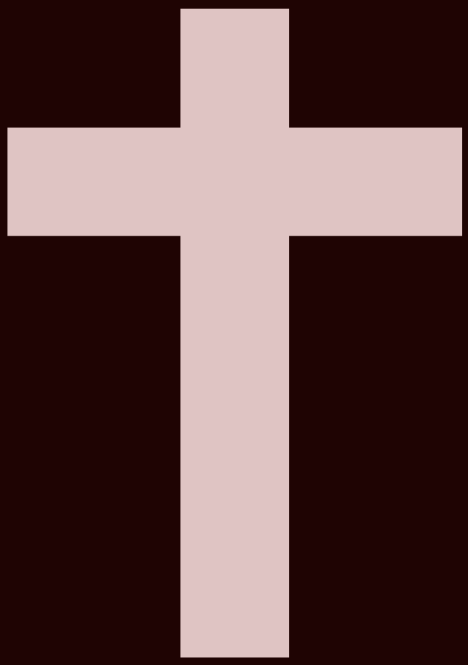
Suha' Maseho:
Kadadiam anna
Pa'dandiam Bakahu



The New Testament and Genesis in the Bambam language of Indonesia

Suha' Maseho: Kadadiam anna Pa'dandiam Bakahu
The New Testament and Genesis in the Bambam language of Indonesia
Perjanjian Baru dan bagian dari Perjanjian Lama dalam bahasa Bambam dari Indonesia

copyright © 2004 Lembaga Alkitab Indonesia

Language: Bambam

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.
For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
9fc44336-aef2-5af4-9a37-c81d26bff004

Contents

Kadadiam 1
Matius 74
Markus 143
Lukas 182
Yohanes 249
Pa'palakoanna Suho 297
Roma 354
1 Korintus 386
2 Korintus 416
Galatia 435
Efesus 447
Filipi 458
Kolose 467
1 Tesalonika 474
2 Tesalonika 481
1 Timotius 485
2 Timotius 493
Titus 499
Filemon 503
Ibrani 505
Yakobus 528
1 Petrus 535
2 Petrus 544
1 Yohanes 549
2 Yohanes 557
3 Yohanes 559
Yudas 561
Pa'palosai 564

Kadadiam
Bätäna issinna

Inde suha' Kadadiam untula' diona kadadianna langi' anna lino sola ingganna issinna, pellohonna hupatau, pa'pahandusanna dosa sola kamasussaam illaam inde lino, anna naaka susi Puang Allataala umpadeem kasilombunganna kalena anna hupatau. Issinna inde suha' Kadadiam dua gahi' kasallena:

Uhuna hondongam 1-11. Diona kadadianna langi' anna lino sola ingganna issinna anna pellohonna hupatau. Etam too duka' inde ditula' diona Adam anna Hawa, Kain anna Habel, Nuh anna diona bussuam uwai, sola indo ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel.

Ma'penduanna hondongam 12-50. Diona kabuttuanna nene to naponene to Israel mengkalao Abraham to molele-lele kahana kamatappasanna anna kamanuhusanna längäm Puang Allataala. Mane tulasannai Ishak änä'na Abraham anna Yakub (battu diua Israel) änä'na Ishak. Mane tulasannai indo sapulo dua peänäsanna Yakub muane. Iam too diuaam sapulo dua pentoosanna to Israel. Napaitoo'na to untuli'i inde suha' diona mesa änä'na Yakub isanga Yusuf anna kaha-kaha puha dadi tama kalena, nasuhum mengkalao Yakub sule lako ingganna änä'na sitonda hepo'na si mesa-mesa mentieli' lako Mesir.

Moi anna inde suha' untula' diona pa'pahandusanna deem hupatau, sapo' handam too'na tulasam diona pengkähänganna Puang Allataala. Pa'pahandusanna inde suha' umpomakaleso diona Puang Allataala puha umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna, anna nabubum diona pa'dandianna la tontä liu Puang Allataala ungkambi' umma'na. Too'na illaam inde suha' untula' diona Puang Allataala to uhhotto' ma'hupatau anna untahungkum ingganna to kasalaam. Ia toi umpasule lako pa'dandianna ungkambi' anna umpamoloi umma'na anna Ia muäto' lingkana hupatau. Kasuhunganna anna dituli'i inde suha' anna mala diissam diona kamanon-tonganna Puang Allataala lako to Israel sola ingganna to matappa', nasuhum tuttuam meada'.

Lesoanna issinna

1. Dipadadi langi' anna lino sola ingganna issinna (1:1-2:25)
2. Hupatau metobä tama dosa (3:1-24)
3. Adam sule lako Nuh (4:1-5:32)
4. Nuh anna wattunna bussu uwai (6:1-10:32)
5. Ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel (11:1-9)
6. Sem sule lako Abram (11:10-32)
7. Abraham, Ishak, anna Yakub (12:1-35:29)
8. Pessubunna Esau (36:1-43)
9. Yusuf anna solasubunna (37:1-45:28)
10. To Israel dio Mesir (46:1-50:26)

Puang Allataala umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna
1:1–2:3

1 Wattunna napahandu' Puang Allataala umpadadi langi' anna lino,
2 inde lino tä'pi ma'lesoam anna lo'bäpi; malillim pättä ussamboi le'bo' kalua', anna
Penaba Masehona Puang Allataala ma'leba-leba yabona le'bo'.
3 Iya ma'kadam Puang Allataala naua: “La dadi masiä!” Iya dadim masiä.
4 Dadii indo masiä, iya mapia naita Puang Allataala. Napasibala'um indo malillim
anna masiä.
5 Indo masiä nasangai allo anna indo malillim nasangai bengi. Lessu' bengi sule
mebengngi', iam too uhuna allo.

6 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “La dadi pesapa'na uwai yabo
anna uwai dio.”
7 Iya napadadim indo pesapa' la ussapa' uwai yabo anna uwai dio.
8 Indo pesapa' nasangai lawwa. Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo
kaduanna.
9 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “Ingganna uwai dio ibi'na langi'
la ma'mesa lako mesa ongeam anna mala deem ongeam tää'n*a* keuwai.” Iya dadim ia
too.
10 Nasangaim indo mabanginna galantangam anna indo keuwainna nasangai ia
le'bo'. Iya mapia oom naita Puang Allataala.
11 Anna mane ma'kada Puang Allataala naua: “Galantangam la umpakende'
ma'hupa-hupa tanangam susinna: tanangam ma'lise' anna kaju kembua ma'lise' anna
mala dipopamulaam liu.” Iya dadim ia too.
12 Indo galantangam umpakende'um ma'hupa-hupa tanangam: tanangam ma'lise'
anna kaju kembua ma'lise' anna mala deem liu pamulaam. Iya mapia oom naita Puang
Allataala.
13 Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo katallunna.
14-15 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “La deem yabo langi' to la
ma'pomasiä', la umpasibala' allo anna bengi. Anna la dipangngissanni wattu anna
allo sola taum, anna la umpomasiä' lino.” Iya dadim ia too.
16 Napadadim Puang Allataala dua handam kasalle to la ma'pomasiä'. Indo
kasallena isanga mata allo la umpahe' masiä anna isanga bulam la umpahe' bengi.
Anna napadadii duka' ingganna bintä.
17 Ingganna ia too napadadi asam yabo langi' anna malai umballoi lino
18 anna umpahe' allo anna bengi anna la umpasibala' masiä anna malillim. Iya
mapia oom naita Puang Allataala.
19 Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaappa'na.
20 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “Illaam le'bo' la naponnoi
ma'hupa-hupa bau anna olo'-olo' senga', anna yabo lawwa la sikatia' ma'hupa-hupa
dassi.”
21 Iya napadadim ma'hupa-hupa olo'-olo' le'bo' mengkalao kasallena sule lako
bahinni'na umponnoi le'bo', anna umpadadi ingganna hupanna dassi. Iya mapia oom
naita Puang Allataala.
22 Anna mane natamba' indo issinna le'bo' naua: “Pembea'koa' anna mala umponnoi
liukoa' le'bo'.” Susi siam duka' untamba' indo ingganna mentia'na anna malai duka'
membea' lako lino.
23 Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kalimanna.
24-25 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “Inde lino la umpassubum ing-
ganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna teem malaihanna.”
Iya napadadim ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna
teem malaihanna. Dadii ia too, iya mapia oom naita Puang Allataala.
26 Anna mane ma'kada Puang Allataala naua: “Tapapiaia' hupatau la susikia' anna
la ia umpahe' ingganna bau dio le'bo', ingganna dassi yabo lawwa anna olo'-olo'
manahanna anna tissollo'na sola ingganna issinna lino.”
27 Iya napapiam Puang Allataala hupatau susi hupanna. Natampa susi hupanna
Puang Allataala. Muane anna baine napadadi.
28 Anna mane natamba' anna ma'kadai naua: “Pembea'koa' anna mala umponnoi
lino pessubummu anna la ungkuasaia' ingganna issinna. La umpahe' ingganna bau
dio le'bo', ingganna dassi yabo lawwa, anna ingganna olo'-olo' illaam inde lino.
29 Pehingngii! Kubeemmokoa' ingganna tanangam ma'lise' anna ingganna kaju
kembua ma'lise' illaam inde lino la mendadi kinandemua'.

30 Anna lako ia ingganna olo'-olo' illaam lino sola ingganna dassi yabo lawwa,
battu diua ingganna menabanna, kubeem duka' ingganna tanangam la mendadi
kinandena.” Iya dadim ia too.
31 Iya naitam Puang Allataala indo ingganna pa'padadinna tä' deem pada samapia.
Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaannanna.

2

1 Susim too napapuha umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna Puang
Allataala.
2 Tappana lambi' allo kapitunna puha asammi indo ingganna aka-aka napadadi
Puang Allataala. Iya allo iam too naongei tohho Puang Allataala aka dadi asammi
pa'padadinna.
3 Natamba'um anna napasähä' allo kapitunna, aka allo iam too naongei Puang
Allataala tohho aka dadi asammi pa'padadinna.

Adam sola Hawa illaam bela' Eden
2:4-25

4 Susi inde tulasanna indo anna napadadi Puang Allataala langi' anna lino:
Wattunna anna napadadi Puang Allataala DEBATAnta langi' sola lino,
5 tä'pi deem humpu' tubo dio mai litä' anna tä'pi deem tanangam mukku' dio mai
bela', aka tä'pi deem napatuhum Puang Allataala DEBATAnta uham. Anna pa'depi
duka' hupatau ungkähä litä'.
6 Sapo' anggam deem susi langullo buttu dio mai litä' si umbossi'i ingganna aka-aka
lako lino.
7 Iya mualam sobä' Puang Allataala DEBATAnta anna natampai mesa tau, mane
nasimbuhu'i tama illäna penaba mepatubo nasuhum tubo.
8 Tappana puha ia too, umpapiam bela' Puang Allataala DEBATAnta dio tandai mata
allo illaam Eden, anna napatadongkonni indo tau puha napadadi illaam indo bela'.
9 Iya napatubom Puang Allataala DEBATAnta ma'hupa-hupa kaju si mapi'dä' diita
anna si mapia buana mala diande. Anna illaam tängäna indo bela' tubo satoo' kaju la
mala mepatubo anna satoo' kaju la mala mepaissanni kamapiaam anna kakadakeam.
10 Deem mesa salu muola Eden si ullessä'i indo bela'. Umpellei indo bela', iya tibahe
appa'um.
11 Mesa disangai Salu Pison. Salu ia too muola lako lembäna Hawila, indo ongeam si
dipangngalai bulabam.
12 Bulabanna ongeam ia too mapia. Deem toi duka' dama' bubanau' anna batu
masulli'.
13 Anna kaduanna disangai Salu Gihon. Salu ia too muola lako ia lembäna Kush.
14 Anna katallunna disangai Salu Tigris, mangngola lako ia tandai mata allona Asyur.
Anna kaappa'na disangai ia Salu Efrat.
15 Naeli' Puang Allataala DEBATAnta indo tau anna napatadongkonni illaam bela'
Eden, aka la nakähä anna najagai.
16 Mane napahentai Puang Allataala DEBATAnta naua: “Ingganna bua kaju illaam
inde bela' mala asam muande.
17 Anggam buana indo kaju mepaissanni kamapiaam anna kakadakeam, tä' si'da-
si'da ia la mala muande. Aka maka' muande la mate eta siangko.”
18 Puhai ia too ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta naua: “Tä' mapia ke anggam
mesa-mesanna inde tau tubo. Dadi mapia ke dipapiaanni duka' solana, to la sihatam
umpamoloi.”
19 Anna mane mualai litä' anna natampai ingganna hupanna olo'-olo' si diona
galantangam sola ingganna hupanna dassi yabo lawwa. Puhai natampa, nababam

lako olona Adam* aka la pantam nasangai anna napehingngii Puang Allataala aka la nasangaiam. Iai too nasangaiam indo olo'-olo', ia lium too sanganna.
20 Iya nasangaim indo ingganna olo'-olo', susi manahanna teem malaihanna sola ingganna dassi.
Sapo' tä'pi ia deem naita Adam la sihatanna nasi'dim la mala umpamoloi.
21 Iya napalimpe'um mamma' Puang Allataala DEBATAnta indo Adam. Mahassanni mamma' naäläim mesa usu'na, mane natampi'i sule indo pangngalaanna.
22 Indo usu' naala illaam mai kalena Adam natampa mesa baine, anna mane nababaam lako olona Adam.
23 Iya nauam Adam:
“Mane inde hi pole' to kusihatangam, aka bukungku napobuku anna baleku napobale. Anna la disangai baine aka diala illaam mai kalena muane.”†
24 Iam too anna lako mesa muane la umpellei indona sola ambena anna sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi mesa illaam ingganna-ingganna sia.
25 Wattu eta too indo muane sola bainena bassim ma'kambelä, sapo' tä' masihi'.

3

Metobä tama dosa hupatau
3:1-24

1 Ingganna olo'-olo' malaiha napadadi Puang Allataala DEBATAnta yabo galantangam ula'um handam manahhu' mantipu. Indo ula' mekutana lako indo baine naua: “Tappa' si'da haka nalahangkoa' Puang Allataala muande ingganna bua kaju illaam inde bela?”
2 Natimba'im indo baine naua: “Ingganna bua kaju illaam inde bela' mala asam kiande,
3 sulibanna indo bua kaju illaam inde täŋgänɑ bela' aka naua Puang Allataala: ‘Tä' si'da-si'da mala uhhaka' dapaka ia la muande buana, aka maka' muande la matekoa'.’ ”
4 Iya nauam indo ula': “Setonganna tä'koɑ' la mate.
5 Sapo' ia hi tia anna nauai Puang Allataala, aka maka' muandea', la tibukka pikkihammua' anna la susikoa' Puang Allataala la muissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam.”
6 Tappana naita indo baine bua kaju ia too tä' si'da deem pada samapia, la mammi' diande, anna la umpatibukka pikkiham, iya naponge' siaham indo bua kaju dipelahangam anna naandei. Puhai naande, iya nabeemmi duka' muanena naande.
7 Puhanna naande tappa tibukka siaham pikkihanna anna naissammi pole' naua: “Ma'kambelä haki' kita päläe'!” Iya mualam daunna kaju ara anna napasiampim-ampinni nasapu'iam kalena.
8 Tappana kahubenni uhhingngim pehhondona Puang Allataala DEBATAnta ma'lao-lao illaam indo bela'. Iya bassim le'ba'um tama alla' kaju illaam indo bela' umpembuniam Puang Allataala.
9 Sapo' natambai Puang Allataala DEBATAnta indo muane naua: “O Adam, umbako ngei?”
10 Natimba'im Adam naua: “Kuhingnginna pentekkamu illaam inde bela', iya le'ba' siahamä' membuni mahea' aka kuissammi kuua ma'kambelä hä' kao päläe'.”
11 Iya ma'kadam Puang Allataala naua: “Menna umpaissanniko anna muissanni muua: ‘Ma'kambelää'?’ Muande haka iko indo bua kaju kupelahangam la diande?”
12 Natimba'im Adam naua: “Indo baine umpadioannä' ampe'ku, iam too umbeennä' indo bua kaju anna kuandei.”

---

* **2:19:** *Adam* kalembasanna, *hupatau.* † **2:23:** *muane* naua illaam basa Ibrani *ISH*, anna *baine* naua *ISHAH*. Dadi saidi' tasusi moninna indo dua kada.

13 Iya mekutanam Puang Allataala DEBATAnta lako indo baine naua: “Akanna
umpateenni?” Mentimba'um indo baine naua: “Aka natipuä' indo ula' nasuhum
kuande indo bua kaju.”
14 Iya ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta lako indo ula' naua:
“Ingganna olo'-olo' manahanna anna malaihanna illaam inde lino anggam iko la
ditädo. Dadi la tissollo'ko dio litä' tiasa dadammu anna la sobä' kinandemu sule
lako matemu, aka taia gau' umpogau'.
15 Dadi mengkalao iko solakoa' inde baine la kupasipobali sule lako pessubummua'. La
untikkuko kambutu'na pessubunna, anna pessubunna la nahäppu-häppusangko
iko ulummu.”
16 Mane nauai lako indo baine:
“La masussa si'da-si'dako iko ke kebättäko anna la ussi'dingko kamapi'disam kasalle
ke keänä'ko. Sapo' moinna anna susi la tontä liu kende' kamohäeammu lako
muanemu anna la napahe'ko muanemu.”
17 Anna mane ma'kada lako indo muane naua: “Aka umpehingngii puha hako iko
bainemu anna la Kao, nasuhum muandeko indo bua kaju kupelahangam.
Dadi la kutädo litä' aka natumä gau'mu, nasuhum la to'do appu' mahihimmu
mengkähä mane deenni muande, sule lako matemu.
18 Litä' la umpakende' ingganna humpu' keduhi. Anna ingganna humpu' tubo lako
pädä la umpokinande.
19 La ullämmä'ko meangga sikummu mengkähä mane deenni muande, lambi'
ma'pasuleko sule dokko litä', aka eta muongei buttu. Aka litä'ko ditampa, iya
la dadi litä'ko sule.”
20 Adam ussangai bainena Hawa aka la mendadi indona ma'hupatau.*
21 Iya napapiaammi Puang Allataala DEBATAnta poheba lollo' olo'-olo' anna napapo-
hebaianni Adam sola bainena.
22 Ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta naua: “Inde hupatau susingkia' naissammi
pole' usse'la kamapiaam anna kakadakeam. Dadi temo pahallu la dijagai indana naalai
duka' indo bua kaju mepatubo. Aka maka' mala naande, iya la tubo liu sule lako salako-
lakona.”
23 Nasuhum nasua lao Puang Allataala DEBATAnta indo hupatau umpellei bela' Eden
anna ungkähäi indo litä' naongei buttu.
24 Puhai nasua lao Puang Allataala indo hupatau, iya ussuam sanaka-naka kerub†
tohho dio indo ba'bana bela' Eden, tandai mata allo, sola pa'dam ma'nala-nala tiputa'
lelem lao pali'. Muampai indo lalam lako too' kaju mepatubo.

4

Kain sola Habel
4:1-16

1 Iya solam metindo Adam anna Hawa bainena lambi' kebättä Hawa sampe
undadiam mesa muane. Iya ma'kadam Hawa naua: “Pa'kamasenam too DEBATA
nasuhum malaä' undadiam mesa muane.” Iam too anna nasangaim Kain.*
2 Mane undadiam polei mesa muane, nasangai ia Habel. Tappana kasalle indo dua
änä'na, iya si ma'kambi' ia Habel anna si mengkähä litä' ia Kain.
3 Pissam wattu muala sabaheam bua pengkähäna indo Kain, anna napehumalasanni
längäm DEBATA.

---

* **3:20:** *Hawa:* kalembasanna, *Katuboam.* † **3:24:** *kerub:* sahhupa pesuana Puang Allataala buttu yabo mai suhuga. Indo kerub ma'pani'. Yeh. 1:10, 10:1-17. * **4:1:** *Kain:* kalembasanna, *kudadiam.*

4 Naala duka' Habel sanaka-naka uhu änä'na dombana, natunu, anna naala asanni
lompona napehumalasam. Lambi' tä' deem pada sanapohäe DEBATA Habel sola bua
pemala'na.
5 Sapo' Kain ia sola bua pemala'na tä' napohäe DEBATA. Tä' deem pada sameali-ali
Kain anna hosso penabanna.
6 Iya ma'kadam DEBATA lako Kain naua: “Akanna keaha'ko anna umpahosso
penabammu?
7 Aka indo kela ma'gau' mapiako la ussi'dim dako tia duka' kakassiam. Sapo' maka'
tä'ko ma'gau' mapia, dosa sihhapam to mantoho' natoho'ungko la napentamai. Sapo'
pahallu la umpentaloi.”
8 Iya ma'kadam Kain lako adinna naua: “Habel, talao lako bela'.” Sulei lako bela'na,
tappa uhhopäi Habel adinna napatei.
9 Iya ma'kadam DEBATA lako Kain naua: “Umba ngei Habel adimmu?” Natimba'
Kain naua: “Tä' kuissam. Aka kao haka too kao si unjagai?”
10 Iya ma'kada pole oom DEBATA naua: “Akanna umpogau'ko kakadakeam? Indo
hahana adimmu sihhapam kamaha napengkaalaiä' dio mai naua: ‘Napateiä'.’
11 Dadi temo kutädoko, tä'ungko la mala ungkähä litä', aka naongei titollo hahana
adimmu indo anna umpatei.
12 Aka moiko la mantanam tä' siam la kembua. Dadi la laoko kalao-lao bäbä
ussambai lino ma'dassi tahampo.”
13 Natimba' Kain naua: “O DEBATA moi kela daa itim pesämbä'mu tama kaleku tä'
punala la kubela kupendudum.
14 Aka ussuamä' lao umpellei inde ongeam anna tä'ungki' deem la siita. Aka la kalao-
lao bäbämä' ussambai lino, anna la napateimä' too tau ke deenni kusitammuam.”
15 Nauam DEBATA: “Tää'! Maka' deengko la umpatei, la dipabala'i pempitu tiluppi'.”
Iya napapiaammi DEBATA tanda dio kalena anna mala tä' la napatei tau ke deenni
nasitammuam.
16 Iya le'ba'um Kain umpellei DEBATA lu dekke tandai mata allona Eden anna tohhoi
dio Nod.†

Pessubunna Kain
4:17-26

17 Iya solam metindo Kain anna bainena, lambi' kebättä bainena sampe undadiam
mesa muane nasangai Henokh. Pissananna umpapiam mesa kota anna nasangai
Henokh napasikona änä'na.
18 Indo Henokh undadiam Irad, Irad undadiam Mehuyael, Mehuyael undadiam
Metusael, Metusael undadiam Lamekh.
19 Indo Lamekh baju'. Isanga Ada mesa bainena, anna isanga Zila mesa.
20 Ada ia ungkeänäsam Yabal. Yabal-um too handam yolo umpatubo olo'-olo' anna si
ma'pentieli'-eli'i mebahum.‡
21 Adinna Yabal isanga Yubal. Yubal-um too handam yolo ma'katapi anna ma'sulim.
22 Zila ia ungkeänäsam Tubal-Kain. Iam too handam yolo mendadi pande gällä anna
bassi. Deempi adinna Tubal-Kain baine isanga ia Naama.
23 Pissam wattu ma'kada Lamekh lako indo dua bainena naua:
“O Ada solakoa' Zila, patananniia' talinga inde tula'ku: Puhaä' umpatei mesa änä'
muane aka nabasaiä'; umpaletta' sungnga'ä' mesa to mangnguha aka sukka'-
sukka' kaleku nahabi'.
24 Maka' deem la umpatei Kain, la dipabala'i ia pempitu tiluppi', sapo' maka' kao deem
tau la umpateiä' la dipabala'i ia pempitu pulona anna pitu tiluppi'.”

---

† **4:16:** *Nod:* kalembasanna, *ongeanna to kalao-lao bäbä.* ‡ **4:20:** *bahum:* lollo' olo'-olo' si napopapa sola napohindim.

25 Iya sola oom metindo Adam anna Hawa lambi' undadiam pole oom mesa muane.
Iya nasangaim ia Set,§ aka naua Hawa: “Nabala'iannä' Puang Allataala indo kakanna
isanga Habel aka puha napatei Kain.”
26 Indo Set undadiam mesa muane isanga Enos.
Wattu etam too anna napahandu'i hupatau umpenombai DEBATA.

5

Pessubunna Adam
5:1-32

1-2 Wattunna anna untampai hupatau Puang Allataala, natampa susi kalena. Na-
papia dua hupa: muane anna baine. Puhai natampa, natamba'um anna nasangai
“Hupatau”.
Iya indem pessubunna Adam:
3 Tappana sahatu' tallu puloi taunna dadinna Adam, iya undadiammi mesa muane
nasangai Set. Indo Set bangom kaju ambena.
4 Puhai undadiam Set, tubopi kahua hatu' taunna Adam anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
5 Ia ham mane matei kaseha hatu' tallu pulo taunna.
6 Tappana sahatu' limai taunna dadinna Set, undadiammi mesa muane nasangai
Enos.
7 Puhai undadiam Enos, tubopi kahua hatu' pitu taunna Set anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
8 Ia ham mane matei kaseha hatu' sapulo dua taunna.
9 Tappana kaseha puloi taunna dadinna Enos, undadiammi mesa muane, nasangai
Kenan.
10 Puhai undadiam Kenan, tubopi kahua hatu' sapulo lima taunna Enos anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
11 Ia ham mane matei kaseha hatu' lima taunna.
12 Tappana pitu puloi taunna dadinna Kenan, undadiammi mesa muane, nasangai
Mahalaleel.
13 Puhai undadiam Mahalaleel, tubopi kahua hatu' appa' pulo taunna Kenan anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
14 Ia ham mane matei, tappana kaseha hatu' sapulo taunna.
15 Tappana annam pulo limai taunna dadinna Mahalaleel, undadiammi mesa
muane, nasangai Yared.
16 Puhai undadiam Yared, tubopi kahua hatu' tallu pulo taunna Mahalaleel anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
17 Ia ham mane matei kahua hatu' kaseha pulo lima taunna.
18 Tappana sahatu' annam pulo dua taunna dadinna Yared, undadiammi mesa
muane nasangai Henokh.
19 Puhai undadiam Henokh tubopi kahua hatu' taunna Yared anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
20 Ia ham mane matei kaseha hatu' annam pulo dua taunna.
21 Tappana annam pulo lima taunna dadinna Henokh, undadiammi mesa muane
nasangai Metusalah.
22 Puhai undadiam Metusalah, tubopi tallu hatu' taunna Henokh silombum Puang
Allataala anna natuhu'i pa'elo'na. Anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane
anna baine.
23-24 Dadi tallu hatu' annam pulo taunna naolaam tubo Henokh silombum liu Puang
Allataala mane tä'i deem diita pole aka naäkä'um Puang Allataala längäm suhuga.

§ **4:25:** *Set:* kalembasanna, *dibeemmi.*

25 Tappana sahatu' kahua pulo pitu taunna dadinna Metusalah, undadiammi mesa
muane nasangai Lamekh.
26 Puhai undadiam Lamekh, tubopi pitu hatu' kahua pulo dua taunna Metusalah
anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
27 Ia ham mane matei kaseha hatu' annam pulo kaseha taunna.
28 Tappana sahatu' kahua pulo dua taunna dadinna Lamekh, undadiammi mesa
muane
29 nasangai Nuh* aka naua: “Inde änä' la mebabaam pepakahangaam illaam
pengkähänganta indo taongei madahha muasai pala'ta ungkähä inde litä' puha natädo
DEBATA.”
30 Puhai undadiam Nuh, tubopi lima hatu' kaseha pulo lima taunna Lamekh anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
31 Ia ham mane matei pitu hatu' pitu pulo pitu taunna.
32 Tappana lima hatu' taunna dadinna Nuh, undadiammi tallu muane anna nasangai
Sem, Ham, anna Yafet.

6

Gau' kadakena hupatau
6:1-8

1 Tappana tuttuam membea' hupatau lako lino anna buda baine nadadiam,
2 iya budam änä'-änä'na Puang Allataala muita indo änä' daha sikapi'däsam na-
suhum napobaine bäbä ia siam anna ia napohäe.
3 Pissananna ma'kadam DEBATA naua: “Tä'um la si masäe kupatohho Penabangku
illaam kalena hupatau aka taia to la da'da liu. Sapo' handam masäenam ke sahatu' dua
puloi taunna kupatubo.”
4 Tappana sola metindo indo änä'-änä'na Puang Allataala* anna änä' daha to lino, iya
kebättäm lambi' napadadiam änä'. Indo änä'na mendadi to kuasa yolona anna buda
pa'pogausanna molele-lele. Etam too napahandu' anna deenni tau tonggo illaam inde
lino.
5 Tappana naita DEBATA tuttuam kadäkke' gau'na hupatau lako lino anna ingganna
pattuju penabanna kadake liu,
6 iya menassammi DEBATA anna mapi'di' penabanna aka puham untampa hupatau
illaam inde lino.
7 Iam too anna nauam: “La kutallanni asam ingganna indo puha kupadadi inde lino
susi hupatau susi olo'-olo' manahanna anna malaihanna sola olo'-olo' tissollo'na anna
ingganna dassi yabo lawwa, aka menassannä' kela tä' oha kupadadi.”
8 Sapo' tä' ia la ditallanni Nuh aka angga ham ia umpomasannam penabanna
DEBATA.

Nuh nasua DEBATA la umpapia kappala'
6:9-22

9-10 Indem ia tulasanna Nuh:
Deem tallu änä'na Nuh isanga Sem, Ham, anna Yafet. Indo Nuh mesa to malolo
gau' anna anggam ia tä' deem sassainna illaam lino indo wattu eta too. Aka Nuh ia
silombum liu Puang Allataala anna natuhu'i pa'elo'na.
11 Sapo' ingganna hupatau senga' ma'gau' kadake asam dio olona Puang Allataala,
anna ingganna tau illaam inde lino anggam sikalla-kalla tä' deem untauam padanna.
12 Tappana naita Puang Allataala angga ham kakadakeam dadi illaam inde lino, aka
angga hanni umpoelo' elo'na ingganna hupatau,

---

* **5:29:** *Nuh:* kalembasanna, *la mebabaam pepakahangaam.* * **6:4:** Indo diuaam änä'-änä'na Puang Allataala deem muuai: *to manuhu' lako Puang Allataala,* anna deem muuai: *malaika'.*

13 iya ma'kadam lako Nuh naua: “Puham kukattu la kuhopui ingganna hupatau sola
olo'-olo' illaam inde lino. Anna la kutallanni inde lino aka angga ham ma'gau' kadake
ingganna hupatau.
14 Dadi papiai mesa kappala' le'bo' la muongei. La kaju gofir umpake anna la
ma'sapa'-sapa' illaam hoäna. Anna la ullapi' panti' hindinna, sulibanna anna illaanna.
15 Indo kappala' la umpapia la susi indee: tallu hatu' singkum kalandona, lima pulo
singkum kalua'na anna tallu pulo singkum malangka'na.
16 Anna la umpapia tallu todo'na anna la umpapai, malangka'na indo papana la
sasingkum umpellei hindinna. Anna la umba'bai dio sa'dena.
17 La kupasule mala'bu' umbussui inde lino anna mala tallam asam ingganna
menabanna illaam inde lino, lambi' mate asam.
18 Sapo' iko-iko, ma'dandiä' la deem liu kasilombunganta. Anna la tamakoa' indo
kappala' solakoa' bainemu, änä'mu anna manintummu.
19-20 Anna la umbaba toi duka' sanda si sapasam ingganna olo'-olo' anna mala
tubokoa' pada-pada illaam indo kappala'. Susi ingganna hupanna dassi teem ingganna
hupanna olo'-olo' yabona galantangam, la sule asam napellambi'iko anna malai tubo.
21 Anna la uhhempum ingganna la malanna diande anna mala deenna' muande sola
indo ingganna olo'-olo' umpasola.”
22 Iya napogau' asammi duka' Nuh ingganna indo nasuaam Puang Allataala.

7

Bussu uwai
7:1-24

1 Tappana dadi indo kappala', ma'kadam DEBATA lako Nuh naua: “Aka anggam iko
to malolo penaba dio oloku temo, dadi pentamangkoa' inde kappala' sola ingganna
sahapummu.
2-3 La umbaba pitu pasanna ingganna olo'-olo' la sipäto'na umpake menomba di Kao
anna pitu duka' pasanna ingganna hupanna dassi. Sapo' olo'-olo' senga'na anggam la
si sapasam umbaba anna mala ingganna hupanna olo'-olo' illaam inde lino membea'
asam.
4 Aka la pitu ham benginna anna kupatuhummi uham appa' pulo allona appa' pulo
benginna. Tä' deem la monda allo bengi, anna mala hopu asam ingganna menabanna,
indo puha kupadadi illaam inde lino.”
5 Iya napogau' asammi Nuh situhu' indo nasuaam DEBATA.
6 Annam hatu'um taunna dadinna Nuh anna nabussui uwai inde lino.
7 Iya le'ba'im tama kappala' Nuh sola bainena, änä'na, anna manintunna anna mala
tä' ia tallam.
8-9 Tamam duka' ingganna hupanna olo'-olo' sola Nuh susinna: olo'-olo' la sipäto'na
dipake menomba, olo'-olo' tää'na sipäto' dipake menomba, ingganna hupanna dassi
anna olo'-olo' tissollo'na. Le'ba' asam tama indo kappala' sanda si sapasam situhu'
indo nasuaam Puang Allataala Nuh.
10-12 Tappana lambi' pitu benginna, napahandu'um tuhum uham mähämbä' anna
tesse asam uwai ma'kalimbuä dio mai litä'. Appa' pulo allona appa' pulo benginna
uham liu napolalam bussu uwai sampe dadi le'bo' asam inde lino. (Wattu eta too
tanggala' sapulo pitu bulam dua. Anna Nuh ia annam hatu'um taunna dadinna.)
13 Tappana lambi' indo allo puha dipa'tantu, iya tama asammi ia kappala' Nuh sola
bainena anna änä'na isanga Sem, Ham, anna Yafet, sola tallu manintunna.
14 Anna ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna teem
malaihanna, sola ingganna hupanna dassi.
15 Anna ingganna hupanna olo'-olo' illaam inde lino tungga' sule sanda si sapasam
umpellambi'i Nuh illaam indo kappala'.

16 Anna indo ingganna hupanna olo'-olo' tama kappala', bihäna anna lakinna situhu' pahentana Puang Allataala lako Nuh. Tappana illaam asanni, natutu'iammi DEBATA ba'bana indo kappala'.
17-18 Appa' pulo allona appa' pulo benginna naolaam uham mahämbä' anna ma'kalimbuä uwai umbussui lino lambi' tiäkä' indo kappala' muäbä lelem yabona uwai.
19 Anna tuttuam längäm liu uwai lambi' ingganna tanete malangka' nakabu' asam uwai.
20 Längäm liu uwai sampe nalambi' sapulo lima singkum malangka'na umpellei pusu' tanete handam malangka'.
21-23 Napasusim too Puang Allataala untallanni ingganna menabanna illaam lino, susi ingganna hupatau, susi ingganna dassi, teem ingganna olo'-olo' tissollo'na, anna olo'-olo' manahanna anna malaihanna yabona galantangam. Sapo' anggam Nuh sola ingganna issinna kappala', tä' ia tallam.
24 Iya nabussuim uwai inde lino sahatu' lima pulo benginna masäena.

8

Mehe uwai
8:1-22

1 Sapo' tä' ungkalembei Nuh Puang Allataala sola ingganna olo'-olo' malaihanna anna manahanna indo napasola illaam kappala', lambi' napasule Puang Allataala hibu' ussimbuhu'i indo uwai nasuhum napahandu'um mehe.
2-4 Aka mondam uham anna tä'um ma'kalimbuä liu uwai dio mai litä', nasuhum tuttuam mehe uwai. Tappana sahatu' lima puloi benginna muäbä indo kappala', iya tiandanga'um yabo pusu'na tanete Ararat. Allo eta too tanggala' sapulo pitu bulam pitu.
5 Iya tahhu' lium mehe uwai lambi' tanggala' mesai bulam sapulo, silosam pole' dokko diita sanaka-naka pusu'na tanete malangka'.
6 Lessu'i appa' pulo benginna, nabukkaim Nuh indo suleba'na kappala'
7 anna ullappa'i mesa kadoaja. Sapo' tä'um ma'pasule indo kadoaja aka lao mandam katia'-tia' lako dio mai sampe matti' uwai.
8 Iya ullappa' pole oom mesa dangam-dangam, aka la napengngissanni battu la mehe gegem uwai.
9 Sapo' indo dangam-dangam ma'pasule ia sule umpellambi'i Nuh aka tä'pi deem naongei hampo, aka inde lino nalimbäi asampi uwai. Iya umpengkandoammi limanna Nuh tama sulibam anna nahampoi indo dangam-dangam anna malai tama sule kappala'.
10 Naampai oom pitu benginna anna mane nalappa' oi indo dangam-dangam.
11 Tappana kahubenni, sulem indo dangam-dangam untoä salamba' daum zaitun mane naala. Iam too anna naissammi Nuh naua: “Mehe gegem pole' uwai.”
12 Iya naampai oom pitu benginna mane nalappa' oi indo dangam-dangam, sapo' tä'um pole' deem ma'pasule.
13 Tappana tanggala' mesai bulam mesa, iya matti' lium pole' indo uwai. (Wattu eta too annam hatu'um mesa taunna dadinna Nuh.) Nabukkaim Nuh papana indo kappala' anna kanenne'-nenne'i lao. Iya naitam mabangim galantangam.
14 Tappana tanggala' dua pulo pitui bulam dua, mabangi asammi pole' lao galantangam.
15 Pissananna ma'kadam Puang Allataala lako Nuh naua:
16 “Pessubummokoa' illaam mai kappala' sola bainemu, änä'mu anna manintummu.
17 Passubunni duka' ingganna indo olo'-olo' umpasola: ingganna dassi anna ingganna hupanna olo'-olo' si yabo galantangam anna mala membea' umponnoi lino.”

18 Iya messubummi Nuh sola änä'na anna bainena anna manintunna.
19 Messubum asammi duka' indo ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na sola tissollo'na
anna ingganna dassi pantam ma'mesa sahhupa oi.
20 Pissananna umpasitodo'-todo'um batu Nuh naongei mehumala'. Puhai, naalam
sanda si sahhupa dassi anna olo'-olo' senga' indo la sipäto'na napake menomba dio
olona DEBATA anna natunui yabo indo ongeam pehumalasam, napopemala'.
21 Iya bubanau' naudu' DEBATA indo tunuam. Napolalam nadandi illaam pena-
banna naua: “Tä'um la kutädo inde litä' anna tä'um la kutallanni ingganna issinna
inde lino kahana gau' kadakena hupatau susi inde mane puha kupogau', moinna anna
kuissam kuua kadake pattuju penabanna hupatau mengkalao dio mai bahinni'na.
22 Dadi maka' tontä liupi da'da' inde lino la deem liu wattu pantanangam anna wattu
pamuppusanna bua pengkähä, wattu masäkke' anna wattu makula', wattu kulla' anna
palauham, allo anna bengi.”

9

Puang Allataala ma'dandi lako Nuh
9:1-17

1 Puang Allataala untamba' Nuh sola änä'na naua: “Pembea'koa' anna mala
umponnoi lao lino pessubummu.
2 La nakahea'koa' ingganna olo'-olo' inde lino susi ingganna dassi yabo lawwa, susi
ingganna olo'-olo' yabo galantangam, teem olo'-olo' dio uwai. Anna la ungkuasaia'
ingganna indo olo-olo' aka la kupadokkoangkoa' lisu pala'mu.
3 Ingganna menabanna mala asanna' muande sola indo to puha kubeengkoa',
ingganna daungkaju anna bua kaju.
4 Sapo' anggam sahhupa tä' la mala muandea', indo olo'-olo' tää'na diäläi hahana,
aka indo haha ongeanna penaba.
5-6 Sapo' diona hahamua' la kutuntu' bala'na. Aka iai too umpatitollo hahana
hupatau, la napatitollo duka' hupatau hahana; la olo'-olo' daka umpatei, la padanna
siangka hupatau. Aka dipapia hupatau susi hupanna Puang Allataala.
7 Pembea' lampa'koa' anna mala umponnoi lao lino pessubummu.
8-9 Anna la kupadeengangkoa' pa'dandiam sola ingganna pessubummu,
10 sola ingganna olo'-olo' tubo yabona inde lino susinna: ingganna dassi anna
ingganna olo'-olo' manahanna anna malaihanna, indo umpasola messubum illaam
mai kappala'.
11 Indem ia pa'dandiangku: Napahandu' temo tä'um la kupabussu uwai la untallanni
lino sola issinna.
12-13 Anna la mendadi tanda pa'dandiangku lako ikoa' sule lako ingganna pessubum-
mua' anna ingganna menabanna indo si umpasola, la si kupakende' sahihangku illaam
gabum la umpotandaa' diua la tontä liu pa'dandiangku lako lino sule lako salako-
lakona.
14 Dadi kupamellum oi too allo anna tindä' oom sahiha,
15 iya kukilalai oom indo pa'dandiangku matim anna lako ingganna menabanna:
indo tä'um deem la kupabussu uwai untallanni ingganna menabanna.
16 Iya kende' oi too kuita sahiha illaam gabum, kukilalai oom pa'dandiangku, indo la
tontä sule lako salako-lakona lako ingganna menabanna illaam inde lino.
17 Iam too inde la mendadi tanda pa'dandiangku kupadeengam lako ingganna
menabanna illaam inde lino.”

Änä'na Nuh
9:18-29

18-19 Indem ia änä'na Nuh napasola messubum illaam mai kappala': Sem, Ham, anna
Yafet. Anna iam too inde to tallu nene to naponene hupatau lako lino. Ham ia ambena
Kanaan.
20 Indo Nuh mendadi mesa to si mengkähä bela'. Iam too handam yolo ma'bela'
anggur.
21 Pissam wattu muihu' anggur Nuh lambi' mäbo', iya lentem-lentem bäbäm
ma'kambelä illaam bahunna.
22 Muitanna ambena ma'kambelä indo Ham ambena Kanaan, tappa messubummi
umpa'tulasam indo kakanna dua.
23 Sapo' indo ia Sem anna Yafet muala ia sambu' anna naballa'i yabo palempenna
anna ma'saha boko'i tama bahum ussambu'i ambena indo kambelängam. Napasin-
dum mennenne' liu lako olona indana muitai ambena kambelängam.
24 Tappana kilala Nuh, iya naissammi indo gau'na Ham änä' tämpä'na.
25 Nasuhum ma'kada naua:
"La seda ia Kanaan.
La naposabua' pälli' ingganna solasubunna.
26 Dipuji sanganna DEBATA, Puang Allataala to napenombai Sem.
La diposabua' di too Kanaan naposabua' Sem.
27 La Puang Allataala hi too la umpomalobäam ongeanna Yafet anna la masannam
sitadongkongam Sem. Anna Kanaan ia la mendadi sabua'na."*
28 Tallu hatu'pi lima pulo taunna tubo Nuh balinna nabussui uwai inde lino.
29 Ia ham mane matei kaseha hatu' lima pulo taunna dadinna.

10

Pessubunna Nuh
10:1-32

1 Iya indem ia tulasanna Sem, Ham, anna Yafet: Puhanna bussu uwai, iya indo tallu
änä'na Nuh pantam undadiam änä', muane.

Pessubunna Yafet

2 Yafet undadiam Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh, anna Tiras.
3 Anna Gomer ia undadiam Askenas, Rifat anna Togarma.
4 Yawan naongei buttu Elisa, Taris, to Kitim, anna to Dodanim.
5 Iam inde mai peänäsanna Yawan kabuttuanna to umpangngissi bihim le'bo'. Iam
too inde mai peänäsanna Yafet pantam untadongkonni litä'na, tungga' deem basana,
situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.

Pessubunna Ham

6 Ham undadiam Kush, Mizraim, Put, anna Kanaan.
7 Kush ia undadiam Seba, Hawila, Sabta, Raema, anna Sabtekha. Anna indo Raema
undadiam Syeba anna Dedan.
8 Deem änä'na Kush muane isanga Nimrod. Iam too inde tau handam yolo bahani
ma'bundu' illaam lino.
9 Napasilolem DEBATA kamatittaam, nasuhum mendadi mesa to matitta moasu
lambi' si naua tau: "La susi hako too Nimrod matitta dio olona DEBATA moasu."
10 Uhuna tallu kota natomahajai Nimrod dio Sinear, isanga: Babel, Erekh, anna Akad.
11 Iam too inde appa' kota napa'pahandu'i umpakalua' kahajaanna sule lako Asyur.
Dioi Asyur umpadadim appa' kota: kota Niniwe, kota Rehobot-Ir, kota Kalah,
12 anna kota Resen dio alla'na Niniwe anna Kalah. Indo Resen mesa kota kasalle.
13 Anna Misraim ia kabuttuanna to Ludim, to Anamim, to Lehabim, to Naftuhim,

* **9:27:** Indo tula' diona Kanaan, Sem, anna Yafet sule lako ingganna pessubunna.

14 to Patrusim, to Kasluhim, anna to Kaftorim. Iya to Kasluhim-mi too naongei buttu
to Filistin.
15 Anna Kanaan ia undadiam Sidon, änä' uluana, anna Het sola
16 to Yebusi, to Amori, to Girgasi
17 to Hewi, to Arki, to Sini,
18 to Arwadi, to Semari, anna to Hamati.
Indo pessubunna Kanaan mentale lao mambela,
19 nasuhum malobä pa'bottoanna mengkalao dio Sidon le'ba' lako tandai Gerar, sule
lako Gaza, lako tandai Sodom, Gomora, Adma, Zeboim, anna sule lako Lasa.
20 Iam too pessubunna Ham. Pantam untadongkonni litä'na, tungga' deem basana,
situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.

Pessubunna Sem

21 Undadiam duka' änä' Sem, kakanna Yafet. Iam ia naongei messubum to Eber.
22 Sem undadiam Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud, anna Aram.
23 Aram ia kabuttuanna to Us, to Hul, to Geter, anna to Mas.
24 Anna Arpakhsad ia undadiam Selah. Selah undadiam Eber.
25 Indo Eber undadiam dua änä' bassim muane, mesa isanga Peleg, kalembasanna
titaba-taba lao, aka titaba-taba lao issinna lino eta too. Anna mesa nasangai
Yoktan.
26 Indo Yoktan undadiam ia Almodad, Selef, Hazar-Mawet, Yerah,
27 Hadoram, Uzal, Dikla,
28 Obal, Abimael, Syeba,
29 Ofir, Hawila, anna Yobab. Ingganna ia too pessubunna Yoktan.
30 Indo litä' natadongkonni pessubunna Yoktan mengkalao dio Mesa, sule lako
ongeam matanete isanga Sefar, dio tandai mata allo.
31 Iam too inde pessubunna Sem. Pantam untadongkonni litä'na, tungga' deem
basana, situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.
32 Susim too pessubunna änä'na Nuh situhu' pentalena lako si mesa-mesa ongeam.
Anna iam too naongei mentale hupatau lako lino puhanna bussu uwai.

11

Ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel
11:1-9

1 Indo eta too anggapi sahhupa basana hupatau illaam lino.
2 Pissananna deem buda tau lao umpeä ongeam dekke tandai mata allo. Ullambi'um
mesa hante pappa' illaam Sinear, iya hapa'im eta.
3-4 Ma'pattujuim naua: “Tapapiaia' mesa kota kasalle anna tapapiaia' mesa ongeam
ma'eham-eham la tapakende'a' längäm langi' malangka'na anna malakia' kaissangam
anna ma'mesa liu. Tapapiaa' batu tela la tapomapia lälläna, anna malai makahha'.”
Iya umpapiaim batu tela sola panti' la napopampanti' mane napahandu'i napake'de'.
5 Pissananna sulem DEBATA umpetua' indo kota sola ongeam ma'eham-eham
napake'de' hupatau.
6 Tappana naita DEBATA, ma'kadam naua: “Taitanna' too inde mai hupatau aka
ma'mesam anna mesa basana nasuhum mala napadadi susi indee. Inde mane
pa'pahandusanna hi too. Senga'um tia ke dako'um, aka iai too napattuju tä' mala tala
sule lako.
7 Dadi mapia ke tapentama alla'ia' anta pasisala-salaia' basana, anna malai tä'
naissam sibasa-basai.”
8 Napateemmi too DEBATA nasuhum tisembu' indo hupatau lako lino, lambi' tä'um
tahhu' mengkähä umpapia mesa kota kasalle.

9 Iam too anna disangaim indo kota “Babel”,* aka etam too DEBATA umpasisala-sala
basana ingganna hupatau anna napasisähä'-sähä'i ussambai lao lino.

Pessubunna Sem sule lako dadi Abram 11:10-26

10 Susi inde tulasanna pessubunna Sem:
Dua taunni puhanna bussu uwai, wattu eta too sahatu'um taunna dadinna Sem, iya
undadiammi mesa muane-ane nasangai Arpakhsad.
11 Puhai undadiam Arpakhsad, tubopi lima hatu' taunna Sem anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
12 Tappana tallu pulo limai taunna dadinna Arpakhsad, undadiammi mesa muane,
nasangai Selah.
13 Puhai undadiam Selah, tubopi appa' hatu' tallu taunna Arpakhsad anna undadiam
polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
14 Tappana tallu puloi taunna dadinna Selah, undadiammi mesa muane, nasangai
Eber.
15 Puhai undadiam Eber, tubopi appa' hatu' tallu taunna Selah anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
16 Tappana tallu pulo appa'i taunna Eber, undadiammi mesa muane, nasangai Peleg.
17 Puhai undadiam Peleg, tubopi appa' hatu' tallu pulo taunna Eber anna undadiam
polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
18 Tappana tallu puloi taunna Peleg, undadiammi mesa muane, nasangai Rehu.
19 Puhai undadiam Rehu, tubopi dua hatu' kaseha taunna Peleg anna undadiam
polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
20 Tappana tallu pulo duai taunna Rehu, undadiammi mesa muane, nasangai Serug.
21 Puhai undadiam Serug, dua hatu' pitupi taunna tubo Rehu anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
22 Tappana tallu puloi taunna Serug, undadiammi mesa muane, nasangai Nahor.
23 Puhai undadiam Nahor, dua hatu'pi taunna tubo Serug anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
24 Tappana dua pulo kasehai taunna Nahor, undadiammi mesa muane, nasangai
Terah.
25 Puhai undadiam Terah, sahatu' sapulo kasehapi taunna tubo Nahor anna unda-
diam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
26 Pitu puloi taunna dadinna Terah undadiammi muane tallu nasangai Abram,
Nahor, anna Haran.

Pessubunna Terah 11:27-32

27 Susi inde tulasanna pessubunna Terah:
Terah undadiam Abram, Nahor, anna Haran. Inde Haran undadiam mesa muane
isanga Lot.
28 Tubopi Terah ambena Haran anna matei Haran dio kota kadadianna isanga Ur
dio Kasdim.
29 Abram sipobaine Sarai anna Nahor ia sipobaine Milka, änä'n*a* Haran anna deempi
änä'n*a* Haran muane isanga Yiska.
30 Indo Sarai tämänä.
31 Iya le'ba'um Terah umpellei kota Ur-Kasdim la lako Kanaan sola Abram änä'n*a*
anna ampona isanga Lot sola Sarai manintunna, bainena Abram. Sapo' sulei lako kota
Haran, iya hapa' dio ohi.
32 Dua hatu' limai taunna dadinna Terah, iya matem dio Haran.

---

* **11:9:** *Babel:* saidi' tasusi moninna mesa kada illaam basa Ibrani, kalembasanna, sisala-sala.

12

Abram napasähä' Puang Allataala
12:1-9

1 Ma'kadam DEBATA lako Abram naua:
“Pelleiko banuanna ambemu, sola botto litä'mu anna sahapummu ammu lao lako
ongeam la kupatuhoiangko.
2 Anna la kupabudangko pessubummu anna la kupopa'mesa. La kutamba'ko anna la
kupakaleleam mapia sangammu anna la iko napolalam ditamba' tau buda.
3 La kutamba' ingganna to umpa'lambeangko, anna la kutädo ingganna to untädoko.
Anna iko napolalam la ditamba' ingganna hupatau illaam inde lino.”
4-5 Iya mengkalaom Abram dio Haran le'ba' lako lembäna Kanaan untuhu' pepahe'na
DEBATA solai Sarai bainena, anna Lot änä' uhena, anna ingganna pakkulleanna, sola
ingganna sabua'na indo naala dio Haran. Wattunna anna mengkalaoi Abram dio
Haran pitu pulom lima taunna dadinna.
6 Tappana sulei lako Kanaan, naolam Abram indo botto lambi' sule lako too' kaju
tumalumbum ma'sanga dio More sikahuku' Sikhem. Indo ongeam napangngissipi to
Kanaan wattu eta too.
7 Iya umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Abram anna ma'kadai naua: “Iam too
inde ongeam la kubeem pessubummu.”
Iya napapiam Abram mesa ongeam pehumalasam längäm DEBATA to puha
umpa'paitaam kalena.
8 Puhai ia too umpatahhu'um pa'laoanna lu längäm mesa ongeam tipatanetena anna
mebahunni eta. Indo ongeam naongei napaitängä kota Betel anna kota Ai. Tandai
katampusam ia kota Betel anna tandai mata allo ia kota Ai. Napapia toi duka' eta too
ongeam pehumalasam längäm DEBATA, anna umpenombai DEBATA.
9 Dako'i, napellei oom indo ongeam anna umpatahhu' oi pa'laoanna ullelei si mesa-
mesa ongeam sule lako Negeb.

Abram Dio Mesir
12:10-20

10 Pissam wattu nalambi' kakobeam tau dio Kanaan tä' deem pada samasäe,
napolalam le'ba' Abram messihuhu lako lembäna Mesir.
11 Tappana la ullambam katonanna lembäna Mesir, iya umpakahi'dim Sarai bainena
naua: “Sarai, abana mapi'dä' hupammu.
12 Dadi maka' naitako to Mesir, tä' mala tala naua: ‘Indee bainena!’ Dadi mannassa
anna la dipateiä' kao anna la dipatuboko iko.
13 Dadi dotam muua: ‘Adinnaä',’ anna malaä' dipatubo anna napakamaja tau aka
iko napengngitai.”
14 Tappana si'da landa' Abram lako lembäna Mesir, iya tä' deem pada sanapemapi-
aam to Mesir indo Sarai.
15 Susi siam duka' sanaka-naka to kasalle illaam kahajaam, muitanna Sarai tappa
le'ba' natulasam Firaun tomahaja Mesir naua: “Mapia si'da-si'da indo baine sule.”
Sampe dipasola Sarai lako banuanna Firaun.
16 Tä' deem pada saumpakamaja Abram indo Firaun aka umpohäe Sarai, nasuhum
dibeem Abram buda sabua' susi baine susi muane anna buda duka' domba, sapim,
keledai anna unta.
17 Sapo' napalambi'i DEBATA indo Firaun ma'hupa-hupa saki mabanda' sola ing-
ganna to illaam banuanna, aka muala Sarai bainena Abram.
18 Iya untambai siaham Abram indo Firaun anna nauaanni: “Akanna ma'pateengko?
Akanna tä'i umpandanni muua: ‘Baineku hi to kao?’

19 Akanna muua hi iko: ‘Adingku’, nasuhum kuala kao kupobaine? Alai inde
bainemu ammu le'ba'a'.”
20 Iya umpahentam sanaka-naka tau indo Firaun lao muanta' Abram sola bainena
anna ingganna ebanganna.

13

Abram anna Lot sisähä'
13:1-18

1 Iya mengkalaom Abram sola bainena anna Lot dio Mesir lu lako lembäna Negeb
umbaba asam ingganna ebanganna.
2 Indo Abram tä' deem pada sasugi' aka budam olo'-olo'na sola peha'na anna
bulabanna.
3 Iya le'ba'um untete mobotto-bottoam susi lembäna Negeb, teem sikahuku'na Betel
indo naongei uhu-uhuna umpake'de' bahum dio alla'na Betel anna Ai.
4 Nalambi'i indo ongeam pehumalasanna lessu', iya etam naongei Abram umpenom-
bai DEBATA.
5 Indo Lot to napasola Abram buda duka' dombana, bekena, sapinna, anna bahunna.
6 Sapo' indo ongeam naongei, tä' sihua la naongei sola aka buda sugali' olo'-olo'na.
7 Napolalam si sipengka-pengka to ma'kambi'na Abram anna to ma'kambi'na Lot.
Indo botto napangngissipi to Kanaan anna to Feris wattu eta too.
8 Iya ma'kadam Abram lako Lot naua: “Setonganna tä' mapia kela sipengkaki', anna
la sipengka-pengka to ma'kambi'ta aka to mesaki'.
9 Sapo' susi indee, mapia ke sisähä'ki'. Inde ongeam taongei, beba'ki', dadi iko la
umpise'i. Maka' lu lakoko iko tandai kaihi, iya la lu lakoä' kao tandai kanam. Maka' lu
lakoko iko tandai kanam, iya la lu lakoä' kao tandai kaihi.”
10 Napaleleim lao matanna Lot, iya naita asammi lao lembäna Yordan tä' deem pada
sabuda uwainna, sihhapam bela' DEBATA, anggasanna lembäna Mesir ke lakoi tau kota
Zoar. (Wattu eta too, tä'pi natallanni DEBATA Sodom anna Gomora.)
11 Iam too anna napohäem Lot indo lembäna Yordan, nasuhum mengkalaom ia lu
dekke tandai mata allo. Susim too tulasanna Abram sola Lot wattunna anna sisähä'i.
12 Iya tohho diom ia lembäna Kanaan Abram, anna Lot ia mebahum dio sikahuku'
Sodom, napasindum umpasibala'-bala' kota dio lembäna Yordan.
13 Indo kota Sodom napangngissi to si angga umpogau' kakadakeam dio olona
DEBATA.
14 Tappana sisähä' Lot anna Abram, ma'kadam DEBATA lako Abram naua: “Paleleii
lao pali' matammu, mengkalao itim muongei ke'de'.
15 Padai too nalambi'na matammu, padam too la kubeengko sule lako pessubummu,
la muampuanna' sule lako salako-lakona.
16 Anna la kupalohom banne taummu lambi' tä' deem moi podo la mesa tau la nabela
muissa'i. Aka pessubummu la susi budanna sobä', tä' la dibela diissa'.
17 Laongko leleii ingganna litä' ia too, aka la kubeemmoko.”
18 Puhai ia too, mentieli'um Abram anna mebahunni dio sikahuku' too' kaju
tumalumbum ma'sanga dio Mamre, sikahuku' Hebron. Iya umpapia oom eta ongeam
pehumalasam längäm DEBATA.

14

Abram untaloi buda tomahaja aka umpesäkäi Lot
14:1-16

1 Pissam wattu, deem appa' tomahaja umpamesa buku, isanga Amrafel tomahajanna
Sinear, Ariokh tomahajanna Elasar, Kedorlaomer tomahajanna Elam, anna Tideal
tomahajanna Goyim;

2 Umbundu' lima tomahaja senga' isanga ia Bera tomahajanna Sodom, Birsya
tomahajanna Gomora, Syinab tomahajanna Adma, Syemeber tomahajanna Zeboim,
anna tomahaja dio mai Bela battu diua Zoar.
3 Padam too duka' umpamesa kalena uhhempum sohodadunna dio lembäna Sidim,
indo disangaim temo Le'bo' Mässi'.
4 Sapulo duam taunna nadakka' bata' ulunna Kedorlaomer tomahajanna Elam sapo'
tamai kasapulo tallunna taunna, umpamesam buku anna mangngebai.
5 Tappana mentama kasapulo appa'na taunna, ma'mesa pole oom Kedorlaomer sola
indo tallu solana tomahaja anna sohodadunna, lambi' untaloi to Refaim dio Asyterot-
Karnaim, to Zuzim dio Ham, to Emim dio Syawe Kiryataim,
6 anna to Hori yabo ongeam tipatanetena isanga Seir sule lako El-Paran bihinna
pohiallasam.
7 Puhai ia too, ma'pasuleim lu lako En-Mispat, indo disangaim temo Kadesy, anna
umpentaloi duka' ingganna to Amalek anna to Amori to tohho dio Hazezon-Tamar.
8 Pissananna indo lima tomahaja ingngena', tomahajanna Sodom, Gomora, Adma,
Zeboim anna Bela (battu diua Zoar), umpamesa buku anna mengngebai dio lembä
Sidim.
9 Umbali Kedorlaomer, tomahajanna Elam, Tideal, tomahajanna Goyim, Amrafel
tomahajanna Sinear, anna Ariokh, tomahajanna Elasar. Dadi lima tomahaja mueba
appa' tomahaja.
10 Indo dio lembä Sidim naongei buda hano ter. Pissananna indo tomahajanna
Sodom anna Gomora napeä lalanna anna lahii umpellei pa'bundusam, sapo' buda
hi mate aka lämmä' dokko indo hano ter. Anna indo malannapi lahi, lu längänni
tipatanetena.
11-12 Indo appa' tomahaja umpamesa buku ingngena', patalo ia, sampe ingganna
aka-aka dio Sodom anna Gomora susi membaham-bahanna teem mengkinandena,
napamuhu asam lao sola taunna. Moi duka' Lot indo änä' uhena Abram dipahhim
toi sola ingganna kullena, aka tohho dio duka' Sodom.
13 Iya sule siaham mesa to malahi dio mai pa'bundusam umpa'tulasam Abram diona
indo kaha-kaha puha dadi. Indo Abram mesa to Ibrani tohho dio sikahuku' too' kaju
tumalumbunna Mamre mesa to Amori. Indo Mamre sola solasubunna isanga Eskol
anna Aner sangngim sihondä penaba Abram.
14 Tappana naissam Abram naua: “Disakka änä' uheku,” iya mengkalao siaham
umpasola änä' isalinna to mateha' ma'bundu', tallu hatu' sapulo kahua tau budanna,
anna le'ba'i muula' balinna sule lako Dan.
15 Bengii, umbahe-bahem taunna Abram dio Dan anna mane ma'bundu'. Iya
umpahissim lium balinna sule lako Hoba tandai lakona Damsyik.
16 Sampe naala asam sule Abram indo ingganna kulle dipamuhu, duka' Lot indo änä'
uhena, sola ingganna kullena anna ingganna baine sola tau senga'.

Melkisedek umpa'lambeam Abram
14:17-24

17 Puhai untaloi Kedorlaomer sola solana, ma'pasulem Abram. Iya le'ba'um tomaha-
janna Sodom natammui lako lembäna Syawe, si biasa diuaam Lembäna Tomahaja.
18 Susi duka' Melkisedek tomahajanna Salem mesa sandona Puang Allataala To
handam matande le'ba' umbabaam hoti sola anggur Abram.
19 Anna indo Melkisedek umpa'lambeam Abram naua:
“La natamba' dako too Puang Allataala To handam matande To umpadadi langi' anna
lino.
20 Anna dipa'kasallei sanganna Puang Allataala To handam matande aka puhangko
nabeem kapataloam.”

Iya naalam Abram indo baham-baham pamuhunna Kedorlaomer anna napehu-
malasanni bahe sapulona nabeem Melkisedek.
21 Iya ma'kadam ia tomahajanna Sodom lako Abram naua: “Ala asammi tiko
itim membaham-bahanna, sapo' kela mala anna umbeem asannä' ia sule ingganna
hupataungku.”
22 Sapo' natimba' Abram naua: “Ma'pindaä' dio olona Puang Allataala DEBATAngku
To handam matande, anna To umpadadi langi' anna lino,
23 moi la dahum suppi tala kualai kullemu dapaka ia la baham-baham senga'. Aka
indana muuai: ‘Kao hi to kao anna to makakai Abram.’
24 Dadi, tä' kao deem la kuala. Tengkanammi ia indo puhannam naande änä'-änä'ku.
Sapo' lu lakona solaku Aner, Eskol, anna Mamre, päbäi mammi ia naala tabana.”

15

Pa'dandianna Puang Allataala lako Abram
15:1-21

1 Puhai ia too, iya nalipim DEBATA Abram anna napa'tula'i naua: “Daa ummahea'
Abram, aka Kao la umpa'tippasangko anna la kubeengko mana' kasalle.”
2-3 Sapo' natimba' Abram naua: “O Puang Allataala DEBATAngku, aka gunana la
umbeennä' mana' ke tä'i deem änä'ku? Aka tä'pä' umbeem änä', dadi inde mai kulle
puha umbeennä', indo hi tia sabua'ku Eliezer to Damsyik la umpomana'i.”
4 Natimba' DEBATA naua: “Taia sabua'mu la umpomana' kullemu, sapo' änä'
ikalemu.”
5 Iya umpasolam messubum Abram anna nauaanni: “Pentongako längäm langi'
anna uhhekengko bintä, ke umbelai. Aka padai too budanna bintä, la padam too duka'
budanna pessubummu.”
6 Iya ungkatappa'im DEBATA Abram nasuhum nasangai DEBATA to malolo.
7 Mane ma'kada polei DEBATA naua: “Kaom too untässu'iko illaam mai Ur-Kasdim
botto litä'mu anna kutetteko sule eta inde pa'bottoam aka la umpomana'.”
8 Natimba' Abram naua: “O Puang Allataala DEBATAngku, la kuaka susi anna mala
kuissam kuua inde litä' la kupomana'?”
9 Natimba' DEBATA naua: “Alaannä' mesa sapim bihä, mesa beke bihä, anna mesa
beke laki sapo' la sangngim tallu taummi dadinna. Anna mesapi duka' bukku' sola
mesa dangam-dangam sapo' mangnguhannapi.”
10 Iya naalaammi Abram DEBATA ingganna indo olo'-olo'. Iya sangngim naseseann-
nim, anna napaokko'i napadua bahhi' napasisabaliam. Anggam indo bukku' sola
dangam-dangam tä' ia naseseanni.
11 Tappa sule siaham buda dassi to peande bale uhhampoi indo bale sapo' nahambai
Abram.
12 Tappana la lendu'i allo, tikahu'du'um Abram sampe limpe' mamma'. Pissananna
ham tä' deem pada sakähhä bulunna.
13 Iya ma'kadam DEBATA lako Abram naua: “Indem ia pahallu la umpengngissanni:
pessubummu la mendadi to sule dio botto senga', la diposabua' anna la ullambi'
pandahhaam appa' hatu' taunna masäena.
14 Anggam ia ke messubummi la buda kullena pa'botto nababa. Anna indo to la
umposabua'i, la nalambi' duka' pesämbä'ku.
15 Sapo' iko-iko la mahendengko anna la ussi'dim kamasannangam sule lako
matemu.
16 Anna la appa'pi too lapi'na pessubummu dio botto ia too, mane ma'pasulei sule
eta inde. Aka etapi mane nalambi'i to Amori pesämbä'ku, aka la lempam polem
kakadakeam napogau' illaam inde botto la naongei pessubummu.”

17 Tappana bengi anna malillim pättäm, iya diitam ongeam api pehambu anna ballo
ma'lao-lao illaam alla'na indo bale.
18 Allo eta siam duka' anna umpadadii pa'dandiam DEBATA lako Abram naua:
“Ingganna inde litä' la kubeem pessubummu mengkalao dio salunna Mesir sule lako
salu Efrat.
19-21 Nakala'pi litä'na to Keni, to Kenas, to Kadmon, to Het, to Feris, to Refaim, to
Amori, to Kanaan, to Girgasi, anna to Yebus.”

16

Hagar anna Ismael
16:1-16

1 Indo bainena Abram isanga Sarai tä' liupi keänä'. Sapo' deem mesa sabua'na isanga
Hagar to Mesir,
2 iya ma'kadam Sarai lako muanena naua: “Muissammi muua tä' dio pala'ku la
keänä' aka tä' nabeennä' DEBATA. Dadi pobainei indo sabua'ku umba ke keänä'i anna
mala deem änä'ku.” Iya untuhu'im duka' pattujunna Sarai Abram.
3 Naalam Sarai indo to Mesir, sabua'na isanga Hagar anna nabeenni muanena
napobaine. Wattu eta too, sapulom taunna tohho Abram dio lembäna Kanaan.
4 Tappana sola metindo Abram anna Hagar, iya kebättäm. Naissanni Hagar naua:
“Kebättämä',” iya napahandu'um malangka' penaba lako Sarai, puäna.
5 Iya ma'kadam Sarai lako Abram naua: “Inde kamapi'disangku, iko kasuhun-
ganna. Aka kao umpadokkoangko lisu pala'mu inde sabua'ku, sapo' mane nais-
sam Hagar naua: ‘Kebättää',’ anna napa'bahinni'imä'. Sapo' DEBATA ham la
umpopa'tadongkonganni inde alla' tapoalla'.”
6 Tappa natimba' Abram naua: “Inde sabua'mu, iko ungkuasai. Iai too masannanna
penabammu iam too la umpogausam.” Napolalam napakapi'di' Sarai indo Hagar
lambi' le'ba' muäläi kalena.
7 Iya napellambi'im malaika'na DEBATA dio sikahuku' kalimbuä dio pohiallasam,
lalam lako Sur.
8 Anna nauaanni: “O Hagar, sabua'na Sarai, buttu umbako ngei anna la lu umbako
ngei?” Natimba' naua: “Laoä' mälläi umpellei puäku Sarai.”
9 Iya natimba'um malaika'na DEBATA naua: “Pa'pasuleko lako puämu sule ammu
beho kalemu lako.
10 Aka Kao la umpalohom banne taummu, lambi' tä' pole la dibela dihekem tanda
budanna.
11 Iko kebättängko. Anna tä'um la masäe anna undadiammoko mesa muane-ane. Anna
la ussangai Ismael,* aka nahingngiam DEBATA pengkaloa'mu.
12 Sapo' indo änä'mu la susi keledai malaiha. La sipobali asam ingganna hupatau, anna
ingganna sahapunna.”
13 Puhanna napa'kadai DEBATA, mekutanam illaam penabanna Hagar naua: “Tappa'
si'da-sia haka kuita indo To si meita?” Nasuhum ussangai DEBATA: Iko Puang Allataala
To si meita.
14 Iam too anna nasangaim tau indo bujum dio alla'na Kadesy anna Bered, bujum
Lahai-Roi (kalembasanna: bujum To tubo To si muitaä').
15 Tappana undadianganni Abram änä' muane-ane indo Hagar, iya nasangaim
Abram, Ismael.
16 Kahua pulo annam taunna dadinna Abram anna nadadianganni Hagar Ismael.

* **16:11:** *Ismael:* kalembasanna, Nahingngiam Puang Allataala.

17

Sunna' dipotanda pa'dandianna Puang Allataala lako Abram
17:1-27

1 Tappana kaseha pulona kaseha taunna dadinna Abram, iya umpa'paitaammi
kalena DEBATA lako Abram naua: “Kaom too Puang Allataala To Handam Kuasa. La
manuhu'ko di Kao anna la tä' deem sassaammu.
2 La kupadeem mesa pa'dandiam illaam alla'ta, anna la kupalohom banne taummu.”
3 Lambi' menomba Abram, iya ma'battakada pole oom Puang Allataala naua:
4 “Indem ia pa'dandiangku matim: la mendadiko pentoosanna hupatau to la
umpangngissi lao mobotto-bottoam.
5 Dadi mengkalao temo tä'ungko la disangai Abram sapo' la disangaingko Abraham.
Aka la kupadadiko pentoosanna hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam.
6 Anna la kupalohom banne taummu to la umpangngissi lao mobotto-bottoam, anna
la buda mendadi tomahaja.
7 Dadi la kupadeem pa'dandiangku illaam alla'ta mengkalao iko sule lako pessub-
ummu la tontä sule lako salako-lakona. Anna Kao Debatammu mengkalao iko sule
lako pessubummu.
8 Aka inde dio mai to messihuhupoko illaam inde litä', sapo' kubeemmokoa' temo
mengkalao iko sule lako pessubummu. Ingganna lembäna Kanaan la muampuanna'
sule lako salako-lakona; anna Kao Debatanna pessubummu.
9 Anna napahandu' iko la pahallu muanda'i anna umpalako pa'dandiangku sule lako
ingganna pessubummu.
10-11 Anna la mendadi tanda pa'dandiangku, la pahallu umpogau'a' mengkalao
iko sule lako pessubummu: ingganna muane la disunna'.* Aka la mendadi tanda
pa'dandiam illaam alla'ta.
12 Dadi kahuanna too benginna subunna änä'-änä' ke muanei, pahallum disunna';
susi änä'-änä' subum illaam banuammu susi sabua' mualli lako to sulibam, moi anna
taia pessubummu. La dipateem lium too lako pada lapi'na pessubummu.
13 Susi änä' undadianna', susi änä' pangngallimmua', sangngim pahallu disunna'
anna mala mendadi tanda lako balemua' pa'dandiangku sule lako salako-lakona.
14 Sapo' ingganna muane to tä' disunna' pahallu la muäläia' lao illaam mai alla'-
alla'mu, aka tau ia too untekka pa'dandiangku.”
15 Mane ma'kada polei Puang Allataala lako Abraham naua: “Diona bainemu Sarai,
tä'um la ussangai Sarai sapo' la disangaim Sara.
16 La kutamba' lambi' undadiam mesa muane-ane la kubeengko. Anna la ia mendadi
indona hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam. Anna la buda mendadi
tomahaja pessubunna.”
17 Iya menombam Abraham napasindum metaba anna ma'kadai illaam penabanna
naua: “La malapaka tia keänä' tau ke sahatu'um taunna? La malapaka tia keänä' Sara
aka kaseha pulom taunna?”
18 Ma'kadam Abraham lako Puang Allataala naua: “Kela mala anna Ismael-i
untahima mana'.”
19 Sapo' natimba' Puang Allataala naua: “Tää', aka bainemu hia Sara la undadian-
gangko mesa muane-ane anna la ussangai Ishak.† Ia la kubeem pa'dandiangku anna
la tahhu' liu lako pessubunna.
20 Anna diona Ismael la kuhingngiam duka' pelauammu. La kutamba' anna la
kupabuda pessubunna anna la undadiam sapulo dua to ma'indo anna la kupadadi
mesa kapahentaam kasalle.

* **17:10-11:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* † **17:19:** *Ishak:* kalembasanna, *napetabai.*

21 Sapo' pa'dandiangku la lu lako hi tia Ishak indo to la nadadiangangko Sara ke taum
polei, katenanna inde."
22 Puhai ma'tula', iya le'ba'um Puang Allataala umpellei Abraham.
23 Puhanna ia too, allo eta siam untambaim änä'nɑ Abraham isanga Ismael sola
ingganna muane illaam banuanna, susi to subum illaam banuanna teem to naalli;
anna nasunna' asanni, situhu' pahentana Puang Allataala.
24 Kaseha pulo kaseham taunna dadinna Abraham anna disunna'i.
25 Anna Ismael ia, änä'nɑ Abraham, sapulo tallum ia taunna.
26 Allo etam too anna disunna'i Abraham sola Ismael änä'nɑ.
27 Anna ingganna tau to subum illaam banuanna Abraham sola ingganna to naalli
lako to sulibam, pada-pada sangngim disunna' sola Abraham.

18

Puang Allataala umbakahui pa'dandianna lako Abraham la nabeem änä'
18:1-15

1 Pissam wattu umpa'patandaam oom kalena DEBATA lako Abraham dio too' kaju
tumalumbum ma'sanga dio Mamre. Eta too mahassam muokko' Abraham dio olo
bahunna kalaoanna mapana' allo.
2 Tappana umbangonganni ulunna, iya naitam tallu tau ke'de'-ke'de' di olona.
Tappana nakalesoi indo tau, kumondä siaham umpellei ba'ba bahunna anna lakoi
olona ma'balinguntu' menomba.
3 Anna ma'kadai naua: "Oa' puäku, kela mala ungkamaseiä', tä'koɑ' la melolo bäbä
umpenggulebanni inde sabua'mua'.
4 La dialaangkoa' uwai saidi' umbaseiam bitti'mu* anna muokko'koa' mellube dio
inde too' kaju.
5 La kualapi hoti saidi' muandea' anna malakoa' maläppu' umpatahhu' pa'laoammu,
aka sulekoa' inde ongeanna sabua'mu." Natimba'um naua: "Pateemmi too, situhu'
pa'elo'mu."
6 Tappa le'ba' siaham Abraham tama bahunna umpellambi'i Sara anna nauaanni:
"Kandi'i muala tappum setangnga lambusam anna ungkahesse'i umpapia hoti."†
7 Mane lumumpa'i Abraham lako ongeam sapinna anna umpise'i änä' sapim handam
malompona anna nabeenni sabua'na nakandi'i natunu.
8 Puhai ia too, mualam bumbungam makko sola bumbungam la diihu' anna indo
bale sapim anna napessohängänni dio olona indo tosabena. Anna ke'de'i Abraham dio
indo too' kaju sikahuku' tosabena mahassam mangngande.
9 Puhai mangngande, ma'kadam lako Abraham naua: "Umbam Sara bainemu?"
Natimba'im naua: "Illaam bahum."
10 Iya ma'kadam naua: "Setonganna la sule oä' taum pole katenanna inde umpel-
lambi'iko, anna wattu eta too, la keänä'um bainemu Sara, mesa muane-ane."
Sapo' nahingngi siam Sara dio ba'ba napemboko'i indo tosabe.
11 Indo Sara sola Abraham bassim matusse'um, anna Sara ia yabo palempäm.
12 Iya tappa metaba Sara aka naua illaam inabanna: "La deempaka tia kende'
kamohäeɑm lako muane inde susim kamatuaangku? Anna muaneku duka' ma-
tusse'um."
13 Ma'kada pole oom DEBATA lako Abraham naua: "Akanna metabai Sara napasin-
dum naua illaam penabanna: 'La malapakä' to kao keänä' inde yabo palempämä'?'
14 Ingganna-ingganna sia tä' deem nakapusa'i DEBATA. Taum pole la suleä' umpel-
lambi'iko anna wattu etam too la deemmi änä'nɑ Sara muane-ane."

---

* **18:4:** *umbaseiam bitti'mu:* kabiasaanna tau eta too si umbaseiam bitti'na tosabena. † **18:6:** *setangnga lambusam:* tallu sukat kiha-kiha 22 lite'.

15 Sapo' ma'baho Sara naua: “Tä' deem metabaä',” aka mahea'. Sapo' ma'kada
DEBATA naua: “Ä, metaba siangko toda'.”

Abraham umpa'sambajangam kota Sodom 18:16-33

16 Iya ke'de'im indo tau anna mengkalaoi anna ma'pahandanni dokko Sodom. Iya
natuhu'um Abraham lao naanta'.
17 Ma'pikki'um DEBATA naua: “La kubuniangam daka Abraham inde la kupogau'?
18 Tää', aka Abraham la bu'dä' pessubunna anna la pataloam. Anna ia napolalam la
ditamba' ingganna hupatau.
19 Aka Kao puha umpilei anna mala napepaondongam lako ingganna pandadianna
anna ingganna pessubunna la tontä liu ma'pogau' situhu' pa'elo'na DEBATA illaam
umpogau' kamapiaam anna kamaloloam anna mala kuponnoi, aka puha kudandi lako
Abraham.”
20 Puhai ia too ma'kadam DEBATA naua: “Budam pengkaloa'na tau diona Sodom sola
Gomora, aka setonganna tä' deem pada samabanda' dosana.
21 La lao kupetua' tappa' si'da manii susi gau'na situhu' indo pengkaloa'na tau sule
längäm oloku. La kupengngissanni tappa' si'da haka tä' daka?”
22 Iya menggihi'um indo dua to napasola DEBATA anna le'ba'i lu dokko Sodom. Sapo'
ke'de'-ke'de' liupi ia Abraham untingngajoi DEBATA.
23 Mengkahuku'um Abraham lako DEBATA anna mekutanai naua: “La
umpempa'deam dakoka to malolo sola to kadake gau'?
24 Maaka ke hapam deempi lima pulo to malolo illaam indo kota, la untallanni
siangka indo ongeam? Tä' daka la umpengngitai indo to lima pulo anna malai tä'
dipempa'deam indo kota?
25 Tä' di too la nalambi' penabammu, DEBATA, la umpempa'deam to malolo sola-sola
to kadake gau', indana angga' tontä bäbäm to mapia gau' anna to kadake gau'. Sapo'
naua inabangku inna tä' siangko la ma'pogau' susi. Aka To Mahhotto'nako to lino tä'
umpalako ke taiai malolona muundu'.”
26 Natimba' DEBATA naua: “Maka' deem kulambi' lima pulo to malolo gau' illaam
Sodom, iya tä' la kutallanni aka ia la kupengngitai.”
27 Ma'kada pole oom Abraham naua: “Setonganna umpobahaniä' kaleku ma'tula'
matim Debata moi anna kao indee sobä'ä' anna täiabu.
28 Pissananna ke kuhänni lima tau; anggam appa' pulo lima to malolo gau'. La
untallanni siangka indo ongeam aka kuhämmi lima tau?”
Natimba' naua: “Tä' la kutallanni ke kulambi'i appa' pulo lima to malolo gau' illaam
Sodom.”
29 Mekutana pole oom Abraham naua: “Anna ke anggam appa' pulo?” Natimba'
naua: “Tä' liupi la kutallanni aka indo to appa' pulo la kupengngitai.”
30 Naua pole oom Abraham: “O Debata, tä'ko la keaha' aka la mekutana polepä'
pissam: Anna ke anggam tallu pulo to malolo dio?” Natimba' naua: “Tä' la kutallanni
ke deenni tallu pulo.”
31 Ma'kada oom Abraham naua: “Setonganna Debata la umpobahani polepä' kaleku
mekutana matim: Anna ke deenni dua pulo?” Natimba' naua: “Tä' la kutallanni ke
deenni dua pulo.”
32 Naua pole oom Abraham: “Kela mala tä'ko la keaha' Debata, aka la mekutana
polepä' pissam: Anna ke anggam sapulo to malolo gau' dio, la untallanni siangka?”
Natimba' DEBATA naua: “Tä' la kutallanni ke deenni kulambi' sapulo to malolo gau'
dio.”
33 Puhai ma'tula' lako Abraham, iya le'ba'um DEBATA anna ma'pasule ia Abraham
lako ongeanna.

19

Sodom anna Gomora ditallanni
19:1-29

1 Tappana mahammo, iya landa'um indo dua malaika' dio kota Sodom. Siampu' eta
too mahassam ma'oko'-oko' Lot dio ba'bana kota Sodom. Naitanna sia indo malaika'
tappa ke'de' siahanni natammui anna ma'balinguntu'i menomba.
2 Mane ma'kadai naua: “Kela malaa' puäku anna lempängkia' lako banuangku,
baseingkoa' bitti'mu ammu pa'bengia'. Makale'pa mebengngi' mane untahhusangkoa'
pa'laoammu.” Sapo' natimba' naua: “Damom, päbäim too ma'bengi lakokam inde
pa'hanteam illaam tängä kota.”
3 Sapo' nakekke' liu Lot, nasuhum lempä lako banuanna. Iya napapiaammi
pangngandeam mapia anna nagahaganni hoti takebibi' napandeam.
4 Tappana la mamma' kalei, iya tibombommi sule to Sodom, mengkalao dio änä'
gassim sule lako tomatua muane ullebo banuanna Lot.
5 Anna sikatambai naua: “Umbam indo muane sule bengi itim banuammu Lot?
Lappasangangkam mai aka la kibobo' kipasola metindo.”
6 Sapo' messubum siaham Lot napasindum ungkahabe' sule tutu' ba'ba anna
ma'kadai naua:
7 “Oa' solasubum, kamaseiä' daa umpogau'a' gau' kadake.
8 Dotam tia inde dua änä'ku baine mualaa', moi anna tä'pi deem lako muane.
Sapo' päbäi bäbäm too ia kubeengkoa', anna ia mammoa' umpogausam anna ia, la
mapiannaa' inabammu. Assala'na tä'koa' untumbu inde tosabeku aka tamahamu'
illaam banuangku, iya kao ungkonai.”
9 Sapo' natimba' naua: “Päläiko lao Lot! Akanna iko to sule la meäto' pole? Maka'
tä'ko le'ba', la kidahha puhako iko anna itim tau dua illaam banuammu.” Lambi'
tuttuam umbussum Lot, anna la uhhubä'i ba'ba.
10 Sapo' bassim uhhuntu' Lot tama banua indo tosabe dua mane untutu'i ba'ba.
11 Anna mane umpabuta asam matanna indo tau dio olo ba'ba mengkalao to
mangnguha sule lako tomatua, nasuhum sikasapu pole' umpeä ba'ba sapo' tä'um mala
nalambi'.
12 Mane ma'kadai indo malaika' lako Lot naua: “Deempaka kasahapuammu inde,
susinna manintummu haka, änä'mu haka muane, änä'mu haka baine; iya kasahapuam
senga'mu haka illaam inde kota? Babai asanni le'ba' messubum illaam mai inde
ongeam.
13 Aka inde ongeam la kitallanni, aka makambammi gau' kadakena, sampe kende'um
längäm olona DEBATA pengkaloa'na tau buda, nasuhum nasuakam sule DEBATA la
untallanni inde ongeam.”
14 Iya le'ba' siaham Lot umpellambi'i indo dua tunanganna änä'na, anna nauaanni:
“Pasihha'ia' mai anta le'ba'a' aka inde kota la natallanni DEBATA.” Sapo' nasanga hia
indo dua tunanganna änä'na napaningoi.
15 Tappana tibukka'i baja, iya unggegannim Lot indo dua malaika', naua: “Pasihha'i
bangom ammu pengkalao siahanna'! Le'ba'koa' sola bainemu anna itim dua änä'mu
baine indena, indana dappo' sahapukoa' natumä gau' pepahitanna issinna inde kota.”
16 Sapo' bahakäpäm bäbä Lot nasuhum maela' mengkalao, lambi' naanda'im malaika'
limanna sola bainena anna indo änä'na, natette sule lako sulibam kota, aka nakamasei
DEBATA.
17 Iya messubunna illaam mai indo kota, ma'kada siaham indo mesa malaika' naua:
“Lumpa'koa' lao indana matekoa', sapo' daa umpessaile anna daa untohhoa' dio
tipalembäna. Sapo' tahhu' längäm liukoa' tipatanetena indana dappo' sahapukoa'.”
18 Sapo' natimba' Lot naua: “Ui le puäku, kela mala anna tä'kam ussua längäm tanete.

19 Abana puhamä' ungkamasei anna sumpu pa'kamasemu lako kaleku lambi' umpesäkäiä'. Sapo' aka inde yabo tanete umpassuaiä' mambela sugali', iya tä' ahamä' landa' längäm anna nalambi'mä' indo katilakaam, iya la mate siamä'.
20 Illaammi mesa kota bahinni', mahuku' siapi ia. Mala haka ke lu etangkam, anna malakam nasala kamateam?”
21 Iya natimba'um indo malaika' naua: “Io, la susim too kupatiolai pelauammu. Tä'um ia la kutallanni illaam kota bahinni'.
22 Pasihha'i lao aka tä'ä' mala ma'pogau' ke tä'ko landa' dekke.” Indo kota natuho Lot mesa kota bahinni', iam too anna disangaim Zoar.*
23 Iya buttum allo anna landa'i Lot lako Zoar.
24 Tapakala, iya tibuloso siaham uba' susi mala'bu' sitonda api yabo mai langi' napatuhum DEBATA muä'bäi Sodom anna Gomora.
25 Nasuhum indo dua kota anna ingganna issinna lembä ia too dadi täiabu sule lako tanangam.
26 Sapo' messaile ohi ia indo bainena Lot, iya ke'de'-ke'de' ia dadi sia.
27 Mebengngi'-bengngi'i, le'ba' siaham Abraham lako indo ongeam naongei ke'de' sitingngajo DEBATA isamai',
28 anna ma'pahandanni lako lembäna Sodom anna Gomora. Iya naitam tumbum hambu sondä' langi' sihhapam buttu dio mai dapo' kasalle.
29 Susim too wattunna anna natallannii Puang Allataala ingganna kota dio lembä ia too. Nahingngiam Puang Allataala pelauanna Abraham, napolalam untässu'i Lot dio mai katallanganna indo kota naongei.

Lot sola dua änä'na baine
19:30-38

30 Sapo' aka indo Lot mahea' tohho dio Zoar, nasuhum umbabai indo dua änä'na baine le'ba' längäm tipatanetena, anna tohhoi illaam mesa leä.
31 Pissam wattu, indo änä' uluana umpa'tula'i adinna naua: “Inde ambeta matuam, anna tä'um deem muane inde illaam pa'lembängam la tapomuane anna malaki' keänä'.
32 Dadi tapamäbo'i inde ambeta anna metindoki' sola anna mala deem ullombungam pessubunna ambeta.”
33 Tappana bengi, iya umbeemmi anggur ambena naihu'. Pissananna mamma'i, napengngoli'im indo änä' uluana sapo' indo ambena mäbo', nasuhum tä' deem nakilalai indo mahassam napogau'.
34 Masiäi, umpa'tula'im adinna naua: “Sabengi balimä' kao metindo sola ambe'. Maka' manii bengi, tapamäbo' polei anna metindoko iko duka' sola anna mala deem ullombungam pessubunna ambeta.”
35 Tappana bengi polei, iya napamäbo' oom anna indo opi adinna metindo sola, sapo' indo Lot mäbo' sampe tä' deem nakilalai aka napogau'.
36 Susim too anna bassim kebättäi indo baine, nakebättäi Lot, ambena.
37 Pissananna keänä' indo kakanna, iya dadi muane-ane nasangaim Moab. Iam too nene kabuttuanna to Moab sule lako temo.
38 Anna keänä' toi duka' indo adinna, iya muane duka', nasangaim ia Ben-Ami. Iya iam ia nene kabuttuanna to Amon sule lako temo.

20

Abraham anna Abimelekh
20:1-18

1 Iya mengkalaom Abraham le'ba' lako lembäna Negeb anna tohhoi dio alla'na Kadesy anna Syur. Iya hapa' diom Gerar Abraham messihuhu.

---

* **19:22:** *Zoar:* saidi' tasusi moninna mesa kada illaam basa Ibrani, kalembasanna, *bahinni'.*

2 Indo anna dioi Gerar, ma'tula' Abraham lako tau diona Sara bainena naua: “Indee
solasubungku.” Nasuhum Abimelekh tomahaja dio Gerar umpopeala Sara.
3 Sapo' tappana bengi, iya sulem Puang Allataala illaam pangngimpi umpellambi'i
Abimelekh anna ma'kadai naua: “Tä' mala tala mateko, aka mualako itim baine anna
to kemuanem tia.”
4 Sapo' indo Abimelekh tadeempi uhhumbu-humbu Sara napolalam ma'kada naua:
“O Debata la umpatei hakoka tiko hupataummu to tä' kasalaam,
5 aka indo hi tia Abraham muuaannä': ‘Solasubungku,’ anna indo duka' baine
muuaannä': ‘Solasubungku.’ Dadi inde kupogau' buttu di unä' penaba mapia anna
pattuju malolo, aka kusanga tappa' tula'na.”
6 Iya natimba'um Puang Allataala illaam pangngimpi naua: “Io, abana kuissam kuua
inde umpogau' buttu di unä' penaba mapia, nasuhum kulabaiko indana umpogau'ko
dosa lako kaleku. Iya iam too anna tä'ungko kupäbäi la uhhumbu-humbu itim baine.
7 Dadi temo, itim baine pasuleanni lako muanena. Aka indo muanena mesa nabi, la
napa'sambajangangko indana mateko. Sapo' angga hia, ke tä'i umpasuleam tä' mala
tala mateko sola ingganna hupataummu.”
8 Tappana mebengngi', milli'na sia Abimelekh, untambai siahanni ingganna
sabua'na anna natulasanni indo ingganna kada napalosaiam Puang Allataala illaam
pangngimpi sabengi, lambi' sangngim tinggi'gi' mahea'.
9 Puhai ia too, iya untambaim Abraham indo Abimelekh anna nakutanai naua: “Aka
isanga umpogausangkam? Aka kasalaangku matim nasuhum la umpaalaiä' kasalaam
kasalle anna la ullambanni pakketauangku? Tä' sugali' sihatam la umpateennä'.
10 Aka pattujummu anna umpateenni?”
11 Iya natimba'um Abraham naua: “Aka kupenaba-nabaam kuua tä' manii si
ungkahea' Puang Allataala tau illaam inde pa'bottoam, iya la napateimä' too ke deenni
to umpohäe baineku.
12 Mane deenni, abana solasubum si'da hakam tia, aka sola ambekam sapo' tä'kam
sola indo, sapo' sialangkam.
13 Tappana umpelleiä' banuanna ambeku anna laoä' ma'lele-lele lako botto senga',
iya kuuaammi inde baineku: Maka' ungkaha'iä', la si muua ke deenni tasilambisam:
‘Indee solasubungku.’ ”
14 Iya napasulem Abimelekh indo Sara lako Abraham anna napasibeempi sanaka-
naka sabua'na baine anna muane, anna domba sola sapim.
15 Anna mane nauai Abimelekh lako Abraham: “Illaam inde pa'bottoangku, beba'ko
umpise'i ongeam la umpohäena.”
16 Anna mane naua lako Sara: “Puham kubeem solasubummu sasa'bu doi' peha',
kamannassaanna lako tau tä'ko deem ma'gau' sala.”
17 Puhai ia too, ma'sambajammi Abraham längäm Puang Allataala lambi' bono'
siaham Abimelekh anna bainena sola sabua'na nasuhum malam sule keänä'.
18 Aka ingngena'na napatämänä asam DEBATA ingganna baine illaam banuanna
Abimelekh kahana Sara, bainena Abraham.

21

Kadadianna Ishak
21:1-7

1 Indo Sara, nakamasei anna natamba' DEBATA umba susi puha nadandi.
2 Tappana matuai Abraham, iya lambi'um duka' pa'dandianna Puang Allataala
illaam indo wattu puha napa'tantu. Napolalam kebättä Sara anna undadianganni
Abraham mesa muane-ane.
3 Iya nasangaim Abraham Ishak.

4 Tappana kahua benginna dadinna Ishak, iya nasunna'um Abraham situhu' pahentana Puang Allataala.
5 Sahatu'um taunna dadinna Abraham anna dadii Ishak änä'nɑ.
6 Iya nauam Sara: “Puang Allataala umpopetabaä',* anna ingganna to umpelelei, kassi duka'.
7 Ingngena'na tä' deem tau la muuaam Abraham: ‘La mala ma'pasusu Sara.’ Sapo' mala siamä' duka' undadiangam änä' Abraham, moi anna illaammi kamatuaam.”

Hagar sola Ismael disua lao 21:8-21

8 Tappana dipalappa'i sumusu Ishak aka kasalle-sallem, iya ma'hame-hamem Abraham allo eta too.
9 Pissam wattu, naita Sara indo änä'nɑ Hagar to Mesir ma'saleo sola Ishak.
10 Iya nauam Sara lako Abraham: “Suai lao indo sabua' sola änä'nɑ. Aka indo änä' sabua' tä' sihatam la umpomana' sabaheam kulleta, aka mana'na asam änä'ku Ishak.”
11 Tä' deem pada samapi'di' penabanna Abraham uhhingngi tula' ia too, aka indo Ismael änä'nɑ duka'.
12 Sapo' ma'kada Puang Allataala lako Abraham naua: “Daa ungkasussanni diona inde sabua'mu sola änä'nɑ. Tuhu'i pa'elo'na Sara aka Ishak la naongei buttu pessubummu situhu' pa'dandiangku.
13 Susi duka' änä'nɑ Hagar la kupabudaam pessubunna anna mala umpangngissi lao botto, aka änä'mu duka'.”
14 Masiäi, iya mebengngi'-bengngi'um bangom Abraham anna mualaanni tinallo Hagar sola Ismael, hoti anna uwai ponno pa'pongngeam, anna napasahihii. Mane nasuai lao sola änä'nɑ. Iya le'ba'um Hagar anna kalao-laoi lako pohiallasam si diuaam Bersyeba, tadeem uwainna.
15 Pissananna puhai indo uwai napa'tinallo, iya umpaokko'um änä'nɑ Hagar dio kationganna.
16 Mane le'ba' senga'i ia muokko', umbai' la sahatu' mete' alla'na, aka naua inabanna: “Tä' la kusaha kuita änä'ku la mate.” Iya kaoli-olim sumahho Hagar.
17 Nahingngi Puang Allataala sahhona Ismael, iya ma'kadam malaika'na yabo mai langi' lako Hagar naua: “Aka hiko umpomasussa Hagar? Daa ummahea', aka nahingngim Puang Allataala kamahanna änä'mu.
18 Laoko bangonganni anna umpakahangai aka la kupabu'dä' pessubunna.”
19 Iya napatibukkaammi Puang Allataala matanna Hagar, nasuhum muita mesa bujum. Tappa le'ba' siaham umpangngissi ongeam uwainna anna nabeenni änä'nɑ naihu'.
20-21 Indo Ismael naolaam Puang Allataala, iya tuttuam kasallem duka' anna si tohho dio pohiallasam isanga Paran, anna mendadi mesa to si manähä umbälä'du' olo'-olo'. Anna naalaam indona baine to Mesir napobaine.

Kasitallisanna Abraham anna Abimelekh 21:22-34

22 Pissam wattu sule Abimelekh sola pangngulu sohodadunna isanga Pikhol, untungka Abraham anna nauaanni: “Si natamba' Puang Allataala ingganna pa'palakoammu.
23 Dadi temo pa'pindako dio olona Puang Allataala anna mala iannapi anna ia si untula' lako kaleku anna lako änä'ku sola ingganna pessubungku. Umba susi penaba mapiangku tama kalemu, la umpateemmi too duka' tama kaleku anna lako issinna inde ongeam muongei messihuhu.”
24 Iya natimba'um Abraham naua: “Abana la ma'pinda si'daä'.”

---

* **21:6:** *umpopetabaä':* naua illaam basa Ibrani *Ishak*, kalembasanna, *napetabai.*

25 Puhai, umpenossoim Abimelekh aka deem mesa bujunna naala bäbä sabua'na Abimelekh.
26 Iya natimba'im Abimelekh naua: “Setonganna tä' kuissam menna umpogau'i kaha-kaha ia too. Anna tä' toi deem untulasannä' diona ia too. Maneanna kuissam temo.”
27 Iya naalam Abraham sanaka-naka domba sola sapim anna nabeenni Abimelekh mane sitalli'i.
28 Anna deempi pitu änä' domba bihä napasehe Abraham.
29 Iya nauam Abimelekh lako Abraham: “La muaka inde pitu änä' domba umpasehe?”
30 Natimba'im Abraham naua: “La kubeengko aka la kamakalesoanna diua indo bujum kao umbo'bä'i.”
31 Iam too anna disangaim indo ongeam Bersyeba, aka naongei sitalli' Abraham sola Abimelekh.†
32 Puhai sitalli' dio Bersyeba, iya ma'pasulem Abimelekh sola pangngulu soho-dadunna isanga Pikhol lako bottona to Filistin.
33 Natanammi Abraham satoo' kaju tamariska dio Bersyeba. Etam too si naongei umpenombai Puang Allataala DEBATAnta To la tontä sule lako salako-lakona.
34 Puhai ia too, masäepi tohho Abraham dio bottona to Filistin.

22

Puang Allataala umpangngitai kamatappasanna Abraham
22:1-19

1 Lessu' asanni ia too, iya napangngitaim Puang Allataala kamanuhusanna Abraham. Ma'kada Puang Allataala naua: “O Abraham!” Natimba' naua: “Indeä' Debata.”
2 Iya nauaammi: “Le'ba'koa' lako lembäna Moria sola Ishak änä' mesammu anna pa'pakamajammu, aka la umpehumalasam dio oloku. La kupaissanningko too mesa tanete la muongei untunui.”
3 Makale'nai mebengngi'-bengngi', iya bangommi Abraham ullapi'i keledainna. Puhai, umbisä'um kaju la napake untunu bua pemala'na, mane mengkalaoi sola Ishak anna dua sabua'na lu lako indo ongeam puha natuhoam Puang Allataala.
4 Tappana tallungngalloi mellao, iya mennenne'um lao Abraham. Iya naita mambe-lam indo ongeam puha natuhoam Puang Allataala.
5 Ma'kadam Abraham lako indo dua sabua'na naua: “Tohhongkoa' tiko eta indee sola inde keledai, angki lao kami' sola Ishak menomba eta libam. Puhapi mane ma'pasulekam kipellambi'ikoa'.”
6 Iya naalam Abraham indo kaju la dipake untunu bua pemala' anna napapassannii Ishak änä'na, anna umbabai ia api sola piso anna le'ba'i situhu'.
7 Mahassanni mellao, iya ma'kadam Ishak lako ambena naua: “O ambe'!” Natimba' Abraham naua: “Aka änä'ku?” Mekutanam Ishak naua: “Deemmi inde api sola kaju sapo' umba hi änä' domba la dipake mehumala'?”
8 Natimba' Abraham naua: “Puang Allataala hi tia la umpatoka änä' domba la dipake mehumala'.” Iya umpatahhu' lium pa'laoanna.
9 Tappana landa'i Abraham sola änä'na lako indo ongeam napassuai Puang Allataala, iya napapiam Abraham ongeam pehumalasam. Anna napapiai lokona indo kaju, mane umpungoi Ishak änä'na anna napalängänni indo ongeam pehumalasam yabona indo kaju la ditunu.
10 Puhai, ussintä'um pisona Abraham aka la ussamballem änä'na.

† **21:31:** *Bersyeba:* kalembasanna, *bujum kasitallisam.*

11 Sapo' tappa metamba malaika'na DEBATA naua: “O Abraham, O Abraham!”
Natimba' naua: “Indeä' Debata.”
12 Iya ma'kadam naua: “Daa umpatei itim änä'mu. Tä' deem la muaka, aka
kuissammi pole' kuua umpa'kasallei si'da-siaä' anna umpengkahea'i, nasuhum ahu'ko
la umbehoannä' änä'mu, moi anna anggam mesa-mesa.”
13 Mennenne'um lao Abraham iya muitam mesa domba laki dio boko'na, tikädä
tandu'na lako kuhha. Iya naalam Abraham indo domba anna napehumalasanni,
bala'na änä'na.
14 Iya nasangaim Abraham indo ongeam: “Napatoka DEBATA la dipahalluanna.”
Iam too anna naua lium tau sule lako temo: “DEBATA la umpatoka kapahalluam yabo
tanetena.”
15-16 Iya metamba pole oom kapenduanna indo malaika'na DEBATA yabo mai langi'
naua: “Ma'battakada DEBATA naua: Umpa'pindaiä' sangangku, aka untuhu' asammi
ingganna kupahentaangko, anna tä' deem mabanda' penabammu umbehoannä'
änä'mu moi anna anggam mesa-mesa.
17 Dadi la kubeengko tamba' sanda silapi' tadipuha-puha anna la kupasusi budanna
bintä yabo langi' pessubummu, anna la susi budanna bungim dio bihim le'bo'. Anna
indo pessubummu la untaloi asam ingganna balinna.
18 Anna pessubummu la kupa'polalanni pa'tamba' lako issinna lino, aka untuhu'
si'da-siangko pahentaku.”
19 Puhai ia too, ma'pasulem Abraham lako indo dua sabua'na, anna pada-padai
mengkalao lu lako Bersyeba, anna tohho dioi.

Pessubunna Nahor
22:20-24

20 Puhai indo kadadiam yabo tanete Moria, napelelem Abraham diua indo Milka
bainena Nahor, solasubunna Abraham, undadiammi kahua änä' sangngim muane.
21 Uluana isanga Us, mane huntunnai isanga Bus, anna mane Kemuel, iam ia ambena
Aram,
22 mane sihuntum-huntunni Kesed, Hazo, Pildas, Yidlaf anna Betuel.
23 Iya Betuel-um ia ambena Ribka. Iam too indo kahua änä'na Milka nasibalii Nahor,
solasubunna Abraham.
24 Anna deempi baine senga'na Nahor isanga Reuma, undadiam duka' änä'. Uluana
isanga Tebah mane nahuntunnii Gaham, Tahash, anna Maakha.

23

Mualli pa'ku'busam Abraham la napallamunni bainena
23:1-20

1 Tappana sahatu' dua puloi pitu taunna dadinna Sara,
2 iya matem dio Kiryat-Arba battu diua Hebron, lembäna Kanaan. Iya lakom
Abraham nasahhoi anna ma'bahata.
3 Puhai ia too ke'de'um Abraham umpellei bainena, lao umpellambi'i to Het anna
nauaanni:
4 “Kao-kao to messihuhuä' illaam alla'-alla'mua', kela mala anna umbeennä' kao
duka' pa'ku'busam inde illaam bottomua', aka la kupallamunni baineku.”
5 Iya natimba'im naua:
6 “Pehingngii inde tula'ki matim: Iko mesako to kasalle illaam alla'-alla'ki, dadi petua'
mammi pa'ku'busam handam mapianna la umpallamunni bainemu. Aka tä'kam deem
moi podo la mesam ullabaiko.”
7 Iya menombam Abraham dio olona indo to Het,
8 anna ma'kadai naua: “Oa' solasubungku, ke ahu'ungkoa' la kulamum inde baineku,
kamaseiä' anna umpelauannä' lako Efron änä'na Zohar

9 umba ke nabeennä' indo leä dio bihim bela'na, dio Makhpela. Aka la kualli situhu'
angga'na, anna malai kupa'ku'bu'i lium kao duka' illaam alla'-alla'mua'."
10 Wattu eta too, dio siam duka' heem Efron, illaam alla'-alla'na solana. Iya iam
mentimba' lako Abraham, nasa'bii ingganna indo to Het to diona heem ma'hempum
dio ba'ba tama kota,
11 naua: "O puäku, pehingngii inde tula'ku matim: Indo bela' anna leä la kubeengko,
mapianna hia aka nahingngi asam duka' solaku illaam inde kota. Dadi laongko too
pallamunnii bainemu."
12 Iya menomba pole oom Abraham dio olona indo to Het.
13 Anna mane ma'kadai lako Efron nahingngi asam to dio heem naua: "Kela mala
anna umpehingngii inde tula'ku: La kubaja'ko situhu' allinna indo bela'. Alai inde
allinna anna malai kupallamunni to mateku."
14 Natimba'um Efron naua:
15 "O puäku, setonganna, indo litä' anggam la appa' hatu' doi' peha' allinna, iya la
dipoakam ia duka' pada.* Pangku'bu'im too to matemu."
16 Iya tä'um nataba'i Abraham, naissa' manda ham indo doi' peha' appa' hatu' situhu'
timbangam doi' indo si biasa napake to ma'balu'. Mane nabaja'i lako Efron nasa'bii
indo ingganna to Het mahassam ma'hempum.
17 Susim too tulasanna indo bela'na Efron dio Makhpela, tandai mata allona Mamre,
anna mendadii bela'na Abraham. Indo litä', deem bela' deem leä anna ingganna kaju-
kajunna sule lako tubo diona katonam.
18 Indo litä' naakui asam indo ingganna to Het, to ma'hempum dio ba'ba kota eta too,
napemammi'um Abraham.
19 Iya ungku'bu'um Sara Abraham napatama leä dio Makhpela, tandai mata allona
Mamre, battu diua Hebron dio lembäna Kanaan.
20 Susim too tulasanna indo bela' sola leä anna mendadii pa'ku'busanna Abraham.

24

Kakebaineanna Ishak
24:1-67

1 Pissananna matua punalai Abraham anna puham natamba' DEBATA illaam mentu'
salu katuboanna,
2 iya ma'kadam lako indo sabua'na handam matua, to si ullima'ianni kullena, naua:
"Anda'i ahena too' apangku,
3 aka la ma'pindako umpa'pindai Puang Allataala DEBATAnta To ungkuasai langi'
anna lino, aka tä'ko la mualaam Ishak änä'ku baine illaam inde Kanaan, botto kuongei.
4 Sapo' la lu lakoko botto kadadiangku umpeänganni baine peänäsanna solasub-
ungku."
5 Iya mekutanam indo sabua'na naua: "Indo ke mokai indo baine la umpellei
banuanna natuhu'ä' sule eta inde botto muongei? Iya la mala haka kubaba Ishak lako
botto kadadiammu?"
6 Sapo' natimba' Abraham naua: "Jagako! Deem ai la umpasola änä'ku lako!
7 Puang Allataala DEBATAnta to ungkuasai langi', puhaä' natässu'i illaam mai
banuanna ambeku sola botto kadadiangku. Anna puhaä' napa'tula'i anna ma'pinda
naua: 'Inde pa'bottoam la kubeem pessubummu.' DEBATA hi too la ussua malaika'na
muyoloangangko anna malai ullambisam baine änä'ku.
8 Sapo' maka' indo hi baine moka untuhu'ko, iya lappa'ungko iko dio mai inde pinda.
Anggam ia tä' si'da-si'dako ia pole' mala la umbaba änä'ku lako."

---

* **23:15:** *appa' hatu' doi' peha' allinna:* Setonganna buda indo allinna, sapo' naägä'i naua *la dipoakam ia duka' pada.* Batai Yer. 32:9.

9 Iya muanda'im too' apanna Abraham indo sabua'na anna ma'pindai, la natuhu'
asam ingganna indo nasuaam.
10 Iya mualam sapulo untana puänɑ indo sabua'na sola ma'hupa-hupa baham-
baham keangga' anna le'ba'i lako Nahor mesa kota dio lembänɑ Aram-Mesopotamia.
11 Landa'i, iya napatohhom indo unta dio sulibanna kota ma'päsä dio ampe' bujum
aka kahubemmi, anna biasa wattunnam si lao tumimba baine.
12 Mane mengkaalai längäm DEBATA naua: “O Puang Allataala DEBATA to
napenombai puäku Abraham, pasule lakoannä' pattujungku allo temo. Pa'patandanni
pa'kamasemu lako puäku Abraham.
13 Indemä' ampe' bujum ke'de' anna la suleim too änä' daha issinna inde kota la
tumimba.
14 Kela mala anna dadii susi indee: maka' ma'kadaä' kuua: ‘O änä' daha, kamaseiä',
beennä' itim uwaimmu la kuihu',’ anna natimba'i naua: ‘Io, ihu'i. Moi untamu
la kupaihu' toi.’ Iya la iam too umpoelo' la napobaine sabua'mu Ishak. Anna la
kuissammi too kuua Iko umpa'patandaam pa'kamasemu lako puäku.”
15 Tä'pi teppu' tula'na, iya sule siaham mesa änä' daha ussompo timbaanna isanga
Ribka, änä'nɑ Betuel. Indo Betuel änä'nɑ Milka nasibalii Nahor, solasubunna Abraham.
16 Indo änä' daha tä' deem pada samapia anna tä'pi deem lako muane. Iya le'ba'um
dokko indo ba'ba bujum anna umpangngissii timbaanna, mane ma'pasulei dio mai
sule.
17 Iya lumumpa' siaham indo sabua' napellambi'i anna nauaanni: “Kamaseiä'
beennä' saidi' itim uwai illaam timbaammu la kuihu'.”
18-19 Natimba'im naua: “Io puäku.” Tappa napatuhum siaham anna nabeenni naihu'
mane nauai: “La kutimbaam duka' uwai inde mai untamu anna dipasanta'i naihu'.”
20 Mane natolanni indo timbanna dokko pahabam anna lumumpa' polei lao tu-
mimba, aka la napaihu' asam indo untana sabua'na Abraham.
21 Iya mengkamma'um indo sabua' napetua'-tua' aka la napengngissanni battu la
napasule lako si'da hi DEBATA battu la tä' di indo nalaoi.
22 Tappana puha asanni mangngihu' indo unta, naalaammi indo sabua' antim-antim
mesa sola ponto sapasam sangngim bulabam täsä', (la'bi lime gram mabanda'na indo
antim-antim anna la'bi sahatu' gram mabanda'na indo ponto).
23 Anna mekutanai naua: “Tulasannä! Mennako keänä'? Deem daka la kiongei dio
banuanna ambemu aka la ma'bengikam?”
24 Iya natimba'im naua: “Isanga ambeku Betuel änä'nɑ Milka nasibalii Nahor.
25 Anna dio banua deem ongeam la malaa' muongei anna buda toi dalame la
napa'päsäi untamu sola humpu' la naande.”
26 Tappa ma'balinguntu' siaham indo tau umpuji sanganna DEBATA
27 naua: “Kupa'kasallei sangammu Puang Allataala DEBATA to napenombai puäku
Abraham. Aka tontä liu pa'kamasemu anna kamanontongammu lako puäku, lambi'
untetteä' lako banuanna solasubunna.”
28 Iya lumumpa' siaham indo änä' daha lako banuanna anna natula' asanni ingganna
indo kaha-kaha ia too.
29-30 Nahingnginna Laban änä' muanena Ribka tula'na indo tau napalanda' Ribka,
anna naita toi indo antim-antim sola ponto napake, tappa le'ba' siaham lumumpa'
umpellambi'i indo tau lako ampe' bujum. Iya nalambi'um tontäpi ke'de'-ke'de' dio
ampe' untana sikahuku' bujum.
31 Napa'kadaim naua: “O to natamba' DEBATA, daa muindea' sulibam, maikoa'
talulako banua aka dipatokaammokoa' ongeam anna ongeanna untamu dio!”
32 Iya le'ba'im tama banua indo tau. Naleppa'iammi Laban teke'na indo untana anna
mane naalaanni dalame la napetindoi untana sola kinande la napandeam. Puhai ia
too, nababaammi sule uwai nabaseiam bitti'na indo sabua'na Abraham sola solana.

33 Tappana dibabaanni sule kinande, ma'kadam indo tau naua: “Tä'pä' la mangngande ke tä'pi puha kupalanda' inde tula' kubaba.” Natimba'im Laban naua: “Iya maka' deem kada la umpalambi', iya pa'tula'ungko.”
34 Iya ma'kadam naua: “Kao-kao sabua'naä' Abraham.
35 Tä' deem pada sanatamba' DEBATA indo Abraham lambi' sugi' si'da-si'da. Aka nabeem buda domba, sapim, bulabam, peha', sabua' baine anna muane, unta anna keledai.
36 Anna Sara bainena indo puäku, moi anna matuam sapo' malapi keänä' mesa muane. Anna ingganna kullena indo puäku puha asammi nabeho lako änä'na.
37 Indo puäku puhaä' napopa'pinda naua: ‘Tä'ko la mualaam baine Ishak änä'ku illaam inde Kanaan, botto kuongei.
38 Sapo' la lu lakoko kasahapuanna ambeku umpeänganni baine peänäsanna solasubungku.’
39 Iya kutimba'um kuua: ‘Maaka susi ke mokai sule indo baine?’
40 Nauaammä': ‘DEBATA to kutuhu'i, la ussua malaika'na la umpasolaiko anna mala sule lako pa'laoammu anna malai ullambisam baine inde änä'ku, peänäsanna ambeku.
41 Iapi mane lappa'i pa'pindamu dio oloku ke le'ba'ungko lako kasahapuangku. Moi anna tä'ko la nabeem baine, sapo' la lappa'ungko dio mai pa'pindamu.’
42 Iya ingngena' suleku dio sa'dena indo bujum, ma'sambajammä' kuua: ‘O Puang Allataala DEBATA to napenombai puäku Abraham, kela mala Iko la umpasule lakoi inde to kulingkai tentomai illaam pa'laoangku.
43 Indemä' ampe' bujum ke'de'-ke'de', kela mala anna dadii susi indee: Maka' deem mesa änä' daha sule tumimba, anna kuuaanni: “Kamaseiä' beennä' itim uwaimmu saidi' la kuihu',”
44 anna natimba'i naua: “Io, ihu'i. Moi la naihu'na untamu la kutimbaampi duka'.” Iya la iam too umpoelo' la napobaine änä'na puäku.’
45 Tä'pi teppu' indo ma'sambajannä' illaam penabangku, iya sule siaham Ribka ussompo timbaanna anna le'ba'i dokko bujum tumimba. Kuuaammi: ‘Kamaseiä' beennä' kuihu'.’
46 Tappa napatuhum siaham yabo mai palempenna indo timbaanna anna nauai: ‘Ihu'ko, moi untamu la kupaihu' toi.’ Iya kuihu'um anna napaihu'pi duka' untaku.
47 Puhai, kuuaammi: ‘Mennako keänä'?’ Natimba'um naua: ‘Isanga ambeku Betuel änä'na Nahor nasibalii Milka.’ Iya kupadekkesammi antim-antim dio illäna anna mane kupapontoi.
48 Mane ma'balinguntu'ä' umpuji anna umpa'kasallei sanganna Puang Allataala DEBATA to napenombai puäku Abraham. Aka natetteä' illaam inde pa'laoangku umpeä baine pessubunna solasubunna puäku la napobaine änä'na.
49 Dadi temo, tulasannä' la ungkamasei haka' indo puäku anna untuhu'i pa'elo'na la tä' daka, anna kuissanni menggihi' senga'.”
50 Iya natimba'im Laban sola Betuel naua: “Inde kaha-kaha buttu yabo mai DEBATA, tä'um kami' kiissam la kisangai pole.
51 Petua'i, diom olomu Ribka, pasolam too lao anna mala napobaine änä'na puämu, umba susi kadanna DEBATA.”
52 Nahingnginna sabua'na Abraham indo tula'na, tappa muoppä umpenombai DEBATA.
53 Mane mualai poheba bulabam sola peha' anna poheba sampim nabeem lako Ribka. Anna deempi duka' lako indona anna Laban.
54 Puhai ia too, mangngandeim anna muihu'i indo sabua' sola ingganna solana. Iya ma'bengiim eta.
Mebengngi'i bangonnim anna ma'kadai indo sabua' naua: “La ma'pasulengkam lako puäku.”

55 Sapo' natimba' Laban sola indona naua: “Tä'pi tappa la umpasolaa' lao, la
indepakia' moi podo si sapulom benginna mane le'ba'koa'.”
56 Iya natimba'um naua: “Tä'unnɑ' la ullabai, aka napasule lakom DEBATA inde
pa'laoangku. Dadi lappasammä' anna malaä' ma'pasule lako puäku.”
57 Iya nauam: “Mapia ke tatambaiia' Ribka anna iai dipopa'elo'.”
58 Iya untambaim Ribka anna nakutanai naua: “La maelo'ungko le'ba' sola inde tau?”
Natimba'um naua: “Io, maelo'ä'.”
59 Iya le'ba'um Ribka sola indo to si untahinanai mengkalao bahinni'na sola indo
sabua'na Abraham anna solana.
60 Iya napa'lambeammi solasubunna Ribka naua:
“O Ribka la buda hi too pessubummu la massa'bu-sa'bu anna la makkatalo-talo aka la
ia umpangngissi bottona ingganna balinna.”
61 Iya ma'kalili'um Ribka sola ingganna sabua'na baine anna mengkalaoi ussäkei
unta le'ba' untuhu' indo tau. Susim too inde anna le'ba'i Ribka napasola sabua'na
Abraham.
62 Siampu' eta too, sule Ishak buttu dio mai bujum Lahai-Roi aka tohho dioi lembänɑ
Negeb.
63 Pissananna kahubenni messubummi Ishak anna kalao-laoi lako pa'kambisam.
Pissananna ma'pahandammi lao, iya muitam unta sule ma'tuhu'-tuhu'.
64 Siampu' eta too mennenne' lao Ribka, iya muitam Ishak. Tappa tuhum siaham
yabo mai untana
65 anna mekutanai lako sabua'na Abraham naua: “Menna dipe muane
umpenandaikia' dipe mai?” Iya natimba'im naua: “Iam too indo puäku.” Iya muala
siaham lullunna Ribka anna napa'lullunni umbalu-balui lindona.
66 Pissananna silambi'i, iya umpa'tulasammi Ishak indo sabua' ingganna
pa'palakoanna illaam pa'laoanna.
67 Iya untettem Ribka Ishak anna napasolai tama bahunna Sara indona Ishak, anna
napobainei. Umpakamaja si'da-si'da Ribka indo Ishak, iya tipakahangam pole' pi'di'
penabanna, indo puha mate indona.

25

Pessubunna Abraham nasibalii Ketura
25:1-6

1 Iya kebaine pole oom Abraham umpobaine isanga Ketura.
2 Indo bainena undadiangam änä' Abraham isanga Zimran, Yoksan, Medan, Midian,
Isybak anna Suah.
3 Yoksan undadiam Syeba sola Dedan. Pessubunna Dedan to Asyur, to Letush, anna
to Leum.
4 Midian undadiam Efa, Efer, Henokh, Abida, anna Eldaa. Padam too indee
pessubunna Ketura.
5 Moinna anna napa'manasam asammi lako Ishak ingganna kullena Abraham,
6 sapo' wattunna anna tubopi, deempi napebeem lako änä' senga'na, indo to nasibalii
baine senga'na. Anna mane ussuai indo änä' senga'na le'ba' mentieli' dekke tandai
mata allona Kanaan umpellei Ishak.

Kamateanna Abraham
25:7-11

7-8 Indo Abraham tä' deem pada samahendem. Sahatu' pitu pulo lima taunna tubo
mane matei lambi' le'ba' sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene.
9 Tappana matei, iya naku'bu'um änä'nɑ, indo isanga Ishak sola Ismael. Napatama
leä dio Makhpela tandai mata allona Mamre. Yolona, ongeam ia too litä'nɑ Efron to
Het, änä'nɑ Zohar.

10 Sapo' litä' ia too naalli Abraham lako indo to Het. Iya etam too dipallamunni
Abraham sola Sara bainena.
11 Puhai mate Abraham, iya natamba'um Puang Allataala Ishak, änä'na. Wattu eta
too, si tohho dio sikahuku' bujum Lahai-Roi.

Pessubunna Ismael
25:12-18

12 Indem ia tulasanna pessubunna Ismael, änä'na duka' Abraham nasibalii Hagar to
Mesir, sabua'na Sara:
13-16 Ismael undadiam sapulo dua änä', uluana isanga Nebayot, mane huntunnai
Kedar, Adbeel, Mibsam, Misyma, Duma, Masa, Hadad, Tema, Yetur, Nafish anna
Kedma. Indo sapulo dua änä'na Ismael, iam too kabuttuanna sapulo dua kahajaam,
anna sanganna tondä'na sola ongeanna pantam dipakonai sanga kalena.
17 Sahatu' tallu puloi pitu taunna dadinna Ismael anna kattui penabanna lambi'
le'ba'um sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene.
18 Indo pessubunna umpangngissi alla'na Hawila anna Syur, tandai mata allona
Mesir memba'ba lako Asyur. Tä' deem si siala penaba pessubum senga'na Abraham.

Esau sola Yakub
25:19-34

19 Indem ia tulasanna peänäsanna Ishak, änä'na Abraham:
Abraham undadiam Ishak.
20 Indo Ishak appa' pulo taunna dadinna anna umpobainei Ribka, adinna Laban
änä'na Betuel, mesa to Aram to buttu dio mai Padan-Aram.
21 Pissananna aka indo Ribka tämänä, iya mengkaalam Ishak längäm DEBATA
umpa'sambajangam bainena. Nahingngiam DEBATA sambajanna Ishak napolalam
kebättä Ribka.
22 Indo mahassam kebättä nasi'dimmi angga' si sibobo' indo änä'-änä' illaam
tambu'na. Iya nauam Ribka: “Akanna malaä' nahua inde susi?” Napolalam
mengkaala längäm DEBATA.
23 Iya ma'kadam DEBATA naua:
“Itim ungkebättängam dua pentoosam kasalle.
La undadiangko dua pentoosam kasalle la sisähä'.
Adinna la mentondom anna la umpahe' leko' kakanna.”
24 Tappana lambi' wattunna, iya keänä'um hendu bassim muane.
25 Indo kakanna malea kuli'na anna kebulu susi poheba kebulu. Iam too anna
disangaim Esau.*
26 Natuhu' siam änä' kaduanna muanda'i kambutu'na kakanna. Iam too anna
disangaim ia Yakub.† Annam pulom taunna Ishak anna keänä'i bainena.
27 Indo dua änä'-änä' tuttuam lobo' anna kasalle. Pengkähängganna ia Esau to
menduhu' anna si napohäe tohho lako kaliane. Sapo' Yakub ia hapa' penaba anna
anggam ia si tohho dio bahum.
28 Indo Ishak umpakamaja puha ia Esau, aka bassa' si napande bale pesea'. Sapo'
Ribka ia, umpakamaja puha ia Yakub.
29 Pissam wattu mahassam ma'nasu Yakub, iya sulem Esau buttu dio mai kaliane,
anna tadea' punala nasi'dim.
30 Iya ma'kadam lako Yakub naua: “Tadea' punalaä', beennä' kao saidi' itim bue
malea unnasu.” (Iam too anna si diuaammi duka' Esau, Edom.)‡
31 Iya natimba'im Yakub naua: “Io, mala sapo' la umbeennä' kakakaammu.”
32 Iya nauam Esau: “La kuaka duka' inde kakakaam, tä' siam deem gunana ke mate
tadea'ä'.”

---

* **25:25:** *Esau:* kalembasanna, *kebulu.* † **25:26:** *Yakub:* kalembasanna, *muanda'i kambutu'.* ‡ **25:30:** *Edom:* kalembasanna, *malea.*

33 Iya nauam Yakub: “Pa'pindako yolo keta umbeem si'daä'.” Iya ma'pindam yolo
Esau, anna napebeenni kakakaanna lako Yakub.
34 Puhai ia too, iya mualam hoti sola sabaheam indo bue malea anna nabeenni.
Iya naandem anna mangngihu' mane ke'de'i le'ba'. Susim too lalanna umpa'bahinni'i
kakakaanna Esau.

26

Ishak tohho dio Gerar
26:1-35

1 Pissam wattu sule oom kakobeam susi indo anna tubopi Abraham. Napolalam le'ba'
Ishak lako Abimelekh tomahajanna to Filistin anna tohhoi dio Gerar,
2 aka puha umpa'paitaam kalena DEBATA lako Ishak anna nauaanni: “Daa ullao lako
Mesir, tohho dioko indo to la kutulasangko.
3 Etangko too pessihuhu anna la kukambi'ko sola kutamba'. Ingganna inde
pa'lembängam la kupadokkoangko lisu pala'mu sule lako pessubummu. Aka la
kupasule lako pa'dandiangku, indo puha kudandi lako ambemu Abraham.
4 Anna la kupalohom banne taummu susi budanna bintä yabo langi' anna inde
pa'lembängam la kupadokkoam asam lisu pala'na pessubummu. Anna pessubummu
la kupa'polalanni pa'tamba' lako issinna lino.
5 Ia anna la kutamba'koa' aka untuhu'i liu tula'ku Abraham anna naanti manda'
natobe matoto' ingganna kada pepaondongangku, pahentaku, sola pelahangangku.”
6 Iya iam too anna tohho diom Gerar Ishak.
7 Tappana napekutanaanni pa'botto diona bainena, iya nauam Ishak: “Indee
adingku hi to kao.” Moka muuai: “Baineku,” aka naua inabanna: “Deem manii
pa'botto umpateiä' aka umpohäe Ribka aka mapi'dä' hupanna.”
8 Masäe-säei tohho Ishak dio indo ongeam, iya ma'pahandam-handammi Abimelekh
tomahajanna to Filistin dio suleba'na, iya muitam Ishak sianda'i lelem Ribka.
9 Iya untambaim Ishak anna nauaanni: “Bainemu hiko päläe' itim baine, akanna
muua hiko: ‘Adingku’?” Iya natimba'im Ishak naua: “Aka kupenaba-nabaam kuua
deem manii umpateiä' ke kuuai: ‘Baineku’.”
10 Nauaammi Abimelekh: “Akanna ma'pateem ongko duka'? Kahapa too deemmi
taungku umpempakoi bainemu, iya umpaalaingkam kami' sala.”
11 Iya napa'pahentaammi Abimelekh lako ingganna pakketauanna naua: “Menna-
menna la ussägäi Ishak, battu haka bainena, tä' mala tala dipatei.”
12 Tappana lambi' wattunna pengkähängam, mangngambo'um duka' Ishak, iya
tiluppi' sahatu' pa'taunna aka natamba' DEBATA.
13 Tuttuam kehängäm katomakakaanna, sampe sugi' tangkalantungam.
14 Tä' deem pada sabuda dombana, bekena, sapinna anna sabua'na, nasuhum
nakembuhui to Filistin.
15 Lambi' natambunni asam to Filistin indo bujum puha nabo'bä' sabua'na Abraham,
ambena Ishak, indo anna tubopi.
16 Iya ma'kadam Abimelekh lako Ishak naua: “Äläiko lao kalemu illaam mai inde
botto litä'ki aka kuasa puha hangko iko anna la kami'.”
17 Iya le'ba'um Ishak lu lako lembä Gerar anna tohho dioi mebahum.
18 Dioi, iya nakahoi asammi sule Ishak indo bujum nabo'bä' Abraham indo anna
tubopi, aka natambunni to Filistin tappana mate Abraham. Anna nasangai asam sule
Ishak indo bujum susi passangainna Abraham.
19 Pissam wattu umbo'bä' bujum sabua'na Ishak dio lembä ia too, iya ullambi'um
uwai tä' deem pada sabuda.

20 Sapo' keaha' indo to ma'kambi' dio Gerar lako indo to ma'kambi'na Ishak naua:
“Anungki hi to kami',” sampe nasikalla-kallai. Iam too anna nasangaim Ishak indo
bujum, Esek, kalembasanna Kasikallaam.
21 Iya nabo'bä' polem ia indo sabua'na Ishak bujum senga' sapo' napa'keahasam
pole oo, sampe nasikalla-kallai oo. Iya nasangaim ia Ishak, Sitna, kalembasanna
Kasipobaliam.
22 Mentieli' pole oom kapentallunna umbo'bä' bujum. Iya tä'um pole'
napa'keahasam. Iam too anna nasangaim ia Ishak, Rehobot, kalembasanna Dipalonda,
aka naua: “Temo nabeemmakia' DEBATA kalondaam tohho illaam inde pa'lembängam
la membea' lampa'.”
23 Mane mengkalaoi Ishak lu lako Bersyeba.
24 Bengii umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Ishak anna ma'kadai naua: “Kaom
too inde Puang Allataala to napenombai ambemu Abraham. Daa ummahea' aka la
kuundu'ko. La kutamba'ko anna lohonni banne taummu aka puha kudandi lako
sabua'ku Abraham.”
25 Puhai ia too, umpapiam pehumalasam anna umpenombai DEBATA dio indo
ongeam. Iya mebahummi Ishak eta, anna umbo'bä' polei bujum sabua'na.
26 Iya sulem Abimelekh dio mai Gerar napasola Ahuzat to si umbalii ma'pikki' anna
Pikhol pangngulu sohodadunna umpellambi'i Ishak.
27 Iya mekutanam Ishak naua: “Akanna sulekoa' umpellambi'iä'? Kusanga
ungkahi'di'ä' indo lessu' sampe ussuaä' illaam mai botto litä'mua'.”
28 Natimba'um naua: “Kiissam kiua iko to naundu'ko DEBATA. Dadi kiua: Mapia ke
umpadeengkia' kasitallisam. La sitalli'kia'
29 anna mala tä'ko deem la ma'pogau' kadake lako kami', umba susi kami' duka'
tä'kam deem la ma'gau' kadake matim. Sapo' tontäkam ma'pogau' mapia matim anna
kipäbäingko le'ba' sola kamasannangam indo lessu'. Anna abana hia to natamba'ko
DEBATA.”
30 Iya natosabe manappam Ishak, napande anna napaihu'.
31 Makale'nai mebengngi', sitalli'um pole'. Puhai ia too, nauaammi Ishak: “La
masakke hakoa' too illaam pangngola-lalangammu.”
32 Allo eta siam too anna sulei sabua'na Ishak ma'tula' naua: “Indo bujum kibo'bä'
kilambi'um uwai.”
33 Iya nasangaim Ishak indo bujum, Syeba, kalembasanna Kasitallisam. Susim too
tulasanna anna disangai indo kota Bersyeba* sule lako temo.
34 Tappana appa' puloi taunna Esau, iya umpobainem dua änä' daha to buttu dio mai
Het, isanga Yudit, änä'na Beeri, anna Basmat, änä'na Elon.
35 Baine ia too umpomasussa penabanna Ishak sola Ribka.

27

Yakub napa'lambeam Ishak
27:1-40

1 Tappana matuai Ishak anna tä' toom paita, untambaim Esau änä' uluana anna
nauaanni: “O änä'ku.” Natimba'im naua: “Aka ambe'?”
2 Ma'kada oom Ishak naua: “Temo änä'ku illaammä' kamatuaam anna umbai' tä'um
la masäe-säeä' tubo.
3 Dadi alai bälä'du'mu sola batunna anna laoko umpemäläiannä' olo'-olo' lako
kaliane.
4 Anna umpapia-piannä' nasunna susi indo si kupohäena anna umbabannä' sule
kuande. Puhai too kuande, iya kupa'lambeammoko baju anna tubopä'.”

---

* **26:33:** *Bersyeba:* kalembasanna, *Bujum Kasitallisam.*

5 Sapo' nahingngi Ribka indo mahassam ma'tula' Ishak lako Esau. Tappana lessu'
Esau lako kaliane umpa'pemälängam ambena,
6 iya naua siaham Ribka lako Yakub: “Mane balinna kuhingngi ambemu umpa'tula'i
Esau naua:
7 ‘Pemäläiannä' olo'-olo' anna umpapia-piannä' nasunna. Puhai too kuande, iya
kupa'lambeammoko dio olona DEBATA baju anna tubopä'.’
8 Dadi temo, pehingngii manappai inde tula'ku, änä'ku, anna umpalakoi.
9 Lakoko pa'kambisanta ammu pise'i dua änä' beketa maloppä'na, angku papia-
pianni nasunna ambemu indo si napohäena.
10 Anna umbabaanni lao ambemu. Puhai too naande ikom napa'lambeam baju anna
tubopi.”
11 Sapo' natimba' Yakub naua: “O indo' la mala haka tia aka kebulu ia Esau anna tä'
kao kebulu kaleku.
12 Indo ke nasapui ambe' kaleku anna naissanni pole' naua: ‘Natipuä',’ iya tä' ohi tia
la mepa'lambeam sapo' la metädo hi.”
13 Natimba' indona naua: “O änä'ku, kao ham umpendudum asanni petädona. Tuhu'
di inde tula'ku, laongko alai indo beke.”
14 Iya le'ba' siaham duka' Yakub naala indo beke anna nabeenni indona napapia-pia
nasunna, susi indo si napohäe Ishak.
15 Mane naalai Ribka poheba handam mapianna Esau änä' uluana, indo si naanna
dio banuanna, anna umpapohebai Yakub änä' tämpä'na.
16 Puhai, naalam indo lollo' beke nasapu'iam bahokona Yakub sola limanna aka tä'
ia kebulu.
17 Mane nabeenni Yakub indo pa'nasunna sola hoti puha napapia.
18 Iya nababaammi lao ambena anna nauai: “O ambe'.” Natimba'im Ishak naua:
“Mennako änä'ku?”
19 Natimba' Yakub naua: “Kao Esau änä' uluamu. Sulemä' aka indo ussuaannä' dadi
asammi. Bangommoko ammu tadongkom anna muandei inde bale pesea' pa'nasungku
anna malaä' umpa'lambeam.”
20 Natimba' Ishak naua: “O änä'ku, muaka hiko susi anna masimpanni muala?”
Natimba' Yakub naua: “Aka nakamaseiä' Puang Allataala DEBATA to umpenombai
nasuhum bale' deem kulambi'.”
21 Iya ma'kada oom Ishak naua: “Mahuku'-huku'ko mai änä'ku angku sapuko battu
Esau si'da hako.”
22 Iya lakom duka' Yakub anna nasapui ambena, iya nauam: “Maka' pa'kadammu
Yakub-ko, sapo' maka' limammu susi Esau.”
23 Tä' naissam Ishak naua Yakub dia, aka kebulu limanna susi limanna Esau. Iam
too anna napa'lambeammi.
24 Mekutana pole siapi Ishak naua: “Esau si'da hakoka isanga inde ä?” Natimba'
Yakub naua: “Io, Esau-ä'.”
25 Iya nauam Ishak: “O änä'ku beemmä' itim bale kuande, anna puhapi kuande mane
kupa'lambeangko.” Iya nabeemmi Yakub indo bale naande sola anggur naihu'.
26 Puhai, nauam ambena: “Maingko eta inde änä'ku anna muudunnä'.”
27 Iya lakom Yakub muudum ambena, iya naudu'um Ishak susi bauanna Esau aka
pohebana napake, lambi' napa'lambeammi naua:
“Tä' deem pada sabubanau' bauanna änä'ku,
susi bauanna bela' natamba' DEBATA.
28 La Puang Allataala hi too umpatuhungangko uham yabo mai langi'
anna napomalompoangko bela'mu anna umpomahombo gandummu,
nasuhum la kembua tiluppi'-luppi' anna anggurmu la lempam pole'
pa'pongngeammu.

29 Anna ingganna hupatau, iko la napengkahea'i
anna ingganna issinna mobotto-bottoam iko la napenombai.
Iko toi la umpahe' ingganna solasubummu
anna la napenombaiko pessubunna indomu.
Anna la seda to untädoko,
la ullambi' tamba' to umpa'lambeangko."
30 Tappana puha napa'lambeam Ishak, iya le'ba' siaham Yakub. Tä' masäe le'ba'na Yakub, iya sulem duka' Esau kakanna umbaba indo pesea'na.
31 Iya napapia-piam duka' nasunna mane nababaanni lao ambena anna nauai: "Bangommoko ambe' anna muandei inde bale pesea' kubabaangko anna malaä' umpa'lambeam."
32 Mekutanam Ishak naua: "Mennako?" Naua: "Kao ambe', Esau änä' uluamu."
33 Tappa tikkedu' Ishak lumalla' anna ma'kadai naua: "Maka' susi, iya menna hi umpemäläii indo olo'-olo' anna nanasui nababaannä' sule ingngena'? Puham kuande indo tä'poko sule, anna puham kupa'lambeam la naampuam mengkalao temo sule lako salako-lakona."
34 Tappana nahingngi Esau tä' deem pada samasussa penabanna lambi' kaoli-oli sumahho anna nauai: "Pa'lambeannä' kao duka' ambe'."
35 Nauam Ishak: "Sule adimmu natipuä', iya balim naala indo pa'lambe la kubeengko."
36 Nauam Esau: "Kapenduangkum natipu, naande sanganna Yakub.* Puham naala kakakaangku, naala pole oom inde pa'lambe la dibeennä'. Tä'um isanga deem pa'lambe senga' la umbeennä', ambe'?"
37 Sapo' natimba' Ishak naua: "Aka iam kupadadi puämu anna ingganna solasub-unna kupadadi sabua'na anna puham kupalahui gandum sola anggur. Dadi temo tä'um iko deem la kubeengko, änä'ku."
38 Ma'kada oom Esau lako ambena naua: "Anggam isanga sahhupa pa'lambe muampuam ambe'? Pa'lambeannä' kao duka'!" Mane kaoli-oli oi sumahho.
39 Natimba'im Ishak naua:
"Ongeammu iko la sikambela litä' malompo
anna tä' la nalambi' uham yabo mai langi'.
40 Anggam iko la tubo dioko mai kabahaniammu
anna la napahe'ko adimmu.
Sapo' pissam wattu la umbela hi too ullappasam
kalemu dio mai pampahe'na adimmu."

Yakub le'ba' lako Laban
27:41–28:9

41 Iya umpemannaammi Yakub Esau, aka indo pa'lambe la nabeem ambena lu lako hi Yakub adinna. Iya sipa'tula'um kalena naua: "Tä'um masäe anna matem ambe'. Lessu'i too pa'bahataam, kupateim Yakub."
42 Tappana naissam Ribka pattujunna Esau, indo änä' uluana, iya untambaim Yakub, indo änä' tämpä'na, anna nauaanni: "Napemannaangko too Esau aka indo pa'palakoammu le, mohäe la napateiko.
43 Dadi la untuhu'i inde tula'ku: pasihha'i muäläi kalemu lako kakangku, indo isanga Laban dio Haran.
44-45 Anna la masäeko tohho dio sampe mehe aha'na kakammu anna nakalembeim indo gau'mu, mane kusuai tau lako naalako. Aka tä' kusaha la simbaha änä'ku dua pa'de illaam allo sangngallo."

---

* **27:36:** *Yakub:* kalembasanna, *muanda'i kambutu'* battu diua *natipu.*

46 Anna mane ma'kada Ribka lako Ishak naua: “Tä' punalam kusaha muita liu inde
lako baine to Het napobaine Esau. Maka' la baine eta pole oo naala Yakub napobaine,
dota pissammä' mate.”

28

1 Iya untambaim Yakub Ishak anna napa'lambeanni mane nauaanni: “Tä'ko too la
umpobaine baine to Kanaan le.
2 Sapo' la le'ba' siahangko lako banuanna nenemu Betuel dio Padan-Aram anna
umpobainei mesa änä'na muhemu Laban.
3 La natamba' di too Puang Allataala To Handam Kuasa kasialaammua', lambi'
membea' pessubummu anna mala mendadiko nene to naponene to la umpangngissi
lao mobotto-bottoam.
4 Anna la Puang Allataala hi too untamba'ko sule lako pessubummu umba susi
tamba'na Abraham anna la umpuängam inde botto litä' muongei messihuhu. Aka
puham nabeem Puang Allataala Abraham.”
5 Susim too inde tulasanna anna le'ba'i Yakub nasua lao Ishak. Iya le'ba'um lako
Padan-Aram lu lako Laban änä'na Betuel to Aram. Indo Laban kakanna Ribka. Ribka
indona Yakub sola Esau.
6 Puhai ia too, iya naissammi duka' Esau naua puham umpa'lambeam Yakub Ishak
mane nasuai le'ba' lako Padan-Aram, la umpeä baine dio. Naissam toi duka' naua indo
anna umpa'lambeanni Yakub, napakahi'di naua: “Tä'ko la muala baine to Kanaan la
umpobaine.”
7 Anna naissam toi Esau naua: “Indo Yakub untuhu'i pa'elo'na indo' sola ambe',
nasuhum le'ba' lako Padan-Aram.”
8 Naissam pole' Esau naua: “Inde ambeku tä' päläe' umpohäe baine to Kanaan.”
9 Iam too anna le'ba'um lako Ismael änä'na Abraham anna napobainei änä'na isanga
Mahalat, adinna Nebayot, sulibanna indo bainena dua.

Mangngimpi Yakub dio Betel
28:10-22

10 Iya umpelleim Bersyeba Yakub le'ba' lako Haran.
11 Tappana ullambi' mesa ongeam, iya tohhom eta ma'bengi aka lendu'um allo.
Pissananna la metindoi, mualam mesa batu napa'allongam.
12 Mamma'i napangngimpim deem mesa eham ke'de' mengkalao dio ampe'na sule
längäm langi' tämpä'na. Anna naita buda malaika'na Puang Allataala ma'sisolä buso'
lu längäm lu yabo mai indo eham.
13 Anna dio sa'dena ke'de' DEBATA ma'kada naua: “Kaom too Puang Allataala
DEBATA to napenombai nenemu Abraham sola Ishak ambemu. Inde litä' muongei
metindo la kubeengko anna la naampuam sule lako pessubummu.
14 Pessubummu la susi budanna sobä' illaam lino anna ia la umpakalua' inde
ongeam lao pali'. Anna iko sola pessubummu la kupa'polalanni pa'tamba' lako
ingganna hupatau illaam lino.
15 Pengkilalai, Kao la muundu'ko anna la kuolaam umba-umba muongei le'ba'. Anna
la kutetteko sule eta inde. Tä'ko la kutampeam lambi' kupasule lako ingganna indo
puha kudandiangko.”
16 Tappa kilala siaham Yakub anna nauai: “Mane kuissam di kao, inde siam ia päläe'
DEBATA.”
17 Sapo' mahea' lambi' ma'kada naua: “Tä' deem pada samakähhä inde ongeam. Tä'
mala tala banuanna Puang Allataala anna ba'bana suhuga.”
18 Tappana masiä, mebengngi'-bengngi'pi, iya bangommi Yakub anna mualai indo
batu napa'allongam anna napake'de'i mane natolloi minnä' aka la napotanda pengki-
lalaam.

19 Indo ongeam nasangai Betel (si diuaam yolona kota Lus).
20 Anna mane ma'samaja Yakub naua: “Maka' naundu'ä' Puang Allataala anna
naolaam illaam pa'laoangku, anna nabeennä' kinande sola poheba,
21 lambi' ma'pasuleä' sule lako banuanna ambeku sola masakke, iya la Iam too
DEBATA kupenombai.
22 Inde batu kupake'de' la mendadi ongeam kapenombaam längäm Puang Allataala.
Anna la si kubeem liu DEBATA bahe sapulona ingganna aka-aka napadokkoannä' lisu
pala'ku.”

29

Yakub umpengkähängam Laban ussaho Rahel
29:1-30

1 Iya umpatahhu'um pa'laoanna Yakub le'ba' lako mesa botto tandai mata allona
Kanaan.
2 Pissananna muitam mesa bujum dio pa'kambisam anna dio ampe'na ma'päsä tallu
laoam domba aka si biasa dipaihu' eta. Indo bujum ditutu'i batu kasalle.
3 Maka' tihempum asammi ingganna domba dio indo ongeam, iya nabengka'im
lao indo batu ingganna to ma'kambi' anna umpaihu'i dombana. Puhai too napaihu',
natutu'i oom sule.
4 Iya mekutanam Yakub lako indo to ma'kambi' naua: “Oa' solasubum buttu
umbakoa' ngei?” Natimba'im naua: “Buttu diokam mai Haran.”
5 Mekutana pole oom Yakub naua: “Muissam daka'i indo Laban ampona Nahor?”
Naua: “Io, kiissam.”
6 Mane naua polei: “Masakke-sakke mammaka?” Natimba'i oom naua: “Io masakke-
sakke mammi ia. O, dipe ham ia mai änä'nа baineä, isanga Rahel sule duka' uhhamba
dombana ambena.”
7 Iya nauam Yakub: “Budapi allo, taiapi wattunna pa'hambaam. Paihu'ia' mane
laokoa' ungkambi' polei.”
8 Nauam: “Tä'pi la mala kipaihu' ke tä'i sule asam dombaki. Iapi mane kibengka'i
tutu'na inde bujum anna kipaihu'i dombaki ke sule asammi.”
9 Mahassampi sipa'tula', sule siaham Rahel uhhamba dombana ambena aka abana
ia duka' si ma'kambi'.
10 Naitanna Yakub indo Rahel änä'nа Laban muhena, uhhamba dombana Laban, iya
le'ba' siaham lako indo bujum anna nabengka'i tutu'na anna napaihu'i indo dombana.
11 Puhai, muudummi Rahel napasindum kaoli-oli sumahho aka tilalla' sugali'.
12 Anna muuaanni Rahel: “Kao änä'nаä' Ribka solasubunna ambemu.” Iya
lumumpa' siaham Rahel lako banuanna lao natulasam ambena.
13 Naissanna Laban naua: “Sule Yakub,” tappa lumumpa' siaham le'ba' natammui.
Silambi'na änä' uhena, tappa nakalapu'i napasindum naudum mane napasolai lako
banuanna. Iya natula' asammi Yakub kasuhunganna anna sulei umpellambi'i Laban.
14 Nauaammi Laban: “Tappa' si'da hi tia sikahuku' punalapakia' too kita.”
Iya tohhom dio Yakub sabulam.
15 Pissananna ma'kadam Laban lako Yakub naua: “Taia lalanna la umpengkähängam
bäbää', moi anna sipohapuki'. Tulasannä', sanaka la kusahoiangko?”
16 Indo Laban deem änä'nа dua bassim baine. Indo kakanna isanga Lea anna adinna
isanga Rahel.
17 Indo Lea maleke matanna,* sapo' Rahel ia mapi'dä' pa'kaleanna anna hupanna.
18 Indo Yakub tä' deem pada saumpohäe Rahel nasuhum naua lako Laban: “La
kupengkähängangko pitu taunna ke umbeennä' Rahel kupobaine.”

* **29:17:** *maleke matanna:* Illaam basa Ibrani tä' makaleso kalembasanna, battu la maleke hi matanna battu la makuhibo-hibo hi.

19 Natimba' Laban naua: “Dotam tia iko kubeem anna la tau senga'. Taindem sola.”
20 Iya mengkähäm Yakub pitu taunna ussaho Rahel. Sapo' indo pitu taunna naangga' anggam sanaka amo benginna tandana umpohäe sugali' Rahel.
21 Puhai ia too ma'kadam Yakub lako Laban naua: “Sundummi pa'tempoku matim pitu taunna. Beemmä' indo tunangangku aka la kupobainem.”
22 Iya untambai asammi tau Laban issinna indo kota aka la dipa'hame-hameim kasialaanna.
23 Sapo' bengii, taia Rahel dibeem sapo' Lea hi nababaam lao Laban. Iya iam napasola metindo Yakub.
24 (Napasolaampi Laban mesa sabua'na baine isanga Zilpa la si napakasua-sua Lea.)
25 Tappana mebengngi' mane naissam di Yakub naua: “Lea hia inde nabeennä' kupobaine!” Tappa le'ba' siaham umpellambi'i Laban anna nauaanni: “Akanna umpateennä' pua'? Kusanga inna kuua la mengkähää' ke Rahel-i kusaho. Akanna untipuä'?”
26 Natimba'i Laban naua: “Situhu' kabiasaangki tä' tia mala adinna la muyoloi kakanna kemuane.
27 Dadi paganna'i yolo pitu benginna dihame-hamei kasialaammu Lea, mane kubeem poleko Rahel umpobaine, sapo' la ussaho polepi duka' pitu taunna.”
28 Iya natuhu'im Yakub. Tappana ganna'i pitu benginna, nabeemmi pole' Rahel änä'na napobaine.
29 (Napasolaam duka' mesa sabua'na baine isanga Bilha la si napakasua-sua Rahel.)
30 Iya napasolam duka' Yakub indo Rahel metindo. Napohäe puha ia Rahel anna la Lea. Mane napahandu' oi umpengkähängam Laban pitu taunna.

Peänäsanna Yakub
29:31–30:24

31 Tappana naita DEBATA tangkaam ia dipohäe Lea, iya la dipakebättä ia, sapo' Rahel ia tämänä.
32 Iya kebättäm ia Lea lambi' undadiam mesa muane-ane nasangai Ruben† aka naua: “Tandana naita DEBATA kamasussaangku anna temo tantu napohäemä' pole' muaneku.”
33 Iya kebättä pole oom lambi' undadiam oom mesa muane-ane, iya nasangai ia Simeon‡ aka naua: “Nabeem poleä' DEBATA inde änä' aka nahingngi naua tä' liupi dipohäe.”
34 Kebättä pole oom kapentallunna anna undadiam oo mesa muane-ane, iya ma'kadam Lea naua: “La mendekke'um too pole' penabanna muaneku aka tallum änä'ki sangngim muane.” Iam too anna nasangaim Lewi.§
35 Iya kebättä pole oom kapengngappa'na lambi' undadiam oo mesa muane-ane. Iya nauam Lea: “Inde temo la umpujiä' sanganna DEBATA.” Iam too anna nasangaim Yehuda.** Lessu'i ia too tä'um pole' keänä'.

30

1 Tappana nasi'dim Rahel tä' liupi ia keänä', iya ungkembuhuim kakanna lambi' ma'kada lako Yakub naua: “Beennä' änä' aka maka' tää', iya la mateä'.”
2 Lambi' keaha' Yakub lako Rahel naua: “Kao haka to kao Puang Allataala to umpatämänäko?”
3 Ma'kada Rahel naua: “Inde Bilha sabua'ku, pasolai metindo anna mala nadadiangannä' änä' anna deenni kao duka' peänäsangku.”

† **29:32:** *Ruben:* kalembasanna, *nenne'i, mesa muane-ane,* anna saidi' tasusi moninna mesa kada kalembasanna, *naitam kamasussaangku.* ‡ **29:33:** *Simeon:* kalembasanna, *nahingngi.* § **29:34:** *Lewi:* kalembasanna, *mendekke'.* ** **29:35:** *Yehuda:* kalembasanna, *umpuji.*

4 Iya nabeemmi Yakub napobaine indo sabua'na anna napasolai metindo.
5 Iya kebättäm Bilha lambi' undadiangammi Yakub mesa muane-ane.
6 Ma'kada Rahel naua: “Ma'papada-pada Puang Allataala anna nahingngiam
pelauangku lambi' nabeemmä' mesa änä' muane-ane.” Iam too anna nasangaim Dan.*
7 Kebättä oom Bilha sabua'na Rahel, iya undadiangam pole oom Yakub mesa muane-
ane, änä' kaduanna nasibalii Bilha.
8 Ma'kada Rahel naua: “Masäem kupeä lalanna la umpentaloi kakangku, iya kao
patalo.” Iam too anna nasangaim Naftali.†
9 Tappana nasi'dim Lea tä' lium keänä', muuaammi Yakub: “Pobainei inde Zilpa
sabua'ku.”
10 Indo Zilpa sabua'na Lea undadiangam Yakub mesa muane-ane.
11 Ma'kada Lea naua: “Kehongko'ä'.” Iam too anna nasangaim Gad.‡
12 Pissananna keänä' pole oom Zilpa kapenduanna, undadiangam oom Yakub mesa
muane-ane.
13 Iya ma'kada oom Lea naua: “Tä' deem pada samasannannä', tä' mala tala
nauaannä' sabaineku: ‘To masannam.’ ” Iam too anna nasangaim Asyer.§
14 Tappana matäsä' gandum wattunna la diäläi, le'ba'um ma'lao-lao Ruben lako
pa'belasam. Iya ullambi'um sahhupa tanangam si dipopakuli,** iya naalam anna
nababaanni indona. Tappana naita Rahel, iya muuaammi Lea: “Beennä' kao saidi'
itim tanangam pakuli indo nalambi' änä'mu.”
15 Sapo' natimba'i Lea naua: “Tä' liupaka tiko ussanga mualangko muaneku? Anna
temo la umpelau oom inde tanangam pakuli nabeennä' änä'ku?” Nauam Rahel:
“Maka' umbeennä' itim tanangam pakulinna änä'mu, iya manii too bengi iko opi
napasola metindo Yakub.”
16 Sulei Yakub kahubem, natammuim Lea anna nauaanni: “La inde opaki' too sola
metindo mani bengi le? Aka puham kusahoi Rahel kubeem tanangam pakuli indo
nalambi' änä'ku.” Iya solam metindo indo bengi eta too.
17 Iya kebättä oom Lea aka nahingngiam Puang Allataala pa'sambajanna lambi'
undadiangam pole änä' Yakub kalimanna.
18 Ma'kada Lea naua: “Nabeem pole omä' Puang Allataala änä' bala' penabangku aka
kubeem Zilpa muaneku napobaine.” Iam too anna nasangaim indo änä'na, Isakhar.††
19 Iya kebättä pole oom Lea lambi' undadiangam Yakub änä' kaannanna.
20 Naua oom Lea: “Tä' deem pada samapia inde hongko' nabeennä' Puang Allataala.
La napa'kasalleimä' too pole' muaneku aka kudadiangammi änä' annam, sangngim
muane.” Iam too anna nasangaim indo änä' kaannanna Zebulon.‡‡
21 Puhai ia too keänä' pole oom Lea undadiam mesa baine-ine, iya nasangaim ia
Dina.
22 Indo Rahel nakilalaim duka' Puang Allataala, nasuhum nahingngiam pelauanna
lambi' la malam duka' undadiam änä'.
23 Iya kebättäm Rahel lambi' undadiam mesa muane-ane. Iya nauam Rahel:
“Nasamboiammä' sihi'ku Puang Allataala.”
24 Iya nasangaim Yusuf,§§ aka naua: “Umba-umba aka nahängänniam polepä'
DEBATA mesa änä' la muane.”

Yakub umpabuda olo'-olo'na 30:25-43

---

* **30:6:** *Dan:* kalembasanna, *ma'papada-pada.* † **30:8:** *Naftali:* kalembasanna, *umpentaloi.* ‡ **30:11:** *Gad:* kalembasanna, *hongko'.* § **30:13:** *Asyer:* kalembasanna, *masannam.* ** **30:14:** *sahhupa tanangam si dipopakuli:* pakuli tämänä. †† **30:18:** *Isakhar:* kalembasanna, *bala' penaba.* ‡‡ **30:20:** *Zebulon:* kalembasanna, *napa'kasallei.* §§ **30:24:** *Yusuf:* kalembasanna, *la dihängännipi.*

25 Tappana puha keänä' Rahel undadiam Yusuf, iya melaum Yakub lako Laban naua:
“Kela mala anna umpäbäiä' ma'pasule lako tondä' kadadiangku.
26 Anna umpäbäiä' umbaba ingganna baineku sola änä'ku, aka puham kuasaiam
pala'ku, anna kualloiam boko'ku kupengkähängangko.”
27 Sapo' natimba' Laban naua: “Pehingngii siai too tula'ku, maka' muua iko duka',
tä'pä' la umpellei aka situhu' potikangku natamba'ä' DEBATA aka iko napolalam.
28 Dadi tula' mammi la pada umba kubeengko sahomu.”
29 Iya natimba'im Yakub naua: “Iko hi tia la muissanni, aka tä'ungko la kupa'tulasam
kapandasangku nasuhum membea' olo'-olo'mu.
30 Aka indo anna tä'pä' sule, tä'pi susi kullemu. Sapo' temo to makakangko. Ia
anna natamba'ko DEBATA aka pallima'ingku napolalam. Dadi pihampi kao la malaä'
umpengkähängam dapo'ku?”
31 Iya nauam Laban: “Iya aka isanga la kubeengko?” Natimba'im Yakub naua: “Tä'
manggi' deem aka-aka umbeennä', sapo' la tontä kukambisangko dombamu. Anggam
ia la deem pelauangku matim ke malai.
32 Allo temo la umpäbäiä' ma'lao-lao tama alla'-alla'na dombamu anna kusähä'i
ingganna änä' domba malotäna, anna ingganna domba sola beke dotinna anna
buhitti'na. Iam too la mendadi sahoku.
33 Ia too la mendadi tanda kamaloloangku illaam allo la taoloinna. Aka maka' suleko
dako' umpahessa sahoku anna muitam deem beke tä' doti anna tä' buhitti' anna änä'
domba tää'na malotä, la muissammi too muua: ‘Pabokona.’ ”
34 Natimba' Laban naua: “Io, tapateemmi too.”
35 Sapo' napasähä' yolo Laban indo allo eta ingganna beke dotinna anna buhitti'na.
Susi toi domba malotä napasehe anna ussuai änä'na najagai.
36 Mane nababai lao indo olo'-olo' umpellei Yakub, tallungngallo mellao mane tohhoi.
Anna indo tohhona nakambi' ia Yakub.
37 Iya namaja-maja duka' Yakub muala täke tubona kaju hawar, kaju badam, anna
kaju berangan anna naäläi kuli'na nasoha-soha sampe masuha' diita.
38 Mane napake'de'i dio indo pahabam si natingngajoinna indo bekena sola dombana
ke mangngihu'i. Aka si sulei too muihu', sibihä-bihäim eta ke lambi' oom wattunna.
39 Dadi maka' ma'laki oom indo olo'-olo' dio sikahuku' indo täke kaju masuha', iya
keänä' oi too, dotika, ma'balo-baloka, buhitti'ka.
40 Mane napasehei Yakub indo änä' domba, anna indo domba senga' napopengngolo
lakoi ia indo ingganna domba dotinna anna malotäna Laban. Napateemmi too Yakub
uhhempum indo la napotabana anna tä'i napasihau indo tabana Laban.
41 Anna maka' too indo oom olo'-olo' to mapia tubona ma'laki, naala oom Yakub indo
täke kaju masuha' anna napadioi indo si napengngoloi ke mangngihu'i anna malai
sikahuku' ke ma'lakii.
42 Sapo' maka' olo'-olo' malamma sule, iya si tä' ia napadio indo täke kaju masuha'
indo si natingngajoinna, nasuhum ingganna malammana indo olo'-olo' tabana ia
Laban. Anna ingganna mapia tubona tabana ia Yakub.
43 Susim too lalanna anna sugi'i Yakub muampuam buda beke, domba, unta, keledai,
anna buda sabua'na muane anna baine.

31

Yakub sola sahapunna mengkalao buni umpembuniam Laban
31:1-21

1 Pissananna naissam Yakub tula'na änä'na Laban naua: “Naala asammi Yakub
kullena ambetaa'. Ingganna katomakakaanna buttu dio mai kullena ambetaa'.”
2 Anna naita toi Yakub penabanna Laban tä'um tontä lako kalena.

3 Iya ma'battakadam DEBATA lako Yakub naua: “Pa'pasulengko lako botto litä'na ambemu sola kasahapuammu aka la kuolaam dako tia.”
4 Puhai ia too, umpopetambaim Rahel sola Lea Yakub anna mala napellambi'i dio pa'kambisanna.
5 Tappana silambi', napa'tula'im Yakub naua: “Kuita penabanna ambemua' senga'um, tä'um si susi inde dio mai lako kaleku. Sapo' naundu'ä' anna naolaam Puang Allataala to napenombai ambeku.
6 Anna la dipa'tulasampokoka' umba susi hesoku lako ambemua' inde dio mai.
7 Sapo' si napalilingam liu hä' tangnga' lambi' pembudam umpadende sahoku. Sapo' tä' napäbäi Puang Allataala la nakadakeiä'.
8 Aka maka' too naua oom ambemua': ‘Beke buhitti' la sahomu,’ iya beke buhitti' asam oom too dadi. Anna maka' too naua: ‘Beke ma'balo-balo la sahomu,’ iya beke ma'balo-balo oom too dadi.
9 Dadi napateemmi too Puang Allataala muala olo'-olo'na ambemua' anna na-padokkoannä' lisu pala'ku.
10 Wattunna anna la ma'lakii olo'-olo', kupangngimpim kuita ingganna beke laki sule ma'bihä sangngim beke masuha', buhitti' anna ma'balo-balo.
11 Anna napalosaiä' malaika'na Puang Allataala illaam indo pangngimpi naua: ‘O Yakub.’ Iya kutimba'im duka' kuua: ‘Indeä' Debata.’
12 Iya ma'kada pole oom indo malaika' nauaannä': ‘Petua'i! Eta siam too lako beke laki mahassam ma'bihä sangngim masuha', buhitti', anna ma'balo-balo. Abana too kupateengangko aka kuita asammi pa'pogausanna Laban lako kalemu.
13 Kaom too Puang Allataala to puha umpa'paitaam kaleku matim dio Betel. Eta too umpake'de'ko mesa batu untolloi minnä' umpotanda pengkilalaam. Anna eta toi duka' muongei ma'samaja lako kaleku. Dadi temo pa'kalili'ungko ammu pa'pasule lako botto litä'mu.’ ”
14 Iya natimba'um Rahel sola Lea naua: “Aka tä'um too kami' duka' deem la kipomana' kullena ambeki.
15 Aka nahekem to sulengkam to kami', aka tanda lakona napobalusammakam anna pada indo natahima puha asammi napake.
16 Anna indo katomakakaanna ambeki naäläi Puang Allataala, setonganna tabaki hi too kami' sola änä'ki. Dadi pogau'i aka napahesangko Puang Allataala.”
17-18 Iya ma'kalili'um Yakub la ma'pasule lako Ishak ambena dio lembäna Kanaan. Ingganna bainena sola änä'na napopessäke längäm unta anna uhhambai ingganna olo'-olo'na anna umbaba ingganna ebanganna indo pallolonganna dio Padan-Aram.
19 Tappana la mengkalao kalei, iya le'ba'um Laban unggontinni bulu dombana. Etam anna le'ba'i Rahel umboko indo tau-tau si napa'debatai ambena si diuaam to si ungkambi' kasahapuam.
20 Iya naakkalanni Yakub indo Laban to Aram, tä' napaissanni pengkalaoanna.
21 Iya muala asammi kullena sola ingganna ebanganna anna napasihha'i le'ba' ullambam salu Efrat lu lako ongeam tipatanete isanga Gilead.

Laban muula' Yakub
31:22-42

22 Tama ham allo katallunna lessu'na Yakub mane naissanni Laban naua: “Le'ba' membuni hia päläe' Yakub!”
23 Iya uhhempum siaham solasubunna muane anna le'ba'i muula' Yakub. Pitu allona mellao mane ullambi'i Yakub dio ongeam tipatanete isanga Gilead.
24 Bengii sulem Puang Allataala umpellambi'i indo Laban to Aram napalosai illaam pangngimpi naua: “Pissa'-pissa' ai la deengko umpakahea'-hea' Yakub moi la tula' sabatta le.”

25 Wattu eta too puham umpake'de' bahunna Yakub yabo indo ongeam tipatanete.
Tappana ullambi' Yakub Laban, iya umpake'de'um duka' bahunna eta sola solasub-
unna.
26 Puhai, iya ma'tula'um Laban lako Yakub naua: “Akanna muakkalanniä' lambi'
le'ba' bäbäko umbaba buni änä'ku anggasanna to umpamuhu?
27 Akanna umbuniangannä' tä' umpaissanni pengkalaoammu? Aka kela umpais-
sanniä', akanna tala kupäbäiko lao masannam nalahu to menani, to ma'gändä, anna
to ma'katapi?
28 Sapo' palla' iko penabammu tä' umpäbäiä' muudum yolo ampoku sola änä'ku.
Mengkalao to maho hako iko.
29 Setonganna moi aka la kupogausangko, sapo' sabengi napakilalaä' Puang Allataala
to napenombai ambemu naua: ‘Deem aia' la umpakahea'-hea' Yakub.’
30 Kuissam kuua: ‘Ia anna le'ba' bäbängko, aka mamalli' sugali'ungko lako ambemu.
Sapo' akanna umbokoko tau-tau to si ungkambi' kasahapuangku?’ ”
31 Natimba' Yakub naua: “Setonganna mengkalao bäbää' tä'ko deem kupasaha' aka
mahea'ä' kuua: ‘Uhhuntu'iko manii sule baineku aka änä'mu ka iko.’
32 Anna indo tau-tau muuaannä': ‘Umboko,’ maka' deem ullambi' lako inde mai tau,
la dipatei ia. Dadi pahessa asanni aka-akangku, nasa'bii inde mai kasahapuam. Maka'
too ke deenni ullambi', alam too.” Aka tä' naissam Yakub naua Rahel dia umbokoi indo
tau-tau.
33 Iya le'ba'um Laban tama bahunna Yakub anna nakängkäi. Puhai, lu tama opi
bahunna Lea mane tamai bahunna indo dua sabua' to napobaine Yakub. Sapo' tä'
deem nalambi' indo tau-tau. Katampasanna lu tama ongeanna Rahel.
34 Sapo' puha nabuni Rahel indo tau-tau napalutama ibi'na lapi' unta dio sali mane
naokko'i yabona. Nakängkä asam Laban indo aka-akanna Rahel sapo' tä' deem
nalambi'.
35 Iya nauam Rahel lako ambena: “Sa'baha'ko ambe', daa ungkeaha' aka tä'ä' mala
ke'de' ullaoanni manappako temo aka nalambi' oom bulangku.” Napaellä' Laban
napeä indo tau-tau sapo' tä' deem nalambi'.
36 Iya keaha'um pole' Yakub lako Laban naua: “Kakadakeam aka hi kao kupogau'?
Aka sugali' di kao kasalaangku anna muula'ä'?
37 Puha asammi ungkängkä pahuhungku, iya umbam indo anummu pa'de?
Paokko'um tentomai dio olona inde mai kasahapuanta anna mala naita asam makales-
ona mennanta malolo!
38 Dua pulom taunna kupa'kambisangko lambi' tä' mammi too deem la keänä' tassala
dombamu sola bekemu. Anna tä' toi deem la kutunu moi la mesam beke lakimmu.
39 Ingganna naandena to peande tä' too kao deem la kutulasangko anna puha oom
kubala'i. Susi siam indo nabokona tau naala bengi anna naala allo, kubala'i asam too
aka si untuntu'.
40 Tä' deem si kupesi'dinni mapana'na allo ke masiäi anna dingim ke bengii, lambi'
deemmä' si tä' siita kamammasam.
41 Kupetuttu'i dua pulo taunna kuolaam ma'pateem. Aka sapulo appa' taunna
kuolaam kupengkähängangko ussaho dua änä'mu anna annam polepi taunna kuolaam
ussaho indo beke sola domba umbeennä'. Ia toopi too pembuda umpadende sahoku.
42 Kela tä'i naundu'ä' Puang Allataala to napenombai Abraham anna to napenombai
anna nakahea' ambeku Ishak, tä' mala tala ussua bäbää' lao ma'pala' lo'bä. Sapo'
Puang Allataala puha muitai sussaku anna hesoku, nasuhum napalosaingko sabengi
kattuanna.”

Kasitallisanna Laban sola Yakub
31:43-55

43 Iya natimba'im Laban naua: “Setonganna itim dua bainemu, Yakub, bassim änä'ku
anna ingganna änä'na sangngim ampoku. Anna ingganna itim domba sola beke, kao

asam muampuanni. Dadi pada inde lako aka-aka taitaa', sangngim kao puänɑ. Sapo' tä' deem lalanna la kuanda'-anda'i inde mai änä'ku sola ingganna peänäsɑnnɑ.
44 Dadi mapiam ia ke tapadeenni kasitallisam anna tatombonni batu mendadi tanda
kasitallisanta."
45 Iya naalam Yakub mesa batu naosä' la mendadi tanda pengkilalaam.
46 Mane ma'kadai Yakub lako kasahapuanna naua: "Tombongangkia' batu." Iya naalaim duka' anna natombonni. Puhai natombom indo batu, pada-padam mangngande dio sa'dena.
47 Iya nasangai ia Laban indo tombongam batu Yegar-Sahaduta.* Sapo' nasangai ia Yakub Galed.†
48 Iya ma'kadam Laban lako Yakub naua: "Iam too inde tombongam batu la mendadi tanda pengkilalaanta napahandu' allo temo." Iam too anna disangaim indo ongeam Galed.
49 Mane naua polei Laban: "DEBATA hi too la unjagaiki' teem patomali moi anna sikambelaki'." Iam too anna disangaim duka' indo ongeam Mizpa.‡
50 Anna naua polepi Laban: "Maka' deem kende' illaam penabammu la ungkahidi' inde mai änä'ku battu la muala poleko baine senga', moi la tä' deem muitako, kilalai Puang Allataala too la muita liuki'.
51 Anna indem ia batu kutombom sola batu kuosä' mendadi tanda illaam alla'ta.
52 Dadi susi inde tombongam batu teem inde batu diosä' la mendadi tanda pengkilalaanta tala kao anna tala iko la untekkai umbaba pattuju kadake.
53 Aka Puang Allataala to napenombai Abraham sola Nahor anna ambena la ma'pemalolo." Iya ma'pindam Yakub naua: "Sola sanganna Puang Allataala to nakahea' Ishak ambeku, inde kasitallisanta la kuanda'i."
54 Iya napamateim mesa tunuam anna napehumalasanni yabo indo tanete, anna untambai ingganna kasahapuanna mangngande pada-pada. Puhai, ma'bengiipi yabo indo tanete.
55 Tappana masiäi mebengngi'-bengngi'pi, iya muudummi änä'nɑ sola ingganna ampona Laban anna napa'lambeanni mane ma'pasulei lako Haran.

32

Bata-bata Yakub la sitammu Esau
32:1-21

1 Tappana umpatahhu' pa'laoanna Yakub, iya natammuim sanaka-naka malaika'na Puang Allataala.
2 Pissananna naita Yakub indo malaika', iya nauam: "Inde pebahunganna Puang Allataala." Iam too anna nasangaim Yakub indo ongeam Mahanaim.*
3 Puhai ia too, ussuam sanaka-naka tau mendiolo umpellambi'i Esau kakanna lako Seir battu diua Edom.
4 Naua Yakub ma'pakahi'di lako indo ingganna to nasua: "Uaanni puäku Esau: susi inde tula'na sabua'mu Yakub: 'O puäku, si dioä' banuanna Laban mentihuham sule lako temo.
5 Tentomai deemmi kuampuam sapim, keledai, domba, beke, anna sabua' muane anna baine. Anna kupalambi'iko inde kaheba umba ke uhhäntängɑnnä' bua anna malaä' untahima manappa.' "
6 Tappana ma'pasulei indo to nasua Yakub nauaammi: "Puhangkam le'ba' umpellambi'i Esau kakammu. Temo mahassammi muola lalam natammuiko umpasola appa' hatu' tau."

---

* **31:47:** *Yegar-Sahaduta:* basa Aram, kalembasanna, *tombongam batu tanda pengkilalaam.* † **31:47:** *Galed:* basa Ibrani, kalembasanna, *tombongam batu tanda pengkilalaam.* ‡ **31:49:** *Mizpa:* kalembasanna, *ongeanna to ma'kambi' manjaga.* * **32:2:** *Mahanaim:* kalembasanna, *dua pebahungam.*

7 Nahingnginna Yakub ia too tappa tinggi'gi' mahea' anna manangnga penabanna.
Iya namaja-majam napa'dua indo taunna. Susi toi duka' ingganna dombana, bekena,
sapinna, anna untana.
8 Aka naua inabanna: “Maka' sule Esau anna nagasa'i sabaheam, iya malapi lahi
sabaheam.”
9 Anna mane ma'sambajam Yakub naua: “O Puang Allataala to napenombai neneku
Abraham anna ambeku Ishak. O DEBATA, Iko puha muuaannä': ‘Pa'pasuleko lako
bottomu anna kasahapuammu anna la kuolaangko.’
10 Tä'ä' la sihatam untahima ingganna pa'kamasemu sola kamanontongammu to
puha umpogausannä'. Aka indo anna mengkalaoä' umpellei bottoku ullambam inde
Salu Yordan, tä' deem aka kubaba sulibanna tekkengku. Tentomai ma'pasulemä'
umpasola inde dua lengkoam tau sitonda olo'-olo'.
11 Kupelau sola ponno penaba anna ullappasannä' dio mai aha'na kakangku Esau,
aka mahea'ä' sule manii napateiä' sola baineku anna ingganna änä'ku.
12 Aka puha muuaannä': ‘La kuolaangko anna la buda pessubummu, lambi' tä' deem
tau la umbelai naissa' aka la susi budanna bungim dio bihim le'bo'.’ ”
13 Iya ma'bengim Yakub dio. Mebengngi'i mualam sabaheam olo'-olo'na la nabeem
Esau kakanna.
14 Indo la nabeem, dua hatu' beke bihä, dua pulo beke laki, dua hatu' domba bihä,
dua pulo domba laki,
15 tallu pulo unta bihä kalaoanna umpasusu änä'na, appa' pulo sapim bihä, sapulo
sapim laki, dua pulo keledai bihä, anna sapulo keledai laki.
16 Nabahe-bahem indo olo'-olo' pantam napopa'mesa mane nabeenni lako sabua'na
tungga' najagai. Mane nauai: “Pendiolongkoa' lao sapo' la muäto'a' pellaomu,
sallaoam oi too lalla oom alla'na solana.”
17 Anna ma'pakahi'dii Yakub lako indo sabua'na handam mendiolo naua: “Maka'
sitammuko kakangku Esau anna nakutanaiko naua: ‘Menna puämu? La umbako?
Menna puäna inde mai olo'-olo' uhhambaa'?’
18 La muuaam: ‘Olo'-olo'na Yakub sabua'mu la nabeengko. Anna indo Yakub diom
duka' mai natuhu'kam.’ ”
19 Susi siam duka' pepakahi'dinna lako sabua' to mentuhu' kaduanna, katallunna
anna ingganna tau to nasua uhhamba indo olo'-olo' naua: “La susi siam tula'mu lako
Esau ke ullambi'i.
20 Anna la muuaa': ‘Sabua'mu Yakub diom duka' mai boko'ki.’ ” Aka napikki' Yakub
naua: “Iam too inde pa'pebeem la umpamehe aha'na Esau. Umba-umba aka malaä'
naihusam uwai sumule.”
21 Dadi napa'pakatuam yolo indo olo'-olo' pa'lalam penabanna anna ma'bengipi ia
dio indo to naongei mebahum.

Yakub sibobo' Puang Allataala mehhupatau
32:22-32

22 Bengi eta too bangom Yakub anna umpasolai lao bainena dua anna baine lolä'na
dua anna sapulo mesa änä'na ullambam salu Yabok.
23 Puhai napalambam, ma'pasulem Yakub anna umpopebaba asanni aka-akanna
dipalambam.
24 Sapo' tohho ia Yakub mesa-mesanna. Iya sulem mesa muane sibobo' Yakub sule
lako moni mäne'.
25 Tappana nasi'dim indo tau tä' la patalo, iya uhhaka'um palona Yakub sampe silesa
too' apanna.
26 Anna mane ma'kada indo tau naua: “Lappa'ä' aka la masiäm.” Sapo' natimba'
Yakub naua: “Tä'ko la kulappasam ke tä'i umpa'lambeannä' yolo.”
27 Mekutanam indo tau naua: “Aka sangammu?” Naua: “Isangaä' Yakub.”

28 Iya nauam indo tau: “Tä'ungko la disangai Yakub aka puhangko umbali Puang
Allataala anna hupatau, iya pataloko. Iam too anna la disangaingko Israel.”†
29 Iya naua oom Yakub: “Tulasannä' duka' sangammu.” Sapo' natimba'i indo tau
naua: “Tä' manggi' umpekutanaam sangangku.” Anna mane untamba' Yakub.
30 Iya nauam Yakub: “Puhamä' siita Puang Allataala, iya mala mammapä' tubo!”
Iam too anna nasangaim indo ongeam Pniel.‡
31 Bihha'i allo umpelleim Pniel Yakub, sapo' heppä'um aka silesa too' apanna.
32 Iam too anna sule lako temo ingganna pessubunna Israel tä' lium ia muande bale
too' apanna olo'-olo' aka too' apanna Yakub nahaka' Puang Allataala.

33

Yakub sitammu Esau
33:1-20

1 Pissananna mennenne' lao Yakub, iya naitam sule Esau natuhu' taunna appa'
hatu'. Nasuhum umbahe-bahem änä'na lako Lea, lako Rahel, anna lako indo dua baine
lolä'na.
2 Umpopendiolom indo dua baine lolä'na sola ia duka' änä'na, mane natuhu'i Lea
sola änä'na anna mane Rahel sola Yusuf handam ibundi.
3 Mane mellaoi Yakub, ia handam dio olo untammui kakanna. Tappana la sidundui,
napahandu'um Yakub umpenombai kakanna. Pempitu menomba mane sitammui.
4 Sapo' lumumpa' siaham Esau uhhopäi Yakub nakalapu'i bahokona naudum anna
sisahhoanni adinna.
5 Tappana naita Esau indo baine sola änä'-änä', iya nauam: “Menna inde mai
umpasola?” Natimba' Yakub naua: “Änä'-änä' pa'kamasena Puang Allataala tama
kaleku, puäku.”
6 Puhai, bassim le'ba'um duka' lako indo baine lolä'na sola änä'na umpenombai Esau.
7 Anna mane Lea sola ingganna änä'na, katampasanna Rahel sola Yusuf, änä'na.
8 Iya mekutanam Esau naua: “Aka pattujummu anna deenni indo ingganna tau
sola olo'-olo' ma'babangam pantam lao kusitammuam?” Natimba' Yakub naua: “La
kupomasannangam penabammu.”
9 Iya nauam Esau: “O adingku, buda siam kao duka' kulleku, pokullem tiko duka' ia
too.”
10 Natimba'im Yakub naua: “Tä' dako tia la ma'pateem, aka maka' ungkamasei si'daä'
anna untahimaä' sule inde, iya la untahima hi tia duka' inde pa'lalam penabangku
matim. Aka tappana kuita lindomu, kupasihhapam muitaä' lindona Puang Allataala
aka tä' deem pada saungkaluseseiä'.
11 Dadi, la muala hi tia inde pa'lalam penabangku matim. Aka Puang Allataala
ungkamaseiä' lambi' napalahuiä' ingganna kapahalluangku.” Iya mengkahumase
lium Yakub lambi' natahimam duka' Esau indo pa'lalam penabanna Yakub.
12 Iya nauam Esau lako adinna: “Maingkoa' talao anna kuyoloangangkoa'.”
13 Sapo' natimba' Yakub naua: “O puäku, muitam inde mai änä'-änä' sangngim
maluppu'pi. Anna la kupaela' inde mai domba sola sapim aka budapi kalaoanna
sumusu änä'na. Maka' la dipasihha' dihamba, tä' la sangngallo mellao anna dappo'um.
14 Dadi pendiolongko too, puäku, anna kipaela'i kami' ibundi. Aka inde mai änä'-änä'
sola sapim la unggantam lalam sakilambi'mupa dio Seir.”
15 Naua Esau: “Maka' susi, la kutampeangko sanaka-naka taungku.” Sapo' natimba'
Yakub naua: “Tä'um tia manggi' umpasusi, assala'na masannammi penabammu
untahimaä'.”
16 Iya mengkalao siam Esau indo allo eta too ma'pasule lako Seir.

† **32:28:** *Israel:* kalembasanna, *umbali Puang Allataala.* ‡ **32:30:** *Pniel:* kalembasanna, *lindona Puang Allataala.*

17 Sapo' lu lako hia Sukot Yakub anna umpake'de'i banua dio anna umpebahungam
duka' olo'-olo'na napentionganni. Iam too anna disangaim indo ongeam Sukot.*
18 Napahandu'na Yakub mengkalao dio Padan-Aram, iya landa'um sitonda ka-
masakkeam lako Sikhem, dio lembäna Kanaan. Iya umpake'de'im bahunna sikahuku'
kota Sikhem.
19 Indo litä' naongei mebahum naalli lako änä'na Hemor, ambena Sikhem, sahatu'
doi' peha'.
20 Mane umpake'de'i ongeam pehumalasam eta, anna nasangai El Elohe Israel,
kalembasanna Debatanna Israel, Puang Allataala.

34

Dina nabobo' Sikhem
34:1-31

1 Pissam wattu indo änä'na Yakub baine to nadadiangam Lea isanga Dina, le'ba'
ma'saleo-leo sola baine to Kanaan.
2 Tappana naita Sikhem, änä'na Hemor, mesa to Hewi mendadi tomahaja illaam
botto ia too, iya napellambi'im anna laoi nakondongam nabobo'.
3 Tä' deem pada saungkailui Dina, lambi' napeä lalanna umba ke malai napohäe
duka' Dina.
4 Iya ma'kadam Sikhem lako Hemor ambena naua: “Kutanaiannä' indo baine aka
mohäeä' la kupobaine.”
5 Naissam Yakub indo gau'na Sikhem puha ungkadakei Dina. Sapo' napengkamma'i
aka muampaipi änä'na sulei dio mai pa'kambisanna.
6 Iya sulem Hemor ambena Sikhem umpellambi'i Yakub aka la napa'tula'i.
7 Iya suleim duka' ingganna änä'na Yakub muane dio mai pa'kambisanna.
Nahingnginna kaha-kaha ia too sangngim tikkedu' anna mapi'di' penabanna lambi'
keaha', aka indo gau'na Sikhem puha umbobo' änä' dahanna, tä' sihatam napogau'
aka umpakasihi' to Israel.
8 Sapo' ma'kada Hemor naua: “Indo änä'ku Sikhem deem penabanna lako änä'mu,
kupelau kela maelo'ko anta pasialai.
9 La sipattuju manappaki' anna mala änä'ku anna änä'mu la siala-ala.
10 Anna malakia' tohho sola-sola illaam inde botto. Anna la beba'koa' umpise'i
ongeam la muongeia' umpeä kulle.”
11 Iya ma'tula'um Sikhem lako ambena Dina sola änä' muanena naua: “Maka'
untahimaa' inde pelauangku, iai too umpohäe iam kubeengkoa'.
12 Tula'ia' aka umpohäe anna la untulasam tooä' duka' sanaka sombanna. Aka la
kuponnoi pada umpelau, assala'na maelo'koa' sipobaineä' inde änä' dahammua'.”
13 Sapo' napalilingam tangnga' indo änä' muanena Dina, aka indo Dina adinna puha
nakadakei Sikhem.
14 Nasuhum ma'kada lako Hemor anna Sikhem naua: “Kiposihi' la kipasiala änä'
dahangki to tadisunna'.*
15 Anggam anna la kitahimai itim pelauammu ke muakuia' susikam. Kalembasanna
inde tula'ki, ingganna muane illaam alla'-alla'mua' tä' mala tala disunna' asam.
16 Puhai too, iya kitahimam pole' pelauammu diona la siala-alakia'. La tohhokia'
hapa' sola-sola anna la mendadikia' to mesa.
17 Sapo' maka' mokakoa' untahimai inde peadasangki, la mokakoa' disunna', iya la
kibaba lao inde änä' dahangki.”
18 Iya natahimam Hemor sola Sikhem indo tula'na.

---

* **33:17:** *Sukot:* kalembasanna, *napentionganni.* * **34:14:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.*

19 Nasuhum le'ba' siaham Sikhem nakähä ia too aka umpohäe sugali' änä'na Yakub.
Anna indo Sikhem handam to dihingngiam illaam kasahapuam.
20 Iya le'ba'um Hemor sola Sikhem lako ongeam pa'hempungam dio ba'ba kota, anna
umpa'tula'i issinna indo kota nauaam:
21 “Ingganna to Israel to mesakia'. Dadi la tapäbäia' tohho illaam inde bottota sola-
solakia' anna la beba' ullelei indo bottota; aka inde botto tä' deem pada samalobä la
naongei. Malaa' tapobaine änä'na anna la mala duka' napobaine änä'taa'.
22 Sapo' anggam napohäe tohhokia' sola-sola ma'mesa illaam inde botto, ke taakuia'
tatuhu'i mesa pelauanna naua: ‘Ingganna muane illaam alla'-alla'mua' la pahallu
disunna' susi kabiasaangki.’
23 Dadi la tatuhu'ia' indo pelauanna anna mala indekia' sola. Aka dako'i too ingganna
olo'-olo'na sola pakkulleam senga'na la taampuam asanna'.”
24 Ingganna to ma'hempum eta too maelo' asam la untuhu'i pelauanna Hemor sola
Sikhem sampe ingganna muane illaam indo kota disunna' asam.
25 Tallu bengii lessu'na, sangngim kaloasampi muane aka disunna'. Mengke'de' dua
änä'na Yakub, kakanna Dina isanga Simeon anna Lewi, le'ba' muala pa'danna anna
mengkamma-kamma'i le'ba' tama kota anna natepai pa'dam ingganna muane illaam.
26 Indo Hemor sola Sikhem napatei duka' anna umpasolai Dina umpellei banuanna
Sikhem.
27 Puhai ia too, le'ba' asammi änä'na Yakub tama indo kota anna umpamuhu asanni
issinna kota. Aka umpembalasam adinna puha nakadakei Sikhem.
28 Sangngim umpamuhu domba, sapim, beke, keledai, anna ingganna baham-
baham, susi illaam kota teem lako ongeam senga'.
29 Muala ingganna baham-baham keangga' anna ingganna baine sola änä'-änä'.
Naala asam issi banua illaam indo kota.
30 Ma'kada Yakub lako Simeon anna Lewi naua: “Poko'naa' iko mualaannä' saha-
saha penaba aka la mekabassim too inde issinna botto. Indo ke umpamesai buku to
Kanaan, to Feris, anna ingganna issinna inde pa'bottoam mebundu', dappo'kia' kita
sahapu aka tä' dikia' pada umba.”
31 Sapo' natimba' naua: “Aka tä' kiaku la dipasusi passunda' adingki.”

35

Puang Allataala ussua Yakub lako Betel
35:1-15

1 Ma'battakada Puang Allataala lako Yakub naua: “Kaom too Puang Allataala to
puha umpa'patandaam kaleku indo anna le'ba'ko umpembuniam kakammu Esau.
Pa'kalili'ko ammu lako Betel, tohhoko dio anna umpake'de'ko mesa ongeam pehu-
malasam di Kao.”
2-3 Iya nauam Yakub lako sahapunna sola lako ingganna pentuhu'na: “Pa'kalili'koa'
aka la le'ba'kia' lako Betel. Diokia' too umpapiamä' ongeam pehumalasam längäm
Puang Allataala to umpamoloiä' illaam kamasussaangku anna to ungkambi'ä' il-
laam pa'laoangku umba-umba kuongei. Sapo' tibe asannia' yolo indo tau-tau to
si napa'debatai tau senga' anna umpomasehokoa' kalemu ammu bala'i asanna'
pohebamu.”
4 Iya nahempummi indo tau-tau anna muäläi asanni antim-antinna nabeem Yakub
nalamum dio too' kaju tumalumbum ma'sanga sikahuku' kota Sikhem.
5 Tappana mengkalao Yakub sola sahapunna anna pentuhu'na, iya napalambi'im
Puang Allataala kamaheasam lako ingganna tau illaam pa'lembängam ia too, lambi'
mahea'i muula' Yakub sola ingganna to napasola.
6 Iya landa'um Yakub sola ingganna to napasola lako lembäna Kanaan dio kota Betel
(indo si diuaam yolona Lus).

7 Iya umpake'de'um ongeam pehumalasam anna nasangai El Betel.* Aka etam
too naongei Puang Allataala umpa'patandaam kalena lako Yakub indo anna le'ba'i
umpembuniam kakanna.
8 Etam too mate Debora indo to si umpaliaha Ribka anna dilamum dio too' kaju
tumalumbum ma'sanga, sau'na kota ia too. Iam too anna si diuaammi Too' Kaju Uwai
Mata.
9 Tappana ma'pasule Yakub dio mai Padan-Aram, iya umpa'patandaam oom kalena
Puang Allataala lako Yakub anna natamba'i.
10 Mane ma'kadai Puang Allataala naua: “Iko isangako Yakub, napahandu' temo
tä'ungko la disangai Yakub, sapo' la disangaingko Israel.” Susim too Puang Allataala
mueli' sanganna Yakub nasangai Israel.
11 Anna mane ma'kada polei naua: “Kaom too Puang Allataala To Handam Kuasa.
La kupalohom banne taummu to la umpangngissi lao mobotto-bottoam, anna la buda
mendadi tomahaja.
12 Anna indo pa'lembängam to puha kubeem Abraham sola Ishak la kubeengko sule
lako pessubummu.”
13 Tappana puha, le'ba'um Puang Allataala umpellei indo ongeam naongei
umpa'tula'i Yakub.
14 Iya muosä'um batu Yakub, tanda pengkilalaanna, mane natolloi anggur sola
minnä' napehumalasam längäm Puang Allataala.
15 Mane nasangai Yakub indo ongeam naongei Puang Allataala ma'tula', Betel.†

Mate Rahel indo anna undadianni Benyamin
35:16-22

16 Puhai ia too le'ba'um Yakub sola ingganna to untuhu'i umpellei Betel. Tappana la
landa' kalei lako Efrata, iya lambi'um wattunna la keänä' Rahel, sapo' mapahhi' keänä'.
17 Masäei mangnguhiba', tuttuam mapi'di' nasi'dim. Iya nauam indo to ma'pakeänä':
“Pomatohoi penabammu Rahel aka la muane oo änä'mu.”
18 Sapo' abana inna la lambi'um ia tempona Rahel la mate. Tappana la kattu
penabanna, iya nahakkusam siapi ussangai änä'na Ben-oni,‡ sapo' nasangai ia ambena
Benyamin.§
19 Susim too kamateanna Rahel lambi' dilamum dio ampe' lalam lako Efrata. (Indo
Efrata disangaim temo Betlehem).
20 Naosä'um batu Yakub natandaiam indo ku'bu'na Rahel anna da'da' liupi sule lako
temo.
21 Puhai ia too, umpatahhu'um pa'laoanna Israel lambi' umpake'de' bahunna tando
lakona Migdal-Eder.
22 Tappana tohhoi dio ongeam ia too, iya indo Ruben umpempakoi baine lolä'na
ambena isanga Bilha. Kaha-kaha ia too naissam siam Israel.

Peänäsanna Yakub
35:22-26

Änä'na Yakub sapulo dua muane.
23 Lea undadiam Ruben (änä' uluana Yakub), Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar, anna
Zebulon.
24 Rahel ia undadiam Yusuf anna Benyamin.
25 Bilha, sabua'na Rahel, undadiam ia Dan anna Naftali.
26 Zilpa, sabua'na Lea, undadiam ia Gad anna Asyer.
Padam too inde peänäsanna Yakub muane dadi dio Padan-Aram.

---

* **35:7:** *El Betel:* kalembasanna, *Puang Allataala tandaam dio Betel.* † **35:15:** *Betel:* kalembasanna, *banuanna Puang Allataala.* ‡ **35:18:** *Ben-oni:* kalembasanna, *änä'ku muane mapi'di'ä' undadianni.* § **35:18:** *Benyamin:* kalembasanna, *änä'ku muane to umbaba hongko'.*

Kamateanna Ishak
35:27-29

27 Iya landa'um Yakub lako Mamre sikahuku' Kiryat-Arba (battu diua Hebron),
ongeam naongei tohho Ishak, ambena. Ongeam iam too si naongei Ishak anna
Abraham.
28-29 Indo Ishak tä' deem pada samahendem. Sahatu' kahua pulo taunna tubo mane
matei, lambi' le'ba' sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene. Iya nalamummi Esau
sola Yakub, änä'na.

36

Pessubunna Esau
36:1-19

1 Susi inde tulasanna peänäsanna Esau (biasa toi duka' diuaam Edom).
2 Esau umpobaine tallu to Kanaan: Ada, änä'na to Het isanga Elon, anna Oholibama,
änä'na Ana, ampona Zibeon to Hewi,
3 sola Basmat, adinna Nebayot bassim änä'na Ismael.
4 Indo Ada undadiam Elifas. Anna indo Basmat undadiam Rehuel,
5 anna Oholibama undadiam Yeush, Yaelam, anna Korah. Iam too ingganna änä'na
Esau nadadiangam bainena dio Kanaan.
6 Pissam wattu le'ba' Esau umpellei Yakub, adinna, lu lako botto senga'. Umpasola
ingganna bainena sola änä'na muane anna baine anna ingganna issi banuanna. Susi
toi ingganna dombana, bekena, sapinna, anna ingganna kullena indo pallolonganna
dio Kanaan nababa asam.
7 Buda sugali' kullena nasuhum tä'um deem ongeam la mala naongei sola. Aka indo
botto naongei tä'um sihua napa'kambi'i olo'-olo'na aka buda sugali'.
8 Iam too anna mentieli'um ia Esau, battu diua Edom, le'ba' lako ongeam tipatanete
isanga Seir.
9 Indem ia tulasanna pessubunna Esau, nene kabuttuanna to Edom to tohho dio
ongeam tipatanete isanga Seir:
10 Änä'na Esau nasibalii Ada isanga Elifas, anna nasibalii Basmat isanga Rehuel, bassim
muane.
11 Elifas undadiam Teman, Omar, Zefo, Gaetam anna Kenas.
12 Deempi änä'na nadadiangam Timna baine lolä'na Elifas isanga Amalek. Iam too
ampona Ada, bainena Esau.
13 Rehuel ia undadiam Nahat, Zerah, Syama anna Miza. Iam too ampona Basmat,
bainena Esau.
14 Anna Oholibama änä'na Ana, ampona Zibeon undadiangam Esau änä' isanga Yeush,
Yaelam anna Korah.
15 Indem ia änä'na sola ampona Esau nene to naponene to umpangngissi mobotto-
bottoam:
Elifas, änä' uluana Esau undadiam nene to naponene to Teman, to Omar, to Zefo, to
Kenas,
16 to Korah, to Gaetam anna to Amalek. Iam too peänäsanna Elifas pessubunna Ada,
nasibalii Esau dio Edom.
17 Anna Rehuel ia, änä'na duka' Esau undadiam nene to naponene to Nahat, to Zerah, to
Syama, anna to Miza. Iam too peänäsanna Rehuel, pessubunna Basmat, nasibalii
Esau dio Edom.
18 Oholibama, bainena Esau undadiam nene to naponene to Yeush, to Yaelam, anna to
Korah. Iam too peänäsanna Oholibama, indo änä'na Ana.
19 Iam too inde pessubunna Esau sangngim nene to naponene to Edom.

Pessubunna Seir
36:20-30

20 Indem ia änä'na Seir, to Hori, issi litä' dio Edom:
Lotan, Syobal, Zibeon, Ana,
21 Disyon, Ezer, anna Disyan. Padam too inde peänäsanna Seir nene to naponene to
Hori dio Edom.
22 Änä'na Lotan isanga Hori anna Heman. Solasubunna Lotan baine isanga Timna.
23 Änä'na Syobal isanga Alwan, Manahat, Ebal, Syefo anna Onam.
24 Änä'na Zibeon isanga Aya anna Ana. Ana iam too ullambi' kalimbuä kanam dio
pohiallasam indo anna le'ba'i ungkambi' keledainna Zibeon ambena.
25 Änä'na Ana isanga Disyon anna Oholibama, baine ia.
26 Änä'na Disyon isanga Hemdan, Esyban, Yitran anna Keran.
27 Änä'na Ezer isanga Bilhan, Zaawan anna Akan.
28 Änä'na Disyan isanga Us anna Aran.
29-30 Iam too inde nene to naponene to Hori: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer
anna Disyan situhu' kabuttuanna anna tadongkonganna dio pa'lembängam Seir.

Tomahajanna to Edom
36:31-43

31-39 Indo anna tä'pi deem tomahajanna to Israel, deemmi ia tomahaja sibala'-bala'
ma'pahenta dio Edom. Mate oi mesa, nabala' oom solana. Indo tomahaja isanga:
Bela änä'na Beor buttu dio mai kota Dinhaba;
Yobab änä'na Zerah buttu dio mai Bozra;
Husyam buttu dio mai Teman;
Hadad änä'na Bedad buttu dio mai Awit (iam too untaloi to Midian indo anna sibundu'i
dio lembäna Moab);
Samla to buttu dio mai Masreka;
Saul to buttu dio mai Rehobot dio bihim salu;
Baal-Hanan änä'na Akhbor;
Hadar to buttu dio mai Pahu (bainena isanga Mehetabeel, änä'na Matred, ampona
Mezahab).
40-43 Anna indem ia sanganna botto anna kabuttuanna to umpangngissi Edom,
pessubunna Esau: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Teman, Mibzar,
Magdiel anna Iram. Ia asammi too inde sanga dipakonaiam pessubunna anna
tadongkonganna si mesa-mesa.

37

Pangngimpinna Yusuf
37:1-11

1 Indo Yakub si tohho dio lembäna Kanaan ongeanna ambena yolona.
2 Indem ia peänäsanna Yakub:

Änä'na mesa isanga Yusuf mangnguhapi, mane sapulo pitu taunna dadinna, si
ungkambisam dombana ambena sola-solai sanaka-naka kakanna, sangngim änä'na
Bilha anna Zilpa bassim bainenapi duka' Yakub ambena. Ingganna gau' kadakena
solasubunna si natula' asam Yusuf lako ambena.
3 Indo Israel umpakamaja puha ia Yusuf anna la änä' senga'na aka matua ham mane
dadii. Pissam wattu napopepapiaam mesa baju tä' deem pada samapia.
4 Tappana naita solasubunna la'bi puha ia pa'pakamajanna ambena lako Yusuf, iya
sangngim si nakabassim anna tä' si napa'kadai manappa.
5 Pissam wattu mangngimpi Yusuf. Indo pangngimpinna natula' lako solasubunna
nasuhum tuttuam si nakabassii.
6 Aka ma'tula' Yusuf naua: “Pehingngiia' pangngimpingku:

7 Kuita mahassam diokia' kahi' bela' ungkutu'i gandum. Iya mellimbangommi
pangkutu'ku, ke'de' längäm mane sule asanni kahi' pangkutu'mua' umpali'i umpenom-
bai pangkutu'ku."
8 Iya sangngim ma'kadam solasubunna lako naua: "Umbai' mohäeko battuam la
untomahajaikanni le'? Umbai' mohäeko la ullumbäikam." Iya saundu'um sangngim
ungkabassi Yusuf aka indo pangngimpinna anna pa'tula'na.
9 Mane mangngimpi pole oi. Indo pangngimpinna natula' oo duka' lako solasubunna
naua: "Mangngimpi omä': Kuita kahi' mata allo, bulam, anna sapulo mesa bintä sule
kahi' menomba dio oloku."
10 Tappana natulasam ambena sola solasubunna indo pangngimpinna, natap-
pakadaim ambena naua: "Aka bäbä hia isanga itim pangngimpimmu iko? La maakam
ia susi la solakam indomu anna solasubummu la menomba dio olomu?"
11 Sangngim ungkembuhui Yusuf indo solasubunna, sapo' napaillaam penaba ia
ambena anna si napikki' liu naua: "Aka amo la kalembasanna?"

Yusuf nabalu' solasubunna
37:12-36

12 Pissam wattu le'ba'i oom solasubunna Yusuf ungkambi' dombana ambena, lu lako
sikahuku' Sikhem.
13-14 Tappana sanaka amoi benginna dio, iya nauam Israel lako Yusuf: "Dioi
sikahuku' Sikhem solasubummu ma'kambi' domba. Dadi laoko lako pesi'dinnii, mane
suleko untulasannä'." Natimba' Yusuf naua: "Io ambe'." Iya mengkalao siaham
umpellei banuanna dio lembäna Hebron lu lako Sikhem.
15 Mahassanni ma'lao-lao lako mesa pa'kambisam dio Sikhem, iya silambi'um mesa
tau. Iya mekutanam indo tau naua: "Aka hi iko umpeä?"
16 Natimba'im naua: "Umpeää' solasubungku. Muita haka iko naongei ungkambi'
dombana?"
17 Nauam indo tau: "Io kuita, sapo' le'ba'im. Aka kuhingngi sipa'tula'-tula' naua:
'Talulakoa' Dotan.' " Le'ba' siam Yusuf naula' lako, iya nalambi'um dioi Dotan.
18 Sapo' indo solasubunna, mane muita mambela Yusuf anna sipattuju-tujum la
napatei.
19 Sipa'tula'-tula' naua: "Petua'ia' sulem to si mangngimpintaa'.
20 Tapateia' pole' anna tatibeia' dokko inde pambo'bä', mane tauaia': 'Nasakka olo'-
olo' to peande.' Anna tapetua'ia' la maaka amo duka' susi indo pangngimpinna."
21 Tappana nahingngi Ruben pattuju ia too, aka mohäe ia la nalappasam, iya nauam:
"Daa tapateia',
22 daa umpatitolloia' hahana. Tibe mammia' dokko itim pambo'bä' inde pohiallasam,
sapo' daa untappai limaia'." Illaam penabanna Ruben la umpesäkäi Yusuf dio mai
pattuju kadakena solasubunna, anna la napopa'pasulei lako ambena.
23 Ia sia sulena Yusuf umpellambi'i solasubunna, naäläi siaham solasubunna indo
baju mapi'dä'na illaam mai kalena.
24 Mane untibei Yusuf dokko pambo'bä' takeuwai.
25 Mahassannii mangngande, iya muita mambelam molengko to Midian pessubunna
Ismael sola-sola untana unteke' dama', sahhupa pakuli isanga balsam, anna dama' si
bubanau' isanga mur, buttu dio mai Gilead la lu lako Mesir ma'balu'.
26 Ma'kadam Yehuda lako solasubunna naua: "Akam gunana kela umpateikia' adinta
mane tabuniia' hahana?
27 Tabalu' dia' lako to Midian sapo' daa tatappai limaia' aka buku hahataa'." Iya
nahingngiam solasubunna indo tula'na.
28 Tappana liu indo to Midian, iya muäläim sule Yusuf dio mai indo pambo'bä' anna
nabalu'i dua pulo doi' peha' lako indo to Midian. Iya napasolam lako Mesir.

29 Tappana masäe-säe lessu'na, iya mane sule hia Ruben lako indo bujum. Napetua',
iya ke pa'dem ia Yusuf dio. Umpessepäsammi bajunna aka mapi'di' penabanna
30 mane umpellambi'i solasubunna anna nauai: “Pa'dem indo änä'-änä' dio! Iya
akam la kupogau'?”
31 Mane sikaumpatei mesa beke anna naalai indo baju mapi'dä'na Yusuf anna
napapuläii hahana.
32 Mane nababai indo bajunna Yusuf lako ambena anna nauai: “O Ambe', kilambi'
inde baju dio pa'kambisam, pahessai taia mammaka bajunna änä'mu?”
33 Tappana napahessa Yakub indo baju, iya nauam: “Tungka iam too inde bajunna
änä'ku, mannassa pa'dem tia, puham nasakka anna nasepä'-sepä'i olo'-olo' to peande.”
34 Umpessessesammi bajunna Yakub aka husa', anna ma'poheba bahatai.
Ma'minggu-minggu naolaam ma'bahata aka kamapi'disanna illaam kamateanna
Yusuf, änä'na.
35 Ingganna änä'na muane anna baine sule asam umpakahangai, sapo' moka
dipakahanga aka naua: “La ma'bahata liuä' lambi' lako mateku sule lako ullambi'ä'
ongeanna änä'ku illaam kamateam.” Iya sumahho lium ussahhoi änä'na.
36 Indo Yusuf nabalu' pole indo to Midian lako mesa to mengkähä illaam banuanna
Firaun tomahaja dio Mesir, isanga Potifar. Indo Potifar kapalana sohodadu to unjagai
banuanna Firaun.

38

Yehuda anna Tamar
38:1-30

1 Yehuda ia wattu eta too, umpellei ingganna solasubunna anna le'ba'i umpellambi'i
mesa to Adulam isanga Hira anna tohhoi sola.
2 Etam naongei Yehuda muita mesa änä' daha, änä'na Syua to Kanaan. Napobainem
Yehuda baine ia too, anna napasolai metindo.
3 Iya kebättäm indo baine lambi' undadiam muane-ane, nasangai Er.
4 Puhai ia too kebättä oom indo bainena, iya undadiam pole oo muane-ane, nasangai
Onan.
5 Puhai ia too, kebättä oom lambi' undadiam oom muane-ane, nasangai ia Syela. Dio
Kezib Yehuda anna dadii Syela.
6 Iya mualam baine Yehuda napasialaam Er änä' uluana. Indo baine isanga Tamar.
7 Sapo' indo Er änä' uluana Yehuda, mesa to si ma'gau' kadake dio olona DEBATA,
nasuhum napakapodi' sungnga' ia DEBATA.
8 Pissananna ma'kadam Yehuda lako Onan naua: “Bala'i kakammu umpobaine indo
bainena. La umpasola metindo aka tä' mala tala umpadadiangko änä' kakammu.”
9 Napobainem Onan, sapo' aka naissammi naua taia siam ia la ungkonai ke dadii
änä'na. Nasuhum si napasola oi too metindo indo bainena kakanna, napeä oom
lalanna anna mala tä' kebättä indana umpadadianni änä' kakanna.
10 Sapo' indo gau'na Onan nakahi'di' DEBATA naita, napolalam napakapodi' duka'
sungnga'na DEBATA.
11 Iya ma'kadam Yehuda lako Tamar manintunna naua: “Lakongko too banuanna
ambemu ammu kanonnä dio mepaiham to balu, anna kasallepa änä'ku Syela mane
umpomuanei.” Sapo' naua hia illaam penabanna: “Mate pole oo duka' manii susi indo
duam kakanna ke napobainei.” Iya le'ba'um duka' Tamar lako banuanna ambena anna
tohhoi dio.
12 Masäe-säei, matem indo bainena Yehuda änä'na Syua. Tappana lendu' bahatanna,
le'ba'um Yehuda lako Timna sola indo Hira to Adulam sammuanena la umpellambi'i
indo to unggontinganni bulu dombana dio.

13 Iya napelelem Tamar dio mai tau nauaam: “Mahassam mangngola lalam Yehuda
pasanammu la lako Timna, unggontinni bulu dombana.”
14 Muäläi siaham lao poheba balunna Tamar anna umbala'i pohebana ussapu'i
kalena anna ma'lullunni. Mane le'ba'i muokko' dio sa'de ba'ba kota Enaim, sa'de lalam
lako Timna. Aka naita kasallem indo Syela, sapo' tä' di dibeem napomuane.
15 Tappana naita Yehuda, iya nasangam baine passunda' aka umbuni lindona Tamar.
16 Iya napellambi'i siaham anna nauaanni: “Mohäeä' la umpasolako metindo.” Aka
tä' naissam naua manintunna hia. Natimba' indo baine naua: “Aka la umbeennä' ke
mohäeko la umpasolaä' metindo?”
17 Natimba' Yehuda naua: “La kupakatuko mesa änä' bekeku.” Iya nauam:
“Assala'na deem la kuanda'i lambi' umpakatuä'.”
18 Ma'kada oom Yehuda naua: “Aka la kubeengko?” Natimba' naua: “Cap
meteraimmu sola mani' anna itim tekkem dio limammu.” Iya nabeem asammi
ingganna indo napelaunna sampe napasola metindo, lambi' kebättä indo baine.
19 Puhai ia too, le'ba'um indo baine muäläi pesapu' lindona anna umpa'pohebai sule
indo poheba balunna.
20 Lessu'na ia too, nauam Yehuda lako sammuanena to Adulam: “Laoko babaan-
gannä' indo baine inde änä' beke, anna mualaannä' sule cap meteraingku sola mani'
anna tekkengku.” Sapo' pa'dem dio indo baine nalambi'.
21 Iya napekutanaam lelemmi ongeanna indo baine naua: “Si umba hia ngei naongei
indo baine passunda' inde Enaim, indo si mangngampa eta inde bihim lalam?” Iya
sikanatimba'um naua: “Aka tä' deem baine passunda' eta inde.”
22 Iya ma'pasulem anna umpellambi'i Yehuda naua: “Tä' deem kulambi' indo baine,
anna naua toi indo to eta: ‘Tä' tia deem baine passunda' eta inde.’ ”
23 Iya nauam Yehuda: “Päbäim too naala indo baham-baham, assala'na tä'ki'
kaissangam indo pa'pogausanta anna natula'-tula' tau. Malam tia aka kupakatu si'da-
siam indo änä' beke, sapo' tää'n*a* ham deem ullambi' indo baine.”
24 Tallu bulanni umbai' lessu'na, natulasammi tau Yehuda naua: “Indo Tamar
manintummu kebättäm aka massunda'.” Nasuhum keaha' Yehuda aka naua: “Akanna
massunda'i itim manintungku? Babaia' mai anna ditunu mampu'i.”
25 Tappana dibaba lako indo Tamar, iya ussuam tau mendiolo umpellambi'ianni
pasananna, anna nauaanni: “La muuaam: ‘Iai too ade' muane umpuäng*a*nni inde
baham-baham, iam too ungkebättäi. Pahessai ade' inde cap meterai sola mani' anna
tekkem. Menna amo puän*a*?’ ”
26 Tappana napehupa Yehuda indo baham-baham, iya nauam: “Malolo puha hi tia
anna kao, aka tä' si'da ohi deem kubeem indo änä'ku Syela.” Iya tä'um deem napasola
pole metindo indo baine.
27 Pissananna la keänä' kalei indo baine, iya hendu hia indo änä' illaam tambu'na.
28 Tappana subum indo änä'-änä', mesa umpasubum yolo limanna sabali. Iya
naanda'im indo to si ma'pakeänä' anna nasäke'i bännä malea, mane nauai: “Iam too
inde la mendiolo subum.”
29 Sapo' tappa nahuntu' sule limanna indo änä'-änä'. Iya subummi indo solasubunna
muane. Iya nauam indo to ma'pakeänä': “Matohomoko iko messubum.” Iya
nasangaim Peres.*
30 Puhai ia too, subummi duka' indo mesa, indo to disäke' bännä malea. Iya
nasangaim ia Zerah.†

---

* **38:29:** *Peres:* kalembasanna, *ma'dallo' messubum.* † **38:30:** *Zerah:* kalembasanna, *malea* battu haka *masiä'.*

39

Yusuf dio banuanna Potifar
39:1-23

1 Tappana nababa to Midian Yusuf lako Mesir, iya naallim to Mesir isanga Potifar,
mesa to si mengkähä illaam banuanna tomahaja Firaun. Ia kapalana sohodadu to si
unjagai tomahaja.
2 Indo Yusuf tohho illaam banuanna puäna anna nasahum DEBATA anna natamba'
liu ingganna pa'palakoanna.
3 Tappana naita anna naissam Potifar naua: “Inde Yusuf to nasahum DEBATA aka ia
nakähä ia katambasam,”
4 iya saundu'um napakamaja anna ia naala si untahiai. Anna napakuasa illaam
banuanna lambi' nabeho lako asam ingganna kullena, anna iai ullima'ianni.
5 Napahandu'na eta too, indo umbeenna kakuasaam Yusuf illaam banuanna, anna
naanda'iam ingganna kullena, tappa natamba' DEBATA Potifar anna mellängäm
kullena; susi illaanna banua, teem lakona bela'.
6 Iya ingganna-ingganna sia nabehoam asammi dokko lisu pala'na Yusuf anna ia
asam umpoissanni. Tä'um ia deem aka-aka napikki' sulibanna indo la napohäena
naande.
Indo Yusuf mesa änä' muane mapia tubo.
7 Pissam wattu kende' penabanna bainena Potifar umpohäe Yusuf. Iya nababaim
naua: “Maiko talao petindo.”
8 Iya nauam Yusuf: “Mokaä', aka issinna inde banua, äto'na pengkähängam anna
kulle, nabeho asammi puäku dokko lisu pala'ku.
9 Mala diua diona kakuasaam illaam inde banua yabokam lemba' tasitolam. Tä'
deem nahä'däsännä' napabehoi sulibanna iko aka bainenako. Maakam ia susi la
umpogau'ä' kakadakeam kasalle anna la ungkähä dosa lako Puang Allataala?”
10 Indo bainena Potifar allo-allo si umpa'se'de'-se'de' liu Yusuf, sapo' moka Yusuf la
napasola metindo anna tä'um si nakahuku'.
11 Deem pissam wattu tama banua Yusuf la ungkähä pengkähängganna anna siampu'
lo'bä banua.
12 Sulem indo baine muanda'i bajunna Yusuf anna nauaanni: “Maiko anta petindo
sola.” Sapo' ullendusam bajunna Yusuf, anna lumumpa'i tama sulibam.
13 Tappana naita indo bainena Potifar tohho bajunna Yusuf naanda'i anna le'ba' ia
kalena kumondä tama sulibam,
14-15 iya untambai asammi to si mengkähä illaam banuanna anna ma'tula'i naua:
“Petua' siaia', indo sabua' to Ibrani nababa muaneku tama inde banua, sule hia la
mepa'tomaho-mahoi, sule la nabobo'ä'. Nauaannä': ‘Talao petindo,’ sapo' tappa kaoli-
oliä', iya le'ba' bäbäm lumumpa' taungkilalai bajunna.”
16 Indo baju naanna lium bainena Potifar sampe sule muanena.
17 Iya ma'tula'um lako muanena naua: “Indo sabua' to Ibrani umbaba sule, nasändä'-
sändä' la nabobo'ä',
18 sapo' kaoli-oliä', iya lumumpa'um tama sulibam taungkilalai bäbäm bajunna.”
19 Nahingnginna Potifar indo pa'tula'na bainena, tappa hede-hede aha'na.
20 Iya napopesakka siaham puäna anna napatamai tahungkum, pa'tahungkunganna
ingganna to natahungkum Firaun.
21 Sapo' naolaam liu DEBATA Yusuf anna napasahonoi pa'kamasena, lambi' na-
pakamäjjä indo kapalana to si unjagai tahungkum.
22 Ingganna pengkähängam anna pa'palakoam illaam tahungkum nabeho asam
indo kapalana to si unjagai tahungkum lako Yusuf, nasuhum indo ingganna to
ditahungkum illaam pala' limanna.

23 Tä'um ia deem aka-aka napikki' indo kapalana to si unjagai tahungkum aka napalako asammi Yusuf. Aka naundu' DEBATA nasuhum ingganna pa'palakoanna mapia asam anna kembua mapia.

40

Pangngimpinna kapalana to si umpaihu' anna kapalana to si umpande Firaun 40:1-23

1 Masäe-säei puhanna, deem kapalana to si umpaihu' Firaun sola kapalana to si umpandei, bassim umpogau' kasalaam lako tomahaja,
2 napolalam keaha' Firaun lako indo dua kapala.
3 Iya bassim napäsä'um tama tahungkum indo dipantahungkunni duka' Yusuf dio banuanna kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja.
4 Masäe naolaam ditahungkunni eta, anna Yusuf nasua indo kapalana sohodadu la si umpamoloii indo dua tau illaam ingganna kapahalluanna.
5 Pissam wattu simbaha mangngimpi illaam mesa bengi indo dua tau, anna bassim deem kalembasanna indo pangngimpinna.
6 Tappana sule Yusuf mebengngi', muitam indo dua tau bassim nonno-nonno masussä.
7 Iya nakutanaim naua: “Maaka hia anna bassim masussakoa' diita?”
8 Bassim mentimba'um naua: “Mangngimpikam sapo' tä' deem tau mala umbittuiangkam.” Iya natimba'im naua: “Sapo' kuua hi kao Puang Allataala hia kuasa umbittui pangngimpi. Sändä'pi untulasannä' itim pangngimpimmua'?”
9 Iya indom yolo kapalana to si umpaihu' Firaun untula' pangngimpinna naua: “Kupangngimpi deem kahi' satoo' anggur dio oloku.
10 Indo anggur tallu täkena, iya kendaum händä siaham, mane kembunganni, mane kembuai timbahutu-hutu si matässä'.
11 Mahassannä' kahi' muanda'i ihusam angngurna Firaun, iya kualam indo bua anggur anna kupahhai tama ihusanna, mane kubabaanni lao.”
12 Nauaammi Yusuf: “Susi inde kalembasanna itim pangngimpimmu: Indo tallu täke, kalembasanna tallu bengi.
13 Tallu bengii too, sulengko naala sule Firaun napassubungko illaam mai inde tahungkum, aka la napopengkähäko sule dio pengkähängammu. La si umbeem oo sule Firaun ihusam anggurna susi indo si umpaihu'.
14 Sapo' kilalai hämä' kao ke muongeingko sule ongeammu, pa'tula'iannä' Firaun lalanna anna ditahungkunnä', anna umpelauannä' lako, umba ke malaä' dipassubum illaam mai inde tahungkum.
15 Aka disakka bäbää' too dio bottoku, botto litä'na to Ibrani, anna tä' toi deem pa'pogausangku inde Mesir la sipäto'na ditahungkunnä'.”
16 Tappana nahingngi indo kapalana to si umpande Firaun naua: “Mapia hia kalembasanna pangngimpinna indo to si umpaihu' Firaun.” Iya untula'um duka' pangngimpinna naua: “Kupangngimpi kao mahassannä' kahi' undudum tallu bähä-bähä kinande.
17 Indo bähä-bähä handam yaboam ma'hupa-hupa kinandena Firaun dio. Sapo' mahassam siam kududum, iya sule siaham sanaka-naka dassi anna naandei.”
18 Natimba'i Yusuf naua: “Susi inde kalembasanna itim pangngimpimmu: Indo tallu bähä-bähä kalembasanna tallu bengi.
19 Tallu bengii too napassubummoko Firaun anna naäläi ulummu mane natoke'i bakkemu längäm mesa kaju pantokesam, anna la sulei dassi naande balemu.”
20 Tappana tallu bengi, ma'hame-hamem Firaun, umpande asam to mengkähäna illaam banuanna aka allo kadadianna. Napesuaammi Firaun dipassubum indo

kapalana to si umpaihu'i anna kapalana to si umpandei. Bassim dipassubum illaam mai tahungkum anna dipaillaanni alla'-alla'.
21 Dipopa'pasule ia lako pengkähänganna indo to si umpaihu'i, lambi' si umpaihu' oo
sule Firaun.
22 Sapo' indo ia kapalana to si umpandei, ditoke' ia susi indo pambittuinna Yusuf.
23 Sapo' lembe bäbäm ia indo kapalana to si umpaihu' Firaun, tä'um ungkilalai Yusuf.

41

Pangngimpinna Firaun
41:1-36

1 Tappana dua taunni lessu'na, iya napangngimpim duka' Firaun mahassam kahi' ke'de'-ke'de' dio bihinna salu Nil.
2 Iya muitam pitu sapim si mapia kale anna si maloppä' buttu dio mai indo salu, kende' längäm bihim salu anna dioi ma'ande-ande.
3 Mane muita polei buttu dio mai indo salu pitu sapim senga' si kadäkke' anna si madokko'. Kende' duka' längäm bihim salu anna umpengngampe'i indo sapim si maloppä'.
4 Pissananna indo sapim si kädäkke' anna madokko' muande indo sapim si mapia kale anna malompo. Iya tikkedu'um Firaun.
5 Tappana mamma' sule, iya mangngimpi pole oom. Muita opi kahi' mesa bätä gandum ungkembuaam pitu bulinna gandum si mabulli' anna si maläppu'.
6 Mane muita pole boi kende' dio mai indo bätä ia siam, pitu oo bulinna gandum si läkko' anna malasso, nalasso hibu' malussu buttu illaam mai tandai mata allo.
7 Pissananna indo buli si läkko' muamma' indo buli si mapi'dä' anna si maläppu'. Tikkedu'i Firaun, iya ke mangngimpi hia.
8 Mebengngi'i makananom penabanna Firaun umpikki' indo pangngimpinna aka mohäe la naissam kalembasanna. Umpopetambaim ingganna to ma'issam-issam anna to manähä illaam kapahentaanna anna natulasanni indo pangngimpinna, sapo' tä' punala deem moi podo la mesa la naissam umbittuianni.
9 Iya ma'tula'um lako Firaun indo kapalana to si umpaihu'i naua: “Temo ham mane kukilalai kasalaangku.
10 Indo sanaka amo wattunna lessu' ungkeaha'ikam solakam kapalana to si umpande tomahaja anna untahungkungkam dio banuanna kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja.
11 Deem pissam bengi bassim mangngimpikam anna bassim deem kalembasanna indo pangngimpingki.
12 Kitula'um indo pangngimpingki lako mesa änä' muane to Ibrani, sabua'na kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja. Iya bassim natulasammakam kalembasanna indo pangngimpingki.
13 Iya indo ingganna pambittuinna sule lako asam. Dipopa'pasuleä' kao sule lako pengkähängangku, anna ditoke' ia indo kapalana to si umpande tomahaja.”
14 Tappa ussua siahanni tau Firaun untambai Yusuf. Dipassubum siaham duka' Yusuf illaam mai tahungkum. Iya ungkällu'im bulu lindona anna ma'pohebai mane dibabai lako olona Firaun.
15 Napa'tula'im Firaun naua: “Sabengi mangngimpiä' sapo' tä' deem tau muissanni umbittui. Sapo' kuhingngi si muissam umbittui pangngimpi.”
16 Natimba'im Yusuf naua: “Tä' duka' kuissam kela buttu di kaoi, sapo' Puang Allataala la umpaissanniko kalembasanna anna mala muissam manappa.”
17 Natula'um Firaun indo pangngimpinna naua: “Kupangngimpi ke'de'-ke'de'ä' kahi' dio bihinna salu Nil.

18 Iya kuitam kahi' buttu dio mai indo salu pitu sapim si maloppä' anna mapia kale,
anna ma'ande-andei kahi' dio indo bihim salu.
19 Dako'i buttu pole boom dio mai indo salu pitu sapim senga' si mahäkke'-häkke'.
Tandana liba' madokko'na kupali'um inde Mesir, iya tä'pi deem kuita la susi kadakena.
20 Tä' masäe, iya kuitam indo sapim si kadäkke' anna si madokko'-dokko' muande
indo pitu sapim si maloppä' to yolo buttu.
21 Tappana puha naande, iya tontä liu siam kahi' kuita kalena indo sapim madokko'.
Tä' deem tidende tambu'na moi la sai'di'um. Iya tihambammä'.

22 Tä' masäe mamma' omä' sule, iya mangngimpi pole omä'. Mahassanna kuita kahi'
illaam mai mesa bätä gandum buttu pitu bulinna gandum si mabulli' anna si maläppu'.
23 Sapo' tä' masäe, kuitam indo bätä ia siam naongei buttu pole boo pitu bulinna
gandum si läkko' anna malasso napobua' hibu' buttu illaam mai tandai mata allo.
24 Anna mane kuita indo buli gandum si läkko' muamma' indo buli gandum si
maläppu'. Inde pangngimpingku puha asammi kutula' lako ingganna to si ma'issam-
issam, sapo' tä' tappa' deem moi podo la mesam tau la muissanni kalembasanna."

25 Ma'kadam Yusuf lako Firaun naua: "Itim dua pangngimpimmu tontäm, aka mesa
kalembasanna. Napalosaiko Puang Allataala kaha-kaha la napadadi inde lembäna
Mesir.
26 Indo pitu sapim si maloppä' anna pitu bulinna gandum si maläppu' bassim
kalembasanna pitu taunna.
27 Indo pitu sapim si madokko' anna kädäkke' anna pitu bulinna gandum si malasso
anna läkko', kalembasanna la kende' pitu taunna naolaam kakobeam.

28 Puha kuua ingngena' napalosaiko Puang Allataala indo la napakende'.
29 Dadi muissammi inde pitu taunna la sule, la kende' alaangkinande, la bosa' tau
illaam paluäna Mesir.
30 Mane sulei pitu taunna kakobeam, nasuhum indo wattu kabosasam la dikalembei
tanda mapi'di'na. Ingganna lao mobotto-bottoam la natalappi' kalobahiam mapana'.
31 Indo kakobeam la liba' mapana'na, nasuhum tä'um la nakilalai hupatau naua:
'Puha kiolai wattu kabosasam.'
32 Penduangko mangngimpi moi anna mesa siam kalembasanna. Aka kaha-kaha ia
too puha nakattum Puang Allataala anna la napadadi siaham.

33 Dadi la umpeäko mesa to manähä anna to keaka' la mampahe' illaam inde Mesir.
34 Maka' mala, la muäkä'ko si sanaka-naka tau umpatadongkom lako mobotto-
bottoam anna uhhempunni bahe limanna ingganna bua pengkähäna hupatau illaam
pitu taunna wattu kabosasam inde la sule.
35 Indo ingganna gandum pa'hempum la dipapiaam loko lako si mesa-mesa ongeam
indo ungkuasainna anna dianna manappai.
36 Maka' too dipasusi, la mala deem kinande toka, la ganna' naande hupatau ke sulei
indo kakobeam pitu taunna illaam inde Mesir."

Yusuf muanda'i kakuasaam dio Mesir
41:37-57

37 Indo tula'na Yusuf natahima mapia Firaun sola ingganna to mengkähäna illaam
kapahentaam.
38 Tappana ditula' menna la diäkä', ma'kadam Firaun lako ingganna to mengkähä
illaam kapahentaanna naua: "La deem daka talambi' polea' tau la susi inde Yusuf?
Aka inde tau mannassa anna to nasahunni Penabanna Puang Allataala."
39 Ma'kada Firaun lako Yusuf naua: "Ikom handam manähä anna keaka' illaam inde
botto, tä' deem la susimmu, aka iko napalosai Puang Allataala diona kaha-kaha ia too.

40 Dadi temo kuäkä'ko la muanda'i kakuasaam illaam inde botto. Iai too muua, iam
natuhu' ingganna hupatau to kulumbäi; angga ham kao untondongko aka tomahajaä'
kao.
41 Dadi temo kuäkä'ko la muanda'i kakuasaam illaam lembäna Mesir."
42 Iya untässu'im sissinna battu diua cap meterainna anna napatamaanni tahuno-
hunona Yusuf. Anna napapohebai poheba handam mapia mane napamani'i mani'
bulabam.
43 Mane napa'pahentaanni Firaun dipalängäm bendi mapi'dä' Yusuf, angga ham
bendinna tomahaja untondonni, mane dipopenggulilinni anna metamba-tamba liui
sanaka-naka tau dio olona naua: "Penombakoa'." Susim too lalanna Yusuf naäkä'
Firaun mendadi to kuasa dio Mesir.
44 Ma'kada pole oom Firaun lako Yusuf naua: "Kao tomahaja inde Mesir, sapo'
ingganna kaha-kaha tä' mala napogau' hupatau ke taiai pa'elo'mu."
45-46 Ussangaim Yusuf Zafnat-Paaneah, anna napasialai Asnat änä'na Potifera san-
dona to Mesir dio On.
Indo Yusuf tallu pulom taunna dadinna anna naäkä'i Firaun. Iya mengkalao siaham
dio banuanna Firaun le'ba' ullelei mobotto-bottoam dio Mesir.
47 Napahandu' etam too, kende' alaangkinande dio Mesir, lambi' pitu taunna
naolaam bosa' hupatau.
48 Illaam indo pitu taunna kabosasam, naolaam Yusuf ussua hupatau uhhempum
kinande lako mobotto-bottoam dio lembäna Mesir, anna naannai illaam si mesa-mesa
kota.
49 Indo gandum pa'hempum buda sugali'um, nasuhum tä' bäbäm nabela nahekem
Yusuf aka mellitä' bäbäm budanna.
50 Tä'pi sule kakobeam anna dadii dua änä'na Yusuf sihuntum muane nasibalii Asnat.
51 Indo änä' uluana nasangai Manasye* aka naua: "Napalembeä' Puang Allataala dio
mai ingganna pi'di'ku indo di mangnguhangku anna kamamallisangku lako banuanna
ambeku."
52 Anna indo änä' kaduanna nasangai Efraim† aka naua: "Namana'ä' kadeengam
anna pandadiam Puang Allataala illaam botto kuongei dipakamase-mase."
53 Tappana lessu' pitu taunna kabosasam,
54 sulem kakobeam susi indo pa'tula'na Yusuf. Kende' kakobeam lako ingganna
botto, sapo' dio ia Mesir deem ia kinande dipatoka.
55 Tappana nalambi' kakobeam pakketauanna Firaun, suleim umpelau kinande lako
tomahaja. Iya nauaammi: "Pellambi'ikoa' Yusuf anna ia too napahesangkoa' ianna' too
la untuhu'."
56 Indo kakobeam tä' deem hupatau nasala illaam inde lino. Nabukkaim Yusuf indo
ingganna loko gandum anna nabalu'i lako to Mesir aka kobe asammi duka' hupatau
dio.
57 Susi toi duka' hupatau buttu dio mai mobotto-bottoam, sulei mangngalli gandum
lako Yusuf aka mapana' kakobeam lako lino.

42

Solasubunna Yusuf le'ba'i lako Mesir
42:1-38

1 Tappana naissam Yakub naua deem ia gandum dio Mesir, nauam lako änä'na:
"Akanna kanonnä bäbä hakoa' iko?
2 Kuhingngi kaheba deem ia ade' gandum dio Mesir. Laokoa' lako alliangkia' gandum
indana matekia'."
3 Iya le'ba'im lako Mesir indo sapulo solasubunna Yusuf la lao mualli gandum.

* **41:51:** *Manasye:* kalembasanna, *mepalembe.* † **41:52:** *Efraim:* kalembasanna, *mana' sanda silapi'.*

4 Anggam ia Benyamin indo sola indona Yusuf, tä' napäbäi Yakub lao sola solasub-
unna aka napa'kalallangam.
5 Dadi indo to sulei mangngalli gandum, dio duka' heem peänäsanna Israel aka nahua
duka' kakobeam dio lembäna Kanaan.
6 Aka Yusuf to kuasa anna ungkapalai pa'balusam gandum, iya ia napellambi'i
solasubunna anna napenombai.
7 Tappana muita solasubunna, tappa naissam naua: “Solasubungku.” Sapo' naägä'i
lelem angga' tau senga' umpomato'do' pa'kadanna naua: “Botto umbaa' muongei
buttu?” Mentimba'im naua: “Buttu diokam mai lembäna Kanaan, sulekam la
mangngalli kinande.”
8 Muissam liu ia solasubunna, sapo' sangngim tä'um ia muissam Yusuf.
9 Tappa nakilalai Yusuf indo pangngimpinna. Iya nauaammi: “Mata-matakoa' inde
ä. Sulekoa' la ummata-matai umba naongei malammana inde botto tää'na dijagai.”
10 Sapo' mentimba'i naua: “Tää' puäki! Anggangkam sule la mangngalli kinande.
11 Inde padakam mesa ambe, sangngim to malolokam, taiakam mata-mata.”
12 Sapo' naua: “Tää'! Sulekoa' la ummata-matai inde botto anna muitaia' umba ngei
naongei kamalammaanna!”
13 Natimba'i oom naua: “Inde padakam sabua'mu, sapulo duakam ma'solasubum
buttu dio mai Kanaan. Sapo' indo tämpä', tohho ia umpasolai ambeki, anna indo mesa
pa'dem ia.”
14 Ma'kada oom naua: “Tä' deem gunana itim pa'tula'mua'. Puha kuua ingngena' to
mammata-mataikoa'.
15 La dipangngitai pa'tula'mua' battu la tappa' si'da hi. Ma'pindaä' umpolalam
sanganna Firaun, tä'koa' mala le'ba' ke tä'i sule indo solasubummua' handam tämpä'!
16 Sala' mennammua' mala tässu' lao mualai itim adimmu anna senga'-senga'na la
kutähämpi inde, anna diitai battu la tappa' si'da hi pa'tula'mua'. Anna maka' kaägä'-
ägä'koa', taia too tomahaja Firaun ke tä'koa' kupassala, aka mata-mata si'dakoa' too.”
17 Sangngim dipatamam tahungkum, tallu bengi dipaillaam.
18 Tappana tallu bengii nauaammi Yusuf: “Kao duka' mesaä' to mengkahea' längäm
Puang Allataala. Dadi anna malakoa' tubo la kupaolaikoa' lalam susi inde:
19 La diolaam diissam diua tau mapia si'dakoa', patohhoia' mesa solasubummu
ditähäm inde, anna ikoa' senga'na malam ma'pasule umbabaam kinande kasahapuam-
mua' aka masussa sugali' nahua kakobeam.
20 Sapo' indo adimmua' tämpä' la umbabaa' sule inde anna tandaanni diua tappa'
si'da pa'tula'mua', anna mala tä'koa' dipatei.” Iya natuhu'im indo tula'na Yusuf.
21 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Indee buanam too indo pa'pogau'taa' lessu'.
Nalambi'kia' pole' buana gau' kadaketaa' lako adinta. Taita sianna' maaka susi
mapi'di'na penabanna indo anna mengkahumase-masei lako kitaa'. Napelau la
tahäntänganna' bua sapo' tä' di tapehingngiia', nasuhum nahuakia' kamasussaam
temo.”
22 Ma'kadam Ruben naua: “Kuua siam indo eta: ‘Daa ungkähäa' dosa lako itim änä'-
änä'!’ Sapo' tä'koa' mebollim. Temo nalambi'ungkia' pole' buana indo kamateanna
adintaa' Yusuf.”
23 Sapo' sangngim tä' napelabillo naua indo pa'tula'na naissam siam Yusuf, aka
naägä'i lelem si umpake guhu basa umpa'tula'i.
24 Menggihi' Yusuf umpassii uwai matanna, mane napatahhu' oi ma'tula'. Iya
mualam Simeon anna napesuaanni dipungo dio olona solasubunna.
25 Puhai, napa'pahentaammi Yusuf dipangngissiam gandum kahunna, anna indo
doi'na la sangngim dipasuleam tungga' dipatamaam kahunna, anna la dibeem tinallo
naandena lako lalam. Iya napateemmi situhu' pahentana Yusuf.

26 Puhai, umpatteke'im keledainna gandum indo kakanna Yusuf anna le'ba'i sule
lako tondä'nɑ.
27 Tappana tohhoi la ma'bengi, deemmi mesa umbukkai kahunna aka la umpande
keledainna, iya muitam doi'na illaam kahum ia handam yaboam.
28 Nauam lako solasubunna: “Dipasule doi'ku, petua' siaia' illaam inde kahungku.”
Iya sinenne'-nenne'im, sangngim hosso penabanna anna sangngim lumalla' mahea'
anna nauai: “Aka amo umbai' isanga napogausangkia' Puang Allataala!”
29 Tappana sule lako Kanaan, natula'um lako Yakub ambena indo ingganna kada-
diam natammu dio Mesir, naua:
30 “Indo to muanda'i kakuasaam dio Mesir nakahha'ikam napa'tula'i anna
natanda'kam mata-mata.
31 Sapo' kiuaam: ‘Tau malolokam, taiakam mata-mata.
32 Sapulo duakam ma'solasubum mesa ambeki, sapo' pa'dem mesa anna indo tämpä'
tohho ia sola ambeki dio Kanaan.’
33 Iya nauaammakam: ‘Anna mannassai diua tau malolokoa', sala' mennammua' la
tohho inde anna ikoa' senga'na mala ma'pasule umbabaam gandum kasahapuammua'
aka masussa sugali' nahua kakobeam.
34 Anna umpasolaia' sule indo solasubummu tämpä' paha' anna makalesoi diua
tau malolo si'dakoa' taia mata-mata. Etapi pole' mane kulappasangangkoa' indo
solasubummu anna la beba'koa' pole' si sule tama inde botto.’ ”
35 Tappana undo'do'i kahunna, naitam indo doi' pealli gandunna tungga' illaam asam
kahunna. Iya sangngim mahea'um solai ambena.
36 Iya nauaammi ambena: “Ikoa' buntu tumänɑ anna pa'dei änä'ku. Pa'dem Yusuf,
pa'de pole oom Simeon, temo la umbaba pole boonna' lao Benyamin. Ingganna kaha-
kaha ia too kao asam umpendudunni.”
37 Ma'kadam Ruben lako ambena naua: “Toko la umpatei indo dua änä'ku muane ke
tä'i kupopa'pasuleangko Benyamin. Kao untanggunni.”
38 Sapo' natimba' naua: “Tä' deem la umpasolakoa' änä'ku lako, aka matem kakanna,
iya ia mandam da'da'. Deem manii muakai lako lalam indo la muolaa'. Iya iam too la
umpomapi'di'ä' napatei pissam illaam inde kamatuaangku.”

43

Solasubunna Yusuf le'ba' kapenduanna lako Mesir
43:1-34

1 Sapo' tontä liupi ia mapana' kakobeam dio Kanaan.
2 Tappana puha indo gandum nababa dio mai Mesir, ma'kada oom Israel lako änä'nɑ
naua: “Laokoa' alliam polekia' gandum lako Mesir.”
3 Iya ma'kadam Yehuda naua: “La maaka susi aka napakahi'di mate-matekam indo
to kuasa dio naua: ‘Tä'koɑ' mala sule umpellambi'i poleä' ke tä'i umpasola indo
adimmua'.’
4 Dadi maka' umpäbäikɑm kipasola adingki, bahanikam lako mualli pole kinande.
5 Sapo' angga hia ke tä'i, tä' kiaku la lako aka inna nauaangkam: ‘Tä'koɑ' mala sule
ke tä'koɑ' sola adimmu.’ ”
6 Ma'kada Israel naua: “Akanna mualaannä' kamasussaam? Untula' ohia' iko muua:
‘Deempi adingki.’ ”
7 Mentimba'im naua: “Anu' napekanuttu'kam; Napekutanaam kasahapuantaa'
naua: ‘Tubopaka ambemua', deempaka adimmua' mesa?’ Iya kitula' asam duka'
setonganna. Aka tä' diissam diua la meuaam dia: ‘Pasolaia' sule indo adimmu.’ ”
8 Nauam Yehuda lako ambena: “Lappasam di itim änä'mu kipasola anna bale'
mengkalaokam indana mate tadea' asangkia' sola ampomu.

9 Kao la untanggunni. Anna kao la umpanuntu'i ke tä'i kupasolaangko sule. Kao toi
la umpendudunni kadakena sule lako mateku.
10 Indo kela bale' le'ba'ungkam, ambe', la kapenduangkim sule."
11 Iya nauam ambena: "Maka' susi alaia' handam mapianna bua pengkähä illaam
inde botto, susinna: balsam, duho, hampa-hampa, dama' bubanau', kamihi, anna
buana badam. Patamai pa'pongngeammua' anna umbabaannia' indo to kuasa dio.
12 Babaia' penduam pada indo pealli gandum, anna umpasuleannia' sule indo doi'
ullambi'a' illaam kahummu. Aka umbai' lembena hi tia.
13 Pasolaia' adimmu ammu laoa' lako indo tau.
14 Puang Allataala ham To Handam Kuasa la umpatamai penaba mapia indo tau
anna malai nahäntängangkoa' bua, lambi' napasuleam manappakoa' Benyamin sola
Simeon. Anna di kaona kao, maka' abana la dadi susi änä'ku, iya la diakam ia susi."
15 Iya nababam indo pa'lalam penabanna lako indo to kuasa sola doi' penduam pada
budanna indo lessu', anna umpasolai Benyamin le'ba'i lako Mesir umpellambi'i sule
Yusuf.
16 Tappana muitai Benyamin sule sola solasubunna, nauam Yusuf lako to ungkapalai
pengkähängam illaam banuanna: "La umpasola lako banua, aka la sola-solakam
mangngande maniallo. Dadi la metunuko anna umpatokaangkam kinande."
17 Iya napasolam tama banua indo solasubunna Yusuf anna nakähäi pada indo
napahentaam Yusuf.
18 Iya dibabaim tama banuanna Yusuf, lambi' mahea'i aka naua: "Umbai' indo
doi' dipasule sule tama kahuntaa' kasuhunganna anna dipasulekia' eta inde. Aka
dipolalam la didahhakia' anna disakka la diposabua' anna dialaia' keledainta."
19 Tappana dioi olo ba'ba, umpengkahuku'im indo kapalana to mengkähäna Yusuf
anna nauaanni:
20 "Deem la kiua tuam! Indo lessu' sulekam mualli kinande
21-22 sapo' tappana ma'pasulekam, dioi indo si diongei ma'bengi, kilambi'um doi'ki
illaam kahum dipatompo yabona gandum, tä' deem kuhäm. Tä' kiissam menna
amo umpatamai. Sapo' indem indo doi' kipopa'pasule anna umbabapakam doi' la
kipopangngalli pole kinande."
23 Nauam indo kapalana to mengkähä: "Tä'koa' la mahea' anna manangnga, aka
Puang Allataala to umpenombaia' anna napenombai ambemua', iam too umpata-
maangkoa' kahummu doi'. Aka indo doi' peallimmua' balim ia kutahima." Iya le'ba'um
muala Simeon anna napasilambi'i solasubunna,
24 mane napasolai tama banuanna Yusuf. Naalaammi uwai nabaseiam bitti'na anna
mane napandeanni keledainna.
25 Naolaam muampai Yusuf la sule ke tängäi allo, iya napatokam solasubunna indo
pa'lalam penabanna, aka puham dipaissanni diua la sola-solai mangngande.
26 Sulei Yusuf naalaim indo pa'lalam penabanna anna nabeenni napasindum
menomba.
27 Nakutanaim Yusuf naua: "Masakke-sakke mammakoka', anna masakke mam-
maka ambemua' indo to muuaanna' matuam?"
28 Natimba'um naua: "Io, masakke mammi." Anna mane sangngim menomba oo.
29 Tappana muita Benyamin adinna, mekutanam naua: "Iangka inde adimmua'
indo to muuaanna' tämpä'?" Mane ma'kadai lako Benyamin naua: "Natamba' dangko
Puang Allataala, änä'ku."
30 Le'ba' siaham Yusuf tama tambinna sumahho, aka manabo inabanna muita
adinna.
31 Puhai sumahho, mendau'um mane messubunni sule. Napengkatähhännim nabo
inabanna anna ma'kadai naua: "Pamainna' toda' kinande."

32 Ma'meja senga' ia duka' Yusuf mangngande anna ma'meja senga' duka' solasubunna. Anna ingganna to Mesir dipalao senga' ia duka' mejanna, aka nakahidi' la solasola to Ibrani mangngande.
33 Dipasitingngajo mejanna Yusuf anna mejanna solasubunna. Indo solasubunna muokko' dipopa'huntum kaka napahandu' ulua sule lako tämpä'. Tappana naita indo okko'na, iya sangngim mängä-mängä sinenne'-nenne'i.
34 Indo kinandena solasubunna sangngim buttu dio mai mejanna Yusuf. Anna kinande dibeem Benyamin pellima pada kinandena solasubunna. Iya kassi mangngande pada-pada sola Yusuf sampe dea'.

44

Dilambi' indo ihusanna Yusuf
44:1-17

1 Napa'pahentaammi Yusuf lako kapalana to mengkähä illaam banuanna naua: “Pangngissiam asanni kahunna pada la nabelanna nababa, anna tungga' umpatamaanni sule doi'na, patompoi yabona indo gandum.
2 Petua'i kahunna indo to handam tämpä' anna umpa'patamai ihusam peha'ku, pasolai pealli gandunna.” Napateem asammi duka' indo to mengkähä pada indo dipahesam.
3 Makale'na mane tibukka' baja anna le'ba'im umpasola patteke'na.
4 Tää'ipi mambela naola umpellei indo botto, iya ma'kadam Yusuf lako kapalana to mengkähäna naua: “Kandi'i umpadondo anna ullambi'i too muuaammi: ‘Dibeengkoa' iko penaba mapia umbala' kadake hia'!
5 Akanna umbokokoa' ihusam peha'na puäku? Indo ihusam ia too si naihu'i anna si napanjappii uwai. Indee ungkähäkoa' gau' kadake!’ ”
6 Tappana ullambi' solasubunna Yusuf indo to disua, napa'tula'im susi indo puha napakahi'diam Yusuf.
7 Mentimba'im naua: “Tä' kiissam itim muuam tuam. Bahanikam ma'pinda keta tä'i deem umpogau'kam kakadakeam.
8 Aka moi indo doi' kilambi' pissam illaam kahungki dipayaboanna gandum, kipasule asam too sule. Dadi tä' punala ia pole' la umbokokanni peha' battu haka bulabam dio banuanna puämu.
9 Maka' toko deem sala'-sala' mennangki umpallambi'i indo ihusam, päbäii dipatei ia anna diposabua'kam kami'.”
10 Nauam indo to disua: “Mapia sapo' iai too dipallambi'i indo ihusam, iam kuposabua' anna senga'na mala ia le'ba'.”
11 Iya tungga' napasihha'um umpatuhum kahunna anna nabukkai.
12 Napahessa asammi indo pesuana Yusuf, nahihisam mengkalao kahunna to handam kaka, sule lako kahunna to handam tämpä'. Iya nalambi'um indo ihusam illaam dia kahunna Benyamin.
13 Sangngim häntä kakanna lambi' umpessessesannii pohebana. Umpatteke'i asammi sule keledainna anna ma'pasulei lako kota.
14 Landa'i Yehuda sola ingganna solasubunna lako banuanna Yusuf, diopi nalambi'. Iya silelem muoppä menomba dio olona.
15 Ma'kadam Yusuf naua: “Maaka anna ma'gau' susikoa'? Tä' daka' tiko muissam muua ingganna gau' kadakemua' kulosa asam aka pa'issangangku?”
16 Mentimba'um Yehuda naua: “Aka pole la kiua tuam? Anu' tä' deem la kiola ma'baho battu la ummaloloam kaleki. Napa'patandaam Puang Allataala kasalaangki. Temo taia indo mandi to dipallambi'i ihusam la umposabua', sapo' ia asangki.”

17 Sapo' ma'kada Yusuf naua: “Malomba' la kupateem, indo mandi to umboko ihu-
sangku la kuposabua'. Ikoa' senga'na, la ma'pasule manappakoa' iko lako ambemu.”

Napelau Yehuda anna tä'i diposabua' Benyamin 44:18-34

18 Umpengkahuku'im Yusuf Yehuda anna ma'kadai naua: “O puäku, mala haka
ma'tula'ä' dio olomu? Tä' la ungkeaha'iä' aka kuissam kuua pada siangko tomahaja
Mesir.
19 Iko siam puha ungkutanaikam muua: ‘Tubopaka ambemu anna deempaka
solasubummu mesa?’
20 Kitimba'im kiua: ‘Tubopi sapo' matuam, anna mesapi adingki sapo' matua ham
ambeki mane dadii. Anna deempi sola indona sapo' matem. Dadi ia mandam tubo
anna napakamäjjä ambeki.’
21 Muuaangkam: ‘Pasolaia' sule anna kuitai.’
22 Kitimba'im kiua: ‘Indo änä'-änä' tä' mala sisähä' ambeki, aka maka' la sisähä' la
mate ambeki.’
23 Sapo' muuaam dakam: ‘Tä'koa' mala sule dio oloku ke tä'i solakoa' adimmu.’
24 Tappana sulekam lako ambeki, kitulasammi indo tula'mu.
25 Pissananna nasua okam ambeki sule inde mualli kinande,
26 kitimba'um kiua: ‘Tä'kam mala lao lako siita puäki ke tä'i kipasola adingki. Anggam
anna malakam lako ke kipasolai.’
27 Lambi' ma'kada ambeki naua: ‘Puha muissanna' anggam dua änä'na Rahel, indo
balungku.
28 Indo kakanna napelleimä'. Tä' mala tapuham naande olo'-olo' to peande aka sule
lako temo tä' liupi deem sule.
29 Maka' la umbaba pole boa' inde tämpä' anna deenni battu aka muakai, iam too la
umpomapi'di'ä' napatei pissam illaam inde kamatuaangku.’
30-31 Maka' tä' la kupasola inde adingku ma'pasule lako ambeki, la matem too pole'
ambeki. Aka matua punalam anna angga ham ia inde änä'na natisäke'i penabanna.
Maka' la kipahuai kamapi'disam, iam pole' la umpatei.
32 Mane deenni, puhaä' ma'dandi lako ambe' kuua: ‘Kao untanggunni inde änä'mu.
Maka' tä' kupopa'pasuleangko, kao umpendudunni kadakena sule lako mateku.’
33 Dadi kupelau matim, puäku, anna kaoi tohho inde umposabua' bala'na adingki,
anna päbäii ia ma'pasule sola inde mai kakanna.
34 Anu' la kuakam susi ma'pasule lako ambeki ke tä'i kipasola inde änä'na. Tä' la
kusaha muita ambeki nahua pi'di' kamasussaam.”

45

Yusuf umpa'paissangam kalena lako solasubunna 45:1-28

1 Tappana tä'um nabela Yusuf untähäm penabanna, iya ussuam ingganna to
mengkähäna messubum, aka la umpasoa penabanna anna la umpa'paissangam kalena
lako solasubunna. Tappana lessu' asam lako sulibam indo to mengkähäna,
2 uhhu'-uhhu'um sumahho Yusuf sampe nahingngi duka' indo to Mesir dio sulibam,
anna lambi' kahebana lako banuanna Firaun.
3 Ma'tula'um Yusuf lako solasubunna naua: “Kaom too inde Yusuf. Tubopaka
ambe'?” Sangngim tä' naissam mentimba' solasubunna aka mahea' sugali' tappana
naissam naua Yusuf dia.
4 Ma'kada oom Yusuf naua: “Mai-maikoa'.” Iya lakoim umpengkahuku'i Yusuf. Naua
oom: “Kaom too inde Yusuf indo to umbalu'a' indo lessu' lako tau to la sule inde Mesir.

5 Daa ummasussaa' sola ussosso kalemu aka indo pa'pogau'mua' lessu'. Aka
setonganna Puang Allataala too umbabaä' sule eta inde umpendioloikoa' la umpesäkäi
sungnga'na tau buda.
6 Temo mane kadua taunna kakobeam. Lima taumpi la diolaam tä' mengkähä anna
tä' deem alaangkinande.
7 Napopendioloä' Puang Allataala la umpesäkäikoa' muolai inde kaha-kaha
memängä-mängä, lambi' napatubokoa' sola pessubummu.
8 Dadi setonganna taikoa' nasuhum suleä' inde, sapo' Puang Allataala umbabaä' sule.
Napatadongkonnä' untomatuai Firaun lambi' nabeennä' kakuasaam illaam banuanna
anna illaam lembäna Mesir.
9 Temo, la umpasihha'a' ma'pasule lako ambe' anna muuaannia': ‘Naua änä'mu
Yusuf: Naäkä'ä' Puang Allataala muanda'i kakuasaam illaam lembäna Mesir. Dadi
la maiko masimpam.
10 Anna mala tohho diokoa' Gosyen, sola-sola änä'mu anna ampomu, patuboammu
anna ingganna kullemu anna mala sikahuku'kia'.
11 Maka' tohho dioko Gosyen mala mahuku'koa' kubeem kapahalluammu, aka la
limapi taunna kakobeam. Dadi inde, kupeä lalanna anna mala tä'koa' kakuhängam
sola ingganna kasahapuammu anna pentuhu'mu.’
12 Temo ungkannassaia' nasa'bii Benyamin, kao Yusuf ma'kale umpa'tula'ikoa'.
13 Tulasanni ambe' kamatandeangku inde Mesir anna pa'huttusanni pada muitan-
naa' diona kakuasaangku, mane umpasihha'ia' umpasola sule.”
14 Puhai, ungkalapu'im Benyamin adinna napasindum sumahho, iya sumahho duka'
Benyamin ungkalapu'-lapu'i kakanna.
15 Anna mane ungkalapu'i asanni solasubunna napasindum sumahho anna
naudunni. Puhai, sipa'tula'-tula'um pole'.
16 Tappana lambi' kahebana lako banuanna Firaun diua sulei solasubunna Yusuf,
tilalla' duka' Firaun sola ingganna to mengkähä illaam kahajaanna.
17 Iya nauam Firaun lako Yusuf: “Suai solasubummu ma'pasule lako Kanaan unteke'
gandum,
18 anna umpasolai ambemu sola ingganna kasahapuanna sule inde. La kubeem
handam mapianna litä' illaam inde Mesir anna napekamuandei.
19 Anna lako ingganna solasubummu, beenni sanaka-naka bendi anna napakei dio
mai umbaba bainena sola änä'na anna ambemu.
20 Anna muuaanni: ‘Daa ungkasahaanna' kullemu umpellei, aka handam mapianna
inde lembäna Mesir la muampuanna'!’ ”
21 Indo tula'na Firaun natuhu' asam änä'na Israel. Iya nabeemmi Yusuf sanaka-naka
bendi situhu' pahentana Firaun, anna tinallo la naande muola lalam.
22 Nabeempi sandai si sapasam poheba bakahu. Anggam Benyamin dibeem ia tallu
hatu' doi' peha' anna lima pasam poheba bakahu.
23 Umpakatupi duka' ambena sapulo keledai dipatteke'i sanda dio handam mapi-
anna issinna Mesir, anna sapulo keledai bihä dipatteke'i gandum, hoti anna ande-ande
senga' la naande muola lalam mengkalao dio Kanaan sule lako Mesir.
24 Muuaammi solasubunna: “Pengkalaongkoa', angga hia daa ussianu-anua' lako
lalam.”
25 Le'ba'im umpellei Mesir, ma'pasule lako Kanaan umpellambi'i Yakub ambena.
26 Iya napa'tulasammi naua: “Tubopi Yusuf, anna ia to handam kuasa dio Mesir.”
Tappana nahingngi Yakub kaheba ia too, iya mängä-mängä bäbä aka tä'pi ungkan-
nangam pa'tula'na änä'na.
27 Sapo' tappana nahuttusam asam ingganna pa'tula'na Yusuf, anna naita toi indo
bendi napa'pakatuam Yusuf la napake lako Mesir, iya sule sule sumanga'na anna

28 ma'kadai naua: “Matehede, tubo si'dapi päläe' änä'ku Yusuf! La laoä' lako anna
kuita siapi mane mateä'.”

46

Yakub sola kasahapuanna mentieli' lako Mesir
46:1-34

1 Ma'pakahappim Israel anna mengkalaoi umbaba asam kullena. Sulei lako
Bersyeba umbabam bua pemala'na lako Puang Allataala to napenombai Ishak,
ambena.
2 Tappana mamma' bengi, iya nalipim Puang Allataala Israel anna napa'tula'i naua:
“Yakub, Yakub.” Mentimba'um naua: “Indeä' Debata.”
3 Ma'kadam Puang Allataala naua: “Kaom too Puang Allataala to napenombai
ambemu. Daa ummahea' le'ba' lako Mesir, aka la kupakembea' pessubummu dio.
4 La kuundu'ko dio Mesir, anna la kubaba sule pessubummu ma'pasule tama inde
botto. La ma'kale Yusuf untuhhungangko matammu ke mateko.”
5 Iya mengkalaom Yakub dio Bersyeba. Naalam änä'*na* indo bendi napakatuam
Firaun anna napalängänni sola ingganna manintunna anna ampona.
6-7 Iya sangngim nababam lako Mesir olo'-olo'na sola ingganna kulle senga' indo
pallolonganna dio lembä*na* Kanaan. Anna ingganna pessubunna Yakub napasola
asam susi ingganna änä'*na* teem ampona muane anna baine.
8 Indem ia pessubunna Israel (battu diua Yakub) to napasola lako Mesir:
Ruben, änä' uluana;
9 Änä'*na* Ruben iam ia: Henokh, Palu, Hezron anna Karmi.
10 Änä'*na* Simeon iam ia: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar anna mesapi änä'*na*
isanga Saul, to Kanaan indona.
11 Änä'*na* Lewi iam ia: Gerson, Kehat anna Merari.
12 Änä'*na* Yehuda iam ia: Er, Onan, Syela, Peres, anna Zerah. Sapo' Er anna Onan mate
dio Kanaan. Peres undadiam Hezron anna Hamul.
13 Änä'*na* Isakhar iam ia: Tola, Pua, Ayub anna Simron.
14 Änä'*na* Zebulon iam ia: Sered, Elon anna Yahleel.
15 Padam too pandadianna Yakub to nadadiangam Lea dio Padan-Aram, anna
deempi baine änä'*na* isanga Dina. Dadi ingganna pessubunna Yakub to buttu dio mai
Lea tallu pulo tallu ia asanna.
16 Änä'*na* Gad iam ia: Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi anna Areli.
17 Änä'*na* Asyer iam ia: Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria anna mesapi baine isanga Serah.
Änä'*na* Beria iam ia: Heber anna Malkiel.
18 Iam too sapulo annam pessubunna Yakub buttu dio mai Zilpa, indo sabua'na Lea
to nabeem Laban ambena.
19 Rahel, bainena Yakub, dua ia änä'*na* isanga: Yusuf anna Benyamin.
20 Yusuf dio Mesir dua ia änä'*na* isanga: Manasye anna Efraim, nadadiangam Asnat
änä'*na* Potifera, to muanda'i kasandoam dio On.
21 Änä'*na* ia Benyamin iam: Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim,
Hupim anna Ared.
22 Iam too sapulo appa' pessubunna Yakub buttu dio mai Rahel.
23 Ṣitahhu'na änä'*na* ia Dan: Husim.
24 Änä'*na* ia Naftali appa' iam: Yahzeel, Guni, Yezer, anna Syilem.
25 Inde to pitu, pessubunna Yakub buttu dio mai Bilha, indo sabua'na Rahel to
nabeem Laban ambena.
26 Dadi pessubunna Yakub to napasola le'ba' lako Mesir, annam pulo annam ia
asanna, sulibam manintunna.

27 Anna änä'na ia Yusuf subum dio Mesir dua. Dadi pessubunna Yakub dio Mesir
pitu pulo ia asanna sola kalena.
28-29 Ussuam Yehuda Yakub mendiolo lao umpellambi'i Yusuf umpekutanaam lalam
lako Gosyen. Tappana landa'i lako Gosyen längämmi bendinna Yusuf anna laoi
untammui ambena. Silambi'na ambena nakalapu'im anna sumahhoi masäe.
30 Nauam Yakub lako Yusuf: "Temo ahu'mä' pole' mate, aka kuitangko anna
kuissammi kuua tubo mammopoko."
31 Ma'kadam Yusuf lako solasubunna anna kasahapuanna naua: "La laopä' kupais-
sanni Firaun kuua: 'Suleim solasubungku anna ingganna kasahapuanna ambeku dio
mai Kanaan.'
32 La kutulasam toi liu kuua: 'Indo ingganna kasahapuangku muane sangngim to si
umpatubo domba, beke anna sapim. Anna umbaba dombana, bekena, sola sapinna
anna ingganna kullena dio mai Kanaan.'
33 Dadi maka' too natambaikoa' Firaun anna napekutaanni pengkähängammua',
34 la muuaanna': 'Inna mengkalao bahinni'ki si umpatubokam olo'-olo' anna inna
susi mengkalao dio mai tomatuangki,' anna malakoa' napatohho inde Gosyen."
Ma'kada susi Yusuf aka indo to Mesir si nakahidi' la umpasola to si ma'kambi'.

47

Yakub umpellambi'i Firaun
47:1-12

1-2 Umpasolam lima solasubunna Yusuf, anna le'ba'i umpellambi'i Firaun. Landa'i,
ma'tula'um Yusuf naua: "Sulem ambeku anna solasubungku dio mai Kanaan, sitonda
dombana, bekena, sapinna, anna ingganna kullena. Temo dioim Gosyen." Iya
umpa'paissangammi solasubunna lako Firaun.
3 Nakutanaim Firaun naua: "Aka pengkähängammua'?" Natimba'im naua: "To
ma'kambi'kam susi tomatuangki anna nene to kiponene.
4 Sulekam la messihuhu inde aka mapana' kakobeam dio Kanaan. Anna pa'de polem
humpu' naande patuboangki dio. Kela mala umpäbäikam tohho dio Gosyen."
5 Ma'kadam Firaun lako Yusuf naua: "Temo sulem ambemu anna solasubummu.
6 Inde Mesir beba'ko. Päbäii tohho dioi Gosyen, aka etam handam mapianna ongeam
inde Mesir. Anna muuaangannä' solasubummu handam manähäna ma'kambi' anna
napahesannä' to la ungkambi' patuboangku."
7 Umpasola duka' ambena Yusuf lao napa'paissangam lako Firaun. Iya
umpa'lambeammi Firaun Yakub.
8 Nakutanaim Firaun naua: "Sanakam taummu ambe'?"
9 Natimba'im Yakub naua: "Sahatu' tallu pulom taunna illaannä' pangngola-
lalangam. Inde katuboangku naponnoi kamasussaam, anna kappo'di' ke dipasi-
bandinni katuboanna nene to kuponene illaam pangngola-lalanganna."
10 Puhai, umpa'lambeam polepi Firaun Yakub, mane le'ba'i sule.
11 Iya le'ba'um Yusuf umbeem ambena anna solasubunna handam mapianna litä'
dio Mesir sikahuku' kota Rameses, situhu' pahentana Firaun.
12 Napatoka asammi Yusuf la kinandena ambena anna solasubunna sola ingganna
kasahapuanna, situhu' budanna änä'na.

Yusuf ma'takka' muoloi kakobeam
47:13-26

13 Tuttuam mapana' kakobeam nasi'dingam hupatau susi dio Mesir susi dio Kanaan,
nasuhum malamma pa'botto aka tä'um deem naande.
14 Ingganna doi' pebaja'na to Mesir anna to Kanaan to sule mualli gandum,
nahempum asam Yusuf anna napadioi banuanna Firaun.

15 Tappana tappu' asanni doi'na tau dio Mesir anna Kanaan, suleim to Mesir
umpellambi'i Yusuf melau naua: “Tappu'um doi'ki, sapo' beengkam kinande indana
matekam.”
16 Natimba' Yusuf naua: “Maka' tappu'unna' ia doi'mu olo'-olo'mua' beennä', anna
kubeengkoa' kinande.”
17 Iya umpebeennim olo'-olo'na lako Yusuf nasukasam kinande. Anna nabeenni
kinande suka'na dahanna, dombana, sapinna, anna keledainna. Susim too anna malai
deem naande taum eta too.
18 Kende'i taum, sule pole oom hupatau lako Yusuf naua: “Tä' kibuniangam
setonganna tappu'um doi'ki anna olo'-olo'ki aka muala asammi. Angga ham deem
kiampuam, kaleki anna litä'ki.
19 Pesäkäikanni indana matekam, tilaum toi litä'ki. Allikam sola litä'ki, kinande la
umbeengkam, anna naposabua'kam Firaun. Beengkam banne kiambo' indana tohho
bäbäi litä'ki anna malakam tubo.”
20 Ingganna litä' dio Mesir naalli Yusuf, anna napuänganni Firaun. Ingganna to Mesir
umbalu' asammi litä'na aka mapana' sugali' kakobeam. Susim too anna naampuam
asammi litä' Firaun dio Mesir.
21 Anna ingganna to Mesir naposabua' asam Yusuf.
22 Angga ham tä' naalli Yusuf ingganna litä'na sando aka abana si nabeem ia
kapahalluanna Firaun. Iam too anna tä'um ia umbalu' litä'na.
23 Ma'kadam Yusuf lako hupatau naua: “Ikoa' anna litä'mu puham kualli, napuängam
Firaun. Indem banne dibeengkoa' la muambo'a'.
24 Angga hia ke kende'um la umbahe limaa'; sambaheam la umbeenna' Firaun, anna
appa' baheanna la umpobannea' taum pole anna la umpotuboa' sola änä'mu anna
ingganna tau illaam banuammu.”
25 Mentimba'im naua: “Puhangkam umpesäkäi. Assala'na ungkamasei liukam, päbäi
naposabua'kam Firaun.”
26 Susim too pa'ulalanna Yusuf muäto' diona bahe limanna bua pengkähä dio Mesir
dibeem Firaun. Anna pangngätosam iam too naanda'i liu to Mesir sule lako temo.
Angga ham litä'na sando tä' naampuam Firaun.

Pepakahi'dinna Yakub tappana mahuku' kamateanna
47:27-31

27 Susim too Israel untadongkonni Gosyen dio Mesir. Mellängäm asam salu
katuboanna sahapunna anna membea' pessubunna dio.
28 Sapulo pitupi taunna tubo Yakub dio Mesir, nasuhum mala nalambi' sahatu' appa'
pulo pitu taunna naolaam tubo.
29-30 Tappana la mate kale, untambaim Yusuf, änä'na, anna napa'tula'i naua: “Maka'
sule tama pa'kamasemu di kao, anda'i inde ahena too' apangku aka la ma'pindako.
Anna mala umpasule lako liu pa'kamasemu tama kaleku, tä'ä' la ullamum inde Mesir
ke mateä'. Aka kupemulu la dilamum sola tomatuangku dio ku'bu'na. La umbabaä'
lako Kanaan anna ullamum dioä'.” Natimba' Yusuf naua: “La kupalako situhu'
pa'elo'mu.”
31 Ma'kada Yakub naua: “Pa'pindako keta la umpasule lakoi.” Ma'pindam Yusuf, iya
menombam Yakub längäm Puang Allataala dio pengnguluam petindoanna.

48

Yakub umpa'lambeam Efraim anna Manasye
48:1-22

1 Pissam wattu sule tau untulasanni Yusuf naua: “Masaki ambemu.” Mengkalao
siaham Yusuf umpasola indo dua änä'na, isanga Manasye anna Efraim, anna le'ba'i
muolläi ambena.
2 Tappana naissam Yakub naua sule Yusuf, napengkabelaim bangom anna muokko'i
yabo petindoanna.
3 Ma'kadam Yakub lako Yusuf naua: “Puham umpa'paitaam kalena Puang Allataala
To Handam Kuasa lako kaleku dio Lus lembäna Kanaan, anna natamba'ä'
4 naua: ‘La kupabuda pandadiammu anna la kupakembea' pessubummu la
umpangngissi lao mobotto-bottoam. Anna inde botto la kubeem pessubummu la
napomana' sule lako salako-lakona.’
5 Anna inde dua änä'mu to dadi indem Mesir kulambi', Efraim anna Manasye, la
kuala änä' ikale anna la kumana' susi Ruben anna Simeon.
6 Sapo' maka' deempi änä'mu undadiam pole, la iko ia duka' ungkonai. Anna diona
mana'na änä' senga'mu, Efraim sola Manasye la umbeenni.
7 Ia anna kupateenni aka pa'lalam penabangku lako Rahel indomu. Muola lalannä'
ma'pasule dio mai Padan anna matei indomu dio Kanaan sikahuku' Efrata anna
nababa sugali' penabangku. Kulamum etam, dio ampe'na lalam lako Efrata.” (Indo
Efrata disangaim temo Betlehem).
8 Tappana muita änä'na Yusuf, mekutanam Israel lako Yusuf naua: “Menna keänä'
indee?”
9 Natimba' Yusuf naua: “Indee änä'ku nabeennä' Puang Allataala inde Mesir.”
Nauam Israel: “Pomahukusannä' mai anna kupa'lambeanni.”
10 Tä'um masiä' naita Israel aka matuam anna makuhibo-hibom pennenne'na.
Napakahuku'im Yusuf indo änä'na lako, iya bassim nakalapu'im Israel naudum.
11 Mane nauai Israel lako Yusuf: “Tä'um deem kubai-bai la kuitapoko, sapo'
mangngeloham di Puang Allataala, lambi' malapokoa' kuita sola änä'mu temo.”
12 Mualam änä'na Yusuf dio mai abinganna Israel, mane ma'balinguntu'i menomba
dio olona ambena.
13 Puhai, muala oom änä'na Yusuf, indo Efraim, änä' tämpä'na anna napaokko'i dio
tandai kaihinna ambena. Anna Manasye ia, änä' uluana, napadio tandai kananna
ambena.
14 Sapo' umpasisula' di limanna Israel, lima kananna napaokko' yabo ulunna Efraim,
anna lima kaihinna napaokko' yabo ulunna Manasye, anna ia hi ulua.
15 Puhai, umpa'lambeammi Yusuf sola änä'na naua:
“Puang Allataala to napenombai neneku Abraham anna ambeku Ishak, iam too to
ungkambi' liuä' sule lako temo.
16 Ia toi Malaika' to ullappasannä' dio mai ingganna kakadakeam. Iam too duka' la
untamba' inde änä'-änä' dua.
Kela mala sangangku, sanganna neneku Abraham, anna sanganna ambeku Ishak tontä
disa'bu' illaam kalena inde änä'-änä', anna la bakka' pessubunna umponnoi lao
lino.”
17 Tä' masannam penabanna Yusuf tappana muita ambena umpaokko' lima
kananna yabo ulunna Efraim. Naanda'im indo lima kananna ambena la naäkä' dio
mai ulunna Efraim anna la napalulakoi ulunna Manasye.
18 Ma'kadam lako ambena naua: “Daa umpateenni ambe'. Inde hia änä' ulua la
umpa'paokko'i lima kanammu yabo ulunna.”
19 Sapo' moka ambena naua: “Kuissam änä'ku, kuissam siam. Manasye la kasalle
duka' kakuasaanna anna la buda pessubunna. Sapo' la kasalle puha ia kakuasaanna
adinna anna la membea' umpangngissi lao mobotto-bottoam.”
20 Iya bassim napa'lambeammi Israel indo änä'na Yusuf naua:

“La si natula' sangammua' to Israel ke umpa'lambeanni hupatau. La naua: ‘Ma'ulalam
dam Puang Allataala anna napasusiko Efraim anna Manasye.’ ”
Susim too napayolo ia Efraim anna napaibundi ia Manasye.
21 Nauam Israel lako Yusuf: “Muitam too inde abana mahuku'um kamateangku,
sapo' Puang Allataala la muolaangkoa' anna la nababakoa' ma'pasule lako botto litä'na
nenemu.
22 Anna iko kubeem ongeam mentamungku aka kupakalandoko iko anna la solasub-
ummu. Indo litä' kuala dio mai to Amori aka kutalo illaam pa'bundusam.”

49

Ma'tampe kada Yakub lako änä'na
49:1-28

1 Untambaim änä'na Yakub naua: “Mai asangkoa' anna umpehingngii, angku
tulasangkoa' la maaka susi katuboammua' sola ingganna pessubummu allo di dako'na.
2 Ikoa' änä'na Yakub pa'hempungkoa' anna umpatananniia' talinga tula'na Israel
ambemu.
3 Ruben änä' uluaku, iko uhu kamatohoangku, pa'pahandusam läpu'ku. Ikom to
handam matande anna kuasa.
4 Susiko uwai salu buntu' tä' umbela ungkuasai kalemu, nasuhum taikom
dipaitoo'na aka umpasolako metindo bainena ambemu. Ullängänni anna
ungkadakeiko petindoangku.
5 Simeon anna Lewi to siundu'; Pa'dammua' umpake ma'gau' makahha'.
6 Tä'kia' too sola pattuju anna tä'kia' sola pa'palakoam. Aka untuhu'ikoa'
nassummu nasuhum umpangngula'koa' penabammu lao papateam anna uh-
hatta'ikoa' uha' kondesanna sapim.
7 La napassalakoa' DEBATA aka penaba makahha'mua' anna aha' kadakemua'.
La kusehangkoa' lako alla'-alla'na pessubunna Yakub anna la kutähhä'koa' tama
alla'-alla'na pessubunna Israel.
8 Yehuda, la uhhuppu' balinna; la napa'kasallei anna napenombai solasubunna.
9 O änä'ku, susingko singa mangnguha puhai muande pealanna, ma'pasulem sule
längäm ongeanna lao mamma'. Tä' deem bahani la untundanni.
10 Yehuda la muanda'i liu tekkem kahajaam. Pessubunna la ma'pahenta sule lako
kasuleanna To muanda'i kakuasaam. Anna hupatau buttu dio mai ingganna
kahajaam la mentinaum lako pahentana.
11 Änä' keledainna Yehuda la disäke' lako handam mapianna too' anggur, anna
uwai anggur la natappa'iam pohebana tandana bosa'.
12 La malotä matanna napobua' anggur anna mabusa isinna napobua' bum-
bungam.*
13 Zebulon la tohho dio bihim le'bo'; ongeanna la si naongei tisampo kappala' lempä
mentulindum, anna attasa'na la sule lako Sidon.
14 Isakhar susi keledai matoho ma'päsä illaam alla' teke'na.
15 Tappana muita mapia pellubeanna anna malompona litä', iya ponno pena-
banna umbaba babaanna anna malängngo' penabanna diposabua' assala'na
mala tohho eta.
16 Dan la tohho ma'bisaha anna uhhindim solana, aka pessubunna duka' Israel.
17 La susi ula' lako lalam untikku buni kambutu' daham, nasuhum metobä boko'
to ussäkei.
18 O DEBATA, Iko kuhannuam la melappasam dio mai kamasussaam.
19 Gad, la napemäläiko tau napamuhui, sapo' iko hi la umpadondoi anna umpamuhui.

* **49:12:** battu diua: La malotä puha matanna anna anggur, anna mabusa puha isinna anna bumbungam.

20 Asyer, la langa' kinandemu, iko la naongei buttu kinande si napohäe tomahaja.
21 Naftali la susiko jonga bihä dilappa', si mapia pa'änäsam.
22 Yusuf sihhapangko kaju paha' bua tubo dio sa'de kalimbuä, mahombo täkena
mehhoe lao ullebam bala.
23 Napandasako balimmu, natalimbum tama nabälä'du'.
24 Sapo' tontä liu matogom bälä'du'mu anna matoho liu katea'mu, napasukum
kuasanna To napenombai Yakub. To Ma'kambi'na anna Hindim Batunna Israel.
25 Puang Allataala To Handam Kuasa to napenombai ambemu la umpamoloiko,
napatuhungam pa'tamba' yabo mai langi' anna dio mai le'bo' sola hongko' banne
tau.
26 Hongko' buttu di DEBATA lako ambemu, mayaboam puha ia anna la hongko'
buttu illaam mai ingganna tanete masäe. Ingganna hongko' ia too la lu lako
Yusuf anna lu dokkoi lisu pala'na, aka ia tika'liu' mapianna pa'palakoanna illaam
alla'-alla'na solasubunna.
27 Benyamin bahani susi serigala. Mebengngi' muande pealanna, kahubenni nataba-
tabam la'binna."
28 Iam too inde diona pessubunna Israel anna kada napayolo lambam natampeam
sapulo dua änä'na situhu' la sihatanna si mesa-mesa pandadianna.

Kamateanna Yakub
49:29–50:14

29-30 Ma'pakahi'dim Yakub lako änä'na naua: "Mahuku'um kamateangku. Angga hia
la ullamum dioä' too Kanaan siampe' neneku anna tomatuangku, illaam indo leä dio
Makhpela sitingngajo Mamre. Indo leä sola bela' lako ampe'na puha naalli Abraham
lako Efron to Het, la napa'ku'bu'i.
31 Etam naongei Abraham sola Sara bainena dilamum. Eta toi naongei Ishak sola
Ribka bainena dilamum, anna eta duka' kupallamunni Lea.
32 Indo litä' anna ku'bu' pangngallinna neneku Abraham lako to Het."
33 Tappana puha ma'pakahi'di lako änä'na, iya metindom anna ummaloloanni
bitti'na anna kattui penabanna lambi' le'ba'um sungnga'na ma'mesa sola nene to
naponene.

50

1 Ussämbäsammi kalena Yusuf sumahho napasindum ungkalapu'i ambena naudum.
2 Mane ussuai sabua'na to si biasa ullima'i to mate, ussussui bauam bubanau'
bakkena Israel, ambena, anna malai tä' bosi. Iya napateemmi situhu' tula'na Yusuf.
3 Appa' pulo allona diolaam ungkähäi aka inna si pada masäena diolaam umpessus-
suam bauam bubanau' anna malai tä' bosi to mate. Anna pitu pulo allona naolaam to
Mesir ma'bahata.
4 Tappana lendu'i pa'bahataam, nauam Yusuf lako to dipake illaam banuanna
Firaun: "Kamaseiä' laoko uaangannä' Firaun: 'Naua Yusuf:
5 Indo anna la mate kalem ambeku napopa'pindaä' naua: "La ullamum dioä' too
indo ku'bu' kupatoka dio Kanaan." Dadi la laopä' ullamum ambeku anna balii too
ma'pasulemä'.' "
6 Nauam Firaun: "Uaanni Yusuf: Laoko lamum ambemu situhu' pa'pindamu."
7 Iya le'ba'um Yusuf la ullamum ambena napasolai ingganna to dipake anna matua
ulunna illaam banuanna Firaun sola matua ulunna illaam lembäna Mesir.
8 Le'ba' asam duka' issi banuanna Yusuf, ingganna solasubunna sola ingganna issi
banuanna ambena. Angga ham änä'-änä' anna olo'-olo'na tohho dio Gosyen.
9 Natuhu'pi buda to ma'bendi anna to ma'daham lambi' indo to le'ba' umpasolai
ma'obim-obim.
10 Tappana sulei lako ongeam pallullusam gandum isanga Goren-Haatad, lambam
libanna Salu Yordan, etam tohhoi umbatim anna ma'bahatai pitu benginna.

11 Tappana naita pa'botto dio Kanaan pa'bahataanna to Mesir dio, iya nasangaim
indo ongeam Abel-Mizraim* aka naua: “Naongei to Mesir umbatim anna ma'bahata.”
12 Susim too pa'palakoanna änä'nɑ Yakub umpasule lako pepakahi'dinna ambena.
13 Nababa bakkena lako Kanaan anna nalamunni dio Makhpela sitingngajo Mamre,
illaam leä naalli sola bela' Abraham lako Efron to Het napa'ku'bu'i.
14 Puhai melamum, ma'pasulem Yusuf lako Mesir sola solasubunna anna ingganna
to napasola lao melamum lako Kanaan.

Yusuf umpakahanga solasubunna
50:15-21

15 Tappana mate Yakub sangngim mahea'um solasubunna lako Yusuf naua: “La
maakangkia' susi ke napaillaam penabai Yusuf indo gau' kadaketaa' lako kalena?”
16 Iya ussuam tau lao umpellambi'i Yusuf naua: “Indo anna tubopi ambemua',
ma'pakahi'di naua:
17 ‘La untulasanna' Yusuf muua: La muampunni kasalaanna sola dosana solasub-
ummu lako kalemu.’ Dadi kela mala muampunni kasalaanna inde mai sabua'na Puang
Allataala to napenombai ambemua'.” Tappana dipalandasam Yusuf indo tula'na
solasubunna, iya sumahhom aka mapi'di' penabanna.
18 Iya suleim solasubunna menomba lako Yusuf naua: “La umposabua'kanni.”
19 Sapo' naua Yusuf: “Daa ungkahea'ä', aka Puang Allataala hakä' too kao anna la
kupasalakoa'?
20 Aka moi anna ungkalebuia' indo gau' kadake umpogausannä', sapo' gau' ia too
napopangkakka' Puang Allataala tama kaleku, anna malaä' umpesäkäi sungnga'na tau
buda tentomai.
21 Dadi, daa ummahea'a' aka ingganna kapahalluammu sola pandadiammua' la
kubeengkoa'.” Malutte' Yusuf ma'kada lako solasubunna napamattangam penabanna.

Kamateanna Yusuf
50:22-26

22 Iya dio lium Mesir Yusuf anna solasubunna. Sahatu' sapulo taunna dadinna mane
matei.
23 Muitapi peampoanna sule lako lapi' katallunna pessubunna Efraim anna
muabimpi änä'nɑ Makhir pessubunna Manasye.
24 Iya nauam Yusuf lako solasubunna: “Mahuku'um kamateangku, sapo' la naundu'
dakoa' too Puang Allataala messubum illaam mai inde botto, lao lako botto puha
nadandi sola umpa'pindai kalena lako Abraham, Ishak anna Yakub.
25 La Puang Allataala hi too muundu'koa' messubum illaam mai inde botto.” Mane
ussuai pessubunna Israel ma'pinda keta la nababai duka' bukunna lako Kanaan.
26 Wattunna anna matei Yusuf dio Mesir sahatu' sapulom taunna dadinna. Iya
disussuim duka' bauam bubanau' bakkena indana bosii, mane dipatamai patti.

* **50:11:** *Abel-Mizraim:* kalembasanna, *pa'bahataanna to Mesir.*

Kaheba Katilallasam natuli' Matius
Bätäna Issinna

Inde suha' natuli' mesa passikolanna Puang Yesus isanga Matius. Illaam inde suha', natuli' Matius diona Kaheba Katilallasam naua: Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama' to puha nadandi Puang Allataala. Anna illaam inde suha', Puang Yesus si disa'bu'pi duka' "pessubunna tomahaja Daud" (1:1; 9:27; 12:23; 15:22; 20:30-31; 21:9, 15; 22:41-45). Deempi duka' natula' illaam inde suha' diona pa'palakoanna Puang Yesus ungganna'i ingganna indo Battakadanna Puang Allataala to puha napayolo lambam nabi (batai: 1:22-23; 2:5-6, 15, 17-18, 23; 3:3; 4:14-16; 8:17; 12:17-21; 13:35; 21:4-5, 16; 26:31; 27:9-10).

Indo Puang Yesus nadadiam mesa to Yahudi anna lobo' illaam peadasanna to Yahudi. Moi anna susi, sapo' indo Kaheba Katilallasam nababa, battu diua kasalamasam, tä' angga mandi lu lako to Yahudi, sapo' mala asam natahima ingganna hupatau illaam inde lino.

Illaam inde suha'na Matius, pembuda ma'tula' Puang Yesus diona la ma'pahentam Puang Allataala. Deem duka' napomasiä' Puang Yesus diona kalembasanna indo Pepaondonganna Musa.

Deem lima too'na tula'na Puang Yesus dilambi' illaam inde suha'na Matius: (1) Pepatuduanna Puang Yesus yabo mesa tanete. Illaam pepatuduam ia too natula' Puang Yesus indo la sihatanna napogau' mesa to untuhu'i si'da-si'da Puang Allataala (hondongam 5-7); (2) Pepakahi'dinna Puang Yesus lako passikolanna anna mala napalako manappa indo pengkähängam nabeem Puang Yesus (hondongam 10); (3) Sanaka-naka pehapangam napalao Puang Yesus diona ke ma'pahentam Puang Allataala (hondongam 13); (4) Pepatuduam diona la diaka susi ma'palako ke mendadim tau pentuhu'na Puang Yesus (hondongam 18); anna (5) Pepatuduam diona allo ma'katampasanna anna kasuleanna Änä' Mentolino, battu diua Puang Yesus (hondongam 24-25).

Lesoanna issinna

1. Kalohonganna anna kadadianna Puang Yesus (1:1-2:23)
2. Pengkähänganna Yohanes to si mantedo' (3:1-12)
3. Puang Yesus ditedo' anna napa'sändä'i tomahajanna setam (3:13-4:11)
4. Pengkähänganna Puang Yesus lako hupatau dio Galilea (4:12-18:35)
5. Pa'lao-laona Puang Yesus mengkalao dio Galilea sule längäm Yerusalem (19:1-20:34)
6. Ma'katampasanna pa'palakoanna Puang Yesus dio Yerusalem anna lako sikahuku'na (21:1-27:66)
7. Katuboanna sule Puang Yesus anna umpa'paitaam kalena (28:1-20)

Kalohonganna Puang Yesus
1:1-17
Luk. 3:23-38

1 Susi inde kalohonganna Yesus Kristus peampoanna tomahaja Daud, peampoanna Abraham.
2 Keänä' Abraham undadiam Ishak,
keänä' Ishak undadiam Yakub,
keänä' Yakub undadiam Yehuda anna ingganna solasubunna.
3 Keänä' Yehuda undadiam Peres anna Zerah nasibalii Tamar,
keänä' Peres undadiam Hezron,
keänä' Hezron undadiam Ram,
4 keänä' Ram undadiam Aminadab,

keänä' Aminadab undadiam Nahason,
keänä' Nahason undadiam Salmon,
5 keänä' Salmon undadiam Boas nasibalii Rahab,
keänä' Boas undadiam Obed nasibalii Rut,
keänä' Obed undadiam Isai,
6 keänä' Isai undadiam tomahaja Daud,
keänä' Daud undadiam Salomo nasibalii indo bainena to mate Uria,*
7 keänä' Salomo undadiam Rehabeam,
keänä' Rehabeam undadiam Abia,
keänä' Abia undadiam Asa,
8 keänä' Asa undadiam Yosafat,
keänä' Yosafat undadiam Yoram,
keänä' Yoram undadiam Uzia,
9 keänä' Uzia undadiam Yotam,
keänä' Yotam undadiam Ahas,
keänä' Ahas undadiam Hizkia,
10 keänä' Hizkia undadiam Manasye,
keänä' Manasye undadiam Amon,
keänä' Amon undadiam Yosia,
11 keänä' Yosia undadiam Yekhonya anna ingganna solasubunna. Wattu eta too
dipassa to Israel dipahhim lako Babel.
12 Puhai dipahhim lako Babel,
iya keänä'um Yekhonya undadiam Sealtiel,
keänä' Sealtiel undadiam Zerubabel,
13 keänä' Zerubabel undadiam Abihud,
keänä' Abihud undadiam Elyakim,
keänä' Elyakim undadiam Azor,
14 keänä' Azor undadiam Zadok,
keänä' Zadok undadiam Akhim,
keänä' Akhim undadiam Eliud,
15 keänä' Eliud undadiam Eleazar,
keänä' Eleazar undadiam Matan,
keänä' Matan undadiam Yakub,
16 keänä' Yakub undadiam Yusuf indo muanena Maria to undadiam Puang Yesus
battu diua To dilanti' la mepasalama'.†
17 Dadi, mengkalao dio Abraham sule lako tomahaja Daud, sapulo appa' lapi'na.
Mengkalao dio Daud sule lako wattunna dipahhim to Israel napahhim to Babel, sapulo
appa' lapi'na. Anna mengkalao dio wattunna dipahhim to Israel sule lako kadadianna
To dilanti' la mepasalama', sapulo appa' oo duka' lapi'na.

Kadadianna Puang Yesus
1:18-25
Luk. 2:1-7

18 Susi inde tulasanna indo anna dikebättänganni Yesus Kristus sule lako disub-
ungam: Puhai mekutana Yusuf la umpobaine Maria, iya kebättä hia. Moi anna tä'pi
deem sola muane, sapo' kebättä aka kakuasaanna Penaba Maseho.
19 Indo Yusuf mesa to meada', dadi maelo' la ungkattui Maria. Sapo' la mengkamma'-
kamma' ungkattui aka moka la umpakasihi'i dio olona tau buda.
20 Mane mahassam ma'pikki'-pikki' Yusuf la ungkattui Maria, iya napalosaim mesa
malaika' nasua Debata illaam pangngimpi nauaam: “O Yusuf peampoanna tomahaja

* **1:6:** *to mate Uria,* 2Sam. 11:3-26. † **1:16:** *To dilanti' la mepasalama':* illaam basa Yunani diuaam Kristus; illaam basa Ibrani diuaam Mesias.

Daud, daa ummahea' umpobaine Maria, aka indo bättäna, kakuasaanna Penaba
Maseho umpadadii.
21 La undadiam mesa änä' muane-ane anna la ussangai Yesus‡ aka Ia la ullappasam
umma'na dio mai dosana."
22 Ia asanna ia too dadi anna mala sule lako indo kadanna Debata napalombum nabi
naua:
23 "Patananniia' talinga, indo änä' daha la kebättä lambi' undadiam mesa änä'
muane-ane anna la disangai Imanuel, kalembasanna 'Puang Allataala muundu'kia'.' "§
24 Tappana milli' Yusuf, iya napalako siaham indo napahentaam malaika'na Debata
lambi' umpobaine Maria.
25 Sapo' tä' deem moi podo la siampe'um metindo sule lako keänä' Maria. Tappana
dadi, iya nasangaim Yusuf indo änä'-änä', Yesus.

2

To umpotanda bintä lao umpenombai Puang Yesus
2:1-12

1 Indo anna disubunganni Puang Yesus dio kota Betlehem illaam lembäna Yudea,
wattu eta too Herodes mendadi tomahaja dio Yerusalem. Iya sulem dio Yerusalem
sanaka-naka to tandai mata allo si manähä muita bintä napotanda.
2 Anna mekutanai naua: "Umba hia ngei naongei indo änä'-änä' mane subum, indo
tomahajanna to Yahudi? Aka puha kiita bintäna dio bottoki dio tandai mata allo,
nasuhum sulekam la kipenombai."
3 Tappana naissam tomahaja Herodes tula' ia too, iya tä' deem pada satikkedu' anna
husa' penabanna, susi toi duka' ingganna issinna Yerusalem sangngim tikkedu'.
4 Iya tappa nahempum siaham Herodes ingganna kapala sando anna to ullatta'
Pepaondonganna Musa anna napelaui katähängam naua: "Situhu' Battakada Debata
umba ngei la subum indo To dilanti' la mepasalama', indo puha nadandi Puang
Allataala?"
5 Natimba'im naua: "Dio kota Betlehem illaam lembäna Yudea, aka abana inna susi
Battakadanna Puang Allataala puha nasuha' mesa nabi naua:
6 'O kota Betlehem illaam lembäna Yehuda,
tä'ko la mala dipa'bahinni'i illaam alla'-alla'na kota senga' to palumbängam illaam
lembäna Yehuda.
Aka iko la naongei kende' tomahaja to la ungkambi' umma'ku to Israel.' "*
7 Puhai ia too, iya mengkamma'-kamma'um Herodes untambai indo to si manähä
muita bintä napotanda anna nakutanai naua: "Piham anna uhunaia' muita indo bintä
umpotanda?"
8 Puhai nakutanai, iya nasuam le'ba' lako Betlehem anna napakahi'dii naua:
"Laongkoa' peä manappai indo änä'-änä', anna maka' too ullambi'unna', iya sulekoa'
tulasannä' kao anna mala laoä' duka' kupenombai."
9-10 Tappana puha natahima indo pepakahi'dinna tomahaja Herodes, iya le'ba'im
umpatahhu' pa'laoanna. Iya naita oom indo bintä to naita illaam tandai mata allo. Tä'
deem la susi katilallasannai tappana muita indo bintä mellao yabo langi' umpendioloi
lambi' tohho yabo sipatunna ongeanna indo änä'-änä'.
11 Tappa le'ba'i siaham tama indo banua, iya ullambi'um indo änä'-änä' sola Maria
indona, iya ma'balinguntu'im dio olona indo änä'-änä' menomba. Mane umbukkai
pa'pongngeanna anna mualai bulabam, lite kaju si bubanau', anna dama' si bubanau'
isanga mur, pa'lalam penabanna lako indo änä'-änä', tanda pa'pakasallena.

---

‡ **1:21:** *Yesus:* kalembasanna, *Debata mepasalama'.* § **1:23:** Yes. 7:14. * **2:6:** Mi. 5:1.

12 Sapo' aka napalosai Debata illaam pangngimpi naua: “Daa muola lakoa' Herodes,”
nasuhum lalam senga' naola ma'pasule lako bottona.

Yusuf sahapu nasua Debata lako Mesir
2:13-15

13 Tappana le'ba'i indo to si manähä muita bintä napotanda, iya ussuam mesa
malaika' Debata umpalosai Yusuf illaam pangngimpi naua: “O Yusuf, bangom
siahangko ammu pasihha'i umbaba lao inde änä'-änä' sola indona lako lembäna Mesir,
aka mahassammi napeä Herodes inde änä'-änä' la napatei. La tohhokoa' dio lambi'
kubeem pole oko pahenta la sitahhu'na umpogau'.”
14 Iya tappa bangom siaham duka' Yusuf indo bengi eta too anna le'ba'i umbaba indo
änä'-änä' anna Maria indona lako Mesir.
15 Iya tohhoim dio sule lako mate Herodes. Kaha-kaha ia too dadi anna mala sule
lako indo kadanna Debata puha natula' loppo' nabi naua: “Kutambai änä'ku dio mai
Mesir.”†

Buda änä'-änä' dipatei dio Betlehem
2:16-19

16 Tappana naissam Herodes naua: “Naakkalanniä' indo to si manähä muita bintä
napotanda,” iya tä' deem pada sakeaha'. Nasuhum umpassubum mesa pahenta
naua: “Ingganna änä'-änä' ke muanei mengkalao mane subum sule lako dua taum
dadinna la dipatei asam, susi illaam kota Betlehem teem lako kota sikahuku'na.” Ia
too napasikannai Herodes situhu' indo katähängam natula' indo to umpotanda bintä.
17 Iya sule lakom indo to puha natula' loppo' nabi Yeremia naua:
18 “Ha'ba to umbatim dio kota Rama,‡
Rahel ussahhoi änä'na§
anna moka si'da-si'da dipakahanga
aka pa'deim änä'na naita.”

Yusuf sahapu ma'pasule dio mai Mesir
2:19-23

19 Indo anna matei Herodes, diopi Mesir Yusuf sahapu wattu eta. Iya napalosai oom
mesa malaika'na Debata illaam pangngimpi naua:
20 “Bangongko ammu babai itim änä'-änä' sola Maria indona anna ma'pasulekoa'
lako Israel, aka indo to la umpatei itim änä'-änä' puham mate.”
21 Iya bangommi duka' Yusuf anna umbabai indo änä'-änä' sola indona anna le'ba'i
lako Israel.
22 Sapo' mahea' ma'pasule lako lembäna Yudea, aka napelele diua Arkhelaus umbala'
Herodes ambena mendadi tomahaja dio. Iya napalosai pole oom mesa malaika'na
Debata illaam pangngimpi naua: “Lu lakokoa' lembäna Galilea ammu tohho dioa'.”
Iya lu lakom Galilea
23 anna tohhoi illaam mesa tondä' diuaam Nazaret. Susim too anna mala sule lako
indo tula'na Debata diona Änä'na napalombum nabi naua: “La diuaam to Nazaret.”

3

Yohanes to si mantedo' untula' loppo' pengkähänganna Puang Yesus
3:1-12

† **2:15:** Hos. 11:1. ‡ **2:18:** *kota Rama:* Rama mesa kota sikahuku' Yerusalem. Illaam taum 586 ahena kadadianna Puang Yesus buda to Yahudi nahempum to Babel aka la dibuam lako Babel (Yer. 40:1). Wattu eta too ha'ba to umbatim dio Rama. Iam too nasusiam indo anna napesuanni Herodes dipatei ingganna änä'-änä' muane dio Betlehem. § **2:18:** *Rahel:* Indo Rahel bainena Yakub battu diua indona Yusuf sola Benyamin nasuhum dihekem indona to Yahudi. Dadi dipake sanga Rahel, kalembasanna ingganna baine to Yahudi dio Betlehem anna sikahuku'na umbatinni kamateanna änä'na.

1 Masäei lessu'na ia too, iya sulem Yohanes to si mantedo' dio pohiallasam illaam
lembäna Yudea anna napahandu'i umpalanda' kadanna Puang Allataala naua:
2 “Tihokongannia' ingganna gau' kadakemu aka bambannam umpalako kapahen-
taanna Puang Allataala.”
3 Yohanes iam too inde indo puha napayolo lambam nabi Yesaya naua:
“Deem tau dio pohiallasam metamba-tamba naua:
‘Patokaanni lalam Debata,
maloloanganni lalam la naolanna.’ ”*
4 Indo Yohanes to si mantedo' umpa'poheba bulu unta anna ma'beke' lollo'.† Anna
bati' sola duho si naande.
5 Iya sulem buda tau buttu yabo mai Yerusalem, anna dio mai lembäna Yudea anna
ingganna tondä' dio sikahuku'na Salu Yordan umpellambi'i Yohanes.
6 Sangngim muakui dosana anna natedo'i dio Salu Yordan.
7 Anna buda toi duka' to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam kakalebuanna
Saduki sule umpellambi'i Yohanes aka maelo' la ditedo'. Sapo' naitanna Yohanes sulei,
iya nauaammi: “O inggammua' to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau'!‡
Ussanga haka iko la malakoa' lappa' dio mai aha' kasallena Puang Allataala?
8 Pa'baju polekoa' anna pa'dodo pole anna mala tandaam diua ussosso si'dangkoa'
gau'mu anna untingko' basabammu.
9 Daa muuaia': ‘Tä'kam la napassala Puang Allataala aka peampoannakam Abra-
ham.’ Aka kutulasangkoa', inde mai batu la mala duka' napadadi Puang Allataala
peampoanna Abraham!
10 Tentomai la dipembattaammi wase di ada'na Puang Allataala dilemposam ing-
ganna kaju tää'na kembua manappa anna ditibei tama api.
11 Kao-kao uwai kupake untedo'koa' mendadi tanda katihokongammua'. Sapo' dako'i
too sulem To kuasa puha Ia anna la kao. Aka moi la kubabaam sapatunna, tala
sihatannä'. Ia-Ia Penaba Maseho anna api la napake natedosangkoa'.
12 Sihhapam to ma'tappi tokam dio limanna petappi la nase'laam banne maläpu'
anna läkko'na. Ingganna banne maläpu' la dianna manappa tama loko, anna läkko'na
la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de.”

Puang Yesus natedo' Yohanes
3:13-17
Mrk. 1:9-11; Luk. 3:21-22; Yoh. 1:32-34

13 Wattu eta too, mengkalaom Puang Yesus dio Galilea le'ba' lako Salu Yordan. Dioi,
umpellambi'im Yohanes anna napelaui la natedo'.
14 Sapo' moka salapi Yohanes untedo'i, naua: “Setonganna tuam, Iko hia la sihatam
untedo'ä'! Maaka anna Iko ohi muuai: ‘Tedo'ä'’?”
15 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Päbäi untedo'ä' temo. Aka ia anna tapateenni
aka pahallu la taponnoi asam ingganna pa'elo'na Puang Allataala.” Iya natuhu'im
pelauanna lambi' natedo'.
16 Puhai ditedo', iya kende'um dio mai uwai. Iya naita siaham Puang Yesus tibukka
langi' anna tuhunni Penabanna Puang Allataala susi dangam-dangam uhhampoi.
17 Iya dihingngi siaham kamaha buttu yabo mai suhuga naua: “Iam too inde Änä'
pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku.”

---

* **3:3:** Yes. 40:3. † **3:4:** *umpa'poheba bulu unta anna ma'beke' lollo':* Indo pohebana Yohanes susim too indo si napa'poheba nabi Elia yolona (2Haj. 1:8). Aka napemmitai liupi to Yahudi la sule pole Elia tama lino umpatokaam lalam indo To dilanti' la mepasalama' (Mal. 4:5-6, Mat. 11:14; 17:10-13). ‡ **3:7:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula',* aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

4

Puang Yesus napa'sändä'i tomahajanna setam
4:1-11
Mrk. 1:12-13; Luk. 4:1-13

1 Puhai ia too, iya natettem Penaba Maseho Puang Yesus lako pohiallasam aka la
napa'sändä'i tomahajanna setam.
2 Dioi, iya puasam Puang Yesus appa' pulo allona appa' pulo benginna nasuhum
tadea'.*
3 Iya sulem tomahajanna setam umpa'sändä'i naua: “Maka' Änä'na tongangko Puang
Allataala, suai inde mai batu mendadi hoti!”
4 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Tää', aka puha tisuha' illaam Battakada Debata
naua:
‘Taia kinande mandi la napotubo hupatau, sapo' setonganna too'-too'na katuboanna
hupatau ingganna kadanna Puang Allataala.’ ”†
5 Puhai ia too, umpasolam Puang Yesus lako indo Kota Maseho battu diua Yerusalem
anna napayaboi bubunganna Banua Debata
6 anna nauaanni: “Maka' Änä'na tongangko Puang Allataala, tobängangko kalemu
inde dokko aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
‘Puang Allataala la ussua malaika'na unjagaiko;
la natahimaiko anna mala moi bitti'mu tala tihuai lako batu.’ ”‡
7 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: “Tää', aka puha tisuha' illaam Battakada
Debata naua:
‘Daa umpa'sändä'i Puang Allataala Debatammu.’ ”§
8 Iya umbabai pole oom Puang Yesus indo tomahajanna setam anna napasolai
längäm tanete malangka'. Yaboi, napaitai asammi ingganna kapahentaam illaam inde
lino sola kakasalleanna anna kamapiaanna
9 anna nauai: “La kubeem asangko ingganna issinna inde lino ke ma'balinguntu'ko
dio oloku umpenombaiä'.”
10 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: “Päläiko lao Setam! Aka tisuha' illaam
Battakada Debata naua: ‘Penombaiko Puang Allataala Debatammu anna anggam
pa'elo'na la mala umpalako.’ ”**
11 Iya le'ba' mandam indo tomahajanna setam umpellei Puang Yesus. Iya sulem
sanaka-naka malaika' untahiai.

Puang Yesus umpahandu' pengkähänganna dio Galilea
4:12-17
Mrk. 1:14-15; Luk. 4:14-15

12 Tappana naissam Puang Yesus naua ditahungkum Yohanes to si mantedo',†† iya
mengkalaom Ia dio Yudea le'ba' lako lembäna Galilea.
13 Tä'um hapa' dio Nazaret sapo' mentieli' lako kota Kapernaum anna tohho dioi.
Indo Kapernaum dio bihinna le'bo' Galilea illaam attasa'na Zebulon anna Naftali.
14 Lu lako Kapernaum Puang Yesus anna mala sule lako indo kadanna Debata
napalombum nabi Yesaya naua:
15 “Attasa'na Zebulon anna Naftali illaam lembäna Galilea,
dio lalam lako le'bo' Galilea, tandai libanna Salu Yordan,
naongei buda tau taianna to Yahudi.
16 Anna tau ia too tubo illaam kamalillingam

---

* **4:2:** *puasa:* kalembasanna, diala ikale tamangngande tamangngihu', tä' dipempassaam. Anggam dipasatutui penaba illaam sitingngajo Puang Allataala. † **4:4:** Pass. 8:3. ‡ **4:6:** Puj. 91:11-12. § **4:7:** Pass. 6:16. ** **4:10:** Pass. 6:13. †† **4:12:** *ditahungkum Yohanes to si mantedo':* Indo tomahaja Herodes Antipas untahungkum Yohanes aka muuaam Herodes: *Madosako aka mualako bainena solasubummu umpobaine.* Diona kaha-kaha ia too natula' Matius illaam 14:3-12.

anna illaam lembäna kamateam.
Sapo' nalambi'um pole' kamasiäsam kasalle,
anna nadelle'im mata allo katuboam."‡‡
17 Sulena Puang Yesus dio Kapernaum, iya napahandu'um napa'paissangam lako
tau buda naua: "Tihokongannia' gau' kadakemu, aka bambannam umpalako kapa-
hentaanna Puang Allataala!"

Appa' to modala napadadi Puang Yesus passikolanna
4:18-22
Mrk. 1:16-20; Luk. 5:1-11

18 Mahassanni mellao Puang Yesus uhhuttu' bihinna le'bo' Galilea, iya muitam dua
to ma'solasubum isanga indo kakanna Simon (biasa toi diuaam Petrus) anna isanga ia
indo adinna Andreas mahassam modala, aka abana inna to si modala.
19 Iya napa'kadaim Puang Yesus naua: "Maikoa' ammu tuhu'ä' aka la kupadadikoa'
to undala hupatau anna mala natuhu'ä'."
20 Iya ullappa' siaham duka' dalana anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus.
21 Napatahhu' oom mellao, iya muita oom to ma'solasubum isanga Yakobus anna
Yohanes, änä'na Zebedeus, mahassam umpapia-piai dalana illaam lopinna. Iya
natambaim duka' Puang Yesus,
22 iya bassim umpellei siaham duka' lopinna sola ambena, anna le'ba'i untuhu' Puang
Yesus.

Puang Yesus ma'pa'guhu anna buda tau napabono'
4:23-25
Luk. 6:17-19

23 Illaam lembäna Galilea, le'ba' Puang Yesus ullelei pa'sambajanganna to Yahudi
ma'pa'guhu anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam naua: "Bambannam
umpalako kapahentaanna Puang Allataala." Anna umpabono' ingganna to masaki
anna umpapia pole dadinna to sala dadi.
24 Indo pa'pogausanna Puang Yesus napelele asam tau dio lembäna Siria, nasuhum
buda tau sule ullombai sangngim umbaba to masakinna. To masaki ia too nahua
ma'hupa-hupa saki anna kamapi'disam susinna: to napentamai setam, to limpu
mänesam, to mate kalena anna budapi saki senga'. Iya sangngim napabono' Puang
Yesus,
25 nasuhum tä' deem pada sabuda tau untuhu' lelenni. Deem to buttu dio mai
lembäna Galilea, deem to buttu dio mai lembäna Sapulo Kota, deem to buttu yabo
mai Yerusalem, deem to buttu dio mai lembäna Yudea, anna deem to buttu dipe mai
lambam libanna Salu Yordan.

Puang Yesus umpa'guhu passikolanna yabo mesa tanete (5:1-7:29)

5

1 Tappana naita Puang Yesus buda tau sule ullombai, iya le'ba'um längäm mesa
tanete. Muokko'i, iya sulem napellambi'i passikolanna.*
2 Iya napahandu'um Puang Yesus ma'pa'guhu naua:

Kehongko' anna maupa' to untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala
5:3-12
Luk. 6:20-23

3 "Kehongko' anna maupa' to umpopengkadio kalena dio olona Puang Allataala,
aka tau ia too mendadim umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
4 Kehongko' anna maupa' to masussa penaba,

‡‡ **4:16:** Yes. 9:1-2. * **5:1:** *passikolanna:* taia indo mandi to sapulo dua suhona diuaam *passikolanna.*

aka tau ia too la napakahanga Puang Allataala.
5 Kehongko' anna maupa' to umpopengkadio penabanna,
aka la napasule lakoam Puang Allataala indo puha nadandiam tau ia too.
6 Kehongko' anna maupa' to muinaba-naba kamaloloam,
aka tau ia too la napaponnoiam Puang Allataala pa'pemulunna.
7 Kehongko' anna maupa' to si pa'häntängam bua,
aka tau ia too la nakamasei Puang Allataala.
8 Kehongko' anna maupa' to satutu penabanna lako kamapiaam,
aka tau ia too la silambi' Puang Allataala.
9 Kehongko' anna maupa' to umpasikapiai hupatau,
aka tau ia too la mendadi änä'na Puang Allataala.
10 Kehongko' anna maupa' to dipahuai pandahhaam kahana untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala,
aka tau ia too mendadim umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
11 Kehongko'koa' anna maupa' ke disangai bäbäkoa' to kadake gau', dipahuai pandahhaam, anna dipakolo'-kolo'i aka untuhu'ä'.
12 Susi siam duka' yolona buda nabi didahha. Dadi la kassi mandakoa' ia anna tilalla' ke nalambi'koa' kaha-kaha ia too, aka la nabeengkoa' Puang Allataala mana' kasalle yabo suhuga."

To ungkatappa'i Puang Yesus dipasihhapam sia anna ballo 5:13-16

13 Anna mane naua: "Ikonna' too dipasihhapam sianna lino. Indo sia ke matämmä'um, la malapaka dipamasim sule? Tä'um tia deem gunana, angga ham la ditibe anna nasihondo-hondoi tau.
14 Anna ikonna' too dipasihhapam ballo ummasiä'i hupatau illaam inde lino. Mesa kota yabo tanete tä' mala tala naita hupatau.
15 Anna tä' deem tau la umpau' lampu anna mane nasalongo'i baka. Sapo' naala hi tia anna napayaboi matandena anna mala muindo ingganna issinna banua.
16 Susim too pa'pogausammua' la sihhapam ballo paindo naita tau buda napolalam dipuji anna dipa'kasallei Ambemu yabo suhuga aka naita pa'pogausam mapiammua'."

Puang Yesus umpomasiä' diona pahenta illaam peadasanna to Yahudi 5:17-20 Luk. 16:17

17 Anna mane naua: "Daa ussangaia' suleä' inde lino la umpa'dei Pepaondonganna Musa anna pepa'guhuam illaam suha'na ingganna nabi. Tä' suleä' la umpa'dei, sapo' setonganna suleä' la kuganna'i.†
18 Setongam-tonganna, assala'na hia tontä liupi langi' sola lino, tä' duka' deem la mala dikuhänni moi podo la sakini'um pahentana Puang Allataala ke tä'pi sule lako ingganna issinna.
19 Iam too anna kutulasammokoa' kuua: menna-menna untekka moi podo la sabaheam saidi'um issinna pahentana Puang Allataala, moi la handam bahinni'na, anna nauai lako solana: 'Daa tatuhu'ia',' tau ia too la dihekem to handam bahinni' illaam kapahentaanna Puang Allataala. Sapo' menna-menna umpalako pahentana Puang Allataala anna napepatuduanni lako solana, tau ia too la dihekem to keangga' illaam kapahentaanna Puang Allataala.
20 Dadi la pahallua' umpaillaam penaba inde tula'ku: Tä' siakoa' la mala mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna, ke tä'i mentondom puhaa' iko

† **5:17:** *suleä' la kuganna'i:* mala duka' diua: suleä' la umpomasiä' manappai kalembasanna.

kamanuhusammu lako Puang Allataala anna la kamanuhusanna indo to ullatta' Pepaondonganna Musa sola to illaam kakalebuanna Parisi.”

Pepakilalaam diona aha'
5:21-26
Mrk. 11:25; Luk. 12:58-59

21 Anna mane naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha dibeem nene to taponene naua: ‘Daa umpapateam; menna-menna papateam, tau ia too la dihotto'.’‡
22 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: menna-menna keaha' lako solana,§ pahallu la dihotto'. Menna-menna muuaam solana: ‘Takegunako iko,’ tau ia too la dipopengngolo lako kakalebuanna To Mahhotto' Handam Malangka' illaam peadasam. Anna menna-menna muuaam solana: ‘To mahoko iko,’ sipäto' ia la dipatama api nahaka.
23 Dadi, maka' la memala'koa' dio ongeam pehumalasam, sapo' ungkilalai deempi to mapi'di' penaba tama kalemu,
24 iya la pahallu umpatohho salapi yolo itim kapehumalasammu anna le'ba'poko yolo sikapiai indo solamu. Mapiapi sule alla'mua', anna mane suleko sule umpatahhu'i indo kapehumalasammu dio olona Puang Allataala.
25 Maka' hapanna deem tau umpahapa'koa' lako to mahhotto', iya la masimpangkoa' too sikapiai sule sumala tä'pokoa' landa' lako olona indo to mahhotto'. Aka maka' tä' ussimpannia' sikapiai yolo, iya la nabeho lakoko too indo to mahhotto'. Anna indo to mahhotto' la umpalulakoko pulisi. Anna mane indo pole' pulisi la untibekoa' tama tahungkum.
26 Setongam-tonganna, tä' siako la mala dipassubum illaam mai tahungkum kela deempi tohho moi podo la himi'um indammu.”

Diona lullusam bannetau
5:27-30

27 Anna mane naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha dibeengkoa' naua: ‘Daa ullullu' pa'bannetauam.’**
28 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: menna-menna unnenne'i mesa baine anna nakailui, tau ia too ullullu'um pa'bannetauam illaam penabanna aka hapammi bali ma'pogau'.
29 Maka' hapanna mata kanammu la umpomadosako, kalessu'i lao ammu tibei. Aka dotam tia sabali-bali matammu, anna la sakalebu kalemu sapo' iam nasuhum ditibeko tama nahaka.
30 Maka' lima kanammu la umpomadosako, poloi lao ammu tibei. Aka dotam tia sabali-bali limammu, anna la sakalebu kalemu sapo' iam nasuhum ditibeko tama nahaka.”

Diona kasisähäsam
5:31-32

31 Anna mane naua: “Deem duka' mesa pepa'guhuam naua: Menna-menna untibe bainena, pahallu umbeem suha' kasisähäsam bainena.††
32 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: menna-menna untibe bainena sulibanna ke ullullu'i muanena indo baine anna kemuane polei, iya indo too muanena nasuhum ullullu' pa'bannetauam indo bainena. Anna menna-menna umpobainei indo baine to natibe muanena, tau ia too ullullu' duka' pa'bannetauam.”

Puang Yesus ullaham tau ma'pinda
5:33-37

---

‡ **5:21:** Täss. 20:13, Pass. 5:17. § **5:22:** *keaha' lako solana:* illaam sanaka-naka suha' yolona naua: keaha' lako solana ke tä'i ma'battuam. ** **5:27:** Täss. 20:14, Pass. 5:18. †† **5:31:** Pass. 24:1-4.

33 Anna mane naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha dibeem nene to taponene
naua: ‘Daa umpa'pinda-pinda bäbä. Sapo' ia hia la pahallu umpasule lako indo to puha
umpa'pindai dio olona Debata.’‡‡
34 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: Tä' si'da-si'dakoa' la mala ma'pinda-pinda,
moi la suhuga tala malaia' umpa'pindai, aka suhuga ongeanna okkosam kahajaanna
Puang Allataala.
35 Tä' tookoa' mala la umpa'pindai lino, aka inde lino pehhondoanna Puang
Allataala. Anna tä' tookoa' la umpa'pindai Yerusalem, aka inde Yerusalem kota
naongei Tomahajanna ingganna tomahaja.
36 Tä' tookoa' la umpa'pindai ulummu, aka tä' sia deem kakuasaammua' la
umpomabusa beluä'mu battu haka la umpomalotä, moi podo la salamba'um.
37 Sapo' ia hia, uako: ‘Io,’ ke ioi, anna uako: ‘Tää',’ ke tä'i. Sulibanna ia too
pengkähänganna ia To Kadake Gau' battu diua tomahajanna setam.”

Tä' tau mala umpatumpui gau' kadakena solata
5:38-42
Luk. 6:29-30

38 Anna mane sitahhu'na tula'na naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha
dibeengkoa' naua: ‘Diäläiam matanna to muäläi matanna solana anna dihimpoiam
isinna to uhhimpoi isinna solana.’§§
39 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: Daa umpabala'i to umpogausangkoa'
kakadakeam. Sapo' ia hia, maka' deem tau untampilim papo kanammu, beem polepi
duka' papo kaihimmu.
40 Anna maka' deem tau umpahapa'koa' lako to si mahhotto' aka nakailui bajummu,
beem polepi duka' jubamu.***
41 Maka' deem tau ussuako la umbabaam babaanna sakilo mambelanna, iya
babaanni dua kilo mambelanna.
42 Maka' deem aka-akammu napelau tau, iya beenni. Anna maka' deem tau umpelau
aka-akammu la naindam, daa untumpu pala'i pelauanna.”

Kamasei duka' balimmu
5:43-48
Luk. 6:27-36

43 Anna mane naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha dibeengkoa' naua:
‘Kamaseia' ia solamu ammu kabassia' ia balimmu.’†††
44 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: Kamaseikoa' balimmu ammu
pa'sambajanganni to undahhako.
45 Maka' umpateemmia', iya la tuttuam tandaammi too diua änä'na si'da-si'dangkoa'
Ambemu yabo suhuga. Aka Puang Allataala umpadadiam mata allo lako to umpogau'
kamapiaam anna susi toi lako to umpogau' kakadakeam. Ia toi umpatuhungam
uham lako to umpogau' kamaloloanna Puang Allataala anna susi toi lako to umpogau'
kakadakeam.
46 Aka maka' anggam to ungkamaseikoa' la ungkamasei, iya aka hi la napolalam
Puang Allataala la nabala'iangkoa' hesomu? Aka moi indo tuam passima, si ussangaia'
to madosa, si ungkamasei toi duka' to ungkamasei.
47 Susi toi, maka' angga mandi to ussipohäeanna' la umpa'kadai, iya tä' siam
tia isanga deem alla'na pa'pogausammu anna pa'pogausanna tau senga'. Aka to
tama'debata duka' anna napogau'i ia too, damo aham ia ikoa'.

---

‡‡ **5:33:** Sand. 19:12, Pah. 30:2. §§ **5:38:** Täss. 21:24; Sand. 24:20; Pass. 19:21. *** **5:40:** *juba:* susi jas sapo' kalando. To Yahudi muane si ma'baju anna ma'juba. Masuli' puha ia juba anna la baju biasa. Situhu' pahentana to Yahudi, tä' mala napaalai bengi unta'ga' jubana solana anna napasuleammi sule aka pa'de la napa'juba mamma'. (Täss. 22:26-27). ††† **5:43:** Sand. 19:18.

48 Umba susi Ambemu yabo suhuga tepu pa'kamasena, la susingkoa' too duka'
pahallu la tepua' pa'kamasemu.”

6

Tä' la umpemmitaia' la dipuji ke ma'kamasekoa'
6:1-4

1 Anna mane naua: “Deem akoa' la umpalako tuntusam peadasammu kela muuaia':
‘Anna malaä' naita tau buda.’ Aka maka' ma'pogau' susikoa', iya tä'um deem la
napolalam Ambemu yabo suhuga la nabala'iangkoa' hesomu.
2 Maka' deem la umpa'kamaseam lako to mase-mase, tä'koa' la susi to ma'dua tambu'.
Aka si napohäe ia umpa'paita-itaam pa'pogausanna dio olona tau buda susi tama
pa'sambajangam, teem lako lalam mahoa' aka naua: ‘Anna malaä' napuji tau buda.’
Setongam-tonganna tau susi ia too untahimam ia sahona ke napujim tau buda.
3 Sapo' maka' deenna' aka-akammu la umbeem to mase-mase, pahallu tala naudu'
dali' tanahingngi kasisi'.
4 Anggam iko la muissanni sola Ambemu yabo suhuga, aka nalosa asam ia ingganna
membuninna, nasuhum ia la umbala'iangko indo pa'pogau'mu tää'na naita tau senga'.”

Pepatuduam diona ma'sambajam
6:5-15
Luk. 11:2-4

5 Anna mane naua: “Maka' ma'sambajangkoa', tä'koa' la susi to ma'dua tambu' si
napohäe ke'de' ma'sambajam illaam täŋgä-täŋgäna tau buda illaam pa'sambajangam,
battu haka lako lalam mahoa' aka naua: ‘Anna malaä' naita tau buda.’ Setongam-
tonganna, tau susi ia too untahimam ia sahona ke napujim tau buda.
6 Sapo' ikoa'-iko ke ma'sambajangkoa', la lu tamako tambimmu ammu tutu'i ba'bamu,
anna mane ma'sambajangko läŋgäm Ambemu to tadiita. Iya la nabala'iammoko too
Ambemu to ullosa ingganna membuninna, indo pa'pogau'mu tää'na naita tau senga'.
7 Maka' ma'sambajangkoa', tä'koa' la susi indo to tä' ungkaleso manappa Debata si
umpa'sule-sulei tula'na lambi' kalando sugali'. Nasanga hia la nahingngiam puha ia
Debata sambajanna ke kalandoi tula'na.
8 Daa umpasusiia'! Aka setonganna tä'pia' deem lemba' dio pudu'mu anna nais-
sammi Ambemu yabo suhuga indo umpahalluanna.
9 Sapo' la muua hia' ia ma'sambajam:
‘Ambeki yabo suhuga,
dipa'kasallei sanga masehomu,
10 kela mala Ikom ma'pahenta,
anna dituhu'i pa'elo'mu
illaam inde lino umba susi yabo suhuga.
11 Beengkanni kinande la sihuanna kiande allo temo.
12 Anna muampunniangkanni kasalaangki,
umba susi muampunnikam duka' to kasalaam lako kaleki.
13 Anna daa ullappa'kam tama pa'sändäsam,
sapo' la ullappasangkam dio mai kakuasaanna kakadakeam.
[Aka Iko to umpuängam kapahentaam, kakuasaam, anna kamatandeam sule lako
salako-lakona. Amin.]’
14 Aka maka' muampunniko kasalaanna padammu ma'hupatau, la naampunni-
angkoa' duka' kasalaammu Ambemu yabo suhuga.
15 Sapo' maka' tä'koa' muampunni kasalaanna padammu, iya la tä'koa' too duka' la
naampunniam kasalaammu Ambemu yabo suhuga.”

Lalanna diaka susi puasa
6:16-18

16 Mane nauai: “Maka' puasakoa',* tä'koa' la susi to ma'dua tambu' si naägä'i lelem
umpesahongko-hongkonganni kalena aka naua: ‘Anna mala naissam tau senga' naua
ma'puasa.’ Setongam-tonganna, tau susi ia too untahimam ia sahona ke napujim tau
buda.
17 Sapo' maka' puasakoa', pendau'koa' ammu pa'dakka,
18 anna mala tä' naissam tau senga' naua: ‘Ma'puasa.’ Anna mala anggam Ambemu
to tadiita la muissanni. Iya la nabala'iammoko too Ambemu, to ullosa ingganna
membuninna, indo to umpogau' tää'na naita tau senga'.”

Paitoo'naia' illaam penabammu kapahentaanna Puang Allataala
6:19-24

19 Anna mane naua: “Daa uhhempum kulle illaam inde lino. Aka kulle inde lino
tontäm bu'busanna, takkasam, anna la naboko to maboko.
20 Sapo' la uhhempum yabo hia' ia suhuga kullemu. Aka tala naande ia bu'bu', tala
takkasam, anna tä' toi la mala naboko to maboko.
21 Aka umba-umba naongei kullemu, la eta siam too duka' naongei penabammu.”
22 Anna mane naua: “Inde matanta sihhapam ballo illaam kaleta ma'pomasiä'. Aka
maka' masiä' matammu, iya masiä' asam too duka' sakalebu kalemu.
23 Sapo' maka' kadakea' matammu, mannassa anna sihhapangko nabutai malillim.
Maka' ussangaiko kalemu masiä' sapo' pi'de hi indo kamasiäsam illaam kalemu,
mannassa anna tä'i deem pada samalillim katuboammu dio olona Puang Allataala.
24 Tä' deem mesa sabua' la nabela umpengkähängam dua puäna. Aka la natuhu'i
manappam too mesa, anna la napaiboko'na bäbä mesa. Battu diua la napakalando
puha ia mesa anna tä' bäbä la napehingngii mesa. La susingkoa' too duka', tä' siaa' la
umbela umpalulängäm penabammu Puang Allataala ke anggakoa' umbumbu' kulle di
lino.”

Tä' tau mala malallam diona salu katuboam
6:25-34
Luk. 12:22-31

25 “Iam too anna kuuaammokoa': Daa ummalallanna' diona salu katuboammu,
la muua: ‘Aka amo la diande sola diihu'.’ Anna tä' toi la malallangkoa' diona
bätä puntimmu, la muua: ‘Aka amo la dipa'poheba.’ Tä' daka tia kalando puha
ia katuboammu anna la kinande? Anna bätä puntimmu kalando puha ia anna la
poheba?
26 Penabaam siaia' too dassi-dassi yabo lawwa. Tä' deem mangngambo', tä' deem
mepahe, damom ia ditula'i la deem ma'pakissim. Moinna anna susi, sapo' tontä liu
duka' nabanneiam salu katuboanna Ambemu yabo suhuga. Tä' daka tia keangga'
puhakoa' iko anna la dassi-dassi ia too?
27 Akam gunana la malallangkoa' diona kapahalluammu? Mennangka iko tau muita
to malallam diona salu katuboanna la mala ullombunni sungnga'na moi podo la
saidi'um?
28 Akanna malallangkoa' diona la umpa'pohebana? Penabaam siaia' too indo bunga-
bunga lako kaliane. Tä' deem mengkähä, dapaka ia la umpapia poheba.
29 Sapo' mentondom puha ia mapianna anna la pohebana tomahaja Salomo yolona,
moinna anna tä'i deem pada sasugi'.
30 Indo duka' kuhha tubo temo la bambanna siam ditibe tama api anna
napomapi'dä'i Puang Allataala, damo ahanna' ia iko keangga' puha hakoa' tiko anna
la indo kuhha. Kuhäm sugali'a' kamatappasammu!

---

* **6:16:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2.

31 Iam too anna tä'ungkoa' la malallam diona salu katuboammu, la muua: ‘Aka
amom la kiande, aka amom la kiihu', anna aka amom la kipa'poheba.’
32 Si naua asammi too ingganna hupatau to tä' ungkaleso manappa Puang Allataala.
Sapo' tä' iko la umpasusia', aka inna naissam loppo'um Ia Ambemu yabo suhuga
ingganna kapahalluammu.
33 Ia hia, paitoo'naia' illaam penabammu kapahentaanna Puang Allataala anna
umpalako liui pa'elo'na, iya la napasondoingkoa' too ingganna la kapahalluammu.
34 Dadi tä'ungkoa' la malallam diona makale'na. Aka kamalallangam allo makale',
eta opa ia duka' umpikki'i. Budam kamasussaammu allo temo, damom uhhängänni
liui.”

7

Daa umpasala padammu hupatau
7:1-6
Luk. 6:37-38, 41-42

1 Anna mane naua: “Daa umpasala padammu hupatau indana napasalako duka'
Puang Allataala.
2 Aka umba susi umpasalako padammu hupatau, la susim too duka' napasalako
Puang Allataala. Aka pempadai too umpasalako solamu, iya la pempada siam too duka'
napasalako Puang Allataala.
3 Akanna la muita leko'ko butanna solamu pada tahubu' kaju anna tä'ko iko la
ussi'dim butammu pada talakaju illaam matammu?
4 Maakam ia susi la malako muuaam solamu: ‘Maiko solaku anna kuäläiangko itim
tahubu' kaju illaam matammu,’ moi kela daa pada iko talakaju illaam matammu?
5 O, to ma'dua tambu'! Äläi yolo indo butammu pada talakaju anna mala masiä'
pennenne'mu muäläiam butanna solamu pada nennu'.”
6 Puhai ia too, natula' polepi Puang Yesus mesa pehapangam naua: “Daa umbeenni
asu ingganna masehona aka nasumbali'iko manii anna nahopäiko. Anna daa
umbeenni babi mani' mutiarammu indana napa'kuttä'i.”*

Pelaui kapahalluammu längäm Puang Allataala anna naponnoiangko
7:7-11
Luk. 11:9-13

7 Mane naua pole oi: “Si pelaui kapahalluammu längäm Puang Allataala anna
naponnoiangko. Peäi kapahalluammu anna ullolonganni. De'de'i ba'ba anna mala
natungka'iangko.
8 Aka menna-menna melau la diponnoiam pelauanna, anna menna-menna mameä
la nalolongam, anna menna-menna unde'de' ba'ba la ditungka'iam.
9 Tä' sia deem tau la palla' penabanna umbeem batu änä'na ke umpelaui hoti.
10 Susi toi duka' tä' deem tau la palla' penabanna umbeem ula' änä'na ke umpelaui
bau.
11 Dadi ikoa' duka' to madosa anna muissanni umbeem änä'mu la napomapianna,
damo aham Ia Ambemu yabo suhuga la umbeem indo la napomapianna lako si mesa-
mesa hupatau to melau dio olona.”

Diona kinisam ahe apam anna lalanna la tinanda lako katuboam sule lako salako-lakona
7:12-14

---

* **7:6:** Indo *asu* anna *babi* si nasangai to Yahudi makussi'. Illaam inde pehapangam indo to Yahudi dipasihhapam indo asu sola babi. Aka indo to Yahudi moka umpehingngii Battakada Debata aka tä' napa'kasallei. Anna Battakada Debata dipasihhapam mani' mutiara anna ingganna masehona.

12 Anna mane naua: “Iai too umpohäe la napogausangko solamu, iam too duka' la
umpogau' lako solamu. Iam too inde pungngu' tannunna issinna suha' Pepaondon-
ganna Musa anna suha'na ingganna nabi.”
13 Mane nauai: “Ola tamako ba'ba masiki'. Aka ba'ba kalua' anna lalam malobä diola
tinanda tama nahaka. Anna buda tau muola eta.
14 Sapo' ba'ba masiki' anna lalam masiki' la diola tinanda lako katuboam sule lako
salako-lakona, anna anggam sai'di' tau muola lalam ia too.”

Diona nabi tatappa', pa'palakoanna la umpomannassai
7:15-20

15 Anna mane naua: “Jagai manappaia' to ussangai kalena nabi sapo' setonganna to
mebaba bulim. Si sulekoa' napellambi'i ma'madotta'-dotta' lelem anggasanna domba,
sapo' setonganna susi liu hia olo'-olo' to peande.
16 Sapo' la muissanna' untandai aka la muita dioa' pa'palakoanna. Aka la deem daka
tia tau umpuppu' bua anggur dio mai balambane' battu haka la umpuppu' bua ara
yabo mai kaju bahani?
17 Susi toi duka' mesa kaju ke mapiai, la mapia siam tia duka' buana, anna mesa kaju
ke kadakei, la kadake siam tia duka' buana.
18 Aka tä' sia deem la mala mesa kaju mapia la ungkembuaam bua kadake, battu
haka mesa kaju kadake la ungkembuaam bua mapia.
19 Ingganna kaju ke tä'i mapia buana, mannassa anna la dilellennii lao anna ditunui.
20 Susim too duka' nabi tatappa', la diita diopi yolo pa'palakoanna mane mannassai.”

Tä' ia la naakui Puang Yesus to dio bäbä pudu'na naua: “Ma'Debataä'”
7:21-23

21 Mane nauai: “Taia tia indo to anggam muuaam bäbää': ‘Debatangku Puang Yesus,’
la mendadi umma' illaam kapahentaam suhuga. Sapo' anggam tia indo to umpalako
pa'elo'na Ambeku yabo suhuga la mala mentama kapahentaanna.
22 Aka illaam allo ma'katampasanna la buda tau sule dio oloku to tä' umpalako
pa'elo'na Ambeku yabo suhuga anna nauaannä': ‘O Debata, tä' daka tia puhangkam
mendadi pelombum pudu'mu illaam umpa'pakahebaam Battakada Debata, si uhham-
baikam liu setam, anna umpadadikam tanda memängä-mängä?’
23 Sapo' tappa la kulompä kuua: ‘Tä'koa' iko kuissam. Päläikoa' lao inggannakoa' to
si umpogau' kakadakeam.’ ”

To umpehingngii manappa kadanna Puang Yesus dipasihhapam to umpake'de' banua yabona batu
7:24-27
Luk. 6:47-49

24 Anna mane naua: “Menna-menna umpehingngii manappa ingganna inde kadan-
gku anna napatama tambu'i lambi' nakedoam, tau ia too sihhapam mesa to keaka'
umpake'de' banuanna yabona batu.
25 Tappana tuhum uham sitonda hibu' tatta' nasuhum ma'butu-butu uwai unta'du
indo banua sola natappi hibu'. Sapo' tä' deem tige'ge' aka napake'de' yabona batu.
26 Sapo' menna-menna uhhingngi gändä-gändä kadangku anna tä'i napaillaam
tambu' dapaka ia la nakedoam, tau ia too dipasihhapam ia to maho kalebu umpake'de'
banuanna yabona bungim.
27 Tappana tuhum uham sitonda hibu' tatta' nasuhum ma'butu-butu uwai unta'du
indo banua anna la meliliam hibu' untappii, lambi' titale bangke' aka napake'de'
yabona bungim.”

To ungkapilla'i kakuasaanna Puang Yesus ma'pa'guhu
7:28-29

28 Tappana puha ma'tula' Puang Yesus, iya sangngim mängä-mängä tau uhhingngii
pepa'guhuanna,
29 aka tä' ia ma'pa'guhu susi indo to ullatta' Pepaondonganna Musa. Sapo'
ma'pa'guhu Ia Puang Yesus sitonda kakuasaam.

8

Puang Yesus umpabono' mesa to dolengam
8:1-4
Mrk. 1:40-45; Luk. 5:12-16

1 Tappana tuhunni Puang Yesus yabo mai indo tanete, iya ma'silullu'um tau buda
untuhu'i.
2 Iya sulem duka' mesa to dolengam umpellambi'i anna ma'balinguntu'i dio olona
anna nauai: “O Tuam, kuissam kuua malaä' umpabono' ke umpoelo'i.”
3 Iya uhhaka'um indo tau napasindum naua: “Maelo'ä', bono'ungko!” Lambi'
masapu eta siahanni indo sakinna.
4 Puhai, napakahi'dim Puang Yesus naua: “Pengkilalai manappai le, tä' too la mala
untulasam tau senga' inde pa'pogau'ku. Sapo' la le'ba'ko umpa'paitaam kalemu lako
sando anna la umbabako bua pemala'mu, umba susi puha napepaondongam Musa.
Aka la mendadi tanda lako tau buda diona kabonosammu.”

Puang Yesus umpabono' sabua'na punggabana sohodadu
8:5-13
Luk. 7:1-10; Yoh. 4:46-53

5 Tappana mentamai kota Kapernaum Puang Yesus, iya sulem mesa punggabana
sohodadunna to Roma untammui anna nauai:
6 “O tuam, kela malako ungkamaseiä' aka deem mesa sabua'ku dio banua metindo
liu aka mate kalena anna tä' deem pada samasanta'!”
7 Natimba' Puang Yesus naua: “La lakoä' anna kupabono'i.”
8 Sapo' naua indo punggabana sohodadu: “O Tuam, tä' punalaä' sihatam la tamako
banuangku. Pa'tula' mammoko moi podo sabattam aka la bono'um tia indo sabua'ku.
9 Setonganna, kuissam duka' diona pampahesam, aka kao duka' mesaä' to dipahe'.
Sapo' deempi duka' tando dokkoku to kupahe'. Aka maka' kuuaam indo sohodadu to
kupahe': ‘Le'ba'ko,’ iya le'ba' duka'. Anna maka' kuuaam: ‘Maiko,’ iya sule duka'. Susi
siam too duka' sabua'ku ke kuuaanni: ‘Kähäi inde,’ iya tä' mala tala nakähä.”
10 Tappana nahingngi Puang Yesus indo pa'tula'na, iya tä' deem pada sanakapilla'i,
nasuhum ma'kada lako indo tau buda to untuhu'i naua: “Setongam-tonganna, tä'
punalapi deem la kulambi' to Israel moi podo la mesam la susi kamatappasanna inde
dio tau!
11 Nasuhum kutulasangkoa' tentomai kuua: buda tau taianna to Yahudi la sule,
buttu illaam mai tandai mata allo anna buttu illau' mai tandai katampusam, la
mendadi umma' illaam kapahentaam suhuga, anna muokko'i ma'hame-hame sola-sola
Abraham, Ishak, anna Yakub ke illaammi allo ma'katampasanna.
12 Anna indo to la muongei battuam ongeam ia too, to si disangai umma'na Puang
Allataala, ia leko' di ditibe tama indo ongeam handam malillim anna illaanni sumahho
lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.”
13 Anna mane ma'kada pole oo Puang Yesus lako indo punggabana sohodadu naua:
“Le'ba'ungko aka la dadim tia lako kalemu situhu' kamatappasammu.”
Iya bono' eta siaham duka' indo sabua'na.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki
8:14-17
Mrk. 1:29-34; Luk. 4:38-41

14 Pissam wattu le'ba' Puang Yesus lako banuanna Petrus, iya ullambi'um pasananna
Petrus baine, metindo aka lumalla'.
15 Iya le'ba' siaham lako ampe'na anna naanda'i limanna. Iya tappa masapu eta
siaham sakinna lambi' bangommi maläppu' anna tappa untahiai Puang Yesus.
16 Tappana lendu' allo, iya suleim tau umpasola buda to napentamai setam. Iya
angga mandi ma'tula' Puang Yesus uhhambai lao indo setam anna bono'im. Anna
ingganna to masaki to dio heem eta too napabono' asam duka'.
17 Napogau' Puang Yesus kaha-kaha ia too anna mala sule lako indo kadanna Debata
napalombum nabi Yesaya naua:
"Ia umpassam kamapi'disanta anna Ia toi umpendudum sakinta."*

Lalanna la untuhu' Puang Yesus
8:18-22
Luk. 9:57-62

18 Tappana naita Puang Yesus tä' deem pada sabuda tau umpali'i lao, iya nauam lako
passikolanna: "Talulibanna' kita lambam libanna le'bo'."
19 Tappana la mengkalao, iya sulem mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa umpel-
lambi'i Puang Yesus anna nauai: "O Tuangguhu, la kutuhu' liuko illaam pa'laoammu,
moi umba ngei muola."
20 Iya natimba'um Puang Yesus naua: "Asu pangngala' ia deem leänɑ, anna ingganna
dassi yabo lawwa deem sehänɑ, sapo' Kao-kao to disangai Änä' Mentolino tä' Kao deem
la manontom kuongei metindo."
21 Puhai, iya sule pole boom duka' mesa passikolanna anna nauai: "O Tuam, la mala
haka ke laopä' yolo ullamum ambeku mane suleä' kutuhu'ko?"
22 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: "Maingko ammu tuhu'ä'! Päbäi mammi ia duka'
itim matim to mate ullamum to matena."†

Puang Yesus umpamattam hibu' tatta'
8:23-27
Mrk. 4:35-41; Luk. 8:22-25

23 Puhai ia too, le'ba'um längäm lopi Puang Yesus sola passikolanna.
24 Yaboi, iya sule siaham hibu' tatta' illaam indo le'bo', nasuhum natappi bombam
indo lopi naongei lambi' saidi' tatallam. Sapo' wattu eta too mamma' Ia Puang Yesus.
25 Iya natundam siaham passikolanna Puang Yesus anna nauaanni: "O Tuangguhu,
pesäkäikɑm, aka la tallam tau!"
26 Iya natimba'um Puang Yesus naua: "Akanna mahea' sugali' dakoa' iko? Kuhäm
punalaa' kamatappasammu!" Anna mane ke'de' umpa'kadai indo bombam sola hibu'
tatta'. Iya tappa mattam siaham.
27 Sangngim pilla' indo passikolanna anna sipa'tula'-tula'i naua: "Tau aka hia isanga
indea'i? Aka moi hibu' sola bombam mala toi napahe'!"

Puang Yesus umpabono' dua to napentamai setam
8:28-34
Mrk. 5:1-20; Luk. 8:26-39

28 Tisampoi lopinna Puang Yesus sola passikolanna lambam libanna le'bo' Galilea dio
attasa'na to Gadara, iya natammui siaham dua tau buttu dio mai ku'bu' to napentamai
setam. Indo tau ia too si ma'tatta' la umpongko tau, nasuhum tä' deem tau bahani la
muolai indo lalam eta.

---

* **8:17:** Yes. 53:4. † **8:22:** *Päbäi mammi ia duka' itim matim to mate ullamum to matena:* Kalembasanna, päbäi to mate di ada' battu diua to tamatappa' lako Puang Yesus umpalako indo ingganna si napogau'na inde lino.

29 Muitanna Puang Yesus, iya bassim kaoli-oli siaham naua: “O Yesus Änä'na Puang
Allataala, la muaka hakam kami' isanga? Maelo'ungko isanga la undahhakam moi
anna tä'pi lambi' wattunna?”
30 Dio indo sikahuku' ongeam ia too deem babi buda mahassam menduhu'.
31 Iya napelaum indo setam lako Puang Yesus naua: “Maka' la umpassakam
messubum illaam mai kalena inde tau, kipelau kela mala anna ussua tamakam kalena
inde lako babi buda.”
32 Tappa naua siaham Puang Yesus: “Päläikoa' lao!” Iya tappa messubum siaham
duka' indo setam anna umpentamai indo babi buda. Nasuhum sikakondä untobängam
bäbä kalena dokko kumila' tahhu' dokko le'bo', lambi' mate asam napusa'i uwai.
33 Naitanna to unjagai indo babi kadadiam ia too, tappa le'ba' siaham sikakondä lako
kota anna napalelei, susi indo babinna mate asammi napusa'i uwai, teem indo dua tau
to napentamai setam.
34 Nahingnginna issinna kota indo kaha-kaha ia too, iya le'ba'i siaham umpellambi'i
Puang Yesus. Silambi'na, iya nauaim: “Kipelau matim anna tä'ko inde bottoki.”

9

Puang Yesus umpa'patandaam kakuasaanna muampunni dosa
9:1-8
Mrk. 2:1-12; Luk. 5:17-26

1 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna längäm lopi anna ma'pasulei-
sule libam indo kota si biasa naongei tohho.*
2 Tappana sulei libam, iya natammuim tau umbulle mesa to mate kalena metindo
dio ampa'na. Tappana naita Puang Yesus kamatappasannai, iya ma'kadam lako indo
to mate kalena naua: “Pomahannui penabammu änä'ku, aka diampunniammoko
dosamu.”
3 Wattu eta too dio duka' heem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa
uhhingngi tula'na Puang Yesus. Iya nauaim illaam penabanna: “Akanna deenni tau
muangga' kalena sipadaam Puang Allataala?”
4 Sapo' tappa nalosa Puang Yesus issi penabannai nasuhum naua: “Akanna malaia'
umpakende' pikkiham kadake illaam penabammu?
5 Mennaka la madomi' dadi lako inde tau, ke diuaanni: ‘Diampunniammoko
dosamu,’ anna la diuaam: ‘Bangongko ammu pellao?’
6 Sapo' la kupa'patandaam temo anna malaa' ungkaleso manappa muua illaam inde
lino kuasaä' To diuaam Änä' Mentolino muampunni dosa.” Mane ma'kadai lako indo
to mate kalena naua: “Bangongko, babai ampa'mu ammu le'ba' lako banuammu.”
7 Tappa bangom siaham duka' indo to mate kalena anna le'ba'i lako banuanna.
8 Tappana naita tau buda indo kadadiam ia too, iya sangngim mahea' anna umpuji
Puang Allataala naua: “Tä' si'da deem untondonni kakuasaanna Puang Allataala
nabeem lako hupatau!”

Puang Yesus untambai Matius napadadi passikolanna
9:9-13
Mrk. 2:13-17; Luk. 5:27-32

9 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus umpellei indo ongeam. Mahassanni mellao, iya
muitam mesa tuam passima isanga Matius muokko' illaam kätto'na. Iya napa'kadaim
Puang Yesus naua: “Maiko anna untuhu'ä'.” Iya ke'de'um duka' anna le'ba'i natuhu'.

---

* **9:1:** *kota si biasa naongei tohho:* kota Kapernaum diuaam (batai 4:13).

10 Mahassanni mangngande Puang Yesus sola passikolanna dio banuanna Matius,
iya suleim sanaka-naka tuam passima sola tau senga' anna muokko'i sola-sola
mangngande. Ingganna indo to sule si nasangai to Yahudi to madosa.
11 Tappana naita to mentama kakalebuanna Parisi, iya ma'kadam lako passikolanna
Puang Yesus naua: “Akanna naakui tuangguhummua' sola-sola mangngande tuam
passima anna to madosa senga'?”
12 Sapo' nahingngi Puang Yesus indo pekutanaanna, iya natimba'im naua: “Tä' tia
deem to bono' la umpahalluam tuandotto', anggam tia to masaki.
13 Paela' siaia' too umpenabaam kalembasanna indo issinna Battakada Debata
naua: ‘Handam kupaitoo'na, pa'kamase taia olo'-olo' dipehumalasam.’ Aka Kao-kao,
suleä' inde lino taia to ussanga kalena malolo la kutambai, sapo' suleä' untambai to
madosa.”†

Puang Yesus umpomasiä' diona puasa
9:14-17
Mrk. 2:18-22; Luk. 5:33-39

14 Puhai ia too, iya suleim passikolanna Yohanes to si mantedo' umpellambi'i Puang
Yesus anna nauaanni: “Maaka hia anna si puasakam kami' situhu' peadasam sola to
illaam kakalebuanna Parisi anna tä' ia passikolammu?”
15 Natimba' Puang Yesus umpake pehapangam naua: “Aka la deem daka tia to
ullomba kakabengam la masussa penaba ke diopi heem indo to mane dipakebaine?
Mannassa anna tä'i deem! Sapo' la deem wattunna indo to mane dipakebaine la diäläi
illaam mai alla'-alla'na to ullombai. Iya etapi too pole' mane puasai.
16 Mane deenni, tä' tia deem tau la umpopetampi' sampim bakahu lako poheba
malusa, aka tingkahussui too indo sampim bakahu, iya tuttuam kalua'um sesse'na
indo poheba malusa.
17 Susi toi duka' tä' tia deem tau la muala anggur bakahu anna napatamai
pa'pongngeam malusa. Aka indo anggur bakahu la untesseam pa'pongngeam malusa,
katampasanna bassim labu', susi anggurna teem pa'pongngeanna. Anggur bakahu
pahallu la dipalutama duka' pa'pongngeam bakahu anna mala bassim mapia.”‡

Puang Yesus umpatubo sule mesa änä'-änä' anna umpabono' mesa baine masäem nahua saki baine
9:18-26
Mrk. 5:21-43; Luk. 8:40-56

18 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham mesa to pebaba illaam
pa'sambajanganna to Yahudi umpellambi'i Puang Yesus anna ma'balinguntu'i dio
olona napasindum naua: “Deem mesa änä'ku baine, ia sia matena. Sapo' kela malako
laoki' sola anna uhhaka'i anna mala tubo sule.”
19 Iya ke'de' siaham duka' Puang Yesus sola passikolanna anna le'ba'i sola indo tau.
20-21 Muolai lalam, iya sulem mesa baine, sapulo duam taunna nahua saki baine.
Naua illaam penabanna indo baine: “Assala'na mala moi podo kuantim bajunna, iya
la malamä' bono'.” Iya le'ba'um lako boko'na Puang Yesus anna naantii tähämpä'
bajunna.
22 Iya menggihi'um Puang Yesus lako boko'na anna nauai: “Pomatohoi penabammu,
änä'ku! Bono'ungko aka ungkatappa'iä'.” Iya bono' eta siaham duka' indo baine.
23 Tappana landa' Puang Yesus lako banuanna indo to untambai, iya ullambi'um tau
buda dio. Deem sanaka-naka to umponi sulim to mate anna buda tau umbatim.

† **9:13:** Hos. 6:6. ‡ **9:17:** Indo to Yahudi si muala lollo' beke napapiai pa'pongngeam anggur. Sapo' maka' malusam indo pa'pongngeam anna dipatamai anggur bakahu, iya hedei too indo anggur bakahu mala untesseam indo pa'pongngeam malusa aka mato'do'um tä'um mala sumbakka'. Susi inde kalembasanna indo pehapanganna Puang Yesus: tä' mala dipasiikoi indo pepatuduam bakahu nababa Puang Yesus anna indo pepatuduanna to Yahudi.

24 Iya nauam Puang Yesus: “Le'ba'koa' aka inde änä'-änä' tä' tia mate sapo' mamma' bäbä hi tia!” Sapo' silele mandi umpetabai Puang Yesus.
25 Tappana messubunni indo tau buda, iya le'ba'um Puang Yesus tama tambinna indo änä'-änä'. Sulei tama, naanda'im limanna anna nabangonganni lambi' tubo sule.
26 Kaha-kaha ia too napelele asam ingganna hupatau illaam pa'lembängam ia too.

Puang Yesus umpabono' dua to buta
9:27-31

27 Puhai ia too, umpatahhu' oom pa'laoanna Puang Yesus. Iya muolai lalam nahingngim dio mai boko'na dua to buta katamba-tamba naua: “O peampoanna tomahaja Daud, kamaseikam kami'!”§
28 Tappana tama banua Puang Yesus, iya sule siaham duka' indo dua to buta anna natuhu'i tama. Iya nakutanaim naua: “Ungkatappa'i haka la malakoa' kupabono'?”
Natimba'im naua: “Io, kikatappa'i, Tuam.”
29 Iya nahakasammi matanna anna nauaanni: “Bono'ungkoa', situhu' kamatap-pasammu.”
30 Iya tappa masiä' siaham pennenne'na. Sapo' napakahi'di mate-mateam Puang Yesus naua: “Deem aia' la lao untula' inde kupogausangkoa' le!”
31 Sapo' tappa le'ba' dia napalele kaha-kaha ia too lako dio mai illaam pa'lembängam ia too.

Puang Yesus umpabono' mesa to pepe
9:32-34

32 Le'ba'na indo dua to buta, iya sule pole oom tau umpasola mesa to pepe. Ia anna pepei aka napentamai setam.
33 Tappana puha nahambai lao Puang Yesus indo setam illaam kalena, iya mala siaham ma'tula'. Nasuhum sangngim nakapilla'i pada to muitai kadadiam ia too anna sipa'tula'-tula'i naua: “Maneanna si'da pole' diita inde kadadiam susi illaam alla'-alla'na to Israel.”
34 Wattu eta too dio duka' heem sanaka-naka to mentama kakalebuanna Parisi muita kaha-kaha ia too. Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Kuasanna hi tia tomahajanna setam illaam kalena nasuhum mala uhhambai lao setam.”

Tä' deem pada sahäntä buana Puang Yesus muita tau buda sihhapam domba tä' deem to ungkambi'i
9:35-38

35 Puhai ia too, iya ulleleim mobotto-bottoam Puang Yesus si ma'pa'guhu illaam pa'sambajanganna to Yahudi anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam naua: “Bambannam umpalako kapahentaanna Puang Allataala.” Anna umpabono' ingganna to masaki anna umpapia pole dadinna to sala dadi.
36 Wattu eta too tä' deem pada sahäntä buana Puang Yesus tappana muita tau buda masussa penaba anna kattu hannu. Aka sihhapam domba tä' deem to ungkambi'i.
37 Iya umpa'tula'i siaham passikolanna naua: “Indo tau illaam inde lino sihhapam pahe matäsä'um. Buda indo pahe matäsä', sapo' saidi' to mepahe.
38 Dadi pelauia' längäm puäna indo pepaheam anna mala ussua buda tau umpepa-heanni.”

---

§ **9:27:** *peampoanna tomahaja Daud:* Indo anna ma'kadai indo to buta muuaam Puang Yesus: *O peampoanna tomahaja Daud*, indo kada ia too naissam asam to Yahudi napekalembasam naua: *Mesias battu diua To nalanti' Puang Allataala napa'kadai.* Aka indo to Yahudi umpemmitai liu Mesias pessubunna Daud la sule umpabono' ingganna to masaki anna la ma'pahenta umba susi tomahaja Daud ma'pahenta yolona (2Sam. 7:12-14; Puj. 89:3-37; Yes. 11:1-3, 10, 35:5-6).

10

Puang Yesus ussämpä limanna indo sapulo dua suhona
10:1-15
Mrk. 3:13-19; 6:6-13; Luk. 6:12-16; 9:1-6

1 Puhai ia too, untambaim indo sapulo dua passikolanna Puang Yesus anna nabeenni
kakuasaam la uhhambai lao setam, umpabono' ingganna to masaki, anna umpapia
pole dadinna to sala dadi.
2-4 Indo to sapulo dua suhona Puang Yesus,
isanga Simon, biasa toi duka' si diuaam Petrus,
anna Andreas solasubunna Petrus,
anna Yakobus sola Yohanes to ma'solasubum, bassim änä'nɑ Zebedeus,
anna Filipus, Bartolomeus,
Tomas, Matius indo tuam passima yolona,
Yakobus (änä'nɑ Alfeus), Tadeus,
Simon to illaam kakalebuanna Zelot,*
anna Yudas Iskariot to la umbalu' Puang Yesus.
5 Inde sapulo dua suhona Puang Yesus sangngim nasämpä limanna anna na-
pakahi'dii naua: "Tä'koɑ' la mala lu lako tondä'nɑ taianna to Yahudi, anna tä' tookoa'
duka' la lu lako bottona to Samaria,
6 sapo' la lu lakokoa' to Israel, indo to sihhapam domba bulim.
7 Sulekoa' too lako, iya muuammia': 'Bambannam umpalako kapahentaanna Puang
Allataala!'
8 Pabono'koa' to masaki, patubokoa' sule to mate, sapuianni sakinna to dolengam,
anna la uhhambaikoa' lao setam. Inde kakuasaam dibeem bäbäkoɑ'i, dadi la
pahallukoa' duka' umpabono' bäbä to masaki.
9 Mane deenni, tä'koɑ' la mala umbaba doi' illaam pa'laoammu, susi doi' bulabam,
doi' peha', battu haka doi' tembaga.
10 Angganna' poheba illaam kalemu la umpake. Tä'koɑ' la umbaba taa', tä' tookoa' la
umbaba dua baju, sandala', anna tekkem. Aka ingganna to mengkähä abana sipäto' la
diponnoiam kapahalluanna.
11 Maka' sulekoa' lako mesa kota battu haka tondä', iya la umpeäɑ' banua muongei
indo la ahu'na untahima manappakoa', anna la tohho liukoa' eta sampe le'ba'koa'
umpellei indo ongeam ia too.
12 Anna maka' la mentamakoa' mesa banua, la muuaa': 'Handandanni Debata
untamba'koa'.'
13 Maka' natahima manappakoa' indo to ma'banua, iya la natahima si'da too indo
pa'tamba' umpelauanna'. Sapo' maka' tä'koɑ' natahima, iya pelauia' längäm Puang
Allataala anna naäläi sule indo pa'tamba' umpelauanna' ingngena'.
14 Anggam ia, maka' deem to ma'banua battu haka pa'tondä' tä' untahimakoa', battu
haka tä' naaku umpehingngii tula'mua', iya la umpelleia' lao indo banua haka tondä'
daka, anna la umpempassianna' sobä' dio bitti'mu, anna mala mendadi tanda diua
ditumpu pala' ia indo tondä' ia too.
15 Aka setongam-tonganna, maka' too ke lambi'um indo allo la naongei Puang
Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mabanda' puha ia tahungkunna issinna
indo tondä' ia too anna la issinna kota Sodom anna Gomora."†

Tä'koɑ' la umpakabeba penabammu ke deenni tau la undahhakoa'
10:16-33
Mrk. 13:9-13; Luk. 21:12-19; 12:2-9

---

* **10:2-4:** *kakalebuanna Zelot:* kakalebuanna to umbali kapahentaanna Roma. † **10:15:** *Sodom anna Gomora:* Kad. 19:24-28.

16 Anna mane naua pole umpakahi'di suhona: “Pengkilalai manappaia', la sihha-
pangkoa' too domba kusua tama alla'-alla'na olo'-olo' to peande. La majaga liukoa'
sihhapam langkasi‡ anna la malunä' penabakoa' sihhapam dangam-dangam.
17 La majaga polepokoa' too liu, aka la deem too tau ussakkakoa' anna
nababakoa' lako olona to mahhotto' illaam peadasam, anna natembe'koa' illaam
pa'sambajanganna.
18 Anna la dibabakoa' lako olona to ma'pahenta anna tomahaja aka untuhu'iä'. Iya
wattu etam too la muongeia' mendadi sa'bingku dio olona anna lu lako hupatau to
taungkaleso manappa Puang Allataala.
19 Sapo' maka' la dihotto'ungkoa', tä'koa' la umpakabeba penabammu la muua: ‘Aka
amom isanga la diua mentimba'?’ Aka indo tula' la umpopentimba'a' taia tula' di
kalemu bäbäa' sapo' la napasondoikoa' Puang Allataala.
20 Aka setonganna indo tula' la umpokada taia gatti kalemu bäbäa', sapo' la
napalosaikoa' Penaba Masehona Ambemu yabo suhuga.
21 Anna la kende' too tatta' asu lambi' to ma'solasubum la palla' penabanna
umpopepatei solasubunna. Susi toi duka' ambe la umpallasam änä'na anna änä' la
umbali tomatuanna sampe napatei.
22 Anna la nakabassi asangkoa' too tau aka ungkatappa'iä'. Sapo' iai too men-
tobe manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasam lako kaleku sule lako
ma'katampasanna, tau iam too la dipasalama'.
23 Maka' too didahhakoa' dio mesa ongeam, iya la masimpangkoa' too muäläi kalemu
anna le'ba'koa' lako ongeam senga'. Setongam-tonganna, tä'pi la ussambaa' ingganna
ongeam illaam lembäna Israel, anna sulemä' sule to disangai Änä' Mentolino.
24 Mesa passikola tä' tia la matande puha ia anna la tuangguhunna, susi siam duka'
mesa sabua' tä' tia la matande puha ia anna la puäna.
25 Handam malannam tia ke sipadaanni tuangguhunna indo mesa passikola, susi
siam duka' indo sabua' anna puäna. Dadi Kao duka' to mampahe' anna si nasangaiä'
‘Beelzebul,’ battu diua tomahajanna setam, iya senga'unna' tiko to dipahe'.
26 Sapo' tä'a' la ungkahea' tau ia too. Aka ingganna aka-aka tisambona la
dipakaleängam asam, anna ingganna aka-aka tibuninna, la dipatandaam.
27 Aka inde kupa'tula'ikoa' temo kada ditambimpi, sapo' la pahallua' lao
umpa'paissangam. Inde tentomai mato-mato kupa'bisi'ikoa', sapo' la pahallua' lao
umpebangkoam lako ingganna hupatau.
28 Anna tä' la ungkahea'a' indo to anggam mala umpatei bätä punti, aka tä' ia deem
kakuasaanna la umpatei bätä sungnga'. La mahea' lako hakoa' Ia Puang Allataala to
kuasa umpakahio-hio sungnga' anna bätä punti illaam nahaka.
29 Taissanna' pada-pada taua dua dena' sai'di' allinna aka anggam mesa himi'.
Moinna anna susi, sapo' tä' la mala mate bäbä, moi podo la mesam, ke tä'i napoelo'
Ambemu yabo suhuga.
30 Senga'unna' tiko, aka meanggaa' beluä'mu puha nahekem asam di tia.
31 Dadi, iam too anna tä'ungkoa' la mahea', aka moi la pada umba budanna dena'
tala sipadaannia' angga'mu.
32 Menna-menna muakui kamatappasanna di Kao dio olona hupatau, tau iam too
duka' la kuakui dio olona Ambeku yabo suhuga kuua: ‘Iam too inde pentuhu'ku.’
33 Sapo' menna-menna umbahoiä' dio olona hupatau, tau iam too duka' la kubahoi
dio olona Ambeku yabo suhuga.”

Kaha-kaha la ullambi' to untuhu' Puang Yesus
10:34–11:1

‡ **10:16:** *langkasi:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ula'.*

34 “Tä' la ussangaa' suleä' inde lino anna la umbabaä' kasiolaam. Aka suleä' inde
lino tä' umbaba kasiolaam, sapo' suleä' umbaba kasipengkaam.
35-36 Kasuleangku inde lino la deem to ma'hapu illaam mesa banua natuhu'ä' piha
anna la tä' piha nasuhum kende' kasipengkaam illaam alla'-alla'na. Susi änä'-änä'
muane la sipengka ambena, teem änä'-änä' baine la sipengka indona, anna manintu
baine la sipengka pasananna baine, battu diua to ma'hapu la sipengka-pengka paka
ia.
37 Menna-menna umpaaha puha ia ambena sola indona anna la Kao, tau ia too tä'
ia la sihatam mendadi umma'ku. Susi siam duka' to umpaaha puha ia änä'n*a* muane
battu haka änä'n*a* baine, anna la Kao.
38 Menna-menna tä' umpassam kaju sitambenna§ anna natuhu'ä', tau ia too tä' duka'
la sihatam mendadi umma'ku.
39 Menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino anna la Kao, tau ia too tä'
ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-menna ahu' mate aka
natuhu'ä', tau ia too la ullambi' indo katuboam sule lako salako-lakona.
40 Menna-menna untahimakoa', sihhapam siam tia Kao ma'kale natahima. Anna
menna-menna untahimaä', sihhapam siam tia duka' indo To ussuaä' ma'kale
natahima.
41 Menna-menna untahima manappa mesa nabi aka naissam naua mesa pelombum
pudu'na Puang Allataala, tau ia too la untahima mana'na yabo mai Debata sipadaam
mana'na mesa nabi. Anna menna-menna untahima manappa mesa to meada' aka
naissam naua to si meada', tau ia too la untahima duka' mana'na sipadaam mana'na
mesa to meada'.
42 Anna menna-menna umbeem pentuhu'ku to handam matuna moi podo uwai
händäm aka naissam naua pentuhu'na Puang Yesus, mannassa anna tau ia too la
untahima sahona.”

11

1 Tappana puha umpatudu indo sapulo dua suhona Puang Yesus, iya le'ba'um ullelei
mobotto-bottoam illaam lembän*a* Galilea ma'pa'guhu anna umpa'pakahebaam Kaheba
Katilallasam.

Yohanes to si mantedo' ussua passikolanna napalandasam pekutanaam diona kalena Puang Yesus

11:2-19

Luk. 7:18-35

2-3 Wattu eta too mahassam ditahungkum Yohanes to si mantedo'. Tappana nais-
sanni naua si umpogau' tanda memängä-mängä Kristus, iya umpakahi'dim sanaka-
naka passikolanna anna nasuai naua: “Laokoa' kutanai muua: ‘Ikongka indo To
nalanti' Puang Allataala masäem diampai? Iya la tau senga' daka too?’ ”
4 Sulei lako umpellambi'i Puang Yesus, iya nakutanaim lambi' natimba'im naua:
“Pa'pasulengkoa' anna untulasanni umba susi puhaa' uhhingngi anna muita.
5 Susinna to buta mala paita, to mate kalena mala mellao, to dolengam masapu
dolenganna, to binga mala pahingngi, to mate tubo sule, anna Kaheba Katilallasam
dipa'pakahebaam lako to handam matuna.*
6 Kehongko' anna maupa' to tä' bata-bata lako kaleku.”
7 Tappana le'ba'i passikolanna Yohanes, iya umpa'tula'im tau buda Puang Yesus
diona Yohanes naua: “Aka untungkaa' lako pohiallasam umpellambi'i Yohanes?
Laokoa' umpetua' to ma'tille tipae'?

---

§ **10:38:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei. * **11:5:** Inde tula'na Puang Yesus puha natula' loppo' nabi Yesaya diona To dilanti' la mepasalama'. Yes. 35:5-6, 61:1.

8 Iya aka haka' too untungka lako? Lao hakoka' too umpetua' to ma'poheba mapi'dä'?
Sapo' situhu' Kao pikkihangku dio hi tia banuanna tomahaja indo to ma'poheba
mapi'dä'.
9 Dadi aka hia' untungka lako? Lao hakoka' too umpetua' nabi? Maka' iaa' untungka,
tappa' ia pole'. Aka kutulasangkoa' temo kuua setonganna indo Yohanes mentondom
puha ia anna la nabi senga'.
10 Aka Yohanes-um too indo nauaam illaam Battakada Debata:
‘Indem ia pesuaku kupake'de' la umpendioloangangko,
aka iam too to la umpatokaangko lalam la muola.’†
11 Setongam-tonganna, pempom dio mai ingganna hupatau illaam inde lino, tä'
deem la untondom Yohanes to si mantedo'. Sapo' mentondom puha ia ingganna to
mentamam kapahentaanna Puang Allataala moi anna matunai.
12 Mengkalao napahandu'na Yohanes to si mantedo' umpa'pakahebaam Kaheba
Katilallasam sule lako temo, deem liu to kadake gau' umpobali kapahentaanna Puang
Allataala anna si napeä liu lalanna la napentandolängänni.
13 Mengkalao suha' Pepaondonganna Musa anna tula'na ingganna nabi sule lako
Yohanes sangngim ma'tula' diona inde dadi temo.
14 Anna maka' untahima inde tula', iya Yohanes-um too indo diuaam Elia to inna
dipayolo lambam kasuleanna.‡
15 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim
patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!
16 Akam la dipasihhapangam inde hupatau lapi' temo? Sihhapam liu indo änä'-änä'
si ma'ko'bom-ko'bom lako pasa' anna metambai muuaam solana:
17 ‘Kiponiammokoa' sulim sapo' moka hakoa' iko sumajo.
Umpenaniammakam kelom bahata, sapo' moka hakoa' iko sumahho.’
18 Aka sule Yohanes si bassa' puasa anna tä' toi muihu' anggur. Sapo' si nasangai hi
tau: ‘To napentamai setam!’
19 Pissananna suleä' to disangai Änä' Mentolino, iya si mangngandeä' Kao anna
mangngihu' illaam pa'hame-hameam. Sapo' si nasangai bäbä hä': ‘To si mangngande
sasa anna to si umpamäbo' kalena, sangkalamma'na tuam passima anna to madosa
senga'.’ Moinna anna susi, sapo' tä' mala tala ma'tandaam kamanähänganna anna
kakeakasanna Puang Allataala la lemba' illaam pa'palakoanna.”

Puang Yesus ussosso to Yahudi dio lembäna Galilea to moka matappa'
11:20-24
Luk. 10:13-15

20 Puhai ia too, iya napahandu'um Puang Yesus ussosso issinna kota to handam pem-
buda naongei umpadadi tanda memängä-mängä aka mokai untihokongam dosana,
naua:
21 “La tilakakoa' iko ingganna issinna kota Korazim anna kota Betsaida aka mokakoa'
muondo' gau' kadakemu. Aka indo tanda memängä-mängä kupadadi illaam alla'-
alla'mua', kela kupadadi diom kota Tirus anna Sidon, la masäem untihokonganna gau'
kadakena hupatau dio, lambi' ma'poheba bahata anna umpaponnoi täiabu ulunna aka
ussosso gau'na.
22 Dadi kuuaangkoa' tentomai: maka' too ke lambi'um indo allo la naongei Puang
Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mahingngam leko' ia tahungkunna
issinna kota Tirus sola Sidon anna la tahungkummua'.
23 Anna ikoa'-iko to Kapernaum, ussanga hia' iko umbai' la dipatiäkä' längängkoa'
suhuga? Sapo' setonganna la ditibe tama hakoa' iko lembä bolom. Aka indo tanda

† **11:10:** Mal. 3:1. ‡ **11:14:** Mal. 4:5-6.

memängä-mängä kupadadi illaam alla'-alla'mua', kela kupadadi diom indo kota Sodom yolona,§ iya tä' la natallanni Puang Allataala kota ia too.
24 Dadi kuuaangkoa' duka' tentomai: maka' lambi'um indo allo la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mahingngam leko' ia tahungkunna issinna kota Sodom anna la tahungkummua'."

To untuhu'i Puang Yesus la ullambi' kamalubeam
11:25-30
Luk. 10:21-22
25 Wattu eta too ma'sambajam Puang Yesus naua: "O Ambe', Puänа langi' anna lino! Ma'kuhhu' sumanga'ä' matim olomu, aka indo kada ditambimmu tä' umpapähänni lako to naangga' manähä anna keaka' hupatau, sapo' umpapähänni leko' ia lako to naangga' matuna hupatau.
26 O Ambe' abana inna ia pa'elo'mu."
27 Puhai ma'sambajam, iya nauam: "Ingganna-ingganna sia puha asammi napadokkoannä' lisu pala'ku Ambeku. Tä' deem moi podo la mesa hupatau la muissam manappa Änä'nа Puang Allataala sulibanna Ambe', anna tä' toi deem moi podo la mesa hupatau la muissam manappa Ambe' sulibanna Änä'nа, anna to napoelo' Änä'nа, anggam ia la muissam manappa Ambeku.
28 Maikoa' inggannakoa' to malupu' anna to umpendudum kabiasaam mabanda' illaam peadasam anna kupopellubekoa'.
29 Babai inde ajoka kupapassanniangkoa' ammu pe'guhua' lako kaleku. Aka Kaokao malunä' penabaä' anna mahempo penaba. Aka maka' umpateenna', iya la tialaa' inabammu umba susi mesa to ussi'dim kamalubeam.
30 Aka indo ajoka la kupapassanniangkoa' mahingngam, anna indo dudungam la kupadudunniangkoa' tä' mabanda'."

12

Puang Yesus napasala to illaam kakalebuanna Parisi aka mengkähä passikolanna illaam allo Katohhoam
12:1-8
Mrk. 2:23-28; Luk. 6:1-5
1 Pissam wattu illaam allo Katohhoam ma'lao-lao oom Puang Yesus sola passikolanna, iya umpa'tängäim mesa bela' gandum. Mahassam siam mellao napasindum siam ia passikolanna muala gandum anna naandei aka tadea'.
2 Tappana naita to illaam kakalebuanna Parisi, iya ma'kadam lako Puang Yesus naua: "Petua'pi inde lako passikolammu untekka pelahangam illaam peadasam umpogau' tala malanna dikähä illaam allo Katohhoam!"
3 Sapo' natimba'i naua: "Tä'pаkа' tiko deem umbata diona pa'pogausanna Daud sola pentuhu'na wattunna anna tadea'i?*
4 Wattu eta too le'ba' Daud tama bahum kapenombaam anna naandei indo hoti puha dipehumalasam solai pentuhu'na, moi kela daa anggam tia sando mala muandei.
5 Tä'pіа' duka' deem isanga umbata illaam Pepaondonganna Musa diona indo sando si ungkähä liu pengkähängam di ada' illaam allo Katohhoam illaam Banua Debata, nasuhum untekka indo pelahangam naua: 'Tä' tau mala mengkähä illaam allo Katohhoam?' Sapo' moinna anna susi, tä' siam duka' dipasala.
6 Patama tambu' manappaia' inde tula'ku kuua: eta inde temo deem mentondom puha Ia anna la Banua Debata.
7 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: 'Pa'kamase Kao handam kupaitoo'na, taia olo'-olo' dipehumalasam.'† Aka maka' la muissam manappaa'

§ **11:23:** *Sodom:* Kad. 19:24-29. * **12:3:** 1Sam. 21:1-6. † **12:7:** Hos. 6:6.

kalembasanna tula' ia too, iya mannassa anna tä'koa' la umpasala to tä' deem kasalaanna.
8 Aka setonganna, Kao hia Änä' Mentolino puäna allo Katohhoam."

Puang Yesus umpabono' to mate limanna sabali illaam allo Katohhoam
12:9-14
Mrk. 3:1-6; Luk. 6:6-11

9 Tappana umpellei indo ongeam Puang Yesus sola passikolanna, iya le'ba'um lako
mesa pa'sambajanganna to Yahudi.
10 Illaam indo pa'sambajangam, deem mesa tau mate limanna sabali. Eta too deem
sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi maelo' la umpeängam tuntungam su'be'
Puang Yesus lambi' nakutanai naua: "Situhu' peadasam, la mala haka dipabono' tau
illaam allo Katohhoam?"
11 Sapo' natimba'i Puang Yesus umpake mesa pehapangam naua: "Hapanna la deem
mesa solamua' umpuängam mesa domba anna mehonno'i dokko gahoä sapo' illaam
allo Katohhoam, iya tä' daka tia la napemäläi dio mai?
12 Kuua hi Kao keangga' puha siam tia hupatau anna la domba. Dadi setonganna tä'
tau dilaham la umpogau' kamapiaam illaam allo Katohhoam."
13 Puhai ia too, nauam Puang Yesus lako indo to mate limanna: "Äkä'i limammu!"
Naäkä' siaham duka' indo limanna, iya bono' eta siaham susi indo lima sabalinna.
14 Tappa messubunni siaham indo to illaam kakalebuanna Parisi anna le'ba'i
sipattuju-tuju la naaka susi anna malai dipatei Puang Yesus.

Puang Yesus to napilei Puang Allataala mendadi pesuana
12:15-21

15 Sapo' naissam Puang Yesus indo pattuju kadakena to illaam kakalebuanna Parisi,
nasuhum le'ba' umpellei indo ongeam. Iya naula'um tau buda, anna napabono' asanni
Puang Yesus pada indo to masaki eta too.
16 Sapo' napa'pakahi'diam lako indo tau buda naua: "Tä' si'da-si'daa' too la mala
untula' lako tau senga' diona Kaleku."
17 Ia asanna ia too dadi anna mala sule lako indo kadanna Debata napalombum nabi
Yesaya naua:
18 "Petua'i, iam too inde Pesuaku to puha kupilei,
to kupakamaja anna to umpomasannam penabangku;
La kupatamai Penabangku,
anna la umpa'pakahebaam diona indo kamaloloangku untingngajo hupatau.
19 Tä' Ia la naaku patelä-telä, anna tä' si kaoli-oli bäbä,
anna tä' toi la naaku salle-salle kada lako ongeanna tau buda.
20 La sa'baha' muoloi to matuna,
sihhapam bulo sai'di' mandam tapolo tä' la napasilalla pissam,
anna sihhapam lampu ma'miä'-miä' mandam tä' la napi'dei pissam.
La napateem liu sampe sule lako indo pengkähänganna la umpopatalo kamaloloanna
Puang Allataala.
21 Anna Ia la napassedanni hannu ingganna hupatau."‡

Kuasaanna Penaba Maseho nasangai to Parisi kuasanna tomahajanna setam
12:22-37
Mrk. 3:20-30; Luk. 11:14-23; 6:43-45

22 Puhanna ia too, sulem sanaka-naka tau umpasola mesa to napentamai setam
nasuhum buta anna pepe. Iya napabono' siaham Puang Yesus lambi' mala pole' paita
anna mala toom ma'tula'.

‡ **12:21:** Yes. 42:1-4.

23 Iya sangngim pilla' anna mängä-mängä ingganna to muitai kadadiam ia too
naua: “Umbai' iangka tia isanga inde indo peampoanna tomahaja Daud masäem
dipemmitai!”§
24 Sapo' tappana nahingngi to illaam kakalebuanna Parisi diona kadadiam ia too,
iya nauaim: “Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua tomahajanna setam illaam kalena
nasuhum mala uhhambai lao setam.”
25 Sapo' nalosa Puang Yesus tama pikkihannai nasuhum ma'tula' lako indo to illaam
Parisi naua: “Maka' deem mesa kahajaam tä' mala mesa penaba hupataunna illaam,
mannassa anna la kahenggänganna dadi. Susi toi duka' ke deenni mesa tondä' battu
haka mesa pandaposam ke sikabassi-bassii issinna, mannassa anna la titale bangke'i
issinna.
26 Susi siam too duka' kapahentaanna setam. Maka' la uhhambai lao setam
indo tomahajanna setam, iya iam tia isanga sipobali-bali paka ia, nasuhum kende'
kahenggänganna.
27 Tentomai untanda'ä' umpake kakuasaanna Beelzebul uhhambai lao setam. Dadi
maka' susi, iya kuasanna haka duka' Beelzebul napake pentuhu'mua' uhhambai lao
setam? Mannassa anna sala pikki'koa', aka taia duka' kakuasaanna setam napake
pentuhu'mua' uhhambai lao setam!
28 Sapo' setonganna uhhambaiä' lao setam aka kakuasaanna Penabanna Puang Al-
lataala muundu'ä'. Dadi mannassa diua umpalakom kapahentaanna Puang Allataala
illaam alla'-alla'mua'.
29 Aka umba susi mesa to maboko mentama banuanna mesa to matoho la napabokoi,
la napungo hi tia yolo indo to matoho mane naalai indo la nabokona, susimä' too duka'
kutaloi yolo tomahajanna setam anna mane kuhambai lao indo pentuhu'na.
30 Menna-menna tä' untuhu'ä', tau ia too nabaliä'. Susi toi duka' lako to tä'kam pada
kähä mahhempum, tau ia too, to mantaleam ia.
31 Iam too kasuhunganna anna kutulasammokoa' kuua: ingganna hupanna dosa
anna pantelle mala asam naampunni Puang Allataala, sulibanna untelle Penaba
Maseho. Aka to untelle Penaba Maseho tä' si'da-si'da ia la mala diampunni.
32 Deem sia ia paleleanna la diampunni to untelleä' to disangai Änä' Mentolino. Sapo'
tä' si'da-si'da ia deem paleleanna la diampunni mengkalao illaam inde lino sule lako
lino tando lako to untelle Penaba Maseho.**
33 Maka' mapia satoo' kaju, mapia siam tia duka' buana. Sapo' maka' kadake, iya
kadake siam tia duka' buana. Si mesa-mesa kaju diissam ditandai ke diitam buana.
34 O inggammua' to si mambaba bulim pessubunna to kadake gau'!†† Tä' tia deem la
mala mapia pessubungam pudu'mua' aka to kadake gau'koa'. Aka iai too tianna illaam
unä' penabanna si mesa-mesa hupatau, ia siam tia duka' messubum dio pudu'na.
35 Lako to mapia gau', mannassa anna mapia siam tia duka' pessubungam pudu'na
aka mapia illaam unä' penabanna. Sapo' lako to kadake gau', mannassa anna kadakei
pessubungam pudu'na aka kadake illaam unä' penabanna.
36 Dadi kuuaangkoa' tentomai: Maka' lambi'um indo wattu la naongei Puang Al-
lataala umpopa'tadongkongam hupatau, la nalambi' ia pekutanaanna Puang Allataala
lako hupatau to nakabuttui ingganna tula' takeguna.

---

§ **12:23:** *peampoanna tomahaja Daud:* naissam asam to Yahudi napekalembasam naua: *Mesias battu diua To nalanti' Puang Allataala diuaam.* ** **12:32:** Ma'tula' susi Puang Yesus aka kakuasaanna Penabanna Puang Allataala muundu'i nasuhum mala uhhambai lao setam. Sapo' naua hi to illaam Parisi: *Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua tomahajanna setam illaam kalena nasuhum mala uhhambai lao setam.* Iam too diuaam untelle Penaba Maseho. Batai duka' Mrk. 3:28-30. †† **12:34:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula',* aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

37 Aka pessubungam pudu'mu nasuhum tä'ko napasala Puang Allataala, anna
pessubungam pudu'mu siam duka' nasuhum napasalako Puang Allataala."

Napelau to illaam kakalebuanna Parisi anna umpadadii tanda memängä-mängä Puang Yesus
12:38-42
Luk. 11:29-32

38 Wattu eta too ma'kada sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to
illaam kakalebuanna Parisi lako Puang Yesus naua: "O tuangguhu, maelo' punalakam
kela mala anna umpadadiko tanda memängä-mängä anna mala kiissam kiua buttu
yabo si'dako mai Puang Allataala!"
39 Sapo' natimba'i naua: "Ia anna maelo'koa' la kupadadiam tanda memängä-mängä
inde to tubokoa' lapi' temo aka sangngim ma'gau' kadakekoa' anna tä'koa' manontom
lako Puang Allataala. Sapo' tä' la dipadadiangkoa' tanda memängä-mängä senga'
sulibanna tanda memängä-mängä la dadi lako kaleku umba susi dadi lako kalena nabi
Yunus yolona.
40 Aka umba susi nabi Yunus yolona tohho illaam tambu' bau tonggo tallungngallo
tallum bengi, la susimä' too duka' to disangai Änä' Mentolino la tohho dio apa'
mahihinna litä' tallungngallo tallum bengi.
41 Illaam indo wattu la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau,
la dipatibangom to Niniwe anna iai umpasalakoa' to tubo lapi' temo. Aka indo
ia to Niniwe untihokongam ia gau' kadakena tappana uhhingngi kadanna Debata
napalanda' nabi Yunus. Sapo' mokakoa' iko untihokongam gau'mu, moi kela daa inde
to umpa'tula'ikoa' temo mentondom puha Ia anna la nabi Yunus.‡‡
42 Anna illaam indo wattu la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam
hupatau, la dipatibangom indo tomahaja baine to umpahenta paluäna Syeba yolona.§§
Indo tomahaja ia too la napasalakoa' inde to tubokoa' lapi' temo, aka ahu' ia le'ba'
umpehingngii kakeakasanna tomahaja Salomo moi anna mambela lalam naola.
Sapo' ikoa'-iko mokakoa' umpehingngii inde tula'ku sitingngajokia' kita moi kela daa
mentondom puha hä' Kao anna la tomahaja Salomo."***

To kadake gau' dipasihhapam to napentamai setam
12:43-45
Luk. 11:24-26

43 Mane naua polei: "Maka' deem mesa setam messubummi illaam mai kalena tau,
iya la le'ba' kalao-lao lako ongeam mabanginna umpeä ongeam la naongei tohho. Sapo'
tä' deem nalambi' ongeam la mala naongei.
44 Iya nauam: 'La ma'pasuleä' sule lako indo ongeangku ingngena'.' Iya le'ba'um
sule lako indo ongeanna, iya lo'bä liupi nalambi', sihhapam banua bahassi anna tiäto'
mapia la naongei.
45 Iya le'ba' siaham untambai solana pitu, sapo' kadake puha ia indo solana anna la
kalena. Anna tohho asanni illaam kalena indo tau. Ma'katampasanna, tau ia too la
tuttuam tama kakajuanna indo kakadakeam illaam kalena anna indo anggapi mesa
setam umpentamai. La susim too duka' ullambi'i to kadake gau' inde lapi' temo."

To umpalako pa'elo'na Puang Allataala, iam too diuaam sahapunna Puang Yesus
12:46-50
Mrk. 3:31-35; Luk. 8:19-21

46 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus lako tau buda, iya sule ham indona sola
solasubunna ke'de' dio sulibam maelo' la napellambi'i.

---

‡‡ **12:41:** Yun. 3:5. §§ **12:42:** *tomahaja baine to umpahenta paluäna Syeba:* illaam basa Indonesia naua: ratu dari selatan, aka indo Syeba abana dio tandai selatan. *** **12:42:** 1Haj. 10:1-10, 2Tul. 9:1-12.

47 Iya ma'kadam mesa tau lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, illaam sulibam
indomu anna solasubummu. Maelo' ade' la napa'kadaiko.”
48 Iya natimba'im naua: “Aka mennaa' iko diuaam indoku? Anna menna diuaam
solasubungku?”
49 Anna mane untuho lako ingganna passikolanna napasindum naua: “Indem ia mai
diuaam indoku anna solasubungku ä.
50 Aka menna-menna umpalako pa'elo'na Ambeku yabo suhuga, tau iam too
sihhapam solasubungku anna indoku.”

13

Pehapangam diona mesa to mangngambo'
13:1-9
Mrk. 4:1-9; Luk. 8:4-8

1 Allo eta siam too anna le'ba'i Puang Yesus umpellei indo banua lu lako le'bo' Galilea
anna muokko'i dio bihinna.
2 Iya sulem buda tau ma'silullu' ullombai nasuhum tä'um ia deem naongei napobua'
tau buda. Iya lu längämmi Ia lopi illaam le'bo' anna muokko'i. Anna yabo ia
galantangam tau buda.
3 Iya umpalaom buda pepa'guhuam Puang Yesus sapo' nababa pehapangam naua:
“Deem mesa tau le'ba' mangngambo'.
4 Tappana naambo' indo bannena, iya deemmi sabaheam tappa lako lalam. Iya
suleim dassi naande sampe puha.
5 Deem tappa lako bobom batu, nasuhum masimpam tubo aka manipi' litä'na.
6 Sapo' tappana naalloi, iya malasso siaham nasuhum mabangi aka tä' mandalam
waka'na.
7 Deem toi tappa lako alla' kuhha keduhi. Tappana tuttuam mahombo indo kuhha,
iya umpissim indo tanangam sampe tä' mala kembua.
8 Sapo' deem duka' tappa lako litä' malompo, iya mapi'dä' ia tubona nasuhum
kembua tiluppi'-luppi'. Deem tiluppi' sahatu', deem tiluppi' annam pulo anna deem
tiluppi' tallu pulo.
9 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim
patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!”

Napomasiä' Puang Yesus kasuhunganna anna si umpakei pehapangam ma'tula'
13:10-17
Mrk. 4:10-12; Luk. 8:8-10

10 Puhai ia too, iya umpengngampe'im Puang Yesus indo passikolanna anna naku-
tanai naua: “O Tuangguhu! Akanna umbaba pehapanganni indo tula'mu lako tau
buda?”
11 Iya natimba'im naua: “Aka angganna' iko dipaissanni indo kada ditambim diona
kapahentaanna Puang Allataala, sapo' tä' ia dipaissanni tau buda.
12 Aka menna-menna umpaillaam penabai, tau ia too la dihängännïam polepi
kapaissanganna, lambi' tuttuam buda naissam. Sapo' to moka umpaillaam penabai,
iya la diäläi pissam ia lao indo kapaissangam nasanga deemmi illaam kalena.
13 Iam too kasuhunganna anna kubaba pehapangammi lako inde mai tau aka la
naita liu sapo' tä' la naala akkalanna; anna la nahingngi liu sapo' tä' la naissam
kalembasanna, anna tä' toi la napähäm.
14 Nasuhum la sule lako pole' indo kadanna Debata napalanda' nabi Yesaya naua:
‘La nahingngi liu, sapo' tä' la mala naala pikkihanna,
anna la naita liu, sapo' tä' la mala naala akkalanna.
15 Aka inde mai tau makahha'um penabanna,

anna si ma'binga-binga
sola ma'buta-buta.
Napateem indana paitai matanna,
pahingngi talinganna,
anna indana naalai penabanna,
lambi' ma'pasule sule lako Kaleku nasuhum kupabono'.'*
16 Sapo' ikoa'-iko tä' deem pada sakehongko'koa' inggannakoa' passikolangku, aka
paitaa' matammu anna pahingngi talingammu.
17 Aka setongam-tonganna, buda nabi anna to meada' yolona maelo' la naita inde to
muitaa' temo, sapo' tä'um ia mala naita. Anna maelo' la nahingngi inde to uhhingngia'
temo, sapo' tä'um ia mala nahingngi."

Natula' kalembasanna Puang Yesus indo pehapangam diona to mangngambo' 13:18-23
Mrk. 4:13-20; Luk. 8:11-15

18 Anna mane naua Puang Yesus: "Patananniia' talinga kalembasanna indo peha-
pangam diona to mangngambo'.
19 Indo diuaam banne tappa lako lalam, dipasihhapam to uhhingngi Battakadanna
Puang Allataala diona kapahentaanna, sapo' tä' naissam napekalembasam. Iya sulem
tomahajanna setam anna nahappai indo to puha diambo' illaam penabanna indo tau.
20 Indo banne tappa lako bobom batu, dipasihhapam ia mesa tau tappana umpe-
hingngii Battakadanna Puang Allataala, iya tappa natahima sola ponno penaba.
21 Sapo' tä' siam masäe aka tä' kewwaka' illaam kalena. Deenna too kamasussaam
anna pandahhaam uhhuai aka untuhu'i Battakadanna Puang Allataala, iya soho' boko'
siaham aka tä' mandalam kapeimanganna.
22 Indo banne tappa lako alla' kuhha keduhi dipasihhapam ia to uhhingngi Bat-
takadanna Puang Allataala, sapo' tä' mala kembua mapia aka nakadakei kamalallan-
ganna diona salu katuboanna anna maelo' sugali' la to makaka lambi' umpa'lembeim
ia Battakadanna Puang Allataala.
23 Anna indo banne tappa lako litä' malompo, dipasihhapam ia to uhhingngi
Battakada Debata anna napekalembasam manappai, nasuhum kembua tiluppi'-luppi'.
Deem tiluppi' sahatu', deem tiluppi' annam pulo, anna deem tiluppi' tallu pulo."

Pehapangam diona hea illaam alla'na gandum 13:24-30

24 Pehapangam senga' opi natula' Puang Yesus naua: "Kapahentaanna Puang
Allataala dipasihhapam issinna inde tula': Deem mesa tau muambo' gandum dio
bela'na.
25 Sapo' mamma' asanni tau, iya sulem balinna untantam bungam hea tama alla'na
indo gandum, mane le'ba'i sule.
26 Tappana tubo indo gandum anna napahandu'um tuho-tuhoam buana, iya diitam
duka' tubo indo hea.
27 Iya le'ba' siaham indo to mengkähäna umpellambi'i puäna indo bela' anna
nauaanni: 'O tuam, taia haka tia gandum asam indo muambo' dio bela'mu? Umpasi-
ambo' isanga bungam hea anna tuboi duka'?'
28 Iya natimba'im naua: 'Balinta hi tia muambo' bungam hea.'
Mekutana pole oom indo to mengkähäna naua: 'Muaku haka ke le'ba'kam kihebu'i
indo heana?'
29 Sapo' naua indo puäna bela': 'Tä' mala, aka tihebu' duka' manii indo gandum ke
uhhebuingkoa' hea.

---

* **13:15:** Yes. 6:9-10.

30 Päbäi mammi bassim tubo sule lako disäe' indo gandum. Etapa mane kuuaanni
to mengkähäku: Hempunnia' yolo itim hea anna umba'ba-ba'basannii mane untibeia'
tama api. Anna mane uhhempungannä' ia indo gandum anna muannannä' tama
loko.' "

Dua pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala la tuttuam tiballa' kalua'
13:31-35
Mrk. 4:30-34; Luk. 13:18-21

31 Pehapangam senga' opi natula' Puang Yesus naua: "Kapahentaanna Puang
Allataala sihhapam mesa lise'na sesawi natanam tau lako bela'na.
32 Ingganna tanangam ma'lise', lise'nam kaju sesawi handam bahinni'. Sapo' maka'
tubom, iya kasalle puha ia anna la tanangam senga' illaam bela', nasuhum mala
naongei dassi ma'sehä täkena."
33 Anna mane muala pole mesa pehapangam senga' naua: "Kapahentaanna Puang
Allataala mala duka' dipasihhapam bibi' hoti naala baine anna naboloianni appa' pulo
lite' tehigu† sampe nasamba asam lambi' sumbakka'."
34 Ingganna ia too natula' asam Puang Yesus lako indo tau buda nababa pehapangam.
Anna tä' deem si ma'tula' senga' ke tä'i nababa illaam pehapangam,
35 anna mala sule lako indo kadanna Debata napalombum mesa nabi yolona naua:
"La pehapangam kupake ke ma'pa'guhuä';
La kupomasiäsam pole' indo kaha-kaha to dipokada ditambimpi mengkalao dio mai
dipadadinna inde lino."‡

Puang Yesus umpomasiä' indo pehapangam diona hea illaam alla'na gandum
13:36-43

36 Puhai ma'tula' Puang Yesus lako indo tau buda, iya le'ba'um napellei anna lu
tamai mesa banua. Iya napellambi'im passikolanna anna nauaanni: "Kela mala
Tuangguhu anna untulasangkam kalembasanna indo pehapangam diona hea illaam
alla' gandum."
37 Iya napomasiäsammi duka' naua: "Indo to muambo' gandum, Änä' Mentolino
diuaam battu diua Kao.
38 Anna indo ia bela', kalembasanna inde lino diuaam. Gandum ia, kalembasanna
indo to mendadim umma'na Puang Allataala. Anna indo hea, kalembasanna indo to
untuhu'i tomahajanna setam.
39 Anna balinna Puang Allataala battu diua to untantam hea, kalembasanna
tomahajanna setam. Anna wattunna disäe' gandum, kalembasanna indo allo
ma'katampasanna diuaam. Anna indo to massäe', kalembasanna malaika'.
40 Umba susi indo hea dihempum mane ditibei tama api, la susim too duka' ullambi'i
lako pentuhu'na tomahajanna setam illaam allo ma'katampasanna.
41 Aka illaam allo ia too, Kao to disangai Änä' Mentolino la ma'kaleä' ussua
malaika'ku uhhempum ingganna to si mebaba bulim sola ingganna to si umpogau'
kakadakeam illaam kapahentaangku.
42 Anna ingganna tau ia too, la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de. Anna illaanni
sumahho lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.
43 Sapo' lako hupatau to umpalako pa'elo'na Puang Allataala la muampuam ia
kamatandeam la mesilo susi mata allo illaam kapahentaanna Ambena yabo suhuga.
Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim
patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!"

---

† **13:33:** *appa' pulo lite' tehigu,* naua illaam basa Yunani: tallu *satas*tehigu, sipadaam appa' pulo lite' tehigu.
‡ **13:35:** Puj. 78:2.

Pahallu dipakalando puha ia mendadi umma'na Puang Allataala anna la kaha-kaha di lino
13:44-46
44 Anna mane untula' oi pehapangam Puang Yesus naua: “Indo kapahentaanna
Puang Allataala sihhapam mesa baham-baham masuli' tilamum illaam bela'. Pis-
sananna nalambi' mesa tau indo baham-baham masuli'. Tappa nalamum sule anna
mane le'ba' umbalu' asam ingganna kullena aka tilalla' sugali' anna laoi naalliam indo
bela'.
45 Mane deenni, to la mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang Allataala
sihhapam mesa pa'bulele umpeä mutiara handam masulli'.
46 Tappana nalambi', iya le'ba' siaham umbalu' asam kullena anna mane ma'pasule
mualli indo mutiara.”

Pehapangam diona dala
13:47-50
47 Anna mane untula' oi mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Kapahen-
taanna Puang Allataala illaam allo ma'katampasanna, mala dipasihhapam mesa dala
dipessämbäsam dokko le'bo' lambi' ussakka ma'hupa-hupa bau.
48 Tappana nasi'dinni indo to modala ponnom bau illaam indo dalana, iya nasibeso-
besoim längäm galantangam mane nase'lai bau kadake anna bau mapia. Ia bau mapia
napalutama pa'pongngeanna, anna ia bau kadake natibe lao.
49 La susim too ke illaammi allo ma'katampasanna, aka la sule malaika' tama inde
lino usse'la to kadake gau'§ anna to untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala.
50 Indo to kadake gau' la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de. Anna illaanni sumahho
lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.”

Baham-baham malusa anna bakahu dipasihhapam Battakada Debata susi indo yolona teem indo bakahunna nababa Puang Yesus
13:51-52
51 Anna mane mekutanai Puang Yesus lako passikolanna naua: “Muissam daka'
kalembasanna pada inde tula'ku?”
Natimba'im passikolanna naua: “Io, kiissammi kalembasanna.”
52 Iya nauam Puang Yesus: “Mapia, dadi ingganna tuangguhu illaam peadasam to
mendadim umma' illaam kapahentaanna suhuga mala dipasihhapam mesa puäna
banua muala baham-bahanna illaam mai pa'pongngeanna susi malusanna teem
bakahunna.”

Puang Yesus natumpu pala' satondä'na
13:53-58
Mrk. 6:1-6; Luk. 4:16-30
53 Tappana puha asam natula' Puang Yesus ingganna indo pehapangam, iya le'ba'um
54 sule lako tondä'na. Dioi, le'ba'um tama pa'sambajanganna to Yahudi anna
ma'pa'guhui illaam. Iya mängä-mängä asam to uhhingngii tula'na lambi' sipa'tula'-tula'
naua: “Menna hia umbai' umpa'guhui inde tau anna ma'pateem sugali'i manähäna?
Anna menna hia umbai' umbeenni kuasa nasuhum ma'pateem inde kakuasaanna
umpogau' tanda memängä-mängä?
55 Akanna malai susi, kusanga toda' änä'na tukam kaju anna Maria indona anna
solasubunna isanga Yakobus, Yusuf, Simon, sola Yudas!
56 Anna kusanga si sola-sola siangkia' indo solasubunna baine. Menna isanga
napangngalai inde kamanähängam anna kakuasaam?”
57 Ma'katampasanna sangngim meali-ali nasuhum untumpu pala' Puang Yesus.

§ **13:49:** *to kadake gau':* kalembasanna, to tä' sahani si'da-sia, battu diua to tä' tubo bakahu.

Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Mesa nabi dipa'kasallei ke lakoi ongeam senga', sapo' tä' ia dipa'kasallei ke illaanni botto litä'na anna illaam banuanna.”
58 Iam too anna tä'um ia umpogau' buda tanda memängä-mängä dio tondä'na aka tä' nakatappa'i solana.

14

Tulasanna kamateanna Yohanes to si mantedo'
14:1-12
Mrk. 6:14-29; Luk. 9:7-9

1 Wattu eta too napelele duka' Herodes indo tomahaja dio lembäna Galilea diona Puang Yesus.
2 Iya ma'kadam lako to mengkähä illaam banuanna naua: “Indo muuaanna' Puang Yesus, iya indo hi tia Yohanes to si mantedo' tubo sule! Iam too anna deemmi kakuasaanna umpogau' tanda memängä-mängä.”
3-4 Ia anna ma'pikki' susii Herodes, aka ia ussua tau ussakka Yohanes anna mane napopesangkala illaam tahungkum. Ditahungkum Yohanes aka nasalla Herodes indo anna natappakadai naua: “Tä' punala sipäto' mualako Herodias bainena Filipus solasubummu umpobaine, aka tä' sihondoi peadasantaa'.”
5 Setonganna maelo'um Herodes kela dipatei Yohanes eta too, sapo' mahea' ohi lako to Yahudi aka buda tau ussangai Yohanes nabi.
6 Tappana lambi' allo kadadianna Herodes, iya sumajom mesa änä'na Herodias baine dio olona Herodes sola tosabena. Iya tä' deem pada satiala inabanna Herodes muitai indo sajona,
7 nasuhum ma'pinda yolo lako indo to sumajo mane nauai: “Pelaui situhu' pa'pohäemu, aka tä' mala tala kuponnoi pelauammu.”
8 Iya napatuduim indona indo to sumajo lambi' le'ba' lako tomahaja Herodes anna nauai:
“Kupelau anna umpadioannä' baki ulunna Yohanes to si mantedo'.”
9 Tappana nahingngi Herodes indo pelauanna, tappa masussa siaham penabanna aka la dipatei Yohanes. Sapo' anu' aka puham ma'pinda lako indo baine nahingngi tosabena, nasuhum muuaam sohodadunna: “Paolaia' pelauanna.
10 Laokoa' äläianni ulunna Yohanes lako tahungkum.”
11 Tä' masäe, iya sulem dibaba ulunna Yohanes dipadio baki anna dibeenni indo baine. Iya naalam duka' anna nababaanni lako indona.
12 Lessu'i ia too, iya sulem passikolanna Yohanes naala indo bakkena anna nala-munni. Puhai, le'ba'um umpa'tulasam Puang Yesus diona kaha-kaha ia too.

Puang Yesus umpande la'bi lima sa'bu tau
14:13-21
Mrk. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yoh. 6:1-13

13 Naissanna Puang Yesus diona kamateanna Yohanes, iya le'ba' siaham längäm lopi sola passikolanna aka la lao umpeä ongeam mabuninna. Sapo' tappana naissanni tau buda naua le'ba' Puang Yesus lambam libanna le'bo', iya mengkalaoi siaham dio kotana anna le'ba'i naula', sapo' mangngola galantanganni ia.
14 Tuhunna Puang Yesus yabo mai lopi, iya muitam tau buda lambi' häntä buana nasuhum napabono' asam pada indo to masaki eta too.
15 Kahubenni, iya napellambi'im passikolanna anna nauaanni: “La bengi kalem! Moi kela daa pohiallasam inde taongeia'. Umbai' mapia ke ussuam le'ba' inde lako tau buda anna mala lao mualli kinande lako tondä' sikahuku'na inde ongeam.”
16 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Tä' manggi' le'ba' aka ikoa' la umpandei.”

17 Iya nauam indo passikolanna: “Aka angga ham lima hoti anna dua bau
kiampuam.”
18 Natimba' oom Puang Yesus naua: “Babaannä' to mai o!”
19 Iya nasuam Puang Yesus indo tau buda muokko' lako alla' humpu' anna mane
naala indo lima hoti anna dua bau, mane mentongai längäm langi' nakuhhu'i sumanga'
längäm Puang Allataala. Puhai ia too, napiä'-piä'um indo hoti mane nabeenni
passikolanna natabaam lako indo tau buda.
20 Iya mangngandeim sampe dea'. Tappana puhai mangngande, iya nahempummi
passikolanna indo tää'nam naande, iya ponnopi sapulo dua baka.
21 Indo to mangngande eta too kiha-kiha lima sa'bu muane, tä'pi ia dihekem baine
sola änä'-änä'.

Puang Yesus mellao yabona uwai
14:22-33
Mrk. 6:45-52; Yoh. 6:16-21

22 Puhai ia too, muuaammi passikolanna Puang Yesus: “Längängkoa' inde lopi ammu
pendiolonna' lambam,” napasindum siam ussua duka' lao indo tau buda.
23 Tappana puhai ussua indo tau buda ma'pasule, iya lu längämmi Ia tanete Puang
Yesus ma'sambajam mesa-mesanna. Yabo liupi Ia tanete sule lako bengi.
24 Wattu eta too indo lopinna passikolanna mambelam naola umpellei bihim le'bo'.
Sapo' natammui hibu' tatta', nasuhum napalusau' napaludekke bombam indo lopinna.
25 Tappana la tibukka' kalei baja, iya sulem Puang Yesus umpellambi'i passikolanna
mellao yabona uwai.
26 Naitanna passikolanna mellao yabona uwai, iya sangngim mahea' anna sikakissä'i
naua: “Äiii, anitu dio mai!”
27 Sapo' tappa ma'kada Puang Yesus naua: “Pahapa'ia' penabammu, daa ummahea'
aka Kao hi to Kao!”
28 Naua siaham Petrus: “O Debata, maka' Iko si'da, popellaoä' kao duka' yabona uwai
anna mala kupellambi'iko.”
29 Natimba' duka' Puang Yesus naua: “Maiko!”
Iya tuhum siaham duka' Petrus yabo mai indo lopi anna le'ba'i la umpellambi'i Puang
Yesus mellao yabona uwai.
30 Sapo' tappana nasi'dim indo hibu' kasalle, iya tappa mahea' lambi' napahandu'
siaham la tallam, napolalam kaoli-oli metamba naua: “O Debata, kamaseiä' kao!”
31 Nakandoi siaham duka' Puang Yesus anna nauaanni: “Akanna bata-batai pen-
abammu? Kuhäm sugali'pi kamatappasammu di Kao!”
32 Puhai nakandoi, iya bassim le'ba'um längäm lopi, iya mattam siaham duka' indo
hibu'.
33 Nasuhum ingganna indo to yabo lopi umpenombai Puang Yesus napasindum
naua: “Abana Änä'na si'dako Puang Allataala.”

Puang Yesus umpabono' buda to masaki dio Genesaret
14:34-36
Mrk. 6:53-56

34 Tisampoi lopinna Puang Yesus sola passikolanna, iya tappa Genesaret nalambi'.
35 Tappana naissam indo to eta naua sule Puang Yesus, iya napalele siaham illaam
indo pa'lembängam ia too, nasuhum ingganna to masaki eta too dibaba asam lako
Puang Yesus.
36 Anna napelaui lako Puang Yesus naua: “Kela mala anna naantii moi podo tähämpä'
jubamum to masakingki, iya la malam too bono'.” Lambi' ingganna to muantii mala
asam bono'.

15

Ada' kabiasaanna nene to naponene to Yahudi sisala pahentana Puang Allataala
15:1-9
Mrk. 7:1-7

1 Puhai ia too, sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa buttu yabo mai Yerusalem umpellambi'i Puang Yesus anna nakutanai naua:
2 “Maaka hia isanga anna untekkai ada' kabiasaam passikolammu indo puha napaondom nene to taponene naua: ‘Manggi' tau si umbasei yolo lima mane mangngande tau!’ ”
3 Natimba' Puang Yesus naua: “Sapo' akanna untekkakoa' duka' pahentana Puang Allataala anna tambum lakokoa' pepaondonganna nene to umponene?
4 Aka puha ma'battakada Puang Allataala naua: ‘Pa'kasalleiko ambemu sola indomu;’ anna: ‘Menna-menna umpakaänä'-änä' ambena battu haka indona, tau ia too la dipatei.’*
5-6 Sapo' si muua hia' iko ma'patudu lako tau: ‘Tä' tau pahallu umpa'kasallei ambeta sola indota ke diuai: indo la kutahiaiangkoa' battuam, iya puham kupehumalasam lako Puang Allataala.’ Dadi, aka anggaa' iko ada' kabiasaammu umpaitoo'na, nasuhum umpa'pa'deingkoa' pole' pahentana Puang Allataala.
7 Ikoa'-iko sangngim to ma'pudu' pandengkoa' anna ma'lila manähä! Abana tappa' kadanna Puang Allataala natula' loppo' nabi Yesaya yolona diona panggauammua' naua:
8 ‘Itim matim tau dio bäbä pudu'na napa'kasalleiä',
sapo' setonganna illaam penabanna napemboko'iä'.
9 Alla'um napenombaiä' aka anggam pepa'guhuam hupatau napepatuduam,
mato-mato ia kupepatuduam anna taia hia.’ ”†

Diona to la ungkadakei hupatau dio olona Puang Allataala
15:10-20
Mrk. 7:8-23

10 Puhai ia too, iya untambaim tau buda Puang Yesus anna napa'tula'i naua: “Pehingngii manappaia' inde tula'ku anna umpaillaam penabai!
11 Ingganna kinande lu tamanna kalena hupatau, tä' ia la nakadakei dio olona Puang Allataala. Sapo' indo hi tia messubunna dio pudu'na hupatau ungkadakei.”
12 Puhai ia too, iya napengngampe'im passikolanna anna nauaanni: “O Tuangguhu, muissam daka muua meali-ali indo to illaam kakalebuanna Parisi tappana nahingngi indo tula'mu ingngena'?”
13-14 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Muakaa' tiko umpehingngii itim matim to illaam kakalebuanna Parisi! Aka ingganna tanangam ke taiai Ambeku yabo suhuga untananni, mannassa anna la dihebu'i sule dokko waka'na. Anna indo to illaam Parisi pebabammua', sihhapam di tia to buta aka tä' muita lalam la naolanna. Aka maka' tia to buta untette to buta, katampasanna bassim metobä dokko gahoä.”
15 Iya nauam Petrus: “Mala haka ke untulasangkam kalembasanna indo peha-pangam, Tuangguhu?”
16 Natimba' Puang Yesus naua: “Aka tä'paka' tiko duka' isanga muissam!
17 Ingganna dipalutamanna sädä le'ba' dokko tambu' anna tahhu' ditibe lao.
18 Sapo' indo tula' mengkalao illaam penaba messubum dio pudu', iya ia hi tia ungkadakei hupatau dio olona Puang Allataala.

---

* **15:4:** Täss. 20:12, 21:17, Sand. 20:9, Pass. 5:16. † **15:9:** Yes. 29:13.

19 Aka illaam penabanna hupatau naongei kende' ma'hupa-hupa kakadakeam
susinna: pikkiham kadake, papateam, lullusam bannetau, gau' sessu', maboko, sa'bi
tatappa', anna ma'pakolo'-kolo'i.
20 Ingganna kaha-kaha ia too ungkadakei hupatau, taia hi tia indo tä' tau umbasei
lima kela mangngandei tau."

Mesa baine to Kanaan ungkatappa'i Puang Yesus
15:21-28
Mrk. 7:24-30

21 Puhai ia too, iya le'ba'um umpellei indo ongeam Puang Yesus anna lu lakoi
lembäna Tirus sola Sidon.
22 Dioi, napellambi'im mesa baine to Kanaan, indo to si nakahidi' to Yahudi anna
katamba-tambai naua: "O Tuam, peampoanna tomahaja Daud, kamaseiä' kao! Deem
änä'ku baine napentamai setam anna tä' deem pada sanasussai."
23 Sapo' tä' mandi deem natimba'i Puang Yesus. Iya napengkahuku'im passikolanna
anna napelaui naua: "O Tuangguhu, kamase-maseikam anna ussuai lao inde dio
baine, aka dio lium mai boko'taa' kaoli-oli mehahu'!"
24 Iya nauam Puang Yesus: "Kao-kao anggamä' nasua Puang Allataala la umpamoloi
peampoanna Israel, aka sihhapam domba bulim."
25 Iya sule siaham dio olona Puang Yesus indo baine anna ma'balinguntu'i napasin-
dum naua: "O Tuam, häntängäm dä' kao bua!"
26 Natimba' Puang Yesus naua: "Aka tä' punala sihatam kela dialai kinande
dipatokaam änä'-änä' anna ditibeanni lako asu."
27 Natimba' oom duka' indo baine naua: "Abana tappa'ko, Tuam! Sapo' kuua hi kao,
indo asu dio ibi' meja mala hi tia duka' muande kinande tikadanna puäna."
28 Iya nauam Puang Yesus: "Matappa' si'dako, indo'! Abana si'da la dipatiolai
pelauammu." Iya bono' eta siaham duka' indo änä'na.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki
15:29-31

29 Tappana umpellei indo ongeam Puang Yesus, iya le'ba'um uhhuttu' bihim le'bo'
Galilea mane lu längänni mesa tanete anna muokko'i yabo.
30 Yaboi, iya sulem tau buda ma'obim-obim umpasola to masakinna anna napadioi
olona Puang Yesus. Indo to masaki, deem to mate sapolona, to buta, to kempo', to pepe,
anna budapi to masaki senga', lambi' napabono' asam.
31 Iya mängä-mängä asammi indo tau buda muitai aka to pepe mala ma'kada, to
kempo' bono', to mate sapolona mala mellao, anna to buta mala paita. Napolalam
sangngim umpa'kasallei Puang Allataala Debatanna to Israel.

Puang Yesus umpande la'bi appa' sa'bu tau
15:32-39
Mrk. 8:1-10

32 Puhai ia too, iya uhhempummi passikolanna Puang Yesus anna nauaanni:
"Tä' deem pada sahäntä buaku muitai inde lako tau buda, aka tallungngallo tallu
bengingkia' inde sola-sola, iya pa'dem la naande. Sapo' tä' ohi palla' penabangku la
ussua bäbäi ma'pasule lako banuanna, aka lako manii lalam anna tissämbä'i malimpä."
33 Natimba'im passikolanna naua: "Pusa'kam pole' umpikki'i aka indekia' pohial-
lasam. Dadi la umbam ia ngei diala kinande dipandeam inde lako tau pada budanna?"
34 Iya nauam Puang Yesus: "Aka sanakapia' hotimmu?"
Natimba'um naua: "Angga ham pitu, anna deempi duka' sanaka-naka bau bahinni'."
35 Iya nauam Puang Yesus lako indo tau buda: "Okko'koa' lako itim paha'baja."

36 Anna mane naala indo hoti pitu sola bau anna nasambajannii längäm Puang
Allataala, mane napiä'-piä'i anna mane nabeem passikolanna napa'tahiaam lako indo
tau buda.
37 Dea' asanni indo tau buda, iya nahempummi passikolanna indo tää'na naande,
iya ponno polepi pitu baka.
38 Indo to mangngande eta too appa' sa'bu muane, tä'pi ia diissa' baine sola änä'-änä'.
39 Puhai ia too, iya nasuam Puang Yesus ma'pasule lako banuanna indo tau buda,
anna mane le'ba'i Ia längäm lopi la lu lako lembäna Magadan.

16

Napelau to illaam Parisi anna to illaam Saduki la umpadadi tanda memängä-mängä Puang Yesus

16:1-4
Mrk. 8:11-13

1 Deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi sola to illaam kakalebuanna
Saduki maelo' la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus. Iya napellambi'im anna
nauaanni: "Paitaikanni tanda memängä-mängä anna mala kiissam kiua buttu yabo
si'dako mai suhuga."
2 Sapo' natimba' di Puang Yesus naua: "Maka' la lendu' allo anna maleai bihim langi',
mannassa anna la muuaia'i: 'La kulla' opi makale'.'
3 Anna maka' mebengngi' anna ma'ku'dunni kaliane, tä' mala tala muuaa': 'E, la
uham allo.' Dadi muissanna' usse'la tanda kela uhanni anna la kulla', sapo' tä' leko'a'
ia muissam umpekalembasam inde tanda dipadadi illaam alla'-alla'mua' tentomai.
4 Maelo'koa' la kupadadiam tanda memängä-mängä aka ikoa' to tubo lapi' temo
sangngim ma'gau' kadakekoa' anna tä'koa' manontom lako Puang Allataala. Sapo' tä'
la dipadadiangkoa' tanda memängä-mängä senga' sulibanna tanda memängä-mängä
la dadi lako kaleku, umba susi dadi lako kalena nabi Yunus yolona." Puhai ma'tula'
Puang Yesus, iya le'ba'um umpellei indo tau.

Pepatuduanna to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam kakalebuanna Saduki dipasihhapam bibi' hoti

16:5-12
Mrk. 8:14-21

5 Tappana landa'i libam lambam libanna le'bo' Galilea Puang Yesus sola pas-
sikolanna, iya mane nakilalai hi passikolanna naua: "Tä'kia' umbaba hoti."
6 Wattu eta too siampu' umpakainga' passikolanna naua: "La majaga manappakoa'
too indana nakadakeikoa' bibi' hotinna to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam
kakalebuanna Saduki."
7 Tappana nahingngii passikolanna, iya sipa'tula'-tula'um naua: "Umbai' ia hi tia
anna ma'kada susii, aka tä'kia' umbaba hoti."
8 Sapo' naissam Puang Yesus diona indo natula' passikolanna, nasuhum ma'kada
naua: "Abana si'da pada nipi'pia' bulu la'lahi kamatappasammu. Akanna ussitimba'-
timba'i hakoa' iko diona pa'dena hotimmu?
9 Tä' liupia' isanga natama pikkihammu? Anna tä' toia' umbai' ungkilalai indo lessu'
le', lima hoti kupiä'-piä', iya malaa' umpa'tahiaam lako tau la'bi lima sa'bu, anna
sanaka-naka polepi baka tää'nam diande uhhempunna'!
10 Anna susi toi duka' indo pitu hoti mala umpadea' la'bi appa' sa'bu tau anna sanaka-
naka polepi duka' baka uhhempunna' tää'nam diande.
11 Akanna tä' liuia' mala natama pikkihammu, aka taia bibi' hoti diande kuuaam?
Indo hia bibi' hotinna to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam kakalebuanna
Saduki kuuaam la unjagai manappaa' indana nakadakeikoa'."

12 Katampasanna naissam asam pole' passikolanna naua: “Taia hia bibi' hoti si
dipake ma'hoti nauaam, sapo' setonganna indo hia pepa'guhuanna to illaam Parisi
anna to illaam Saduki la dijagai.”

Pangngakuanna Petrus naua Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'
16:13-20
Mrk. 8:27-30; Luk. 9:18-21

13 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus lako lembäna Kaisarea Filipi. Muolai lalam
mekutanam lako passikolanna naua: “Situhu' tula'na tau, menna diuaam Änä'
Mentolino?”
14 Iya natimba'im naua: “Deem tau muuai: ‘Yohanes to si mantedo' tubo sule;’ deem
muuai: ‘Nabi Elia sule sule;’ deem duka' muuai: ‘Nabi Yeremia tubo sule;’ anna piha
muuai: ‘Mesa nabi senga' tubo sule.’ ”
15 Iya mekutana oom lako passikolanna naua: “Maka' susi, iya akaa' iko ussanga-
iannä'?”
16 Tappa natimba' Simon Petrus naua: “Ikom too indo To dilanti' la mepasalama',
Änä'na Puang Allataala Debata tubo.”
17 Iya nauam Puang Yesus: “Kehongko'ko anna maupa' Simon, änä'na Yunus, aka
taia hupatau umpaissanniko itim tula'mu temo, sapo' ma'kale Ambeku yabo suhuga
umpalosaiko.
18 Dadi tentomai kusangaingko Petrus, (kalembasanna, batu longkahhim.) Anna
yabona inde batu la kupake'de' kakalebuanna umma'ku.* Anna kakalebuam ia too
tä' ia la mala nataloi kamateam.
19 Anna la kupadokkoangko lisu pala'mu pegontinna kapahentaanna suhuga. Iai too
umpekadakeam illaam inde lino, ia siam too duka' napekadakeam Puang Allataala.
Anna iai too umpemapiaam illaam inde lino, ia siam too duka' napemapiaam Puang
Allataala.”
20 Anna mane muuaam passikolanna: “Moi la menna tala untulasannia' muua: ‘Iam
too indo To nalanti' Puang Allataala la mepasalama'.’ ”

Puang Yesus umpaissanni loppo' passikolanna diona kamateanna anna diona la napogau' to maelo' untuhu'i
16:21-28
Mrk. 8:31–9:1; Luk. 9:22-27

21 Wattu etam too anna napahandu'i Puang Yesus umpaissanni loppo' passikolanna
diona indo kamapi'disam la napendudum, naua: “Tä' mala tala längännä' Yerusalem
anna la napahuaiä' pandahhaam matua ulunna to Yahudi anna ingganna kapala
sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa lambi' la napateiä'. Sapo' illaam allo
katallunna la dipatibangonnä' sule dio mai alla'na to mate.”
22 Tappa nababai siaham lao Petrus umpelle-pellei solana anna nauaanni: “Daa
umpa'kada susi Debata, la tä' di too napahuaiko Puang Allataala kaha-kaha ia too!
La napasikambela hako too.”
23 Iya umpenggihi'im Petrus anna nauaanni: “Päläiko lao Setam! Ullabaiko
pengkähängangku! Aka taia iko pa'elo'na Puang Allataala umpikki', sapo' angga iko
pikkiham hupatau illaam penabammu.”
24 Anna mane ma'tula' lako passikolanna naua: “Menna-menna maelo' untuhu'iä'
pahallu la ullappa' pa'elo' kalena, anna umpassam kaju sitambenna, anna natuhu'ä'.†

---

* **16:18:** *yabona inde batu la kupake'de' kakalebuanna umma'ku:* kalembasanna, Petrus natuho Puang Yesus la mendadi pekutu'na umma' petauanna. † **16:24:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei.

25 Aka menna-menna umpa'kadua-duai katuboam di lino, tau ia too tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-menna ahu' mate aka natuhu'ä', tau ia too la ullambi' ia indo katuboam sule lako salako-lakona.
26 Tä' deem gunana lako mesa tau moi la muampuam ingganna issinna lino kela sägä hi sungnga'na. Aka setonganna tä' ia deem bala'inna sungnga'na hupatau.
27 Aka Kao to disangai Änä' Mentolino la suleä' naponnoi kamatandeanna Ambeku, anna la natuhu'ä' ingganna malaika'na. Wattu eta too, la kupalambi'i buana situhu' pa'pogausanna hupatau si mesa-mesa.
28 Setongam-tonganna, deengkoa' to dio heem temo tä'pi la mate anna muitam Änä' Mentolino sule mendadi Tomahaja ma'pahenta illaam kapahentaanna.”‡

17

Tallu passikolanna muita Puang Yesus dipomatande
17:1-13
Mrk. 9:2-13; Luk. 9:28-36

1 Annanni benginna puhanna ia too, iya umbabaim Petrus Puang Yesus anna indopi to ma'solasubum isanga Yakobus sola Yohanes, anna le'ba'i längäm mesa tanete malangka', anna yaboi paka-paka ia.
2 Iya naitam indo to tallu tieli' hupanna Puang Yesus. Indo lindona pangkähhä susi mata allo anna indo pohebana mesilo mabussä'.
3 Pissananna, naita ham duka' indo dua nabi yolona isanga Musa sola Elia mahassam sipa'tula' Puang Yesus.
4 Iya ma'kadam Petrus lako Puang Yesus naua: “O Debata, tä'um deem la susi kamasannangantaa' eta inde. Kela muaku anna kupake'desangkoa' tallu bahum: mesa Iko, mesa Musa anna mesa Elia.”
5 Mahassampi ma'tula' Petrus, iya tuhummi gabum mabussä' ussikuku'i indo ongeam. Anna dihingngii kamaha buttu illaam mai indo gabum naua: “Iam too inde Änä' pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku. Pahallua' la umpehingngii!”
6 Nahingnginna indo kamaha, iya sangngim muoppäm dokko litä' aka tä' deem pada samahea'.
7 Sapo' tappa napellambi'i Puang Yesus anna nahaka'i napasindum naua: “Bangongkoa', daa ummahea'!”
8 Umbangongam siaham duka' ulunna, iya angga ham mesa-mesanna Puang Yesus naita.
9 Tappana tuhunni Puang Yesus sola indo to tallu yabo mai indo tanete, iya napakahi'dim naua: “Deem aia' la untula' säkä indo to puhaa' muita yabo tanete le, ke tä'i puhaä' dipatibangom to disangai Änä' Mentolino dio mai alla'na to mate!”
10 Iya nakutanaim passikolanna naua: “Sapo' maaka hia anna nauai to ullatta' Pepaondonganna Musa: ‘Tä' mala tala sule yolo nabi Elia anna mane sule indo To dilanti' la mepasalama'?’ ”
11 Natimba' Puang Yesus naua: “Abana pahallu la sule yolo Elia umpatoka ingganna-ingganna sia.
12 Sapo' kuuaangkoa' tentomai: Abana puham sule Elia, sapo' tä' naissam hupatau nasuhum ia siam anna ia napogausam. La susimä' too duka' to disangai Änä' Mentolino, la ia siam anna ia napogausannä' hupatau.”
13 Tappana nahingngi passikolanna indo pa'tula'na, iya mane sikanapähäm di pole' naua: “Yohanes to si mantedo' päläe' nauaam: ‘Elia.’ ”

‡ **16:28:** *Änä' Mentolino sule mendadi Tomahaja ma'pahenta illaam kapahentaanna:* kalembasanna, madomi' indo la katibangonganna sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate anna katuhunganna Penaba Maseho nauaam.

Puang Yesus umpabono' mesa änä'-änä' to napentamai setam
17:14-21
Mrk. 9:14-29; Luk. 9:37-43

14 Tappana ma'pasule Puang Yesus sola indo tallu passikolanna lako indo tau buda,
iya sule siaham mesa tau anna ma'balinguntu'i dio olona Puang Yesus
15 napasindum naua: “O Tuam! Kamaseiannä' kao änä'ku anna umpabono'i, aka
limpu mänesam anna tä' deem pada sanasussai. Aka si bassa' punala songka tama api
anna deem toi lu dokko uwai.
16 Anna puham kubabaam lako passikolammu, sapo' tä' mala napabono'.”
17 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Kukapusa'i si'dakoa' pole' inde to tubo lapi'
temo, aka kuhäm sugali'a' kamatappasammu! Anna tä' liupia' muissam usse'la
kamapiaam anna kakadakeam. La pada polepi isanga umba masäena sola-solakia'
anna la pada polepi isanga umba masäena la kusa'bahasangkoa'?” Mane nauai:
“Babaannä' mai itim änä'-änä'!”
18 Iya nakissä'im Puang Yesus indo setam illaam kalena indo änä'-änä'. Iya tappa
bono' eta siaham.
19 Puhai, iya napellambi'im passikolanna sapo' paka-paka ia ham anna nakutanai
naua: “Maaka hia isanga anna tä'i kami' mala kihambai lao indo setam?”
20 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “Aka kuhäm sugali'a' kamatappasammu.
Setongam-tonganna, maka' la deenna' kamatappasammu moi podo padam i'di', iya
tä' deem aka-aka la ungkapusa'i. Maka' ussua inde dio buntu mentieli' lako ongeam
senga', tä' mala tala tieli'.
21 [Sapo' inde setam susi, tä' sia mala disua lao ke tä'i tau ma'sambajam yolo sola
puasa.]”*

Napa'paissangam pole oom Puang Yesus diona la kamateanna
17:22-23
Mrk. 9:30-32; Luk. 9:43-45

22 Tappana ma'mesai Puang Yesus sola passikolanna dio lembäna Galilea, iya nauam
Puang Yesus: “Kao to disangai Änä' Mentolino la dibeho tama pala' limanna hupatau.
23 La napateiä', sapo' illaam allo katallunna la dipatibangonnä' sule.” Tappana
nahingngi ingganna passikolanna pa'tula'na, iya tä' deem pada samasussa nasi'dim.

Diona pamajasam tanggungam tama Banua Debata
17:24-27

24 Tappana sule Puang Yesus sola passikolanna lako kota Kapernaum, iya sule
siaham indo to si uhhempum tanggunganna tau tama Banua Debata umpellambi'i
Petrus anna nauaanni: “Si nabaja' daka duka' tuangguhummua' indo tanggungam
tama Banua Debata?”
25 Natimba' Petrus naua: “Io, si nabaja'!”
Tappana sule tama banua Petrus, iya tä'pi deem ma'tula' anna nakutanaim Puang
Yesus naua: “Maaka iko susi pikkihammu Simon diona indo sima si dibaja' lako to
ma'pahenta? La ha'ja' illaanna haka botto umbaja'i, la ha'ja' lakona haka ongeam
senga', indo to puha nataloi?”
26 Natimba' Simon Petrus naua: “Indo ha'ja' lako ongeam senga'!”
Iya nauam Puang Yesus: “Dadi maka' tä'um ia pahallu mamaja' ha'ja' illaam botto,
iya la susingki' too duka' tä'ungki' pahallu la umbaja' tanggunganta tama Banua Debata
aka issinnangki' kapahentaanna Puang Allataala.
27 Sapo' päbäim too tabaja', indana masussai penabanna. Dadi le'ba'ungko popekam
lako le'bo' Galilea. Alai indo bau uhuna naala pekammu anna umbekkä'i sädäna, aka

* **17:21:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2.

la ullambi'um too doi' illaam la ganna' tabajasam tanggunganta duaki' tama Banua Debata. Alai indo doi' anna laoko umbajasangki' tanggunganta."

18

To la handam matande illaam kapahentaanna Puang Allataala
18:1-5
Mrk. 9:33-37; Luk. 9:46-48

1 Wattu eta siam too duka' anna mekutanai passikolanna naua: "O Tuangguhu,
menna handam la matande illaam kapahentaanna Puang Allataala?"
2 Iya untambaim mesa änä'-änä' Puang Yesus anna nasuai ke'de'-ke'de' dio olona
passikolanna
3 anna nauai: "Setongam-tonganna kutulasangkoa' tentomai kuua: maka' tä'koa'
ma'baju pole anna ma'dodo pole lambi' ma'penaba susi inde änä'-änä', iya la tä'koa'
too mala mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
4 Menna-menna umpomahempo penabanna la susi inde dio änä'-änä', tau iam too
la handam matande illaam kapahentaam yabo suhuga.
5 Anna menna-menna untahima änä'-änä' susi inde aka umpolalam kamatap-
pasanna di Kao, tau ia too sihhapam siam Kao natahima."

Diona kaha-kaha la mebaba bulim
18:6-9
Mrk. 9:42-47

6 "Sapo' menna-menna umpabulim inde änä'-änä' to puha matappa' nasuhum la
tä'um nakatappa'iä', tau ia too aha leko'um dipatoke'i batu peepe' bahokona anna
ditibei dokko le'bo' mandalam.
7 Tä' deem pada satilaka hupatau illaam inde lino aka deem to umpabulinni. Moi
anna abana inna la dadi susi, sapo' tilaka lako hupatau to umpakende'i.
8 Maka' hapanna limammu la umpomadosako battu haka bitti'mu, mapia leko'um tia
ke umpoloi lao anna untibei. Aka aham tia sabali-bali limammu battu haka bitti'mu
sapo' la ullambi'ko katuboam sule lako salako-lakona, anna la tontä liu dua limammu
battu bitti'mu sapo' ditibe hako tama api tapi'de-pi'de.
9 Anna maka' matammu la umpomadosako, kalessu'i lao anna untibei. Aka aha
leko'um tia sabali-bali matammu sapo' ullambi'ko katuboam sule lako salako-lakona,
anna la tontä liu dua matammu sapo' ditibe hako tama api nahaka."

Pehapangam diona domba bulim
18:10-14
Luk. 15:4-7

10 "Patananni manappaia' talinga inde tula'ku: tä'koa' too la mala umpa'basisii moi
podo la mesam inde änä'-änä'. Aka pahallua' la umpengkilalai manappa muua deem
malaika' yabo suhuga dio olona Ambeku si unjagai liu inde mai änä'-änä'.
11 [Aka inde Änä' Mentolino sule inde lino la umpaitai lalam to bulim anna mala tä'
ullambi' katilakaam.]
12 Maakaa' iko susi pikkihammu, aka la napogau' ke deenni mesa tau muampuam
sahatu' domba sapo' bulim mesa? Mannassa anna la napellei yabo tanete indo
dombana kaseha pulo kaseha anna le'ba'i nahuttu' indo mesanna.
13 Anna maka' nalambi'um indo to bulim, tä' mala tala natilalla'i puha ia indo mesa
to puha pa'de sala anna la indo to kaseha pulo kaseha to tä' bulim.
14 Susim too duka' Ambemu yabo suhuga, tä' napohäe kela deenni moi podo la
mesam inde mai änä'na la bulim."

Diona umpakilala solasubunta to matappa' ke umpogau'i dosa
18:15-20

15 “Maka' deem solamu to matappa' kasalaam lako kalemu, iya laoko pellambi'i
mesa-mesammu anna umpakilalai. Anna maka' natahima indo tula'mu, iya ikom too
nasuhum mesa penabakoa' sule.
16 Sapo' maka' tä'ko napehingngii, iya babai solamu mesa haka dua haka anna
napasolaiko. Aka situhu' Battakada Debata, maka' duam tau battu haka tallu sisa'bi-
sa'biam diona mesa kaha-kaha, iya tä'um too la dibata-batai.*
17 Anna maka' moka pole boo umpehingngii indo solamu, palulakoia' jumaa' indo
kaha-kahana. Anna maka' moka duka' umpehingngii jumaa', iya pasusinna' too tuam
passima battu haka tau senga' to tä' muissam Puang Allataala.
18 Aka kutulasangkoa' tentomai kuua: iai too umpekadakeam illaam inde lino, ia
siam too duka' napekadakeam Puang Allataala. Anna iai too umpemapiaam illaam
inde lino, ia siam too duka' napemapiaam Puang Allataala.
19 Anna mesa polepi la kutulasangkoa' tentomai kuua: maka' deem dua to matappa'
illaam inde lino mesa penaba ma'sambajam, tä' mala tala napasule lako pelauanna
Ambeku yabo suhuga.
20 Aka umba-umba naongei to ungkatappa'iä' dua haka tallu haka ma'hempum, la
etamä' too duka' tohho illaam alla'-alla'na.”

Pehapangam diona mesa to dipake tä' siampuam pa'kamase 18:21-35

21 Puhai ia too, iya sulem Petrus umpellambi'i Puang Yesus anna nakutanai naua: “O
Debata, la pessanakaä' muampunni solaku ke deenni umpogau' kasalaam lako kaleku?
La ganna'ungka ke pempitui?”
22 Natimba' Puang Yesus naua: “Tä'pi ganna' kela anggai pempitu, sapo' la pempitu
pulo hia sanda si pitu.
23 Aka maka' umpalakom kapahentaanna Puang Allataala, iya la sihhapam mesa
tomahaja la ussinga' pa'paindanna lako mesa to dipake illaam kahajaanna.
24 Tappana napahandu' la nahekem indo pa'paindanna, iya dipasolaammi sule mesa
to dipake illaam kahajaanna aka kaindangam la'bi lima juta bidä.†
25 Sapo' aka tä' la nabela nabaja' indo indanna pada buda, nasuhum naua indo
tomahaja: ‘Balusannä' kalena, pasibalu'i bainena sola änä'na anna ingganna aka-
akanna anna mala deem nabajasam indanna.’
26 Lambi' muoppä dio olona indo tomahaja anna mengkahumase-masei naua: ‘O
tuam, sa'bahasam salapä' yolo säpäi' aka tontäm kubaja'na asam indo indangku.’
27 Iya häntä siaham buana indo tomahaja uhhingngi pengkahumasena indo tau,
nasuhum naangga' puha bäbäm indo indanna, lambi' nauaam: ‘Le'ba'ungko, tä'um
manggi' umbaja' indo indammu.’
28 Tappana umpellei indo banuanna tomahaja, iya sitammum solana to dipake duka'
illaam kahajaam. Sapo' ma'paindam ia indo to dilappasam ingngena' lako indo solana
sapulo bidä.‡ Iya tappa nahopäi siaham anna natekkei napasindum naua: ‘Baja'
siaham temo indo indammu!’
29 Iya muoppä siaham dio olona indo solana anna mengkahumase-masei naua:
‘Sa'bahasam salapä' yolo säpäi' aka tontäm kubaja'na indo indangku.’
30 Sapo' moka hi umpehingngii pengkahumase-masena indo solana, lambi'
napopetahungkum di sampe nabaja' asam indo indanna.

---

* **18:16:** Pass. 19:15. † **18:24:** *la'bi lima juta bidä:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *sapulo sa'bu talenta.* Mesa talenta la'bi sapulo lima taunna nasaho mesa tau. Tau ia too kaindangam doi' la mala disahoiam sapulo sa'bu tau illaam sapulo lima taunna mengkähä. Dadi tä' naala pikkiham la nabela nabaja' tau ia too indo indanna pada budanna. ‡ **18:28:** *sapulo bidä:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *sahatu' dinar.* Mesa dinar sipadaam sahona tau sangngallo. Dadi, mannassa anna mambelläi alla'na indo indanna anna indo pa'paindanna (batai 18:24).

31 Tappana naita ingganna sola senga'na indo pa'palakoanna, iya tä' deem pada
sahäntä buana lako indo to ditä'gähhä', nasuhum le'ba' lako indo tomahaja anna
natulasanni ingganna indo pa'pogau'na.
32 Iya napopetambai siaham tomahaja indo tau anna nauaanni: ‘Tau kadake
punalako iko! Puhangko kupa'deiam asam indammu aka mengkahumase-maseko dio
oloku, iya palla' di iko penabammu umpateem solamu.
33 Mannassa anna tä' iko muissam umbajuam penabammu! Kusanga hi kao la
muissammi duka' ungkamasei solamu aka puhangko duka' kukamasei.’
34 Tä' deem pada sakeaha' indo tomahaja, lambi' napopetahungkum sampe puha
asam nabaja' indo indanna.
35 Dadi, la napateemmokoa' too duka' Ambeku yabo suhuga, ke tä'koa' duka'
muampunni padammu sola sakalebu penabammu.”

19

Diona kasialaam anna kasisähäsam
19:1-12
Mrk. 10:1-12

1 Tappana puha ma'pa'guhu Puang Yesus, iya umpelleim lembäna Galilea anna le'ba'
lakoi lembäna Yudea, sapo' muola dipe lambam libanna Salu Yordan.
2 Iya ma'silullu'um tau buda muula'i, lambi' napabonosam indo to masakinna.
3 Eta too deem sule sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi maelo' la umpeängam
tuntungam su'be' Puang Yesus lambi' nakutanai naua: “La situhu' daka peadasam ke
untibei bainena mesa muane ia mammo anna ia napolalam?”
4 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Tä' daka' tiko deem umbata illaam Battakada
Debata diona indo anna umpadadii lino Debata Metampa, inna napasilolemmi muane
anna baine?*
5 Puhai napadadi, iya nauam: ‘Iam too anna mesa muane la umpellei indona sola
ambena anna sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi mesa illaam ingganna-
ingganna sia.’†
6 Dadi, tä'um la dua sapo' la mendadi mesam. Iam too kasuhunganna anna iai too
puha napamesa Puang Allataala tä'um mala napasisähä' hupatau.”
7 Iya mekutana pole oom indo to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Maka' susi, iya
maaka hi anna napa'pahentaanni Musa diona la umpapia suha' kasisähäsam mesa
muane anna nabeenni bainena kela natibei?”‡
8 Natimba' Puang Yesus naua: “Ia hi tia anna napäbäikoa' Musa untibe bainemu aka
kamakahhasam penabammua'! Sapo' setonganna tä' tia susi indo pahandu'na.
9 Pehingngii manappaia' inde tula'ku temo kuua: menna-menna untibe bainena
sulibanna ke ullullu'i muanena indo baine anna kebaine polei, tau ia too ullullu'
pa'bannetauam.”
10 Iya nauam passikolanna: “Maka' susi kasilombunganna muane anna baine, iya
aha pissammi tä' tau sipobaine.”
11 Natimba' Puang Yesus naua: “Tä' ia asanna tau la mala untahima inde tula', sapo'
anggam indo to nasahum Puang Allataala la mala untahimai.
12 Anu' deem tau tä' la kebaine aka inna silolem illaam mai tambu'na indona. Anna
deem tau tä' kebaine aka napasalaam tau senga'.§ Anna deem duka' tau gatti kalena
bäbä aka naua: ‘Anna malaä' umpasatutu penabangku lako kapahentaanna suhuga.’
Menna-menna umbelai natahima inde tula'ku, la pahallu napaillaam penaba
manappa.”

---

* **19:4:** Kad. 1:27, 5:2. † **19:5:** Kad. 2:24. ‡ **19:7:** Pass. 24:1. § **19:12:** *napasalaam tau senga':* kalembasanna, dibuto. Wattu eta too si biasa dibuto sabua' indana ungkaibundii puäna.

Puang Yesus umpa'sambajangam änä'-änä'
19:13-15
Mrk. 10:13-16; Luk. 18:15-17

13 Pissam wattu sule sanaka-naka tau umbaba änä'na lako Puang Yesus aka naua
anna mala naanda'i anna napa'sambajangam. Sapo' nakeaha'i hi passikolanna Puang
Yesus indo tau.
14 Iya nauam Puang Yesus: “Päbäi mammi napellambi'iä' itim matim änä'-änä'. Daa
ullabai, aka tau susim too itim matim la mendadi umma'na Puang Allataala illaam
kapahentaanna.”**
15 Anna mane naanda'i anna napa'sambajanganni, mane le'ba'i Puang Yesus.

Mesa to makaka mapahhi' la mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang Allataala
19:16-30
Mrk. 10:17-31; Luk. 18:18-30

16 Pissam wattu sule mesa muane umpellambi'i Puang Yesus anna nakutanai naua:
“O Tuangguhu, pa'pogausam mapia aka la kupogau' anna malaä' ullambi' katuboam
sule lako salako-lakona?”
17 Natimba' Puang Yesus naua: “Akanna ungkutanaiä' diona pa'pogausam mapia?
Tä' deem moi podo la mesa tau mapia gau' sulibanna Puang Allataala. Maka'
maelo'ko la untahima katuboam sule lako salako-lakona, tuhu'i manappako ingganna
pahentana Puang Allataala.”
18 Iya mekutana pole oo indo tau naua: “Pahenta umba kabam muuaam?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Daa umpapateam, daa ullullu' pa'bannetauam, daa
umpaboko, daa ussa'bi tatappa' lako padammu hupatau,
19 pa'kasalleiko indomu sola ambemu, kamaseiko padammu hupatau umba susi
ungkamasei kalemu.”††
20 Iya natimba'um indo to mangnguha naua: “Kutuhu'i asammi pahenta ia too!
Akapi senga'na la pahallu kupogau'?”
21 Iya nauam Puang Yesus: “Maka' maelo'ko la tepu kamanuhusammu, iya le'ba'ko
balu' asam ingganna kullemu anna umbeenni to mase-mase allinna. Aka maka'
umpateem, iya la muampuammoko too kulle yabo suhuga. Puhai too, sulengko pole'
untuhu'ä'.”
22 Tappana nahingngi indo to mangnguha tula' ia too, iya le'ba' siaham masussa
penabanna aka buda kullena.
23 Iya nauam Puang Yesus lako passikolanna: “Setongam-tonganna, tä' deem
pada samapahhi' mesa to makaka la mendadi umma'na Puang Allataala illaam
kapahentaanna.
24 Anna mane deenni kuua: madomi' leko'um ia mesa unta muola tama tottä'na
dahum, anna la mesa to makaka la mentama kapahentaanna Puang Allataala.”
25 Tappana nahingngi passikolanna indo pa'tula'na Puang Yesus, iya sangngim
mängä-mängä anna sipa'tula'-tula'i naua: “Maka' susi, iya la menna bäbä hi umbai'
la mala dipasalama'?”
26 Iya umpaleleim mata passikolanna anna nauai: “Nakapusa'i ia hupatau diona to
la mala dipasalama', sapo' tä' Ia Puang Allataala.”
27 Iya nauam Petrus: “Kitampeam asammi kami' aka-akangki aka kituhu'ko! Iya
akam kami' la sahoki?”
28 Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna, illaam indo wattu la dipadadi
pole ingganna-ingganna sia, Kao to disangai Änä' Mentolino la muokko'ä' yabo
okkosam kahajaangku. Wattu etam too duka' ikoa' inde to sapulo dua pentuhu'ku

** **19:14:** Mat. 18:2-4. †† **19:19:** Täss. 20:13-16, Pass. 5:17-20.

la dipatadongkongkoa' yabo sapulo dua okkosam kahajaam, aka la umpahe'koa' indo pessubunna sapulo dua too'na to Israel.
29 Anna lako to untampeam banuanna, battu haka solasubunna, battu haka tomatuanna, battu haka änä'na, battu haka bela'na aka natuhu'ä', tau ia too la dibala'iam pessahatu' tiluppi' anna la dimana'pi katuboam sule lako salako-lakona.
30 Sapo' la deem too dadi ke dako'i buda to matande tentomai, la mendadi to madio, anna to madio tentomai la mendadi to matande."

20

Pehapangam diona to mengkähä illaam bela' anggur
20:1-16

1 Sitahhu'na tula'na Puang Yesus naua: "Kapahentaanna Puang Allataala dipasihhapam issinna inde tulasam: Deem mesa to ma'bela' mebengngi'-bengngi' le'ba' umpeä tau la nasahoi, aka la napopengkähä illaam bela' anggurna.
2 Tappana silambi' to mosaho, iya sipa'tula'um lambi' kattu tula'na la nasahoi mesa doi' peha' sangngallo. Puhai, iya nasuam tama indo bela'na.

3 Umbai' la tette' kasehai mebengngi', iya le'ba' pole oom indo puäna bela' umpeä pole to mosaho. Iya muitam tau ma'saleo bäbä dio pasa'.
4 Iya nauaammi: 'Laokoa' duka' pengkähängannä' lako bela'ku angku sahoikoa' la sipäto'na.'
5 Iya le'ba'im duka' napengkähängam.

Umbai' la tette' sapulo duai, iya le'ba' pole oom umpeä to mengkähä. Anna umbai' la tette' tallui kahubem, iya napateem oom.
6 Kiha-kiha la tette' limai kahubem, iya le'ba' pole boom. Iya ullambi' oom tau ma'saleo bäbä. Iya nauaammi: 'Akanna etakoa' inde mesangngallo ma'saleo bäbä, tä' mengkähä?'

7 Natimba'im indo tau naua: 'Aka tä' kami' deem kiongei mosaho.'

Iya nauam indo puäna bela': 'Lakokoa' bela'ku anna umpengkähängannä'.'

8 Tappana lendu' allo, iya untambaim mando'na anna nauaanni: 'Tambai asanni indo to mengkähä ammu beenni sahona. Popengkalao dioi indo to handam ibundi mentama sule lako indo to handam yolo.'
9 Sulei indo to mentama kiha-kiha la tette' lima kahubem, iya nabeemmi sahona sandai si mesa doi' peha'.
10 Puha asanni dibeem indo solana, iya suleim duka' indo to handam yolo mentama. Iya nauaim illaam penabanna: 'La buda puha too kami' kitahima aka kipesangngalloi kami' mengkähä.' Sapo' angga hi duka' sanda si mesa doi' peha' dibeem.
11 Tappana dibeenni sahona, iya sileleim ia keaha'-aha' lako indo puäna bela' naua:
12 'Palla' dako iko umpasipadaam sahoki inde lako to anggam satette' mengkähä, moi kela daa mesangngallo bantahikam kami' nadä'dä' allo.'

13 Sapo' naua indo puäna bela' lako indo mesa to mengkähä: 'O solaku! Setonganna tä' kao deem kasalaangku. Tä' daka tia kattunna' tula'ta la ahu'ungkoa' disahoi mesa doi' peha' sangngallo?
14 Alaia' inde sahomu ammu le'ba'a' aka abana inna kuua la pada siam duka' kubeem inde lako to ibundi mentama.
15 Aka la tä' daka tia mala kao muäto' kulleku situhu' pa'elo'ku? Kembuhukoa' isanga aka kukamasei indo to handam ibundi mentama?' "

16 Mane naalai Puang Yesus pungngu' tannunna inde pehapangam naua: “La susim
too lako tau to madio tentomai, la ia pole' matande ke dako'i. Anna lako tau to matande
tentomai, la tä'um matande ke dako'i.”*

Kapentallunnam napa'paissangam Puang Yesus diona la kamateanna
20:17-19
Mrk. 10:32-34; Luk. 18:31-34

17 Tappana illaanni pangngola-lalangam Puang Yesus la längäm Yerusalem, iya
untambaim indo sapulo dua passikolanna napasähä' anna napa'tula'i naua:
18 “Inde tentomai la längämmakia' Yerusalem. Yabokia' too, iya dibehomä' to
disangai Änä' Mentolino lako ingganna kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna
Musa anna la nakattu naua: ‘Pahallu la dipopepatei.’
19 Anna la nabehoä' lako to tamuissam Puang Allataala aka la natelleä' anna
nadahha lambi' napateiä' yabo kaju sitambem. Sapo' illaam allo katallunna la
dipatibangonnä' sule.”

Yakobus anna Yohanes napelauam indona la bassim mendadi to kuasa ke ma'pahentam Puang Yesus
20:20-28
Mrk. 10:35-45

20 Puhai ia too, iya sulem bainena Zebedeus sola indo dua änä'na† umpellambi'i
Puang Yesus anna ma'balinguntu'i dio olona napasindum naua: “O Tuangguhu, kela
mala anna untahimai inde pelauangku!”
21 Natimba' Puang Yesus naua: “Aka umpelau?”
Iya nauam indo baine: “Kupelau kela mala anna umpadioi tandai kanammu mesa
inde änä'ku anna umpadio tandai kaihimmu mesa, ke mendadi tomahajangko.”
22 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Setonganna tä' muissanna' itim pelauammu.
La untuaka' duka' umpendudum indo kamapi'disam la kupendudum?”‡
Iya natimba'um naua: “Kitua!”
23 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: “Tappa' tula'mu, abana la umpendudunna'
duka' indo kamapi'disam la kupendudum. Sapo' anggam ia indo diona la muokko'
dio tandai kanangku battu tandai kaihingku, taia Kao issangku. Aka ongeam ia too
dipatokaam lako hupatau to puha napa'tantu Ambeku.”
24 Tappana naissanni indo to sapulopi passikolanna kaha-kaha ia too, iya tä' deem
pada sakeaha' lako indo to dua to ma'solasubum.
25 Nasuhum natambai asam Puang Yesus anna napa'tula'i naua: “Muissanna'
muua illaam inde lino ingganna to ma'pahenta umpake palu-palu bassi umpahenta
pakketauanna, anna ingganna to kasallena umpalao makahha' kakuasaanna lako to
nalumbäi.
26 Sapo' ikoa'-iko, tä'koa' la mala ma'pateem. Aka iai too maelo' la diangga' illaam
alla'-alla'mua', iam too la umpopengkadio kalena dio olona solana sihhapam mesa
sabua'.
27 Anna menna-menna maelo' la mendadi to kasalle, tau ia too la pahallu umpoma-
hempo penabanna anna la ahu' dipakasua-sua.

---

* **20:16:** Indo tungka issinna inde balajam illaam basa Yunani, naua ia illaam basa Bambam: *To ibundi la mendadi to mendiolo anna to mendiolo la mendadi to ibundi.* Kalembasanna: to mendiolo matappa' anna to ibundi matappa' la pada-pada bäbä dio olona Puang Allataala ke illaammi allo ma'katampasanna, sangngim to salama'. † **20:20:** *indo dua änä'na:* indo Yakobus anna Yohanes diuaam. Batai Mat. 4:21. ‡ **20:22:** *umpendudum indo kamapi'disam la kupendudum:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *muihu'i indo ihusam pandahhaam la pahallu kuihu'.*

28 Aka susimä' Kao to disangai Änä' Mentolino tä' suleä' la dipamoloi, sapo' suleä' la
umpamoloi hupatau anna la ahu'pä' dipakattu sungnga', aka la ussolonnä' tau buda
dio mai dosana anna malai lappa'."

Puang Yesus umpabono' dua to buta
20:29-34
Mrk. 10:46-52; Luk. 18:35-43

29 Tappana le'ba' Puang Yesus sola passikolanna umpellei kota Yerikho, iya ma'silullu'
oom tau buda untuhu'i.
30 Wattu eta too deem dua to buta muokko' dio bihim lalam. Tappana nahingngi diua
liu Puang Yesus, iya katamba-tambam naua: "O Tuam, peampoanna tomahaja Daud,
kamaseikam kami'!"
31 Sapo' nakuapai hi tau buda naua: "Pengkamma'koa'!"
Sapo' tuttuam napekasallei mandi metamba naua: "O Tuam, peampoanna tomahaja
Daud, kamaseikam kami'!"
32 Iya tohhom Puang Yesus anna natambai mane nauaanni: "Aka umpohäe la
kupogausangkoa'?"
33 Natimba' naua: "O Tuam, maelo' punalakam duka' la paita."
34 Iya häntä siaham buana Puang Yesus muitai, lambi' nahakasam matanna. Iya
bassim paita siaham sampe le'ba' duka' untuhu' Puang Yesus.

21

Puang Yesus dipa'kasallei anna dipakahoa' kasuleanna tappana la umpenandai Yerusalem
21:1-11
Mrk. 11:1-10; Luk. 19:28-38; Yoh. 12:12-15

1 Tappana la umpenandai Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna, iya lempä
salapi dio Betfage, mesa tondä' dio Tanete Zaitun, mane ussuai dua passikolanna
2 naua: "Le'ba'koa' lako dio tondä' tapenandaia'. Aka sulekoa' too lako, iya
ullambi'unna' mesa keledai bihä disäke' sola änä'na. Bukkaia' anna umbabaam duaä'
sule.
3 Anna maka' too deengkoa' ungkutanai naua: 'Akanna mualaia'?' iya la muuaanna':
'Aka napahalluam Debata, anna la bale' dipasule siam sule.' "
4 Ia asanna ia too dadi anna mala sule lako indo kadanna Debata napalombum nabi
naua:
5 "Palandasannia' inde tula' lako issinna kota Sion* muua:
'Petua'ia' tomahajammu sule napellambi'iko,
tä' deem pada samahempo penaba anna ussäkei mesa keledai.
Ussäkei mesa keledai lundaha.' "†
6 Iya le'ba'um duka' indo dua passikolanna anna napalako asanni pada indo
napakahi'diam.
7 Naalam indo keledai sola änä'na anna le'ba'i nababaam. Sulei lako, muäläiim
jubana anna nalapi'ianni, mane nasäkei Puang Yesus.
8 Wattu eta too buda tau muäläi jubana anna naampa'i lako lalam la naolanna Puang
Yesus tanda pa'pakasallena. Anna buda toi duka' tau senga' ussäppe'i palapa andulam
anna naampa'i duka' lako lalam.
9 Ingganna tau to ullahui, susi yolona teem ibundinna sikaahhe naua:
"Tapujia' peampoanna tomahaja Daud!
Katambasam to sule illaam sanganna Debata!
Tapa'kasalleia' Puang Allataala To Handam Matande!"‡

---

* **21:5:** *issinna kota Sion:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *änä' daha illaam Sion.* Sion mesa sanganna Yerusalem. Ingganna issinna Yerusalem si bassa' disangai änä' daha illaam Sion. † **21:5:** Za. 9:9. ‡ **21:9:** Puj. 118:26.

10 Tappana mentamai kota Yerusalem Puang Yesus, iya gege' siaham issinna indo
kota anna nauai: “Menna hia umbai' isanga?”
11 Iya natimba'im indo tau buda to ullahu lelem Puang Yesus naua: “Iam too inde
diuaam Puang Yesus, mesa nabi buttu dio mai Nazaret mesa tondä' illaam lembäna
Galilea.”

Puang Yesus ussua lao to sibalu'-balu' illaam pa'hanteanna Banua Debata
21:12-17
Mrk. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yoh. 2:13-16

12 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus tama pa'hanteanna Banua Debata. Sulei tama,
iya ullambi'um to si balu'-balu' illaam. Tappa nasua siaham lao Puang Yesus anna
napembalisannii mejana indo to si ussuka'i doi'na to buttu dio mai botto senga' anna
usseham okkosanna to si umbalu' dangam-dangam.
13 Anna mane umpa'tula'i indo tau buda naua: “Deem tisuha' illaam Battakada
Debata naua:
‘Banuangku la naongei hupatau ma'sambajam,’
sapo' umpadadi hia' iko pa'mesaanna pa'bulele kalasi anna pa'tombonganna to
maboko allo.”§
14 Iya suleim to buta sola to mate sapolona umpellambi'i Puang Yesus illaam indo
Banua Debata lambi' napabono' asam.
15 Iya sangngim keaha'um indo kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa
tappana naita indo tanda memängä-mängä napadadi Puang Yesus. Anna keaha' toi
muita indo änä'-änä' sikaahhe illaam Banua Debata naua: “Tapujiia' anna tapa'kasallei
peampoanna tomahaja Daud!”
16 Nasuhum ma'kada lako Puang Yesus naua: “Tä' isanga uhhingngi tula'na inde lako
änä'-änä'?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Kuhingngi. Sapo' tä' daka' tiko deem umbata illaam
Battakada Debata naua:
‘O Debata, Iko umpatudu änä'-änä' sola änä'-änä' malea anna malai naissam untula'
pampujiam matim olomu!’ ”**
17 Puhai ia too, iya le'ba'um Puang Yesus umpellei indo tau buda anna lu lakoi mesa
tondä' isanga Betania, anna etai ma'bengi.

Puang Yesus umpanata'i satoo' ara
21:18-22
Mrk. 11:12-14, 20-26

18 Mebengngi'i, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna ma'pasule lako
Yerusalem. Wattu eta too tadea' Puang Yesus.
19 Iya muitam satoo' ara dio ampe' lalam. Iya le'ba'um lako too'na, sapo' tä' deem
buana, anggam paka daum bäbä nalambi'. Nasuhum napanata'i Puang Yesus naua:
“Tä'ungko iko deem la kembua sampe matemu!” Iya malasso siaham lambi' mate.
20 Tappana naita passikolanna kadadiam ia too, iya tä' deem pada sanakapilla'i
nasuhum ma'kada naua: “Maaka hia umbai' anna malai tappa mahekko' bäbä inde
dio kaju ara?”
21 Iya nauam Puang Yesus: “Setongam-tonganna, assala'na deenna' kamatap-
pasammu anna tä' tookoa' la bata-bata, malaa' duka' umpogau' inde kupogau'
tentomai. Anna tä' angga mandi ia too la malaa' umpogau', sapo' la malapokoa' duka'
ussua inde dio buntu mentieli' tama le'bo', anna tä' mala tala dadi.
22 Aka iai too umpelaua' längäm Puang Allataala sola ponno kapahhannuam, tä' mala
tala naponnoiangkoa' indo pelauammu.”

§ **21:13:** Yes. 56:7. ** **21:16:** Puj. 8:3.

Pekutanaanna to umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus diona kabuttuanna kakuasaanna
21:23-27
Mrk. 11:27-33; Luk. 20:1-8

23 Puhai ia too, iya tahhu'um Puang Yesus sola passikolanna tama Banua Debata. Tappana ma'pa'guhu illaam, iya sulem sanaka-naka kapala sando sola matua ulunna to Yahudi umpellambi'i anna nakutanai naua: “Aka isanga umpolalam anna umpogau'i inde mai ingganna pa'pogausam, anna menna umbeengko kakuasaam?”
24 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “La kukutanaikoa' duka'! Maka' too muissanna' untimba'i, iya etapi too anna mane kutulasangkoa' duka' menna umbeennä' inde kakuasaam.
25 Menna umbeenni kakuasaam Yohanes anna si mantedo'i? Puang Allataala haka hupatau haka?”
Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mapahhi' la ditimba'i, aka taua hia' manii: ‘Kakuasaanna Puang Allataala,’ iya la nauaammakia' too: ‘Akanna tä'i*a*' ungkatappa'i?’
26 Iya la taua hia' manii: ‘Kakuasaanna hupatau,’ iya tä' ohi aka mahea' tau lako tau buda. Aka inde Yohanes nakatappa'i asam tau naua: ‘Abana mesa nabi.’ ”
27 Lambi' angga ham pentimba'na lako Puang Yesus naua: “Tä' kiissam la kitimba'i indo pekutanaammu.”
Nasuhum naua Puang Yesus: “Maka' susi, iya tä' duka' kuaku la kutulasangkoa' menna umbeennä' kakuasaam nasuhum kupogau' kaha-kaha ia too.”

To kasallena to Yahudi napasihhapam Puang Yesus mesa änä' tä' untuhu'i ambena
21:28-32

28 Iya umpalao oom mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Maakaa' iko susi pikkihammu diona inde kaha-kaha: Deem mesa tau dua änä'n*a* bassim änä' muanem. Indo tau le'ba' umpellambi'i indo änä' uluana anna nauaanni: ‘O änä'ku, laoko temo pengkähängki' lako bela' anggurta.’
29 Sapo' natimba' naua: ‘Mokaä'.’ Puhai naua: ‘Mokaä',’ iya ussossom kalena anna mane le'ba' lako indo bela'na ambena anna mengkähäi.
30 Puhai umpa'tula'i indo änä' uluana, iya lu lako opi indo änä' tämpä'n*a* anna nauaanni duka' umba susi indo tula'na lako änä' uluana. Natimba' indo änä' tämpä'n*a* naua: ‘Io, lao hamä' ambe'.’ Sapo' dio bäbä pudu'na naua: ‘Io,’ aka tä' di le'ba'.
31 Dadi situhu' pikkihammua', mennanna kabam umpalako pa'elo'na ambena inde dua änä'?”
Mentimba'im naua: “Indo änä' ulua.”
Iya nauam Puang Yesus: “Tappa' pentimba'mua'. Sapo' setongam-tonganna, mendiolo leko'um ia tuam passima sola baine passunda' mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna anna la ikoa'.
32 Aka sule Yohanes to si mantedo' umpaitaikoa' lalam kamaloloam, iya moka hakoa' ungkatappa'i. Sapo' nakatappa'i leko' ia tuam passima sola baine passunda'. Moinna anna muitanna' matappa' indo to si diangga' kadake gau', sapo' moka siangkoa' iko muondo' gau'mu anna tä' ungkatappa'i indo tula'na.”

To kasallena to Yahudi dipasihhapam to untesam bela' anggur
21:33-46
Mrk. 12:1-12; Luk. 20:9-19

33 Mane umpalao oi mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Deem mesa tau muampuam sangngenam litä' lo'bä. Pissam wattu natanannim anggur anna nabalai lao pali'. Puhai, umbo'bä'um pallullusam anggur mane umpake'de'i lempo batu la

naongei to mangngampana. Puha asanni, iya napa'petesangammi anna mane le'ba' lako botto mambela.
34 Tappana naagiam la matäsä' indo bua anggurna, iya ussuam sanaka-naka
sabua'na le'ba' umpellambi'i indo to mantesanna, aka la natahimaam bahena.
35 Sapo' tappana sulei lako, iya ke nasakka hia indo to mantesam. Deem natembe'
puso, deem naleba'i batu, anna deem napatei.
36 Iya ussua pole oom sabua'na indo puäna bela', buda puha ia anna la indo yolona.
Sapo' napateem pole oo duka'.
37 Katampasanna, ussua änä' ikalena aka naua inabanna: ‘Tä'um tia pole' la napatei
inde änä'ku aka la nakalaja' di tia.’
38 Sapo' naitanna indo to mantesam, iya sipattuju-tuju oom naua: ‘Iam too inde to la
ullombum kullena tomatuanna. Tapateia' anna mala taalaa' inde bela'na.’
39 Lambi' nasakka anna napa'tibeanni lako bihim bela' mane naula'i napatei.
40 Dadi, maka' sule indo puäna bela', iya aka umbai' la napogau' lako indo to
mantesanna?”
41 Iya natimba'im indo kapala sando sola matua ulunna to Yahudi naua: “Manna-
ssam tia anna la umpatei indo to kadake gau', mane napa'petesangam polei indo bela'na
lako tau senga' to la si umbeenni tabana ke lambi' oom wattunna.”††
42 Iya nauam Puang Yesus: “Tä' daka' tiko deem umbata illaam Battakada Debata
naua:
‘Indo batu natibe tukam,
ia leko' di diala dipobatu longkahhim.‡‡
Kaha-kaha ia too mala dadi aka pa'pogau'na Debata,
anna takamängä-mängäia' kita pa'pogausam ia too!’§§
43 Iam too anna kutulasammokoa' kuua: Indo pangngalatabamua' illaam kapahen-
taanna Puang Allataala la naäläi sule anna la napalulakoanni tau senga' to untuhu'i
pahentana lambi' ungkembuaam bua la sihatanna.
44 [Anna menna-menna metobä dokko indo batu la huppu'-huppu' bukunna, anna
menna-menna natappai indo batu la dahi kapu'.”***]
45 Tappana nahingngi kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi indo peha-
pangam napalao Puang Yesus, iya silele pole' naua: “Kita hia' kita päläe' napasihim
indo pehapanganna!”
46 Lambi' umpeäim pole' lalam la ussakka Puang Yesus, sapo' mahea' ohi lako tau
buda aka inde Puang Yesus nasangai tau buda mesa nabi.

22

To moka untuhu'i Puang Yesus dipasihhapam to moka ullomba pa'pakabengam
22:1-14
Luk. 14:15-24

†† **21:41:** Illaam inde pehapangam Puang Allataala dipasihhapam puäna bela' anggur. Kapahentaanna Puang Allataala dipasihhapam indo bela' anggur. To kasalle illaam peadasanna to Yahudi dipasihhapam to mantesam. Ingganna nabinna Puang Allataala dipasihhapam sabua'na indo puäna bela'. Anna Puang Yesus Ia dipasihhapam änä'na puäna bela'. Kalembasanna inde pehapangam: Indo yolona Puang Allataala ussua ingganna nabi lao umpellambi'i to Yahudi. Sapo' deem napatei anna deem nadahha. Katampasanna ussua Änä' ikalena lao umpellambi'i to Yahudi. Sapo' la napopepatei duka' to kasallena to Yahudi. Iam too anna la dipassalam indo to kasallena to Yahudi, anna tau taianna to Yahudi la mendadi ia pole' umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna. ‡‡ **21:42:** *batu natibe tukam:* Puang Yesus diuaam aka Ia handam napa'bahinni'i to Yahudi, ma'katampasanna Ia leko' di handam keangga' illaam kapahentaanna Puang Allataala. §§ **21:42:** Puj. 118:22-23. *** **21:44:** Puang Yesus dipasihhapam indo batu. Kalembasanna, menna-menna untumpu pala' Puang Yesus la dipasihhapam to dihuppu'-huppu' bukunna lambi' tä'um ia deem la ullambi' katuboam.

1 Mane napatahhu' oi tula'na Puang Yesus lako to kasallena to Yahudi sapo' nababa
illaam liupi pehapangam naua:
2 “Kapahentaanna Puang Allataala dipasihhapam issinna inde tula': Pissam wattu
deem mesa tomahaja umpatoka asam bannena saha kakabenganna änä'na.
3 Toka asanni, iya ussuam sanaka-naka sabua'na lao untambai indo ingganna to
puha diuaam la ungkadioi heem indo pa'hame-hameanna änä'na. Sapo' mokai hi sule
ullombai.
4 Iya ussua pole oom sabua' senga'na napasindum napakahi'di naua: ‘Tulasam
manappai indo ingganna to ditambai muua: toka asammi ade' indo la dipa'tahiaam!
Puha asammi natunu ingganna indo sapim malompona anna ingganna senga'-
senga'na toka asammi. Maingkoa' ade' talako pa'pakabem!’
5 Sapo' ma'lembe-lembei mandi indo to puha diuaam. Piha lu lako bela'na anna piha
lu lako pengkähängam senga'na.
6 Anna deem piha ussakka indo sabua'na tomahaja lambi' nadahha anna deem
napatei.
7 Tappana naissam tomahaja indo kadadiam ia too, iya tä' deem pada sakeaha' lambi'
ussua sohodadunna anna le'ba'i umpatei indo to papateam anna mane nasobe kotana.
8 Puhai ia too, iya untambai oom sabua' senga'na anna nauaanni: ‘Toka asammi
ingganna indo la dipakena illaam inde pa'pakabengam, sapo' indo to ditambai tä' ia
sihatam la sule ullombai.
9 Dadi, la lu lakokoa' lalam mahoa' anna iai too liu ianna' untambai sule ullombai
inde pa'pakabengam.’
10 Iya mengkalao siaham ingganna indo sabua'na anna untambai asanni tau pada
naitanna lako lalam. Susi to mapia gau' teem to kadake gau', sampe ponno tosabe indo
ongeam diongei ma'hame-hame.
11 Sule asanni tau, iya le'ba'um tama indo tomahaja untammui tosabena. Sapo' sulei
tama, iya muitam mesa tau tä' ia ma'poheba kakabengam.
12 Iya nauam indo tomahaja lako indo tau: ‘O solasubum, akanna suleko duka' ke
tä'ko ma'poheba kakabengam?’ Sapo' kanonnä mandi indo tau.
13 Iya muuaammi sabua'na indo tomahaja: ‘Pungoia' inde dio tau anna untibeia'
tama indo ongeam handam malillim anna illaanni sumahho lumoa' sikekko' isinna
tamate tatubo.’ ”
14 Anna mane naala Puang Yesus pungngu' tannunna indo pehapangam naua: “Buda
tau natambai Puang Allataala, sapo' saidi' napilei la mendadi umma'na.”

To illaam kakalebuanna Parisi umpalilingam tangnga' Puang Yesus umpake pekutanaam diona pamajasam sima

22:15-22
Mrk. 12:13-17; Luk. 20:20-26

15 Puhai ia too, iya le'ba'im indo to illaam kakalebuanna Parisi sipattuju-tuju la naaka
susi ungkutanai Puang Yesus aka napeä lalanna anna malai napetidom.
16 Kattui tula'na, iya ussuam sanaka-naka pentuhu'na sola sanaka-naka to muundu'i
tomahaja Herodes umbaba mesa pekutanaam lako Puang Yesus. Sulei lako, iya untede-
tedem yolo Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, kiissam kiua mesako to umpake tappa'
anna sindoho anna anggako umpepatuduam ulalanna Puang Allataala sola undu' lollä.
Moi Iko menna tala ungkalaja'i aka umpapada-pada bäbäko hupatau.
17 Iam too anna kipelaum kiua kela mala anna untulasangkam issi penabammu.
Situhu' peadasam tapendudunna', la sipäto' dakika' umbaja' sima lako tomahaja dio
Roma, la tä' daka?”
18 Sapo' nalosa Puang Yesus pattuju kadakena lambi' ma'kada naua: “Oa' to ma'pudu'
pandem anna ma'lila manähä, akanna umpalilingannä' tangnga'?

19 Paitaipä' mesa indo doi' si dipake umbaja' sima." Iya mualam mesa doi' peha' anna
nabeenni.
20 Iya mekutanam Puang Yesus naua: "Menna kegamba' anna menna kesanga inde
dio doi'?"
21 Iya natimba'im naua: "Gamba'na anna sanganna tomahaja dio Roma."
Iya nauam Puang Yesus: "Maka' susi, iya beennia' tabana tomahaja dio Roma la
sipäto'na umbeem, anna beennia' duka' Puang Allataala la sipäto'na umbeem."*
22 Nahingnginna indo to illaam kakalebuanna Parisi pentimba'na, tappa pilla' asam
anna mängä-mängä, lambi' le'ba'i bäbä umpellei Puang Yesus.

To illaam kakalebuanna Saduki umpekutanaam diona katuboanna sule to mate aka umpa'sändä'i Puang Yesus

22:23-33
Mrk. 12:18-27; Luk. 20:27-40

23 Allo eta siam too duka' anna sulei sanaka-naka to illaam kakalebuanna Saduki
battu diua to tä' ungkatappa'i katuboanna sule to mate umpellambi'i Puang Yesus,
anna nakutanai naua:
24 "O Tuangguhu puham napaondom Musa naua: 'Maka' deem mesa muane mate
anna tä'i deem änä'na, iya indo bainena pahallu la napobaine solasubunna indo to
mate, anna mala deem pessubunna.'
25 Iya la maakam ia susi indee, aka pissam wattu deem pitu muane ma'solasubum.
Uhuna kebaine indo handam ulua. Sapo' tä'pi deem änä' nasibalii indo bainena anna
matem indo muane, nasuhum napembala' huntunna umpobaine indo baine.
26 Iya tä'pi keänä' anna mate pole boom duka' indo to umpembala' kakanna. Iya
napobaine pole boom indo huntunna sapo' susi asam sule lako kapitunna.
27 Katampasanna mate duka' indo baine.
28 Dadi, maka' lambi'um wattunna la tubo sule to mate, iya mennannam kabam la
napomuane indo baine, aka bali asam di napomuane pada indo to ma'solasubum."
29 Natimba' Puang Yesus naua: "Abana si'da hi tia la muuaa' aka bulingkoa'. Aka
tä'koa' muissam manappa kalembasanna Battakada Debata anna tuli tamuissangkoa'
ia kakuasaanna Puang Allataala.
30 Aka susi hia' tia inde ä: maka' too lambi'um wattunna la tibangom sule to
mate, iya tä'um tia deem to la siala anna tä' toi deem to la ma'pasiala. Sapo' umba
susi katuboanna malaika' yabo suhuga tä' kemuane tä' kebaine, la susim too duka'
hupatau.
31 Tä' paka' tiko deem umbata indo puha natula' loppo' Puang Allataala diona
katibangonganna sule to mate, indo naua:
32 'Kaom too inde Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak, anna Yakub'?
Dadi moinna anna puham mate indo to tallu, sapo' mannassa anna tuboi temo aka
anggam to tubo mala umpenombai Puang Allataala."†
33 Tappana nahingngi tau buda indo tula'na, iya tä' deem pada sanakapilla'i indo
pepa'guhuanna.

Pungngu' tannunna pahenta

22:34-40
Mrk. 12:28-34; Luk. 10:25-28

34 Tappana naissam to illaam kakalebuanna Parisi naua umpopa'luttu' to illaam
kakalebuanna Saduki Puang Yesus, iya ma'hempummi umpeä pole lalam.
35 Iya mekutanam mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa lako Puang Yesus aka
maelo' la napetidom naua:

---

* **22:21:** *beennia' duka' Puang Allataala la sipäto'na umbeem:* Indo la sipäto'na dibeem Puang Allataala handam too'-too'na kaleta sakalebu la dibeho lako. † **22:32:** Täss. 3:6.

36 “O Tuangguhu, umbanna handam pahallu la dipa'kasallei pada indo Pepaondonganna Musa?”
37 Natimba' Puang Yesus naua: “Kamaseikoa' Debata, Puang Allataala to umpenombai sola sakalebu penabammu anna mentu' pikkihammu.‡
38 Iam too inde handam too'na pahenta.
39 Anna pahenta kaduanna susi siam indo uhuna naua: ‘Kamaseikoa' padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu.’§
40 Iam too inde dua pahenta, pungngu' tannunna issinna Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi.”

Diona kasilombunganna Puang Yesus anna tomahaja Daud
22:41-46
Mrk. 12:35-37; Luk. 20:41-44

41 Mahassanni siapi ma'hempum to illaam kakalebuanna Parisi anna nakutanaim Puang Yesus naua:
42 “Maakaa' iko susi pikkihammu diona indo To nalanti' Puang Allataala la mepasalama'? Menna kepessubum?”
Iya natimba'im to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Peampoanna tomahaja Daud.”
43 Iya nauam Puang Yesus: “Maka' susi, iya maaka hi anna nasangai tomahaja Daud ‘Debatangku,’ indo To dilanti' la mepasalama' wattunna anna nasahunni Penaba Maseho Daud? Aka naua Daud eta too:
44 ‘Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:**
Okko'ko dio tandai kanangku
sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu
dio olomu lambi' uhhondoi dokko.’††
45 Dadi makaleso anna ma'kalei tomahaja Daud muuai: ‘Debatangku To nalanti' Puang Allataala.’ Iya maaka hi susi anna la ia ohi umpoampoi?”
46 Sapo' sangngim ma'luttu' mandi indo to illaam kakalebuanna Parisi. Allo etam too anna napahandu'i tä'um deem tau moi podo la mesam bahani mekutana pole lako Puang Yesus.

23

Puang Yesus umpesalaam pa'palakoaanna to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to Parisi
23:1-12
Mrk. 12:38-39; Luk. 11:43, 46; 20:45-46

1 Puhai ia too, iya ma'kadam Puang Yesus lako tau buda anna lako passikolanna naua:
2 “Indo to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi dibeem kakuasaam la umpepa'guhuam Pepaondonganna Musa.
3 Dadi pahallukoa' la untuhu'i ingganna indo pepa'guhuanna. Sapo' ia hia, daa untuhu'i pa'palakoanna aka tä' sihondoi indo pepa'guhuanna anna pa'palakoanna.
4 Aka si umpapia pahenta mabanda' illaam peadasam anna umpadudunnii hupatau. Sapo' tä' punala deem la naaku umpamoloi hupatau, moi la sai'di'um, anna mala nabela napalako indo pahenta.
5 Napogau' indo ingganna pa'palakoanna aka naua: ‘Anna malaä' naita tau.’ Si naägä'i lelem umpakasalle pa'pongngeam Battakada Debata indo si nasäke' yabo

‡ **22:37:** Pass. 6:5. § **22:39:** Sand. 19:18. ** **22:44:** *Debatangku:* To dilanti' la mepasalama' diuaam, battu diua Mesias. †† **22:44:** Puj. 110:1.

kidena* anna napakalando puha ia hombe-hombe tähämpä' jubana anna la indo biasanna.†
6 Anna si umpise'i ongeam dipa'kasalleinna ke illaanni pa'hame-hameam, anna
moka toi muokko' illaam pa'sambajangam ke tä'i dio olo.
7 Anggam anna si napohäei ke napa'kasallei hupatau illaam pasa', anna manggi' toi
si diuaam ‘Tuangguhu.’
8 Sapo' ikoa'-iko, daa umpäbäi solamu la nauaangko: ‘Tuangguhu,’ aka anggam mesa
Tuangguhummu, anu' pada-padakoa' sangngim to ma'solasubum.
9 Anna tä' tookoa' la muuaam solamu ‘Ambe',’ aka anggam mesa Ambemu yabo
suhuga.
10 Anna daa umpäbäi solamu la nauaangko: ‘to mampahe',’ aka anggam mesa To
mampahe'mua', iam too indo To dilanti' la mepasalama'.
11 Iai too maelo' la handam diangga' illaam alla'-alla'mua', iam too la umpopengkadio
kalena dio olona solana sihhapam mesa sabua'.
12 Menna-menna ussanga-sanga kalena la dipomahempo, sapo' menna-menna
umpopengkadio kalena la dipomatande.”

Puang Yesus umbeem tula' makahha' to kasallena to Yahudi
23:13-36
Mrk. 12:40; Luk. 11:39-42, 44, 52; 20:47

13 “La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu
sumusu! Aka untutusangkoa' lalam hupatau la tinanda tama kapahentaanna Puang
Allataala. Mokakoa' iko tama anna ullabai tookoa' duka' hupatau to la maelo'
mentama.
14 [La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu
sumusu! Aka si umpamasingangkoa' tula' to balu-balu baine, lambi' sule lako
banuanna si mualaa'. Si muägä'iɑ' umpakalando sambajammu aka muuaa' anna
malaä' nauaam tau: ‘Tau mapia,’ anna ke tau kadake hakoa' iko. Nasuhum la
nalambi'koa' pesämbä' mabanda'na Debata.]
15 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu
sumusu! Aka ussambaikoa' lino umpeä hupatau la umpalutama peadasammua', moi
la anggam mesa untuhu'koa', la ahu' tookoa'. Sapo' tappana sola peadasangkoa', iya
umpadadinna' bannena nahaka aka penduam tiluppi'um ia pole' kakadakeanna ke
dipasiitakoa'.
16 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to pebaba sihhapam to buta. Aka
muuaam dakoa' hupatau: ‘Tä'koɑ' nasäke' tula'mu ke umpa'pindaikoa' Banua Debata,
anggam nasäke'koɑ' ke umpa'pindai indo pangkakka' bulabam illaanna.’
17 Oa' to maho anna to buta pikkiham! Ussanga hia' iko keangga' puha ia indo
pangkakka' bulabam anna la indo Banua Debata, moi kela daa indo hi tia Banua
Debata umpomasehoi indo pangkakka' bulabam illaam!
18 Anna si muuapia' liu: ‘Tä'koɑ' nasäke' tula'mu ke umpa'pindaikoa' ongeam
pehumalasam, anggam nasäke'koɑ' ke umpa'pindai indo bua pemala' yabo ongeam
pehumalasam.’

---

* **23:5:** *pa'pongngeam Battakada Debata indo si nasäke' yabo kidena:* Disangai illaam basa Yunani *Filakteri*. Indo Filakteri mesa pa'pongngeam bahinni', lollo' dipapiai. Illaam indo pa'pongngeam ia too dipatama suha' sanaka-naka balajanna Battakada Debata susinna: Täss. 13:1-10; 13:11-16; Pass. 6:4-9; 11:13-21. † **23:5:** *hombe-hombe tähämpä' jubana:* Pah. 15:37-41.

19 Oa' to buta pikkiham! Ussanga hia' iko keangga' puha ia indo bua pemala'
anna la indo ongeam pehumalasam, moi kela daa indo hi tia ongeam pehumalasam
umpomasehoi indo bua pemala' yabona!
20 Dadi menna-menna umpa'pindai ongeam pehumalasam, tau ia too umpa'pindai
duka' indo bua pemala' yabona indo ongeam pehumalasam.
21 Anna menna-menna umpa'pindai Banua Debata, tau ia too umpa'pindai duka'
Puang Allataala to tohho illaanna.
22 Anna menna-menna umpa'pindai suhuga, tau ia too umpa'pindai duka' okkosam
kahajaanna Puang Allataala anna umpa'pindai polepi duka' Puang Allataala to
untadongkonnii okkosam ia too.
23 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu
sumusu! Aka ikoa'-iko umpa'kasallei leko'a' ia kaha-kaha bahinni' susinna umpata-
maa' peadasammu bahe sapulona hampa-hampa indo si tubo bäbä isanga selasih,
adas matannim, anna jintan. Sapo' indo handam pahallunna la dipalako si'da-
si'da illaam Pepaondonganna Musa, ia leko'unna' tä' umpalako, susinna undu' lollä
anna pa'kamase lako padammu, anna kamanontongam längäm Puang Allataala. Moi
kela daa iam too inde handam pahallua' la umpalako. Sapo' tä' sianna' duka' la
umpa'kalembei indo senga'na.
24 Oa' to pebaba buta! Umbanna' iko naola pikkihammu anna muäläi leko'a' ia indo
kasisi' illaam ihusammu, anna muamma' kalebua' ia indo unta pada tonggo illaam!‡
25 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu
sumusu! Aka sihhapangkoa' to umbasei tangkihi' anna pihim, nabasei leko' sulibanna
anna tä' ia hoäna. Anna hoäna hi naponnoi kakadakeam. Susingkoa' too aka napon-
noikoa' kakadakeanna indo pangngala kahha'mua' anna indo pa'podo kaoammua'.
26 O inggannakoa' to illaam Parisi to buta di ada', bahassiia' yolo illaam hoäna
tangkihi'mu sola pihimmu, aka la bahassim tia duka' sulibanna.
27 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu
sumusu! Aka sihhapangkoa' ku'bu' dipamillo' sulibanna lambi' mapi'dä' diita, sapo'
illaanna ponno buku hekko' sola kabubosiam.
28 Susi liungkoa' too, maka' diitakoa' mato-mato tau mapiakoa' sapo' setonganna to
ma'dua tambu' dakoa' anna ponnoa' penabammu kakadakeam.
29 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu
sumusu! Aka umpapiaammia' pole' ku'bu'na ingganna indo nabi yolona anna
umpomapi'dä' tookoa' ku'bu'na indo to meada' yolona.
30 Anna mane si muua lelenna': ‘Kela kilambi'um indo nene to kiponene yolona, inna
tä' sia la kiaku sola umpatei indo nabi.’
31 Dadi maka' susi, iya iko sianna' tia isanga ma'kale muuai: ‘Kami'um too
pessubunna indo to umpatei nabi.’
32 Iya pasule lakonna' indo pa'pogausanna nene to umponene yolona umpogau' dosa.
33 O inggannakoa' to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau'!§ Tä'um
deem lalanna la messubungkoa' illaam mai pa'tahungkungam, aka abana inna la
bannenakoa' nahaka!

‡ **23:24:** Indo kasisi' anna bale unta bassim pemali la naande to Yahudi. Kalembasanna, natuhu'i indo pahenta bahinni'na sapo' natekka indo kasallena. § **23:33:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula'*, aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

34 Pehingngii manappaia' inde tula'ku: la kusua sule sanaka-naka nabi, to manähä, anna tuangguhu la umpellambi'ikoa'. Sapo' deenna' la umpatei, deenna' la umpäso' yabo kaju sitambem, deem toi la untembe'a' illaam pa'sambajangammu, anna deem piha la umpadondoa' lako kota senga' anna undahhaia'.
35 Nasuhum illaam ia too la ditahungkum pättä'koa' aka umpateikoa' tau tä' deem kasalaanna, mengkalao dio Habel napatei nene to umponene sule lako Zakharia indo änä'na Berekhya to napatei illaam alla'na Banua Debata anna ongeam pehumalasam.
36 Setongam-tonganna, ia asanna ia too la umpendudunna' inde to tubokoa' lapi' temo."

Mapi'di' penabanna Puang Yesus muita to Yerusalem aka umpogau' kakadakeam
23:37-39
Luk. 13:34-35

37 "O inggannakoa' issinna kota Yerusalem! Palla' dia' iko penabammu umpatei buda nabi anna ulleba'ia' batu sampe mate to nasua Puang Allataala umpellambi'ikoa'. Si kunaba-naba liu la kuhempungkoa' sihhapam änä' mäne' napakumbäi pani'na indona, sapo' mokakoa'.
38 Patananniia' talinga inde tula'ku anna umpaillaam penabai: la natampeammi Puang Allataala tadongkongammua' lambi' la maitu-itu.
39 Kutulasangkoa', mengkalao temo, tä'mä' deem la muita pole sule lako wattunna suleä' sule lambi' muuaa': 'Katambasam indo To sule illaam sanganna Debata!' "

24

Banua Debata la ditaleam
24:1-2
Mrk. 13:1-2; Luk. 21:5-6

1 Puhai ia too, messubummi Puang Yesus illaam mai Banua Debata. La napelleii, iya napengkahuku'im passikolanna anna nauai: "O Tuangguhu, petua' siai too inde lako banua illaam pa'hanteanna Banua Debata."
2 Iya nauam Puang Yesus: "Ungkaleso asam daka' inde lako banua? Setongam-tonganna tä' deem moi podo la mesa batu la tiäto' liu sitodo' solana aka pissam wattu la ditaleam asam."

Puang Yesus untula' loppo' indo kamasussaam illaam allo ma'katampasanna
24:3-14
Mrk. 13:3-13; Luk. 21:7-19

3 Tappana muokko' Puang Yesus yabo Tanete Zaitun sulena lako, iya napengkahuku'im passikolanna anna nakutanai paka-paka ia naua: "O Tuangguhu, tulasampakam piham la dadi ingganna indo puha untula' ingngena'? Aka la tandana kela sulengko anna la kapuhaanna lino?"
4 Natimba' Puang Yesus naua: "Majagakoa' indana deenni tau la umbaba bulingkoa'!
5 Aka la buda too tau sule umboko sangangku anna la buda tau nababa bulim aka la naua: 'Kaom too inde To nalanti' Puang Allataala.'
6 Maka' too uhhingngingkoa' ahhena to sipate-patei anna kahebanna to sibundu'-bundu', iya tä'koa' too la mahea' aka abana hi tia inna la dadi kaha-kaha ia too, sapo' taiapi indo allo ma'katampasanna.
7 Aka la sipate-patei hupatau anna kahajaam pada kahajaam la sibundu'-bundu'. Anna umba-umba ngei ongeam la kende' kakobeam anna la dadi lino' kasalle.
8 Sapo' ia asanna ia too mane pa'pahandusanna kamapi'disam sihhapam mesa baine mane mahassam mangnguhiba'.
9 Wattu eta too, la disakkakoa' anna dibehokoa' lako to la undahhakoa' lambi' dipateikoa'. Anna la nakabassikoa' ingganna hupatau illaam inde lino aka untuhu'iä'.

10 Wattu eta too buda pentuhu'ku la ma'soho boko' lambi' la umpebeem solana
didahha anna la sikabassi-bassi paka ia.
11 La buda too kende' to ussangai kalena nabi sapo' setonganna taia nabi. Anna buda
tau la nababa bulim.
12 La tuttuam membea' gau' kadake, nasuhum buda hupatau la tuttuam tikuhu'
pa'kamasena.
13 Sapo' iai too mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasam
lako kaleku sule lako ma'katampasanna, tau iam too la dipasalama'.
14 Anna inde Kaheba Katilallasam diona la ma'pahentam Puang Allataala, la
dipaissanni asam yolo hupatau illaam inde lino. Puhai too, mane sule hi indo allo
ma'katampasanna.

Puang Yesus umpa'paissangam loppo' kamasussaam la dadi ke dako'i
24:15-28
Mrk. 13:14-23; Luk. 21:20-24

15 La muitakoa' too indo ‘To ungkähä kakadakeam la metallangam,’ ke'de' illaam indo
ongeam maseho. Kaha-kaha ia too puha napayolo lambam nabi Daniel yolona. (Inde
kada la pahallu napasalui manappa penabanna to mambata.)
16 Wattu eta too ingganna indo to dio Yudea pahallu la sikalumpa' längäm tanete,
17 anna to sulibam banua tä'um la tama banua muala pahuhunna,
18 anna to mahassam dio bela'na tä'um la ma'pasule lako banuanna muala pohebana,
anna mala masimpam muäläi kalena le'ba' umpellei indo kamasussaam.
19 Tä' ia deem pada samasussa lako baine to mahassam kebättä anna to ma'pasusu.
20 Pa'sambajangkoa' anna mala tä' dadi indo kadadiam ia too illaam wattu palauham
battu haka allo Katohhoam.*
21 Aka wattu eta too la kende' pi'di' tanggana-gana. Pi'di' susi ia too tä'pi deem
nasi'dim hupatau mengkalao dio mai pa'pahandusanna inde lino sule lako temo. Sapo'
lessu'i too, iya tä'um deem la kende' pole pi'di' susi.
22 Aka maka' hapanna la masäe wattunna mane napamondai Puang Allataala
kaha-kaha ia too, iya tä'um deem la tubo hupatau moi podo la mesa. Sapo'
kahana pa'kamasena lako hupatau to puha napilei, nasuhum la bale' napamonda
kamasussaam ia too.
23 Mane deenni, maka' too deem tau muuaangkoa': ‘Indem indo To nalanti' Puang
Allataala!’ battu haka naua: ‘Dionnä!’ iya tä' la umpehingngiia'.
24 Aka la buda too tau naägä'i naua: ‘Kaom too indo To nalanti' Puang Allataala.’
Anna deem toi la muuai: ‘Kaom too mesa nabi.’ Anna indo tau la deem duka'
pa'pogausam mepilla'-pilla' napadadi anna tanda memängä-mängä, aka naua pattu-
junna: ‘Umba ke deenni tau to puha dipilei kubaba bulim.’
25 Pengkilalai manappaia', aka puhangkoa' kupayolo lambangam kaha-kaha ia too.
26 Anna maka' too deem tau muuaangkoa': ‘Petua'i, dio pohiallasam indo To nalanti'
Puang Allataala,’ iya tä'koa' la lako. Anna maka' deem tau muuaangkoa': ‘Illaam
tambim,’ daa umpehingngii.
27 Aka kasuleangku to disangai Änä' Mentolino la naissam asam ingganna hupatau,
aka la sihhapam liu tikiäna kila' mengkalao illaam mata allo sule sau' katampusam
pangkähhäna.
28 Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke
ma'tombom.”†

---

* **24:20:** *allo Katohhoam:* Situhu' peadasanna to Yahudi, tä' tau mala le'ba' mambela ke illaanni allo Katohhoam.
† **24:28:** *Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke ma'tombom:* Inde tula' madomi' mesa tula'na tomatuanna to Yahudi naala pehapangam Puang Yesus. Kalembasanna, maka' sulem Puang Yesus la naissam asam tau.

Puang Yesus untula' loppo' la kasuleanna ma'penduanna
24:29-36
Mrk. 13:24-32; Luk. 21:25-33

29 “Puhai too indo kamasussaam, iya la pi'de mata allo anna tä'um la paindo bulam,
anna la honno'i yabo mai langi' bintä anna ingganna issinna langi' la titehha' bäbä.‡
30 Anna mane naita hupatau tanda kasuleangku to disangai Änä' Mentolino yabo
langi' lambi' la sikauhhu' ingganna hupatau ussahhoi kalena. Anna wattu eta too
la naita hupatau inde Änä' Mentolino tuhum yabo mai langi' umpehhondoi gabum
naponnoi kamatandeam taditondom anna naponnoi toi kakuasaam.§
31 La diponi mesa sangkakala kasalle anna la ussuaä' ingganna malaika'ku lao
nahempungannä' ingganna hupatau to puha kupilei illaam inde lino mengkalao
illaam mata allo sule sau' katampusam.
32 Diona kaha-kaha ia too, mala diala pehapangam dio mai mesa kaju ara. Maka'
too mukku'um tähe'na anna kendaum händäm, iya la muissammia' too muua la bale'
sulem kulla' kalando.
33 La susim too ke muitanna' dadi asam indo puha kutulasangkoa', iya la muissam-
mia' too duka' muua la bale' sule lakom indo pattujunna Puang Allataala.
34 Setongam-tonganna, ingganna kaha-kaha ia too la dadi yolo anna mane mate asam
ingganna to tubo lapi' temo.
35 Langi' anna lino la pa'de ke dako'i, sapo' kadangku ia, la da'da' liu sule lako salako-
lakona.”

Pahallu tau majaga aka tä' diissam wattunna allo kasuleanna Puang Yesus
24:36-44
Mrk. 13:32-37; Luk. 17:26-30, 34-36

36 “Sapo' setonganna tä' deem moi podo la mesa tau muissanni wattunna kaha-kaha
ia too. Moi malaika' yabo suhuga tala naissanni, moi Änä'na Puang Allataala, anggam
mesa-mesanna Ambeku yabo suhuga muissanni.
37 Aka umba susi dadi indo anna wattunnai Nuh, la susim too duka' kasuleangku to
disangai Änä' Mentolino.
38 Wattunna anna tä'pi bussu uwai, ingganna hupatau illaam inde lino
ma'masannam-sannam mangngande mangngihu', siala-ala, anna ma'pasiala sule
lako wattunna mentama kappala' Nuh.
39 Tappana nabussui uwai mane kilala hi pole' aka uhhuai. La susim too duka'
kasuleangku to si disangai Änä' Mentolino.
40 Aka maka' deem dua muane mahassam mengkähä dio bela'na anna suleä', iya
mesa la dipasola lao anna mesa la dipatohho.
41 Battu haka deem dua baine mahassam manggilim, mesa la dipasola lao anna mesa
la dipatohho.
42 Dadi, iam too anna la majagangkoa' aka tä' la muissanna' wattunna kasuleanna
Debatammu.
43 Penabaam siaia' too, maka' hapanna la naissam to ma'banua wattunna la sule to
maboko, mannassam tia anna tä'i la mamma' anna mala tä' tama banuanna indo to
maboko.
44 Iam too anna la pahallungkoa' duka' majaga liu, aka indo kasuleangku to disangai
Änä' Mentolino tä' la umbai-baia'.”

Pehapangam diona mesa sabua' manuhu' battu haka tä' manuhu'
24:45-51
Luk. 12:41-48

‡ **24:29:** Yes. 13:10, 34:4. § **24:30:** Dan. 7:13.

45 Anna mane naua Puang Yesus: “La pahallukoa' sihhapam mesa sabua' manuhu'
anna keaka' to naäkä' puäna mendadi punggabana ingganna solana, nasuhum ia la si
untabaam kinande solana ke lambi' oom wattunna.
46 Kehongko' anna maupa' lako indo sabua' ke tontä liui manontom umpalako
manappa pengkähänganna nalambi' puäna ke ma'pasulem.
47 Setongam-tonganna, tä' mala tala naäkä' puäna sabua' ia too la nalima'iam
ingganna kullena.
48 Sapo' maka' kadake gau' indo sabua', iya la nauam too illaam penabanna: ‘Masäepi
mane sulei puäku,’
49 lambi' umpongkoim solana anna mangngande mangngihu'i sola to si umpamäbo'
kalena.
50 Pissananna tappa sule säkä-säkä ham indo puäna illaam wattu tadibai-bai.
51 Sulena, naala siaham indo sabua'na anna nadahhai napaambi' mate, mane
napa'tibeanni tama ongeanna to ma'dua tambu', anna illaanni sumahho lumoa'
sikekko' isinna tamate tatubo.”

25

Pehapangam diona sapulo änä' daha, lima matua tambu' anna lima tää'
25:1-13

1 Anna mane naua Puang Yesus: “Maka' lambi'um wattunna umpalako kapahen-
taanna Puang Allataala, la sihhapam issinna inde tulasam naua: Deem sapulo änä'
daha muala oborna anna le'ba'i untammui mesa muane to la kebaine.
2 Indo sapulo änä' daha si limaam, lima matua tambu' anna lima tää'.
3 Indo lima to tä' matua tambu' umbaba oborna, sapo' tä' umbaba polepi minnä'.
4 Sapo' indo ia lima to matua tambu', umbaba ia oborna napasibabapi minnä'na.
5 Sapo' aka maela' sule indo to la kebaine, nasuhum silele tikahu'du' lambi' mamma'.
6 Tappana tängä bengi, iya katamba-tambam tau naua: ‘Sulem indo to la kebaine!
Maikoa' tammui!’
7 Bangom siaham indo sapulo änä' daha anna umpapia-piai oborna.
8 Iya nauam indo to tä' matua tambu': ‘Beengkam kami' itim minnä'mu saidi' aka la
pi'dem kami' oborki.’
9 Natimba' indo to matua tambu' naua: ‘Tä' mala aka la sikapui'i bäbäkia'. Dotam tia
lao polekoa' iko duka' mualli minnä' lako to ma'balu'.’
10 Tappana le'ba'i indo änä' daha to tä' matua tambu' mualli minnä', iya sule siaham
indo to la kebaine. Lambi' le'ba'im indo lima änä' daha to matua tambu' sola-sola indo
to la kebaine tama mesa banua la diongei ma'hame-hame. Sulei tama, iya ditutu'i
siaham ba'ba.
11 Tä' masäe, iya sulem duka' indo lima änä' daha to tä' matua tambu' anna
metamba-tambai naua: ‘O tuam! Tungka'ikam kami'!’
12 Sapo' natimba'i indo to la kebaine naua: ‘Setongam-tonganna, tä'koa' iko
kuissam.’ ”
13 Mane naalai Puang Yesus pungngu' tannunna inde pehapangam naua: “Iam too
anna la majaga liungkoa' aka tä' deem tau la muissanni wattunna kasuleangku sule.”

Pehapangam diona tallu sabua'
25:14-30
Luk. 19:12-27

14 Anna mane naua: “Maka' umpalakom kapahentaanna Puang Allataala dipasihha-
pam issinna inde tulasam susi naua: Pissam wattu, deem mesa tau la le'ba' lako botto
senga'. La mengkalaoi, untambaim tallu sabua'na anna napadokkoanni lisu pala'na
doi'na aka la nagihisam.

15 Sapo' umpetua' indo sabua'na anna nabeenni situhu' la kapa'belaanna. Mesa
nabeem lima sa'bu doi' bulabam, mesa nabeem dua sa'bu, anna mesa nabeem sasa'bu.
Puhai, iya le'ba'um.
16 Puhanna dibeem indo doi', iya le'ba' siaham ia nagihi' indo to dibeem lima sa'bu,
sampe mala kehängäm lima sa'bu doi' bulabam.
17 Susi toi duka' indo to dibeem dua sa'bu, kehängäm ia dua sa'bu doi' bulabam.
18 Sapo' indo ia to dibeem sasa'bu, le'ba' ia umbo'bä' litä' anna nalamunni.
19 Masäei, iya sulem sule indo puäna. Sulena, iya sihekemmi sabua'na.
20 Indo to dibeem lima sa'bu doi' bulabam le'ba' lako olona puäna anna nauaanni: ‘O
tuam, indo doi' umbeennä', iya kugihi' lessu'mu sampe tiluppi' dua mendadi sapulo
sa'bu.’
21 Natimba' indo puäna naua: ‘Mapia! Abana si'da sabua' mapiako anna manuhu'.
Malako dikatappa'i, aka manuhu'ko illaam kaha-kaha bahinni', iya temo la ku-
padokkoangko lisu pala'mu babaam kasalle. Maiko anna mangngala tabako duka'
illaam katilallasangku.’
22 Puhai, iya sulem duka' indo to dibeem dua sa'bu doi' bulabam anna nauai: ‘Indo
doi' dua sa'bu umbeennä', iya kugihi' lessu'mu sampe tiluppi' dua mendadi appa'
sa'bu.’
23 Natimba' indo puäna naua: ‘Mapia! Abana si'da sabua' mapiako anna manuhu'.
Malako dikatappa'i, aka manuhu'ko illaam kaha-kaha bahinni', iya temo la ku-
padokkoangko lisu pala'mu babaam kasalle. Maiko anna mangngala tabako duka'
illaam katilallasangku.’
24 Katampasanna sule duka' indo to dibeem sasa'bu doi' bulabam anna nauai:
‘O tuam, kuissam kuua mesako to makahha'. Aka si umpepaheko iko pahe taiko
muambo'i anna si umpakissingko pahe taiko untananni.
25 Iam too kasuhunganna anna le'ba'mä' kulamum dokko litä' indo doi'mu, aka kuua
pa'de manii anna ungkeaha'iä'. Dadi alam too sule inde doi'mu.’
26 Natimba' indo puäna naua: ‘O sabua' to kadake gau' anna to busungam!
Muissammi le', muua kao mesaä' to si umpepahe pahe takao muambo'i anna si
umpakissim pahe takao untananni!
27 Maka' susi, iya akanna tä'i umbeem inde doi' lako to si umpakeänä' doi', anna mala
kutahima sitonda änä'na ke suleä'?’
28 Anna mane naua lako sabua' senga'na: ‘Alai itim doi' anna umbeem polepi lako
indo to muampuam sapulo sa'bu doi' bulabam.
29 Aka menna-menna mala dikatappa'i umpalako indo puha dibeem, tau ia too la
dihängännіam polepi anna mala tuttuam buda naampuam. Sapo' menna-menna tä'
mala dikatappa'i umpalako indo puha dibeem, iya la diäläi pissam ia lao illaam mai
kalena.
30 Dadi tibei itim sabua' takeguna tama indo ongeam handam malillim anna illaanni
sumahho lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.’ ”

Hupatau dipopa'tadongkongam illaam allo ma'katampasanna 25:31-46

31 Anna mane naua Puang Yesus: “Maka' sulemä' to disangai Änä' Mentolino
naponnoi kamatandeam nalahuä' ingganna malaika', iya la muokko'ä' yabo okkosam
kahajaangku tadisihanteam.
32 Iya wattu etam too ingganna hupatau illaam inde lino la tihempum dio oloku anna
kuse'lai sihhapam mesa to ma'kambi' umpasisähä' dombana anna bekena.
33 Indo ia domba la kupalulako tandai kanangku anna indo ia beke la kupalulako
tandai kaihingku.*

* **25:33:** *domba...beke* Indo domba, kalembasanna to untuhu'i Puang Yesus, anna indo beke, kalembasanna taia pentuhu'na Puang Yesus.

34 Anna la ma'kadaä' to disa'bu' Tomahaja lako indo to dio tandai kanangku kuua:
‘Maikoa' inggannakoa' to puha natamba' Ambeku anna mendadikoa' umma'na illaam
kapahentaanna indo inna puha dipatokaangkoa' handu' dipadadinna inde lino.
35 Aka wattungku tadea' umbeennä' kuande, wattungku mabähhäm umbeennä'
kuihu', wattungku tama tondä'mua' umpatama manappaä' banuammua'.
36 Wattunna pa'de pohebaku umbeennä' poheba, wattungku masaki umpamoloiä',
anna wattunna illaannä' tahungkum si le'ba'koa' muolläiä'.’
37 Iya la natimba' indo to meimam naua: ‘O Debata, umba ngei kiitako tadea' anna
kibeengko muande, battu mabähhängko anna kibeengko muihu'?
38 Umba ngei anna deengko kiita tama tondä'ki anna kipatamako banua? Anna
umba ngei kiitako tä' ma'poheba anna kibeengko poheba?
39 Anna umba ngei anna kiitako masaki battu illaangko tahungkum anna kiolläiko?’
40 Iya la kutimba'i kuua: ‘Setongam-tonganna, iai too umpogau'a' lako inde solasub-
ungku to handam matuna, iya iam too umpogau'a' lako kaleku.’
41 Puhai, iya la kuuaammi indo to dio tandai kaihingku: ‘Päläikoa' lao, daa muetaa'
inde inggannakoa' to nahua tädona Puang Allataala, ammu le'ba'a' tama api tapi'de-
pi'de indo to puha dipatokaam tomahajanna setam sola ingganna malaika'na.
42 Aka ikoa'-iko wattungku tadea' tä' umbeennä' kuande anna wattungku mabähhäm
tä' umbeennä' kuihu'.
43 Wattungku tama tondä'mua' mokakoa' umpatamaä' banuammu, wattunna pa'de
pohebaku tä' ussaha'daia' umbeennä' poheba. Susi toi wattunna masakiä' anna
illaannä' tahungkum tä' deem si muolläiä'.’
44 Iya la naua indo to dio tandai kaihingku: ‘Umba ngei deengko kiita tadea' Debata
battu haka mabähhäm, battu haka tamako tondä'ki battu haka pa'de pohebamu battu
haka masakiko battu illaangko tahungkum anna tä'ko kipamoloi?’
45 Iya la kutimba'i kuua: ‘Setongam-tonganna, ingganna pa'palakoammua' indo
tä'koa' umpamoloi inde solasubungku to handam matuna, iya setonganna tä' tia
anggam ia tä' umpamoloia', sapo' Kaopi duka' tä' umpamoloi.’
46 Anna ingganna indo tau ia too la dipalutama ia ongeam pandahhaam sule lako
salako-lakona. Sapo' indo ia to umpalako pa'elo'na Puang Allataala, la ullambi' ia
katuboam sule lako salako-lakona.”

26

Matua ulunna to Yahudi ma'pattuju la umpopepatei Puang Yesus
26:1-5
Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yoh. 11:45-53

1 Tappana puha asam natula' Puang Yesus ingganna indo pepa'guhuam, iya
ma'kadam lako passikolanna naua:
2 “Umba susi puha taissanna' pada-pada la dua bengi ham anna lambi' oi allo
Kalappasam.* Wattu eta too Kao to disangai Änä' Mentolino la dibehoä' tama pala'
limanna to la umpateiä' yabo kaju sitambem.”
3 Wattu eta siam too duka' anna ma'hempunni ingganna kapala sando sola-sola
matua ulunna to Yahudi dio banuanna sando too' isanga Kayafas.
4 Sipattuju-tuju umpeä lalam aka la ussakka membuni Puang Yesus anna la
napopepatei.
5 Sapo' nauai: “Tä' la tapasipatuia' allo kasalle, indana kende'i passikallaam illaam
botto.”

* **26:2:** *allo Kalappasam:* indo si diuaam *Paskah*illaam basa Indonesia. Allo eta too napakahoa' to Yahudi indo wattunna nalappasam Puang Allataala nene to naponene dio mai kasabuasam dio Mesir (Täss. 12).

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' masuli' mesa baine
26:6-13
Mrk. 14:3-9; Yoh. 12:1-8

6 Tappana dioi tondä' Betania Puang Yesus illaam banuanna Simon indo to dolengam
yolona,
7 iya sulem mesa baine umbaba mesa buli-buli mapindäm kessi minnä'-minnä'
bubanau' si masulli' allinna. Mahassanni mangngande Puang Yesus, iya le'ba'um
indo baine lako ampe'na anna natolloianni ulunna indo minnä'-minnä'na tanda
pa'pakasallena.
8 Tappana naita passikolanna Puang Yesus pa'palakoanna indo baine, iya silelem
keaha' aka illaam penabanna naua: "Aka oom ia duka' gunana minnä'-minnä' masulli'
dikatoa-toai bäbä?
9 Aka indo kela nabalu'um inde dio minnä'-minnä'na ma'pateem masuli'na anna
natabanni to mase-mase, la mapia leko' ia."
10 Sapo' nalosa Puang Yesus tama penabanna indo passikolanna nasuhum naua:
"Akanna umpasalakoa' inde baine? Päbäi mammi napateem. Aka inde napateem,
mesa pa'pogausam mapia lako kaleku.
11 Aka to mase-mase ia la sola-sola liukoa', sapo' Kao-kao tä'kia' la sola liu.
12 Aka inde natolloiä' minnä'-minnä'na temo, napogau' loppo'um ia indo la dipogau'
ke dilamummä'.
13 Setongam-tonganna, umba-umba naongei Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam,
etam too duka' la dipotulasam pa'pogausanna inde baine anna mala dikilalai liu."

Yudas umpeä lalam la umbalu' Puang Yesus
26:14-16
Mrk. 14:10-11; Luk. 22:3-6

14 Puhai ia too, deem mesa to tihekem sapulo dua passikolanna Puang Yesus isanga
Yudas Iskariot le'ba' umpellambi'i kapala sando,
15 anna nauai: "Sanaka la umbeennä' ke kupamoloikoa' la ussakka Puang Yesus?"
Iya natimba'im naua: "La kibeengko tallu pulo doi' peha'." Iya nahekemmi anna mane
nabeem.
16 Napahandu'um eta too umpeä liu lalam Yudas la umbalu' Puang Yesus.

Puang Yesus sola passikolanna umpengkilalai allo Kalappasam
26:17-25
Mrk. 14:12-21; Luk. 22:7-14, 21-23; Yoh. 13:21-30

17 Illaam pa'pahandusanna allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti, sulem pas-
sikolanna Puang Yesus umpellambi'i anna nauai: "La umbakam ngei umpatokaangko
kinande indo si diande ke umpengkilalai tau allo Kalappasam?"
18 Iya nauam Puang Yesus: "Le'ba'koa' libam kota Yerusalem anna umpellambi'ia'
indo mesa solata anna muuaannia': 'Naua Tuangguhu: la lambi'um wattunna indo
to puha napa'tantu Puang Allataala diona kaleku. Dadi illaam banuammu la kiongei
sola-sola passikolangku umpengkilalai allo Kalappasam.' "
19 Iya le'ba'um duka' indo passikolanna libam Yerusalem anna napalakoi pada indo
nauaam Puang Yesus lambi' umpatoka kinande indo si diande illaam allo Kalappasam.
20 Tappana bengi, iya mangngandem Puang Yesus sola-sola indo sapulo dua pas-
sikolanna.
21 Mahassanni mangngande, iya nauam Puang Yesus: "Setongam-tonganna, deem
mesa solamua' illaam inde alla'-alla'taa' la umbalu'ä'."
22 Iya sangngim masussa siaham penabanna anna sibala'-bala'i mekutana lako
Puang Yesus naua: "Takao mammaka kao, Tuam?"
23 Natimba' Puang Yesus naua: "Iai too kupasola unduho hoti dokko lojam-lojam, iya
iam too la umbalu'ä'.

24 Abana hi tia Kao to disangai Änä' Mentolino inna la mateä', umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata. Sapo' tä' deem pada satilaka lako indo to umbalu'ä'. Mala leko'um ia kela tä'um ia didadiam!”
25 Iya nauam duka' Yudas indo to la umbalu' Puang Yesus: “Takao mammaka kao, Tuangguhu?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Iya pasaluim too penaba o!”

Pa'tosabeam sanda maseho
26:26-30
Mrk. 14:22-25; Luk. 22:15-20; 1Kor. 11:23-25

26 Mahassanni mangngande, iya mualam mesa hoti Puang Yesus anna nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala mane napiä'-piä'i anna nabeenni lako passikolanna napasindum naua: “Iam too inde baleku, alaia' ammu andei.”
27 Puhai, mualam mesa ihusam kessi anggur anna nakuhhu'i sumanga' mane nabeem oi lako passikolanna anna nauai: “Ihu'ia' indee,
28 aka iam too inde hahaku la dipatitollo la umpomannassa pa'dandianna Puang Allataala lako buda hupatau anna mala naampunniam dosana.
29 Sapo' kuuaangkoa' tentomai: tä'mä' Kao deem la muihu' pole anggur sampe lambi' wattunna la muihu'ä' anggur bakahu sola-solakia' illaam kapahentaanna Ambeku.”
30 Puhai, iya umpenaniammi mesa pampujiam, mane le'ba'i la längäm Tanete Zaitun.

Natula' loppo' Puang Yesus diona la nabahoi Petrus
26:31-35
Mrk. 14:26-31; Luk. 22:31-34; Yoh. 13:36-38

31 Iya umpatahhu'um tula'na Puang Yesus lako passikolanna naua: “Illaam inde bengi la le'ba'koa' umpelleiä' aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
‘La kupatei to ma'kambi'na
anna ingganna dombana la tisembu' lao.’†
32 Sapo' maka' too dipatibangommä' sule, la kupendioloikoa' lako Galilea.”
33 Iya tappa ma'kada Petrus naua: “Moi la le'ba' asam solaku napelleiko aka indo kadadiam la uhhuako, inna tä' sia kao deem la kupelleiko.”
34 Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna, illaam inde bengi tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”
35 Iya naua oom Petrus: “Toko moiä' kao la dipatei solaki', tala kubahoiko!” Anna susi siam duka' tula'na ingganna solana Petrus.

Puang Yesus ma'sambajam illaam mesa ongeam isanga Getsemani
26:36-46
Mrk. 14:32-42; Luk. 22:39-46

36 Puhai ia too, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna lu lako mesa ongeam isanga Getsemani. Dioi, muuaammi passikolanna: “Okko'ungkoa' too eta inde angku laopa eta lako pa'sambajam.”
37 Iya umbabaim Petrus sola indo to dua änä'na Zebedeus napasola.‡ Wattu eta too tä' deem pada samasussa anna husa' penabanna Puang Yesus nasi'dim.
38 Nasuhum naua lako indo passikolanna to napasola: “Masussa si'da-si'da pena-bangku kusi'dim, angga' la mateä'. Tohhongkoa' too eta inde, sapo' tä'koa' la lembe.”
39 Iya mentudendem saidi' anna untapposanni kalena dokko litä', anna ma'sambajanni naua: “O Ambe', kela mala anna muäläi illaam mai kaleku inde kamasussaam kupendudum. Sapo' la pa'elo'mu dadi, taia la pa'elo'ku.”

† **26:31:** Za. 13:7. ‡ **26:37:** *indo to dua änä'na Zebedeus:* Yakobus anna Yohanes diuaam. Batai 4:21 anna 10:2.

40 Puhai ma'sambajam, iya ma'pasulem lako indo tallu passikolanna sapo' mamma'i
hi nalambi'. Iya ma'kadam lako Petrus naua: “Tä' siangka tiko isanga la umbela
umpasolaiä' moi podo satette'um!
41 Majagakoa' ammu pa'sambajam indana napa'sändä'ikoa' setam. Aka abana hi
tia mohäe penabammua' la umpalako kamaloloam, sapo' napomalammakoa' sipa'
hupataummu.”
42 Puhai umpa'tula'i passikolanna, iya le'ba' pole oom kapenduanna ma'sambajam
naua: “O Ambe', maka' abana inna la kuoloi inde kamasussaam anna lalam tä'um la
mala kusalai, iya pa'elo'mum too isanga la dadi.”
43 Puhai, ma'pasule oom sule, iya nalambi' mamma' oo sule aka nataloi sugali'um
matanna.
44 Iya le'ba' pole oom sule ma'sambajam kapentallunna, nasulei umba susi indo issi
sambajanna ingngena'.
45 Tappana ma'pasule lako passikolanna, iya nauam: “Mamma' liupokoa' isanga? Tä'
liupokoka' tiko malube! Petua'ia' tentomai lambi'um wattunna Kao to disangai Änä'
Mentolino la dibehoä' tama pala' limanna to madosa.
46 Bangommokoa' anta laoa'. Petua'ia' diom mai indo to la umpopesakkaä'!”

Puang Yesus disakka
26:47-56
Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yoh. 18:1-11

47 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham Yudas indo to tihekem duka'
sapulo dua passikolanna Puang Yesus umpasola tau bu'dä' sanda pa'dam sola bose,
nasua kapala sando anna matua ulunna to Yahudi.
48 Indo Yudas to umbalu'i, puham untula' loppo' tanda lako indo to napasola naua:
“Iai too kuudum, iam too la ussakkaa'.”
49 Sulena Yudas tappa umpellambi'i Puang Yesus anna nauai: “O Tuangguhu!” Anna
mane muudum Puang Yesus.
50 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “O solaku, aka untungka sule?”§
Iya le'ba' siaham lako indo tau buda anna ussakkai Puang Yesus.
51 Sapo' deem mesa solana Puang Yesus ussintä' pa'danna anna umbattai mesa
sabua'na sando too', iya mäläi talinganna.
52 Naua siaham Puang Yesus: “Daa! Patamai sule banuanna pa'dammu! Aka menna-
menna umpopanaka pa'dam, pa'dampi duka' muandei.
53 Ussanga haka' tiko tä' la mala kupelau längäm Ambeku yabo suhuga anna
napatuhungannä' la'bi sapulo dua tuntunganna sohodadu malaika' napamoloiä' kela
kupahalluanni?
54 Sapo' maka' la kupateem, iya tä' la sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada
Debata diona abana hi tia inna la dadi inde kadadiam temo.”
55 Anna mane naua Puang Yesus lako indo tau buda: “Ussangaa' isanga pehampo'ä'
anna sulekoa' sanda pa'dam sanda bose la ussakkaä'? Kusanga allo-alloä' muokko'
illaam Banua Debata ma'pa'guhu anna tä' di ussakkaä'.
56 Sapo' abana hi tia la susi anna mala sule lako indo puha nasuha' nabi illaam
Battakada Debata.”
Puhai, iya sikalumpa'um lao ingganna indo passikolanna napellei.

Puang Yesus dio olona to si mahhotto' illaam peadasam
26:57-68
Mrk. 14:53-65; Luk. 22:54-55, 63-71; Yoh. 18:12-14, 19-24

§ **26:50:** *O solaku, aka untungka sule?:* illaam basa Yunani mala duka' kalembasanna naua: *O solaku, palakom indo maelo' umpogau'.*

57 Tappana disakka Puang Yesus, iya dipasolam lako banuanna sando too' isanga
Kayafas. Eta too mahassam ma'hempum to ullatta' Pepaondonganna Musa sola matua
ulunna to Yahudi.
58 Iya natuhu' kalamba'um Petrus sule lako bihim pa'hanteanna sando too'. Sulei
lako, iya tahhu'um tama anna muokko'i sola to unjagai Banua Debata, aka maelo' la
napengngissanni aka la dadi lako kalena Puang Yesus.
59 Iya umpalilimmi tangnga' kapala sando sola ingganna solana to tihekem duka' To
Mahhotto'na to Yahudi la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus anna nadakasam
pa'posanga-sanga anna mala dipatei.
60 Moinna anna budam tau sisolom-solom le'ba' lako olo mendadi sa'bi tatappa', sapo'
tä' punala deem la siundu'-undu' kadanna la nasuhungam mala dipatei Puang Yesus.
Ma'katampasanna le'ba' lako olo dua tau
61 anna nauai: “Puha kihingngi inde tau naua: ‘Mala kukadakeam inde Banua
Debata, sapo' la tallungngallo mandi kuolaam ungkähäi anna ke'de'um sule.’ ”
62 Iya ke'de'um siaham sando too' anna ungkutanai Puang Yesus naua: “Tä' liu siam
isanga la untimba'i inde lako pa'pahapa'na tau?”
63 Sapo' mengkamma' mandi Puang Yesus.
Iya ma'kada pole oom indo sando too' naua: “Pa'pindaipoko Puang Allataala Debata
tubo ke abanai iko si'dam indo To dilanti' la mepasalama', battu diua Änä'na Puang
Allataala!”
64 Natimba' Puang Yesus naua: “Ikom ma'kale muuai. Sapo' kuuaangkoa' duka'
tentomai: illaam allo la taoloinna la muitakoa' Änä' Mentolino, battu diua Kao, la
muokko' dio tandai kananna To Handam Kuasa anna la suleä' sule umpehhondoi
gabum yabo langi'!”**
65 Iya tappa umpessepäsam siaham pohebana sando too' aka keaha' anna nauai:
“Tahingnginna' untelle Puang Allataala. Akapi gunana la umpeä liukia' sa'bi? Aka
uhhingngi asammia' kadanna inde dio tau untelle Puang Allataala!
66 Dadi maakaa' iko susi pikkihammu?”
Pada-pada mentimba' naua: “Abana sihatam la dipatei aka kasalaam!”
67 Iya deemmi sanaka-naka tau untikkudui lindona, deem piha undänggu'i, anna
deem toi ussapu'i matanna Puang Yesus napasindum natampilim
68 anna nauai: “O To dilanti' la mepasalama', pentopaipi menna untappai limako?”

Petrus umbahoi Puang Yesus
26:69-75
Mrk. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yoh. 18:15-18, 25-27

69 Wattu eta too mahassampi duka' dio pa'hanteam Petrus, iya sulem mesa sabua'
baine anna ungkutanai Petrus naua: “Iko duka' mesa to si sola liu indo Yesus to Galilea,
le'?”
70 Sapo' tappa ma'baho Petrus dio olona ingganna tau eta too naua: “Tä' kuissam
kalembasanna itim tula'mu!”
71 Mane le'ba'i lako ba'ba bala pa'hanteam. Dioi, naita pole oom mesa sabua' baine,
iya nauam indo baine lako to dio heem eta too: “Inde dio tau abana solana Yesus indo
to Nazaret.”
72 Iya ma'baho oom Petrus sampe ma'pinda. Anna mane naua: “Tä' si'da-si'da
kuissam tau ia too.”
73 Tä' masäe, iya sangngim nauam indo to ke'de'-ke'de' dio ampe'na Petrus: “Man-
nassa anna solanako aka susi liua' loeam tula'mu.”
74 Iya ma'pindam pole' Petrus naua: “Naitaä' Debata, kela kuissanni indo tau!”
Ia sia teppu'na dio pudu'na Petrus tula'na, iya moni siaham mäne'.

** **26:64:** Dan. 7:13.

75 Tappa nakilalaim pole' Petrus indo pa'tula'na Puang Yesus naua: “Tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.” Iya le'ba' siaham Petrus lako sulibam anna ma'pase'go'i sumahho.

27

Puang Yesus dibaba lako olona Pilatus

anna kamateanna Yudas
27:1-10

1 Mebengngi'-bengngi'pi, iya umpasahandammi kada ingganna kapala sando sola matua ulunna to Yahudi la umpatei Puang Yesus.
2 Iya umpungom Puang Yesus anna nababai lako olona Pilatus, mesa Gubernur illaam kapahentaanna Roma.
3 Tappana naissam Yudas indo to umbalu' Puang Yesus naua dipasala Puang Yesus lambi' la dipatei, iya ussosso siaham kalena. Nasuhum napasule asam sule indo sahona tallu pulo doi' peha' lako ingganna kapala sando sola matua ulunna to Yahudi anna mane naua:
4 “Abana madosa si'da-si'daä' aka umbalu'ä' tau tä' deem kasalaanna sampe la dipatei!”
Sapo' nauai indo kapala sando sola matua ulunna to Yahudi: “Taia kami' issangki itim. Issammu oom tiko duka'!”
5 Iya napa'tibeammi Yudas indo doi' tama Banua Debata anna le'ba'i mentujo untoke' kalena.
6 Iya nahuhu'im kapala sando indo doi' anna nauai: “Inde doi' tä' la mala dipalutama pa'pongngeam pehumalasam illaam Banua Debata, aka doi' haha.”*
7 Tappana sahandanni kadanna indo kapala sando, iya naalliammi sangngenam litä'na pa'tampa kuhim la si dipa'ku'bu'i to sule ke deenni mate.
8 Iam too anna disangai lium indo pa'ku'busam sule lako temo: “Litä' Haha.”
9 Iya sule lakom indo to puha natula' loppo' nabi Yeremia naua: “Ussahandanni kada to Israel la tallu pulo doi' peha' allinna lambi' natahima anna
10 naallianni sangngenam litä'na pa'tampa kuhim, umba susi pahentana Debata lako kaleku.”

Puang Yesus dio olona Pilatus
27:11-26
Mrk. 15:1-15; Luk. 23:1-5, 13-25; Yoh. 18:33–19:16

11 Tappana dio olona Pilatus Puang Yesus, iya nakutanaim naua: “Ikongka indo tomahajanna to Yahudi?”
Natimba'i Puang Yesus naua: “Ikom ma'kale muuai.”
12 Sapo' indo ingganna tula' napakolo'-kolo'iam ingganna kapala sando sola matua ulunna to Yahudi, tuli tanatimba'i Puang Yesus.
13 Nasuhum mekutana pole oom Pilatus naua: “Tä' isanga uhhingngi inde lako tula'na to diposa'bi?”
14 Sapo' tä' mandi deem natimba'i Puang Yesus moi podo la sabattam kada, nasuhum mängä-mängä bäbäm pole' Pilatus.
15 Maka' lambi' oom allo Kalappasam si biasa nalappasam gubernur mesa to ditahungkum situhu' pelauanna tau buda.
16 Eta too deem mesa to ditahungkum molele-lele gau' kadakena, isanga Yesus Barabas.

* **27:6:** *doi' haha:* kalembasanna, *kulle malussu.*

17 Iya tihempum asanni tau buda, mekutanam Pilatus naua: “Mennanna kabam
umpohäeɑ' la kulappasam tentomai? La Yesus Barabas daka, la inde haka Yesus to
si diuaam To dilanti' la mepasalama'?”
18 Ia anna ma'kada susii Pilatus aka naissam naua ia hi tia anna nababai sule aka
nakembuhui.
19 Mahassam siapi muokko' Pilatus illaam okkosam si naongei mahhotto' anna
nalambi'um pepasanna bainena naua: “Tä'ko too la ungkalako-lakoannii itim kaha-
kahana tau to tä' deem kasalaanna le, aka iam napolalam mangngimpi kadakeä'
sabengi.”
20 Sapo' indo ingganna kapala sando sola matua ulunna to Yahudi ussasungam liu
tau buda melau lako Pilatus anna mala Barabas dilappasam, anna dipatei ia Puang
Yesus.
21 Iya mekutana pole oom Pilatus lako indo tau buda naua: “Mennannam kabam
indo to dua umpohäeɑ' la kulappasangangkoa'?”
Natimba'im naua: “Barabas!”
22 Mekutana oom Pilatus naua: “Maka' susi, iya aka ia la kupogausam indo Yesus si
diuaam To dilanti' la mepasalama'?”
Natimba'i oom naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
23 Mekutana pole oom Pilatus naua: “Anu' aka hia kasalaanna?”
Sapo' tuttuam sikaoli mandi naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
24 Tappana tä'um deem lalam senga' naita pole Pilatus anna mala dilappasam Puang
Yesus, anna naua toi: “Kende' manii kahusasam illaam pa'bottoam ke tä'i dipaolai
lalam penabanna tau buda,” iya mualam uwai anna umbasei limanna dio olona indo
tau buda napasindum naua: “Taia kao issangku kamateanna inde dio tau, issammu
onna' tiko duka'!”
25 Natimba'i indo tau buda naua: “Yaboko iko tanahambui dioko tanato'doi ka-
mateanna inde tau. Aka kami' oom too kami' duka' la umpendudunni pa'pogausam
ia too sule lako peampoangki!”
26 Iya ullappasammi ia Barabas anna ussuai tau untembe' talukum Puang Yesus
mane napesuaanni dipäso' yabo kaju sitambem.

Puang Yesus natelle sohodadu dio Banua Gubernur
27:27-31
Mrk. 15:16-20; Yoh. 19:2-3

27 Puhai ia too, nababam sohodadunna Gubernur Pilatus Puang Yesus lako Banua
Gubernur, anna untambai asanni ingganna solana anna nalilinni lao pali'.
28 Mane muäläiɑnni pohebana Puang Yesus anna nabala'ianni juba mellolo pao susi
bajunna tomahaja,
29 anna muananni songko' susi songko' tomahaja sapo' keduhi anna napa-
songko'ianni. Anna mane napatetäi tekkem lima kananna† anna sangngim
ma'balinguntu' lelenni menomba dio olona Puang Yesus anna natelle-tellei naua: “O
tomahajanna to Yahudi, kipa'kasalleiko!”
30 Anna natikkudui mane naalai indo tekkem dio limanna anna nahabisanni ulunna.
31 Puhai natelle, naäläiɑmmi sule indo juba napapakeiam anna napapohebai sule
indo inna pohebana. Anna mane dibaba lao la dipäso' yabo kaju sitambem anna malai
mate.

Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem
27:32-44
Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26, 33-43; Yoh. 19:17-24

† **27:29:** *napatetäi tekkem lima kananna:* si untetä tekkem tomahaja tanda kakuasaanna. Iam too anna umpatetäim duka' tekkem Puang Yesus aka natelle.

32 Mahassanni mellao umpellei kota, iya sitammum mesa tau isanga Simon buttu dio
mai kota Kirene. Iya napapassaim sohodadu umpassam indo kaju sitambem.
33 Landa'i lako mesa ongeam si diuaam Golgota, kalembasanna ongeam kahohä' ulu,
34 iya dibeemmi Puang Yesus anggur diboloi susi pa'du mapäi'na.‡ Sapo' tappana
nasi'dim, iya moka muihu'i.
35 Iya napäso'um lako indo kaju sitambem. Puhai, nataba-tabam sohodadu indo
pohebana, sapo' naundi.
36 Anna mane muokko'i lako indo ampe'na kaju sitambem aka najagai.
37 Yabo tondom ulunna Puang Yesus tisuha' diona kasuhunganna anna dipäso'i yabo
kaju sitambem naua: IAM TOO INDE YESUS TOMAHAJANNA TO YAHUDI.
38 Wattu eta too deem duka' dua pehampo' nasimbahaam dipäso' yabo kaju
sitambem, mesa dio tandai kananna anna mesa dio tandai kaihinna.
39 Ingganna to muolai ongeam ia too si muillim-illim tandana untelle Puang Yesus
napasindum
40 naua: “Kusanga paha' la ungkadakeangko Banua Debata anna la tallungngallo
muolaam umpake'de' sule! Maka' Änä'na tongangko Puang Allataala, iya lappasangko
kalemu anna tuhungko yabo mai itim kaju sitambem!”
41 Susi toi duka' kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola matua
ulunna to Yahudi sangngim untelle Puang Yesus
42 naua: “Maka' tau senga' mala napasalama', sapo' maka' kalena tä' ohi ia mala
napasalama'. Maka' tomahajanna si'da to Israel, iya la tuhummi too yabo mai inde dio
kaju sitambem, anna kikatappa'i pole'.
43 Anna angga ha ade' Puang Allataala si napassedanni hannu, iya la taitanna' too
pole' battu la sule si'da hi Puang Allataala temo napasalama'. La'bi-la'binna aka puha
naua: ‘Änä'naä' Puang Allataala.’ ”
44 Moi indo to dua pehampo' to nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem untelle
duka' Puang Yesus.

Kamateanna Puang Yesus
27:45-56
Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yoh. 19:28-30

45 Tappana tängä allo, iya malillim pättäm dio indo pa'lembängam sule lako tette'
tallu kahubem.
46 Tette' tallui kahubem, iya metambam Puang Yesus naua: *“Eli, Eli, lama
sabakhtani?”* Kalembasanna, O Puang Allataala, Debatangku, aka hi anna untam-
peannä'?
47 Nahingnginna petambana indo to ke'de' eta too, iya deemmi sanaka-naka muuai:
“Pehingngiia'i, untambai nabi Elia!”
48 Iya napasihha' siaham mesa tau muala bunga karang§ anna nahammei dokko
anggur maissu', mane napadekke'i lako pesoka anna napadu'dui pudu'na Puang Yesus.
49 Sapo' deem piha muuai: “Dako'pa yolo anta petua'ia' battu la sule si'da hi Elia
napasalama'!”
50 Iya metamba pole oom mane umbehoi sungnga'na, iya kattu pole' penabanna.
51 Wattu eta too, indo sampim pesapa' illaam Banua Debata tappa sesse' tipa'dua
mengkalao yabo sule dokko. Anna tappa dadi lino' kasalle anna piä'-piä' batu kasalle.
52 Anna buda lokko' titungka' anna buda toi duka' umma'na Puang Allataala to
puham mate dipatubo sule.

---

‡ **27:34:** *anggur diboloi susi pa'du mapäi'na:* Kabiasaanna to eta si napateem aka naua anna mala tä' mapi'di' ke basai tau. Sapo' tä' naaku Puang Yesus la muihu'i aka moka ke tä'i la ussi'dim kamapi'disam ia too. § **27:48:** *bunga karang:* mangnguhanna batu panga' si tubo dio le'bo', susi lomo' malunä'na.

53 (Puha ham tibangom sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate mane le'ba' di duka'
indo to tubo sule tama Yerusalem indo kota maseho, lambi' buda tau muitai.)
54 Tä' deem pada samahea' indo sohodadunna to Roma sola punggabana to mahas-
sam unjagai Puang Yesus tappana nasi'dinni indo lino' kasalle anna muita ingganna
indo kadadiam ia too, lambi' ma'kada naua: “Abana Änä'na si'da hia päläe' Puang
Allataala!”
55 Deem duka' buda baine umpetua' mambelai, indo to si untuhu' liui napamoloi
mengkalao dio Galilea.
56 Dio duka' heem eta too Maria Magdalena, indona Yakobus anna Yusuf isanga duka'
Maria, anna bainena Zebedeus.

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
27:57-61
Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42

57 Tappana mahammo allo eta too, iya sulem mesa to makaka isanga Yusuf to
Arimatea, mesa duka' passikolanna Puang Yesus.
58 Anna le'ba'i umpellambi'i Pilatus umpelau bakkena Puang Yesus. Iya
napa'pahentaammi Pilatus anna mala dipaolai pelauanna.
59 Iya le'ba' siaham Yusuf muala indo bakkena Puang Yesus anna nabalunni sampim
mabusa,
60 anna mane laoi napandam tama lokko' kalena, tä'pi masäe anna napapiai dio mesa
tanete batu. Puhai, iya ullolimmi batu kasalle natutu'iam ba'bana, mane le'ba'i.
61 Wattu eta too muokko' Maria Magdalena anna mesapi baine isanga duka' Maria
dio olona indo lokko'.

Lokko'na Puang Yesus dijagai
27:62-66

62 Tappana illaanni allo Katohhoam masiäna indo kadadiam ia too, iya le'ba'im
kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi umpellambi'i Pilatus
63 anna nauaanni: “O tuam, kikilalai tula'na indo to umbaba bulim hupatau, deem
naua indo anna tubopi: ‘Illaam allo katallunna la tibangonnä' sule.’
64 Dadi kela mala anna ussuako tau unjagai indo lokko' sule lako allo katallunna. Aka
maka' tä' la dipateem, iya la sule too passikolanna anna nabokoi indo bakkena mane
nauai lako tau buda: ‘Tubom sule.’ Nasuhum la tuttuam buda pole' tau dibaba bulim
inde la ditingngajona anna la indo lessu'na.”
65 Natimba' Pilatus naua: “Pasolaia' sanaka-naka sohodadu anna le'ba'koa' sola
unjagai manappai indo lokko'na.”
66 Iya le'ba'im lako indo lokko' anna napadekke'i mesa tanda indo batu ditutu'iam
anna mala naissam ke deenni untungka'i. Anna najagai polepi ba'bana, aka naua deem
manii tau untungka'i.

28

Katibangonganna Puang Yesus dio mai alla'na to mate
28:1-10
Mrk. 16:1-8; Luk. 24:1-12; Yoh. 20:1-10

1 Tappana lessu' allo Katohhoam, la tibukka' kalei baja allo Minggu, iya le'ba'um
Maria Magdalena anna mesa solana isanga duka' Maria lao umpetua' indo lokko'.
2 Wattu eta too pissananna toko dadi lino' kasalle. Aka tuhum mesa malaika'na
Debata yabo mai suhuga anna nalolinni lao indo batu pelapa'na anna muokko'i
yabona.
3 Indo malaika' pangkähhä susi kila' lindona anna mabusa susi kapa' jubana.

4 Anna indo to unjagai indo lokko' sangngim lumalla' mahea' lambi' sikalentem bäbä
anggasanna to mate.
5 Sulena lako indo baine, tappa napa'kadai indo malaika' naua: “Daa ummahea'a'!
Aka setonganna kuissam kuua sulekoa' umpeä Puang Yesus indo to puha dipäso' yabo
kaju sitambem.
6 Sapo' pa'dem inde, aka puham tubo sule umba susi puha natula' loppo' yolona.
Maikoa' anna umpetua'ia' indo ongeanna dipandam.
7 Pasihha'ia' le'ba' anna umpaissanni ingganna passikolanna muua: ‘Tubom sule
Puang Yesus dio mai alla'na to mate anna le'ba'um lako Galilea napendioloikoa'. Diopi
mane silambi'koa'.’ Pengkilalaia' inde tula' puha kuuaangkoa'.”
8 Napasihha' siaham indo baine umpellei indo lokko' la diua mahea' anna tilalla' ohi,
anna kumondäi lao la umpa'paissangam kaha-kaha ia too lako ingganna passikolanna
Puang Yesus.
9 Lakoi lalam, tappa napellambi'i siaham Puang Yesus anna nauai: “Sitammukia'!”
Iya bassim uhhopäi siaham Puang Yesus anna nakalapu'i bitti'na napasindum
napenombai.
10 Nauaammi Puang Yesus: “Daa ummahea', sapo' laokoa' paissannii ingganna
solasubungku, anna mala le'ba'i lako Galilea. Diopi mane siitakam.”

Umpadadi bäbä tula' matua ulunna to Yahudi la umbahoi katuboanna sule Puang Yesus 28:11-15

11 Lessu'i indo baine, iya le'ba'um duka' tama kota Yerusalem indo to unjagai
lokko'na Puang Yesus anna natula'i lako kapala sando ingganna indo kaha-kaha puha
dadi.
12 Iya sipattuju-tuju siaham indo kapala sando sola matua ulunna to Yahudi.
Sahandanni kadanna, iya umbeemmi buda doi' indo sohodadu to unjagai lokko'na
Puang Yesus,
13 anna nauaanni: “Uakoa': ‘Indo bakkena Puang Yesus sule naala bengi pas-
sikolanna tappana mamma'kam.’
14 Pissananna hi manii anna naissanni gubernur kaha-kaha ia too, kipa'tula'i
manappa ham anna mala tä'koa' naaka.”
15 Iya naalam duka' indo doi' anna napalako asanni pada indo dipakahi'diam.
Nasuhum tula' iam too napalombum liu to Yahudi sule lako temo.

Puang Yesus ussua passikolanna la lao umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam 28:16-20

16 Puhai ia too, iya le'ba'um duka' indo sapulo mesapi passikolanna Puang Yesus lako
mesa tanete dio Galilea indo puha natulasam loppo' Puang Yesus.
17 Tappana muita Puang Yesus, iya napenombai siaham. Sapo' deempi sanaka-naka
solana bata-bata.
18 Iya napengkahuku'im Puang Yesus anna nauaanni: “Ingganna kakuasaam susi
yabo suhuga teem illaam inde lino puha asammi dipadokkoannä' lisu pala'ku.
19 Dadi la le'ba'koa' umpellambi'i asam hupatau sule lako lili'-lili'na lino anna
umpadadiia' passikolangku. Tedo'ia' sola sanganna Ambe', Änä'na, anna Penaba
Maseho,
20 anna umpa'guhuia' umpalako ingganna indo puha kupahentaangkoa'. Anna
la umpengkilalaia', la tontä liuä' too manontom muundu'koa' sule lako allo
ma'katampasanna.”

Kaheba Katilallasam natuli' Markus
Bätäna issinna

Situhu' to Sahani yolona, inde suha' natuli' mesa tau isanga Markus. Indo Markus si napasola Petrus illaam pa'laoanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam. Iai too natulasam Petrus, iam natuli' Markus tama inde suha'.

Illaam inde suha', natuli' Markus diona pa'palakoanna anna pepatuduanna Puang Yesus. Umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala, naua: "Lambi'um wattunna la umpalako kapahentaanna Puang Allataala. Pengkatoba'koa' ammu katappa'i Kaheba Katilallasam" (1:14-15). Kuasa Puang Yesus la umpabono' to masaki anna uhhambai ingganna setam illaam mai kalena hupatau. Moi anna susi, sapo' untumpu pala' ia Puang Yesus to kasallena to Yahudi lambi' sipattuju-tuju la naaka susi anna malai dipatei Puang Yesus (3:6). Sapo' kaha-kaha ia too inna natula' loppo'um lako passikolanna naua: "La natelleä', la nasitikkudu-kuduiä', la nadahhaä', anna la napateiä'," (8:31, 9:31, 10:33-34). Moi anna naissam loppo'um indo pattujunna, sapo' le'ba' mandi längäm Yerusalem, aka inna la umbeho kalena dipatei anna mala ussolom hupatau dio mai dosana (10:45). Puhai mate Puang Yesus, tubom sule dio mai alla'na to mate (16:1-8).

Ia anna natuli'i inde suha' Markus anna mala makaleso diua Puang Yesus-um too indo To nalanti' Puang Allataala la mepasalama' anna Ia toi Änä'na Puang Allataala (1:1,11,24; 3:11: 5:7; 8:29; 9:7; 14:61-62; 15:39). Anna maelo' duka' Markus umpomatoto' kamatappasanna to umbatai anna mala tontä liu manontom untuhu'i Puang Yesus illaam muoloi ingganna-ingganna sia (8:34-38; 10:29-31).

Lesoanna issinna

1. Pa'pahandusanna pengkähänganna Puang Yesus, Änä'na Puang Allataala (1:1-13)
2. Tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola pepatuduanna illaam lembäna Galilea (1:14-6:13)
3. Tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola pepatuduanna dio kota sikahuku'na Galilea (6:14-8:30)
4. Längäm Yerusalem Puang Yesus aka la umbeho kalena dipatei (8:31-10:52)
5. Pengkähänganna anna pepatuduanna Puang Yesus yabo kota Yerusalem (11:1-13:37)
6. Puang Yesus disakka, dihotto', anna dipatei (14:1-15:47)
7. Puang Yesus tubo sule (16:1-20)

Yohanes umpa'pakahebaam la kasuleanna Puang Yesus
1:1-8
Mat. 3:1-6, 11-12; Luk. 3:3-6, 15-17; Yoh. 1:19-28

1 Iam too inde pa'pahandusanna Kaheba Katilallasam diona Yesus Kristus Änä'na Puang Allataala.

2 Deem tisuha' illaam suha'na nabi Yesaya naua:
"Indem ia pesuaku kupake'de' la umpendioloangangko
aka iam too to la umpatokaangko lalam.*
3 La dio pohiallasam metamba-tamba naua:
'Patokaanni lalam Debata,
maloloanganni lalam la naolanna.' "†
4 Iam too nakähä Yohanes to si mantedo' anna mengke'de'i dio pohiallasam anna umpalanda' kadanna Puang Allataala naua: "Tihokongannia' ingganna kasalaammu

* **1:2:** Mal. 3:1. † **1:3:** Yes. 40:3.

ammu behoia' kalemu ditedo', anna mala naampunniangkoa' dosamu Puang Allataala."
5 Iya sulem buda tau buttu dio mai lembäna Yudea anna Yerusalem umpellambi'i
Yohanes. Sangngim muakui dosana anna natedo'i dio Salu Yordan.
6 Indo Yohanes to si mantedo' umpa'poheba bulu unta anna ma'beke' lollo'.‡ Anna
bati' sola duho si naande.
7 Anna si napa'pakahebaam naua: "Lessu'ä' too, iya la deemmi sule to kuasa puha Ia
anna la kao, aka moi la ma'balinguntu'ä' dio olona umbukkaianni pekapu' sapatunna,
tala sihatannä'.
8 Anna kao-kao uwai kupake untedo'koa'. Sapo' Ia-Ia Penaba Maseho la napake
natedosangkoa'."

Puang Yesus natedo' Yohanes anna napa'sändä'i tomahajanna setam
1:9-13
Mat. 3:13–4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13; Yoh. 1:32-43

9 Wattu eta too sule Puang Yesus dio mai tondä' Nazaret dio lembäna Galilea, iya
natedo'um Yohanes dio Salu Yordan.
10 Tappana kende' dio mai uwai, naitam tibukka langi' anna tuhunni Penaba Maseho
susi dangam-dangam uhhampoi.
11 Anna dihingngi siaham kamaha buttu yabo mai suhuga naua: "Ikom too inde änä'
pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku."
12 Puhanna ia too natettem Penaba Maseho Puang Yesus lako pohiallasam.
13 Iya tohhom dio appa' pulo benginna napa'sändä'i tomahajanna setam. Wattu eta
too illaam alla' olo'-olo' to peande Puang Yesus anna buda duka' malaika' muolaanni.

Puang Yesus umpahandu' pengkähänganna dio Galilea
1:14-15
Mat. 4:12-17; Luk. 4:14-15

14 Puhai ditahungkum Yohanes, iya le'ba'um Puang Yesus lako Galilea
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala.
15 Naua: "Lambi'um wattunna la umpalako kapahentaanna Puang Allataala.
Pengkatoba'koa' ammu katappa'i Kaheba Katilallasam."

Puang Yesus untambai appa' to modala napadadi passikolanna
1:16-20
Mat. 4:18-22; Luk. 5:1-11

16 Mahassanni mellao Puang Yesus uhhuttu' bihinna le'bo' Galilea, iya muitam to
sipoadi isanga Simon anna Andreas mahassam modala aka abana inna to si modala.
17 Napa'kadaim naua: "Maikoa' ammu tuhu'ä' aka la kupadadikoa' to undala
hupatau anna mala natuhu'ä'."
18 Iya ullappa' siaham duka' dalana anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus.
19 Napatahhu' oom mellao, iya tä'pi mambela naola anna muita oom to
ma'solasubum isanga Yakobus anna Yohanes änä'na Zebedeus mahassam umpapiai
dalana illaam lopi.
20 Natambai oom Puang Yesus iya mengkalao siaham umpellei ambena illaam lopi
sola ingganna to mengkähäna anna le'ba'i natuhu'.

Puang Yesus umpabono' to napentamai setam illaam pa'sambajangam dio Kapernaum
1:21-28
Luk. 4:31-37

‡ **1:6:** *umpa'poheba bulu unta anna ma'beke' lollo':* Indo pohebana Yohanes susim too indo si napa'poheba nabi Elia yolona (2Haj. 1:8). Aka napemmitai liupi to Yahudi la sule pole Elia tama lino umpatokaam lalam indo To dilanti' la mepasalama' (Mal. 4:5-6, Mat. 11:14; 17:10-13).

21 Landa'um Puang Yesus sola passikolanna lako Kapernaum. Tappana lambi' allo Katohhoam, le'ba'um Puang Yesus tama pa'sambajanganna to Yahudi anna ma'pa'guhui.
22 Iya sangngim mängä-mängä tau uhhingngii pepa'guhuanna, aka tä' ia ma'pa'guhu susi indo to ullatta' Pepaondonganna Musa. Sapo' ma'pa'guhu Ia Puang Yesus sitonda kakuasaam.
23 Siampu' eta too illaam indo pa'sambajangam, deem mesa tau napentamai setam. Indo tau kaoli-oli naua:
24 "O Yesus to Nazaret, la muaka hakam kami'? Abana isanga suleko la ungkadakeikam? Aka kuissam kuua iko To Masehoko buttu di Puang Allataala."
25 Sapo' tappa nakuapai Puang Yesus naua: "Pengkamma'ko, pessubungko illaam mai kalena itim tau."
26 Indo setam undodä' yolo indo tau mane messubunni napasindum kumissä'.
27 Tä' deem pada sanakamängä-mängäi tau buda, napolalam sipa'tula'-tula' naua: "Aka hia isanga indea'i anna malai umpahe' ingganna setam nasua lao? Mesa pepa'guhuam bakahu ponno kakuasaam!"
28 Napolalam tappa molele-lele kaheba diona Puang Yesus illaam lembäna Galilea.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki
1:29-34
Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41

29 Messubunna illaam mai pa'sambajangam, le'ba'um Puang Yesus sola Yakobus anna Yohanes lako banuanna Simon sola Andreas.
30 Sulei lako, iya ullambi'um pasananna Simon baine, mahassam metindo aka lumalla'. Natulasam siaham sakinna lako Puang Yesus.
31 Iya le'ba' siahanni lako ongeanna indo baine, naanda'i limanna anna naban-gonganni, iya tappa masapu eta siaham sakinna anna tappa nabela ma'tahia.
32 Tappana lendu' allo, le'ba'im tau lako Puang Yesus umpasola ingganna to masakinna anna to napentamai setam.
33 Tapakala anna ma'silullu'um pa'tondä' dio olo ba'ba.
34 Iya buda tau napabono' eta too, to ussi'dim ma'hupa-hupa saki anna buda setam nahambai. Anna tä' napäbäi indo setam ma'kada-kada aka sangngim naissam naua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama'.

Puang Yesus ma'pa'guhu illaam lembäna Galilea
1:35-39
Luk. 4:42-44

35 Makale'na mane nannahi anna bangommi Puang Yesus anna le'ba'i lako ongeam mabuni-buninna ma'sambajam.
36 Sapo' le'ba' nahuttu' Simon sola solana.
37 Tappana nalambi' nauaammi: "O Tuangguhu nasipeä-peäiko tau."
38 Sapo' natimba' naua: "La lu lako opakia' ongeam senga' lako inde botto sikahuku'ta, anna mala kupa'guhu duka' to eta diona Kaheba Katilallasam, aka iam too kutungka sule."
39 Iya ulleleim pa'sambajanganna to Yahudi dio lembäna Galilea umpa'paissangam Kaheba Katilallasam anna buda duka' setam nahambai.

Puang Yesus umpabono' mesa to dolengam
1:40-45
Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16

40 Pissam wattu, deem mesa to dolengam sule umpellambi'i Puang Yesus anna ma'balinguntu'i dio olona anna nauai: "Kuissam kuua malaä' umpabono' ke umpoelo'i."

41 Iya tappa tigaha' penabanna aka häntä buana, lambi' uhhaka' indo tau anna nauai:
“Maelo'ä', bono'ungko!”
42 Iya masapu eta siahanni sakinna.
43 Tappa nasua le'ba' anna napakahi'dii
44 naua: “Pengkilalai manappai le, tä' too la mala untulasam tau senga' inde
pa'pogau'ku. Sapo' la le'ba'ko umpa'paitaam kalemu lako sando anna la umbabako
bua pemala'mu, umba susi puha napepaondongam Musa. Aka la mendadi tanda lako
tau buda diona kabonosammu.”§
45 Sapo' indo tau le'ba' dia napalele diona ia too, anna natula' lako dio mai
nasuhum tä'um pole' si ändä-ändängam Puang Yesus mentama kota, angga hanni tohho
lako ongeam kasala-salaanna. Sapo' moi anna susi, tä' siam duka' kattu sule tau
umpellambi'i dio mai ingganna ongeam.

2

Puang Yesus umpabono' mesa to mate kalena
2:1-12
Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26

1 Pissananna lessu'i sanaka amo benginna, sule pole oom Puang Yesus lako kota
Kapernaum. Iya napelele siaham issinna kota kasuleanna dio indo banua.
2 Iya sule siahanni tau ma'silullu' ullombai lambi' sisippi'-sippi' illaam indo banua
anna pihi' sule lako olo ba'ba napobua' tau buda. Iya ma'tula'um Puang Yesus
umpalanda' kadanna Puang Allataala.
3 Mahassanni ma'tula', sule pole ohanni sanaka-naka tau umpasola mesa to mate
kalena appa' tau umbullei.
4 Sapo' tä' deem naola umbabai lako olona Puang Yesus aka nalabai tau buda. Iya
lu längännim ia papa anna naso'boii sipatunna Puang Yesus mane nalollohanni dokko
olona indo to mate kalena sitonda ampa'na.
5 Tappana naita Puang Yesus kamatappasannai, iya ma'kadam lako indo to mate
kalena naua: “O änä'ku, diampunnim dosamu.”
6 Sapo' eta too, dio duka' heem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa. Iya
nauaim illaam penabanna:
7 “Akanna deenni tau ma'kada susi? Aka hia umbai' anna muangga'i kalena
sipadaam Puang Allataala? Aka tä' deem tau moi podo la mesa la mala muampunni
dosa, sulibanna Puang Allataala!”
8 Sapo' tappa nalosa Puang Yesus issi penabanna indo to ullatta' Pepaondonganna
Musa. Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Akanna ma'pikki' susi hakoa' iko?
9 Mennaka la madomi' dadi lako inde to mate kalena, ke diuaanni: ‘Diampunni-
ammoko dosamu;’ anna la diuaam: ‘Bangongko, äkä'ko ampa'mu ammu pellao’?
10 Sapo' la kupa'patandaam temo anna malaia' ungkaleso manappa muua illaam
inde lino kuasaä' To diuaam Änä' Mentolino muampunni dosa.” Mane ma'kadai lako
indo to mate kalena naua:
11 “Bangongko, babai ampa'mu ammu le'ba' lako banuammu!”
12 Iya bangom siaham indo to mate kalena muäkä' ampa'na anna messubunni naita
indo tau buda. Iya sangngim pilla' to muitai anna umpa'kasallei Puang Allataala naua:
“Maneanna si'da pole' diita inde susi.”

Puang Yesus untambai Lewi napadadi passikolanna
2:13-17
Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32

§ **1:44:** Sand. 14:1-32.

13 Puhai ia too le'ba' oom Puang Yesus lako bihinna le'bo' Galilea. Eta too buda oom
tau sule untammui iya napa'guhum.
14 Pissananna mahassam oi mellao, iya muitam mesa tuam passima isanga Lewi
änä'na Alfeus muokko' illaam kätto'na. Napa'kadaim Puang Yesus naua: "Maiko anna
untuhu'ä'." Iya ke'de'um duka' anna le'ba'i natuhu'.
15 Mahassanni mangngande Puang Yesus sola passikolanna dio banuanna Lewi, iya
deem duka' sanaka-naka tuam passima sola tau senga' sola-sola mangngande, aka
budam tau susi untuhu'i. Ingganna indo to sule si nasangai to Yahudi to madosa.
16 Tappana naita sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa to mentama kakale-
buanna Parisi, ma'kadam lako passikolanna Puang Yesus naua: "Akanna naakui
tuangguhummua' sola-sola mangngande tuam passima anna to madosa senga'?"
17 Sapo' nahingngi Puang Yesus indo pekutanaanna, iya natimba'um naua: "Tä' tia
deem to bono' umpahalluam tuandotto', anggam tia to masaki. Kao-kao suleä' inde
lino taia to ussanga kalena malolo la kutambai, sapo' suleä' untambai to madosa."

Pentimba'na Puang Yesus lako to umpekutanaam diona puasa
2:18-22
Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39

18 Pissam wattu mahassanni puasa passikolanna Yohanes anna passikolanna to
illaam kakalebuanna Parisi. Iya sulem tau umpellambi'i Puang Yesus anna mekutanai
naua: "Maaka hia anna puasai ia passikolanna Yohanes sola passikolanna to illaam
kakalebuanna Parisi anna tä' ia passikolammu?"*
19 Natimba'im umpake pehapangam naua: "Aka la deem daka tia to ullomba
kakabengam tä' la mangngande ke diopi heem indo to mane dipakebaine? Mannassa
anna tä'i deem!
20 Sapo' la deem wattunna indo to mane dipakebaine la diäläi illaam mai alla'-alla'na
to ullombai. Iya etapi too pole' mane puasai.
21 Tä' tia deem tau la umpopetampi' sampim bakahu lako poheba malusa, aka
tingkahussui too indo sampim bakahu, iya tuttuam kalua'um sesse'na indo poheba
malusa.
22 Susi toi duka' tä' tia deem tau la muala anggur bakahu anna napatamai
pa'pongngeam malusa. Aka indo anggur bakahu mala untesseam pa'pongngeam
malusa. Iya katampasanna bassim labu'. Dadi anggur bakahu manggi' duka'
dipalutama pa'pongngeam bakahu."†

Pentimba'na Puang Yesus lako to illaam Parisi diona passikolanna mengkähä illaam allo Katohhoam
2:23-28
Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5

23 Pissam wattu illaam allo Katohhoam umpa'tängäi bela' gandum Puang Yesus
sola passikolanna. Mahassam siam mellao napasindum siam ia passikolanna muala
gandum.
24 Iya ma'kadam sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi lako Puang Yesus naua:
"Petua'pi inde lako passikolammu, maaka hia anna untekkai pelahangam illaam
peadasam umpogau' tala malanna dikähä illaam allo Katohhoam?"
25-26 Natimba'im naua: "Tä'paka' tiko deem umbata diona pa'pogau'na Daud indo
anna tadea'i wattunna Abyatar muanda'i babanganna sando too'? Wattu eta too le'ba'
Daud tama bahum kapenombaam anna naandei indo hoti puha dipehumalasam mane
nabeenni duka' lako pentuhu'na, moi kela daa anggam tia sando mala muandei.‡

---

* **2:18:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2. † **2:22:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 9:17. ‡ **2:25-26:** 1Sam. 21:1-6 2:26: Sand. 24:9.

27 Aka allo Katohhoam dipadeem la napakeguna hupatau, taia hupatau la napakeguna allo Katohhoam.
28 Setonganna Kao hia Änä' Mentolino puäna allo Katohhoam."

3

Puang Yesus umpabono' to mate limanna sabali illaam allo Katohhoam
3:1-6
Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11

1 Pissam wattu tama oom pa'sambajanganna to Yahudi Puang Yesus. Illaam indo pa'sambajangam deem mesa tau mate limanna sabali.
2 Eta too deem sanaka-naka tau maelo' umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus, iya napaolamata lium aka nauai: "Umba ke toko umpabono'i indo to masaki illaam allo Katohhoam anna mala deem dipa'palu'bi'i."
3 Pissananna ma'kadam Puang Yesus lako indo to mate limanna sabali, naua: "Ke'de'ko illaam inde tängä-tängäna tau."
4 Anna mane mekutana lako tau buda naua: "Umbanna la sihatam dipogau' ke illaanni allo Katohhoam, kamapiaam daka, kakadakeam daka? La umpesäkäi hakika solata, la dipatei haka?" Sapo' tä' deem tau mentimba' moi podo la mesa.
5 Iya keaha'um Puang Yesus lako to illaam kakalebuanna Parisi, sapo' häntä ohi buana aka tää'i ungkamasei solana. Unnenne'i asammi indo tau buda anna mane ma'kada lako indo to mate limanna naua: "Äkä'i limammu!" Iya muäkä'um duka' limanna, iya tappa bono' eta siaham.
6 Tappa messubunni siaham indo to illaam kakalebuanna Parisi anna le'ba'i sipattuju to muundu'i tomahaja Herodes la naaka susi anna mala dipatei Puang Yesus.

Buda to masaki umpellambi'i Puang Yesus aka kakuasaanna umpabono'i
3:7-12

7 Lessu'na ia too muäläim kalena Puang Yesus sola passikolanna lu lako le'bo' Galilea. Iya buda tau muula'i, to buttu dio mai Galilea anna dio mai Yudea.
8 Susi duka' yabo mai Yerusalem, Idumea, dipe mai lambam libanna Salu Yordan tandai mata allo, dio mai lembäna Tirus anna lembäna Sidon. Aka napeleleim ingganna indo puha napogau' Puang Yesus.
9 Ussuam passikolanna napatokaam lopi la naongei aka indana nasisippi'-sippi'i tau buda.
10 Aka ingganna to masaki ma'silullu' lako sa'dena maelo' asam muantii aka budam napabono'.
11 Anna ingganna to napentamai setam muitanna Puang Yesus tappa menomba dio olona anna metambai naua: "Ikom too Änä'na Puang Allataala!"
12 Sapo' indo ingganna setam tä' si'da-si'da napäbäi Puang Yesus la naua pole susi indo to naua ingngena'.

Puang Yesus muäkä' sapulo dua pesuana
3:13-19
Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16

13 Puhai, lu längämmi tanete Puang Yesus anna untambai tau pada indo to napohäe. Iya suleim.
14 Napileim sapulo dua to la napasola lelem anna nauaanni: "Ikonna' too inde la mendadi pesuaku la umpa'paissangam Kaheba Katilallasam
15 anna la kubeengkoa' kakuasaam uhhambai setam."
16-19 Indem ia sanganna indo to sapulo dua:
Simon (si nauaam toi Puang Yesus Petrus)

Yakobus anna Yohanes (bassim änä'na Zebedeus nasangai Boanerges, kalembasanna
“peänäsanna guntu' yabo langi'”).
Andreas
Filipus
Bartolomeus
Matius
Tomas
Yakobus (änä'na Alfeus)
Tadeus
Simon to illaam kakalebuanna Zelot,*
Yudas Iskariot indo to la umbalu' Puang Yesus.

Kuasanna Puang Yesus anna tomahajanna setam
3:20-30
Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23

20 Puhanna ia too ma'pasulem Puang Yesus anna tamai banua. Iya ma'silullu' oom
tau buda ullombai lambi' tä'um napempakalai mangngande sola passikolanna.
21 Iya nauam piha tau: “Tatta'um.” Iya nahingnginna kasahapuanna, le'ba' siaham
natambai.
22 Eta too sule duka' sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa yabo mai
Yerusalem. Iya nauaim: “Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua tomahajanna setam
illaam kalena anna malai uhhambai lao setam.”
23 Iya natambaim Puang Yesus anna natulasanni pehapangam naua: “La maakam
ia susi tomahajanna setam la uhhambai lao setam?
24 Aka to mesa kapahentaam la pantam lao anna la sibali-bali paka iai, tä' tia la mala
manontom.
25 Susi duka' to sahapu illaam dapo'. Maka' tä' deem kakalebuanna, kasahapuam ia
too la henggä.
26 Susi siam too duka' kapahentaanna setam. Maka' tä' deem kamesaanna anna
anggam sipobali-bali, kapahentaam ia too tä' la masäe anna pa'dem.
27 Umba susi mesa to maboko mentama banuanna mesa to matoho la napabokoi la
napungo hi tia yolo indo to matoho mane naalai indo la nabokona, susimä' too duka'
kutaloi yolo tomahajanna setam anna mane kuhambai lao indo pentuhu'na.
28 Aka kutulasangkoa' temo kuua: ingganna hupanna dosa anna pantelle mala asam
naampunni Puang Allataala, sulibanna untelle Penaba Maseho.
29 Sapo' to untelle Penaba Maseho tä'um ia la mala diampunni aka pa'pogausam ia
too dipodosam ia sule lako salako-lakona.”
30 Ma'kada susi Puang Yesus aka deem tau untellei naua: “Napentamai setam.”

Iai too umpogau' pa'elo'na Puang Allataala iam too sahapunna Puang Yesus
3:31-35
Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21

31 Puhai ia too sulem indona anna solasubunna Puang Yesus. Iya naampaim dio
sulibam anna nauai: “Pa'kadaiannä' Puang Yesus.”
32 Wattu eta too buda tau muokko' umpali'i. Iya nauaammi: “O Tuangguhu, illaam
sulibam indomu anna solasubummu napeäko!”
33 Natimba' naua: “Aka mennaa' iko diuaam indoku anna solasubungku?”
34 Mane napalelei mata indo to umpali'i anna nauai: “Indem ia mai diuaam indoku
anna solasubungku ä.
35 Aka menna-menna umpalako pa'elo'na Puang Allataala, tau iam too sihhapam
solasubungku anna indoku.”

---

* **3:16-19:** *kakalebuanna Zelot:* kakalebuanna to umbali kapahentaanna Roma.

4

Pehapangam diona mesa to mangngambo'
4:1-20
Mat. 13:1-23; Luk. 8:4-15

1 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus dio bihinna le'bo' Galilea. Iya sulem
buda tau ma'silullu' ullombai nasuhum tä'um ia deem naongei napobua' tau buda. Iya
lu längämmi Ia lopi illaam le'bo' anna muokko'i. Anna yabo ia galantangam tau buda.
2 Iya umpalaom buda pepa'guhuam sapo' natula' umpake pehapangam. Ma'kada
naua:
3 "Pehingngiia', deem mesa tau le'ba' mangngambo'.
4 Tappana naambo' indo bannena, iya deemmi sabaheam tappa lako lalam. Iya
suleim dassi naande sampe puha.
5 Deem tappa lako bobom batu, nasuhum masimpam tubo aka manipi' litä'na.
6 Sapo' tappana naalloi, iya malasso siaham nasuhum mabangi aka tä' mandalam
waka'na.
7 Deem toi tappa lako alla' kuhha keduhi. Tappana tuttuam mahombo indo kuhha,
iya umpissim indo tanangam nasuhum tä' mala kembua.
8 Anna sabaheam tappa lako litä' malompo. Iya mapi'dä' ia tubona nasuhum
kembua tiluppi'-luppi'. Deem tiluppi' tallu pulo, deem tiluppi' annam pulo, anna deem
tiluppi' sahatu'."
9 Puhai ia too nauam Puang Yesus: "Lako ingganna ma'hupatau pahallu la
umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde
tula'ku!"
10 Tappana angga ham Puang Yesus sola pentuhu'na anna sapulo dua pesuana, iya
mekutanaim naua: "Aka hia kalembasanna indo pehapangam ingngena'?"
11 Iya natimba'im naua: "Angganna' iko dipaissanni indo kada ditambim diona
kapahentaanna Puang Allataala. Sapo' ditula' pehapangam ia lako tau senga'.
12 Anna mala:
'Moi la naita, tala naalai akkalanna,
moi la nahingngi, tä' siam la naissam napekalembasam.
Aka ma'pasule manii anna naampunnii Puang Allataala.' "*
13 Mane nauai: "Tä' daka tiko muissanna' inde pehapangam? Aka maka' susi, iya la
tä' dia' too muissam pehapangam senga'.
14 Indo to mangngambo' dipasihhapam to untula' Battakadanna Puang Allataala.
15 Banne tappa lako lalam dipasihhapam to uhhingngi Battakadanna Puang Allataala
sapo' nahappai siam tomahajanna setam.
16 Banne tappa lako bobom batu, dipasihhapam ia to uhhingngi Battakadanna Puang
Allataala anna tappa natahima sola ponno penaba.
17 Sapo' tä' siam masäe aka tä' kewwaka' illaam kalena. Deenna too kamasussaam
anna pandahhaam uhhuai aka untuhu'i Battakadanna Puang Allataala, iya soho' boko'
siaham.
18-19 Banne tappa tama alla' kuhha keduhi dipasihhapam ia to uhhingngi Bat-
takadanna Puang Allataala sapo' anggam malallam umpikki' salu katuboanna. Iya
napakalandom ia kulle, muula' dam ia kamohäeanna lako ingganna-ingganna sia,
ungkalembeim ia Battakadanna Puang Allataala nasuhum tä' mala kembua.
20 Anna banne tappa lako litä' malompo dipasihhapam ia to uhhingngi Battakadanna
Puang Allataala anna natahima mapiai nasuhum kembua tiluppi'-luppi'. Deem tiluppi'
tallu pulo, deem tiluppi' annam pulo, anna deem tiluppi' sahatu'."

---

* **4:12:** Yes. 6:9-10.

To deem kamohäeanna umpehingngii Battakadanna Puang Allataala la dihängänniam polepi
4:21-25
Luk. 8:16-18

21 Iya ma'kada oom Puang Yesus lako tau buda naua: “Tä' tia deem tau la umpau' lampu anna nasalongo'i baka battu diua napadio ibi' sahigam sapo' napayabo hi tia inna ongeanna.
22 Anna mala tä' deem aka-aka la tibuni sapo' la dipatandaam asam anna tä' deem aka la disamboi sapo' la dipakaleängam asam.
23 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!
24 Dadi pehingngii manappaia' inde pepatuduangku! Aka maka' deem kamohäeammu umpehingngii Battakadanna Puang Allataala la nahängänniam polepoko Puang Allataala.
25 Aka menna-menna umpaillaam penabai, tau ia too la dihängänniam polepi kapaissanganna. Sapo' to moka umpaillaam penabai, iya la diäläi pissam ia lao indo kapaissangam nasanga deemmi illaam kalena.”

Kapahentaanna Puang Allataala mellao tibuni sapo' manontom
4:26-29

26 Umpatahhu' liupi pepa'guhuanna Puang Yesus naua: “Kapahentaanna Puang Allataala sihhapam to muambo' banne lako litä'.
27-28 Puhai naambo' napelleim lao. Iya napahandu'um mukku', lobo', kendaum, kembua, sule lako kessi, tä' ia naissam indo to mangngambo' aka abana inna litä' ia umpatuboi.
29 Tappana matäsä' buana, iya sulem indo puäna anna nakandaoi aka lambi'um wattunna dipepahe.”

Pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala la tuttuam tiballa' kalua'
4:30-34
Mat. 13:31-35; Luk. 13:18-19

30 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Akam la dipasihhapangam kapahentaanna Puang Allataala?
31 Kapahentaanna Puang Allataala sihhapam mesa lise'na sesawi ditanam lako bela'. Ingganna tanangam ma'lise', lise'nam kaju sesawi handam bahinni'.
32 Sapo' tappana ditanam dio bela', iya tubom dio mai mahombo lambi' kasalle ia anna la tanangam senga' illaam bela', nasuhum mala naongei dassi ma'sehä täkena aka kationgam.”
33 Susim too Puang Yesus umpalanda' kadanna Puang Allataala sola ma'hupa-hupa pehapangam la malanna naissam to uhhingngii.
34 Dadi tä' deem si ma'tula' senga' ke tä'i nababa illaam pehapangam. Anna maka' lu lako mandi passikolanna si napomasiä' si mesa ia.

Puang Yesus umpamattam hibu' tatta'
4:35-41
Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25

35 Kahubenni indo allo eta too, ma'kada oom lako passikolanna naua: “Maikoa' anna ma'lopikia' lambam libam inde le'bo'.”
36 Iya umpelleim tau buda anna ma'mesai längäm indo lopi naongei muokko' Puang Yesus ingngena' aka la napasola lao. Yabo asanni, iya mengkalaom, anna budapi lopi senga' untuhu'i.
37 Sapo' tä'pi mambela-bela naola, anna sule ham hibu' tatta' sitonda bombam kasalle untappi indo lopinna, napolalam nasopa'i uwai, iya saidi' tatallam.

38 Wattu eta too mahassam Ia mamma' Puang Yesus dio ampa' illau' tämpä'na lopi.
Iya natundammi napasindum naua: “O Tuangguhu akanna ma'lembe-lembe hako Iko?
Moi kela daa la tallammakia'.”
39 Iya bangommi duka' anna umpamattanni indo hibu' tatta' anna mane ma'kada
tama le'bo' naua: “Hapa'ko, mattangko!” Iya mattam siaham indo hibu' tatta' anna
hapa' indo bombam sampe malino siaham indo le'bo'.
40 Puhai ia too ma'kadam lako passikolanna naua: “Akanna mahea' sugali' hakoa'
iko? Tä' liu pokoka' tiko uhhannuannä'?”
41 Iya silelem mängä-mängä anna mane sipa'tula'-tula' naua: “Tau menna hia isanga
inde! Aka moi hibu' sola bombam mala toi napahe'!”

5

To napentamai setam dio Gerasa napabono' Puang Yesus
5:1-20
Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39

1 Puhai ia too, iya landa'um Puang Yesus sola passikolanna libam bihinna le'bo'
Galilea dio attasa'na to Gerasa.
2 Ia sia tuhunna Puang Yesus yabo mai lopi, iya napellambi'im mesa to napentamai
setam, buttu dio mai ku'bu'.
3 Indo tau sitohho lakom ku'bu', anna tä'um mala disäke', aka moi hante bassi
nakattu-kattu toi.
4 Aka deemmi si nasändä' tau nasangkala anna nahante bassii sapo' nakattu-kattu
indo hante bassi anna napolo-polo indo sangkala. Iam too anna nasoho'i asammi tau.
5 Allo bengi si ussambai ku'bu' anna tanete-nete napasindum kaoli-oli, anna si
untuttu'i kalena batu lambi' basa-basa.
6 Tappana muita mambela Puang Yesus tuhum yabo mai lopi, iya lumumpa'um
napellambi'i anna menombai dio olona.
7-8 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo setam illaam kalena indo tau naua:
“Pessubungko lao setam!” Iya kumissä' gegem anna meolii naua: “O Yesus Änä'na
Puang Allataala To Handam Matande, la muaka hä' kao? Pa'pindaiko Puang Allataala
keta tä'i la undahhaä'.”
9 Iya nakutanaim Puang Yesus naua: “Aka sangammu?”
Natimba'um naua: “Isangaä' Legion aka budakam.”*
10 Iya napa'sule-suleim mengkahumase-mase lako Puang Yesus anna napelaui naua:
“Kela mala anna tä'kanni uhhambai lako lembä senga'.”
11 Sikahuku' indo ongeam naongei deem buda babi mahassam menduhu' lako pili'
tanete.
12 Iya napelaum indo setam lako Puang Yesus naua: “Kela mala ussua tamakam
kalena inde lako babi.”
13 Napatuhu'im duka' Puang Yesus pelauanna, iya messubum siaham illaam mai
kalena indo tau anna umpentamai indo babi buda. Pissananna ham ia sikakondä indo
babi buda untobängam bäbä kalena dokko kumila' tahhu' dokko le'bo', lambi' mate
asam napusa'i uwai (umbai' deem la dua sa'bu budanna).
14 Iya sikalumpa'um le'ba' indo to unjagai babi napalele diona kaha-kaha ia too lako
kota anna tondä' sikahuku'na. Iya le'ba'im duka' tau umpetua'i kadadiam ia too.
15 Sulei lako Puang Yesus indo tau, iya ullambi'um indo to bali napentamai setam
mahassam muokko' anna ma'pohebam pole', aka malinom. Sangngim mahea'um tau
muitai.
16 Ingganna to muitai umpa'tulasam indo to sule maaka susi indo to napentamai
setam ingngena' anna indo babi buda.

* **5:9:** *Legion:* kalembasanna, *Massa'bu.*

17 Iya napelaum indo pa'botto lako Puang Yesus naua: “Kela mala anna tä'ko inde
bottoki.”
18 La längänni lopi Puang Yesus, iya napelaum indo to bali napentamai setam naua:
“O Tuangguhu, mala haka ke umpasolaä' kao?”
19 Sapo' tä' napäbäi, anggam nauaam: “Pa'pasuleko lako tondä'mu anna untulasanni
kasahapuammu anna satondä'mu indo puha napogausangko Debata, anna maaka susi
pa'kamasena Debata tama kalemu.”
20 Iya le'ba'um indo tau anna natula'i illaam lembäna Sapulo Kota indo puha
napogau' Puang Yesus tama kalena. Iya sangngim pilla' tau uhhingngii.

Änä'na Yairus napatubo sule Puang Yesus anna umpabono' mesa baine masäem nahua saki baine
5:21-43
Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56

21 Tappana lambam Puang Yesus anna passikolanna ma'pasule, iya ma'silullu' oom
tau ulleboi dio bihim le'bo'.
22 Iya sulem duka' mesa tau isanga Yairus. Tau ia too mesa to pebaba illaam
pa'sambajanganna to Yahudi dio kota eta too. Muitanna Puang Yesus, iya sule siaham
menomba dio olona anna
23 mengkahumase-masei melau naua: “Deem mesa änä'ku baine mahassam masaki
masanta' sapo' kela malako laoki' sola anna uhhaka'i anna mala bono'.”
24 Iya le'ba' siaham sola Yairus. Buda tau untuhu'i nasisippi'-sippi'i.
25 Sapo' illaam alla'-alla'na indo tau buda, deem mesa baine sapulo duam taunna
nahua saki baine tä' deem monda.
26 Budam tuandotto' naongei ma'pakuli, iya puha mandam kullena napopamaja'
sapo' tä' deem moi podo la mesam mala umpabono'i. Tuttuam kehängäm mandi
sakinna.
27 Baine ia too pembudam uhhingngi tanda memängä-mängä si napogau' Puang
Yesus. Iya umpealla'um tau buda anna umpengkahuku'i boko'na Puang Yesus
28 aka naua: “Assala'na mala moi podo kuantim bajunna, iya la malamä' bono'.”
29 Iya naantinna bajunna, monda siaham sakinna anna maläppu'um nasi'dim.
30 Puhanna ia too, nasi'dim siaham Puang Yesus deem kuasa messubum illaam mai
kalena. Iya menggihi'um lako boko'na anna mekutanai naua: “Menna hia muanti
bajungku?”
31 Iya natimba'im passikolanna naua: “Muita haka inde mai tau mesisippi'-sippi'i,
akanna mekutana ohako?”
32 Sapo' tontä umpalilim lao matanna umpeä indo to muantii bajunna.
33 Iya ussi'dingammi kalena indo baine to muantii, lambi' tappa lumalla' mahea'
napasindum le'ba' lako olona menomba anna naakui naua: “O Tuangguhu, kao hi to
kao muantiko aka maelo'ä' la bono'.”
34 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo baine naua: “O änä'ku, bono'ungko aka
ungkatappa'iä'. Laongko, la naundu'ko masakke naapi' mahuhindim, aka bono'
manappangko tia.”
35 Mahassampi ma'tula' anna sule hanni to untambai Yairus dio mai banuanna naua:
“Indo änä'mu, matem. Damom too ussussai Tuangguhu.”
36 Tä' napehingngii Puang Yesus pada indo to ma'tula' anna ma'kadai lako Yairus
naua: “Daa ummahea', pomanontonni kamatappasammu!”
37 Iya napatahhu' siam mellao sapo' anggam napäbäi untuhu'i Petrus anna indo to
sipoadi Yakobus anna Yohanes.
38 Pissananna landa'i lako banuanna Yairus ullambi'um tau sikaoli muuhhu'.
39 Iya tamam banua Puang Yesus anna ma'kadai lako indo to sikauhhu' naua: “Daa
ussahhoa' aka itim änä'-änä' tä' tia mate sapo' mamma' bäbä hi tia!”

40 Sapo' napetabai mandi. Iya nasuaim Puang Yesus messubum mane tamai tambinna indo to mate, anggam napasola indona sola ambena anna tallu passikolanna.
41 Sulena tama naanda'im limanna anna nauai: *“Talita kum,”* kalembasanna: O änä'ku, bangongko!
42 Iya tappa bangom siaham indo änä'-änä' anna kalao-laoi. (Indo änä'-änä' sapulo duam taunna.) Ingganna to muitai kadadiam ia too sangngim mängä-mängä.
43 Iya ma'pakahi'dim Puang Yesus lako indo to muitai naua: “Pissa'-pissa' ahanna' la untula' lako tau inde kadadiam.” Mane nauai: “Beennia' kinande.”

6

Ditumpu pala' Puang Yesus dio Nazaret
6:1-6
Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30

1 Iya umpelleim indo ongeam Puang Yesus anna lu lakoi tondä'na sola passikolanna.
2 Lambi'i allo Katohhoam napahandu'um Puang Yesus ma'pa'guhu illaam pa'sambajanganna to Yahudi. Eta too buda tau umpehingngii pepa'guhuanna. Sapo' mängä-mängä asam uhhingngii pepa'guhuanna aka naponnoi kuasa lambi' sipa'tula'-tula' naua: “Naala umba hia ngei isanga kamanähängam? Kakeakasam aka hia isanga illaam kalena? Maaka hia anna malai Ia umpapia tanda memängä-mängä?
3 Taia haka tia indo tukam kaju änä'na Maria, solasubunna Yakobus, Yoses, Yudas, anna Simon? Anna indo solasubunna baine sola-sola liukia' inde?” Ingganna to uhhingngii sangngim meali-ali nasuhum untumpu pala' Puang Yesus.
4 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Mesa nabi dipa'kasallei ke lakoi ongeam senga', sapo' tä' ia dipa'kasallei ke illaanni botto litä'na, alla'-alla'na kasahapuanna anna illaam banuanna.”
5 Dadi tä'um umpogau' tanda memängä-mängä sulibanna uhhaka' sanaka-naka to masaki lambi' bono'.
6 Tä' deem pada samängä-mängä Puang Yesus muita satondä'na aka tä' nakatappa'i.

Puang Yesus ussua suhona umpa'pakilalaam diona katihokongam
6:6-13
Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6

Iya le'ba'um Puang Yesus ullelei mobotto-bottoam napasindum ma'pa'guhu.
7 Untambai indo sapulo dua suhona anna nabeenni kakuasaam uhhambai setam, mane nasuai tungga' lao si dua.
8-9 Anna napakahi'di naua: “Angganna' mala umbaba poheba illaam kalemu, tekkem, anna sapatummu. Sapo' tä'um ia la manggi'a' umbaba tinallo, ongeam tinallo, anna doi'.”
10 Mane napakahi'di polei naua: “Maka' mentamakoa' mesa tondä', iai too banua muongei, iya eta liungkoa' too lambi' umpelleia' indo tondä'.
11 Angga hia ke deenni mesa tondä' untumpu pala'koa', iya pelleia' lao indo ongeam sapo' pempassiannia' sobä' dio bitti'mu, aka la mendadi tanda lako tondä' ia too la natumpu pala' Puang Allataala.”
12-13 Iya le'ba'im indo passikolanna anna napa'paissanganni lako ingganna tau naua: “La pahallukoa' untihokongam gau'mu.” Anna buda setam nahambai, buda to masaki si napasussui minnä'-minnä' anna napabono'i.

Tulasanna kamateanna Yohanes to si mantedo'
6:14-29
Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9

14 Napelele duka' tomahaja Herodes diona Puang Yesus aka molele-lelem sanganna anna buda tau muuai: “Indo Yohanes to si mantedo' tubo sule! Iam too anna deemmi kakuasaanna umpogau' tanda memängä-mängä.”

15 Piha tau muuai: “Nabi Elia hi tia.”
Deem duka' muuai: “Mesa hi tia nabi yolona tubo sule.”
16 Tappana nahingngi Herodes diona kaha-kaha ia too, iya ma'kadam naua:
“Yohanes to si mantedo' si'da hi tia itim, indo to bali kupopelempo'i ulunna sapo' tubo
sule.”
17 Aka abana Herodes si'da hi tia ussua tau ussakka Yohanes napopesangkala illaam
tahungkum aka nasalla indo anna natappakadai Yohanes diona indo umpobaine
Herodias bainena Filipus, solasubunna.
18 Nauaam Yohanes eta too: “Tä' punala sipäto' mualako Herodias bainena Filipus
solasubummu umpobaine, aka tä' sihondoi peadasantaa'.”
19 Iam too napolalam Herodias umpemannaam Yohanes, sapo' tä'pi mala tappa
napatei,
20 aka ungkalaja'pi Yohanes Herodes eta too, aka naissam naua inde tau to malolo
anna to maseho. Dadi napengkamma'ipi. Sapo' uhhingngi oi too Yohanes, iya ma'dua
penaba oom, pissam husa' penabanna, sapo' deem ohi napohäe.
21 Sapo' katampasanna sule lako duka' pattujunna Herodias wattunna anna umpaka-
hoa'i allo kadadianna Herodes. Indo allo eta too untambai asam to kasallena illaam
kapahentaam, anna ingganna pangngulunna sohodadu sola ingganna to kasalle illaam
lembäna Galilea.
22 Illaam indo kamahoasam eta too, sumajo änä'na Herodias baine lambi' tä' deem
pada salosso' inabanna Herodes sola ingganna tosabena muitai. Iya ma'kadam
tomahaja lako indo to sumajo naua: “Iai too umpemulu iam kubeengko.”
23 Anna ma'dandi lako naua: “Ia mammo anna ia umpelau, moi la sasesena inde
kapahentaangku kubeem tooko.”
24 Iya le'ba'um indo to sumajo ungkutanai indona naua: “Aka la kupelau?”
Natimba' naua: “Ulunna Yohanes to si mantedo'.”
25 Iya napasihha' siaham le'ba' lako tomahaja anna nauai: “Temo kupelau anna
umpadioannä' baki ulunna Yohanes to si mantedo'.”
26 Tappana nahingngi tomahaja pelauanna, tä' deem pada samasussa penabanna
aka la dipatei Yohanes. Sapo' tä'um mala natumpu pala' aka puham ma'pinda lako
indo baine nahingngi tosabena.
27 Ussua siaham mesa passappi'na indo tomahaja lao muäläi ulunna Yohanes. Iya
le'ba' siaham indo tau lako tahungkum anna ullempo'i ulunna Yohanes.
28 Mane nababai sule indo ulu napadio baki anna nabeenni indo to sumajo. Iya
naalam duka' anna nababaanni lako indona.
29 Tappana naissam passikolanna Yohanes diona ia too, iya le'ba'im naala indo
bakkena anna nalamunni.

Lima hoti anna dua bau natamba' Puang Yesus umpadea' tau la'bi lima sa'bu
6:30-44
Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yoh. 6:1-13

30 Tappana ma'pasulei indo suhona Puang Yesus, iya ma'hempummi anna natu-
lasanni indo puha nakähä anna puha napepa'guhuam.
31 Anu' aka tuttuam buda tau sule anna le'ba', lambi' tä' deem mala mangngande
Puang Yesus sola passikolanna. Iya ma'kadam lako passikolanna naua: “Maikoa'
talulako ongeam kasala-salaanna anna malai pakakitaa' mellube säpäi'.”
32 Iya mengkalao siaham ma'lopi le'ba' lako ongeam kasala-salaanna umpasähä'
kalena.
33 Sapo' naitanna tau buda le'ba' anna naissam la naongei lao, tappa sikakondä lao
naheba' muola galantangam lambi' nayoloi landa'. Indo tau buda buttu dio mai kotana
si mesa-mesa illaam pa'lembängam eta too.

34 Tuhunna Puang Yesus yabo mai lopi, iya muitam tau buda lambi' häntä buana
aka sihhapam domba tä' deem to ungkambi'i. Nasuhum nabeem ma'hupa-hupa
pepa'guhuam.
35 Kahubenni, iya napellambi'im passikolanna anna nauaanni: “La bengi bäbäm!
Moi kela daa pohiallasam inde taongeia'.
36 Mapia ke ussuai inde lako tau buda anna mala lao mualli kinande lako tondä' anna
lako to ma'liangam.”
37 Sapo' natimba'i naua: “Iko hanna' umpandei.”
Iya nauam passikolanna: “Umba bäbäm too kami' ngei la kipangngalai pealli pada
buda aka umbai' la pa'duapuloam bidä mane ganna'i dialliam hoti dipandeam?”
38 Iya nakutanaim naua: “Sanakapia' hotimmu? Petua'pi!”
Puhai napetua', iya nauam: “Angga ham lima kalebu hoti anna dua käju bau.”
39 Lambi' naua Puang Yesus lako indo tau buda: “Äto'koa' kalemu, ammu okko'a'
lako alla' humpu'.”
40 Iya muokko'im duka'. Deem sahatu' sallaoam, deem lima pulo.
41 Iya naalam Puang Yesus indo lima hoti anna dua bau mane mentongai längäm
langi' nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala. Puhai ia too napiä'-piä'um indo
hoti mane nabeenni passikolanna natabaam lako indo tau buda. Susi siam duka' indo
bau.
42 Iya mangngandeim sampe dea'.
43 Tappana puhai mangngande, iya nahempummi passikolanna indo tää'nam
naande, iya sapulo duapi baka ponno. Senga'pi la'bi bau.
44 To mangngande wattu eta too lima sa'bu muane mandi dihekem.

Puang Yesus mellao yabona uwai
6:45-52
Mat. 14:22-33; Yoh. 6:16-21

45 Puhai ia too, muuaam siaham passikolanna Puang Yesus: “Längängkoa' inde lopi
ammu pendiolonna' lambam libam Betsaida,” napasindum siam ussua duka' lao indo
tau buda.
46 Iya lessu' asanni indo passikolanna sola tau buda, iya le'ba'um ia längäm tanete
ma'sambajam.
47 Bengii, iya illaammi tängä le'bo' indo lopi naongei passikolanna anna Puang Yesus
Ia tohho yabo galantangam mesa-mesanna.
48 Iya tappana la tibukka' kale baja, muitam passikolanna sängä' nabela umbose
lopinna aka napobua' hibu' tatta'. Iya le'ba' siaham napellambi'i mellao yabona uwai
sapo' mato-mato la tahhu' napelebanni.
49-50 Naitanna indo passikolanna mellao yabona uwai, iya mahea'im anna kaoli-
olii aka nasanga anitu. Sapo' tappa ma'kada naua: “Pahapa'ia' penabammu, daa
ummahea', aka Kao hi to Kao!”
51 Lambi' le'ba' längäm lopi umpellambi'i passikolanna, iya mattam siaham hibu'.
Lambi' tä' deem pada samängä-mängä anna tä' naala akkalanna.
52 Susi siam tanda memängä-mängä diona lima hoti tä' liupi mentama pikkihanna
anna mapahhi' napenabaam aka tä' nalambi' penabanna diona kakuasaanna Puang
Yesus.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki dio Genesaret
6:53-56
Mat. 14:34-36

53-54 Tappana tisampo lopinna Puang Yesus sola passikolanna dio Genesaret, iya
umpatuhunnim sampahajana anna mane le'ba'i längäm galantangam. Iya tappa
naissam siaham tau naua: “O, sule Puang Yesus!”

55 Iya sikakondä siaham ullelei tondä'na, anna mualai to masakinna mane nababai le'ba' napasitonda ampa'na anna iai too naongei Puang Yesus etam too napambabai lako.
56 Umba-umba ongeam naongei sule, lako haka mesa tondä', lako haka kota, battu ongeam senga', buda liu tau sule umbaba to masakinna tihempum dio pasa' anna napelaui lako naua: “Kela mala anna naantii moi podo tähämpä' jubamum to masakingki, iya la malam too bono'.” Lambi' ingganna to muantii mala asam bono'.

7

Kabiasaanna to Yahudi sisala pahentana Puang Allataala
7:1-23
Mat. 15:1-20

1 Pissam wattu sulei yabo mai Yerusalem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa umpellambi'i Puang Yesus.
2 Wattu eta too muita sanaka-naka passikolanna Puang Yesus mangngande bäbä, tä' umbasei yolo limanna situhu' kabiasaanna to Yahudi.
3 Aka situhu' kabiasaanna nene to naponene to illaam kakalebuanna Parisi anna to Yahudi senga', si tä' mala mangngande ke tä'i umbasei yolo limanna.
4 Anna maka' sule dio mai pasa' tä' mala mangngande ke tä'i membase yolo. Anna napepaondongam toi duka' lako peampoanna naua: “Manggi' tau umbasei ihusam, tehhesam, anna ingganna pangkakka' gällä,” anna budapi kabiasaam senga' manggi' natuhu'i.
5 Iam too anna mekutanam lako Puang Yesus naua: “Akanna tä'i untuhu'i kabiasaanna nene to taponene indo passikolammu, mangngandei bäbä, tä' umbasei yolo limanna?”
6 Natimba' naua: “Ikoa'-iko anggangkoa' ma'pudu' pandem anna ma'lila manähä. Abana tappa' kadanna Puang Allataala natula' loppo' nabi Yesaya yolona diona panggauammua' naua:
‘Itim matim tau dio bäbä pudu'na napa'kasalleiä'
sapo' setonganna illaam penabanna napemboko'iä'.
7 Alla'um napenombaiä'
aka anggam pepa'guhuam hupatau napepatuduam,
mato-mato ia kupepatuduam anna taia hia.’ ”*
8-9 Mane nauai Puang Yesus: “Umpa'bahinni'ikoa' pahentana Puang Allataala anna muanda'-anda'ikoa' kabiasaam hupatau. Si manähhäkoa' untampeam pahentana Puang Allataala anna umpasulleia' kabiasaammu!
10 Puham napaondom Musa naua: ‘Pa'kasalleiko ambemu sola indomu;’ anna: ‘Menna-menna umpakaänä'-änä' ambena battu haka indona, tau ia too la dipatei.’†
11-12 Sapo' si muua hia' iko ma'patudu lako tau: Tä' tau pahallu muola oloanta lako ambeta sola indota ke diuai: ‘Indo la kutahiaiangkoa' battuam, puham kupehumalasam lako Puang Allataala.’
13 Kahana umpateenna', iya umpa'pa'deingkoa'i pahentana Puang Allataala anna kabiasaammuia' umpalako. Anna budapi susinna si umpogau'a'.”
14 Puhai ia too, iya untambaim tau buda Puang Yesus anna napa'tula'i naua: “Pehingngii manappaia' inde tula'ku anna umpaillaam penabai!
15 Ingganna lu tamanna kalena tau tä' ia la nakadakei, sapo' messubunna hi tia illaam mai kalena iam too ungkadakei.
16 [Pehingngiia' anna umpaillaam tambu'ia' inde tula'ku!]”

* **7:7:** Yes. 29:13. † **7:10:** Täss. 20:12, 21:17, Sand. 20:9, Pass. 5:16.

17 Puhai ma'tula', umpelleim indo tau buda anna lu tamai mesa banua, iya nakutanaim passikolanna naua: “Aka kalembasanna indo pehapangam untula' ingngena'?”
18 Iya natimba'um naua: “Aka tä'paka' tiko duka' muissam? Aka kinande dipatama sädä tä' ia ungkadakei hupatau,
19 aka ia too tä' lu tama penaba sapo' lu tama tambu', anna tahhu' ditibe lao.” Naägä'i Puang Yesus natula' kada ia too, anna mala naissam tau buda naua tä' deem kinande pemali diande.
20-22 Mane ma'kada polei Puang Yesus naua: “Indo hia mengkalao illaanna penabanna hupatau lemba' dio panggauanna ia hi tia ungkadakei, susinna: pikkiham kadake, gau' sessu', maboko, papateam, lullusam bannetau, mailu anna matinna, gau' kadake, manipu, mohäe sugali', kembuhu, ma'pakolo'-kolo'i, malangka' penaba, anna tä' muissam se'la.
23 Ingganna kakadakeam ia too mengkalao illaam penaba anna iam too ungkadakei hupatau.”

Mesa baine taia to Yahudi matappa'
7:24-30
Mat. 15:21-28

24 Puhai ia too umpelleim Galilea Puang Yesus anna le'ba'i lako lembäna Tirus. Sulei lako melolo tamam mesa banua, aka pattujunna indana deenni muissanni kasuleanna. Sapo' tä' dia mala aka naissam liu tau kasuleanna.
25-26 Pissananna deem mesa baine tappa naissam kasuleanna, iya napellambi'im napasindum ma'balinguntu' dio olona anna nauai: “Kupelau kela mala umpabonosannä' änä'ku baine, aka napentamai setam.” (Indo baine taia to Yahudi sapo' to Siro-Penesia.)
27 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Päbäii duka' medea' yolo änä' ikale aka tä' mapia kela dialai kinande dipatokaam änä'-änä' anna ditibeanni lako asu.”
28 Naua oom indo baine: “Abana tappa'ko, Tuam! Sapo' kuua hi kao, indo asu dio ibi' meja mala hi tia duka' muande kinande honno'na änä'-änä'.”
29 Nasuhum ma'kada Puang Yesus naua: “Uhhuako kada, dadi le'ba'ungko aka indo setam to umpentamai änä'mu, mäläim illaam mai kalena.”
30 Iya le'ba'um indo baine lako banuanna. Sulei lako, ullambi'um änä'na metindo masannam, aka indo setam to umpentamai mäläim lao.

Puang Yesus umpabono' to ia binga ia mämä
7:31-37

31 Lessu'i eta too, umpelleim lembäna Tirus Puang Yesus anna untahhusanni pa'laoanna lako le'bo' Galilea naola lako Sidon, muolai lembäna Sapulo Kota.
32 Wattu eta too deem sanaka-naka tau sule umpasola mesa tau ia binga ia mämä. Napelaum naua: “O Tuangguhu, antiangkam inde to bingangki anna mala bono'.”
33 Iya natässu'im duka' Puang Yesus indo to binga dio mai alla'na tau buda anna napalao senga'i mane napehhosisanni tahuno-hunona tama talinganna mane untikkudui tahuno-hunona anna natu'doanni lilana.
34 Anna mentongai längäm langi' napasindum umbussangam penabanna mane ma'kadai naua: *“Efata!”* (kalembasanna: “Titungka'ko!”).
35 Iya tappa titungka' siaham talinganna indo tau anna makalesom pole' pa'tula'na.
36 Ingganna indo to sule wattu eta too napakahi'di asam Puang Yesus nauaam: “Deem aia' untula' le, moi la menna tala untulasanni.” Sapo' tuttuam dilaham, tuttuam napalele mandi sau' dekke.
37 Ingganna to uhhingngii kaheba ia too sangngim pilla' anna mängä-mängä naua: “Tä' deem tanaissam napadadi. Mala umpopahingngi to binga anna mala umpatappa' tula'na to mämä.”

8

Pitu hoti natamba' Puang Yesus mala umpadea' tau appa' sa'bu
8:1-10
Mat. 15:32-39

1 Pissam wattu, ma'hempum oom tau buda sola Puang Yesus. Indo tau buda
tappu'um kinandena. Tappa untambaim passikolanna anna nauai:
2 "Tä' deem pada sahäntä buaku muitai inde lako tau, aka tallungngallo tallu
bengingkia' inde sola-sola, iya pa'dem la naande.
3 Sapo' maka' la kusua bäbä lako banuanna, iya lako manii lalam anna tissämbä'i
malimpä. La'bi-la'binna to sule mambela."
4 Sapo' natimba'i passikolanna naua: "Pusa'kam pole' aka diokia' inde pohiallasam,
umbam ia ngei la dipangngalaiam kinande pada budanna?"
5 Iya nauam: "Anu' sanakapia' hotimmu?"
Natimba' passikolanna naua: "Angga ham pitu."
6 Iya nauam Puang Yesus lako indo tau buda: "Okko'koa' lako itim paha'baja." Anna
mane naala indo hoti pitu anna nasambajannii längäm Puang Allataala, mane napiä'-
piä'i anna mane nabeem passikolanna natabaam lako indo tau buda.
7 Deempi duka' baunna saidi' sapo' si bahinni'. Iya naala oom duka' anna nakuhhu'i
oi sumanga' mane nabeenni passikolanna anna nataba pole oi.
8 Dea' asanni indo tau buda, iya nahempummi passikolanna indo tää'nam naande,
iya ponno polepi pitu baka.
9 Indo to mangngande kiha-kiha appa' sa'bunna. Puhai mangngande nasuam Puang
Yesus ma'pasule lako ongeanna.
10 Lessu'na tau buda, längäm siaham lopinna solai passikolanna anna le'ba'i lako
lembäna Dalmanuta.

To Parisi umpelau tanda
8:11-13
Mat. 16:1-4

11 Dioi, iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi umpellambi'i Puang
Yesus anna nateläi tula'na aka la napa'sändä'i. Iya napellambi'im anna nauaanni:
"Paitaikam tanda yabo mai suhuga."
12 Tappa umbussangam penabanna anna ma'kadai naua: "Maaka hia inde mai
hupatau temo anna umpelaui tanda? Aka kutulasangkoa', setonganna tä' deem la
kupaitai tanda inde mai hupatau."
13 Anna le'ba'i umpellei indo tau, längäm sule lopinna anna lambanni.

Tä' liupi naissam passikolanna naua Puang Yesus to ponno kuasa
8:14-21
Mat. 16:5-12

14 Tappana längänni lopi, iya tä' dia nakilalai indo passikolanna Puang Yesus umbaba
hoti buda-buda, anggam sakalebu nababa.
15 Siampu' eta too umpakainga' passikolanna naua: "La majagakoa' too indana
nasägäikoa' bibi' hotinna Herodes anna to illaam kakalebuanna Parisi."
16 Tappana nahingngii passikolanna, iya sipa'tula'-tula'um naua: "Umbai' ia hi tia
anna ma'kada susii aka tä'kia' umbaba hoti."
17 Sapo' naissam Puang Yesus indo tula'na passikolanna iya tappa ma'kadam naua:
"Akanna ussitimba'-timba'i hakoa' iko diona pa'dena hotimmu? Tä' liupia' isanga
natama pikkihammu? Tä' liupia' isanga muissam manappaä'?
18 Kusanga siampuangkoa' mata, akanna tä'ia' umpetua'; siampuangkoa' talinga,
akanna tä'ia' umpehingngii? Tä' daka tia ungkilalaia'

19 indo anna kupiä'-piä'i lima hoti dipandeam lima sa'bu tau? Sanakapi baka ponno
tää'nam naande tau buda indo uhhempunna'?"
Natimba' naua: "Sapulo duapi."
20 Mane naua polei: "Ungkilalai haka' anna kupandei appa' sa'bu tau anggam pitu
hoti dipiä-piäsam, iya sanakapi baka tää'nam diande uhhempunna'?"
Natimba' oom naua: "Pitupi baka gege."
21 Iya nauam Puang Yesus: "Tä' liupaka' tiko umpähäm?"

To buta napabono' Puang Yesus dio Betsaida
8:22-26

22 Landa'i Puang Yesus sola passikolanna lako Betsaida, iya deem tau untette to buta
lako Puang Yesus anna nauai: "O Tuangguhu, antiangkam inde to butangki anna malai
paita."
23 Iya naanda'im limanna anna natettei lako sulibam kota, anna mane natikkudui
matanna napasindum naanda'i anna nakutanai naua: "Deemmaka aka-aka muita
temo?"
24 Iya mennenne'um lako olona anna nauai: "Io, kuitam tau kalao-lao, sapo' susi
bäbä too' kaju."
25 Iya naanti pole oom matanna. Puhai, napengkalissä'-lissä'im mennenne' lao, iya
masiä' siahanni naita anna makaleso asammi ingganna aka-aka.
26 Puhanna ia too, nasuam ma'pasule lako banuanna sapo' nauaam: "Anggam ia
tä'ko la mala ma'pasule tama indo kota anna untulasanni solamu."

Pangngakuanna Petrus naua Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'
8:27-30
Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-21

27 Puhai ia too le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna ullelei mobotto-bottoam
lako Kaisarea Filipi. Muolai lalam, nauam Puang Yesus: "Situhu' tula'na tau, aka si
nasangaiannä'?"
28 Iya natimba'im naua: "Deem tau muuai: 'Yohanes to si mantedo' tubo sule;' deem
muuai: 'Nabi Elia sule sule;' deem duka' muuai: 'Mesa nabi senga' tubo sule.' "
29 Iya mekutanam lako passikolanna naua: "Maka' susi, iya akaa' iko ussanga-
iannä'?"
Tappa natimba' Simon Petrus naua: "Ikom too indo To dilanti' la mepasalama'."
30 Iya nauam Puang Yesus: "Io, tappa', sapo' daa untula' poleia' lako tau senga'!"

Puang Yesus umpaissanni loppo' passikolanna diona la kamateanna anna diona la napogau' to maelo' untuhu'i
8:31–9:1
Mat. 16:21-28; Luk. 9:22-27

31 Lessu'i ia too napahandu'um Puang Yesus ma'pa'guhu naua: "Kao to disangai Änä'
Mentolino la ussi'dim ma'hupa-hupa pandahhaam anna la natumpu pala'ä' matua
ulunna to Yahudi anna ingganna kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa
lambi' la napateiä'. Sapo' illaam allo katallunna la tibangonnä' sule dio mai alla'na to
mate."
32 Napomasissä' Puang Yesus natula' kaha-kaha ia too, sapo' tappa nababai lao Petrus
umpelle-pellei solana anna nauaanni: "Daa umpa'kada susi."
33 Iya tappa menggihi' Puang Yesus umpalelei mata passikolanna anna ungkeaha'i
Petrus naua: "Pälläiko lao Setam! Aka taia iko pa'elo'na Puang Allataala umpikki', sapo'
angga iko pikkiham hupatau illaam penabammu."

34 Mane uhhempunni tau buda sola passikolanna anna nauaanni: “Menna-menna
maelo' untuhu'iä' pahallu la ullappa' pa'elo' kalena anna umpassam kaju sitambenna,
anna natuhu'ä'.*
35 Aka menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino anna la Kao, tau ia too
tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-menna ahu' mate
aka natuhu'ä' anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam, tau ia too la ullambi' indo
katuboam sule lako salako-lakona.
36 Tä' deem gunana lako mesa tau moi la muampuam ingganna issinna lino kela sägä
hi sungnga'na.
37 Aka setonganna tä' ia deem bala'inna sungnga'na hupatau.
38 Aka menna-menna umpa'kasihisannä' anna umpa'kasihisam pepa'guhuangku
illaam inde alla'-alla'na to umpogau' kasedaam anna to sässä' lalam, tau ia too
la kupa'kasihisam duka' ke sulemä' to disangai Änä' Mentolino naponnoi ka-
matandeanna Ambeku anna natuhu'ä' ingganna malaika' maseho.”

9

1 Mane nauai: “Aka kutulasangkoa', setonganna deengkoa' to dio heem temo tä'pi la
mate anna muitam Puang Allataala umpalako kapahentaanna sola kakuasaanna.”

Tallu passikolanna muita Puang Yesus dipomatande yabo tanete
9:2-13
Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36

2 Annanni benginna puhanna ia too, iya umbabaim Petrus, Yakobus, anna Yohanes
Puang Yesus le'ba' längäm mesa tanete malangka', anna yaboi paka-paka ia. Iya
muitaim Puang Yesus tieli' hupanna.
3 Anna pangkähhä pohebana tä' deem tau illaam inde lino la mala umpasusii
mabusanna.
4 Iya tappa muitam Puang Yesus mahassam sipa'tula' indo dua nabi yolona isanga
Elia anna Musa.
5 Iya ma'kadam Petrus naua: “O Tuangguhu tä'um deem la susi kamasannangantaa'
eta inde. Mapia ke kipake'desangkoa' tallu bahum: mesa Iko, mesa Musa, anna mesa
Elia.”
6 Ia anna ma'kada susii Petrus aka tä' bäbä naissam aka la naua aka sangngim
mahea'.
7 Iya nasikuku'im gabum anna nahingngii kamaha buttu illaam mai indo gabum
naua: “Iam too inde Änä' pa'pakamajangku. Pahallua' la umpehingngii!”
8 Pissananna ham ia sikapeä indo passikolanna aka angga ham mesa-mesanna
Puang Yesus naita, pa'de bäbäm ia indo to dua.
9 Tappana tuhunni Puang Yesus sola indo to tallu yabo mai indo tanete, iya
napakahi'dim naua: “Deem aia' la untula' säkä indo to puhaa' muita yabo tanete le,
ke tä'i puhaä' dipatibangom to disangai Änä' Mentolino dio mai alla'na to mate!”
10 Sangngim napehingngii indo pepakahi'dinna napasindum sipa'tula'-tula' naua:
“Aka hia umbai' nasanga ‘la tubo sule dio mai alla'na to mate?’ ”
11 Iya nakutanaim passikolanna naua: “Sapo' maaka hia anna nauai to ullatta'
Pepaondonganna Musa: ‘Tä' mala tala sule yolo nabi Elia anna mane sule indo To
dilanti' la mepasalama'?’ ”
12 Natimba' Puang Yesus naua: “Abana pahallu la sule yolo Elia umpatoka ingganna-
ingganna sia. Sapo' naala haka' ia inabammu indo to puha tisuha' diona Änä' Men-
tolino la ussi'dim ma'hupa-hupa kamasussaam anna la ia siam anna ia dipogausam?

* **8:34:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei.

13 Sapo' kuuaangkoa' tentomai: Abana puham sule Elia, anna ia siam napogausam
tau anna ia, umba susi indo puha tisuha' illaam Battakada Debata."

Puang Yesus umpabono' mesa änä'-änä' to napentamai setam
9:14-29
Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43

14 Tappana ma'pasule Puang Yesus sola Petrus, Yakobus, anna Yohanes, iya ul-
lambi'um indo passikolanna to kasehapi nalebo tau buda sola sanaka-naka to ullatta'
Pepaondonganna Musa mahassanni sitimba'-timba'.
15 Iya muitanna sia Puang Yesus indo tau buda sangngim pilla' anna sikalumpa'
untammuii.
16 Iya mekutanam lako passikolanna naua: "Aka hia' iko ussitimba'-timba'ianna' inde
lako tau?"
17 Iya ma'kadam mesa tau illaam mai alla'na indo tau buda naua: "O Tuangguhu,
kubabangko sule inde änä'ku aka napentamai setam nasuhum maho.
18 Aka maka' too nasulei oom indo setam, iya si angga' dipehhabisam dokko litä', si
ma'tambuha-buha sädäna, sikukku isinna anna mato'do' kalena. Iya puham kupelau
lako itim matim passikolammu anna nahambaii lao indo setam sapo' tä' dia mala."
19 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Kukapusa'i si'dakoa' pole' inde to tubo lapi'
temo, aka kuhäm sugali'a' kamatappasammu! La pada polepi isanga umba masäena
sola-solakia' anna la pada polepi isanga umba masäena la kusa'bahasangkoa'?" Mane
nauai: "Babaannä' mai itim änä'-änä'."
20 Iya nababaammi lako. Muitanna sia Puang Yesus indo setam, tappa undodä' indo
änä'-änä', iya tissämbä' siahanni anna tibalintam lelem ma'tambuha-buha sädäna.
21 Mekutanam Puang Yesus lako ambena indo änä'-änä' naua: "Masäengka
ma'pateem?"
Iya naum indo ambena: "Bahinni'pi anna napahandu'um ma'pateem.
22 Si kapuhaammi la umpatei inde änä'ku indo setam si natobängam tama api anna
dokko uwai. Sapo' kela mala ungkamaseikanni anna umpamoloikam umba ke malai
bono'."
23 Iya natimba'im naua: "Akanna muuai: 'Umba ke malai'? Aka kutulasangko, tä' ia
deem nakapusa'i lako to deem kamatappasanna."
24 Tappa ma'kada kasalle indo ambena naua: "Kukatappa'iko sapo' pamoloiä' anna
malai tuttuam kehängäm kamatappasangku."
25 Pissananna naita Puang Yesus tuttuam buda tau sule ulleboi, iya nakissä'im indo
setam to si ma'pabinga anna ma'pamaho naua: "Pessubungko illaam mai kalena inde
änä'-änä', anna tä'ungko mala la tama pole."
26 Iya messubum eta siaham indo setam napasindum kumissä' anna undodä'i indo
änä'-änä', iya diita siahanni anggasannam to mate. Iya budam tau muuai: "Matem."
27 Sapo' tappa naanda'i Puang Yesus limanna indo änä'-änä' la nabangongam, iya
bangom siahanni.
28 Pissananna illaanni banua Puang Yesus sola passikolanna paka-paka ia ham, iya
nakutanaim passikolanna naua: "Maaka hia isanga anna tä'i kami' mala kihambai lao
indo setam?"
29 Natimba'im naua: "Indo setam susi tä' mala dihambai ke tä'i ma'sambajam tau
yolo."

Kapenduanna Puang Yesus untula' diona la kamateanna
9:30-32
Mat. 17:22-23; Luk. 9:43-45

30 Iya mengkalaom Puang Yesus sola passikolanna umpatahhu' pa'laoanna muolai
Galilea. Eta too napeä lalanna anna malai tä' naissam tau senga' ongeanna,

31 aka angga opi passikolanna mahassam nabeem pepa'guhuam. Natula'um lako
passikolanna naua: “Kao to disangai Änä' Mentolino la dibeho tama pala' limanna
hupatau. La napateiä', sapo' illaam allo katallunna la tibangonnä' sule.”
32 Sapo' tula' ia too tä' natama akkalanna passikolanna kalembasanna, sapo'
sangngim malaja' umpekutanaanni.

To la kesanga dio olona Puang Allataala la mengkadio anna maelo' dipahe'
9:33-37
Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48

33 Pissam wattu landa' oom Puang Yesus sola passikolanna lako Kapernaum.
Tappana illaanni banua, mekutanam lako passikolanna naua: “Aka hia' iko ussibetä'-
betä'i dio mai lalam ingngena'?”
34 Sapo' sangngim mengkamma' aka indo nasibetä'-betä'i naua: “Mennakia' handam
matande?”
35 Iya muokko'um Puang Yesus anna untambai indo to sapulo dua anna nauaanni:
“Iai too maelo' la kesanga, la mengkadio anna maelo' dipahe'.”
36 Mane untettei änä'-änä' tama alla'-alla'na anna nakalapu'i mane nauai:
37 “Menna-menna untahima änä'-änä' susi inde aka umpolalam kamatappasanna
di Kao, tau ia too sihhapam siam Kao natahima. Anna menna-menna untahimaä', tä'
anggam Kao natahima sapo' To ussuaä' duka' natahima.”

Pa'kamase lako to ussa'bii kasalamasam tä' la pa'de sahona
9:38-41
Luk. 9:49-50

38 Iya ma'kadam Yohanes lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu deem kiita mesa tau
uhhambai setam umpake sangammu, sapo' tä' kipäbäi aka taia indo to si tapasolaa'.”
39 Sapo' natimba' naua: “Daa ullahanni, aka tä' tia umpogau'na tanda memängä-
mängä mesa tau umpake sangangku, iya la natelle-tellemä' Kao.
40 Aka iai too tä' umbalikia', iam too solata.
41 Kutulasangkoa' setonganna menna-menna umbeengkoa' uwai saihusam aka to
untuhu'koa' Kristus, mannassa anna tau ia too la untahima sahona.”

Ingganna kaha-kaha la mebulingam la ditibe lao anna umpamasinni tau kale
9:42-50
Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2

42 Mane naua polei Puang Yesus: “Menna-menna umpabulim inde änä'-änä' to puha
matappa' nasuhum la tä'um nakatappa'iä', tau ia too aha leko'um dipatoke'i batu
peepe' bahokona anna dipa'tumbusanni tama le'bo'.
43 Anna maka' hapanna limammu la umpomadosako, mapia leko'um tia ke umpoloi
lao. Aka aham tia sabali-bali limammu sapo' la ullambi'ko katuboam sule lako salako-
lakona, anna la tontä liu dua limammu, sapo' ditibe hako tama nahaka api tapi'de-pi'de.
[
44 Aka ongeam ia too tala mate olli'na tala pi'de apinna.]
45 Anna maka' hapanna bitti'mu la umpomadosako, mapia leko'um tia ke umpoloi
lao. Aka aham tia kempo'ko sapo' la ullambi'ko katuboam sule lako salako-lakona,
anna la tontä liu dua bitti'mu, sapo' ditibe hako tama nahaka.[
46 Aka ongeam ia too tala mate olli'na tala pi'de apinna.]
47 Anna maka' matammu la umpomadosako, kalessu'i lao. Aka aha leko'um tia
sabali-bali matammu sapo' mendadiko umma'na Puang Allataala illaam kapahen-
taanna, anna la tontä liu dua matammu sapo' ditibe tama hako nahaka.
48 Aka ongeam ia too tala mate hia olli'na tala pi'de apinna.
49 Si mesa-mesa tau la disehoi umpake api umba susi tunuam disehoi umpake sia.

50 Setonganna sia mapia, sapo' maka' matämmä'um la malapaka tia dipamasim sule?
Dadi la pahalluko too umpamasim liu kalemu, anna la tubokoa' sikamase mesa sola
mesa."

10

Diona kasisähäsam anna lullusam banne tau
10:1-12
Mat. 19:1-9

1 Mengkalao etam too Puang Yesus le'ba' lako lembäna Yudea anna lambanni libam
Salu Yordan iya nalebo oom tau buda. Iya ma'pa'guhu oom, umba susi si napogau'.
2 Eta too deem sule sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi maelo' la umpeängam
tuntungam su'be' Puang Yesus lambi' nakutanai naua: "La situhu' daka peadasam ke
untibei bainena mesa muane?"
3 Sapo' natimba' naua: "Akaka napaondongangkoa' Musa?"
4 Iya natimba'um naua: "Napäbäi Musa sisähä' sapo' manggi' napapiaam suha'
kasisähäsam muanena."*
5 Iya nauam Puang Yesus: "Ia hi tia anna natuli'i Musa pepaondongam ia too aka
kamakahhasam penabammua'.
6 Aka dadinna inde lino, iya napadadim Puang Allataala muane anna baine,†
7-8 anna nauai: 'Iam too anna mesa muane la umpellei indona sola ambena anna
sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi mesa illaam ingganna-ingganna sia.'‡
Dadi, tä'um la dua sapo' la mendadi mesam.
9 Iam too kasuhunganna anna iai too puha napamesa Puang Allataala tä'um mala
napasisähä' hupatau."
10 Tappana illaanni banua, mekutana oom passikolanna lako Puang Yesus naua:
"Aka kalembasanna indo tula'mu ingngena'?"
11 Iya natimba'im naua: "Menna-menna untibe bainena anna laoi kebaine pole, tau
ia too ullullu' pa'bannetauam.
12 Anna maka' baine untibe muanena anna kemuane polei, ullullu' duka'
pa'bannetauam."

Puang Yesus untamba' änä'-änä'
10:13-16
Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17

13 Pissam wattu sule sanaka-naka tau umbaba änä'-änä' bahinni'na lako Puang Yesus
anna mala natamba', sapo' nakeaha'i hi passikolanna.
14 Pissananna naitai Puang Yesus, iya keaha'um naua: "Päbäi mammi napellambi'iä'
itim matim änä'-änä'. Daa ullabai, aka tau susim too itim matim la mendadi umma'na
Puang Allataala illaam kapahentaanna.
15 Aka kutulasangkoa', setongam-tonganna, menna-menna tä' susi änä'-änä' un-
tahima kapahentaanna Puang Allataala, tau ia too tä' la mendadi umma' petauanna."
16 Iya nakalapu'im indo änä'-änä' anna naanda'i ulunna natamba'.

Mesa to makaka mapahhi' la mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang Allataala
10:17-31
Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30

17 Tappana mengkalao Puang Yesus la umpatahhu' pa'laoanna, iya sulem mesa tau
ma'sihha'-sihha' umpellambi'i anna ma'balinguntu'i dio olona, anna mekutanai naua:
"O Tuangguhu to mapia gau', aka la kupogau' anna malaä' ullambi' katuboam sule
lako salako-lakona?"

---

* **10:4:** Pass. 24:1-4. † **10:6:** Kad. 1:27, 5:2. ‡ **10:7-8:** Kad. 2:24.

18 Natimba' naua: “Akanna muuaannä' to mapia gau'? Tä' deem mesa tau la mapia
gau' sulibanna Puang Allataala.
19 Mannassa muissammi ingganna pahentana Puang Allataala naua: ‘Daa
umpapateam, daa ullullu' pa'bannetauam, daa umpaboko, daa ussa'bi tatappa'
diona padammu hupatau, daa untengko solamu, anna pa'kasalleiko indomu sola
ambemu.’ ”§
20 Iya natimba'um indo tau naua: “O Tuangguhu, kutuhu'i asammi pahenta ia too
mengkalao bahinni'ku.”
21 Iya nanenne'im Puang Yesus nakamase-masei mane nauaanni: “Deempi mesa tä'
umpogau', le'ba'ko balu'i ingganna aka-akammu, anna umbeenni to mase-mase. Aka
maka' umpateem, iya la muampuammoko too kulle yabo suhuga. Puhai too, sulengko
pole' untuhu'ä'.”
22 Sapo' tappana uhhingngi tula'na Puang Yesus, hosso siaham penabanna anna
ma'pasulei masussa, aka buda kullena.
23 Iya umpaleleim mata passikolanna anna nauai: “Tä' deem pada samapahhi' to
buda kullena la mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.”
24 Iya sangngim mängä-mängäm passikolanna uhhingngii tula'na. Anna mane naua
pole Puang Yesus: “Oa' änä'ku, mapahhi' si'da-si'da tau mentama kapahentaanna
Puang Allataala.
25 Aka madomi' leko'um ia mesa unta muola tama tottä'na dahum, anna la mesa to
makaka la mentama kapahentaanna Puang Allataala.”
26 Tuttuam mängä-mängäm pole' passikolanna uhhingngii, nasuhum sipa'tula'-tula'
naua: “Maka' susi, iya menna bäbä hi umbai' la mala dipasalama'?”
27 Iya unnenne'im passikolanna anna nauai: “Nakapusa'i ia hupatau, sapo' tä' Ia
Puang Allataala aka tä' ia deem tanaissam nagahagai.”
28 Iya ma'kadam Petrus lako Puang Yesus naua: “Kitampeam asammi kami' aka-
akangki aka kituhu'ko!”
29 Natimba'im naua: “Kutulasangkoa': setonganna menna-menna umpellei ban-
uanna, battu haka solasubunna, battu haka indona, battu haka ambena, battu
haka änä'na, battu haka bela'na, aka natuhu'ä'i anna umpa'pakahebaanni Kaheba
Katilallasam,
30 la natahima siam sule bala' sullena tau ia too wattu temo tiluppi' sahatu': banua,
solasubum, indo', änä', anna bela', moinna anna la silolem pandahhaam. Anna illaam
wattu mane la sule la untahima katuboam sule lako salako-lakona.
31 Sapo' la deem too dadi ke dako'i buda to matande tentomai, la mendadi to madio,
anna to madio tentomai la mendadi to matande.”

Kapentallunna umpa'paissangam la kamasussaanna Puang Yesus
10:32-34
Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34

32 Tappana le'ba'i längäm Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna, iya mendiolo
Ia Puang Yesus. Muolai lalam sangngim tillä'bä' buana passikolanna, anna ingganna
indo to untuhu'i sangngim mahea'. Iya untambaim indo sapulo dua passikolanna anna
natulasanni aka la dadi lako kalena.
33 Naua: “Inde tentomai la längämmakia' Yerusalem. Yabokia' too, iya dibehomä' to
disangai Änä' Mentolino lako ingganna kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna
Musa anna la nakattu naua: ‘Pahallu la dipopepatei.’ Anna la nabehoä' lako to
tamuissam Puang Allataala.
34 Aka la natelleä', la nasitikkudu-kuduiä', la nadahhaä', anna la napateiä', sapo'
allo katallunnai too la dipatibangonnä' sule.”

§ **10:19:** Täss. 20:12-16, Pass. 5:16-20.

Pelauanna Yakobus sola Yohanes
10:35-45
Mat. 20:20-28

35 Puhai ia too sulem Yakobus sola Yohanes, änä'na Zebedeus anna ma'kadai lako
Puang Yesus naua: “O Tuangguhu kipelau kela mala anna untahimai pelauangki.”
36 Iya natimba'um naua: “Aka umpohäe la kupogausangkoa'?”
37 Iya ma'kadam naua: “Maelo'kam la muokko'kia' sola yabo kamatandeammu ke
lambi'um wattunna, mesakam dio tandai kanammu, mesa dio tandai kaihimmu.”
38 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Setonganna tä' muissanna' itim pelauammu.
La untuaka' duka' umpendudum indo kamapi'disam la kupendudum anna umpassam
indo pandahhaam la kupassam?”
39 Iya natimba'um naua: “Kitua!”
Iya nauam Puang Yesus: “Tappa' tula'mu, abana la umpendudunna' duka' indo
kamapi'disam la kupendudum anna la umpassam indo pandahhaam la kupassam.**
40 Sapo' anggam ia indo diona la muokko' dio tandai kanangku anna tandai
kaihingku, taia Kao issangku. Aka ongeam ia too dipatokaam lako hupatau to puha
napa'tantu Ambeku”
41 Tappana naissanni indo to sapulopi passikolanna kaha-kaha ia too, iya tä' deem
pada sakeaha' lako Yakobus anna Yohanes.
42 Nasuhum natambai asam Puang Yesus anna napa'tula'i naua: “Muissanna' muua
indo to disangai to ma'pahenta umpahenta pakketauanna umpake palu-palu bassi,
anna ingganna to kasallena umpalao makahha' kakuasaanna lako to nalumbäi.
43 Sapo' ikoa'-iko, tä'koa' la mala ma'pateem. Aka iai too maelo' la diangga' illaam
alla'-alla'mua', iam too la umpopengkadio kalena dio olona solana sihhapam mesa
sabua'.
44 Anna menna-menna maelo' la mendadi to kasalle, tau ia too la pahallu umpoma-
hempo penabanna anna la ahu' dipakasua-sua illaam ingganna-ingganna sia.
45 Aka susimä' Kao to disangai Änä' Mentolino tä' suleä' la dipamoloi, sapo' suleä'
la umpamoloi hupatau anna la ahu'pä' dipakattu sungnga' aka la ussolonnä' tau buda
dio mai dosana anna malai lappa'.”

Mesa to buta isanga Bartimeus napabono' Puang Yesus
10:46-52
Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43

46 Pissam wattu Puang Yesus sola passikolanna lambi' lako kota Yerikho. Messubunni
illaam mai indo kota, iya ma'silullu'um tau untuhu'i. Iya deemmi mesa to buta isanga
Bartimeus änä'na Timeus, muokko' dio bihim lalam aka si kapelau-lau lako to liu lalam.
47 Tappana nahingngi dio hia heem Puang Yesus to Nazaret iya metamba-tamba
siaham naua: “O Yesus peampoanna tomahaja Daud, kamaseiä' kao.”
48 Sapo' nakuapai hi tau buda naua: “Pengkamma'ko!” Sapo' tuttuam napekasallei
mandi metamba naua: “O peampoanna tomahaja Daud kamaseiä' kao!”
49 Iya tohhom Puang Yesus anna ma'kadai naua: “Tambaiannä' mai.”
Iya sikauntambaim duka' indo to buta anna nauaanni: “Pomahannui penabammu
ammu ke'de' aka natambaingko!”
50 Iya untampe bäbäm bajunna anna napasihha'i ke'de' le'ba' napellambi'i.
51 Iya nakutanaim Puang Yesus naua: “Aka umpohäe la kupogausangko?”
Iya natimba'um naua: “O Tuangguhu, maelo' punalaä' duka' la paita.”

** **10:39:** *umpassam indo pandahhaam la kupassam:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ditedo' sola pantedosam indo tä' mala tala kutahima.* Indo nauaam *pantedosam*, mesa pehapangam anna kalembasanna *pandahhaam*. Batai Rm. 6:3-4.

52 Iya nauaammi: “Bono'ungko aka ungkatappa'iä'. Le'ba'ungko too.” Iya paita eta
siahanni anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus.

11

Puang Yesus dipa'kasallei anna dipakahoa' sulena lako Yerusalem
11:1-11
Mat. 21:1-9; Luk. 19:28-38; Yoh. 12:12-15

1 Tappana la umpenandai Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna, sikahuku'pi
tondä' Betfage anna Betania dio Tanete Zaitun, iya ussuam dua passikolanna mendiolo
2 naua: “Le'ba'koa' lako dio tondä' tapenandaia'. Aka sulekoa' too lako, iya
ullambi'unna' mesa keledai lundaha disäke' lombe', tadeempi disäkei. Bukkaia' anna
umbabaia' dio mai.
3 Anna maka' too deengkoa' ungkutanai naua: ‘Akanna mualaia'?’ uaanni: ‘Aka
napahalluam Debata, anna la bale' dipasule siam sule.’ ”
4 Iya le'ba'i siaham anna nalambi' si'da mesa keledai lundaha dio olo ba'ba disäke'
lombe', dio bihim lalam. Iya nabukkaim.
5 Wattu eta too deem sanaka-naka tau dio nalambi'. Naitanna indo tau nabukkai, iya
tappa nakambahoannim naua: “Akanna umbukkaia'?”
6 Iya natimba'im susi indo tula' bali napakahi'diam Puang Yesus.
Iya nauai mandam indo tau: “O, iya babaia' lao.”
7 Iya naalam indo keledai anna le'ba'i nababaam Puang Yesus. Sulei lako, muäläiim
jubana anna nalapi'ianni, mane nasäkei Puang Yesus.
8 Wattu eta too buda tau muäläi jubana anna naampa'i lako lalam la naolanna Puang
Yesus tanda pa'pakasallena, anna deem toi duka' tau muampa' palapa andulam naala
lako bela'.
9 Ingganna tau to ullahui susi yolona teem ibundinna sikaahhe naua:
“Tapujia' Puang Allataala!
Katambasam to sule illaam sanganna Debata!
10 Natamba' Puang Allataala pessubunna tomahaja Daud to la dipotomahaja allo di
dako'na.
Tapa'kasalleia' Puang Allataala To Handam Matande!”*
11 Landa'na Puang Yesus lako Yerusalem, tappa melolo tama Banua Debata anna
napahessa asanni lao pali'. Sapo' aka la bengim, iya bale' le'ba' lako Betania solai
sapulo dua passikolanna.

Puang Yesus umpanata'i kaju ara
11:12-14
Mat. 21:18-19

12 Masiä polei, mengkalao oom Puang Yesus sola sapulo dua passikolanna.
Umpelleinna tondä' Betania, iya tadea'um ia Puang Yesus.
13 Mennenne'um lao, iya muita mambelam kaju ara tumalumbum daunna. Iya
napenandaim lako aka naua inabanna: “Umba ke deenni buana.” Sapo' sulei lako,
anggam daunna nalambi', tadeem buana aka abana taia opi wattunna la kembua.
14 Tappa napanata'i Puang Yesus naua: “Tä'um iko deem la naande hupatau buamu
sule lako salako-lakona.” Iya indo tula'na nahingngi asam duka' passikolanna.

Puang Yesus ussua lao to sibalu'-balu' illaam Banua Debata
11:15-19
Mat. 21:12-13; Luk. 19:45-48; Yoh. 2:13-16

15 Tappana sulei lako Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna, iya le'ba'im tama
pa'hanteanna Banua Debata. Sulei tama, iya ullambi'um to si balu'-balu' illaam. Tappa

* **11:10:** Puj. 118:26.

nasua siaham lao Puang Yesus anna napembalisannii mejana indo to si ussuka'i doi'na to buttu dio mai botto senga' anna usseham okkosanna to si umbalu' dangam-dangam.
16 Anna ingganna to la umbaba aka-aka tä' napäbäi muola tama Banua Debata.
17 Mane ma'pa'guhui lako tau buda naua: “Tä' daka tia puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
‘Banuangku la naongei ingganna hupatau ma'sambajam,’
sapo' umpadadi hia' iko pa'mesaanna pa'bulele kalasi anna pa'tombonganna to maboko allo.”†
18 Tappana nahingngi kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa kadadiam ia too, iya ma'pattujuim la napeä lalanna anna mala dipatei Puang Yesus. Aka silele mahea' lako tappana muita buda tau nakapilla'i pepa'guhuanna.
19 Mahammoi, messubum oom Puang Yesus sola passikolanna umpellei Yerusalem.

Diona sambajam diala pepa'guhuam dio mai kaju ara mahekko'
11:20-26
Mat. 21:20-22

20 Tappana masiä pole, mebengngi'-bengngi'pi anna liu oom Puang Yesus sola passikolanna lako indo kaju ara. Iya naitam mahekko'um sule dokko waka'na.
21 Iya nakilalai siaham Petrus indo puha naua Puang Yesus teem isamai' lako indo kaju ara. Iya ma'kadam Petrus naua: “O Tuangguhu, petua' siai dio kaju ara puhanna umpanata'i, iya mahekko' siaham.”
22 Iya nauam Puang Yesus: “Katappa'ikoa' Puang Allataala!
23 Aka maka' ussua inde dio buntu mentieli' tama le'bo', iya la mala si'da tiäkä' tama ke deennia' kamatappasammu. Sapo' maka' bata-batakoa', iya tä' la mala dadi.
24 Iam too anna kuuaammokoa', iai too umpelaua' läŋgäm Puang Allataala sola ponno kapahhannuam, tä' mala tala untahimaa'.
25 Anna maka' la ma'sambajangkoa' anna deenni pi'di' penabammua' lako mesa tau, ampunniia' yolo mane ma'sambajangkoa' anna mala naampunniangkoa' kasalaammu Ambemu yabo suhuga.”
26 [Sapo' maka' tä'koa' muampunni kasalaanna padammu, iya tä'koa' too duka' la naampunniam kasalaammu Ambemu yabo suhuga.]

Pekutanaanna to umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus
11:27-33
Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8

27 Iya ma'pasuleim sule lako Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna. Pissam wattu mahassanni ma'lao-lao illaam Banua Debata, iya sulem sanaka-naka kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola matua ulunna to Yahudi umpellambi'i Puang Yesus
28 anna nauai: “Aka isanga umpolalam anna umpogau'i inde mai ingganna pa'pogausam, anna menna umbeengko kakuasaam?”
29 Sapo' natimba' naua: “La kukutanaikoa' duka' yolo, puhapia' untimba'i mane kutulasangkoa' duka' menna umbeennä' inde kakuasaam.
30 Menna umbeenni kakuasaam Yohanes anna si mantedo'i? Puang Allataala haka hupatau haka? Timba'ipia'!”
31 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mapahhi' la ditimba'i, aka taua hia' manii: ‘Kakuasaanna Puang Allataala,’ iya la nauaammakia' too: ‘Akanna tä'ia' ungkat-appa'i?’
32 Iya taua hia' manii: ‘Kakuasaanna hupatau,’ iya tä' ohi aka inde Yohanes nakatappa'i asam tau naua: ‘Abana mesa nabi.’ ”

† **11:17:** Yes. 56:7.

33 Lambi' angga ham pentimba'na lako Puang Yesus naua: “Tä' kiissam la kitimba'i
indo pekutanaammu.”
Nasuhum naua Puang Yesus: “Maka' susi, iya tä' duka' kuaku la kutulasangkoa'
menna umbeennä' kakuasaam nasuhum kupogau' kaha-kaha ia too.”

12

To untumpu pala' Puang Yesus dipasihhapam to untesam bela' anggur
12:1-12
Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19

1 Anna mane umpalao pehapangam Puang Yesus lako indo to mekutana ingngena'
naua: “Pissam wattu deem mesa tau umbukka bela' anggur anna nabalai lao pali'.
Puhai, umbo'bä'um pallullusam anggur mane umpake'de'i lempo batu la naongei to
mangngampa. Puha asanni, iya napa'petesangammi anna le'ba'i lako botto mambela.
2 Tappana naagiam la matäsä' indo bua anggurna, iya ussuam mesa sabua'na le'ba'
umpellambi'i indo to mantesanna aka la natahimaam bahena.
3 Sapo' sulei lako, iya ke nasakka hi ia, anna natembe' pusoi mane nasuai ma'pasule
ma'pala' lo'bä.
4 Iya ussua pole oom mesa sabua'na le'ba' pole lako indo to mantesam. Sulei lako,
natembe' pole oom lambi' basa-basa ulunna anna napakasihi'-sihi'i.
5 Iya ussua pole oom mesa sabua'na. Sapo' sulei lako, tä'um ia pole' angga natembe',
sapo' toko napateim ia. Tä' angga ia mandi inde, sapo' budapi senga'na, deem natembe'
anna deem napatei.
6 Nasuhum angga ham änä' pangkaha'na da'da'. Katampasanna nasua pissammi
indo änä'na aka naua inabanna: ‘La nakalaja'um tia pole' inde änä'ku.’ Sapo' sulei
lako indo änä'na,
7 iya sipattuju-tuju oom indo to mantesam naua: ‘Iam too inde to la ullombum
kullena tomatuanna. Tapateia' anna mala taalaa' inde bela'na.’
8 Lambi' nasakka anna napatei, mane natibei lako bihim bela'.”
9 Puhai umpalao pehapangam Puang Yesus, iya ma'kadam naua: “Aka umbai' la
napogausam indo puäna bela'? Tä' mala tala lao napempa'deam indo to mantesanna
anna napa'petesangam polei indo bela'na lako tau senga'.*
10 Tä' daka' tiko deem umbata illaam Battakada Debata naua:
‘Indo batu natibe tukam,
ia leko' di diala dipobatu longkahhim.
11 Kaha-kaha ia too mala dadi aka pa'pogau'na Debata,
anna takamängä-mängäia' kita pa'pogausam ia too!’ ”†
12 Sapo' tappana nahingngi pangngulunna to Yahudi indo pa'tula'na Puang Yesus, iya
nauam: “Kitaa' napasihim.” Iya umpeäm lalam anna mala disakka Puang Yesus sapo'
mahea' lako tau buda sampe napellei bäbäpi.

Pangngulunna to Yahudi umpalilingam tangnga' Puang Yesus umpake pekutanaam diona pamajasam sima
12:13-17
Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26

13 Puhai ia too, ussuam sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna to muundu'i
tomahaja Herodes indo pangngulunna to Yahudi umbaba mesa pekutanaam lako
Puang Yesus, aka pattujunna umba ke malai napetidom.
14 Iya umpellambi'im Puang Yesus indo to disua anna natede-tedei naua: “O
Tuangguhu, kiissam kiua mesako to umpake tappa' anna sindoho anna moi menna
tala ungkahea'i. Aka Iko to umpapada-pada bäbäko hupatau, anna anggako

* **12:9:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 21:33-41. † **12:11:** Puj. 118:22-23.

umpepa'guhuam ulalanna Puang Allataala sola undu' lollä." Anna mekutanai naua: "Situhu' peadasam, sipäto' dakika' umbaja' sima lako tomahaja dio Roma, tä' daka?"
15 Sapo' naissam Puang Yesus pudu' pandenna lila manähäna lambi' ma'kada naua: "Akanna umpalilingannä' tangnga'? Babaampä' mai mesa doi' peha'mua' angku petua'i!"
16 Iya mualam doi' peha' anna nabeenni. Iya mekutana pole oom naua: "Menna kegamba' anna menna kesanga inde dio doi'?"
Iya natimba'im naua: "Gamba'na anna sanganna tomahaja dio Roma."
17 Iya nauam Puang Yesus: "Maka' susi, iya beennia' tabana tomahaja dio Roma la sipäto'na umbeem, anna beennia' duka' Puang Allataala la sipäto'na umbeem."‡
Iya pilla' asam uhhingngii lambi' ma'kada naua: "Tä' deem diola lako."

To Saduki umpa'sändä'i Puang Yesus umpekutanaam diona katuboanna sule to mate
12:18-27
Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40

18 Puhai ia too, iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Saduki battu diua to tä' ungkatappa'i katuboanna sule to mate umpellambi'i Puang Yesus, anna nakutanai naua:
19 "O Tuangguhu, puhangkia' nasuhasam Musa illaam suha' pepaondonganna naua: 'Maka' deem mesa muane mate anna tä'i deem änä'na, iya indo siam solasubunna la umpobainei indo bainena, anna mala deem pessubunna.'
20 Iya la maakam ia susi indee: aka pissam wattu deem pitu muane ma'solasubum. Uhuna kebaine indo handam ulua. Sapo' tä'pi deem änä' nasibalii indo bainena anna matem indo muane.
21 Iya napessullem mesa solasubunna napobaine indo bainena. Sapo' tä'pi masäe napobainena anna mate pole oom duka', tä'pi duka' deem änä'na nasibalii indo baine. Iya susi siam duka' indo solasubum katallunna.
22 Ma'sahha' tula', sampe indo pitu to ma'solasubum sibala'-bala' umpobaine indo mesa baine sapo' sangngim tä' deem änä' nasibalii. Iya tappana tappu'i indo muane mate asam, iya matem duka' indo baine.
23 Dadi, maka' lambi'um wattunna la tubo sule to mate, iya mennannam kabam la napomuane indo baine, aka bali asam di napomuane indo to pitu ma'solasubum?"
24 Natimba' Puang Yesus naua: "Inna la muua hia' tia, aka bulingkoa'. Aka tä'koa' muissam manappa kalembasanna Battakada Debata anna tuli tamuissangkoa' ia kakuasaanna Puang Allataala.
25 Aka susi hia' tia inde ä: maka' too tubom tau sule dio mai alla'na to mate, iya tä'um tia deem to la siala anna tä' toi deem to la ma'pasiala. Sapo' umba susi katuboanna malaika' yabo suhuga tä' kemuane tä' kebaine, la susim too duka' hupatau.
26 Mane deenni, tä' paka' tiko deem umbata diona katuboanna sule to mate illaam suha' Pepaondonganna Musa, indo tulasanna api ma'nala-nala illaam satoo' kaju-kaju naongei buttu kadanna Puang Allataala lako Musa naua: 'Kaom too inde Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak, anna Yakub?'§
27 Dadi moinna anna puham mate indo to tallu, sapo' mannassa anna tuboi temo aka anggam to tubo mala umpenombai Puang Allataala. Dadi mannassa anna bulim si'da-si'dakoa'!"

Pahenta handam pahallu dipa'kasallei
12:28-34
Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28

28 Tappana mahassam sipa'tula' Puang Yesus sola indo to illaam kakalebuanna Saduki, iya sulem mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa anna napehingngii indo

‡ **12:17:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 22:21. § **12:26:** Täss. 3:6.

kasitimbasanna. Nahingnginna, tappa naakui illaam penabanna naua: “Tappa' inde pentimba'na Puang Yesus.” Nasuhum mekutana lako naua: “Umbannam kabam handam pahallu dipa'kasallei pada indo pahenta?”
29 Iya natimba'im naua: “Handam too'na pahenta indo to puha napepaondongam Musa naua: ‘Pehingngiia' to Israel, anggam mesa Debatanta, diuaam Puang Allataala.
30 La ungkamaseia' sola sakalebu penabammu anna mentu' pikkihammu anna mentu' kamatohoammu.’
31 Mane deenni: ‘La ungkamaseikoa' padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu.’ Iam too inde dua too'na pahenta. Tä'um deem tando längänna pole.”
32 Iya ma'kadam indo to ullatta' Pepaondonganna Musa naua: “Tappa' tula'mu Tuangguhu, Puang Allataala anggam mesa aka tä'um deem debata senga'.
33 Anna abana hupatau pahallu la ungkamasei Puang Allataala sola sakalebu penabanna anna mentu' pikkihanna anna mentu' kamatohoanna, anna la ungkamasei padanna hupatau umba susi ungkamasei kalena. Kalando hi tia pa'pogausam susi anna la umpadeem tunuam sola pemala' senga' lako olona Puang Allataala.”
34 Tappana nahingngi Puang Yesus indo tula'na mapia, iya nauaammi: “Saidi' danni anna tamendadingko pakketauanna Puang Allataala.”
Lessu'na eta too tä'um pole' deem tau la bahani umpadeem pole pekutanaam lako Puang Yesus.

Diona kasilombunganna Puang Yesus anna tomahaja Daud
12:35-37
Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44

35 Mahassanni ma'pa'guhu Puang Yesus illaam Banua Debata, iya umpalaom pekutanaam naua: “Maaka hia anna nauai to ullatta' Pepaondonganna Musa: ‘Indo To nalanti' Puang Allataala la mepasalama' peampoanna Daud?’
36 Aka Daud duka' to nasahum Penaba Maseho anna nauai:
‘Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:**
Okko'ko dio tandai kanangku
sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu
dio olomu lambi' uhhondoi dokko.’††
37 Dadi makaleso anna ma'kalei Daud muuai: ‘Debatangku To nalanti' Puang Allataala.’ Iya maaka hi susi anna la ia ohi umpoampoi?”
Tula'na Puang Yesus napatananni talinga tau buda aka tä' deem pada sanapohäe.

Puang Yesus umpakilala tau buda indana napabulinni to ullatta' Pepaondonganna Musa
12:38-40
Mat. 23:5-7; Luk. 20:45-47

38 Illaam pepa'guhuanna Puang Yesus naua: “Majagakoa' lako to ullatta' Pepaondonganna Musa indana napabulingkoa'. Aka si biasa too ma'lao-lao tama pasa' ma'baju tihui' anna maelo' dipa'kasallei.
39 Anna si moka muokko' illaam pa'sambajangam ke tä'i dio olo, anna si umpise'i toi ongeam dipa'kasalleinna ke illaanni pa'hame-hameam.
40 Anna si umpamasingam tula' to balu-balu baine lambi' sule lako banuanna naala. Si naägä'i umpakalando sambajanna anna mala nauaam tau: ‘Tau mapia’ anna ke tau kadake hia. Nasuhum la nalambi' pesämbä' mabanda'na Debata.”

Bua pemala'na mesa to balu-balu baine mase-mase
12:41-44
Luk. 21:1-4

** **12:36:** *Debatangku:* To dilanti' la mepasalama' diuaam, battu diua Mesias. †† **12:36:** Puj. 110:1.

41 Pissam wattu muokko' Puang Yesus untingngajoi patti pehumalasam illaam Banua Debata, anna umpetua'i to umpatama patti bua pemala'na. Iya sulem buda to makaka umbaba doi' anna si buda napatama.
42 Pissananna iya sulem duka' mesa to balu-balu baine anna mase-mase polepi, umbaba dua doi' gällä handam saidi' angga'na napatama.
43 Iya untambaim passikolanna anna nauai: “Kutulasangkoa', buda puha ia bua pemala'na inde to balu-balu baine anna la ingganna inde to umpatama bua pemala'na.
44 Aka inde lako tau la'binna ia kullena napatama. Sapo' inde ia to balu-balu baine moi anna mase-mase, napebeem asam ia indo deenna lako kalena, moi anna anggam ia la napotubo.”

13

Banua Debata la ditaleam anna pa'pahandusanna kamasussaam
13:1-13
Mat. 24:1-14; Luk. 21:5-19

1 Tappana messubum Puang Yesus illaam mai Banua Debata, iya ma'kadam mesa passikolanna naua: “Tuangguhu, petua'pi Iko inde dio hindim batu tä' deem pada samatoto' anna inde banua tä' deem pada samapia.”
2 Iya natimba'im naua: “Muita inde banua tä' deem la susi mapianna sapo' tä' deem moi podo la mesa batunna la tiäto' liu sitodo' solana aka pissam wattu la ditaleam asam.”
3 Anna mane le'ba' längäm Tanete Zaitun Puang Yesus sola Petrus, Yakobus, Yohanes, anna Andreas anna muokko'i yabo paka-paka ia, mengngolo libam Banua Debata. Iya mekutanaim naua:
4 “O Tuangguhu, tulasampakam piham la dadi ingganna indo puha untula' ingngena'? Anna aka la tandana kela lambi'um wattunna la ditaleam?”
5 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Majagakoa' indana deenni tau la umbaba bulingkoa'!
6 Aka la buda too tau sule umboko sangangku anna la buda tau nababa bulim aka la naua: ‘Kaom too inde To nalanti' Puang Allataala.’
7 Maka' too uhhingngingkoa' ahhena to sipate-patei anna kahebanna to sibundu'-bundu', iya tä'koa' too la mahea' aka abana hi tia inna la dadi kaha-kaha ia too, sapo' taiapi indo allo ma'katampasanna.
8 Aka la sipate-patei hupatau anna kahajaam pada kahajaam la sibundu'-bundu'. Anna umba-umba ngei ongeam la dadi lino' kasalle anna la sule kakobeam. Sapo' ia asanna ia too mane pa'pahandusanna kamapi'disam sihhapam mesa baine mane mahassam mangnguhiba'.
9 Sapo' pahallukoa' majaga, aka la disakkakoa' anna dibehokoa' lako to mahhotto' illaam peadasam anna la ditembe'koa' illaam pa'sambajangam. Anna mane dibabakoa' lako olona to ma'pahenta anna tomahaja aka untuhu'ä'. Iya wattu etam too la muongeia' mendadi sa'bingku dio olona.
10 Aka Kaheba Katilallasam la dipa'paissangam yolo sule lako lili'-lili'na lino.
11 Mane deenni, maka' too disakkakoa' anna dibabakoa' lako to ma'pahessa, iya tä'koa' la umpakabeba penabammu la muua: ‘Aka amom isanga la diua mentimba'?’ Sapo' wattu eta too la untula'a' indo to napasondoiangkoa' Puang Allataala. Aka indo tula' la umpopentimba'a' taia tula' di kalemu bäbä, sapo' tula'na Penaba Maseho.
12 Anna la kende' too tatta' asu lambi' to ma'solasubum la palla' penabanna umpopepatei solasubunna. Susi toi duka' ambe la umpallasam änä'na anna änä' la umbali tomatuanna sampe napatei.

13 Anna la nakabassi asangkoa' too tau aka ungkatappa'iä'. Sapo' iai too mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasam lako kaleku sule lako ma'katampasanna, tau iam too la dipasalama'."

Puang Yesus umpa'paissangam loppo' kamasussaam la dadi ke dako'i
13:14-23
Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24

14 "Maka' muitakoa' 'To ungkähä kakadakeam la metallangam,' ke'de' illaam ongeam tasihatanna la naongei, indo to dio Yudea pahallu sikalumpa' längäm tanete. (Inde kada la pahallu napasalui manappa penabanna to mambata.)
15 Anna to sulibanna banua tä'um la tama banua muala pahuhunna
16 anna to mahassam dio bela' tä'um la ma'pasule lako banuanna muala pohebana,
anna mala masimpam muäläi kalena le'ba' umpellei indo kamasussaam.
17 Tä' ia deem pada samasussa lako baine to mahassam kebättä anna to ma'pasusu.
18 Pa'sambajangkoa' anna mala tä' dadi indo kadadiam ia too illaam wattu palauham.
19 Aka wattu eta too la kende' pi'di' tanggana-gana. Pi'di' susi ia too tä'pi deem nasi'dim hupatau handu' napadadinna Puang Allataala inde lino sule lako temo. Sapo' lessu'i too, iya tä'um deem la kende' pole pi'di' susi.
20 Aka maka' hapanna la masäe wattunna mane napamondai Puang Allataala kahakaha ia too, iya tä'um deem la tubo hupatau moi podo la mesa. Sapo' kahana pa'kamasena lako hupatau to puha napilei mendadi umma'na, nasuhum la bale' napamonda kamasussaam ia too.
21 Mane deenni, maka' too deem tau muuaangkoa': 'Indem indo To nalanti' Puang Allataala!' battu haka naua: 'Dionnä!' iya tä' la umpehingngiia'.
22 Aka la buda too tau naägä'i naua: 'Kaom too indo To nalanti' Puang Allataala.' Anna deem toi la muuai: 'Kaom too mesa nabi.' Anna indo tau la deem duka' pa'pogausam mepilla'-pilla' napadadi anna tanda memängä-mängä, aka naua pattujunna: 'Umba ke deenni tau to puha dipilei kubaba bulim.'
23 Dadi la muissanna' unjagai aka puhangkoa' kupayolo lambangam ingganna kahakaha ia too."

Kasuleanna Änä' Mentolino
13:24-37
Mat. 24:29-36; Luk. 21:25-33

24 "Puhai too indo kamasussaam, iya la pi'de mata allo anna tä'um la paindo bulam,
25 anna la honno'i yabo mai langi' bintä anna ingganna issinna langi' la titehha' bäbä.
26 Anna wattu eta too ingganna hupatau la naitaä' to disangai Änä' Mentolino tuhum yabo mai langi' illaam gabum naponnoi kakuasaam taditondom anna kamatandeam.
27 Anna la ussuaä' ingganna malaika'ku lao nahempungannä' ingganna hupatau to puha kupilei illaam inde lino mengkalao illaam mata allo sule sau' katampusam anna mengkalao illaam inde lino sule lako handanna langi'.
28 Diona kaha-kaha ia too, mala diala pehapangam dio mai mesa kaju ara. Maka' too mukku'um tähe'na anna kendaum händäm, iya la muissammia' too muua la bale' sulem kulla' kalando.
29 La susim too ke muitanna' dadi indo puha kutulasangkoa', iya la muissammia' too duka' muua la bale' sule lakom indo pattujunna Puang Allataala.
30 Setongam-tonganna, ingganna kaha-kaha ia too la dadi yolo anna mane mate asam ingganna to tubo lapi' temo.
31 Langi' anna lino la pa'de ke dako'i, sapo' kadangku ia, la da'da' liu sule lako salakolakona.

32 Sapo' setonganna tä' deem moi podo la mesa tau muissanni wattunna kaha-kaha
ia too. Moi malaika' yabo suhuga tala naissanni, moi Änä'na Puang Allataala, anggam
mesa-mesanna Ambeku yabo suhuga muissanni.
33 Dadi la majaga si'da-si'dakoa' aka tä' la muissanna' wattunna.
34 La sihhapam mesa puäna banua la le'ba', sapo' umbeem kakuasaam sabua'na
anna nabahe-baheanni pengkähängam. Anna umpakahi'dii to unjagai ba'ba naua: 'La
majaga si'da-si'dako too le!'
35 Iam too anna la majagangkoa' aka tä' la muissanna' wattu kasuleanna indo puäna
banua. Battu la mahammo hi, battu la tängä hi bengi, battu la moni hi mäne', battu la
mebengngi' di.
36 Aka toko sule säkä-säkä manii anna nalambi'koa' mamma'.
37 Inde tula'ku tä' anggam ikoa' kuuaam sapo' kuuaam asam duka' ingganna tau: La
majagakoa'!"

14

Pangngulunna to Yahudi ma'pattuju la umpatei Puang Yesus
14:1-2
Mat. 26:1-5; Luk. 22:1-2; Yoh. 11:45-53

1 La dua bengipi mane lambi' oi wattunna dipakahoa' pengkilalaam allo Kalap-
pasanna to Yahudi dio mai kasabuasam anna allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti.
Iya umpeäm lalam kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa la ussakka
membuni Puang Yesus aka la napatei.*
2 Sapo' nauai: "Tä' la tapasipatuia' allo kasalle, indana kende'i passikallaam illaam
botto."

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' masulli' mesa baine
14:3-9
Mat. 26:6-13; Yoh. 12:1-8

3 Pissam wattu dio tondä' Betania Puang Yesus mahassam mangngande illaam
banuanna Simon indo to dolengam yolona. Iya sulem mesa baine umbaba mesa buli-
buli mapindäm, kessi minnä'-minnä' bubanau' si masulli' allinna. Iya tappa napoloi
siahanni ulunna indo buli-buli, anna natolloanni yabo ulunna Puang Yesus tanda
pa'pakasallena.
4 Deem sanaka-naka tau meali-ali muitai, lambi' sipa'tula'-tula' naua: "Aka oom ia
duka' gunana minnä'-minnä' masulli' dikatoa-toai?
5 Dotam tia dibalu' anna ditabaanni to mase-mase allinna, aka maka' la dibalu' deem
la si tallu pulo bidä allinna." Lambi' silele keaha' lako indo baine.
6 Sapo' naua Puang Yesus: "Akanna umpasalakoa' inde baine? Päbäi mammi
napateem. Aka inde napateem, mesa pa'pogausam mapia lako kaleku.
7 Aka to mase-mase ia la sola-sola liukoa'. Malaa' umpamoloi ke abanai deenna'
kamamaseammu. Sapo' Kao-Kao tä'kia' la sola liu.
8 Iya inde ia baine napogau' loppo'um ia indo malanna napogau'. Aka inde natolloiä'
minnä'-minnä'na temo, napogau' loppo'um ia indo la dipogau' ke dilamummä'.
9 Setongam-tonganna, umba-umba naongei Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam,
etam too duka' la dipotulasam pa'pogausanna inde baine anna mala dikilalai liu."

Yudas umpeä lalam la umbalu' Puang Yesus
14:10-11

* **14:1:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

10 Deem mesa to tihekem sapulo dua passikolanna Puang Yesus isanga Yudas
Iskariot, le'ba' umpellambi'i sanaka-naka kapala sando aka illaam penabanna maelo'
la umbalu' Puang Yesus.
11 Sangngim kassi uhhingngii anna ma'dandi la nabeem doi'. Iya umpeä lium lalam
Yudas la umbalu' Puang Yesus.

Puang Yesus sola passikolanna muande kinande Kalappasam
14:12-21
Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-14, 21-23; Yoh. 13:21-30

12 Illaam pa'pahandusanna allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti si ditunu domba
pengkilalaam Kalappasanna to Yahudi dio mai Kasabuasam. Allo eta too ma'kada
passikolanna lako Puang Yesus naua: “La lu umbakam ngei umpatokaangko kinande
indo si diande ke umpengkilalai tau allo Kalappasam?”
13 Iya ussuam dua passikolanna naua: “Le'ba'koa' libam kota Yerusalem, iya la
silambi'ungkoa' too mesa muane umbaba busso kessi uwai. Tuhu'ia'
14 lako banua naongei anna muuaannia' indo to ma'banua: Nauaangkam Tuang-
guhu: ‘Uaanni: Umba ngei tambim to bali umpatoka la kiongei sola Tuangguhungki
mangngande kinande allo Kalappasam?’
15 Iya la napaitaingkoa' too mesa tambim kalua' tando längäm puha asammi
napatoka sule lako pangkakka'. Etanna' too la muongei ma'patoka.”
16 Iya le'ba'um indo dua passikola libam Yerusalem. Sulei libam, nalambi' si'da
susi liu indo tula'na Puang Yesus. Iya napatokam indo kinande si diande illaam allo
Kalappasam.
17 Bengii, sulem Puang Yesus umpasola sapulo dua passikolanna.
18 Mahassanni mangngande, iya nauam Puang Yesus: “Setongam-tonganna, deem
mesa solamua' illaam inde alla'-alla'taa' la umbalu'ä'.”
19 Iya sangngim masussa penabanna anna sibala'-bala'i mekutana naua: “Taia
mammaka kao, Tuangguhu?”
20 Natimba'im naua: “Sala'-sala' mennammua' inde to sapulo duakoa'. Iai too
kusolapihingam unduho hoti, iya iam too.
21 Abana hi tia Kao to disangai Änä' Mentolino inna la mateä', umba susi puha tisuha'
illaam Battakada Debata. Sapo' tä' deem pada satilaka lako indo to umbalu'ä'. Mala
leko'um ia kela tä'um ia didadiam!”

Hahana Puang Yesus la dipatitollo la ungganna'i pa'dandianna Puang Allataala
14:22-26
Mat. 26:26-30; Luk. 22:15-20; 1Kor. 11:23-25

22 Mahassanni mangngande, iya mualam mesa hoti Puang Yesus anna nakuhhu'i
sumanga' längäm Puang Allataala mane napiä'-piä'i anna nabeenni lako passikolanna
napasindum naua: “Iam too inde baleku, alaia' ammu andei.”
23 Puhai, mualam mesa ihusam kessi anggur anna nakuhhu'i sumanga' mane
nabeem oi lako passikolanna. Iya naalam duka' anna nasibala'-bala'i naihu'.
24 Anna mane ma'kadai naua: “Iam too inde hahaku la dipatitollo la umpomannassa
pa'dandianna Puang Allataala lako buda tau.
25 Setonganna kutulasangkoa': Tä'mä' Kao deem la muihu' pole anggur sampe lambi'
wattunna la muihu'ä' anggur bakahu illaam kapahentaanna Puang Allataala.”
26 Puhai, iya umpenaniammi mesa pampujiam, mane le'ba'i längäm Tanete Zaitun.

Petrus la umbahoi Puang Yesus
14:27-31
Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yoh. 13:36-38

27 Iya umpatahhu'um tula'na Puang Yesus lako passikolanna naua: “La le'ba'koa'
umpelleiä' aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:

‘La kupatei to ma'kambi'na
anna ingganna dombana la tisembu' lao.’†
28 Sapo' maka' too dipatibangommä' sule, la kupendioloikoa' lako Galilea.”
29 Iya ma'kadam Petrus naua: “Moi la le'ba' asam solaku napelleiko, inna tä' sia kao deem la kupelleiko.”
30 Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna, illaam inde bengi tä'pi la penduam moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”
31 Sapo' tuttuam napomatohhä mandi duka' pa'kadanna Petrus naua: “Toko moiä' kao la dipatei solaki', tala kubahoiko!” Anna ingganna solana Petrus ma'kada susi siam duka'.

Puang Yesus ma'sambajam illaam Getsemani
14:32-42
Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46

32 Puhai ia too, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna lu lako mesa ongeam isanga Getsemani. Dioi, muuaammi passikolanna: “Okko'ungkoa' too eta inde anna laopä' ma'sambajam.”
33 Umbabaim Petrus sola Yakobus anna Yohanes napasola. Tä' deem pada samahea' Puang Yesus anna husa' penabanna nasi'dim.
34 Nauam: “Masussa si'da-si'da penabangku kusi'dim, angga' la mateä'. Tohhongkoa' too eta inde, sapo' tä'koa' la lembe.”
35 Iya mentudendem saidi' anna untapposanni kalena dokko litä' napasindum ma'sambajam kela mala anna lappa'i dio mai kamasussaam ia too.
36 Naua: “O Papa', O Ambeku, tä' Iko deem aka ungkapusa'i ke umpoelo'i. Lappasannä' dio mai inde kamasussaam kuoloi temo, sapo' la pa'elo'mu dadi, taia la pa'elo'ku.”
37 Puhai ma'sambajam ma'pasulem. Iya ullambi'um indo to tallu to napasola ingngena' mahassam mamma'. Iya ma'kadam lako Petrus naua: “Simon, mamma'ko isanga? Tä' dakoka tiko mala majaga moi podo satette'um?
38 Majagakoa' ammu pa'sambajam indana napa'sändä'ikoa' setam. Aka abana hi tia mohäe penabammua' la umpalako kamaloloam, sapo' napomalammakoa' sipa' hupataummu.”
39 Anna mane le'ba' pole oo ma'sambajam, susi siam indo pa'sambajanna ingngena'.
40 Puhai, ma'pasule oom sule, iya nalambi' mamma' oo sule aka nataloi sugali'um matanna. Iya sangngim tä' bäbä naissam aka la naua mentimba'.
41 Tappana ma'pasule kapentallunna iya nauam: “Mamma' liupokoa' isanga? Tä' liupokoka' tiko malube! Sihuam tia! Aka lambi'um wattunna Kao to disangai Änä' Mentolino la dibehoä' tama pala' limanna to madosa.
42 Bangommokoa' anta laoa'. Petua'ia' diom mai indo to la umpopesakkaä'!”

Puang Yesus disakka
14:43-52
Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yoh. 18:1-11

43 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham Yudas indo to tihekem duka' sapulo dua passikolanna Puang Yesus umpasola tau buda sanda pa'dam sola bose, nasua kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola matua ulunna to Yahudi.
44 Indo Yudas to umbalu'i, puham untula' loppo' tanda lako indo to napasola naua: “Iai too kuudum, iam too la ussakkaa' anna umbabai, sapo' jagai manappai.”
45-46 Iya landa'i lako, tappa umpellambi'im Puang Yesus anna nauai: “O Tuangguhu!” anna mane naudum, iya sikanasakkam.

† **14:27:** Za. 13:7.

47 Deem mesa tau eta too ussintä' pa'danna anna umbattai mesa sabua'na sando too',
iya mäläi talinganna.
48 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Ussangaa' isanga pe-
hampo'ä' anna sulekoa' sanda pa'dam sanda bose la ussakkaä'?
49 Kusanga allo-allokoa' kupa'guhu illaam Banua Debata iya tä' dä' ussakka. Sapo'
abana hi tia la susi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada Debata.”
50 Iya sikalumpa'um lao ingganna indo passikolanna napellei.
51 Deem mesa änä' muane anggam sambu' illaam kalena le'ba' ia untuhu' Puang
Yesus. Naanda'im duka' tau buda la nasakka,
52 sapo' nalappa' indo sambu'na anna lumumpa'i lao ma'kambelä bäbä.

Puang Yesus dio olona to si mahhotto' illaam peadasam
14:53-65
Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 63-71; Yoh. 18:12-14, 19-24

53 Iya dipasolam Puang Yesus lako sando too'. Eta too ma'hempum ingganna kapala
sando anna matua ulunna to Yahudi sola to ullatta' Pepaondonganna Musa.
54 Iya natuhu' kalamba'um Petrus sule lako pa'hanteanna sando too' anna muokko'i
mendähä sola to unjagai Banua Debata.
55 Iya umpalilimmi tangnga' kapala sando sola ingganna solana to tihekem duka' To
Mahhotto'na to Yahudi la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus anna nadakasam
pa'posanga-sanga anna mala dipatei, sapo' tä' deem nalambi'.
56 Budapi tau si umpakolo'-kolo'i Puang Yesus, sapo' tä' deem mala sipako-pako
tula'na.
57 Sanaka-nakapi tau ke'de' uhhängänni pa'pakolo'-kolo'inna solana naua:
58 “Deem kihingngi tula'na inde tau naua: ‘La kukadakeam inde Banua Debata
pa'papianna hupatau angku papia polei senga'na, la tallungngallo liu anna dadim aka
taia pa'papia hupatau.’ ”
59 Sapo' tä' asam deem mala mentama tula'na.
60 Iya ke'de'um sando too' illaam alla'-alla'na tau anna ungkutanai Puang Yesus naua:
“Tä' liu siam isanga la untimba'i inde lako pa'pahapa'na tau?”
61 Sapo' mengkamma' mandi Puang Yesus. Iya mekutana pole oom sando too'
naua: “Iko si'da haka To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala To handam
dipa'kasallei?”
62 Iya natimba'im naua: “Kaom too, anna illaam allo la taoloinna la muitakoa' Änä'
Mentolino, battu diua Kao, la muokko' dio tandai kananna To Handam Kuasa anna la
suleä' sule illaam gabum yabo langi'!”
63 Iya tappa umpessepäsam siaham pohebana sando too' aka keaha' anna nauai:
“Akapi gunana la umpeä liukia' sa'bi?
64 Aka uhhingngi asammia' kadanna inde dio tau untelle Puang Allataala! Dadi
maakaa' iko susi lalam penabammu?”
Sangngim umpasala Puang Yesus anna nauai: “La dipatei.”
65 Iya deem sanaka-naka tau untikkudui anna mane nasapu'iam matanna anna
nadänggu'i napasindum naua: “O nabi, pentopaipi, menna untappai limako?” Anna
to ma'honda duka' untampilinni Puang Yesus.

Petrus umbahoi Puang Yesus
14:66-72
Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yoh. 18:15-18, 25-27

66 Wattu eta too mahassampi dio pa'hanteam Petrus, iya sulem mesa baine sabua'na
sando too'.
67 Tappana muita Petrus mahassam mendähä, iya napengkaleso-lesoim lindona
anna nauaanni: “Iko duka' si sola liuko indo Yesus to Nazaret.”

68 Sapo' tappa ma'baho naua: “Tä' kuissam aka hi iko isanga untula',” anna le'ba'i
lako olo ba'ba, [iya moni siaham mäne'].
69 Puhai ia too, naita pole oom mesa sabua' baine. Iya ma'kadam indo baine lako to
dio heem eta too naua: “Inde dio tau abana solana.”
70 Iya nabahoi pole oom Petrus. Tä' masäe, iya ma'kadam duka' indo to dio heem eta
too naua: “Mannassa anna solanako aka to Galileako duka'.”
71 Iya ma'pindam pole' Petrus naua: “Naitaä' Debata, kela kuissanni indo to
muuaanna'!”
72 Iya moni siaham mäne' kapenduanna. Iya tappa nakilalaim pole' Petrus indo
tula'na Puang Yesus naua: “Tä'pi la penduam moni mäne' anna pentallummä'
umbahoi.” Iya ma'pase'go'um sumahho.

15

Puang Yesus dio olona gubernur Pilatus
15:1-15
Mat. 27:1-2, 11-26; Luk. 23:1-5, 13-25; Yoh. 18:28–19:16

1 Mebengngi'-bengngi'pi anna umpasahandammi kada kapala sando sola matua
ulunna to Yahudi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola to si mahhotto' illaam
peadasanna to Yahudi. Iya umpungom Puang Yesus anna nababai lako olona Pilatus.
2 Mekutanam Pilatus lako Puang Yesus naua: “Ikongka indo tomahajanna to
Yahudi?”
Natimba'um naua: “Ikom ma'kale muuai.”
3 Iya ma'tula'um ingganna kapala sando umpakolo'-kolo'i Puang Yesus.
4 Mekutana pole oom Pilatus naua: “Tä' isanga la untimba'i inde mai tau? Uhhingngi
haka buda natandasangko?”
5 Sapo' tä' liu siam mentimba' nasuhum mängä-mängä bäbä Pilatus.
6 Maka' lambi' oom allo kasalle ia too, si biasa dilappasam mesa to ditahungkum
situhu' pelauanna tau buda.
7 Wattu eta too deem mesa to ditahungkum isanga Barabas anna budapi solana to
puha papateam aka umbali-bali to ma'pahenta.
8 Iya sulem tau buda melau lako Pilatus anna mala dipalako kaha-kaha ia too susi
biasa.
9 Iya mekutanam Pilatus naua: “La muaku haka' ke kulappasanni inde tomahajanna
to Yahudi?”
10 Ia anna ma'kada susii Pilatus aka naissam naua ia hi tia anna nababai sule
ingganna indo kapala sando aka nakembuhui.
11 Sapo' umpatudui tau buda indo kapala sando naua: “Pelauia' anna mala Barabas
dilappasam.”
12 Iya mekutana pole oom Pilatus lako indo tau buda naua: “Maka' susi, iya aka la
kupogausam inde to ussangaia' tomahajanna to Yahudi?”
13 Iya sikatambam naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
14 Mekutana pole oom Pilatus naua: “Anu' aka hia kasalaanna?”
Sapo' tuttuam sikaoli mandi naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
15 Mohäe Pilatus la umpalossosam penabanna tau buda lambi' ullappasam ia
Barabas anna ussuai tau untembe' talukum Puang Yesus mane napesuaanni dipäso'
yabo kaju sitambem.

Puang Yesus natelle sohodadu to dio mai Roma
15:16-20
Mat. 27:27-31; Yoh. 19:2-3

16 Iya napasolam sohodadu Puang Yesus lako Banua Gubernur indo si diongei
ma'bisaha, anna untambai asanni ingganna sohodadu ma'hempum.

17 Anna napapakei juba mellolo pao susi bajunna tomahaja anna muananni songko'
susi songko'na tomahaja sapo' keduhi anna napasongko'ianni.
18 Anna mane napekatabe'i lelem naua: “O tomahajanna to Yahudi, kipa'kasalleiko!”
19 Nahabi' bulo ulunna, natikkudui anna ma'balinguntu' lelenni menomba.
20 Puhai natelle, naäläiammi sule indo juba mellolo pao napapakeiam anna napapo-
hebai sule indo inna pohebana.

Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem
15:20-32
Mat. 27:27-44; Luk. 23:26, 33-43; Yoh. 19:2-3, 17-24

Anna mane dibaba lao Puang Yesus la dipäso' yabo kaju sitambem anna malai mate.
21 Wattu eta too deem mesa tau isanga Simon to Kirene, ambena Aleksander sola
Rufus, mane sule dio mai sulibanna kota Yerusalem. Iya napassaim umpassam kaju
sitambenna Puang Yesus.
22 Indo sohodadu umpasola Puang Yesus lako mesa ongeam isanga Golgota, kalem-
basanna ongeanna kahohä' ulu.
23 Anna mane nabeem anggur sihau mur, sapo' tä' naaku naihu'.*
24 Iya napalängämmi kaju sitambem anna mane nataba-taba pohebana sapo' naundi.
25 Tette' kaseham mebengngi' anna dipalängänni kaju sitambem Puang Yesus.
26 Yabo indo kaju sitambenna dituli' kasuhunganna anna dipäso'i, naua: TOMAHA-
JANNA TO YAHUDI.
27 Deem duka' dua pehampo' nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem, mesa dio
tandai kananna anna mesa dio tandai kaihinna.[
28 Iya diganna'im issinna Battakadanna Puang Allataala naua: “La dihekem duka'
mesa tau kadake illaam alla'na tau kadake.”]
29 Ingganna to muolai ongeam ia too si muillim-illim tandana untelle Puang
Yesus napasindum naua: “Kusanga paha' la ungkadakeangko Banua Debata anna la
tallungngallo muolaam umpake'de' sule!
30 Iya lappasangko kalemu anna tuhungko yabo mai itim kaju sitambem!”
31 Susi toi duka' kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sipa'tula'-tula'
mantelle naua: “Maka' tau senga' mala napasalama', sapo' maka' kalena tä' ohi ia mala
napasalama'.
32 Maka' abana si'da tomahajanna to Israel anna To nalanti' Puang Allataala, iya la
tuhummi too yabo mai inde dio kaju sitambem anna mala taitaia' anta katappa'ia'.”
Moi duka' indo to dua to nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem untelle duka'
Puang Yesus.

Kamateanna Puang Yesus
15:33-41
Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yoh. 19:28-30

33 Tappana tängä allo, iya malillim pättäm dio indo pa'lembängam sule lako tette'
tallu kahubem.
34 Tette' tallui kahubem, iya metambam Puang Yesus naua: *“Eloi, Eloi, lama
sabakhtani?”* Kalembasanna, O Puang Allataala, Debatangku, aka hi anna untam-
peannä'?
35 Nahingnginna petambana indo to ke'de' eta too, iya deemmi sanaka-naka muuai:
“Pehingngiia'i, untambai nabi Elia!”
36 Iya napasihha'um mesa tau muala bunga karang† anna nahammei dokko anggur
maissu', mane napadekke'i lako pesoka anna napadu'dui pudu'na Puang Yesus

* **15:23:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 27:34. † **15:36:** *bunga karang:* mangnguhanna batu panga' si tubo dio le'bo', susi lomo' malunä'na.

napasindum naua: “Taampaipia' anna tapetua'ia' battu la sule si'da hi nalappasam Elia.”
37 Iya metamba pole oom mane kattui penabanna.
38 Wattu eta too, indo sampim pesapa' illaam Banua Debata tappa sesse' tipa'dua mengkalao yabo sule dokko.
39 Deem mesa punggabana sohodadu mahassam ke'de' dio olona Puang Yesus. Tappana naitai maaka susi kamateanna, iya nauam: “Abana Änä'na si'da hia päläe' Puang Allataala!”
40 Deem duka' sanaka-naka baine umpetua' mambelai, susinna Maria Magdalena, Salome, anna Maria indona Yakobus Mangnguha sola Yoses.
41 Baine ia too sangngim to untuhu'um Puang Yesus, anna si natahiai indo anna si diopi Galilea. Anna budapi baine senga' dio duka' heem eta too, to napasola sule dio Yerusalem.

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
15:42-47
Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42

42 Allo eta too allo pa'patokaam la mentama allo Katohhoam. Tappana mahammo,
43 iya deemmi mesa tau isanga Yusuf to Arimatea, mesa to kasalle illaam bilanganna To Mahhotto' Handam Malangka', napengkasahai umpellambi'i Pilatus anna umpelaui bakkena Puang Yesus. Indo Yusuf mesa to masäe allom muampai kapahentaanna Puang Allataala.
44 Mängä-mängä Pilatus tappana napekaheba diua matem Puang Yesus. Iya untambaim pangngulunna sohodadu anna nakutanai naua: “Mate si'dangka Yesus?”
45 Tappana nahingngi pa'tula'na, iya umpäbäim Yusuf lao muala bakkena Puang Yesus.
46 Iya muallim sampim mabusa Yusuf anna laoi napatuhum anna nabalunni. Anna mane laoi napandam tama lokko' dipapia dio mesa tanete batu. Puhai, iya ullolimmi batu kasalle natutu'iam ba'bana.
47 Indo ongeam dipampandanni bakkena naita Maria Magdalena sola Maria indona Yoses.

16

Puang Yesus tubo sule dio mai alla'na to mate
16:1-8
Mat. 28:1-10; Luk. 24:1-12; Yoh. 20:1-10

1 Tappana lessu' allo Katohhoam, muallim bauam bubanau' Maria Magdalena anna Maria indona Yakobus anna Salome aka la lao nasussuiam bakkena Puang Yesus illaam lokko'.
2 Buttunna allo indo allo Minggu eta too, iya le'ba'im lako ku'bu'.
3 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mennangkia' la umbehoiam indo batu pelapa'na ku'bu'?”
4 Sapo' mahuku'i lako, iya naitam indo batu dilapasam ba'ba lokko' puham dilolim lao.
5 Iya le'ba'im tama indo ku'bu', iya naitam mesa to mangnguha ma'poheba mabusa muokko' dio tandai kanam, iya sileleim tikkedu' anna mängä-mängä.
6 Sapo' ma'kada indo to mangnguha naua: “Daa ummahea'a'! Kuissam kuua umpeäkoa' Yesus to Nazaret indo to puha dipäso' yabo kaju sitambem, sapo' pa'dem inde aka tubom sule. Petua'ia' indem ongeanna.
7 Dadi le'ba'ungkoa' temo anna umpaissanni Petrus sola passikola senga'na muua: ‘Mendiolom ia lako Galilea Puang Yesus, diopi mane silambi'koa' umba susi puha nauaangkoa'.’ ”

8 Iya le'ba'i siaham sikalumpa' umpellei indo lokko' aka tikkedu' lambi' lumalla' mahea' muita kadadiam ia too. Tandana mahea'i, iya tä' deem natula' lako tau.

Puang Yesus umpa'patandaam kalena anna mane tiäkä' längäm suhuga 16:9-20

9 [Tappana puha tubo sule Puang Yesus indo mebengngi'-bengngi' allo Minggu eta too, iya uhu-uhuna umpa'paitaam kalena lu lako Maria Magdalena indo to puha nahambaiam pitu setam illaam mai kalena.
10 Iya tappa le'ba'um indo baine napa'paissangam lako ingganna to si untuhu'i anu' mahassannipi ma'bahata anna tää'i liupi tipoli' uwai matanna wattu eta too.
11 Sapo' tappana sikanahingngi naua tubom sule Puang Yesus anna deemmi umpa'paitaam kalena, tä' liu siaham nakannangam.
12 Lessu'i eta too umpa'paitaam pole oom kalena, sapo' senga'um hupanna, lako dua pentuhu'na wattunna anna le'ba'i umpellei tondä'.
13 Iya ma'pasulem sule aka la natula' lako solana indo pangngitanna. Sapo' tää'i liupi kannam.
14 Katampasanna umpa'paitaam kalena lako sapulo mesa passikolanna wattunna mahassanni mangngande. Sangngim nasosso Puang Yesus aka tä' ungkannangam pa'tula'na to puha muitai katuboanna sule.
15 Iya ma'kadam Puang Yesus lako naua: “Le'ba'koa' lako lili'-lili'na lino ammu pa'pakahebaannia' Kaheba Katilallasam lako ingganna hupatau.
16 Menna-menna ungkatappa'i anna ditedo'i iam too la salama', sapo' menna-menna tä' matappa' la ditahungkum ia.
17 Tanda-tandana to matappa' mala la umpogau' susinna: uhhambai lao setam umpake sangangku, anna la umpake basa maneanna natula', napalosaiam Penaba Maseho.
18 Moi anna la muanda'i ula' battu la muihu' hasum sapo' tä' la mala nasägäi, anna la uhhaka' to masaki napolalam bono'.”
19 Puhai ma'tula' lako passikolanna, iya tiäkä'um längäm suhuga anna muokko'i dio tandai kananna Puang Allataala.
20 Iya le'ba'im passikolanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako si mesa-mesa ongeam illaam lino anna napasolai Debata mengkähä umpakatoto' kadanna napa'patandaam umpadadi tanda memängä-mängä.]

Kaheba Katilallasam natuli' Lukas
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Lukas mesa tuandotto' si umpasolai Paulus illaam pa'laoanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus (Kol. 4:14; 2Tim. 4:11; Flm. 24). Maelo' la natuli' inde suha' diona Puang Yesus, nasuhum napellantunni manappa mengkalao pahandu'na ingganna pa'palakoanna Puang Yesus (1:1-3).

Illaam inde suha', natuli' Lukas diona Kaheba Katilallasam naua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama' to puha nadandi Puang Allataala. Sule inde lino aka la umpasalama' ingganna hupatau to matappa' lako, susi to Yahudi teem taianna to Yahudi (2:10; 2:30-32; 3:6; 24:47), umba susi natula' naua: “...suleä' umpeä anna la umpasalama' ingganna to bulim” (19:10).

Illaam issinna inde suha', deem sanaka-naka handanna napaitoo'na Lukas. Natuli' diona pa'kamasena Puang Yesus lako hupatau tandaam illaam pa'palakoanna, susinna lako to mase-mase (6:20; 7:22; 14:12-13; 21:1-4), to madosa (5:30; 7:37-50; 15:1-2), baine (7:11-17; 8:2-3; 10:38-42; 13:10-13; 21:1-4; 23:27-31) anna änä'-änä' (8:41-42; 54-55; 9:38-42; 9:46-48; 18:15-17). Natuli' toi duka' diona sambajam, pengkähäng*anna* Penaba Maseho, pengkähäng*anna* baine to umpamoloi Puang Yesus, kaampunganna dosa, anna budapi senga'na.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. Kadadianna Yohanes to si mantedo' anna kadadianna Puang Yesus (1:5-2:52)
3. Kada napalambi' Yohanes to si mantedo' (3:1-20)
4. Puang Yesus ditedo' anna napa'sändä'i tomahajanna setam (3:21-4:13)
5. Pengkähäng*anna* Puang Yesus lako hupatau dio Galilea (4:14-9:50)
6. Pa'lao-laona Puang Yesus mengkalao dio Galilea sule längäm Yerusalem (9:51-19:27)
7. Ma'katampasanna pa'palakoanna Puang Yesus dio Yerusalem anna lako sikahuku'na (19:28-23:56)
8. Katuboanna sule Puang Yesus anna umpa'paitaam kalena lako passikolanna anna wattunna tiäkä' längäm suhuga. (24:1-53)

1 O Teofilus to dipa'kasallei, budam tau umpeäi lalanna anna malai natuli' situhu' tonosanna ingganna indo kadadiam to puha dadi illaam alla'-alla'na hupatau.
2 Sikanatuli' situhu' indo puha natulasangkia' to umpa'pakahebaam Battakada Debata, indo to muitai sola mata mengkalao pahandu'na kadadiam ia too.
3 Dadi tappana kupellantunni manappa mengkalao pahandu'na kaha-kaha ia too, iya kuuam mapia ke kutuli'i situhu' tonosanna ingganna ia too anna malai umbata.
4 Kupateem anna malai muissam muua indo to puha dipa'guhuangko abana tappa' si'da.

Kadadianna Yohanes to si mantedo' dipa'paissangam
1:5-25

5 Wattunna anna mendadi tomahajai Herodes dio lembän*a* Yudea, deem mesa sando isanga Zakharia, mentama duka' kamesaanna to mate Abia. Bainena Zakharia isanga Elisabet, mesa duka' pessubunna sando Harun.
6 Indo to dua, malolo pa'palakoanna dio olona Puang Allataala, aka bassim tä' deem sassainna kamanuhusanna untuhu'i ingganna pahentana Debata.
7 Sapo' indo to sipobaine tä' deem änä'n*a*, aka abana tämänä Elisabet, anna bassim matuam.

8 Pissam wattu, lambi' oom wattunna la ma'palako sando to mentama kamesaanna
to mate Abia, nasuhum Zakharia umpalako oloam sando dio olona Puang Allataala.
9 Situhu' kabiasaam, si diundi indo to la umpalako oloam sando illaam Banua Debata
la untunu tunuam bubanau', iya Zakharia nahua eta too.
10 Mahassanni dipalako indo hettem tunuam bubanau', sulibam ia tau buda
ma'sambajam.
11 Wattu etam too naongei umpa'paitaam kalena mesa malaika'na Debata lako
Zakharia. Indo malaika' ke'de' dio tandai kananna indo meja dipantunui tunuam
bubanau'.
12 Naitanna Zakharia indo malaika', tappa tikkedu' anna mahea'.
13 Sapo' ma'kada indo malaika' naua: "O Zakharia, daa ummahea', nahingngiammi
Puang Allataala pa'sambajammu. Nasuhum la nadadiangangko bainemu Elisabet
mesa änä' muane-ane anna la ussangai Yohanes.
14 Tä' deem pada la satiala inabammu ke dadim indo änä'-änä', anna la buda tau
kassi wattu eta too.
15 Aka indo änä'mu, mesa to la keangga' dio olona Debata. La tä' mala muihu' anggur
sola uwai senga' indo si mepamäbo'na. Anna subunna too, iya naponnoim Penaba
Maseho.
16 La buda to Israel napopengngolo sule lako Puang Allataala, Debata to napenombai
nene to naponene.
17 Anna la umpendioloangam Debata sule naponnoi kuasa susi nabi Elia. La
umpasikapiai ambe anna änä', anna lako tau to tä' manuhu' la napatinanda sule lako
lalanna to si umpogau' kamaloloam. Pa'palakoam iam too umpaitai lalam hupatau
anna mala toka penabanna la mendadi umma'na Debata."
18 Iya natimba'im Zakharia lako indo malaika' naua: "Tä' natama pikkihangku itim
tula'mu, aka kao illaammä' kamatuaam, susi siam duka' baineku."
19 Natimba' indo malaika' naua: "Kaom too Gabriel to si nasua Puang Allataala. Anna
nasua omä' temo umpalambisangko inde Kaheba Katilallasam.
20 Inde to puha kutula' tä' mala tala dadi ke lambi'um wattunna. Sapo' aka tä'ko
kannam, nasuhum tä'ko la mala ma'kada sule lako diganna'i inde kaha-kaha puha
kupokada."
21 Wattu eta too, mamali'um tau buda muampai Zakharia anna sangngim mängä-
mängä naua: "Akanna masäe sugali'i illaam Banua Debata?"
22 Pissananna ham ia messubum illaam mai tä'um mala ma'kada, iya napakana
mandam lako tau buda indo to naita illaam Banua Debata. Naissam pole' tau buda
naua: "Deem aka-aka napaitaiam Debata illaam."
23 Tappana puha wattu pengkähänganna Zakharia illaam Banua Debata, iya
ma'pasulem lako tondä'na.
24 Tä' masäe lessu'na ia too, iya kebättä si'da ham Elisabet bainena, lambi' ungkuhum
kalena illaam banua lima bulanna.
25 Iya nauam Elisabet: "Inde kaha-kaha napadadi Debata tama kaleku, solanapi
pa'kamasena di kao nasuhum tä'mä' pole' la si napa'bahinni'-hinni'i solaku."

Kadadianna Puang Yesus dipa'paissangam 1:26-38

26 Annanni bulanna tambu'na Elisabet, iya nasuam Puang Allataala indo malaika'
isanga Gabriel lao lako Nazaret, mesa tondä' dio lembäna Galilea.
27 Dioi, umpellambi'im mesa änä' daha isanga Maria. Indo Maria balim nakutanai
muane isanga Yusuf, mesa duka' peampoanna tomahaja Daud.
28 Iya ma'kadam indo malaika' lako Maria naua: "O to kehongko'! Naundu'ko anna
namana' Debata."

29 Tikkedu' Maria uhhingngi tula'na indo malaika' lambi' mekutana illaam pena-
banna naua: “Aka hia umbai' kalembasanna indo tula' ingngena'?”
30 Iya nauam indo malaika': “O Maria, daa ummahea' aka iko mesako to napilei
Puang Allataala la natamba'.
31 La kebättäko anna la undadiangko änä' la muane-ane anna la ussangai Yesus.
32 La mendadi mesa to kasalle anna la diuaam Änä'na Puang Allataala To Handam
Matande. La napatadongkom Puang Allataala Debatanta mendadi tomahaja illaam
kapahentaanna tomahaja Daud nene to naponene.
33 Anna la umpahenta pessubunna Yakub sule lako salako-lakona, anna kapahen-
taanna tä' deem la meangganna.”
34 Iya ma'kadam Maria lako indo malaika' naua: “La mala haka tia sule lako itim
kadammu aka tä'pä' deem siisso muane.”
35 Sapo' naua indo malaika': “Penaba Maseho la ussalokko'ko anna kakuasaanna To
Handam Matande la mengkähä illaam kalemu. Iam too anna la diuaammi indo änä'-
änä' la undadiam: ‘To Malolo, Änä'na Puang Allataala.’
36 Ungkilalai haka indo Elisabet sahapummu, annammi bulanna tambu'na temo, moi
anna illaammi kamatuaam anna si naua asammi tau: ‘Tämänä.’
37 Aka tä' ia deem nakapusa'i Puang Allataala.”
38 Iya nauam Maria: “Kao sabua'naä' Debata; iai too muua, iam too la dadi tama
kaleku situhu' indo tula'mu.” Iya le'ba'um indo malaika' umpellei Maria.

Maria lao umpessitai Elisabet 1:39-45

39 Puhanna ia too, tappa le'ba' siaham Maria lako mesa kota dio lembäna Yudea yabo
tipatanetena.
40 Sulei lako, iya le'ba'um tama banuanna Zakharia anna umpa'kadai Elisabet.
41 Nahingnginna Elisabet pa'kadanna Maria, tappa pahiu siaham indo änä'-änä'
illaam tambu'na. Iya nasahum siaham Penaba Maseho Elisabet,
42 lambi' metamba naua: “Ingganna baine iko handam ma'kalolosam tamba'mu,
anna la ditamba' toi indo änä'-änä' la undadiam.
43 Setonganna tä' sihatannä' la napellambi'i indona Debatangku.
44 Aka kuhingnginna pa'kadammu, tappa pahiu siaham indo änä'-änä' illaam
tambu'ku, kassi.
45 Kehongko'ko anna maupa', aka ungkatappa'i muua indo kadanna Debata tama
kaleku tä' mala tala dadi!”

Kada katilallasanna Maria umpuji Debata 1:46-56

46 Iya ma'kadam Maria naua:
“Mengkalao illaam unä' penabangku lemba' dio pudu'ku umpujiä' Debata,
47 anna kutilalla'i sola sakalebu penabangku längäm Puang Allataala to umpasalama'ä',
48 aka moinna anna mesaä' to handam matuna, sapo' tontää' napaillaam penaba.
Napahandu' temo la nauaam asannä' ingganna lapi'na hupatau: ‘To kehongko'.’
49 Aka Puang Allataala To Handam Kuasa puha umpogau' tanda memängä-mängä tama
kaleku.
Maseho sanganna!
50 Pa'kamasena Puang Allataala tihandu' lako ma'hupatau sule lako ampo-ampona to
mengkahea' dio olona.
51 Katea' bassinna umpogau' pa'pogausam kasalle.
Puha usseham ingganna to malangka' penaba anna ingganna pattujunna napom-
poi asam.
52 Buda tomahaja napatuhum yabo mai okkosam kahajaanna,

sapo' to madio napomatande.
53 Umpadea' kamapiaam ingganna to tadea',
sapo' to makaka nahambai ia lao ma'pala' lo'bä.
54 Umpamoloi pessubunna Israel sabua'na,
tä' deem lembe nakamasei.
55 Aka Puang Allataala tä' ungkalembei pa'dandianna lako Abraham nene to naponene,
sola ingganna pessubunna sule lako salako-lakona."
56 Umbai' tallu bulampi tohho Maria dio sola Elisabet, mane ma'pasulei lako banuanna.

Kasubunganna Yohanes to si mantedo'
1:57-66

57 Tappana lambi' wattunna keänä' Elisabet, iya undadiammi mesa änä' muane-ane.
58 Naissanna ingganna sambanuanna sola kasahapuanna maaka susi pa'kamasena Debata lako Elisabet, iya tä' deem pada satilalla' duka' sola Elisabet.
59 Kahuai benginna subunna indo änä'-änä', iya suleim anna nasunna'i.* Sangngim mohäe la nasangai Zakharia napasikona ambena,
60 sapo' naua indona: "Tää', aka la disangai hi tia Yohanes."
61 Natimba'iim naua: "Aka tä' deem kasahapuammua' ma'sanga susi."
62 Iya umpa'pakana-kanam limanna lako Zakharia hapam nakutanai naua: "Aka la disangaiam inde änä'-änä'?"
63 Iya umpelaum batu tuli' anna natuli'i naua: "La disangai Yohanes." Iya sangngim mängä-mängä pole'.
64 Wattu eta siam anna tibukkai sule pudu'na Zakharia, lambi' mala sule ma'kada anna umpujii Puang Allataala.
65 Ingganna sambanuanna sangngim mahea', anna ia mandam natula' lako dio mai ingganna tau dio tipatanetena Yudea.
66 Ingganna to uhhingngii kaha-kaha ia too sangngim mekutana illaam penabanna naua: "La dadi aka amo indo änä'-änä' ke dako'i?" Aka mannassa anna naundu'i Debata.

Kadanna Puang Allataala napalombum Zakharia
1:67-80

67 Indo Zakharia ambena indo änä'-änä' nasahum Penaba Maseho, nasuhum umpalombum kadanna Debata naua:
68 "Tapujiia' sanganna Puang Allataala Debatanna to Israel,
aka sulem umpellambi'i umma'na anna nalappasam.
69 Nabeengkia' To Mepasalama' tä'um deem tondonna,
pessubunna tomahaja Daud sabua'na.
70 Umba susi puha nadandi Puang Allataala napalanda' ingganna nabi masehona yolona,
71 la nalappasangkia' dio mai balinta
anna kakuasaanna ingganna to ungkabassikia'.
72 Susim too umpatandaam pa'kamasena
anna ungganna'i pa'dandiam masehona indo to puha nadandi lako nene to taponene.
73 Indo pa'dandiam to puha napa'pindai lako Abraham nene to taponene naua:
74 'La kulappasangkoa' dio mai balimmu,
anna mala beba'koa' umpalako pa'elo'ku,

* **1:59:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* Situhu' pepaondonganna to Yahudi pahallu disunna' asam muane dipotanda diua mendadim umma'na Puang Allataala. Pahallu disunna' änä'-änä' ke kahuam benginna dadinna.

75 anna la tontä liukoa' tubo situhu' pa'elo'ku anna umpogau' kamaloloam dio oloku
upu' salu katuboammua'.’
76 Anna iko änä'ku, la disangaiko nabinna Puang Allataala To Handam Matande;
Aka ikom too disua mendiolo la umpatokaam lalam Debata.
77 La umpa'paissangam lako umma'na muua la mala tau dipasalama'
ke naampunnim Puang Allataala dosata.
78 Napateem aka tä' deem pada sakasalle pa'kamasena Puang Allataala lako kita,
lambi' tuhum yabo mai suhuga napellambi'ikia'
sihhapam bihha'na allo ke mebengngi'i,
79 la muindo ingganna hupatau to tubo illaam kamalillingam
anna illaam lembäna kamateam,
la napatinanda lako lalam kamasannangam.”
80 Iya tuttuam kasallem indo änä'na Zakharia anna tuttuam manontom. Iya tohhom
dio pohiallasam sampe lambi' wattunna umpa'patandaam kalena lako to Israel.

2

Kadadianna Puang Yesus
2:1-7
Mat. 1:18-25

1 Wattu eta too umpassubum pahenta tomahaja Agustus la dihekem ingganna
hupatau illaam kapahentaanna Roma.
2 Iam too inde uhu-uhuna dipadeem pahhekenganna hupatau wattunna Kirenius
mendadi gubernur dio Siria.
3 Iya le'ba'um ingganna tau lako tondä'na si mesa-mesa anna mala dihekem dio.
4 Iya mengkalaom duka' Yusuf dio tondä' Nazaret dio lembäna Galilea le'ba' längäm
kota Betlehem dio lembäna Yudea, ongeam kasubunganna tomahaja Daud, aka inna
pessubunna tomahaja Daud.
5 Umpasola Maria to la napobaine la lao dihekem. Eta too mahassammi kebättä
Maria.
6 Dioi, iya lambi'um wattunna la keänä'.
7 Iya ungkeänäsammi änä' uluana muane-ane. Iya nabe'be'im sampim anna nalole'i
dokko pahabam, aka tä'um deem banua mala naongei tohho.

To ma'kambi' napellambi'i malaika'
2:8-20

8 Dio indo ongeam deem sanaka-naka to ma'kambi' tohho dio pa'kambisanna
ma'bengi unjagai dombana.
9 Pissananna ham ia umpa'paitaam kalena mesa malaika'na Debata lako indo
to ma'kambi', anna kakuasaanna Debata pangkähhä umpali'i lao, lambi' sangngim
mahea'.
10 Sapo' ma'kada indo malaika' naua: “Daa ummahea'a', aka suleä' umbaba kaheba
mapia tä' deem pada saumpatilalla' ingganna hupatau:
11 Bengi temo dipadadiammokoa' dio botto litä'na tomahaja Daud mesa to la
umpasalama'koa'. Iam too Kristus, Debatanta.*
12 Anna la susi inde tandana: La ullambi'koa' mesa änä'-änä' malea dibe'be'i sampim
dilole' dio pahabam.”
13 Iya tappa diita oham buda malaika' senga' sola indo mesa malaika' buttu yabo mai
suhuga umpuji Puang Allataala naua:
14 “Dipa'kasallei Puang Allataala yabo ongeam handam matande,

* **2:11:** *Kristus:* Kristus anna Mesias tontäm: *Kristus* illaam basa Yunani anna *Mesias* illaam basa Ibrani. Bassim kalembasanna *To dilanti' la mepasalama'.*

anna la masannam hupatau illaam inde lino to napohäe Debata.”
15 Tappana le'ba' indo malaika' ma'pasule längäm suhuga, iya sipa'tula'-tula'um indo
to ma'kambi' naua: “Maikoa' talako kota Betlehem anta petua'ia' indo kadadiam dio,
indo puhakia' napaissanni Debata.”
16 Mengkalaoi siaham lako, iya ullambi'um Maria sola Yusuf anna indo änä'-änä'
dilole' dio pahabam.
17 Tappana nalambi', iya natulasammi indo puha napaissanniam malaika' diona
indo änä'-änä'.
18 Lambi' sangngim mängä-mängä ingganna tau uhhingngii indo tula'na to
ma'kambi'.
19 Sapo' kaha-kaha ia too napaillaam penaba ia Maria anna napenaba-nabaam liui.
20 Iya ma'pasuleim indo to ma'kambi' lako ongeanna napasindum umpuji anna
umpa'kasallei Puang Allataala aka ingganna indo puha nahingngi anna naita tä' deem
la sisala indo puha natulasam malaika'.

Puang Yesus nababa tomatuanna längäm Yerusalem 2:21-40

21 Tappana kahua benginna dadinna indo änä'-änä', iya disunna'um anna disangai
Yesus umba susi passangainna loppo' malaika' indo anna tä'pi nakebättängam indona.
22 Tappana lambi' wattunna la dibahassii Maria situhu' Pepaondonganna Musa aka
mane puha keänä',† iya nababam Yusuf sola Maria indo änä'-änä' längäm Yerusalem
nabeho lako Debata
23 umba susi puha tisuha' illaam Pahentana Debata naua: “Ingganna änä' ulua
muane tabana ia Debata.”‡
24 Anna umbaba bua pemala'na situhu' indo puha napokada illaam Pahentana
Debata naua: “sapasangka bukku' duaka änä'na dangam-dangam.”§
25 Wattu eta too deem mesa tau dio Yerusalem isanga Simeon, mesa to meimam si
mengkahea' längäm Puang Allataala anna nasahum Penaba Maseho, umpemmitai liu
wattunna Puang Allataala la ullappasam to Israel.
26 Anna inna puham napalosai Penaba Maseho naua: “Tä'poko la mate ke tä'ko
silambi' yolo indo To nalanti' Debata la mepasalama'.”
27 Iya nagaha'um Penaba Maseho Simeon nasuhum mentama Banua Debata. Wattu
etam too duka' anna nababai tomatuanna Puang Yesus tama Banua Debata aka la
umpalako indo situhu'na Pepaondonganna Musa.
28 Iya naalam indo änä'-änä' nakaleppe' anna napasindunni umpuji sanganna Puang
Allataala naua:
29 “O Debata, umpasule lakom pa'dandiammu tama kaleku.
Dadi masannammä', päbäimä' pole' mate.
30 Aka kusa'biim sola matangku To Mepasalama' buttu di Iko
31 indo to umpatokaam lako ingganna hupatau.
32 Inde To Mepasalama' la sihhapam masiä' muindo taianna to Yahudi,
anna la umbaba kamatandeam lako to Israel umma'mu.”
33 Iya bassim mängä-mängäm ambena sola indona uhhingngii indo tula'na Simeon
diona indo änä'na.
34 Iya napelauammi tamba' Simeon indo to sahapu mane ma'kadai lako Maria,
indona indo änä'-änä' naua: “Inde änä'mu puham natuho Puang Allataala la uhhon-
nosam buda to Israel, anna la buda napomatande. Anna la mendadi mesa tanda yabo
mai Puang Allataala la natumpu pala' hupatau
35 anna mala tandaam pikkihanna anna lalam penabanna lako si mesa-mesa
hupatau. Anna iko-iko Maria, la ussi'dingko kamapi'disam sihhapam nabuno pa'dam.”

† **2:22:** Sand. 12:2-4. ‡ **2:23:** Täss. 13:2,12,15. § **2:24:** Sand. 12:6-8.

36-37 Wattu eta too deem polepi mesa nabi baine isanga Hana, änä'na Fanuel, pessubunna Asyer. Indo Hana matusse'um aka kahua pulom appa' taunna dadinna. Iya masäem mendadi to balu baine aka anggam pitu taunna sola muanena balinna siala anna matem muanena. Tä' si'da-si'dapi deem la umpellei Banua Debata, allo bengi umpalako liu kapenombaam dio olona Puang Allataala, puasa anna ma'sambajam.
38 Eta siam too duka' anna sulei ma'kuhhu' sumanga' längäm Puang Allataala anna natula'i diona änä' ia too lako tau buda to muampai kalappasanna to Yerusalem.
39 Tappana puha napalako Yusuf sola Maria ingganna indo situhu'na Pahenta Debata, iya ma'pasulem lako tondä' Nazaret dio lembäna Galilea.
40 Indo änä'-änä' tuttuam kasalle anna matoho; ponno kakeakasam, anna napakamaja Puang Allataala.

Sapulo duam taunna Puang Yesus anna illaanni Banua Debata
2:41-52

41 Taum-taum le'ba' liu tomatuanna Puang Yesus längäm Yerusalem umpakahoa' allo Kalappasam.**
42 Tappana sapulo dua taunna Puang Yesus, iya le'ba'i oom längäm Yerusalem ma'pakahoa' situhu' kabiasaanna.
43 Tappana puha allo kasalle ia too, iya ma'pasuleim, sapo' tohho ia Puang Yesus yabo Yerusalem tä' naissam tomatuanna.
44 Nasanga siam ia duka' sola tau buda muola lalam. Sangngallo ham mellao mane napeäi lako alla'-alla'na kasahapuanna anna issanganna.
45 Sapo' tä' deem nalambi', nasuhum ma'pasule sule längäm Yerusalem napeä.
46 Napetallungngalloi napeä mane nalambi'i illaam Banua Debata mahassam muokko' illaam alla'-alla'na tuangguhu illaam peadasam napehingngii tula'na anna nakutanai.
47 Ingganna to dio heem eta too sangngim mängä-mängä uhhingngi kamanähängana anna pentimba'na indo änä'-änä'.
48 Anna mängä-mängä toi duka' tomatuanna muitai. Iya ma'kadam indona lako naua: "O änä'ku, akanna umpateem dakam kami'? Husa'kam sola ambemu umpeäko."
49 Iya natimba'im Puang Yesus naua: "O ambe' solakoa' indo', akanna umpeää'? Tä' daka tiko muissanna' muua Kao pahalluä' la illaam banuanna Ambeku?"
50 Sapo' tä' naissam tomatuanna kalembasanna indo tula'na.
51 Puhai ia too, iya sola-solam ma'pasule lako Nazaret, anna tontä liu manuhu' lako tomatuanna. Anna ingganna indo kaha-kaha napaillaam penaba liu indona.
52 Tuttuam lobo' Puang Yesus anna tuttuam keaka'. Tuttuam napakamaja Puang Allataala anna napohäe hupatau.

3

Diona Yohanes to si mantedo'
3:1-20
Mat. 3:1-12; Mrk. 1:1-8; Yoh. 1:19-28

1 Illaam taum kasapulo limanna ma'pahenta tomahaja Tiberius, eta too Pontius Pilatus mendadi gubernur dio Yudea, anna Herodes muanda'i kapahentaam dio Galilea, anna Filipus solasubunna Herodes muanda'i kapahentaam dio Iturea anna dio Trakhonitis, anna Lisanias muanda'i kapahentaam dio Abilene.
2 Anna to mendadi sando too' wattu eta too isanga Hanas anna Kayafas. Iya taum etam too anna ma'kadai Puang Allataala lako Yohanes änä'na Zakharia dio pohiallasam.

** **2:41:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

3 Nasuhum le'ba' Yohanes lako ingganna ongeam dio lembäna Salu Yordan umpa-
landa' kadanna Puang Allataala naua: “Tihokongannia' ingganna kasalaammu ammu
behoia' kalemu ditedo' anna mala naampunniangkoa' dosamu Puang Allataala.”
4 Umba susi puha napayolo lambam nabi Yesaya illaam suha'na naua:
“Deem tau dio pohiallasam metamba-tamba naua:
‘Patokaanni lalam Debata,
maloloanganni lalam la naolanna.
5 Mellembäna la ditambunni,
matanetena sola mabuntunna la dipomahante,
anna ma'lekko-lekkona la dimaloloam
anna ma'bo'bä'-bo'bä'na la dipomahampa'.
6 Anna ingganna hupatau illaam inde lino la muita kasalamasam buttu yabo mai Puang
Allataala.’ ”*
7 Ma'kada Yohanes lako tau buda indo to sule la ditedo' naua: “O inggammua' to si
mambaba bulim, pessubunna to kadake gau'!† Ussanga haka' iko la malakoa' lappa'
dio mai aha' kasallena Puang Allataala?
8 Pa'baju polekoa' anna pa'dodo pole anna tandaanni diua ussosso si'dangkoa'
gau'mu anna untingko' basabammu. Daa muuaia': ‘Tä'kam la napassala Puang
Allataala aka peampoannakam Abraham.’ Aka kutulasangkoa', inde mai batu la mala
duka' napadadi Puang Allataala peampoanna Abraham!
9 Tentomai la dipembattaammi wase di ada'na Puang Allataala dilemposam ing-
ganna kaju tää'na kembua manappa anna ditibei tama api.”
10 Iya mekutanam tau buda lako Yohanes naua: “Maka' susi, iya aka pahallu la
kipogau'?”
11 Natimba'im naua: “Menna-menna muampuam dua baju, la naala mesa anna
nabeenni lako to tä' deem bajunna. Anna menna-menna muampuam kinande la
napateem siam duka'.”
12 Deem duka' sule sanaka-naka tuam passima maelo' la ditedo', iya mekutanam
duka' naua: “O tuangguhu, aka kami' la pahallu kipogau'?”
13 Natimba'im Yohanes naua: “Daa umpala'bii umpelau anna indo puha diuaangko.”
14 Iya mekutanam duka' sanaka-naka sohodadu naua: “Anna kami', aka kami' la
kipogau'?”
Natimba' Yohanes naua: “Daa umpangngala bäbäa' lako tau ke taiai lalanna anna tä'
tookoa' la umpakolo'-kolo'i bäbä kakadakeam tau anna malai nabaja'. Paganna'unna'
iko duka' indo sahomu!”
15 Iya sangngim mekutanam illaam penabanna indo tau buda naua: “Iangka tia
umbai' indo To dilanti' la mepasalama' masäem diampai?”
16 Iam too anna nauam Yohanes lako indo tau buda: “Kao-kao uwai kupake
untedo'koa'. Sapo' dako'i too sulem To kuasa puha Ia anna la kao. Aka moi la
kubukkaiam pekapu' sapatunna tala sihatannä'. Ia-Ia Penaba Maseho anna api la
napake natedosangkoa'.
17 Sihhapam to ma'tappi tokam dio limanna petappi la nase'laam banne maläpu'
anna läkko'na. Ingganna banne maläpu' la dianna manappa tama loko, anna läkko'na
la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de.”
18 Anna budapi kada penännä' senga' natula' Yohanes wattunna anna
umpa'pakahebaanni indo Kaheba Katilallasam.

---

* **3:6:** Yes. 40:3-5. † **3:7:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula',* aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

19 Sapo' indo ia Herodes to muanda'i kakuasaam dio Galilea nakeaha'i ia Yohanes
aka umpobaine Herodias, bainena solasubunna, anna dionapi kakadakeam senga'
napogau'.
20 Sapo' uhhängänni mandi kakadakeanna aka umpatama tahungkum Yohanes.

Puang Yesus ditedo'
3:21-22
Mat. 3:13-17; Mrk. 1:9-11; Yoh. 1:32-34

21 Tappana puha natedo' Yohanes indo ingganna tau buda, iya untedo'um duka'
Puang Yesus. Puhai natedo', iya ma'sambajammi Puang Yesus. Iya tappa tibukka
siaham langi'
22 anna tuhunni Penaba Maseho anggasanna dangam-dangam uhhampoi. Anna
dihingngi siaham kamaha buttu yabo mai suhuga naua: “Ikom too inde änä'
pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku.”

Kabuttuanna nene to naponene Puang Yesus
3:23-38
Mat. 1:1-17

23 Kiha-kiha tallu pulom taunna dadinna Puang Yesus anna umpahandu'i
pengkähänganna. Anna situhu' passangainna tau, Puang Yesus änä'na Yusuf.
Indo Yusuf änä'na Eli,
24 Eli änä'na Matat,
Matat änä'na Lewi, Lewi änä'na Malkhi,
Malkhi änä'na Yanai, Yanai änä'na Yusuf,
25 Yusuf änä'na Matica, Matica änä'na Amos,
Amos änä'na Nahum, Nahum änä'na Hesli,
Hesli änä'na Nagai,
26 Nagai änä'na Maat,
Maat änä'na Matica, Matica änä'na Simei,
Simei änä'na Yosekh, Yosekh änä'na Yoda,
27 Yoda änä'na Yohanan, Yohanan änä'na Resa,
Resa änä'na Zerubabel, Zerubabel änä'na Sealtiel,
Sealtiel änä'na Neri,
28 Neri änä'na Malkhi,
Malkhi änä'na Adi, Adi änä'na Kosam,
Kosam änä'na Elmadam, Elmadam änä'na Er,
29 Er änä'na Yesua, Yesua änä'na Eliezer,
Eliezer änä'na Yorim, Yorim änä'na Matat,
Matat änä'na Lewi,
30 Lewi änä'na Simeon,
Simeon änä'na Yehuda, Yehuda änä'na Yusuf,
Yusuf änä'na Yonam, Yonam änä'na Elyakim,
31 Elyakim änä'na Melea, Melea änä'na Mina,
Mina änä'na Matata, Matata änä'na Natan,
Natan änä'na Daud,
32 Daud änä'na Isai,
Isai änä'na Obed, Obed änä'na Boas,
Boas änä'na Salmon, Salmon änä'na Nahason,
33 Nahason änä'na Aminadab, Aminadab änä'na Admin,
Admin änä'na Arni, Arni änä'na Hezron,
Hezron änä'na Peres, Peres änä'na Yehuda,
34 Yehuda änä'na Yakub, Yakub änä'na Ishak,
Ishak änä'na Abraham, Abraham änä'na Terah,
Terah änä'na Nahor,

35 Nahor änä'na Serug,
Serug änä'na Rehu, Rehu änä'na Peleg,
Peleg änä'na Eber, Eber änä'na Salmon,
36 Salmon änä'na Kenan, Kenan änä'na Arpakhsad,
Arpakhsad änä'na Sem, Sem änä'na Nuh,
Nuh änä'na Lamekh,
37 Lamekh änä'na Metusalah,
Metusalah änä' Henokh, Henokh änä'na Yared,
Yared änä'na Mahalaleel, Mahalaleel änä'na Kenan,
38 Kenan änä'na Enos, Enos änä'na Set, Set änä'na Adam, Adam änä'na Puang Allataala.

4

Puang Yesus napa'sändä'i tomahajanna setam
4:1-13
Mat. 4:1-11; Mrk. 1:12-13

1 Puhai ditedo' Puang Yesus, iya umpelleim Salu Yordan. Wattu eta too naponnoi
Penaba Maseho anna natettei lako pohiallasam.
2 Iya tohhom dio appa' pulo allona appa' pulo benginna napa'sändä'i tomahajanna
setam. Padam too masäena dio tä' deem mangngande lambi' tadea'um nasi'dim.
3 Iya ma'kadam indo tomahajanna setam lako Puang Yesus naua: "Maka' Änä'na
tongangko Puang Allataala, suai inde batu mendadi hoti!"
4 Natimba'um naua: "Tää', aka puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
'Taia kinande mandi la napotubo hupatau.' "*
5 Iya umbabaim Puang Yesus indo tomahajanna setam längäm ongeam malangka'
anna napaitai säppälli' ingganna kapahentaam illaam inde lino,
6 anna nauaanni: "Kakuasaanna anna kamatandeanna ingganna inde kapahentaam
balim dipadokkoannä' lisu pala'ku. Anna kuasaä' la umpebeenni situhu' pa'elo'ku.
7 Dadi maka' umpenombaiä', la iko asam umpuänganni."
8 Natimba' naua: "Tää', aka tisuha' illaam Battakada Debata naua:
'Penombaiko Puang Allataala Debatammu anna anggam pa'elo'na la mala
umpalako.' "†
9 Puhai, iya umpasolam Puang Yesus lako Yerusalem anna napayaboi bubunganna
Banua Debata anna nauaanni: "Maka' Änä'na tongangko Puang Allataala, tobängangko
kalemu inde dokko,
10 aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
'Puang Allataala la ussua malaika'na unjagai manappako,
11 anna la natahimaiko anna mala moi bitti'mu tala tihuai lako batu.' "‡
12 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: "Tää', aka puha tisuha' illaam Battakada
Debata naua:
'Daa umpa'sändä'i Puang Allataala Debatammu.' "§
13 Puha asanni napalako ingganna indo pa'sändäsam lako Puang Yesus indo tomaha-
janna setam, iya napelleim lao anna muampai polei wattu mapia.

Puang Yesus umpahandu' pengkähänganna dio Galilea
4:14-15
Mat. 4:12-17; Mrk. 1:14-15

14 Iya ma'pasulem Puang Yesus lako lembäna Galilea naponnoi kakuasaanna Penaba
Maseho. Iya kaissangammi lako mobotto-bottoam dio pa'lembängam ia too.

---

* **4:4:** *napotubo hupatau*, katuboam sule lako salako-lakona nauaam, batai Mat. 4:4, Pass. 8:3. † **4:8:** Pass. 6:13. ‡ **4:11:** Puj. 91:12. § **4:12:** Pass. 6:16.

15 Iya si ulleleim pa'sambajanganna to Yahudi naongei ma'pa'guhu anna tä' deem
pada sanapohäe ingganna hupatau.

Ditumpu pala' Puang Yesus dio Nazaret
4:16-30
Mat. 13:53-58; Mrk. 6:1-6

16 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus lako Nazaret ongeanna dipalobo'. Tappana
lambi' allo Katohhoam, iya le'ba'um tama pa'sambajanganna to Yahudi umba susi si
napogau'. Illaanni, ke'de'um aka la umbata Battakada Debata.
17 Iya dibeemmi suha'na nabi Yesaya. Naalam indo suha' anna nabukkai, iya
nalambi'um tisuha' naua:
18 “Kao to nasahum Penabanna Debatanta;
aka puhamä' nalanti' la umpa'paissangam Kaheba Katilallasam lako to mase-
mase.
Anna nasua tooä' umpa'paissangam kalappasanna to disakka,
kabonosanna to buta,
kalondaanna to dianda'i onggo'-onggo'na,
19 anna umpa'paissangam diua lambi'um wattunna la umpa'patandaam
pa'kamasena Debata lako hupatau.”**
20 Puhai, nalulummi sule Puang Yesus indo suha' anna nabeenni lako indo to
si mengkähä illaam pa'sambajangam mane muokko'i. Ingganna tau illaam indo
pa'sambajangam unnenne'i asam Puang Yesus.
21 Mane ma'kadai Puang Yesus naua: “Ingganna indo issinna Battakada Debata
diganna'im allo temo tappana uhhingngia'.”
22 Sangngim mängä-mängä anna napohäe nahingngi indo tula'na aka tä' deem pada
samapia. Iya nauaim: “Taia haka tia änä'na Yusuf inde tau?”
23 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Tä' mala tala deengkoa' umpahuaiä' inde
pehapangam naua: ‘O tuandotto' kalemum too pabono'! Anna indo tanda memängä-
mängä umpadadi dio Kapernaum, pogau'i duka' inde botto litä'mu.’ ”
24 Mane naua polei Puang Yesus: “Pengkilalaia', setonganna tä'pi deem mesa nabi la
dipa'kasallei illaam botto litä'na.
25 Paillaam penabaia' inde tula'ku: wattunna anna mendadi nabii Elia, deem buda
to balu-balu baine illaam Israel. Wattu eta too kulla' tallu taum anna annam bulanna
lambi' kende' kakobeam lako mobotto-bottoam.
26 Sapo' tä' tia deem nasua Debata Elia la umpellambi'i indo to balu-balu baine illaam
Israel, anggam tia lu lako mesa to balu-balu baine dio Sarfat, illaam lembäna Sidon.
27 Susi toi duka' indo anna mendadi nabii Elisa, buda to dolengam illaam Israel tä'
duka' deem moi podo la mesa napabono' sulibanna Naaman to Siria.”
28 Iya ingganna tau illaam indo pa'sambajangam tä' deem pada sakeaha'
nahingnginna indo tula'na, aka sangngim moka untahima Puang Yesus.
29 Pada-padam ke'de' anna umbussunni Puang Yesus lako sulibam tondä' anna
napahissinni lako ulu kumila' dio ampe' tondä'na la nasulungam dokko.
30 Sapo' napa'tängäi bäbä Puang Yesus indo tau buda, le'ba' napellei.

To napentamai setam
4:31-37
Mrk. 1:21-28

31 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus dokko kota Kapernaum dio Galilea. Tappana
lambi' allo Katohhoam, iya umpa'guhum tau.
32 Sangngim mängä-mängä tau uhhingngi pepa'guhuanna Puang Yesus aka naponnoi
kakuasaam pa'tula'na.

** **4:19:** Yes. 61:1-2.

33 Illaam indo pa'sambajangam deem mesa tau napentamai setam. Indo tau kaoli-oli naua:
34 “O Yesus to Nazaret, la muaka hakam kami'? Abana isanga suleko la ungkadakeikam? Aka kuissam kuua iko To Masehoko buttu di Puang Allataala.”
35 Sapo' tappa nakuapai Puang Yesus naua: “Pengkamma'ko, pessubungko illaam mai kalena itim tau.” Iya ussämbäsammi yolo indo tau dokko litä' indo setam dio olona tau buda mane messubunni, sapo' tä' siam nasägäi.
36 Tä' deem pada sanakamängä-mängäi tau buda, napolalam sipa'tula'-tula' naua: “Aka hia isanga indea'i anna malai umpahe' ingganna setam nasua lao? Inde tula'na ponno kakuasaam anna kamatohoam!”
37 Iya kaissangammi indo pa'pogau'na Puang Yesus illaam indo pa'lembängam ia too.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki
4:38-41
Mat. 8:14-17; Mrk. 1:29-34

38 Puhai ia too, messubummi Puang Yesus illaam mai pa'sambajangam anna le'ba'i lako banuanna Simon. Wattu eta too mahassam lumalla' pasananna Simon baine. Iya nauaim lako Puang Yesus: “Mala haka umpabono'?”
39 Iya le'ba'um lako sa'de petindoanna indo baine ke'de' anna nasuai lao sakinna. Iya tappa masapu eta siaham sakinna lambi' bangommi maläppu' anna tappa nabela ma'tahia.
40 Tappana lendu' allo, sulem buda tau umpasola solana to ussi'dim ma'hupa-hupa saki, iya napasibala'-bala'um Puang Yesus naanda'i lambi' sangngim bono' eta siaham.
41 Susi toi to napentamai setam, sangngim mäläi setanna napasindum kumissä' naua: “Änä'na tongangko Puang Allataala!” Sapo' sangngim nakuapai Puang Yesus anna tä'um napäbäi ma'kada-kada, aka sangngim naissam naua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama'.

Puang Yesus ullelei pa'sambajanganna to Yahudi ma'pa'guhu
4:42-44
Mrk. 1:35-39

42 Makale'na, mebengngi'-bengngi'pi anna bangommi Puang Yesus anna le'ba'i lako ongeam mabuni-buninna. Sapo' nasipeä-peäi tau buda. Tappana nalambi', nauaim: “Kela mala anna tä'kam umpellei.”
43 Sapo' natimba' naua: “Kaheba Katilallasam diona kapahentaanna Puang Allataala pahallu la kupa'paissangam lako kota senga', aka inna ia hi Kao nasuaannä' Puang Allataala mentama lino.”
44 Iya ulleleim pa'sambajanganna to Yahudi Puang Yesus dio lembäna Yudea ma'pa'guhu.

5

Uhu-uhuna untambai passikolanna Puang Yesus
5:1-11
Mat. 4:18-22; Mrk. 1:16-20

1 Pissam wattu ke'de' Puang Yesus dio bihinna le'bo' Genesaret ma'pa'guhu.* Iya ma'silullu'um tau ullombai aka maelo' umpehingngii Battakadanna Puang Allataala.
2 Iya muitam dua lopi dio bihim le'bo' lo'bä, aka mahassam umbase-basei dalana indo puäna.
3 Indo lopi mesa, lopinna Simon. Iya längämmi Puang Yesus anna napelaui lako Simon anna nabussunni tama le'bo' saidi'. Iya muokko'um Puang Yesus anna umpa'guhui tau buda.

* **5:1:** *le'bo' Genesaret:* tontäm ke diuai *le'bo' Galilea.*

4 Puhai ma'pa'guhu, ma'kadam lako Simon naua: “Palutamai mandalanna lopimmu
anna umpessämbäsanni dalamu anna mala deem bau muala.”
5 Sapo' natimba' Simon naua: “O Tuangguhu, kipesabengiim mengkähä kahha'
ma'pemälä, sapo' moi mesa bau tadeenni kiala. Sapo' aka iko ussuakam, iya päbäi
kipessämbäsam pole dalaki.”
6 Napalutamam duka' mandalanna anna umpessämbäsanni dalana. Iya tandana
buda bau naala, napahandu'um sesse' dalana.
7 Iya ungka'bi'um solana lako lopi senga' anna sulei nabalii. Iya suleim indo solana
nabalii. Tandana buda bau nasakka, bassim ponno indo lopinna sampe saidi' tatallam.
8 Tappana naita Simon Petrus kaha-kaha ia too, iya ma'balinguntu'um dio olona
Puang Yesus anna ma'kadai naua: “O Debata, pelleiä' lao aka kao to madosaä'!”
9 Aka tä' deem pada sanakapilla'i Simon Petrus sola ingganna solana muita indo bau
pada budanna nasakka.
10 Mängä-mängä toi duka' indo solana Simon isanga Yakobus anna Yohanes bassim
änä'na Zebedeus.
Iya nauam Puang Yesus lako Simon: “Pomahannui penabammu, daa ummahea', aka
mengkalao temo la mendadiko to undala hupatau anna mala natuhu'ä'.”
11 Iya bassim napaläŋgämmi galantangam lopinna Simon sola indo solana anna
umpellei ingganna aka-akanna mane le'ba'i untuhu' Puang Yesus.

Puang Yesus umpabono' to dolengam
5:12-16
Mat. 8:1-4; Mrk. 1:40-45

12 Pissam wattu, illaam oom mesa kota Puang Yesus, iya sulem duka' mesa to
dolengam mentu' kalena. Tappana muita Puang Yesus, sule siahanni napellambi'i
anna mendu'dunni dio olona anna mengkahumase-masei melau naua: “O Tuam,
kuissam kuua malaä' umpabono' ke umpoelo'i.”
13 Iya uhhaka'um indo tau napasindum naua: “Maelo'ä', bono'ungko!” Lambi'
masapu eta siaham indo sakinna.
14 Iya napakahi'dim Puang Yesus naua: “Moi la menna tala untulasanni inde
kupogausangko. Anggam ia la laoko umpa'paitaam kalemu lako sando anna la
umbabako bua pemala'mu umba susi puha napepaondongam Musa. Aka la mendadi
tanda lako tau buda diona kabonosammu.”
15 Sapo' tuttuam kaissangam di lako mobotto-bottoam, nasuhum buda tau sule aka
maelo' napehingngii pepa'guhuanna anna la dipabono' sakinna.
16 Sapo' Puang Yesus Ia si bassa' lao lako ongeam kasala-salaanna ma'sambajam.

Puang Yesus umpabono' to mate kalena
5:17-26
Mat. 9:1-8; Mrk. 2:1-12

17 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus. Eta too dio duka' heem sanaka-naka to
illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa. Tau ia too buttu
yabo mai Yerusalem anna buttu dio mai ingganna tondä' dio lembäna Galilea anna
lembäna Yudea. Puang Yesus nasahum Puang Allataala, nasuhum mala umpabono' to
masaki.
18 Iya sulem sanaka-naka tau umbulle mesa to mate kalena metindo dio ampa'na.
Napeä lalanna anna mala tama indo banua aka maelo' umbaba solana lako olona
Puang Yesus.
19 Sapo' tä' deem naola aka nalabai tau buda, nasuhum lu längännim ia papa anna
naso'boi dokko sipatunna Puang Yesus mane nalollohanni sitonda ampa'na dokko
olona Puang Yesus illaam alla'-alla'na tau buda.

20 Tappana naita Puang Yesus kamatappasannai, iya ma'kadam lako indo to mate
kalena naua: “O solaku, diampunnim dosamu.”
21 Iya sangngim nauam illaam penabanna indo to illaam kakalebuanna Parisi anna
to ullatta' Pepaondonganna Musa: “Akanna deenni tau muangga' kalena sipadaam
Puang Allataala? Aka tä' deem tau moi podo la mesa la mala muampunni dosa,
sulibanna Puang Allataala!”
22 Sapo' nalosa Puang Yesus issi penabannai lambi' nauaam: “Akanna ma'pikki' susi
hakoa' iko?
23 Mennaka la madomi' dadi lako inde tau, ke diuaanni: ‘Diampunniammoko
dosamu,’ anna la diuaam: ‘Bangongko ammu pellao?’
24 Sapo' la kupa'patandaam temo anna malaa' ungkaleso manappa muua illaam inde
lino kuasaä' To diuaam Änä' Mentolino muampunni dosa.” Mane ma'kadai lako indo
to mate kalena naua: “Bangongko, babai ampa'mu ammu le'ba' lako banuammu!”
25 Iya bangom siaham naita tau buda anna muäkä'i ampa'na messubum ma'pasule
lako banuanna napasindum umpa'kasallei Puang Allataala.
26 Sangngim pilla' ingganna to dio heem eta too anna umpa'kasallei Puang Allataala.
Sapo' mahea' ohi muuai: “Memängä-mängä si'da pole' inde kadadiam taitaa' allo
temo.”

Puang Yesus untambai Lewi
5:27-32
Mat. 9:9-13; Mrk. 2:13-17

27 Puhai ia too, messubummi Puang Yesus, iya muitam mesa tuam passima isanga
Lewi muokko' illaam kätto'na. Iya napa'kadaim naua: “Maiko anna untuhu'ä'.”
28 Iya ke'de'um duka' Lewi umpellei ingganna aka-akanna anna le'ba'i natuhu'.
29 Puhai ia too, iya umpadeemmi mesa hame-hame kasalle Lewi dio banuanna
umpa'kasallei Puang Yesus. Iya buda tuam passima sola tau senga' napasola mangn-
gande.
30 Tappana naita sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi sola to ullatta' Pepaon-
donganna Musa to mentama kakalebuanna Parisi, iya sangngim ma'naum-naummi
lambi' ma'kada lako passikolanna Puang Yesus naua: “Akanna muaku hia' iko sola-
sola mangngande tuam passima anna to madosa senga'?”
31 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Tä' tia deem to bono' la umpahalluam
tuandotto', anggam tia to masaki.
32 Kao-kao suleä' inde lino taia to ussanga kalena malolo la kutambai, sapo' suleä'
untambai to madosa anna malai untihokongam gau'na.”

Puang Yesus ma'tula' diona puasa
5:33-39
Mat. 9:14-17; Mrk. 2:18-22

33 Puhai ia too, ma'kadam sanaka-naka tau lako Puang Yesus naua: “Passikolanna
ia Yohanes si bassa' puasa anna ma'sambajam. Susi toi passikolanna to illaam
kakalebuanna Parisi. Sapo' passikolammu iko si mangngande liu, tä' deem puasa.”†
34 Natimba' Puang Yesus umpake pehapangam naua: “La mala haka tia dilaham
mangngande to ullomba kakabengam ke diopi heem indo to mane dipakebaine?
Mannassam tia anna tä'i!
35 Sapo' la deem wattunna indo to mane dipakebaine la diäläi illaam mai alla'-alla'na
to ullombai. Iya etapi too pole' mane puasai.”
36 Mane muala polei mesa pehapangam senga' naua: “Tä' deem tau la ussesse'i baju
bakahu mane natampisanni baju malusa. Aka maka' napateem la situmä bäbä indo

† **5:33:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2.

baju, sesse'um indo baju bakahu anna tä' siam duka' la mapia diita indo baju malusa ditampi' sampim bakahu.
37 Susi toi duka' tä' tia deem tau la muala anggur bakahu anna napatamai pa'pongngeam malusa. Aka indo anggur bakahu la untesseam pa'pongngeam malusa. Iya katampasanna bassim labu' susi anggurna teem pa'pongngeanna.‡
38 Dadi anggur bakahu manggi' duka' dipalutama pa'pongngeam bakahu.
39 Tä' deem tau la maelo' muihu' anggur bakahu ke puham muihu' anggur masäe. Aka naua: ‘Mammi' puha ia anggur masäe.’ ”§

6

Puang Yesus napasala to illaam Parisi aka mengkähä passikolanna illaam allo Katohhoam
6:1-5
Mat. 12:1-8; Mrk. 2:23-28
1 Pissam wattu illaam allo Katohhoam umpa'tängäi bela' gandum Puang Yesus sola passikolanna. Mahassam siam mellao napasindum siam ia passikolanna muala gandum anna napuhidi'i kuli'na mane naandei.
2 Wattu eta too deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi mekutana naua: “Akanna untekkaia' indo pelahangam illaam peadasam umpogau' tala malanna dikähä illaam allo Katohhoam?”
3 Natimba' Puang Yesus naua: “Tä'paka' tiko deem umbata diona pa'pogausanna Daud sola pentuhu'na wattunna anna tadea'i?
4 Wattu eta too le'ba' Daud tama bahum kapenombaam anna mualai indo hoti puha dipehumalasam anna naandei mane nabeenni duka' lako pentuhu'na, moi kela daa anggam tia sando mala muandei.”*
5 Mane naua polei Puang Yesus: “Kao hia Änä' Mentolino puäna allo Katohhoam.”

Puang Yesus umpabono' to mate limanna sabali illaam allo Katohhoam
6:6-11
Mat. 12:9-14; Mrk. 3:1-6
6 Pissam wattu lambi' oom allo Katohhoam. Iya tamam pa'sambajanganna to Yahudi Puang Yesus ma'pa'guhu. Illaam indo pa'sambajangam deem mesa tau mate lima kananna.
7 Wattu eta too dio duka' heem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi maelo' umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus. Iya sikanapaola mata lium aka naua: “Umba ke toko umpabono'i indo to masaki illaam allo Katohhoam anna mala deem dipa'palu'bi'i.”
8 Sapo' naissam Puang Yesus pikkihanna, iya ma'kadam lako indo to mate limanna naua: “Maiko anna ke'de'ko eta inde.” Iya ke'de' siaham duka' anna lakoi olona tau buda.
9 Mane mekutanai Puang Yesus lako tau buda naua: “Deem la kupekutanaam: Umbanna la situhu' peadasam dipogau' ke illaanni allo Katohhoam, kamapiaam daka kakadakeam daka? La umpesäkäi hakika solata la dipatei haka?”
10 Napalelei asammi yolo lao matanna indo tau buda mane ma'kadai lako indo to mate limanna naua: “Äkä'i limammu!” Iya muäkä'um duka' limanna, iya tappa bono' eta siaham.
11 Sangngim meali-ali muitai lambi' sipattuju-tuju naua: “Aka hia la dipogausam inde tau?”

---

‡ **5:37:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 9:17. § **5:39:** Kalembasanna: Indo to si untuhu'i issinna Pepaondonganna Musa anna pepa'guhuanna to illaam kakalebuanna Parisi si moka untuhu'i indo pepa'guhuam bakahu nababa Puang Yesus aka nasanga mapia puha ia indo pepa'guhuam masäe. * **6:4:** 1Sam. 21:1-6.

Puang Yesus umpilei sapulo dua suhona
6:12-16
Mat. 10:1-4; Mrk. 3:13-19

12 Puhai ia too, längämmi tanete Puang Yesus aka la ma'sambajam. Yaboi,
napesabengiim ma'sambajam längäm Puang Allataala.
13 Tappana masiä, untambaim ingganna passikolanna anna napilei sapulo dua la
mendadi suhona. Indem ia sanga-sanganna:
14-16 Simon (si nauaam toi Puang Yesus Petrus),
Andreas, siundu'na Simon,
Yakobus anna Yohanes,
Filipus anna Bartolomeus,
Matius anna Tomas,
Yakobus (änä'na Alfeus),
Simon, to illaam kakalebuanna Zelot,†
Yudas änä'na Yakobus,
anna Yudas Iskariot indo to la umbalu' Puang Yesus.

Puang Yesus ma'pa'guhu anna umpabono' buda to masaki
6:17-19
Mat. 4:23-25

17 Puhai ia too, ma'pasulem Puang Yesus sola suhona yabo mai indo tanete lu dokko
tipahantena. Sulei dokko, ullambi'um buda passikolanna ma'hempum anna buda tau
senga' napasola to buttu dio mai lembäna Yudea anna to yabo mai Yerusalem, anna to
buttu dio mai kota Tirus sola kota Sidon to bassim dio bihim le'bo'.
18 Sule asam indo tau aka maelo' umpehingngii pepa'guhuanna Puang Yesus anna
la napabonosam ingganna sakinna. Susi toi to napentamai setam sulei duka' anna
napabono'i.
19 Sangngim napeä lalanna anna malai muanti Puang Yesus aka deem kakuasaam
messubum illaam mai kalena umpabono'i.

Kakehongkosam anna kada pepakilalaam
6:20-26
Mat. 5:1-12

20 Iya napaleleim lao mata indo ingganna passikolanna anna ma'kadai naua:
“Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to mase-mase,
aka ikonna' too mendadim umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
21 Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to tadea' temo,
aka ikonna' too to la dipadea'.
Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to sumahho temo,
aka la napessulle petaba.
22 Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to dikabassi, tä' ditahima, disangai bäbä tau
kadake, anna dikahidi' aka untuhu'ä' to disangai Änä' Mentolino.
23 Aka susi siam duka' yolona buda nabi nadahha nene to naponene to ungk-
abassikoa' temo. Dadi la kassi mandakoa' anna tilalla' ke nalambi'koa' kaha-kaha ia
too, aka la nabeengkoa' Puang Allataala mana' kasalle yabo suhuga.
24 Sapo' la ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to makaka temo,
aka ussi'dimmokoa' iko kamasannangam.
25 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to dea' temo,
aka la napessulle katadeasam.
La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to metaba temo,
aka la napessulle pi'di' penaba anna uwai mata.

† **6:14-16:** *kakalebuanna Zelot:* mesa kakalebuanna to umbali kapahentaanna Roma.

26 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to napuji ingganna hupatau temo,
aka susim too duka' yolona ingganna tau to ussangai kalena nabi napuji duka'
nene to naponene ingganna indo to umpujikoa' temo.”

Pa'kamase lako balinta
6:27-36
Mat. 5:38-48

27 “Sapo' ikoa'-iko inde to uhhingngi tula'ku temo, kupokadaangkoa' kuua: Kama-
seikoa' balimmu; Pa'pogau' mapiakoa' lako to ungkabassikoa'.
28 Pelauanni tamba' to untädokoa', pa'sambajanganni to ma'pogau' kadake tama
kalemu.
29 Maka' natampilim tau papomu sabali, beem polepi sabalinna. Anna maka' deem
tau muala jubamu,‡ beem polepi duka' bajummu.
30 Anna maka' napelau tau aka-akammu, beenni. Maka' naala bäbä tau aka-akammu,
damom too umpelaui sule.
31 Iai too umpohäe la napogausangko solamu, iam too duka' la umpogau' lako
solamu.
32 Maka' anggam to ungkamaseiko la ungkamasei, iya tä' deem lalanna la
dibala'iangko hesomu. Aka moi to kadake gau' si ungkamasei toi duka' to ungkamasei.
33 Anna maka' angga hi to ma'pogau' mapia tama kalemu la umpa'gau' mapiai, iya
tä' deem lalanna la dibala'iangko hesomu. Aka moi to madosa si ma'pogau' susi duka'.
34 Anna maka' la anggam to nabela umbala'i sule la umpahabe'i doi'mu, iya tä' deem
lalanna la dibala'iangko hesomu. Aka indo duka' to kadake gau' si umpahabe'i hi tia
duka' padanna to kadake gau', aka nahannuam la nabala'i sule.
35 Sapo' ikoa'-iko, pahallukoa' la ungkamasei balimmu, anna ma'pogau' mapia tama
kalena. La umbeenna' pehhabesam anna tä'unna' la uhhannuam bala'inna. Aka ke
susii tä' deem pada sakasallea' sahomu anna la mendadikoa' änä'na Puang Allataala
To Handam Matande. Aka Puang Allataala mapia penaba liu Ia lako to tä' untilalla'i
pa'pebeem anna lako to kadake gau'.
36 Umba susi Ambemu yabo suhuga ma'kamase, la susingkoa' too duka' pahallu
ma'kamase.”

Daa umpasala padammu hupatau
6:37-42
Mat. 7:1-15

37 Anna mane naua: “Daa umpasala padammu hupatau indana napasalako duka'
Puang Allataala. Daa umpassala padammu hupatau indana dipassalako duka'.
Ampunniko padammu anna mala diampunniko duka'.
38 Pa'pebeengko lako solamu, anna dibeengko duka'. Anna indo dibeengko mala
dipasihhapam bahha' dituntunni pegantam anna dihodä' sampe lempam pole. Aka
indo pegantam umpake lako solamu, ia siam duka' dipakeangko.”
39 Puhai, iya mualam mesa pehapangam naua: “Maka' to buta la untette to buta, tä'
mala tala bassim metobä dokko gahoä.
40 Mesa passikola tä' tia la matande puha ia anna la tuangguhunna. Sapo' maka'
tamma'um mesa passikola, iya sipadaammi tuangguhunna.
41 Akanna la muita leko'ko butanna solamu pada tahubu' kaju anna tä'ko iko la
ussi'dim butammu pada talakaju illaam matammu?
42 Maakam ia susi la mala muuaangko solamu: ‘Maiko solaku anna kuäläiangko itim
tahubu' kaju illaam matammu,’ moi kela daa pada iko talakaju illaam matammu tä'
ussi'dim? O, to ma'dua tambu'! Äläi yolo indo butammu pada talakaju anna mala
masiä' pennenne'mu muäläiam butanna solamu pada nennu'.”

‡ **6:29:** *juba:* susi jas sapo' kalando.

Pehapangam diona kaju sola buana
6:43-45
Mat. 12:33-35

43 Puhai ia too, untula' pole oom mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Tä' tia deem
kaju mapia la ungkembuaam bua kadake, battu haka kaju kadake la ungkembuaam
bua mapia.
44 Aka si mesa-mesa kaju diissam ditandai ke diitam buana. Anna tä'pi deem tau la
umpuppu' bua ara yabo mai kaju bahani battu haka bua anggur dio mai balambane'.
45 Susim too duka' lako hupatau. Lako to mapia gau', mannassa anna mapia siam
tia duka' pessubungam pudu'na, aka mapia illaam unä' penabanna. Sapo' lako to
kadake gau', mannassa anna kadakei pessubungam pudu'na aka kadake illaam unä'
penabanna. Aka iai too tianna illaam unä' penaba, ia siam too duka' messubum dio
pudu'.”

To umpehingngii manappa kadanna Puang Yesus dipasihhapam to umpake'de' banua yabona batu
6:46-49
Mat. 7:24-27

46 “Akanna si umpa'ua-ua bäbäia' dio pudu'mu: ‘O Debatangku, O Debatangku,’ moi
kela daa tä' sianna' untuhu'i indo tula'ku?
47 Pehapangam aka la dipasusiam indo to sule umpellambi'iä' anna napehingngii
pahentaku sola napalako? Pehingngii anna kutulasangkoa'.
48 Deem tau umpake'de' banua. Indo tau nabo'bä' dokko napellambi'i batu ampam
mane napaokko'i batu longkahhinna dio. Tappana sule uwai buda unta'du indo banua,
iya tä' mala henggä aka dipake'de' yabona batu ampam.
49 Sapo' menna-menna uhhingngi gändä-gändä kadangku anna tä'i napaillaam
tambu' dapaka ia la nakedoam, tau ia too dipasihhapam ia to umpake'de' banuanna
yabo litä' malunä'. Tappana sule uwai buda unta'du indo banua, iya tappa henggä
anna tä'um dipohiakanna.”

7

Puang Yesus umpabono' mesa sabua'na punggabana sohodadu
7:1-10
Mat. 8:5-13; Yoh. 4:46-53

1 Puhai ma'tula' lako tau buda diona kaha-kaha ia too, ma'pasulem Puang Yesus lako
Kapernaum.
2 Eta too deem punggabana sohodadu Roma muampuam mesa sabua', anna tä' deem
pada sanapakamaja. Indo sabua'na masaki sampe saidi' mandam penabanna.
3 Tappana nahingngi indo punggaba sohodadu diona Puang Yesus, iya ussuam
sanaka-naka matua ulunna to Yahudi la umpellambi'i Puang Yesus la napelauam umba
ke malai sule napabonosam indo sabua'na.
4 Tappana silambi' Puang Yesus, iya mengkahumase-maseim melau naua: “Kela
mala ungkamasei indo punggabana sohodadu. Sihatam la dikamasei
5 aka tä' deem pada sanakamaseikia' kita to Yahudi anna puhangkam kami'
napapiaam pa'sambajangangki.”
6 Iya le'ba'um Puang Yesus sola-sola indo to untambai.
Tappana la landa' kale Puang Yesus lako indo banuanna, ussua pole oom solana
indo punggabana sohodadu umpellambi'i Puang Yesus naua: “O Tuam, damom too
ade' ussussai kalemu la tahhu' lako banuanna, aka naua: ‘Tä' punala sihatam la tama
banuangku.
7 Aka iam too anna tä'mä' bahani umpellambi'i.’ Dadi ua mammi ade' sabatta kada,
iya la bono'um tia indo sabua'na.

8 Aka naissam ade' duka' diona pampahesam, aka ia duka' mesa to dipahe'. Sapo'
deempi ade' duka' tando dokkona to napahe'. Aka maka' nauaam: ‘Le'ba'ko,’ iya le'ba'
duka'. Anna maka' nauaam: ‘Maiko,’ iya sule duka'. Susi siam too ade' duka' sabua'na
ke nauaanni: ‘Kähäi inde,’ iya tä' mala tala nakähä.”
9 Tappana nahingngi Puang Yesus kada ia too, iya tä' deem pada sanakapilla'i,
nasuhum umpenggihi'i indo tau buda untuhu'i anna ma'kadai naua: “Kutulasangkoa',
tä' punalapi deem la kulambi' to Israel moi podo la mesam la susi kamatappasanna
indo tau!”
10 Tappana landa' sule lako banuanna punggabana sohodadu indo to disua,
nalambi'um indo sabua'na bono'um.

Puang Yesus umpatubo sule änä'na to balu baine dio Nain 7:11-17

11 Tä' masäe lessu'na ia too, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna lako mesa
kota isanga Nain, anna budapi tau senga' ma'obim-obim untuhu'i.
12 Tappana la ullambi'i ba'bana kota, sitammum tau umbulle to mate aka la lao
nalamum. Indo to mate, änä' mesa, änä'na to balu baine. Anna buda issinna kota
untuhu'i indo to balu baine.
13 Tappana naita Puang Yesus indo to balu baine, iya tä' deem pada sahäntä buana.
Iya napa'kadaim naua: “Daa ussaho.”
14 Mane umpenandai indo bulleam naanda'i, iya tohho siaham duka' indo to
mamulle. Iya ma'kadam naua: “O, änä' muane, temo kuuaangko, bangongko!”
15 Iya bangom siaham indo tau anna tadongkonni ma'tula'-tula'. Mane nabeenni
Puang Yesus lako indona.
16 Ingganna indo tau sangngim mahea' anna umpa'kasallei Puang Allataala naua:
“Mesa nabi kasalle kende' illaam alla'-alla'taa'! Sulem Puang Allataala umpamoloi
umma'na!”
17 Iya kaissangammi indo pa'pogausanna Puang Yesus, susi dio lembäna Yudea, teem
lako ingganna botto senga' sikahuku'na.

Pekutanaanna Yohanes to si mantedo' diona kalena Puang Yesus 7:18-35
Mat. 11:2-19

18 Indo Yohanes to si mantedo' puha natulasam passikolanna diona ingganna indo
to puha napogau' Puang Yesus. Nasuhum untambai dua passikolanna
19 anna napakahi'dii naua: “Laokoa' pellambi'i Puang Yesus anna ungkutanai muua:
‘Ikongka indo To nalanti' Puang Allataala masäem diampai? Iya la tau senga' daka
too?’ ”
20 Tappana ullambi' Puang Yesus indo to dua, iya nauam: “Nasuakam Yohanes to
si mantedo' sule ungkutanaiko. Ikongka indo To nalanti' Puang Allataala masäem
diampai? Iya la tau senga' daka too?”
21 Wattu eta too mahassam Puang Yesus umpabono' buda tau to ussi'dim ma'hupa-
hupa saki, anna uhhambai setam illaam mai kalena to napentamai, anna buda to buta
napabono' lambi' mala paita.
22 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “Pa'pasulengkoa' anna untulasanni umba susi
puhaa' muita anna uhhingngi. Susinna to buta mala paita, to mate kalena mala mellao,
to dolengam masapu dolenganna, to binga mala pahingngi, to mate tubo sule, anna
Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam lako to handam matuna.*
23 Kehongko' anna maupa' to tä' bata-bata lako kaleku.”

---

* **7:22:** Inde tula'na Puang Yesus puha natula' loppo' nabi Yesaya diona To dilanti' la mepasalama'. Yes. 35:5-6, 61:1.

24 Tappana le'ba' indo to nasua Yohanes, iya umpa'tula'im tau buda Puang Yesus
diona Yohanes naua: “Aka untungkaa' lako pohiallasam umpellambi'i Yohanes?
Laokoa' umpetua' to ma'tille tipae'?
25 Iya aka hia' maelo' umpetua'? Lao hakoka' too umpetua' to ma'poheba mapi'dä'?
Sapo' situhu' Kao pikkihangku dio hi tia banuanna tomahaja indo to ma'poheba
mapi'dä' anna to tä'um deem nakasepa-sepai.
26 Dadi aka hia' maelo' umpetua'? Lao hakoka' too umpetua' nabi? Maka' iaa'
untungka, tappa' ia pole'. Aka kutulasangkoa' temo kuua setonganna indo Yohanes
mentondom puha ia anna la nabi senga'.
27 Aka Yohanes-um too indo nauaam illaam Battakada Debata:
‘Indem ia pesuaku kupake'de' la umpendioloangangko
aka iam too to la umpatokaangko lalam la muola.’†
28 Aka kupokadaangkoa', pempom dio mai ingganna hupatau illaam inde lino, tä'
deem la untondom Yohanes to si mantedo'. Sapo' mentondom puha ia ingganna to
mentamam kapahentaanna Puang Allataala moi anna matunai.”
29 Ingganna indo tau buda to uhhingngi pa'tula'na Puang Yesus, teem toi duka' tuam
passima pada-pada muakui pattujunna Puang Allataala, aka puhaim umbeho kalena
natedo' Yohanes.
30 Sapo' indo ia to illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa
tä' ia untahima pattujunna Puang Allataala, aka tä' naaku umbeho kalena natedo'
Yohanes.
31 Mane ma'kada polei Puang Yesus naua: “Akam la dipasihhapangam inde hupatau
lapi' temo? Anna aka la nasusiam?
32 Sihhapam liu indo änä'-änä' si ma'ko'bom-ko'bom lako pasa' anna metambai
muuaam solana:
‘Kiponiammokoa' sulim sapo' moka hakoa' iko sumajo.
Umpenaniammakam kelom bahata, sapo' moka hakoa' iko sumahho.’
33 Aka sule Yohanes to si mantedo' si bassa' ma'puasa anna tä' muihu' anggur. Sapo'
si ussangai hia' iko: ‘To napentamai setam!’
34 Pissananna suleä' Kao to disangai Änä' Mentolino, iya si mangngandeä' Kao anna
mangngihu' illaam pa'hame-hameam. Sapo' si ussangai bäbä hä': ‘To si mangngande
sasa anna to si umpamäbo' kalena, sangkalamma'na tuam passima anna to madosa
senga'.’
35 Moinna anna susi, sapo' tä' mala tala ma'tandaam kamanähänganna anna
kakeakasanna Puang Allataala la lemba' illaam pa'palakoanna ingganna to untuhu'i.”

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' mesa baine to madosa
7:36-50

36 Deem mesa tau illaam kakalebuanna Parisi isanga Simon untambai Puang Yesus
lako banuanna mangngande. Iya sulei lako banuanna metindo sapolom aka la
mangngande.‡
37 Dio indo kota deem mesa baine si dipobungam bibi gau' kadakena. Tappana
naissam naua dio banuanna to illaam kakalebuanna Parisi Puang Yesus mahassam
mangngande, iya lako siaham umbaba mesa buli-buli mapindäm kessi minnä'-minnä'
bubanau'.
38 Landa'i, iya le'ba'um lako boko'na Puang Yesus ke'de' dio ampe' bitti'na napasin-
dum sumahho. Iya umbossi'im bitti'na Puang Yesus uwai matanna, mane napassiianni
beluä'na napasindum naudum bitti'na. Anna mane natolloi indo minnä'-minnä'
bubanau' tanda pa'pakasallena.

† **7:27:** Mal. 3:1. ‡ **7:36:** *metindo sapolom aka la mangngande:* Kabiasaanna tau eta too, si metindo sapolo ke mangngandei.

39 Tappana naita indo to illaam Parisi to untambai Puang Yesus, iya nauam illaam
penabanna: “Kela nabi tongam inde tau, mannassa anna la muissam inde dio baine
anna naissam toi naua mesa to madosa.”
40 Iya ma'kadam Puang Yesus lako naua: “Simon, deem la kukutanaiangko.”
Iya natimba'im naua: “Aka la ungkutanaiannä', Tuangguhu?”
41 Iya nauaammi: “Deem dua tau ma'indam lako mesa to si umpa'paindangam
doi'na. Mesa ma'indam lima pulo bidä, anna mesa lima bidä.§
42 Sapo' bassim tä' nabela nabaja', iya napapa'deam bäbäm indanna. Dadi mennan-
nam kabam indo to dua la handam umpohäe indo to umpaindannii doi'na?”
43 Natimba' Simon naua: “Indo to buda indanna.”
Iya nauaammi: “Tappa' pentimba'mu.”
44 Mane unnenne'i indo baine anna ma'kadai lako Simon naua: “Muita haka inde
baine? Kao suleä' inde banuammu, sapo' tä' deem umpatokaannä' uwai kubaseiam
bitti'ku. Sapo' inde ia baine puham nabaseiannä' bitti'ku uwai matanna anna napassii
beluä'na.
45 Iko-iko tä' deem muudunnä', sapo' ia-ia tamangku inde banua tä'um deem kattu
muudum bitti'ku.**
46 Anna iko-iko tä' deem untolloi ulungku minnä', sapo' ia-ia natolloiannä' bitti'ku
minnä'–minnä' bubanau'.
47 Dadi setonganna kutulasangko: Pa'kamase kasallena inde baine, iam too
umpa'paissanganni diua buda dosana diampunniam. Sapo' to saidi' dosana di-
ampunni, saidi' duka' pa'kamasena.”
48 Mane ma'kadai lako indo baine naua: “Diampunniammoko dosamu.”
49 Ingganna indo to napasola Puang Yesus mangngande sangngim nauai illaam
penabanna: “Menna hia isanga inde anna la malai muampunni dosa?”
50 Mane nauai Puang Yesus lako indo baine: “Salama'ungko aka ungkatappa'iä'.
Laongko, la naundu'ko kamasakkeam sola kamasannangam.”

8

Sanaka-naka baine to si untahiai Puang Yesus
8:1-3

1 Tä' masäe puhanna ia too, iya le'ba'um Puang Yesus ullelei buda kota anna tondä'
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam naua: “Bambannam umpalako kapahen-
taanna Puang Allataala.” Sapulo dua suhona napasola
2 anna sanaka-naka baine to puha napabono' sakinna sola to puha naäläiam setam
illaam mai kalena, susinna: Maria to disangai Magdalena to puha naäläiam pitu setam
illaam mai kalena;
3 anna deem toi isanga Yohana bainena Khuza, to muäto' pengkähängam illaam
banuanna Herodes; anna Susana sola budapi baine senga'. Ingganna baine ia too si
umpake kullena natahiaiam Puang Yesus sola ingganna to untuhu'i.

Pehapangam diona mesa to mangngambo'
8:4-15
Mat. 13:1-23; Mrk. 4:1-20

4 Pissam wattu ma'silullu' oom tau buda buttu dio mai mobotto-bottoam umpel-
lambi'i Puang Yesus. Iya untula'um mesa pehapangam Puang Yesus naua:
5 “Deem mesa tau le'ba' mangngambo'. Tappana naambo' indo bannena, iya deemmi
tappa lako lalam sampe nasihondo-hondoi bäbä tau indo bannena anna napuha dassi
naande.

---

§ **7:41:** *lima pulo bidä, anna mesa lima bidä:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *lima hatu' dinar anna lima pulo dinar.* Mesa dinar sipadaam sahona tau sangngallo. ** **7:45:** *muudum:* Situhu' kabiasaanna to Yahudi si siudum ia ke silambi'i.

6 Deem tappa lako bobom batu. Iya tubom dio mai, sapo' tä' siam masäe anna
malasso bäbäm aka manipi' litä'na.
7 Anna deem duka' tappa lako alla' kuhha keduhi, iya tubom sola-sola. Sapo' tä' siam
masäe tubo indo tanangam aka tuttuam mahombo indo kuhha umpissii.
8 Anna sabaheam tappa lako litä' malompo, iya mapi'dä' ia tubona nasuhum kembua
tiluppi' sahatu'."
Puhai ia too, napekasalleim ma'kada Puang Yesus naua: "Lako ingganna ma'hupatau
pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam
penabai inde tula'ku!"
9 Iya mekutanam passikolanna naua: "Aka hia kalembasanna indo pehapangam
ingngena'?"
10 Iya natimba'im naua: "Angganna' iko dipaissanni indo kada ditambim diona
kapahentaanna Puang Allataala. Sapo' ditula' pehapangam ia lako tau senga' aka
'la naita liu, sapo' tä' la naala akkalanna,
anna la nahingngi liu, sapo' tä' la naissam kalembasanna.'*
11 Indem ia kalembasanna indo pehapangam: Indo banne kalembasanna Bat-
takadanna Puang Allataala.
12 Indo diuaam banne tappa lako lalam dipasihhapam to uhhingngi Battakadanna
Puang Allataala, sapo' naäläi siam tomahajanna setam illaam mai penabanna, anna
mala tä' matappa' anna tä' dipasalama'.
13 Indo banne tappa lako bobom batu dipasihhapam ia to umpehingngii Bat-
takadanna Puang Allataala anna tappa natahima sola ponno penaba, sapo' tä'
kewwaka' illaam penabanna. Iya tä' siam masäe matappa' aka sulena pa'sändäsam,
iya soho' boko' siahanni.
14 Indo banne tappa lako alla' kuhha keduhi dipasihhapam ia to uhhingngi Bat-
takadanna Puang Allataala, sapo' anggam malallam umpikki' salu katuboam di lino,
umpakalando puha ham ia kulle, anna sipangngula' pangngua penabanna, nasuhum
tä' mala kembua mapia.
15 Anna indo banne tappa lako litä' malompo, dipasihhapam ia to malolo anna mapia
penabanna uhhingngi Battakadanna Puang Allataala anna napaillaam penabanna.
Tau ia too tontä liu ia manontom manuhu', nasuhum kembua mapia."

Pehapangam diona lampu
8:16-18
Mrk. 4:21-25

16 "Tä' tia deem tau la umpau' lampu anna nasalongo'i baka battu haka napadio
ibi' sahigam. Sapo' napayabo hi tia inna ongeanna anna mala paindo masiä' naita
ingganna to mentama indo banua.
17 Aka ingganna pepa'guhuangku tibuninnapi la dipatandaam, anna ingganna indo
tisambonapi la dipakaleängam asam anna dipa'paissanganni.
18 Dadi pehingngii manappaia' inde pepatuduangku! Aka menna-menna umpail-
laam penabai, tau ia too la dihängänniam polepi kapaissanganna. Sapo' to moka
umpaillaam penabai, iya la diäläi pissam ia lao indo kapaissangam nasanga deemmi
illaam kalena."

Indona Puang Yesus anna solasubunna
8:19-21
Mat. 12:46-50; Mrk. 3:31-35

19 Iya sulem indona anna solasubunna Puang Yesus la umpellambi'i, sapo' tä' mala
silambi' aka nalabai tau buda.

* **8:10:** Yes. 6:9.

20 Iya natulasammi tau naua: “O Tuangguhu, illaam sulibam indomu anna solasub-
ummu napeäko!”
21 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Menna-menna umpehingngii Battakadanna
Puang Allataala anna napogau'i illaam salu katuboanna, iam too indoku anna
solasubungku.”

Puang Yesus umpamattam hibu' tatta'
8:22-25
Mat. 8:23-27; Mrk. 4:35-41

22 Pissam wattu längäm lopi Puang Yesus sola passikolanna, iya muuaammi pas-
sikolanna: “Talambanna' libam inde le'bo'.” Iya mengkalaoim.
23 Mahassanni mellao lopinna, iya mamma' ia Puang Yesus. Tappa sule siaham hibu'
tatta' illaam indo le'bo' lambi' indo lopi nasopa'i uwai, iya saidi' tatallam.
24 Iya natundam siaham passikolanna Puang Yesus anna nauaanni: “O Tuangguhu,
o Tuangguhu, la tallam tau!”
Iya bangommi, napa'kadai indo hibu' sola uwai tibuha', iya tappa mattam siaham
indo hibu' tatta' anna malino duka' indo le'bo'.
25 Mane ma'kadai lako passikolanna naua: “Umba hia' iko kamatappasammu?” Iya
mahea'im anna mängä-mängä lambi' sipa'tula'-tula'i naua: “Tau menna hia isanga
inde? Aka moi hibu' sola uwai mala toi napahe'!”

Puang Yesus umpabono' to napentamai setam dio Gerasa
8:26-39
Mat. 8:28-34; Mrk. 5:1-20

26 Puhai ia too, napatahhu'um pa'laoanna lako attasa'na to Gerasa dio tando libanna
le'bo' Galilea.
27-29 Dio Gerasa deem mesa muane to napentamai setam. Indo tau masäem
ma'kambelä anna tä' deem tohho illaam banua, sapo' si tohho lako ku'bu'. Indo setam
kapuhaam si umpalilli indo tau lambi' moi dihante bassii limanna anna bitti'na anna
dijagai, sapo' si nakattu-kattu siam indo hante bassi, mane nahambai lako pohiallasam.
Tappana muita Puang Yesus tuhum yabo mai lopi, iya napellambi'i siaham anna
kumissä'i mane ussämbäsanni kalena dokko litä' muoppä dio olona Puang Yesus. Iya
nasuam le'ba' indo setam illaam mai kalena nasuhum meoli naua: “O Yesus Änä'na
Puang Allataala To Handam Matande, la muaka hä' kao? Kupelau kela mala anna tä'ä'
undahha!”
30 Iya nakutanaim Puang Yesus naua: “Aka sangammu?”
Iya natimba'im naua: “Isangaä' Legion,”† aka napentamai buda setam.
31 Iya napa'sule-suleim mengkahumase-mase indo setam lako Puang Yesus naua:
“Kela mala anna tä'kam ussua dokko indo gahoä handam mandalam.”‡
32 Sikahuku' indo ongeam naongei deem buda babi mahassam menduhu' lako pili'
tanete. Iya napelaum indo setam lako Puang Yesus naua: “Päbäikam lu tama inde lako
babi.” Iya napaolaim duka' Puang Yesus pelauanna.
33 Iya messubum siaham illaam mai kalena indo tau anna umpentamai indo babi
buda. Pissananna ham ia sikakondä indo babi buda untobängam bäbä kalena dokko
kumila' tahhu' dokko le'bo', lambi' mate asam napusa'i uwai.
34 Naitanna to unjagai indo babi kadadiam ia too, tappa le'ba' siahanni sikakondä
napa'paissangam lako kota anna tondä' sikahuku'na.
35 Iya le'ba'im buda tau umpetua'i kadadiam ia too. Sulei lako Puang Yesus, iya
ullambi'um indo to bali napentamai setam mahassam muokko' dio ampe' bitti'na
Puang Yesus anna ma'pohebam pole' aka malinom. Iya sangngim mahea' tau muitai.

† **8:30:** *Legion:* kalembasanna, *Massa'bu.* ‡ **8:31:** *gahoä handam mandalam:* ongeam la naongei tomahajanna setam sola ingganna pentuhu'na, ke natahungkummi Puang Allataala. Batai Los. 9:1, 17:8.

36 Ingganna to muitai umpa'tulasam indo to mane sule maaka susi indo to napentamai setam ingngena' dipabono'.
37 Iya napelaum ingganna tau dio attasa'na to Gerasa umba ke malai le'ba' Puang Yesus aka sangngim mahea'. Iya längämmi lopi Puang Yesus la ma'pasule.
38 Iya napelaum indo to bali napentamai setam naua: “O Tuangguhu, mala haka ke umpasolaä' kao?” Sapo' tä' napäbäi, anggam nauaam:
39 “Pa'pasulengko lako banuammu anna untula' asanni ingganna indo puha napogausangko Puang Allataala.” Iya le'ba'um anna ussambai ingganna lalam dio kota natula' indo pa'pogau'na Puang Yesus lako kalena.

Puang Yesus umpatubo sule änä'na Yairus anna umpabono' mesa baine
8:40-56
Mat. 9:18-26; Mrk. 5:21-43

40 Tappana lambanni Puang Yesus ma'pasule, iya ma'silullu' oom buda tau untammui aka inna naampai.
41 Iya sulem duka' mesa tau isanga Yairus. Tau ia too mesa to pebaba illaam pa'sambajanganna to Yahudi dio kota ia too. Iya menomba siaham dio olona Puang Yesus anna mengkahumase-masei aka naua: “Umba ke malai lako banuangku,”
42 aka deem änä'na mesa-mesa, baine, umbai' la sapulo duam taunna dadinna mahassam masaki masanta'.
Iya muolai lalam Puang Yesus lako, nasisippi'-sippi'im indo tau buda untuhu'i.
43 Sapo' illaam alla'-alla'na indo tau buda deem mesa baine sapulo duam taunna nahua saki baine tä' deem mondanna, anna tä' deem moi podo la mesa tau mala umpabono'i.
44 Iya le'ba'um lako boko'na Puang Yesus anna naantii tähämpä' bajunna. Iya naantinna bajunna, tappa monda siaham sakinna.
45 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Menna hia muantiä'?”
Sapo' sangngim tä' deem mangngaku. Iya natimba'im Petrus naua: “Tuangguhu, inde lako tau buda ulleboko anna nasisippi'-sippi'i.”
46 Sapo' tontä liu duka' naua Puang Yesus: “Deem tau muantiä' aka kusi'dim deem kuasa messubum illaam mai kaleku.”
47 Tappana naissam indo baine naua naissam dia Puang Yesus, iya sule siahanni lumalla' menomba dio olona. Anna natula'i dio olona tau buda kasuhunganna anna naantii. Anna natula' toi naua: “Bono' eta siahamä' duka'.”
48 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo baine naua: “O änä'ku, bono'ungko aka ungkatappa'iä'. Laongko, la naundu'ko kamasakkeam sola kamasannangam.”
49 Mahassampi ma'tula' anna sule hanni to untambai Yairus dio mai banuanna naua: “Indo änä'mu, matem. Damon too ussussai Tuangguhu.”
50 Sapo' nahingngi Puang Yesus, iya ma'kadam lako Yairus naua: “Daa ummahea', pomanontonni kamatappasammu aka indo änä'mu la tubo.”
51 Tappana landa' lako banuanna Yairus, tä' deem tau senga' napäbäi Puang Yesus napasola tama, sulibanna Petrus, Yohanes, Yakobus, anna ambena sola indona indo änä'-änä'.
52 Wattu eta too ingganna tau to dio heem mahassam sikauhhu' anna umbatim aka matem indo änä'-änä'. Iya nauaammi Puang Yesus: “Daa ussikauhhu'a', aka inde änä'-änä' tä' tia mate, sapo' mamma' bäbä hi tia!”
53 Sapo' sangngim umpetabai mandi Puang Yesus aka naissam naua matem.
54 Iya naanda'im Puang Yesus limanna anna napa'kadai naua: “O änä'ku, bangongko.”
55 Iya menaba siaham sule anna bangonni ke'de'. Nauam Puang Yesus: “Beennia' kinande.”

56 Iya mängä-mängä pole' tomatuanna. Sapo' napakahi'di Puang Yesus naua: “Pissa'-
pissa' ahanna' la untula' pole lako tau senga' inde kadadiam.”

9

Puang Yesus ussua indo sapulo dua suhona
9:1-6
Mat. 10:5-15; Mrk. 6:7-13

1 Pissam wattu untambai indo sapulo dua suhona Puang Yesus anna nabeenni
kamatohoam sola kakuasaam la uhhambai ingganna setam anna umpabono' ma'hupa-
hupa saki.
2 Anna nasuai lao umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang Allataala anna la
umpabono' to masaki.
3 Anna napakahi'dii naua: “Tä'koa' deem la umbaba aka-aka illaam pa'laoammu,
susinna tekkem, ongeam tinallo, tinallo, doi', anna poheba pembalasam.
4 Anna maka' mentamakoa' mesa tondä', iai too banua muongei, iya eta liungkoa'
too lambi' umpelleia' indo tondä'.
5 Anna maka' deem tau tä' untahimakoa', iya pelleia' indo tondä'na sapo' pempas-
siannia' sobä'na indo tondä' dio bitti'mu, aka la mendadi tanda lako tondä' ia too la
natumpu pala' Puang Allataala.”
6 Iya le'ba'um indo suhona ullelei mobotto-bottoam umpa'pakahebaam Kaheba
Katilallasam napasindum umpabono' to masaki lako si mesa-mesa ongeam.

Herodes mängä-mängä diona Puang Yesus
9:7-9
Mat. 14:1-12; Mrk. 6:14-29

7 Wattu eta too, napelele duka' Herodes indo tomahaja dio lembäna Galilea diona
pa'pogausanna Puang Yesus, nasuhum buntä bäbä pikkihanna aka buda tau muuai:
“Indo to diuaam Puang Yesus, ia siam tia indo Yohanes to si mantedo' tubo sule.”
8 Anna deem piha tau muuai: “Nabi Elia hi tia sule sule.” Deem toi muuai: “Mesa hi
tia nabi yolona tubo sule.”
9 Iya nauam Herodes: “Puham tia kupopelempo'iam ulunna indo Yohanes to si
mantedo'. Dadi, menna amo hi tia isanga indo Yesus si dipelele umpogau' kaha-kaha
ia too?” Iya napeäm lalanna anna mala umpellambi'i Puang Yesus.

Puang Yesus umpande la'bi lima sa'bu tau
9:10-17
Mat. 14:13-21; Mrk. 6:30-44; Yoh. 6:1-14

10 Tappana ma'pasulei indo suhona Puang Yesus, iya ma'hempummi anna natu-
lasanni indo puha napogau' lako mobotto-bottoam. Puhai ia too, iya umbabaim indo
suhona Puang Yesus lako mesa kota isanga Betsaida aka la ma'hempum paka-paka ia
dio.
11 Sapo' naissanna tau buda, iya le'ba'im untuhu' Puang Yesus. Iya natahimam Puang
Yesus anna natulasanni diona kapahentaanna Puang Allataala anna umpabono' toi to
masaki.
12 Tappana la lendu' allo, napellambi'im indo sapulo dua passikolanna anna
nauaanni: “Umbai' la mapia ke ussuai inde lako tau buda anna malai lao umpeä
kinande anna ongeam ma'bengi lako tondä' anna lako to ma'liangam aka inde ongeam
taongeia' pohiallasam.”
13 Sapo' natimba' naua: “Iko hanna' umpandei.”
Iya nauam passikolanna: “Pusa'kam aka anggam deem kiampuam lima hoti anna
dua bau. Anggam ke laoi dipangngalliam anna la malai kipande inde tau buda.”
14 (Indo tau buda, kiha-kiha lima sa'bu muane mandipi.)

Iya muuaammi passikolanna: “Suai muokko' si lima pulo sallaoam oi.”
15 Iya nasuam duka' passikolanna, muokko' si lima pulo sallaoam oi.
16 Iya naalam Puang Yesus indo lima hoti anna dua bau, mane mentongai längäm
langi' nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala. Puhai ia too, napiä'-piä'um indo
hoti mane nabeenni passikolanna natabaam lako indo tau buda.
17 Iya mangngandeim sampe dea'. Tappana puhai mangngande, iya nahempummi
passikolanna indo tää'nam naande, iya ponnopi sapulo dua baka.

Pangngakuanna Petrus diona Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'
9:18-21
Mat. 16:13-20; Mrk. 8:27-30

18 Pissam wattu mahassam ma'sambajam Puang Yesus mesa-mesanna, iya sulem
passikolanna napellambi'i. Iya nauam Puang Yesus: “Situhu' tula'na tau, aka si
nasangaiannä'?”
19 Iya natimba'im naua: “Deem tau muuai: ‘Yohanes to si mantedo' tubo sule;’ sapo'
deem duka' muuai: ‘Nabi Elia sule sule;’ anna piha muuai: ‘Mesa nabi yolona tubo
sule.’ ”
20 Iya mekutana oom lako passikolanna naua: “Maka' susi, iya akaa' iko ussanga-
iannä'?”
Iya natimba'im Petrus naua: “Ikom too indo To nalanti' Puang Allataala la
mepasalama'.”
21 Iya umpakahi'dim passikolanna naua: “Tä' si'da-si'daa' too deem la mala untula'
lako tau senga' le!”

Puang Yesus umpa'paissangam indo pandahhaam la uhhuai
9:22-27
Mat. 16:21-28; Mrk. 8:31–9:1

22 Mane nauai: “Kao to disangai Änä' Mentolino la ussi'dim ma'hupa-hupa pandah-
haam anna la natumpu pala'ä' matua ulunna to Yahudi anna ingganna kapala sando
sola to ullatta' Pepaondonganna Musa lambi' la napateiä'. Sapo' illaam allo katallunna
la dipatibangonnä' sule dio mai alla'na to mate.”
23 Puhai ia too, ma'kadam Puang Yesus lako tau buda naua: “Menna-menna
maelo' untuhu'iä' pahallu la ullappa' pa'elo' kalena, anna allo-alloi umpassam kaju
sitambenna, anna natuhu'ä'.*
24 Aka menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino anna la Kao, tau ia too
tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-menna ahu' mate
aka natuhu'ä', tau ia too la ullambi' indo katuboam sule lako salako-lakona.
25 Tä' deem gunana lako mesa tau moi la muampuam ingganna issinna lino kela sägä
hi sungnga'na.
26 Aka menna-menna umpa'kasihisannä' anna umpa'kasihisam pepa'guhuangku,
tau ia too la kupa'kasihisam duka' ke sulemä' to disangai Änä' Mentolino napon-
noi kamatandeangku anna kamatandeanna Ambeku sola kamatandeanna ingganna
malaika' maseho.
27 Setongam-tonganna, deengkoa' to dio heem temo tä'pi la mate anna muitam Puang
Allataala umpalako kapahentaanna.”

Puang Yesus dipomatande yabo tanete
9:28-36
Mat. 17:1-8; Mrk. 9:2-13

---

* **9:23:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei.

28 Umbai' kahuai benginna lessu'na natula' Puang Yesus pepa'guhuam ia too, iya
umbabaim Petrus, sola Yohanes, anna Yakobus le'ba' längäm mesa tanete malangka'
ma'sambajam.
29 Mahassanni ma'sambajam, iya tieli'um hupanna Puang Yesus anna pangkähhä
pohebana.
30 Pissananna, deem dua tau nasipa'tulasam Puang Yesus. Iam too indo nabi yolo
isanga Musa sola Elia.
31 Indo to dua bassim pangkähhä duka' diita. Iya sipa'tula' loppo'um diona
kamateanna Puang Yesus la napasule lako dio Yerusalem.
32 Wattu eta too mahassam ia mamma' Petrus anna indo solana. Tappana milli', iya
muitam pangkähhäna Puang Yesus anna indo to dua ke'de' dio ampe'na.
33 Tappana la le'ba' indo to dua umpellei Puang Yesus, iya ma'kadam Petrus
naua: “O Tuangguhu, tä'um deem la susi kamasannangantaa' eta inde. Mapia ke
kipake'desangkoa' tallu bahum: mesa Iko, mesa Musa, anna mesa Elia.” Ia anna
ma'kada susii Petrus, aka tä' bäbä naissam aka la naua.
34 Mahassampi ma'tula' anna sule ham gabum ussikuku'i indo ongeam. Iya mahea'
indo passikola tappana nasikuku'i indo gabum.
35 Iya nahingngim kamaha buttu illaam mai indo gabum naua: “Iam too inde Änä'ku
to puha kupilei. Pahallua' la umpehingngii!”
36 Puhai nahingngi indo kamaha, iya muitam Puang Yesus mesa-mesanna ham.
Napahandu' etam too indo tallu passikolanna tä' deem natula' pole lako tau senga'
indo kaha-kaha mane puha naita.

Puang Yesus umpabono' mesa änä'-änä' to napentamai setam
9:37-43
Mat. 17:14-21; Mrk. 9:14-29

37 Tappana masiä, ma'pasuleim yabo mai indo tanete, iya ma'silullu' oom tau buda
sule umpellambi'i Puang Yesus.
38 Pissananna metambam mesa tau illaam mai alla'-alla'na indo tau buda naua:
“O Tuangguhu, inde änä'ku anggam mesa-mesa! Kela mala ungkamaseiä' anna
umpetuasannä'!
39 Si bassa' napentamai setam nasuhum kakissä'-kissä' mane lumalla'i
ma'patikingkim, ma'tambuha-buha sädäna. Indo setam undahha liu inde änä'ku
anna mallam la napellei.
40 Anna puhamä' mengkahumase-mase lako inde mai passikolammu anna mala
nahambaiam lao setanna, sapo' tä' dia mala.”
41 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Kukapusa'i si'dakoa' pole' inde to tubo lapi'
temo, aka kuhäm sugali'a' kamatappasammu! Anna tä' liupia' muissam usse'la
kamapiaam anna kakadakeam. La pada polepi isanga umba masäena sola-solakia'
anna la pada polepi isanga umba masäena la kusa'bahasangkoa'?” Mane nauai:
“Babaannä' mai itim änä'mu!”
42 Mahassanni mellao indo änä'-änä' la umpellambi'i Puang Yesus, tappa nap-
atissämbä' oham indo setam dokko litä' lumalla' ma'patikingkim. Iya nakissä'im Puang
Yesus indo setam illaam kalena indo änä'-änä' anna napabono'i, mane nabeenni lako
ambena.
43 Iya sangngim mängä-mängä indo tau buda muita kakuasaanna Puang Allataala
tä' deem nasipadaangam.

Kapenduanna napa'paissangam Puang Yesus diona pandahhaam la uhhuai
9:43-45
Mat. 17:22-23; Mrk. 9:30-32

Mahassampi mängä-mängä indo tau buda muita pa'pogausanna Puang Yesus, iya ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua:
44 “Pehingngiia' anna umpaillaam tambu'i inde tula'ku: Kao to disangai Änä' Mentolino la dibeho tama pala' limanna hupatau.”
45 Sapo' tula' ia too tä' natama akkalanna passikolanna kalembasanna. Aka tä'pi dipaissanni indana naissam säkäi. Anna sangngim malaja' umpekutanaanni kalembasanna indo tula'na.

To la disangai handam matande
9:46-48
Mat. 18:1-5; Mrk. 9:33-37
46 Iya sibetä'-betä'um passikolanna Puang Yesus naua: “Mennakia' handam matande?”
47 Sapo' naissam Puang Yesus indo lalam penabanna passikolanna, nasuhum muala mesa änä'-änä' bahinni' anna napake'de'i dio ampe'na.
48 Mane nauai: “Menna-menna untahima inde änä'-änä' aka umpolalam kamat-appasanna di Kao, tau ia too sihhapam siam Kao natahima. Anna menna-menna untahimaä', tau ia too untahima duka' To ussuaä'. Aka iai too ussanga kalena handam bahinni' illaam alla'-alla'mua', iam too la handam matande.”

Iai too tä' umbalikoa', iam too solamu
9:49-50
Mrk. 9:38-40
49 Iya ma'kadam Yohanes lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu deem kiita mesa tau uhhambai setam umpake sangammu, sapo' tä' kipäbäi aka taia indo to si tapasolaa'.”
50 Sapo' natimba' naua: “Daa ullahanni, aka iai too tä' umbalikoa', iam too solamu.”

Tä' ditahima Puang Yesus illaam mesa tondä' dio Samaria
9:51-56
51 Tappana la lambi' wattunna la tiäkä' längäm suhuga Puang Yesus, iya napasatutum penabanna lu längäm Yerusalem.
52 Iya ussuam sanaka-naka solana mendiolo lu lako mesa tondä' illaam attasa'na to Samaria aka la napatokaam ingganna kapahalluanna.
53 Sapo' indo tau illaam tondä' eta too moka untahima Puang Yesus aka la lu längäm Yerusalem.
54 Tappana naissam indo dua passikolanna isanga Yakobus sola Yohanes naua tä' natahima indo pa'tondä', iya napelaum lako Puang Yesus naua: “O Debata, muaku haka ke kipatuhunganni api yabo mai langi' muä'bäi?”
55 Sapo' napenggihi'i Puang Yesus nakeaha'i.
56 Iya umpatahhu'um pa'laoanna muola lako tondä' senga'.

Lalanna la untuhu' Puang Yesus
9:57-62
Mat. 8:19-22
57 Mahassanni umpatahhu' pa'laoanna Puang Yesus sola passikolanna, iya ma'kadam mesa tau naua: “O Tuangguhu, la kutuhu' liuko illaam pa'laoammu, moi umba ngei muola.”
58 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “Asu pangngala' ia deem leäna, anna ingganna dassi yabo lawwa deem sehäna, sapo' Kao to disangai Änä' Mentolino tä' Kao deem la manontom kuongei metindo.”
59 Mane ma'kada polei lako mesa tau senga' naua: “Tuhu'ä'.”
Iya natimba'im indo tau naua: “Io, sapo' la mala haka ke laopä' yolo ullamum ambeku mane suleä' kutuhu'ko?”

60 Iya natimba'im naua: “Päbäi mammi ia duka' itim matim to mate ullamum to
matena.† Sapo' iko-iko, laoko pa'paissangam kapahentaanna Puang Allataala.”
61 Iya ma'kada pole oom mesa tau naua: “La kutuhu'ko kao Debata, sapo' la
umpäbäipä' yolo lao kupasaha' kasahapuangku.”
62 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Menna-menna sihhapam napahandu'um
massalaga, sapo' messaile ohi lako boko'na, tau ia too tä' deem gunana illaam
kapahentaanna Puang Allataala.”

10

Puang Yesus ussua pitu pulo passikolanna
10:1-12

1 Puhai ia too, untuho pole oom pitu pulo tau senga' Puang Yesus Debatanta anna
nasuai lao pantam si dua umpendioloanganni lako si mesa-mesa kota anna ongeam la
napellambi'i'.
2 Nauaammi Puang Yesus: “Indo tau illaam inde lino sihhapam pahe matäsä'um.
Buda indo pahe matäsä', sapo' saidi' to mepahe. Dadi pelauia' längäm puänɑ indo
pepaheam anna mala ussua buda tau umpepaheanni.
3 Pengkalaongkoa', sapo' pengkilalai manappaia', la sihhapangkoa' too domba kusua
tama alla'-alla'na olo'-olo' to peande.
4 Daa umbabaa' ongeam doi'mu, ongeam tinallo, sapatu, anna tä' tookoa' la tohho
lako lalam la sipa'tula' tau.
5 Maka' mentamakoa' mesa banua, la muuaa' yolo: ‘Natamba' dangkoa' Debata.’
6 Anna maka' mapia penabanna untahima manappakoa' puänɑ indo banua, iya la
natahima si'da too indo pa'lambemua'. Sapo' maka' too tä'koɑ' natahima, iya la tä' too
duka' natahima indo pa'lambemu.
7 Tohho diokoa' indo mesa banua, tä'koɑ' la ma'pentieli'-eli' lako banua senga'. Iai too
natahiaiangkoa' to ma'banua, iam muande anna muihu'. Aka ingganna to mengkähä
abana sipäto' la diponnoiam kapahalluanna.
8 Maka' mentamakoa' mesa tondä' anna natahima manappakoa', iya andei indo
kinande natahiaiangkoa'.
9 Pabono'i to masaki illaam indo tondä' anna umpaissannii tau eta too muua: ‘La
bale' umpalakom kapahentaanna Puang Allataala illaam alla'-alla'mua'.’
10 Sapo' maka' mentamakoa' mesa kota anna tä'koɑ' natahima, iya lu lakokoa' lalam
mahoa' anna muuaia':
11 ‘Moi sobä'nɑ inde tondä'muɑ' dio bitti'ki, kipempassiam toi lao aka la mendadi
tanda diua la natumpu pala'koa' Puang Allataala. Sapo' kipaissanni loppo'koa' kiua la
bale' umpalakom too kapahentaanna Puang Allataala.’
12 Kutulasangkoa' temo kuua, maka' too ke lambi'um indo allo la naongei Puang
Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mabanda' puha ia tahungkunna issinna
indo tondä' ia too anna la issinna kota Sodom.”*

Puang Yesus ussosso to Yahudi dio lembänɑ Galilea to moka matappa'
10:13-16
Mat. 11:20-24

13 “La tilakakoa' iko ingganna issinna kota Korazim anna kota Betsaida aka mokakoa'
muondo' gau' kadakemu. Aka indo tanda memängä-mängä kupadadi illaam alla'-
alla'mua', kela kupadadi diom kota Tirus anna Sidon, la masäem untihokonganna gau'

† **9:60:** *Päbäi mammi ia duka' itim matim to mate ullamum to matena:* kalembasanna, päbäi mammi to mate di ada' battu diua to tamatappa' lako Puang Yesus umpalako indo ingganna si napogau'na inde lino. * **10:12:** *Sodom:* Kad. 19:24-28.

kadakena hupatau dio, lambi' muokko' ma'poheba bahata anna umpaponnoi täiabu ulunna aka ussosso gau'na.
14 Maka' too ke lambi'um indo allo la naongei Puang Allataala
umpopa'tadongkongam hupatau, la mahingngam leko' ia tahungkunna issinna kota
Tirus sola Sidon anna la tahungkummua'.
15 Anna ikoa'-iko to Kapernaum, ussanga hia' iko umbai' la dipatiäkä' längängkoa'
suhuga? Sapo' setonganna la ditibe tama hakoa' iko lembä bolom."
16 Mane ma'kada oi lako indo to la nasua naua: "Menna-menna umpehingngiikoa',
sihhapam siam tia Kao napehingngii. Menna-menna untumpu pala'koa', Kao siam tia
natumpu pala'. Anna menna-menna untumpu pala'ä', untumpu pala' duka' indo To
ussuaä'."

Indo pitu pulo passikolanna ma'pasulem
10:17-20

17 Tappana ma'pasule indo pitu pulo passikolanna, iya tä' deem pada satilalla'
ma'tula' lako Puang Yesus naua: "O Debata, moi ingganna setam napehingngii tookam
ke kisuai lao umpake sangammu."
18 Natimba' Puang Yesus naua: "Kuita tomahajanna setam mehonno' susi kila' yabo
mai langi'!
19 Pehingngiia' aka setonganna puhangkoa' kubeem kakuasaam la ullullu'i ula'
sola alipam,† anna la untaloi kamatohoanna balimmu, nasuhum tä'um deem aka la
untilakaikoa'.
20 Sapo' moi anna untaloingkoa' setam, tä' la ianna' untilalla'i, sapo' la indo hia
tisuha'um sangammua' yabo suhuga."

Katilallasanna Puang Yesus
10:21-24
Mat. 11:25-27; 13:16-17

21 Wattu eta too naponnoi katilallasam Puang Yesus buttu di Penaba Maseho lambi'
ma'sambajam naua: "O Ambe', Puäna langi' anna lino! Ma'kuhhu' sumanga'ä' matim
olomu, aka indo kada ditambimmu tä' umpapähänni lako to naangga' manähä anna
keaka' hupatau, sapo' umpapähänni leko' ia lako to naangga' matuna hupatau. O Ambe'
abana inna ia pa'elo'mu."
22 Puhai ma'sambajam, iya nauam: "Ingganna-ingganna sia puha asammi na-
padokkoannä' lisu pala'ku Ambeku. Tä' deem moi podo la mesa hupatau la muissam
manappai menna Änä'na Puang Allataala sulibanna Ambe', anna tä' toi deem moi
podo la mesa hupatau la muissam manappai menna Ambe' sulibanna Änä'na, anna
to napoelo' Änä'na, anggam ia la muissam manappa Ambeku."
23 Puhai ia too, umpenggihi'im passikolanna Puang Yesus anna nauai: "Ke-
hongko'koa' aka muitaa' inde kaha-kaha.
24 Aka kutulasangkoa', buda nabi anna tomahaja yolona maelo' la naita inde to
muitaa' temo, sapo' tä'um ia mala naita. Anna maelo' la nahingngi inde to uhhingngia'
temo, sapo' tä'um ia mala nahingngi."

Pehapanganna mesa to Samaria mapia penaba
10:25-37

25 Iya ke'de'um mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa aka maelo' la umpetidom
Puang Yesus ma'kada naua: "O Tuangguhu, aka la kupogau' anna malaä' ullambi'
katuboam sule lako salako-lakona?"
26 Natimba'i Puang Yesus naua: "Aka naua illaam Pepaondonganna Musa? Aka naua
pikkihammu tappana puha umbata?"

† **10:19:** *alipam:* naua illaam basa Indonesia *kalajengking*. Indo kalajengking pabalu susi pekeke'na alipam.

27 Iya nauam indo tau: “Dituli' naua: ‘Kamaseikoa' Debata, Puang Allataala to
umpenombai sola sakalebu penabammu anna mentu' pikkihammu anna mentu' kam-
atohoammu,’ anna naua toi ‘Kamaseikoa' padammu hupatau umba susi ungkamasei
kalemu.’ ”
28 Iya nauaammi Puang Yesus: “Tappa' itim pentimba'mu. Pogau'um too umba susi
indo umbata anna malako tubo.”
29 Sapo' napeä lalanna la ummaloloam kalena lambi' mekutana pole oom lako Puang
Yesus naua: “Iya menna isanga padangku hupatau la pahallu kukamasei?”
30 Natimba'um Puang Yesus sapo' pehapangam napake naua: “Deem mesa tau
mengkalao yabo Yerusalem la lu dokko Yerikho. Muolai lalam, nahappaim to
mangngabum pohebana anna ingganna aka-akanna. Anna tä' nahappai mandi sapo'
nagasa'i polepi sampe saidi' tamate mane napellei bäbäi lao.
31 Siampu' eta too deem mesa sando muola eta duka'. Sapo' naitanna indo tau,
napengkulio'i mandi muola dio bihim lalam anna tahhu'i.
32 Susi siam duka' deem mesa pessubunna Lewi‡ liu dio lalam ia too. Tappana naita
indo tau, napengkulio'i mandi duka' muola dio bihim lalam anna tahhu'i.
33 Sapo' deem mesa to Samaria muola dio duka' indo lalam ia too. Naitanna indo tau,
tappa häntä buana.
34 Napenandai siaham indo to sägä anna nabasei anggur basana anna napakuliianni
minnä' mane naba'basanni. Puhai, naäkä'um längäm keledainna mane nababai lako
mesa ongeam si diongei ma'bengi anna nauhusanni kapahalluanna.
35 Masiänai, mualam dua doi' peha' anna nabeenni lako indo puäna banua naongei
ma'bengi mane nauaanni: ‘Jappanniam manappaä', anna maka' deempi kapahalluam
senga'na, iya ma'pasulepä' mane kubaja'i.’ ”
36 Puhai ia too, mekutanam Puang Yesus lako indo to ullatta' Pepaondonganna
Musa naua: “Inde tallu tau, umbanna iko situhu' pikkihammu mala disangai padanna
hupatau indo to nahappai to mangngabum aka-akanna ingngena'?”
37 Natimba' naua: “To ungkamasei indo to dihappai aka-akanna.”
Iya nauaammi Puang Yesus: “Laongko ammu pogau'i susi.”

Puang Yesus dio banuanna Marta sola Maria
10:38-42

38 Iya umpatahhu' oom pa'laoanna Puang Yesus sola passikolanna sampe landa' lako
mesa tondä'. Eta too deem mesa baine isanga Marta untambai tama banuanna.
39 Deem solasubunna isanga Maria, muokko' dio olona Puang Yesus Debatanta
napehingngii tula'na.
40 Sapo' Marta ia anggam umpikki' kähänganna lako dapo' la napake ma'tahia,
nasuhum umpellambi'i Puang Yesus anna nauai: “O Tuangguhu, akanna umpäbäi hi
iko Maria napamesa-mesaä' mealaam lako dapo'? Uaanni anna nabaliiä'!”
41 Natimba' Puang Yesus Debatanta naua: “Marta, o Marta! Muaka tiko manangnga
anna ungkasussaam buda kaha-kaha.
42 Anggam mesa handam pahallu. Anna napileim ia Maria indo handam mapianna.
Anna ia oom ia duka' la napogau', tä' la mala dilabai.”

11

Pepa'guhuanna Puang Yesus diona sambajam
11:1-13
Mat. 6:9-13; 7:7-11

‡ **10:32:** *pessubunna Lewi:* indo pessubunna Lewi si umpamoloi sando illaam Banua Debata.

1 Pissam wattu ma'sambajam Puang Yesus dio mesa ongeam. Puhai ma'sambajam,
ma'kadam mesa passikolanna naua: “O Tuangguhu, patudukam duka' ma'sambajam
susi Yohanes umpatudu passikolanna ma'sambajam.”
2 Iya nauam Puang Yesus: “Maka' ma'sambajangkoa', la muuaa':
Ambeki, dipa'kasallei sanga masehomu,
kela mala Ikom ma'pahenta.
3 Beengkanni kinande la sihuanna kiande allo-allo.
4 Anna muampunniangkanni kasalaangki,
aka muampunningkam duka' to kasalaam lako kaleki.
Anna daa ullappa'kam tama pa'sändäsam.”
5 Mane ma'kada polei lako passikolanna naua: “Hapanna deengkoa' mesa le'ba' lako
banuanna solamu täŋgä bengi anna muuaanni: ‘O solaku, pahabe'iä' kao tallu kalebu
hotimmu,
6 aka deem issangangku lempä sapo' katappusannä'.’
7 Sapo' natimba' di indo issinna banua naua: ‘Daa ungganggua' aka puham kukädo'
ba'baku anna metindongkam sola änä'ku. Tä'mä' mala la bangom umbeengko aka-
aka.’
8 Kutulasangkoa', moinna anna solamu, tä' siam la naaku bangom la nabeengko ka-
pahalluammu, sapo' aka ungkekke' liu umpelau, iya bangommi duka' anna nabeengko
ingganna pelauammu.
9 Dadi, si pelauia' kapahalluammu läŋgäm Puang Allataala anna naponnoiangko.
Peäi kapahalluammu anna ullolonganni. De'de'i ba'ba anna mala natungka'iangko.
10 Aka menna-menna melau la diponnoiam pelaunna, anna menna-menna mameä
la nalolongam, anna menna-menna unde'de' ba'ba la ditungka'iam.
11 Tä' deem mesa ambe la palla' penabanna umbeem ula' änä'na ke umpelaui bau.
12 Susi toi duka' tä' deem tau la palla' penabanna umbeem alipam* änä'na ke
umpelaui tullu.
13 Dadi ikoa' duka' to madosa anna muissanni umbeem änä'mu la napomapianna,
damo aham Ia Ambemu yabo suhuga la umbeem Penaba Maseho lako si mesa-mesa
hupatau to melau dio olona.”

Kuasanna Puang Yesus anna tomahajanna setam
11:14-23
Mat. 12:22-30; Mrk. 3:22-27

14 Pissam wattu uhhambai mesa setam Puang Yesus illaam mai kalena mesa to pepe.
Messubunna indo setam, iya mala siaham ma'tula'. Nasuhum sangngim nakapilla'i tau
buda.
15 Sapo' deem duka' muuai: “Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua tomahajanna
setam illaam kalena nasuhum mala uhhambai lao setam.”
16 Deem duka' sanaka-naka tau senga' maelo' la umpeängam tuntungam su'be' Puang
Yesus, nasuhum napellambi'i anna nauaanni: “Paitaikam tanda memängä-mängä
yabo mai suhuga.”
17 Sapo' nalosa Puang Yesus pikkihannai, nasuhum ma'kada naua: “Maka' deem
mesa kahajaam tä' mala mesa penaba hupataunna illaam, mannassa anna la ka-
henggängannai dadi. Susi toi duka' ke deenni mesa pandaposam, ke sikabassi-bassii
issinna, mannassa anna la titale bangke'i issinna.
18 Susi siam too duka' kapahentaanna setam. Maka' la sianu-anu paka ia illaam
kahajaanna, iya iam tia isanga sipobali-bali paka ia, nasuhum kende' kahenggängänna.
Ma'kada susiä' aka muua hia' iko: ‘Kakuasaanna hi tia Beelzebul napake uhhambai lao
setam.’

---

* **11:12:** *alipam:* naua illaam basa Indonesia *kalajengking*. Indo kalajengking pabalu susi pekeke'na alipam.

19 Maka' susi, iya kuasanna haka duka' Beelzebul napake pentuhu'mua' uhhambai
lao setam? Mannassa anna sala pikki'koa', aka taia duka' kakuasaanna setam napake
uhhambai lao setam!
20 Sapo' setonganna uhhambaiä' lao setam aka kakuasaanna Puang Allataala
muundu'ä'. Dadi mannassa diua umpalakom kapahentaanna Puang Allataala illaam
alla'-alla'mua'.
21 Maka' hapanna deem mesa to matoho anna ganna' pangkakka'na unjagai banu-
anna, iya la amam asam aka-akanna.
22 Sapo' maka' deem to matoho puha ia ungkatamai lambi' nataloi, iya la nahappai
asam indo pangkakka' to nahannuam anna nabahe-bahei kullena.†
23 Menna-menna tä' untuhu'ä', tau ia too nabaliä'. Susi toi duka' lako to tä'kam pada
kähä mahhempum, tau ia too to mantaleam ia."

To kadake gau' dipasihhapam to napentamai setam
11:24-26
Mat. 12:43-45

24 Mane naua polei: "Maka' deem mesa setam messubummi illaam mai kalena tau,
iya la le'ba' kalao-lao lako ongeam mabanginna umpeä ongeam la naongei tohho. Sapo'
tä' deem nalambi' ongeam la mala naongei. Iya nauam: 'La ma'pasuleä' sule lako indo
ongeangku ingngena'.'
25 Iya le'ba'um sule lako indo ongeanna, iya bahassi liupi nalambi', sihhapam banua
bahassi anna tiäto', mapia la naongei.
26 Iya le'ba' siaham untambai solana pitu, sapo' kadake puha ia indo solana anna la
kalena. Anna tohho asanni illaam kalena indo tau. Ma'katampasanna, tau ia too la
tuttuam tama kakajuanna indo kakadakeam illaam kalena anna indo anggapi mesa
setam umpentamai."

Diona to handam kehongko'
11:27-28

27 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya metambam mesa baine illaam mai alla'-
alla'na tau buda naua: "Kehongko' ia indo baine to undadiangko anna napasusu."
28 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: "Kehongko' puha ia to umpehingngii anna
umpalako Battakadanna Puang Allataala."

Puang Yesus dipelau la umpadadi tanda
11:29-32
Mat. 12:38-42

29 Mahassanni nalebo tau buda Puang Yesus, iya umpatahhu' oom pa'tula'na naua:
"Ia anna maelo'koa' la kupadadiam tanda memängä-mängä inde to tubokoa' lapi' temo,
aka sangngim ma'gau' kadakekoa'. Sapo' tä' la dipadadiangkoa' tanda memängä-
mängä senga' sulibanna tanda memängä-mängä la dadi lako kaleku umba susi dadi
lako kalena nabi Yunus yolona.
30 Aka umba susi nabi Yunus yolona dipotanda memängä-mängä lako issinna
Niniwe, la susimä' too duka' to disangai Änä' Mentolino la mendadi mesa tanda
memängä-mängä lako to tubo lapi' temo.
31 Anna illaam indo wattu la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam
hupatau, la dipatibangom indo tomahaja baine to umpahenta paluäna Syeba yolona.‡
Indo tomahaja ia too la napasalakoa' inde to tubokoa' lapi' temo aka ahu' ia le'ba'
umpehingngii kakeakasanna tomahaja Salomo moi anna mambela lalam naola. Sapo'

† **11:22:** *to matoho anna ganna' pangkakka'na:* tomahajanna setam diuaam; anna indo *to matoho puha ia* Puang Yesus diuaam. ‡ **11:31:** *tomahaja baine to umpahenta paluäna Syeba:* illaam basa Indonesia naua: *ratu dari selatan*, aka indo Syeba abana dio tandai selatan.

ikoa'-iko, mokakoa' umpehingngii inde tula'ku sitingngajokia' kita moi kela daa mentondom puha hä' Kao anna la tomahaja Salomo.§
32 Illaam indo wattu la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau,
la dipatibangom to Niniwe anna iai umpasalakoa' to tubo lapi' temo. Aka indo
ia to Niniwe untihokongam ia gau' kadakena tappana uhhingngi kadanna Debata
napalanda' nabi Yunus. Sapo' mokakoa' iko untihokongam gau'mu, moi kela daa inde
to umpa'tula'ikoa' temo mentondom puha Ia anna la nabi Yunus."**

Kamasiäsam anna kamalillingam
11:33-36
33 Mane naua polei: "Tä' deem tau la umpau' lampu mane nabunii battu haka la
nasalongo'i baka. Sapo' napayabo hi tia inna ongeanna anna mala paindo masiä' naita
ingganna to mentama indo banua.
34 Matammu sihhapam ballo illaam kalemu ma'pomasiä'. Aka maka' masiä'
matammu, iya masiä' asam too duka' sakalebu kalemu. Sapo' maka' kadake
matammu, iya malillim asam too kalemu.
35 Susim too duka' penabammu. Dadi jagai manappai indana indo ussangai
kamasiäsam illaam kalemu, mendadi kamalillingam di.
36 Maka' masiä' asam penabammu anna tä' deem malillim sabaheam, iya masiä'
asammi too, umba susi paindona lampu ummasiä'i asam kalemu."

Puang Yesus umpesalaam pa'palakoanna to Parisi sola to ullatta' Pepaondonganna Musa
11:37-54
Mat. 23:1-36; Mrk. 12:38-40; Luk. 20:45-47
37 Puhai ma'pa'guhu Puang Yesus, natambaim mesa to illaam kakalebuanna Parisi
la mangngande dio banuanna. Iya tamam indo banua anna muokko'i mangngande.
38 Mängä-mängä indo to illaam kakalebuanna Parisi aka muita Puang Yesus mangn-
gande tä' umbasei yolo limanna, situhu' peadasanna to Yahudi.
39 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Ikoa'-iko to illaam Parisi sihhapangkoa' to
umbasei tangkihi' anna pihim, nabasei leko' sulibanna anna tä' ia hoänа. Anna
hoänа hi naponnoi kakadakeam. Susingkoa' too aka naponnoikoa' kakadakeanna indo
pangngala kahha'mua' anna indo pa'pogausam kadakemua'.
40 Oa' to maho! Tä' daka tia mesam Puang Allataala umpadadi bätä puntimmua'
anna penabammu?
41 Indo hia pangngala malussummua' muampuam temo, ia hi tia la ungkamaseianna'
lako to mase-mase. Aka iam too pole' la napolalam bahassi asanna' kalemu.
42 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to illaam kakalebuanna Parisi!
Aka ikoa'-iko umpa'kasallei leko'a' ia kaha-kaha bahinni' susinna umpatamaa'
peadasammu bahe sapulona hampa-hampa indo si tubo bäbä isanga selasih, inggu,
anna hampa-hampa senga'na. Sapo' umpa'lembeinna' ia umpalako undu' lollä lako
hupatau anna ma'kamase lako Puang Allataala. Moi kela daa iam too inde handam
pahallua' la umpalako. Sapo' tä' sianna' duka' la umpa'kalembei indo senga'na.
43 La ullambi'koa' katilakaam inggannakoa' to illaam kakalebuanna Parisi! Aka
si umpise'ikoa' ongeam dipa'kasalleinna ke illaanni pa'sambajangam. Angganna' si
umpohäe ke napa'kasalleikoa' hupatau illaam pasa'.
44 La ullambi'koa' katilakaam aka mapia bäbäkoа' diita anna kadake hia illaam
penabammu, sihhapangkoa' ku'bu' tä' ditandai, dipa'ola-ola yabona aka tä' diissam
diua kadake hia dio."

§ **11:31:** 1Haj. 10:1-10, 2Tul. 9:1-12. ** **11:32:** Yun. 3:5.

45 Deem mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa mentimba' naua: “O Tuangguhu,
itim tula'mu, natunaikam duka'!”
46 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “La ullambi'koa' duka' katilakaam inggannakoa'
to ullatta' Pepaondonganna Musa! Aka si umpapiakoa' pahenta mabanda' illaam
peadasam anna umpadudunnii hupatau. Sapo' tä' punala hia' muaku umpamoloi
hupatau, moi la sai'di'um, anna mala nabela napalako indo pahenta.
47 La ullambi'koa' katilakaam aka umpapiaammia' pole' ku'bu'na ingganna indo nabi
yolona, sapo' nenemu sianna' umpateii.
48 Kalembasanna ia too, muakuia' duka' anna ussangaa' hua indo pa'pogau'na
nenemu, aka umpapiaammia' ku'bu'na indo to napatei.
49 Iam too anna nauam kamanähänganna Puang Allataala: ‘La kusua sule sanaka-
naka nabi anna suho la umpellambi'i. Sapo' deem la napatei anna deem toi la
nadahha.’
50 Nasuhum inde to tubo lapi' temo la untanggum hahana ingganna nabinna Puang
Allataala to puha titollo mengkalao uhu dadinna lino sule lako temo,
51 battu diua mengkalao dio Habel sule lako Zakharia. Indo ia Zakharia dipatei
illaam alla'na ongeam pehumalasam anna Banua Debata. Ia asanna ia too tä' mala
tala umpendudunna' inde to tubokoa' lapi' temo.
52 La ullambi'koa' katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa! Aka
untutusangkoa' lalam hupatau la tama umpengngissanni diona Puang Allataala.
Mokakoa' iko tama anna ullabai tookoa' duka' hupatau to la maelo' mentama.”
53 Tappana napellei Puang Yesus indo ongeam, iya napeä lium lalanna indo to illaam
kakalebuanna Parisi sola to ullatta' Pepaondonganna Musa anna mala napetidom,
umpake ma'hupa-hupa pekutanaam
54 aka maelo' la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus.

12

Sanaka-naka pepakilalaam
12:1-12

1 Wattu eta too massa'bu-sa'bu tau sisippi'-sippi' ma'hempum lambi' silullu'-lullu'
bäbä. Mahassanni ma'silullu' tau, iya nauam Puang Yesus lako passikolanna: “La
majaga manappakoa' too indana nakadakeikoa' bibi' hotinna to illaam kakalebuanna
Parisi. Indo kuuaam bibi' hotinna, pudu' pandenna anna lila manähäna.
2 Sapo' indo pattuju penabanna la kaissangam. Aka ingganna aka-aka disamboi la
dipakaleängam asam, anna ingganna aka-aka dibuni, la dipatandaam.
3 Anna indo kada ditambim untula' bengia' la dipa'paissangam illaam wattu masiä.
Anna indo to umpa'bisisam lako solamu illaam tambim titutu', la dipebangkoam lao.
4 Pehingngiia' solaku! Daa ungkahea'i indo to anggam mala umpatei bätä punti, aka
tä'um ia deem senga'na la mala napogausangkoa'.
5 La kutulasangkoa' to la pahallu ungkahea'. La mahea' lako hokoa' Ia Puang
Allataala to kuasa mampatei anna mane natibe tama nahaka. Abana, la Iaa' pahallu
umpengkahea'i.
6 Taissanna' pada-pada taua lima dena' sai'di' allinna aka anggam dua himi'. Moinna
anna susi, sapo' tä' deem moi podo la mesa la nakalembei Puang Allataala.
7 Senga'unna' tiko, aka meanggaa' beluä'mu puha nahekem asam di tia. Dadi, iam
too anna tä'ungkoa' la mahea', aka moi la pada umba budanna dena' tala sipadaannia'
angga'mu!
8 Pengkilalai manappaia' inde tula'ku: Menna-menna muakui kamatappasanna di
Kao to disangai Änä' Mentolino dio olona hupatau, tau iam too duka' la kuakui dio
olona ingganna malaika'na Puang Allataala kuua: ‘Iam too inde pentuhu'ku.’

9 Sapo' menna-menna umbahoiä' dio olona hupatau, tau iam too duka' la kubahoi
dio olona ingganna malaika'na Puang Allataala.
10 Deem sia ia paleleanna la diampunni to ma'tula' kadake diona Änä' Mentolino.
Sapo' tä' si'da-si'da ia deem paleleanna la diampunni to untelle Penaba Maseho.
11 Maka' dibabakoa' lako olona to mahhotto' illaam peadasam, battu haka
dipopengngolo lako to ma'pahenta battu to kuasa, iya tä'koa' la umpakabeba pen-
abammu la muua: ‘Aka amom isanga la diua mentimba'?’
12 Aka Penaba Maseho la umpatudukoa' indo la pahallunna untula' wattu eta too.”

Pehapangam diona to makaka sapo' to maho 12:13-21

13 Deem mesa tau illaam alla'-alla'na indo tau buda ma'kada lako Puang Yesus
naua: “O Tuangguhu, uaanni indo solasubungku anna nabeennä' kao piha indo kulle
natampeangkam tomatuangki.”
14 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “O solaku, menna hi kao muäkä'ä' la mendadi
to mahhotto' battu diua to la untabaangkoa' mana'mu?”
15 Mane ma'kadai lako indo tau buda naua: “Majagakoa' anna mainga', indana lu
lakoi kulle penabammu anna ma'podo kao. Aka moi la kende' langi' katomakakaanna
mesa tau tala ia sia umbabai lako katuboam mapia.”
16 Anna mane untula' mesa pehapangam naua: “Deem mesa to makaka muampuam
litä' si naongei kende' bu'dä' bua pengkähäna.
17 Iya mekutanam illaam penabanna naua: ‘Aka amom la kupogau' aka pa'de polem
naongei inde bua pengkähäku?’
18 Iya nauam: ‘O kuissammi. La kuhenggäi asam sule lokoku, anna kupake'de' polei
kasallena, anna kupangngannai ingganna gandungku sola kulle senga'ku.
19 Mane la sipa'tula'ä' kaleku kuua: Kehongko'mä' kao! Kuampuam asammi ing-
ganna mapianna anna moi la ma'taum-taum kupake tala puhai. La tä'mä' mengkähä,
angga hamä' la mellube, mangngande mangngihu' anna umpalosso' inabangku.’
20 Sapo' ma'kada Puang Allataala lako naua: ‘O to maho! La kuäläi siam penabammu
inde bengi temo. Iya mennam la muampuanni ingganna indo kulle untombongam
kalemu?’
21 La susim too ullambi'i lako to maelo' uhhempum kulle inde lino, ke tä'i uhhempum
kulle di ada' dio olona Puang Allataala.”

Daa ummalallanna' diona salu katuboam di lino 12:22-34

22 Puhai ia too, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: “Iam too anna
kuuaammokoa': Daa ummalallanna' diona salu katuboammu, la muua: ‘Aka amo la
diande.’ Anna tä' toi la malallangkoa' diona bätä puntimmu, la muua: ‘Aka amo la
dipa'poheba.’
23 Aka inde katuboam pahallu puha ia anna la kinande, anna inde bätä punti kalando
puha ia anna la poheba.
24 Penabaam siaia' too indo kadoaja. Tä' deem mangngambo', tä' deem mepahe, tä'
toi deem umpuängam loko battu haka talukum. Moinna anna susi, sapo' tontä liu duka'
nabanneiam salu katuboanna Puang Allataala. Iya keangga' puha siangkoa' tiko anna
la dassi-dassi!
25 Akam gunana la malallangkoa' diona kapahalluammu? Mennangka iko tau muita
to malallam diona salu katuboanna la mala ullombunni sungnga'na moi podo la
saidi'um?
26 Dadi maka' tä' muissanna' umpogau' indo kaha-kaha handam bahinni' ia too, iya
akanna malallam dakoa' diona kaha-kaha senga'?

27 Penabaam siaia' too indo bunga-bunga lako kaliane. Tä' deem mengkähä, dapaka
ia la umpapia poheba. Sapo' mentondom puha ia mapianna anna la pohebana
tomahaja Salomo yolona, moinna anna tä'i deem pada sasugi'.
28 Indo duka' kuhha tubo temo lako bela' la bambanna siam ditibe tama api anna
napomapi'dä'i Puang Allataala, damo ahanna' ia iko keangga' puha hakoa' tiko anna la
indo kuhha. Kuhäm sugali'a' kamatappasammu!
29 Dadi daa ummalallanna' anna husa' diona la muandena anna la muihu'na.
30 Aka ingganna ia too napeä ia to tä' ungkaleso manappa Puang Allataala. Sapo' tä'
iko la umpasusia', aka inna naissam loppo'um Ia Ambemu ingganna kapahalluammu.
31 Ia hia, paitoo'naia' illaam penabammu kapahentaanna Puang Allataala, iya la
napasondoingkoa' too ingganna kapahalluammu.
32 O inggannakoa' to kukambi' to saidi' hekengammu! Daa ummahea'a'! Aka
situhu' pa'elo'na Ambemu puhangkoa' natamba' napopendadi umma'na illaam kapa-
hentaanna.
33 Balu'i kullemu anna umbeennia' allinna lako to mase-mase. Papia kaleia' osse' la
täa'*na* mala kadake,* indo la umpa'pongngei kulle yabo suhuga. Kulle ia too tä' la mala
pa'de aka tä' la mala naboko pa'boko anna tä' la naande bu'bu'.
34 Aka umba-umba naongei kullemu, la eta siam too duka' naongei pikkihammu."

Diona kamajagaam
12:35-48
Mat. 24:43-51

35-36 Mane naua polei Puang Yesus: "La majaga liukoa' sihhapam to mengkähä
muampai puä*na* la ma'pasule dio mai hame-hame pa'pakabengam. Indo to
mengkähä*na* la makahappi liu pa'pohebana anna lekke' liu lampunna anna mala
sulena too indo puä*na* unde'de' ba'ba, iya tappa natungka'i siaham.
37 Tä' deem pada sakehongko' lako indo to dilambi' mahassam mangngampa
wattunna sule puä*na*. Kutulasangkoa' setonganna sulena too indo puä*na* tappa
umpembeke'um sambu'na anna muuaanni indo to mengkähä*na*: 'Okko'koa' aka la
dipandekoa',' mane natahiai.
38 Anna tä' deem pada sakehongko' indo to mengkähä*na* ke tontä liui mangngampa
nalambi' puä*na*, moi anna täng*a* bengi haka nannahi haka mane sulei.
39 Penabaam siaia' too, maka' hapanna la naissam to ma'banua naua la tette' eta
sule to maboko, mannassa anna tä'i la mamma' anna mala tä' tama banuanna indo to
maboko.
40 Dadi iam too anna la pahallungkoa' duka' majaga liu, aka indo kasuleangku to
disangai Änä' Mentolino tä' la umbai-baia'."
41 Iya mekutanam Petrus lako Puang Yesus naua: "O Debata, anggangka kami' nahua
itim pehapangam, iya ingganna haka hupatau?"
42 Natimba' Puang Yesus Debatanta naua: "To nahua inde pehapangam, indo to
sihhapam to muäto' pengkähäng*a*m illaam banuanna puä*na* manuhu' anna keaka'. Iya
naäkä'um puä*na* mendadi punggabana ingganna solana, nasuhum ia la si untabaam
kinande solana ke lambi' oom wattunna.
43 Kehongko' anna maupa' lako indo to mengkähä ke tontä liui manontom umpalako
manappa pengkähäng*a*nn*a* nalambi' puä*na* ke ma'pasulem.
44 Setongam-tonganna, tä' mala tala naäkä' puä*na* sabua' ia too la nalima'iam
ingganna kullena.
45 Sapo' maka' la naua illaam penabanna indo sabua': 'Masäepi mane sulei puäku,'
lambi' umpongkoim solana muane anna baine, anna mangngande mangngihu'i anna
si umpamäbo' kalena,

* **12:33:** *Papia kaleia' osse' la täa'na mala kadake:* kalembasanna, pogau'i pa'pogausam mapia.

46 iya pissananna sule säkä-säkä ham indo puäna illaam wattu tadibai-bai. Sulena,
naala siaham indo sabua'na anna nadahhai napaambi' mate, mane napa'tibeanni tama
ongeanna to tä' matappa'.
47 Lako sabua' to muissam pa'elo'na puäna, sapo' tä' taja anna tä' napalako indo
pa'elo'na puäna, iya la ditembe' talukum.
48 Sapo' lako sabua' to tä' muissam pa'elo'na puäna anna umpalakoi pa'pogausam
sala la napolalam la nalambi' pesämbä', iya la disämbä'i duka' sapo' tä' ia la
dipekasallei. Aka lako to buda dibeem la buda siam tia duka' napebeem, anna to buda
aka-aka dibehoam, la buda siam tia duka' dipemmitai lako."

Puang Yesus umbaba kasipengkaam
12:49-53
Mat. 10:34-36

49 Mane naua polei: "Kao-kao suleä' umpellebasam api tama inde lino. Anna tä'
deem pada sakupohäe kela lekke'um indo api!
50 Sapo' deempi kamapi'disam mabanda' la pahallu kuola. Lessu'pi kaha-kaha ia too
mane tä'i masussa penabangku.
51 Ussanga haka' iko suleä' inde lino la umbaba kasiolaam? Tää'! Taia kasiolaam,
sapo' kasipengkaam.
52 Napahandu' tentomai, la deem kasipengkaam illaam alla'na lima tau illaam mesa
banua, aka tallu la untuhu'ä' anna dua tää', battu haka dua la untuhu'ä' anna tallu
tää'.
53 Ambe la sipengka änä'na muane. Indo la sipengka änä'na baine. Anna pasanam
baine la sipengka manintunna baine."

Diona umpekalembasam tanda napalako Puang Yesus
12:54-56

54 Mane ma'kadai Puang Yesus lako tau buda naua: "Maka' muitanna' malillim
kaliane illau' katampusam, iya tappa muissanna' muua: 'La uham.' Iya uham si'da-
sia.
55 Anna maka' muita hibu' buttu dio mai tandai selatan, iya tappa muissanna' muua:
'La kulla'.' Iya kulla' si'da-sia.
56 O inggammua' to ma'dua tambu' ma'tallu sumusu, akanna muissam leko'ia' usse'la
tanda inde lino sola yabo langi', sapo' tä' leko' ia muissam umpekalembasam inde
tanda dipadadi illaam alla'-alla'mua' tentomai?"

Dilomba ma'gau' mapia sumala deempi wattu
12:57-59

57 "Akanna tä'ia' umpopa'tantu muua: 'Indem lalam malolo?'
58 Maka' hapanna deengkoa' la umbaba lako to mahhotto', iya peäia' lalanna anna
sikapiaikoa' lako lalam. Aka maka' tä' umpateem, iya la nabehoko lako to mahhotto',
mane napatahhu'ko indo to mahhotto' lako pulisi, anna natibeko tama tahungkum.
59 Setongam-tonganna tä' siako la mala dipassubum illaam mai tahungkum kela
deempi tohho moi podo la himi'um indammu."

13

Tihokonganni gau' kadakemu
13:1-5

1 Wattu eta too deem sanaka-naka tau dio heem untulasanni Puang Yesus indo
kaheba diona sanaka-naka to Galilea napatei Pilatus wattunna mahassam untunu bua
pemala'na längäm Puang Allataala.

2 Natimba' Puang Yesus naua: “Ussanga haka' iko indo to nalambi' katilakaam tä'
nabai-bai anna matei, la kasalle puha ia dosana anna la dosana ingganna to Galilea
senga'?
3 Tää'! Sapo' kutulasangkoa', maka' tä'koa' untihokongam gau' kadakemu, iya la
ullambi'koa' duka' katilakaam tä' umbai-bai.
4 Mane deenni, ussanga haka' iko indo to sapulo kahua tau natappai banua maläkkä'
dio Siloam, la kasalle puha ia kasalaanna anna la ingganna tau senga' yabo Yerusalem?
5 Tää'! Sapo' kutulasangkoa', maka' tä'koa' untihokongam gau' kadakemu, iya la
ullambi'koa' duka' katilakaam tä' umbai-bai.”

Pehapangam diona satoo' ara tä' kembua
13:6-9

6 Mane untula' polei mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Deem mesa tau
umpuängam satoo' ara tubo illaam bela' anggurna. Pissam wattu lao oom lako too'na
indo ara napeä buana, sapo' tä' deem nalambi'.
7 Iya ma'kadam lako to si ungkähäi indo bela' anggurna naua: ‘Tallu taummi kuolaam
umpeäi buana inde ara, sapo' tä' deem kulambi'. Lellemmi too, aka umpuhai bäbä
lompona litä'!’
8 Sapo' natimba' indo to mengkähäna naua: ‘O tuam, päbäipi yolo tubo illaam inde
taum, anna kusändä'pi kukumbä lao pali' too'na mane kulompoi,
9 umba-umba aka kembua taum pole. Anna maka' too tä' liu siam kembua, iya etapa
pole' mane dilellenni.’ ”

Puang Yesus umpabono' mesa tau illaam allo Katohhoam
13:10-17

10 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus illaam mesa pa'sambajanganna to
Yahudi illaam allo Katohhoam.
11 Wattu eta too deem mesa baine sapulo kahuam taunna napentamai setam,
nasuhum masaki sampe bungku' anna tä'um mala malolo ke'de'.
12 Tappana naita Puang Yesus indo baine, natambaim anna nauaanni: “O indo', la
dilappasammoko dio mai sakimmu.”
13 Mane naantii, iya tappa malolo siaham ke'de' indo baine, anna umpa'kasallei
Puang Allataala.
14 Sapo' tappa keaha' indo to si muäto' pengkähängam illaam pa'sambajangam, aka
umpabono' to masaki Puang Yesus illaam allo Katohhoam. Nasuhum ma'kada lako
tau buda naua: “Deem annam allona diolaam mengkähä, dadi pise'ia' mesa allo ia too
muolaam sule la dipabono'. Sapo' damom tia allo Katohhoam.”
15 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “O inggammua' to ma'dua tambu', tä' daka tia si
ullappasam siangkoa' duka' sapimmu battu haka keledaimmu illaam mai balana anna
laoia' umpaihu' illaam allo Katohhoam?
16 Dadi, tä' daka tia pahallu dilappasam duka' inde baine, mesa duka' peampoanna
Abraham? Aka sapulo kahuam taunna napembalokko'i setam sihhapam nasäke', iya
tä' daka tia mala la dilappasam duka' illaam allo Katohhoam?”
17 Ingganna to umpobali Puang Yesus sangngim ma'luttu' masihi', sapo' tilalla' asam
ia tau buda aka ingganna indo kaha-kaha puha napogau' sangngim matande.

Dua pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala la tuttuam tiballa' kalua'
13:18-21
Mat. 13:31-33; Mrk. 4:30-32

18 Iya nauam Puang Yesus: “Akam la dipasihhapangam kapahentaanna Puang
Allataala? Anna aka la nasusiam?
19 Kapahentaanna Puang Allataala sihhapam mesa lise'na sesawi natanam tau lako
bela'na. Lise' ia too tubo mendadi satoo' kaju anna naongei dassi täkena ma'sehä.”

20 Anna mane muala pole mesa pehapangam senga' naua: “Akapi la kupasihha-
pangam kapahentaanna Puang Allataala?
21 Kapahentaanna Puang Allataala mala duka' dipasihhapam bibi' hoti naala baine
anna naboloianni appa' pulo lite' tehigu* sampe nasamba asam lambi' sumbakka'.”

Ba'ba masiki' la diola tama kapahentaanna Puang Allataala
13:22-30

22 Illaam pa'laoanna Puang Yesus längäm Yerusalem, ullelei mobotto-bottoam
ma'pa'guhu.
23 Iya deemmi mesa tau mekutana lako naua: “O Tuam, saidi' mandaka tau la
dipasalama'?”
Natimba' Puang Yesus naua:
24 “Peäi lalanna anna malai muola indo ba'ba masiki', lalam kasalamasam! Aka
kutulasangkoa' buda tau umpeäi lalanna la tama sapo' tä' mala.
25 Aka maka' untutu'im ba'bana indo to ma'banua, iya la dio mandangkoa' too
sulibam ke'de'-ke'de' umpasindum ma'de'de' muua: ‘O Tuam, tungka'ikam kami'!’
Iya la natimba'i mandakoa' too indo to ma'banua naua: ‘Aka tä'koa' kuissam, buttu
umbakoa' iko ngei?’
26 Iya la untimba'inna' too muua: ‘Puhangkia' sola mangngande anna puhangko si
ma'pa'guhu lako lalam illaam kotaki.’
27 Sapo' la nauaam mandakoa': ‘Aka tä'koa' kuissam anna tä' toi kuissam buttu
umbakoa' ngei. Päläikoa' lao inggannakoa' to si umpogau' kakadakeam!’
28 Iya la muitangkoa' too indo nene to taponene susinna Abraham, Ishak anna
Yakub sola ingganna nabi illaammi kapahentaanna Puang Allataala. Sapo' la sumahho
lumoa'koa' iko sikekko' isimmu tamate tatubo aka la dipa'tibeangkoa' lao!
29 Anna buda tau taianna to Yahudi la sule illaam mai tandai mata allo, illau' mai
katampusam, dio mai utara anna dio mai selatan, anna muokko'i ma'hame-hame
illaam kapahentaanna Puang Allataala.
30 Anna setonganna la deem too ke dako'i to matande tentomai, la mendadi to madio,
anna to madio tentomai la mendadi to matande.”

Mapi'di' penabanna Puang Yesus muita to Yerusalem aka umpogau' kakadakeam
13:31-35
Mat. 23:37-39

31 Wattu eta too sule sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna ma'kadai
lako Puang Yesus naua: “Le'ba'ko pellei inde ongeam aka maelo' tomahaja Herodes
la napateiko.”
32 Natimba' Puang Yesus naua: “Laokoa' anna untulasanni itim to si mangkadakei
muua: ‘Allo temo anna makale' la kupatahhu'pi pengkähängangku uhhambai
setam anna umpabono' to masaki. Sapo' allo katallunnai too, kupasuppi'um
pengkähängangku.’
33 Moi anna maelo'mä' napatei, sapo' allo temo, makale', anna dua bengi tä' mala
tala umpatahhu'ä' pa'laoangku längäm Yerusalem, aka anggam yabo sihatam naongei
nabi dipatei.
34 O inggannakoa' issinna kota Yerusalem! Palla' dia' iko penabammu umpatei buda
nabi, anna ulleba'ia' batu sampe mate to nasua Puang Allataala umpellambi'ikoa'. Si
kunaba-naba liu la kuhempungkoa' sihhapam änä' mäne' napakumbäi pani'na indona,
sapo' mokakoa'.
35 Patananniia' talinga inde tula'ku anna umpaillaam penabai: la natampeammi
Puang Allataala tadongkongammua'. Kutulasangkoa', mengkalao temo tä'mä' deem

* **13:21:** *appa' pulo lite' tehigu:* naua illaam basa Yunani: tallu *satas* tehigu, sipadaam appa' pulo lite' tehigu.

la muita pole sule lako wattunna suleä' sule lambi' muuaa': ‘Katambasam indo To sule illaam sanganna Debata!’ ”

14

Puang Yesus umpabono' pole oom to masaki illaam allo Katohhoam
14:1-6

1 Pissam wattu illaam allo Katohhoam le'ba' Puang Yesus lako banuanna mesa to
kasalle illaam kakalebuanna Parisi la mangngande eta. Ingganna tau to dio heem eta
too sangngim umpetua'-tua' liu pa'pogausanna Puang Yesus.
2 Wattu eta too sule mesa to kawwa umpellambi'i Puang Yesus anna ke'de'i dio olona.
3 Iya nalosa Puang Yesus tama penabanna indo to ullatta' Pepaondonganna Musa
sola to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Tä' tau si mala mengkähä illaam allo
Katohhoam,” nasuhum ma'kada naua: “Situhu' peadasam, si mala haka dipabono' to
masaki illaam allo Katohhoam, tä' daka?”
4 Sapo' tä' deem tau mentimba'. Iya nahaka'um Puang Yesus indo to masaki
napabono', mane nasuai lao.
5 Puhai, ma'kadam lako indo to dio heem eta too naua: “Hapanna la deem mesa
änä'mua' battu haka sapimmua' mehonno' dokko gahoä, sapo' illaam allo Katohhoam,
iya tä' daka tia la umpemäläi dio mai?”
6 Sapo' moi mesa tadeenni naissam mentimba'.

Popengkadioi kalemu
14:7-14

7 Tappana naita Puang Yesus indo tosabe sangngim umpise'i ongeam handam
dikasalleam la naongei muokko', iya untula'um mesa pehapangam lako indo tau naua:
8 “Maka' deem tau untambaikoa' lako hame-hame pa'pakabengam, iya daa tappa
muokko' dioa' ongeam handam dikasalleam. Aka deem manii ditambai to kasalle puha
ia anna la ikoa'.
9 Indana nauaangko indo to untambaiko: ‘Läbänganni ongeam inde tau.’ Iya la
masihi'ungko too aka tä' mala tala le'ba'ko muokko' lako ongeam handam madio.
10 Sapo' maka' deem untambaiko, lu lakoko ongeam handam madio, aka la napel-
lambi'i hoko tia indo to ma'banua anna nauaangko: ‘O solaku, maiko anna muokko'
illaangko pengnguluam.’ Dadi maka' susi ia too, iya dikasalleammoko naita solamu.
11 Aka menna-menna ussanga-sanga kalena la dipomahempo anna menna-menna
umpopengkadio kalena la dipomatande.”
12 Puhai ia too, ma'kadam duka' Puang Yesus lako indo to untambai naua: “Maka'
umpadeengko hame-hame susi iallo susi bengi, daa untambai sammuanemu battu
solasubummu, battu kasahapuammu, battu sambanuammu to makaka. Aka la
natambai siangko tia duka' ke ma'hame-hamei, iya ullambi' siam bala'na.
13 Sapo' maka' ma'hame-hameko, tambai to mase-mase, to kempo', to kungku, anna
to buta.
14 Aka maka' umpateem, la natamba'ko Debata. Aka moi anna tä' deem aka-akanna
la nabala'iangko, sapo' la ullambi' bala'na ke tibangommi sule dio mai kamateam to
malolo gau'.”

To moka untuhu'i Puang Yesus dipasihhapam to moka ullomba pa'hame-hameam
14:15-24
Mat. 22:1-10

15 Tappana uhhingngi tula'na Puang Yesus indo to napasola mangngande, iya
ma'kadam mesa lako Puang Yesus naua: “Kehongko' anna maupa' to mangngande
sola Puang Allataala ke illaammi kapahentaanna!”

16 Sapo' muala mesa pehapangam Puang Yesus napake untimba'i indo tau naua:
“Deem mesa tau umpadeem pa'hame-hameam kasalle mane untambai tau buda.
17 Tappana la dipahandu', iya ussuam sabua'na lao untambai indo to puha diuaam
anna nauaanni: ‘Maingkoa' aka toka asammi.’
18 Sapo' sangngim taakanna indo to puha diuaam la ungkadioi heem indo hame-
hame. Nauam ia indo to uhuna nalambi': ‘Issanganni, aka mane puhaä' mualli bela',
iya pahallupi la lao kuita. Sa'baha'ko.’
19 Deem muuai: ‘Issanganni, aka mane puhaä' mualli lima pasam sapim la
dipopengkähä anna pahallu la laoä' temo kusändä'. Dadi sa'baha'ko.’
20 Deem mesa muuai: ‘Issanganni, aka bakahuä' kebaine, dadi tä'ä' mala lao.
Sa'baha'ko.’
21 Iya ma'pasulem indo sabua' anna natulasanni puänа. Tappa keaha' indo to
ma'banua anna muuaanni sabua'na: ‘Laoko sambai ingganna lalam kasalle anna
lalam bahinni' illaam inde kota anna umpasola asanni sule ingganna to mase-mase, to
kempo', to buta, anna to kungku.’
22 Puhai napalako indo pahentana puänа, iya sulem indo sabua' natulasam puänа
naua: ‘O tuam, moi anna puham kupalako indo pahentamu, sapo' deem liupi ongeam
lo'bä.’
23 Iya nauam indo puänа: ‘Laoko sambai ingganna lalam kasalle anna lalam bahinni'
lako sulibanna kota anna ussuai tau sule inde banua anna mala ponno.
24 Aka kutulasangko, tä' deem moi podo la mesa indo to puha diuaam ingngena' la
mala mangngande illaam pa'hame-hameangku.’ ”

Ingganna-ingganna sia pahallu la ditampeam ke untuhu'i tau Puang Yesus 14:25-35

25 Tappana buda oom tau ma'obim-obim untuhu' Puang Yesus illaam pa'laoanna, iya
napenggihi'im anna ma'kadai naua:
26 “Maka' deem tau maelo' untuhu'ä' sapo' umpakalando puha ia ambena, indona,
bainena, änä'nа, solasubunna, kalena anna la Kao, iya tä' mala la mendadi pas-
sikolangku.
27 Anna menna-menna tä' umpassam kaju sitambenna* anna natuhu'ä', tau ia too
tä' duka' mala mendadi passikolangku.
28 Hapanna deem mesa solamua' maelo' la umpake'de' banua maläkkä', iya tä' daka
tia la muokko' yolo anna naissa'i la pada umba budanna doi' napake? Aka tä' manii
sihua indo doi' sule lako puha indo banua.
29 Aka maka' napake'de' bäbä indo banua, sapo' tä' siam mala napatahhu', iya la
napetaba-tabai ingganna to muitai
30 naua: ‘Uuu! Napake'de' bäbä duka' sapo' tä' siam nabela napapuha!’
31 Susi toi ke deenni mesa tomahaja la mueba tomahaja senga', tä' mala tala muokko'
yolo anna napenabaanni naua: ‘La nabela haka inde sapulo sa'bu sohodadungku la
mueba dua pulo sa'bu sohodadu?’
32 Maka' tä' la nabela, iya la ussua sanaka-naka tau lao napellambi'i nakutanai naua:
‘La diaka susi sikapiai?’ baju anna muolapi lalam indo balinna.
33 Susi siangkoa' tiko duka' inggammua' to dio heem temo, ke tä'iа' umpellei ingganna
aka-akammu, la tä'koа' mala mendadi passikolangku.
34 Indo sia abana mapia. Sapo' maka' matämmä'um, la malapaka tia dipamasim sule?
35 Tä'um tia deem gunana, aka tala malapi ia dipake lako bela', tala malapi
dipolompo. Iya angga ham tia ditibe.

---

* **14:27:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei aka untuhu' Puang Yesus.

Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!”

15

Pehapangam diona domba bulim
15:1-7
Mat. 18:12-14

1 Pissam wattu buda tuam passima sola tau senga' ma'hempum la umpehingngii tula'na Puang Yesus. Ingganna tau ia too si nasangai to Yahudi to madosa.
2 Tappana naita sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaon-donganna Musa, iya sangngim ma'naum-naum naua: “Naaku siam ia duka' inde tau untahima to kadake gau' lambi' mangngande sola-sola!”
3 Iya untula'um mesa pehapangam Puang Yesus naua:
4 “Hapanna deengkoa' mesa muampuam sahatu' domba. Pissananna bulim mesa, iya aka la umpogau'? Mannassa anna la umpellei dio pohiallasam indo dombamu kaseha pulo kaseha anna le'ba'i uhhuttu' indo to bulim sampe ullambi'.
5 Ullambi'i too, iya tä' mala tala tilalla'ko ussompoi
6 ma'pasule lako banuammu. Iya untambaim ingganna solamu anna sambanuammu anna muuaanni: ‘La tilalla'kia' pada-pada aka indo dombaku pa'de sala, kulambi'um sule.’
7 Kutulasangkoa', setonganna susim too duka' yabo suhuga, maka' deem mesa to madosa untihokongam gau' kadakena ditilalla'i puha ia anna la indo to kaseha pulo kaseha to malolo to tä'um manggi' untihokongam gau'na.”

Pehapangam diona doi' pa'de
15:8-10

8 “Susi toi, hapanna deem mesa baine muampuam sapulo doi' peha', pissananna napa'deam mesa. Aka la napogau'? Mannassa anna la umpau'i lampu, mane ussapui banuanna umpeä indo doi'na sampe nalambi'.
9 Nalambi'i too, iya untambaim ingganna solana anna sambanuanna anna nauaanni: ‘La tilalla'kia' pada-pada aka indo doi'ku pa'de sala kulambi'um sule.’
10 Kutulasangkoa', setonganna susim too duka' katilallasanna ingganna malaika'na Puang Allataala ke deenni mesa to madosa untihokongam gau' kadakena.”

Pehapangam diona to lao lampum ma'pasule sule
15:11-32

11 Mane untula' polei mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Deem mesa tau, dua änä'na bassim muane.
12 Ma'kadam indo änä' tämpä'na naua: ‘O ambe', beemmä' kao indo la ummanasannä'.’ Iya bassim nabeemmi tabana indo änä'na dua.
13 Sanaka amoi benginna lessu'na, iya nabalu'um ia indo änä' tämpä' mana'na, mane le'ba'i lako botto mambela ma'tobosa'-bosa' napuhai indo allinna, ia siam anna ia naua penabanna.
14 Tappana tappu' doi'na, siampu' duka' nahua kakobeam indo botto naongei lambi' ussi'dim kamasussaam.
15 Iya le'ba'um umpelau pengkähängam lako mesa tau illaam indo botto, lambi' nasua lako bela'na la ma'pande babi.
16 Tandana tadea' sugali' indo änä'-änä', iya mohäem la muande indo kinande babi. Moi anna susi, sapo' tä' deem mesa tau la umbeenni kinande.
17 Katampasanna kilala lambi' ma'kada naua: ‘Ingganna to mengkähäna ambeku bosa' kinande, anna etamä' kao inde la mate tadea'.

18 La mengkalao siahamä' umpellambi'i ambeku anna kuuaanni: O Ambe', madosaä' längäm Puang Allataala anna madosaä' matim.
19 Tä'mä' sihatam la umpoänä'. Anggamä' kao la umpadadi to mosahomu.'
20 Iya mengkalao siahanni le'ba' umpellambi'i ambena.
Sikambelapi banua, iya naita ham ambena. Tä' deem pada sahäntä buana nasuhum kumondä siaham untammui änä'na. Sitammunna nakalapu'im anna naudunni.
21 Ma'kadam indo änä'na naua: 'O Ambe', madosaä' längäm Puang Allataala anna madosaä' matim. Tä'mä' sihatam la umpoänä'.'
22 Sapo' untambai siaham sabua'na indo ambena anna nauaanni: 'Kandi'ia' muala poheba handam mapia anna umpabajui, umpasissinni anna umpasapatui.
23 Puhai too, laongkoa' umpise'i mesa sapim maloppä' ammu tunuia'. Aka la ma'hame-hamekia' ponno katilallasam.
24 Aka inde änä'ku sihhapam puham mate, sapo' mala tubo sule. Bulim sapo' mala dilambi' sule.' Puhai napogau' asam ia too, iya ma'hame-hamem.
25 Mahassanni ma'hame-hame, iya sulem duka' indo änä' uluana dio mai bela'. Tappana dio ampe' banua, nahingngim moni poni-poniam anna to sumajo.
26 Iya untambaim mesa sabua'na anna nakutanai naua: 'Aka hia dipogau' illaam banua?'
27 Nauam indo sabua': 'Ma'hame-hame tau aka malam sule sule adimmu. Mesa sapim maloppä' natunuam ambemu aka mala mammi ma'pasule masakke.'
28 Tä' deem pada sakeaha' indo änä' ulua nasuhum moka tama banua. Iya messubummi ambena anna nase'de'i anna mala naaku tama banua.
29 Sapo' natimba'i mandi indo änä'na naua: 'Ma'taum-taummä' umpengkähä kah-hasangko anna tä' toi deem kubali-baliko. Iya tuli tadeempä' kao umbeem moi mesam beke la kupake ma'hame-hame sola solaku.
30 Anna indo leko'i änä'mu to puha untallangam kullemu si nabeem baine passunda' mane ma'pasulei, iya untunuam ia sapim maloppä'!'
31 Iya nauam ambena: 'O änä'ku, sola liungki' kita. Ingganna indo kuampuam, iko asam muampuanni.
32 Dadi sihatam di tia ma'hame-hamekia' anna tilalla' aka sihhapam puham mate adimmu, sapo' mala tubo sule. Bulim sapo' mala mammi dilambi' sule.' "

16

Pehapangam diona mesa to si muanna doi'
16:1-13

1 Mane untula' oi mesa pehapangam Puang Yesus lako passikolanna naua: "Deem mesa to makaka umpopengkähä mesa tau si muannanni doi'na anna naätosam kullena. Sapo' deem sule untulasanni naua: 'Indo to muannaangko doi'mu si beba' bäbä napalusau' napaludekke indo doi'mu anna kullemu.'
2 Iya untambaim indo to si muannanni doi'na anna nauaanni: 'Nalambi'ä' kaheba diona pa'palakoammu, akanna ma'pateengko? Dadi temo la untulisam asannä' indo pa'palakoammu muäto' kulleku. Aka tä'ungko la kupopengkähä.'
3 Iya ma'pikki'um indo to si muannanni doi'na naua: 'Aka la kupogau' temo? Aka tä'mä' la napopengkähä punggabaku. La ma'bingkunnä' takubela, la kapelau-lauä' masihi'ä'.
4 O, kuissammi aka la pahallu kupogau' yolo mane dipassubunnä' illaam mai pengkähängangku. La kupeäpi yolo buda sola anna mala buda si kuongei banuanna.'
5 Iya untambai asammi ingganna tau to ma'indam lako indo punggabana. Uhuna sule, nakutanai naua: 'Sanaka iko indammu lako punggabaku?'
6 Iya naua: 'Sahatu' busso minnä' zaitun.'

Iya nauaammi: ‘Indem suha' indammu, okko'ko anna ungkandii untuli' lima pulo busso.’
7 Mane ma'kada polei lako indo kaduanna naua: ‘Anna iko, sanaka iko indammu?’
Natimba' naua: ‘Sasa'bu kahum gandum.’
Iya nauaammi: ‘Indem suha' indammu, tuli'i kahua hatu' kahum.’
8 Nasuhum napekeakasam ohi punggabana indo to si muannanni doi'na, aka moi anna tä' malolo pa'palakoanna sapo' keakkalam ungkuhännıam indanna to ma'indam anna mala napohäe. Kutulasangkoa' inde pehapangam, aka ingganna to tä' matappa' illaam inde lino keaka' puha ia lako padanna anna la to matappa'.
9 Iam too anna kuuaammokoa': Pakegunaia' pakkulleam di lino anna mala deenna' solamu. Aka ke tä'um keguna indo kulle illaam inde lino, iya la natahima manappakoa' solamu illaam indo ongeam la da'da' sule lako salako-lakona.
10 Aka menna-menna mala dikatappa'i muuhu' kaha-kaha bahinni', tau ia too la mala duka' dikatappa'i muuhu' kaha-kaha kasalle. Sapo' menna-menna tä' malolo muuhu' kaha-kaha bahinni', tau ia too tä' duka' la malolo muuhu' kaha-kaha kasalle.
11 Dadi, maka' tä'koa' mala dikatappa'i muuhu' pakkulleam di lino, iya mennam la ungkatappa'ikoa' la muuhu' kulle di ada'?
12 Anna maka' tä'koa' mala dikatappa'i muuhu' kullena tau senga', iya mennam iko la umbeengkoa' kulle la umpokulle?
13 Tä' deem mesa sabua' la nabela umpengkähängam dua puä. Aka la natuhu'i manappam too mesa, anna la napaiboko'na bäbä mesa. Battu diua la napakalando puha ia mesa anna tä' bäbä la napehingngii mesa. La susingkoa' too duka', tä' siaa' la umbela umpalulängäm penabammu Puang Allataala ke anggakoa' umbumbu' kulle di lino.”

Sanaka-naka pepa'guhuanna Puang Yesus 16:14-18

14 Ingganna indo tula'na Puang Yesus nahingngi asam to illaam kakalebuanna Parisi, sapo' napetabai aka sangngim anggam lu lako doi' penabanna.
15 Sapo' nauaam Puang Yesus: “Ikonna' too si umpomapia lelem gau'mu ke naitakoa' tau senga'. Sapo' nalosa Puang Allataala tama penabammua'. Anna indo si napuji hupatau, nakahidi' Ia Puang Allataala.
16 Issinna suha' Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi, ia too dipehhondoi sule lako wattunna ma'pa'guhu Yohanes to si mantedo'. Iya na-pahandu' etam too Kaheba Katilallasam diona kapahentaanna Puang Allataala dipa'pakahebaam liu. Iya budam tau ma'bumbu' anna mala mendadi umma' illaam kapahentaanna.
17 Sapo' madomi' leko' ia langi' sola lino pa'de, anna la dikuhänni moi podo la satiti'um pahentana Puang Allataala.
18 Menna-menna untibe bainena anna laoi kebaine pole, tau ia too ullullu' pa'bannetauam. Anna menna-menna umpobaine baine to natibe muanena, tau ia too ullullu' duka' pa'bannetauam.”

Lazarus anna mesa to makaka 16:19-31

19 Puhai ia too, ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Deem mesa to makaka umpa'poheba liu poheba masulli' allinna anna katuboanna allo-allo tä'um deem nakasepa-sepai.
20 Dio indo ba'ba balana, si dipadio mesa to mase-mase isanga Lazarus, kämbä asam kalena.
21 Anna tandana tadea' sugali' indo Lazarus, iya mohäem la muande indo kinande tikadanna indo to makaka. Tä' anggam ia, sapo' nalebopi asu nalepa'i indo kämbäna.

22 Pissananna mate indo to mase-mase, iya nababam malaika' längäm ongeam
matande dio ampe'na Abraham yabo suhuga. Tä' masäe, matem duka' indo to makaka
lambi' dilamum.
23 Anna tä' deem pada samadahha illaam lembä bolom indo to makaka. Pissananna
mentongam längäm, iya muita mambelam Abraham muokko' sitehe Lazarus.
24 Iya kaoli-olim indo to makaka naua: ‘O ambeku Abraham, kamaseiä', suai Lazarus
untu'do uwai anna maii natu'doannä' lilaku, aka tä' deem pada samadahhaä' illaam
api ma'nala-nala!’
25 Sapo' natimba'i Abraham naua: ‘O änä'ku, pengkilalai indo anna tubopoko illaam
lino tä'um deem ungkasepa-sepai. Sapo' inde ia Lazarus anggam ia kamasussaam
nasi'dim. Temo ussi'dimmi ia kamasannangam, sapo' iko-iko ussi'dingko kamadah-
haam.
26 Anna illaam alla'taa' deem lembä mandalam mualla'ikia', nasuhum to maelo' la
lambam matim tä' mala. Susi toi duka' to maelo' la lambam mai, tä' duka' mala.’
27 Puhai ia too, ma'kada pole oo indo to makaka mengkahumase-mase naua: ‘O
ambe', maka' susi kupelau kela mala anna ussuaannä' Lazarus lao lako banuanna
ambeku.
28 Aka deempi lima solasubungku la napakilalaannä' indana naola pole oi duka'
lalangku, nasuhum la tinanda tama inde ongeam kamadahhaam.’
29 Sapo' natimba' Abraham naua: ‘Kusanga indo solasubummu muampuam duka'
suha' Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi. La natuhu' di tia duka'
issinna indo tisuha' illaam.’
30 Sapo' natimba' indo to makaka naua: ‘O ambeku Abraham, tää'. Aka tä'pi la
ganna' ke anggam ia nabata, sapo' tappa la untihokongam siaham ia gau' kadakena
indo solasubungku ke deenni to puham mate tubo sule lao umpakilalai.’
31 Sapo' naua Abraham: ‘Maka' tä' untuhu'i indo Pepaondonganna Musa anna
suha'na ingganna nabi, moi la to mate tubo sule lao umpakilalai, tala nakannan-
ganni.’ ”

17

Sanaka-naka pepa'guhuanna Puang Yesus
17:1-6

1 Ma'kadam Puang Yesus lako ingganna passikolanna naua: “Abana inna la deem
kaha-kaha napolalam metobä tau tama dosa, sapo' tilaka lako to umbabai solana
umpogau' dosa.
2 Aha leko'um ia dipatoke'i batu peepe' bahokona anna dipa'tumbusanni tama le'bo'
anna la umpakendesam dosa inde mai to tadihingngiam.
3 Dadi la unjagai manappaa'!
Maka' umpogau' dosa solasubummu, pakilalai. Anna maka' untihokongammi
gau'na, ampunnii.
4 Maka' deem solasubummu umpogau' kasalaam lako kalemu pempitu sangngallo,
anna pempitu siam duka' sule napellambi'iko naua: ‘Ampunniä'’, iya pahallu la
muampunni.”
5 Iya sangngim ma'kadam indo suhona lako Puang Yesus Debatanta naua: “Pakato-
tosangkam kamatappasangki!”
6 Natimba' naua: “Maka' la deenna' kamatappasammu moi podo padam i'di', iya
malanna' la muuaam inde kaju ara: ‘Tihebu'ko ammu pentieli' titanam illaam tängä
le'bo'!’ Iya tä' mala tala natuhu'i tula'mu.”

Kasa'bahasanna mesa sabua'
17:7-10

7 Mane naua polei Puang Yesus: “Hapanna deengkoa' mesa muampuam sabua' lao massalaga battu haka lao nakambisangko dombamu. Pissananna ma'pasule lako banua, aka la muuaam? La muuaam daka: ‘Maiko ammu pasihha'i mangngande?’
8 Tää', sapo' la muuaam mandi: ‘Patokaannä' kinandeku! Pembeke'ko sambu'mu anna untahiaiä'. Puhapä' kao mane mangngandeko iko.’
9 Maka' puha pengkähänganna indo sabua', tä'um manggi' la dipuji aka anggam tia untuhu'i indo pahentamu.
10 Susingkoa' too duka' ke umpeloloikoa' pengkähängammu indo puha dibeengkoa'. La ma'kadakoa' muua: ‘Kami'-kami' anggangkam sabua' bäbä. Anggangkam umpalako indo pengkähängam puha dibeengkam.’ ”

Puang Yesus umpabono' sapulo to dolengam
17:11-19

11 Illaam pa'laoanna Puang Yesus längäm Yerusalem muolai katonanna lembäna Samaria anna lembäna Galilea.
12 Tappana mentama mesa tondä', natammuim sapulo to dolengam. Ke'de' mambela
13 napasindum sikatamba naua: “O Puang Yesus, Tuangguhu! Kamaseikam kami'!”
14 Tappana naita Puang Yesus, iya ma'kadam naua: “Laongkoa' pa'paitaam kalemu lako sando.” Iya mahassanni mellao, tappa masapu eta siaham indo sakinna.
15 Tappana naita indo mesa to masaki bono'um sakinna, iya ma'pasulem katamba-tamba umpuji Puang Allataala.
16 Ullambi'i Puang Yesus, iya ma'balinguntu'um dio olona anna nauai: “Kuhhu' sumanga'.” Indo tau ia too to Samaria.
17 Ma'kadam Puang Yesus naua: “Tä' daka tia sapulo tau dipabono'? Umba hi kaseha?
18 Akanna angga hi mesa tau ma'pasule umpa'kasallei Puang Allataala? Taianna polepi to Yahudi!”
19 Mane ma'kadai Puang Yesus lako indo tau naua: “Ke'de'ko ammu le'ba'. Bono'ungko aka ungkatappa'iä'.”

Diona kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna
17:20-37
Mat. 24:23-28, 36-41

20 Sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi mekutana lako Puang Yesus naua: “Pihampi la umpalako kapahentaanna Puang Allataala?”
Natimba' naua: “Tä' deem tanda la diita ke umpalakom kapahentaanna Puang Allataala.
21 Dadi tä' deem tau la ma'kada naua: ‘Maiko petua'i, indennä!’ battu haka la naua: ‘Dipennä!’ Aka ma'pahentam tia Puang Allataala illaam alla'-alla'mua'.”*
22 Puhai, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: “Dako' la deem wattunna mohäekoa' la muita Änä' Mentolino moi podo sangngallom, sapo' tä' mala la muitaa'.
23 Dako'i too nauaammokoa' tau: ‘Petua'i, indennä!’ La deem toi muuai: ‘Dionnä!’ Sapo' daa umpehingngii!
24 Aka kasuleangku to disangai Änä' Mentolino la naissam asam ingganna hupatau aka la sihhapam liu tikiäna kila' yabo langi' mengkalao illaam mata allo sule sau' katampusam pangkähhäna.
25 Sapo' la kusi'dim yolo ma'hupa-hupa pandahhaam anna la natumpu pala'ä' to tubo lapi' temo.
26 Aka umba susi dadi indo anna wattunnai Nuh, la susim too duka' wattunna kasuleangku to disangai Änä' Mentolino.

* **17:21:** *illaam alla'-alla'mua':* mala duka' dipekalembasam diua: *Aka setonganna ma'pahentam tia Puang Allataala illaam kalemua' si mesa-mesa.*

27 Wattu eta too ingganna hupatau illaam inde lino ma'masannam-sannam mangngande mangngihu', siala-ala, anna ma'pasiala sule lako wattunna mentama kappala' Nuh. Iya pissananna ham bussu uwai untallanni issinna lino.
28 Susi siam too duka' indo anna wattunnai Lot, eta too ingganna hupatau anggam mangngande, mangngihu', mangngalli, ma'balu', mantanam, anna ma'pake'de' banua.
29 Sapo' messubunna Lot illaam mai kota Sodom, iya tuhummi api sola susi dama' ditunu yabo mai langi' muä'bäi indo tau buda.
30 La susim too duka' kasuleangku to si disangai Änä' Mentolino.
31 Allo eta too to dio sulibam banua tä'um la tama banua muala pahuhunna. Susi duka' to dio bela' tä'um la ma'pasule lako banuanna.
32 Pengkilalaia' indo puha dadi lako bainena Lot![†]
33 Menna-menna anggam katuboam bätä puntinna nabumbu', tau ia too tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-menna ahu' umpellei katuboam bätä puntinna, la da'da' liu ia katuboanna.
34 Katappa'ia', illaam indo bengi kasuleangku maka' deem dua tau mamma' yabo petindoam, iya mesa la dipasola lao anna mesa la dipatohho.
35 Susi toi ke deenni dua baine mahassam manggilim, mesa la dipasola lao anna mesa la dipatohho.[
36 La susi siam too duka' ke deenni dua tau mahassam mengkähä dio bela'na, iya mesa la dipasola lao anna mesa la dipatohho.]"
37 Iya mekutanam indo passikolanna Puang Yesus naua: "O Debata, umba ngei la dadi itim?"
Natimba' Puang Yesus naua: "Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke ma'tombom."[‡]

18

Pehapangam diona to balu-balu baine anna to mahhotto'
18:1-8

1 Puhai ia too, muala oom mesa pehapangam Puang Yesus umpa'guhu passikolanna naua: "La bassa' liukoa' ma'sambajam, anna tä'koa' la kattu hannu.
2 Aka hapanna illaam mesa kota deem mesa to mahhotto' tä' ungkahea' Puang Allataala anna umpa'pa'dei hupatau.
3 Illaam indo kota deem mesa to balu-balu baine pembudam sule umpellambi'i indo to mahhotto' nauaam: 'Kela mala umpopataloä' lako indo balingku.'
4 Padam säena naolaam indo baine napelau anna malai napamoloi, sapo' moka liu indo to mahhotto'. Sapo' katampasanna napikki' naua: 'Moi anna tä'ä' ungkahea' Puang Allataala anna umpa'pa'deiä' hupatau,
5 sapo' naganggu liuä' indo to balu-balu baine, iya dotam kupopatalo. Aka maka' tää', la sule liuä' nahahu'.' "
6 Puhai umpalao indo pehapangam, iya nauam Puang Yesus Debatanta: "Paillaam penaba manappaia' tula'na indo to mahhotto' tä' malolo!
7 Tä' daka tia duka' Puang Allataala la umpopatalo hupatau to napilei to tontä liu melau allo anna bengi? La napa'lembe-lembei haka tia umpamoloi tau ia too?
8 Kutulasangkoa', la masimpammi napopatalo tau ia too. Sapo' maka' sulemä' to disangai Änä' Mentolino, la deempaka to ungkatappa'iä' kulambi' illaam inde lino?"

[†] **17:32:** Indo bainena Lot messaile aka maelo' umpetua' indo puha napellei illaam kota Sodom. Iam too anna napadadim Puang Allataala sia. Kad. 19:26. [‡] **17:37:** *Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke ma'tombom:* Inde tula' madomi' mesa tula'na tomatuanna to Yahudi naala pehapangam Puang Yesus. Kalembasanna, maka' sulem Puang Yesus la naissam asam tau.

Pehapangam diona to illaam kakalebuanna Parisi anna tuam passima 18:9-14

9 Napahuai duka' Puang Yesus pehapangam lako to ussanga kalena mapia gau' anna
umpa'pa'de solana
10 naua: “Deem dua tau le'ba' lako Banua Debata la ma'sambajam. Mesa to illaam
kakalebuanna Parisi anna mesa tuam passima.
11 Indo to illaam Parisi ke'de' anna ma'sambajanni illaam penabanna naua: ‘O
Puang Allataala, ma'kuhhu' sumanga'ä' matim aka tä' kao susiä' tau senga' umpogau'
ma'hupa-hupa kakadakeam susinna: muakkalanni aka-akanna solana anna malai
naala, ma'gau' sengko', anna ullullu' pa'bannetauam. Anna tä' tooä' susi inde tuam
passima.
12 Anna puasaä' penduam saminggu anna kubaba bahe sapulona pallolongangku
kupehumalasam dio olomu.’
13 Sapo' indo ia tuam passima ke'de' mambela tukku-tukku napasindum umbusu'-
busu' buana aka untihokongam gau' kadakena naua: ‘O Puang Allataala, kamaseiä'
aka mesaä' to madosa.’ ”
14 Puhai umpalao indo pehapangam, iya nauam Puang Yesus: “Kutulasangkoa'
tappana ma'pasule lako banuanna indo to illaam Parisi, tä' napomalolo Puang
Allataala. Sapo' indo tuam passima, napomalolo ia Puang Allataala. Aka menna-
menna ussanga-sanga kalena la napomadio Puang Allataala, sapo' menna-menna
umpopengkadio kalena la napomatande ia Puang Allataala.”

Puang Yesus untamba' änä'-änä' 18:15-17

15 Pissam wattu sule sanaka-naka tau umbaba änä'-änä' bahinni'na lako Puang Yesus
anna mala natamba'. Sapo' tappana naita passikolanna, iya ungkeaha'im indo tau.
16 Sapo' natambai Puang Yesus indo änä'-änä' mane ma'kadai lako passikolanna
naua: “Päbäi mammi napellambi'iä' itim matim änä'-änä'. Daa ullabai, aka tau susim
too itim matim la mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.*
17 Aka kutulasangkoa', setongam-tonganna, menna-menna tä' susi änä'-änä' un-
tahima kapahentaanna Puang Allataala, tau ia too tä' la mendadi umma' petauanna.”

To makaka mapahhi' mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang Allataala 18:18-30

18 Mesa pepungngu'na to Yahudi mekutana lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu to
mapia gau', aka la kupogau' anna malaä' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona?”
19 Natimba' naua: “Akanna muuaannä' to mapia gau'? Tä' deem mesa tau la mapia
gau' sulibanna Puang Allataala.
20 Mannassa muissammi ingganna pahentana Puang Allataala naua: ‘Daa ul-
lullu' pa'bannetauam, daa umpapateam, daa umpaboko, daa ussa'bi tatappa' diona
padammu hupatau, pa'kasalleiko indomu sola ambemu.’ ”†
21 Iya natimba'um indo tau naua: “Kutuhu'i asammi pahenta ia too mengkalao
bahinni'ku.”
22 Tappana nahingngi Puang Yesus tula'na, iya nauaammi: “Deempi mesa tä'
umpogau'. Balu' asanni ingganna kullemu anna untabaanni to mase-mase allinna.
Aka maka' umpateem, iya la muampuammoko too kulle yabo suhuga. Puhai too, iya
sulengko pole' untuhu'ä'.”
23 Sapo' nahingnginna indo tula' ia too, tä' deem pada samasussa penabanna aka
mesa to sugi'.

---

* **18:16:** Mat. 18:2-4. † **18:20:** Pass. 5:16-20.

24 Naitanna Puang Yesus tä' deem pada samasussa penabanna, iya ma'kadam naua:
“Tä' deem pada samapahhi' to buda kullena la mendadi umma'na Puang Allataala
illaam kapahentaanna.
25 Aka madomi' leko'um ia mesa unta muola tama tottä'na dahum, anna la mesa to
makaka la mentama kapahentaanna Puang Allataala.”
26 Ingganna tau to uhhingngi tula'na Puang Yesus sangngim ma'kada naua: “Maka'
susi, iya menna bäbä hi umbai' la mala dipasalama'?”
27 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Nakapusa'i ia hupatau diona to la mala
dipasalama', sapo' tä' Ia nakapusa'i Puang Allataala.”
28 Iya ma'kadam Petrus naua: “Kitampeammi kami' dapo'ki aka kituhu'ko!”
29 Natimba' Puang Yesus naua: “Kutulasangkoa', setongam-tonganna menna-menna
untampeam banuanna, battu haka bainena, solasubunna haka, tomatuanna haka,
battu haka änä'na aka manuhu' lako kapahentaanna Puang Allataala,
30 tau ia too la dibala'iam tiluppi'-luppi' illaam inde lino. Anna illaam wattu la sule
la untahima katuboam sule lako salako-lakona.”

Kapentallunna Puang Yesus untula' diona la kamateanna
18:31-34

31 Iya untambaim indo sapulo dua passikolanna Puang Yesus anna ia mandi
napa'tula'i naua: “Inde tentomai la längämmakia' Yerusalem, anna ingganna indo to
puha nasuha' ingganna nabi diona Kao to disangai Änä' Mentolino tä' mala tala sule
lako.
32 Aka la nabehoä' lako to tamuissam Puang Allataala anna la natelleä' anna natunai.
La nasitikkudu-kuduiä' anna nadahha lambi' napateiä'.
33 Sapo' illaam allo katallunna la dipatibangonnä' sule.”
34 Tula' ia too tä' natama akkalanna passikolanna aka tibunipi kalembasanna,
nasuhum tä' naissam tungka batunna indo tula'na.

Puang Yesus umpabono' to buta
18:35-43
Mat. 20:29-34; Mrk. 10:46-52

35 Tappana la landa' kale Puang Yesus lako kota Yerikho, iya deemmi mesa to buta
muokko' dio bihim lalam kapelau-lau.
36 Tappana uhhingngi indo tau buda liu dio ampe'na, iya mekutanam naua: “Aka
hia anna budai tau?”
37 Natimba'im indo tau buda naua: “Liu Puang Yesus indo to Nazaret.”
38 Iya metambam indo to buta naua: “O Yesus, peampoanna tomahaja Daud,
kamaseiä' kao!”‡
39 Sapo' nakuapai hi indo to mendiolo naua: “Pengkamma'ko!” Sapo' tuttuam
napekasallei mandi metamba naua: “O peampoanna Daud, kamaseiä' kao!”
40 Tappa tohho siaham Puang Yesus anna ussuai tau lao untette indo to buta napasola
sule. Tappana sule, nakutanaim
41 naua: “Aka umpohäe la kupogausangko?”
Natimba'um naua: “O Tuam, maelo' punalaä' duka' la paita.”
42 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Paitangko! Bono'ungko aka ungkatappa'iä'.”
43 Iya paita siahanni lambi' untuhu' Puang Yesus napasindum umpa'kasallei Puang
Allataala. Tappana naita tau buda bono'um indo to buta, sangngim umpa'kasallei
duka' Puang Allataala.

---

‡ **18:38:** *peampoanna tomahaja Daud:* Indo anna ma'kadai indo to buta muuaam Puang Yesus: *O peampoanna tomahaja Daud,* indo kada ia too naissam asam to Yahudi napekalembasam naua: *Mesias battu diua To nalanti' Puang Allataala napa'kadai.* Aka indo to Yahudi umpemmitai liu Mesias pessubunna Daud la sule umpabono' ingganna to masaki anna la ma'pahenta umba susi tomahaja Daud ma'pahenta yolona (Puj. 89:3-37; Yes. 35:5-6).

19

Puang Yesus anna Zakheus
19:1-10

1 Mentamai kota Yerikho Puang Yesus, iya mellao tahhu'um muola indo kota ia too.
2 Illaam indo kota deem mesa punggabana tuam passima tä' deem pada satomakaka
isanga Zakheus.
3 Napemulu duka' la muita Puang Yesus, sapo' tä' mala aka patalo budanna tau, la'bi-
la'binna mesa to mahempo.
4 Iya kumondäm umpendioloi tau buda anna unteka'i mesa kaju ara aka naua: “Anna
malaä' duka' muita Puang Yesus ke lium.”
5 Tappana nalambi' Puang Yesus indo kaju ara, iya natongaim längäm anna
napa'kadai naua: “O Zakheus, pasihha'i tuhum aka la pahalluä' tohho dio banuammu
temo.”
6 Nakandi'i siaham duka' tuhum Zakheus anna untahimai Puang Yesus illaam
banuanna sola naponnoi katilallasam.
7 Ingganna tau to muitai ma'naum-naum lambi' ma'kada naua: “Uuu, akanna naakui
tohho dio banuanna to madosa?”
8 Iya ke'de'um Zakheus anna umpa'tula'i Puang Yesus naua: “O Tuam, bahe duanna
kulleku la kupa'kamaseam lako to mase-mase. Anna lako to puha kupalängängam bäbä
simanna, la kupasuleam pengngappa' tiluppi'.”
9 Natimba' Puang Yesus naua: “Allo temo nalambi'um kasalamasam issinna inde
banua. Aka iko duka' ullombungangko kamatappasanna Abraham.*
10 Aka Kao to disangai Änä' Mentolino suleä' umpeä anna la umpasalama' ingganna
to bulim.”

Pehapangam diona doi' bulabam
19:11-27
Mat. 25:14-30

11 Mahassam liupi indo tau buda umpehingngii tula'na Puang Yesus, iya umpalao
oom pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala. Aka wattu eta too diom
sikahuku' Yerusalem Puang Yesus anna nasanga tau kapahentaanna Puang Allataala
la bale' napalakom illaam inde lino susi tomahaja lino ma'pahenta.
12 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Deem mesa änä' puä la le'ba' lako botto
mambela dilanti' mendadi tomahaja mane ma'pasulei.
13 La mengkalaoi, untambaim sapulo sabua'na anna natabai sanda si mesa doi'
bulabam† anna nauaanni: ‘Popembea'ia' inde doi' sule lako ma'pasuleä'.’
14 Sapo' buda tau illaam indo botto ungkabassii la napotomahaja. Iya, lessu'na indo
änä' puä, ussuam tau lao lako indo to la naongei dilanti' nauaam: ‘Inde tau tä' kipohäe
la kipotomahaja.’
15 Sapo' dilanti' siam mendadi tomahaja mane ma'pasulei lako bottona. Sulei,
untambaim indo sapulo sabua'na aka la sule natulasam sanaka amom pallolonganna.
16 Iya sulem mesa indo sabua'na anna ma'kadai naua: ‘O tuam, indo mesa doi'
bulabam umbeennä', iya kupopembea'um lambi' mala tiluppi' sapulo.’
17 Natimba' indo puäna naua: ‘Mapia! Abana si'da sabua' mapiako. Malako
dikatappa'i umpalako kaha-kaha bahinni' nasuhum temo la kuäkä'ko la umpahenta
sapulo kota.’

---

* **19:9:** *ullombungam kamatappasanna Abraham:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *iko duka' pessubunnako Abraham.* Ingganna tau to ungkatappa'i Puang Allataala disangai pessubunna Abraham. Aka Abraham ambena ingganna to matappa' (batai Rm. 4:12). † **19:13:** *doi' bulabam:* Mesa doi' bulabam pada angga'na sapulo bidä.

18 Puhai, iya sulem duka' indo sabua' kaduanna anna ma'kadai naua: ‘O tuam, indo
mesa doi' bulabam umbeennä', iya kupopembea'um lambi' mala tiluppi' lima.’
19 Ma'kada oom indo puänɑ naua: ‘La kuäkä'ko la umpahenta lima kota.’
20 Puhai, sule oom mesa indo sabua'na anna ma'kadai naua: ‘Indo doi' umbeennä',
indem. Kuanna kuputu' sampim.
21 Aka kukahea'ko anu' kuissam kuua mesako to makahha'. Si muala bäbä indo taiko
muampuanni anna si umpuppu' bäbäko tanangam moi anna taiko untananni.’
22 Iya nauam indo puänɑ: ‘Iko mesako sabua' kadake gau'! Dadi indo siam tula'mu
la umpopetahungkungko. Aka muissammi le' muua kao mesaä' to makahha' si muala
bäbää' indo takao muampuanni anna si umpuppu' bäbää' tanangam moi anna takao
untananni.
23 Iya akanna tä'i umbeem inde doi' lako to si umpakeänä' doi', anna mala kutahima
sitonda änä'nɑ ke suleä'?’
24 Mane ma'kadai indo tomahaja lako indo tau sikadehe nauaam: ‘Alai itim doi' anna
umbeem polepi lako indo to muampuam sapulo doi' bulabam.’
25 Sapo' sangngim mentimba' indo tau naua: ‘Tuam, kisanga sapulom ia doi'na!’
26 Natimba' indo tomahaja naua: ‘Kutulasangkoa', menna-menna mala dikatappa'i
umpalako indo puha dibeem, tau ia too la dihängänniɑm polepi. Sapo' menna-menna
tä' mala dikatappa'i umpalako indo puha dibeem, iya la diäläi pissam ia lao illaam mai
kalena.
27 Anna temo baba asannia' mai itim balingku to moka umpotomahajaä'. Patei
asannia' dio oloku.’ ”

Puang Yesus dipa'kasallei anna dipakahoa' kasuleanna tappana la umpenandai Yerusalem

19:28-40

Mat. 21:1-9; Mrk. 11:1-10; Yoh. 12:12-15

28 Puhai ma'tula' Puang Yesus, le'ba'um umpendioloi indo tau buda lu längäm
Yerusalem.
29 Tappana umpenandai tondä' Betfage anna tondä' Betania dio Tanete Zaitun, iya
ussuam dua passikolanna mendiolo
30 naua: “Pendiolokoa' lako dio tondä' tapenandaia'. Aka sulekoa' too lako, iya
ullambi'unna' mesa keledai lundaha disäke' lombe', tadeempi disäkei. Bukkaia' anna
umbabaia' dio mai.
31 Anna maka' too deengkoa' ungkutanai naua: ‘Akanna umbukkaia'?’ uaanni: ‘Aka
napahalluam Debata.’ ”
32 Iya le'ba'um indo to dua, sampe nalambi' si'da umba susi indo puha natula' Puang
Yesus.
33 Mahassanni nabukkai indo keledai, ma'kadam puänɑ naua: “Akanna umbukkaia'
itim keledai?”
34 Natimba'im naua: “Aka napahalluam Debata.”
35 Iya nababam indo keledai lako Puang Yesus. Sulei lako, muäläiim jubana anna
nalapi'ianni indo keledai, mane muäkä'i Puang Yesus längäm.
36 Mahassanni mellao ussäkei indo keledai, iya budam tau muäläi jubana anna
naampa'i lako lalam la naolanna Puang Yesus tanda pa'pakasallena.
37 Tappana la landa' kale lako Yerusalem Puang Yesus dio indo lalam yabo mai Tanete
Zaitun, iya napahandu'um sikatamba indo buda passikolanna umpa'kasallei Puang
Allataala ponno katilallasam aka puham muita buda tanda memängä-mängä nakähä
Puang Yesus.
38 Naua:
“Katambasam tomahaja to sule illaam sanganna Debata!
Masannammi pole' yabo suhuga.
Dipa'kasallei To yabo ongeam handam matande!”

39 Sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi illaam indo alla'-alla'na tau buda
ma'kada naua: “O Tuangguhu, popengkamma'i inde lako passikolammu!”
40 Natimba' Puang Yesus naua: “Tää', aka kutulasangkoa', maka' la mengkamma'
inde mai tau, iya inde mai batu la sikatamba!”

Puang Yesus ussahhoi Yerusalem
19:41-44
41 Tappana undundu lako Yerusalem Puang Yesus anna napahandammi indo kota,
iya nasahhoim
42 anna ma'kadai naua: “Oa' to Yerusalem pidaha kela muissanna' allo temo lalanna
tungka kamasannangam. Sapo' temo tä' mala muita aka tibuni lako kalemua'.
43 La deem wattunna sule balimmu umbundu'koa'. Iya la natampoi tembo' kotamu
anna naolai nalebokoa' nasikuku'i.
44 La napempa'deangkoa', susi issinna teem kotamu lambi' tä' deem mesa batu la
tiäto' dio ongeanna. La dadi ingganna ia too aka tä' muissanna' muua wattunnam
temo napellambi'ikoa' Puang Allataala.”

Puang Yesus uhhambai lao to sibalu'-balu' illaam Banua Debata
19:45-48
Mat. 21:12-13; Mrk. 11:15-18; Yoh. 2:13-16
45 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus tama pa'hanteanna Banua Debata. Sulei tama,
tappa uhhambai siaham lao ingganna to si balu'-balu' illaam.
46 Anna mane umpa'tula'i indo tau buda naua: “Deem tisuha' illaam Battakada
Debata naua:
‘Banuangku la naongei hupatau ma'sambajam,’‡
sapo' umpadadi hia' iko pa'mesaanna pa'bulele kalasi anna pa'tombonganna to
maboko allo.”
47 Allo-allo ma'pa'guhu Puang Yesus illaam Banua Debata. Ingganna kapala sando
sola to ullatta' Pepaondonganna Musa anna pepungngu'na to Yahudi sangngim maelo'
la napatei,
48 sapo' tä'pi deem naita lalanna la mala napatei, aka ingganna tau buda lu lako asam
penabanna tula'na Puang Yesus.

20

Pekutanaam diona kakuasaanna Puang Yesus
20:1-8
Mat. 21:23-27; Mrk. 11:27-33
1 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus illaam Banua Debata lako tau buda
untula' anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam. Iya sule ham sanaka-naka
kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola matua ulunna to Yahudi
umpellambi'i
2 anna nauai: “Tulasangkanni aka umpolalam anna umpogau'i inde mai ingganna
pa'pogausam, anna menna umbeengko kakuasaam?”
3 Sapo' natimba' naua: “La kukutanaikoa' duka'! Tulasannä',
4 menna umbeenni kakuasaam Yohanes anna si mantedo'i? Puang Allataala haka
hupatau haka?”
5 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mapahhi' la ditimba'i, aka taua hia' manii:
‘Kakuasaanna Puang Allataala,’ iya la nauaammakia' too: ‘Akanna tä'ia' ungkat-
appa'i?’
6 Iya la taua hia' manii: ‘Kakuasaanna hupatau,’ la naleba'ingkia' too batu inde lako
tau. Aka indo Yohanes, nakatappa'i asam tau naua: ‘Abana mesa nabi.’ ”

‡ **19:46:** Yes. 56:7.

7 Iya natimba'im naua: “Tä' kiissam menna amo umbeenni kakuasaam Yohanes.”
8 Nasuhum naua Puang Yesus: “Maka' susi, iya tä' duka' kuaku la kutulasangkoa' menna umbeennä' kakuasaam nasuhum kupogau' kaha-kaha ia too.”

To kasallena to Yahudi dipasihhapam to untesam bela' anggur
20:9-19
Mat. 21:33-46; Mrk. 12:1-12

9 Puhai ia too, untula' oom mesa pehapangam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Deem mesa tau untananni bela'na anggur. Puhai natananni, iya napa'petesangammi lako sanaka-naka tau anna mane le'ba' lako botto mambela anna dioi masäe.
10 Tappana naagiam la matäsä' indo bua anggurna, iya ussuam mesa sabua'na le'ba' umpellambi'i indo to mantesanna, aka la natahimaam bahena. Sapo' sulei lako, iya ke natembe' puso hia indo to mantesam mane nasuai ma'pasule ma'pala' lo'bä.
11 Iya ussua pole oom mesa sabua'na le'ba' pole lako indo to mantesam. Sapo' sulei lako, natembe' puso pole boom anna napakasihi'-sihi'i, mane nasuai lao ma'pala' lo'bä.
12 Iya ussua pole oom sabua'na katallunna, sapo' napongko pole boo mane natibei lako sulibanna bela'.
13 Iya ma'kadam indo puäna bela' naua: ‘Aka opi umbai' la kupogau'? O, la kusua änä' pangkaha'ku aka tä' mala tala nakalaja' ia pole'.’
14 Sapo' naitanna indo to mantesam sule indo änä'na, iya sipattuju-tujum naua: ‘Iam too inde to la ullombum kullena tomatuanna. Tapateia' anna mala taalaa' inde bela'na.’
15 Nabalesom illaam mai indo bela' mane napatei.”
Iya mekutanam Puang Yesus naua: “Akam la napogau' indo puäna bela' ke sulem?
16 Tä' mala tala lao napempa'deam indo to mantesanna anna napa'petesangam polei indo bela'na lako tau senga'.”*
Nahingnginna indo tau buda, tappa ma'kadam lako Puang Yesus naua: “Tä' si'da-si'da ia pole' la mala susi!”
17 Nalio-liom Puang Yesus indo tau buda mane ma'kadai naua: “Maka' susi, iya aka kalembasanna indo tula' puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
‘Indo batu natibe tukam,
ia leko' di diala dipobatu longkahhim?’†
18 Anna ingganna tau to metobä dokko indo batu la huppu'-huppu' bukunna, anna menna-menna natappai indo batu la dahi kapu'.”‡
19 Tappana nahingngi ingganna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola kapala sando indo tula'na Puang Yesus, iya nauaim: “Kitaa' päläe' napasihim.” Iya umpeäim lalam anna malai ussakka Puang Yesus eta too, sapo' sangngim mahea' ohi lako tau buda.

To Parisi umpalilingam tangnga' Puang Yesus umpake pekutanaam diona pamajasam sima
20:20-26
Mat. 22:15-22; Mrk. 12:13-17

20 Ingganna indo to ullatta' Pepaondonganna Musa sola kapala sando umpeä liu lalam anna mala ussakka Puang Yesus. Iya ussuam sanaka-naka tau lao napellambi'i, mato-mato tau mapia la mekutana lako Puang Yesus anna ke napeä hia lalanna umba ke malai napetidom anna mala nasakka anna nabehoi lako pala' limanna gubernur.
21 Ma'kadam indo to disua lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, kiissam kiua tula'mu anna pepa'guhuammu malolo asam. Kiissam toi duka' kiua

* **20:16:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 21:33-41. † **20:17:** *batu natibe tukam:* Puang Yesus diuaam aka Ia handam napa'bahinni'i to Yahudi, sapo' ma'katampasanna Ia leko' di handam keangga' illaam kapahentaanna Puang Allataala. Puj. 118:11. ‡ **20:18:** Puang Yesus dipasihhapam indo batu. Kalembasanna, menna-menna untumpu pala' Puang Yesus la dipasihhapam to dihuppu'-huppu' bukunna lambi' tä'um ia deem la ullambi' katuboam.

umpepatuduangko ulalanna Puang Allataala sola undu' lollä lako ingganna hupatau, aka moi Iko menna tala ungkalaja'i aka umpapada-pada bäbäko Iko hupatau.
22 Dadi, deem la kipekutanaam: situhu' peadasam tapendudunna', la sipäto' dakika' umbaja' sima lako tomahaja dio Roma, la tä' daka?"
23 Sapo' nalosa Puang Yesus pudu' pandenna anna lila manähäna lambi' ma'kada naua:
24 "Paitaipä' mesa doi' peha'!" Naitai, iya mekutanam naua: "Menna kegamba' anna menna kesanga inde dio doi'?"
Iya natimba'im naua: "Gamba'na anna sanganna tomahaja dio Roma."
25 Iya nauam Puang Yesus: "Maka' susi, iya beennia' tabana tomahaja dio Roma la sipäto'na umbeem, anna beennia' duka' Puang Allataala la sipäto'na umbeem."§
26 Iya tä' deem tula'na Puang Yesus la mala napetidom dio olona tau buda, lambi' sangngim mengkamma' mandam tä' naissam mentimba' aka pilla' uhhingngii pentimba'na.

To illaam kakalebuanna Saduki umpekutanaam diona katuboanna sule to mate aka umpa'sändä'i Puang Yesus

20:27-40
Mat. 22:23-33; Mrk. 12:18-27

27 Puhai ia too, iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Saduki battu diua to tä' ungkatappa'i katuboanna sule to mate umpellambi'i Puang Yesus,
28 anna nakutanai naua: "O Tuangguhu puhangkia' nasuhasam Musa illaam suha' pepaondonganna naua: 'Maka' deem mesa muane mate anna tä'i deem änä'na, iya indo siam solasubunna la umpobainei indo bainena, anna mala deem pessubunna.'
29 Iya la maakam ia susi indee: aka pissam wattu deem pitu muane ma'solasubum. Uhuna kebaine indo handam ulua. Sapo' tä'pi deem änä' nasibalii indo bainena anna matem indo muane.
30 Iya napobainem huntunna indo bainena, sapo' tä' pole oo keänä' lambi' mate.
31 Iya napobaine pole oom indo katallunna, sapo' susi pole oo sule lako kapitunna sangngim tä' deem keänä' anna matem.
32 Katampasanna, mate duka' indo baine.
33 Dadi, maka' lambi'um wattunna la tubo sule to mate, iya mennannam kabam la napomuane indo baine, aka bali asam di napomuane indo to pitu ma'solasubum?"
34 Natimba' Puang Yesus naua: "Ingganna to tubo illaam inde lino temo siala-ala anna ma'pasiala.
35 Sapo' dako'i too ingganna to tihekem la sipäto' dipatibangom dio mai kamateanna anna mangngala taba illaam lino bakahu, tä'um tia deem la siala anna tä' toi deem ma'pasiala.
36 Aka indo katuboanna la susim malaika', tä'um la mate. Mendadim änä'na Puang Allataala aka puham napatibangom dio mai kamateam.
37 Mannassa anna dipatibangonni sule to mate dio mai kamateam aka puha napatandaam Musa illaam tulasanna diona indo api ma'nala-nala illaam satoo' kaju-kaju. Eta too ma'tula' Debata naua: 'Kaom too inde Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak, anna Yakub.'
38 Dadi moinna anna puham mate indo to tallu, sapo' mannassa anna tuboi temo aka anggam to tubo mala umpenombai Puang Allataala. Aka situhu' Puang Allataala, ingganna hupatau tubo liu, moi anna matem."
39 Iya ma'kadam sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa lako Puang Yesus naua: "Tappa' pentimba'mu, Tuangguhu!"

§ **20:25:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 22:21.

40 Lessu'na eta too, tä'um pole' deem tau la bahani umpadeem pole pekutanaam lako
Puang Yesus.

Diona kasilombunganna Puang Yesus anna tomahaja Daud
20:41-44
Mat. 22:41-46; Mrk. 12:35-37

41 Iya mekutanam Puang Yesus naua: "Maaka hia anna diuai 'Indo To nalanti' Puang
Allataala la mepasalama' peampoanna tomahaja Daud?'**
42 Iya ma'kale hi Daud umpokadai illaam suha' Pampujiam naua:
'Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:††
Okko'ko dio tandai kanangku,
43 sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu
dio olomu lambi' uhhondoi dokko.'‡‡
44 Dadi makaleso anna ma'kalei tomahaja Daud muuai: 'Debatangku To nalanti'
Puang Allataala.' Iya maaka hi susi anna la ia ohi umpoampoi?"

Puang Yesus umpakahi'di passikolanna indana napabulinni to ullatta' Pepaondonganna Musa
20:45-47
Mat. 23:5-7; Mrk. 12:38-40

45 Mahassampi napehingngii tau buda tula'na, iya ma'kada pole oom Puang Yesus
umpa'tula'i passikolanna naua:
46 "Majagakoa' lako to ullatta' Pepaondonganna Musa indana napabulingkoa'. Aka
anggam napohäe ma'lao-lao tama pasa' ma'baju tihui' anna maelo' napa'kasallei
hupatau. Anna si moka muokko' illaam pa'sambajangam ke tä'i dio olo, anna si
umpise'i toi ongeam dipa'kasalleinna ke illaanni pa'hame-hameam.
47 Anna si umpamasingam tula' to balu-balu baine lambi' sule lako banuanna naala.
Si naägä'i umpakalando sambajanna anna mala nauaam tau: 'Tau mapia' anna ke tau
kadake hia. Nasuhum la nalambi' pesämbä' mabanda'na Debata."

21

Bua pemala'na mesa to balu-balu baine mase-mase
21:1-4
Mrk. 12:41-44

1 Tappana mennenne' Puang Yesus illaam indo Banua Debata, iya muitam buda to
makaka umpatama patti pehumalasam bua pemala'na.
2 Naitam duka' mesa to balu-balu baine anna mase-mase polepi umpatama dua ia
doi' gällä handam saidi' angga'na.
3 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Kutulasangkoa', buda puha ia bua pemala'na
inde to balu-balu baine anna la ingganna tau senga'.
4 Aka inde lako tau la'binna ia kullena napatama. Sapo' inde ia to balu-balu baine
moi anna mase-mase, napebeem asam ia indo deenna lako kalena, moi anna anggam
ia la napotubo."

Banua Debata la ditaleam
21:5-6
Mat. 24:1-2; Mrk. 13:1-2

5 Deem sanaka-naka tau untula' diona Banua Debata naua: "Tä' deem pada samapia
aka dibunga-bungai buda batu maleke anna dibunga-bungai buda baham-baham
dipehumalasam längäm Puang Allataala." Iya ma'kadam Puang Yesus

** **20:41:** *To nalanti' Puang Allataala la mepasalama' peampoanna tomahaja Daud:* Naissam asam to Yahudi naua la pessubunna tomahaja Daud indo to la nalanti' Puang Allataala masäem napemmitai. †† **20:42:** *Debatangku:* To dilanti' la mepasalama' diuaam, battu diua Mesias. ‡‡ **20:43:** Puj. 110:1.

6 naua: “Dako'i too la deem wattunna ingganna inde muitaa' temo tä' deem moi podo
la mesa batunna la tiäto' liu sitodo' solana, aka pissam wattu la ditaleam asam.”

Kamasussaam anna pandahhaam
21:7-19
Mat. 24:3-14; Mrk. 13:3-13

7 Puhai ia too, mekutanam passikolanna lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu,
tulasampakam piham la dadi ingganna indo puha untula' ingngena'? Anna aka la
tandana anna diissanni diua lambi'um wattunna la dadi?”
8 Natimba' Puang Yesus naua: “Majagakoa' indana deenni tau la umbaba bulingkoa'!
Aka la buda too tau sule umboko sangangku anna la buda tau nababa bulim aka la
naua: ‘Kaom too inde To nalanti' Puang Allataala;’ anna la naua toi: ‘Mahuku'um
wattunna allo ma'katampasanna.’ Sapo' daa umpehingngiia'.
9 Maka' too uhhingngingkoa' kaheba diona passibundusam anna to sianu-anu, iya
tä'koa' too la mahea' aka abana hi tia inna la dadi yolo kaha-kaha ia too. Sapo' taiapi
indo allo ma'katampasanna.”
10 Mane napatahhu'i tula'na Puang Yesus naua: “Aka la sipate-patei hupatau anna
kahajaam pada kahajaam la sibundu'-bundu'.
11 Anna umba-umba ngei ongeam la dadi lino' kasalle anna la sule kakobeam anna
la kende' ma'hupa-hupa saki lele makahha'. La dadi ma'hupa-hupa tanda mepakahea'-
hea'na anna mehäntäinna yabo mai langi'.
12 Sapo' yolo anna la dadii kaha-kaha ia too, la disakkakoa' anna didahha. La
dibabakoa' lako to mahhotto' illaam peadasam mane dipatamakoa' tahungkum. Anna
la dibabakoa' lako olona tomahaja anna to ma'pahenta aka untuhu'iä'.
13 Etanna' too la muongei mendadi sa'bingku dio olona hupatau.
14 Sapo' pomanontonnia' penabammu temo anna mala tä'koa' mahea' muua: ‘Aka
amom isanga la diua mentimba'?’
15 Aka la kubeengkoa' tula' sola kakeakasam lambi' tä' deem moi podo la mesa
balimmua' la nabela untimba'i tula'mu battu haka la nabahoi.
16 Wattu eta too la dibehokoa' lako pala' limanna balimmu. La nabehokoa'
tomatuammu, solasubummu, kasahapuammu, anna solamu lambi' deem la palla'
penabanna umpopepateikoa'.
17 Anna la nakabassikoa' ingganna tau aka untuhu'iä'.
18 Sapo' moi la salamba' beluä'mua', tala deenni honno' sule lako olona Puang
Allataala!
19 La mentobekoa' manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasam anna
malakoa' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.”

Puang Yesus untula' diona la katallanganna Yerusalem
21:20-24
Mat. 24:15-21; Mrk. 13:14-19

20 “Maka' muitanna' kota Yerusalem natalimbum tama sohodadu, iya muissammia'
too muua tä'um masäe anna la dipempa'deammi kota ia too.
21 Wattu eta too ingganna indo to dio Yudea pahallu la sikalumpa' längäm tanete.
Ingganna to tohho illaam kota la pahallu le'ba' umpellei indo kota, anna to sulibanna
kota tä'um la tama kota.
22 Aka wattu iam too indo la naongei Puang Allataala umpabala'i gau' kadakena
hupatau anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada Debata.
23 Wattu eta too tä' deem pada samasussa lako baine to mahassam kebättä anna to
ma'pasusu. Aka inde botto la nalambi' kamasussaam kasalle anna issinna la napahuai
aha' kasallena Puang Allataala.

24 Buda to Yahudi la dipatei pa'dam dipake anna deem la disakka anna dibabai lako
mobotto-bottoam. Anna inde kota Yerusalem la napa'lullu' tau taianna to Yahudi anna
nakuasai sule lako wattu puha napa'tantu Puang Allataala."

Kasuleanna Änä' Mentolino
21:25-33
Mat. 24:29-35; Mrk. 13:24-31

25 Mane nauai: "La deem kende' tanda memängä-mängä yabo mata allo, bulam,
anna ingganna bintä. Anna ingganna hupatau illaam inde lino la mahea' anna mängä-
mängä muita bombanna le'bo' anna uhhingngi magahugunna uwai.
26 La tisittä' hupatau aka muita indo to la dadi lako lino. Aka ingganna issinna langi'
la titähhä' bäbä.
27 Anna wattu eta too ingganna hupatau la naitaä' to disangai Änä' Mentolino tuhum
yabo mai langi' illaam gabum naponnoi kamatandeam taditondom anna naponnoi toi
kakuasaam.
28 Maka' too napahandu'um dadi kaha-kaha ia too, iya ke'de'ungkoa' mentonga aka
la dipasalama' kalengkoa'."
29 Mane untula'i pehapangam Puang Yesus naua: "Petua'ia' kaju ara anna kaju
senga'.
30 Maka' kendaum händä oom, iya la muissammia' too muua la bale' sulem kulla'
kalando.
31 La susim too duka' ke muitanna' dadi asam indo puha kutulasangkoa', iya la
muissammia' too muua la bale' umpalakom kapahentaanna Puang Allataala.
32 Setongam-tonganna, ingganna kaha-kaha ia too la dadi yolo anna mane mate asam
ingganna to tubo lapi' temo.
33 Langi' anna lino la pa'de ke dako'i, sapo' kadangku ia, la da'da' liu sule lako salako-
lakona."

Pepakahi'di diona kamajagaam
21:34-38

34-35 Mane nauai: "Majaga manappakoa' indana angga umpasatutui penabammu
lako kamahoasam di lino anna si umpamäbo' kalemu, sola angga umpikki' anna
uhhusasam salu katuboammu inde lino. Aka maka' susi, iya la lembe bäbäkoa' too, pis-
sananna ham napatikkedu'koa' allo kasuleangku umba susi poja lu'bi' umpatikkedu'
olo'-olo' nasakka.
36 Majagakoa' ammu pa'sambajam liu anna mala matoto'koa' muoloi ingganna
indo kaha-kaha la dadi ke dako'i, anna mala ke'de'koa' dio oloku to disangai Änä'
Mentolino."
37 Wattu eta too si ma'pa'guhu Puang Yesus illaam Banua Debata ke ialloi anna lu
libam Tanete Zaitun ma'bengi.
38 Mebengngi' oi too, sule asam oom tau illaam Banua Debata umpehingngii Puang
Yesus ma'pa'guhu.

22

Pattujunna to la umpatei Puang Yesus
22:1-2
Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Yoh. 11:45-53

1 Tappana mahuku' allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti battu diua allo Kalap-
pasam,*
2 ingganna kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa umpeä lalam la
umpatei buni Puang Yesus aka sangngim ungkahea' tau buda.

---

* **22:1:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

Pattujunna Yudas la umbalu' Puang Yesus
22:3-6
Mat. 26:14-16; Mrk. 14:10-11

3 Iya napentamaim ia tomahajanna setam Yudas Iskariot mesa duka' to tihekem
sapulo dua passikolanna Puang Yesus.
4 Nasuhum le'ba' umpellambi'i sanaka-naka kapala sando sola sanaka-naka pung-
gabana to si unjagai Banua Debata anna sipattuju-tujui la naaka susi Yudas umbalu'
Puang Yesus.
5 Kattui pattujunna, iya sangngim tilalla'um lambi' ma'dandi la nasahoi doi'.
6 Iya naioim duka' Yudas lambi' tappa umpeä wattu tala naissanna tau buda la
naolaam umbalu' Puang Yesus.

Umpatoka kinande la umpengkilalai allo Kalappasam
22:7-13
Mat. 26:17-19; Mrk. 14:12-16

7 Pissananna lambi'um allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti indo si naongei to
Yahudi untunu domba la diande illaam allo Kalappasam.
8 Iya ussuam Petrus sola Yohanes Puang Yesus naua: “Laokoa' patoka indo kinande
si diande ke umpengkilalai ongkia' allo Kalappasam.”
9 Iya mekutanam lako naua: “La umbakam ngei umpatoka indo kinande?”
10 Natimba' Puang Yesus naua: “Maka' tamakoa' kota la sitammungkoa' too mesa
muane umbaba busso kessi uwai. Tuhu'ia' lako banua naongei
11 anna muuaannia' indo to ma'banua: ‘Naua Tuangguhu: umba ngei tambim la
kiongei mangngande kinande allo Kalappasam sola passikolangku?’
12 La napaitaingkoa' too mesa tambim kalua' tando längäm deem asammi pangkakka'
illaam. Etanna' too la muongei ma'patoka.”
13 Iya le'ba'um Petrus sola Yohanes, iya nalambi' si'da susi liu indo tula'na Puang
Yesus. Iya napatokam indo kinande si diande illaam allo Kalappasam.

Pa'tosabeam sanda maseho
22:14-23
Mat. 26:20-29; Mrk. 14:17-25; Yoh. 13:21-30; 1Kor. 11:23-25

14 Tappana lambi' wattunna, iya mangngandem Puang Yesus sola indo sapulo dua
suhona.
15 Iya ma'kadam naua: “Abana kupemulu la ma'mesakia' muande kinande allo
Kalappasam yolona anna la untammuä' pandahhaam.
16 Aka kutulasangkoa', diganna'ipi kalembasanna inde allo Kalappasam illaam wat-
tunna ma'pahenta Puang Allataala mane kuande polei inde kinande allo Kalappasam.”
17 Iya mualam ihusam Puang Yesus kessi anggur anna nakuhhu'i sumanga' mane
nauai: “Alai ammu paleleia' muihu'.
18 Aka kutulasangkoa': Mengkalao temo tä'mä' Kao deem la muihu' pole anggur sule
lako sule kapahentaanna Puang Allataala.”
19 Puhai, mualam mesa hoti anna nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala mane
napiä'-piä'i anna nabeenni lako suhona napasindum naua: “Iam too inde baleku
kupebeem kahana kusolongkoa'. Pogau' liuia' susi indee anna malaä' ungkilalai.”
20 Susi siam tappana puha mangngande, muala ihusam kessi anggur anna nabeenni
lako suhona napasindum ma'kada naua: “Inde ihusam kessi anggur, iam too dipasi-
hhapam pa'dandiam bakahunna Puang Allataala lako hupatau. Indo pa'dandiam
bakahu, hahaku la dipatitollo la umpomannassai diua dadim indo pa'dandiam.
21 Sapo' pehingngii manappaia'! Indo to la umbalu'ä', indekia' sola mangngande!
22 Abana hi tia Kao to disangai Änä' Mentolino inna la mateä' umba susi puha
napa'tantu Puang Allataala. Sapo' tä' deem pada satilaka lako indo to umbalu'ä'.”

23 Iya sipa'tula'-tula'um indo suhona naua: “Mennangkia' umbai' la umpogau'i kaha-
kaha ia too?”

Sanaka-naka pepakahi'dinna Puang Yesus illaam pa'tosabeam sanda maseho 22:24-30

24 Iya sibetä'-betä'um passikolanna naua: “Mennakia' la disangai handam
matande?”
25 Nauaammi Puang Yesus: “Tomahaja inde lino umpake palu-palu bassi umpahenta
pakketauanna anna ingganna to kasallena maelo' si disangai to ungkambi' hupatau.
26 Sapo' ikoa'-iko tä'koa' la susi. Aka to handam matande illaam alla'-alla'mua', tau
ia too la umpopengkadio kalena. Anna to pepungngu' la umpopendadi kalena to
ma'tahia.
27 Aka mennanna kabam disangai matande, to muokko' daka mangngande dio meja
to ma'tahia haka? Mannassa anna indo to muokko'. Sapo' Kao-kao mendadiä' to
ma'tahia illaam alla'-alla'mua'.
28 Illaam ingganna kamasussaangku tontä liukoa' manontom umpasolaiä'.
29 Umba susi nabeemmä' Ambeku kakuasaam la ma'pahenta, susim too duka' la
kubeengkoa' kakuasaam ma'pahenta
30 anna malakia' sola-sola mangngande anna mangngihu' dio mejaku illaam kapa-
hentaangku. Anna la dipatadongkongkoa' yabo sapulo dua okkosam kahajaam, aka la
umpahe'koa' indo pessubunna sapulo dua too'na to Israel.”

Natula' loppo' Puang Yesus diona la nabahoi Petrus 22:31-38

Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Yoh. 13:36-38

31 Mane ma'kadai lako Simon Petrus naua: “O Simon! Pehingngii! Dibeemmi
lalam tomahajanna setam la napa'sändä'ikoa' dipasihhapam pahe ditappi dipasise'la
läkko'na anna maläpu'na.
32 Sapo' balingko kupa'sambajangam Simon, indana pa'dei kamatappasammu. Sapo'
maka' mengkatoba'ungko, iya la umpakatoto'ko penabanna ingganna solasubummu.”
33 Natimba' Petrus naua: “O Debata, ahu'ä' la ditahungkum lambi' la mateki' sola.”
34 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “O Petrus, paillaam penabai inde tula'ku: tä'pi
la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”
35 Anna mane naua polei: “Indo anna kusuakoa'i indo lessu', tä'koa' kupäbäi umbaba
ongeam doi', ongeam tinallo, anna sapatu. Iya deem dakoka' kakuhängam?”
Sangngim mentimba' naua: “Tä' deem.”
36 Iya naua oom Puang Yesus: “Sapo' temo kuuaangkoa' pole': maka' muam-
puangkoa' ongeam doi', babaia'. Susi toi ongeam tinallo. Anna maka' pa'de pa'dammu,
balu'i jubamu anna muallianni pa'dam.
37 Aka kutulasangkoa', puha tisuha' illaam Battakada Debata diona Änä' Mentolino
naua: ‘Disangai Ia mesa to kadake gau'.’† Anna tula' ia too tä' mala tala dadi lako
kaleku. Iya indo to puha tisuha' diona kaleku la lambi'um wattunna temo.”
38 Ma'kadam passikolanna naua: “O Debata, petua'i indem dua pa'dam.”
Natimba' Puang Yesus naua: “Sihuam ia untula' liui.”

Puang Yesus ma'sambajam yabo tanete Zaitun 22:39-46

Mat. 26:36-46; Mrk. 14:32-42

39 Puhai ia too, iya umpelleim kota Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna le'ba'
längäm Tanete Zaitun umba susi indo si napogau'.
40 Yaboi, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: “Pa'sambajangkoa' indana
napa'sändä'ikoa' setam.”

† **22:37:** Yes. 53:12.

41 Mane le'ba'i umpellei passikolanna umbai' la dilambi' dileba' mambelanna, anna
ma'balinguntu'i ma'sambajam.
42 Naua: “O Ambe', maka' umpoelo' lappasannä' dio mai inde kamasussaam kuoloi
temo, sapo' la pa'elo'mu dadi, taia la pa'elo'ku.”
43 Iya tappa sule siaham mesa malaika' yabo mai suhuga umpakatoto'i.
44 Tuttuam masussa nasi'dim Puang Yesus, nasuhum tuttuam umbeho kalena
ma'sambajam. Anna to'do appu'na susi haha dokko litä'.
45 Puhai ma'sambajam, iya ke'de'um anna ma'pasulei lako passikolanna. Sapo'
mamma'i hi nalambi' aka masussa penabanna.
46 Iya nauaammi: “Akanna mamma'koa'? Bangongkoa' ammu pa'sambajam indana
napa'sändä'ikoa' setam.”

Puang Yesus disakka
22:47-53
Mat. 26:47-53; Mrk. 14:43-50; Yoh. 18:1-11

47 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham buda tau nayoloangam Yudas
indo to tihekem duka' sapulo dua passikolanna Puang Yesus. Iya tahhu'um ia Yudas
umpellambi'i Puang Yesus anna naudunni.‡
48 Sapo' ma'kada hi Puang Yesus naua: “O Yudas, iangka inde pangngudummu
umpake umpebeennä' to disangai Änä' Mentolino?”
49 Tappana naissam ingganna passikolanna naua la disakka Puang Yesus, iya
ma'kadam naua: “O Debata, la kitepangka pa'dam?”
50 Pahopängam siaham mesa solana Puang Yesus ussintä' pa'danna anna umbattai
mesa sabua'na sando too', iya mäläi talinga kananna.
51 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Sihuam!” Mane nahakasanni indo talinganna,
iya tappa bono' siaham.
52 Puhai, umpatahhu'um tula'na Puang Yesus lako ingganna indo kapala sando,
punggabana to si unjagai Banua Debata, sola matua ulunna to Yahudi, indo to sule
la ussakkai naua: “Ussangaa' isanga pehampo'ä' anna sulekoa' sanda pa'dam sanda
bose la ussakkaä'?
53 Kusanga allo-allokia' sola illaam Banua Debata anna tä' di ussakkaä'. Sapo' temo
lambi'um wattunna la ma'palakokoa', aka wattunnam ma'kuasa kamalillingam.”

Petrus umbahoi Puang Yesus
22:54-62
Mat. 26:57-58, 69-75; Mrk. 14:53-54, 66-72; Yoh. 18:12-18, 25-27

54 Puhai ma'tula' Puang Yesus, iya nasakkam anna nababai lako banuanna sando
too'. Iya natuhu' kalamba'um Petrus.
55 Illaam indo tängä pa'hanteam deem sanaka-naka tau untubei api. Iya le'ba'um
duka' Petrus lako muokko' sola-sola tau buda mendähä.
56 Deem mesa sabua' baine muita Petrus muokko' dio sa'de api. Iya napetua'-tua'
lium lambi' ma'kada naua: “Inde tau si sola liu duka' inde dio Yesus.”
57 Sapo' tappa ma'baho Petrus naua: “Tä' too kao kuissam itim tau!”
58 Tä' masäe, naita pole oom mesa tau. Iya nauaammi: “Ikom duka' mesa solana.”
Sapo' natimba' Petrus naua: “Tää'! Takao hi to kao!”
59 Umbai' mesai tette' lessu'na, iya sule oom mesa tau ma'kada kasalle naua:
“Mannassa anna solana Yesus inde tau, aka to Galilea duka'!”
60 Sapo' natimba' liu Petrus naua: “Tä' kuissam itim tula'mu. Aka hi iko ussanga?”
Iya tä'pi teppu' dio pudu'na Petrus tula'na, iya moni siaham mäne'.
61 Iya ussailem Petrus Puang Yesus, iya tappa nakilalaim pole' indo tula'na Puang
Yesus naua: “Tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”

‡ **22:47:** *naudum:* Situhu' kabiasaanna to Yahudi siudum ia ke silambi'i.

62 Iya le'ba' siaham Petrus lako sulibam anna ma'pase'go'i sumahho.

Puang Yesus didahha
22:63-65
Mat. 26:67; Mrk. 14:65

63 Puhai ia too, iya indo tau buda to unjagai Puang Yesus natelle anna natappai lima.
64 Mane nasapu'i matanna anna nauaanni: “O nabi, pentopaipi, menna untappai limako?”
65 Anna budapi pantelle senga'na lako Puang Yesus.

Puang Yesus dio olona kakalebuanna To Mahhotto' Handam Malangka' illaam peadasam
22:66-71
Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Yoh. 18:19-24

66 Mebengngi'-bengngi'i, ma'hempummi To Mahhotto' Handam Malangka' illaam peadasam eta too, susinna matua ulunna to Yahudi sola ingganna kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa. Iya dipasolam Puang Yesus lako olona.
67 Iya nauaammi: “Tulasangkanni, ikongka indo To dilanti' la mepasalama'?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Maka' la kutulasangkoa', tä' sianna' la ungkatappa'i.
68 Anna maka' kukutanaikoa', tä' siangkoa' duka' la mentimba'.
69 Sapo' mengkalao temo Änä' Mentolino la muokko' dio tandai kananna Puang Allataala To Handam Kuasa.”
70 Iya ma'kadam indo to ma'hempum naua: “Maka' susi, ikongka Änä'na Puang Allataala?”
Natimba' naua: “Susim too itim tula'mua'.”
71 Iya sangngim ma'kadam naua: “Tä'um pahallu deem sa'bi aka tahingnginna' tula'na buttu subum pudu'na.”

23

Puang Yesus dio olona gubernur Pilatus
23:1-7
Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5; Yoh. 18:28-38

1 Puhai ia too, ke'de' asammi indo to ma'hempum anna umpasolai Puang Yesus lako olona Pilatus.
2 Dioi, napahandu'um napakolo'-kolo'i naua: “Inde tau si umpabulim tau buda. Si muuaam tau: ‘Daa umbaja'a' sima lako tomahaja dio Roma.’ Anna naua toi: ‘Kaom too indo To dilanti' la umpasalama' hupatau,’ battu diua mesa tomahaja.”
3 Mekutanam Pilatus lako Puang Yesus naua: “Ikongka indo tomahajanna to Yahudi?”
Natimba' naua: “Ikom ma'kale muuai.”
4 Iya ma'kadam Pilatus lako ingganna kapala sando anna lako tau buda naua: “Tä' deem kulambi' kasalaanna inde tau la napolalam dipassala.”
5 Sapo' sangngim nakekke' liu naua: “Aka indo pepa'guhuanna, umpakende' kahusasam illaam lembäna Yudea, mengkalao dio Galilea anna lambi'um duka' inde.”
6 Tappana nahingngi Pilatus tula'nai, iya mekutanam naua: “To Galilea si'da haka inde tau?”
7 Tappana naissam Pilatus naua to buttu dio mai botto napahenta tomahaja Herodes, iya napopebabam lako aka wattu eta too siampu' dio Yerusalem Herodes.

Puang Yesus dio olona tomahaja Herodes
23:8-12

8 Tä' deem pada satilalla' Herodes muitanna Puang Yesus, aka masäem nahingngi kahebana anna lalo mohäena la naita. Anna napemulu umba ke malai naita umpogau' indo tanda memängä-mängä si napogau'.

9 Iam too anna umpabudam pekutanaam lako Puang Yesus. Sapo' tuli tadeem
natimba'i.
10 Ingganna indo kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa sangngim
ke'de' keaha' umpakolo'-kolo'i Puang Yesus.
11 Puhai ia too, umpetaba-tabaim Puang Yesus Herodes sola sohodadunna anna
natelle-telle mane napapohebai poheba susi bajunna tomahaja, mane napopebabai
ma'pasule lako Pilatus.
12 Napahandu' allo eta too sipakamajam pole' Herodes anna Pilatus, moinna anna
yolona sikabassi.

Puang Yesus la ditahungkum mate
23:13-25
Mat. 27:15-26; Mrk. 15:6-15; Yoh. 18:39–19:16

13 Puhai ia too, nahempummi Pilatus ingganna kapala sando, to pepungngu'na to
Yahudi sola tau buda
14 anna napa'tula'i naua: “Sulekoa' umpasola inde tau aka muuaa': ‘Si umpakende'
kahusasam.’ Anna puham kupahessa dio olomua', sapo' tä' deem kulambi' kasalaanna
inde tau moi podo la mesam la sihondoi indo si untandasanna'.
15 Susi siam duka' Herodes. Iam too anna napasuleammakia' sule, aka inde tau tä'
deem umpogau' kakadakeam napolalam la ditahungkum mate.
16 Anggam ia la kupopehabi' yolo mane kulappasanni.”
17 [Maka' lambi' oom allo Kalappasam pahallu nalappasam Pilatus mesa to di-
tahungkum situhu' pa'elo'na tau buda.]
18 Tappana nahingngi indo tula'na, iya sikatambam indo to ma'hempum naua:
“Patei, anna ullappasangangkam Barabas!”
19 (Indo Barabas ditahungkum aka umbali-bali to ma'pahenta illaam indo kota anna
papateam.)
20 Mohäe ia Pilatus la ullappasam Puang Yesus, lambi' ma'kada pole lako tau buda
napekasallei.
21 Sapo' sikaoli mandi indo tau buda naua: “Päso'i, päso'i yabo kaju sitambem anna
malai mate!”
22 Iya naua pole oom Pilatus kapentallunna: “Anu' aka hia kasalaanna? Tä' kao
deem kulambi' kasalaanna inde tau napolalam la ditahungkum mate. Anggam ia la
kupopehabi' yolo mane kulappasanni.”
23 Sapo' indo tau buda tuttuam sikaoli mandi naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna
malai mate!” Katampasanna indo tau buda patalo.
24 Iya napatuhu'im Pilatus pelauanna.
25 Iya nalappasammi illaam mai tahungkum indo to umbali-bali to ma'pahenta anna
papateam, mane umbehoi Puang Yesus lako indo tau buda anna mala ia siam anna ia
napogausam situhu' pa'elo'na.

Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem
23:26-43

26 Puhai, iya dibabam Puang Yesus lako sulibam kota. Mahassanni mellao, sitam-
mum mesa tau isanga Simon to Kirene mane sule dio mai sulibanna kota Yerusalem.
Iya natähämmi anna napassai umpassam indo kaju sitambem untuhu' Puang Yesus.
27 Anna budapi tau untuhu' Puang Yesus, muane anna baine. Sikauhhu' indo baine
ussahhoi Puang Yesus.
28 Iya nasailem Puang Yesus ingganna indo baine anna nauaanni: “Oa' baine to
Yerusalem daa ussahhoiä', sapo' sahhoikoa' kalemu anna änä'mu aka la nalambi'koa'
kamasussaam.

29 Aka la deem wattunna ma'kada tau naua: ‘Kehongko' ia lako ingganna baine to
tämänä anna to tä' deem ma'pasusu!’
30 Wattu etam too duka' la ma'kada tau naua: ‘O tanete, tambunnikam! O buntu,
tampoikam!’
31 Aka maka' dipa'kasubu-subuim kaju tubo, iya senga'um tia ke kaju matei.”*
32 Deem toi dua to kadake gau' dipasibaba Puang Yesus la lao dipatei.
33 Landa'i lako indo ongeam si diuaam Kahohä' Ulu, iya silelem umpäso' Puang Yesus
yabo kaju sitambem anna indo dua to kadake gau', mesa dio tandai kananna anna
mesa dio tandai kaihinna.
34 Iya ma'sambajammi Puang Yesus naua: “O Ambe', ampunnianni kasalaanna inde
mai tau aka balam tanaissanna too inde napogau'.”
Mane nataba-tabai sohodadu indo pohebana, sapo' naundi.
35 Wattu eta too buda tau ke'de' umpetua'i. Iya budam pepungngu'na to Yahudi
untelle Puang Yesus naua: “Maka' tau senga' mala napasalama', sapo' kela to natuho
tongam Puang Allataala anna To nalanti' la mepasalama', la umpasalama'um duka'
kalena.”
36 Susi toi duka' ingganna sohodadu to dio heem eta too sangngim untelle Puang
Yesus anna nabeenni anggur maissu'
37 napasindum ma'kada naua: “Maka' tomahajanna si'dako to Yahudi, iya lap-
pasangko kalemu!”
38 Anna deem tisuha' yabo tondom ulunna naua: IAM TOO INDE TOMAHAJANNA TO
YAHUDI.
39 Indo mesa to kadake gau' to nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem untelle
duka' Puang Yesus naua: “To dilanti'ko la mepasalama' le'? Iya pasalama'ko kalemu
anna kami'!”
40 Sapo' nakeaha'i indo solana naua: “Tä' siapoko isanga mahea' lako Puang
Allataala, moi kela daa pada-padangkia' dipahuai pa'tahungkungam mate?
41 Inna la sipäto'um too kita ditahungkum mateki' aka situhu' pa'pogausanta. Sapo'
inde Ia tau, tä' Ia deem umpogau' kasalaam.”
42 Mane ma'kadai lako Puang Yesus naua: “O Puang Yesus, kilalaiä' kao le, ke
ma'pahentangko illaam kapahentaammu!”
43 Natimba' Puang Yesus naua: “Kutulasangko setonganna allo temo solangki' illaam
indo ongeam kamasannangam.”†

Puang Yesus kattu penabanna
23:44-49
Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Yoh. 19:28-30

44 Wattu eta too umbai' tängäm allo, iya malillim pättäm dio indo pa'lembängam sule
lako tette' tallu kahubem,
45 aka tä' tandaam mata allo. Iya indo sampim pesapa' illaam Banua Debata tappa
sesse' tipa'dua.
46 Iya metambam Puang Yesus naua: “O Ambe', kupaludokko lisu pala'mu pena-
bangku!” Puhai naua, iya kattu siaham penabanna.
47 Naitanna punggabana sohodadu indo kaha-kaha ia too, iya umpujim Puang
Allataala naua: “Abana si'da hia tä' deem kasalaanna inde tau!”
48 Anna indo tau buda to sule umpetua'i sangngim umbusu'-busu' buana manosso
ma'pasule.

---

* **23:31:** *Aka maka' dipa'kasubu-subuim kaju tubo, iya senga'um tia ke kaju matei. Kaju tubo*, kalembasanna Puang Yesus anna *kaju mate*, kalembasanna to madosa. † **23:43:** *indo ongeam kamasannangam:* naua illaam basa Yunani: *Firdaus*, kalembasanna, ongeam kamasannangam la naongei to matappa' ke matem.

49 Ingganna solana Puang Yesus muane anna baine napahandam mambela kaha-
kaha ia too. Indo baine piha, ia siam indo to si untuhu' liui mengkalao dio Galilea.

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
23:50-56
Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Yoh. 19:38-42

50-51 Deem mesa tau isanga Yusuf to buttu dio mai kota Arimatea dio Yudea. Indo Yusuf mesa to mapia gau' anna malolo penaba muampai liu kasuleanna kapahen-
taanna Puang Allataala. Moi anna mesa duka' to mentama bilangam To Mahhotto' Handam Malangka', sapo' moka ia untahima kattuanna anna pa'palakoanna solana la umpatei Puang Yesus.

52 Indo Yusuf le'ba' umpellambi'i Pilatus umpelau bakkena Puang Yesus aka la napatama lokko'.

53 Iya laoim napatuhum indo bakkena Puang Yesus anna nabalunni sampim mabusa mane laoi napandam tama lokko' indo to puha napapia dio mesa tanete batu. Indo lokko', tä'pi deem dipatama to mate.

54 Wattu eta too allo pa'patokaam aka la lambi'um allo Katohhoam.

55 Tappana nababa Yusuf indo bakkena Puang Yesus tama lokko', iya natuhu'um duka' ingganna indo baine to napasola liu Puang Yesus dio mai Galilea. Sulei lako, iya naitam duka' indo ongeam dipampandanni bakkena.

56 Puhai ia too, ma'pasuleim lako banuanna umpatokaam bauam bubanau' anna minnä'-minnä' bubanau' bakkena Puang Yesus. Sapo' illaam allo Katohhoam tää'i mengkähä aka untuhu'i Pepaondonganna Musa.

24

Puang Yesus tubom sule
24:1-12
Mat. 28:1-10; Mrk. 16:1-8; Yoh. 20:1-10

1 Bengi-bengipi indo allo Minggu eta too, iya le'ba'um sanaka-naka baine lako indo ku'bu' umbaba bauam bubanau' indo puha napatoka.

2 Sulei lako, iya naitam indo batu dilapasam ba'ba lokko' puham dilolim lao.

3 Iya le'ba'im tama indo lokko', sapo' tä'um deem nalambi' indo bakkena Puang Yesus illaam.

4 Mahassanni ma'papusa'-pusa' muitai, iya pissananna ham ke'de' dio ampe'na dua tau bassim ma'poheba pangkähhä.

5 Naitanna, iya sangngim mahea' lambi' muoppä dokko litä' menomba. Sapo' ma'kada indo tau naua: “Akanna umpeäkoa' to tubo illaam alla'-alla'na to mate?

6 Pa'dem inde aka tubom sule! Tä' daka ungkilalai indo puha natulasangkoa' indo anna diopokoa' Galilea

7 naua: ‘Änä' Mentolino la dibeho lako pala' limanna to madosa, la napatei yabo kaju sitambem, anna illaam allo katallunna la dipatibangom sule.’ ”

8 Mane nakilalai hi indo tula'na Puang Yesus.

9 Tappana sulei dio mai indo ku'bu', iya natula' asammi ingganna indo kaha-kaha naita lako indo to sapulo mesa suhona Puang Yesus sola ingganna to si untuhu'i.

10 Indo baine to sule untula' indo kaha-kaha ia too isanga Maria Magdalena, Yohana, Maria indona Yakobus, anna deempi sanaka-naka solana.

11 Sapo' indo ingganna suho tä' ungkatappa'i indo baine aka nasanga hia ma'tula' sasa bäbä.

12 Sapo' tappa ke'de' ia Petrus lumumpa' lako indo ku'bu'. Sulei lako, lumukkum naolläi tama indo lokko', iya naitam angga ham pebalunna tihongkä' illaam. Iya ma'pasulem Petrus napasindum napenaba-nabaam kaha-kaha ia too.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako dua tau la lako Emaus
24:13-35
Mrk. 16:12-13

13 Allo eta too deem dua pentuhu'na Puang Yesus lao lako mesa tondä' isanga Emaus,
umbai' sapulo mesa kilo alla'na Yerusalem.
14 Mahassanni mellao, natula'um indo ingganna kaha-kaha to puha dadi.
15 Mahassanni sipa'tula', sule ham Puang Yesus anna mellaoi sola-sola.
16 Muita Puang Yesus sapo' deem ullabai matanna nasuhum tä' naissam.
17 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Aka hia' iko untula' mahassam mellao?"
Iya bassim tohhom, manabo inabanna diita.
18 Ma'tula'um indo mesa isanga Kleopas naua: "Ingganna tau to längäm Yerusalem,
umbai' anggam iko tä' muissanni indo kaha-kaha puha dadi yabo sanaka benginna
lessu'!"
19 Nakutanaim Puang Yesus naua: "Kaha-kaha aka hia dadi?"
Natimba' naua: "Diona indo Puang Yesus to Nazaret, mesa nabi to naponnoi kuasa
susi illaam tula'na teem pa'palakoanna dio olona Puang Allataala anna ingganna
hupatau.
20 Nabeho ingganna kapala sando anna pepungngu'ta lako to ma'pahenta anna mala
natahungkum mate. Iya napäso'im yabo kaju sitambem lambi' mate.
21 Moi kela daa Ia ha kihannuam la ullappasam to Israel. Anna temo allo
katallunnam anna dadii kaha-kaha ia too.
22 Mane deenni, sanaka-naka baine illaam kamesaangki sulekam napatikkedu'. Aka
bengi-bengipi anna le'ba'um lako indo ku'bu',
23 sapo' tä'um deem nalambi' bakkena. Iya ma'pasulem anna natulasangkanni naua:
'Muitakam dua malaika' anna natulasangkam naua: Tubom sule Puang Yesus!'
24 Iya le'ba' siaham sanaka-naka solaki lako indo lokko' anna nalambi' si'da susi liu
indo pa'tula'na baine. Anna pa'dem Puang Yesus nalambi'."
25 Ma'kadam Puang Yesus naua: "Abana mahokoa'! Aka tä' liupia' mala ungkatappa'i
indo tula'na ingganna nabi.
26 Aka tä' daka tia indo To dilanti' la mepasalama' la pahallu ussi'dim yolo ingganna
indo pandahhaam mane ullambi'i kamatandeanna?"
27 Mane napomakalesoanni Puang Yesus ingganna indo to puha tisuha' diona kalena
illaam Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi.
28 Mahassampi ma'tula', iya la lambi' kalem lako indo tondä' la naongei. Naägä'i
lelemmi Puang Yesus la tahhu',
29 sapo' bassim nakekke' naua: "Tatohhonna' pa'bengi aka la bengim." Iya tohhom
duka' Puang Yesus la ma'bengi sola.
30 Tappana muokko'i la mangngande, iya mualam hoti Puang Yesus anna nasamba-
jannii mane napiä'-piä'i nabeem.
31 Mane naissam di pole' naua Puang Yesus siam ia, sapo' tappa pa'de bäbä naita.
32 Iya sipa'tula'um naua: "Iam päläe' anna susi sugali'um tialanna inabanta indo
sipa'tula'kia' muola lalam anna napomakalesoangki' diona issinna Battakada Debata!"
33 Wattu eta too tappa ke'de' siaham mengkalao längäm Yerusalem indo to dua. Sulei
längäm, nalambi'um indo to sapulo mesa passikola anna ingganna solana mahassam
ma'hempum.
34 Ma'kada indo to ma'hempum naua: "Abana tubo si'dam sule Debata aka puham
umpellambi'i Simon."
35 Iya tappa natula'um duka' indo to dua diona indo puha dadi illaam pa'laoanna.
Anna nauapi duka': "Ia ham mane kiissanni kiua Puang Yesus dia, tappana umpiä'-
piä' indo hoti."

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako passikolanna
24:36-49
Yoh. 20:19-23

36 Mahassam siapi sipa'tula'-tula', pissananna ke'de'-ke'de' bäbä ham Puang Yesus
illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna maupa' nalambi'ungkoa'
kamasannangam.”
37 Sangngim tikkedu' anna mahea' aka nasanga anitu.
38 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Akanna mahea'koa'? Akanna bata-bataia'
penabammu?
39 Petua' siaia' inde limangku sola pala' bitti'ku. Aka Kao hi to Kao. Haka'ä' ammu
pengkalesoiä' anna muissam manappaia'. Aka anitu ia tä' deem balena anna tä' deem
bukunna. Sisala inde muitaä' temo.”
40 Puhai naua, iya umpa'paitaammi limanna sola pala' bitti'na.
41 Sapo' tangkaam siapi nakatappa'i, napobua' katilallasanna anna kamängä-
mängäanna. Iya mekutanam Puang Yesus naua: “Deem daka kinandemua' inde?”
42 Iya nabeemmi mesa bau tunu.
43 Naalam Puang Yesus anna naandei dio olona passikolanna.
44 Puhai, ma'kada oom naua: “Iam too inde indo kaha-kaha si kutulasangkoa' wat-
tunna anna sola-solapakia', kuua: Ingganna indo puha tisuha' illaam Pepaondonganna
Musa, suha'na ingganna nabi, anna illaam suha' Pampujiam diona kaleku tä' mala tala
sule lako asam.”
45 Mane sangngim naissam manappa hi pole' kalembasanna issinna Battakada
Debata aka nabukkaiammi Puang Yesus pikkihanna.
46 Mane ma'kada pole oi naua: “Puha tisuha'um illaam Battakada Debata naua:
To dilanti' la mepasalama' la ussi'dim pandahhaam anna la tibangom sule dio mai
kamateam illaam allo katallunna.
47 Anna illaam sanganna pahallu duka' dipa'pakahebaam lako ingganna tau illaam
inde lino diua pahallu mengkatoba' hupatau anna mala naampunniam dosana Puang
Allataala. Anna ingganna ia too la dipa'pakahebaam napahandu' inde Yerusalem.
48 Ikonna' too la mendadi sa'bi diona kaha-kaha ia too.
49 Anna la kupasuleangkoa' Penaba Maseho to puha nadandi Ambeku. Sapo' la
hapa'pokoa' illaam inde kota sule lako napakatoto'koa' indo kakuasaam yabo mai
suhuga.”

Puang Yesus tiäkä' längäm suhuga
24:50-53

50 Lessu'i ia too, iya le'ba'um Puang Yesus umpasola passikolanna messubum illaam
mai kota anna lakoi mesa ongeam sikahuku' tondä' Betania. Dioi, muäkä'um limanna
anna untamba'i passikolanna.
51 Mahassanni natamba', iya tiäkä'um längäm suhuga umpellei passikolanna.
52 Iya sangngim menombam mane ma'pasulei lako Yerusalem naponnoi kakassiam.
53 Anna allo-allo illaam Banua Debata umpuji sanganna Puang Allataala.

Kaheba Katilallasam natuli' Yohanes
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' mesa passikolanna Puang Yesus to napakamaja (Yoh. 13:23; 19:26; 20:2; 21:2-7; 21:20-24). Situhu' passangainna to Sahani yolona, Yohanes-um too indo to untuli' inde suha'.

Illaam inde Kaheba Katilallasam, Puang Yesus disangai Kadanna Debata to inna deemmi mengkalao dio mai. Iam too mengkubalim mendadi hupatau anna tohho illaam alla'-alla'taa'. Kasuhunganna anna natuli' Yohanes inde suha' anna mala: "...ungkatappa'ia' muua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala; anna la ullambi'koa' katuboam umpolalam indo kamatappasammua' lako kalena" (20:31).

Illaam hondongam 2-12 dituli' diona sanaka-naka tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola ingganna pepatuduanna. Ingganna ia too umpa'patandaam kalena anna mala diissam diua: Ia indo To dilanti' la mepasalama', to masäem napemmitai to Yahudi la sule, Änä'na Puang Allataala. Naitanna tau ingganna ia too, iya deem ungkatappa'i Puang Yesus, deem umbalii. Illaam hondongam 13-17 dipomakaleso dituli' maaka susi kasipakamajaanna Puang Yesus anna passikolanna illaam indo bengi la disakkam Puang Yesus. Dituli' toi diona kada pepakahanganna Puang Yesus lako passikolanna bengi eta too. Illaam hondongam 18-21 dituli' diona Puang Yesus disakka, dihotto', dipatei yabo kaju sitambem, tubo sule, anna umpa'paitaam kalena lako passikolanna.

Illaam 7:53-8:11 dituli' diona mesa baine to dilambi' ullullu' pa'bannetauam. Indo ingganna issinna balajam ia too dituli' illaam alla'na dua tanda ma'lekko susi inde: [...] aka tula' ia too umbai' tä'pi deem indo anna uhu-uhunai natuli' Yohanes inde suha'. Moinna anna susi, sapo' dipatama siam inde suha' aka masäem anna dipatamai suha' Battakada Debata.

Illaam inde suha', handam napaitoo'na Yohanes diona katuboam sule lako salako-lakona indo talambi' illaam Kristus. Katuboam ia too mala talambi' inde lino, anna mala natahima ingganna to ungkatappa'i Puang Yesus abana anggam Ia lalam lako kamaloloam anna katuboam bakahu. Deem pehapangam naala Yohanes susinna uwai, hoti, kamasiäsam, to ma'kambi', domba, bätäna anggur anna täkena anna budapi senga'na. Ingganna pehapangam ia too napake umpepatuduam diona lalam kasalamasam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-18)
2. Tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola pepatuduanna umpa'patandaam kalena anna mala naissam hupatau naua Ia Änä'na Puang Allataala (1:19-12:50)
   a. Pa'pahandusanna pengkähänganna Puang Yesus illaam inde lino (1:19-4:54)
   b. Kadadiam dio Yerusalem illaam allo Katohhoam (5:1-47)
   c. Kadadiam dio Galilea illaam allo Kalappasam (6:1-71)
   d. Kadadiam dio Yudea illaam allo kasalle Bahum Daum (7:1-10:21)
   e. Kadadiam illaam allo Kalappasam katampasanna nakadioi heem Puang Yesus (11:1-12:50)
3. Umpatudu passikolanna Puang Yesus illaam indo bengi la diolaam dipatei ke masiäi (13:1-17:26)
4. Puang Yesus disakka, dipatei, anna tubo sule (18:1-20:29)
5. Kasuhunganna anna dituli' inde suha' (20:30-31)

6. Puhai tubo sule Puang Yesus, iya umpa'paitaammi kalena lako passikolanna (21:1-25)

Puang Yesus diuaam Kadanna Debata
1:1-18

1 Wattunna anna tä'pi dipadadi inde lino inna deemmi indo to diuaam Kadanna
Debata. Indo Kada ia too inna solam Puang Allataala, anna Ia siam Puang Allataala.
2 Inna silolemmi Ia Puang Allataala mengkalao dio mai.
3 Ia ungkähäi anna deenni ingganna-ingganna sia. Tä' deem aka-aka dipadadi ke tä'i
Ia ungkähäi.
4 Ia naongei buttu katuboam anna katuboam ia too umbaba kamasiäsam umballoi
ma'hupatau.
5 Kamasiäsam ia too paindo illaam alla'-alla'na kamalillingam anna tä' mala napi'dei
kamalillingam.
6 Iya sulem mesa tau nasua Puang Allataala isanga Yohanes*
7 la mendadi sa'bi ussa'bii diona indo kamasiäsam anna mala nahingngi ingganna
hupatau nasuhum matappa'.
8 Indo Yohanes taia indo diuaam kamasiäsam sapo' to ussa'bii diona indo ka-
masiäsam.
9 Aka la sule illaam inde lino indo kamasiäsam si'da-sia ummasiä'i ingganna hupatau.
10 Indo Kadanna Debata tohho inde lino anna Ia siam ungkähäi indo anna dipadadi
inde lino. Sapo' moinna anna susi, tä' di naissam to lino.
11 Sule mentama botto litä'na, sapo' natumpu pala' di solana.
12 Sapo' menna-menna untahimai anna ungkatappa'i, tau ia too napadadi änä'na
Puang Allataala.
13 Taia kahana pa'padadinna hupatau nasuhum mendadi änä'na Puang Allataala,
anna taia toi kahana pa'elo'na battu haka pattujunna hupatau, sapo' pa'elo'na Puang
Allataala nasuhum napadadi änä'na.
14 Indo Kadanna Debata mengkubalimmi mendadi hupatau anna tohhom illaam
alla'-alla'taa'. Taitam kamatandeanna. Anna kamatandeam ia too namanasam Puang
Allataala aka Ia Änä' mesanna. Iam too taongei ungkaleso tongam diona Puang
Allataala sola pa'kamasena.
15 Yohanes umpaissanni hupatau diona Kada ia too. Si metamba-tamba naua: “Iam
too inde indo si kutula' kuua: ‘Deem la sule ibundingku sapo' matande puha Ia anna
la kao, aka tä'pä' kao dadi anna inna deemmi Ia.’ ”
16 Anna tadisihanteam pa'kamasena napolalam tamonda-monda untamba'kia'.
17 Musa Ia napalandasangkia' pahentana Puang Allataala. Sapo' illaam Yesus Kristus
taongei ungkaleso tongam diona Puang Allataala sola pa'kamasena.
18 Tä'pi deem tau moi podo la mesa muita Puang Allataala. Sapo' malakia' muissam
Puang Allataala aka Änä' mesanna umpaissannikia', indo to sipadaam Puang Allataala
anna to illaam kalena.

Passa'biinna Yohanes to si mantedo'
1:19-28
Mat. 3:1-12; Mrk. 1:1-8; Luk. 3:3-6, 15-17

19 Susi inde passa'biinna Yohanes diona Puang Yesus. Deem sanaka-naka sando
sola pessubunna Lewi nasua to kasallena to Yahudi dio Yerusalem le'ba' umpellambi'i
Yohanes anna nakutanai naua: “Mennako iko isanga indee?”
20 Naakui anna nasindohoi Yohanes ma'tula' naua: “Kao-kao taiaä' indo To dilanti'
la mepasalama'.”

---

* **1:6:** *Yohanes:* Yohanes to si mantedo' diuaam.

21 Iya natimba'um naua: “Maka' susi, iya menna hako? Elia hakoka tubo sule?”
Natimba' Yohanes naua: “Taia.”
Iya mekutana pole oom naua: “Ikongka indo Nabi to puha didandi?”†
Natimba' oom Yohanes naua: “Taia.”
22 Mane mekutana oi naua: “Menna hako iko setonganna? Tulasangkam anna malai
kiissam kitulasam lako to ussuakam. Menna hako iko isanga?”
23 Natimba'i Yohanes naua: “Kaom too indo puha natula' nabi Yesaya naua: ‘Deem
to la metamba-tamba dio pohiallasam naua: hampasanni anna ummaloloanganni
lalanna Debata.’ ”‡
24 Iya mekutana oom sanaka-naka indo pesuana to illaam kakalebuanna Parisi naua:
25 “Maka' taiako indo To dilanti' la mepasalama', taiako Elia, taia toko indo Nabi to
didandi, iya aka hi anna mantedo' dako?”
26 Natimba' Yohanes naua: “Kao-kao uwai kupopantedo', sapo' deemmi illaam alla'-
alla'mua' tä'pi muissanna'
27 ibundi Ia umpalako pengkähäng*anna*. Sapo' moi la kubukkaiam pekapu' sap-
atunna tala sihatannä'.”
28 Ingganna ia too dadi dio Betania tandai mata allona Salu Yordan indo si naongei
Yohanes mantedo'.

Passa'biinna Yohanes diona Puang Yesus to disangai Änä' Dombana Puang Allataala 1:29-34

29 Masiä*na*i, naitam Yohanes sule Puang Yesus la umpellambi'i. Iya ma'kadam
Yohanes naua: “Petua'ia' indem dio indo Änä' Dombana Puang Allataala sule la
umpa'dei dosana ma'hupatau.
30 Iam too indo to si kutula' kuua: ‘Deem la sule ibundingku sapo' la matande puha
Ia anna la kao, aka tä'pä' kao dadi anna inna deemmi Ia.’
31 Yolona tä' duka' kuissam kuua Iam too indo To dilanti' la mepasalama'. Sapo' ia
anna suleä' umpopantedo' uwai, anna mala naissam to Israel naua Iam too indo To
dilanti' la mepasalama'.”
32-33 Ma'tula' polepi Yohanes ussa'bii naua: “Tä'pi duka' kuissam eta too kuua Puang
Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama'. Sapo' Puang Allataala to ussuaä' untedo'i
uwai ma'kada naua: ‘Maka' too muitam Penaba Masehona Puang Allataala tuhum
hampo lako mesa tau, iya iam too to la umpopantedo' Penaba Maseho.’§ Iya deem siam
kuita Penaba Maseho tuhum yabo mai suhuga susi dangam-dangam hampo yabona
anna tohho illaam kalena.
34 Ma'kalemä' muitai anna kusa'bii kuua Iam too Änä'n*a* Puang Allataala.”

To uhu-uhuna mendadi passikolanna Puang Yesus 1:35-42

35 Masiä*na* polei, dio oom indo ongeanna Yohanes sola passikolanna dua.
36 Tappana muita liu Puang Yesus, iya ma'kadam naua: “Petua'i iam too dio indo
Änä' Dombana Puang Allataala!”
37 Uhhingnginna tula'na Yohanes indo passikolanna dua, iya tappa le'ba' siahanni
untuhu' Puang Yesus.
38 Tappana menggihi' Puang Yesus lako boko'na naitam indo to untuhu'i, iya
nakutanaim naua: “Aka umpahalluanna'?”
Iya natimba'um naua: “O Rabi, umba ngei si muongei tohho?” (Rabi kalembasanna:
Tuangguhu.)

---

† **1:21:** *Nabi to puha didandi:* Pass. 18:15. ‡ **1:23:** Yes. 40:3. § **1:32-33:** *umpopantedo' Penaba Maseho:* kalembasanna, mepatamai Penaba Masehona Puang Allataala anna mala mengkähä illaam penaba anna mepa'guhu pa'elo'na Debata.

39 Ma'kada Puang Yesus naua: “Maikoa' anna ma'kalekoa' muitai.” Iya le'ba'im duka' sola anna napetua'i indo ongeam si naongei Puang Yesus. Wattu eta too tette' appa'um kahubem, iya tohhopi sola Puang Yesus sule lako bengi.
40 Indo mesa to uhhingngi tula'na Yohanes anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus isanga Andreas, solasubunna Simon Petrus.
41 Iya tappa le'ba' siaham Andreas umpeä Simon anna napa'tulasanni naua: “Silambi'ungkam kami' indo Mesias,” (battu diua To dilanti' la mepasalama').**
42 Iya umpasolam Simon le'ba' umpellambi'i Puang Yesus. Sulei lako, napetua'-tua'um Puang Yesus anna napa'kadai naua: “Iko-iko Simon änä'na Yohanes,†† la disangaingko Kepas.” (Kepas illaam basana to Yahudi ditula' Petrus ia illaam basa Yunani. Kalembasanna: batu.)

Filipus anna Natanael natambai Puang Yesus
1:43-51

43 Masiänai, mualam kattuam Puang Yesus la lako Galilea. Tä'pi mengkalao anna sitammum Filipus, iya nauaammi: “Maiko tuhu'ä'.”
44 Indo Filipus to buttu dio mai Betsaida kota kadadianna Andreas sola Petrus.
45 Iya le'ba'um Filipus umpellambi'i Natanael anna natulasanni naua: “Silambi'ungkam kami' indo to si natula' Musa illaam suha' pepaondonganna anna si napa'paissangam duka' ingganna nabi. Iam too indo to buttu dio mai Nazaret, änä'na Yusuf isanga Puang Yesus.”
46 Natimba' Natanael naua: “La deem daka tia to mapia buttu illaam mai tondä' Nazaret?”
Nauam Filipus: “Maiko anna ma'kaleko iko duka' muitai.”
47 Naitanna Puang Yesus sule Natanael umpellambi'i, iya ma'kadam untula' diona Natanael naua: “Petua'ia' inde dio, mesa tungka to Israel to malolo penaba.”
48 Iya tappa mekutana Natanael lako naua: “Maaka hia susi anna malaä' muissam?”
Natimba'i Puang Yesus naua: “Indo anna tä'poko natambai Filipus, iya kuitako illaam kakuasaangku muokko' dio ibi'na kaju ara.”
49 Mane ma'kadai Natanael lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, Änä'nako Puang Allataala! Tomahajanna si'dangko to Israel!”
50 Natimba' Puang Yesus naua: “Matappa' dakoka aka kutulasangko kuua puhangko kuita dio ibi'na indo kaju ara? La deem polepi too muita dako' kaha-kaha memängä-mängä puha anna ia too.
51 Aka setongam-tonganna la muitakoa' langi' tibukka anna buda malaika'na Puang Allataala ma'sinule lu längäm lu yabo mai, Kao Änä' Mentolino napoeham.”

2

Uhu-uhuna tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus: Uwai napadadi anggur
2:1-12

1 Dua bengii lessu'na ia too deem kakabengam dio Kana, lembäna Galilea. Anna indo kakabengam ia too lao duka' nalomba indona Puang Yesus.
2 Diuaam duka' Puang Yesus sola ingganna passikolanna.
3 Tappana naita indona puham anggurna indo puäna saha, iya umpa'tula'im Puang Yesus naua: “Tappu'um anggurna.”
4 Iya natimba'im naua: “Akanna Kaoi muuaam indo'? Tä'pi lambi' wattunna la umpa'paissangannä' kaleku.”

** **1:41:** *To dilanti' la mepasalama':* Kristus anna Mesias tontäm: ditula' *Kristus* illaam basa Yunani anna *Mesias* basa Ibrani. Bassim kalembasanna *To dilanti' la mepasalama'.* †† **1:42:** *Yohanes* illaam basana to Yahudi, sanganna Yona battu haka Yunus (Mat. 16:17).

5 Iya umpa'tula'im ingganna to ma'tahia indona Puang Yesus naua: “Iai too
napahesangkoa', ianna' untuhu'i.”
6 Eta too deem annam busso batu dipatoka si dipa'pengngei uwai si napembase to
Yahudi situhu' kabiasaanna. Issinna indo mesa busso kiha-kiha la si sahatu' lite'.
7 Nauam Puang Yesus lako indo to ma'tahia: “Ponnoi asannia' uwai itim matim
busso.” Iya naponnoi asammi duka'.
8 Puhai, naua oom Puang Yesus lako indo to ma'tahia: “Seosanni kapalana hame-
hame itim uwai anna umbeenni.” Iya nababaammi lao indo kapalana hame-hame
9 anna nasändä'i indo uwai mengkubalimmi mendadi anggur. (Sapo' tä' ia naissam
kapalana hame-hame kabuttuanna indo anggur ia too. Anggam to usseo'i indo
uwai muissanni). Puhai nasändä', iya untambai siaham indo muane to mahassam
dipakebaine
10 anna nauaanni: “Biasanna si napayolo to muola saha anggur handam mapia
napaihusam tosabena. Nasanta'pi mane dibeenni anggur biasa. Sapo' iko-iko, deem
liupi anggur handam mammi' umpatoka sule lako temo.”
11 Iam too uhu-uhuna tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus. Kaha-
kaha ia too napogau' dio Kana lembäna Galilea. Napateemmi too umpa'paitaam
kamatandeanna anna nakatappa'i ingganna passikolanna.
12 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus dokko Kapernaum sola indona, ingganna sola-
subunna muane, anna ingganna passikolanna. Tohhoim dio sanaka-naka benginna.

Puang Yesus ungkeaha'i to ma'balu' illaam Banua Debata
2:13-22
Mat. 21:12-13; Mrk. 11:15-17; Luk. 19:45-46

13 Tappana la mahuku'i wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna dio mai
kasabuasam,* iya le'ba'um Puang Yesus längäm Yerusalem.
14 Sulei längäm ullambi'um Banua Debata naongei buda pa'balu' sapim anna pa'balu'
domba, sola pa'balu' dangam-dangam. Buda toi tau muokko' umpa'pesukasam doi'na.
15 Umpapia siaham pesämbä' kahahham Puang Yesus anna nahahi asanni illaam mai
Banua Debata indo ingganna olo'-olo' susi sapim teem domba. Anna napembalisanni
ingganna mejana to si umpa'pesukasam doi' lambi' titantam asam lao indo doi'na.
16 Mane ma'kadai lako indo pa'balu' dangam-dangam naua: “Baba asannia' lao, daa
umpadadi pasa'a' Banuanna Ambeku!”
17 Iya nakilalaim indo ingganna passikolanna issinna Battakada Debata naua: “O
Puang Allataala, pangkaha'ku lako Banuammu la umpatatta' penabangku.”†
18 Iya buda to kasallena to Yahudi umbali-bali Puang Yesus naua: “Paitaipakanni
tanda memängä-mängä anna mala tandaam lako kami' kiua abana muampuam si'dako
kakuasaam!”
19 Natimba'i Puang Yesus naua: “Kadakeannia' inde Banua Debata anna kupake'de'i
sule illaam allo katallunna.”
20 Iya nauaim indo to Yahudi: “Appa' pulo annam taunna diolaam umpapiai inde
Banua Debata, iya la mala iko tallungngallo muolaam umpake'de' sule?”
21 Sapo' indo nauaam Puang Yesus Banua Debata kalena hi tia.
22 Puha ham dipatibangom Puang Yesus dio mai alla'-alla'na to mate mane nakilalai
ingganna passikolanna naua: “Puha siam tia naua.” Mane nakatappa'i hi pole'
passikolanna issinna Battakada Debata anna ingganna kada puha natula' Puang Yesus.

Puang Yesus ullosa tama issi penabanna hupatau
2:23-25

---

* **2:13:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2. † **2:17:** Puj. 69:10.

23 Mahassanni umpakahoa' allo Kalappasam Puang Yesus yabo Yerusalem, iya buda
tau ungkatappa'i aka deem tanda memängä-mängä napogau'.
24 Sapo' tä' Ia nakannangam Puang Yesus naua: “Nakatappa'i tongannä' indo tau
buda,” aka ullosa Ia tama issi penabanna ingganna hupatau.
25 Tä'um pahallu la dipomasiäsam diona hupatau aka nalosam Puang Yesus tama issi
penabanna.

3

Puang Yesus sipa'tula' Nikodemus
3:1-21

1 Deem mesa tau isanga Nikodemus. Indo Nikodemus mesa to illaam kakalebuanna
Parisi anna duka' mesa to kasallena to Yahudi.
2 Pissam wattu bengi le'ba' umpellambi'i Puang Yesus anna nauaanni: “O Tuang-
guhu, kiissammi kiua Iko to nasuako Puang Allataala aka abana tä' deem moi podo la
mesa tau la mala umpogau' tanda memängä-mängä umba susi puha umpadadi ke tä'i
nasahum Puang Allataala.”
3 Natimba'i Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna tä' deem moi podo la mesa
tau la mala mendadi umma' petauam illaam kapahentaanna Puang Allataala ke tä'i
didadiam pole.”
4 Naua oom Nikodemus lako Puang Yesus: “La maakam ia susi, la mala haka tia mesa
tomatua ma'pasule tama tambu'na indona mane disubungam polei!”
5 Iya natimba'i oom Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' deem tau tä'
didadiam dio mai uwai* anna Penaba Maseho, tau ia too tä' ia la mala mendadi umma'
petauam illaam kapahentaanna Puang Allataala.
6 Bätä puntinna hupatau nadadiam tomatuanna, sapo' bätä sungnga'na nadadiam
pole Penaba Maseho.
7 Tä'ko la mängä-mängä ke kuuaangko: la pahallukoa' didadiam pole.
8 Aka la susi hibu' ma'simbuhu' le'ba' untuhu'i pa'elo'na. Uhhingngia' uhhunna sapo'
tä' muissanna' buttu umba ngei anna la lu umba ngei. Iya susim too duka' lako to
nadadiam pole Penaba Maseho.”
9 Iya mekutana pole oom Nikodemus naua: “Akanna la malai dadi susi itim?”
10 Natimba'im Puang Yesus naua: “Iko mesako duka' tuangguhu malangka' dio Israel,
akanna la tä' di iko muissam?
11 Kutulasangko setonganna, anggam kitula' anna kisa'bii indo kiissanna anna
kiitanna. Sapo' mokakoa' ungkatappa'i tula'ki.
12 Kutulasammokoa' diona kaha-kaha inde lino anna tä' siam ungkatappa'ia'. Iya la
maakam ia susi la ungkatappa'ia' ke kutulasangkoa' kaha-kaha diona suhuga?
13 Tä'pi deem mesa hupatau puha längäm suhuga, sapo' Kao, Änä' Mentolino, buttu
yaboä' mai suhuga mentama lino.
14 Umba susi ula' gällä puha natandeam Musa yabo mesa kaju naosä' dio pohial-
lasam, la susimä' too duka' Kao, Änä' Mentolino la ditandeam,†
15 anna mala ingganna hupatau to ungkatappa'iä' la ullambi' katuboam sule lako
salako-lakona.”
16 Aka tä' deem pada sakasalle pa'kamasena Puang Allataala lako ma'hupatau illaam
inde lino nasuhum umpebeem Änä' mesanna, anna mala ingganna to ungkatappa'i
tä'um la mate sungnga'na, sapo' la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.

---

* **3:5:** *didadiam dio mai uwai:* Tä' makaleso kalembasanna inde tula'. Deem muuai didadiam dio mai uwai kalembasanna *ditedo' tau*, deem toi muuai kalembasanna *disubungam illaam mai tambu'na indona.* † **3:14:** Napateem Musa anna mala si nanenne'i to Israel ke natombo'i ula', iya mala bono' (batai illaam Pah. 21:5-9). Susim too duka' Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem anna mala ia too ungkatappa'i, iam salama'.

17 Aka taia pattujunna Puang Allataala ussua Änä'na mentama inde lino la umpassala
hupatau, sapo' sule hi tia la mepasalama'.
18 Ingganna to matappa' lako Änä'na Puang Allataala tä' ia la dipassala. Sapo'
ingganna to tä' matappa' napassalam ia Puang Allataala aka tä' ia matappa' lako Änä'
mesanna.
19 Ia anna dipassalai tau ia too aka mentamam inde lino indo Kamasiäsam sapo'
umpohäe leko' ia kamalillingam aka pa'palakoanna hupatau kadake.
20 Menna-menna umpogau' kakadakeam, tau ia too ungkahidi' kamasiäsam anna
moka lako, indana tandaanni gau' kadakena.
21 Sapo' lako hupatau to manontom umpogau' pa'elo'na Puang Allataala, lu
tama ia kamasiäsam anna mala tandaam diua situhu' ia pa'elo'na Puang Allataala
pa'pogausanna.

Tula'na Yohanes to si mantedo' diona Puang Yesus 3:22-36

22 Puhai ia too, le'ba'um lako Yudea Puang Yesus sola ingganna passikolanna anna
tohhoi masäe-säe dio napasindum mantedo'.
23 Anna Yohanes ia mantedo' duka' dio Ainon sikahuku' Salim aka buda uwai eta.
Sule liu buda tau anna natedo'i.
24 (Tä'pi ditahungkum Yohanes wattu eta too.)
25 Wattu eta too deem sanaka-naka passikolanna Yohanes sipengka mesa to Yahudi
diona kabiasaam kamapattingam illaam peadasam.
26 Iya umpellambi'im Yohanes anna nauaanni: “O Tuangguhu, ungkilalaipaka Puang
Yesus indo to umpasola dipe lambam libanna Salu Yordan, indo untulasangkam? Iya
si mantedo'um duka' temo anna budam tau le'ba' lako.”
27 Natimba'im Yohanes naua: “Tä' deem aka-aka la mala dadi ke tä'i buttu yabo mai
Puang Allataala.
28 Puha sianna' uhhingngi indo kuua: kao-kao taiaä' indo To dilanti' la mepasalama',
sapo' disuaä' mendiolo la umpatokaanni lalam.
29 Aka sihhapam to dipakabem: Indo baine to mahassam dipakabem, muanena
muampuanni. Anna sammuanena indo muane anggam tia ke'de' dio ampe'na
ma'pehingngi. Anna tä' deem pada satilalla' uhhingngi tula'na indo sammuanena to
mahassam dipakabem. Iya susimä' too duka' temo aka sihhapannä' sammuanena indo
muane to dipakabem, sumpu katilallasangku.
30 Temo la Iam dipaitoo'na anna kao-kao la tuttuam tä'um.”
31 Puang Yesus buttu yabo mai suhuga kasalle puha Ia anna la ingganna-ingganna
sia. Anna iai too buttu illaam mai inde lino iam disangai to lino. Si ma'tula' ia diona
kaha-kaha di lino. Puang Yesus buttu yabo mai suhuga untondom ingganna-ingganna
sia.
32 Natula' asammi ingganna naitanna anna nahingnginna, sapo' tä' deem moi podo
la mesa tau ungkatappa'i indo tula'na.
33 Menna-menna ungkatappa'i indo tula'na Puang Yesus, tau ia too muangga' malolo
Puang Allataala,
34 aka Puang Yesus puha nasua Puang Allataala umpalanda' kadanna. Ia anna
napalanda'i aka napaponnoi Puang Allataala Penaba Masehona.
35 Puang Allataala Ambeta ungkamasei Änä'na anna puham napadokkoam asam lisu
pala'na ingganna kakuasaam.
36 Menna-menna matappa' lako Änä'na Puang Allataala, ullambi'um ia katuboam
sule lako salako-lakona. Anna menna-menna tä' manuhu' lako, tä' ia la ullambi' indo
katuboam. Sapo' tontä liu ia nahua aha'na Puang Allataala.

4

Puang Yesus sipa'tula' baine to Samaria
4:1-42

1 Napekaheba asam to illaam kakalebuanna Parisi naua tuttuam buda tau umpel-
lambi'i Puang Yesus anna natedo'i lambi' buda puha ia passikolanna anna la Yohanes.
2 (Setonganna tä' deem ma'kale Puang Yesus mantedo', sapo' passikolanna mandi
mantedo'.)
3 Tappana naissam Puang Yesus naua napekahebam to illaam kakalebuanna Parisi
diona kaha-kaha ia too, iya umpelleim lembäna Yudea anna ma'pasulei lako lembäna
Galilea.
4 Indo illaam pellaoanna Puang Yesus tä' mala tala muolai lembäna Samaria.
5 Iya dioi Samaria ullambi'um mesa kota isanga Sikhar sikahuku' indo litä'
napa'manasam Yakub lako änä'na isanga Yusuf.
6 Dio ongeam eta too deem mesa bujum disangai bujunna Yakub. Tä' deem pada
samalupu'um Puang Yesus mellao, iya muokko'um dio ampe'na indo ba'ba bujum.
Wattu eta too umbai' la tette' sapulo duam iallo.
7-8 Tahhu' ia passikolanna lako kota mualli kinande.

Pissananna sulem mesa baine to Samaria la tumimba. Ma'kadam Puang Yesus naua:
“Indo', mala haka umbeennä' itim uwai kuihu'?”
9 Natimba'um indo baine naua: “O Tuam, iko to Yahudiko anna kao to Samariaä',
akanna umpelau hä' kao uwai?” (Ia anna ma'kada susii aka si moka to Yahudi la deem
kasilombunganna to Samaria.)
10 Natimba'im Puang Yesus naua: “Setonganna kela muissangko indo pa'pebeenna
Puang Allataala anna menna umpelauiko uwai, tä' mala tala iko umpelauiä' uwai anna
la kubeengko uwai katuboam.”
11 Natimba'i indo baine naua: “O Tuam, tä' deem peseo'mu anna inde bujum tä'
deem pada samandalam. Iya la muala umbam iko ngei indo uwai katuboam?
12 Yakub nene to kiponene iam too umbeengkanni inde bujum. Si naala eta duka'
inde uwai naihu', susi ingganna änä'na teem olo'-olo'na. Ussanga haka too kasalle
puhako iko anna la Yakub?”
13 Iya nauam Puang Yesus: “Menna-menna muihu'i inde uwai bujum la tontä liu ia
ussi'dim kamabähhängam.
14 Sapo' iai too muihu' indo uwai la kubeem tä'um ia deem la ussi'dim kam-
abähhängam sule lako salako-lakona. Aka indo uwai la kubeem la mendadim kalimbuä
tamatti' illaam kalena la umbeenni katuboam sule lako salako-lakona.”
15 Natimba' indo baine naua: “O Tuam, beennä' kao indo uwai anna mala tä'mä' si
mabähhäm, anna tä'mä' manggi' sule liu tumimba eta inde.”
16 Ma'kada oom Puang Yesus naua: “Laoko tambai muanemu ammu sulea' eta inde.”
17 Iya nauam indo baine: “Aka tä'um deem muaneku.”

Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Tappa' tula'mu.
18 Aka iko pellimangko kemuane, anna indo muane umpasola temo taia muanemu.
Dadi indo tula'mu ingngena' tappa'.”
19 Iya nauam indo baine: “O tuam, kuissammi pole' kuua Iko mesako nabi.
20 Indo nene to kiponene sangngim umpenombai Puang Allataala eta inde tanete.
Sapo' ikoa'-iko to Yahudi si muuaa': ‘Anggam yabo Yerusalem mala naongei hupatau
menomba längäm Puang Allataala.’ ”
21 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “O indo', katappa'iä' aka pissam wattu tä'um
la angga eta inde tanete la naongei hupatau umpenombai Ambeta, anna tä' toi la
anggam yabo Yerusalem.

22 Ikoa'-iko to Samaria umpenombaikoa' to tamuissam, sapo' kami'-kami' to Yahudi
si umpenombaikam to kiissam, aka kasalamasam buttu dio mai to Yahudi.
23 Sapo' la deem wattunna ingganna tau to menomba si'da-sia la umpenombai
Ambeta sola unä' penabanna* situhu' kamaloloam. Anna wattu ia too sulem. Aka
abana inna to menomba susi ia too napohäe Ambeta Puang Allataala.
24 Abana Puang Allataala Ia mempenaba.† Dadi ingganna tau to la menomba lako,
pahallu menomba sola unä' penaba situhu' kamaloloanna Puang Allataala."
25 Iya naua oom indo baine: "Kuissam duka' kuua la sule To dilanti' la mepasalama',
indo si diuaam Kristus. Maka' sulem, la napaissanni asangkia' ingganna-ingganna sia."
26 Iya nauam Puang Yesus: "Kaom too inde, to umpa'tula'iko."
27 Iya sulei siaham duka' passikolanna. Sangngim mängä-mängä muita Puang
Yesus sipa'tula' baine. Sapo' tä' deem moi podo la mesa ungkutanai naua: "Aka
umpahalluam?" battu haka la naua: "Akanna sipa'tula'koa' inde dio baine?"
28 Iya umpellei bäbäm timbaanna indo baine dio ampe' bujum, anna le'ba'i lako kota
umpa'tulasam ingganna solana naua:
29 "Maikoa' talao pellambi'i indo tau to untulasam asannä' pa'pogausangku lessu'.
Umbai' la iangka indo To dilanti' la mepasalama'?"
30 Iya le'ba'im indo issinna kota lao umpellambi'i Puang Yesus.
31 Tappana le'ba' indo baine lako kota, iya nauaammi passikolanna: "O Tuangguhu,
maingko tapangngandea'."
32 Sapo' naua hi Puang Yesus: "Deem siam Kao duka' kinandeku tä' muissanna'."
33 Iya sipa'tula'-tula'um indo passikolanna naua: "Deem siangka tia umbai' um-
babaanni sule kinande?"
34 Naua oom Puang Yesus: "Indo Kao kinandeku, la untuhu'iä' pa'elo'na To ussuaä'
anna la kupasuppi' indo pengkähängam puha nabeennä'.
35 Si naua tau: 'Appa'pi bulanna mane pepaheanni,' sapo' kutulasangkoa': pahan-
dannia' ingganna uma sangngim matässä'um pahena la malam dipepahe.
36 Napahandu'um to mepahe la untahima sahona nasuhum ingganna to
mangngambo' anna to mepahe pada-pada masannam nalambi' bua pengkähäna.
Indo bua pengkähä kalembasanna to ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.
37 Abana tappa' indo tula'na tomatua naua: 'Senga' to mangngambo' senga' to
umpepahei.'
38 Kusuakoa' lao umpepahe uma taikoa' muambo'i. Aka tau senga' ungkähäi anna
mala ikoa' nalambi' bua pengkähäna."
39 Dadi buda to Samaria issinna indo kota matappa' lako Puang Yesus aka naua indo
baine: "Natulasannä' ingganna pa'pogausangku indo puha kupogau'."
40 Nasuhum silambi'i indo to Samaria Puang Yesus, iya napelauim anna mala
tohhopi. Lambi' tohhopi duka' dua bengi eta too.
41 Iya tuttuam budam tau matappa' lako Puang Yesus aka nahingngim indo
pepa'guhuanna.
42 Sangngim naua pole' lako indo baine: "Temo matappa'kam taia kahana indo
mandi pa'tula'mu. Sapo' aka kihingngim sola talingangki, kiita sola matangki, anna
kiissammi kiua abana Ia To la umpasalama' issinna inde lino."

Puang Yesus umpabono' änä'na mesa to dipake
4:43-54

43 Tappana dua bengi tohho Puang Yesus dio Samaria, iya le'ba'um lako Galilea.

---

* **4:23:** *sola unä' penabanna:* mala duka' kalembasanna *sola kuasanna Penaba Maseho.* † **4:24:** *Puang Allataala Ia mempenaba:* kalembasanna, tä' deem bätä puntinna Puang Allataala anna muongei asam ingganna ongeam.

44 (Abana deemmi naua Puang Yesus: “Mesa nabi tä' si dipa'kasallei illaam botto
litä'na.”)
45 Sulei lako Galilea Puang Yesus, iya sangngim tilalla' to dio untahima manappai aka
naita asammi indo napogau' yabo Yerusalem wattunna allo Kalappasam. Aka längänni
duka' indo tau ma'pakahoa'.
46 Iya ma'pasulem Puang Yesus lako Kana dio Galilea indo naongei
umpopengkubalim uwai mendadi anggur. Wattu eta too dio kota Kapernaum deem
mesa to dipake mahassam masaki änä'na.
47 Tappana nahingngi diua sulem Puang Yesus dio mai Yudea, iya le'ba' siaham
napellambi'i anna mengkahumase-masei melau naua: “Kela mala, ullombannä'
änä'ku lako Kapernaum anna umpabonosannä' aka diampaim penabanna.”
48 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau naua: “Maka' tä'koa' si muita tanda
memängä-mängä, iya si tä'koa' matappa'.”
49 Iya naua oom indo to dipake: “O Tuam kamaseiä', lombannä' änä'ku sumala
illaampi penaba.”
50 Iya naua pole oom Puang Yesus: “Laongko, aka bono'um indo änä'mu.”
Sampe ungkatappa'i tula'na Puang Yesus indo tau anna le'ba'i.
51 Mane muola lalam anna sitammum sanaka-naka sabua'na, iya nauaammi:
“Bono'um indo änä'mu.”
52 Iya mekutanam lako indo to untammui naua: “Tette' sanaka anna bono'i?”
Nauaim: “Tette' mesa loe allo isamai' anna bono'i lalla'na.”
53 Nakilalai siaham ambena indo änä'-änä', aka wattu etam too anna nauaanni
Puang Yesus: “Bono'um änä'mu.” Nasuhum matappa' asam sahapunna lako Puang
Yesus.
54 Iam too tanda memängä-mängä kapenduanna napogau' Puang Yesus dio Galilea
sule polena dio mai Yudea.

5

Puang Yesus umpabono' mesa tau dio limbä Betesda
5:1-18

1 Puhai ia too le'ba'um Puang Yesus längäm Yerusalem aka la ungkadioi heem mesa
allo kasallena to Yahudi.
2 Yabo Yerusalem sikahuku' Ba'ba Domba deem mesa limbä disangai illaam basa
Ibrani Betesda, lima sahia'na.
3 Dio indo sahia'na buda to masaki metindo; deem to buta, deem to kempo' anna
deem to mate kalena. [Indo to masaki muampai passe'bo'na indo limbä.
4 Aka si deem wattunna sule mesa malaika'na Puang Allataala dio indo limbä anna
napopasse'bo'i uwainna. Anna iai too yolo indo to masaki dokko ke passe'bo'um, iya
iam bono' moi maaka susi sakinna.]
5 Dio indo ampe' limbä deem mesa muane tallu pulom kahua taunna masaki.
6 Tappana naita Puang Yesus indo to masaki anna naissam toi naua masäem masaki,
iya nakutanaim naua: “Maelo'ko la bono'?”
7 Natimba'im indo to masaki naua: “O Tuam, aka tä' deem tau umpadokkoä' inde
dio limbä ke passe'bo' oom. Aka mane si kupenandai la dokko anna nayoloi ohamä'
tau senga'.”
8 Iya naua oom Puang Yesus lako indo tau: “Bangongko, babai ampa'mu ammu
pellao.”
9 Iya tappa bono' siaham indo tau. Iya umbabam ampa'na anna mellaoi.
Kaha-kaha ia too dadi illaam allo Katohhoam
10 nasuhum nauaam to kasallena to Yahudi indo to mane bono': “Tentomai allo
Katohhoam. Dadi tä'ko mala umbaba ampa'mu.”

11 Sapo' naua indo tau: “Aka indo hi tia to umpabono'ä' ingngena' ussuaä' naua:
‘Babai ampa'mu ammu pellao.’ ”
12 Nakutanaim naua: “Menna indo ussuako naua: ‘Babai ampa'mu ammu pellao?’ ”
13 Sapo' tä' naissam indo to mane bono' menna indo to umpabono'i, aka mengkapa'de
bäbäm Puang Yesus illaam alla'-alla'na tau buda.
14 Dako'i, sitammum Puang Yesus indo tau illaam Banua Debata, iya nauaammi:
“Temo bono'ungko. Dadi tä'ungko la umpogau' pole dosa, indana deenni napolalam
nahua poleko mabanda' puha ia anna indo sakimmu lessu'.”
15 Iya le'ba' siaham indo tau anna natulasanni to kasallena to Yahudi naua: “Puang
Yesus dia indo to umpabono'ä'.”
16 Napolalam sangngim napahandu'um pole' undahha Puang Yesus aka keaha'
umpabono' tau illaam allo Katohhoam.
17 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Ambeku mengkähä liu sule lako temo anna
mengkähä liuä' duka'.”
18 Tula' iam too napolalam to kasallena to Yahudi tuttuam umpeä lalam la umpatei
Puang Yesus. Anu' tä' angga mandi indo untekka kabiasaam illaam peadasam diona
allo Katohhoam nasuhum keaha', sapo' indo naua polepi: “Ambeku Puang Allataala,”
aka kalembasanna ussanga kalena sipadaam Puang Allataala.

Kakuasaanna Puang Yesus, Änä'na Puang Allataala
5:19-29

19 Iya natimba'im Puang Yesus lako indo to kasallena to Yahudi naua: “Setongam-
tonganna tä' tia deem aka-aka la mala kupogau' kela kakuasaam kalekui. Anggam
mala kupogau' indo si kuitanna napogau' Ambeku. Iai too napogau' Ambeku, ia siam
too duka' kupogau'.
20 Aka napakamajaä' Ambeku anna napaitai asannä' ingganna si napogau'na. La
kasalle puhapi too napaitaiä' Ambeku lambi' mängä-mängäkoa'.
21 Umba susi Ambeku umpatubo sule to mate anna nabeenni katuboam, susimä' too
duka' umpebeem katuboam lako to maelo' kubeem.
22 Taiam Ambeku la umpopa'tadongkongam hupatau. Sapo' Kaom nabeem
kakuasaam la umpopa'tadongkongam hupatau.
23 Napateem Ambeku anna mala ingganna hupatau napa'kasalleiä' umba susi
umpa'kasallei Ambeku. Menna-menna tä' umpa'kasalleiä', tau ia too tä' duka'
umpa'kasallei Ambeku to ussuaä'.
24 Setongam-tonganna ingganna to umpehingngii manappai inde tula'ku anna
matappa' lako Puang Allataala to ussuaä', ullambi'um ia katuboam sule lako salako-
lakona. Tä' la nalambi' pesämbä', sapo' lappa'um dio mai kamateam anna ullambi'
katuboam.
25 Setongam-tonganna la sule wattunna anna abana wattunnam temo to mate la
uhhingngi kamahanna Änä'na Puang Allataala. Anna lako to uhhingngii la ullambi'
katuboam.
26 Umba susi Ambeku naongei buttu katuboam, iya susimä' too duka' napadadiä' to
la naongei buttu katuboam.
27 Nabeennä' kakuasaam la umpopa'tadongkongam hupatau aka Kaom too Änä'
Mentolino.
28 Tä'koa' la mängä-mängä uhhingngii ia too aka la sule wattunna ingganna to
illaammi ku'bu' la uhhingngi kamahangku,
29 anna la messubum illaam mai ku'bu'. Ingganna to ma'gau' mapia la tibangom
anna la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' to ma'gau' kadake la
tibangom anna la nalambi' ia pesämbä'.”

Kasa'biam diona Puang Yesus
5:30-47

30 "Tä' deem aka-aka mala kupogau' kela situhu'i kakuasaam di kaleku. Anggamä' mala umpopa'tadongkongam hupatau la situhu'na pahentana Puang Allataala. Anna ingganna kattuangku malolo aka taia pa'elo' di kaleku kutuhu', sapo' pa'elo'na To ussuaä'.
31 Kela Kao mandi umbeengkoa' kasa'biam diona kaleku, iya la mala tä' ungkat-appa'iä'.
32 Sapo' deempi sa'bi senga' to umpaissannikoa' diona kaleku anna kuissam kuua indo passa'biinna tappa'.
33 Puhangkoa' ussua tau umpellambi'i Yohanes anna natulasammokoa' passa'biinna diona kaleku. Indo passa'biinna tappa'.
34 Setonganna taia passa'biinna hupatau kupahalluam, sapo' kupokada diona passa'biinna Yohanes aka kuua anna malakoa' dipasalama'.
35 Indo Yohanes sihhapam lampu lekke' umballoikoa' anna umpohäenna' ia umballoi salakoa'.
36 Sapo' deem Kao kasa'biangku kasalle puha ia anna la indo passa'biinna Yohanes. Aka indo kasa'biangku? Indo diuaam kasa'biangku, inde pengkähängam kukähä temo nabeennä' Ambeku anna la kupasule lako. Aka etam too naongei tandaam diua Ambeku ussuaä'.
37 Ambeku ussuaä' Ia siam duka' ussa'bii diona kaleku. Tuli tadeempi uhhingngia' kamahanna battu haka la muitaa' hupanna,
38 anna kadanna tä' deem tohho illaam penabammua', aka tä'koa' ungkatappa'iä' inde mesaä' to nasua.
39 Si bassa'koa' umpe'guhui issinna Battakada Debata aka ussangaa' iam la umpo-lalanna' ullolongam katuboam sule lako salako-lakona. Anna tileta' illaam indo Battakada Debata kasa'biam diona kaleku.
40 Moinna anna susi sapo' moka hakoa' sule umpellambi'iä' to la muongeia' untammu katuboam sule lako salako-lakona.
41 Taia Kao pa'pakasalle hupatau kupeä.
42 Aka kuissam asammokoa'. Kuissammi kuua tä' deem la kende'a' illaam pen-abammu la ungkamasei Puang Allataala.
43 Aka suleä' Kao sola kakuasaanna Ambeku, iya untumpu pala'ä'. Pissananna sule tau senga' sola kakuasaam kalena, iya untahima leko'a' ia.
44 Maakam ia susi, la malakoa' matappa' ke anggam pa'pakasalle hupatau umpeä, anna mokakoa' umpeä pa'pakasalle dio mai Puang Allataala Debata mesa?
45 Daa ussangaia' Kao la umpasalakoa' dio olona Ambeku, sapo' Musa hia la umpasalakoa' indo to uhhannuanna'.
46 Sapo' maka' ungkatappa'ikoa' Musa, setonganna la ungkatappa'iä' duka' anna mane aka diona kaleku natuli'.
47 Sapo' maka' tä' ungkatappa'ia' indo to natuli' Musa, iya la maakam ia susi la ungkatappa'ia' tula'ku!"

6

Puang Yesus umpande la'bi lima sa'bu tau
6:1-15
Mat. 14:13-21; Mrk. 6:32-44; Luk. 9:10-17

1 Masäe-säei puhanna ia too, le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna lambam libam le'bo' Galilea (battu diua le'bo' Tiberias).
2 Tä' deem pada sabuda tau muula'i libam, aka muitam indo tanda memängä-mängä puha napadadi Puang Yesus umpabono' buda to masaki.

3 Iya le'ba'um Puang Yesus längäm tanete-nete anna muokko'i yabo sola ingganna
passikolanna.
4 Eta too mahuku'um wattunna la napakahoa' to Yahudi indo allo Kalappasanna dio
mai kasabuasam.*
5 Tappana mennenne' Puang Yesus lao pali', iya muitam tau bu'dä' sule umpellambi'i.
Iya ma'kadam lako Filipus naua: “La lu umbakia' ngei mualli kinande anna mala
dipande inde lako tau?”
6 (Illaam siam penabanna Puang Yesus indo la napogau', sapo' ia anna ma'kada susi
aka la umpangngitai Filipus.)
7 Natimba' Filipus naua: “Moi la pa'duapuloam bidä† dialliam hoti, tala sihuai
naande inde lako tau pada buda, moi la ditaba si sai'di'.”
8 Ma'kada mesa passikolanna Puang Yesus isanga Andreas, solasubunna Simon
Petrus naua:
9 “Deem inde änä'-änä' muane muampuam lima hoti anna dua bau. Sapo' la
dipoakam ia duka' pada, la naande tau pada budanna!”
10 Ma'kada oom Puang Yesus naua: “Uaanni itim matim tau anna muokko'i.” Iya
muokko'im indo tau lako humpu', aka indo ongeam naongei kehumpu'. Budanna indo
tau, muane mandipi ia anna lima sa'bui.
11 Mane naalai Puang Yesus indo hoti anna nakuhhu'i sumanga' längäm Puang
Allataala. Puhai ia too, natabam indo hoti lako tau buda. Susi siam duka' indo bau.
Iya sangngim mangngandeim, lambi' tanapuha-puha.
12 Puha asanni mangngande, iya ma'kada pole oom Puang Yesus lako passikolanna
naua: “Hempum asannia' indo tää'nam diande indana deenni ditibe bäbä.”
13 Nahempummi la'binna indo lima hoti tää'nam naande tau buda, iya sapulo duapi
baka ponno.
14 Tappana naita tau buda indo tanda memängä-mängä puha napogau' Puang Yesus,
iya ma'kadaim naua: “Setonganna iam too inde indo Nabi to dipemmitai la sule inde
lino.”
15 Sapo' nalosa Puang Yesus naua: “Inde mai tau buda sulei la naalaä' aka la
napassaä' napotomahaja.” Nasuhum le'ba' membuni längäm tipatanetena.

Puang Yesus mellao yabona uwai
6:16-21
Mat. 14:22-33; Mrk. 6:45-52

16 Tappana la bengi kale, iya le'ba'um ia passikolanna Puang Yesus dokko bihim
le'bo'.
17 Pissananna la malillinni, tä' liu siam Ia sule Puang Yesus umpellambi'i. Iya
längännim lopi passikolanna anna lambanni le'bo' lu libam Kapernaum.
18 Mahassanni illaam le'bo' lopinna, iya napahandu'um tilulum bombanna le'bo' aka
hibu' kasalle.
19 Umbai' annanni kilo naola, muitam Puang Yesus mellao yabona uwai napenandai
lopinna. Iya sangngim mahea'um.
20 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Daa ummahea'a' aka Kao siam too Kao.”
21 Iya sangngim tialam pole' inabanna umpalängäm lopi Puang Yesus, anna wattu
eta siam too anna landa'i lopinna lako indo ongeam la naongei.

Buda tau umpeä Puang Yesus
6:22-24

---

* **6:4:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2. † **6:7:** *pa'duapuloam bidä:* illaam basa Yunani sipadaam dua hatu' dinar. Mesa dinar pada sahona tau sangngallo mengkähä.

22 Masiäi, nakilalaim indo tau buda, tohhonapi dipe tando libanna le'bo', naua
sabengi anggam mesa lopi eta. Naissam toi naua le'ba'um indo lopi napake pas-
sikolanna Puang Yesus, sapo' tä' sola Puang Yesus.
23 Pissananna, sulem sanaka-naka lopi buttu dio mai kota Tiberias anna tisampoi dio
sikahuku' indo naongei tau buda muande hoti puha napelauam tamba' Puang Yesus
Debatanta.
24 Tappana naita tau buda pa'dem Puang Yesus sola passikolanna, längäm asammi
indo lopi anna le'ba'i lako Kapernaum umpeä Puang Yesus.

Puang Yesus Ia Kinande Di Ada'
6:25-59

25 Tappana silambi' Puang Yesus anna indo tau buda dio tando libanna indo le'bo',
iya nakutanaim naua: “O Tuangguhu, piham ammu sule?”
26 Iya natimba'im naua: “Setongam-tonganna kuissam kuua ia anna uhhuttu'ä' taia
kahana muissanna' kalembasanna indo tanda memängä-mängä puha kupadadi, sapo'
uhhuttu'ä' aka nadea'ingkoa' indo hoti puha muande.
27 Daa ungkähäa' kinande la puha anna la bosi. Indo hia kinande la sule lako salako-
lakona la ungkähäa'. Kinande ia too la buttu di Kao, Änä' Mentolino to puha natuho
anna nabeem kakuasaam Ambeta Puang Allataala.”
28 Mekutana oom lako naua: “Aka la kipogau' la situhu'na pa'elo'na Puang Al-
lataala?”
29 Natimba' Puang Yesus naua: “Indo la napohäena Puang Allataala, iya la mat-
appa'koa' di Kao to nasua Puang Allataala.”
30 Iya nauaim: “Maka' susi, la tanda memängä-mängä aka la umpadadi anna mala
kikatappa'iko? Aka la umpogau'?
31 Aka indo nene to kiponene puham muande indo kinande isanga manna dio
pohiallasam. Iam too indo tisuha' illaam Battakada Debata naua: ‘Nabeemmi kinande
buttu yabo mai suhuga naande.’ ”
32 Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna taia Musa umbeengkoa' ki-
nande yabo mai suhuga, sapo' Ambeku hi too Kao umbeengkoa' kinande taditondom
buttu yabo mai suhuga.
33 Aka indo kinande napebeem Puang Allataala iam too indo to buttu yabo mai
suhuga umpatubo hupatau illaam lino.”
34 Iya nauaim: “O Tuangguhu la umbeem liukam indo kinande.”
35 Natimba' Puang Yesus naua: “Kaom too indo kinande katuboam. Menna-menna
sule umpellambi'iä' anna nakatappa'iä', tä'um ia deem la tadea' anna mabähhäm sule
lako salako-lakona.
36 Puhangkoa' kuuaam: ‘Moinna anna balimä' muita, sapo' tä' liu siangkoa' mat-
appa'.’
37 Ingganna indo tau nabeennä' Ambeku la sule napellambi'iä'. Anna tä' la kutumpu
pala' ingganna indo to sule umpellambi'iä'.
38 Aka buttu yaboä' mai suhuga tä' la ma'palako situhu' pa'elo'ku, sapo' la pa'elo'na
To ussuaä'.
39 Anna indem ia pa'elo'na to ussuaä': ingganna to puha nabeennä', tä' deem la
kupäbäi pa'de moi podo la mesam. Anna la kuäkä' asam längäm indo tau illaam allo
ma'katampasanna.
40 Aka tungka iam too inde pa'elo'na Ambeku: ingganna to muitai Änä'na anna
nakatappa'i, la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona, anna la kuäkä' längäm ke
allo ma'katampasannai.”
41 Sangngim ma'naum-naum to Yahudi aka indo naua Puang Yesus: “Kaom too
kinande tuhum yabo mai suhuga.”

42 Nauaim: “Aka taia haka tia inde Yesus änä'na Yusuf! Taissam dia' ia indona sola
ambena. Maaka anna mala ohi naua: ‘To buttu yaboä' mai suhuga!’ ”
43 Natimba' Puang Yesus naua: “Daa umpa'naum-naunna'.
44 Tä' deem mesa tau la sule umpellambi'iä' ke taiai pahhuntu'na Ambeku to ussuaä';
anna iam too la kuäkä' längäm ke allo ma'katampasannai.
45 Deem tisuha' illaam suha'na nabi naua: ‘La sangngim napa'guhu Puang Allataala.’‡
Dadi lako si mesa-mesa tau to puha uhhingngii anna untuhu'i pepa'guhuanna Ambeku
la napellambi'iä'.
46 Indee tä' diua deemmi tau muita Ambeku sapo' anggam Kao deemmi muita
Ambeku aka buttu yaboä' mai Puang Allataala.
47 Setongam-tonganna menna-menna matappa'um, tau ia too muampuammi
katuboam sule lako salako-lakona.
48 Kaom too indo kinande katuboam.
49 Nene to umponenea' puha muande indo kinande isanga manna dio pohiallasam,
sapo' matei siam duka'.
50 Sapo' tä' ia la susi indo kinande buttu yabo mai suhuga. Aka ingganna to muandei
kinande ia too tä'um la mate.
51 Kaom too indo kinande to umbaba katuboam, buttu yabo mai suhuga. Menna-
menna muandei kinande ia too la tubo sule lako salako-lakona. Indo kinande
kupebeem kalembasanna baleku kupebeem anna mala hupatau illaam inde lino
ullambi' katuboam.”
52 Tappana nahingngi to Yahudi kada ia too, sipengka-pengkam naua: “Maaka hia
inde tau anna la mala hia balena mebeem diande?”
53 Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' tä'koa' muande baleku
anna muihu' hahaku to disangai Änä' Mentolino, tä' si'dakoa' too la muampuam
katuboam.
54 Sapo' menna-menna muande baleku anna muihu' hahaku muampuammi
ia katuboam sule lako salako-lakona, anna la kupatiäkä' längäm ke allo
ma'katampasannai.
55 Aka baleku kinande si'da-sia, anna hahaku uwai ihu' si'da-sia.
56 Menna-menna muande baleku anna muihu' hahaku, la tontä liu tohho illaam
kaleku anna Kao la tontä liuä' duka' tohho illaam kalena.
57 Ambeku to ussuaä' too'na katuboam. Anna ia angku tubo aka Ambeku. Susim too
duka' lako ingganna to muande baleku la tubo aka Kao.
58 Kaom too kinande buttu yabo mai suhuga. Tä' susi indo kinande naande
nenemua'. Aka moi anna naandei sapo' sangngim matei siam. Sapo' ingganna to
muandei indo kinande to buttu yabo mai suhuga, iam too la tubo sule lako salako-
lakona.”
59 Ingganna ia too natula' Puang Yesus indo anna ma'pa'guhui illaam
pa'sambajanganna to Yahudi dio Kapernaum.

Puang Yesus napellei buda passikolanna
6:60-66

60 Tappana uhhingngi kadanna Puang Yesus, iya budam passikolanna muuai: “Inde
pepa'guhuam mabanda'. Deem daka tia la nabela muabihanni!”
61 Sapo' nalosa siam Puang Yesus indo ma'naum-naum passikolanna diona indo
pepa'guhuanna. Iya ma'kadam naua: “Napohusa' daka' too penabammu inde tula'ku?
62 La maakangkoa' iko ke muitangkoa' Änä' Mentolino§ la ma'pasule längäm ongeam
kabuttuanna?

‡ **6:45:** Yes. 54:13. § **6:62:** *Änä' Mentolino:* Kalena Puang Yesus nauaam.

63 Kaha-kaha mehhupataunna tä' mala umpatubo hupatau. Sapo' Penaba Maseho
hia to umpatubo hupatau. Inde tula'kua' matim buttu di Penaba Maseho anna iam too
la umbabakoa' lako katuboam si'da-sia.
64 Moinna anna susi ia too deem siangkoa' tä' matappa'." (Aka naissam loppo'um
Puang Yesus mengkalao dio mai to tä' matappa' anna indo to la umbalu'i.)
65 Mane naua polei Puang Yesus: "Iam too anna kupaissanningkoa' kuua tä' deem
mesa tau la mala umpellambi'iä' ke taiai pantuhona Ambe'."
66 Etam too pahandu'na buda passikolanna umpellei anna mokam untuhu'i.

Pangngakuanna Simon Petrus
6:67-71

67 Iya mekutanam Puang Yesus lako indo to sapulo dua passikolanna naua: "Maelo'
dakoka' duka' umpelleiä'?"
68 Natimba' Simon Petrus naua: "O Debata! La lu umba polengkam kami' ngei ke
taikoi kitinandai? Aka anggam ia tula'mu mebaba lako katuboam sule lako salako-
lakona.
69 Kikatappa'im anna kiissammi kiua Ikom too indo To Maseho buttu yabo mai Puang
Allataala."
70 Mentimba'um Puang Yesus naua: "Ke Kao hia umpileikoa' inde to sapulo dua. Moi
anna susi sapo' deem dia mesa solamua' mendadi setam."
71 Inde nauaam Puang Yesus, Yudas änä'na Simon Iskariot. Aka moi anna tihekem
duka' Yudas to sapulo dua passikolanna, sapo' ia hi la umbalu' Puang Yesus ke dako'i.

7

Puang Yesus sipa'tula' siundu'na
7:1-9

1 Puhai ia too ma'lao-lao oom Puang Yesus ullelei tondä' dio Galilea. Moka ia lako
Yudea aka ma'pattuju to kasallena to Yahudi la napatei.
2 Wattu eta too mahuku'um allo kasallena to Yahudi isanga allo kasalle Bahum
Daum.*
3 Dadi sangngim ma'kada siundu'na Puang Yesus naua: "Tapelleia' inde ongeam
anna laokia' lako Yudea anna mala naita pengkähängammu ingganna passikolammu.
4 Aka tä' tia deem tau la umbuni pa'pogausanna ke maelo'i la kaissangam. Si
umpogau' siangko tanda memängä-mängä, dadi pa'paitaanni lako ingganna issinna
lino kaha-kaha ia too anna malako kaissangam!"
5 Susim too tula'na siundu'na aka tä' nakatappa'i.
6 Iya mentimba'um Puang Yesus naua: "Aka tä'pi Kao lambi' wattunna la
umpa'paissangannä' kaleku. Sapo' ikoa'-iko wattunna liu.
7 Tä' iko deem lalanna la nakabassikoa' inde lino, sapo' Kao-kao inna la nakabassiä'
aka si kutulasam liu gau' kadakena.
8 Laokoa' iko lombai indo allo dipakahoa' temo. Tä'pä' Kao la mala ullombai aka tä'pi
lambi' wattungku."
9 Susim too inde tula'na Puang Yesus lako siundu'na, anna tohhopi ia dio Galilea.

Puang Yesus ma'pa'guhu illaam allo kasalle Bahum Daum
7:10-24

10 Lessu'i indo siundu'na Puang Yesus längäm Yerusalem ullomba indo allo kasalle,
iya le'ba'um duka' Puang Yesus mesa-mesanna mellao buni, tä' deem tau muissanni.
11 Mahassanni dipakahoa' allo kasalle ia too, iya ingganna to kasallena to Yahudi
sangngim ma'peninim liu umpeä Puang Yesus anna napekutanaanni naua: "Deem
daka' muita?"

---

* **7:2:** Sand. 23:34; Pass. 16:13.

12 Buda tau sipa'bisi'-bisi' diona Puang Yesus. Deem muuai: “To mapia hi tia.” Sapo'
deem siam duka' muuai: “Tää', aka to umpabulim bäbä hi tia hupatau.”
13 Sapo' tä' deem tau bahani umpekasallei ma'tula' aka ungkahea' to kasallena to
Yahudi.
14 Tappana matängä-tängäi indo hame-hame, iya le'ba'um Puang Yesus längäm
Banua Debata ma'pa'guhu.
15 Sangngim mängä-mängä to kasallena to Yahudi lambi' naua: “Maaka hia susi inde
tau anna tä'i deem tanaissam anna tä' da deem massikola malangka'!”
16 Natimba'i Puang Yesus naua: “Inde kupa'patuduam taia pepatuduam kaleku sapo'
pepatuduanna To ussuaä'.
17 Menna-menna maelo' untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala la naissam inde
kupa'patuduam buttu di Puang Allataala haka buttu di Kao haka.
18 To umpa'patuduam pepatuduam kalena umpeä kamatandeam kalena. Sapo' to
umpeängam kamatandeam to ussuai, iam too muundu' lollä, tä' deem tä' tappa' illaam
kalena.
19 Tä' daka too deem napalandasangkoa' Musa pahentana Puang Allataala? Iya deem
dakoka' too moi podo la mesa untuhu'i pahenta ia too? Akanna maelo' dakoa' la
umpateiä'?”
20 Natimba'i tau buda naua: “La tatta'ko! Menna hiko la umpateiko?”
21 Mentimba'um duka' Puang Yesus naua: “Anggam mesa pengkähängam kupalako
illaam allo Katohhoam, iya ungkambahoam dia' iko.
22 Sapo' si mengkähä siangkoa' duka' illaam allo Katohhoam ke ussunna'koa' änä'-
änä'.† Si umpateenna' aka situhu' Pepaondonganna Musa diona sunna'. (Setonganna
tä' buttu dio mai Musa pepaondongam ia too, sapo' buttu dio mai nene to naponene.)
23 Dadi maka' umpalakoa' ia too indana untekkakoa' Pepaondonganna Musa diona
sunna', iya akanna keaha' dakoa' iko ke kupabono' mentu'i kalena mesa tau illaam allo
Katohhoam?
24 Daa ussangaia' tau situhu' diitanna, sapo' la ussangaia' situhu' tungka ianna.”

Tappa' daka diua Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'?
7:25-31

25 Puhai ia too mekutanam sanaka-naka to Yerusalem naua: “Iangka umbai' inde
indo to mahassam dipeängäm lalam la dipatei?
26 Ita siaia' too ma'tula' ussangka' elo'na dio olona tau buda anna tä' deem tau
umpa'kadai. Naissammaka too umbai' to pebabantaa' naua: ‘Iam too inde indo To
dilanti' la mepasalama'?’
27 Sapo' maka' tia la sulem indo To la mepasalama', iya tä' tia deem tau moi podo la
mesa muissanni kabuttuanna. Anna inde dio tau taissanna' kabuttuanna.”
28 Mahassam siam Puang Yesus ma'pa'guhu illaam Banua Debata, pissananna
ma'kada kasalle lao naua: “Muissam si'da haka' muua mennaä' anna umba ngei
kabuttuangku? Kao tä' suleä' situhu' pa'elo' kaleku bäbä. Sapo' nasuaä' to la sipäto'
dikatappa'i. Tä' iko muissanna',
29 sapo' kuissam Kao, aka Ia kuongei mengkalao anna Ia ussuaä'.”
30 Wattu eta too maelo'im la ussakka Puang Yesus sapo' tä' deem mala nasakka aka
tä'pi lambi' wattunna.
31 Sapo' buda siam tau ungkatappa'i anna sipa'tula'-tula'i naua: “Mannassa indem
Ia indo To dilanti' la mepasalama' aka taitanna' budam tanda memängä-mängä
napogau'.”

† **7:22:** *disunna':* kalembasanna *ditille.* Petua' dioi pemasiä'na Luk. 1:59.

Pattuju la ussakka Puang Yesus
7:32-36

32 Deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi uhhingngi tau buda sikabisi' diona Puang Yesus. Iya ma'pattujum sola ingganna kapala sando anna ussuai to si unjagai Banua Debata la lao ussakka Puang Yesus.
33 Iya ma'kadam Puang Yesus lako tau buda naua: “La säpäi' mandangkia' sola aka dako'i too ma'pasulemä' läŋgäm To ussuaä'.
34 La sikapeäkoa' umpeää', sapo' tä'mä' la ullambi', aka tä'koa' mala lako indo ongeam la kuongei.”
35 Nasuhum sipa'tula'-tula' to kasallena to Yahudi naua: “La lu umba hia umbai' ngei inde dio tau anna tä'ia' la mala talambi'? La lao haka umbai' umpellambi'i solataa' to Yahudi indo to tohho dio botto senga' si naongei to Yunani anna umpa'guhui to Yunani?
36 Aka hia nasanga anna nauai: ‘La umpeää' sapo' tä'ä' la ullambi',’ anna nauapi: ‘Tä'koa' mala lako indo ongeam la kuongei’?”

Uwai katuboam
7:37-44

37 Allo katampasannai hame-hame ia too, etam pole' naongei handam mahoa'na, iya ke'de'um Puang Yesus anna metambai naua: “Menna-menna mabähhäm la napellambi'iä' anna mangngihu'.
38 Aka lako to ungkatappa'iä' naua illaam Battakada Debata: Buttu illaam mai bätä penabanna lolä uwai katuboam.”
39 Inde nauaam, diona Penaba Maseho la natahima ingganna to matappa' lako Puang Yesus. Aka wattu eta too tä'pi dibeem Penaba Maseho aka tä'pi puha dipomatande Puang Yesus.
40 Buda tau umpehingngii pepa'guhuanna Puang Yesus lambi' deem piha muuai: “Iam too inde indo Nabi masäem dipemmitai.”
41 Naua piha: “Iam too inde To dilanti' la mepasalama'!”
Sapo' deem duka' muuai: “Tää'! Aka la deem daka tia la buttu dio mai Galilea To dilanti' la mepasalama'?
42 Aka inna tisuha' illaam Battakada Debata naua: To dilanti' la mepasalama' peampoanna Daud anna la buttu dio mai Betlehem, botto litä'na Daud.”
43 Dadi sipengka-pengkam indo tau diona Puang Yesus.
44 Deem siam maelo'um la ussakka Puang Yesus, sapo' tä' deem moi podo la mesa lako uhhaka'i.

To kasallena to Yahudi tä' ungkatappa'i Puang Yesus
7:45-52

45 Tappana ma'pasule indo to si unjagai Banua Debata to disua la ussakka Puang Yesus, iya nakutanaim ingganna kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Sapo' akanna tä' dia' umbaba sule?”
46 Iya natimba'im naua: “Aka tä'pi deem kiita tau la susi manähäna ma'tula'!”
47 Iya nauaim indo to illaam Parisi: “O, iya napabulimmokoa' duka' päläe'!
48 Deemmaka too to pebabantaa' battu haka to illaam Parisi matappa'um lako?
49 Sapo' tää'! Inde hi tia mai tau buda tä'pi ungkaleso Pepaondonganna Musa, dadi moi tia la diaka susi aka abana inna to nahua tädo.”
50 Deem duka' mesa to illaam kakalebuanna Parisi isanga Nikodemus, indo to puha umpellambi'i Puang Yesus, umpa'tula'i solana naua:
51 “Situhu' kabiasaam tä' mala dipassala mesa tau ke tä'pi puha dihingngi tula'na anna tä' deem dipahessa pa'gau'na.”
52 Iya nauaammi solana: “Aka to Galilea hakoka tiko duka'? Pahessai yolo Battakada Debata! La muitam too illaam, aka tä' tia deem nabi la buttu dio mai Galilea!”

Baine to ullullu' pa'bannetauam
7:53–8:11

53 [Puhai ia too, iya ma'pasuleim lako banuanna si mesa-mesa.

8

1 Sapo' le'ba' längäm Ia Tanete Zaitun Puang Yesus.
2 Mebengngi'-bengngi'pi anna sule oom Puang Yesus tama Banua Debata, iya sule oom duka' tau buda umpellambi'i. Muokko'um anna ma'pa'guhui.
3 Sulem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi umpasola mesa baine nalambi' ullullu' pa'bannetauam. Nasuam indo baine ke'de' dio olona tau buda anna
4 ma'kadai lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, inde baine kilambi' mahassam ullullu' pa'bannetauam.
5 Sapo' situhu' Pepaondonganna Musa inde baine la disileba'-leba'i batu sampe mate. Dadi maaka Iko susi pikkihammu?”
6 Naägä'i mekutana susi aka umpalilingam tangnga' Puang Yesus. Sapo' mengkamma' mandi Puang Yesus, anggam lumukku umpopassuha'-suha' tahunona dokko litä'.
7 Sapo' aka takattu mekutana indo tau buda, iya umbangongammi ulunna Puang Yesus anna ma'tula'i naua: “Mennakoa' ussanga kalemu tä' madosa, iya iam too handam la mendiolo ulleba'i itim baine.”
8 Puhai ia too, lumukku oom sule Puang Yesus massuha'-suha' dokko litä'.
9 Tappana uhhingngii tula'na Puang Yesus, iya le'ba' si mesam umpellei indo ongeam napahandu' handam tomatua mendiolo le'ba'. Katampasanna angga ham Puang Yesus sola indo baine ke'de'-ke'de' liu ia dio ongeanna.
10 Iya umbangongam oom ulunna Puang Yesus anna mekutanai lako indo baine naua: “Umbaim indo tau? Tä' ohi deem napassalako le?”
11 Natimba' indo baine naua: “Io Tuangguhu, tä' mammi deem.”

Iya nauam Puang Yesus: “Kao duka' tä'ko la kupassala. Le'ba'ungko, sapo' tä'ungko la umpogau' pole dosa.”]

Kamasiäsam to mebaba lako katuboam
8:12-20

12 Iya ma'kada oom Puang Yesus lako tau buda naua: “Kaom too kamasiäsanna lino. Ingganna to untuhu'ä' tä' la kaputu-putu illaam kamalillingam, sapo' la muampuam kamasiäsam to umbabai lako katuboam.”
13 Iya nauam indo to illaam kakalebuanna Parisi: “Temo ussa'biiko kalemu, sapo' tä' mala dikatappa'i aka tä' deem tau senga' sa'bimmu.”
14 Natimba'um Puang Yesus naua: “Moi anna ussa'biiä' kaleku, sapo' inde tula'ku mala dikatappa'i aka kuissam Kao umba ngei kuongei buttu anna la lu umbaä' ngei. Sapo' tä' iko muissanna' buttu umbaä' ngei anna la lu umbaä' ngei.
15 Pangngoko di tambu'mua' iko umpake uhhotto' hupatau, sapo' Kao-kao tä' deem la uhhotto'ä' hupatau moi podo la mesam.
16 Sapo' maka' Kao uhhotto'ä' hupatau la malollä aka tä' mesa-mesangku, sapo' napasolaiä' Ambeku to ussuaä'.
17 Illaam Suha' Pahentamua' tisuha' naua: ‘Malolo passa'biinna ke nasa'biim dua tau.’
18 Anna duam Kao sa'bingku, Ambeku to ussuaä' anna kalekum.”
19 Iya natimba'im indo tau naua: “Aka umba ngei ambemu?”

Iya nauaam Puang Yesus: “Aka tä'koa' muissannä', anna tä' tookoa' muissam Ambeku. Aka kela muissannä', iya muissangkoa' duka' Ambeku.”

20 Ia asanna inde natula' Puang Yesus indo anna ma'pa'guhui illaam Banua Debata
sikahuku' patti doi' pehumalasam. Sapo' tä' deem moi podo la mesa tau la mala
ussakkai aka tä'pi lambi' wattunna.

Ongeam la kuongei tä'koa' deem la ullambi'i 8:21-30

21 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: "La le'ba'ä' anna la umpeää', sapo' la
matekoa' iko sitonda dosamu. Indo ongeam la kuongei lao, tä' siaa' la ullambi'."
22 Mane sipa'tula'-tula' oi to Yahudi naua: "Umbai' la mentujo anna nauai: 'Indo
ongeam la kuongei lao, tä' siaa' la ullambi'.' "
23 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Ikoa'-iko buttu di ongeam madiongam, sapo'
Kao-kao buttu yaboä' mai ongeam handam mayaboam. Buttu di linokoa' iko, sapo'
Kao-kao buttu yaboä' mai suhuga.
24 Iam too anna kuuaammokoa': 'La matekoa' sitonda dosamu.' Aka maka' tä'
ungkatappa'i indo kuua: 'Kaom too indo to diuaam Inna Deem,' abana inna la matekoa'
sitonda dosamu."
25 Iya mekutanai pole oom naua: "Aka menna si'da hako iko isanga?"
Natimba' Puang Yesus naua: "Tä' deem gunana la sipa'tula' liukia'.*
26 Budapi mala kutula' diona kalemua' anna budapi mala kupasala. Sapo' anggam
kupa'paissangam lako hupatau indo tula' kuhingnginna dio mai To ussuaä'; anna indo
To ussuaä' mala dikatappa'i."
27 Sangngim tä' naissam napekalembasam naua Ambena hia nauaam.
28 Iam too anna ma'kadam Puang Yesus naua: "Maka' too untandeammokoa' längäm
Änä' Mentolino, mane muissam dia' indo Kuua: 'Kaom too indo to diuaam Inna Deem.'
Anna la muissanna' duka' muua tä' deem kupalako la buttu di kaleku bäbä. Anggam
kutula' indo puha napa'guhuannä' Ambeku.
29 Anna indo To ussuaä', sola siangkam. Tä' deem la napamesa-mesaä' aka si
kupogau' liu indo napomasannanna penabanna."
30 Mahassanni natula' Puang Yesus kaha-kaha ia too, iya buda tau ungkatappa'i.

Pepa'guhuam kamaloloam dipolalam dilappasam 8:31-47

31 Mane ma'kadai Puang Yesus lako ingganna to Yahudi to matappa'um naua: "Maka'
muanda'i tongangkoa' pepa'guhuangku, iya la pentuhu'ku si'da-siangkoa' too.
32 La muissammia' too pole' pepa'guhuam kamaloloam anna ianna' umpolalam
dilappasam."
33 Iya nauaim: "Kami'-kami' pessubunnakam Abraham. Tä'pakam deem la napos-
abua' tau senga'. Akanna muua hiko: 'La dilappasangkoa'?' "
34 Ma'kada oom Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna menna-menna ungkähä
dosa, iam too naposabua' dosa.
35 Anna mesa sabua' tä' tia tontä okkosanna illaam kasahapuanna puäna. Sapo' änä'
ikale, deem ia okkosanna illaam kasahapuanna sule lako salako-lakona.
36 Dadi maka' Änä'na Puang Allataala ullappasangkoa', iya mannassa anna tä' mala
tala beba'ungkoa'.
37 Abana kuissam kuua ikonna' too pessubunna Abraham. Sapo' moi anna susi,
mohäe hakoa' la umpateiä', aka mokakoa' la umpaillaam penaba pepa'guhuangku.
38 Indo kuitanna lako Ambeku, iam too kutulasangkoa'. Sapo' ikoa'-iko,
pepa'guhuanna ambemua' si untuhu'i."
39 Natimba'im naua: "Abraham ambeki."†

---

* **8:25:** *Tä' deem gunana la sipa'tula' liukia',* mala duka' kalembasanna: *Indo puha kutulasangkoa' mengkalao dio mai.* † **8:39:** *Abraham ambeki:* Indo Abraham nene to naponene to Yahudi, sapo' si nasangai ambena.

Naua oom Puang Yesus: “Kela änä'nɑ si'dakoa' Abraham, iya la untuhu'i si'da-si'daa' indo gau'na.
40 Kupalambisangkoa' indo pepa'guhuam kamaloloam puha kuhingngi yabo mai
Puang Allataala, sapo' maelo' dakoa' la umpateiä'. Tä' tia susi gau'na Abraham!
41 Untuhu'i siangkoa' ia gau'na ambemu!”

Natimba'i naua: “Taiakam änä' bule. Anggam mesa Ambeki, Puang Allataala.”
42 Iya nauam Puang Yesus: “Maka' la änä'nɑ si'dakoa' Puang Allataala, la ungkama-
seimä' tia aka Kao buttu yaboä' mai Puang Allataala. Taia pa'elo' kaleku anna suleä',
sapo' pa'elo'na Puang Allataala to ussuaä'.
43 Ia anna tä'iɑ' muissam kalembasanna tula'ku aka tä'koɑ' umpaillaam penaba
pepa'guhuangku.
44 Tomahajannaa' iko setam ambemu! Anna anggam pa'elo'na umpohäeɑ' untuhu'i.
Mengkalao dio mai, indo setam inna to si papateam ia. Tä' deem umpogau'
kamaloloam aka inna pa'de kamaloloam illaam kalena. Maka' kaägä'-ägä', iya
sihatam aka abana inna sipa'na mengkalao dio mai. Aka indo setam si kaägä'-ägä'
anna ambena tula' tatappa'.
45 Dadi tä' ungkatappa'ia' tula'ku, aka tappa'na kutula'.
46 Mennakoa' la mala untuhoannä' dosaku? Maka' untula'ä' kada tongam akanna
tä'iɑ' ungkatappa'i?
47 Menna-menna änä'nɑ Puang Allataala napehingngii tula'na. Sapo' ikoa'-iko,
taiakoa' änä'nɑ Puang Allataala. Iam too anna mokangkoa' umpehingngii.”

Matande puha Ia Puang Yesus anna la Abraham 8:48-59

48 Iya untimba'im Puang Yesus indo to Yahudi naua: “Abana to Samariako iko!‡
Napentamaiko setam, umba susi si kitula'.”
49 Natimba' Puang Yesus naua: “Tä' napentamaiä' setam. Umpa'kasalleiä' Ambeku.
Sapo' ikoa'-iko, tä' umpa'kasalleiä'.
50 Taia kupeä diona la dipomatandeä'. Aka Puang Allataala Ia ungkähäi diona la
dipomatandeä', anna Ia to la umpopa'tadongkonganni.
51 Setongam-tonganna ingganna to untuhu'i tula'ku tä'um ia la mate.”
52 Ma'kada oom indo to Yahudi naua: “Kiissammi temo kiua napentamai si'dako
setam. Aka Abraham duka' puham mate, susi siam duka' ingganna nabi. Sapo' muua
hiko: ‘Ingganna to untuhu'i tula'ku tä'um ia la mate.’
53 Kuasa puha hakoka tiko anna la ambeki Abraham? Matem ia sola ingganna indo
nabi. Ussanga-sangamako iko kalemu!”
54 Natimba'i pole oom Puang Yesus naua: “Maka' hapanna la kupomatande kaleku,
iya tä' deem gunana. Sapo' Ambeku hi Ia umpomatandeä'. Si muuaa' dio pudu'mu:
‘Iam too Puang Allataala to si kipenombai.’
55 Sapo' setonganna tä'piɑ' muissam. Anna Kao-Kao, kuissammi. Aka maka' hapanna
la kuua tä'pi kuissam, abana kaägä'-ägä'ä' susi si umpogau'a'. Aka kuissam Puang
Allataala anna kutuhu'i tula'na.
56 Masannam si'da-si'da ia penabanna ambemua' Abraham aka naissam naua: ‘La
kuita allo kasuleanna.’ Temo naitamä' pole' sule nasuhum tilalla'.”
57 Iya ma'kada pole oom indo to Yahudi naua: “Akanna malako muita Abraham anna
tä'pi lima pulo taunna dadimmu?”
58 Natimba' oom Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna tä'pi subum Abraham
anna inna deemmä' Kao!”

‡ **8:48:** *to Samariako iko:* To Samaria si naangga' to Yahudi tau kadake.

59 Tappana nahingngi indo tula'na, iya mualaim batu ingganna indo to Yahudi aka la
umbatui Puang Yesus. Sapo' tappa mengkapa'de anna le'ba'i umpellei Banua Debata.

9

To buta mengkalao dadinna
9:1-41

1 Mahassanni mellao Puang Yesus, iya muitam mesa to buta mengkalao dio dadinna.
2 Mekutanam passikolanna naua:
"O Tuangguhu mennanna madosa, kalena haka inde tau, tomatuanna haka na-
suhum buta ia disubungam?"
3 Natimba' Puang Yesus naua: "Taia dosana kalena, taia toi dosana tomatuanna.
Sapo' inde tau buta aka la naongei lemba' kakuasaanna Puang Allataala mengkähä
illaam kalena inde tau.
4 Aka pahallukia' ungkähä pengkähänganna Puang Allataala to ussuaä' sumala
masiäpi, aka la sule bengi anna tä'um deem la mala tau mengkähä.
5 Inde illaannä' lino, Kaom too kamasiäsanna."
6 Puhai ma'tula', untikkuduim litä' anna nagahui mane nasussuianni matanna indo
to buta.
7 Puhai ia too nauaammi: "Le'ba'ko pendau' lako limbä Siloam." (Siloam kalem-
basanna "Disua".) Tappa le'ba' siaham duka' indo tau mendau' lako indo limbä Siloam,
mane ma'pasulei, iya paita siaham matanna.
8 Sapo' ingganna sambanuanna anna to si biasa muitai anggam si kapelau-lau,
ma'kada naua: "Taia haka tia iam inde dio indo to si muokko' kapelau-lau?"
9 Deem muuai: "Tappa', iam too inde dio." Deem piha muuai: "Taia, sapo' susi
hupanna."
Sapo' ma'kada indo tau naua: "Io tappa', kaom too."
10 Iya ma'kadam indo tau buda naua: "Maaka hia susi anna malai paita matammu?"
11 Natimba'im naua: "Indo tau isanga Puang Yesus umpapia hossä' anna napasus-
suiannä' matangku mane nauai: 'Le'ba'ko pendau' lako limbä Siloam.' Iya kutuhu'im
tula'na lambi' malaä' paita."
12 Mane nakutanai oi naua: "Iya umbam indo tau?"
Natimba' oom naua: "Tä' kuissam."
13-14 Indo anna umpapiai hossä' Puang Yesus anna umpabono' to buta, iya sipatu allo
Katohhoam. Iam too anna indo to dipabono' nababa tau lako sanaka-naka to illaam
kakalebuanna Parisi.
15 Iya nakutanaim duka' to illaam Parisi naua: "Maaka susi anna malako paita?"
Natimba'im naua: "Napasussuiannä' matangku hossä' mane kudau'i, iya malaä'
paita."
16 Sapo' deem sanaka-naka to illaam Parisi naua: "Tandana taia to buttu yabo mai
Puang Allataala tau ia too, iya mengkähä ia illaam allo Katohhoam."
Sapo' deem duka' sanaka-naka solana muuai: "Aka tä' deem leleanna to madosa
la mala umpadadi tanda memängä-mängä susi indee." Lambi' sipengka-pengka pole'
indo to illaam kakalebuanna Parisi.
17 Iya ma'kada oom indo to illaam Parisi lako indo tau naua: "Maaka iko susi
passangaimmu diona indo to umpabono' matammu?"
Natimba'im naua: "Tau ia too mesa nabi."
18 Sapo' indo to pebabanna to Yahudi tä' liu kannam illaam penabanna naua indo to
puha dipabono' inna buta mengkalao dadinna. Nasuhum natambai tomatuanna
19 anna nakutanai naua: "Änä'mu si'da haka inde tau? Tappa' si'da haka natimä buta
subum illaam mai tambu'? Anna mane deenni, umba susi anna malai paita temo?"

20 Iya nauam indona sola ambena: “Anggam kiissam kiua abana änä'ki si'da anna
abana sitimä buta disubungam.
21 Sapo' indo muuaa': “Maaka susi anna malai paita temo,” iya tä' kiissam. Anna
tä' toi duka' kiissam menna napolalam anna malai paita. La kalena hi tia duka'
ungkutanaia' aka kasallem anna mala ia untulasangkoa'.”
22 Susim too pentimba'na indona sola ambena, aka mahea' lako to pebabanna to
Yahudi. Aka baliim nakattu naua: “Menna-menna muakui naua Yesus-um too indo
To dilanti' la mepasalama', iya tau ia too tä'um ia dipäbäi tama pa'sambajanganna to
Yahudi.”
23 Iam too anna nauam ambena sola indona: “La kalena hi tia duka' ungkutanaia'
aka kasallem.”
24 Iya natambai pole oom indo to buta ingngena' anna nauaanni: “La untulasangkam
indo setappa'na indana naitako Debata, aka kiissam siam kiua indo tau to madosa.”
25 Iya natimba'um naua: “To madosa haka, tä' daka, takuissam. Anggam kuissam:
yolona butaä' sapo' temo malamä' paita!”
26 Mekutana pole oom naua: “Iya aka napogausangko? Naakako susi anna malako
paita?”
27 Natimba'i oom naua: “Puhangkoa' kutulasam, sapo' tä' umpehingngiia'. Akanna
la maelo'ia' uhhingngi pole? La maelo'ungkoka' too duka' mendadi pentuhu'na?”
28 Tappana nahingngi indo tula'na, iya sangngim ungkeaha'i indo tau anna mane
nauaam: “Ikom tiko pentuhu'na. Sapo' kami'-kami', pentuhu'nakam Musa.
29 Kiissam kiua Puang Allataala puham ma'kada lako Musa. Sapo' tau ia too, tä' ia
kiissam umba amo ngei naongei buttu.”
30 Iya natimba' pole oom indo to dipabono' naua: “Senga'-senga' punalamakoa' iko
muua: ‘Buttu umba hia ngei.’ Anna balimä' kao napabono' lambi' paitamä'!
31 Sangngim taissanna' taua Puang Allataala tä' umpehingngii pelauanna to madosa.
Sapo' anggam napehingngii to umpa'kasallei Puang Allataala anna to si umpalakoi
pa'elo'na.
32 Pempom dadinna inde lino tä'pi deem dikaheba tau la mala umpopaita to sitimä
buta subum illaam mai tambu'na indona.
33 Maka' la taia to buttu yabo mai Puang Allataala tau ia too, iya tä' la mala umpogau'
aka-aka.”
34 Iya natimba'im naua: “Aka muua? Iko hi ia naponnoi dosa mengkalao dadimmu.
Maelo' pole ohako la umpa'guhukam!”

Iya nasuam le'ba' anna tä'um napäbäi tama pa'sambajanganna to Yahudi.

35 Napekahebai Puang Yesus diona indo tau dilahammi tama pa'sambajanganna to
Yahudi, iya umpellambi'im indo tau anna napa'tula'i naua: “Ungkatappa'i hakoka Änä'
Mentolino?”
36 Iya mentimba'um indo tau naua: “O Tuam, menna hia diuaam? Paissanniä' anna
mala kukatappa'i.”
37 Natimba' Puang Yesus naua: “Aka balim muita, mahassammoko sipa'tula' temo.”
38 Iya nauam indo tau: “Kukatappa'iko, Debata!” Anna mane menomba dio olona
Puang Yesus.
39 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Mentamaä' inde lino sule
umpopa'tadongkongam hupatau anna mala paita to buta, sapo' to ussanga kalena
to paita la dadi buta.”
40 Sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi dio heem eta too uhhingngi tula'na
Puang Yesus wattunna anna ma'kada susii. Nasuhum mekutana lako naua: “Muua le',
inde mai tau to buta duka'.”

41 Natimba' Puang Yesus naua: “Maka' la sihhapangkoa' to buta tä' muita lalam umba
la naola, iya tä'koa' la dipasala. Sapo' aka muua hia': ‘Paitakam kami',’ iya mannassa
anna tontä liupakoa' madosa.”

10

Pehapangam diona to dikambi' anna to ma'kambi'
10:1-21

1 Anna mane ma'kada Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' deem tau
unteka'i bäbä bala domba tä' muola tama ba'bana, tau ia too pa'boko anna pehampo'.
2 Sapo' to muola ba'ba, iam too to ungkambi' domba.
3 Indo to manjaga ba'ba la untungka'ianni ba'ba anna natuhu'i ingganna dombana
napehingngii kamahanna. Natambai si mesa-mesa sanganna anna napasolai mes-
subum.
4 Puhai too napassubum asam ingganna dombana, iya nayoloangammi indo to
ma'kambi' mellao. Mentuhu' asam duka' dombana aka naissammi kamahanna.
5 Maka' deem tau senga' untambai, la sangngim moka untuhu'i, sapo' lumumpa'
mandi lao napellei aka tä' naissam kamahanna.”
6 Pehapangam ia too natula' Puang Yesus lako indo to illaam kakalebuanna Parisi,
sapo' tää'i naissam napekalembasam.
7 Nasuhum ma'kada pole Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna Kaom too ba'bana
bala domba.
8 Ingganna to sule umpendioloiä', iam too pa'boko anna pehampo'. Sapo' indo
dombaku tä' naaku napehingngii pa'kadanna.
9 Kaom too indo ba'ba. Menna-menna muolaiä' mentama, tau ia too la salama'. La
beba'um mentama anna messubum anna ullambi' ongeam kehumpu'.
10 Sapo' pa'boko anggam tia sule maboko, papateam, anna mantallangam. Anna Kao-
kao suleä' anna mala ullambi' katuboam hupatau sanda silapi'.
11 Kaom too to ma'kambi' mapia. Mesa to ma'kambi' mapia ahu' umpebeem kalena
dipatei anna mala tubo dombana.
12 Anna to mosaho ia taia to ma'kambi' tongam anna taia puäna indo domba. Dadi
maka' muita sule olo'-olo' to peande, iya tappa kumondä lao umpellei indo domba,
nasuhum nasakka anna napatiseham olo'-olo' to peande indo dombana.
13 Le'ba' ia lumumpa' mahea' indo to mosaho aka angga ia sahona napikki'.
Taumposamele anna taunjappanni indo domba ia too.
14-15 Kaom too to ma'kambi' mapia. Umba susi naissannä' Ambeku anna Kao
muissam Ambeku, susim too duka' kuissam ingganna dombaku anna naissannä'
duka'. Anna ahu'ä' umpebeem kaleku dipatei anna mala tubo dombaku.
16 Deempi duka' domba senga' kuampuam sapo' taia sababanganna indo domba
illaam pa'kambisangku temo. La pahallu duka' kubaba tama pa'kambisangku. Anna
la naissam duka' kamahangku lambi' ingganna domba la ma'mesa nakambi' mesa to
ma'kambi'.
17 Nakamaseiä' Ambeku aka la umpopepateiä' kaleku anna mala kulambi' sule
katuboangku.
18 Tä' deem tau mala umpateiä' ke taiai pa'elo'ku. La umpebeennä' kaleku dipatei
aka situhu'um pa'elo'ku. Kao kuasaä' umbeho kaleku dipatei, anna kuasaä' duka' la
umpatubo sule kaleku. Iam too pengkähängam nabeennä' Ambeku la kukähä.”
19 Tappana ma'kada susi Puang Yesus, iya sipengka-pengka oom indo to Yahudi.
20 Buda tau muuai: “Napentamai setam anna tatta'. Daa umpehingngiia'!”
21 Sapo' deem duka' muuai: “Tä' tia susi tula'na to napentamai setam. La mala haka
tia setam umpopaita to buta!”

To Yahudi moka untahima Puang Yesus
10:22-42

22 Lessu'i ia too, dipakahoa'um dio Yerusalem allo kasalle Ussehoi Sule Banua Debata.
Eta too wattu kamadingingam.
23 Mahassanni mellao Puang Yesus muola Tädo' Salomo illaam Banua Debata,
24 iya suleim buda to kasallena to Yahudi ulleboi. Iya ma'kadam indo tau naua: “La
pihampi isanga mane untulasam manappakam diona kalemu? Pandanniangkam ke
ikom indo To dilanti' la mepasalama'.”
25 Natimba' Puang Yesus naua: “Puhangkoa' kutulasam sapo' tä' ungkatappa'iä'. Aka
ingganna indo kupogau' illaam sanganna Ambeku, iya iam too ussa'bii diona kaleku.
26 Sapo' tä' ungkatappa'ia' aka taiakoa' dombaku.
27 Ingganna dombaku umpehingngii tula'ku. Kuissam dombaku anna natuhu'ä'.
28 La kubeem katuboam sule lako salako-lakona anna tä'um la mate. Tä' deem la
mala moi podo la mesam uhhappaiä' dombaku illaam mai lisu pala'ku.
29 Tä' deem pada kasallena kuasanna Ambeku, anna Iam too umbeennä' dombaku.
Tä' deem moi podo la mesam la mala uhhappaiä' dombaku illaam mai lisu pala'na
Ambeku.
30 Kao anna Ambeku to mesakam.”
31 Napolalam to Yahudi muala pole oom batu la ulleba' Puang Yesus.
32 Sapo' ma'kada Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Puhanna' muita
umpalakoä' buda pengkähängam mapia indo puha nasuaannä' Ambeku. Ingganna
indo pengkähängam ia too, umbanna kabam la umpolalanna' ulleba'ä' batu?”
33 Mentimba' indo to Yahudi naua: “Taia indo pengkähängam mapia umpogau'
napolalam la kileba'iko batu, sapo' aka untelleko Puang Allataala. Aka iko, mesako
duka' hupatau biasa, iya ussangai hako kalemu Puang Allataala.”
34 Natimba' oom Puang Yesus naua: “Puha siam tisuha' tula'na Puang Allataala illaam
Suha' Pahentamua' naua: ‘Ikoa'-iko sangngim debatakoa' duka'’.*
35 Ingganna indo puha tisuha' illaam Battakada Debata la da'da' liu sule lako salako-
lakona. Dadi maka' indo to puha untahima Battakada Debata nasangai Puang Allataala
debata,
36 iya akanna muuaannä': ‘Untelleko Puang Allataala,’ ke kuuai: ‘Änä'naä' Puang
Allataala’? Aka Kao to napasähä'ä' Ambeku anna nasuaä' tama lino.
37 Aka maka' tä' la kupalako pengkähänganna Ambeku, iya tä' manggi' ungkat-
appa'iä'.
38 Sapo' maka' kupalako, iya tä' mala tala ungkatappa'iä' aka indo pengkähäku.
Moinna anna tä'ia' muaku ungkatappa'iä', sapo' la pahallu ungkatappa'i inde
pengkähäku. La ungkatappa'ia' anna mala muissanna' anna ungkaleso diua Ambeku
illaam kaleku anna Kao illaannä' Ambeku.”
39 Iya nasändä'i pole oom la ussakka Puang Yesus, sapo' tappa le'ba' untässu'i kalena.
40 Mane le'ba' oi Puang Yesus lambam libanna Salu Yordan lako indo ongeam si
naongei Yohanes mantedo' yolona, anna tohhoi eta.
41 Iya budam tau sule umpellambi'i naua: “Abana tä' ia deem mesa tanda memängä-
mängä napogau' Yohanes, sapo' ingganna indo kaha-kaha puha natula' diona inde tau,
abana sangngim tappa'.”
42 Iya buda tau ungkatappa'i Puang Yesus eta too.

---

* **10:34:** *Ikoa'-iko sangngim debatakoa' duka':* Inde tula' diala illaam mai Puj. 82:6. Illaam Pampujiam ia too ma'tula' Puang Allataala ussangai to mahhotto'na to Yahudi *debatakoa'* aka ia ma'kuasa.

11

Kamateanna Lazarus
11:1-16

1-2 Deem mesa tau isanga Lazarus si tohho dio tondä' Betania sola solasubunna
isanga Maria anna Marta. (Indo Maria iam too indo baine to untolloi minnä'-minnä'
bubanau' bitti'na Puang Yesus mane napassii beluä'na.) Pissam wattu masaki indo
Lazarus.
3 Iya umpepasannim Puang Yesus indo solasubunna baine naua: "O Tuam, indo to
umpakamaja mahassam masaki."
4 Tappana nahingngi Puang Yesus kaheba ia too, iya nauam: "Tä' tia la nababa indo
sakinna. Sapo' ia too la naongei la umpa'patandaam kamatandeanna Puang Allataala
anna mala indo saki napolalam la dipomatande Änä'na Puang Allataala."
5 Indo Marta sola Maria anna Lazarus tä' deem pada sanapakamaja Puang Yesus.
6 Tappana nahingngi diua masaki Lazarus, iya tä'pi le'ba' sapo' tohhopi duangngallo
dio indo ongeam naongei.
7 Lessu'i ia too, ma'kadam lako passikolanna naua: "Maikoa' tapa'pasule lako
lembäna Yudea."
8 Sapo' natimba' passikolanna naua: "O Tuangguhu, bakahupi anna la nasileba'-
leba'iko batu to Yahudi. Akanna la ma'pasule ohako lako?"
9 Iya natimba'um Puang Yesus naua: "Kusanga deem sapulo dua tette' illaanna
sangngallo. Menna-menna mellao iallo tä' ia la titedo aka masiä' lao naita.
10 Sapo' menna-menna mellao bengi la titedo ia, aka tä' mellao illaam kamasiäsam."
11 Susim too tula'na Puang Yesus. Puhai, ma'kada oom lako passikolanna naua: "Indo
solasubuntaa' Lazarus mahassam mamma', sapo' la lakoä' angku tundanni."
12 Iya nauam passikolanna: "O Tuam, maka' mamma', iya la bono'um tia sule."
13 Sapo' indo nauaam Puang Yesus mamma', kalembasanna mate; nasanga ia
passikolanna mamma' si'da-sia.
14 Iam too anna napandanniammi Puang Yesus naua: "Indo Lazarus, matem tia.
15 Sapo' indo kamateanna la keguna lako kalemua'. Iam too anna tilalla'mä' tä' dio
heem anna matei, aka la umpolalanna' ungkatappa'iä'. Tapengkalaonna' anta le'ba'a'
lako."
16 Iya ma'kadam lako solana passikola indo Tomas, si diuaam to Hendu,* naua:
"Maikoa' duka' talao anna malakia' sola-sola Puang Yesus mate."

Puang Yesus katibangonganna sule to mate anna to umpebeem katuboam
11:17-27

17 Tappana landa' Puang Yesus lako Betania, iya ullambi'um Lazarus appa'um
benginna dipandam illaam lokko'.
18 Indo tondä' Betania sikahuku' Yerusalem, umbai' tallu kilo mambelanna alla'na.
19 Iya budam to Yahudi sule ullomba Marta sola Maria la napakahanga aka mate
solasubunna.
20 Tappana naissam Marta naua sulem Puang Yesus, iya tappa le'ba' siaham
natammui. Sapo' tohho ia Maria dio banua.
21 Iya ma'kadam Marta lako Puang Yesus naua: "O Tuam, kela indeko indo eta, inna
tä' sia la mate solasubungki.
22 Sapo' kuissam kuua moi temo ia mammo anna ia umpelau, la nabeengko Puang
Allataala."
23 Iya natimba'im Puang Yesus naua: "La tubo sule solasubummua'."
24 Naua pole oom Marta: "Io, kuissam kuua la tubo sule ke tibangommi sule ingganna
to mate illaam allo ma'katampasanna."

---

* **11:16:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus,* kalembasanna, To Hendu.

25 Natimba' oom Puang Yesus naua: “Kaom too katibangonganna sule to mate anna
to umpebeem katuboam. Menna-menna ungkatappa'iä' la tubo moi anna matem.
26 Anna lako to tubo anna nakatappa'iä', iya tä'um ia la mate sule lako salako-lakona.
Ungkatappa'i haka kaha-kaha ia too?”
27 Natimba' Marta naua: “Io Debata, kukatappa'i kuua Ikom too indo To dilanti' la
mepasalama'; Änä'nako Puang Allataala to masäem dipemmitai la mentama lino.”

Sumahho Puang Yesus
11:28-37

28 Puhai ma'tula' Marta, iya le'ba'um untambai Maria solasubunna anna napa'bisi'i
naua: “Sulem Tuangguhu anna natambaiko.”
29 Tappana nahingngi tula'na, iya ke'de' siaham Maria anna laoi napellambi'i.
30 (Wattu eta too tä'pi lambi' Puang Yesus tama indo tondä', dio liupi indo ongeam
naongei Marta untammui.)
31 Ingganna indo to Yahudi to mahassam umpakahanga Maria illaam banua muita
Maria ke'de' anna ma'sihha'-sihha'i le'ba', iya le'ba'im natuhu' aka nasanga la lao
sumahho lako ku'bu'.
32 Tappana nalambi' indo ongeam naongei Puang Yesus, iya ma'balinguntu'um
Maria dio olona anna nauai: “O Tuam, kela indeko indo eta, inna tä' sia la mate
solasubungki.”
33 Tappana muita Maria sola indo to Yahudi sikauhhu', iya tikkedu' Puang Yesus anna
suhhä' buana anna ma'kadai naua:
34 “Umba ngei ullamunna'?”
Natimba'im naua: “O Tuam, maiko anna umpetua'i.”
35 Iya sumahhom Puang Yesus.
36 Iya ma'kadam indo to Yahudi naua: “Tä' deem pada saumpakamaja Lazarus.”
37 Sapo' deem sanaka-naka tau ma'kada naua: “Tä' daka tia si umpopaita to buta; la
tä' daka tia umbai' nabela napeä lalanna anna tä'i mate Lazarus?”

Puang Yesus umpatubo sule Lazarus
11:38-44

38 Iya suhhä' oom buana Puang Yesus anna le'ba'i lako indo ku'bu'. Indo ku'bu'
mellokko', dilapa' batu kasalle.
39 Nauam Puang Yesus: “Behoia' itim batu.”
Iya ma'kadam Marta solasubunna indo to mate naua: “O Tuam, la bubosim tia aka
appa'um benginna matena.”
40 Natimba' Puang Yesus naua: “Kusanga puham kuuaangko: Maka' matappa'ko, la
muitako kamatandeanna Puang Allataala.”
41 Iya sikanabehoim indo batu. Mentongam Puang Yesus anna ma'kadai naua: “O
Ambeku, ma'kuhhu' sumanga'ä' matim aka uhhingngiammä'.
42 Abana kuissam kuua si uhhingngiam tula'ku, sapo' ma'tula'ä' matim anna mala
nahingngi inde mai tau buda mahassam ke'de' napali'ä', napolalam la matappa'i naua
Iko siam to ussuaä'.”
43 Puhai, metambam Puang Yesus naua: “O Lazarus, pessubungko mai!”
44 Tappa messubum eta siaham indo to puham mate sitonda pebalunna, anna
tisapu'pi duka' lindona.
Iya nauam Puang Yesus: “Bukkaia' pebalunna anna mala mellao.”

Ussahandanni kada to Yahudi la umpatei Puang Yesus
11:45-57
Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2

45 Indo to Yahudi to lao ullomba Maria, buda matappa' lako Puang Yesus aka muita
indo kadadiam puha napogau'.

46 Sapo' deem sanaka-naka tau lao umpellambi'i to illaam kakalebuanna Parisi anna
natulasanni indo kadadiam puha napogau' Puang Yesus.
47 Iam nasuhum sanaka-naka to illaam Parisi sola ingganna kapala sando uh-
hempum to si mahhotto' illaam peadasanna to Yahudi. Iya sipa'tula'-tula'um naua:
“Akanna' la tapogau'? Aka inde tau umpogau' buda tanda memängä-mängä.
48 Maka' la tapäbäi liua' ma'pateem, la nakatappa'i asammi too ingganna tau,
napolalam la sule to Roma uhhappaikia' inde Banua Debata anna botto litä'taa'.”

49 Sapo' ma'kada mesa tau isanga Kayafas indo to diposando too' illaam taum eta too,
naua: “Sangngim tä' deem aka muissanna'!
50 Tä' daka muissanna' muua dotam tia mesa tau mate dibala'iam tau buda anna la
dappo' asam tau illaam inde botto litä'taa'.”
51 Indo tula'na Kayafas, setonganna taia tula' buttu di kalena. Sapo' mala
umpa'paissangam loppo' kadanna Debata diona la kamateanna Puang Yesus ussolom
to Yahudi aka ia sando too' illaam taum eta too.
52 Anna taia angga mandi to Yahudi la nasolom Puang Yesus, sapo' kamateanna la
napolalam dihempum ingganna änä'na Puang Allataala to tisembu' illaam lino lambi'
la dipamesa.

53 Iya napahandu' eta too, umpasahandammi kadanna indo to Yahudi la umpatei
Puang Yesus.
54 Iam nasuhum tä'um naaku Puang Yesus ma'lao-lao illaam alla'-alla'na to Yahudi.
Sapo' le'ba' muäläi kalena umpellei Yerusalem lu lako mesa kota isanga Efraim dio
sikahuku' pohiallasam. Iya tohho etaim sola passikolanna.

55 Eta too mahuku'um wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna dio mai
kasabuasam. Iya buda tau längäm Yerusalem buttu dio mai mobotto-bottoam la
lao umpepattinni kalena situhu' kabiasaam illaam peadasam, aka la mentamam allo
kasalle ia too.
56 Indo tau buda umpeä Puang Yesus. Tappana tihempunni illaam Banua Debata,
iya sipa'tula'-tula'um naua: “Maaka iko susi pikkihammu? La sule haka umbai'
umpakahoa' allo kasalle?”
57 Aka puham napa'pahentaam ingganna kapala sando sola to illaam kakalebuanna
Parisi naua: “Maka' deengkoa' muissanni ongeanna Puang Yesus, la umpaissannikam
anna mala disakka.”

12

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' Maria aka napa'kasallei
12:1-8
Mat. 26:6-13; Mrk. 14:3-9

1 La annampi benginna mane lambi'i wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalap-
pasanna dio mai kasabuasam, iya le'ba'um Puang Yesus lako Betania, tondä'na Lazarus
to napatibangom sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate.
2 Eta too ma'hame-hame tau untosabe Puang Yesus. Natahiai Marta anna dio duka'
heem Lazarus mangngande sola.
3 Iya naalam Maria setangnga lite' minnä'-minnä' bubanau' isanga narwastu, si
masulli' allinna, mane natolloianni bitti'na Puang Yesus, anna napassii beluä'na. Iya
titumpammi bubanau' ponno indo banua.

4 Sapo' ma'kada mesa passikolanna Puang Yesus isanga Yudas Iskariot (to la umbalu'
Puang Yesus) naua:

5 “Akanna tä'i dibalu' itim minnä'-minnä' bubanau' si tallu pulo bidä allinna anna
dibeenni to mase-mase?”*
6 Setonganna taia to mase-mase napikki' Yudas. Sapo' ma'kada susi aka mesa
pa'boko. Biasa si muala bäbä doi' illaam mai pa'pongngeam doi', aka ia si muannai.
7 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Päbäi napateem itim baine. Aka napogau'
loppo'um ia indo la dipogau' ke dipatamaä' ku'bu'.
8 Aka to mase-mase ia sola-sola liukoa', sapo' Kao-kao tä'kia' la sola liu.”

Nakattu to kasallena to Yahudi la umpatei Lazarus
12:9-11

9 Buda to Yahudi umpekahebai diua diom Betania Puang Yesus. Iam too anna
le'ba'im lako. Tä' angga mandi Puang Yesus natungka, sapo' maelo'pi duka' la muita
Lazarus indo to napatubo sule Puang Yesus.
10 Iam too anna nakattum ingganna kapala sando la umpatei Lazarus,
11 aka katibangongannam too Lazarus nasuhum buda to Yahudi tä'um untuhu'i indo
kapala sando anna matappa'i lako Puang Yesus.

Puang Yesus natammui tau buda dio Yerusalem
12:12-19
Mat. 21:1-11; Mrk. 11:1-11; Luk. 19:28-40

12 Tappana makale'na mebengngi', napekahebam indo tau buda to sule umpakahoa'
allo kasalle diua illaammi pangngola-lalangam Puang Yesus lu längäm Yerusalem.
13 Iya mualaim palapa andulam† anna mane le'ba'i mentammu napasindum
sikaahhe naua:
“Tapujia' Puang Allataala!
Katambasam to sule illaam sanganna Debata!
Katambasam Tomahajanna to Israel!”
14 Iya mualam mesa keledai mangnguha Puang Yesus anna nasäkei. Iya sule lakom
pole' indo deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
15 “Daa ummahea' inggannakoa' issinna Sion!
Petua'i, tomahajammua' sule
ussäkei mesa keledai mangnguha.”‡
16 Wattu eta too tä'pi napähäm tongam ingganna passikolanna kalembasanna indo
kaha-kaha ia too. Puha ham diäkä' längäm ongeam kamatandeanna Puang Yesus,
mane naalai pole' pikkihanna naua: “Indo napogausam to Yerusalem abana inna
tisuha' loppo'um tia illaam Battakada Debata.”
17 Ingganna to dio heem indo anna untambai Lazarus Puang Yesus messubum illaam
mai ku'bu' napatubo sule, silele tamonda-monda natula' indo kakuasaanna.
18 Iam too kasuhunganna anna buda sugali'um tau untammui Puang Yesus aka
naissam naua Ia umpogau'i indo tanda memängä-mängä.
19 Iya sipa'tula'-tula'um indo to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Tä'um pole'
diissam aka amom la dipogau'! Aka taitanna' natuhu' asammi tau buda.”

Puang Yesus umpa'paissangam diona la kamateanna
12:20-36

20 Indo tau buda to längäm Yerusalem lao umpenombai Puang Allataala wattunna
dipakahoa' indo allo kasalle, deem duka' sanaka-naka to Yunani.

---

* **12:5:** *tallu pulo bidä allinna:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *tallu hatu' dinar*; mesa dinar pada sahona mesa tau mengkähä sangngallo. † **12:13:** *mualaim palapa andulam:* deem napa'bandeha, deem napengngampasam lako lalam tanda pa'pakasallena anna katilallasanna. ‡ **12:15:** *issinna Sion:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *änä' daha illaam Sion.* Sion mesa sanganna Yerusalem. Ingganna issinna Yerusalem si bassa' disangai änä' daha illaam Sion. Za. 9:9.

21 Indo to Yunani umpellambi'i Filipus anna nauaanni: “O Tuam, maelo'kam la
silambi' Puang Yesus ke malai.” (Indo Filipus to buttu dio mai Betsaida illaam lembäna
Galilea.)
22 Iya umpellambi'im Andreas Filipus anna solai le'ba' umpa'tula'i Puang Yesus.
23 Natimba'im Puang Yesus naua: “Lambi'um wattunna la dipomatandeä' indo to
diuaam Änä' Mentolino.
24 Setongam-tonganna maka' tä' dilamum dokko litä' salise' gandum sihhapam to
mate, iya la tontä liu salise'. Sapo' maka' dilamum indo salise' gandum, iya etam too
pole' la tubo dio mai anna buda buana.
25 Menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino, katampasanna la pa'dem
ia katuboanna. Sapo' menna-menna tä' umpakalando ia katuboam di lino, la da'da' liu
ia katuboanna sule lako salako-lakona.
26 Menna-menna naaku umpamoloiä', la natuhu'ä' anna mala sola liungkanni umba-
umba ngei kuongei. Anna la napa'kasallei ia Ambeku.
27 Husa' penabangku temo. Aka amo la kuua? La kuua haka: ‘O Ambe', lappasannä'
dio mai inde kamasussaam la ullambi'ä' temo’? Sapo' ia hi kusuhum sule inde lino,
anna mala nalambi'ä' kamasussaam ia too.
28 O Ambeku, pa'patandaanni kamatandeanna sangammu!”
Iya tappa dihingngim kamaha yabo mai langi' naua: “Puham kupa'patandaam
kamatandeangku anna la kupa'patandaam polepi.”
29 Ingganna indo to ma'hempum eta too sangngim nahingngi indo kamaha. Iya
deemmi muuai: “Guntu' umbai'!” Sapo' deem duka' muuai: “Taia! Malaika'
umpa'kadai.”
30 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Indo kamaha uhhingngia',
setonganna taKao napahalluam, sapo' ikoa' napahalluam.
31 Tentomai lambi'um wattunna la dipopa'tadongkongam issinna lino. Anna
lambi'um duka' wattunna indo tomahajanna setam to ungkuasai lino la ditibe ia lao.
32 Anna Kao-kao, maka' too balimä' ditandeam yaboanna inde lino,§ iya ingganna
hupatau** la kuhuntu' lako kaleku.”
33 Ia anna ma'kada susii Puang Yesus aka napa'paissangam la maaka susi ka-
mateanna.
34 Natimba'im indo tau buda naua: “Illaam Suha' Pahenta tisuha' naua: Indo To
dilanti' la mepasalama' la tubo liu ia sule lako salako-lakona. Iya akanna muua hiko:
‘Änä' Mentolino la ditandeam yaboanna lino?’†† Aka hiko ussanga Änä' Mentolino?”
35 Natimba'i Puang Yesus naua: “Indo kamasiäsam la säpäi' mandam illaam alla'-
alla'mua'. Dadi lombaia' mellao sumala deempi kamasiäsam, indana nakuasaikoa'
kamalillingam. Aka menna-menna mellao illaam kamalillingam tä' ia naissam lalam
umba la naola.
36 Katappa'ia' indo kamasiäsam sumala solapokoa' inde lino anna mala mendadikoa'
änä'-änä' to tubo illaam kamasiäsam.”
Puhai ma'tula' Puang Yesus, le'ba'um umpellei indo ongeam ia too anna tä' opi si
tama alla'-alla'na tau buda.

To Yahudi tä' matappa' lako Puang Yesus
12:37-43

37 Moinna anna budam tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus dio olona indo
to Yahudi, sapo' sangngim moka siam ungkatappa'i

---

§ **12:32:** *Kao-kao, maka' too balimä' ditandeam yaboanna inde lino:* Puang Yesus ditandeam wattunna dipatei yabo kaju sitambem, anna wattunna diäkä' längäm ongeam kamatandeanna yabo suhuga. Petua'i duka' Yoh. 3:14 sola 18:32. ** **12:32:** *ingganna hupatau:* kalembasanna, to buttu dio mai ingganna botto, taia angga mandi to Yahudi. †† **12:34:** *la ditandeam yaboanna lino:* situhu' to Yahudi, kalembasanna la dipatei yabo kaju sitambem.

38 anna mala sule lako indo tula'na nabi Yesaya naua:
“O Debata, mennam ungkatappa'i indo kaheba kipengkadaam?
Menna bäbä hi puha dipaitai indo kakuasaammu Debata?”‡‡
39 Iam too kasuhunganna anna sangngim tä'um mala matappa' aka inna puham
duka' natula' loppo' nabi Yesaya kadanna Puang Allataala naua:
40 “Sangngim kubutai matanna anna mala tä' paita,
kupomakahha' penabanna anna mala tä' deem aka naala penabanna.
Aka indana ma'pasulei-sule lako Kaleku nasuhum kupabono'.”§§
41 Ia anna ma'kada susii Yesaya aka puham muita loppo' kamatandeanna Puang
Yesus anna puham duka' natula' loppo' diona Puang Yesus.
42 Moinna anna susi, buda siam duka' to kasallena to Yahudi matappa' lako Puang
Yesus. Sapo' moka ohi umpellampasanni indo kamatappasanna aka mahea'i lako to
illaam kakalebuanna Parisi. Aka naua tä'um la mepäbäi tama pa'sambajanganna to
Yahudi ke matappa'i tau lako Puang Yesus.
43 Aka sangngim napakalando ia napuji hupatau anna la napuji Puang Allataala.

Tula'na Puang Yesus la umpassala hupatau
12:44-50

44 Pissam wattu napekasallei ma'kada Puang Yesus naua: “Menna-menna ungkat-
appa'iä', takao mandi nakatappa'i, sapo' setonganna ungkatappa'i duka' indo to
ussuaä'.
45 Anna menna-menna muitaä', muitam indo To ussuaä'.
46 Suleä' tama inde lino sihhapam kamasiäsam anna mala ingganna to ungkat-
appa'iä' tä' la tohho illaam kamalillingam.
47 Maka' la anggam napehingngii bäbä tau tula'ku, sapo' tä' napogau', iya takao la
umpassalai. Aka tä' suleä' la umpassala lino, sapo' la kupasalama'.
48 Menna-menna untumpu pala'ä' anna tä' umpaillaam penaba tula'ku, deem ia
to la umpassalai. Indo kada puha kutula', iam too la umpassalai ke illaammi allo
ma'katampasanna.
49 Aka ma'tula'ä' tä' situhu' pa'elo' ikaleku bäbä, sapo' pa'elo'na Ambeku to ussuaä'.
Aka nasuaä' untula'i indo la pahallunna kutula' anna kupalambi'.
50 Anna kuissam kuua indo to napa'pahentaam la umbabakoa' lako katuboam sule
lako salako-lakona. Dadi ingganna tula'ku kupalanda' umba susi puha napokada
Ambeku.”

13

Puang Yesus umbaseiam bitti'na indo sapulo dua passikolanna
13:1-20

1 La mahukku'um wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna dio mai
kasabuasam. Iya naissam loppo'um Puang Yesus naua lambi'um wattunna la umpellei
inde lino la ma'pasule längäm Ambena. Puham ungkamasei ingganna to naampuammi
inde lino, anna tontä liu nakamasei sule lako ma'katampasanna pengkähänganna inde
lino.*
2 Mahassanni mangngande Puang Yesus sola passikolanna indo bengi eta too, iya
inna napengkähäim ia tomahajanna setam penabanna Yudas la umbalu' Puang Yesus.
(Indo Yudas Iskariot änä'na Simon).
3 Naissammi Puang Yesus naua: “Napadokkoammä' lisu pala'ku ingganna
kakuasaanna Ambeku.” Naissam toi naua: “Kao buttu yaboä' mai Puang Allataala
anna abana inna la ma'pasuleä' sule längäm Puang Allataala.”

‡‡ **12:38:** Yes. 53:1. §§ **12:40:** Yes. 6:10. * **13:1:** *tontä liu nakamasei sule lako ma'katampasanna pengkähänganna inde lino:* mala toi duka' diua: *tä' deem nasipadaangam indo pa'kamasena napa'paitaam.*

4 Nasuhum ke'de' Puang Yesus muäläi jubana† anna umpembeke'i handu'.
5 Puhai ia too, mualam uwai anna natolloi dokko lojam anna mane napahandu' umbaseiam bitti'na passikolanna. Puhai, napassiiammi indo handu' napembeke'.
6 Ullambi'i Simon Petrus, iya nauam ia: “O Debata! Akanna la ikoi umbaseiannä' bitti'ku?”
7 Mentimba'um Puang Yesus naua: “Inde kupogau' tä'pi muissam kalembasanna temo, sapo' dako'i too muissammi pole'.”
8 Ma'kada pole oom Petrus naua: “Daa Debata! Damon tia pole' la umbaseiannä' bitti'ku!”
Sapo' natimba'i pole oom Puang Yesus naua: “Maka' tä'ko la kubaseiam bitti'mu, iya tä'um kita deem kasilombunganta.”
9 Ma'kada pole oom Simon Petrus naua: “Maka' susi, iya tä' la bitti'ku mandi umbasei, sapo' limangkupi duka' anna ulungku.”
10 Naua oom Puang Yesus: “Ingganna to puham mendio', bahassi asammi kalena. Tä'um manggi' dibasei sulibanna bitti'na. Mapattimmokoa', sapo' tä' ia asammua'.”
11 Aka naissam loppo'um Puang Yesus indo to la umbalu'i. Iam too anna nauam: “Mapattimmokoa', sapo' tä' ia asammua'.”
12 Tappana puha asam nabaseiam bitti'na, iya ma'jubam sule anna lakoi sule ongeanna. Mane ma'tula'i naua: “Muissam asammaka' inde kupogausangkoa' temo?
13 Si muuaannä' Tuangguhu anna Debata. Anna abana susi si'da.
14 Moinna anna Kao Debatammua' anna tuangguhummu, sapo' puhangkoa' kubaseiam bitti'mu. Iya tä' mala tala sibase-baseiangkoa' duka' bitti'mu.
15 Puham kupogau' la umpotandenganna', anna si umpogau'ia' duka' susi ia too.
16 Setongam-tonganna mesa sabua' tä' tia matande puha ia anna la puänа; anna mesa to disua tä' matande puha ia anna la to ussuai.
17 Muissammia' kalembasanna inde ingganna tula'ku, iya tä' deem pada sakehongko'koa' ke umpogau'i.
18 Tä'koа' la nahua asam inde tula'ku. Aka kuissam asam ingganna to puha kupilei. Sapo' tä' mala tala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: ‘Indo to kupasola mangngande, iam too umpobaliä'.’
19 Kutulasam loppo'ungkoa' temo anna mala dadii too, iya ungkatappa'inna' inde kuua: ‘Kaom Too indo to diuaam Inna Deem.’
20 Setonganna menna-menna untahima pesuaku, sihhapam siam tia Kao ma'kale natahima. Anna menna-menna untahimaä', sihhapam siam tia duka' indo To ussuaä' ma'kale natahima.”

Puang Yesus umpa'paissangam loppo' mesa passikolanna to la umbalu'i
13:21-30
Mat. 26:20-25; Mrk. 14:17-21; Luk. 22:21-23

21 Puhai ma'tula' Puang Yesus diona kaha-kaha ia too, iya hossom penabanna. Anna mane napa'paissanganni naua: “Setongam-tonganna deem mesa solamua' la umbalu'ä'.”
22 Iya sinenne'-nenne'im passikolanna anna sangngim mängä-mängä, aka tä' naissam menna indo nauaam.
23 Indo mesa passikolanna to napakamaja,‡ dio ia ampe'na Puang Yesus.
24 Iya naadoim Simon Petrus nauaam battuam: “Kutanai, menna amo kabam nauaam?”
25 Iya umpa'bisi'im Puang Yesus nakutanai naua: “O Debata, mennangki kabam?”

† **13:4:** *juba:* susi jas sapo' kalando ia. ‡ **13:23:** *mesa passikolanna to napakamaja:* Situhu' passangainna to Sahani yolona, Yohanes-um too indo diuaam *to napakamaja Puang Yesus.*

26 Natimba'im Puang Yesus naua: “Iai too kubeem dako' hoti ke puhai kuduho dokko
lojam-lojam, iya iam too.” Iya mualam hoti anna naduhoi dokko lojam-lojam mane
nabeenni Yudas Iskariot, änä'na Simon.
27 Puhai natahima Yudas indo hoti, iya napentamaim ia tomahajanna setam.
Iya ma'kadam Puang Yesus lako Yudas naua: “Pogau'um too pole' indo la um-
pogau'na.”
28 Sapo' pada indo to napasola mangngande tä' deem moi podo la mesa muissanni
kalembasanna indo tula'na Puang Yesus lako Yudas.
29 Deem ussangai nasua Puang Yesus la mualli kapahalluam la dipake illaam hame-
hame. Deem duka' ussangai nasua lao untabai doi' to mase-mase aka Yudas to si
muanna doi'.
30 Puhanna naande Yudas indo hoti, messubum siaham umpellei solana. Wattu eta
too malillimmi.

Pahenta bakahu
13:31-35
31 Le'ba'i Yudas, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: “Tentomai Kao
Änä' Mentolino dipomatandemä'. Anna ingganna inde kupogau', iam too napolalam
la dipa'patandaam kamatandeanna Puang Allataala.
32 Maka' inde kupogau' napolalam dipa'patandaam kamatandeanna Puang Allataala,
iya Puang Allataala siam too duka' la umpomatandeä'. Anna tä'um la masäe anna
napomatandemä'.
33 O inggannakoa' änä'ku, tä'um la masäe anna silappa'ungkia'. La umpeää' sapo'
umba susi puha kupokadaam lako to kasallena to Yahudi, iya susim too duka'
kupokadaangkoa' kuua: Indo ongeam la kuongei lao, tä'pia' duka' la ullambi'.
34 Kubeengkoa' temo pahenta bakahu: La sikamasekoa' mesa sola mesa. Umba susi
kukamaseikoa', la susim too duka' tä' mala tala sikamasekoa' mesa sola mesa.
35 Maka' sikamasekoa' mesa sola mesa, iya la naissam asammi tau naua passikolan-
nakoa' Puang Yesus.”

Natula' loppo' Puang Yesus la nabahoi Petrus
13:36-38
Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Luk. 22:31-34
36 Iya mekutanam Simon Petrus lako Puang Yesus naua: “O Debata, la lu umbako
ngei?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Tä'pi mala solaki' lako indo ongeam la kuongei temo.
Dako'pi anna mane muula'ä'.”
37 Mekutana pole oom Simon Petrus naua: “O Debata, akanna tä'ki' la mala sola
temo? Ahu'ä' mate aka kutuhu'iko.”
38 Natimba'i oom Puang Yesus naua: “Ahu' si'dakoka mate aka untuhu'iä'?
Setongam-tonganna tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”

14

Anggam umpolalam sanganna Puang Yesus mala tau landa' längäm Puang Allataala
14:1-14
1 Mane ma'kadai Puang Yesus lako passikolanna naua: “Daa umpasahubeba'a'
penabammu! Pomanontonnia' kamatappasammu lako Puang Allataala anna ungkat-
appa'iä' duka'.
2 Yabo banuanna Ambeku buda ongeam. La laomä' kupatokaangkoa' ongeam. Aka
inna tä' siakoa' la kuuaam ke tä'i la susi.
3 Puhaä' too lao umpatokaangkoa' ongeam, ma'pasulemä' sule mualakoa' anna mala
iai too kuongei, etanna' duka' la muongei.

4 Indo la kuongei lao, muitanna' lalam längäm."
5 Iya ma'kadam Tomas naua: "O Debata, tä' kiissam indo ongeam la muongei lao. La
mala haka tia kiita indo lalam?"
6 Natimba' Puang Yesus naua: "Kaom too indo lalam anna kamaloloam anna
katuboam. Tä' deem mesa tau la mala landa' längäm Ambeku ke takaoi napolalam.
7 Maka' ungkalesomä', la muissammokoa' too duka' Ambeku. Temo muissammia'
anna muitanna' pole'."
8 Ma'kada duka' Filipus lako naua: "O Debata, paitaikam Ambemu anna mala tiala
inabangki."
9 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: "O Filipus, masäe punalangkia' sola, sapo' tä' liu
siamä' muissam. Aka iai too muitaä', iam too duka' muitam Ambeku. Maakam ia susi
la muua: 'Paitaikam Ambemu?'
10 Tä'paka tiko ungkatappa'i muua Kao illaannä' Ambeku anna Ambeku illaam
kaleku? Ingganna indo to puha kuuaangko tä' buttu di kaleku bäbä, sapo' Ambeku
to tohho illaam kaleku ungkähäi.
11 Katappa'ia' indo si kuua: illaannä' Ambeku anna Ambeku illaam kaleku. La
handam tää'munna' too matappa', ke indo mandi tanda memängä-mängä puha
kupadadi ungkatappa'ia'.
12 Setongam-tonganna, iai too ungkatappa'iä', iam too duka' la si umpalakoi indo si
kupogau'. Tä' anggam ia sapo' la la'bi puhapi ia anna indo si kupogau', aka la laomä'
längäm Ambeku.
13 Ingganna aka-aka ke umpelauia' umpolalam sangangku la kubeengkoa', anna
malai pa'palakoangku la umpatandaam kamatandeanna Ambeku.
14 Ingganna aka-aka ke umpelauia' umpolalam sangangku la kupangngissi."

Puang Yesus umpa'paissangam la kasuleanna Penaba Maseho to la mepamoloi 14:15-31

15 "Maka' too ungkamasei si'da-si'daä', iya la untuhu'ia' too ingganna pahentaku.
16 La kupelau lako Ambeku anna nabeengkoa' To la umpamoloikoa' anna mala
napasolaikoa' sule lako salako-lakona.
17 Indo diuaam To la umpamoloikoa', ia siam Penaba Maseho to la umpa'paissangam
kamaloloam. Tä' ia la natahima to tamatappa' inde lino, aka tä' ia naita anna tä'
naissam. Sapo' ikoa'-iko muissanna' aka napasolaingkoa' temo anna la tohho illaam
penabammua'.
18 Tä'koa' la kupellei liu sihhapam to bium, sapo' la suleä' sule.
19 Tä'um masäe anna kupelleim inde lino, nasuhum tä'mä' la naita lino. Sapo' ikoa'-
iko, la muitaä'. Anna la tubokoa' aka Kao tuboä'.
20 Maka' too lambi'um allo ia too, iya la muissammia' muua Kao tohhoä' illaam
Ambeku anna ikoa' tohho illaam kaleku, anna Kao tohhoä' illaam kalemua'.
21 Iai too umpaillaam penaba pahentaku anna napalakoi, tau iam too ungkamaseiä'.
Anna iai too ungkamaseiä' la nakamasei Ambeku. Anna Kao duka' la kukamasei tau
ia too anna la umpa'paitannä' kaleku lako."
22 Mekutana Yudas (taia Yudas Iskariot) lako Puang Yesus naua: "O Debata, akanna
la kami' mandi la umpaitai kalemu anna tä' ia lako lino?"
23 Natimba' Puang Yesus naua: "Iai too ungkamaseiä' la untuhu'i pepa'guhuangku.
Tau ia too la nakamasei Ambeku, anna la solakam Ambeku umpellambi'i anna la
tohhongkam sola tau ia too.
24 Indo to tä' ungkamaseiä', tä' siam tia duka' untuhu'i pepa'guhuangku. Anna indo
pepa'guhuangku si uhhingngia', taia tula' ikaleku, sapo' buttu yabo mai Ambeku to
ussuaä'.
25 Ingganna ia too kutulasangkoa' sumala solapakia'.

26 Sapo' Penaba Maseho Ia la umpatudukoa' anna napakilala ingganna indo puha
kupaissanniangkoa', aka Ia siam indo To la umpamoloikoa' la nasua sule Puang
Allataala la umbala'ä'.
27 La kutampeangkoa' kamasakkeam. Kamasakkeam buttu di Kaleku, iam too
la kubeengkoa'. Indo la kutampeangkoa' tä' la susi pa'pebeenna lino. Daa
umpasahubeba'a' penabammu anna tä' tookoa' la mahea'.
28 Puhanna' uhhingngi anna muissam indo kuua: ‘La le'ba'ä' sapo' la ma'pasuleä'
sule.’ Maka' too ungkamaseiä', iya la tilalla'koa' ke le'ba'ä' umpellambi'i Ambeku, aka
matande puha Ia Ambeku anna la Kao.
29 Kupaissanni loppo'koa' temo sumala tä'pi dadi, anna mala dadii too, la tontä liukoa'
matappa'.
30 Tä'ungkoa' la kupabudaam tula' aka tentomai wattunnam la sule tomahajanna
setam to ungkuasai lino. Tä' Kao mala nakuasaiä',
31 sapo' la kuola siam ingganna inde la ullambi'ä' anna mala naissam hupatau naua:
‘Ungkamasei Ambena anna napalako liu ingganna pahentana.’
Maingkoa' tapellei inde ongeam.”

15

Puang Yesus sihhapam bätäna anggur anna passikolanna sihhapam täkena 15:1-17

1 Anna mane umpatahhu' tula'na Puang Yesus naua: “Kaom too bätäna anggur
tongam anna Ambeku to ungkähäi.
2 Ingganna täkeku tää'na kembua naäläi lao, anna ingganna kembuanna napetähe'i
nasuhum tuttuam buda buana.
3 Mapattimmokoa' kahana indo pepa'guhuam puhakoa' kubeem.
4 La tontä liukoa' tohho illaam kaleku anna Kao duka' la tohho liu illaam kalemua'.
Aka tä' tia deem mesa täke la mala kembua ke säppe'i lao. Anggam mala kembua
ke mendekke' liui lako bätäna. La susingkoa' too duka', anggam malakoa' kembua ke
tohho liukoa' illaam kaleku.
5 Kaom too bätäna anggur anna ikoa' täkena. Menna-menna tontä liu tohho illaam
kaleku, anna Kao duka' tohho illaam kalena, la tahha' buana.* Sapo' maka' tä'koa'
tohho illaam kaleku, iya tä' deem aka-aka la mala umpogau'.
6 Menna-menna tä' tohho illaam kaleku, sihhapam ia täke disäppe'i lao la mabangi.
Mabangii too, dihempummi anna ditibei tama api ditunu.
7 Maka' tontä liukoa' tohho illaam kaleku, anna tula'ku tohho liua' illaam kalemu, iya
pelauia' längäm Puang Allataala indo umpahalluam anna la naponnoi pelauammu.
8 Maka' budaa' buamu, iya la tandaammi too kamatandeanna Ambeku, anna
tandaam toi diua abana passikolangku si'dakoa'.
9 Umba susi nakamaseiä' Ambeku, susimä' too duka' kukamaseikoa'. Tohho liukoa'
illaam kaleku anna mala tontä liua' ussi'dim pa'kamaseku.
10 Umba susi tontä kusi'dim pa'kamasena Ambeku aka kupalako ingganna pahen-
tana, susingkoa' too duka' la tontä liukoa' ussi'dim pa'kamaseku ke tontä liukoa'
umpalako pahentaku.
11 Kupaissanni asangkoa' ingganna ia too anna mala katilallasangku tohho illaam
penabammua', nasuhum katilallasammua' la sundum anna sule lako.
12 Indem ia pahentaku: La sikamasekoa' mesa sola mesa umba susi kukamaseikoa'.
13 Iai too handam ungkamasei solana, iam too umpebeem kalena dipatei anna mala
tubo ia solana.
14 Ikonna' too solaku ke umpalako ingganna pahentaku.

* **15:5:** *tahha' buana:* kalembasanna, la buda pa'palakoanna sola tula'na situhu' pa'elo'na Debata. Susim too duka' kalembasanna illaam 15:8 anna 15:16.

15 Tä'ungkoa' kusangai sabua', aka mesa sabua' tä' ia muissam pattujunna puäna. Sapo' kusa'bu'ungkoa' solaku, aka ingganna kuhingnginna lako Ambeku puhangkoa' kupaissanni asam.
16 Taikoa' umpileiä', sapo' Kao umpileikoa'. Kusuakoa' lao anna malakoa' kembua buda. Anna bua ia too la da'da' liu. Maka' umpateenna', iya iai too umpelaua' längäm Ambeku umpolalam sangangku, tä' mala tala nabeengkoa'.
17 Indem ia pahentaku: La sikamasekoa' mesa sola mesa."

Ikonna' too to nakabassi lino 15:18–16:4

18 "Maka' too nakabassikoa' lino, la ungkilalaia' indo tula'ku kuua: 'Yolo puhaä' Kao nakabassi anna ikoa'.'
19 Maka' hapanna la mesa penabakoa' to tamatappa' inde lino, iya abana la napohäekoa' aka solanakoa'. Sapo' puhangkoa' kupilei anna kupasähä' illaam mai alla'-alla'na, nasuhum taiangkoa' solana. Iam too anna nakabassingkoa'.
20 Pengkilalaia' indo puha kupokadaangkoa': Mesa sabua' tä' tia matande puha ia anna la puäna.† Maka' too nadahhaä', iya la nadahhakoa' too duka'. Maka' too natuhu'i pepa'guhuangku, iya la natuhu'ia' too duka' pepa'guhuammu.
21 Ingganna ia too la napogausangkoa' aka untuhu'iä'. Aka tä' muissam Puang Allataala to ussuaä'.
22 Maka' hapanna tä' la suleä' anna tä'pi kutulasam asam, iya tää'i la napokasalaam. Sapo' temo tä'um pole' deem lalanna la ummaloloam kalena diona kasalaanna.
23 Menna-menna ungkabassiä', ungkabassi duka' Ambeku.
24 Indo kela tä'pi deem kupogau' illaam alla'-alla'nai tanda memängä-mängä indo tää'napi deem napogau' tau senga', iya tää'i la napokasalaam. Sapo' moinna anna deemmi naita ingganna indo puha kupogau', iya nakabassi liu siangkam sola Ambeku.
25 Sapo' abana inna la susi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Suha' Pahenta naua: 'Nakabassiä' moi anna tä'i deem lalanna.'‡
26 La kusuaangkoa' sule To la umpamoloikoa' buttu yabo mai Ambeku. Indo kuuaam To la umpamoloikoa', ia siam Penaba Maseho to umpa'paissangam kamaloloam. Sulei too, iya napaissanningkoa' diona Kaleku.
27 Anna ikonna' too duka' pahallu la umpa'paissangam diona Kaleku, aka pahandu'napi anna sola liungkia'."

16

1 "Ia asanna inde kutulasangkoa' anna mala tä'koa' soho' boko' ke nalambi'ungkoa'.
2 Aka la dipassubungkoa' too illaam mai pa'sambajanganna to Yahudi aka untuhu'iä'. Tä' anggam ia too, sapo' la sule wattunna la deem tau umpateikoa' aka nasangam ia duka' umpalakom pengkähänganna Puang Allataala.
3 Kaha-kaha ia too la napogausangkoa' aka tä'pi muissam Ambeku anna tä' tooä' naissam.
4 Kutulasangkoa' temo anna mala dadii too ungkilalaianna' muua: 'Inna puha siangkam napaissanni loppo'.' "

Pengkähänganna Penaba Maseho 16:4-15

"Kaha-kaha ia too tä'koa' kupaissanni loppo' inde dio mai aka sola-solapakia'.
5 Sapo' temo la le'ba'mä' umpellambi'i To ussuaä', anna tä'ungkoa' deem moi podo la mesa umpekutanaanni indo la kuongei le'ba'.
6 Anna inde tula'ku napomanabo inabammua'.

† **15:20:** susi siam indo natula' illaam Yoh. 13:16. ‡ **15:25:** Puj. 35:19, 69:5.

7 Sapo' setongam-tonganna kutulasangkoa' la umpomapia puhaa' ia ke le'ba'ä'. Aka
maka' tä'ä' le'ba', iya tä' duka' la sule indo To la umpamoloikoa'. Sapo' maka' le'ba'ä' la
kusua sule napellambi'ikoa'.
8 Maka' too sulem, la umpakilalam hupatau diona dosana, kamaloloam, anna
pa'tahungkunganna Puang Allataala.
9 La napomakaleso naua madosa aka tä' nakatappa'iä'.
10 Anna la napomakaleso naua maloloä' aka la yabomä' sola Ambeku anna tä'mä' la
muita pole.
11 Anna la napomakaleso naua hupatau ia la ullambi' pa'tahungkunganna Puang
Allataala aka indo tomahajanna setam to ungkuasai lino ditahungkummi ia.
12 Budapi la pahallu kutulasangkoa', sapo' temo tä'pia' la umbela untahima.
13 Sapo' maka' too sulem indo Penaba Maseho to la umpa'paissangam kamaloloam,
iya la natettekoa' lako ingganna kamaloloam buttu di Puang Allataala. Indo tula'na tä'
la buttu di kalena, sapo' la indo nahingnginna lako Ambeku natulasangkoa'. Anna la
napaissanni loppo'koa' kaha-kaha mane la sulena.
14 Anna la napomatandeä', aka la napaissannikoa' ingganna indo puha kubeem.
15 Ingganna indo naampuanna Ambeku, iam too duka' kuampuam. Iam too anna
kuuaam: la napaissannikoa' Penaba Maseho ingganna indo puha kubeem."

Kamasussaam anna katilallasam 16:16-24

16 Mane naua polei: "Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä' siam la masäe
anna muitamä' sule."
17 Iya sikutana-tana pole oom passikolanna naua: "Aka hia kalembasanna indo
tula'na lako kitaa' naua: 'Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä' siam la
masäe anna muitamä' sule;' anna indo naua: 'La le'ba'ä' umpellambi'i Ambeku?'
18 Aka hia umbai' kalembasanna indo naua: 'Tä'um la masäe?' Tä' taissanna' aka
amo nauaam!"
19 Naissam Puang Yesus naua maelo'i la mekutana nasuhum ma'kada naua: "In-
gngena' kuua 'Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä' siam la masäe anna
muitamä' sule.' Iangka ussitimba'-timba'ia'?
20 Setongam-tonganna la sumahhokoa' anna umbatim sapo' la tilalla' ia to tamat-
appa'. La manabo inabammua' sapo' indo kamanaboam inabammu la napembala'
katilallasam.
21 Sihhapam mesa baine mahassam mangnguhiba', tä' deem pada samapi'di'. Sapo'
tappana subum änä'na, iya tä'um nakilalai indo kamapi'disanna aka tilalla'um anu'
tamam lino änä'na.
22 Susingkoa' too duka' temo sangngim manaboa' inabammu. Sapo' maka' sitammu
polengkia', la tappa tialaa' inabammu anna tä' deem tau la mala umpa'dei katilal-
lasammu.
23 Allo eta too tä'ungkoa' deem la ungkutanai poleä'. Setongam-tonganna, iai too
umpelaua' lako Ambeku umpolalam sangangku, iam too la nabeengkoa'.
24 Sapo' meangga temo tä'pokoa' deem umpelau aka-aka umpolalam sangangku. La
si umpelaua' anna mala untahima, nasuhum sundum katilallasammua'."

Puang Yesus untaloi kakadakeanna lino 16:25-33

25 "Ingganna inde tula'ku kualaangkoa' pehapangam. La deem wattunna tä'ungkoa'
la kualaam pehapangam, sapo' la kubatotäiammokoa' diona Ambeku.
26 Wattu eta too la melaukoa' längäm Ambeku umpolalam sangangku. Tä' kuua la
manggi' Kao umpelauangkoa' lako Ambeku,
27 aka sangngim nakamaseikoa' Ambeku aka ungkamaseiä' duka' anna ungkat-
appa'ia' indo kuua: 'Sule yaboä' Kao mai Puang Allataala.'

28 Abana buttu yaboä' mai Ambeku sule mentama inde lino. Anna temo la kupelleim
inde lino ma'pasule längäm Ambeku."
29 Nasuhum ma'kada passikolanna naua: "Temo umbatotäim pole' untula', taiam
pehapangam.
30 Iya temo kiissammi pole' kiua Iko to muissam asam ingganna-ingganna sia. Tä'um
tau pahallu mekutana liu matim. Iam too anna kikatappa'im kiua: Iko to buttu yaboko
mai Puang Allataala."
31 Natimba' Puang Yesus naua: "Matappa' si'dangkoka' temo?
32 Sapo' la sule wattunna, anna abana wattunnam, la dipatisehangkoa' ma'pasule
lako banuammu si mesa-mesa umpelleiä' mesa-mesangku. Sapo' tä' siamä' mesa-mesa
aka napasolaiä' Ambeku.
33 Ia asanna inde kutula' anna malakoa' masannam aka deemmi kasilombungantaa'.
Illaam inde lino abana inna la masussakoa', sapo' pomatohoia' penabammu aka
kutaloim ingganna kakadakeam illaam inde lino!"

17

Sambajanna Puang Yesus
17:1-26

1 Tappana puha ma'tula' Puang Yesus, iya mentongam längäm langi' anna ma'kadai
naua: "O Ambe', lambi'um wattunna la kuola indo la ullambi'ä'. Pomatandei Änä'mu
anna mala napa'patandaam kamatandeammu.
2 Aka puhamä' untuho la ungkuasai ingganna hupatau, anna mala indo ingganna to
bali umbeennä' la kubeem duka' katuboam sule lako salako-lakona.
3 Indem ia indo katuboam sule lako salako-lakona: ke naissammoko hupatau naua
anggam Iko Puang Allataala Debata, anna Yesus Kristus pesuamu.
4 Kusuppi'um indo pengkähängam puha umbeennä' la kukähä illaam inde lino
napolalam kupa'patandaammi kamatandeammu.
5 O Ambe', pomatandeä' temo dio olomu, susi indo kamatandeam inna taampuam
yolona indo anna tä'pi dipadadi inde lino.
6 Anna puhangko kupa'paissangam lako inde mai hupatau to puha umbeennä'
illaam inde lino. Sangngim petauammu yolona, sapo' umbeemmä' anna sangngim
untuhu'im tula'mu.
7 Naissannim temo naua ingganna indo puha umbeennä' abana inna buttu di Iko.
8 Aka puham kupalandasam tula'mu anna natahimam. Naissam tongam-tongammi
abana inna buttu di Ikoä' anna nakatappa'im Iko ussuaä' mentama inde lino.
9 Kupa'sambajangam inde mai tau. Sapo' tä' kupa'sambajangam asam ingganna
hupatau illaam inde lino, anggam indo to puham umbeennä', aka tau ia too petauam-
mum.
10 Ingganna petauangku, ia too petauammu duka'; anna petauammu, petauangku
siam duka'. Anna iam too umpa'patandaam kamatandeangku.
11 Tä'mä' la tohho illaam inde lino aka la matimmä' umpellambi'iko. Sapo' inde mai
tau la tohhopi ia illaam inde lino. O Ambe' To maseho, kambi'i inde mai hupatau illaam
sanga kakuasaammu, indo sanga puhamä' umbeem. Anna mala umba susi kita to
mesaki', la susiim too duka' la mendadi to mesa.
12 Padam säena solakanni, iya sanga kakuasaammu kupake ungkambi' anna unjagai
inde mai solaku. Indo sanga puhamä' umbeem, iam too kupake anna mala tää'i deem
pa'de, sulibanna indo to mesa inna la pa'de ia, anna mala sule lako indo tisuha' illaam
Battakada Debata.
13 Temo la matimmä' umpellambi'iko. Sapo' kutulasampi yolo ingganna inde tula'ku
sumala illaampä' inde lino, anna mala sangngim naponnoi katilallasangku.

14 Puham kupalandasam tula'mu, nasuhum nakabassi to tamatappa' aka taia solana.
Anna Kao duka' taiaä' solana to tamatappa'.
15 Tä' kupelau la muäläi illaam mai inde lino, sapo' kupelau la unjagai indana
nakadakei tomahajanna setam.
16 Umba susi taiaä' solana to tamatappa', susim too duka' inde mai solaku taia solana
to tamatappa'.
17 Kamaloloammu la umpolalam umpasähä' mendadi umma'mu. Aka kadammu,
iam too kamaloloam.
18 Umba susi puhaä' ussua mentama inde lino, susim too duka' kusuai la lako inde
lino.
19 Umbehoä' kaleku matim anna mala keguna lako passikolangku, anna mala
kamaloloammu la umpolalam umpasähä' duka' mendadi umma'mu.
20 Anna tä' angga mandi inde mai kupa'sambajangam, sapo' duka' lako ingganna
indo to la ungkatappa'iä' umpolalam passa'biinna inde mai la napalandasam diona
Kaleku.
21 O Ambe', kupa'sambajangam anna mala mendadii to mesa, umba susi tohhoko
illaam Kaleku anna tohhoä' illaam Kalemu. Kupelau umba ke malai susi duka'
ingganna to matappa' mendadikia' to mesa anna mala nakatappa'i ingganna tau naua
Iko ussuaä'.
22 Puhaim kubeem kamatandeam indo puha umbeennä', anna mala mendadi to
mesa anna sakutu' susiki' inna to mesa.
23 Kao illaannä' kalenai, anna Iko illaangko Kaleku anna mala sundum kamesaanna,
napolalam naissam asam hupatau naua Ikom too ussuaä'; anna la naissam toi naua
ungkamaseii duka' susi pa'kamasemu lako Kaleku.
24 O Ambe', maelo'ä' anna mala ingganna indo to umbeennä' la solakam illaam
ongeam la kuongei, anna mala naita kamatandeangku, indo puha umbeennä' aka inna
ungkamaseiä' yolo mane dipadadii inde lino.
25 O Ambe' to muundu' lollä, tä'ko naissam inde lino, sapo' Kao-kao kuissangko Iko.
Anna naissammi inde mai naua Ikom too ussuaä'.
26 Puham kupa'paissangangko lako indo to umbeennä' anna la tontä liu kupasusi,
anna mala pa'kamasemu indo kusi'dim illaam Kaleku la nasi'dim duka' illaam
penabanna, anna la tohhoä' illaam kalena."

18

Puang Yesus disakka
18:1-11
Mat. 26:47-56; Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53

1 Puhai ma'sambajam Puang Yesus, iya messubummi illaam mai kota Yerusalem sola
passikolanna anna ullambanni salu Kidron. Eta too deem mesa bela'. Iya le'ba'im tama
indo bela'.
2 Ongeam ia too naita Yudas indo to umbalu' Puang Yesus aka eta si naongei Puang
Yesus ma'mesa sola passikolanna.
3 Iya le'ba'um duka' Yudas lako indo bela' umpasola to si unjagai Banua Debata
indo pesuana kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi, natuhu' salengkoam
sohodadu Roma. Sangngim umbaba ballo anna pangkakka' mataham.
4 Naissam asammi Puang Yesus indo la ullambi'i, nasuhum umpengkahuku'i indo
tau buda sule anna nakutanai naua: "Mennaa' umpeä?"
5 Iya natimba'im naua: "Yesus to Nazaret."
Iya nauam Puang Yesus: "Kaom too inde." (Dio duka' heem Yudas to umbalu' Puang
Yesus.)

6 Tappana naua: “Kaom too inde,” iya sangngim ma'saha boko'im anna tissämbä'i
dokko litä'.
7 Nakutanai pole oom Puang Yesus naua: “Mennaa' umpeä?”
Mentimba'i pole oom naua: “Yesus to Nazaret.”
8 Iya nauaammi: “Kusanga puhangkoa' kuuaam: ‘Kaom too inde.’ Maka' Kao si'daa'
umpeä, iya päbäim ia le'ba'i inde mai tau.”
9 (Napokadanna ia too, iya sule lakom indo puha natula' loppo' lako Ambena naua:
“Lako ingganna to puha umbeennä', tä' deem kupäbäi pa'de moi podo la mesam.”)
10 Iya ussintä'um pa'danna Simon Petrus anna umbattai Malkus sabua'na sando too',
iya mäläi talinga kananna.
11 Iya ma'kadam Puang Yesus lako Petrus naua: “Patamai sule banuanna pa'dammu!
Aka ussanga haka iko tä' la kupendudum indo kamapi'disam puha napadudunniä'
Ambeku?”*

Puang Yesus dibaba lako olona Hanas
18:12-14

12 Iya silelem ussakka Puang Yesus indo sohodadu Roma sola pangngulunna anna to
manjaganna to Yahudi anna nasäke'i.
13 Uhuna yolo dibaba Puang Yesus lako olona Hanas, pasananna Kayafas to muanda'i
sando too' illaam taum eta too.
14 Kayafas-um too indo puha umpakilala ingganna to kasallena to Yahudi, naua:
“Dotam tia mesa tau mate dibala'iam tau buda.”

Petrus umbahoi Puang Yesus
18:15-18
Mat. 26:69-70; Mrk. 14:66-68; Luk. 22:55-57

15 Wattu eta too natuhu' dua passikolanna Puang Yesus: Simon Petrus anna mesapi
solana. Indo solana Petrus siissam ia sando too', nasuhum mala ia sola Puang Yesus
tama pa'hanteanna sando too'.
16 Anna Petrus ia mangngampa illaam sulibam dio ba'ba. Mane messubunni sule
indo solana lako sulibam umpellambi'i mesa baine to manjaga ba'ba umpelauam
Petrus umba ke malai sola tama. Iya solam Petrus tama.
17 Iya ma'kadam lako Petrus indo baine to manjaga ba'ba naua: “Taiakoka duka'
passikolanna itim dio tau o?”
Iya natimba'um Petrus naua: “Taia!”
18 Eta too umpopehobaja api napendähäi indo sanaka-naka to manjaga anna sabua'
aka masäkke' kaliane. Iya le'ba'um duka' lako Petrus ke'de'-ke'de' mendähä sola indo
tau.

Puang Yesus napahessa sando too'
18:19-24
Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Luk. 22:66-71

19 Iya ungkutanaim Puang Yesus indo sando too' diona passikolanna anna
pepa'guhuanna.
20 Natimba'i Puang Yesus naua: “Kao-kao, tä' deem kubuni tula'ku dio olona tau
buda. Si ma'pa'guhu liuä' illaam pa'sambajanganna to Yahudi anna illaam Banua
Debata, indo ongeam si naongei to Yahudi ma'mesa. Tä'pi deem indo si kupokadanna
la kubuni-buni.
21 Iya akanna Kao ungkutanaia'? Laokoa' kutanai indo to puha uhhingngi tula'ku.
Aka naissanni hi tia indo puha kupokada.”

---

* **18:11:** *ussanga haka iko tä' la kupendudum indo kamapi'disam puha napadudunniä' Ambeku?:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ussanga haka iko tä' la kuihu'i indo ihusam pandahhaam puha nabeennä' Ambeku?*

22 Tappana napokada Puang Yesus ia too, iya deemmi mesa to manjaga untampilinni
lindona anna nauaanni: “Akanna bahaniko ma'kada susi lako sando too'?”
23 Natimba'im Puang Yesus naua: “Maka' sala inde tula'ku, tulasannä' salanna. Sapo'
maka' tappa', akanna untampilim bäbää'?”
24 Mane ussuai tau Hanas umbaba Puang Yesus puha dipungo lako sando too' isanga
Kayafas.

Petrus umbahoi liu Puang Yesus
18:25-27
Mat. 26:71-75; Mrk. 14:69-72; Luk. 22:58-62

25 Tontä liupi ke'de'-ke'de' Simon Petrus mendähä eta too. Iya nauaanniim tau:
“Taiakoka duka' passikolanna indo tau?”
Sapo' nabahoi liu naua: “Taia.”
26 Deem mesa sabua'na sando too', sahapunna indo to nabatta talinganna Petrus
ma'kada lako naua: “Taiko haka tia indo kuita napasola illaam indo bela'?”
27 Nabahoi pole oom Petrus naua: “Takao.” Iya tappa moni siaham mäne'.

Puang Yesus napahessa Pilatus
18:28-38
Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5; Luk. 23:1-5

28 Mebengngi'-bengngi'pi anna dibabam Puang Yesus dio mai banuanna Kayafas
dibaba lako ongeanna Gubernur. Ingganna indo to Yahudi tä' ia tama indo ongeanna
Gubernur, indana ungkussi'i kalena. Aka situhu' peadasanna tä' la mala naande indo
kinande si diande illaam allo Kalappasam ke makussi'i kalena.†
29 Iam too anna messubummi Gubernur Pilatus umpellambi'i anna nakutanai naua:
“Aka hia' iko untandasam inde tau?”
30 Natimba'im naua: “Indo tia kela taia tau kadake, tä'um tia la kibabaangko sule!”
31 Iya nauaammi Pilatus: “Babaia' lao ammu hotto'i situhu' peadasammu.”
Sapo' silele natimba'i naua: “Tä'kam mala umpassala tau la dipatei.”
32 (Susim too inde anna mala sule lako indo puha natula' loppo' Puang Yesus la maaka
susi kamateanna.)‡
33 Iya tamam sule ongeanna Gubernur Pilatus anna untambai Puang Yesus naku-
tanai naua:
“Ikongka tomahajanna to Yahudi?”
34 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Buttu di kalemu haka inde pekutanaammu,
deem daka tau senga' umpaissanniko diona kaleku?”
35 Natimba' Pilatus naua: “Aka to Yahudiä' isanga? Aka solamu siam too indo
umbabako sule sola-solai ingganna kapala sando. Aka hia indo puha umpogau'?”
36 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Kapahentaangku tä' buttu illaam mai inde
lino. Aka indo kela buttu illaam mai inde lino, la mangngeba ingganna pentuhu'ku
indana dibehoä' lako to kasallena to Yahudi. Sapo' abana inna tä' buttu illaam mai
inde lino kapahentaangku.”
37 Mekutana pole oom Pilatus lako naua: “Maka' susi, tomahaja si'da hakoka?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Ikom muuai tomahaja. Iam too anna disubungammä'
illaam inde lino aka la kupa'paissangam kamaloloam lako hupatau. Iai too tohho
illaam kamaloloam, iam too umpehingngii tula'ku.”
38 Iya mekutana pole oom Pilatus lako naua: “Aka isanga kamaloloam?”

† **18:28:** Indo Gubernur taia to Yahudi. Situhu' peadasanna to Yahudi nasanga makussi' ke tamai ongeanna taianna to Yahudi. ‡ **18:32:** Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem situhu' kabiasaanna to Roma. Tä' ia disileba'-leba'i batu situhu' kabiasaanna to Yahudi. Batai 12:32-33; Mat. 20:18-19.

Pilatus umpebeem Puang Yesus dipatei
18:38–19:16
Mat. 27:15-31; Mrk. 15:6-20; Luk. 23:13-25

Puhanna ma'kada susi Pilatus, iya messubum oom sule illaam mai ongeanna anna ma'kadai lako ingganna indo to Yahudi naua: “Tä' deem kulambi' kasalaanna inde tau moi podo la mesam.
39 Sapo' situhu' kabiasaammua' si kulappasangangkoa' mesa to ditahungkum illaam allo Kalappasam. Dadi muaku haka' ke kulappasangangkoa' inde tomahajanna to Yahudi?”
40 Sapo' sikaoli mandi naua: “Tää', taia la dilappasam, sapo' la Barabas dilappasam.” (Indo Barabas to si mahhampo'.)

19

1 Iya ussuam sanaka-naka sohodadu Pilatus uhhabi' Puang Yesus.
2 Puhai ia too umpapiam songko' indo sohodadu susi songko' tomahaja sapo' keduhi, anna napasongko'ianni Puang Yesus. Puhai, iya umpabajuim Puang Yesus juba mellolo pao susi juba si napake tomahaja,
3 mane sibala'-bala'i lako olona naua: “O tomahajanna to Yahudi, kipa'kasalleiko!” Anna mane natampilinni.
4 Puhai ia too, messubum oom Pilatus anna ma'kadai lako tau buda naua: “Petua'i, kubabaangkoa' subum anna mala muissanna' muua tä' si'da-si'da deem kulambi' kasalaanna moi podo la mesam.”
5 Iya messubummi Puang Yesus ma'songko' keduhi anna ma'juba mellolo pao. Iya ma'kadam Pilatus lako indo tau buda naua: “Petua'ia', indem indo tau!”
6 Tappana muita Puang Yesus indo ingganna kapala sando sola to si unjagai Banua Debata, iya sikaolim napa'sule-sulei naua: “Päso'i, päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
Iya natimba'im Pilatus naua: “Pa'kalengkoa' alai anna umbabaia' lao kela umpäso'i*a*' yabo kaju sitambem. Aka kao-kao, tä' deem kulambi' kasalaanna moi podo la mesam.”
7 Mentimba'um indo to Yahudi naua: “Situhu' peadasangki, tau ia too la pahallu dipatei. Aka ussangai kalena Änä'n*a* Puang Allataala.”
8 Tappana nahingngi Pilatus pentimba'nai, iya tuttuam mahea' nasi'dim,
9 lambi' tama sule ongeanna Gubernur anna mekutana oi lako Puang Yesus naua: “Aka buttu umba si'da hako iko ngei?” Sapo' tä'um natimba'i Puang Yesus.
10 Naua pole oom Pilatus: “Mokako isanga untimba'iä'? Aka kao anna dilappasangko, kao anna dipäso'ko yabo kaju sitambem.”
11 Natimba' Puang Yesus naua: “Kela tä'ko nabeem Puang Allataala kakuasaam ia too, inna tä' sia deem kakuasaammu lako kaleku. Iam too anna mabanda' puham ia dosana indo to umbehoä' matim.”
12 Tappana nahingngi Pilatus kada ia too, iya napeäm lalanna anna mala dilappasam Puang Yesus. Sapo' sikaoli mandi indo to Yahudi naua: “Tää', aka maka' la ullappasam, iya taiangko too sassipakamajanna tomahajanna Roma! Aka iai too ussanga bäbä kalena tomahaja, iam too balinna tomahajanna Roma.”
13 Tappana nahingngi Pilatus kada ia too, iya ussuam Puang Yesus messubum anna muokko'i ia Pilatus yabo okkosam pahhottosam illaam mesa ongeam isanga Sali Batu (disangai illaam basa Ibrani Gabata).
14 Wattu eta too umbai' la tette' sapulo dua kalem sipatu duka' pa'patokaam allo Kalappasam. Iya ma'kadam Pilatus lako indo to Yahudi naua: “Ianna' too inde tomahajammu!”
15 Iya sikaoli oom naua: “Päso'i! Päso'i! Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”

Nakutanaim Pilatus naua: “Aka la kupäsosangkoa' isanga tomahajammu yabo kaju sitambem anna malai mate le!”
Natimba' indo kapala sando naua: “Aka tä' deem tomahaja senga'ki sulibanna tomahajanna Roma.”
16 Iya umpebeemmi Puang Yesus Pilatus lako indo tau buda, la lao napatei yabo kaju sitambem.

Puang Yesus dipalängäm kaju sitambem
19:16-27
Mat. 27:32-44; Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26-43

Iya deemmi sanaka-naka sohodadu muala Puang Yesus anna napasolai lao.
17 Dibabam Puang Yesus messubum kota umpassam kaju sitambem, iya sulem lako mesa ongeam isanga Ongeam Kahohä' Ulu (disangai illaam basa Ibrani Golgota).
18 Etam naongei dipayabo kaju sitambem sola dua tau; mesa dio tandai kananna, mesa dio tandai kaihinna. Dadi illaam Ia tängä Puang Yesus.
19 Yaboi kaju sitambem Puang Yesus, ussuam tau Pilatus umpadekke' pantuli' naua: PUANG YESUS TO NAZARET, TOMAHAJANNA TO YAHUDI.
20 Buda to Yahudi umbatai indo pantuli' ia too, aka indo ongeam naongei Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem tä' sikambela kota. Indo pantuli' dituli' illaam tallu basa: basa Ibrani, basa Latin, anna basa Yunani.
21 Iya ingganna kapala sando ma'kada lako Pilatus naua: “Daa untuli'i naua: ‘Tomahajanna to Yahudi,’ sapo' la untuli' dia naua: ‘Tau iam too inde si muuai: Kaom too tomahajanna to Yahudi.’ ”
22 Sapo' natimba' Pilatus naua: “Indo puha tituli', iam too la tituli' liu.”
23 Tappana yabo kaju sitambem Puang Yesus, naalam sohodadu indo pohebana anna nabahe appa'i. Tungga' naala sandai si sabaheam. Naala duka' bajunna. Indo bajunna tä' deem dasi'na, anggam salamba' ditannum mengkalao yabo sule dokko.
24 Iya sipa'tula'-tula'um indo sohodadu naua: “Tä' la tapolo-poloa' inde bajunna, sapo' taundiia', battu mennantaa' mualai.” Kaha-kaha ia too dadi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Nabahe-bahe pohebaku, anna naundi bajungku.”*
Iya napateem si'da indo appa' sohodadu.
25 Sikahuku' indo kaju sitambem naongei Puang Yesus, ke'de'-ke'de' indona sola indouhena tandai indona, Maria bainena Klopas, anna Maria Magdalena.
26 Tappana muita indona sola indo passikolanna to napakamaja ke'de'-ke'de' eta, iya ma'kadam Puang Yesus lako indona naua: “O mama', iam too itim la umpoänä'.”
27 Mane ma'kadai lako indo passikolanna naua: “Iam too itim la umpoindo.” Napahandu'um eta too, indo passikolanna untahima indona Puang Yesus tohho dio banuanna.

Kamateanna Puang Yesus
19:28-30
Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49

28 Puhai ia too, naissam Puang Yesus naua ingganna aka-aka suppi' asammi. Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Mabähhännä',” anna mala sule lako ingganna indo puha tisuha' illaam Battakada Debata.
29 Eta too, deem mesa pa'pongngeam kessi anggur maissu', iya dihammem bunga karang† tama indo anggur anna dipadekke'i lako bätä hisop mane dipalängänni dipatu'doi sädäna Puang Yesus.

---

* **19:24:** Puj. 22:19. † **19:29:** *bunga karang:* mangnguhanna batu panga' si tubo dio le'bo', susi lomo' malunä'na.

30 Puhai naihu' indo anggur, iya ma'kadam naua: “Sule lakom.” Puhai ia too
lumukkum anna umbehoi sungnga'na.

Puang Yesus dibuno
19:31-37
31 Allo eta too allo pa'patokaam la mentama allo Katohhoam. Situhu' kabiasaanna
to Yahudi pemali la tontä liu tipäso' bakkena to dipatei yabo kaju sitambem illaam
allo Katohhoam. La'bi-la'binna allo eta too sipatu allo Kalappasam. Iam too anna
le'ba'um sanaka-naka to kasallena to Yahudi lako Pilatus napelau la diheppo' asam
bitti'na ingganna indo to dipäso' yabo kaju sitambem anna mala bale' mate, mane
dipatuhunni yabo mai indo kaju sitambem.
32 Iya le'ba'im sohodadu uhhepposam bitti'na indo to dua solana Puang Yesus dipäso'
yabo kaju sitambem.
33 Sapo' tappana ullambi'i Puang Yesus, naita matem, iya tä'um ia nahepposam
bitti'na.
34 Sapo' deem di mesa sohodadu umbunoi sa'dena, iya tappa messubum haha sola
uwai.
35 Indo mesa tau dio duka' heem naita kadadiam ia too, iam too ussa'bii anna mala
matappa'koa' duka'. Aka malolo passa'biinna anna naissam naua tappa'.
36 Kaha-kaha ia too dadi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada
Debata naua: “Tä' deem moi podo la mesa bukunna diheppo'.”‡
37 Anna tisuha' toi duka' illaam Battakada Debata naua: “La sangngim napahandam
indo to puha nabuno.”§

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
19:38-42
Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56
38 Puhai ia too, deem mesa tau isanga Yusuf to buttu dio mai Arimatea napelau
lako Pilatus naua: “La mala haka kupatuhum bakkena Puang Yesus?” (Indo Yusuf
mesa duka' passikolanna Puang Yesus, sapo' tä' napa'paissangam aka mahea' lako to
kasallena to Yahudi.) Tappana napäbäi Pilatus, iya le'ba'um muala bakkena Puang
Yesus.
39 Eta too Yusuf napasolai Nikodemus indo to puha umpellambi'i Puang Yesus wattu
bengi. Indo Nikodemus umbaba bauam bubanau' isanga mur anna gaharu dipasihau-
hau, umbai' tallu pulo kilo budanna.
40 Iya mualam sampim mabusa anna natantannii indo bauam bubanau' mane
nabalunganni indo bakkena Puang Yesus, umba susi ada' kabiasaanna to Yahudi kela
ullamunni to mate.
41 Indo naongei Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem, deem mesa bela'
nasikahukusam. Illaam indo bela' deem mesa lokko', tä'pi deem to mate dipatama.
42 Iya napatamam indo lokko' aka mahuku' anna la lambi'um allo Katohhoam.

20

Lo'bäm indo lokko'
20:1-10
Mat. 28:1-8; Mrk. 16:1-8; Luk. 24:1-12
1 Bengi-bengipi indo allo Minggu eta too anna le'ba'um Maria Magdalena lako indo
ku'bu'. Sulei lako, iya naitam indo batu dilapasam ba'ba lokko' tibehom.
2 Iya tappa lumumpa' siaham lao umpellambi'i Simon Petrus anna indo passikola to
napakamaja Puang Yesus nauaam: “Naalam tau indo bakkena Puang Yesus illaam mai
ku'bu', sapo' napaumba amo ngei.”

‡ **19:36:** Täss. 12:46, Pah. 9:12, Puj. 34:21. § **19:37:** Za. 12:10.

3 Iya tappa le'ba' siaham Petrus sola indo mesapi solana passikola lako ku'bu'.
4 Bassim lumumpa' sapo' mäläpu' puha ia indo solana Petrus nasuhum ia yolo landa' lako ku'bu'.
5 Lumukkum naolläi tama indo lokko', iya angga ham pebalunna naitam tihongkä' illaam, sapo' tä' ia le'ba' tama.
6 Meula' siam duka' Simon Petrus, tappa tahhu' ia tama indo lokko', iya naita indo pebalum tihongkä'.
7 Sapo' indo sampim disapusam ulunna, tä' sikahuku' indo pebalum sapo' lao senga' ia tilulum.
8 Iya le'ba'um duka' tama indo solana Simon Petrus to yolo landa' lako ku'bu', iya naitam, nasuhum natappasam.
9 (Aka sule lako allo eta too täa'i liupi nakaleso indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Tä' mala tala tubo sule.”)
10 Puhai ia too, iya ma'pasuleim lako banuanna.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako Maria Magdalena
20:11-18
Mat. 28:9-10; Mrk. 16:9-11

11 Sapo' ke'de' ia Maria Magdalena dio olona ba'ba lokko' wattu eta too sumahho. Napasindum sumahho, lumukkum anna naolläi tama indo lokko'.
12 Iya naitam dua malaika', bassim ma'poheba mabusa, muokko' dio indo ongeam puha naongei bakkena Puang Yesus, mesa dio tandai pengnguluanna anna mesa dio tandai pempollosanna.
13 Iya mekutanam indo malaika' naua: “O indo', akanna sumahhoko?”
Iya natimba'im Maria naua: “Naalam tau Debatangku anna napaumba amo ngei.”
14 Puhai ma'tula', menggihi'um lako boko'na, iya muitam Puang Yesus ke'de' dio, sapo' tä' naissam naua Puang Yesus dia.
15 Nakutanaim Puang Yesus naua: “Indo', akanna sumahhoko? Menna umpeä?”
Nasanga Maria to ma'bela', nasuhum ma'kada lako naua: “O tuam, maka' iko mualai, kamaseiä' anna untulasannä' umba ngei umpa'pongngei anna mala lao kuala.”
16 Iya ma'kada oom Puang Yesus naua: “O Maria.”
Iya menggihi'um lako Puang Yesus anna ma'kadai illaam basa Ibrani naua: “Rabuni!” (kalembasanna “Tuangguhu”).
17 Iya nauaammi Puang Yesus: “Daa muanda'iä' aka tä'pä' deem längäm Ambeku. Sapo' le'ba'ko lako ingganna solasubungku anna umpaissannii muua: Naua Puang Yesus: ‘La längännä' Ambeku anna Ambemua'; Puang Allataala to kupenombai anna Puang Allataala to umpenombaia'.’ ”
18 Iya le'ba'um Maria Magdalena umpellambi'i ingganna passikolanna Puang Yesus anna natulasanni naua: “Siitangkam Debata.” Anna napalandasam duka' indo tula'na Puang Yesus.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako passikolanna
20:19-23
Mat. 28:16-20; Mrk. 16:14-18; Luk. 24:36-49

19 Tappana bengi indo allo Minggu eta too, iya ma'mesam indo passikolanna illaam mesa banua dikädo' ba'bana, aka ungkahea' to kasallena to Yahudi. Pissananna ke'de'-ke'de' bäbäm Puang Yesus illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna maupa' nalambi'ungkoa' kamasannangam.”
20 Puhai ma'kada susi, iya umpa'paitaammi limanna sola sa'dena. Iya tä' deem pada satilalla' indo passikolanna muitanna Debata.
21 Iya ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Kehongko'koa' anna maupa'. Umba susi nasuaä' Ambeku, susimä' too duka' kusuakoa'.”

22 Puhai, nasimbuhu'im anna nauai: “Tahimaia' Penaba Maseho.
23 Maka' muampunnikoa' dosana tau, iya la diampunni too. Anna maka' tä' muampunnia' dosana, iya la tä' too diampunni.”

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako Tomas
20:24-29

24 Indo Tomas, si diuaam to Hendu,* mesa duka' to tihekem sapulo dua passikolanna Puang Yesus, sapo' tä' ia dio heem sola solana wattunna anna sulei Puang Yesus.
25 Iya nauaammi solana: “Tomas, puhangkam kami' siita Debata.”
Sapo' natimba' Tomas naua: “Tä'pi kao kukatappa'i ke tä'i kuita sola matangku anna kutu'doi indo pampäsosam dio limanna anna indo bila'na dio sa'dena.”
26 Pitu bengii lessu'na, iya ma'mesa oom passikolanna Puang Yesus illaam indo banua. Eta too diom pole' heem Tomas. Moinna anna tikädo' asam ba'ba, sapo' sule Puang Yesus ke'de'-ke'de' oo illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna maupa' nalambi'ungkoa' kamasannangam!”
27 Mane ma'kada polei naua: “Tomas, petua'i inde limangku anna tu'doi tahunomu. Kokoi limammu tama inde sa'deku ammu kaka'i bila'ku. Tä'ungko la bata-bata liu, sapo' katappa'i!”
28 Iya tappa natimba'i Tomas naua: “O Debatangku anna Puang Allataala to kupenombai!”
29 Iya ma'kada oom Puang Yesus naua: “Mane matappa' dako le', aka muitamä'? Kehongko' anna maupa' lako ingganna tau to matappa' moi anna tä'ä' naita.”

Kasuhunganna anna dituli' inde suha'
20:30-31

30 Budapi senga'na tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus dio olona passikolanna, sapo' tä'um dituli' asam illaam inde suha'.
31 Sapo' ia asanna ia too disuha' anna mala ungkatappa'ia' muua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala; anna la ullambi'koa' katuboam umpolalam indo kamatappasammua' lako kalena.

21

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako pitu passikolanna dio bihim le'bo'
21:1-14

1 Puhai ia too, umpa'paitaam oom kalena Puang Yesus lako passikolanna dio bihinna Le'bo' Tiberias. Susi ia inde tulasanna:
2 Pissam wattu ma'hempunna' Simon Petrus, Tomas (si diuaam to Hendu),* Natanael (to buttu dio mai Kana, lembäna Galilea), indo dua änä'na Zebedeus, anna duapi passikola senga'na Puang Yesus.
3 Iya ma'kadam Simon Petrus lako solana naua: “La laoä' kao mebau.”
Iya nauam solana: “La laokia' sola.” Iya le'ba'im längäm lopi. Sapo' pusam bengi eta too, tä' deem aka nalolongam.
4 Tappana bihha' allo indo masiäna, iya ke'de'-ke'de'um Puang Yesus dio indo bihim le'bo', sapo' tää'i naissam naua Puang Yesus dia.
5 Ma'kadam Puang Yesus naua: “Oa' änä'ku deem daka bau mualaa'?”
Iya natimba'im naua: “Tä' deem.”
6 Iya nasuam Puang Yesus naua: “Pessämbäsannia' dalamu lako tandai kananna itim lopi anna mala ullolongangkoa' bau.” Iya umpessämbäsannim duka' dalana, iya tä' nabela nahuntu' aka buda punala bau naala.

---

* **20:24:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalembasanna, To Hendu. * **21:2:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalembasanna, To Hendu.

7 Iya ma'kadam lako Petrus indo mesa solana passikola to napakamaja Puang Yesus naua: “Debata dipe ä.” Tappana nahingngi Simon Petrus indo tula'na naua: “Debata dipe ä,” iya mualam bajunna napa'baju (aka tä' ma'baju) anna mekkattibei dokko le'bo' anna mengkajai libam.
8 Anna indo passikola senga' umpasohe ia lopinna längäm galantangam napasindum umbeso dalana ponno bau. Aka tä' siam sikambela bihinna le'bo', umbai' angga hi mesa hetto alla'na.
9 Tappana tuhunni yabo mai lopi, iya muitam hoti anna api pehobaja, bau yabona.
10 Iya nauam Puang Yesus: “Babaia' mai si sanaka-naka itim bau mane puhaa' ussakka.”
11 Le'ba'um Simon Petrus längäm lopi anna nabesoi indo dalana längäm galantangam. Indo dala ponno bau si kasalle, sahatu' lima pulo tallu budanna. Moi anna pada budanna, sapo' tä' mammi sesse' indo dalana.
12 Iya natambaiim Puang Yesus naua: “Maikoa' pa'loppo'.” Sapo' tä' deem moi podo la mesa passikolanna la bahani mekutana naua: “Mennako isanga?” Aka naissannim naua Debata hia päläe'.
13 Iya napengkahuku'im Puang Yesus, naala indo hoti anna nabeenni, susi siam duka' indo bau.
14 Iam too inde kapentallunna umpa'paitaam kalena Puang Yesus lako passikolanna puhanna dipatibangom sule dio mai alla'na to mate.

Puang Yesus sipa'tula' Petrus
21:15-19

15 Puhai mangngande, ma'kadam Puang Yesus lako Simon Petrus naua: “Simon, änä'na Yohanes, mentondom puha haka iko pa'kamasemu lako kaleku anna la pa'kamasena inde mai solamu?”
Natimba'im naua: “Tappa' Debata. Aka inna muissammi kukamaseiko.”
Iya nauam Puang Yesus “Tahinanaannä' ingganna änä' dombaku.”
16 Mane ma'kada polei Puang Yesus kapenduanna naua: “Simon, änä'na Yohanes, ungkamasei hakä'?”
Natimba'i oom duka' naua: “Tappa' Debata. Aka inna muissammi kukamaseiko.”
Iya nauaammi Puang Yesus: “Kambisannä' ingganna dombaku.”
17 Mekutana pole oom kapentallunna naua: “Simon, änä'na Yohanes, ungkamasei hakä'?”
Iya manabo inabanna Petrus aka kapentallunnam nakutanai Puang Yesus naua: “Ungkamasei hakä'?”
Iya natimba'i pole oom naua: “O Debata, Iko ullosa ingganna-ingganna sia. Dadi muissammi kukamaseiko.”
Iya nauaammi Puang Yesus “Tahinanaannä' dombaku.
18 Setongam-tonganna wattunna mangnguhapoko ma'kaleko umbeke' äbä'mu anna ma'lao-laoko situhu' pa'elo'mu. Sapo' maka' matuangko, la mangngundappako anna nasäke'ko tau senga' anna nababako lako ongeam tää'na umpohäe.”
19 (Ma'kada susi Puang Yesus lako Petrus aka natulasam loppo' la maaka susi kamateanna dako'. Anna kaha-kaha ia too la napolalam dipa'kasallei Puang Allataala.) Mane ma'kada oi Puang Yesus lako Petrus naua: “Tuhu'ä'.”

Indo passikola to napakamaja Puang Yesus
21:20-24

20 Tappana messaile Petrus, iya naitam mentuhu' indo mesa passikola to napakamaja Puang Yesus. (Ia siam indo to puha umpa'bisi'i Puang Yesus nakutanai wattunna anna mangngandei sola-sola naua: “O Debata, mennangki kabam la umbalu'ko?”)

21 Tappana naita Petrus, iya mekutanam lako Puang Yesus naua: “O Debata, la umba
ia susi inde tau?”
22 Natimba' Puang Yesus naua: “Maka' kupoelo' inde tau la tubo liu sule lako
kasuleangku ma'penduanna, taia iko issammu. Anggam iko muissam untuhu'ä'.”
23 Iya napeleleim to matappa' naua: “Indo passikola ia too, tä' la mate.” Anna tä'
di deem naua Puang Yesus: “Tau ia too tä' deem la mate.” Anggam ia naua: “Maka'
kupoelo' inde tau la tubo liu sule lako kasuleangku ma'penduanna, taia iko issammu.”
24 Iam too indo passikola to napakamaja Puang Yesus, puha ussa'bii ingganna
kadadiam ia too, anna ia toi ussuha'i. Anna taissanna' taua tappa' tula'na.

Kada pebubum
21:25

25 Budapi senga'na napogau' Puang Yesus. Maka' hapanna la dituli' asam ingganna
pa'palakoanna, naua inabangku tä' la sihua inde lino ingganna suha' ia too.

Pa'palakoanna Suho
Bätäna issinna

Inde suha' Pa'palakoanna Suho kasitahhusanna issi suha' Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus nasuha' Lukas. Issinna inde suha' Pa'palakoanna Suho umpomakaleso diona pengkähänganna pentuhu'na Puang Yesus natette Penaba Maseho umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus dio Yerusalem, lembäna Yudea, anna Samaria, sule lako lili'-lili'na lino (1:8). Anna untula'pi duka' diona katiballasanna peadasam kasahaniam napahandu' illaam alla'-alla'na to Yahudi lambi' tiballa' kalua' napopeadasam issinna lino. Indo to untuli'i inde suha' pahallu nasi'dim napomakaleso lako ingganna to umbatai anna naissanni naua tä' deem pattujunna to Sahani la umbali to ma'pahenta Roma, sapo' ia hia la ussundunni peadasanna to Yahudi.

Inde suha' Pa'palakoanna Suho tibahe tallu issinna. Illaam inde tallu baheanna natula' umba susi tiballa' kalua'na Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus anna tibangonna kamesapenabaanna to matappa': Dadi uhu-uhuna tiballa' kasahaniam dio Yerusalem puhanna tiäkä' Puang Yesus längäm suhuga; Kapenduanna tiballa' lako lembä senga' dio Palestina; Anna kapentallunna tiballa' kalua'na Kaheba Katilallasam lako mobotto-bottoam indo sikahuku'na Le'bo' Itängä mengkalao dio Palestina sule lako Roma.

Diona pengkähänganna Penaba Maseho mesa kaha-kaha handam too'na illaam inde suha' Pa'palakoanna Suho. Sule Penaba Maseho sola kakuasaanna uhhampoi to matappa' dio Yerusalem illaam allo kasalle Pentakosta. Ingganna indo kaha-kaha tituli' illaam inde suha' umpa'patandaam maaka susi Penaba Maseho umpatette liu anna umpakatoto' ingganna to matappa' sola pebabanna.

Kaheba Katilallasam dipepa'guhuam illaam ada' kasahaniam wattu eta too tipungngu' tannum illaam sanaka-naka pa'tula'na suho.

Ingganna indo kaha-kaha tituli' illaam inde suha' umpa'patandaam umba susi kakuasaanna Kaheba Katilallasam umpatigaha' ingganna to Sahani anna umpamesa penaba mentu'na to matappa'.

Lesoanna issinna

1. Dibukka lalam anna mala dipa'pakahebaam lako lino Kaheba Katilallasam (1:1-26)
   a. Ma'dandi Puang Yesus la umpasule Penaba Maseho anna ussua pentuhu'na la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam (1:1-14)
   b. Matias dituho umbala' Yudas (1:15-26)
2. Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam dio Yerusalem (2:1-8:3)
3. Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam dio lembäna Yudea, anna Samaria, anna lako sanaka-naka ongeam senga' (8:4-12:25)
4. Pengkähänganna Paulus umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam (13:1-28:31)
   a. Uhuna pa'laoanna Paulus (13:1-14:28)
   b. Pa'hempunganna pebaba ada' dio Yerusalem (15:1-35)
   c. Kapenduanna pa'laoanna Paulus (15:36-18:22)
   d. Kapentallunna pa'laoanna Paulus (18:23-21:16)
   e. Paulus ditahungkum dio Yerusalem, Kaisarea, anna Roma (21:17-28:31)

Didandi kasuleanna Penaba Maseho
1:1-5

1 O Teofilus, illaam indo uhuna suha'ku kupomakalesom ingganna pa'palakoanna Puang Yesus susi pengkähängam nakähä, susi pepa'guhuam napalanda'

2 sule lako allo naongei tiäkä' längäm suhuga. Wattunna anna tä'pi längäm suhuga,
sola kakuasaanna Penaba Maseho umpakahi'di ingganna suhona to puha napilei indo
la napogau'na.
3 Puhai mate, kapuhaammi umpa'paitaam kalena lako ingganna suhona. Anna
umpogau' toi buda tanda anna makalesoi diua tubo sule. Aka appa' pulopi allona
naolaam si umpellambi'i suhona anna natulasanni diona kapahentaanna Puang
Allataala.
4 Pissam wattu ma'hempum oom mangngande sola suhona anna napakahi'di
naua: "Daa umpelleia' Yerusalem. Ampaia' pa'dandianna Ambeku umba susi puha
kutulasangkoa'.
5 Aka Yohanes uwai ia napake mantedo', sapo' ikoa'-iko tä'um la masäe anna
dipatamaingkoa' Penaba Maseho susi ditedo'."

Puang Yesus tiäkä' längäm suhuga
1:6-11

6 Wattunna anna ma'hempunni Puang Yesus sola suhona, mekutanam suhona naua:
"O Debata la temongka umpake'de' sule kapahentaantaa' to Israel-kia'?"
7 Natimba' Puang Yesus naua: "Aka anggam Ambeku umpa'tantui, tä' iko manggi'a'
muissam aka ia too kakuasaanna Ambeku.
8 Sapo' ikoa'-iko la dibeengkoa' kakuasaam ke sulem Penaba Maseho la ungkua-
saikoa' anna la mendadikoa' sa'bingku dio Yerusalem, lembäna Yudea, lembäna
Samaria, anna sule lako lili'-lili'na lino."
9 Puhanna ma'tula', tiäkä'um längäm lawwa naita suhona lambi' nahehunni gabum
sampe tä'um landa' naita.
10 Mentongaipi längäm langi' indo suhona ma'petua', iya muita ham dua tau
ma'poheba mabusa dio ampe'na.
11 Iya tappa ma'kadam indo tau naua: "O to Galilea akanna sikadehekoa' ma'petua'
längäm langi'? Indo Puang Yesus tiäkä' längäm suhuga napelleikoa', Ia siam la
ma'pasule sule yabo mai susi inde muitaa' temo."

Matias dituho umbala' Yudas
1:12-26

12 Iya ma'pasuleim indo suhona le'ba' lako Yerusalem mengkalao dio mesa tanete
disangai Tanete Zaitun sikahuku' siam Yerusalem.
13 Iya landa'i, le'ba'im längäm mesa lotem, ongeam si naongei tohho Petrus anna
Yohanes, Yakobus anna Andreas, Filipus anna Tomas, Bartolomeus anna Matius,
Yakobus änä'na Alfeus anna Simon (to mentama kakalebuanna to umbali kapahen-
taanna Roma) anna Yudas änä'na Yakobus.
14 Sangngim manontom umpamesa penaba ma'sambajam sola sanaka-naka baine,
sola Maria indona Puang Yesus, anna solasubunna Puang Yesus.
15 Allo eta too ke'de' Petrus illaam alla'-alla'na solana to ma'hempum, umbai' la si
sahatu' dua pulo tau budanna, anna ma'kadai naua:
16 "O inggannakoa' solasubungku, ganna'um issinna Suha' Maseho, indo napalambi'
Penaba Maseho napalombum Daud, diona Yudas to ummatalalanni to ussakka Puang
Yesus,
17 moi anna yolona to dihekem duka' solaki anna to mangngala taba duka' illaam
pengkähängangki."
18 (Indo doi' sahona Yudas umpogau' kakadakeam puham naalliam sangngenam
litä'. Iya etam naongei tappa lumbä lambi' tigontam tambu'na.
19 Anna kaha-kaha ia too naissam asam tau dio Yerusalem lambi' indo litä' nasangai
situhu' tula'na "Hakal Dama" kalembasanna Litä' Haha.)
20 "Aka puha tisuha' illaam suha' Pampujiam naua:

‘Päbäi mammi lo'bä ongeanna anna päbäi memase-mase;’
anna:
‘La naala tau senga' babanganna.’*
21-22 Dadi la pahallu diala mesa tau la uhhängännikam illaam mai alla'-alla'na indo
to si kipasola liu indo anna solapakam Puang Yesus napahandu' dio pantedosanna
Yohanes, sule lako allo naongei tiäkä' Puang Yesus längäm suhuga napelleikam, anna
mala pada-padakam ussa'bii diona katuboanna sule.”
23 Iya sikanatuhom dua tau isanga Yusuf si diuaam toi Barsabas (anna si diuaampi
liu Yustus) anna kaduanna isanga Matias.
24 Iya ma'sambajannim anna melaui naua: “O Debata, iko ullosa tama penabanna si
mesa-mesa tau. Tuhoi mennanna la umpoelo' inde dua tau
25 la umpake illaam inde pengkähängam la mendadi suhomu la umbala' Yudas to
untampe inde pengkähängam, aka lakom ia lembä bolom la sipäto'na naongei.”
26 Sikanaundim indo dua tau, iya Matias nahua la uhhängänni indo to sapulo mesa
suhona Puang Yesus.

2

Katuhunganna Penaba Maseho
2:1-13

1 Tappana lambi' allo kasalle Pentakosta, ma'hempummi indo ingganna to mat-
appa'um dio mesa ongeam.
2 Pissananna nahingngim moni susi uhhunna hibu' kasalle tuhum yabo mai langi'
umponnoi indo banua naongei tadongkom ma'hempum.
3 Iya naitaim titantam api susi lila tungga' uhhampoi indo tau illaam banua.
4 Silele dipatamai Penaba Maseho nasuhum manähä asam umpake ma'hupa-hupa
basa situhu' kada napalosaiam Penaba Maseho la napotula'.
5 Dio Yerusalem eta too tohho to Yahudi buttu dio mai ma'hupa-hupa botto illaam
inde lino. Tau ia too si untuhu'i si'da-si'da Puang Allataala.
6 Nahingnginna tau buda indo moni ma'uhhum, ma'silullu' siaham sule sisippi'-
sippi'. Sangngim pusa' aka tungga' uhhingngi basana napake indo ingganna to
matappa'um ma'kada-kada.
7 Sangngim pilla' lambi' sipa'tula'-tula' naua: “Taia haka tia to Galilea inde lako
ma'kada-kada?
8 Maaka hia susi anna malai tungga' uhhingngikia' basata napotula'?
9 Susinna kitaa' to Partia, to Media, to Elam, issinna Mesopotamia, Yudea anna
Kapadokia, Pontus anna Asia,
10 Frigia anna Pamfilia, Mesir anna lembäna Libia sikahuku' Kirene; anna to sule dio
mai Roma
11 (susi to Yahudi teem to mentama peadasanna to Yahudi), to Kreta anna to Arab;
tahingngi asammia' ma'kada-kada situhu' tula'taa' si mesa-mesa diona kaha-kaha
memängä-mängä napogau' Puang Allataala.”
12 Sangngim pilla' anna mängä-mängä napasindum sipa'tula'-tula' naua: “Aka hia
kalembasanna indea'i?”
13 Sapo' deem siam duka' tau piha mantelle-telle naua: “Inde lako tau mäbo'i aka
buda sugali' anggur naihu'.”

Pa'tula'na Petrus
2:14-40

* **1:20:** Puj. 69:26, 109:8.

14 Sapo' tappa ke'de' Petrus sola indo to sapulo mesa solana napekasallei ma'kada
naua: “O to Yahudi anna inggannakoa' issinna Yerusalem, pengngissanniia' anna
umpaillaam penaba manappaia' inde kadangku.
15 Inde mai tau tä' tia mäbo' susi passangaimmua' aka temo mane tette' kaseha
mebengngi'.
16 Sapo' iam too indee indo puha napa'paissangam Puang Allataala napalombum
nabi Yoel naua:
17 ‘La dadi illaam allo ma'katampasanna susim too kadanna Puang Allataala:
La kutolloi Penaba Maseho ingganna hupatau,
nasuhum pessubummua' la umpalombum kadangku.
Susi duka' lako ingganna to mangnguhammua' la kulipi,
anna mala naita indo kaha-kaha la kupaitai.
Anna lako ingganna tomatua ulummua' la si kupalosai illaam tindo.
18 Susi duka' ingganna sabua'ku muane anna baine,
la kutolloi Penaba Maseho illaam allo ia too
anna umpalanda'i ingganna kaha-kaha indo la kupaissanniam.
19 Anna la kupadadi buda tanda memängä-mängä yabo langi'
anna ma'hupa-hupa tanda illaam lino
susinna haha, api, sola hambu pelamboho.
20 La pi'de mata allo lambi' la malillim pättä
anna bulam la malea susi haha
anna mane lambi' allo kasuleanna Debata.
Allo kasalle ia too la ponnom pole' kamatandeam.
21 Menna-menna mengkaala längäm Debata illaam wattu eta too,
iam too to la untahima kasalamasam.’*
22 O inggannakoa' to Israel, patananniia' talinga inde kadangku: Indo to nahua
inde tula'ku Puang Yesus to Nazaret, mesa to natuho Puang Allataala. Aka umpogau'
ma'hupa-hupa tanda illaam alla'-alla'mua' kahana kakuasaanna Puang Allataala anna
nakamängä-mängäi asam ingganna hupatau susi puha muissanna'.
23 Ia toi puha dibeengkoa' anna umpebeenna' dipatei yabo kaju sitambem nakähä to
kadake gau' situhu' pattujunna Puang Allataala.
24 Sapo' napatibangom anna nalappasam Puang Allataala dio mai kamateam aka tä'
Ia la mala nataloi kamateam.
25 Aka puha natula' loppo' Daud tula'na Puang Yesus naua:
‘Puang Allataala liu kupahandam
anu' ia passappi' matoto'ku dio tandai kanangku,
nasuhum tä'ä' la mala tige'ge'.
26 Nasuhum ponno kakassiam illaam penabangku
anna lemba' katilallasam dio pudu'ku,
susi duka' bätä puntingku la masannam anna ponno pahhannuam
27 aka tä'ko umpäbäi sungnga'ku la tohho illaam kamateam,
anna tä' toi la umpäbäiä' Kao inde To Masehomu la bosi.
28 Iko puha umpatuhoiä' lalam lu lako katuboam sule,
anna tiala inabangku aka Iko tontä umpasolaiä'.’†
29 Dadi inggannakoa' solasubungku, kupassubungangkoa' issi penabangku untula'
diona Daud nene to taponene puham mate anna puha dilamum, anna ku'bu'na da'da'
liupi taitaa' sule lako temo.
30 Sapo' indo Daud mesa duka' nabi, dadi naissam naua puha ma'pinda Puang
Allataala la napatadongkongam mesa pessubunna la untadongkonni okkosam kaha-
jaanna.

* **2:21:** Yl. 2:28-32. † **2:28:** Puj. 16:8-11.

31 Puha naissam Daud aka la napogau' Puang Allataala lambi' natula' loppo'um diona
katuboanna sule To puha dilanti' la mepasalama'. Indo anna natula'i inde naua:
‘Aka tä' Ia la napäbäi tohho illaam kamateam
anna tä' duka' la bosi bäbä.’‡
32 Puang Yesus-um too indo napatibangom sule Puang Allataala anna kami'um too
to ussa'bii.
33 Anna naäkä'um Puang Allataala untadongkonni ongeam kamatandeam sola
kakuasaam nabeem Ambena anna untahima Penaba Maseho indo puha didandiam.
Iam too natolloam yabo mai, indo puhaa' taita anna tahingngi.
34 Aka taia Daud längäm suhuga sapo' Daud dia ma'kada naua:
‘Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:
Okko'ko dio tandai kanangku
35 sule lako wattunna la kupadadi pehhondoammu ingganna balimmu.’§
36 Dadi pahallu muissam si'da-si'da inggammua' to Israel muua indo Puang Yesus to
puhaa' umpatei yabo kaju sitambem naäkä'um Puang Allataala mendadi Debata anna
To puha dilanti' la mepasalama'.”
37 Tappana nahingngi kaha-kaha ia too tappa tillä'bä' buana ingganna tau to dio
heem lambi' mekutana lako Petrus anna ingganna solana naua: “Akam la kipogau'?”
38 Natimba' Petrus naua: “Tihokongam asangkoa' gau'mu ammu behoia' kalemu
ditedo' sola sanganna Yesus Kristus anna mala diampunniangkoa' dosamu anna la
nabeengkoa' Penaba Maseho Puang Allataala.
39 Aka ikonna' too sola pessubummu anna ingganna tau taianna to Yahudi nahua
pa'dandiam ia too. Anna la budapi tau natambai situhu' pattujunna Puang Allataala.”
40 Iya budapi tula' senga' napakaingasam indo tau buda anna napa'sule-sulei
napakilala naua: “Äläikoa' kalemu illaam mai alla'-alla'na inde mai to kadake gau'
anna malakoa' salama'.”

Pa'palakoanna jumaa' uhu-uhuna 2:41-47

41 Ingganna to untahima indo tula'na Petrus umbeho asam kalena ditedo', lambi' allo
eta too kehängäm to matappa' kiha-kiha tallu sa'bu tau budanna.
42 Iya sangngim manontom muanda'i pepa'guhuanna suhona Puang Yesus, anna
tontä liu umpasakalebu kalena. Anna si ma'mesa liu dio mesa ongeam umpiä'-piä'
hoti naande pada-pada anna ma'sambajam.
43 Mahea' asam ingganna to dio heem tappana muita buda tanda memängä-mängä
anna ma'hupa-hupa tanda napadadi Puang Allataala nakähä suhona.
44 Anna ingganna indo to matappa' tontä liu ma'mesa anna ingganna aka-akanna
naampuam pada-pada.
45 Susi toi ke deenni to umbalu' aka-akanna nataba-taba indo allinna lako solana
situhu' kapahalluanna si mesa-mesa.
46 Sola kamanontongam umpamesa penaba si ma'hempum allo-allo illaam Banua
Debata anna umpasibala'-bala' banuanna naongei umpiä'-piä' hoti anna mangngande
pada-pada sola katilallasam anna sakalebu penabanna,
47 napasindum umpuji sanganna Puang Allataala. Napohäe asam tau anna allo-allo
tuttuam buda aka nahängänni liu Puang Allataala bilanganna to la salama'.

3

Petrus umpabono' mesa to kempo' 3:1-10

‡ **2:31:** Puj. 16:10. § **2:35:** Puj. 110:1.

1 Pissam kahubem la tette' tallu kalem, iya le'ba' oom Petrus sola Yohanes längäm
Banua Debata aka la lambi' wattunna ma'sambajam.
2 Eta too deem mesa muane dibulle sule aka kempo' inna susi disubungam. Allo-
allo si dipadio ampe' ba'ba balana Banua Debata isanga Ba'ba Mapi'dä' anna mala si
umpelau aka-aka lako to si sule ma'sambajam.
3 Tappana muita Petrus sola Yohanes la tamam Banua Debata, iya tappa melaum
indo to kempo' lako.
4 Iya nalio-liom Petrus sola Yohanes mane ma'kadai Petrus naua: “Nenne'ikam mai.”
5 Unnenne'im Petrus sola Yohanes indo to kempo' aka naua illaam penabanna: “Aka
amo la nabeennä'.”
6 Ma'kadam Petrus naua: “Bulabam sola peha' tä' deem kuampuam sapo' indo
deenna illaam kaleku, iam too la kubeengko. Sola sanganna Yesus Kristus to Nazaret,
pellaoko!”
7 Naanda'im lima kananna anna nahuntu'i längäm napake'de', iya tappa matoho
siaham bitti'na.
8 Tappa ke'de' mekkattibe-tibe anna kalao-laoi lako dio mai mane untuhu'i Petrus
sola Yohanes tama pa'hanteanna Banua Debata napasindum mellao kabuä-buä anna
umpuji sanganna Puang Allataala.
9 Anna naitanna ingganna tau ma'ilo-ilo indo to dipabono' umpuji Puang Allataala,
10 tappa naissanni naua ia indo to si muokko' dio ampe'na Ba'ba Mapi'dä'na Banua
Debata si kapelau-lau. Iya sileleim pusa' anna mängä-mängä muitai indo puha dadi
lako kalena indo tau.

Pa'tula'na Petrus dio tädo' Salomo illaam Banua Debata 3:11-26

11 Mengnganda' liupi lako Petrus anna Yohanes indo tau dio mesa ongeam si diuaam
Tädo' Salomo, iya sulem tau buda sangngim mängä-mängä anna pusa' tangnga'na
ma'silullu' lako umpellambi'i.
12 Naitanna Petrus indo tau buda, iya ma'kadam naua: “O to Israel akanna pilla'koa'
muita inde kadadiam anna maaka anna ullio-liokanni mato-mato inde tau mala mellao
aka kakuasaam anna kamasehoam buttu di kaleki?
13 Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak, Yakub, anna nene to taponene
puha umpomatande Sabua'na isanga Puang Yesus to balim umpebeenna' lako Pilatus
anna untumpu pala'a' dio olona, moi anna mohäe Pilatus ullappasanni.
14 Sapo' untumpu pala' dakoa' iko To Maseho anna To Malolo, anna umpelaukoa' to
papateam lako Pilatus la dilappasam.
15 To mebaba lako katuboam sule lako salako-lakona puhaa' iko umpatei sapo'
napatibangom Puang Allataala dio mai alla'na to mate, anna diona kaha-kaha ia too
kami' ussa'bii.
16 Aka kamatappasam illaam sanganna Puang Yesus napolalam maläppu' inde to
masaki susi muitaa' anna inde tau to muissanna'. Bono'um sakinna aka kamatap-
pasanna lako sanganna Puang Yesus.
17 O inggannakoa' solasubungku, kuissammi kuua ia anna umpogau'ia' aka balam
tamuissannaa' susi ikoa' teem to pebabammua'.
18 Sapo' lalam ia too napake Puang Allataala ungganna'i indo puha napokada loppo'
napalombum ingganna nabi naua: ‘To puha kulanti' la mepasalama' la ussi'dim
kamapi'disam.’
19 Dadi tihokongannia' ingganna dosamu, pa'pasulekoa' lako Puang Allataala, anna
mala nasapuiangkoa' dosamu.
20 Anna mala napatialaangkoa' inabammu Puang Allataala anna nasuaam polekia'
sule Puang Yesus battu diua To nalanti' Puang Allataala la napasalama'kia'.

21 Puang Yesus la tohho yabo suhuga sule lako wattunna naongei umpasipoleam
ingganna aka-aka, umba susi puha nadandi Puang Allataala napalombum ingganna
nabinna yolona.
22 Anu' puha napaondom Musa naua: ‘Puang Allataala Debatammu la umpakende'
mesa Nabi susiä' to la buttu illaam mai alla'-alla'na kasahapuantaa'. Pehingngii
manappaia' ingganna tula'na.
23 Anna menna-menna tä' umpehingngii tula'na indo nabi la diäläi ia illaam mai
alla'-alla'na umma' petauanna anna dipa'dei.’*
24 Susi toi ingganna nabinna Puang Allataala to puha umpalanda' kadanna, nap-
atahhu' mengkalao Samuel sisolom-solom untula' loppo' pa'palakoanna Puang Yesus.
25 Indo kada napalanda' nabi, ia too la mana'mua'. Anna la mangngala tabakoa' duka'
illaam pa'dandianna Puang Allataala lako nenetaa'. Aka puha ma'battakada Puang
Allataala lako Abraham naua: ‘Mesa pessubummu la napolalam ingganna hupatau
illaam inde lino la kutamba'.’†
26 Iam too anna umpake'de'um Sabua'na Puang Allataala anna nasuai tama alla'-
alla'mua', ikoa' handam yolo napalambi'i la natamba'. Indo diuaam natamba', la
natettekoa' messubum illaam mai lalam kakadakeam.”

4

Petrus anna Yohanes dio olona kakalebuanna To Mahhotto'na to Yahudi
4:1-22

1 Mahassampi umpa'tula'i tau buda Petrus sola Yohanes, iya sule siaham napel-
lambi'i sanaka-naka sando sola to illaam kakalebuanna Saduki anna kapalana to si
unjagai Banua Debata.
2 Indo tau sule silele meali-ali aka indo napepa'guhuam Petrus sola Yohanes naua:
“Tandana deem katuboam sule dio mai kamateam, iya puham tibangom sule Puang
Yesus dio mai kamateam.”
3 Iya silelem ussakka Petrus sola Yohanes anna napatamai tahungkum. Iya
dipaillaampi tahungkum sule lako masiä aka bengim.
4 Sapo' buda tau to uhhingngi pepa'guhuanna ungkatappa'i. Iya kehängäm oom
bilanganna, muane mandipi anna lima sa'bui.
5 Tappana masiä, ma'hempummi to pepungngu'na to Yahudi sola matua ulunna
anna to ullatta' Pepaondonganna Musa dio Yerusalem.
6 Wattu eta too dio heem sando too' isanga Hanas sola Kayafas, Yohanes, Aleksander
anna ingganna tau senga' to tihekem pessubunna sando too'.
7 Iya dibabam Petrus sola Yohanes lako olona indo to ma'hempum anna napahessai
naua: “Kamatohoam aka illaam kalemu, menna haka umbeengkoa' kakuasaam anna
malai umpogau' kaha-kaha ia too?”
8 Tappa natimba' Petrus naponnoim Penaba Maseho naua: “O inggannakoa'
pepungngu'na anna matua ulunna to Yahudi:
9 Kasuhunganna dipahessakam inde allo temo aka umpamoloikam mesa to kempo'
anna la maelo'koa' umpengngissannii aka umpabono'i.
10 Pahallu umpengngissanni manappaa' inggannakoa' to Israel susi to dio heem temo
teem to tä' dio heem: Sola sanganna Yesus Kristus to Nazaret, to puha umpateia'
yabo kaju sitambem sapo' napatibangom sule Puang Allataala dio mai alla'na to mate,
nasuhum inde tau bono' anna ke'de' dio olomua'.
11 Yesus Kristus iam too indo nauaam illaam Battakada Debata:
‘Indo batu untibe inggammua' tukam, sapo' ia hia diala dipobatu longkahhim.’*

* **3:23:** Pass. 18:15,18-19; Sand. 23:29. † **3:25:** Kad. 22:18. * **4:11:** Puj. 118:22.

12 Anggam umpolalam Puang Yesus mala tau salama' aka illaam inde lino tä' deem
tau senga' nabeem kuasa Puang Allataala la umpasalama' hupatau."
13 Tappana naita indo to ma'hempum kabahanianna Petrus sola Yohanes, iya pilla'
asam aka naissam naua tau biasa to tä' deem massikola. Iam too anna naissammi
naua pentuhu'na Puang Yesus.
14 Sangngim tä' naissam ma'kada la umbahoi aka indo to bali napabono' dio siam
ampe'na Petrus sola Yohanes ke'de'-ke'de'.
15 Iya nasuaim indo to dua messubum anna mane sipattuju-tuju indo to ma'hempum
16 naua: "Aka la tapogausanna' inde tau? Aka naissam asammi issinna inde
Yerusalem naua inde mai tau puham umpadadi tanda memängä-mängä anna tä' deem
lalanna la dibahoi.
17 Sapo' la dipakahea' anna mala tä' tuttuam buda tau muissanni inde pa'pogau'na
anna tä'um ma'tula'-tula' liu lako tau, la untula' sanga ia too."
18 Puhai sipa'tula'-tula' natambaim sule tama indo to dua anna nauaanni:
"Tä'ungkoa' mala la untula' liu sanganna Yesus anna tä' toia' la mala umpepa'guhuam
liu lako tau."
19 Sapo' natimba'i Petrus sola Yohanes naua: "Penabannia', menna mapia dio olona
Puang Allataala, matinuhu' di ikoa' anna matinuhu' lako Puang Allataala?
20 Aka inna tä' mala takitula' liu ingganna kaha-kaha to puha kiita anna kihingngi."
21 Sapo' moi anna napakahea', katampasanna nasua lao aka tää'i deem naita lalam
la naaka susi anna mala ditahungkum. Aka mahea'i lako tau buda to umpuji sanganna
Puang Allataala muita kaha-kaha mane bali dadi napogau' suhona.
22 Aka indo to kempo' la'bim appa' pulo taunna dadinna, napabono' umpolalam
tanda memängä-mängä.

Ma'sambajam jumaa' umpelau kabahaniam
4:23-31

23 Tappana dilappasam Petrus sola Yohanes iya le'ba'um umpellambi'i solana anna
natulasanni ingganna tula'na kapala sando sola matua ulunna to Yahudi.
24 Tappana nahingngi solana tula'na indo to dua, iya umpamesam kalena anna
muäkä'i penabanna ma'sambajam naua: "O Puäki Iko puha umpadadi langi' sola lino,
le'bo' anna ingganna issinna.
25 Puhako ma'battakada napalombum sabua'mu Daud neneki to nasahum Penaba
Maseho muua:
'Maaka anna mahusa'i to tamuissam Puang Allataala;
maaka anna umpattujui kaha-kaha tä' deem gunana hupatau?
26 Tomahaja inde lino ma'patoka anna ma'hempum ingganna pekutu'na
umbali-bali Debata anna To puha nalanti' la mepasalama'.'†
27 Aka setonganna puham ma'hempum tomahaja Herodes anna Pilatus sola to
tamuissam Puang Allataala anna to Israel illaam inde kota umbali-bali Sabua'mu
Puang Yesus to maseho anna to puha ullanti'.
28 Aka la umpasule lako mentu'na kaha-kaha to puha umpa'tantu mengkalao dio mai
situhu' kakuasaammu anna pa'elo'mu.
29 O Debata, petua'i umba susi napakahea'kam temo. Beengkanni inggannakam
sabua'mu kabahaniam anna mala bahanikam umpa'pakahebaam kadammu.
30 Tandoikam pala' pa'kamasemu la umbaba kabonosam lako hupatau anna la
umpa'patandaam ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä sola sanganna
sabua'mu Puang Yesus to maseho."

† **4:26:** Puj. 2:1-2.

31 Puhai ma'sambajam, iya tappa pahodo indo ongeam naongei ma'hempum. Iya silelem naponnoi Penaba Maseho napolalam sangngim ponno kabahaniam umpa'pakahebaam Battakadanna Puang Allataala.

Kakalebuanna jumaa'
4:32-37

32 Ingganna to matappa' mesa penaba anna tä' deem mesa la ma'kada naua: “Inde kuampuam anu mesangku.” Sapo' ingganna aka-akanna naampuam pada-pada.
33 Sola ponno kakuasaam indo suho tamonda-monda umpa'pakahebaam katibangonganna Puang Yesus dio mai kamateam anna natamba' ponno Puang Allataala.
34 Tä' deem moi podo la mesa ussi'dim kakuhängam aka to muampuam litä' battu haka banua si nabalu' anna indo allinna nababa anna
35 nabehoi lako suho la natabaiam lako si mesa-mesa tau to kakuhängam.
36 Susi duka' Yusuf indo to si nasangai suho Barnabas (kalembasanna to mepakahanga) pessubunna Lewi buttu dio mai Siprus.
37 Umbalu' duka' bela'na anna indo allinna nababa anna nabehoi lako suho.

5

Pa'palakoanna Ananias sola Safira napokadake
5:1-11

1 Deem duka' to sipobaine isanga muanena Ananias anna bainena isanga Safira umbalu' duka' litä'na.
2 Indo allinna litä'na napatohho sabaheam Ananias nababa lao sabaheam nabeho lako suho, anna nauaanni: “Anggam inde allinna litä'ki.” Indo pa'palakoanna naissam duka' bainena.
3 Sapo' ma'kada Petrus naua: “O Ananias akanna nakuasai penabammu tomahajanna setam nasuhum kaägä'-ägä'ko lako Penaba Maseho lambi' umpatohho sabaheam indo allinna litä'mu?
4 Indo anna tä'poko umbalu' litä'mu, iya anummu. Pissananna puha umbalu', iya indo allinna tontä illaam kakuasaammu. Dadi akanna ma'pattuju susiko illaam penabammu? Tä'ko anggam kaägä'-ägä' lako hupatau sapo' lu lakopi Puang Allataala.”
5 Nahingnginna Ananias tula' ia too tappa tissämbä' siaham anna kattui penabanna. Ingganna to uhhingngii tula' ia too sangngim lumalla' mahea'.
6 Tappa sule siaham sanaka-naka änä' muane umbalunni anna nabullei lao nalamum.
7 Umbai' tallu tette'i puhanna, sulem duka' bainena sapo' tä' naissam indo mane puha dadi.
8 Nauaammi Petrus: “Tulasannä' pada si'da haka inde umbalusanna' indo litä'mu?” Iya natimba'um indo baine naua: “Io pada si'da.”
9 Ma'kada pole oom Petrus naua: “Akanna sipattujukoa' umpa'sändä'i Penaba Maseho? Petua'i lako tau diopi ba'ba mane sule ullamum muanemu, iam too duka' la umbulleko lao nalamum.”
10 Tappa tissämbä' siaham duka' dio ampe' bitti'na Petrus tahhu' kattu penabanna. Sulei tama indo änä' muane nalambi'um mate. Iya nabulle pole boom le'ba' nalamum napasiampe' muanena.
11 Tä' deem pada samahea' ingganna to matappa' anna to uhhingngii kaha-kaha ia too.

Ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä
5:12-16

12 Ma'hupa-hupa tanda anna buda tanda memängä-mängä napadadi ingganna suhona Puang Yesus illaam alla'-alla'na tau buda. Ingganna indo to matappa' ma'mesa dio Tädo' Salomo.

13 Anna tä' deem tau senga' la bahani umpentappai moi anna si napa'kasallei tau
buda.
14 Tuttuam masäe tuttuam kehängäm to matappa' längäm Puang Yesus, susi muane
teem baine.
15 Lambi' buda tau umbaba to masakinna lako lalam anna napopetindoi yabo
sahigam battu ampa' dio ampe' lalam aka naua: “Liui too Petrus moi podo kalibajonam
uhhuai sala' mennanna inde mai to masaki mala bono'.”
16 Susi duka' issinna sanaka-naka kota sikahuku'na Yerusalem sule ma'obim-obim
umbaba to masakinna anna to napentamai setam. Anna ingganna tau ia too dipabono'.

Didahha ingganna suho
5:17-42

17 Aka buda tau untuhu' pepa'guhuanna Puang Yesus napolalam mengke'de' sando
too' sola pentuhu'na to mentama kakalebuanna Saduki anu' sangngim husa' aka
kembuhu
18 lambi' ussakka ingganna suho anna napatamai tahungkum.
19 Sapo' tappana bengi, iya sulem mesa malaika'na Debata untungka'ianni ba'ba
tahungkum anna napassubunni napasindum nauaam:
20 “Le'ba'koa' tama Banua Debata anna ke'de'koa' umpa'pakahebaam kada umbaba
katuboam bakahu lako tau buda.”
21 Iya natuhu'im duka' indo kadanna malaika'. Lambi' mebengngi'na tappa le'ba'i
tama Banua Debata ma'pa'guhu.
Mahassam ia too metamba sando too' sola pentuhu'na lako ingganna solana To
Si Mahhotto'na to Yahudi, battu diua ingganna pepungngu'na to Israel ma'hempum.
Tappana tihempum, iya ussuam tau le'ba' muala indo ingganna suho tama tahungkum.
22 Sapo' tappana sule lako tahungkum, iya pa'deim indo suho illaam, sampe
ma'pasuleim anna ma'tula'i naua:
23 “Kilambi' ba'ba tahungkum tontä manda' tikädo' anna indo to manjaga tontä dio
olona ba'ba tahungkum. Tappana kitungka'i ba'ba, iya pa'de asammi indo tau illaam.”
24 Nahingnginna indo kapalana to si unjagai Banua Debata sola ingganna kapala
sando tula'na indo tau, tappa mängä-mängä naua: “Aka amo bäbä isanga dadi lako
indo tau to ditahungkum! Battu tä' mammi deem aka-aka la mehua!”
25 Iya sule siaham mesa tau umbaba kaheba naua: “Pehingngiia' le, indo tau to
umpatamaa' tahungkum, illaam asammi Banua Debata ma'pa'guhu lako tau buda.”
26 Iya mengkalao siaham indo kapalana to si unjagai Banua Debata sola sanaka-naka
änä'-änä'na le'ba' muala indo suho, sapo' napasola manappa tä' nakeaha'i aka mahea'
lako tau buda anu' naua meleba'i manii batu.
27 Napasolaim tama umpellambi'i kakalebuanna To Mahhotto'na to Yahudi, iya
nakutanaim sando too' naua:
28 “Kusanga puhangkoa' kikeaha'i aka tä'ungkoa' la lao liu umpepa'guhuam san-
ganna Puang Yesus. Sapo' eta hia' iko muongei tuttuam umpatiballa' kalua' inde
Yerusalem anna mohäekoa' la kami' umpaalinni indo kamateanna tau ia too.”
29 Natimba' Petrus anna ingganna solana naua: “Aka tä' mala tala manuhu' puhakia'
lako Puang Allataala anna la lako hupatau.
30 Aka Puang Allataala to napenombai nene to taponenea' umpatubo sule Puang
Yesus dio mai alla'na to mate to puha umpateia' yabo kaju sitambem.
31 Anna Iam too puha napomatande Puang Allataala untadongkonni ongeam
kamatandeam aka mendadi To Pebaba anna To Mepasalama'. Anna la umbabakia'
kaleta inggannakia' to Israel lako katihokongam anna malakia' naampunniam dosata.
32 Kami'um too ingganna suho mendadi sa'bi illaam ingganna kaha-kaha ia too. Susi
toi Penaba Maseho la napatamaiam Puang Allataala ingganna to manuhu' lako Puang
Yesus.”

33 Nahingnginna kada ia too, iya sangngim meali-ali, lambi' ma'pattuju la umpatei
indo suho.
34 Sapo' dio duka' heem mesa to illaam kakalebuanna Parisi isanga Gamaliel tihekem
duka' mesa To Mahhotto'na to Yahudi. Indo Gamaliel mesa to ullatta' Pepaondonganna
Musa anna tä' deem pada sanapa'kasallei tau buda. Ke'de' anna nauai: “Passubunnia'
yolo säpäi' itim matim tau.”
35 Lessu'i iya ma'kadam lako indo to ma'hempum naua: “O to Israel, pikki'
manappaia' aka la tapogausanna' inde tau.
36 Aka yolona kende' Teudas mesa to ussanga-sanga kalena. Iya buda to untuhu'i,
umbai' appa' hatu' tau, sapo' dipatei lambi' sisähä'-sähä' bäbä indo pentuhu'na anna
katampasanna tä' mammi deem aka-aka.
37 Lessu' ia too wattunna anna dihekenni hupatau, kende' pole oom Yudas to Galilea
anna buda tau mentuhu' lako la umbali to ma'pahenta. Sapo' katampasanna dipatei
anna sisähä'-sähä' bäbä duka' ingganna pentuhu'na.
38 Dadi susi duka' inde kadadiam tentomai kupakilalakoa' kuua tä'kia' la umpogau'
aka-aka lako inde tau. Päbäi mammi ia duka', aka maka' buttu di hupatau inde
pattujunna anna gau'na anu' la pa'de bäbä hi tia duka'.
39 Sapo' maka' gau' ia too buttu di Puang Allataala moi la taakaa' susi tala malaia'
tataloi. Anna la kallekia' to pole' diua kitaa' umbali Puang Allataala.” Iya sikanatahima
indo pepakilalaanna Gamaliel.
40 Puhai ia too untambaim sule indo suho anna napopetembe' talukunni mane
nauaanni: “Tä'ungkoa' la umpepa'guhuam liu kadanna Yesus.” Anna mane nalap-
pasam.
41 Indo suho naponnoi katilallasam umpellei pa'hempunganna To Mahhotto'na to
Yahudi aka nasi'dim naua: “Natuhokia' Puang Allataala la sihatam duka' muola
pandahhaam aka sanganna Puang Yesus.”
42 Allo-allo tamonda-monda umpepa'guhuam Kaheba Katilallasam illaam Banua
Debata anna lako banuanna tau naua: “Puang Yesus-um too indo To puha dilanti' la
mepasalama'.”

6

Pitu tau dipilei la si muäto' pantabaam kinande
6:1-7

1 Wattu eta too tuttuam budam kehängäm to matappa'. Iya kende'um pa'menu-menu
illaam alla'-alla'na to Yahudi to ma'basa Yunani lu lako to Yahudi senga' to ma'basa
Ibrani aka si dikalembei ia to balu-balu bainena dipalambi'i katabaam kinande.
2 Napolalam indo sapulo dua suho uhhempum ingganna to matappa' anna
napa'tula'i naua: “Tä' sihatam la kitampeam pengkähängangki umpa'pakahebaam
Battakadanna Puang Allataala anna la muuhu'kam pantabaam kinande.
3 Dadi kipelau matim inggannakoa' solasubungki anna umpileia' pitu tau illaam alla'-
alla'mua' to muissam muua tau ia too naponnoi Penaba Maseho anna keaka'. Anna tau
iam too la kiäkä' la si muäto' pantabaam kinande.
4 Aka kami'-kami' la kipasatutu penabangki lako sambajam sola umpa'pakahebaam
Battakada Debata.”
5 Pattuju ia too napohäe ingganna to ma'hempum, iya umpileim Stefanus mesa
duka' to ungkatappa'i si'da-si'da Puang Yesus anna nakuasai Penaba Maseho, sola
Filipus, Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas, anna Nikolaus to Antiokhia mentama
peadasanna to Yahudi.
6 Anna mane napasola mengngolo lako ingganna suho indo to pitu iya
napa'sambajangammi anna napakumbäi pala'na.

7 Iya tuttuam tiballa' kalua' Battakadanna Puang Allataala anna tuttuam kehängäm
to matappa' dio Yerusalem anna bu'dä' duka' sando ungkatappa'i Puang Yesus.

Disakka Stefanus
6:8-15

8 Stefanus natamba' ponno Puang Allataala anna naponnoi kakuasaanna napolalam
umpadeem ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä illaam alla'na tau buda.
9 Pissananna mengke'de' sanaka-naka tau sule maelo' la sitelä Stefanus. Tau ia too si
ma'sambajam illaam mesa pa'sambajanganna to Yahudi isanga Pa'sambajanganna To
Dipalappa' dio mai Kasabuasanna, to buttu dio mai Kirene, Aleksandria, Kilikia anna
Asia.
10 Sapo' tä' nabela umbali Stefanus aka to keaka' anna nasahum Penaba Maseho
napolalam manähä ma'kada-kada lako indo tau.
11 Iya le'ba'im ussasungam sanaka-naka tau anna umpakolo'-kolo'i Stefanus naua:
“Puham kihingngi tula'na inde tau untelle Musa sola Puang Allataala.”
12 Iam napolalam umpakende' aha'na tau buda sola matua ulunna to Yahudi anna
to ullatta' Pepaondonganna Musa lambi' le'ba' ullebo Stefanus anna nasakkai, nababa
lako olona kakalebuanna To Mahhotto'na to Yahudi.
13 Anna umpasola sanaka-naka sa'bi tatappa' napopengngolo ma'tula' naua: “Inde
tau angga nakähä untunai inde Banua Debata anna Pepaondonganna Musa.
14 Puha kihingngi naua: ‘Indo Yesus to Nazaret la uhhompoam inde Banua Debata
anna la umbanga' pole sangka' tala situhu'na Pepaondonganna Musa lako kita.’ ”
15 Ingganna tau to muokko' illaam indo pa'hempunganna To Mahhotto'na to Yahudi
sangngim ullio-lio Stefanus, iya naitam lindona anggasanna hupanna malaika'.

7

Tula'na Stefanus
7:1-53

1 Iya mekutanam sando too' lako Stefanus naua: “Susi si'da haka pantanda'na inde
mai tau?”
2 Iya ma'tula'um Stefanus naua: “Inggannakoa' solasubungku anna to kupotomatua,
pehingngiia' inde tula'ku: Wattunna anna diopi Mesopotamia Abraham nene to
taponene tä'pi tohho dio Haran, umpa'paitaam kalena Puang Allataala To Handam
Matande lako
3 anna ma'battakadai naua: ‘Pelleiko bottomu anna kasahapuammu ammu le'ba'
lako mesa botto la kupatuhoiko.’
4 Iya mengkalao siam Abraham umpellei lembäna Kasdim anna mentieli'i lako
Haran anna tohhoi dio. Tappana mate ambena, nasua pole oom Puang Allataala
umpellei Haran sule eta inde botto taongeia' tentomai.
5 Wattu eta too, tä'pi deem nabeem Puang Allataala litä' la mendadi mana'na moi
podo la sadäkämmi. Sapo' ma'dandi Puang Allataala naua: ‘Pissam wattu inde litä'
la kubeengko muampuanna' sola ingganna pessubummu.’ Ma'dandi susi, moi anna
wattu eta too tä'pi deem änä'na Abraham.
6 Mane ma'kada oi Puang Allataala lako Abraham naua: ‘Ingganna pessubummu la
mendadi to sule dio bottona tau senga', la naposabua' anna la nadahha appa' hatu'
taunna.
7 Sapo' la kupalambi'i pesämbä'ku indo to umposabua'i napolalam la lappa' dio mai
ongeam ia too, anna la sule napenombaiä' eta indee.’
8 Anna mane napaondom Puang Allataala pa'dandiam sunna'. Iya dadii Ishak änä'na
Abraham nasunna'um tappana kahua benginna dadinna. Ishak undadiam Yakub anna
Yakub undadiam to sapulo dua to taongeia' buttu inggantaa' to Yahudi.

9 Indo to sapulo mesa umbalu' solasubunna isanga Yusuf mendadi sabua'na tau dio
Mesir aka nakembuhui. Sapo' indo Yusuf naolaam Puang Allataala
10 lambi' si nalappasam dio mai ingganna kamasussaam. Wattunna anna mel-
lambi' Yusuf lako Firaun tomahajanna Mesir, iya natamba' Puang Allataala nabeem
lalam penaba mapia anna kakeakasam. Nasuhum naäkä' tomahaja Firaun men-
dadi bäkke'na muanda'i kakuasaam dio lembäna Mesir anna ungkapalai polepi to
mengkähä illaam banuanna Firaun.
11 Iya dadim kakobeam illaam lembäna Mesir anna lembäna Kanaan napolalam
ussi'dim kamapi'disam kasalle nene to taponene aka tä'um deem napangngalai
kinande eta too.
12 Tappana naissam Yakub naua deem gandum dio Mesir, iya ussuam änä'na lako.
Etam too uhuna le'ba' nene to taponene lako Mesir.
13 Tappana le'ba' pole lako kapenduanna, iya umpa'paissangammi kalena Yusuf lako
siundu'na. Napolalam naissammi pole' Firaun kasahapuanna Yusuf.
14 Iya mesuam Yusuf lao muala Yakub ambena mentieli' lako Mesir sola ingganna
kasahapuanna. Sahapunna Yakub eta too pitu pulo lima tau ia asanna.
15 Iya le'ba'um Yakub lako lembäna Mesir, iya mate diom sola nene to taponene.
16 Anna indo bukunna dieli' lako Sikhem dipatama lokko' indo puha naalli doi' peha'
Abraham lako peänäsanna Hemor dio Sikhem.
17 Wattunna anna mahuku'um la ungganna'i pa'dandianna Puang Allataala lako
Abraham diona indo litä' la dibeem pessubunna, iya tuttuam kembea'um indo nene
to taponene dio Mesir.
18 Pissananna längäm polei mesa tomahaja senga' ma'takka' dio Mesir, iya tä'um ia
muissam diona Yusuf.
19 Tomahaja ia too umpa'tomaho-mahoi nene to taponene lambi' nadahha anna
napa'pahentaam naua: ‘Ingganna änä'-änä' mane subummua' la untibe asanna' anna
mala mate.’
20 Wattu etam too naongei dadi Musa, anna tä' deem pada samapia naita Puang
Allataala. Tallu bulam illaam banua naampai tomatuanna
21 anna mane ditibe. Sapo' nahuhu' änä'na Firaun baine anna napaliahai napasusi
änä' ikalena.
22 Indo Musa dipa'guhu ingganna kamanähänganna to Mesir, nasuhum kahingngiam
susi tula'na teem pa'palakoanna.
23 Tappana appa' pulo taunna dadinna, kende' illaam penabanna mohäe la lao
umpellambi'i solasubunna to Israel.
24 Pissananna muita mesa to Israel nadahha mesa to Mesir, iya napamoloim anna
natunduam, lambi' umpatei indo to Mesir.
25 Nasanga Musa la naissammi indo solana to Israel naua ia la napake Puang
Allataala ullappasanni dio mai kasabuasam, sapo' tä' dia naissam.
26 Makale'i sule pole oom, iya muitam dua tau bassim to Israel mahassam sipongko
paka ia. Iya napellambi'im Musa aka mohäe la napasikapiai anna nauaanni: ‘O
solasubungku, akanna sianukoa'? Paka iko sianna'!’
27 Sapo' indo to pasala lako solana ussulungam Musa anna nauai: ‘Menna muäkä'ko
mendadi to pebabangki anna la umbisahakanni?
28 Umbai' umpattuju la umpateiä' duka' susi indo to Mesir umpatei isamai'.’
29 Nahingnginna Musa tula' ia too, tappa lahi lao anna le'ba'i lako Midian. Iya etam
naongei tohho sala, dadi diom änä'na dua bassim muane.
30 Lessu'i appa' pulo taunna silambi'um mesa malaika' dio pohiallasam sikahuku'
Tanete Sinai illaam lelona api ma'nala-nala illaam satoo' kaju-kaju.

31 Mängä-mängä Musa muita kadadiam ia too, lambi' le'ba' lako napengkahuku'i, iya
uhhingngim kamahanna Puang Allataala naua:
32 ‘Kaom too inde Puang Allataala to napenombai nene to umponene, Debatanna
Abraham, sola Ishak anna Yakub.’ Iya lumalla' siaham Musa mahea' anna tä' nasaha
nanenne'i.
33 Iya ma'battakadam Puang Allataala naua: ‘Tässu'i sapatummu illaam mai bitti'mu
aka itim litä' muongei ke'de' litä' maseho aka dio oloku.
34 Puham kukannassai tongam kamapi'disanna umma' petauangku dio Mesir anna
kuhingngim pengkaloa'na, nasuhum sulemä' la kulappasam. Dadi maingko anna
kusuako sule lako Mesir.’
35 Iam too inde Musa puha natumpu pala' to Israel indo anna nauai: ‘Menna
muäkä'ko mendadi to pebabangki anna la umbisahakanni?’ Ia siam puha nasua Puang
Allataala, napalandasam malaika'na indo puham umpa'paitaam kalena illaam satoo'
kaju-kaju, mendadi pebabanna anna la ullappasam to Israel.
36 Anna ia siam umpatette to Israel messubum illaam mai Mesir umpogau' ma'hupa-
hupa tanda anna tanda memängä-mängä dadi dio Mesir, dio Le'bo' Malea anna lako
pohiallasam appa' pulo taunna.
37 Musa siam duka' puha ma'tula' lako to Israel naua: ‘Puang Allataala la umpakende'
mesa Nabi susiä' to la buttu illaam mai alla'-alla'na kasahapuammua'.’
38 Anna ia siam illaam alla'-alla'na umma' petauanna Puang Allataala dio po-
hiallasam umpalombum tula'na malaika' lako nene to taponene wattunna anna
napa'kadai yabo Tanete Sinai. Anna iam too to untahima Battakada tubo puha
napaondongangkoa'.
39 Sapo' tä' naaku nene to taponene untuhu'i Musa, sapo' natumpu pala' di anna
maelo'i ma'pasule lako Mesir.
40 Napelau lako Harun naua: ‘Gahagangkam sanaka-naka debata to la dio oloki
umpatettekam, aka tä' kiissam aka amom dadi lako kalena Musa to umpatettekam
illaam mai Mesir.’
41 Lambisam wattu eta too unggahagaim to la napa'debatai, susi tampana änä' sapim,
mane umbabai tunuam lako anna ma'hame-hamei untilalla'i pa'papia kalena.
42 Nasuhum napemboko'i Puang Allataala anna napatiolai umpenombai bintä susi
puha tisuha' illaam suha'na nabi naua:
‘O to Israel tuli tadeempä' Kao umpenombai anna umbabaam tunuam anna bua
pemala'
illaam appa' pulo taunna diokoa' pohiallasam.
43 Aka umpakalando puhaa' ia bahum kapenombaanna to umpenombai Molokh
umpa'baba-babaa'
sola bintäna debata Refan, tau-tau panggahaga limammua' umpenombai.
Iam too anna la kuhambaingkoa' lao mambela lako tandai lakona lembäna Babel.’*
44 Bahum kapenombaam si naongei Puang Allataala umpellambi'i umma' petauanna
nababa lelem nene to taponene dio pohiallasam. Umba susi puha napa'pahentaam
anna napa'paitaam Puang Allataala lako Musa iam too napa'pasusii.
45 Bahum kapenombaam iam too puha natahima nene to taponene anna natette
Yosua nababa tama inde litä' tappana natadongkonni aka untaloi ingganna to ma'botto
anu' nahambaiam lao Puang Allataala. Bahum kapenombaam ia too da'da' liu sule lako
wattunna naongei Daud ma'takka'.
46 Natamba' ponno Puang Allataala Daud, dadi napelau umba ke malai ia umpake'de'
banua la naongei Puang Allataala to napenombai to Israel.
47 Sapo' Salomo ham umpake'de'i indo banua ia too.

* **7:43:** Pep. 5:25-27.

48 Sapo' tä' mala la diua Puang Allataala battu diua To Handam Matande la tohho
illaam ongeam panggahaga hupatau, susi natula' nabi naua:
49 ‘Ma'kada Puang Allataala naua:
Suhuga Kao ungkuasai,
anna issinna lino Kao untakka'i.
Maaka hia susi tampana banua la umpake'desannä',
anna ongeam aka la kuongei mellube?
50 Taia haka tia pa'papia limangku asam siam?’†
51 O inggannakoa' to kahha' ulu to tama'pehingngi anna makahha' penaba!
Anggakoa' umbali-bali Penaba Maseho. Umba susi nene to taponene, susi siangkoa'
too duka'.
52 Mennangka nabi tä' nadahha nene to taponene? Silele umpatei pesuana Puang
Allataala, to umpa'pakahebaam kasuleanna To Malolo. Temo iko sianna' to puha
umbalu'i anna umbahoi lambi' umpopepateia'.
53 Puhangkoa' uhhingngi kada Pepaondonganna Musa napalambisangkoa' malaika',
sapo' mokakoa' untuhu'i.”

Stefanus dipatei
7:54–8:1

54 Tappana nahingngi indo To Mahhotto'na to Yahudi ingganna tula' ia too, iya
sangngim tikilli-killi atena meali-ali anna tikahikki' isinna lako Stefanus.
55 Sapo' sola ponno Penaba Maseho Stefanus mentonga längäm suhuga anna muita
kamatandeanna Puang Allataala sola Puang Yesus ke'de' dio tandai kananna Puang
Allataala battu diua ongeam kamatandeam.
56 Lambi' tappa ma'kada naua: “Nenne'ia' tibukka suhuga kuita anna Änä' Mentolino
ke'de' dio tandai kananna Puang Allataala.”
57 Sapo' sangngim untimpim mandi talinganna anna sikaolii pada-pada mekkattibe
ullebo Stefanus.
58 Mane uhhui'i Stefanus lako sulibam kota anna nasileba'-leba'i batu. Indo ingganna
to ussa'bii sangngim umpaokko' jubana dio olona mesa to mangnguha isanga Saulus.
59 Indo mahassammi nasileba'-leba'i, ma'sambajam Stefanus meoli, naua: “O Puang
Yesus, tahimannä' sungnga'ku!”
60 Napasindum ma'balinguntu' anna metamba napekasallei naua: “O Debata daa
umpatumäi dosana inde mai tau.” Puhai naua, iya kattum penabanna.

8

1 Iya naakui duka' Saulus indo dipatei Stefanus.

Pandahhaam kasalle lako to matappa' dio Yerusalem
8:1-3

Wattu etam too anna napahandu'i dadi pandahhaam kasalle lako to matappa' dio
Yerusalem. Napolalam le'ba'i ingganna to matappa', sulibanna suhona Puang Yesus,
tisembu' dalle batte ussambai lembäna Yudea anna Samaria.
2 Indo bakkena Stefanus naala sanaka-naka to meimam nalamum anna sikaolii
nauhhu'i.
3 Eta too maelo' Saulus la umpempa'deam kapeimanganna ingganna to matappa'
nasuhum ullelei banua anna uhhui'i subum susi baine teem muane to matappa' anna
napopetahungkunni.

Filipus dio Samaria
8:4-25

† **7:50:** Yes. 66:1-2.

4 Indo to le'ba' tisembu' umpesambai mobotto-bottoam umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam.
5 Anna indo ia Filipus, lu lako ia mesa kota dio Samaria umpa'paissangam To puha dilanti' la mepasalama' lako hupatau dio kota ia too.
6 Tappana uhhingngi tula'na Filipus indo tau buda, anna muita ma'hupa-hupa tanda napogau', iya natahima sola sakalebu penabanna.
7 Aka buda setam messubum napasindum kumissä' illaam mai kalena buda tau, anna buda toi to mate kalena sola to kempo' napabono'.
8 Nasuhum kende' katilallasam kasalle illaam kota ia too.
9 Mengkalao dio mai deem mesa tau illaam indo kota isanga Simon si ma'issam-issam umpapilla' asam to Samaria, anna si ussanga-sanga kalena mato-mato tä'um deem untondonni.
10 Ingganna hupatau basisi kasalle nakannangam asam anna nauai: “Iam too inde kuasanna Puang Allataala indo si disangai ‘Kuasa Kasalle’.”
11 Mentuhu' asam tau lako aka masäem napapilla' indo pa'issam-issanna.
12 Sapo' tappana sule Filipus umpa'paissangam Kaheba Katilallasam diona kapahentaanna Puang Allataala anna Yesus Kristus, iya buda tau ungkatappa'i anna umbehoi kalena ditedo' susi muane teem baine.
13 Tappa matappa' duka' Simon lambi' umbeho kalena ditedo'. Puhai, sola lium Filipus anna si pilla' muita ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä napadadi.
14 Tappana napelele suhona Puang Yesus dio Yerusalem naua untahimam Battakadanna Puang Allataala issinna lembäna Samaria, iya ussua siaham Petrus sola Yohanes le'ba' lako.
15-16 Sulena lako indo to dua, tappa umpa'sambajangammi indo to Samaria aka mane angga ditedo' sola sanganna Puang Yesus, sapo' tä'pi deem untahima Penaba Maseho moi podo la mesa. Iya napa'sambajangammi naua: “O Puang Allataala beenni inde mai tau Penaba Masehomu.”
17 Napakumbäim pala'na indo to dua, iya napentamaim pole' Penaba Maseho indo to eta.
18 Tappana naissam Simon naua mala sule Penaba Maseho ke mepakumbäi pala'na suho, iya umbabam doi'na lako suho
19 anna nauai: “Beennä' kao duka' indo kakuasaammua' kualli anna mala napentamai Penaba Maseho tau ke deenni kupakumbäi pala'ku.”
20 Sapo' natimba' Petrus naua: “La sägä hi too itim doi'mu sola kalemu, aka ussanga hi iko mala dialli doi' kakuasaanna Puang Allataala.
21 Tä' iko deem tabamu illaam pengkähängangki aka tä'ko malolo penaba dio olona Puang Allataala.
22 Dadi tihokongangko gau'mu anna ma'sambajangko längäm Debata, anna mala naampunni indo pattuju kadake illaam penabammu,
23 aka kuita kadake tambu'ko anna napungoko kakadakeam.”
24 Natimba' Simon naua: “La umpa'sambajangannä' längäm Debata anna mala umba-umba aka indo tula'mu tä' la dadi lako kaleku.”
25 Tappana puha ussa'bii diona Puang Yesus anna umpalambi' Battakada Debata, ma'pasulem indo to dua lako Yerusalem, anna illaam indo pangngola-lalanganna budapi tondä' naola illaam lembäna Samaria untula' Kaheba Katilallasam lako pa'tondä'.

Filipus sola mesa to kasallena to Etiopia
8:26-40

26 Pissananna sule mesa malaika'na Debata ma'kada lako Filipus naua: “Ke'de'ko anna le'ba'ko uhhuttu' lalam yabo mai Yerusalem lu lako Gaza.” (Indo lalam ia too, tä'um si buda tau muolai.)

27 Iya mengkalao siaham duka' Filipus. Indo eta too deem mesa to Etiopia, to tala
malam kebaine aka napasalaam tau senga',* buttu yabo mai Yerusalem soho' lao
menomba. Indo to Etiopia mesa duka' to kasalle illaam banuanna Kandake tomahaja
baine dio kahajaam Etiopia si ungkapalai ingganna to muanda'i doi'na sola kullena
tomahaja.
28 Muolam lalam ma'pasule lako Etiopia, ma'oko'-oko' yabo bendinna napasindum
umbata suha'na nabi Yesaya.
29 Iya ma'kadam Penaba Maseho lako Filipus naua: “Lakoko kahuku'i dio bendi!”
30 Napasihha' siaham Filipus lako, iya nahingngim indo tau mahassam umbata
suha'na nabi Yesaya. Tappa nakutanai Filipus naua: “Muissam daka kalembasanna
itim to umbata?”
31 Natimba' indo tau naua: “Umba kao ngei la kuissam ke tä'i deem tau untu-
lasannä' kalembasanna?” Anna mane untambai Filipus längäm bendinna muokko'
dio ampe'na.
32 Issinna indo suha' Battakada Debata nabata naua:
“Sihhapam mesa domba dibaba lako petunuam,
anna susi liu änä' domba mengkamma' dio olona to unggontinnii bulunna.
Susi oo Ia duka' tä' deem podo la tiku'mi' pudu'na.
33 Dipakamase-mase anna dipaolai taia lalam.
Tä' deem tau la untula'i diona pessubunna
aka diäläi sungnga'na illaam mai inde lino.”†
34 Iya mekutanam lako Filipus indo tau naua: “Mala haka untulasannä'? Menna
isanga nahua inde tula'na nabi? Kalena haka nauaam domba? Tau senga' daka?”
35 Iya etam pole' naongei Filipus ma'tula' lako, natahangkangam diona Puang
Yesus dipasihhapam domba mengkalao dio indo issinna suha'na nabi Yesaya nabata
ingngena' sule lako natulasam diona Kaheba Katilallasam illaam Puang Yesus.
36 Napatahhu'i lium mellao sampe ullambi' uwai. Iya nauam indo tau lako Filipus:
“Petua' siai too deemmi inde dio uwai. Naua inabangku malam tia untedo'ä'.”[
37 Natimba' Filipus naua: “Maka' too sakalebu tongammi penabammu matappa', iya
la malangko ditedo'.” Natimba' naua: “Kukatappa'im kuua Yesus Kristus Änä'nɑ Puang
Allataala.”]
38 Anna mane ussua indo to umpalaoanni bendinna napatohho anna tuhunni le'ba'
dokko uwai duai, iya natedo'um Filipus.
39 Kende'i dio mai uwai, iya sule siaham Penaba Masehona Debata muala Filipus
nababa lao. Iya tä'um naita indo to natedo'. Iya umpatahhu'um pa'laoanna naponnoi
kakassiam.
40 Iya pissananna ham ia diissam lemba' dio Asdod Filipus. Tahhu' umpa'paissangam
Kaheba Katilallasam lako ingganna kota illaam lembä ia too lambi' tihutu' lako
Kaisarea.

9

Saulus napa'kadai Puang Yesus yabo mai suhuga 9:1-19

1 Wattu eta too mahassam ia Saulus maelo' liu umpakahea' anna la umpatei ingganna
to ungkatappa'i Puang Yesus. Nasuhum le'ba' umpellambi'i sando too' dio Yerusalem
2 umpelau suha' pahenta aka la napa'paitaam lako pebaba ada' illaam ingganna
pa'sambajanganna to Yahudi dio Damsyik anna mala dipäbäi ussakka tau anna
nababai lako Yerusalem susi baine susi muane to muola Lalanna Puang Yesus.

---

* **8:27:** *napasalaam tau senga':* kalembasanna, dibuto anna mala tä'um kebaine. † **8:33:** Yes. 53:7-8.

3 Tappana la landa' kalei lako Damsyik umbaba indo suha', iya pangkähhäm yabo
mai langi' umpali' Saulus.
4 Iya tissämbä' siaham dokko litä' anna uhhingngii kamaha ma'kada naua: “Saulus,
O Saulus, aka kasuhunganna anna undahhaä'?”
5 Natimba'um Saulus naua: “Aka mennako Debata?” Nauaam: “Kaom too inde
Puang Yesus to undahha.
6 Sapo' bangommoko ammu tama Damsyik, aka diopi anna mane ditulasangko aka
la umpogau'.”
7 Sangngim mängä-mängä indo to napasola Saulus aka nahingngi duka' indo kamaha
sapo' tä' ohi deem muita tau moi podo la mesa.
8 Bangommi duka' Saulus anna ke'de'i umbukkai matanna mennenne' lao sapo' tä'um
landa' naita, iya natettem solana landa' lako Damsyik.
9 Tallungngallo tä' mala paita, anna tamangngande tamangngihu'.
10 Illaam indo Damsyik deem mesa to ungkatappa'im Puang Yesus isanga Ananias.
Nalipi Debata anna napa'kadai naua: “Ananias!” Iya natimba'um naua: “Kuhingngim
Debata!”
11 Iya ma'kada pole oom naua: “Maiko ammu lako mesa lalam isanga Lalam Malolo
anna umpekutanaanni dio banuanna Yudas mesa to Tarsus isanga Saulus. Mahassam
ma'sambajam
12 anna bali napalosai Debata naita sule mesa tau isanga Ananias naanda'i anna mala
paita sule.”
13 Sapo' natimba' Ananias naua: “O Debata aka budam tau untula'i naua tau ia too
si undahha ingganna to ungkatappa'iko dio Yerusalem.
14 Anna inde kasuleanna tentomai nasituhu'i anna napakuasa kapala sando la
ussakkai tau to ungkatappa'iko, Debata.”
15 Sapo' naua Debata lako Ananias: “Lao mammoko, aka tau ia too la kutuho
mendadi pesuaku la umpa'pakahebaam sangangku lako tau taianna to Yahudi, anna
lako tomahajanna susi toi lako to Israel.
16 Aka Kao siam la umpaissannii diona kamasussaam anna kamapi'disam la
natammu anna nasi'dim aka ungkatappa'i sangangku.”
17 Iya le'ba'um Ananias lako banuanna Yudas umpellambi'i Saulus. Sulei lako
muanda'im Saulus anna nauaanni: “O solasubungku Saulus, Debatanta Puang Yesus
puha umpa'paitaam kalena matim wattunna anna muolako lalam la sule inde
Damsyik. Iam too ussuaä' umpellambi'iko anna malako paita sule anna la naponnoiko
Penaba Maseho.”
18 Iya nasi'dim siaham Saulus angga' sissi' mäläi illaam mai matanna lambi' naita
siaham mennenne' lao. Iya bangommi anna umbehoi kalena ditedo'.
19 Puhai mangngande, iya maläppu' siaham nasi'dim.

Ma'pa'guhu Saulus dio Damsyik anna dio Yerusalem
9:19-31

Iya tohhopi dio Damsyik Saulus sanaka-naka benginna sola to matappa'.
20 Anna umpa'pakahebaam siaham sanganna Puang Yesus illaam sanaka-naka
pa'sambajanganna to Yahudi si naua: “Puang Yesus-um too Änä'na Puang Allataala.”
21 Pilla' asam to uhhingngii pepa'guhuanna anna naua: “Taia haka tia iam indo to dio
Yerusalem mohäe la umpempa'deam to ungkatappa'i Puang Yesus? Anna tä' daka tia
iam nasuhum sule aka pattujunna la ussakka ingganna to ungkatappa'i Puang Yesus
anna la nababa mengngolo lako ingganna kapala sando?”
22 Tuttuam buda tau nahuntu' pepa'guhuanna Saulus anna saundu' duka' umpapusa'
pikkihanna to Yahudi dio Damsyik, aka mala ia napomasiä' anna napomakaleso si'da-
si'da Saulus naua Puang Yesus-um too indo To puha dilanti' la mepasalama'.

23 Lessu'i sanaka amo benginna, iya sipa'tula'-tula'um sanaka-naka to Yahudi
ma'pattuju la umpatei Saulus.
24 Sapo' tappa naissam Saulus pattujunnai. Allo bengi uhhonda ba'ba kota indo to
Yahudi anna mala umpatei Saulus ke messubummi.
25 Moi anna susi mala siam nalappasam to matappa' eta too aka napaillaam buhia'
mane nalollohanni dokko sulibam tembo' tappana bengi.
26 Le'ba' Saulus muäläi kalena lako Yerusalem. Iya mohäe umpentappai ingganna
to matappa' eta too, sapo' mokai umpasolai aka sangngim tä'pi nakatappa'i naua
matappa'um duka'.
27 Anggam Barnabas untahimai iya napasolam umpellambi'i ingganna suho mane
natulasanni maaka susi Saulus muita anna napa'tula'i Puang Yesus dio tängä lalam.
Susi toi diona kabahanianna umpepa'guhuam sanganna Puang Yesus dio Damsyik.
28 Iya tohhom duka' pole' sola-solai dio Yerusalem anna tä' deem mahea' ma'pa'guhu
diona kamatappasam illaam sanganna Debata.
29 Si sipa'tula' anna si sitelä indo to Yahudi to ma'basa Yunani, lambi' napeäi lalanna
la umpatei Saulus.
30 Sapo' tappana naissam solana to matappa' pattuju ia too, iya le'ba'im umpasola
Saulus dokko Kaisarea anna mane nasua lako Tarsus.
31 Indo eta too ingganna to matappa' dio lembäna Yudea, Galilea anna Samaria,
sangngim masannam anna malino illaam katuboanna. Matoto' illaam kapeimangam
passahunna Penaba Maseho anna ponno pengkahea' längäm olona Debata. Lambi'
tuttuam kehängäm budanna anna ussi'dim liu pepakahangaanna Penaba Maseho.

Petrus umpabono' Eneas anna umpatubo sule Dorkas 9:32-43

32 Le'ba' Petrus ullelei mobotto-bottoam umpellambi'i ingganna to matappa', iya
lempäm duka' dio Lida.
33 Eta too ullambi' mesa tau isanga Eneas kahuam taunna masaki, metindo liu aka
mate kalena.
34 Tappa napa'kadai Petrus naua: “O, Eneas napabono'ungko Yesus Kristus, ban-
gongko, ammu lulunni ampa'mu.” Iya mellimbangom eta siaham Eneas.
35 Tappana naita issinna Lida anna Saron bono'um Eneas, iya sangngim matappa'um
lako Puang Yesus.
36 Indo eta too deem duka' mesa baine to matappa' dio Yope isanga Tabita, nasangai
ia to Yunani Dorkas (kalembasanna “jonga”). Indo baine mesa to si ma'pogau' mapia
liu anna budam to mase-mase napamoloi si nabeem aka-aka.
37 Pissananna natappai ia saki lambi' mate. Puhai didio', dipopetindom illaam
tambim yabo lotem.
38 Indo Yope anna Lida sikahuku' siam. Iya tappana napekaheba ingganna to
matappa' dio Yope naua dio Lida Petrus, iya ussuam dua tau lao untambai. Nalambi'na
nauaammi: “La mai siahangko ade' masihha'.”
39 Iya ke'de' siam Petrus anna le'ba'i sola indo to metamba. Tappana landa' lako,
dipasola siam längäm indo tambim yabo lotem naongei indo to mate. Sikasahhom
indo to balu-balu baine ullebo Petrus, iya napaitaim ingganna juba sola poheba senga'
pandasi'na Dorkas indo anna tubopi.
40 Iya nasua asammi Petrus le'ba' messubum anna mane ma'balinguntu'
ma'sambajam. Puhai ma'sambajam, menggihi'um untingngajoi indo to mate anna
ma'kadai naua: “O Tabita, bangongko!” Iya umpamilli' siaham matanna Tabita. Iya
muitanna Petrus, bangommi anna tadongkonni.

41 Tappa naanda'i limanna anna napake'de'i. Mane untambai asanni indo ingganna
to matappa' sola indo ingganna to balu-balu baine anna nauaanni: “Tubom sule
Tabita!”
42 Tappana napelele issinna Yope kaha-kaha ia too, iya buda tau ungkatappa'i Puang
Yesus.
43 Iya tohhopi eta Petrus sanaka amo benginna, si dio banuanna pa'jama lollo' isanga
Simon.

10

Petrus sola Kornelius
10:1-48

1 Dio Kaisarea deem mesa tau isanga Kornelius, mesa punggabana sohodadu to
disangai sohodadu Italia.
2 Tau ia too to meimam anna mengkahea' längäm Puang Allataala, susi duka' ing-
ganna kasahapuanna. Si umpamoloi to Yahudi nabeem aka-aka anna ma'sambajam
liu.
3 Pissam wattu umbai' la tette' tallum kahubem makaleso naita sule mesa malaika'na
Puang Allataala tama banuanna anna ma'kadai naua: “O Kornelius!”
4 Iya ullio-liom indo malaika' sitonda kamaheasam anna ma'kadai naua:
“Kuhingngim Debata!” Natimba'im indo malaika' naua: “Ingganna sambajammu
sola pa'pebeemmu sulem längäm olona Puang Allataala anna nakilalaingko.
5 Temo la ussua sanaka-naka tau le'ba' lako Yope la untambai mesa tau isanga Simon
si diuaam Petrus.
6 Tohho dio banuanna pa'jama lollo', isanga Simon, dio bihim le'bo'.”
7 Tappana le'ba' indo malaika', untambaim dua sabua'na anna mesa sohodadunna
handam to meimam illaam alla'-alla'na solana pada indo passappi'na.
8 Natulasammi ingganna indo nauaam malaika' mane nasuai lako Yope.
9 Masiäna umbai' tängä allo, iya la landa'um lako Yope indo to tallu. Wattu eta too
längäm papa banua Petrus ma'sambajam.*
10 Tä' deem pada satadea', mohäe la mangngande, sapo' mane mahassam dipatoka
kinande, pissananna nasi'dim dilipi.
11 Iya naitam tibukka langi' anna tuhunni yabo mai susi sampim kallu'bä' dipetoke'i
appa' sikunna, dilolloham tihandu' dokko olona.
12 Iya naitam dio ma'hupa-hupa olo'-olo' ma'bitti' appa', olo'-olo' tissollo' anna
ma'hupa-hupa dassi.
13 Nahingngim kamaha naua: “O Petrus, bangongko, tunui anna muande asanni.”
14 Sapo' natimba' Petrus naua: “Tä' sugali' ia pole' Debata, aka pempom dadingku tä'
punalapi deem kuande kinande indo dipemaliinna la diande.”
15 Iya nahingngi pole oom kapenduanna naua: “Ingganna napemapiaanna Puang
Allataala tä' mala la napemalii hupatau.”
16 Pentallum nasulei ma'pateem, anna mane tiäkä'i sule längäm langi' indo sampim.
17 Mahassampi ma'papusa'-pusa' Petrus napasalu-salui penaba aka amo kalem-
basanna indo naita, iya sule ham indo to nasua Kornelius dio ba'ba bala banuanna
aka balim napekutanaam indo banua.
18 Iya umpa'kadaim tau illaam indo banua naua: “Iangka inde banua si naongei
Simon indo si diuaam Petrus?”
19 Mahassam liupi napasalui penaba Petrus indo puha naita, iya ma'kada ham
Penaba Maseho naua: “O Petrus deem tallu tau sule umpeäko.
20 Ke'de'ungko, tuhungko dokko ammu pengkalao le'ba' sola, daa umpomabanda'
penabammu moi anna muissam muua taia to Yahudi aka Kao ussuai sule indo tau.”

* **10:9:** Papa banuanna to Yahudi abana si mahante yabona.

21 Iya tuhummi Petrus dokko anna ma'kadai lako indo to sule naua: “Kaom too indo
to umpeäa'. Aka untungkaa' sule?”
22 Natimba'im naua: “Pesuanakam Kornelius mesa punggabana sohodadu to
meimam anna to mengkahea' längäm Puang Allataala anna napa'kasallei asam
to Yahudi. Puham napa'tula'i mesa malaika' masehona Puang Allataala nasua
umpopetambaiko lako banuanna, anna malai nahingngi pa'tula'mu.”
23 Iya nauaammi: “Lu maikoa' banua aka la indepakia' manii bengi.”

Masiäi bangonnim anna mengkalaoi sola indo to sule untambai anna sanaka-nakapi
to Yope to matappa' napasola.
24 Masiä polei suleim lako Kaisarea, iya ullambi'um Kornelius sola sahapunna anna
sanaka-naka solana to natambai mahassam ma'mesa mangngampa.
25 Sulena Petrus natammuim Kornelius anna ma'balinguntu'i dio olona napenombai.
26 Sapo' tappa napake'de' Petrus anna nauaanni: “Ke'de'ko, aka kao duka' mesaä' tau
biasa.”
27 Napasindum ma'tula'-tula' le'ba' siaham tama banuanna, iya ullambi'um buda tau
ma'hempum.
28 Iya ma'kadam lako indo tau buda naua: “Puha muissanna' muua napemalii
punala to Yahudi la silombam tau taianna to Yahudi dapaka ia la tama banuanna.
Sapo' puhamä' napaitai anna napa'tula'i Puang Allataala tä'mä' kao la mala ussangai
tau senga' kadake battu tä' maseho.
29 Iam too anna ahu'mä' sule tentomai. Dadi la kukutanaikoa' temo: Aka kasuhun-
ganna anna untambaiä'?”
30 Natimba'im Kornelius naua: “Appa'um benginna temo, katenanna inde tette' tallu
kahubem, mahassannä' ma'sambajam illaam banua. Iya pissananna deem mesa tau
ke'de' dio oloku pangkähhä pohebana
31 napa'kadaiä' naua: ‘Kornelius, nahingngiammi Puang Allataala sambajammu
anna nakilalaingko aka pa'pebeemmu lako to mase-mase.
32 Suai sanaka-naka tau le'ba' lako Yope la untambai mesa tau isanga Simon si
diuaam Petrus. Tohho dio banuanna pa'jama lollo', isanga Simon, si dio bihim le'bo'.’
33 Iam too anna tappa kusuam inde tau napellambi'iko. Iya ahu'ungko sule tentomai
sola kamasannangam penaba. Temo ma'mesangkam inde dio olona Puang Allataala
la umpehingngii tula' nabeengko Debata la untulasangkam.”
34 Iya napahandu'um Petrus ma'tula' naua: “Setonganna mane kupähäm si'da hi
pole' temo kuua Puang Allataala tä' deem usse'la hupatau.
35 Aka lako si mesa-mesa tau yabona inde lino ke mengkahea'i lako Puang Allataala
anna umpogau' kamaloloam, natahima Puang Allataala.
36 Iam too Battakada puha napesuaam dipalambi'ikam kami' to Israel, Bat-
takada umpa'pakahebaam kasilombungam illaam Yesus Kristus, Debatanna ingganna
ma'hupatau.
37 Muissanna', indo puha napogau' Puang Yesus illaam lembäna Yudea napahandu'
dio Galilea puhanna pantedosam indo napa'pakahebaam Yohanes.
38 Indo Puang Yesus to Nazaret puha nalanti' Puang Allataala anna nabeem Penaba
Maseho anna kakuasaam. Muissam toia' diona Puang Yesus si ma'lao-lao umpogau'
kamapiaam anna umpabono' ingganna to napentamai setam aka naolaam Puang
Allataala.
39 Anna kami'um too sa'binna ingganna indo puha napogau' illaam lembäna to
Yahudi anna Yerusalem. Napatei hia yabo kaju sitambem.
40 Illaam allo katallunna napatubo sule Puang Allataala mane napa'patandaanni lako
hupatau.

41 Tä' Ia dipa'patandaam lako ingganna tau senga', sapo' anggam lu lako kami'
inggannakam sa'binna to puha natuho Puang Allataala. Anna solakanni Puang Yesus
mangngande puhanna tibangom dio mai alla'na to mate.
42 Anna nasuakam naua: ‘La umpa'pakahebaangkoa' Kaheba Katilallasam anna
ussa'bii lako ingganna hupatau muua: Iam too to puha natuho Puang Allataala
mendadi To Mahhotto'na ma'hupatau to tubo anna to mate.’
43 Aka iam too nasa'bii ingganna nabinna Puang Allataala naua: ‘Menna-menna
ungkatappa'i Puang Yesus iam too to la diampunni umpolalam kakuasaam illaam
sanganna.’ ”
44 Mahassanni ma'tula' Petrus, iya napatamaim Penaba Maseho Puang Allataala
ingganna to umpehingngii kasa'biam ia too.
45 Ingganna to Yahudi to matappa'um indo napasola Petrus eta too, sangngim pilla'
muita Penaba Maseho natolloam duka' Puang Allataala lako tau taianna to Yahudi
46 aka uhhingngi indo buda tau umpake ma'hupa-hupa basa napalosaiam Penaba
Maseho anna umpomatande Puang Allataala.
Iya ma'kadam Petrus naua:
47 “Inde mai tau naponnoi Penaba Maseho susikia', dadi la deempaka la mala ullabai
ke ditedo'i sola uwai?”
48 Iya nasuaim Petrus ditedo' sola sanganna Yesus Kristus. Puhai, melauim lako
Petrus anna mala tohhopi sanaka-naka benginna sola.

11

Umpomakaleso pa'palakoanna Petrus dio olona jumaa' dio Yerusalem
11:1-18

1 Tappa nahingngi duka' kaheba ingganna suhona Puang Yesus sola to matappa' dio
lembäna Yudea naua budam tau taianna to Yahudi untahima Battakadanna Puang
Allataala.
2 Sapo' sipengka Petrus anna to Yahudi to matappa'um sulena längäm Yerusalem.
3 Keaha'i lako Petrus naua: “Akanna tama hako iko banuanna tau taia to Yahudi
anna sola-solakoa' mangngande?”
4 Nasuhum napahandu' pole' Petrus ma'tula' napomakalesoam indo puha dadi
mengkalao dio pa'pahandusanna naua:
5 “Mahassannä' ma'sambajam dio Yope, pissananna kusi'dim dilipi anna kuita
tuhum yabo mai langi' susi sampim kallu'bä' dipetoke'i appa' sikunna, dilolloham yabo
mai tihandu' dio oloku.
6 Tappa kulio-lio, iya kuitam ma'hupa-hupa olo'-olo' ma'bitti' appa', olo'-olo' malaiha,
olo'-olo' tissollo' anna ma'hupa-hupa dassi.
7 Iya kuhingngim kamaha naua: ‘O Petrus, bangongko, tunui anna muande asanni.’
8 Sapo' kutimba'i kuua: ‘Tä' sugali' ia pole' Debata, aka pempom dadingku tä'
punalapi deem kuande kinande indo dipemaliinna la diande.’
9 Iya kuhingngi pole oom indo kamaha yabo mai langi' naua: ‘Ingganna napemapi-
aanna Puang Allataala, tä' mala la napemalii hupatau.’
10 Pentallum nasulei ma'pateem, anna mane tiäkä' asam sule längäm langi'.
11 Wattu eta too, sule siaham duka' tallu tau dio indo olo banua to kiongei tohho to
mengkalao inde Kaisarea, indo to disua untambaiä'.
12 Kuhingngi kamaha ma'kada naua: ‘Le'ba'koa' sola, daa umpomabanda' pen-
abammu moi anna muissam muua taia to Yahudi.’ Iya indem annam solaku kupasola
indo anna le'ba'kam tama banuanna Kornelius.
13 Iya natulasammakanni indo puha muita mesa malaika' ke'de' illaam banuanna
anna nauaanni: ‘Suai tau lako Yope la untambai mesa tau isanga Simon si diuaam
Petrus.

14 Aka la natulasangkoa' kaheba la umpasalama'ko sola ingganna sahapummu.’
15 Kupahandu'na ma'tula', iya tuhummi Penaba Maseho umponnoi asanni susi duka' indo uhuna nalambi'kia'.
16 Iya tappa kukilalai tula'na Debata indo anna si nauai: ‘Yohanes uwai ia napake mantedo', sapo' ikoa'-iko la ditedo'koa' Penaba Maseho.’
17 Dadi maka' la namana' duka' Penaba Maseho Puang Allataala tau taianna to Yahudi susi kitaa' anna uhunai ungkatappa'ikia' Debatanta Yesus Kristus, iya tä' deem lalanna la kulabai.”
18 Iya tappana nahingngi kaha-kaha ia too sangngim mengkamma'um anna umpa'kasallei Puang Allataala naua: “Nabeem dia duka' lalam Puang Allataala tau taianna to Yahudi la untihokongam gau'na anna mala ullambi' katuboam.”

Jumaa' uhu-uhuna dio Antiokhia
11:19-30

19 Indo puhanna dipatei Stefanus iya kende'um pandahhaam napolalam tisembu' ingganna to matappa'; deem lu lako Fenisia, deem lu lako Siprus, anna deem lu lako Antiokhia. Iya tontä liu duka' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam sapo' anggam lu lako to Yahudi.
20 Sapo' illaam alla'-alla'na indo to matappa' deem duka' to buttu dio mai Siprus anna Kirene. Indo tau, le'ba' lako ia Antiokhia untulasam Kaheba Katilallasam tau taianna to Yahudi naua: “Indo Puang Yesus iam too Debata.”
21 Iya natette liu anna naolaam Debata nasuhum tuttuam buda tau matappa' anna untuhu'i Puang Yesus.
22 Tappana napelele ingganna to matappa' dio Yerusalem kaheba ia too, iya ussua siaham Barnabas le'ba' lako Antiokhia.
23-24 Indo Barnabas mesa tau mapia anna to matappa' si'da-si'da naponnoi Penaba Maseho. Iya sulena lako, tappa tilalla' muita ingganna to matappa' dio natamba' ponno duka' Puang Allataala. Iya napakahi'di asammi naua: “La tontä liukoa' manontom lako Debata sola sakalebu penabammu.” Napolalam tuttuam buda tau mentuhu' lako Puang Yesus.
25 Le'ba' lako Tarsus Barnabas umpeä Saulus.
26 Tappana silambi', iya napasolam lako Antiokhia. Dio Antiokhia sataum naolaam si ma'hempum liu sola ingganna to matappa' anna umpa'guhu tau buda. Iya diom too Antiokhia uhu-uhuna to matappa' disangai “to Sahani”.
27 Wattu eta too sule dio Antiokhia sanaka-naka nabi buttu yabo mai Yerusalem.
28 Indo Mesa isanga Agabus napalosai Penaba Maseho lambi' ke'de' ma'kada naua: “La kende' kakobeam lako lino.” Kaha-kaha ia too dadi wattunna Klaudius ma'takka' dio kahajaam Roma.
29 Iya eta too muala kattuam ingganna to matappa' la uhhempum aka-aka situhu' kapallambisanna aka la napamoloiam solasubunna to matappa' dio Yudea.
30 Tihempunni, iya nabehom lako Barnabas sola Saulus aka ia la umpalambi'i lako pebaba ada'na to matappa' dio Yudea.

12

Yakobus dipatei - Petrus dilappasam illaam mai tahungkum
12:1-19

1 Umbai' la etam too duka' anna napahandu'i tomahaja Herodes ungkahha'i sanaka-naka to matappa'.
2 Susinna umpesuaammi Yakobus kakanna Yohanes naäläiam ulunna, pa'dam napake.

3 Tappana naissam tomahaja Herodes naua napohäe to Yahudi indo gau'na, iya
napatahhu' lium lambi' umpesuaam pole oom duka' Petrus disakka. Wattu eta too
allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti.
4 Tappana disakka Petrus, iya napesuaammi ditahungkum. Anna dibehoi lako
appa' laoanna sohodadu la sibala'-bala' unjagai, sallaoam oi appa' oom sohodadu.
Pattujunna la dihotto' dio olona tau buda ke lessu'i allo Kalappasam.
5 Dadi ditähämmi Petrus illaam tahungkum. Sapo' tontä liu ingganna to matappa'
umpa'sambajanganni längäm Puang Allataala.
6 Indo bengi naolaammi la nababa Herodes ke masiäi lako olona tau buda, iya
mamma'um Petrus napaitängä dua sohodadu, anna dihante bassii dua limanna;
senga'pi to manjaga dio olona ba'ba tahungkum.
7 Pissananna ke'de' dam mesa malaika'na Debata dio ampe'na Petrus anna
pangkähhä illaam tahungkum. Ussappa sa'dena Petrus indo malaika' natundam
napasindum naua: “Pasihha'i bangom!” Iya lappa' siaham indo hante bassi dio
limanna Petrus.
8 Iya ma'kadam indo malaika' naua: “Pa'beke'ko ammu pa'sapatu.” Iya tappa
napogau' siaham duka'. Mane ma'kada polei naua: “Pa'jubako anna untuhu'ä'.”
9 Tappa untuhu' siaham indo malaika' messubum sapo' tä'pi naissam naua dadi si'da-
sia indo napogausam malaika' aka nasangapi mangngimpi.
10 Iya ullebanni ongeanna to manjaga uhuna anna kaduanna, ullambi'um ba'ba
ditutu'i bassi lu tamanna kota. Tappa titungka' kalena indo ba'ba lambi' mala
messubum illaam mai tahungkum. Ullambi'i mesa lalam nahuttu', iya pa'de bäbäm
ia indo malaika' naita.
11 Tappana kilala pole' Petrus ia nauam: “Mane kuissam di pole' temo kuua
Debata ussua malaika'na nalappasannä' dio mai pala' limanna Herodes anna ingganna
pattujunna to Yahudi.”
12 Tappana naissam si'da-sia kadadiam ia too, iya tahhu'um lako banuanna Maria
indona Yohanes si diuaam Markus. Buda tau ma'hempum anna ma'sambajam illaam
indo banua.
13 Mahassanni unde'de' ba'ba bala, iya sule ham mesa sabua' baine isanga Rode la
umpengngissannii menna sule unde'de' ba'ba.
14 Naissanna naua Petrus sule aka nahingngi kamahanna, iya tä' bäbäm untungka'i
ba'ba aka tilalla' sugali'. Lambi' lumumpa' tama umpa'tulasam solana naua: “Sulem
Petrus dio ba'ba bala.”
15 Iya silelem naua: “Tatta'ko!” Sapo' tontä liu naua: “Abana sule si'da-sia Petrus.”
Sapo' nauai mandi: “Umbai' malaika'na hi tia.”
16 Mahassam liupi unde'de' ba'ba Petrus, iya suleim buda solana untungka'i.
Tappana muita Petrus iya sangngim mängä-mängä.
17 Muäkä' limanna Petrus napopengkamma' mane ma'tula'i naua: “Natetteä' Debata
messubum illaam mai tahungkum! Tulasam dam ia Yakobus sola ingganna solasub-
untaa' to matappa' inde kaha-kaha puha dadi.” Puhai ma'tula', iya messubummi le'ba'
lako ongeam senga'.
18 Tappana mebengngi', mahambam indo sohodadu to manjaga illaam tahungkum
indo bengi lambi' pusa' anna sikakutanai naua: “Aka amo bäbä isanga dadi lako
Petrus?”
19 Iya ussuam tau tomahaja Herodes umpeä Petrus sapo' tä'um deem nalambi'. Iya
indom to manjaga dipahessa si mesa-mesa mane napesuaanni Herodes dibaba lao
dipatei. Lessu'i ia too mengkalaom Herodes dio Yudea le'ba' lako Kaisarea anna tohhoi
dio.

Kamateanna Herodes
12:20-23

20 Wattu eta too tä' deem pada sakeaha' tomahaja Herodes lako to Tirus anna to
Sidon moi kela daa inde dua kota bassim attasa'na Herodes to si uhhannuam tomahaja
napangngalai kinande. Nasuhum silele usse'de' Blastus kapalana to mengkähä illaam
banuanna tomahaja. Iya iam umbabai mengngolo lako tomahaja umpeä kasiolaam
situhu' kattuanna to Sidon anna to Tirus.
21 Pissananna lambi'i indo allo puha natandai, iya umpatamam poheba kahajaanna
Herodes anna tadongkonni yabo okkosam kahajaam mane ma'tula'i lako indo tau.
22 Mahassanni ma'tula' tomahaja, iya sikaolim indo tau naua: “Inde kamahanna
debata taia kamahanna hupatau.”
23 Iya nalambi' siaham pesämbä' Debata Herodes umpolalam malaika'na Debata aka
tä' umpa'kasallei Puang Allataala nasuhum kalindohoam lambi' mate.

Barnabas sola Paulus dipilei anna diposuho
12:24–13:3

24 Anna tuttuam tiballa' kalua' Battakadanna Puang Allataala lambi' tuttuam buda
kehängäm to matappa'.
25 Puhai napadokkoam lisu pala'na pebaba ada' indo kapahalluanna to matappa'
dio Yerusalem, iya ma'pasulem Barnabas sola Saulus umpasola Yohanes battu diua
Markus.

13

1 Illaam indo jumaa' dio Antiokhia wattu eta too deempi sanaka-naka nabi anna
tuangguhu solana Saulus: Barnabas, Simeon indo si diuaam Malotä, Lukius (to
Kirene), anna Menahem si dipasiampaipi gubernur Herodes.
2 Pissam wattu indo tau mahassam umpalako kapenombaam längäm Debata anna
puasa, iya ma'kadam Penaba Maseho naua: “Paseheannä' Barnabas sola Saulus aka
la ungkähä pengkähängam puha kupa'tantuam.”
3 Puhai puasa anna ma'sambajam napakumbäim pala'na indo dua tau mane nasuai
le'ba'.

Saulus anna Barnabas dio leutam Siprus
13:4-12

4-5 Situhu' pesuana Penaba Maseho mengkalaom Barnabas anna Saulus napa-
solai Yohanes aka la napamoloi, dokko Seleukia mane tahhu'i ma'kappala' lako
Siprus. Sulei lako Salamis umpa'pakahebaammi Battakadanna Puang Allataala illaam
pa'sambajanganna to Yahudi.
6 Iya nasambaim naola indo leutam sule lako Pafos. Dioi, sitammum mesa to Yahudi
isanga Bar-Yesus mesa to ma'issam-issam to ussangai kalena nabi sapo' naägä'i.
7 Si sola lelem gubernurna leutam eta too isanga Sergius Paulus mesa to manähä.
Iya untambaim Barnabas sola Saulus indo gubernur aka mohäe la uhhingngi Bat-
takadanna Puang Allataala.
8 Sapo' indo to ma'issam-issam (isanga Elimas situhu' basa Yunani) ullammai tula'na
Barnabas sola Saulus aka naua: “Indana matappa'i gubernur.”
9 Sapo' indo Saulus battu diua Paulus naponnoim Penaba Maseho ullio-lio Bar-Yesus
10 anna ma'kadai naua: “O solana setam! To angga manipu anna to si umpogau' liu
kakadakeam sola umbali ingganna kamapiaam. Tä' liupokoka la monda umpasengko'
lalam malolona Debata?
11 Temo petua'i limanna Debata sule untappaiko nasuhum la mendadi butako sanaka
benginna la tä'ko muita mata allo.”
Iya buta siaham indo tau kaputu-putu umpeä tau la untettei.
12 Naitanna indo gubernur kadadiam ia too, matappa' siaham lako Puang Yesus aka
mängä-mängä uhhingngi pepa'guhuam Debata.

Paulus sola Barnabas dio Antiokhia lembäna Pisidia 13:13-52

13 Iya umpelleim Pafos Paulus sola solana le'ba' ma'kappala' lako Perga dio Pamfilia.
Sapo' umpelleim ia solana Yohanes anna ma'pasulei lako Yerusalem.
14 Mengkalao dio Perga umpatahhu' pellaoanna sule lako Antiokhia dio Pisidia.
Tappana allo Katohhoanni le'ba'um tama pa'sambajanganna to Yahudi anna muokko'i
illaam.
15 Tappana puha dibata illaam mai suha' Pepaondonganna Musa anna illaam mai
suha'na ingganna nabi, iya ussuam tau pebaba ada' illaam pa'sambajangam le'ba'
lako Paulus sola solana nauaam: “Oa' solasubum, maka' deem la untula'a' kada
pepakanännä' la umpalanda' lako tau buda, iya malanna' umpalako.”
16 Iya ke'de'um Paulus anna muäkä'i limanna umpopengkamma' tau buda mane
ma'kadai naua: “O Inggammua' to Israel anna ingganna to mengkahea' längäm Puang
Allataala, pehingngii manappaia' inde tula'ku!
17 Puang Allataala to tapenombai inggantaa' to Israel puha umpilei nene to taponene
anna napakembea' wattunna anna tohhoi dio lembäna Mesir messihuhu. Sola kuasa
pala' limanna natette messubum illaam mai Mesir.
18 Appa' pulo taunna naolaam Puang Allataala ussa'bahasam panggauanna nene to
taponene dio pohiallasam.
19 Tappana puha umpempa'deam issinna pitu kahajaam dio lembäna Kanaan, iya
nataba-tabaammi indo litä' la mendadi mana'na nene to taponene.
20 Ingganna kaha-kaha ia too umbai' appa' hatu' lima pulo taunna naolaam.
Iya puhai, nabeemmi Puang Allataala to mahhotto' sisolom-solom ma'takka' sule
lako wattunna nabi Samuel.
21 Mane umpelaui mesa tomahaja lambi' nabeem Puang Allataala Saul änä'na Kish
pessubunna Benyamin. Appa' pulo taunna ma'pahenta.
22 Tappana naäläi Puang Allataala Saul, iya untuho polem Daud la mendadi
tomahaja. Anna diona Daud ma'kada Puang Allataala naua: ‘Daud änä'na Isai
kupemapiaam aka la iam pole' umpalako pa'elo'ku.’
23 Anna situhu' pa'dandianna Puang Allataala pessubunna Daud naäkä' mendadi To
Mepasalama' illaam alla'-alla'na to Israel. Iam too Puang Yesus.
24 Tä'pi sule Puang Yesus anna puham napokada Yohanes lako ingganna to Israel
naua: ‘Tihokongannia' ingganna kasalaammu ammu behoia' kalemu ditedo'.’
25 Tappana la suppi' pengkähänganna Yohanes, iya si ma'kadam naua: ‘Takao indo
si ussangaa' To puha dilanti' la mepasalama' aka mane la sule hi Ia ibundingku. Anna
moi la kubukkaiam pekapu' sapatunna tala sihatannä'.’
26 Dadi, o inggannakoa' solasubungku, susi pessubunna Abraham teem to mengka-
hea' duka' längäm Puang Allataala, dipalambi'ingkia' kaheba kasalamasam.
27 Aka issinna Yerusalem sola ingganna to pebabanna tä' naissam naua Puang Yesus-
um too To Mepasalama'. Tä' toi napähäm kalembasanna tula'na ingganna nabi, indo
si dibata liu ke lambi' oom allo Katohhoam. Napolalam illaam indo mualai kattuam
anna umpopepatei Puang Yesus naongei ungganna'i tula'na ingganna nabi.
28 Moi anna tä'i deem nalambi' kaha-kaha la napolalam umpatei sapo' napelau liu
siam lako Pilatus anna mala dipatei.
29 Tappana puha ungganna'i indo to puha tisuha' diona Puang Yesus, iya nap-
atuhummi yabo mai kaju sitambem anna napatamai lokko'.
30 Sapo' napatibangom sule Puang Allataala dio mai alla'na to mate
31 anna sanaka-nakapi allona naolaam si umpa'paitaam kalena lako ingganna to
untuhu'i mengkalao dio Galilea sule längäm Yerusalem. Anna iam too mendadi
sa'binna lako to Israel.

32 Dadi temo kitulasammokoa' Kaheba Katilallasam: Pa'dandianna Puang Allataala
lako nene to taponene
33 naganna'im lako kitaa' pessubunna. Aka umpatibangommi Puang Yesus dio
mai alla'na to mate. Umba susi Battakadanna Puang Allataala tisuha' illaam suha'
pampujianna Daud kaduanna naua:
‘Ikom too Änä'ku;
mengkalao allo temo kupomakaleso, Kaom too Ambemu.’*
34 Puha napatibangom Puang Allataala dio mai alla'na to mate anna tä'um la napäbäi
la muolai pole kamateam, umba susi puha natula' naua:
‘Ingganna pa'tamba' masehoku to mala dikatappa'i la kubeengko duka' umba susi bali
kubeem Daud.’†
35 Anna naua duka' Daud illaam pampujiam senga'na:
‘Tä' la umpäbäi To Masehomu la bosi bäbä.’‡
36 Sapo' Daud ia puhanna umpalako pa'elo'na Puang Allataala, iya matem anna
dipadioi ampe'na nene to naponene anna abana bosi bäbä ia.
37 Sapo' Puang Yesus Ia to puha napatibangom Puang Allataala tä' Ia bosi.
38 Dadi pahallua' muissam inggannakoa' solasubungku: ia anna malai dipakahe-
baikoa' diona kaampunganna dosa aka pengkähänɑ Puang Yesus.
39 Aka menna-menna ungkatappa'i Puang Yesus la lappa' dio mai ingganna dosa.
Anu' tä' deem la dilambi' susi kela mengnganda' illaanni tau Pepaondonganna Musa.
40 Dadi anda'i manappai inde tula'ku, majagakoa' indana dadii lako kalemua' indo
puha napokada nabi illaam suha'na naua:
41 ‘Petua'ia' inggammu to mantelle-telle.
La pilla'koa' ammu mane mate
aka kupogau'um mesa pengkähängɑm
illaam wattu muongeia' tubo temo.
Sapo' tä' sianna' la ungkatappa'i
moi la deem tau untulasangkoa'.’ ”§
42 Tappana la messubum Barnabas sola Paulus napelaum tau buda naua: “Kela mala
anna ma'tula' polepokoa' ke lambi' oom allo Katohhoam.”
43 Iya soho'i ma'sambajam buda to Yahudi anna to mentama peadasanna to Yahudi
to mengkahea' längäm Puang Allataala untuhu' Paulus sola Barnabas napolalam
napa'guhu anna napakahi'di anna mala tontä liu muanda'i pa'kamasena Puang
Allataala.
44 Tappana lambi' polei allo Katohhoam saidi' tasule asam issinna indo kota
ma'hempum la umpehingngii Battakada Debata.
45 Sapo' naitanna to Yahudi indo tau buda, iya tä' deem pada sakembuhu lambi'
natelle anna nabahoi indo tula'na Paulus diona Puang Yesus.
46 Sapo' ponno kabahaniam ma'kada Paulus sola Barnabas naua: “Aka inna iko hia'
iko la dipayoloam la umpehingngii inde Battakadanna Puang Allataala, sapo' moka
hakoa' untahimai mato-mato muuaa': ‘Tä'kɑm kami' la sihatam untahima katuboam
sule lako salako-lakona.’ Iam too anna menggihi' lakongkam tau taianna to Yahudi.
47 Aka nauaangkam Debata:
‘Puhakoa' kutuho la mendadi ballo lako ingganna tau taianna to Yahudi
anna malakoa' umpa'pakahebaam kasalamasam sule lako lili'-lili'na lino.’ ”**
48 Tappana nahingngi ingganna indo tau taianna to Yahudi indo tula' ia too, iya
sangngim tiala inabanna anna umpa'kasallei Battakada Debata. Iya matappa' asam

* **13:33:** Puj. 2:7. † **13:34:** Yes. 55:3. ‡ **13:35:** Puj. 16:10. § **13:41:** Hab. 1:5 ** **13:47:** Yes. 49:6.

pole' ingganna tau to puha natuho Puang Allataala la untahima katuboam sule lako salako-lakona.
49 Lambi' tiballa' kalua' Battakada Debata illaam paluäna lembä ia too.
50 Sapo' to Yahudi ia umpentama tambu'i ingganna to kasalle illaam kota ia too sola baine to diangga' to mengkahea' längäm Debata. Napakende' aha'na anna mala undahha Paulus sola Barnabas anna nasuai lao umpellei lembä ia too.
51 Iya umpempassiammi yolo sobä' dio bitti'na Paulus sola Barnabas aka la mendadi tanda lako indo to untumpu pala'i pepa'guhuanna mane le'ba'i lako Ikonium.
52 Ingganna to matappa' dio Antiokhia naponnoi katilallasam anna Penaba Maseho.

14

Dio Ikonium, Listra, anna Derbe
14:1-20

1 Susi siam duka' dio Ikonium le'ba' tama pa'sambajanganna to Yahudi Paulus sola Barnabas anna ma'pa'guhui diona Puang Yesus nasuhum buda to Yahudi anna taianna to Yahudi matappa'.
2 Sapo' to Yahudi to moka untahima tula'na indo to dua umpakeaha' tau taianna to Yahudi anna mala ungkabassii to matappa'.
3 Iam too anna masäe-säepi tohho Paulus sola Barnabas dio anna si untula' liu Battakada Debata sola ponno kabahaniam aka uhhannuam Puang Yesus. Anna napa'patandaammi Debata ussamba' kaheba pa'kamasena lako hupatau aka umbeem indo to dua kuasa umpadadi ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä.
4 Sapo' indo issinna kota sipengka-pengka lambi' deemmi untuhu' to Yahudi anna deem untuhu' indo dua suho.
5 Iya sipattuju-tujum sanaka-naka to Yahudi anna taianna to Yahudi sola pepungngu'na anna mala undahha indo suho dua anna naleba'i batu.
6 Sapo' tappa naissam indo to dua lambi' le'ba' muäläi kalena lako Listra anna Derbe anna ongeam senga' illaam attasa'na Likaonia.
7 Iya eta oom naongei umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam.
8 Dio Listra deem mesa muane kempo' inna susi disubungam. Indo to kempo' si anggam muokko' liu aka tä' mala mellao.
9 Sapo' umpehingngii duka' tula'na Paulus. Iya naitanna Paulus indo to kempo' tappa naissam naua inde tau deem kamatappasanna la mala dipabono'.
10 Nasuhum ma'kada Paulus napekasallei naua: “Ke'de'ko längäm!” Iya ke'de' siaham kabuä-buä anna ma'lao-laoi lako dio mai.
11 Tappana naita tau buda indo puha napogau' Paulus, iya sikaahhem ma'basa to Likaonia naua: “Tuhum si'dam pole' debata mehhupatau tama lino.”
12 Lambi' disangai Barnabas debata Zeus anna Paulus ia disangai debata Hermes anu' ia si umpalao tula'.
13 Pissananna sulem dio ba'ba kota sando debata Zeus buttu dio mai pa'sambajanganna dio sulibam kota umbaba sanaka-naka sapim laki dibunga-bungai la natunu sola tau buda aka maelo' menomba lako indo suho.
14 Sapo' tappana nahingngi Paulus sola Barnabas pattujunna indo tau buda iya ussesse'-sesse'um pohebana anna lumumpa'i tama alla'-alla'na indo tau napasindum meoli naua:
15 “Tettekede, aka hia' iko umpogau'? Kami' inde bassim hupatau biasakam duka', susi siangkia'! Sapo' sulekam inde la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam tama alla'-alla'mua' anna malakoa' tä' umpogau' liu kaha-kaha takeguna. Sapo' la mengngolo lako hakoa' Ia Puang Allataala to tubo to umpadadi langi' sola lino, le'bo' sola ingganna issinna.

16 Aka yolona abana napabeba'pi Puang Allataala hupatau pantam muola pattuju penabanna.
17 Sapo' moi anna susi tä' siam lembe Puang Allataala umpa'patandaam maaka susi kamatandeanna. Aka tontä liu umpogau' ma'hupa-hupa kamapiaanna susinna: umpatuhum liu uham yabo mai langi'; umpakembua manappa tanangammua' ke lambi' oom wattunna; nabeem liukoa' kinande anna kamasannangam penaba."
18 Sapo' moi anna susi tula'na indo to dua, saidi' siam tatä' nabela nalabai indo tau buda la untunu tunuam dio olona.
19 Pissananna sule dio kota Listra sanaka-naka to Yahudi buttu dio mai Antiokhia dio Pisidia anna dio mai Ikonium umpa'tula'i indo tau buda, iya iam sikanatuhu'. Napolalam ussileba'-leba'im batu Paulus anna mane nabalesoi lako sulibam kota aka nasanga matem.
20 Iya suleim to matappa' nalomba. Mahassanni napali' nasitingngajo-ajoi iya bangommi sule anna le'ba'i tama kota. Makale'nai le'ba'um lako Derbe solai Barnabas.

Ma'pasule lako Antiokhia Paulus sola Barnabas
14:21-28

21 Tappana dio Derbe, umpa'pakahebaam oom Kaheba Katilallasam Paulus sola Barnabas nasuhum buda tau matappa'. Puhai, ma'pasulem lako Listra mane lakoi Ikonium anna Antiokhia dio Pisidia.
22 Illaam indo tallu kota umpakatoto' oom penabanna ingganna to untuhu' Puang Yesus anna napakahi'di liu naua: "La tontä liukoa' too matappa' lako Puang Yesus. Anu' abana hi tia inna la buda kamapi'disam taola ke maelo'kia' tama kapahentaanna Puang Allataala."
23 Anna untuhopi to la mendadi pebaba ada' Paulus sola Barnabas lako si mesa-mesa jumaa'. Puhai puasa anna ma'sambajam indo to dua, iya nabehom tama pala' limanna Puang Allataala to nakatappa'i.
24 Mane umpatahhu' oi pa'laoanna muolai lembäna Pisidia anna lako Pamfilia.
25 Puhai umpa'pakahebaam Battakada Debata dio Perga, iya le'ba'um dokko Atalia.
26 Mengkalao diom, ma'kappala' ma'pasule lako Antiokhia, kota naongei yolona anna uhunai dibeho tama pala' pa'kamasena Puang Allataala anna mala ungkähä pengkähängam indo to nasuppisammi temo.
27 Sulei lako Antiokhia untambaim ingganna to matappa' mane natulasam asanni ingganna kaha-kaha puha napadadi Puang Allataala nakähä Paulus sola Barnabas. Napa'tula'i duka' maaka susi nabukkaam lalam Puang Allataala napolalam indo tau taianna to Yahudi mala duka' matappa' lako Puang Yesus.
28 Masäepi tohho Paulus sola Barnabas anna ingganna to matappa' dio.

15

Pa'hempunganna pebaba ada' dio Yerusalem
15:1-21

1 Iya sulem dio Antiokhia sanaka-naka to Yahudi to matappa'um lako Puang Yesus yabo mai Yudea anna ma'pa'guhui lako tau taianna to Yahudi to ungkatappa'i duka' Puang Yesus naua: "Maka' tä'koa' disunna' situhu' kabiasaam napaondom Musa, inna tä' siakoa' la mala dipasalama'."
2 Sapo' pepa'guhuam ia too nabahoi puppu' Paulus sola Barnabas. Sampe ingganna to matappa' untuho Paulus sola Barnabas anna sanaka-naka tau dio indo jumaa' la le'ba' umpellambi'i suhona Puang Yesus sola ingganna pebaba ada'na to matappa' dio Yerusalem anna mala napa'hempunni indo kaha-kaha ia too.
3 Iya naanta'um jumaa' dio Antiokhia sule lako sulibam kota. Mane le'ba'i ia muola lako lembäna Fenisia anna Samaria. Sulei lako ma'tula'um naua: "Budam tau taianna

to Yahudi mengkaala lako Puang Yesus.” Iya sangngim tiala inabanna to matappa' to uhhingngii.
4 Tappana landa' längäm Yerusalem natahima manappa to matappa' sola ingganna suho anna pebaba ada' yabo. Iya natulasannim ingganna indo puha napogau' Puang Allataala illaam pengkähänganna duai.
5 Iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi to matappa'um naua: “Ingganna tau taianna to Yahudi pahallu ia duka' la disunna' anna disuai untuhu'i Pepaondonganna Musa anna mala salama'.”
6 Iya ma'hempummi ingganna suho sola pebaba ada' dio Yerusalem natula' kaha-kaha ia too.
7 Tappana masäe nasitimba'-timba'i, iya ke'de'um Petrus naua: “Oa' solasubum, puha muissammia' muua pahandu'napi anna natuhomä' Puang Allataala illaam mai alla'-alla'mua' la umpalanda' indo Kaheba Katilallasam lako tau taianna to Yahudi lambi' nakatappa'i.
8 Aka Puang Allataala to ullosa tama penabanna hupatau umbeem Penaba Maseho lako indo tau tandana natahima duka' susikia'.
9 Anna tä'kia' deem naalaangam moi podo la mesa, kitaa' to Yahudi anna indo tau taianna to Yahudi, sapo' nasehoi hia duka' penabanna aka matappa'.
10 Aka maka' susi, iya aka hi anna umpa'sändä'i hakoa' Puang Allataala la umpassa umma' petauanna la umpababai ingganna Pepaondonganna Musa? Moi kela daa babaam ia too tä' siam duka' tabelaa' takedoam mengkalao nene to taponenea' sule lako kita.
11 Sapo' inde hia takatappa'ia': Anggam umpolalam pa'kamasena Puang Yesus malakia' salama', susi siam duka' indo tau taianna to Yahudi.”
12 Iya sangngim mengkamma' pole' indo to ma'hempum anna umpehingngii Paulus sola Barnabas natulasam indo ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä napadadi Puang Allataala illaam alla'-alla'na tau taianna to Yahudi nakähä indo to dua.
13 Puhai ma'tula' Paulus sola Barnabas, ma'kadam duka' Yakobus naua: “O inggan-nakoa' solasubungku, pehingngiia' tula'ku:
14 Mane balinna sia napomasiä' Simon Petrus maaka susi pa'pahandusanna umpa'paitaam pa'kamasena Puang Allataala lako tau taianna to Yahudi. Aka pattu-junna, illaam mai alla'-alla'na tau ia too la napilei to la mendadi umma' petauanna.
15 Kaha-kaha ia too sihondoi tula'na Puang Allataala puha natuli' ingganna nabi naua:
16 ‘Dako'i too la ma'pasuleä' anna indo kahajaanna Daud,
la sihhapam banua puha hompo la kupake'de' sule,
anna ingganna titaletä'na la kupake'de' sule, anna la kupomakassa'.
17 La kupateem anna mala ingganna hupatau to sulibanna la tinanda lako Debata,
anna ingganna tau taianna to Yahudi to balim kutambai la mendadi umma'ku.
Susim too tula'na Debata to umpadadi ingganna kaha-kaha ia too
18 anna puha napa'paissangam mengkalao dio mai.’*
19 Dadi situhu' kao pikkihangku, tä'kia' la mala umbanda'i tau taianna to Yahudi, indo to mengkaala lako Puang Allataala.
20 Sapo' la tapakatu hia' ia suha' la naua: ‘Daa muande ingganna kinande puha dipehumalasam lako debata senga', daa umpa'gau' sessu', daa muande balena olo'-olo' mate ditekke anna haha.’
21 Iam too la umpogau'a' anna mala mapia liu alla'na to Yahudi anna taianna to Yahudi. Aka mengkalao diopi mai anna dipa'paissangammi Pepaondonganna Musa lako si mesa-mesa kota anna sule lako temo pepaondongam ia too dibata liu ke allo Katohhoam oom lako si mesa-mesa pa'sambajangam.”

* **15:18:** Pep. 9:11-12.

Suha' lako taianna to Yahudi to matappa'um 15:22-35

22 Iya mualam kattuam ingganna suhona Puang Yesus sola pebaba ada' anna issinna
jumaa' dio umpake'de' tau illaam mai alla'-alla'na la napasola Paulus anna Barnabas
ma'pasule lako Antiokhia. Iya umpake'de'um Yudas si disangai Barsabas sola Silas,
bassim to diangga' illaam alla'-alla'na to matappa'.
23 Iya dibeemmi indo suha' nababa. Issinna indo suha' naua:
"Salama'ki inggannakam solasubummu susi suho teem pebaba ada' matim inggam-
mua' solasubungki taiannakoa' to Yahudi itim Antiokhia, Siria, anna Kilikia.
24 Kipekaheba deem to buttu illaam mai alla'-alla'ki, moinna anna tä'i deem kisua,
napahusa'koa' tula'na anna napakabeba penabammu.
25 Dadi iam too anna kikalebuim umpake'de' dua tau umpasolai Barnabas sola Paulus
to bassim kipakamaja
26 anna to umpa'bakkei kalena anna mala umpa'pakahebaam sanganna Debatanta
Yesus Kristus.
27 Dadi kisuam too Yudas sola Silas matim anna mala napa'tulasangkoa' situhu' issinna
inde suha'.
28 Aka puham nakattu Penaba Maseho anna kiala duka' kattuam anna mala tä'koa' la
dipapassanni babaam tala umbelannaa' umbaba. Sapo' la anggam inde la pahallua'
untuhu'i liu:
29 Daa muande ingganna kinande puha dipehumalasam lako debata senga'; daa
muande haha anna balena olo'-olo' mate ditekke, anna daa umpa'gau' sessu'. Aka
maka' umpasikambelanna' kalemu kaha-kaha ia too, iya la mapiam too. Dadi padam
too inde anna salama'ki matim."
30 Puhai napasaha', mengkalaom indo to disua lako Antiokhia. Tappana landa' lako,
untambaim ingganna to matappa' ma'hempum anna nabeenni indo suha'.
31 Tappana nabata indo suha', tä' deem pada satilalla'i aka tiala inabanna napaka-
hanga indo issinna suha'.
32 Indo Yudas sola Silas nabi duka'. Masäe ma'tula' umpakahi'di ingganna to
matappa' anna napakatoto' kamatappasanna.
33 Tappana masäe-säe dio indo to dua, iya la ma'pasulem sule längäm indo to ussuai
yabo Yerusalem. Nauaammi ingganna to matappa' dio Antiokhia: "Nakambi' dangkoa'
Debata lako lalam."[
34 Sapo' nakattu ia Silas naua: "La indemä' kao."]
35 Masäe-säepi duka' tohho dio Antiokhia Paulus sola Barnabas, iya budam solana
to matappa' napasola ma'pa'guhu anna umpa'paissangam Battakadanna Debata.

Sisähä' Paulus anna Barnabas 15:36-41

36 Tappana masäe-säei dio, iya nauam Paulus lako Barnabas: "Umbai' mapia ke
laoki' sule ullelei ingganna solasubuntaa' lako si mesa-mesa kotana indo to puha
taongei umpa'paissangam Battakada Debata anna mala taissam maaka amoim susi."
37 Natuhu'i duka' Barnabas sapo' mohäe ia umpasola Yohanes indo si diuaam
Markus.
38 Iya etam pole' sisala aka naua ia Paulus: "Tä' la dipasola aka puha mepellei dio
Pamfilia lessu' anna tä'um naaku mebalii mengkähä indo eta."
39 Nasuhum sikalla Paulus anna Barnabas lambi' sisähä'. Iya le'ba'um ia Barnabas
umpasola Markus ma'kappala' lu lako Siprus.
40 Sapo' Paulus ia untuho Silas la napasola. Puhai nabeho ingganna solasubunna to
matappa' dio Antiokhia tama pala' pa'kamasena Puang Allataala, iya mengkalaoim.
41 Anna le'ba'i ullelei mobotto-bottoam illaam lembäna Siria anna Kilikia umpaka-
toto' ingganna jumaa'.

16

Timotius sola Silas naala Paulus napasola
16:1-5

1 Eta too naola duka' Paulus Derbe anna Listra. Iya etam silambi' mesa to matappa'
isanga Timotius, to Yahudi indona mesa duka' to matappa' anna ambena ia taia to
Yahudi.
2 Indo Timotius naissam asam ingganna to matappa' dio Listra anna Ikonium naua:
“Tau mapia.”
3 Iya maelo' Paulus umpasola lelem lao Timotius umpatahhu' pengkähäng*anna*. Dadi
napopesunna' anna mala napohäe to Yahudi aka naissam ingganna to Yahudi eta naua
taia to Yahudi ambena.
4 Illaam pa'laoanna Paulus sola Silas muola mobotto-bottoam si umpalanda' indo
kattuanna suho anna pebaba ada' dio Yerusalem, anna mala ingganna to matappa' la
natuhu'i.
5 Iya susim too ingganna jumaa' dipakatoto' kapeimanganna anna tuttuam masäe
tuttuam kehängäm to matappa'.

Paulus nasua Puang Allataala lako Makedonia
16:6-10

6 Sapo' naola lako lembän*a* Frigia anna Galatia Paulus sola Silas aka tä' napäbäi
Penaba Maseho la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam dio propinsi Asia.
7 Tappana ullambi' katonanna lembän*a* Misia, iya nasändä'um battuam la lu tama
attasa'na Bitinia, sapo' tä' napäbäi Penaba Masehona Puang Yesus.
8 Ungkatembammi lembän*a* Misia, iya tihubä' dokko Troas.
9 Bengii dipalosaim Paulus deem mesa to Makedonia naita ke'de'-ke'de' anna melaui
naua: “Lomba siapakam kami' mai aka la umpamoloikam.”
10 Iya puhanna ia too ma'kalili' siahangkam* la mengkalao lako Makedonia aka
kiissam kiua nasua si'dangkam Puang Allataala la umpa'pakahebaam Kaheba Kati-
lallasam lako to Makedonia.

Ungkatappa'im Puang Yesus Lidia dio Filipi
16:11-15

11 Mengkalaokam dio Troas tahhu'kam ma'kappala' lako Samotrake, iya masiän*a*i
landa'ungkam lako Neapolis.
12 Iya mengkalao etangkam le'ba' lako Filipi, mesa kota illaam botto uhuna illaam
Makedonia natakka' to ma'pahentana kahajaam Roma. Iya etangkam tohho sanaka-
naka benginna.
13 Tappana lambi' allo Katohhoam, messubummakam illaam mai kota anna
mehhandam salukam umpeä ongeam indo la deenna kisi'dim to Yahudi ma'sambajam
eta. Iya kilambi'um baine ma'hempum, iya muokko'ungkam anna kipa'tula'i.
14 Wattu eta too ma'pehingngi duka' mesa baine pa'balu' sampim mellolo pao isanga
Lidia to buttu dio mai kota Tiatira. Indo baine mesa duka' to si umpenombai liu Puang
Allataala. Nabukkaiam penabanna Debata nasuhum naala penabanna indo ingganna
tula'na Paulus.
15 Lambi' ditedo'um Lidia sahapu. Iya puhai ditedo' nababaingkam naua: “Maka'
ungkannangam tonganna' kamatappasangku längäm Puang Yesus, iya talakoa' banua
anna tohho diokia'.” Sampe napeä lalanna anna malai kiioi.

Ditahungkum Paulus sola Silas dio Filipi
16:16-40

* **16:10:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

16 Pissam wattu lakongkam indo ongeam si naongei to Yahudi ma'sambajam, iya
silambi'ungkam mesa sabua' baine to napentamai setam nasuhum si ma'issam-issam
napolalam ingganna puäna sangngim buda pallolonganna.
17 Iya natuhu' liungkam solakam Paulus napasindum sikaoli-oli naua: “Inde mai tau
sangngim sabua'na Puang Allataala To Handam Matande. Anu' iam umpaissannikoa'
lalam kasalamasam.”
18 Tappana sanaka-nakai allona naolaam ma'pateem liu, iya makahingi'um talin-
ganna Paulus uhhingngii sampe napenggihi'i anna ma'kadai lako indo setam naua:
“Sola sanganna Yesus Kristus kupahentako: pessubungko illaam mai kalena itim
baine!” Iya tappa messubum siahanni indo setam.

19 Tappana naita ingganna puäna indo baine sangngim keaha' aka naua: “La pa'dem
pole' pallolongangki.” Tappa ussakka Paulus sola Silas anna nahui'i lako pasa' aka la
nababa lako to kuasa.
20 Dioi olona ingganna to mahhotto' dio indo kota, iya nauaim: “Inde tau dua sule
inde kota umpahakka hupatau aka bassim to Yahudi
21 anna umpepa'guhuam ada' kabiasaam indo tä' sihondoi pahentana to ma'pahenta
kahajaam Roma. Dadi tä' la mala tatahimaa' dapaka ia la tatuhu'i.”

22 Sule duka' tau buda ullebo Paulus anna Silas nasitungo-tungoi. Iya napesuaammi
ingganna to mahhotto' dilälä'iam pohebana illaam mai kalena anna mane ussua tau
natembe' talukum.
23 Puhai bassim ditembe' talukum, iya napesuaammi ditibe tama tahungkum anna
umpahentai panjaga tahungkum naua: “Jagai manappaia'!”
24 Dadi situhu' indo pahenta, iya natibe tama tambim tängä indo panjaga tahungkum
anna nasangkalai bitti'na.

25 Kiha-kiha tängäi bengi ma'sambajammi Paulus sola Silas anna menanii umpuji
Puang Allataala. Iya sikanapehingngii duka' ingganna solana to ditahungkum indo
penanianna.
26 Pissananna ham ia lino' kasalle sampe ingganna batu longkahhinna indo
tahungkum pahodo anna tappa tibukka asam ba'ba anna lappa' asam duka'
sangkalanna ingganna to ditahungkum.
27 Tappana milli' indo panjaga tahungkum anna muitam ba'ba titungka' asammi,
iya tappa ussintä' pa'danna la mentujo aka nasanga kumondä asammi lao to di-
tahungkum.
28 Sapo' metamba siaham Paulus naua: “Daa ussägäi kalemu aka inde asam
siangkanni!”

29 Iya umpelau siaham ballo indo panjaga tahungkum anna kumondäi tama
napasindum lumalla'-malla' aka mahea' anna menombai dio olona Paulus sola Silas.
30 Mane umpasolai Paulus sola Silas messubum anna nauai: “Oa' tuam aka la pahallu
kupogau' anna malaä' salama'?”

31 Iya natimba'um naua: “Katappa'iko Puang Yesus anna malako salama' susi iko susi
ingganna sahapummu.”
32 Iya natulasammi Battakada Debata sola ingganna to illaam banuanna.
33 Tette' eta siam indo bengi anna umbabai Paulus sola Silas lao nabaseiam basana
anna mane umbeho siaham kalena sola sahapunna ditedo'.
34 Puhai, nababaim lako banuanna anna natahiai anu' tä' deem pada satilalla' aka
matappa'um sahapui lako Puang Allataala.

35 Masiäi, ussuam pulisi indo ingganna to mahhotto' naua: “Pellambi'i panjaga
tahungkum anna muuaanni: Lappa'um too ade' indo to dua.”

36 Le'ba' siaham duka' indo panjaga tahungkum umpellambi'i Paulus sola Silas anna
nauaanni: “Nalambi'ä' pahentana ingganna to mahhotto' la kulappasammokoa' ade'.
Dadi pessubummokoa' ammu le'ba'; pengnganda' manappa hangkoa'.”
37 Sapo' ma'kada Paulus lako indo panjaga tahungkum sola pulisi naua: “Kami' to
Romakam duka', tä'pi deem dihotto' gau'ki anna tappa ditembe' talukummakam dio
olona tau buda mane ditibekam tama tahungkum. Iya pissananna temo la ullappa'
teem bäbäkam, tä' ia pole' kiaku. Angga hia pole' tambaiangkam indo ingganna to
mahhotto' sule inde. Anna ia ullappasam manappakam.”
38 Iya le'ba'im indo pulisi umpalanda' kadanna Paulus lako ingganna to mahhotto'.
Tappana naissanni naua indo to dua to Roma hia duka', iya sangngim häntä pole'.
39 Iya sulei siaham umpellambi'i Paulus sola Silas anna muakui kasalaanna dio
olona. Mane napasolai messubum anna napelau liui naua: “Kela mala anna umpelleia'
inde kota.”
40 Iya le'ba'im umpellei indo tahungkum tahhu' lako banuanna Lidia. Sulei lako
silambi'um ingganna to matappa' dio, iya napakahi'dim mane napellei.

17

Kahusasam dio Tesalonika
17:1-9

1 Iya umpatahhu'um pa'laoanna Paulus sola Silas naola lako Amfipolis, le'ba' lako
Apolonia mane landa'i lako Tesalonika. Eta too deem pa'sambajanganna to Yahudi.
2 Susi biasa si le'ba' Paulus tama pa'sambajangam. Pentallum allo Katohhoam
nahuntum-huntum naolaam Paulus untula' anna ussitimbam-timbanni Battakada
Debata sola tau buda.
3 Napomasiä' anna napomakaleso si'da-si'da situhu' issinna suha' lako tau buda
naua: “Indo To puha dilanti' la mepasalama' tä' mala tala ussi'dim kamapi'disam
lambi' dipatei anna tibangom sule dio mai alla'na to mate. Indo Puang Yesus to
kupakahebaiangkoa', Iam too To puha dilanti' la mepasalama'.”
4 Iya deem sanaka-naka to Yahudi to dio heem eta too nakannangam sampe
umpentappai Paulus sola Silas. Anna budapi tau matappa' eta too susi taianna to
Yahudi to mengkahea' längäm Puang Allataala teem baine to diangga'.
5 Sapo' buda to Yahudi kembuhu lambi' uhhempum ingganna to salle inaba illaam
pasa' anna napopa'mesai umpakende' kahusasam illaam kota. Iya ullebom banuanna
Yason umpeä Paulus sola Silas aka la nababa lako olona tau buda.
6 Sapo' tappana tä' nalambi', iya Yason-mi sola sanaka-naka to matappa' nahui' lako
to kasalle illaam indo kota napasindum sikatamba naua: “Iam too inde mai tau si
umpakende' kakadakeam lako lino, iya temo sulem duka' inde.
7 Anna inde Yason untahima indo to sule sampe nabanuai. Iya ingganna gau'na tä'
si hondoi pahentana kahajaam Roma aka naua: ‘Deem dia tomahaja senga' isanga
Yesus.’ ”
8 Tappana nahingngi tau buda anna ingganna to kasalle illaam indo kota, sangngim
husa' penabanna.
9 Iya disuam Yason sola solana umpassubum doi' tanda pa'dandianna tä'um la
umpakende' liu kahusasam. Iya puha ham nabaja' mane dilappasanni.

Dio Berea Paulus sola Silas
17:10-15

10 Benginna eta too, ussua siahanni Paulus sola Silas ingganna to matappa' dio
Tesalonika naua: “Lu lakokoa' Berea.” Landa'na lako le'ba' tamam pa'sambajanganna
to Yahudi.

11 Ingganna to Berea toka puha ia penabanna sisala to Tesalonika. Aka untahima ia
Battakada Debata sola unä' penabanna napolalam allo-allo umpahessa liu Battakada
Debata, aka naua: “Battu tappa' si'da hi inde pepa'guhuanna Paulus.”
12 Sampe buda to Yahudi ungkatappa'i Puang Yesus anna taianna to Yahudi susi
baine to diangga' teem muane.
13 Sapo' tappana naissam sanaka-naka to Yahudi dio Tesalonika naua
umpa'pakahebaam oom duka' Battakadanna Puang Allataala Paulus dio Berea,
le'ba'im lako anna uhhusoi tau buda napolalam kabebai penabanna anna masussa.
14 Napasihha' siaham ingganna to matappa' dio Berea ussua Paulus lako bihim le'bo',
anggam Silas sola Timotius tohhopi.
15 Ingganna to umpasolai Paulus naanta' sule lako Atena. Tappana ma'pasule, iya na-
pasammi Paulus nauaam: “Uaanni Silas sola Timotius anna bale' sulei napellambi'iä'.”

Paulus dio Atena
17:16-34

16 Iya mahassanni muampai Silas sola Timotius Paulus dio Atena, iya tä' deem pada
sahäntä buana muita buda debata lino pa'papia kalena hupatau samba lako kota.
17 Sampe anggam ia si natula' anna nasitimba'-timba'i illaam pa'sambajangam sola
to Yahudi anna tau senga' to mahea' längäm Puang Allataala. Susi duka' allo-allo sola
ingganna to si nasilambisam dio pasa'.
18 Anna nasitimba'-timba'i duka' sanaka-naka tuangguhu illaam indo kakalebuam
isanga Epikuros anna Stoa. Deem muuai: “Aka hia natula' inde to si buda kada bäbä?”
Deem piha muuai: “Umbai' to umpa'paissangam pepa'guhuam debatanna to tadiita
hambu apinna.” Aka Paulus umpa'paissangam Kaheba Katilallasam diona Puang
Yesus sola katibangonganna sule dio mai alla'na to mate.
19 Nasuhum umpasola Paulus lako ongeanna ma'hempum to mahhotto' isanga
Areopagus anna nauaanni: “Maelo'kam la umpengngissanni indo pepa'guhuam
bakahu si umpa'pakahebaam.
20 Aka indo pepa'guhuam umbaba senga'-senga' kihingngi, dadi maelo'kam la
kiissam aka kalembasanna.”
21 (Ingganna to dio Atena susi inna to dio, teem to sule si napedotaam untibe
wattunna la umpehingngii anna la untula' diona kaha-kaha bakahu.)
22 Iya ke'de'um Paulus illaam alla'-alla'na to ma'hempum dio Areopagus anna
ma'kadai naua: “O inggammua' to Atena, kuita ingganna pa'palakoammua' tä' deem
pada sameada'koa' lako ingganna debatammu.
23 Aka tappana ma'lao-laoä' illaam kotamua', iya kuitam ingganna ongeam pehu-
malasammua'. Anna kulambi' toi duka' mesa ongeam pehumalasam dituli' dio naua:
‘Pehumalasam längäm debata to tadiissam.’ Indo Debata to umpenombaia' sapo' tä'
muissam, iam too inde kupa'paissanganna' matim.
24 Puang Allataala to puha umpadadi lino anna issinna, iam too Debatanna langi'
anna lino. Tä' tohho illaam banua pa'papia limanna hupatau,
25 anna tä' toi pahallu napamoloi hupatau, mato-mato si deem kakuhänganna. Aka
Ia hi Ia umbeem katuboam anna ingganna-ingganna sia lako hupatau.
26 Aka mesa hia tau naongei messubum ingganna hupatau anna titabai lao
umpangngissi ongeam illaam inde lino. Ia toi puha muäto' loppo' wattunna ingganna
hupatau anna ungkatonanni ingganna ongeanna.
27 Napateem Puang Allataala anna mala tungga' lao hupatau umpeä Puang Allataala
umba-umba aka mala nalambi'. Aka setonganna tä' siangkia' sikambela Puang
Allataala.
28 Aka illaam kakuasaanna malakia' tubo anna malakia' sikakähä. Tä' daka too si
natulasam siangkoa' to manähämu naua: ‘Kitanna' too duka' pessubunna.’

29 Dadi maka' pessubunnakia' Puang Allataala, tä' too mala la taangga'a' la sipadaam
debata lino indo bulabam dipapia, peha', battu haka batu. Aka ia too sangngim
digahagai situhu' kamanähänganna hupatau.
30 Aka yolona, Puang Allataala tä' umpatumäi gau'na hupatau aka balam tanais-
sanna, sapo' tentomai napaissanningkia' pole' naua: ‘Ingganna hupatau illaam inde
lino pahallu untihokongam ingganna dosana.’
31 Ma'kada susi aka puham napa'tantu loppo' allo la naongei uhhotto' gau'na to
lino sola undu' lollä. Pengkähängam ia too la napalako indo to puha napilei. Anna
napa'paitaam sola tanda makaleso naita hupatau, napatibangom dio mai alla'na to
mate.”
32 Tappana uhhingngi tula' diona katuboanna sule to mate, iya deem piha tau muele-
elei, sapo' deem piha muuai: “Battu piham opa kipehingngii oi tula'mu.”
33 Iya le'ba'um Paulus umpellei indo pa'hempungam.
34 Sapo' deem siam duka' sanaka-naka muane mentuhu' lako Paulus anna ungkat-
appa'i Puang Yesus, susinna Dionisius mesa duka' to mahhotto' dio Areopagus. Anna
deempi duka' mesa baine isanga Damaris anna sanaka-nakapi tau senga'.

18

Paulus dio Korintus
18:1-17

1 Puhai ia too umpelleim Atena Paulus le'ba' lako Korintus.
2 Dioi Korintus sitammum mesa to Yahudi isanga Akwila dadi dio Pontus. Mane
sule dio mai Italia sola Priskila bainena aka napa'pahentaam tomahaja Klaudius naua:
“Ingganna to Yahudi pahallu umpellei Roma.” Iya lempäm Paulus lako banuanna
3 anna tohhoi dio sola. Si sola liu mengkähä aka bassim naissam undasi' bahum
lollo'.
4 Iya lambi' oi too allo Katohhoam, tama oom pa'sambajanganna to Yahudi Paulus
ma'tula' aka napeä lalanna anna mala matappa' ingganna to Yahudi sola taianna to
Yahudi.
5 Tappana sule Silas sola Timotius yabo mai Makedonia, iya napasatutuim pole' wat-
tunna Paulus umpa'pakahebaam Battakada Debata. Napa'pasa'biam lako ingganna to
Yahudi naua: “Puang Yesus Iam too indo To puha dilanti' la mepasalama'.”
6 Sapo' silele hia umbali Paulus anna natelle, iya umpentantangammi sobä' bajunna
aka la mendadi tanda pepakilalaam lako indo ingganna tau diona kasalaanna. Mane
nauai: “Päbäi kalemua' umpendudum kasalaammu. Maka' nalambi'koa' pesämbä'
Debata lendu'um kao dudungangku. Yaboä' tanahambui, dioä' tanato'doi. Temo, la
lu lakomä' taianna to Yahudi.”
7 Iya messubummi anna le'ba'i lako banuanna Titius Yustus mesa to si umpenombai
Puang Allataala. Indo banuanna sitehe pa'sambajanganna to Yahudi.
8 Sapo' kapalana indo pa'sambajangam isanga Krispus ungkatappa'im Puang Yesus
sola sahapunna. Anna budapi to Korintus to uhhingngi Paulus umpa'paissangam
pepa'guhuam diona Puang Yesus tappa matappa' lambi' umbeho kalena ditedo'.
9 Pissam wattu bengi nalipi Debata Paulus lambi' naita sule anna napa'tula'i naua:
“Daa ummahea'; pa'tula' liuko, daa ungkanonnä.
10 Aka la kupasolai liuko anna tä' deem mesa tau la umpahuaiko kakadakeam. Aka
buda umma' petauangku illaam inde kota.”
11 Iya hapa'um Paulus dio sataum anna annam bulanna umpa'pa'guhuam Bat-
takadanna Puang Allataala illaam alla'-alla'na to dio.
12 Sapo' tappana diäkä' Galio mendadi gubernur dio Akhaya ke'de' pole' sanaka-
naka to Yahudi ma'mesa umbali Paulus sampe nasakka anna nababai lako olona to
si mahhotto'.

13 Anna ma'kadai naua: “Inde tau napeä lalanna umpatudui tau anna malai
umpenombai Puang Allataala sulibanna Pepaondonganna Musa.”
14 Sapo' tappana la napahandu' Paulus ma'tula', ma'kadam Galio lako indo ingganna
to Yahudi naua: “O to Yahudi maka' untanda'a' inde tau umpogau' pelahangam daka,
kakadakeam daka, sipäto' la kutahima pa'pahapa'mua'.
15 Sapo' maka' inde ussipengka-pengkaia' anggam tula' bäbä, sanga haka, battu haka
ke deennia' kabiasaammu ussala, iya papuha illaammia' iko duka' alla'-alla'mu. Takao
la uhhotto'i aka tä' kuaku kuuhu' susinna.”
16 Sampe nahambai illaam mai indo ongeam si diongei ungkattu kaha-kaha.
17 Iya le'ba'im indo tau ullebo Sostenes kapala pa'sambajanganna to Yahudi anna
nasidänggu'-dänggu'i dio olona indo to si mahhotto', sapo' tä' napaalai mata Galio.

Ma'pasule Paulus lako Antiokhia
18:18-23

18 Puhai ia too, masäe-säepi tohho Paulus dio Korintus mane umpellei indo ingganna
to matappa' ma'kappala' lako Siria sola Priskila anna Akwila. Sulei lako Kengkrea
ma'gontimmi situhu' peadasanna to Yahudi aka deem samajanna dio olona Puang
Allataala.
19-21 Landa'i lako Efesus le'ba'um Paulus tama pa'sambajanganna to Yahudi anna
ussitimpä-timpäi indo Kaheba Katilallasam sola to Yahudi. Iya sikanapelaum indo to
Yahudi anna mala masäe-säepi tohho Paulus dio. Sapo' mokapi lambi' naua: “Päbäipä'
le'ba'. Sule pole hämä' ke nauai Debata.” Iya mengkalao siam umpellei to Efesus sapo'
umpatohhom Priskila anna Akwila.
22 Sulei lako Kaisarea le'ba'um längäm Yerusalem umpessitai ingganna to matappa'
mane tahhu' dokkoi Antiokhia.
23 Tappana masäe-säe dio, iya mengkalao oom muola lako lembäna Galatia anna
Frigia ullelei ingganna to matappa' napakatoto'.

Dio yolo Efesus Apolos mane le'ba'i lako Korintus dio Akhaya
18:24-28

24 Wattu eta too sulem mesa to Yahudi dio Efesus isanga Apolos to buttu dio mai
Aleksandria. Mesa duka' to manähä ma'tula' anna to muissam si'da-si'da issinna
Battakada Debata.
25 Aka puham dipa'guhu manappa diona Puang Yesus. Tä' mali-malisam ma'tula'
anna manäntä umpepa'guhuam diona Puang Yesus, moi anna mane angga pante-
dosanna Yohanes naissam.
26 Sola ponno kabahaniam napahandu' ma'pa'guhu tama pa'sambajanganna to
Yahudi. Sapo' tappana nahingngi Priskila sola Akwila, nababaim lako banuanna anna
napomasiäsam manappai diona lalanna Puang Allataala.
27 Tappana maelo' mengkalao Apolos lako Akhaya, iya umpa'pakatuammi suha'
ingganna indo to matappa' dio Efesus aka naua anna mala untahima manappa Apolos
ingganna indo to matappa' dio. Sulei lako, tä' deem pada sakasalle gunana lako
ingganna tau to puha matappa' aka pa'kamasena Debata.
28 Aka tä' deem moho' penabanna umbaho to Yahudi dio olona tau buda umpomasiä'
anna umpomakaleso issinna Battakada Debata naua: “Puang Yesus-um too indo To
puha dilanti' la mepasalama'.”

19

Paulus dio Efesus
19:1-10

1 Mahassampi ia dio Korintus Apolos, iya nasambam ia Paulus naola ingganna
tondä' tipatanetena illaam lembäna Frigia anna Galatia sampe landa' lako Efesus. Iya
nalambi'um dio sanaka-naka to matappa'.

2 Iya nakutanaim Paulus naua: “Deemmokoka' untahima Penaba Maseho tappana
matappa'koa'?” Sikanatimba'im naua: “Tä'pi, aka moi ditula' tadeempi kihingngi indo
diuaam Penaba Maseho.”
3 Iya nauam Paulus: “Maka' susi, pantedosam aka puha ditedosangkoa'?” Na-
timba'um naua: “Pantedosanna Yohanes.”
4 Iya ma'tula'um Paulus naua: “Indo pantedosanna Yohanes anggam dipotanda diua
untihokongammi gau'na indo to ditedo'. Si naua Yohanes lako tau buda: ‘Pahallukoa'
matappa' lako to la sule ibundingku,’ aka iam too Puang Yesus.”
5 Tappana uhhingngi tula' ia too, iya umbeho siaham kalena ditedo' sola sanganna
Puang Yesus.
6 Mahassanni naanda'i Paulus tappa napentamai siaham Penaba Maseho napolalam
sangngim manähä pole' umpake ma'hupa-hupa basa napalosaiam Penaba Maseho
anna manähä umpalombum kada Debata.
7 Tau ia too sapulo dua ia asanna.

8 Tallu bulam naolaam tama pa'sambajanganna to Yahudi Paulus anna ma'tula'i
sola ponno kabahaniam. Si ussitimpä-timpäi pepa'guhuam diona Puang Yesus sola
to Yahudi aka napeä lalanna umba-umba aka indo tau dio ungkatappa'i diona
kapahentaanna Puang Allataala.
9 Sapo' deem duka' sanaka-naka tau tontä makahha' penaba, moka ungkatappa'i
kaheba ia too. Napolalam mandi natelle illaam alla'na tau buda indo Lalam
Kasalamasam illaam Puang Yesus. Iam nasuhum ussähä'i kalena Paulus sola ingganna
to matappa' umpellei tau buda lu lako tambim passikolaam Tiranus. Iya etam pole'
naongei Paulus sola to matappa' allo-allo ussitimpä-timpäi kaha-kaha mendiada'.
10 Dua taum naolaam Paulus ma'pateem liu lambi' ingganna issinna propinsi Asia
nahingngi asam pepa'guhuanna diona Puang Yesus, susi to Yahudi teem taianna to
Yahudi.

Änä'na Skewa
19:11-20

11 Buda tanda memängä-mängä napadadi Puang Allataala nakähä Paulus,
12 lambi' buda tau si muala saputangam battu haka sampim senga' indo balinna
napake Paulus nababaam to masakinna. Iya mala tappa bono' indo to masaki anna
messubum setam illaam mai kalena.
13 Indo eta too deem sanaka-naka to Yahudi si ma'issam-issam ma'lao-lao ullelei
duka' botto, si uhhambai duka' lao setam illaam mai kalena tau. Iya si nasändä'um
duka' napalako sola sanganna Puang Yesus. Si naua lako indo setam: “Kuhambaiko
sola sanganna Yesus indo to si natula' Paulus.”
14 Iya deem duka' pitu to ma'solasubum, änä'na mesa kapala sandona to Yahudi
isanga Skewa, si lao ma'pateem.
15 Sapo' natimba'i mandi indo setam illaam mai indo tau naua: “Yesus sola Paulus
bassim kuissam, sapo' ikoa', mennakoka' tiko? Aka iko kuasammu?”
16 Napolalam indo to napentamai setam uhhopäi anna umbobo'i pada indo to
ma'solasubum, iya natalo asam lambi' kumondäi lao ma'kambelä bäbä anna basa-basa
kalena.
17 Kaha-kaha ia too napekaheba asam ingganna tau illaam Efesus, susi to Yahudi
teem taianna to Yahudi napolalam mahea' asam tau. Iya etam pole' tuttuam
dipa'kasallei sanganna Puang Yesus.
18 Buda to matappa' eta too sule dio olona tau buda muakui pole' ingganna indo gau'
salanna lessu'-lessu'na.

19 Susi toi lako buda to si ma'issam-issam uhhempum asam suha'na anna natunui
dio olona tau buda. Iya dihekem allinna indo ingganna suha' ditunu kiha-kiha lima
pulo sa'bu doi' peha'.*
20 Napolalam pole' napahandu' eta too tiballa' kalua' Battakada Debata illaam botto
ia too anna tuttuam buda tau tigaha' aka tandaam tongam kuasaanna Puang Allataala.

Demetrius umpakende' kahusasam dio Efesus 19:21-41

21 Tappana puha dadi ingganna kaha-kaha ia too, ma'pattujum Paulus la le'ba'
längäm Yerusalem muola lako Makedonia anna Akhaya. Aka naua: “Puhai too kuola
ingganna botto ia too la pahallupä' duka' lao lako Roma.”
22 Iya ussuam dua änä'-änä'na isanga Timotius sola Erastus mendiolo lako Makedo-
nia aka la tohhopi ia masäe-säe dio Asia.
23 Umbai' la etam too anna kende'i kahusasam kasalle illaam Efesus diona Lalanna
Puang Yesus.
24 Aka wattu eta too deem dio Efesus mesa tau isanga Demetrius mesa pa'tampa
peha', si umpapia banua-nua peha' angga' ongeam pehumalasam lako debata baine
Artemis. Illaam pengkähängam ia too buda tau napake. Ingganna pa'tampa peha' eta
too tä' deem pada sabuda pallolonganna.
25 Iam too anna untambaim ingganna solana pa'tampa peha' sola mentu' to
mengkähäna ma'hempum. Tihempum asanni, iya ma'tula'um Demetrius naua:
“Inggannakoa' solasubungku, tasi'dimmia' pada-pada umba susi kamasannangantaa'
illaam inde pengkähängantа aka buda pallolongantaa'.
26 Sapo' tentomai tahingnginna' anna taita diona pepa'guhuam napalao Paulus.
Uhhuntu' anna umpabulim buda tau susi inde Efesus teem illaam lili'na propinsi Asia,
aka si naua: ‘Indo panggahaga limanna hupatau tä' mala dipa'debatai.’
27 Dadi dako'i too inde pengkähängantaa' la mendadi petabaam tau, anna sulibanna
ia too indo ongeam pehumalasanta lako debata Artemis to tapa'kasalleia' la bamban-
nam dipa'pa'dei. Susi toi kalena Artemis to napenombai ingganna to Asia anna mentu'
lino, la dadi matuna.”
28 Tappana nahingngi solana Demetrius tula' ia too, iya sangngim hede-hede aha'na
lambi' sikaoli naua: “Matande Artemis, debatantaa' inde Efesus!”
29 Nasuhum kende' pole' indo kahusasam kasalle anna mellala' illaam kota ia too
sampe umpamesa kalena indo to keaha' anna uhhui'i Gayus sola Aristarkhus tama
ongeam pa'hempungam, indo bassim to Makedonia, solana Paulus.
30 Mohäe Paulus la mentama alla'na indo tau buda sapo' tä' napäbäi ingganna to
matappa'.
31 Susi duka' sanaka-naka to kasalle issanganna Paulus illaam propinsi Asia
mepasam naua: “Tä' sugali'-gali' too la tamako indo ongeam pa'hempunganna tau
buda.”
32 Ingganna to ma'hempum illaam indo ongeam pa'hempungam ma'ahhe-ahhe
sikaoli sanda-sanda tanaua. Tuttuam mahusa' pa'hempungam ia too anna buda
tanaissam aka indo napa'hempunni.
33 Pissananna deem mesa to Yahudi isanga Aleksander uhhingngi katähängam dio
mai buda tau diona kadadiam ia too. Nabussum solana to Yahudi lako olona tau buda
anna mala ma'tula'. Iya muäkä'um limanna umpopengkamma' tau buda aka maelo'
battuam la ma'tula' naua: “Taia solaki inde to sule umbaba pepa'guhuam bakahu.”

---

* **19:19:** *lima pulo sa'bu doi' peha':* tandana buda allinna indo suha', iya mesa doi' peha' si sangngallo nasaho mesa tau.

34 Sapo' tappana naita indo tau buda to Yahudi hia, iya sikaoli siaham anna pada-
pada naua: “Matande Artemis debatantaa' inde Efesus!” Umbai' deem dua tette'
naolaam sikaoli napa'sule-sulei tula' ia too.
35 Tappa ke'de' siaham to ungkona indo kota muappa tau buda mane nauai: “O
to Efesus, tä' deem tau illaam inde lino la tä' muissanni naua Efesus ongeanna to
unjagai susi ongeam pehumalasam lako debata Artemis to dipomatande, teem duka'
tau-taunna to honno' yabo mai langi'.
36 Aka kaha-kaha ia too tä' mala la dibahoi. Dadi la malinokoa' anna tä'koa' la
ma'palako sihha' umpogau' mesa kaha-kaha,
37 anu' balingkoa' umbaba inde to dua solana Paulus sule eta inde, moi anna tä'i
deem ungkadakei ongeam pehumalasanta, anna tä' deem untelle debatanta.
38 Dadi maka' deem kaha-kahana Demetrius sola ingganna sababanganna lako inde
tau, babai lako ongeam si diongei ungkattu kaha-kaha. Aka deem dia to si uhhotto'
kaha-kaha, dadi pahallukoa' lako umbaba kaha-kahamu tessoladua.
39 Anna maka' deempi pattuju penabammua', mala umbaba tama handangam
pudu'na pa'botto anna dipapuha illaanni.
40 Aka inde tentomai manete tondom pisokia' too aka malakia' ditanda' la umpak-
ende' kakadakeam illaam kota. Anu' tä' deem mannassa la mala tapengnganda'ia' aka
kasuhunganna ma'hempungkia' umpadeem inde kahusasam.”
41 Puhai ma'tula' indo to ungkona indo kota, iya ussuam ingganna indo tau le'ba'.

20

Paulus lako Makedonia anna Yunani
20:1-6

1 Tappana malino sule to Efesus, iya uhhempummi ingganna to matappa' Paulus dio
anna nabeenni kada pepanännä' anna mala tuttuam matoto' anna tigaha' liu. Puhai,
iya ma'pasaha'um Paulus, aka la le'ba'um lako Makedonia.
2 Landa'i lako, iya ullelei asammi tondä' illaam pa'lembängam ia too anna si nabeem
liu kada pepakatoto' lako ingganna to matappa' dio. Puhai ia too, iya tahhu'um lako
Yunani.
3 Tallu bulanni dio Yunani, iya mohäem Paulus la ma'kappala' battuam lambam
libam Siria. Sapo' pissananna naissam deem dia pattujunna to Yahudi eta, maelo' la
umpatei Paulus. Nasuhum naeli' pattujunna la naola lako ohi sule Makedonia.
4 Iya sola-solam mengkalao Sopater änä'na Pirus to Berea sola Aristarkhus anna
Sekundus bassim to Tesalonika, anna Gayus to Derbe anna Timotius anna duapi solana
bassim to Asia, isanga Tikhikus anna Trofimus.
5 Sapo' mendioloim ia ma'kappala' lako Troas aka la naampai diokam.*
6 Iya lessu' dam allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti mane längängkam kappala' dio
Filipi. Lima benginna mane malakam landa' lako Troas, iya eta ham mane silambi'-
lambi'kam indo solaki to mendiolo. Iya tohhopakam pitu benginna eta too.

Paulus dio Troas
20:7-12

7 Indo benginna allo Minggu ma'mesakam dio mesa ongeam umpiä'-piä' hoti. Iya
ma'tula'-tula' oom Paulus sola ingganna to matappa' dio Troas, aka ma'pattuju oom la
mengkalao ke masiäi. Masäe ma'tula' aka sule lako tängä bengi.
8 Indo yabo lotem diongei ma'mesa buda lampu dipalekke'.
9 Sapo' deem mesa änä' muane muokko' yabo ia suleba', isanga Eutikhus. Nataloim
matanna aka masäe sugali' ma'tula' Paulus, toko mamma' bäbäm ia. Iya pissananna

* **20:5:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

tau kilala, melläppä' ia dokko litä' metobä mengkalao yabo indo katadam katallunna banua. Le'ba' dilomba sapo' tä'um dilambi' dikutanai.
10 Iya tuhum siaham Paulus nalomba anna nahopäi dokko indo to mate anna
nakalapu'i mane ma'kadai naua: “Daa ummanangngaa' aka illaampi penaba.”
11 Anna mane längäm sule indo tambim Paulus umpiä'-piä'um hoti nataba anna
naandei pada-pada. Puhai mangngande napalaona oom ma'tula'-tula'. Iya tibukka'na
baja mengkalaongkam.
12 Le'ba' siaham duka' indo to ma'hempum muanta' indo to metobä lako banuanna
aka nabelam. Iya sangngim losso' inabanna aka ussi'dim pepakahangaam kasalle.

Buttu dio mai Troas lu lako Miletus
20:13-16

13 Iya mendiolongkam kami' le'ba' mane längängkam kappala' lu lako Asos. La
diopi mane solakam ma'kappala' aka lumingka ia mangngola galantangam situhu'
pattujunna.
14 Tappana silambi'kam Paulus dio Asos kipasolam pole' längäm indo kappala', iya
solangkam tahhu' lako Metilene.
15 Mengkalao dio Metilene tahhu' liu kappala'ki, iya masiänai sitingngajongkam
mesa leutam isanga Khios. Masiä polei landa'ungkam lako Samos, iya sangngallo
polepakam ma'kappala' mane landa'kam lako Miletus.
16 Puham nakattu Paulus tä'um la lempä lako Efesus indana masäe sugali'i tohho dio
Asia. Aka ma'lomba liu la lako Yerusalem anna mala diom ke lambi'um allo kasalle
Pentakosta.

Kada pepakatoto'na Paulus lako pebaba ada'na to Efesus dio Miletus
20:17-38

17 Iam too anna tappana dio Miletus ussuam tau Paulus lako Efesus untambai
ingganna pebaba ada' illaam jumaa' dio sule untammui.
18 Iya tappana sulei indo to napesuai napa'tula'im Paulus naua: “Puhanna'
muita indo lessu' kuaka susi ma'palako illaam alla'-alla'mua', mengkalao dio allo
pa'pahandusanna suleä' inde Asia.
19 Sola kamahempoam penaba, mengkasabua'ä' lako Debata sitonda uwai mata
muita sussana hupatau anna ussi'dinnä' ma'hupa-hupa kamasussaam napobua' pat-
tujunna to Yahudi lako kaleku.
20 Muissam toia' duka' muua tä'ä' mahea' umpa'tulasangkoa' indo la kegunanna tama
kalemua'. Sapo' kupa'guhukoa' susi dio olona tau buda teem illaam pa'hempungam
lako banuammua'.
21 Kupalao liu kada pepanännä' anna pepakilalaam lako ingganna to Yahudi anna
taianna to Yahudi umba ke malai untihokongam ingganna dosana anna tinanda lakoi
Puang Allataala sitonda kamatappasam lako Debatanta Yesus Kristus.
22 Sapo' tentomai nadakka' bata' ulungku Penaba Maseho nahendennä' lako
Yerusalem anna tä' kuissam aka la dadi lako kaleku ke diomä',
23 sulibanna indo puha napalosaiä' illaam si mesa-mesa kota to puha kuolai naua:
‘Pandahhaam anna tahungkum iko muampaiko.’
24 Sapo' moi anna susi, tä' ia deem kupikki' diona kaleku moi la saidi'um. Assala'na
hia mala kupasuppi' manappa inde pengkähängam puha napapassanniä' Puang Yesus
la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona pa'kamasena Puang Allataala.
25 Puhangkoa' kuola umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang Allataala. Anna
tentomai kutulasangkoa' matim aka kuissammi kuua anggannam to inde siitakia'.
26 Iam too anna pahallum kunännä'koa' anna kupakilala allo temo kuua, yaboä' too
tanahambui dioä' tanato'doi ke deengkoa' tä' ullambi' kasalamasam.

27 Aka tä' deem lembeä' anna tä' malaja' untulasangkoa' ingganna pa'elo'na Puang
Allataala tama kalemua'.
28 Dadi jagai manappakoa' kalemu, anna kambi' manappaia' ingganna dombana.
Aka ikonna' too to bali natuho Penaba Maseho mendadi to ma'kambi' la unjagai
jumaa'na Puang Allataala, indo to puha naalli sola haha titollona Änä'na.
29 Aka puha kuissam kuua lessu'ä' too la napentama alla'ikoa' to kadake gau' uhhusa'
jumaa' sihhapam olo'-olo' to peande usseham ke'de' pa'kambi'mua'.
30 Anna la kende' illaam siam liu mai alla'-alla'mua' to la umbaba pepa'guhuam sala
la maelo' uhhuntu' to matappa' umpellei lalam kamaloloam anna natuhu'i lako lalam
kakadakeanna.
31 Iam too anna la majaga si'da-si'dangkoa'. Pengkilalaia', tallu taum too kuolaam tä'
deem tohho allo bengi sitonda uwai mata unnännä' si mesa-mesakoa'.
32 Anna inde temo kubehokoa' lako Puang Allataala. Anna la muanda'i liua'
Battakadanna Debata indo to umpomakalesoangkoa' diona indo pa'kamasena. Aka
ia kuasa la umpakatoto'koa' illaam kapeimangam anna la umbeengkoa' mana'
pa'tamba'na Puang Allataala indo inna puha natandaiam lako ingganna umma'na to
puham nasehoi.
33 Tä' mammipi too deem la kende' illaam penabangku mailu anna matinna lako
kullena tau senga', peha'na haka, bulabanna haka, battu haka pohebana.
34 Aka muitanna' kuaka susi muasai pala'ku mengkähä anna malaä' umpatubo
kaleku sola ingganna sababangangku to si kupasola lelem.
35 Puhangkoa' kupaitai tandengam illaam mentu'na kaha-kaha diaka susi mengkähä
manappa, aka la pahallukia' umpamoloi to kakuhängam. Aka la taanda'i liua' indo
tula'na Puang Yesus, ma'kale muuai: ‘Kehongko' puha ia to ma'pebeem anna la to
dibeem.’ ”
36 Tappana teppu' tula'na Paulus, iya ma'balinguntu' asammi anna pada-padai
ma'sambajam.
37 Iya sisahho-sahhoammi indo eta too ussikalapu'-lapu'i Paulus napasindum
nasiudum-udunni.
38 Sangngim manabo inabanna la'bi-la'binna aka nauaam Paulus: “Anggantanna' la
siita.” Iya le'ba'im naanta' sule lako kappala'.

21

Katampasannam Paulus lako Yerusalem
21:1-16

1 Tappana sisähä'-sähä'kam* iya ma'kappala'ungkam tahhu' lu lako Kos. Iya masiä
pole ham mane sulekam lako Rodos. Mengkalaongkam eta, tahhu'kam lako Patara.
2 Sulekam lako Patara siampu' duka' deem kappala' la mengkalao lako Fenisia.
Längämmakam indo kappala', iya mengkalao siaham.
3 Pissananna diitam Siprus dio tandai kaihi sapo' dipengkulio'i tahhu' lako Siria. Iya
landa'kam lako Tirus tohhom indo kappala' kiongei aka eta la dipatuhum ingganna
baham-baham nababa.
4 Tohhopakam eta saminggu, iya le'ba'ungkam umpellambi'i ingganna to matappa'
dio. Anna situhu' pa'palosainna Penaba Maseho lako to matappa' eta, ma'pakahi'di
lako Paulus naua: “Dotam tä'ko lako Yerusalem.”
5 Sapo' tappana teppu' wattunna tohhokam dio, iya kipatahhu' oom pa'laoangki.
Le'ba'i naanta'kam to matappa' eta too sola bainena anna änä'na messubum illaam
mai kota. Tappana kilambi' bihim le'bo', iya pada-padangkam ma'balinguntu' anna
ma'sambajangkanni.

* **21:1:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

6 Puhakam ma'sambajam, iya sisähä'-sähä'ungkam. Längämmakam kami' kappala' anna ma'pasulei ia lako banuanna si mesa-mesa.
7 Mengkalaokam dio Tirus kipatahhu' oom pa'laoangki sule lako Ptolemais. Silambi'ungkam duka' ingganna to matappa' dio, iya sisalama'-lama'ungkam anna tohhopakam eta sabengi.
8 Makale'na mengkalao ongkam tahhu' lako Kaisarea. Iya sulekam lako, melolo lakokam banuanna Filipus mesa duka' to si umbebeham Kaheba Katilallasam anna mentama bilangam to pitu indo to dipilei si untaba kinande dio Yerusalem. Iya etam kiongei tohho.
9 Indo Filipus appa' änä'na, änä' daha asam, sangngim nabi aka si umpalombum kada Debata.
10 Mane sanaka-naka benginna etakam, iya deemmi sule mesa nabi buttu yabo mai Yudea isanga Agabus.
11 Tappa napellambi'ikam anna mualai beke'na Paulus anna umpungoi kalena, susi limanna teem bitti'na anna nauai: “Susim too situhu' kadanna Penaba Maseho naua: ‘La dipateemmi too inde puäna inde beke', la napungo to Yahudi yabo Yerusalem aka la nabeho tama pala' limanna taianna to Yahudi.’ ”
12 Tappana kihingngi tula' ia too, pada-padakam sola to matappa' dio melau lako Paulus anna tä'i lao längäm Yerusalem.
13 Sapo' natimba' Paulus naua: “Daa ussahhoa' aka indana umpomanabokoa' penabangku. Aka kao ahu'mä' untahimai, tä' la angga mandi dipungo, moi matemä' duka' dio Yerusalem aka sanganna Debatanta Puang Yesus.”
14 Sapo' aka tä' nabollim tula'ki, iya mengkatalokam angga ham kiua: “Iai too pa'elo'na Debata iam dadi.”
15 Tappana lessu' sanaka-naka benginna kiolaam tohho dio Kaisarea, iya ma'kalili'ungkam mengkalao la lako Yerusalem.
16 Napasolakam sanaka-naka to matappa' dio Kaisarea. Naanta'kam lako banuanna mesa tau isanga Manason to Siprus. Masäem duka' mendadi to matappa'. Iya tohho diongkam banuanna.

Paulus umpellambi'i Yakobus dio Yerusalem
21:17-26

17 Tappana sulekam längäm Yerusalem, iya tä' deem pada satilalla' ingganna to matappa' yabo sule natammuikam.
18 Iya makale'i, le'ba'ungkam sola Paulus umpellambi'i Yakobus. Sulekam lako, iya dio asammi duka' heem pebaba ada' kilambi'.
19 Nasalama'i asammi Paulus anna mane natula' nalise-lisesanni indo ingganna kaha-kaha puha napadadi Puang Allataala lako tau taianna to Yahudi anna mala ullambi' kasalamasam kahana pengkähänganna Paulus.
20 Tappana uhhingngi tula'na Paulus sangngim umpa'kasallei Puang Allataala anna mane umpa'tula'i Paulus naua: “O solasubungki, massa'bu-sa'bu duka' to Yahudi inde ungkatappa'i Puang Yesus anna sangngim bassa' illaam ungkambi' kada Pepaondonganna Musa.
21 Sapo' napekaheba to inde Yerusalem diona pepa'guhuam umbeem to Yahudi lako botto senga' si muua: ‘Tä'koa' la untuhu'i Pepaondonganna Musa.’ Aka umpa'guhuko tau tä' la ussunna' änä'-änä'na anna tä' la untuhu' kabiasaanna to Yahudi.
22 Dadi la taakaa' susi temo? Anu' la naissammi too inde kasuleammu.
23 Dadi illaam kaha-kaha ia too deem inde tula'ki la umpehingngii anna umpogau', aka deem appa' solaki inde puha ma'samaja.
24 Dadi iam la umpasola umpasule lako samaja ia too anna malakoa' maseho. Sapo' iko la umpendudunni ingganna kapahalluam illaam pa'palakoam ia too, anna

mala silele ungkällu'i asam beluä'na. Aka la etam too pole' naongei tandaam tä' tappa' indo kaheba nahingngi to Yahudi inde. Aka tontäko iko duka' muanda'i kada Pepaondonganna Musa.
25 Anna susinna lu lako taianna to Yahudi to ungkatappa'im duka' Puang Yesus,
balim kipakatu suha' diona kattuantaa' tä' la muande ingganna kinande puha
dipehumalasam lako debata senga', tä' la muande haha anna balena olo'-olo' mate
ditekke, anna tä' la ma'gau' sessu'."
26 Masiäi, napasolam Paulus indo to appa' umpalako situhu' kabiasaam ussehoi
kalena. Puhai, tamaim Banua Debata la umpa'paissangam wattunna la mala diangga'
maseho, anna wattunna la dipalako pemala'na si mesa-mesa.

Disakka Paulus illaam Banua Debata
21:27-36

27 Tappana la suppi' pitu benginna wattu pa'pomasehoam, deem sanaka-naka to
Yahudi to buttu dio mai Asia muita Paulus illaam pa'hanteanna Banua Debata. Iya
silelem naägä'i umpakeaha' tau buda solana to Yahudi anna mane ussakka Paulus.
28 Sikaoli naua: "O inggannakoa' to Israel, pamoloikam kami'! Aka iam too inde to si
lao ullelei botto umpa'guhu tau la umbalikia' anna umbali-bali kada Pepaondonganna
Musa anna susi toi lako inde ongeam taongeia'. Anna deemmi umpasola sule to Yunani
tama Banua Debata ussahupu'i inde ongeam maseho."
29 Aka puham muita Trofimus to Efesus sola Paulus illaam kota, dadi nasanga
napasola tama Banua Debata.
30 Iya tiguhihi' siaham ingganna tau illaam Yerusalem sule ma'silullu' ullebo Paulus
nasakka anna nahui'i illaam mai Banua Debata. Iya ditutu'i asam siaham ba'bana
balana Banua Debata eta too.
31 Mane mahassam ma'pattuju la umpatei Paulus, iya landa' siaham duka' ka-
heba lako pangngulunna sohodadu kahajaam Roma naua mahamba asam issinna
Yerusalem.
32 Nalambi'na kaheba, mengkalao siaham indo pangngulunna sohodadu sola
sanaka-naka sababanganna umpasola sohodadunna le'ba' lako indo ongeam naongei
tau buda. Naitanna indo tau buda sule sohodadu, iya mondai siaham untappai lima
Paulus.
33 Sulena lako indo pangngulunna sohodadu tappa umpellambi'i Paulus anna
naanda'i. Mane ussuai sohodadunna nahante bassii, dua indo hante bassi anna
napekutanaanni naua: "Menna inde tau? Aka napogau'?"
34 Sapo' aka heppe' bäbä mentimba' sikaoli sanda-sanda tanaua, dadi tä' deem
ma'lesoam nahingngi indo pangngulunna sohodadu aka setonganna dadi. Napolalam
napesuaam dibaba Paulus lako ongeam sohodadu.
35 Tappana dilambi' eham, iya sibussum-bussum bäbä indo tau buda umpa'dallo'i
Paulus nasuhum nasiapum-apunni sohodadu naäkä'.
36 Iya massahussum liu siam indo tau buda napasindum sikaoli naua: "Pateia'!"

Napelau Paulus la ma'tula'
21:37-40

37 Tappana la tama ba'bana indo ongeam sohodadu Paulus, iya ma'kadam lako indo
pangngulunna sohodadu naua: "Mala haka kupa'tula'iko, aka deem mohäe la kutula'
matim." Iya natimba'um naua: "Aka muissam ma'basa Yunani le!
38 Dadi taiako indo to Mesir puha umpasola appa' sa'bu tau to salle inaba lako
pohiallasam aka la umbali to ma'pahenta?"
39 Iya natimba'im Paulus naua: "To Yahudiä' dadi dioä' Tarsus, mesa kota kesanga
dio Kilikia. Kupelau kela mala anna dipäbäiä' ma'tula' lako inde tau buda."

40 Napatiolai indo pangngulunna sohodadu. Iya ke'de'um Paulus yabo eham anna
muäkä'i limanna umpopengkamma' tau buda.

Tula'na Paulus lako to Yahudi
21:40–22:22

Tappana hapa'i naita, iya ma'tula'um ma'basa Ibrani naua:

22

1 "O inggannakoa' solasubungku anna mentu'na tomatua, pehingngiia' inde tula'
la kupalanda' tama alla'-alla'mua' tentomai aka la mendadi kamakalesoanna diona
kaleku."
2 Tappana nahingngi indo tau buda ma'tula' Paulus ma'basa Ibrani, iya tuttuam
mattam pole'.
Ma'kadam Paulus naua:
3 "Kao to Yahudiä', dadi dioä' Tarsus lembäna Kilikia. Sapo' lobo' indeä' Yerusalem
dipanännä'ä' illaam pepa'guhuanna tuangguhu Gamaliel situhu' hettenna nene to
taponene. Napolalam dadiä' duka' mesa to handam bassa' illaam pengkähänganna
Puang Allataala susi umpogau'a' tentomai.
4 Anna baliä' duka' undahha buda tau to untuhu' Lalanna Puang Yesus lambi' mate,
susi muane teem baine kusakka anna kupopetahungkunni.
5 Diona kaha-kaha ia too sando too' sola ingganna To Mahhotto' mala mendadi sa'bi.
Aka ia umbeennä' indo suha' pahenta kubaba lao umpellambi'i battuam pebaba ada'
dio Damsyik. Aka la kusakka ingganna pentuhu'na Puang Yesus kubaba sule inde
Yerusalem aka la didahha.
6 Sapo' tappana illaannä' pangngola-lalangam katängäanna allo la umpenandai
Damsyik, pissananna pangkähhä mesilo yabo mai langi' umpali'ä'.
7 Iya tissämbä' siahamä' dokko litä' anna kuhingngi kamaha ma'kada naua: 'Saulus,
O Saulus, aka kasuhunganna anna undahhaä'?'
8 Kutimba'um kuua: 'Aka mennako Debata?' Nauaammä': 'Kaom too inde Puang
Yesus to Nazaret to undahha.'
9 Indo to kupasola naita duka' pangkähhäna, sapo' tä' ia naissam napekalembasam
indo kamahanna to umpa'tula'iä'.
10 Iya ma'kadamä' kuua: 'O Debata, aka la sipäto'na kupogau'?' Iya nauaammä':
'Bangommoko anna laoko lako Damsyik. Diopa mane dipaissanniko ingganna indo
puha naäto' Puang Allataala la ungkähä.'
11 Sapo' wattu eta too, tä'um landa' kuita napobua' passilona indo pangkähhä kuita
eta too. Dadi natetteä' pole' solaku tahhu' lako Damsyik.
12 Dioi Damsyik, deem mesa tau isanga Ananias, mesa duka' to meada' anna to
meimam manuhu' muanda'i ingganna Pepaondonganna Musa. Anna napa'kasallei
ingganna to Yahudi illaam kota ia too.
13 Sule dio oloku anna ma'kadai naua: 'O solasubungku Saulus, paitako sule!' Iya
paita siahamä' sule anna tappa ia kuita.
14 Mane ma'kada polei naua: 'Puang Allataala to napenombai nene to taponene puha
untuhoko la mendadi to muissam pattujunna. Anna la muitako To Malolo anna la
uhhingngi kadanna messubum illaam mai pudu'na.
15 Aka la mendadiko sa'binna lako ingganna hupatau diona indo kaha-kaha puha
muita anna uhhingngi.
16 Dadi akapi muampai? Simpannii umbeho kalemu ditedo' anna mengkaalako
längäm Debata anna mala napa'dei ingganna dosamu.'
17 Tappana suleä' sule inde Yerusalem eta too, mahassam omä' ma'sambajam illaam
Banua Debata, kusi'dim dilipiä'.

18 Iya kuita siaham Debata ma'kada naua: ‘Pasihha'i le'ba' umpellei Yerusalem aka
tä' deem tau illaam la untahima passa'biimmu diona kaleku.’
19 Sapo' kutimba'i hi kuua: ‘O Puang Yesus, sangngim naissam manappa tau eta inde
indo anna kulelei ingganna pa'sambajangam ussakka to ungkatappa'iko kupatama
tahungkum anna kutembe'i.
20 Susi duka' indo wattunna anna dipatei Stefanus mesa sa'bimmu. Kukadioi heem
anna kuakui duka' gau' ia too anna kaopi unjagai jubana ingganna to umpatei.’
21 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: ‘Laoko, aka la kusuako lako ongeam mambela
umpellambi'i ingganna tau taianna to Yahudi.’
22 Tappana nahingngi indo tau buda tula'na Paulus naua la lako tau taianna to
Yahudi, iya sikaoli ham moka umpehingngii tula'na anna nauai: ‘Pateia' inde tau! Daa
umpäbäia' tubo!’ ”

Paulus illaam ongeam sohodadu
22:23-29

23 Iya sikaolim indo tau buda napasindum umpempapisam jubana anna umpessem-
busam sobä' längäm lawwa.
24 Napolalam napa'pahentaam indo pangngulunna sohodadu la dibaba Paulus tama
ongeanna sohodadu anna napesuaanni dipahessa dipasindum dihabi' anna mala
diissam aka kasuhunganna anna sikaolii tau buda ungkaali-alii.
25 Mahassanni disäke' Paulus la dihabi', iya ma'kadam lako mesa punggabana
sohodadu to ke'de' dio ampe'na naua: “Situhu' daka pahentana to ma'pahenta
kahajaam Roma la tappa dihabi' bäbä mesa to Roma ke tä'pi deem dihotto' kaha-
kahana?”
26 Nahingnginna indo punggabana sohodadu tula'na Paulus, iya le'ba' siaham
umpa'tula'i pangngulunna sohodadu naua: “Akam la umpogau', anu' indo tau to Roma
hia päläe'?”
27 Tappa le'ba' indo pangngulunna sohodadu umpellambi'i Paulus nauaam: “Tula'
manappai, to Roma si'dako?” Natimba' Paulus naua: “Io, to Romaä'!”
28 Iya nauam indo pangngulunna sohodadu: “Masuli' kao kualliam mane malaä'
mendadi to Roma.” Natimba' oom Paulus naua: “Abana inna to Roma kao undadi-
annä'.”
29 Ingganna indo to disua la uhhabi' Paulus soho' boko' asam aka mahea'. Susi duka'
indo pangngulunna sohodadu aka mane naissam di naua to Roma hia indo napesuaam
dipungo.

Paulus dio olona kakalebuanna To Mahhotto'
22:30–23:11

30 Sapo' moi anna susi, mohäe indo pangngulunna sohodadu la umpengissanni man-
appai aka kasuhunganna anna napassalai to Yahudi. Iya masiäi napesuaam siaham
dilappa' Paulus illaam mai tahungkum, anna untambai ma'hempum ingganna kapala
sando sola To Mahhotto'na to Yahudi. Tappana tihempum, iya umpasolam Paulus
illaam mai ongeanna sohodadu anna le'ba'i napopengngolo tama indo pa'hempungam.

23

1 Iya ulläntu'-läntu'um indo To Mahhotto'na to Yahudi Paulus anna ma'kadai naua:
“O inggannakoa' solasubungku, sule lako allo temo tontäpi mahändä penabangku dio
olona Puang Allataala.”
2 Iya ussua siaham tau sando too' Ananias to ke'de' dio ampe'na Paulus ussappaam
sädäna Paulus.
3 Puhai napateem ma'kadam Paulus lako naua: “Puang Allataala ham umpabala'i
inde pa'pogausammu, aka si umpa'paitaangko kalemu mato-mato to maseho. Anna

muokko'ko eta inde umpahessaä' situhu' Pepaondonganna Musa, sapo' setonganna tä' di situhu' Pepaondonganna Musa indo ussuako tau ussappa sädäku."
4 Iya ingganna to dio heem eta too ma'kada lako naua: "Akanna untelleko sando too'na Puang Allataala?"
5 Natimba'im Paulus naua: "O inggannakoa' solasubungku, tä' kuissam kuua sando too'. Abana deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: 'Daa umpassubum kada tamendiada' lako to pebabammu.' "
6 Sapo' naissam Paulus naua inde lako To Mahhotto'na to Yahudi deem to illaam kakalebuanna Saduki anna deem to illaam kakalebuanna Parisi. Napolalam ma'kada Paulus napekasallei lako naua: "O inggannakoa' solasubungku, kao duka' to Parisiä' anna änä'naä' duka' to Parisi. Sapo' kao dihotto'ä' aka kukatappa'i kuua deem katibangonganna sule to mate."
7 Tappana ma'kada susi Paulus, iya kende' kasipengkaam illaam alla'-alla'na to illaam Saduki anna to illaam Parisi. Napolalam sipa'ampihingam indo to ma'hempum.
8 Aka to illaam Saduki naua ia: "Tä' deem katibangonganna sule to mate, tä' deem malaika' anna anitu." Sapo' nakatappa'i asam ia to illaam Parisi.
9 Nasuhum kende' kasikallaam kasalle. Iya sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa to mentama kakalebuanna Parisi ke'de' napasindum sikeahasam naua: "Setonganna tä' deem kilambi' la kasalaanna inde tau, aka umbai' deem anitu battu haka malaika' umpa'tula'i."
10 Tuttuam dadi kasipengkaam kasalle, iya mahea'um indo pangngulunna sohodadu aka naua ussibessui aham Paulus. Lambi' ussua sohodadunna lao muala kabahaniam Paulus tama alla'-alla'na tau buda, anna nababai lako ongeam sohodadu.
11 Pissananna bengi polei, iya sulem Puang Yesus ke'de'-ke'de' dio ampe'na Paulus anna napa'tula'i naua: "Pomatohoi penabammu, aka umba susi kabahaniammu illaam inde Yerusalem ussa'bii diona kaleku, la susim too duka' la le'ba'ko mendadi sa'bingku lako Roma."

Ungkalebui tula' to Yahudi la umpatei Paulus
23:12-22

12-13 Iya tappana masiä, la'bi appa' pulo to Yahudi ma'mesa ungkalebui tula' anna ma'pindai naua: "Tä' tau deem la mangngande battu muihu' ke tä'pi tau bali umpatei Paulus."
14 Mane le'ba'i umpellambi'i ingganna kapala sando anna matua ulunna to Yahudi nauaam: "Puhangkam ungkalebui tula' anna kipa'pindai kiua: 'Tä' tau deem la mangngande anna muihu' ke tä'pi tau bali umpatei Paulus.'
15 Dadi pa'mesakoa' ingganna To Mahhotto' anna muuaannia' pangngulunna sohodadu la umpopengngolo pole Paulus tama pa'hempungammua', mato-mato la dipengkalesoi pole kaha-kahana anna mala kiabunni tä'pi landa' tama pa'hempungammua' anna kipateim."
16 Sapo' nahingngi änä' uhena Paulus änä'na solasubunna baine naua la diabunni, iya le'ba'um lako ongeanna sohodadu anna natulasanni Paulus.
17 Lambi' untambai mesa punggabana sohodadu Paulus anna nauaanni: "Pasolai inde tau lako pangngulunna sohodadu aka deem pahallu la natulasam."*
18 Iya le'ba'um napasola lako. Tappana silambi', iya nauaammi: "Natambaiä' Paulus indo to ditähäm naua: 'Laoko pasolai inde tau umpellambi'i pangngulunna sohodadu aka deem pahallu la natulasam.' "
19 Iya natettem lako sa'dena ongeam sohodadu anna nakutanai naua: "Aka la untulasannä'?"

---

* **23:17:** *Punggabana sohodadu:* umpahenta sahatu' sohodadu. *Pangngulunna sohodadu* umpahenta sasa'bu sohodadu.

20 Natimba'im naua: “Buda to Yahudi ungkalebui tula' la napelauko anna mala
umpopengngolo pole Paulus makale' lako ingganna To Mahhotto', mato-mato la
dipengkalesoi pole kaha-kahana.
21 Sapo' tä' la umpatiolai aka la'bi appa' pulo tau mangngabum la umpatei Paulus.
Aka balim ungkalebui tula' anna ma'pindai naua: ‘Tä' tau deem la mangngande battu
muihu' ke tä'pi tau bali umpatei Paulus.’ Angga ham naampai kattuammu.”
22 Iya nasuam indo pangngulunna sohodadu ma'pasule sapo' nauaam: “Anggam ia,
aka tä' si'da'-si'da la mala untulasam moi la menna la muua: ‘Deem lao kutulasam
pattuju ia too.’ ”

Dieli' Paulus lako Kaisarea
23:23-35

23 Anna mane untambai dua punggaba sohodadu napa'tula'i naua: “Patokaia' dua
hatu' sohodadu aka la lako Kaisarea kiha-kiha tette' kaseha inde bengi, la umpasolaa'
pitu pulo to ma'daham anna dua hatu' to ma'doke.
24 Patokanni duka' Paulus sanaka-naka daham säkeam, ammu pasola manappaia'
lako gubernur Feliks.”
25 Iya umpapiam suha' indo pangngulunna sohodadu naua:
26 “Buttu di kao Klaudius Lisias umpalanda' salama'ku lako gubernur Feliks to
kupa'kasallei.
27 Inde tau nasakka to Yahudi la napatei. Sapo' wattunna la napatei, iya umpasolamä'
sule sohodadu ullabai anna dilappasanni aka kuhingngi diua to Roma.
28 Iya kupasolam lako kakalebuanna To Mahhotto'na to Yahudi anna mala diissam aka
kasuhunganna anna ditanda'i.
29 Lambi' kuissammi pole', ia anna ditanda'i aka naangga' untekka issinna Pepaon-
donganna Musa. Sapo' pada indo ditandasam tä' deem la napolalam la dipatei battu
la ditahungkum.
30 Anna diuaannä' deem kamesaanna to Yahudi ma'pattuju la napatei nasuhum kusua
siahanni napellambi'iko. Mane kusuai ingganna to patanda' umpellambi'iko anna
natulasangko aka kasuhunganna anna napateenni.”
31 Iya mualam Paulus indo sohodadu umba susi dipahentaam, anna nababa bengii
lako Antipatris.
32 Pissananna masiä, ingganna to ma'daham anna Paulus dipäbäim umpatahhu'
pa'laoanna. Anna ma'pasulei ia to tä' ma'daham lako ongeanna sohodadu.
33 Tappana landa' lako Kaisarea indo ingganna to ma'daham, iya umbeho siaham
Paulus sola indo suha' katähängam tama pala' limanna gubernur.
34 Puhai nabata indo suha' ungkutanaim Paulus naua: “Propinsi aka muongei
buttu?” Nauam Paulus: “Buttu dioä' mai Kilikia.”
35 Iya nauaammi: “La kupahessa kaha-kahamu ke suleim ingganna to untanda'ko.”
Mane ussuai Paulus lako banua kahajaam si diuaam Istana Herodes ditähäm dio.

24

Tula'na Paulus lako Feliks
24:1-27

1 Tappana lima benginna, iya sulem sando too' Ananias sola sanaka-naka matua
ulunna to Yahudi anna mesa to ullatta' ätoham isanga Tertulus. Umpellambi'i
gubernur anna natulasanni kasuhunganna anna untanda'i Paulus.
2-3 Iya ditambaim Paulus mengngolo lako gubernur Feliks, iya napahandu'um
Tertulus untula' pantanda'na naua: “Feliks to kipa'kasallei, kahana pengkähämu anna

kamanähängammu lambi' tontä liukam ussi'dingam kamasannangam anna buda aka-aka tipalako napotibangom bottoki. Iya ia too moi umba ngei kiongei tontä liu kikuhhu'i sumanga'.
4 Sapo' indana buda wattummu dilabai, kupelau anna mala sa'baha'ko säpäi' umpehingngii inde tula'ku.
5 Mannassa inde tau mendadi hasum aka umbaba liu kahenggängam tama alla'-alla'na ingganna to Yahudi illaam inde lino. Anna mesa to pebaba illaam kakale-buanna to Nazaret.
6 Anna deemmi nasändä' ungkadakei kamasehoanna Banua Debata. Iam too kasuhunganna anna kisakkam [aka la dihotto' situhu' peadasangki.
7 Sapo' sule pangngulunna sohodadu isanga Lisias anna naala kabahanianni dio mai pala' limangki.
8 Mane ussuai ingganna to patanda' mengngolo matim.] Maka' too umpahessa asam kaha-kaha ia too, iya la muissammi too ingganna aka-aka kitandasam."
9 Susi toi duka' to Yahudi nasa'bii naua: "Tappa' si'da indo tula'na Tertulus diona pa'palakoanna Paulus."
10 Iya ungkodem Paulus indo gubernur napäbäim ma'tula'. Iya ma'tula'um duka' Paulus naua: "Kuissam kuua ma'taum-taummi muolaam si uhhotto' kaha-kaha illaam inde botto. Iam too anna losso'um inabangku aka tä' la malaja'ä' umpomakaleso kaha-kahaku dio olomu.
11 Mala umpengngissanni tä'pi la'bi sapulo dua benginna lessu' anna laoä' ma'sambajam längäm Yerusalem.
12 Anna tä' deem la nalambi'ä' tau la mahassam sipengka tau battu haka la umpakende' kakadakeam, susi illaam Banua Debata teem illaam pa'sambajangam battu haka lako ongeam senga' illaam kota.
13 Tä' toi mala napomakaleso indo natandasannä' temo.
14 Sapo' setonganna kuakui matim: Kao umpenombaiä' Puang Allataala to napenom-bai nene to kiponene situhu' Lalanna Puang Yesus indo sikanasangai lalam sala. Anna kukatappa'ipi ingganna indo tisuha' illaam Pepaondonganna Musa sola suha'na ingganna nabi.
15 Anna susi siangkam inde mai tau kukatappa'i duka' längäm Puang Allataala kuua deem katibangonganna sule to mate, susi lako to mapia gau' teem lako to kadake gau'.
16 Iam too anna si kupeä lium lalanna anna mala tä' deem ma'gau' kadakeä' dio olona Puang Allataala anna dio olona padangku ma'hupatau indana deenni napolalam hosso penabangku.
17 Tappana sanaka-naka taunna tä' dioä' Yerusalem, iya ma'pasulemä' lako umbaba doi' la dipamoloiam to Yahudi illaam botto litä'ku sola bua pemala'ku lako olona Puang Allataala.
18 Mahassanni kupalako ia too illaam Banua Debata anna puhamä' ussehoi kaleku, iya nalambi'mä' sanaka-naka to Yahudi buttu dio mai Asia. Tä' buda tau kupasola anna tä' deem to bokä' wattu eta too.
19 Setonganna ia hi tia la sipäto' umpellambi'iko natulasam ke deenni lalanna natanda'ä'.
20 Sapo' päbäi natula' inde lako to dio heem tentomai kakadakeam aka nalambi' wattunna anna napahessaä' ingganna To Mahhotto'na to Yahudi.
21 Battu indo hi kadangku sabatta indo anna dipahessaä' kuua illaam alla'-alla'na: 'Dihotto'ä' allo temo aka kukatappa'i kuua deem katibangonganna sule to mate.' "
22 Sapo' naissam tongam-tongam Feliks diona Lalanna Puang Yesus, nasuhum napatohho salapi indo kaha-kaha aka naua: "Sulepi pangngulunna sohodadu Lisias mane kualai kattuanna inde kaha-kahamua'."

23 Mane ussuai punggabana sohodadu untähäm Paulus, sapo' tä' la napomabanda' anna tä' toi nalabai ingganna solana nabeem ingganna kapahalluanna.
24 Iya sanaka amoi benginna, sulem Feliks sola bainena isanga Drusila to Yahudi. Iya umpopetambaim Paulus aka la napehingngii diona lalam kamatappasam lako Kristus Yesus.
25 Sapo' tappana natula' Paulus diona kamaloloam penaba, ungkuasai kale, anna diona wattu la naongei ingganna hupatau muoloi pahhottosanna Puang Allataala, iya mahea' Feliks lambi' ma'kada naua: “Pada salapi too inde, laopoko sule anna battu piham opa mane kupopetambai oko.”
26 Sapo' setonganna napemmitai Feliks la deem doi' nabeem Paulus. Iam too anna pembudam si umpopetambai Paulus sipa'tula'.
27 Tappana dua taum lessu'na, iya diäkä'um Perkius Festus umbala' Feliks mendadi gubernur. Sapo' maelo' Feliks muala penabanna to Yahudi nasuhum napäbäi liupi ditahungkum Paulus.

25

Tula'na Paulus dio olona Festus napelau dihotto' dio olona tomahaja Roma 25:1-12

1 Tallu bengii sulena Festus illaam propinsi ia too, iya mengkalao siaham dio Kaisarea la längäm Yerusalem.
2 Dioi, suleim ingganna kapala sando anna to pebaba senga'na to Yahudi umpel-lambi'i Festus anna natulasanni duka' indo pantanda'na lako Paulus.
3 Anna usse'de' liu Festus umba-umba aka mala napatiolai anna ussuai Paulus sule dio Yerusalem. Aka napattujum la naabunni lako lalam la napatei.
4 Dadi natimba' Festus naua: “Aka ditähäm dio Kaisarea anna la bale' ma'pasule siamä' dokko.
5 Sapo' la susi hia inde ä: Maka' la deem si'da-sia ussi'dinna' kasalaanna, iya la laokam sola to keaka'mua' dokko anna diopa mane natula'i indo ditandasam.”
6 Battu kahua hi battu sapulo hi benginna tohho Festus yabo Yerusalem anna mane ma'pasule dokko Kaisarea. Masiäi, le'ba'um tama ongeam pahhottosam Festus aka la mahhotto'um. Iya dipopetambaim pole' Paulus.
7 Sulei Paulus, iya napali' tintimmi to Yahudi buttu yabo mai Yerusalem anna untula'i buda gau' kadakena Paulus sapo' abana inna tä' deem la mala napa'paitaam tanda kamakalesoanna.
8 Iya untula'um duka' kamaloloanna Paulus naua: “Kao-kao tä' deem untekkaä' pepaondonganna to Yahudi, tä' deem ungkadakeiä' Banua Debata, anna tä' tooä' deem untekka pahentana tomahaja Roma.”
9 Sapo' maelo' muala penabanna to Yahudi Festus lambi' mekutana lako Paulus naua: “Dadi la muaku haka längäm Yerusalem anna kukattu yaboi inde kaha-kahamu?”
10 Sapo' natimba' Paulus naua: “Temo diomä' olona mesa to mahhotto' to nabeem kakuasaam tomahaja Roma anna tä' mala tala dikattu kaha-kahaku eta inde. Aka muissam dia tä' deem kasalaangku lako to Yahudi moi podo la pada i'di'.
11 Sapo' maka' deem gau' kadakeku anna la sihatammä' dipatei, iya ahu'mä' duka' mate. Sapo' maka' tä' di tappa ingganna indo pantanda'na, iya tä' deem tau la sihatam umbehoä' tama pala' limanna inde mai tau. Dadi kupelau matim anna dihotto' dioä' olona tomahaja Roma.”
12 Iya sipa'tula'-tula'um indo to si napasola Festus ungkattu kaha-kaha mane ma'kadai naua: “Puham umpelau la nahotto'ko tomahaja Roma, dadi la lu lakongko tomahaja Roma.”

Dipopengngolo Paulus lako Agripa anna Bernike 25:13-27

13 Lessu'i sanaka-naka benginna, iya sulem tomahaja Agripa sola Bernike dio
Kaisarea umpessitai anna ussalama'i Festus.
14 Tappana sanaka-naka benginna dio, iya natulasammi Festus indo kaha-kahana
Paulus lako tomahaja naua: “Setonganna deem di tia to ditähäm inde, natampe Feliks
indo anna le'ba'i.
15 Iya indo yaboä' Yerusalem natulasammä' ingganna kapala sando sola matua
ulunna to Yahudi naua: ‘Setonganna buda punala kakadakeam napogau' indo Paulus.
Kela mala anna umpassalai.’
16 Sapo' kuuaam: ‘Setonganna taia kabiasaanna to ma'pahenta Roma la dipebeem
bäbä mesa tau ke tä'i dipahessa yolo kasalaanna dio olona to untanda'i anna mala
untula' ia duka' kamaloloanna.’
17 Iya solaingkam sule inde. Masiäna indo sulekam, tama siahamä' ongeam
pahhottosam anna kupopetambai Paulus.
18 Sapo' tappana ke'de'i ma'tula' indo ingganna to untanda'i, tä' punala deem la
natula' gau' kadake napogau' Paulus la situhu' indo kupemmitai.
19 Sapo' angga hi kuhingngi indo nasibaho-bahoi diona peadasanna anna mesa tau
isanga Yesus to puha mate. Sapo' natittinni liu duka' Paulus naua: ‘Tubo hi tia sule.’
20 Anna pusaä' muoloi inde kaha-kaha aka tä' deem lalam kuita la ungkattui.
Napolalam kuuaammi Paulus: ‘Maelo' dakoka längäm Yerusalem anna dikattu yaboi
kaha-kahamu?’
21 Sapo' napelau la dihotto' dio olona tomahaja Roma anna ditähämpi sampe mala
dihotto'. Dadi kusua ditähäm inde sampe mala dipalulako tomahaja Roma.”
22 Iya nauam tomahaja Agripa lako Festus: “Maelo'ä' ma'kale umpehingngii tula'na
indo tau.” Nauam Festus: “Makale'pa umpehingngii tula'na.”
23 Makale'na, iya sulem Agripa sola Bernike tä' deem pada sadipa'kasallei ka-
suleanna. Le'ba'im tama indo pahhottosam sola ingganna pangngulunna sohodadu
anna to diangga' illaam indo kota. Iya ussuam tau Festus lao untambai Paulus
dipopengngolo.
24 Ma'kadam Festus naua: “O tomahaja Agripa sola inggammua' to dio heem:
Petua'ia' inde tau. Iam too inde indo to puha natanda' ingganna to Yahudi, susi yabo
Yerusalem teem inde Kaisarea sulei napa'pahapa'iä'. Anna sikatamba naua: ‘Daa
umpäbäi liui tubo!’
25 Sapo' tä' punala deem kulambi' pa'pogausanna la napolalam la mala dipatei. Anna
iam umpelaui la dihotto' dio olona tomahaja Roma, dadi kukattu mandam kuua: ‘La
dipalulakoko tomahaja Roma.’
26 Sapo' tä'pi deem ma'tantu kuanda'i aka la kuua illaam suha'ku lako tomahaja
Roma. Iam too anna kupopengngolom illaam inde alla'-alla'mua' tentomai la'bi-
la'binna lako tomahaja Agripa anna mala maka' lessu'um dipahessa, la deemmi pole'
kaha-kaha la mala kutuli'.
27 Anu' situhu' pikkihangku tä'pi sihatam la dibeho lako to mahhotto' senga' mesa to
ditähäm ke tä'pi dipomakaleso aka kasuhunganna anna ditanda'i.”

26

Untula' kamaloloanna Paulus dio olona Agripa 26:1-11

1 Iya ma'kadam tomahaja Agripa lako Paulus naua: “Dibeemmoko wattu la untula'
katähängammu.”

Tappa muäkä' limanna Paulus mane untula'i kaha-kahana naua:

2-3 “O tomahaja Agripa, napaboboiä' tula' to Yahudi, sapo' iko to ullatta'ko ingganna ada' kabiasaanna to Yahudi sola ingganna kaha-kaha to si nasipengka-pengkai. Dadi kehongko'ä' kusi'dim allo temo aka malaä' sule dio olomu la untula' katähängangku. Sapo' kupelau kela mala sa'baha'ko säpäi' umpehingngii pa'tula'ku.
4 Ingganna to Yahudi naissam asam pa'palakoangku, mengkalaopi mangnguhangku susi dio botto litä'ku teem yabo Yerusalem.
5 Aka setonganna kela naaku, la malaä' nasa'bii aka mengkalao diopi mai anna kaom duka' mesa to mentama kakalebuanna Parisi to matuhhum si'da-si'da illaam peadasangki.
6 Sapo' temo ke'de'ä' dio olomua' dipahessa aka ungkatappa'iä' indo pa'dandiam puha nabeem Puang Allataala lako nene to taponene.
7 Pa'dandiam ia too napemmitai liu duka' to Israel pessubunna to sapulo dua. Napolalam menomba liu lako Puang Allataala allo anna bengi. Dadi iam nasuhum, tomahaja Agripa, napasalaä' to Yahudi aka kukatappa'i pa'dandiam ia too.
8 Akanna la tä'i tama akkalammua' ke napatuboi sule Puang Allataala to mate?
9 Setonganna kao duka' yolona kuua: ‘La mengke'de'ä' sola sumpu kamatohoangku umbali pengkähänganna Puang Yesus to Nazaret.’
10 Anna kaha-kaha ia too puham kupalako yabo Yerusalem. Aka tappana puhaä' untahima suha' pahenta dio mai kapala sando, tä' angga mandi kupopetahungkum to untuhu' Puang Yesus sapo' kusituhu'i duka' ke dipatei.
11 Sule lako si bassa'ä' tama pa'sambajangam undahha ingganna to untuhu' Puang Yesus. Anna kusuai umbahoi Puang Yesus. Tandana meali-aliä' wattu eta too si laopi kupeä lako kota senga'.

Paulus untula' lalanna anna naäkä'i Puang Yesus mendadi suho 26:12-23

12-13 O tomahaja, tappana mahassannä' muola lalam la lako Damsyik aka na-pakuasaä' anna nasua ingganna kapala sando la kupateem duka' to eta, iya muolaä' lalam katängäanna allo, pissananna kuita pangkähhä ma'bulo-bulo yabo mai langi' masissä' puha ia anna la mata allo, napali' asangkam pada indo to kupasola.
14 Tappa songkakam dokko litä', iya kuhingngim kamaha napa'kadaiä' ma'basa Ibrani naua: ‘Saulus, O Saulus, aka kasuhunganna anna undahhaä'? Aka la ussägäiko kalemu kela umbaliko pattujunna Debata.’
15 Kutimba'i kuua: ‘Aka mennako Debata?’ Natimba'iä' naua: ‘Kaom too inde Puang Yesus to undahha.
16 Sapo' bangongko ammu ke'de'. Umpa'paitaannä' kaleku matim aka la kuäkä'ko mendadi pesuaku anna sa'bingku. Aka ingganna kaha-kaha puha muita allo temo anna indo mane la kupaitaiko la untulasam asam tau senga'.
17 Aka la kutässu'iko illaam mai alla'-alla'na to Yahudi anna taianna to Yahudi. Anna la kusuako lao
18 umbukkai matanna hupatau anna mala messubum illaam mai kamalillingam mentama kamasiäsam, messubum illaam mai kakuasaanna tomahajanna setam mentama kakuasaanna Puang Allataala. Anna mala diampunniam dosana anna la untahima mana' pa'tamba'na Puang Allataala indo la nabeem ingganna umma'na to puha nasehoi aka kamatappasanna lako kaleku.’
19 Nasuhum tomahaja, tä' mala tala kutuhu'i indo pahenta napalosaiä' Debata to puha kuita anna kuhingngi yabo mai suhuga.
20 Uhu-uhuna kupa'pakahebaam lako to Yahudi dio Damsyik, mane yaboi Yerusalem, anna lembäna Yudea; duka' lako taianna to Yahudi, kuuaam: ‘Tihokongangkoa' gau'mu ammu pa'pasule lako Puang Allataala anna ma'pogau'koa' la situhu'na indo katihokongammu.’

21 Iam too nasuhum nasakkaä' to Yahudi illaam Banua Debata anna saidi'ä'
tanapatei.
22 Sola pa'kamasena Puang Allataala malapä' tubo, sule lako temo untula' diona
Puang Yesus susi lako to bahinni' teem lako to kasalle. Aka indo kupa'pakahebaam
tä' deem alla'na indo puha natula' loppo' Musa sola ingganna nabi
23 naua: 'To puha dilanti' la mepasalama' la ussi'dim pandahhaam anna Ia handam
la yolo tibangom dio mai alla'na to mate anna malai umpa'pakahebaam lalam
kamasiäsam, battu diua kasalamasam, susi lako to Yahudi teem lako taianna to
Yahudi.' "

Maelo' Paulus uhhuntu' Agripa anna mala matappa'
26:24-32

24 Mahassampi ma'tula' Paulus umpomakaleso kamaloloanna, iya nakuapai
ham Festus napekasallei ma'kada naua: "Tatta'ko Paulus! Napatatta'ko ka-
manähängammu."
25 Sapo' natimba'i Paulus naua: "O Festus to kipa'kasallei, tä'ä' tatta' aka inde kutula'
tappa' anna masannannä' ma'tula', masissä' pikkihangku.
26 Napolalam bahaniä' untula'i inde kaha-kaha aka naissammi duka' tomahaja
Agripa. Aka mannassa inde kaha-kaha naissam asam anna nahingngi duka', aka tä'
dadi dio ongeam kabuniam.
27 O tomahaja Agripa, ungkatappa'i haka tula'na ingganna nabi? Aka kuissam kuua
ungkatappa'i."
28 Natimba' tomahaja Agripa naua: "Ussanga haka la malaä' masimpam uhhuntu'
mendadi taunna Kristus?"
29 Natimba' pole Paulus naua: "Setonganna la ma'sambajannä' längäm Puang
Allataala anna mala battu la maela' di battu la masimpam di, tä' la iko mandi sapo'
ingganna to uhhingngii inde kadangku temo la mala duka' susiä', sapo' angga ham tä'
ia la dihante bassii."
30 Iya ke'de'um tomahaja anna gubernur sola Bernike anna ingganna tau to dio heem
wattu eta too.
31 Tappana dioi sulibam sipa'tula'-tula'um naua: "Inde tau tä' deem umpogau' mesa
kaha-kaha la napolalam ditahungkum battu la dipatei."
32 Iya ma'kadam tomahaja Agripa lako Festus naua: "Setonganna inde tau malam la
dilappasam kela daa napelau ohi la dipalulako tomahaja Roma kaha-kahana."

27

Mengkalao Paulus ma'kappala' lako Roma
27:1-12

1 Tappana kattu la ma'kappala'kam* lako Roma, iya dibehom Paulus sola sanaka-
naka to ditahungkum tama pala' limanna Yulius, mesa punggabana sohodadu to
disangai sohodadu tomahaja Roma.
2 Iya deem mesa kappala' buttu dio mai Adramitium la lao ullelei sanaka-naka
katisampoam kappala' dio Asia. Iya iam kiongei lao. Anna deem mesa to Makedonia
buttu dio mai Tesalonika isanga Aristarkhus umpasolaikam.
3 Masiäna, iya landa'ungkam lako Sidon. Indo Yulius umpakamaja Paulus nasuhum
umpäbäi Paulus umpellambi'i ingganna issanganna napangngalai kapahalluanna.
4 Mengkalao ongkam eta membihim le'bo' liu kappala'ki muolai Siprus aka metam-
mui hibu'.
5 Puhai kilambam indo bihim le'bo' natingngajoi Kilikia anna Pamfilia, iya
landa'ungkam lako Mira attasa'na Likia.

* **27:1:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

6 Etam too indo punggabana sohodadu ullambi' mesa kappala' buttu dio mai
Aleksandria la lu lako Italia. Iya dieli'ungkam lako kappala' ia too.
7 Sanaka-naka benginna naolaam maellä' kappala'ki aka tä' mala tilao manappa.
Iya napempahhi' mane malakam undundu Knidus. Aka metammui liu hibu' nasuhum
membihim le'bo' okam dio leutam Kreta umpelebanni galantangam mehhusum tama
le'bo' isanga Salmone.
8 Tä' deem pada samasussakanni uhhuttu' bihim le'bo' ia too mane malakam
ullambi' mesa ongeam isanga Katisampoam Mapia sikahuku' kota Lasea.
9 Iya masäekam tohho eta too, lambi' buda wattu hugi. Lessu'um duka' allo kasallena
to Yahudi si diuaam allo Sikapiai. Wattunnapi duka' kasalle liu hibu', dadi kasägängam
kela umpalaoi tau kappala'. Nasuhum napakilala mandam Paulus naua:
10 "Oa' solasubungku, situhu' pikkihangku maka' la tapatahhu'a' inde pa'laoanta iya
la silambi'kia' kasägängam anna kahugiam kasalle. Tä' la anggam kappala' sola baham-
baham sapo' sala saidi' la nalambannipi duka' sungnga'taa'."
11 Sapo' indo punggabana sohodadu ungkatappa'i puha ia indo to umpalao kappala'
sola puänа kappala' anna la tula'na Paulus.
12 Anna indo katisampoam kappala' eta too tä' mapia diongei tohho ke wattu
kamadinginganni aka nahua hibu' kasalle. Nasuhum buda maelo' ke umpellei indo
katisampoam eta too, umba-umba aka mala ullambi' katisampoam kappala' dio Feniks
la naongei tohho masäe mangngampa sampe lessu' wattunna kamadingingam. Indo
Feniks mesa katisampoam kappala' dio Kreta biasa nasala hibu' kasalle.

Tiandanga' kappala' napobua' talimpuhu'
27:13-44

13 Wattu eta too hibu' bahinni' opi buttu dio mai tandai kaihinna kappala' lambi'
sikanasanga la mala sule lako pattujunna. Iya uhhuntu'im dio mai sampahajanna
anna umpalaoi kappala'na sikahuku' bihim le'bo' dio Kreta.
14 Sapo' tä' masäe anna sulem talimpuhu' tibussau buttu yabo mai galantangam si
disangai Hibu' tandai kananna mata allo
15 sampe untumpu kappala'ki. Iya tä' mala mellao untammui hibu' dadi kipäbäi
bäbäm nasuhum ia siam naola anna ia kappala'ki napahe' hibu'.
16 Iya le'ba' liungkam untuhu' lamba-lamba nababa hibu' sule lako bihim le'bo' tää'nа
nahua sugali' hibu' dio mesa leutam bahinni' isanga Kauda. Sulekam lako tä' deem
pada samasussakanni aka massä'di' mane malai dihuntu' tama kappala' indo lopi si
dipake tuhum.
17 Puhai dipaläŋgäm kappala' indo lopi, dikassa'im indo kappala' diba'ba'i lao uli'.
Anna mane dipatuhum somba'na, aka naua indo to yabo anna mala muäbä bäbä aka
mahea' la tiandanga' lako tamungku dio le'bo' sikahuku' Sirtis.
18 Masiä polei ditibeim babaam dokko le'bo' aka tä' deem pada sakasalle hibu'
untappi kappala'ki.
19 Tappana allo katallunna, ma'kaleim pole' untibei lao pangkakka' kappala'na.
20 Aka sanaka amom benginna tala bintä tala mata allo diita anna tuttuam masanta'
talimpuhu' tä' deem kattunna mepakahea'. Iya sangngim tä'um deem pahhannuangki
la mala salama'.
21 Tappana tä' deem mangngande indo tau pada masäe, iya ke'de'um Paulus illaam
alla'-alla'na solana naua: "Oa' solasubum, kela tula'kum dituhu' kuua: 'Tä'kiа' la
umpalao kappala'ta umpellei Kreta,' mannassa anna tä' la deem kasägängam anna
tä'kiа' la hugi.
22 Sapo' inde illaangkia' kamasussaam kupakahi'dikoa' anna umpomatohokoa'
penabammu, aka tä' mammikia' deem la pa'de sulibanna inde kappala'.

23 Aka sabengi napellambi'iä' malaika'na Puang Allataala to kupenombai anna to
kupepuäi, ke'de' dio ampe'ku
24 anna nauai: ‘O Paulus daa ummahea' aka tä' mala tala siitako tomahaja Roma.
Anna ingganna inde tau yabo kappala' tä' deem la pa'de aka iko napessai'i Puang
Allataala.’
25 Inggannakoa' solasubungku, iam too kasuhunganna anna kuuaammokoa': Po-
matohoia' penabammu aka kukatappa'i Puang Allataala kuua tä' mala tala napadadi
umba susi indo natulasannä'.
26 Sapo' moinna anna susi, la tipa'sampeho inde kappala' lako bihinna mesa leutam.”

27 Kasapulo appa'nai benginna, tontä liupakam napalulako napaludio mai hibu' dio
Le'bo' Adria. Tappana kiha-kiha tängä bengi nasi'dimmi to mengkähä illaam kappala'
naua mahuku'um galantangam.
28 Iya ullollohammi batu dokko le'bo' anna mane nahuntu' dio mai anna napajui. Iya
dua pulo dappanna mandalanna. Napalao oom saidi' anna mane napaju oi, iya sapulo
lima ham dappanna mandalanna.
29 Sapo' mahea'kam la tipa'sampeho lako batu panga', iya nalollohammi sampahaja
appa' dokko pollo' kappala' anna kipemulu baju-baju masiä bäbäm.
30 Indo to si mengkähä yabo kappala' silele ma'akkalam maelo' la lahi umpellei
kappala'. Umpatuhunnim lopi dokko le'bo' mato-mato la lao ullolloham sampahaja
tandai ulunna kappala'.
31 Sapo' ma'kada Paulus lako indo punggabana sohodadu sola ingganna sohodadu
naua: “Maka' la le'ba'i inde lako to si mengkähä illaam kappala', iya la sägä asangkoa'.”
32 Iya nahatta'i siaham sohodadu indo pesäke'na lopi anna napäbäi bäbäi le'ba'
naäbängam uwai.

33 Tappana la masiä kale, ussuam indo tau buda Paulus mangngande naua: “Sapulo
appa'um benginna untähängkia' katadeasanta, tä'kia' deem mangngande, anggam
ma'tumba-tumbaa' penabanta mangngampa aka amo la dadi.
34 Sapo' kupakilalakoa' kuua pangngandekoa' aka la matekoa' tadea'. Aka tä' deem
la honno' moi podo bulu salamba'mua'.”
35 Puhai ma'tula', mualam hoti anna nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala dio
olona indo tau buda anna mane napiä'i naande.
36 Iya matohom pole' penabanna ingganna indo tau anna mangngande asam duka'.
37 Indo to yabo kappala' dua hatu' pitu pulokam annam ia asanna.
38 Tappana dea'i, untibeim gandum indo babaanna kappala' dokko le'bo' aka naua
anna mala mahingngam kappala'.

39 Iya masiäi naitaim le'bo' mehhusum tama galantangam, mahante bihinna.
Moinna anna tä' naissam naua galantangam umba ngei, sapo' sikanaua: “Maka'
malam dipasohe längäm galantangam inde kappala'.”
40 Iya dihatta'i asammi pesäke'na indo sampahaja anna dipäbäi bäbä tallam. Puhai,
dibukkaim pesäke'na pegihi' kappala' anna dipalängänni somba' dio olona aka diua
anna mala nabussum hibu' lu lako galantangam.
41 Sapo' tiandanga' ulunna indo kappala' lako tamungku anna henggä pollo'na
natumpu bombam kasalle.

42 Iya maelo'i indo sohodadu la umpatei ingganna indo to ditähäm aka naua
inabanna mengkaja manii lao lahi.
43 Sapo' nalabai indo punggabana sohodadu aka maelo' umpesäkäi Paulus. Napo-
lalam umpahenta indo tau buda naua: “Ingganna to naissam mengkaja pendiolokoa'
dokko pekkattibe anna mengkajakoa' libam galantangam.

44 Anna to tä' naissam mengkaja alakoa' papam battu haka kapiäsanna kappala' umpake lambam libam." Iya kipateemmi too anna malakam salama' sule längäm galantangam.

28

Dio Malta Paulus
28:1-10

1 Kende' dangkanni längäm galantangam mane kiissam di kiua leutam Malta inde.
2 Sangngim madota' indo pa'botto eta too aka natammuikam nasalama'i anna tä' deem pada sanapakamajakam. Silele ma'hompom anna natambaikam mendähä aka napahandu'um uham anna masäkke' toi kaliane.
3 Iya le'ba'um Paulus uhhuhu'i hängkä napatamaiam api. Mahassanni napatamai, iya tillo'do' ula' illaam mai indo alla' hängkä aka malussum, anna ungkeke'i limanna Paulus.
4 Tappana naita indo pa'botto mendekke' dio limanna Paulus indo ula', iya sipa'tula'-tula'um naua: "Si papateam päläe' inde tau aka moinna anna malam lappa' illaam mai tängä le'bo', sapo' abana inna tä' napäbäi indo debata baine to si muundu' lollä la tubo."
5 Sapo' napempippisam mandi tama api Paulus tä' deem aka nasi'dim.
6 Iya laonam sikanaampai liu naua la sukka'um too battu haka la songka mate, iya tä' mandi deem maaka Paulus. Katampasanna nauai pole': "Debata hia päläe'!"
7 Indo kiongei tohho sikahuku' litä'na Publius, gubernurna leutam ia too. Tä' deem pada samadota' natahimakam sampe tallungngallo tallu bengi natosabekam.
8 Wattu eta too metindo ambena Publius aka lumalla' anna metäi haha. Iya le'ba'um Paulus tama tambinna indo to masaki. Napa'sambajangam anna napakumbäi pala'na. Iya bono' eta siaham.
9 Tappana napekaheba tau kaha-kaha ia too, iya suleim duka' ingganna to masaki senga' dio indo leutam, iya sangngim napabono'um duka'.
10 Tä' deem pada sanapa'kasalleikam anna buda aka-akanna si nabeenni bäbäkam. Tappana la le'ba'kam napatokaam ongkanni ingganna kapahalluangki.

Landa' Paulus lako Roma
28:11-16

11 Tappana tallu bulangkanni dio leutam Malta, iya mengkalao ongkam. Deem mesa kappala' buttu dio mai Aleksandria tohhona liupi duka' dio pada masäena wattu kamadingingam aka kadake hibu'. Kappala' ia too disangai Dioskuri battu diua debata To Hendu. Iya iam kiongei.
12 Sulekam lako Sirakusa iya tohhongkam dio tallu bengi.
13 Mane kipalao oi kappala'ki uhhuttu' bihim le'bo', iya sulekam lako kota Regium. Tappana masiä, sule hibu' buttu dio mai tandai boko'na kappala', iya dua bengi mane sulekam lako Putioli.
14 Eta too sitammukam buda to ungkatappa'i Puang Yesus. Napelau anna to-hhopakam dio, iya etapakam duka' saminggu. Mane tahhu'kam pole' lako Roma.
15 Naissanna to matappa' dio Roma naua la sule, iya mengkalao siam sule natam-muikam dio Pasa' Apius anna lako Banua Tallu. Tappana sitammukam, iya ma'kuhhu' sumanga'um Paulus längäm Puang Allataala anna tä' deem pada sakasalle penabanna.
16 Tappana diokam Roma, iya dipäbäim Paulus ma'banua senga' sola mesa sohodadu unjagai.

Paulus sipa'tula' to Yahudi dio Roma
28:17-29

17 Tappana tallu bengikam dio, untambaim ingganna pebabanna to Yahudi Paulus.
Iya tihempunni ma'kadam Paulus naua: “O inggannakoa' solasubungku, setonganna
tä' deem umpogau'ä' kakadakeam lako solataa' anna umpa'pa'de ada' kabiasaanna
nene to taponene. Sapo' moinna anna susi disakka siamä' dio Yerusalem anna
nabehoä' lako to ma'pahenta Roma.
18 Puhaä' dipahessa iya maelo' indo to umpahessaä' la nalappasammä' aka tä' deem
kasalaangku la sihatanna dipateiä'.
19 Sapo' aka moka punala to Yahudi dio la dilappasannä', tehepassa kupelau anna
inde kaha-kahaku dihotto' dio olona tomahaja Roma, tä' diua suleä' inde anna la
umpahapa'ä' solata to Yahudi.
20 Iam too kasuhunganna anna kutambaingkoa' anna malakia' siita aka la
kupa'tula'ikoa'. Temo dihante bassiiä' aka ungkatappa'iä' indo to masäem tapemmi-
taia' inggantaa' to Israel.”
21 Sapo' natimba' to Yahudi naua: “Tä'kam deem untahima suha' dio mai Yudea diona
kalemu. Tä' toi deem sule solataa' dio mai natulasangkam kakadakeammu.
22 Sapo' maelo' kihingngi issi penabammu, aka kiissam kiua inde peadasam
umpepa'guhuam buda tau umbahoi.”
23 Iya untandaim mesa allo la naongei sitammu pole. Tappana lambi'i tempona,
tä' deem pada sabuda tau sule dio ongeanna Paulus. Iya mengkalao mebengngi' sule
lako mahammo untahangkam anna umpa'pakahebaam diona kapahentaanna Puang
Allataala Paulus. Anna natulasanni duka' issinna Pepaondonganna Musa sola suha'na
ingganna nabi anu' napeä lalanna anna mala uhhuntu' indo to Yahudi matappa' lako
Puang Yesus.
24 Sapo' indo pa'tula'na, deem ungkatappa'i anna deem moka ungkatappa'i.
25 Sapo' aka tä' pada-pada ungkatappa'i tula'na Paulus, iya le'ba'im indo tau buda
umpellei banua tappana puha ma'kada Paulus naua: “Abana tappa' di tia indo
puha natula' loppo' Penaba Maseho napalombum nabi Yesaya lako nene to taponene
inggantaa' to Yahudi naua:
26 ‘Lakoko alla'-alla'na inde tau anna muuaanni:
La uhhingngi liua', sapo' tä' la mala naala pikkihammu,
anna la umpetua' liua', sapo' tä' la mala naala akkalammu.
27 Aka inde mai tau makahha'um penabanna,
anna si ma'binga-binga
sola ma'buta-buta.
Napateem indana paitai matanna,
pahingngi talinganna,
anna indana naalai penabanna,
lambi' ma'pasule sule lako Kaleku nasuhum kupabono'.’*
28 Iam too anna pahallupia' la umpengngissanni muua: Kasalamasam buttu di Puang
Allataala puha dipalandasam duka' lako tau taianna to Yahudi anna la natahima
manappa.”[
29 Tappana puha ma'tula' Paulus, iya le'ba'im indo to Yahudi anna sipengka-pengkai
aka tä' mala mesa penaba.]

Umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang Allataala Paulus dio Roma 28:30-31

30 Dua taum tohho Paulus illaam indo banua naseba dio Roma anna si untahima
mapia ingganna tau to sule umpellambi'i.
31 Sola ponno kabahaniam umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang Allataala anna
umpepa'guhuam diona Debatanta Yesus Kristus anna tä' deem tau ullabai.

* **28:27:** Yes. 6:9-10.

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Roma
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio kota Roma. Indo kota Roma mesa kota kasalle anna kaissangam yolona. Ia anna kaissanganni aka naongei ma'tadongkongam tomahajanna kahajaam Roma wattu eta too. Indo anna natuli'i Paulus inde suha', tä'pi deem lako Roma. Sapo' natuli' anna napakatui lako jumaa' dio Roma aka naua anna mala naissam tongam indo to matappa' dio pepa'guhuam illaam kasahaniam. Anna natuli' toi anna mala naissam to matappa' dio Roma naua: "Ma'pattujum Paulus la sule inde Roma napellambi'ikam." Aka situhu' pattujunna la lempä salapi dio Roma ke le'ba'um lako Spanyol umbaba Kaheba Katilallasam.

Too'na issinna inde suha'na Paulus naua: "Illaam indo Kaheba Katilallasam dipa'paissangam lalanna anna mala mepomalolo Puang Allataala. Lalanna mepomalolo, tä' duanna tä' tallunna, anggam kamatappasam lako Kristus" (1:17). Diona indo too'na napomakaleso Paulus illaam inde suha'na, diua ingganna hupatau susi to Yahudi teem taianna to Yahudi sangngim pahallu napomalolo Puang Allataala aka sangngim nakuasai dosa. Anggam mala mapia sule kasilombunganna hupatau anna Puang Allataala, battu diua napomalolo Puang Allataala hupatau, ke matappa'i lako Yesus Kristus. Naua toi: "Taia kamanuhusanta lako Pepaondonganna Musa nasuhum napomalolokia' Puang Allataala, sapo' ia anna napomalolokia' aka kamatappasanta lako Kristus" (3:27-28). Napomalolongkia' Puang Allataala aka nasolongkia' Yesus Kristus wattunna anna matei yabo kaju sitambem (3:22-25, 5:8). Dadi, maka' takatappa'i Puang Yesus la naangkahangkia' Puang Allataala dio mai kakuasaanna dosa lambi' tä'ungkia' la nalambi' pa'tahungkunganna aka napomalolongkia' (3:22, 26; 4:24-25; 5:1). Iam too indo diuaam Kaheba Katilallasam!

Natuli' toi Paulus diona pattujunna Puang Allataala lako to Yahudi battu diua to Israel (hondongam 9-11). Indo to Yahudi pessubunna Abraham, anna ia siam puha napilei Puang Allataala la mendadi umma'na. Sapo' tappana mentamai inde lino Puang Yesus, tappa natumpu pala' buda to Yahudi. Dadi, taiam pole' umma'na Puang Allataala aka moka ungkatappa'i Puang Yesus (9:31-10:4). Tappana moka matappa', iya tibukkam pole' lalanna ingganna hupatau inde lino anna mala mapia sule kasilombunganna Puang Allataala. Dadi mala diua indo natumpu pala' to Yahudi, iya tibukkaa' kita pole' lalanta taiannakia' to Yahudi la ullambi' pa'tamba' kasallena Puang Allataala battu diua kasalamasam (11:11-15, 30-31). Ingganna ia too abana tisuha' loppo' illaam Battakada Debata (9:25-29; 10:19-21). Moi anna moka salapi ia to Yahudi matappa' lako Puang Yesus, sapo' tä' la moka liu (11:25-26).

Illaam inde suha', natuli' toi Paulus diona indo la sihatanna napogau' to Sahani, battu diua to matappa' (12:1-15:13), susinna: pahallu si'da-si'dakia' sikamase mesa sola mesa umba susi to siundu'-undu'; pahallu toi tapalako manappa pengkähängam puha nabeengkia' Puang Allataala; pahallukia' duka' manuhu' lako to ma'pahenta; anna pahallukia' untahima manappa solata to matappa' to malammapi kamatappasanna anna tä' mala la ussipengkaia' indo issi penabanna.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-15)
2. Pungngu' tannunna inde suha' (1:16-17)
3. Ingganna hupatau sangngim madosa anna dihekem tä' malolo dio olona Puang Allataala (1:18-3:20)
4. Lalanna hupatau mendadi malolo dio olona Puang Allataala (3:21-5:21)

5. Kasilombunganta Yesus Kristus nasuhum lappa'ungkia' dio mai kakuasaanna dosa (6:1-8:39)
6. Pattujunna Puang Allataala lako to Yahudi (9:1-11:36)
7. La sihatanna napogau' to Sahani (12:1-15:13)
8. Napomasiä' Paulus kasuhunganna anna natuli'i inde suha' anna pattujunna la lako Roma (15:14-33)
9. Kada salama' sola katampasanna pepakilalaam (16:1-27)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' duka' sabua'na Kristus Yesus. Natuhoä' mendadi suhona anna natodinni la umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala.
2 Kaheba Katilallasam ia too inna puha nadandi loppo'um Puang Allataala yolona napalombum ingganna nabi tisuha' illaam Suha' Maseho.
3-4 Inde Kaheba Katilallasam, Änä'na Puang Allataala diuaam, battu diua Yesus Kristus Debatanta. Di sesena mehhupataunna tihekem pessubunna Tomahaja Daud, anna di sesena menDebatanna anna kamasehoanna mannassa anna Änä'nai Puang Allataala, ma'tandaam aka puha dipatibangom dio mai alla'na to mate naponnoi kakuasaam.
5 Kahana pengkähäna Kristus napolalam napadokkoannä' lisu pala'ku Puang Allataala mana' pa'kamasena mendadi suhona la umpatette ma'hupatau, susi to Yahudi teem taianna to Yahudi, anna mala matappa' anna manuhu' lambi' dipa'kasallei sanganna Kristus.
6 Inde diuaam to matappa' anna manuhu', ikonna' too duka' to tihekem illaanna. Aka ikonna' too to puha ditambai mendadi umma'na Yesus Kristus.
7 Inde suha' kutuli' lu lako inggannakoa' to Roma to nakamasei Puang Allataala anna to puha napasähä' mendadi umma'na. Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Napemulu Paulus la lako Roma
1:8-15

8 Uhu-uhuna sihatam anna sipäto' ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm olona Puang Allataala umpolalam Yesus Kristus, aka molele-lele lako lino diona kamatappasammua' lako Yesus Kristus.
9 Kupalako liu pengkähänganna Puang Allataala sola ponno penaba umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Änä'na. Anna Puang Allataala muitaä' keta ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongkoa' duka'.
10 Si ma'sambajam liuä' längäm Puang Allataala umba ke napoelo'i anna nabukkaannä' lalam la umpellambi'ikoa'.
11 Ia anna maelo' punalaä' la matim umpellambi'ikoa', aka maelo'ä' la kupasandaikoa' pa'mana' di ada' buttu di Penaba Maseho anna mala matoto' kamatappasammua'.
12 Ia anna ma'pattuju susiä', aka kuua anna mala sipakatoto'kia' mesa sola mesa ingganta to matappa' lako Yesus Kristus.
13 O inggannakoa' solasubungku, pahallukoa' kupaissanni kuua pembuda punalamä' ma'tamba la matim, sapo' sule lako temo buda liupi laba-labaangku. Maelo'ä' la matim anna mala deem buana pengkähäku illaam alla'-alla'mua', umba susi lako ongeam senga' deemmi buana pengkähäku illaam alla'-alla'na taianna to Yahudi.
14 Aka kusi'dingam kuua kaindangam lalam penabaä' lako ingganna ma'hupatau situhu' pa'padudunninna Puang Allataala lako kaleku, susi to Yunani teem taianna to Yunani, susi to massikola teem to tä' deem massikola.

15 Iam too kasuhunganna anna maelo' punalamä' la umpa'pakahebaam indo Kaheba
Katilallasam illaam alla'-alla'mua' to tohho itim kota Roma.

Kaheba Katilallasam kuasa umpasalama' ma'hupatau
1:16-17

16 Kao-kao kukatappa'i si'da-si'da kuua inde Kaheba Katilallasam diona Kris-
tus kuasanna Puang Allataala umpasalama' ingganna ma'hupatau to ungkatappa'i,
mengkalao to Yahudi sule lako taianna to Yahudi.
17 Aka illaam indo Kaheba Katilallasam dipa'paissangam lalanna anna malai
mepomalolo Puang Allataala. Lalanna mepomalolo, tä' duanna tä' tallunna, anggam
kamatappasam, tä' deem lalam senga', umba susi puha tisuha' illaam Battakada
Debata naua: "Iai too kusangai malolo iam too la untahima katuboam bakahu kahana
kamatappasanna."*

Ingganna hupatau sangngim madosa anna tä' malolo dio olona Puang Allataala (1:18-3:20)

To tama'Debata la nahua aha'na Puang Allataala
1:18-32

18 Puang Allataala yabo suhuga umpahuai aha' lako hupatau to tama'Debata anna
to kadake gau'. Aka tau susi ia too ma'gau' kadake liu, nasuhum indo gau' kadakena
ullabai hupatau la muissam kaheba kamaloloanna Puang Allataala.
19 Setonganna kapaissangam diona Puang Allataala mala naissam hupatau, aka
ma'kale Puang Allataala umpatitananni illaam penabanna ma'hupatau.
20 Pempom dadinna inde lino, mala ungkaleso manappa Puang Allataala hupatau.
Moinna anna tä'i diita Puang Allataala, sapo' anggam diita pa'padadinna anna
makalesom kapendebataanna anna kakuasaanna to la tontä liu sule lako salako-
lakona. Dadi, tä' tia mala la naua hupatau: "Tä' kuissam diona Puang Allataala."
21 Moi anna naissam siam hupatau naua: "Deem Puang Allataala," sapo' tä' punala
deem la naaku napa'kasallei anna napenombai anna tä' toi deem la ma'kuhhu'
sumanga' dio olona. Sapo' buta hi pikkihanna anna anggam napikki' tää'na deem
gunana.
22 Ussangai kalena manähä, sapo' setonganna to maho!
23 Moka umpenombai Puang Allataala to inna deemmi pempom dio mai anna la
da'da' liu sule lako salako-lakona. Sapo' sanda-sanda bäbä hi tanapenombai susinna:
tau-tau anna pa'pasusiam senga', deem ma'hupa dassi, olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna
susi toi tissollo'na dio litä', moi kela daa tä' ia la da'da' liu hupatau anna olo'-olo'.
24 Iam too kasuhunganna anna napäbäi bäbäm Puang Allataala untuhu'i kamohäeam
sugali'na umpogau' gau' sessu', lambi' si sola-sola umpogau' indo dipa'kasihisanna.
25 Palla' ia penabanna hupatau deem siam Puang Allataala, iya napabala'i hi ia
siam anna ia. Taia To ma'padadi napenombai, sapo' to dipadadi hi napenombai anna
natuhu'. Moi kela daa indo hia To ma'padadi la sihatam dipuji anna dipa'kasallei sule
lako salako-lakona! Abana inna la diua!†
26 Dadi, kahana inde hupatau untuhu'i kamohäeam sugali'na, nasuhum nalamba'
bäbäm Puang Allataala lambi' napäbäi bäbäm untuhu'i kamohäeam sugali'na um-
pogau' indo la diposihi'na. Lambi' susinna baine taiam muane nasigausam, sapo'
sabainenam nasigausam.
27 Susi siam duka' muane, taiam baine nasigausam, sapo' kende' lu lako hi samua-
nena kamohäeanna. Muane ia too ma'gau' dipomasihi'na sola samuanena nasuhum
napalambi'i duka' Puang Allataala bala'na la sihatanna gau' kadakena.

---

* **1:17:** Hab. 2:4. † **1:25:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

28 Mane deenni, kahana mokam hupatau la umpengkalesoi manappa Puang Allataala, nasuhum illaam ia too napäbäi bäbäm Puang Allataala kadake pikkihanna lambi' umpalako gau' tala sihatanna dipogau'.
29 Anggam kende' illaam penabanna tau ia too ma'hupa-hupa gau' tää'na malolo anna kakadakeam senga'. Aka angga ma'podo kao, ma'penaba kadake, mailu anna matinna, angga maelo' la papateam, umpakende' kasipengkaam, manipu, anna si ma'pabali-ali kadake illaam penabanna lako solana. Susi toi angga untula'-tula' solana,
30 angga ma'pakolo'-kolo'i, ungkabassi Puang Allataala, moka umpehingngii pepatuduam, umpa'bahinni'i solana, malangka' penaba, anna ussanga-sanga kalena. Si manähä umpakende' kakadakeam, tä' manuhu' lako tomatuanna,
31 tä' naissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam, tä' umpasule lako pa'tula'na, tä' deem pa'kamasena anna tä' pa'häntängam bua.
32 Tau susi ia too naissammi diona pahentana Puang Allataala indo naua: “To umpogau' gau' susi ia too la sipäto' dipalambi'i kamateam.” Sapo' moi anna susi, tontä liu siam ma'gau' kadake. Anna tä' angga mandi ia too, sapo' natilalla'ipi duka' ke deenni tau senga' umpogau'i kaha-kaha ia too.

2

Tä' deem ma'se'la-se'la Puang Allataala illaam pahhottosanna 2:1-16

1-2 Anna taissanna' pada-pada taua maka' napassala Puang Allataala indo to umpogau' kakadakeam, iya setonganna muundu' lollä illaam pahhottosanna. Anna ikoa'-iko, si umpasalakoa' solamu, sapo' setonganna tä' sihatam la umpateenna' aka indo gau' kadakena, iko sianna' duka' si umpogau'i. Dadi maka' umpasalakoa' solamu, iya kalembasanna ia too umpasalakoa' duka' kalemu. Dadi, tä' siakoa' la mala ummaloloam kalemu.
3 Maka' umpasalakoa' solamu, sapo' iko sianna' duka' ma'pogau' susi ia too, iya ussanga haka tä'koa' la napassala Puang Allataala?
4 Daa muula'-ula' solo'a' Puang Allataala, aka muua mapia penaba anna sa'baha' sola tä' deem pada sakasalle kamahammesanna! Pengkilalaia', ia anna umpa'patandaanni kamapiaam penabanna Puang Allataala aka pa'elo'na anna malakoa' untihokongam ingganna dosa budammu.
5 Sapo' aka makahha' penabakoa' anna mokakoa' untihokongam ingganna dosamu, lambi' la sasua'koa' nahua aha' kasallena Puang Allataala illaam indo allo ma'katampasanna. Illaam allo ia too la mahhotto' Puang Allataala sola undu' lollä anna la umpassala ingganna to kadake gau'.
6 Aka wattu eta too la napalambi'i Puang Allataala buana situhu' pa'pogausanna hupatau si mesa-mesa.
7 La napalambi'i ia Puang Allataala katuboam sule lako salako-lakona lako hupatau to tontä liu manontom umpogau' kamapiaam, aka maelo' la napomatande Puang Allataala anna napuji anna maelo' la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.
8 Sapo' lako to ma'podo kao anna moka manuhu' lako kamaloloam anna angga untuhu'i kakadakeam, tau ia too la nalambi' aha' kasallena Puang Allataala.
9 Menna-menna napohäe umpogau' kakadakeam, la ullambi' ia kamasussaam anna kamapi'disam, mengkalao to Yahudi sule lako taianna to Yahudi.
10 Sapo' menna-menna umpogau' kamapiaam, la napomatande ia Puang Allataala anna napuji anna nabeem kamasannangam, mengkalao to Yahudi sule lako taianna to Yahudi.
11 Aka ingganna ma'hupatau napapada-pada bäbä Puang Allataala.

12 Ingganna hupatau to umpogau' dosa sapo' tä' muissam Pepaondonganna Musa,
tau ia too la napahuai pa'tahungkungam sule lako salako-lakona. La natahungkum
Puang Allataala aka ma'gau' kadake, taia kahana untekka Pepaondonganna Musa.
Susim too duka' to muissam Pepaondonganna Musa sapo' umpogau' siam duka' dosa,
tau ia too la napahuai duka' pa'tahungkungam aka untekka Pepaondonganna Musa.
13 Aka taia tia to umpehingngii bäbä Pepaondonganna Musa napomalolo Puang
Allataala, sapo' indo hi tia tau to untuhu'i asanni issinna paondom ia too.
14 Ingganna tau taianna to Yahudi tä' ia dibeem Pepaondonganna Musa. Sapo'
deem si gatti kalena bäbä ma'pogau' sihondoi issinna Pepaondonganna Musa. Moinna
anna tä' dibeem Pepaondonganna Musa, sapo' issi penabanna mato-mato napahe'um
Pepaondonganna Musa.
15 Diissammi diua issi penabanna napahe'um paondom ia too, aka diita dio
pa'palakoanna tubo illaam mai kalena. Ia anna diissanni diua buttu illaam si'da mai
unä' penabanna aka maka' sala gau'na, iya naua: “Sala gau'ku,” anna maka' hua
gau'na, iya naua: “Hua gau'ku.”
16 La susim too kadadiam illaam allo ma'katampasanna. Wattu eta too Kristus Yesus
la umpalako pahhottosanna Puang Allataala, la uhhotto' ingganna indo tibuninna
illaam issi penabanna hupatau. Ingganna ia too situhu' issinna Kaheba Katilallasam
indo si kupa'pakahebaam.

Sunna' anna Pepaondonganna Musa tä' la mala umpasalama' hupatau 2:17–3:8

17 Sapo' maakaa' iko susi diona kalemu solakukoa' to Yahudi? Aka anggakoa' iko si
uhhannuam Pepaondonganna Musa anna si ussengkengangkoa' kasilombungammu
Puang Allataala.
18 Muissanna' usse'la umbanna kamapiaam anna umbanna kakadakeam, anna
muissam tookoa' pa'elo'na Puang Allataala aka muita illaanna' mai paondom ia too.
19 Si ussangaikoa' kalemu to mantettena to buta di ada' anna si ussangai tookoa'
kalemu ballona to naluä kamalillingam.
20 Anna si ussangaikoa' duka' kalemu to mepatudunna to maho anna tuangguhunna
to tä' muanda'i tongam pepatuduam, aka si muuaa': “Illaam Pepaondonganna Musa
dilambi' ingganna kamanähängam anna pepatuduam tongam.”
21 Muissam lekoa' ia si umpatudu tau senga', sapo' tä' leko'a' ia muissam umpatudu
kalemu! Si umpatudukoa' tau senga' muua: “Daa umpaboko,” moi kela daa iko sianna'
duka' si maboko!
22 Si muuaangkoa' tau senga': “Daa ullullu' pa'bannetauam,” anna iko sianna' duka'
si ullullu' pa'bannetauam. Si ungkahidi'koa' indo pa'pasusiam si napenombai tau,
moi kela daa iko sianna' duka' si umbokoi indo pangkakka' illaam banua si naongei
menomba.
23 Si ussengkengangkoa' Pepaondonganna Musa, moi kela daa si umpa'basisii leko'a'
Ia Puang Allataala aka tä' si untuhu'ia' pahentana.
24 Abana sihondoi pa'palakoammua' indo puha tisuha' illaam Battakada Debata
naua: “Pa'palakoammua' inggannakoa' to Yahudi nasuhum untelle Puang Allataala
taianna to Yahudi.”
25 Maka' untuhu'i manappakoa' Pepaondonganna Musa, iya deem too duka' gunana
indo disunna'koa'! Sapo' maka' tä'koa' untuhu'i issinna paondom ia too, iya moi too la
saidi' tala deenni gunana indo disunna'koa'.*
26 Maka' hapanna deem taianna to Yahudi tä' disunna' sapo' untuhu'i issinna Pepaon-
donganna Musa, mannassam tia anna la naangga'um Puang Allataala sihhapam
puham disunna'.

---

* **2:25:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* Petua' dioi pemasiä'na Luk. 1:59.

27 Maka' susi, iya indo kamanuhusanna to tä' disunna' la umpakaleänganna' kasalaammu inggannakoa' to Yahudi lambi' dipassalakoa'. Aka deenna' iko pepaondongam sola sunna' la mala umpehhondoi, sapo' tä' dia' untuhu'i issinna. Anna tä' ia deem disunna' taianna to Yahudi, sapo' ia leko' di untuhu'i issinna Pepaondonganna Musa.
28-29 Aka indo to Yahudi si'da-sia, battu diua umma'na Puang Allataala, taia tia la sanganna bäbä nakaeto-etongam, sapo' indo diuaam to Yahudi si'da-sia to malolo penaba dio olona Puang Allataala. Susi toi duka' indo diuaam disunna' si'da-sia, taia tia indo disasa' bäbä bale diuaam, sapo' disunna' illaam penaba battu diua puham ditandai mendadi umma'na Puang Allataala. Anna iam too pengkähäna Penaba Maseho, taia kahana untuhu'i indo Pepaondonganna Musa to puha tisuha'. Tau susi ia too moi anna tä' la napuji padanna hupatau, sapo' la napuji ia Puang Allataala.

3

1 Maka' susi, iya akam la kagunaanna ke to Yahudii tau? Anna deem daka gunana disunna'?
2 Mannassa anna budai gunana! Uhu-uhuna, inde kitaa' to Yahudi, inna to nahannuangkia' Puang Allataala la muanda'i anna umpalako Battakadanna.
3 Sapo' maaka susi, aka deem to Yahudi tä' manuhu' lako Puang Allataala? La nasuhungam daka tä' umponnoi pa'dandianna Puang Allataala?
4 Mannassa anna tä'i! Aka moi anna ingganna hupatau illaam inde lino tä' deem la tappa' tula' natula', sapo' mannassa anna tontä liu Ia Puang Allataala siampuam kamaloloam, umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"La makaleso diua naponnoiko kamaloloam ke ma'tula'ko,
anna pataloko ke napesalaangko hupatau."*
5 Maka' ma'gau' kadakekia', iya la tuttuam tandaam kamaloloanna Puang Allataala. Dadi maka' nakeaha'ikia' Puang Allataala ke ma'gau' kadakekia' moi kela daa indo gau' kadaketa umpatandaanni kamaloloanna, iya la sihatam daka ke tauaia': "Tä' malolo Puang Allataala?" Abana susi ke pikki' hupataui!
6 Sapo' setonganna mannassa anna tä'i susi lalanna! Aka maka' hapanna tä' la siampuam kamaloloam Puang Allataala, iya mannassa anna tä' la mala uhhotto' ingganna hupatau, aka tä' tia deem lalanna la mala mahhotto' to tä' siampuam kamaloloam.
7 Sapo' deem too duka' to sala pähäm la naua: "Maakam ia susi la napasalaä' Puang Allataala anna napahuai aha' kasallena susi to madosa senga' kahana gau' kadakeku, aka ia hi nasuhungam tuttuam makaleso kamaloloanna Puang Allataala lambi' napuji hupatau?"
8 Maka' la susi, iya iam tia isanga malaa' taua: "Päbäikia' ma'pogau' kadake anna mala kende' kamapiaam." Anna abana deemmi duka' tau umpakolo'-kolo'iä' nasanga deem kuubum kada ia too. Ingganna tau susi ia too abana la sihatam napahuai pesämbä'na Puang Allataala sule lako salako-lakona.

Ingganna hupatau dadi illaam dosa bakka' illaam kasalaam
3:9-20

9 Iya la mala haka taua: "Napohäe puhakia' kita Puang Allataala to Yahudikia' anna la taianna to Yahudi?" Mannassa anna tä'i susi! Aka inna puha kupayolo lambammi kuua: Ingganna hupatau susi to Yahudi teem taianna to Yahudi sangngim to dadi illaam dosa to bakka' illaam kasalaam.
10 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Tä' punala deem la malolo hupatau moi podo la mesam.

---

* **3:4:** Puj. 51:4-6.

11 Tä' punala deem diita hupatau moi podo la mesam la keakkalam dio olona Puang
Allataala,
anna tä' toi deem diita moi podo la mesa la umpeä Puang Allataala.
12 Ingganna hupatau umpemboko'im Puang Allataala
lambi' tä' keguna dio olona.
Anna tä' punala deem hupatau moi podo la mesam la umpogau' kamapiaam anna
kamaloloam.†
13 Pessubungam pudu'na ingganna hupatau kadake sihhapam bauanna to mate diudu'
dio mai ku'bu' so'bo,
anna lilana naponnoi tula' tatappa'.
Ingganna pessubungam pudu'na umpi'di' penaba solana,
sihhapam liu pantombo'na ula' pabalu.‡
14 Angga pantunda sola passassai buttu illaam mai pudu'na.§
15 Anggam anna tibalikka' lelenni kela undahhai solana anna la papateam.
16 Angga katilakaam anna kamasussaam napakende' lako lino.
17 Silele tä' muita lalam kasiolaam,**
18 anna tä' naissam ungkahea' anna umpa'kasallei Puang Allataala."††
19 Mane deenni, taissammia' pada-pada taua ingganna tisuha'na illaam Pepaondonganna Musa dipalulako to Yahudi to nakuasai pahenta ia too. Nasuhum illaam ia too, tä'um pole' deem hupatau moi podo la mesa la sihatam manteäi naua: "Maloloä' kao," anna ingganna issinna inde lino la sipäto' asam nahua pa'tahungkunganna Puang Allataala.
20 Aka ingganna hupatau illaam inde lino tä' punala deem moi podo la mesa la napomalolo Puang Allataala kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa.‡‡ Aka indo Pepaondonganna Musa angga bäbäm tia mala mepaissanni dosata.

Lalanna hupatau mendadi malolo dio olona Puang Allataala (3:21-5:21)

Anggam anna mepomaloloi Puang Allataala ke matappa'i tau lako Kristus 3:21-31

21 Sapo' tentomai napa'paitaammi Puang Allataala mesa lalam la naola hupatau anna mala napomalolo. Anna illaanna ia too, taia kahana umpalako tau Pepaondonganna Musa, umba susi tisuha' illaam issinna Pepaondonganna Musa sola suha'na ingganna nabi.
22 Aka anggam anna malai mepomalolo Puang Allataala ke ungkatappa'i tau Yesus Kristus. Napadadi Puang Allataala kaha-kaha ia too anna mala ingganna hupatau taditole mesa taditandu-tandunganni la mala ullambi' kasalamasam umpolalam Yesus Kristus.
23 Aka ingganna hupatau puha metobä tama dosa mehonno' tama kasalaam, nasuhum pa'dem angga'na dio olo kamatandeanna Puang Allataala.
24 Sapo' tentomai kahana pa'kamasena taditondom, nasuhum napomalolongkia' Puang Allataala aka nasolongkia' Kristus Yesus.
25 Puang Allataala umpebeem Kristus Yesus dipatei anna dipatitollo hahana anna mala umpembala' dosana ma'hupatau, nasuhum tä'ungki' pole' la nahua aha'na Puang Allataala ke matappa'ungkia' lako Kristus. Ma'pogau' susi Puang Allataala anna mala tandaam diua umpalako undu' lollä. Aka indo anna tä'pi mate Kristus, tä'pi umpahuai aha' hupatau tanda kasa'bahasanna.

---

† **3:12:** Puj. 14:1-3, 53:2-4. ‡ **3:13:** Puj. 5:10, 140:4. § **3:14:** Puj. 10:7. ** **3:17:** Yes. 59:7-8. †† **3:18:** Puj. 36:2. ‡‡ **3:20:** Indo diuaam *Pepaondonganna Musa*, ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, taia angga mandi Sapulo Pahenta.

26 Ia anna dipatei Puang Yesus anna mala tandaam diua umpalako undu' lollä
Puang Allataala, anna la makaleso toi duka' diua malolo Puang Allataala, aka
ingganna dosana hupatau pahallu la dipabala'i. Anna duka' umpomalolo hupatau to
ungkatappa'i Puang Yesus.
27 Dadi, tä'kia' la mala ussengkengam diona napomalolongkia' Puang Allataala, aka
taia kamanuhusanta lako Pepaondonganna Musa nasuhum napomalolokia'. Sapo' ia
anna napomalolokia', aka kamatappasanta lako Kristus.
28 Pungngu' tannunna inde tula' susi indee: "Anggam mala napomalolo Puang
Allataala hupatau ke matappa'i lako Yesus Kristus, taia kahana untuhu'i Pepaondon-
ganna Musa."
29 Anggangka to Yahudi la mala umpenombai Puang Allataala? Mannassa anna tä'i
angga! Aka susi to Yahudi teem taianna to Yahudi pada-pada mala umpenombai Puang
Allataala.
30 Aka anggam mesa Puang Allataala! La umpomalolo to Yahudi ke matappa'i lako
Yesus Kristus. Susi siam too duka' taianna to Yahudi la napomalolo Puang Allataala ke
matappa'i lako Yesus Kristus.
31 Iya la mala haka diua: "La dipa'pa'deim ia pahentana Puang Allataala aka
matappa'ungki' lako Kristus?" Mannassa anna tä'i, aka kamatappasanta nasuhum
tapalakom pole' indo pahenta.

4

Abraham napomalolo Puang Allataala kahana kamatappasanna
4:1-12

1 Dadi, tentomai la mualaä' mesa pehapangam diona maaka susi anna malai malolo
Abraham nene to taponene dio olona Puang Allataala.
2 Aka maka' hapanna la pa'pogausanna Abraham nasuhum naangga' malolo Puang
Allataala, iya la deem lalanna ussengkengam kalena. Sapo' tä' mala la ussengkengam
kalena dio olona Puang Allataala aka taia pa'pogausanna nasuhum diangga' malolo.
3 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: "Ungkatappa'i Puang Allataala
Abraham nasuhum nasangai to malolo."*
4 Maka' deem mesa to mengkähä anna dibeenni sahona, iya indo sahona tä' dibeem
bäbä, sapo' setonganna kulle mammi'na aka to'doam appu'nam.
5 Sapo' kasilombunganta Puang Allataala tä' susi indo to mengkähä. Aka menna-
menna tä' uhhannuam pa'palakoam kalena, sapo' angga matappa' längäm Puang
Allataala to umpomalolo to kadake gau', tau ia too la napomalolo Puang Allataala
kahana kamatappasanna.
6 Susi siam duka' tula'na tomahaja Daud. Aka ussangai kehongko' indo to napoma-
lolo Puang Allataala taia kahana pa'pogausanna,
7 susi naua:
"Kehongko' anna maupa' lako hupatau to diampunniam pa'pogausam kadakena,
anna to tä' dipahandam dosa budanna.
8 Kehongko' anna maupa' lako hupatau to tä' nahekem Debata ingganna dosana."†
9 Inde kakehongkosam tä' la lu lako mandi to disunna' battu diua to untuhu'i
peadasanna to Yahudi, sapo' duka' la lu lako to tadisunna'. Aka inna puha kipayolo
lambammi kiua: "Napomalolo Puang Allataala Abraham kahana kamatappasanna."
10 Iya umba wattunna anna napomaloloi Puang Allataala Abraham? Inna puhangka
disunna' Abraham, tä'paka! Abana mannassa wattu eta too tä'pi deem disunna'.
11 Aka inna puham napomalolo Puang Allataala Abraham anna mane disunna'.
Aka diona sunna'na anggam mendadi mesa tanda diua napomalolom Puang Allataala

* **4:3:** Kad. 15:6. † **4:8:** Puj. 32:1-2.

kahana kamatappasanna. Tä'pi deem disunna' anna inna natahimam Puang Allataala. Iam too anna disangaim Abraham ambe di ada'na ingganna to matappa' moi anna tä'i deem disunna'. La mala duka' napomalolo Puang Allataala ingganna änä' di ada'na Abraham kahana kamatappasanna, umba susi Abraham matappa'.

12 Indo Abraham ambe di ada'napi duka' ingganna to disunna' battu diua to Yahudi ke matappa'i. Napekaambe taia kahana anggam disunna', sapo' duka' kahana ungkatappa'i Puang Allataala, umba susi Abraham matappa' wattunna anna tä'pi disunna'.

Pa'dandianna Puang Allataala ditahima umpolalam kamatappasam, taia kahana untuhu'i tau Pepaondonganna Musa

4:13-25

13 Ma'dandi Puang Allataala lako Abraham sule lako pessubunna la napadokkoam lisu pala'na inde lino. Ia anna ma'dandi susii Puang Allataala lako Abraham, aka kamatappasanna lako Puang Allataala, taia kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa. Anna kamatappasannam too nasuhum napomalolo.

14 Aka maka' hapanna la mala tau untahima pa'dandianna Puang Allataala ke untuhu'i tau Pepaondonganna Musa, mannassa anna tä'i deem gunana kamatappasam lako Puang Allataala, anna indo pa'dandianna tä' toi duka' deem gunana.

15 Pepaondonganna Musa umpasule aha' kasallena Puang Allataala, aka si ditekka siam pahenta ia too. Pissananna anna pa'dei indo pahenta ia too, mannassa anna tä'i duka' deem la natekka hupatau.

16 Dadi, kamatappasam nasuhum dibeem tau pa'dandiam ia too. Pa'dandiam ia too mendadi mana' pa'kamasena Puang Allataala lako hupatau, taia kahana pengkähäna hupatau, anna mala mannassa diua tä' mala tala natahima Abraham sule lako ingganna pessubunna. Indo pa'dandiam dipalulako ingganna hupatau to matappa' umba susi Abraham matappa', susi to Yahudi to untuhu'i Pepaondonganna Musa, teem taianna to Yahudi. Aka inde Abraham ambe di ada'taa' inggannakia' to matappa'.

17 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: "La kupadadiko pentoosanna hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam."‡ Indo Abraham mendadi ambetaa' pada-pada dio olona Puang Allataala, aka matappa' Abraham lako kalena Puang Allataala to kuasa umpatubo sule to mate anna to umpadeem pa'de umpake kadanna.

18 Tontä liu matappa' anna mahannu Abraham moi anna tä'um deem paleleanna la dadi kaha-kaha ia too aka matusse' sugali'um. Iam too anna mendadim pentoosanna buda hupatau lako lino, umba susi puha nadandi Puang Allataala naua: "Padai too budanna bintä, la padam too duka' budanna pessubummu."§

19 Wattu eta too, tä'um deem nalambi' pikkihanna Abraham la deem pessubunna aka matusse' sugali'um, kiha-kiha la nalambi' kalem sahatu' taunna dadinna. Dipala'bi indo Sara bainena Abraham mesa to tämänä. Moi anna susi, sapo' tontä liu mahannu Abraham längäm Puang Allataala.

20 Tä' deem la bata-bata lako pa'dandianna Puang Allataala, sapo' tontä liu matappa' nasuhum indo kamatappasanna umpomatohoi penabanna lambi' umpuji anna umpa'kasallei Puang Allataala,

21 aka nakatappa'i si'da-si'da naua kuasa Puang Allataala umpasule lako pa'dandianna.

22 Iam too anna deemmi tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Napomalolo Puang Allataala Abraham," aka kamatappasanna.

23 Inde kada naua: "Napomalolo Puang Allataala," dituli' tä' lu lako mandi Abraham,

24 sapo' nahuaki' duka' to napomalolo aka ungkatappa'iki' Puang Allataala to umpatubo sule Puang Yesus Debatanta dio mai alla'na to mate.

‡ **4:17:** Kad. 17:5. § **4:18:** Kad. 15:5.

25 Dipopepatei Puang Yesus kahana dosata, anna mane napatubo sule Puang
Allataala anna malaki' napomalolo Puang Allataala.

5

Kasilombunganna sule hupatau anna Puang Allataala
5:1-11

1 Inde tentomai puhangkia' napomalolo Puang Allataala kahana kamatappasanta,
nasuhum mapiam sule kasilombunganta Puang Allataala kahana pengkähäna De-
batanta Yesus Kristus.
2 Pengkähäna siam duka' napolalam malangkia' mangngala taba illaam ussi'dingam
pa'kamasena Puang Allataala aka matappa'ungkia'. Anna si tilalla'ungkia' aka deem
pahhannuanta la mangngala taba illaam kamatandeanna Puang Allataala.
3 Sapo' sulibanna ia too la tontä liukia' duka' tilalla' illaam ussi'dingam
kamapi'disam, aka taissanna' pada-pada taua kamapi'disam umpakende' kamanon-
tongam illaam kaleta,
4 anna maka' manontongkia', iya la tuttuam matoto'kia' muoloi pa'sändäsam. Anna
maka' matoto'kia' illaam indo pa'sändäsam, la tuttuam mahannukia' längäm Puang
Allataala.
5 Anna maka' mahannukia' längäm Puang Allataala, tä' siakia' la salanduam aka
napaponnoi illaam penabanta pa'kamasena umpolalam pengkähänganna Penaba
Maseho to puha nabeengkia'.
6 Tappana lambi'i indo wattu puha napa'tantu Puang Allataala, indo wattunna anna
malammapakia' aka nakala'pakia' dosa, iya mate Kristus nabala'kia' inggantaa' to
madosa.
7 Maka' hapanna deem to meada' la dipatei, madähä dalle busa la deem tau la maelo'
umbala'i. Anna maka' hapanna la deem to mapia gau' la dipatei, la si messä' tau la ahu'
umbala'i.
8 Sapo' Puang Allataala Ia umpa'patandaam pa'kamasena lako kita wattunna anna
tubopakia' illaam dosa. Aka eta too umpebeem Kristus nabala'kia' dipatei.
9 Puhangkia' napomalolo Puang Allataala kahana kamateanna Kristus. Iam too
anna mannassam diua lappa'ungkia' dio mai aha' kasallena Puang Allataala kahana
pengkähäna Kristus.
10 Wattunna anna umpobalipakia' Puang Allataala, iya illaam indo kamateanna
Änä'na napapiaim sule Puang Allataala kasilombunganta anna kalena. Temo mapiam
sule kasilombunganta, dadi mannassa anna tä' mala tala lappa'kia' dio mai aha'
kasallena Puang Allataala aka tubom sule Kristus.
11 Anna sulibanna ia too, iya untilalla'ikia' duka' kamapiaam penabanna Puang
Allataala tasi'dim kahana Debatanta Yesus Kristus. Aka umpolalam pengkähäna
Kristus, nasuhum mapiam sule kasilombunganta Puang Allataala.

Adam nasuhum mehonno' hupatau tama dosa lambi' mate, sapo' Kristus naongei hupatau ullambi' katuboam
5:12-21

12 Mesai Adam untekka pelahanganna Puang Allataala nasuhum mentama dosa inde
lino, anna indo dosa ungkembuaam kamateam. Nasuhum ingganna hupatau illaam
inde lino nahua asam kamateam aka silolem loppo'um dosa.
13 Wattunna anna tä'pi deem Pepaondonganna Musa, inna madosa loppo'um
hupatau illaam inde lino. Sapo' tä'pi dihekem si mesa-mesa dosana hupatau eta too
aka tä'pi deem pahenta ditekka.

14 Sapo' moi anna susi, mengkalao dio Adam sule lako Musa nahua asam kamateam
ingganna hupatau. Moi anna tä' deem untekka mesa pahentana Puang Allataala susi
indo natekka Adam, sapo' tontä siam duka' nalambi' kamateam.

Buana pa'pogausanna Adam eta too mala dipasibandim bua pa'pogausanna mesa
tau to tä'pi mentama inde lino eta too, iam too indo diuaam Yesus Kristus.
15 Sapo' sisala pengkähäna Yesus Kristus anna pengkähäna Adam, aka indo
pa'mana'na Puang Allataala lako kita mambela alla'na dosana Adam. Abana inna
dosana mesa tau napolalam mate asam ingganna hupatau. Sapo' kasalle puha ia
pa'kamasena Puang Allataala lako hupatau umpolalam pa'kamasena mesa tau, indo
diuaam Yesus Kristus.
16 Mambela sisala pa'kamasena Puang Allataala anna la indo buana dosana pamula
tau. Aka mesa tau untekka pahentana Puang Allataala napolalam napasala asam
Puang Allataala ingganna hupatau lambi' la ditahungkum. Sapo' tappana tuttuam
buda hupatau umpogau' dosa, iya sulem pa'kamasena Puang Allataala umpoma-
lolokia'.
17 Kahana pa'pogau' kadakena indo pamula tau, nasuhum nakuasai asam kamateam
ingganna ma'hupatau aka pessubunna indo pamula tau. Sapo' kasalle puha ia buana
pa'pogausanna indo mesa tau diuaam Yesus Kristus! Aka menna-menna untahima
indo pa'kamasena Puang Allataala tadisihanteam anna napomalolo toom, tau ia too la
ullambi' katuboam ponno kakuasaam kahana indo puha napogau' Yesus Kristus.
18 Dadi umba susi indo pamula tau untekka pahentana Puang Allataala lambi' sipäto'
ditahungkum ingganna ma'hupatau, iya susi siam too duka' indo mesa tau diuaam
Yesus Kristus puha umpogau' kamaloloam lambi' la deemmi pole' lalanna ingganna
hupatau la mala napomalolo Puang Allataala anna ullambi' katuboam sule lako salako-
lakona.
19 Ia anna mendadi to madosa asanni ingganna hupatau, aka tä' manuhu' lako
Puang Allataala indo mesa tau isanga Adam. Susim too duka', ia anna deenni lalanna
napomalolo Puang Allataala ingganna hupatau aka kamanuhusanna indo mesa tau
diuaam Kristus Yesus.
20 Indo Pepaondonganna Musa dibeem hupatau anna mala tuttuam makambam
kasalaanna hupatau. Sapo' moi anna tuttuam madosa hupatau, sapo' tuttuam
napaponnoi mandi pa'kamasena Puang Allataala.
21 Aka umba susi yolona nakuasai asam dosa ingganna hupatau nasuhum tä'
mala tala mate, susim too duka' tentomai nakuasaikia' pa'kamasena Puang Allataala
nasuhum napomalolokia', lambi' malakia' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.
Ia asanna ia too mala dadi aka indo nakähä Yesus Kristus Debatanta.

Kasilombunganta Yesus Kristus nasuhum lappa'ungkia' dio mai kakuasaanna dosa (6:1-8:39)

6

Kakuasaanna dosa napa'dei Kristus
6:1-14

1 Puha diua tuttuam madosa hupatau, iya tuttuam nakamasei mandi duka' Puang
Allataala. Maka' susi, iya la sihatam dakika umpogau' liu dosa anna mala tuttuam
nakamaseikia' Puang Allataala?
2 Mannassa anna tä'i sihatam! Aka tä'ungkia' la sihatam umpogau' dosa aka
tä'ungkia' nakuasai dosa.
3 Muissam daka' muua kitaa' to bali ditedo' sakalebungkia' Kristus Yesus? Kalem-
basanna matekia' duka' sola Kristus.

4 Indo ditedo'kia', mala diua matekia' duka' anna dilamum sola Kristus anna mala
umba susi Kristus napatibangom kuasa kamatandeanna Puang Allataala dio mai
alla'na to mate, susingkia' too duka' mala tubo bakahu.
5 Aka maka' sakalebungkia' Kristus illaam kamateanna, iya mannassa anna sakale-
bungkia' duka' illaam katibangonganna aka la dipatibangongkia' duka' dio mai alla'na
to mate umba susi Kristus dipatibangom.
6 Taissanna' pada-pada taua indo sipa' dosata puham ia mate sola Kristus yabo kaju
sitambem anna mala dipa'dei kuasanna dosa illaam kaleta lambi' tä'ungkia' kita la
naposabua' dosa.
7 Aka umba susi mesa tau ke matem, dipasitäntängammi ia kuasanna dosa.
8 Iya maka' sakalebungkia' Kristus illaam kamateanna, takatappa'ia' duka' taua la
tubongkia' sola Kristus.
9 Taissanna' duka' pada-pada taua puham dipatibangom sule Kristus dio mai alla'na
to mate anna tä'um deem la mate pole; tä'um la mala nakuasai kamateam.
10 Anggam pissam mate Puang Yesus, anna indo kamateanna untaloi kakuasaanna
dosa sule lako salako-lakona. Anna inde tubo Puang Yesus tentomai yabo suhuga
satutu umpalako pa'elo'na Puang Allataala.
11 Susim too duka' la pahallua' naua illaam penabanta: “Diona ia dosa tentomai,
sihhapammä' to mate aka tä'mä' nakuasai. Tentomai tubomä' la umpasatutui
penabangku pa'elo'na Puang Allataala aka kasilombungangku Kristus Yesus.”
12 Dadi, daa umpäbäi dosa la ungkuasai katuboammu inde lino indana untuhu'iko
pa'elo'na sipa' dosamu.
13 Daa umpäbäi bätä puntimmu madosa la umpogau' kakadakeam. Sapo' la
umbehokoa' sakalebu bätä puntimmu lako olona Puang Allataala, aka puhangkoa'
nalappasam dio mai kamateam anna nabeem katuboam bakahu. Anna umbehokoa'
sakalebu kalemu napopangkakka' la umpalako pa'pogausam malolo.
14 Aka tä'unna' nadakka' bata' ulummu dosa aka tä'ungkoa' nakuasai Pepaondon-
ganna Musa. Sapo' tubongkoa' nakuasai pa'kamasena Puang Allataala.

To matappa' dilappasam dio mai passabua'inna dosa 6:15-23

15 Maka' susi, iya la sihatam daka ke tauaia': “Malakia' umpogau' dosa aka tä'ungkia'
nakuasai Pepaondonganna Musa?” Mannassa anna tä'i sihatam!
16 Mannassa anna muissannia' muua, maka' hapanna umbehoki' kaleta lako mesa
tau la naposabua'ki', tä' mala tala tatuhu'i asam ingganna pa'elo'na. Susi siam
too duka' ke untuhu'ikoa' pa'elo'na sipa' dosamu, iya la naposabua'koa' duka' dosa.
Katampasanna la nababakoa' lako kamateam sule lako salako-lakona. Sapo' maka'
manuhu'koa' längäm Puang Allataala, iya la naposabua'koa' nasuhum umpalakoa'
kamaloloanna.
17 Yolona abana naposabua'koa' dosa. Dadi sihatam anna sipäto' dipakende' kuhhu'
sumanga' längäm olona Puang Allataala, aka tentomai mengkalao illaammia' unä'
penabammu untuhu'i indo pepa'guhuam kamaloloam puha dipatuduangkoa'.
18 Tentomai dilappasammokoa' dio mai passabua'inna dosa, anna mendadingkoa'
sabua'na Puang Allataala la umpalako kamaloloanna.
19 Kahana tä'koa' madomi' si ussakka tula', nasuhum umpakeä' pehapangam diona
kasabuasam anna mala madomi'a' umpähäm. Yolona umbehokoa' sakalebu kalemu
naposabua' ingganna hupanna gau' sessu' anna pa'pogausam kadake, nasuhum
tuttuam nababakoa' lako kakadakeam. Sapo' tentomai, la umbehokoa' sakalebu
kalemu lako kamaloloanna Puang Allataala anna malakoa' naposabua' anna tubo
maseho.

20 Wattunna anna naposabua'pokoa' dosa, mannassa anna tä'koa' nakuasai pa'elo'na
Puang Allataala.
21 Iya kauntungam akanna' muala illaam mai? Mannassa anna tä'i deem! Aka indo
pa'pogausammua' lessu'-lessu'na la masihi' mandakoa' ke ungkilalai, aka buana ia too
anggam nababakoa' lako kamateam sule lako salako-lakona.
22 Sapo' tentomai, lappa'ungkoa' dio mai passabua'inna dosa anna napos-
abua'ungkoa' Puang Allataala. Anna kagunaanna ia too, la tubo masehokoa' anna
ma'katampasanna la ullambi'koa' katuboam sule lako salako-lakona.
23 Aka buana dosa la ullambi' tau kamateam sule lako salako-lakona, sapo' mana'
pa'kamasena Puang Allataala katuboam ia sule lako salako-lakona la talambi' kahana
kasilombunganta Kristus Yesus Debatanta.

7

Tä'ungkia' nakuasai Pepaondonganna Musa aka silombummakia' Kristus 7:1-6

1 O inggannakoa' solasubungku, muissammia' diona ätoham. Iya muissam toia'
muua anggam anna mekuasai ätoham ke tubopi tau.
2 Mala diala mesa pehapangam: mesa baine ke mahassampi kemuane, situhu'
ätoham pa'bannetauam tä' mala kemuane senga' ke tubopi muanena. Sapo' maka'
matem muanena, iya lappa'um dio mai ätoham ia too battu diua malam pole' kemuane
senga'.
3 Maka' tubopi muanena baine ia too anna kemuane senga'i, baine ia too ullullu'
pa'bannetauam. Sapo' maka' matem muanena, iya beba'um, tä'um tisäke' anna tä'
toom la disangai ullullu' pa'bannetauam ke kemuane polei.
4 O inggannakoa' solasubungku, susi liungkia' too. Aka yolona tisäke'kia' duka'
lako Pepaondonganna Musa, sapo' tentomai puhangkia' mate sola Kristus, nasuhum
kattum kasilombunganta Pepaondonganna Musa. Lambi' naampuammakia' pole'
Kristus to puha dipatibangom dio mai alla'na to mate anna malakia' ungkembuaam
kamapiaam dio olona Puang Allataala.
5 Aka indo anna nakuasaipakia' pa'elo' sipa' dosana hupatau, iya si kende' liu
illaam kaleta kamohäeam la umpogau' dosa. Ia anna si kende' liu illaam kaleta
maelo' la umpogau' dosa, aka nalaham Pepaondonganna Musa. Katampasanna indo
pa'pogausanta napatinandaki' lako kamateam.
6 Sapo' tentomai tä'ungkia' tisäke' lako Pepaondonganna Musa. Aka matengkia' sola
Kristus nasuhum sitäntängammakia' ätoham ia too, moi anna nakuasaikia' yolona.
Tä'ungkia' untuhu'i indo ätoham tisuha' illaam Pepaondonganna Musa susi indo
yolona. Sapo' tentomai lalam bakahunna' taola, umpalako pa'elo'na Puang Allataala
sola pantettena Penaba Maseho.

Pepaondonganna Musa umpatandaam sipa' dosa 7:7-13

7 Maka' susi, iya la mala haka diua: “Kadake hia päläe' indo Pepaondonganna
Musa?” Mannassa anna tä'i la mala diua! Aka indo Pepaondonganna Musa, ia
umpaissanniki' dosata. Anu' maka' hapanna la tä' deem pahenta naua: “Daa ummailu
anna matinna,” iya mannassa anna tä' kao la kuissam kuua kadake hi ia päläe' indo
si mailuä' anna matinna.
8 Tappana kuissam indo pahenta, iya mengkähä dosa illaam penabangku, nasuhum
tuttuam kende' kamailuam anna kamatinnaam illaam kaleku. Aka maka' hapanna tä'
deem Pepaondonganna Musa, iya mannassa anna tä'i duka' deem kuasanna dosa.

9 Indo anna tä'pi kuissam Pepaondonganna Musa, iya malinoä' kusi'dim illaam
katuboangku. Sapo' tappana kuissam, iya kende'um pole' indo dosa illaam pena-
bangku
10 lambi' sihhapam matemä' dio olona Puang Allataala. Indo Pepaondonganna Musa
dihannuam sala la mepatinanda lako katuboam, iya ke mebaba lako hia kamateam.
11 Aka tappana kuissam Pepaondonganna Musa, iya deemmi pole' naola sipa' dosaku
nababa bulinnä' lambi' napatinandaä' lako kamateam sule lako salako-lakona.
12 Dadi indo Pepaondonganna Musa buttu yabo mai Puang Allataala anna ingganna
pahenta illaam paondom ia too maseho, malolo, anna mapia.

13 Maka' susi, iya la mala haka diua napatinanda lakoä' kamateam indo Pepaon-
donganna Musa moi kela daa mapia ha? Mannassa anna tä' mala diua! Sapo' indo
pahenta mapia, ia napake sipa' dosaku umbabaä' lako kamateam sule lako salako-
lakona. Lambi' illaam indo Pepaondonganna Musa masiä'um pole' diita kakadakeanna
sipa' dosaku anna ma'tandaam toi diita kakadakeanna dosa.

Pahentana Puang Allataala anna kuasanna dosa 7:14-25

14 Taissanna' pada-pada taua Pepaondonganna Musa buttu yabo mai Penaba Mase-
hona Puang Allataala. Sapo' kao-kao hupatau biasaä' to naposabua' dosa.
15 Aka indo kamapiaam maelo'ä' la kupogau', iya iam tä' kupogau'. Sapo' indo
kakadakeam kukahidi'na la kupogau', iya ia hi kupogau'! Maaka amo bäbä isanga
illaam pikkihangku anna si kupateenni!
16 Maka' ma'gau' kadakeä' battu diua kupogau' indo tää'na kupohäe, sapo' kuakui
kuua tä' mapia ke kupogau'i, iya mannassa anna makalesoi diua kuakui kamapiaanna
indo Pepaondonganna Musa.
17 Dadi mannassa anna indo pa'pogausangku taia gatti kaleku bäbä umpogau'i, sapo'
indo dosa illaam kaleku ungkuasaiä'.
18 Kuissam kuua indo sipa' dosa ungkuasai kaleku tä' punala deem kamapiaanna.
Aka maelo'ä' la umpogau' kamapiaam, sapo' tä' kubela kupogau'.
19 Aka maka' maelo'ä' la umpogau' kamapiaam, iya taia hi si kupogau'. Anna maka'
kupeä oom lalanna anna tä'i umpogau'ä' kakadakeam, iya iam pole' si kupalako.
20 Dadi, maka' umpogau' omä' indo kukahidi'na, mannassa anna taia gatti kaleku
bäbä umpogau'i, sapo' indo dosa ungkuasai kaleku.

21 Dadi iam too inde si dadi illaam katuboangku: si kupeä liu lalanna anna indoi
kamapiaam kupogau', sapo' angga liu hi kakadakeam si kupogau'.
22 Illaam kao duka' unä' penabangku tä' deem pada sakupohäe pahentana Puang
Allataala,
23 sapo' abana deem kusi'dim illaam kaleku kuasa senga' si mengkähä. Aka maelo'ä'
la untuhu'i pahentana Puang Allataala, sapo' indo kuasa senga' si sipengka kusi'dim
indo pa'elo'na unä' penabangku, nasuhum nasäke'mä' indo kakuasaanna dosa to
ungkuasai kaleku.
24-25 Dadi maelo'ä' la manuhu' lako pahentana Puang Allataala, sapo' sipa' hu-
pataungku hi manuhu' lako sipa' dosa. Abana inna hupatau to tilakaä' kao, nasuhum
ma'kada illaam penabangku kuua: "Mennam la mala ullappasannä' dio mai inde
pa'elo'na bätä puntingku to la umbabaä' lako kamateam sule lako salako-lakona?"
Sapo' sihatam anna sipäto' umpakende'ä' kuhhu' sumanga' längäm olona Puang
Allataala, aka Ia ullappasannä' dio mai katilakaangku umpolalam Debatanta Yesus
Kristus!

8

Penaba Maseho melappasam dio mai kuasanna dosa
8:1-17

1 Dadi tentomai mannassa anna tä'um deem la nahua aha'na Puang Allataala lako
hupatau to sakalebum Kristus Yesus.
2 Aka illaam kasilombunganta Kristus Yesus, iya indo kakuasaanna Penaba Maseho
to mebeem katuboam bakahu, iam too ullappasangkia' dio mai kakuasaanna dosa
anna kamateam.
3 Indo Pepaondonganna Musa tä' mala ullappasangkia' dio mai kakuasaanna dosa,
aka kitaa'-kita hupatau inna tä' sia la tabela taponnoi. Sapo' umpadadi lalam senga'
Puang Allataala umpasalama' ma'hupatau ussua Änä' mesanna mentama inde lino
mendadi hupatau, anggam alla'na aka tä' Ia madosa. Anna indo Änä'na mate ussolom
hupatau dio mai dosana lambi' napa'deim Puang Allataala indo kakuasaanna dosa.
4 Nakähä Puang Allataala kaha-kaha ia too anna malakia' malolo dio olona umba
susi dituntu' illaam Pepaondonganna Musa. Aka kitaa'-kita tä'ungkia' untuhu'i
kamohäeanna sipa' dosata, sapo' untuhu'ingkia' pa'elo'na Penaba Maseho.
5 Menna-menna untuhu'i liu sipa' dosana hupatau, tau ia too angga ia pa'elo'na
hupatau napaillaam penaba. Sapo' menna-menna untuhu'i liu pa'elo'na Penaba
Maseho, tau ia too angga ia pa'elo'na Penaba Maseho napaillaam penaba.
6 Maka' anggam sipa' dosana hupatau ungkuasai pikkihammu, ma'katampasanna la
ullambi'ko kamateam sule lako salako-lakona. Sapo' maka' pa'elo'na Penaba Maseho
ungkuasai pikkihammu, ma'katampasanna la ullambi'ko katuboam bakahu anna
kamasannangam penaba.
7 Menna-menna anggam nakuasai sipa' dosana, tau ia too umpobali ia Puang
Allataala. Tä' manuhu' lako pahentana Puang Allataala, aka abana inna tä' la mala
manuhu' lako pahenta ia too.
8 Menna-menna angga untuhu'i sipa' dosana hupatau, tau ia too tä' ia umpomasan-
nam Puang Allataala.
9 Sapo' ikoa'-iko, ke tohho si'da-siai Penabanna Puang Allataala illaam kalemua',
tä'koa' si untuhu'i sipa' dosana hupatau, sapo' si untuhu'ikoa' pa'elo'na Penaba Maseho.
Sapo' menna-menna tä' deem Penabanna Kristus illaam kalena, tau ia too taia ia
umma' petauanna Kristus.
10 Sapo' maka' tohhom Kristus illaam penabammua', tä' mala tala ullambi' katuboam
bätä sungnga'mua' aka napomalolongkoa' Puang Allataala, moi anna la ullambi' ia
kamateam bätä puntimmu kahana dosa.
11 Puang Yesus puha napatibangom kuasanna Penaba Masehona Puang Allataala dio
mai alla'na to mate, anna indo Penaba Maseho Iam too tohho illaam penabanta. Dadi,
moi anna la mate bätä puntinta, sapo' mannassa anna la napatuboi duka' sule Puang
Allataala umpolalam kakuasaanna Penaba Maseho to tohho illaam penabanta.
12 Dadi, inggannakoa' solasubungku, tä' mala tala untuhu'ikia' Puang Allataala.
Tä'kia' pahallu la untuhu'i sipa' dosata.
13 Aka maka' untuhu'ikoa' sipa' dosana hupatau, katampasanna la ullambi'koa' ka-
mateam sule lako salako-lakona. Sapo' maka' pantakka'na Penaba Maseho umpopat-
alo illaam kalemu lambi' la napa'dei indo pa'pogausam kadakemu, iya mannassa anna
la ullambi'ko katuboam bakahu.
14 Menna-menna umbeho kalena napatette Penaba Masehona Puang Allataala, tau
ia too änä'na Puang Allataala.
15 Aka yolona sihhapangkoa' sabua' to mahea' lako aha'na Puang Allataala. Sapo' ten-
tomai aka indo Penaba Maseho napatamaiangkoa' kalemu Puang Allataala, nasuhum
tä'ungkoa' pole' la si mahea', aka napopendadingkoa' Penaba Maseho änä'na Puang

Allataala. Anna umpolalam Penaba Maseho malangkia' pole' metamba längäm Puang Allataala taua: “O Papa', O Ambeku!”
16 Penaba Maseho sola penaba kaleta umpomannassai diua änä'nangkia' Puang Allataala.
17 Dadi, maka' änä'nangkia' Puang Allataala, iya mannassa anna la tatahima duka' indo mana' puha nadandi dipatokaam Kristus. Mana' ia too la tatahimaa' sola Kristus, aka ussi'dimmakia' duka' pandahhaam susi indo puha naola Kristus anna mala untahimakia' duka' kamatandeam susi kamatandeanna Kristus.

Kamatandeam la natahima umma'na Puang Allataala 8:18-30

18 Situhu' kao pikkihangku, ingganna inde kamasussaam tasi'dinganna' tentomai, tä' pada umba ke dipasibandinni indo kamatandeam la dibeengkia' ke lambi'um wattunna la dipa'patandaam.
19 Ingganna pa'padadinna Puang Allataala tä' deem pada saumpemmitai wattunna la napopa'lesoam Puang Allataala kamatandeanna ingganna änä'na.
20 Aka indo lessu' inde pa'padadinna ditädo aka natumä gau' kadakena hupatau. Taia pa'elo' kalena inde pa'padadinna nasuhum ullambi' kakadakeam, sapo' abana ma'kale Puang Allataala umpateenni. Moinna anna susi, sapo' deempi duka' kapahhannuanna la mapia sule ke lambi'um wattunna.
21 Aka pissam wattu inde pa'padadinna Puang Allataala la nalappasam dio mai indo kuasanna to la mangkadakei lambi' la londa sola-sola ingganna änä'na Puang Allataala. Anna tä' deem la susi mapianna indo kalondaanna.
22 Aka taissanna' pada-pada taua sule lakom tentomai ingganna pa'padadinna Puang Allataala silele mengkaloa' muampai wattunna la ullambi' indo kalondaam, sihhapam mesa baine mahassam mangnguhiba' umpemmitai kasubunganna änä'na.
23 Anna taia angga mandi pa'padadinna Puang Allataala mengkaloa', sapo' kitaa' duka' to matappa' mengkaloa'kia' duka' illaam penabanta. Puha salangkia' kita nabeem Penaba Masehona Puang Allataala. Moi anna susi sapo' tapemmitai sianna' duka' temo wattunna la napasitäntängam dosa inde bätä puntinta anna la tepum mendadikia' änä' ikalena.
24 Aka indo kasalamasam inna silolemmi pahhannuam. Sapo' maka' taitam indo to la tapemmitai, iya tä'um tia la mala taua: “Dipemmitai,” aka diitam. Aka tä' tia deem tau la ma'pemmita liu ke naitam indo to napemmitai.
25 Sapo' aka uhhannuangki' indo tää'napi deem taita, nasuhum la tapemmitaia' sola ponno kasa'bahasam.
26 Susi siam duka' tontä liuki' napamoloi Penaba Maseho illaam kamalammaanta. Aka kitaa'-kita setonganna tä' taissam aka la sihatanna taua ma'sambajam. Sapo' Penaba Maseho illaam kaleta ma'tula'-tula' nababaangki' pelauanta längäm Puang Allataala. Indo tula'na Penaba Maseho tä' ia naissam natula' hupatau.
27 Puang Allataala ullosa tama penabanna ma'hupatau. Anna muissam toi pattujunna Penaba Maseho, aka indo Penaba Maseho umpa'sambajangam umma'na Puang Allataala situhu' pa'elo'na Puang Allataala.
28 Taissanna' pada-pada taua ingganna kaha-kaha Puang Allataala muäto'i, nasuhum ungkembuaam kamapiaam lako hupatau to ungkamasei, battu diua to napilei mendadi umma'na situhu' pattujunna.
29 Aka tä'pi dadi inde lino anna naissam loppo'um Ia Puang Allataala ingganna hupatau indo to inna la napilei. Anna mengkalao eta toi anna napa'tantu loppo'i la mendadi susi Puang Yesus anna mala Puang Yesus mendadi Änä' ulua anna ingganna indo to dipilei la mendadi ia adinna.

30 Anna ingganna indo to puha napa'tantu Puang Allataala mengkalao dio mai, iam
too indo to inna natambai la mendadi änä'na. Anna ingganna indo to natambai,
tau ia siam too duka' napomalolo. Anna indo to napomalolo, tau ia siam too duka'
napomatande.

Tä' deem aka-aka la mala umpasilappa'ki' pa'kamasena Puang Allataala
8:31-39

31 Maka' tapenabaam ingganna kaha-kaha ia too, iya mala diua: “Maka' naundu'ikia'
Puang Allataala, iya mennam la umbelai umbalikia'?”
32 Änä'napa duka' anna naahusanni tä' nakaha'i nasua mentama inde lino lambi'
dipatei kahana nasolongkia', damoaham ia aka-aka senga' mannassa anna tä'i deem
la nakaha'iangkia'.
33 Mennangka la mala untula' kasalaanta inggantaa' to puha napilei Puang Allataala?
Mannassa anna tä'i deem, aka ma'kalem Puang Allataala umpomalolokia'.
34 La deem daka tau la mala umpassalakia'? Mannassa anna tä'i deem! Aka
la ma'kalem Kristus Yesus umbala'kia' ma'tula' dio olona Puang Allataala. Aka
Kristus puha mate yabo kaju sitambem ussolongkia', sapo' dipatibangom sule dio mai
alla'na to mate lambi' tiäkä' längäm ongeam kamatandeam dio tandai kananna Puang
Allataala.
35 Iya la deem daka aka-aka la mala umpasilappa'kia' pa'kamasena Kristus? Moinna
anna nalambi'kia' kamasussaam, battu haka kamapi'disam, battu haka pandahhaam,
battu haka katadeasam, battu haka kapemase-maseam, battu haka katilakaam senga',
battu haka la dipateikia', sapo' setonganna tä' deem aka-aka la mala umpasilappa'kia'
pa'kamasena.
36 Aka inna puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Allo-allokam nahua kamasussaam mabanda' kahana kituhu'ko.
Dipasusingkam kami' domba la ditunu.”*
37 Sapo' moi aka la uhhuakia', aka illaanna ia too ullambi'ungkia' kapataloam kasalle
aka napamoloikia' Kristus to ungkamaseikia'!
38-39 Aka kukatappa'i si'da-si'da kao kuua tä' deem aka-aka la mala umpasilappa'kia'
pa'kamasena Puang Allataala. Moi la matekia' battu haka la tubokia', tontä liukia'
nakamasei. Moi la malaika' battu haka kakuasaanna setam, moi aka la uhhuakia'
temo battu haka illaam wattu mane la sulena, anna teem toi kakuasaam senga'
susi yabo langi' teem illaam inde lino sola ingganna issinna, inna tä' sia la nabela
napasilappa'kia' indo pa'kamasena Puang Allataala to puha napa'patandaam illaam
kalena Kristus Yesus Debatanta.

To Israel anna Kaheba Katilallasam (9:1-11:36)

9

Kuasa Puang Allataala umpilei to la mendadi umma'na
9:1-29

1-2 Inde tula'ku kada tongam tä' kuua bäbä, aka pentuhu'naä' Kristus. Penaba
Maseho ungkuasai unä' penabangku, nasuhum kuissam kuua tappa' inde tula'ku
kuua: Tä' deem pada samasussa penabangku umpikki'i diona solaku to Israel.
3 Tandana masussa penabangku diona solaku to Israel, iya meangga la nahuaä'
tädona Debata sule lako salako-lakona anna la dipasitäntängannä' Kristus, iya la
ahu'pä', assala'na mala ullambi' kasalamasam to Israel.
4 Aka abana inna to puha napilei Puang Allataala napopendadi änä' ikalena. Anna
umpa'paitaam kamatandeanna anna napadeengam pa'dandiam la mendadi umma'na

* **8:36:** Puj. 44:23.

anna nabeem Pepaondonganna Musa. Anna napaissanni toi Puang Allataala lalanna
diona mehumala' anna nabeempi ingganna pa'dandiam senga'na.
5 Inde to Israel pessubunna Abraham, Ishak, anna Yakub, kabuttuanna duka' tandai
mehhupataunna To dilanti' la mepasalama'.* Anna indo To dilanti' la mepasalama'
Ia handam matande yabona ingganna-ingganna sia. Ia siam ma'kale Puang Allataala
anna sihatam dipuji anna dipa'kasallei sule lako salako-lakona. Abana inna la diua!
6 Tentomai buda to Yahudi taia umma'na Puang Allataala. Tä' diua tä' napasule lako
Puang Allataala indo pa'dandianna. Sapo' abana hi tia inna tä' napilei asam Puang
Allataala to Israel la mendadi umma'na.
7 Tä' tia diua ingganna pessubunna Abraham la mendadi asammi umma'na Puang
Allataala. Aka ma'kale Puang Allataala ma'dandi lako Abraham naua: "Ishak la
naongei buttu pessubummu situhu' pa'dandiangku."†
8 Kalembasanna ia too, tä' diua ingganna pessubunna Abraham la disangai asammi
änä'na Puang Allataala. Sapo' indo pessubunna Abraham, anggam mala diuaam
pessubunna indo dadi kahana situhu' pa'dandianna Puang Allataala.
9 Aka puha nadandi Puang Allataala diona kadadianna Ishak naua: "Katenanna inde
taum pole la suleä', iya wattu eta too la deemmi änä'na Sara muane-ane."
10 Mane deenni, Ribka duka' undadiam dua muane-ane, mesa ambena isanga Ishak.
Ishak mesa duka' nene to taponene inggannakia' to Yahudi.
11-12 Sapo' tä'pi subum indo dua änä'-änä' anna naua loppo'um Puang Allataala lako
Ribka: "Indo kakanna la napahe' leko' adinna." Wattu eta too, indo dua änä'-änä'
tä'pi deem ma'pogau' mapia haka kadake haka, aka illaampi tambu'na indona. Sapo'
inna natuho loppo'um Puang Allataala mesa to la untahima pa'tamba'na, anna mala
tontä liu sule lako pattujunna la umpilei hupatau situhu' pa'elo'na Puang Allataala taia
kahana pa'palakoanna hupatau.
13 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Kukamasei ia Yakub anna
tä' ia kukamasei Esau."
14 Maka' susi, iya la mala haka diuaam Puang Allataala tä' malolo aka ma'se'la-se'la?
Mannassa anna tä'i mala,
15 aka inna puham ma'battakada Puang Allataala lako Musa naua:
"La ma'kaleä' ungkamasei to la kukamasei,
anna la ma'kale tooä' uhhäntängam bua to la kuhäntängam bua."‡
16 Dadi, hupatau napilei Puang Allataala taia kahana pa'elo'na hupatau battu haka
pengkähäna, sapo' ia too mesa-mesanna pa'kamasena Puang Allataala.
17 Aka maka' moka ungkamasei mesa tau, iya tä' too nakamasei, umba susi puha
napogau' lako Firaun indo tomahaja Mesir yolona. Tä' nakamasei Puang Allataala,
sapo' nauaam: "Ia anna kuäkä'ko mendadi tomahaja, aka la kupa'paolai kupatandaam
kakuasaangku, anna mala kaleleam sangangku illaam inde lino."§
18 Dadi, Puang Allataala ungkamasei mesa tau ke abanai napoelo', anna Puang
Allataala toi duka' umpomakahha' penabanna mesa tau ke abanai inna napoelo' la
susi ia.
19 Umbai' la muuaannä' tentomai: "Maka' susi, iya maaka hi anna la umpasala liupi
hupatau Puang Allataala? Aka mennam la mala ullabai pa'elo'na?"
20 Akaa' la ussangaiam kalemu anna la bahanikoa' umbali-bali Puang Allataala? Moi
kela daa hupatau biasa hakoa'! La mala haka to dipapiai ma'kada lako to umpapiai
naua: "Akanna umpateenni kao tampaku?"
21 Tä' daka tia la mala beba' mesa pa'tampa kuhim muala litä' pulu' sabokkom anna
natampai dua kuhim situhu' pa'elo'na, mesa napapi'dä' anna mesa napapia susi biasa?

---

* **9:5:** *To dilanti' la mepasalama':* illaam basa Yunani diua *Kristus*; illaam basa Ibrani diua *Mesias.* † **9:7:** Kad. 21:12. ‡ **9:15:** Täss. 33:19. § **9:17:** Täss. 9:16.

22 Susim too duka' Puang Allataala kuasa ma'pogau' lako hupatau situhu' pa'elo'na.
Aka maelo' la umpa'paitaam kakuasaanna anna umpahuai aha'na lako ingganna tau
to sihatammi napahuai aha' kasallena sule lako salako-lakona. Moi anna susi, sapo'
tontä liupi sa'baha' lako tau ia too.
23 Ponno sa'baha'pi Puang Allataala anna malai umpa'patandaam kamatandeanna
taditondom lako inggannakia' to nakamasei battu diua to napatoka la mangngala taba
illaam kamatandeanna.
24 Kitanna' too indo to napilei, deem diala dio mai to Yahudi anna deem diala dio
mai taianna to Yahudi.
25 Umba susi indo puha napayolo lambam Puang Allataala napalanda' nabi Hosea
naua:
“Indo taianna umma' petauangku yolona
anna to tä' kukamasei,
iam too pole' la kupopendadi umma'ku,
anna la kukamasei.**
26 Anna dio indo ongeam naongei Puang Allataala ma'kada naua:
‘Taiakoa' umma'ku,’
iya ongeam eta siam too la naongei hupatau disangai,
‘änä'nam Puang Allataala Debata tubo.’ ”††
27 Naua toi duka' nabi Yesaya yolona lu lako to Israel:
“Moi anna pada budanna bungim dio bihim le'bo' to Israel,
sapo' anggam saidi' la dipasalama'.
28 Aka abana inna la sule Puang Allataala
anna sulena too tappa untahungkum ingganna hupatau to la sihatam
natahungkum.”‡‡
29 Anna napayolo lambam polepi nabi Yesaya naua:
“Maka' hapanna tä' la napada'dasangkia' Puang Allataala Debata To Handam Kuasa
sanaka-naka pessubuntaa',
iya mannassa anna la pa'de asammi duka' pessubuntaa' umba susi issinna kota Sodom
anna Gomora.”§§

Anggam mesa-mesanna kamatappasam mala mepomalolo Puang Allataala 9:30–10:4

30 Dadi illaam inde tula'ku susi inde pungngu' tannunna: Indo taianna to Yahudi
tä' ia si napeä lalanna anna mala napomalolo Puang Allataala. Sapo' ia leko' di
napomalolo Puang Allataala kahana kamatappasanna.
31 Anna to Israel ia, si untuhu'i liu Pepaondonganna Musa aka napeä lalanna anna
mala napomalolo Puang Allataala, sapo' ia leko' di tä' napomalolo.
32 Akanna tä' ia mala? Tä' mala, aka indo pa'palakoam kalena nahannuam,
tä' ungkatappa'i Puang Allataala. Nasuhum illaam ia too, titedo lako mesa “Batu
Katitedoam”.***
33 Inna puham tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Paalaia' penaba inde tula'ku:
Kupaokko' mesa Batu dio Sion†††
nasuhum buda tau la untitedoi.
Sapo' menna-menna ungkatappa'i,
tä' ia la salanduam.”‡‡‡

** **9:25:** Hos. 2:23. †† **9:26:** Hos. 1:10. ‡‡ **9:28:** Yes. 10:22-23. §§ **9:29:** Yes. 1:9. *** **9:32:** *titedo lako mesa Batu Katitedoam:* kalembasanna, moka matappa' lako Puang Yesus nasuhum ullambi' katilakaam. ††† **9:33:** *Sion:* mesapi sanganna kota Yerusalem. ‡‡‡ **9:33:** Yes. 28:16.

10

1 Inggannakoa' solasubungku, tä' deem pada sakupemulu kela mala ullambi' duka'
kasalamasam solaku to Yahudi. Iam too anna si kupelau lium längäm Puang Allataala.
2 Kusa'bii kuua indo solaku to Yahudi abana tontä liu umpalako kapenombaam
längäm Puang Allataala sola ponno penaba, sapo' tä' di naissam untuhu'i lalam
pa'elo'na Puang Allataala.
3 Tää'i naissam naaka susi Puang Allataala umpomalolo hupatau. Anna pa'palakoam
kalena hi nahannuam, nasuhum tä' untuhu'i lalanna Puang Allataala la umpomalolo
hupatau.
4 Sapo' setonganna anggam mesa-mesanna Kristus umbala' Pepaondonganna Musa,
lambi' ingganna hupatau to ungkatappa'i la napomalolo Puang Allataala.

Kasalamasam dipatokaam lako hupatau to ungkatappa'i Puang Yesus
10:5-21

5 Puha natuli' nabi Musa la dituhu'i issinna Pepaondonganna Musa anna mala
malolo katuboam dio olona Puang Allataala naua: "Menna-menna untuhu'i asam
issinna Pepaondonganna Musa la ullambi' katuboam mapia."*
6-7 Sapo' diona ia napomalolokia' Puang Allataala kahana kamatappasanta puha
tisuha' naua:
"Tä' la mekutana illaam penabammua' muua:
'Menna la längäm suhuga?'
battu haka la muua: 'Menna la dokko ongeanna to mate?' "
(Kalembasanna, tä'koa' pahallu la längäm suhuga umpeä Kristus anna umpasolaia'
sule inde lino. Anna tä' tookoa' manggi' la dokko ongeanna to mate umpeä Kristus la
umpatibangom.)
8 Ia anna tä'i la mekutana susi illaam penabammua' aka deem tisuha' naua:
"Kaheba Katilallasam buttu di Puang Allataala mahuku' siam,
aka dio sianna' pudu'mu anna illaam sianna' penabammu."†
Iam too indo kaheba puha kipa'pakahebaam kiua: "Ingganna hupatau pahallu la
matappa' lako Kristus."
9 Maka' lemba' dio pudu'mua' muua: "Debata si'da-sia Puang Yesus," anna matappa'
illaam penabammua' muua: "Puang Allataala puha umpatibangom Puang Yesus dio
mai alla'na to mate," iya mannassa anna la ullambi'koa' kasalamasam.
10 Aka kamatappasam lako Puang Yesus illaam penaba nasuhum mepomalolo Puang
Allataala, anna pangngakuam lemba' dio pudu' nasuhum mepasalama'.
11 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: "Lako hupatau to matappa', inna
tä' sia la salanduam."‡
12 Ingganna hupatau tä' deem se'lana nahua asam kaha-kaha ia too, susi to Yahudi,
teem taianna to Yahudi. Aka anggam mesa Puang Allataala Debatanna ingganna
ma'hupatau, Ia toi umbeem pa'tamba' di ada'na tadisihanteam lako hupatau to
mengkaala dio olona umpelau kasalamasam.
13 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Menna-menna mengkaala längäm
Debata, tau ia too la salama'."§
14 Sapo' maakam ia susi la mala mengkaala längäm Debata ke tä'i deem kamatap-
pasanna? Sapo' la mala haka tia ungkatappa'i Debata ke tä'i deem nahingngi ditula'?
Anna la mala haka tia naissam diona Kaheba Katilallasanna Debata ke tä'i deem
umpaissannii?

---

* **10:5:** Sand. 18:5. † **10:8:** Pass. 30:12-14. ‡ **10:11:** Yes. 28:16. § **10:13:** Yl. 2:32.

15 Sapo' la mala haka tia umpa'pakahebaam bäbä Kaheba Katilallasam mesa tau ke
tä'i deem disua? Aka puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Tä' deem pada
samapia kasuleanna to umbaba Kaheba Katilallasam.”**
16 Sapo' tä' la natahima asam hupatau Kaheba Katilallasam ia too, umba susi puha
natuli' nabi Yesaya yolona naua: “O Debata, si messä' tau ungkatappa'i inde tula'
kipalanda'.”††
17 Dadi, deem kamatappasanna hupatau kahana uhhingngi Kaheba Katilallasam. Ia
anna malai nahingngi aka deem tau umpa'pakahebaanni indo kaheba diona Kristus.
18 Sapo' la deem pekutanaangku: “Abana si'da haka inna tä'pi deem nahingngi to
Israel kaheba ia too?” Tä' mala tala deemmi nahingngi! Aka illaam Battakada Debata
deem tisuha' naua:
“Nahingngi asammi lako lino kamahanna,
anna ingganna pa'tula'na nasambai asammi ingganna tadongkongam.”‡‡
19 Deem polepi la kuua: Tä' la mala tauaa' tä' napähäm to Israel pattujunna Puang
Allataala! Aka mengkalao diopi nabi Musa anna natula' loppo'um naua: “Susi inde
kadanna Puang Allataala lako to Israel:
‘La ma'kaleä' umpakende' kakembuhuammua' aka pa'kamaseku la kupalulakom to
tadihekem umma'ku,
anna la kupasule aha'mua' aka indo to si disangai to tamuissannä' la untahimam
pa'kamaseku.’ ”§§
20 Anna makahha' puha ia kadanna Puang Allataala lako to Israel napalombum nabi
Yesaya naua:
“Indo hupatau to tä' umpeää' yolona, iya iam pole' ullambi'ä' temo,
anna ma'kalemä' umpa'paitaam kaleku lako to tä' umpengngissanniä' indo
lessu'.”***
21 Anna diona ia to Israel, naua Puang Allataala napalanda' nabi Yesaya:
“Tontä liu tibukka ba'ba penabangku
la untahima ingganna to moka manuhu' anna to matoho tambu'.”†††

11

Puang Allataala tontä umpaillaam penaba umma'na 11:1-10

1 Dadi, deem la kupekutanaam temo: natumpu pala'ungka Puang Allataala to Israel,
indo diuaam yolona umma'na? Mannassa anna tä'i! Aka mala hi tia umpaalaia'
penaba, kao duka' mesaä' to Israel peampoanna Abraham to buttu illaannä' mai
pessubunna Benyamin.
2 Tä' sia la untibe bäbä umma'na Puang Allataala indo to inna napilei mengkalao dio
mai. Mannassa anna muissammia' indo tisuha' illaam Battakada Debata diona nabi
Elia ussalla solana to Israel dio olona Puang Allataala naua:
3 “O Debata, petua'i inde mai hupatau, buda punalam nabimmu napatei anna buda
toi ongeam pehumalasam matim olomu nataleam. Angga hamä' mesa-mesa manuhu'
dio olomu, sapo' napeä siam duka' lalanna la napateiä'!”*
4 Sapo' aka pentimba'na Puang Allataala lako nabi Elia? Naua: “Tä'ko angga mesa,
aka deempi pitu sa'bu tau tontä manontom dio oloku anna tä'pi deem moi podo la
pissammi umpenombai Baal.”†

** **10:15:** Yes. 52:7. †† **10:16:** Yes. 53:1. ‡‡ **10:18:** Puj. 19:5. §§ **10:19:** Pass. 32:21. *** **10:20:** Yes. 65:1. ††† **10:21:** Yes. 65:2. * **11:3:** 1Haj. 19:10, 14. † **11:4:** *Baal:* sanganna debata si napenombai to Kanaan yolona. Indo anna tamai lembäna Kanaan to Yahudi, iya si umpenombai duka' Baal nasuhum nakeaha'i Puang Allataala. 1Haj. 19:18.

5 Indo puha dadi wattunna nabi Elia, susim too duka' dadi temo: aka temo saidi'
tamoka asammi to Yahudi matappa', sapo' deem siapi to matappa' aka napilei Puang
Allataala kahana pa'kamasena.
6 Puang Allataala umpilei to Israel kahana pa'kamasena taia kahana pa'pogausanna
to Israel. Aka maka' tia la pa'pogausanna hupatau nasuhum la napilei Puang Allataala,
iya tä' tia la mala disangai pa'kamase indo pampileinna Puang Allataala.
7 Dadi, iam too anna budam to Israel tä' ullambi' indo maelo' la napomalolo Puang
Allataala, aka pa'palakoam kalena nahannuam. Anggam sanaka-naka to inna puha
napilei Puang Allataala ullambi'i, anna sulibanna ia too nalabai asam kamakahhasam
penabanna.
8 Aka inna deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Ma'kale Puang Allataala umpomakuhibo-hiboi pikkihanna,
anna nabutai mata di ada'na lambi' tä' paita,
napabinga talinga di ada'na lambi' tä' pahingngi,
sule lako temo.”‡
9 Deem toi duka' natula' tomahaja Daud naua:
“Kupelau anna mala indo hame-hamena la mendadi tolombunna anna tendam
lendu'na,
lambi' nahonnosam anna mendadii bala'na gau' kadakena.
10 Pabutai mata di ada'na anna malai tä' muita lalam malolo,
anna pahussu'i babaam anna mala bungku'.”§

Taianna to Yahudi dipasihhapam täke dipopendekke' 11:11-24

11 Iya, la susi liungka ia ingganna to Yahudi? Mannassa anna tä'i la susi liu. Sapo'
puha umpogau' dosa, nasuhum indo kasalamasam napalulako duka' taianna to Yahudi
Puang Allataala anna mala kende' kakembuhuanna lako taianna to Yahudi nasuhum
maelo' pole' matappa'.
12 Dadi, indopa duka' umpogau' kasalaam to Yahudi sola moka untuhu'i pa'elo'na
Puang Allataala, nasuhum lu lako taianna to Yahudi pa'tamba'na, iya senga'um tia
kasallena pa'tamba'na Puang Allataala lako hupatau ke mengkatoba'i to Yahudi!
13 Inde tula'ku kupalumatim inggannakoa' solasubungku taianna to Yahudi. Kaom
too suhona Puang Allataala nasua umbaba Kaheba Katilallasam lako taianna to
Yahudi. Dadi illaanna ia too sihatam anna sipäto' kupa'kasallei inde dudungangku.
14 Aka kuua umba ke malai umpakende' kakembuhuanna solaku to Yahudi lako ikoa'
taiannakoa' to Yahudi umba-umba aka la mala duka' ullambi' kasalamasam moi podo
sabaheammi ke mengkatoba'i.
15 Aka tappana natumpu pala' Puang Allataala to Yahudi, iya tibukkam pole' lalanna
ingganna hupatau illaam inde lino anna mala mapia sule kasilombunganna Puang
Allataala. Iya maka' natahimam sule Puang Allataala to Yahudi, iya tä' deem pada
samapia aka la sihhapam to mate tubom sule.
16 Maka' dibeho lako Puang Allataala pangkahingi', kalembasanna ingganna bua
pengkähä naampuam asam Puang Allataala. Susim too duka', ke naampuanni
Puang Allataala mesa waka' kaju, kalembasanna naampuam asam sule lako ingganna
täkena.**
17 To Yahudi dipasihhapam täkena kaju zaitun pantanam. Indo täkena kaju
napoloi lao piha Puang Allataala anna mualai täkena kaju zaitun tubo bäbä anna
napopendekke'i lako, lambi' indo täke dipadekke' la ussi'dim duka' kamapiaam buttu

‡ **11:8:** Pass. 29:4; Yes. 29:10. § **11:10:** Puj. 69:23-24. ** **11:16:** *mesa waka' kaju:* indo nene to naponene to Yahudi dipasihhapam mesa waka' kaju, anna täkena pessubunna, battu diua to Yahudi.

dio mai waka'na indo kaju zaitun pantanam. Indo täke to dipopendekke', ikonna' too taianna to Yahudi diuaam.
18 Sapo' ia hi ia, aka tä'koa' la mala umpa'bahinni'i indo täke kaju to dipoloi lao. Aka pahallua' muissam inggannakoa' täke to dipopendekke', tä' la ikoa' umpande waka', sapo' waka' di tia la umpandekoa'.
19 Madomi' muuaa': “Akapia, kusanga diäläim ia lao anna kami'um umpembala'i ongeanna.”
20 Abana hua hi tia duka' ke muuaia'! Sapo' ia hi tia anna diäläi lao, aka täa'i matappa', anna ikoa'-iko tubo matoto'ungkoa' illaam kahana kamatappasammu. Dadi, tä' la malaa' ussengkengam kaha-kaha ia too, sapo' la pahallu hakoa' ia mengkahea' längäm Puang Allataala.
21 Aka maka' napoloi lao Puang Allataala indo täke inna tubo illaam mai kaju ia too, iya senga'unna' tiko to dipasihhapam täke dipopendekke' ke tä'koa' matappa'.
22 Dadi penabaam siaia' too maaka susi kamakahhasanna Puang Allataala anna maaka susi kamapiaam penabanna. Makahha' untingngajo to mehonno' tama dosa, sapo' tä' deem pada samapia penaba untingngajokoa' assala'na tontä liukoa' manontom tubo illaam pala' pa'kamasena. Sapo' maka' tä'koa' ma'pateem, mannassa anna la naäläikoa' duka' lao.
23 Anna indo ia to Yahudi, to dipasihhapam täke dipoloi lao, la mala duka' napopendekke' sule Puang Allataala, ke ussossoi kalena indo tä' matappa'. Aka naponnoi kakuasaam Puang Allataala la untahimai sule.
24 Inggannakoa' to buttu dio mai sulibanna to Yahudi, sihhapangkoa' iko täkena kaju zaitun tubo bäbä, tä' nakala' bela' di ada'na Puang Allataala. Iya mala hakoa' duka' napopendekke' lako kaju pantananna, iya senga'um tia la natahimanna sule Puang Allataala indo inna täke kajunna battu diua to Yahudi to puha napoloi lao.

Pa'kamasena Puang Allataala lako ingganna ma'hupatau 11:25-32

25 Anna mane deenni inggannakoa' solasubungku, tä' too mapia ke tä'ia' muissam manappa indo to napokada ditambim Puang Allataala inde dio mai. La kutulasangkoa' temo indana malangka' penabakoa'. Indo kada ditambinna susi indee: buda to Yahudi kahha' ulu, sapo' ia too tä' la susi liu anu' anggam la naolaam Puang Allataala umpilei taianna to Yahudi sampe ganna' napopendadi umma'na.
26 Iya etam too pole' naongei dipasalama' ingganna to Israel umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“To dilanti' la mepasalama' la buttu dio mai Sion,
anna la ussapui ingganna kakadakeanna pessubunna Yakub.††
27 Anna indem ia pa'dandiangku lako pessubunna Yakub,
ke wattunnam la kuampunni asam dosana.”
28 Tentomai umpobalim Puang Allataala to Yahudi aka moka untahima Kaheba Katilallasam. Sapo' ia too mendadi kakehongkosammua' iko inggannakoa' solasubungku taianna to Yahudi. Moi anna susi, sapo' inde to Yahudi tontä liu nakamasei Puang Allataala, aka abana inna umma' to napilei mengkalao dio nene to naponene.
29 Aka maka' alu' umpileim hupatau Puang Allataala anna natamba'um tau ia too, mannassa anna tä'um la nahuntu' sule indo puha napogau'.
30 Yolona tä'koa' manuhu' lako Puang Allataala. Sapo' tentomai nalambi'ungkoa' pole' pa'kamasena Puang Allataala, kahana tä' manuhu' to Yahudi.

---

†† **11:26:** *Sion:* mesapi sanganna kota Yerusalem; *pessubunna Yakub*, kalembasanna to Yahudi, battu diua to Israel. Yes. 59:20-21.

31 Susim too duka' to Yahudi. Tentomai tä' manuhu' lako Puang Allataala anna
malakoa' nalambi' pa'kamasena Puang Allataala. Sapo' dako'i too, la nalambi' duka'
sule pa'kamasena Puang Allataala, umba susi puha ussi'dinna'.
32 Aka napäbäi bäbä Puang Allataala ingganna hupatau nakuasai kamakahhasam
penabanna nasuhum tä' manuhu', anna mala deem napa'paolai Puang Allataala
umpatandaam pa'kamasena lako ingganna hupatau.

Pampujiam längäm Puang Allataala
11:33-36

33 Taditondom kamapiaam penabanna Puang Allataala! Tadilantum kakeakasanna
anna tadilosa kamanähänganna. Tadilambam si'da ulu salunna kattuanna anna
taditekka ba'ba minanganna lalam pikkihanna.
34 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
“Mennangka la muissanni diona pikkihanna Debata?
Anna mennangka la mala umpatudui?‡‡
35 Mennangka la deem umbeem aka-aka Debata
nasuhum la natuntu' sule bala'na?”§§
36 Aka ingganna-ingganna sia, Puang Allataala umpadadii anna nalima'i lambi' umpuji
Puang Allataala. Dipuji anna dipa'kasallei Puang Allataala sule lako salako-lakona!
Abana inna la diua!

La sihatanna napogau' to Sahani (12:1-15:13)

12

Behoia' kalemu mendadi bua pemala' tubo
12:1-8

1 O inggannakoa' solasubungku, kahana pa'kamasena Puang Allataala tadisi-
hanteam lako kita, nasuhum kupelau si'da-si'daa' matim anna mala umbehokoa'
sakalebu kalemu mendadi bua pemala' tubo to dipasähä' mendadi umma' la umpo-
masannam penabanna Puang Allataala. La susim too umpogau'a', aka iam too diuaam
kapenombaam si'da-sia dio olona Puang Allataala.
2 Tä' si'da-si'dakoa' mala la untuhu'i sipa'na hupatau to tä' muissam Puang Allataala.
Sapo' behokoa' kalemu lako olona Puang Allataala anna mala Ia umbakahui liu pikki-
hammu lambi' tä'koa' la satontä-tontäna. Aka maka' umpateemmia', la malangkoa' too
muissam pa'elo'na Puang Allataala, indo la mapianna, la napomasananna penabanna,
anna tää'na deem sassainna.
3 Puhamä' napadudunni mana' pa'kamasena Puang Allataala mendadi suhona
nasuhum kupanännä'koa' kuua: Tä'koa' la mala ussanga-sanga kalemu, sapo' sangai
mammokoa' kalemu si mesa-mesa indo setappa'na sihondoi indo kapeimangammu
puha napatamaangkoa' kalemu Puang Allataala.
4 Aka inde bätä puntinta, buda pangkakka'na. Sahhupa oi too, deem oom ia duka'
pengkähänganna.
5 Susingkia' too duka' to ungkatappa'i Kristus. Moi anna budakia', sapo' na-
pasakutu'kia' kalena Kristus mendadi sihhapam mesa bätä puntinna hupatau. Anna
tungga'kia' si pahalluam mesa sola mesa umba susi pangkakka'na mesa bätä kalena
hupatau.
6 Pantangkia' muampuam pengkähängam indo namanasangkia' Puang Allataala.
Iam too anna la pahallunna' tapalako manappa pengkähängam ia too. Susinna to
dimana' la umpalombum kadanna Puang Allataala, la pahallu napalako manappa ia
duka' situhu' indo kapeimangam naampuam.

‡‡ **11:34:** Yes. 40:13. §§ **11:35:** Ayb. 41:11.

7 Lako to dimana' la umpamoloi padanna, pahallu la napalako manappa ia duka'
pengkähängam ia too. Lako to dimana' la ma'patudu, la pahallu ia duka' ma'patudu
manappa.
8 Lako to dimana' la umpakatoto' penabanna padanna, la pahallu ia duka' umpaka-
toto' manappa penabanna padanna. Lako to dimana' la umpebeem aka-akanna
lako padanna, la pahallu ia duka' napalako sola ponno penaba. Lako to dimana' la
mampahe', la pahallu bassa' umpalakoi. Lako to dimana' la ma'kamase, la pahallu
napalako sola masannam penaba.

Pepatuduam diona pa'kamase
12:9-21

9 Palakoia' pa'kamase sola unä' penabammu. Pahallu si'da-si'dakoa' ungkahidi'
kakadakeam anna anggai kamapiaam la umpaillaam penaba.
10 La pahallu si'da-si'dakoa' sikamase mesa sola mesa umba susi to siundu'-undu'.
Anna pahallu toia' umpeä lalanna anna sipa'kasalleikoa' mesa sola mesa.
11 Tä'koa' mala la mali-malisam, sapo' la pahallukoa' bassa' umpalako
pengkähängammu. Palakoia' pengkähängannа Debata sola ponno penaba.
12 Pomasannannia' penabammu aka to mahannukoa' längäm Debata. La sa'baha'koa'
muoloi kamasussaam, anna tä' la ungkattui ma'sambajam.
13 Pamoloikoa' padammu to matappa' to ussi'dim kakuhängam, anna la untahima
manappakoa' to liu lalam.
14 Pelauanni tamba' längäm Puang Allataala to undahhakoa'. La pahallu umpelauam
tamba', tä' mala la untädo.
15 La pahallukoa' tilalla' sola to tilalla', anna la sumahho sola to sumahho.
16 Pahallukoa' la siala penaba padammu. Tä'koa' la malangka' penaba, sapo' la
pahallua' duka' umpasola to handam madio.* Anna tä' tookoa' la mala ussanga-sanga
kalemu.
17 Daa umpabala'i to umpogausangkoa' kakadakeam. Pogau'koa' kamapiaam umba
susi napohäenа ingganna hupatau.
18 Peä si'da-si'daia' lalanna anna malakoa' siolaam asam ingganna hupatau.
19 O inggannakoa' solasubungku, tä' si'da-si'dakoa' too la mala ma'gau' situmpu,
anna Puang Allataala ham umpabala'i gau' kadakena indo balimmu. Aka illaam
Battakada Debata deem tisuha' naua: “Kao ham umpabala'i! Kao ham umpahuai
pa'tahungkungam. Susim too kadanna Debata.”
20 Sapo' la untuhu'i hia indo issinna Battakada Debata naua:
“Maka' tadea' balimmu, beenni naande.
Anna maka' mabähhäm, beenni naihu'.
Aka maka' ma'pogau' susikoa',
iya etam too pole' la naongei masihi' balimmu.”†
21 Daa umpabala'i lako to umpogausangkoa' kakadakeam, aka iam tia isanga nat-
aloikoa' kakadakeam. Sapo' la umpogau' dakoa' ia kamapiaam lako to umpogau-
sangkoa' kakadakeam, anna mala kamapiaam untaloi kakadakeam.

13

Kamanuhusam lako to ma'pahenta
13:1-7

---

* **12:16:** *umpasola to handam madio*, mala duka' kalembasanna, *la ahu'koa' ungkähä pengkähängam handam madio.*
† **12:20:** *etam too pole' la naongei masihi' balimmu:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *Dipadudunni hobaja.* Pep. 25:21-22.

1 Si mesa-mesa tau pahallu la manuhu' lako to ma'pahenta, aka ingganna to
ma'pahenta ma'kale Puang Allataala umpatadongkonni. Anna Puang Allataala toi
umbeenni kakuasaam la ma'pahenta.
2 Dadi menna-menna umbali-bali to ma'pahenta, setonganna tau ia too umbali-bali
indo pa'patadongkonna Puang Allataala. Anna menna-menna ma'pogau' susi, tau ia
too tä' mala tala ullambi' pa'tahungkungam.
3 Aka menna-menna umpogau' kamapiaam, tau ia too tä' ia la mahea' dio olona
to ma'pahenta. Aka anggam tia to umpogau' kakadakeam sihatam la mahea'. Maka'
maelo'koa' tä' la mahea' dio olona to ma'pahenta, iya pa'gau' mapiakoa' anna malakoa'
napuji.
4 Aka inde to ma'pahenta to tihekem duka' pesuana Puang Allataala anna ia
toi mengkähä anna mala ullambi'koa' kamapiaam. Sapo' maka' umpogau'koa'
kakadakeam, abana sihatangkoa' la mahea' dio olona, aka abana inna kuasa na-
pahuaikoa' pa'tahungkungam. Aka abana inna to puha natuho Puang Allataala la
umpahuai pa'tahungkungam lako hupatau to kadake gau'.
5 Iam too anna la pahallungkoa' manuhu' si'da-si'da dio olona to ma'pahenta. Tä'
anggam anna la manuhu'koa' aka muua: “Mahea'kam la ditahungkum,” sapo' la'bi-
la'binna, la manuhu'koa' mengkalao illaam unä' penabammu.
6 Iam too anna la pahallungkoa' duka' umbaja' manappa simammu. Aka inde to
ma'pahenta, abana inna sabua'na duka' Puang Allataala la umbännäi kapahentaam.
7 Dadi, pahallua' umpebeem asam indo la sihatanna umpebeem, susinna sima anna
tuntusam senga' pahallua' la umbaja' manappa. Anna la ahu'koa' umpa'kasallei to la
sihatam dipa'kasallei, anna la muangga'a' to la sihatam diangga'.

Pepaondonganna Musa tipungngu' tannum illaam pa'kamase 13:8-14

8 Tä'koa' la mala katondoam aka-aka senga' lako padammu ma'hupatau sulibanna
pa'kamase. Aka menna-menna ungkamasei padanna, tau ia too untuhu'i asammi
issinna Pepaondonganna Musa.
9 Aka illaam indo Pepaondonganna Musa deem tisuha' naua: “Daa ullullu'
pa'bannetauam, daa umpapateam, daa umpaboko, daa ummailu anna matinna.”
Ingganna pahenta ia too anna budapi senga'-senga'na ungkamaseim tau padanta ke
dituhu'i, anna ia too puha tipungngu' tannum illaam mesa pahenta naua: “Kamaseiko
padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu.”*
10 Menna-menna ungkamasei padanna hupatau, mannassa anna tä'i la ma'gau'
kadake lako padanna. Dadi, menna-menna ungkamasei padanna, tau ia too untuhu'i
asammi issinna Pepaondonganna Musa.
11 Ingganna ia too pahallu umpogau'a', aka muissammia' kalembasanna inde wattu
taongei tentomai. Lambi'um wattunna la pahallukoa' bangom dio mai kamam-
masammu, aka temo tuttuam mahuku'um wattunna la dipasalama'kia'. Mahuku'
puham ia anna la indo wattunna mane tapahandu'a' matappa'.
12 Tentomai sihhapam bengi la masiä kalem. Dadi, la pahallua' taäläi illaam mai
kaleta indo pa'pogausam si tapogau' indo anna nakuasaipakia' kamalillingam, anna
tapabala'ia' indo ingganna pangkakka' si dipakena illaam pa'bundusam di ada' la
situhu'na kamasiäsam.
13 La pahallukia' umpogau' pa'pogausam mapia umba susi si biasa napogau' hupatau
illaam wattu kamasiäsam. Tä'koa' mala la ma'mahoa'-hoa' ma'doä battu haka la
si umpamäbo' kalemu. Daa ullullu' pa'bannetauam anna daa untuhu'i pangngua
penabammu. Daa umpakende' kasipengkaam anna tä' tookoa' la mala ma'kembuhu.

* **13:9:** Täss. 20:13-15, 17, Sand. 19:18, Pass. 5:17-19, 21.

14 La pahallukoa' untuhu'i pa'elo'na Debatanta Yesus Kristus illaam mentu'na
pa'palakoammu. Tä'koa' la mala untuhu'i pa'elo'na sipa' dosana hupatau la umponnoi
pangngua penabammu.

14

Tä' tau mala umpasala padanta hupatau
14:1-12

1 La untahima manappaa' indo solata to matappa' to malammapi kamatappasanna,
anna tä' mala la ussipengkaia' indo issi penabanna.
2 Aka deem tau matoto'um kamatappasanna, lambi' naua: “Mala asam diande ing-
ganna hupanna kinande.” Sapo' deem duka' solata to malammapi kamatappasanna si
naua ia: “Pemali diande bale, anggam utam mala diande.”
3 Maka' deem tau tä' umpise'i kinande, tä' la mala umpa'basisii to umpise'i kinande.
Anna indo to umpise'i kinande, tä' duka' la mala umpasala to muande asam ingganna
hupanna kinande. Aka tau ia too inna natahimam duka' Puang Allataala.
4 Pasalui siaia' too penaba diona kalemu. Akanna bahanikoa' la umpasala indo
sabua'na Debata? La hua haka la sala haka, tä' iko pahallu ullambanni, aka deem
siam ia duka' puäna umpoissanni. Anna tä' mala tala matoto' kamatappasanna aka
kuasa Debata umpakatoto'i.
5 Deem tau muuai: “Deem allo maseho puha ia anna la allo senga'.” Anna deem
duka' tau muuai: “Tontä bäbäm tia allo, sangngim mapia.” Sapo' handam mapia lako
si mesa-mesa tau la ma'palako ia duka' situhu' kamahingngangam penabanna.
6 Menna-menna umpise'i allo, tau ia too napateem aka umpa'kasallei Debata. Anna
menna-menna tä' umpise'i kinande, napasusi anna mala umpa'kasallei Debata ke
nakuhhu'i sumanga' längäm olona Puang Allataala kinande ia too. Susi toi to umpise'i
kinande, napateem anna mala umpa'kasallei duka' Debata anna ma'kuhhu' sumanga'
längäm olona Puang Allataala.
7 Aka kitaa'-kita to matappa', tubo hakika' mate hakika', tä'kia' la untuhu'i pa'elo'
kaleta.
8 Aka tubokia' la umpalako liu pa'elo'na Debata, anna maka' matekia' la situhu' duka'
pa'elo'na Debata. Aka susi tubota teem mateta Debata muampuanni.
9 Aka iam too kasuhunganna anna matem Kristus lambi' tubo sule anna mala Ia
mendadi Debatanna to tubo anna to mate.
10 Dadi tä' deem lalanna la malakoa' umpasala padammu to matappa'. Anna tä' toi la
mala umpa'basisii. Aka la pada-padakia' tinanda lako olona Puang Allataala dihotto'.
11 Aka puha tisuha' naua:
“Susi inde Battakadanna Debata: Ma'dandiä' kuua:
Si mesa-mesa hupatau la ma'balinguntu' dio oloku menomba,
anna ingganna hupatau la naakuiä' naua: ‘Anggam Iko Puang Allataala.’ ”*
12 Dadi, la pantangki' mengngolo lako Puang Allataala untula' ingganna pa'palakoanta.

Daa umpogau'i indo la napotitedona solasubummu to matappa'
14:13-23

13 Iam too kasuhunganna anna la tä'ungki' mala la sipasala mesa sola mesa. Sapo' la
umpeä hia' ia lalanna anna malaa' tä' umpogau' indo la nasuhunna metobä tama dosa
padammu to matappa'.
14 Kao-kao aka sakalebumä' Puang Yesus Debatanta, nasuhum kukatappa'i si'da-
si'da kuua tä' deem moi podo la mesa kinande la pemali diande. Sapo' maka' deem
padangku to matappa' muuai: “Pemali hi tia diande kinande ia too,” iya mannassa
anna la madosai ke naandei.

* **14:11:** Yes. 45:23.

15 Maka' muandeko mesa kinande anna deenni solamu ma'tula'-tula' penabanna
kahana manipi'pi kamatappasanna, iam tia isanga tä'ko ma'palako situhu' pa'kamase.
Iam too anna kuuam: tä' tau mala muande mesa kinande kela napolalanni masapu
kamatappasanna solata to matappa'. Aka indo solata to matappa' naangkaham duka'
Kristus dio mai dosana umpolalam kamateanna.
16 Daa umpalako mesa pa'palakoam, moi la umpemapiaam iko, ke napekadakeanni
ia solamu, indana iai pole' napolalam nasassaiko.
17 Aka maka' tuboki' illaam kapahentaanna Puang Allataala, taia kaha-kaha kinande
sola ihu' dipaitoo'na. Sapo' handam dipaitoo'na illaanna: kamaloloam penaba,
kasiolaam, anna katilallasam. Ia asanna ia too buttu dio ia mai Penaba Maseho.
18 Menna-menna umpalakoi inde pa'elo'na Kristus puha ditula', tau ia too umpo-
masannammi ia penabanna Puang Allataala anna la napa'kasallei padanna hupatau.
19 Iam too anna la tapeä liunna' lalanna anna mala umpadeem liukia' kasiolaam
anna la sipakatoto'kia' mesa sola mesa.
20 Daa muandeia' indo kinande napemaliinna solamu indana napolalanni kadake
indo puha nakähä Puang Allataala ke umpogau'i. Moi anna taissammia' pada-pada
taua ingganna hupanna kinande mala asam diande, sapo' maka' la muandeki' mesa
kinande anna la iai nasuhungam mesa solata mehonno' tama dosa, mannassa anna
umpogau'ki' kasalaam.
21 Dotam tia tä'ki' muande bale anna tä'ki' muihu' anggur battu haka la umpogau'ki'
pa'palakoam senga', kela umpakendesanni dosa padanta to matappa'.
22 Handam mapia hia ke taanda'-anda'i kita duka' indo la mahingnganna penabanta,
anggam Puang Allataala la muissanni. Kehongko' anna maupa' lako to tä' umpasala
kalena ke umpogau'i mesa pa'palakoam indo tää'na napesalaam ke napogau'i.
23 Sapo' menna-menna ma'tula'-tula' penabanna kela muandei mesa kinande anna
naande siam, mannassa anna napassalai Puang Allataala tau ia too aka indo
pa'pogausanna tä' situhu' kamahingngangam penabanna. Aka ingganna-ingganna sia
ke tä'i situhu' kamatappasanta sola kamahingngangam penabanta anna tapogau'i, iya
mannassa anna dosai kakendesanna.

15

Pahallu tapikki' indo la napomasannanna penabanna padanta to matappa'
15:1-6

1 Lako kita to matoto'um kamatappasanta, la pahalluki' sa'baha' illaam muoloi
kamabandasam penabanna padanta to matappa' to malammapi kamatappasanna. Tä'
la mala angga kamasannangam kaleta tapikki',
2 sapo' la pahallu hakia' ia ma'palako indo la napomasannanna penabanna padanta
to matappa' anna napomapianna, lambi' tuttuam matoto' duka' kamatappasanna.
3 Aka napateemmi Ia Kristus tä' deem umpikki' kamasannangam kalena umba susi
tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Ingganna passassai tama Kalemu, Kao asammi
umpendudunni.”*
4 Ingganna indo tisuha' illaam Battakada Debata dituli' anna mala mendadi
pepatuduam lako kita. Aka maka' mala tatahima indo pepatuduam, iya la malakia'
too sa'baha' muoloi kamasussaam anna matoto' lambi' mahannuki' längäm Puang
Allataala.
5 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna kasa'bahasam anna kamatotosam
penaba la umpaponnoikoa' kasiolaam illaam untuhu'i pa'palakoanna Kristus Yesus,
6 nasuhum la malakoa'i mesa penaba anna mesa kada umpuji Puang Allataala
Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenombai.

* **15:3:** Puj. 69:10.

Kaheba Katilallasam lako tau taianna to Yahudi
15:7-13

7 Iam too anna pahallungkoa'i la sitahima mesa sola mesa sola masannam penaba
umba susi Kristus masannam penaba untahimakoa'i. Aka maka' umpateemmia', iya
la dipuji Puang Allataala.
8 Paillaam penabaia' inde tula'ku: Puha mentama inde lino Kristus umpamoloi
to Yahudi anna mala tandaam diua manontom Puang Allataala illaam umponnoi
pa'dandianna lako nene to diponene.
9 Anna umpopendadipi duka' taianna to Yahudi umpuji Puang Allataala aka
untilalla'i pa'kamasena, umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Kahana ingganna indo puha umpogau' lako kaleku,
nasuhum umpakende'ä' pampujiam matim olomu
illaam alla'-alla'na hupatau taianna to Yahudi;
anna sule sumanga'ku kende' pahajangku menani umpuji sangammu.”†
10 Anna deem toi tisuha' naua:
“O inggannakoa' taianna to Yahudi,
pakende'koa' katilallasam kasalle längäm Puang Allataala
sola-sola umma' to puha napilei.”‡
11 Anna naua polepi:
“O inggannakoa' taianna to Yahudi,
pa'kasalleikoa' sanganna Debata;
inggannakoa' ma'hupatau
äkä'koa' pampujiam längäm Debata!”§
12 Anna nauapi duka' nabi Yesaya yolona:
“Pessubunna Isai la naongei kende' mesa tau**
to la umpahenta ingganna hupatau taianna to Yahudi,
anna anggam Ia la naongei pahhannuanna hupatau.”
13 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna pahhannuam la umpaponnoikoa'
katilallasam anna kamasakkeam sola kamasannangam kahana kamatappasammua'
lako kalena, anna mala kakuasaanna Penaba Maseho la umpaponnoikoa' pahhan-
nuam lako Puang Allataala.

Napomasiä' Paulus kasuhunganna anna natuli'i inde suha'
15:14-21

14 Inggannakoa' solasubungku, kukatappa'i kuua abana ma'gau' mapia liungkoa'.
Anna kuissam toi duka' kuua muissam asammia' indo pahallunna la muissanna', anna
abana la malangkoa' sipatudu mesa sola mesa.
15 Moi anna susi, sapo' illaam inde suha'ku tä'ä' malaja' umpakilalakoa' diona
sanaka-naka kaha-kaha, aka abana inna napadudunniä' Puang Allataala mana'
pa'kamasena
16 la mendadi to mengkähänɑ Kristus Yesus lako hupatau taianna to Yahudi. Anna il-
laam inde pengkähängɑngku malaä' dipasihhapam mesa sando, aka kupa'pakahebaam
Kaheba Katilallasam lako taianna to Yahudi anna mala ingganna tau ia too mendadi
sihhapam mesa bua pemala' natahima Puang Allataala, aka puha nasehoi Penaba
Maseho.
17 Dadi, kao-kao aka sakalebumä' Kristus Yesus, iya yabomä' pangka-pangka
bulabam kusi'dim tentomai inde napadudunniä' pengkähängɑm Puang Allataala.

---

† **15:9:** 2Sam. 22:50, Puj. 18:50. ‡ **15:10:** Pass. 32:43. § **15:11:** Puj. 117:1. ** **15:12:** Indo *Isai* ambena tomahaja Daud. Yes. 11:10.

18 Anggam kao bahani untula'i diona indo pengkähänganna Kristus to puha kukähä,
aka kakuasaanna mengkähä illaam kaleku, lambi' deemmi tau taianna to Yahudi
manuhu' lako Puang Allataala, aka nahingngi pa'tula'ku anna naita pa'palakoangku
19 anna naita toi indo buda pa'pogausam mepilla'-pilla' anna tanda memängä-mängä
kukähä kahana kakuasaanna Penaba Maseho. Illaam pellaoam mambela mengkalao
dio Yerusalem sule lako Ilirikum puha kupa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam
diona Kristus takukuhänni anna takuhängänni.
20 Si kupeä liu lalanna la kuaka susi anna mala umpa'pakahebaannä' Kaheba
Katilallasam lako ingganna ongeam tää'napi deem ditula' diona Kristus. Aka mokaä'
kao la umpake'de' banua yabona batu longkahhim pa'paokko'na solaku,
21 umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Lako hupatau to tuli tadeempi napekaheba, la naissammi pole'.
Anna lako hupatau to tuli tadeempi nahingngi, la napähämmi pole'."††

Pattujunna Paulus la lako Roma 15:22-33

22 Ia anna tä' liupä' mala matim umpellambi'ikoa', aka la matim oä' too, iya nalabai
omä' inde pengkähängangku.
23 Sanaka amom taunna lessu' anna kupahandu'i ma'pattuju la matim umpel-
lambi'ikoa', sapo' aka mane puha hi pole' pengkähängangku inde temo.
24 Dadi situhu' pattujungku, maka' too lakomä' Spanyol, iya la muola matinnä',
aka kupemulu punala kela mala silambi'kia' moi podo säpäi'um anna mala sule lako
katilallasantaa' pada-pada. Sapo' illaanna ia too, kupelau anna malakoa' umpamoloiä'
ke umpatahhu'mä' pa'laoangku lako Spanyol.
25-26 Sapo' inde temo, la lu längäm salapä' yolo Yerusalem umpellambi'i umma'na
Puang Allataala yabo. Aka deem doi' pepakatunna ingganna jumaa' dio propinsi
Makedonia sola jumaa' dio propinsi Akhaya la kubabaam längäm. Anu' puham nakattu
sola masannam penaba maelo' la umpamoloi to mase-mase indo solasubuntaa' to
matappa' yabo Yerusalem.
27 Sangngim masannam penaba ussama-sama uhu'i nakattu diona kaha-kaha ia too.
Aka setonganna abana sihatam si'da-si'da duka' inde taianna to Yahudi umpamoloi
solana to Yahudi, aka abana kaindangam lalam penaba lako. Aka to Yahudi napolalam
mala duka' nalambi' mana' pa'kamasena Puang Allataala taianna to Yahudi. Iam too
anna sihatammi la umpamoloi to mase-mase yabo Yerusalem ma'hupa baham-baham
kapahalluanna bätä puntinna.
28 Maka' too ke puhamä' längäm Yerusalem anna malam natahima inde to la kubaba,
iya la le'ba'mä' pole' lako Spanyol, sapo' kupattuju la lempäpä' yolo itim bottomua'.
29 Kukatappa'i si'da-si'da kuua, maka' sulemä' matim tä' mala tala naponnoikoa'
pa'tamba' buttu yabo mai Kristus indo la kupalandasangkoa'.
30 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da anna umpa'sambajangannä'
kao duka' längäm olona Puang Allataala, aka ma'mesangkia' illaam Debatanta Yesus
Kristus anna sikamasengkia' aka indo pengkähäna Penaba Maseho.
31 La umpa'sambajangannä' anna mala napasikambelaä' Debata pattuju kadakena
indo to tä'pi matappa' dio Yudea. Anna umpa'sambajangam tooä' duka' anna
mala maelo' solasubunta to matappa' yabo Yerusalem untahima manappai inde
kapahalluanna la kubabaam.
32 Maka' sule lako indo sambajammua', iya la malaä' too le'ba' matim umpel-
lambi'ikoa' sola masannam penaba ke nauai Debata. Ma'katampasanna la tipaka-
hangaä' pole' illaam alla'-alla'mua'.

†† **15:21:** Yes. 52:15.

33 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam
la tontä liukoa' naundu' anna naolaam. Abana inna la diua!

16

Kada salama'
16:1-16

1 Illaam inde suha'ku la kupa'paissangam inde solasubunta isanga Febe mesa baine
to si umpamoloi jumaa' dio kota Kengkrea.
2 Kupelau anna untahima manappaia', umba susi la sihatanna untahima umma' to
matappa' längäm Debata. Aka abana inna la sihatam hupatau to matappa'um lako
Puang Allataala la untahima manappa padanna to matappa'. Anna la umpamoloia'
ke deenni kapahalluanna. Aka si napamoloiä' anna buda toi duka' tau senga' si
napamoloi.
3 Palandasannä' salama'ku lako Priskila anna Akwila indo sababangangku illaam
umpalako pengkähänganna Kristus Yesus.
4 Bassim umbotoham sungnga'na aka napa'kadua-duai la umpesäkäi sungnga'ku.
Sihatam anna sipäto' kukuhhu'i sumanga', anna tä' angga mandi kao tilalla', sapo'
tilalla' asam duka' ingganna jumaa'na taianna to Yahudi.
5 Palandasannä' duka' salama'ku lako issinna jumaa' indo to si ma'hempum dio
banuanna indo to dua.
Salama'ku duka' lako Epenetus to kupakamaja, indo to handam yolo matappa' lako
Kristus illaam propinsi Asia.
6 Salama'ku duka' lako Maria indo to ullämmä' kalena napamoloikoa'.
7 Palandasannä' duka' salama'ku lako Andronikus anna Yunias. Bassim solaku to
Yahudi, anna puhangkam sola-sola ditahungkum. Tä'pä' kao matappa' lako Kristus
anna matappa'um ia mendiolo, anna tä' deem pada sakaissangam anna napa'kasallei
ingganna suho.
8 Salama'ku duka' lako Ampliatus to kupakamaja aka sakalebungkam illaam san-
ganna Debata.
9 Palandasannä' duka' salama'ku lako Urbanus indo sababanganta illaam
pengkähänganna Kristus. Susi toi duka' salama'ku lako Stakhis to kupakamaja.
10 Salama'ku duka' lako Apeles, to tontä manontom lako Kristus moi anna nahuai
kamasussaam. Salama'ku duka' lako sahapunna Aristobulus,
11 anna lako duka' Herodion indo solaku to Yahudi. Anna salama'ku duka' lako
Narkisus sahapu, solasubunta to matappa'.
12 Salama'ku duka' lako Trifena anna Trifosa to ullämmä' kalena ungkähä
pengkähängam Debata, anna duka' lako Persis to kupakamaja, to angga duka' ullämmä'
kalena ungkähä pengkähängam Debata.
13 Palandasannä' duka' salama'ku lako Rufus anna indona to sihhapam indo
dadiangku. Rufus, mesa umma' petaunna Debata to meada' si'da-si'da.
14 Palandasannä' duka' salama'ku lako Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Her-
mas anna ingganna solasubunta to matappa' to si napasola itim.
15 Salama'ku duka' lako Filologus anna Yulia, susi toi duka' lako Nereus anna indo
solasubunna baine, anna susi toi duka' lako Olimpas anna lako ingganna to matappa'
indo si napasola itim.
16 Sisalama'-lama'koa' mesa sola mesa sola ponno penaba umba susi la sihatanna
napogau' to matappa'um. Anna salama'na duka' matim ingganna to matappa' lako
Kristus to kupasola illaam si mesa-mesa jumaa' inde.

Katampasanna pepakilalaanna Paulus lako jumaa' Roma
16:17-24

17 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da kuua, jagai manappaia' indo to
la umpakende' kasipengkaam anna indo to la umpakabeba kamatappasanna hupatau
lako Debata, aka indo pepatuduanna sikampeä indo to puha dipatuduangkoa'i.
Pasikambelaia' kalemu tau ia too!
18 Aka ingganna to ma'pogau' susi ia too, mannassa anna taiai pengkähänganna
Kristus Debatanta napalako, sapo' napalako aka deem pattujunna la umponnoi
pa'lalam penabanna. Manähhä-nähhä umpomatannim tula' lako ingganna hupatau
to la mala napa'tomaho-mahoi.
19 Sapo' ikoa'-iko naissam asammi tau naua manuhu' si'da-si'dakoa' lako pepatudu-
anna Puang Allataala, nasuhum tä' deem pada samasannam penabangku diona
indo pa'palakoammua'. Kupelau anna umpaillaam penabaia' ingganna hupanna
kamapiaam, anna umpa'talinga lenda'ia' ia ingganna hupanna kakadakeam.
20 Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam la bale'
umpadahi ambum tomahajanna setam lambi' uhhondoi dokkoa'.
Handandanni Puang Yesus Debatanta untamba'koa' pada-pada.
21 Kupalandasam duka' matim salama'na Timotius, indo sababangangku illaam
pengkähängam di ada'. Salama'na toi duka' matim Lukius, Yason anna Sosipater,
sangngim solaku to Yahudi.
22 Kao Tertius untulisanni inde suha'na Paulus. Kupopentunalla' duka' tula'ku saidi':
salama'ku matim inggannakoa' solasubungku itim.
23 Kupalandasam duka' matim salama'na Gayus. Banuanna si kiongei tohho
inde, anna banuanna toi si kiongei ma'sambajam solakam issinna jumaa' inde.
Kupalandasam toi duka' salama'na Erastus indo kapalana to si muanna doi' illaam
inde kota. Anna salama'na duka' Kwartus mesa solasubuntaa' to matappa'.[
24 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada. La sule lako hi
too!]

Kada pebubunna Paulus
16:25-27

25 Dipuji anna dipa'kasallei Puang Allataala! Anggam Ia kuasa umpakatoto' kamat-
appasammua' umpolalam indo Kaheba Katilallasam to puha kupa'pakahebaam diona
Yesus Kristus. Inde Kaheba Katilallasam to kupa'pakahebaam, iam too indo pattuju
kada ditambinna Puang Allataala mahhatu'-hatu'um taunna tä' deem napelabillo
hupatau.
26 Sapo' tentomai pattuju ia too dipa'patandaammi illaam suha'na ingganna nabi
situhu' pahentana Puang Allataala to tubo liu sule lako salako-lakona. Pattuju ia
too dipa'patandaammi anna dipa'pakahebaam lako ingganna hupatau anna mala
matappa' anna manuhu' lako Puang Allataala.
27 Anggam mesa-mesanna Puang Allataala anna angga toi Ia ullosa limbä anna
untahhu' mandalam. Sihatam anna sipäto' la angga Ia dipa'kasallei sule lako salako-
lakona umpolalam sanganna Yesus Kristus. Abana inna la diua!
Padam too.

Uhuna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Korintus, mesa kota kasalle dio propinsi Akhaya. Buda to Korintus tä'pi muissam Puang Allataala wattunna anna natuli'i Paulus inde suha'. Indo tau ia too umpenombai debata lino pa'papia kalena anna ma'gau' kadake liu. Paulus handam yolo umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako to Korintus lambi' deem sanaka-naka tau ungkatappa'i Puang Yesus. Wattu eta too tohhom Paulus dio sataum anna annam bulanna umpa'pa'guhuam Battakada Debata illaam alla'-alla'na to Korintus (Suho 18:1-11). Masäe-säei lessu'na Paulus umpellei Korintus lu lako kota senga', iya sulem mesa to matappa' isanga Apolos to buttu dio mai Aleksandria. Mesa duka' to manähä ma'tula' anna to muissam si'da-si'da issinna Battakada Debata (Suho 18:24-19:1). Indo Apolos umpatahhu' pengkähänganna Paulus umpatudu to matappa' dio Korintus (1Kor. 3:6).

Sanaka amoi bulanna lessu'na Paulus, iya napakatum suha' to Korintus. Inde Uhuna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus, iam too suha'na Paulus umbala' indo suha'na to Korintus. Illaam inde suha'na Paulus untimba'i sanaka-naka pekutanaanna to Korintus (7:1,25; 8:1; 12:1; 16:1,12) anna napatudupi diona gau' tää'na sihatam la dipogau' (5:1; 11:18; 15:12). Ia anna napatudui aka napelele deem si ma'gau' kadake anna tä' ma'mesa penaba. Aka deem muuai: "Paulus kao kutuhu'i," deem muuai: "Apolos kao," lambi' kende' kasipengkaam illaam jumaa' (1:10-12; 3:1-6).

Illaam inde suha'na Paulus napatudu duka' diona kasialaam (hondongam 7), diona muande bale puha dipehumalasam lako debata lino (hondongam 8-10), diona kabiasaam ussapu'i ulu illaam pa'sambajangam (11:2-16), diona sihatanna dipogau' illaam pa'tosabeam sanda maseho (11:17-34), diona kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho (hondongam 12, 14), anna diona katibangonganna sule to mate (hondongam 15). Illaam hondongam 13, napomakaleso Paulus diona handam pahallu la dipogau': sikamase mesa sola mesa.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' anna katilallasanna Paulus napakende' längäm Puang Allataala (1:1-9)
2. Sanaka-naka pepakilalaanna Paulus (1:10-6:20):
   a. Kasipengkaam illaam jumaa', anna deem to Korintus untumpu pala' Paulus (1:10-4:21)
   b. To matappa' tä' la mala sola indo to ma'gau' sessu' illaam jumaa' (5:1-13)
   c. Issinna jumaa' tä' la mala umbaba solana to matappa' lako to tä' matappa' la ia uhhotto'i (6:1-11)
   d. Bätä puntinna to matappa' tä' mala dipake ma'gau' sessu' (6:12-20)
3. Kasialaam (7:1-40)
4. Bale puha dipehumalasam lako debata lino (8:1-11:1)
5. Kabiasaam ussapu'i ulu illaam pa'sambajangam (11:2-16)
6. Sihatanna dipogau' illaam pa'tosabeam sanda maseho (11:17-34)
7. Kapaissangam memanasam Penaba Maseho (12:1-14:40)
8. Katibangonganna sule to mate (15:1-58)
9. Doi' nahempum to Korintus la napamoloiam jumaa' dio Yerusalem (16:1-4)
10. Kada pebubunna Paulus (16:5-24)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus to puha ditambai mendadi suhona Kristus Yesus aka situhu' pa'elo'na Puang Allataala. Duka' buttu di solasubuntaa' Sostenes

2 lu lako inggannakoa' solasubungki umma'na Puang Allataala itim jumaa' Korintus. Puhangkoa' napasähä' anna nasehoi Puang Allataala mendadi umma'na aka kasilombungammua' Kristus Yesus, susi toi ingganna hupatau lako ongeam senga' to mengkaala läŋgäm Debatantaa' Yesus Kristus indo to tapa'Debataia' pada-pada.
3 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Katilallasanna Paulus diona pa'mana' di ada'na Puang Allataala lako jumaa' Korintus
1:4-9

4 Tä' deem kattunna umpakende'ä' katilallasam läŋgäm Puang Allataala aka malangkoa' nakamasei nabeem pa'mana' di ada'na kahana kasilombungammua' Kristus Yesus.
5 Aka pentuhu'nangkoa' Yesus Kristus, nasuhum puhangkoa' nabeem ingganna pa'mana' di ada'na illaam jumaa'mu susinna kamanähäŋgam ma'tula' anna kapaissangam illaam ingganna kaha-kaha diona Puang Allataala.
6 Kaha-kaha iam too umpomannassai diua titanam tongammi illaam penabammua' indo kapaissangam diona Kristus,
7 nasuhum sundum illaam jumaa'mua' ingganna pa'mana' di ada' illaam inde wattu umpemmitai kasuleanna Debatanta Yesus Kristus ma'penduanna.
8 La napakatoto'koa' Debatanta Yesus Kristus sule lako allo ma'katampasanna anna mala tä' deem sassaimmua' nalambi' ke sulem ma'penduanna.
9 Puang Allataala tontä manontom umpasule lako pa'dandianna to puha untambaikoa' napasakalebu Änä'nɑ, battu diua Yesus Kristus Debatanta.

Kasipengkaam illaam jumaa'
1:10-17

10 O inggannakoa' solasubungku, sola sanganna Debatanta Yesus Kristus, kupelau anna sambättu'koɑ' anna mesa pengngolo illaam ingganna kaha-kaha. Daa umpakende'a' kasipengkaam illaam alla'-alla'mu, sapo' la mesa penaba hakoa' ia anna mesa pattuju.
11 Ia anna ma'kada susiä' matim inggannakoa' solasubungku, aka deem sanaka-naka tau sahapunna Kloe sule umpa'tulasannä' naua: “Deem kende' kasipengkaam dio.”
12 Indo kuuaam kasipengkaam, deem muuai: “Paulus kao kutuhu'i,” deem muuai: “Apolos kao,” deem toi duka' muuai: “Petrus kao kutuhu'i”* anna deem piha muuai: “Pentuhu'naä' kao Kristus.”
13 Moi kela daa tä' kao deem kuissam dibahe-bahe Kristus! Tä' toi deem dipäso'ä' yabo kaju sitambem la umpendudungangkoa' dosamu! Tä' tookoa' deem ditedo' sola sangangku, le'?
14 Mapianna hia aka padakoa'i, iya anggam Krispus sola Gayus kao untedo'i,
15 nasuhum tä'koɑ' deem la mala muuai: “Natedo'ä' Paulus anna malaä' mendadi pentuhu'na.”
16 (O Stefanus-pi toda' sahapu kutedo' bale'! Sapo' situhu' pa'kilalaangku, tä'um deem tau senga' kutedo' sulibanna ia too).
17 Aka kao-kao tä' deem nasuaä' Kristus la mantedo', sapo' nasuaä' la umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala. Anna taia kamanähäŋgam hupatau kupake umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam lako hupatau. Aka maka' la ia nasuhum matappa' hupatau, iya la labu' bäbä indo kakuasaanna kamateanna Kristus yabo kaju sitambem.

---

* **1:12:** *Petrus:* illaam basa Yunani naua: *Kefas*. Batai duka' 3:22; 9:5 anna 15:5. Petrus battu diua Simon Petrus si disangai duka' Kefas.

Kaheba Katilallasam diona Kristus naongei ma'tandaam kakuasaanna Puang Allataala
1:18–2:5

18 Anna maka' dipa'pakahebaam kaheba diona kamateanna Kristus yabo kaju
sitambem, iya nasangai ia to inna la ullambi' katilakaam: “Tula'na to maho.” Sapo'
lako kita to dipasalama', taissanna' kita pada-pada taua kaheba ia too naongei Puang
Allataala umpa'patandaam kakuasaanna.
19 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Indo kakeakasanna to ma'keaka'-aka' la kusapui,
anna indo kapaissanganna to ma'manähä-nähä la kupempa'deam.”†
20 Iya akam gunana indo to manähä? Akam gunana indo to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa? Anna akam gunana indo to manähä ma'tula'? Iya mannassa anna
napa'patandaammi Puang Allataala indo kamanähänganna hupatau tä' deem gunana!
21 Aka moi la umba susi kakeakasanna hupatau, tala malai umpengngissanni
Puang Allataala kela kakeakasam di kalenai. Sapo' situhu' kakeakasanna Puang
Allataala nakattu naua menna-menna ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam
kipa'pakahebaam, tau ia too la salama', moi anna nasangai hupatau indo kaheba ia
too: “Tula'na to maho.”
22 To Yahudi ia moka matappa' ke tä'i deem tanda memängä-mängä naita. Anna to
Yunani ia, moka matappa' ke taiai to manähä umpa'tula'i.
23 Sapo' kami'-kami', anggam diona kamateanna Kristus yabo kaju sitambem
kipa'pakahebaam. Sapo' tä' ia naala akkalanna to Yahudi, anna nasangai ia to Yunani
katomahoam.
24 Sapo' indo ia to puha natambai Puang Allataala, susi to Yahudi teem taianna to
Yahudi, dibukkaiam ia mata di ada'na anna mala naissam naua indo kaheba diona
Kristus naongei ma'tandaam kakuasaanna anna kakeakasanna Puang Allataala.
25 Aka indo kakeakasanna Puang Allataala to nasangai hupatau: “katomahoam,”
setonganna keaka' puha ia anna la kakeakasanna hupatau. Susi toi pa'palakoanna
Puang Allataala to nasangai hupatau: “kamalammaam,” setonganna matoho puha ia
anna la kamatohoanna hupatau.
26 O inggannakoa' solasubungku, la ungkilalai hia' tia katuboammu indo anna
wattunnai natambaikoa' Puang Allataala. Wattu eta too, anggam saidi' illaam alla'-
alla'mua' indo to disangai to keaka', to kasalle, anna änä' puä.
27 Aka naägä'i hi tia Puang Allataala umpilei to nasangai hupatau to maho, anna
mala masihi' ingganna to keaka'. Anna naägä'i toi duka' Puang Allataala umpilei to
naangga' hupatau malamma, anna mala masihi' ingganna to ussangai kalena matoho.
28 Napilei Puang Allataala to nasangai hupatau tä' keangga', to napa'pa'dei solana,
susi toi duka' to nasangai hupatau tä' deem gunana anna mala napa'dei Puang
Allataala indo to nauaam hupatau to la dipa'kasallei.
29 Napateem anna mala tä' deem moi podo la mesa hupatau ussanga-sanga kalena
dio olona Puang Allataala.
30 Aka ma'kale Puang Allataala ungkähäi lambi' malakoa' dipasakalebu Kristus
Yesus, nasuhum malaa' taissam kakeakasanna Puang Allataala. Ia toi napolalam
anna malakia' napomalolo Puang Allataala anna napasähä' mendadi umma'na anna
nalappasam dio mai kakuasaanna dosa.
31 Dadi, “Menna-menna la tilalla', taia kalena la nasanga-sanga, sapo' indo to puha
napogau' Puang Allataala, ia hi tia pahallu napa'kasallei,” umba susi puha tisuha'
illaam Battakada Debata.‡

† **1:19:** Yes. 29:14. ‡ **1:31:** Yer. 9:24.

2

1 O inggannakoa' solasubungku, indo anna itinnä' umpa'pakahebaam diona pat-
tujunna Puang Allataala, iya tä' deem ma'tula'ä' la umpake kada ada' battu haka la
kamanähäng*a*nn*a* hupatau.
2 Aka abana inna kuua, tä' kao kuaku la untula' aka-aka senga' illaam alla'-alla'mua'
sulibanna Yesus Kristus, la'bi-la'binna indo kamateanna yabo kaju sitambem.
3 Wattunna anna kupellambi'ikoa', iya malammaä' kusi'dim anna lumalla'ä' mahea'.
4 Indo pepatuduam kutulasangkoa' anna indo kaheba kupalandasangkoa' tä' deem
kutula' umpake kamanähäng*a*m hupatau anna tä' toi deem kupamammisangkoa' tula',
sapo' mesa-mesanna kakuasaanna Penaba Maseho umpomakalesoi diua tappa' indo
kaheba ia too.
5 Susim too anna mala matappa'koa' lako Kristus kahana kakuasaanna Puang
Allataala, taia kahana kamanähäng*a*m hupatau.

Kakeakasanna Puang Allataala
2:6-16

6 Moi anna susi, sapo' maka' illaangkam alla'-alla'na to matappa' indo to matoto'um
kapeimanganna, abana ma'tula'kam ia pole' umpake kada naponnoi kakeakasam.
Sapo' kakeakasam ia too, taia kakeakasam di lino battu haka kakeakasanna ingganna
to ma'kuasa illaam inde lino, indo to la dipa'dei kakuasaanna.
7 Indo kipepatuduam, iam too indo kakeakasanna Puang Allataala to napokada
ditambimpi mengkalao dio mai. Sapo' setonganna tä'pi dadi inde lino anna nakattu
loppo'um Puang Allataala naponnoi indo kakeakasanna la malakia' mangngala taba
illaam kamatandeanna.
8 Tä' deem moi podo la mesam to kuasa illaam inde lino la umpelabilloi indo
kakeakasam ia too. Aka indo kela deenni umpelabilloi, iya mannassa anna tä'i la
umpäso' Debatanta to handam matande yabo kaju sitambem.
9 Sapo' inna puha tisuha' di tia illaam Battakada Debata naua:
“Lako to ungkamasei Puang Allataala
puha napatokaam kaha-kaha handam mapia
indo to tää'n*a*pi deem diita sola mata,
anna tää'n*a*pi deem dihingngi sola talinga,
anna tää'n*a*pi nalambi' suhi'na hupatau.”*
10 Sapo' inna napalosaingkia' kita Puang Allataala umpolalam Penaba Masehona.
Aka Penaba Maseho Ia ullosa ingganna aka-aka, sule lako ingganna pattujunna Puang
Allataala moinna anna tibuniangam pihi'.
11 Aka umba susi hupatau anggam ia duka' kalena muissanni issi penabanna, susim
too duka' diona Puang Allataala, anggam tia duka' Penaba Masehona muissanni tama
penabanna!
12 Kitaa'-kita tä'ki*a*' dibeem pikkiham hupatau, sapo' indo dibeengkia' ma'kale
Penaba Maseho indo to napatamaangkia' kaleta Puang Allataala anna mala takaleso
manappaa' indo ingganna mana' pa'kamasena Puang Allataala lako kita.
13 Anna maka' kipepatuduam ingganna ia too, tä'k*a*m kami' ma'pa'guhu situhu'
kamanähäng*a*m hupatau. Sapo' kada napatuduangkam Penaba Maseho kipake
umpomasiä' kaha-kaha mendebatanna lako to puha untahima Penaba Maseho.
14 Lako to tä'pi napentamai Penaba Masehona Puang Allataala, mannassa anna
moka untahimai indo to buttu dio mai Penaba Maseho. Aka nasangai mandi tia kaha-
kaha ia too, katomahoam. Lako tau susi ia too, mannassa anna tä'i naala pikkihanna,
aka anggam to tibukka mata di ada'na mala natama pikkihanna.

---

* **2:9:** Yes. 64:4.

15 Lako to napentamai Penaba Maseho, mannassa anna naissanni umpikki' ingganna
kaha-kaha mendebatanna. Sapo' lako to tä' muissam Puang Allataala, tä' ia deem moi
podo la mesa muissanni pikkihanna indo to napentamai Penaba Maseho.
16 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Mennangka la muissanni diona pikkihanna Puang Allataala?
Anna mennangka la mala umpatudui?”†
Sapo' kitaa'-kita siampuammakia' pikkiham susi pikkihanna Kristus!

3

Diona kasipengkaam illaam jumaa'
3:1-23

1 Setonganna inggannakoa' solasubungku, indo lessu' anna itinnä' tä'koa' mala
kupa'tula'i susi to puham napentamai Penaba Maseho. Sapo' anggam kupa'tula'i
susikoa' to untuhu'pi sipa' dosana hupatau battu diua to manipi'pi kamatappasanna
lako Kristus, aka sihhapampokoa' änä'-änä' malea illaam kamatappasam.
2 Umba susi änä'-änä' sumusupi tä'pi mala dibeem kinande makahha', susingkoa'
too duka' wattu eta too, kupatudukoa' pepatuduam la sihatanna dipatuduam lako tau
to tä'pi matoto' kamatappasanna, aka abana tä'pi umbelaa' untahima pepatuduam
mandalam. Anna sule lako temo tä' liupia' umbela untahima,
3 aka nakuasai liupokoa' sipa' dosana hupatau. Aka maka' deem liupia' illaam alla'-
alla'mu to si ma'kembuhu anna to sipengka, mannassa ia umpatandaanni diua tubo
liupokoa' situhu' sipa' dosana hupatau, susi to tä'pi ungkaleso Puang Allataala.
4 Aka maka' deengkoa' muuai: “Pentuhu'naä' kao Paulus,” anna piha muuai:
“Pentuhu'naä' kao Apolos,” iya mannassa anna iai umpatandaanni diua susi liupia'
pa'palakoammu to tä' ungkaleso Puang Allataala.
5 Aka setonganna, Apolos anna kao tontä bäbäm. Bassim sabua'na bäbäkam Puang
Allataala to umpatettekoa' anna mala matappa'koa' lako Kristus. Anggangkam bassim
umpalako pengkähängam puha napapassanniangkam Debata.
6 Aka kutanam kao sihhapam tanangam anna nalima'i ia Apolos, sapo' ma'kale
Puang Allataala umpatuboi anna napalobo'.
7 Dadi, taia tia to mantanam anna to mallima'i la dipaitoo'na sapo' Puang Allataala
hia pahallu dipaitoo'na, aka Ia to umpatuboi anna umpalobo'i.
8 To mantanam anna to mallima'i pada bäbäm. Anna bassim la untahima sahona
situhu' kamahesoanna.
9 Kami'-kami' bassim to mengkähänakam Puang Allataala. Anna ikoa'-iko bela' di
ada'nakoa' Puang Allataala.
Anna mala toi kakalebuammua' dipasihhapam banuanna Puang Allataala na-
pake'de'.
10 Aka pa'kamasena Puang Allataala nasuhum namana'ä' kao kamanähängam
umpaokko' batu longkahhim la dipa'pake'de'i banua ia too. Anna tau senga' pole'
umpake'de' banua yabona indo batu longkahhim. Sapo' anggam ia, aka pahallu
napetua' manappa to la ungkähäi indo banua la naaka susi anna mala sihondoi indo
batu longkahhim ia too.
11 Aka anggam mesa-mesanna Yesus Kristus napadadi Puang Allataala batu longkah-
hinna banua di ada' ia too. Dadi tä' la mala deem batu longkahhim senga' dipaokko'.
12 Indo to umpake'de' banua yabona indo batu longkahhim ia too, deem tau umpake
pangkakka' mapia susinna bulabam, peha', anna batu masuli'. Anna deem toi duka'
umpake pangkakka' tää'na mapia susinna kaju, humpu', anna dalame.

† **2:16:** Yes. 40:13.

13 Illaampi tia allo kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna mane dipangngitai
pengkähäna si mesa-mesa tau sihhapam disudi tama api. Etapi too pole' mane
diissanni diua mapia haka indo pengkähäna, kadake haka. Dadi maka' too tä' naande
api indo banua, iya pangkakka' mapia too napake umpake'de'i. Anna maka' too naande
api, iya pangkakka' kadake too napake.
14 Maka' too tä' naande api indo pengkähäna mesa to mengkähä, iya mannassa anna
tau ia too la untahima sahona.
15 Sapo' maka' naande api pengkähäna ke puham nasudi Debata, iya la ussi'dim too
kahugiam. Kalembasanna, moi anna la salama' ia kalena, sapo' tä' ia la disahoi. Aka la
sihhapam mesa tau to naande api banuanna: ingganna pohebana pa'de, sapo' salama'
ia kalena.
16 Tä' isanga muissanna' diona kalemu? Kakalebuammunna' too banuanna Puang
Allataala anna Penaba Masehona tohho illaam kalemua'!
17 Menna-menna ungkadakei indo banuanna Puang Allataala, mannassa anna la
nakadakei duka' Puang Allataala tau ia too. Aka maseho indo banuanna Puang
Allataala, anna kakalebuammunna' too indo banuanna Puang Allataala.
18 Daa umpasalanduanna' kalemu la anggam uhhannuam kamanähängam di lino.
Aka maka' deem illaam alla'-alla'mua' ussangai kalena to manähä situhu' passangainna
hupatau, iya pahallu la natampeam ia too lambi' mendadi to maho situhu' passan-
gainna hupatau anna mala mendadi manähä situhu' passangainna Puang Allataala.
19 Aka indo to nasangai hupatau kamanähängam, nasangai Ia Puang Allataala
katomahoam, umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Kamanähänganna siam hupatau napake Puang Allataala umpatumäi."*
20 Anna naua polepi illaam Battakada Debata:
"Naissam Debata naua pikkihanna ingganna hupatau to manähä di lino tä' deem
gunana."†
21 Iam too anna tä'ungkoa' la mala umpakate'de' padammu hupatau. Aka ingganna
kaha-kaha umpahalluanna' abana inna dipadokkoammokoa' lisu pala'mu la muam-
puam.
22 Aka susi kami' sola Apolos anna Petrus, teem inde lino sitonda issinna, katuboam
anna kamateam, wattu temo anna wattu mane la sulena, ia asanna ia too dipadokkoam
asammokoa' lisu pala'mu la muampuam.
23 Anna ikoa'-iko, ampuannakoa' Kristus anna Kristus Ia ampuanna Puang Allataala.

4

Suhona Kristus la dipotandengam
4:1-21

1 La uhhekem sabua'nakam kami' Kristus to dipapassanni babaam la
umpa'paissangam kada ditambinna Puang Allataala indo tä'pi deem napelabillo
hupatau.
2 Inde isanga to disua tau, pahallu iannapi anna ia dipalako situhu' pa'elo'na to
ussuaki'.
3 Maka' deem illaam alla'-alla'mua' to umpasalaä', iya tä' maaka aka tä' siam la
kupehingngii. Moi menna la umpasalaä' tä' manggi' kupehingngii. Susi toi duka'
kaleku, tä' bahaniä' la ussangai inde pengkähängangku mapia haka, kadake haka.
4 Sapo' anggam ia, aka maka' kupasalui penaba, iya tä'pi deem kasalaangku kusi'dim.
Sapo' ia hia, takao la ussangai kaleku, Debata ham ussangai inde pengkähäku, mapia
haka, kadake haka.
5 Dadi, daa ummasimpanna' ungkattui kamapiaanna anna kakadakeanna
pengkähäna mesa tau, aka taiapi wattunna. Sulepa Debata mane Iai ungkattui

* **3:19:** Ayb. 5:13. † **3:20:** Puj. 94:11.

kamapiaanna anna kakadakeanna pengkähäna si mesa-mesa hupatau. Ia ham umpa'patandaanni ingganna tibuninna illaam kamalillingam anna la umpakaleängam ingganna pattuju penabanna hupatau. Wattu etapi too mane napujii Puang Allataala ingganna to la sihatam napuji.

6 O inggannakoa' solasubungku, inde kaha-kaha kutuli' illaam suha'ku, kao nahua anna Apolos. Malakam umpehapanni aka kami'-kami' kituhu'im indo paondom naua: “Antii manda' tobei matoto' indo to puha tisuha'.” Aka maka' umpehapannikam, iya tä'koa' deem moi podo la mesa malangka' penaba la umpakate'de' mesa tau anna muita dokkoa' mesa tau.

7 Menna ussangaikoa' mentando längäm puhakoa' iko anna la solamu? Tä' daka tia ingganna aka-aka illaannaa' kalemu buttu yabo asam mai Puang Allataala? Sapo' akanna malangka' penaba hakoa'? Mato-mato indo muampuanna' illaam kalemu deem bäbä, tä'koa' dibeem!

8 Ussanga haka' iko tä'um deem kakuhängammua'? Umbai' malangkoa' disangai to makaka! Anna umbai' mala toongkoa' mendadi tomahaja! Anna kami'-kami' tä' bäbä deem aka. Mala hi tia kela mendadi tomahaja si'da-siakoa' anna malakia' pada-pada ma'pahenta!

9 Ia anna ma'kada susiä' matim aka situhu' kao pikkihangku, kami'-kami' inggannakam suhona Yesus Kristus abana napadadikam Puang Allataala hupatau to handam matuna. Napasusikam to handam matuna to la dipahuai pa'tahungkungam sampe mate napengkitai tau buda anna ingganna malaika'.

10 Nasangaikam kami' hupatau to maho aka ungkatappa'ikam Kristus, anna ikoa'-iko ussangaikoa' kalemu to matappa' keaka'! Malammakam kami' anna umbai' matohokoa' iko! Naita dokkokam kami' hupatau anna umbai' napa'kasalleikoa' iko!

11 Sule lako temo sitammu liupakam kami' kakobeam anna kamabähhängam, angga ham illaanna kaleki poheba kadäkke' anna diuai deem siapi pa'sampingangki. Si nadahha polepakam liu tau anna tä' toi deem ongeam ma'lesoam si kiongei tohho.

12 Anna si mengkähä kahha' liukam kami' umpeä kapahalluangki. Maka' deem tau umpetunakam, iya si kipelauam mandi pa'tamba'. Maka' didahhakanni, iya anggangkam sa'baha'.

13 Susi siam ke deenni tau umpakolo'-kolo'ikam, si kipabala'i mandi tula' bulabam. Sule lako temo dipasihhapam bäbäkam kami' humpä, anna bubosinna inde lino.

14 Inde kuuaangkoa' temo, tä' kuua anna malakoa' masihi', sapo' inde pepaki-lalaangku matim kupasusikoa' änä' to kupakamaja.

15 Aka moinna anna deem massa'bu-sa'bu tuangguhummua' to umpatettekoa' illaam kamanuhusam lako Kristus, sapo' anggamä' mesa ambe di ada'mua'. Aka anggamä' mesa uhuna umpaissannikoa' Kaheba Katilallasam lambi' matappa'koa' lako Kristus Yesus.

16 Iam too kasuhunganna anna kupelau si'da-si'danna' matim anna umpotandengam manappaä'.

17 Iam too anna kusuam Timotius matim umpellambi'ikoa'. Mesa duka' to untuhu'i Kristus, sihhapam änä' ikaleku to kupakamaja, anna ia toi to mala dihannuam. La napakilalakoa' diona maaka susi pa'palakoangku illaam untuhu'i Kristus Yesus, indo sihondoinna pepatuduangku lako ingganna jumaa'.

18 Deem sanaka-naka tau illaam alla'-alla'mua' malangka' penaba, aka nasanga tä'mä' la matim.

19 Sapo' maka' naua Debata, tä'um la masäe anna matimmä' umpellambi'ikoa'. Etapi too mane kuitai aka amo la napogau' indo to malangka' penaba, battu la deem si'da hi kakuasaanna, battu la kadanna bäbä hi.

20 Aka maka' la kakuasaanna Puang Allataala illaam kalena tau ia too, mannassa anna la napatandaanni illaam pa'palakoanna, tä' la angga tula'na bäbä.

21 Dadi la umpise'ia' umpohäena! La matim däkä' anna kukeaha'ikoa', la matim däkä' anna kupatudukoa' memmaja-maja?

5

Diona dosa illaam jumaa'
5:1-13

1 Kukapilla'i si'da-si'da gau'mua', aka deem kutahima kaheba diona gau' sessu' liba' sugali' kadakena kende' illaam alla'-alla'mua'. Ditula' diua deem illaam alla'-alla'mua' umpasola metindo pohona battu diua bainena ambena. Tandana kadake gau'na tau ia too, moi to tä' ungkaleso manappa Puang Allataala tä' toi napogau' gau' susi ia too.
2 Sapo' ikoa'-iko, tontä liupokoa' malangka' penaba, moi kela daa la sihatangkoa' masussa penaba umpikki'i kaha-kaha ia too. Aka setonganna la pahallua' muäläi illaam mai alla'-alla'mu tau ia too anna mane hua.
3-4 Maka' di sesena mehhupataunna, sikambelakia', sapo' maka' dipikki' di sesena mendiada'na, mala diua illaam siamä' alla'-alla'mua' nasuhum kao la ungkattui kaha-kaha ia too, mato-mato itim siamä'. Dadi sola sanganna Puang Yesus Debatanta kukattum temo kuua indo tau to umpalako gau' sessu' liba' sugali' kadakena, pahallu la dipahuai pa'tahungkungam. Dadi maka' ma'hempungkoa', la muangga'a' mato-mato dio siamä' heem. Sola sanganna Puang Yesus Debatanta
5 la muäläia' tau ia too illaam mai kakalebuanna jumaa' anna umbehoia' tama pala' limanna tomahajanna setam anna mala nalambi' katilakaam bätä puntinna, umba ke malai untihokongam gau'na anna salama' ia sungnga'na ke sulem Debatanta ma'penduanna.
6 Tä'koa' sihatam la malangka' penaba ussangai kalemu mapia. Aka umbai' ungkilalai hia' tia indo deem mesa kada naua: "Sai'di' bibi' hoti mala ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti."*
7 Umba susi to Yahudi si muäläi illaam mai banuanna ingganna bibi' hoti masäem ke lambi' oom allo Kalappasam, iya la susingkoa' too duka' anna mane. La muäläia' duka' illaam mai kakalebuanna jumaa' indo to madosa anna mala masehoa' katuboammu sihhapam hoti bakahu tä' diboloi bibi', aka abana to puhangkoa' nasehoi Puang Allataala. Aka Yesus Kristus puha dipatei aka nalappasangkia' dio mai dosata sihhapam änä' domba si natunu to Yahudi la diande illaam allo Kalappasam.
8 Dadi la tontä liukia' allo-allo tilalla' illaam penabanta umpengkilalai kalappasanta. La tatibea' indo bibi' hoti masäem, kalembasanna gau' kadaketa anna gau' bubosinta. Anna la taandea' indo hoti bakahu to tä' diboloi bibi', kalembasanna ingganna pa'palakoanta la tapalako sola unä' penaba sambulo-bulo.
9 Kupaillaangangkoa' suha'ku indo lessu' kuua: "Tä'koa' la mala ma'mesa sola indo to ma'gau' sessu'."
10 Indo to kuuaam tä'koa' la mala ma'mesa sola, taia indo ingganna to tä' ungkaleso Puang Allataala anna ma'gau' sessu'i battu haka ma'podo kao battu haka manähhä-nähhä battu haka umpenombai debata lino pa'papia kalena. Aka maka' hapanna la ia kuuaam, iya anggam tia anna la malakoa' sisähä' ke mäläikoa' illaam mai inde lino.
11 Sapo' inde kuuaam tä'koa' la mala ma'mesa sola, indo to ussangai kalena to matappa' duka' lako Kristus sapo' ia hi umpogau' gau' sessu', ma'podo kao, umpenombai debata lino pa'papia kalena, battu haka napohäe si untula'-tula' kadake solana, battu haka to si umpamäbo' kalena battu haka to manähhä-nähhä. Moi la solakoa' mangngande tau susi ia too, tä' toi la mala!

---

* **5:6:** *Sai'di' bibi' hoti mala ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti:* susi ke diuai: *Mesa tedom ma'tombä ullelei solana saballa galum.*

12-13 Setonganna, taia kao uhusangku la umpassala mesa tau ke taiai solata to
matappa'. Puang Allataala ia la umpopa'tadongkonganni kasalaanna. Sapo' diona
jumaa'mua' setonganna pahallukoa' la ma'kale umpassalai indo to ma'gau' kadake
illaam. Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Äläia' illaam mai alla'-
alla'mu indo to ma'gau' kadake.”†

6

Kaha-kahana to matappa' tä' mala la dipalulako to tä' matappa' la ia uhhotto'i 6:1-11

1 Maaka anna deenni illaam alla'-alla'mua' palla' penabanna umbaba kaha-kahana
lako to tä' matappa' la nahotto'? Akanna tä'i ma'kalekoa' to matappa' umpapiai ke
deenni kende' kaha-kaha illaam alla'-alla'mua'?
2 Tä' daka' tiko muissam muua inde issinna lino abana inna umma'na Puang
Allataala la uhhotto'i? Maka' ikoa' la uhhotto' issinna inde lino, iya maaka hi anna
tä'ia' umbela la uhhotto' kaha-kaha bahinni'?
3 Tä' daka' tiko muissam muua malaika' duka' anna la kitaia' uhhotto'i? Damoaham
ia kaha-kaha katuboam allo-allo!
4 Maka' deem kende' mesa kaha-kaha illaam jumaa', iya akanna manggi' ohi dibaba
lako to mahhotto' taia issinna jumaa'?*
5 Ia anna ma'tula' susiä' aka kuua anna malakoa' masihi'! Tä' daka tia deem siam
illaam alla'-alla'mua' to manähä la uhhotto'i ke deenni sisala bingkum bassim to
matappa'?
6 Sapo' deem di to matappa' palla' ia penabanna umpahapa' padanna to matappa'
lako to tä' matappa'!
7 Maka' deem liupi kende' kasipengkaam illaam alla'-alla'mua', iya iam tia isanga
to talongkoa'. Aka setonganna aha leko'um tia ia siam anna ia napogausangkoa'
padammu to matappa', battu haka nahugiangkoa' anna la umbaba lako olona to
mahhotto'.
8 Moi kela daa iko sianna' duka' si ma'pateem ia siam anna ia umpogausam padammu
anna uhhugiam, moi kela daa padammu sianna' to matappa' umpateem.
9 Tä' daka' tiko muissam muua tä' sia ia la mala mangngala taba illaam kapahen-
taanna Puang Allataala ingganna to kadake gau'? Daa umbulinna'! Aka ingganna to
ma'gau' sessu', to umpenombai debata lino pa'papia kalena, to ullullu' pa'bannetauam,
susi toi duka' muane to kende' penabanna la sigau' samuanena,
10 to kaboko-boko, to ma'podo kao, to si umpamäbo' kalena, to si untula'-tula' kadake
solana, anna to manähhä-nähhä, ingganna tau susi ia too tä' sia ia la mala mangngala
taba illaam kapahentaanna Puang Allataala.
11 Setonganna deem siangkoa' duka' ma'gau' susi indo yolona. Sapo' temo puham
nabasei Puang Allataala indo dosamua' anna napasähä'ungkoa' mendadi umma'na
anna napomalolo. Kaha-kaha ia too napogau' Puang Allataala umpolalam pengkähäna
Debatanta Yesus Kristus sola kakuasaanna Penaba Maseho.

Kabebasanna to Sahani tä' diua la beba' umpogau' dosa 6:12-20

12 Ingganna-ingganna sia mala asam kupogau'. Sapo' ia hia aka tä' la keguna asam
tama kaleku. Dadi kao-kao, moi anna la mala asanni kupogau', sapo' tä' kuaku la
nakuasai mesa pa'pogausam.
13 Deem tau muuai: “Dipadeem kinande kahana tambu' anna tambu' duka'
dipadeem kahana kinande.” Sapo' inde kinande anna tambu' tä' la da'da' liu, pissam
wattu la napa'dei siam Puang Allataala. Inde bätä puntinta napadadi Debata tä' la

† **5:12-13:** Pass. 13:5, 17:7. * **6:4:** *taia issinna jumaa':* Deem duka' muuai: to tä' deem okkosanna illaam jumaa'.

dipake ma'gau' sessu', sapo' anggam la dipake umpalako pa'elo'na, anna Debata ham umponnoiangki' kapahalluam bätä puntinta.
14 Puang Allataala puha umpatibangom sule Puang Yesus Debatanta dio mai alla'na
to mate. La napasusingkia' too duka' Puang Allataala umpake kakuasaanna.
15 Mannassa anna muissannia' muua bätä puntinta pangkakka'na duka' bätä
puntinna Kristus. Dadi la sihatam daka tapake inde pangkakka' bätä puntinna Kristus
umpasola baine passunda'? Mannassa anna tä'i sihatam!
16 Tä' daka' tiko muissam muua menna-menna sola metindo baine passunda',
mannassa anna mendadi mesam indo baine passunda'? Aka puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua: “Duai la mendadi mesa illaam ingganna-ingganna sia.”†
17 Sapo' menna-menna umpamesa kalena Debata, mannassa anna sihondäm ia
penabanna tau ia too anna Penabanna Debata.
18 Pasikambelaia' kalemu gau' sessu'. Ingganna hupanna dosa napogau' hupatau
sulibanna gau' sessu', tä' ia madosa lako bätä puntinna. Sapo' ma'gau' sessu' ia madosa
lakoki' bätä puntinta.
19 Tä' daka' tiko muissam muua bätä puntimmua' banua di ada'na Penaba Maseho
to tohho illaam kalemua'? Ma'kale Puang Allataala umpatamaangkoa' kalemu Penaba
Maseho. Anna kalemua' taikoa' umpuänganni, sapo' Puang Allataala umpuänganni.
20 Aka puhangkoa' naalli ponno Puang Allataala. Dadi pakeia' bätä puntimmu
umpuji sanganna Puang Allataala.

7

Kasialaam
7:1-16

1 Tentomai la kutimba'i indo pekutanaammua' illaam suha'mu. Mapia duka' ke tä'i
kebaine mesa muane.
2 Sapo' aka buda tau si ma'gau' sessu', dadi mapia puha ia ke kebainei mesa muane,
battu kemuane mesa baine.
3 Sapo' anggam ia aka mesa muane pahallu la sola metindo bainena, battu haka
baine la pahallu sola metindo muanena. Aka bassim pahallu la napalako indo si
biasanna dipogau' illaam kasipobaineam.
4 Aka bätä puntinna mesa baine taia kalena ungkuasai, sapo' setonganna muanena
ungkuasai. Susim too duka' bätä puntinna mesa muane taia kalena ungkuasai, sapo'
setonganna bainena ungkuasai.
5 Lako ikoa' to sipobaine, tä'koa' la mala masäe sisähä' metindo. Mala ia ke si
sanaka-nakai benginna anna mala umpasatutuikoa' penabammu sambajam, sapo' la
sipattujukoa' yolo. Puhai too, iya sola ongkoa' sule metindo indana deenni naola
tomahajanna setam napa'sändä'ikoa' aka tä' sianna' la umbela ungkuasai kalemu.
6 Inde kuuaangkoa' taia pahenta, sapo' pepakilalaam.
7 Setonganna kupohäe puha ia ke napasusiiä' ingganna tau tä' duka' mandapo'.
Sapo' tä'kia' susi-susi aka pantam namana'kia' Puang Allataala. Deengkia' dimana' la
mandapo' anna deengkia' dimana' la masannam disi'dim ke tä'i tau mandapo'.
8 Indo to tä'pi mandapo' battu haka to balu baine matem muanena kupakilala kuua:
mapia puha ia ke tä'um manggi' mandapo', susiä'.
9 Sapo' maka' tä' la ussahaa' untähäm kamohäeam sugali'mu, iya aha pissammokoa'
mandapo' anna la nakadakeikoa' kamohäeam sugali'mu.
10 Lu lako to mandapo'um la napaillaam tambu' inde pahentaku (setonganna taia
pahenta kaleku, sapo' pahenta buttu yabo mai Debata): mesa baine ke kemuanem, tä'
mala untibe muanena.

† **6:16:** Kad. 2:24.

11 Sapo' maka' deem baine untibe muanena, tä'um mala la kemuane pole. Anggam
mala ke ussulei sule muanena. Susi siam duka' muane tä' si'da-si'da mala la untibe
bainena.
12 Anna mane deenni, pepakilalaangku ia (taia paondom Debata) la lu lako ia solata
to siala taianna to matappa'. Lako muane indo to tä' matappa' bainena, sapo' naakupi
indo bainena siala, iya tä' mala la natibe indo baine ia too.
13 Susi siam duka' lako baine indo to tä' matappa' muanena, sapo' naakupi indo
muanena siala, iya tä' mala la natibe indo muane ia too.
14 Aka indo muane to tä' matappa' la ussi'dim duka' pa'kamasena Puang Allataala
kahana siala baine to matappa'um. Susi siam duka' baine to tä' matappa' la ussi'dim
toi duka' pa'kamasena Puang Allataala kahana siala indo muane to matappa'um.
Hapanna tä' la susi, iya indo pessubunna la dihekem änä'na to tä' matappa', anna
setonganna to nakamaseim Puang Allataala indo änä'na.
15 Sapo' tä' la ullabaia' indo to tä' matappa' ke maelo'i untibe muanena battu haka
bainena indo to matappa'um. Maka' susi, iya indo to matappa' baine haka muane haka
beba'um ia, tä'um tisäke'. Sapo' pa'elo'na Puang Allataala la tubokia' illaam kasiolaam.
16 Aka tä' diissam umba ke toko mala hi indo baine to matappa'um umbaba muanena
lako kasalamasam. Anna tä' toi duka' diissam umba ke toko mala hi indo muane to
matappa'um umbaba bainena lako kasalamasam.

La tubokoa' umba susi inna susinna wattunna anna natambaikoa' Puang Allataala mendadi umma'na
7:17-24

17 Si mesa-mesa tau pahallu la tontä liu tubo umba susi inna susinna lako kalena
indo puha nabeem Debata wattunna anna natambai Puang Allataala la mendadi to
matappa'. Iam too inde ätoham la dipehhondoi si kupepatuduam lako si mesa-mesa
jumaa'.
18 Susinna to inna balim disunna' battu diua to Yahudi indo anna natambai Puang
Allataala la matappa', tä'um pahallu la napa'dei sule indo sunna'na. Susi toi duka'
ke deenni to tä' disunna' battu diua taianna to Yahudi wattunna anna natambai
Puang Allataala la mendadi to matappa', tä'um duka' pahallu la naua: “La manggi'ä'
disunna'.”
19 Aka dituhu'i haka ätoham sunna' tä' daka, tontä bäbäm anu' bassim tä' deem
gunana lako to matappa'. Anggam pahallu, untuhu'i tau pahentana Puang Allataala.
20 Si mesa-mesa tau pahallu la tontä liu tubo umba susi inna susinna lako kalena
wattunna anna natambai Puang Allataala la matappa'.
21 Maka' deengkoa' mahassam illaam kasabuasam wattunna anna natambaikoa'
Puang Allataala mendadi umma'na, tä' la umpomasussaa' penabammu umpikki'i
kaha-kaha ia too. Sapo' maka' toko malakoa' lappa' illaam mai kasabuasammu, iya
mapiam too.
22 Aka lako sabua' to natambai Debata la matappa', tau ia too lappa'um dio mai
passabua'inna dosa, aka mendadim umma'na Debata. Anna lako ia taianna sabua'
to natambai Debata la matappa', mendadim ia sabua'na Kristus.
23 Puhangkoa' naalli ponno Puang Allataala. Iya daa ummaelo'a' la naposabua'
pa'elo'na hupatau illaam inde lino.
24 Dadi inggannakoa' solasubungku, si mesa-mesa tau la pahallu tubo dio olona
Puang Allataala umba susi inna susinna wattunna anna ditambai la mendadi to
matappa'.

To tä'pi mandapo' anna to balu baine
7:25-40

25 Mane deenni, diona ia to tä'pi mandapo', tä' ia deem nabeennä' pahenta Debata. Moi anna susi, sapo' la kubeem siangkoa' duka' pepakilalaam situhu' issi penabangku. Aka pa'kamasena Debata mesaä' duka' to mala dikatappa'i.
26 Susi kao inde pikkihangku: pahallu dikilalai diua inde tentomai buda kamasussaam ditammu. Dadi, kuua kao, mapia puha ia lako mesa tau ke tontä lium tubo umba susi tentomai.
27 Lako to puham kebaine, kupelau anna tä'i untibe bainena. Anna lako to tä'pi kebaine, la napeä lalanna anna tä' lium kebaine.
28 Sapo' maka' deem maelo' kebaine, ia too setonganna tä' la madosa. Susi siam duka' ke deenni änä' daha maelo' la kemuane, tä' duka' la madosa. Anggam ia aka buda too kamasussaam disitammuam ke mandapo'i tau. Ia hi kao kupemulu kela tä'koa' deem sitammu sussa.
29 Kalembasanna inde tula'ku inggannakoa' solasubungku kuua: illaam inde lino saidi' mandam wattuntaa'. Dadi, mengkalao temo, lako to kebainem, la pahallu mato-mato tä' kebaine battu diua taia pandaposanna la napaitoo'na;
30 to sumahho la tubo mato-mato tä' masussa penaba battu diua taia sussana la napikki'; lako tau to metaba la mato-mato tä' tilalla'; lako tau to deem mangngalli, la mato-mato tä' deem muampuam aka-aka;
31 anna lako to umpeä kapahalluanna illaam inde lino, la pahallu illaam katuboanna mato-mato tä' napalulako napaludio mai kaha-kaha ia too. Aka tä'um la masäe anna pa'dem inde lino.
32 Ia hi kao pa'elo'ku kela mala anna tä'koa' deem nakakende'i kamalallangam penaba. Aka indo to tä'pi kebaine umpasatutui ia pikkihanna pengkähänganna Debata, aka naua: "Anna mala masannam penabanna Debata."
33 Sapo' indo ia to kebainem, si lu lako liu ia penabanna kaha-kaha lino, aka naua: "Anna mala masannam penabanna baineku,"
34 ma'katampasanna illaam ia too ma'dua penaba. To balu baine ia battu haka änä' daha, anggam ia pengkähänganna Debata napasatutui pikkihanna, aka napemulu ke naampuanni Puang Allataala mengkalao bätä puntinna sule lako sungnga'na. Sapo' indo ia baine to kemuanem, si lu lako ia kaha-kaha lino pikkihanna, aka naua: "Anna mala masannam penabanna muaneku."
35 Inde ma'kada susiä' tentomai setonganna kuua anna malakoa' ullambi' kamapiaam. Aka tä' kuaku kela tisäke'koa' lako ma'hupa-hupa pahenta. Anggam kao kupohäe ke gau' maloloia' umpalako anna sihatanna dipogau', anna la umpasatutua' pikkihammu lako Debata.
36 Sapo' maka' hapanna deem tau situnangam anna nauai illaam penabanna indo muane: "Tä' sihatam ke tä'i kupobaine indo tunangangku, aka tuttuam matuam anna tä' toi la kubela untähäm liu kamohäeangku," iya aha pissammi napobaine, aka tä' tihekem umpogau' dosa.
37 Sapo' maka' deem mesa muane nakattu sola unä' penabanna naua: "Tä' ohi la kupobaine indo tunangangku," anna tä' toi deem tau umpassai sapo' ma'kale ia duka' muuai, setonganna mapia ke tä'i kebaine.
38 Dadi, mapia ke deenni tau umpobaine tunanganna, sapo' mapia puha ke deenni tau tä' umpobaine tunanganna.
39 Mesa baine ke tubopi muanena mannassa anna tisäke'i. Sapo' maka' matem muanena, iya malam kemuane pole assala'na to matappa' indo la napomuane.
40 Sapo' situhu' kao pikkihangku, la kehongko' puha ia ke tä'um kemuane pole. Moi anna kuua inde tula'ku situhu' pikkiham kaleku, sapo' setonganna naua inabangku kupengkadaam sola kakuasaanna Penaba Masehona Puang Allataala.

8

Diona bale puha dipehumalasam lako debata lino
8:1-13

1 Mane deenni, la kutulasangkoa' diona muande bale puha dipehumalasam lako
indo to napa'debatai taianna to matappa'. Si tauaa': “Deemmi kapaissangantaa'
inggannakia' to matappa'.” Abana deemmi, sapo' anggam ia, aka deem illaam alla'-
alla'mua' si umbaba malangka' penabai indo kapaissanganna. Moi kela daa anggam
pa'kamase umpakatoto' kakalebuanna to matappa'.
2 Maka' deem tau ussangai kalena manähä, setonganna tau ia too anggam umpo-
masikki' bäbä pennenne'na.
3 Sapo' menna-menna ungkamasei si'da-sia Puang Allataala, tau ia too naissam lalam
penabanna Puang Allataala.

4 Indo pekutanaammua' diona muande bale puha dipehumalasam lako indo to
napa'debatai taianna to matappa', setonganna taissam asammia' pada-pada taua indo
to napenombai mannassa anna taiai debata, aka anggam mesa Puang Allataala Debata.
5 Abana deem ma'hupa-hupa indo si napa'debatai anna napepuäi to umpenombai,
susi yabo langi' teem illaam inde lino.
6 Sapo' taissanna' kita pada-pada taua anggam mesa Puang Allataala, tä' deem
Debata senga'. Iam too Ambeta to umpadadi ingganna-ingganna sia. Anna iam
too anna napadadingkia' anna mala tapenombaia'. Taissam toia' taua anggam mesa
Debata, indo diuaam Yesus Kristus. Anna Kristus ungkähäi indo anna napadadii Puang
Allataala ingganna aka-aka, anna pengkähänam too anna malangkia' tubo.

7 Sapo' deem duka' piha solata to matappa' tä' napähäm manappa diona inde kaha-
kaha. Aka indo anna tä'pi matappa', si umpenombai debata lino pa'papia hupatau
nasuhum ussosso kalena, aka nasangai ia madosa ke naandei indo kinande puha
dipehumalasam lako debata lino, aka nasanga debata si'da-sia dibeem. Aka indo tau
ia too, malammapi kamatappasanna.
8 Setonganna, taia kinande la umpasilombungkia' Puang Allataala. Aka maka' taande
indo kinande ia too, tä' deem la kauntunganta dio olona Puang Allataala; anna maka'
tä' taande, iya tä' siam duka' deem la kahugianta.

9 Moi anna mala asanni kita taande ingganna kinande aka tä' kita taangga' madosa
ke diandei, sapo' pahallu la tajagai indo solasubunta to tä'pi matoto' kamatappasanna.
Aka maka' naitaki' taande nasuhum naande duka', katampasanna napomadosa ia aka
naua illaam penabanna: “Madosaä' aka kuande.”
10 Kalembasanna inde tula'ku kuua: ikoa'-iko to matoto'unna' kamatappasammu
muissammia' muua tä' maaka ke diandei indo kinande to puha dipehumalasam
lako debata lino. Sapo' maka' hapanna mahassangkoa' mangngande illaam banua
si diongei umpenombai debata lino pa'papia hupatau anna naitakoa' to malammapi
kamatappasanna, iya la umpobahanim too duka' kalena muande indo kinande moi
anna bata-bata ia penabanna.
11 Maka' umpateenna', iya iam tia isanga indo kapaissangammua' la umpatinanda
lako katilakaam solamu to bata-batapi illaam penabanna, moi kela daa nakala' da
duka' kamateanna Kristus.
12 Pissananna anna ma'pogau' susikoa' lako padammu to matappa' indo to
bata-batapi illaam penabanna, mannassa anna kasalaangkoa' lako Kristus, aka
ungkadakeikoa' kamatappasanna padammu.
13 Dadi, kaha-kaha iam too nasuhum tä' kao kuaku si muande bale kela iai
nasuhungam metobä tama dosa indo padangku to matappa', indana kao untumäi.

9

Paulus duka' abana mesa suho anna anggam ia napeä lalanna anna mala buda tau napatette lako Kristus
9:1-27

1 Tä' daka beba'ä' duka'? Ussanga haka' taiaä' mesa duka' suhona Puang Yesus?
Ussanga haka' tä'pä' deem muita Puang Yesus Debatanta sola matangku?
Taia hakoka' too bua pengkähäku indo ungkähää' pengkähäng*a*nna Debata?
2 Moi anna tä'i naakuiä' tau piha naua: "Mesa duka' suhona Puang Yesus Paulus,"
sapo' ikoa'-iko mannassa anna muakuiä', aka kao umpatettekoa' lako Kristus nasuhum
matappa'koa'. Iya kamatappasammunna' too umpomannassai diua mesaä' duka'
suhona Puang Yesus.
3 Maka' deem tau umpesalaannä', iya la kutimba'i kuua:
4 Tandana suhonakam Puang Yesus, iya la sihatangkam dipande anna dipaihu'
kahana pengkähäki kela kiakui.
5 Hapanna la kiaku duka' kebaine anna umpobainekam to matappa', iya sihatam
duka' la kipasola lelem umba susi napogau' Petrus * anna suho senga', anna napogau'
toi duka' indo solasubunna Puang Yesus.
6 Anggangka too kami' sola Barnabas la dipapassai umpeä ikale kapahalluangki?
7 Sapo' situhu' kao pikkihangku, tä' tia deem mesa sohodadu la muanggoso'i kalena
illaam pangngebaam. Anna tä' tia deem mesa to mengkähä la untanam anggur illaam
bela'na tä' la mala muande indo bua anggurna. Tä' toi deem mesa to ma'kambi' domba
tä' la mala muihu' indo bumbunganna dombana.
8 Inde pehapangam, kuala dio mai indo si dipogau' allo-allo, sapo' abana inna
Battakada Debata muuai.
9 Aka deem tisuha' illaam Pepaondonganna Musa naua: "Daa ungkambu pudu'na
sapim mahassam mengkähä anna mala napasindum ia duka' mangngande-ande."† La
anggangka sapim nauaam Puang Allataala inde illaam Battakadanna,
10 iya la nahua hakika' duka'? Abana inna kitaa' duka' nahua indo kada dituli' yolona.
Aka si mesa-mesa tau to disua ma'tengko la umpemmitai katabaanna buana indo
pengkähän*a*. Anna susi siam duka' lako to disua ullullu' gandum, la sihatam duka'
umpemmitai katabaanna.
11 Iya ikoa'-iko dipasihhapangkoa' bela', puhangkoa' kiambo'i banne di ada'na Puang
Allataala. Dadi, tä' daka la sihatam kipemmitai la umbeengkam kapahalluanna bätä
puntingki?
12 Maka' sihatanna' umbeem aka-akammu lako tau senga' to umpatudukoa', iya
senga'um too kami'!
Sapo' tä' kami' kituntu' kaha-kaha ia too. Aka dotam kami' buda kamasussaam
kipendudum anna la ullabaikam katiballasanna Kaheba Katilallasam diona Kristus.
13 Tantu muissammia' muua indo to mengkähä illaam Banua Debata mannassa anna
la tubo eta ia duka'. Anna ingganna sando mannassa anna la sihatanni duka' naala
sabaheam indo to dipehumalasam yabo ongeam pehumalasam.
14 Susim too duka' puha napa'pahentaam Debata naua: "Lako tau to
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam, sihatam la diitaam katuboanna."
15 Moi anna sihatanni la muitaannä' katuboangku, sapo' mokaä'. Inde kuuaangkoa'
temo, tä' kuua anna mala umbeennä' aka-akammua'. Aka ahamä' mate anna la
kuala dio mai inde pengkähäng*a*ngku katuboam. Aka anggam anna la malai tontä liu
sundede buaku kusi'dim ke taiai inde pengkähäng*a*ngku kuhannuam la kupangngalai
katuboam.

---

* **9:5:** *Petrus:* basa Yunani, diua *Kepas:* illaam basa Ibrani; kalembasanna, *batu.*
† **9:9:** Pass. 25:4.

16 Mala ia kutilalla'i, sapo' tä' ia la sihatam umpujiä' kaleku inde
umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam, aka tä' kuala ikale sapo' napadudunniä'
Puang Allataala. Setonganna la ullambi'ä' katilakaam ke tä'i kupalako.
17 Aka maka' hapanna la gatti kaleku bäbä umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam,
abana la sihatannä' umpemmitai sahoku. Sapo' aka tä' susi laoanna. Aka inde
umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam, setonganna Puang Allataala umpadudun-
niä' babaam ia too, anna tä' mala tala kukähä.
18 Maka' susi, iya aka hi kao la sahoku? Sahokum too kao, ke malamä'
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam tä' disahoi. Inde umpa'pakahebaannä'
Kaheba Katilallasam, abana sihatannä' la diitaam katuboangku, sapo' mokaä' la
untuntu'i kaha-kaha ia too.

19 Kao-kao, to beba'ä' tä' deem moi podo la mesa tau ungkuasaiä'. Sapo' moi anna
susi, umpadadiä' kaleku sihhapam sabua' anna mala kupeä liu lalanna umpatette
buda tau lako Kristus.
20 Maka' solaä' to Yahudi, iya mentoYahudi opä', anna mala kupatette lako Kristus.
Maka' solaä' to manuhu' lako Pepaondonganna Musa, iya si kutuhu'i duka' mato-mato
nakuasaipä' duka' indo paondom. Aka moi anna tä'ä' nakuasai Pepaondonganna
Musa, sapo' kutuhu'i siam aka kuua: “Assala'na mala kupatette indo tau ia too lako
Kristus.”
21 Maka' solaä' taianna to Yahudi, iya indo pa'palakoangku si kupasusii to tä'
nakuasai Pepaondonganna Musa. Ma'pogau' susiä' aka kuua anna mala deem taianna
to Yahudi kubaba lako Kristus. Sapo' tä' mala diua tä' kutuhu'i pahentana Puang
Allataala indo kupateem, aka illaam ia too si untuhu'i liu siamä' pahentana Kristus.
22 Susim too ke solaä' to malammapi kamatappasanna, iya kupasusii pa'palakoanna
aka kuua anna mala deem kupatette lako kasalamasam. Kada kapodi'na, lako
ingganna hupanna tau kuägä'i kupasusii pa'palakoanna umba-umba aka deem la mala
kupatette lako kasalamasam.
23 Ia asanna ia too kupalako anna mala tuttuam buda tau ungkatappa'i indo Kaheba
Katilallasam, anna malaä' duka' nalambanni indo pa'tamba'na Debata.

24 Mannassa anna muissammia' muua indo tau to tama passilumbaam pada-pada
lumumpa', sapo' anggam tia mesa tau to lamoho' mesa nasuhum la ullambi' songko'
tanda kapataloam. Dadi umba susi to silumba lumumpa' umpasumpu läpu'na, la
susingkoa' too duka' illaam ingganna pa'palakoammu la umpeä liua' lalanna anna
malakoa' untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala lambi' untahima indo songko' tanda
kapataloam.
25 Si mesa-mesa tau to mahassam umpakabiasa kalena la massilumba, napeä hi
tia lalanna anna mala ungkuasai si'da-si'da kalena illaam ingganna-ingganna sia.
Napogau' susi, aka naua: “Anna malaä' dipasongko'i songko' tanda kapataloam,”
moi kela daa bambannam la malasso bäbä indo songko' bunga-bunga. Sapo' kitaa'-
kita, pahallukia' la ungkuasai kaleta illaam ingganna-ingganna sia, anna malakia'
dipasongko'i songko' tanda kapataloam tä' la malasso, la da'da' liu sule lako salako-
lakona.
26 Kaha-kaha iam too nasuhum illaam inde pengkähänganggku iannapi anna ia
kupalako sihhapam to silumba lumumpa' umpasatutuä' pennenne'ku lako indo to
la dipenandai anna malaä' patalo. Tä' tooä' susi indo to padänggu' ia siam anna ia
nadänggu' tä' napenoto la sihatanna.
27 Sapo' kupakabiasa kao madahha anna ungkuasai kaleku indana puhaä' too
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam, iya kao leko' di nauaam Puang Allataala:
“Tä'ko iko la sihatam untahima songko' tanda kapataloam.”

10

Pepakilalaam diona to umpenombai debata lino
10:1–11:1

1 O inggannakoa' solasubungku, tä' too mapia ke tä'ia' ungkilalai liu diona maaka
susi nene to taponene napalullunni gabum Puang Allataala wattunna anna dioi po-
hiallasam anna napomabangiampi le'bo' sampe mala nalambam sola kamasakkeam.
2 Indo dipalullunni gabum anna muola le'bo' nene to taponene mala dipasihhapam
ditedo' mendadi tanda diua pentuhu'na si'da-si'da Musa.
3 Ingganna indo nene to taponene pada-pada si muande sahhupa kinande nabeem
Puang Allataala,
4 anna susi toi duka' si pada-pada muihu' sahhupa uwai nabeem Puang Allataala.
Indo uwai naihu' buttu illaam mai batu tonggo napadeengam Puang Allataala, anna
indo batu tonggo mala dipasihhapam Kristus aka si naolaam lelem.
5 Moi anna susi wattu eta too, sapo' sabaheam kasalle siam to Israel tä' napohäe
Puang Allataala pa'palakoanna, nasuhum tiseham bäbä bakkena dio pohiallasam.
6 Ia asanna ia too la mendadi pepakilalaam lako kita pada-pada indana tapolai indo
gau' kadakena nene to taponene yolona.
7 Tä'kia' la mala umpenombai debata lino pa'papia kaleta susi napogau' sabaheam
kasalle nene taponene, umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Pada-
pada mangngande mangngihu' anna sikasajo umpenombai indo to napa'debatai."*
8 Tä' si'da-si'dakia' kita la mala ma'gau' sessu' susi indo napogau' sabaheam to Israel,
nasuhum napissanni mate illaam allo sangngallo dua pulo tallu sa'bu tau budanna.†
9 Anna tä' si'da-si'da tookia' la mala umpa'sändä'-sändä'i Debata susi indo napogau'
to Israel yolona, nasuhum sabaheam mate natombo' ula' pabalu.‡
10 Anna duka' tä' si'da-si'dakia' la mala ma'menu-menu dio olona Puang Allataala
susi indo napogau' to Israel yolona, nasuhum sabaheam napatei indo malaika' to si
umbaba kamateam.§
11 Ingganna kaha-kaha ia too dadi anna mala napehapanni tau senga'. Ia asanna
ia too tisuha' illaam Battakada Debata anna mala mendadi pepakilalaam lako kita to
tubo illaam inde la kapuhaanna lino.
12 Lako to ussangai kalena matoto'um kamatappasanna, la pahallu majaga si'da-si'da
indana mehonno'i tama dosa susi indo nene to taponene.
13 Ingganna pa'sändäsam indo si ussi'dinna', abana sangngim si nasi'dim asam duka'
ingganna tau illaam inde lino. Sapo' tontä liu Puang Allataala umponnoi pa'dandianna,
nasuhum la najagaikoa' indana nahuakoa' pa'sändäsam la'bi ia anna indo kamato-
hoammu. Illaam wattu nahuakoa' pa'sändäsam, Ia la ma'kale umbukkaangkoa' lalam
la muola ullappasam kalemu anna mala tontä liukoa' ke'de'-ke'de' matoto'.
14 Dadi inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, la umpasikambela si'da-si'dakoa'
kalemu kapenombaam lako debata lino pa'papia hupatau.
15 La pahallua' umpaela' umpenabaam inde tula'ku, aka sangngim kusangaingkoa'
to manähä.
16 Maka' muihu'kia' anggur illaam pa'tosabeam sanda maseho takuhhu'i sumanga'
längäm Puang Allataala, kalembasanna umpengkilalaikia' katitolloam hahana Kristus.
Iam too tapotanda diua petauannangkia' Kristus indo to ussolongkia' umpolalam
kamateanna. Susi siam duka' ke umpiä'-piä'kia' hoti illaam pa'tosabeam sanda
maseho mendadi tanda diua sakalebungkia' illaam bätä puntinna Kristus.
17 Kahana deem mesa hoti, iya moi anna budakia' sapo' malakia' sakalebu aka pada-
padakia' mangngala taba muandei indo hoti ia too.

---

* **10:7:** Täss. 32:1-6. † **10:8:** Pah. 25:1-18. ‡ **10:9:** Pah. 21:5-6. § **10:10:** Pah. 16:41-49.

18 Penabaam siaia' too kabiasaanna to Israel. Indo to muande bale dipehumalasam
dio ongeam pehumalasam, mannassa tau ia too anna mangngala tabam duka' illaam
kapenombaam ia too.
19 Mannassa anna muissannia' muua indo debata lino pa'papia limanna hupatau taia
debata si'da-sia, anna muissam toia' duka' muua tä' deem kalembasanna indo olo'-olo'
dipehumalasam dio olona.
20 Aka indo olo'-olo' dipehumalasam lako debata lino pa'papia limanna hupatau, tä'
napehumalasam längäm Puang Allataala sapo' setonganna napehumalasam lako hi tia
setam. Anna tä' kao kuaku kela ma'mesakoa' setam.
21 Tä' si'da-si'dakoa' la mala umpatakai pata' kalemu la umpasibala' muihu' anggur
dipake umpenombai Puang Yesus anna anggur puham dipake umpenombai setam.
Susi siam duka', tä'koa' la mala umpasibala' mangngala taba muande hoti illaam
pa'tosabeam sanda masehona Debata anna mangngala taba illaam muande hoti puha
dipehumalasam lako setam.
22 Iya la umpakende' dakoka' too kakembuhuanna Puang Allataala? Ussanga haka'
too matoho puhakia' kita anna la Puang Allataala?
23 Deem tau muuai: “Ingganna-ingganna sia mala asam dipogau'.” Tappa'! Sapo' ia
hia, tä' la keguna asam tama kaleta. Ingganna-ingganna sia mala asam dipogau', sapo'
tä' diua pada indo tapogau'na la mala asam umpakatoto' penabanna solata.
24 Kita hupatau tä'ki' la mala umpikki' kaleta, sapo' la pahalluki' umpikki' solata.
25 Ingganna bale dibalu' tama pasa' mala asanna' muande. Tä'unna' manggi'
la umpekutanaam muua: “Bale dipehumalasam lako haka debata lino inde, taia
haka?” Tä'um manggi' umpengngissannia' indana deenni napolalam ma'tula'-tula'a'
penabammu.
26 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Inde lino sola ingganna issinna,
Debata umpuänganni.”**
27 Maka' natambaikoa' mesa tau taianna to matappa' anna ullombaia', iya ande
mammia' indo to nabeengkoa'. Tä'unna' manggi' umpekutanaam muua: “Bale dipehu-
malasam lako haka debata lino inde, taia haka?” Tä'um manggi' umpengngissannia'
indana deenni napolalam ma'tula'-tula'a' penabammu.
28 Sapo' maka' deem solamua' muuaangko: “Inde bale puham dipehumalasam lako
debata lino,” iya daa muandei indana masussai penabanna.
29 Kalembasanna inde tula'ku, taia la kamabandasanna penabammu kuuaam la
napolalam tä' muande, sapo' kamabandasanna penabanna indo solamu.
Madomi' deem muuai: “Akanna la kamabandasam penabannai solaku la ullabaiä'
ke mahingngammi kao penabangku la muandei?
30 Maka' muandeä' mesa kinande ke ma'kuhhu' sumanga' siaä' längäm olona Puang
Allataala, maaka anna la deem ohi tau umpasalaä', moi kela daa puham kutilalla'i
längäm Puang Allataala?”
31 Sapo' situhu' kao pikkihangku, la umpeä liua' iko lalanna anna malakoa' umpo-
matande sanganna Puang Allataala moi akaa' la umpogau', susinna la mangngande
hakoka', battu haka la mangngihu'koa', battu haka aka-aka senga' la umpogau'.
32 Pahallukoa' ma'palako umba susi la sipäto'na anna mala taikoa' napolalam metobä
tama dosa padammu hupatau, susi to Yahudi, teem taianna to Yahudi, anna susi toi
solata to matappa' lako Puang Allataala,
33 umba susi si kupogau'. Aka illaam ingganna kaha-kaha si kupeä liu kao lalanna
anna mala masannam asam penabanna hupatau. Mokaä' la umpeä kamasannangam
kaleku, sapo' indo la kegunanna lako tau senga' si kupogau', aka kuua anna mala
ullambi' duka' kasalamasam tau buda.

** **10:26:** Puj. 24:1.

11

1 Potandengannia' pa'palakoangku umba susi umpotandengammä' kao Kristus.

Kabiasaam ussapu'i ulu illaam pa'sambajangam
11:2-16

2 Sihatam anna sipäto' kusangakoa' anna kutilalla'i, aka tontä liukoa' duka' ungki-
lalaiä', anna untuhu'i liua' indo pepa'guhuam puha kupalandasangkoa'.
3 Sapo' deempi mesa kaha-kaha pahallua' muissam: lako si mesa-mesa muane
Kristus umpahe'i sihhapam ulu ullumbäi kale, anna baine ia muanena umpahe'i, anna
Kristus Ia Puang Allataala umpahe'i.
4 Maka' deem mesa muane ma'sambajam battu haka untula' kada napa'palosaam
Puang Allataala anna tä'i muäläi pesapu' ulunna, iya tau ia too umpa'bahinni'i Kristus
to umpahe'i.
5 Anna baine ia ke ma'sambajanni battu haka untula' kada napa'palosaam Puang
Allataala anna tä'i ussapu'i ulunna, mannassa anna umpa'bahinni'i muanena aka
indo muanena sihhapam ulunna baine ia too, anu' ia umpahe'i. Indo baine ia too
sihhapammi dikalapesei ulunna.
6 Aka maka' deem mesa baine moka ussapu'i ulunna, indo baine ia too aha pissammi
ma'gontim. Sapo' maka' la masihi' indo baine ke digontinnii beluä'na battu haka la
dikalapesei, iya dotam si ussapu'i ulunna.
7 Muane ia tä' la mala ussapu'i ulunna ke ma'sambajanni, aka abana napadadi Puang
Allataala susi kalena anna ia siam umpa'patandaam kamatandeanna Puang Allataala.
Sapo' baine ia, indo ia pa'palakoanna umpa'patandaam angga'na muanena.
8 Aka muane ia tä' diala illaam mai kalena baine ditampa, sapo' baine hia diala
illaam mai kalena muane ditampa.
9 Mane deenni, tä' dipapia muane kahana la umpamoloi baine, sapo' baine hia
dipapia kahana la umpamoloi muane.
10 Iam too anna pahallum baine la ussapu'i ulunna anna mala tandaam diua
umpa'kasallei muanena, anna mala toi masannam duka' ingganna malaika' yabo
suhuga muitai.
11 Moi anna susi, sapo' illaam kamesaanna umma'na Debata muane anna baine tä'
mala silappa' salu katuboanna, aka abana sipahalluam mesa sola mesa. Anu' mesa oi
too tä' oom mala tubo kaju-kaju bäbä.
12 Aka umba susi diala illaam ia mai kalena muane indo anna dipapiai baine, susim
too duka' muane, baine siam duka' undadianni. Anna ingganna-ingganna sia buttu
yabo mai Puang Allataala.
13 Penabaam siaia' too: La sihatam daka' iko ussi'dim ke ma'sambajanni mesa baine
längäm Puang Allataala anna tä'i ussapu'i ulunna? Mannassa anna tä'i sihatam.
14 Situhu' kabiasaanna hupatau, tä' sihatam kela kalandoi beluä'na muane.
15 Sapo' keangga' ia baine ke kalandoi beluä'na. Anna abana dimana' beluä' baine
aka ia la ussapu'ianni ulunna.
16 Sapo' maka' deem tau ussipengkai inde tula'ku, iya anggam too kao kuissam kuua:
ia lium too inde si dipehhondoi susi kami' teem ingganna jumaa'na Puang Allataala.

Sihatanna dipogau' illaam pa'tosabeam sanda maseho
11:17-34

17 Deempi kaha-kaha senga' pahallu la kutulasangkoa', anna illaam ia too tä'
mala kupujikoa' aka tä' kuakui pa'palakoammua'. Aka deem kupelele diona indo
pa'hempungammua' tä' umpakende' kamapiaam, sapo' buda puha ia kakadakeanna
anna la kamapiaanna.
18 Uhu-uhuna kupekaheba diua deem si kende' kasipengkaam illaam alla'-alla'mua'
ke ma'hempungkoa', aka ma'sapa'-sapa'koa'. Anna madomi' tappa' si'da indo kaheba.

19 Abana inna la deem kende' kasipengkaam illaam jumaa'mua', anna mala
ma'lesoam pissam diua iai too sipengka iam too tä' matappa' si'da-sia, anna iai too
tä' sipengka iam too disangai to matappa' si'da-sia.
20 Sapo' indo illaam wattunna ma'mesakoa' la umpalako pa'tosabeam sanda maseho,
setonganna taia pa'tosabeam sanda maseho si'da-siaa' umpalako, aka taia diona
kamateanna Kristus umpaitoo'naa'.
21 Aka illaam wattunna mangngandekoa', tä'koa' deem umpenabaam solamu.
Sapo' silomba-lomba bäbäkoa' mangngande anna muihu' lambi' mäbo'koa' piha anna
kamata-mata bäbä solamua' piha tadea'.
22 Akanna malai susi? Kusanga deem sianna' toda' banuammu la muongei
mangngande anna muihu'! Iya abana haka too muägä'ia' umpa'basisii kakalebuanna
umma'na Puang Allataala anna umpakasihi'koa' to mase-mase? Aka amo iko la
disangaiangkoa'? Umbai' la ussanganna' too la kupujikoa'. Sapo' mannassa anna
tä'koa' mala kupuji.

23 Kusanga puhangkoa' kupatudu diona indo pa'tosabeam sanda maseho! Anna indo
kupa'guhuangkoa', setonganna ma'kale Debata umpaissanniä'. Aka wattunna anna la
dibalu'i Puang Yesus Debatanta lako balinna, iya bengi eta too muala hoti Puang Yesus
24 anna mane nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala mane napiä'-piä'i anna
nauai: “Iam too inde baleku kupebeem kahana kusolongkoa'. Pogau' liuia' susi indee
anna malaä' ungkilalai.”
25 Susi siam tappana puha mangngande, muala ihusam kessi anggur anna nabeenni
lako suhona napasindum ma'kada naua: “Inde ihusam kessi anggur, iam too dipasi-
hhapam pa'dandiam bakahunna Puang Allataala lako hupatau. Indo pa'dandiam
bakahu, hahaku la dipatitollo la umpomannassai diua dadim indo pa'dandiam. Ia
anna la umpogau'ia' aka la umpengkilalaiä'. Dadi umpogau' oia' too, ungkilalai omä'.”
26 Aka muande okoa' too hoti anna muihu' anggur susi inde, iya umpa'pakahebaam
ongkoa' kamateanna Debata sule lako kasuleanna ma'penduanna.

27 Dadi, menna-menna muande hotinna Debata anna naihu' anggurna ke tä'i situhu'
indo la sihatanna dipogau', tau ia too madosa lako Debata, aka tä' umpa'kasallei balena
anna hahana Debatanta.
28 Dadi, si mesa-mesa hupatau pahallu la ungkalempei yolo kalena anna mane mala
muande indo hoti anna muihu' indo anggur.
29 Aka menna-menna muande indo hoti anna muihu' anggur ia too ke
tä'i umpa'kasallei bätä puntinna Debata, tau ia too umpasuleam kalena
pa'tahungkunganna Puang Allataala.
30 Iam too kasuhunganna anna budangkoa' nahua saki lambi' tä' umbelaa' maaka
anna deem toom solamua' mate.
31 Sapo' maka' ungkalempeiki' yolo kaleta, iya mannassa anna tä'ki' la napahuai
pa'tahungkunganna Puang Allataala.
32 Sapo' maka' nahuakia' pa'tahungkunganna Debata, setonganna ia too pepaki-
lalaam lako kita anna malakia' tä' napasitahungkum to tamatappa' illaam inde lino.

33 Iam too kasuhunganna inggannakoa' solasubungku anna kuuam: maka' too
ma'hempum ongkoa' la mangngande illaam pa'tosabeam sanda maseho, la si muam-
paikoa' solamu anna malakoa' simbaha-baha mangngande.
34 Maka' deem illaam alla'-alla'mua' tadea', la pahallu mangngande yolo dio banu-
anna indana umpogau'i indo tää'na sihatam illaam pa'hempungammua', napolalam
la umpasuleam kalena pa'tahungkunganna Puang Allataala. Anna sulibanna ia too
sulepä' ia matim mane kupomasiäsangkoa'.

12

Namana'kia' Penaba Maseho kapaissangam anna malakia' sipakatoto' mesa sola mesa
12:1-11

1 Mane deenni inggannakoa' solasubungku, la kutulasangkoa' diona indo kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho si mesa-mesa. Aka abana tä' too mapia kusi'dim ke tä'ia' muissam manappa diona kaha-kaha ia too.
2 Ungkilalaipia' tia inggannakoa' solasubungku, indo anna tä'pokoa' matappa' dibaba bulingkoa' nasuhum umpenombaikoa' debata lino pa'papia kalemu, moi kela daa moi ma'kada tanaissanni.
3 Iam too anna kutulasammokoa' kuua: lako to umbeho kalena napatette Penaba Masehona Puang Allataala, tä' sia la naaku naua: "To nahua tädo Puang Yesus!" Susim too duka' tä' deem moi podo la mesa tau la naaku naua: "Debata si'da-sia Puang Yesus," ke tä'i napatette Penaba Maseho.
4 Ma'hupa-hupa kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho, sapo' mesa Penaba Maseho naongei buttu.
5 Deem ma'hupa-hupa pengkähängam di ada'na Puang Allataala dikähä, sapo' anggam mesa Debata dipengkähängam.
6 Ma'hupa-hupa toi lalanna napake Puang Allataala umpa'patandaam kakuasaanna illaam pa'palakoanta. Sapo' anggam mesai Puang Allataala ungkähä asanni ingganna ia too illaam kalena si mesa-mesa to matappa'.
7 Ingganta to matappa' nabeengkia' Penaba Maseho kapaissangam tanda kakuasaanna anna malakia' sipamoloi mesa sola mesa illaam kakalebuanta.
8 Aka deem tau namana' Penaba Maseho kapaissangam ma'tula' ponno kakeakasam, anna deem siam duka' namana' Penaba Maseho kapaissangam la manähä untula' diona Puang Allataala.
9 Anna Penaba Maseho Ia siam ummana' tau senga' kamatappasam matoto' lako Kristus. Anna Penaba Maseho Ia siam too duka' ummana' tau senga' kakuasaam la mala umpabono' to masaki.
10 Anna deem toi dimana' kakuasaam la umpadadi tanda memängä-mängä, anna deem piha dimana' la untula' kada napa'palosaam Puang Allataala. Anna deem dimana' kapaissangam diona la usse'laam hupatau, umbanna kapaissangam buttu di Penaba Maseho, anna umbanna taia. Deem duka' dimana' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho, anna deem toi duka' dimana' kamanähängam la umpomasiä' kalembasanna basa ia too.
11 Dadi, si mesa-mesa to matappa' dimana' kapaissangam situhu' pa'elo'na Penaba Maseho. Ia asanna ia too, mesa Penaba Maseho ungkähäi.

Kakalebuanna to matappa' sihhapam bätä puntinna hupatau
12:12-31

12 Kakalebuanna ingganna to matappa' lako Kristus mala dipasihhapam bätä puntinna hupatau. Inde bätä puntinna hupatau mesa diita, sapo' setonganna buda pangkakka'na. Moi anna susi sapo' tontä siam sakalebu.
13 Susim too duka' lako kita, mengkalao to Yahudi sule lako taianna to Yahudi, susi sabua' teem taianna sabua', mesa Penaba Maseho ditedosangkia' lambi' mendadikia' mesa bätä punti di ada', anna pada-padakia' dipatamai Penaba Maseho Ia too.
14 Indo bätä puntinta, tä' angga mesa pangkakka'na, sapo' buda hupanna.
15 Maka' hapanna la naua bitti': "Taiaä' kao lima, dadi tä' kao tihekem illaam bätä," ia too tä' susi, aka tontä liu tihekem illaam bätä.
16 Susi toi duka' hapanna la naua talinga: "Taiaä' kao mata, dadi tä' kao tihekennä' illaam bätä," iya tä' duka' susi ia too, aka tontä liu tihekem illaam bätä.

17 Maka' hapanna la angga mandi mata inde bätäta, iya akam la ma'pehingngi? Battu
haka la angga mandi talinga, iya akam la ma'peudu'?
18 Sapo' abana inna naäto' susi Puang Allataala bätäna hupatau lambi' ma'hupa-
hupa pangkakka' illaam. Ingganna hupanna pangkakka' napaokko'i ongeanna situhu'
pa'elo'na Puang Allataala.
19 Maka' hapanna la sahhupa mandi pangkakka', iya taia hi tia isanga bätä.
20 Sapo' abana inna buda pangkakka', sapo' anggam mesa bätä kale.
21 Dadi tä' la mala naua mata: “Tä'ko kupahalluam, lima!” Battu haka ulu la muuai:
“Tä'ko kupahalluam, bitti'!”
22 Sapo' susi hia inde, indo pangkakka'na bätä to si disangai handam malamma, ia
hia handam pahallu.
23 Anna indo pangkakka' lako bätäta to disangai tä' keangga', ia leko' di si
dipa'kasallei. Anna indo pangkakka' lako bätäta to disangai tä' dipohäe diita, ia leko'
dipohebai mapia.
24 Anna indo pangkakka' lako bätäta dipohäena diita, tä'um pahallu dipapia liu.
Ingganna pangkakka' illaam bätäta puha naäto' Puang Allataala anna mala indo
pangkakka' to tangkaam keangga' dikasahaam puha ia anna la pangkakka' to si
diangga'.
25 Napateem Puang Allataala anna mala tä' deem pa'sapa'-sapa' illaam inde bätäta,
sapo' ingganna pangkakka'na la sipenabaam mesa sola mesa.
26 Maka' hapanna deem mesa pangkakka' illaam bätäta mapi'di', la nasi'dingam
asam duka' solana. Susi toi duka' ke deenni mesa dipa'kasallei, la pada-pada duka'
tilalla' solana.
27 Susim too duka' kakalebuammua' sihhapam bätäna Kristus, anna si mesa-
mesakoa' sihhapam pangkakka'na.
28 Anna illaam inde kakalebuanta to matappa' ma'kale Puang Allataala
umpopa'tadongkongam si mesa-mesa hupatau: uhuna naposuho, kaduanna
naponabi, katallunna napadadi tuangguhu. Deem duka' to dimana' la umpalako tanda
memängä-mängä, deem to dimana' la umpabono' to masaki, deem la mampamoloi,
deem la mendadi pekutu'na hupatau anna mala mesa pa'palakoam, anna deem toi
dimana' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba
Maseho.
29 Tä' mendadi suho asam, tä' mendadi nabi asam anna tä' toi mendadi tuangguhu
asam. Tä' dimana' asam kuasa la umpogau' tanda memängä-mängä,
30 battu haka la umpabono' to masaki, battu haka dimana' ma'tula' umpake ma'hupa-
hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho, battu haka dimana'
kamanähängam la umpomasiä' kalembasanna basa ia too.
31 Iam too kasuhunganna anna la umpeä si'da-si'danna' lalanna anna malakoa'
nahampoi indo sanaka-naka kapaissangam handam keguna lako jumaa'.
Moi anna susi, inde la sitahhu'na tula'ku deempi la kutulasangkoa' la handam mapia
la umpogau'a'.

13

Pa'kamase handam pahallu dipogau'
13:1-13

1 Moi la maaka susi kamanähängangku umpake ma'hupa-hupa basana hupatau
battu basana malaika', sapo' tä' dä' ungkamasei padangku, iya indo tula'ku sihhapam
moninna balle' lo'bä, tä' deem gunana.
2 Moi la dimana'ä' kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang Allataala
anna kulosa indo kada ditambinna to tä' nalambam pikkihanna hupatau, anna tä' toi

deem kuhä'dä' ingganna indo la malanna dipengngissanni, anna ungkatappa'i si'da-si'da tooä' Puang Allataala lambi' malaä' ussua buntu mentieli' lako ongeam senga', sapo' tä' dä' ungkamasei padangku, mannassa anna tä'i deem gunana ingganna ia too.
3 Moi la kubeem asam to mase-mase ingganna aka-akangku anna la umbehopä' kaleku ditunu mampu' dio olona Puang Allataala tanda kamanuhusangku, sapo' tä' dä' ungkamasei padangku, ia asanna ia too tä' deem gunana lako kaleku.
4 Iya aka hi indo diuaam pa'kamase? Indo diuaam pa'kamase: la sa'baha', mapia penaba, tä' bassa' umpakende' kakembuhuam illaam penaba, tä' ussanga-sanga kale, tä' malangka' penaba,
5 tä' umpalako indo pa'palakoam tää'na la sihatam dipogau', tä' angga kale dipikki', tä' madomi' keaha', anna tä' umpaillaam penaba kasalaanna sola.
6 To ma'kamase tä' untilalla'i kakadakeam, sapo' anggam kamaloloam.
7 To ma'kamase tontä manontom, tontä ungkatappa'i padanna, tontä mahannu, anna sa'baha' liu umpendudum ingganna-ingganna sia.
8 Indo kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang Allataala, pissam wattu la pa'de. Susi toi kapaissangam ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho, pissam wattu la pa'de. Teem toi indo kapaissangam ma'tula' ponno kamanähängam, pissam wattu la pa'de. Sapo' pa'kamase ia la tontä liu sule lako salako-lakona.
9 Aka tentomai tä'pi tepu indo kamanähängam namanasangkia' Puang Allataala. Susi toi indo kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang Allataala, tä'pi duka' tepu.
10 Sapo' maka' lambi'um wattunna la napatepu Puang Allataala ingganna-ingganna sia, iya ingganna indo kapaissangam tä'pi tepu la napa'dei aka tä'um pahallu.
11 Umba susi wattunna anna bahinni'pä', ma'tula' änä'-änä'ä', ma'gau' änä'-änä'ä', anna ma'pikki' änä'-änä' tooä'. Sapo' tappana kasalleä', iya kutampeam asammi pole' gau'ku indo anna änä'-änä'pä'.
12 Susim too duka' tentomai tä'pi taissam manappa ingganna-ingganna sia, aka sihhapam taita tama dahammim buta. Sapo' pissam wattu la taissam asammi pole' aka la sitingngajongki' indo tungka ianna. Tentomai tä'pi kuissam asam ingganna-ingganna sia, sapo' pissam wattu la kuissam asammi pole' umba susi Puang Allataala nakalesoä' mengkalao dio pala' bitti'ku sule längäm lamba' beluä'ku.
13 Dadi tentomai tallu kaha-kaha pahallu la tontä liu tapogau': matappa', mahannu, anna ma'kamase. Sapo' ma'kamase handam pahallu dipogau' inde tallu kaha-kaha.

14

Indo kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho la dipake sipakatoto' mesa sola mesa
14:1-25
1 La pahallua' umpeä si'da-si'da lalanna anna malakoa' ungkamasei padammu hupatau. La umpemulu toia' indo kapaissangam namanasangkoa' Penaba Maseho, la'bi-la'binna kapaissangam untula' kada napa'palosaam Puang Allataala.
2 Aka indo to dimana' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho, tau ia too tä' ma'tula' lako hupatau, sapo' ma'tula' längäm Puang Allataala. Mannassa ma'tula' längäm, aka indo tula'na tä' ia nalambam pikkihanna hupatau. Pengkähängannam too Penaba Maseho illaam kalena nasuhum untula' kada tää'na mala napähäm hupatau.
3 Sapo' menna-menna untula' kada napa'palosaam Puang Allataala, abana padanna ia hupatau napa'tula'i. Anna indo tula'na umpomatoho, umpatigaha', anna umpaka-hanga padanna.

4 Lako to ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna
Penaba Maseho, tau ia too anggam kalena napakatoto'. Sapo' indo ia to untula' kada
napa'palosaam Puang Allataala, tau ia too umpakatoto' ia kakalebuanna to matappa'.
5 Tä' deem pada samapia ke mala asangkoa' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa
memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho. Sapo' handam mapia ke malakoa'
untula' kada napa'palosaam Puang Allataala. Aka keguna puha ia indo to untula' kada
napa'palosaam Puang Allataala anna la indo to ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa
memängä-mängä, sulibanna ke malai napomasiä' kalembasanna indo basa ia too anna
mala umpakatoto' ingganna issinna jumaa'.
6 O inggannakoa' solasubungku, maka' hapanna la matinnä' anna ma'tula'ä' illaam
alla'-alla'mua' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä napalosaiannä' Penaba
Maseho, setonganna tä' deem gunana ia too moi podo la sai'di'um ke tä'i muissanna'
kalembasanna. Sapo' maka' indo la kupaissannikoa' tula' napalosaiä' Puang Allataala,
battu haka umpomakalesoä' kaha-kaha tää'napia' muissam diona Puang Allataala,
battu haka umpalanda'ä' tula'na Puang Allataala, battu haka ma'pa'guhuä', ia hi tia
la kegunaa' tama kalemu.
7 Mala diala pehapangam dio mai pangkakka' tää'na menaba, susinna sulim anna
katapi. Indo sulim anna katapi ke tä'i diponi manappa tä' deem gunana aka tä' diissam
dipebattuam moninna.
8 Mala polepi duka' diala pehapangam diona sangkakala. Indo sangkakala ke tä'i
diponi manappa, mannassa anna tä'i la naissam taja sohodadu lao ma'bundu'.
9 Iya susingkoa' too duka': aka maka' ma'tula'koa' umpake basa tää'na mala naissam
tau, iya mannassa anna la tä'i napähäm kalembasanna. Katampasanna la susi
bäbäkoa' to umpa'tula'i loa.
10 Illaam inde lino abana tä' deem pada sabuda basa, anna si mesa-mesa basa tä'
punala deem la tä' ma'kalembasam.
11 Sapo' maka' tä' kuissam kalembasanna tula'na mesa tau, tau ia too sihhapam to
sule. Susi siam duka', la nasangaiä' to sule indo tau ke tä'i naissam tula'ku.
12 Susi siangkoa' too duka'. Aka maelo' sugali'koa' muampuam kapaissangam
pa'mana'na Penaba Maseho, sapo' peäia' lalanna anna mala umpalako indo sanaka-
naka kapaissangam handam la kegunanna illaam umpakatoto' ingganna issinna
jumaa'.
13 Iam too kasuhunganna anna ingganna to dimana' la ma'tula' umpake ma'hupa-
hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho la pahallu ma'sambajam
längäm Puang Allataala, anna mala nabeem kapaissangam la umpomasiä' kalem-
basanna kada ia too lako padanna.
14 Aka maka' ma'sambajannä' umpake indo ma'hupa-hupa basa memängä-mängä,
setonganna anggam penabangku ma'sambajam, sapo' tä' ia naissam pikkihangku.
15 Dadi, akam la kupogau'? La ma'sambajannä' illaam penabangku umpake indo
basa memängä-mängä anna la ma'sambajam tooä' duka' umpake basa la diissanna
kalembasanna. Anna la menaniä' illaam penabangku anna menani tooä' duka'
umpake basa la diissanna kalembasanna.
16 Aka maka' hapanna la umpakende'ko pa'kuhhusam sumanga' längäm Puang
Allataala anna la umpakeko indo basa memängä-mängä, anna deenni tau senga'
uhhingngii sapo' tä' naissam kalembasanna, mannassa anna tä'i la mala naua: “Kuua
duka',” aka tä' naissam kalembasanna indo tula'mu.
17 Moinna anna tä' deem pada samapia indo pa'kuhhusam sumanga'mu längäm
Puang Allataala, sapo' tä' di mala umpakatoto' penabanna padammu, aka tä' ia
naissam kalembasanna.

18 Ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm Puang Allataala, aka la'bi puha kao indo kapaissangam ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho anna la ikoa'.
19 Sapo' maka' mahassam menomba jumaa', aham tia lima mandi battana kada kutula' ke malai diissam kalembasanna, nasuhum mendadi pepatuduam lako padangku anna la sapulo sa'bu battana kada umpake basa memängä-mängä ke tä' di la diissam kalembasanna.
20 O inggannakoa' solasubungku! Illaam ia too daa umpa'pikki' susia' änä'-änä'. Anggam diona kakadakeam la pahallukoa' sihhapam änä'-änä' sumusu, tä'pi naissam umpogau' kakadakeam. Sulibanna ia too la pahallukoa' ma'pikki' umba susi sihondoinna pikkihanna tomatua.
21 Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
“Basana to sule la kupake umpa'kadai umma'ku,
pudu'na tau senga' la kupa'passubunni tula'ku lako pakketauangku;
Moi anna susi, sapo' tä' la naaku napehingngiiä'.”*
22 Dadi, susim too duka' indo kapaissangam umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä namanasam Penaba Maseho lako to matappa', ia too umpa'patandaam kakuasaanna Puang Allataala lako taianna to matappa', tä' ia lako to matappa'. Sapo' indo ia kapaissangam untula' kada napa'palosaam Puang Allataala mendadi tanda lako to matappa', taia lako to tä' matappa'.
23 Iya maka' hapanna ma'mesakoa' issinna jumaa' anna sangngim ma'tula'koa' umpake basa memängä-mängä, sapo' deem to tä'pi muissam manappa Battakada Debata sule battu haka taianna to matappa' napehingngiikoa', tä' mala tala naua: “Tatta' inde mai tau.”
24 Sapo' maka' sangngim untula'koa' kada napa'palosaam Puang Allataala anna sulei mesa tau taia to matappa' battu haka to tä'pi muissam manappa Battakada Debata anna nahingngi asanni tula'mua', iya la tappa naissam anna naakui illaam penabanna naua: “Abana mesaä' to madosa. Ingganna indo tula'na, kao asam nahua.”
25 Lambi' ingganna tibuninna illaam penabanna sihhapam dikaleäi asam, nasuhum ma'balinguntu' menomba dio olona Puang Allataala anna nauai: “Abana tappa' si'da tohho Puang Allataala illaam alla'-alla'mua'!”

Katiätosam illaam kapenombaam
14:26-40

26 Dadi illaam inde tula'ku susi inde pungngu' tannunna: Illaam wattunna ma'mesakoa' la menomba, la pahallu si mesa-mesa tau deem napogau': deem to la menani, deem to la ma'patudu, deem to la untula' kada napalosaiam Puang Allataala, deem to la ma'tula' umpake basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho, anna deem toi la untula' kalembasanna indo basa memängä-mängä ia too. Sapo' ingganna ia too pahallu la dipakeguna illaam umpakatoto' penabanna issinna jumaa'.
27 Maka' deem tau la ma'tula' umpake basa memängä-mängä, handam budannam ke duai battu haka tallu tau sibala'-bala'. Sapo' la pahallu deem tau umpomasiä'i kalembasanna kada ia too.
28 Sapo' maka' tä' deem tau la muissanni umpomasiä'i kalembasanna lako issinna jumaa' kada ia too, iya dotam mengkamma' indo to muissanni untula' basa memängä-mängä wattunna ma'hempungkoa' menomba. Tä' mala la natula' kada ia too sapo' mala illaam mandi penabanna ma'tula' längäm Puang Allataala.
29 Indo tau to si untula' kada napa'palosaam Puang Allataala, handam budannam ke duai battu haka tallu tau sibala'-bala', anna senga'na la napenabaam ia indo tula'na.

---

* **14:21:** Yes. 28:11-12.

30 Sapo' maka' deem illaam alla'-alla'na indo to muokko' napalosai duka' Puang
Allataala maelo' la ma'tula', mapia ke mengkamma' salapi ia indo to mahassam
ma'tula' anna mala ma'tula' ia duka' indo solana.
31 Maka' umpateenna', iya la mala asangkoa' too sibala'-bala' umpalanda' indo
kada napalosaiangkoa' Puang Allataala, nasuhum mala asangkoa' pole' untahima
pepa'guhuam anna la dipakatoto'a' penabammu.
32 Indo to dimana' kapaissangam untula' kada napa'palosaam Puang Allataala tä'
mala tala nabela muoppo' penabanna muampai wattu la dibeem ma'tula'.
33 Aka Puang Allataala abana Debata to umpohäe ke tiäto'i ingganna aka-aka. Tä'
napohäe kela tä'i tiäto'.
Umba susi si napogau'um lako jumaa' senga',
34 ingganna baine pahallu la mengkamma' wattunna ma'mesakoa' menomba. Tä' ia
la mala ma'tula' illaam kapenombaam anna la ahu' dilumbäi, umba susi inna puha
tisuha' illaam Pepaondonganna Musa.
35 Maka' deem la maelo' napengngissanni, la ungkutanai muanena dio banuanna.
Aka diposihi' kela bainei ma'tula' illaam kapenombaam.
36 O ussangaa' umbai' ikoa' naongei buttu indo Battakadanna Puang Allataala!
Ussangaa' umbai' angganna' iko untahima Battakada Debata ia too!
37 Maka' deem tau illaam alla'-alla'mua' nasi'dim naua: “Mesaä' to dimana' si untula'
kada napa'palosaam Puang Allataala,” battu haka naua: “Namana'ä' Penaba Maseho
kapaissangam senga',” iya tau ia too tä' mala tala naakui naua: “Inde issinna suha'na
Paulus taia tula' kalena bäbä sapo' pahentana Debata napalanda'.”
38 Sapo' maka' deem tau untumpu pala'i inde tula'ku, pa'talinga lenda'i mammia'
tula'na.
39 Dadi inggannakoa' solasubungku, la umpeä si'da-si'daa' lalanna anna mala na-
hampoikoa' indo kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang Allataala. Anna
tä' la ullabai ke deenni tau maelo' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-
mängä pa'palosainna Penaba Maseho.
40 Sapo' ia asanna ia too pahallu la dipalako umba susi la sipäto'na anna la tiäto'na.

15

Katibangonganna sule Kristus dio mai alla'na to mate
15:1-11

1 O inggannakoa' solasubungku, maelo'ä' la umpakilala polekoa' diona indo Kaheba
Katilallasam to puha kupakahebaiangkoa' lessu'. Wattu eta too untahimanna' indo
Kaheba Katilallasam anna sule lako temo tontä liu mendadi pennumpuammua'.
2 Maka' mala siakoa' mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam indo Kaheba
Katilallasam to puha kutulasangkoa', mannassa anna la iai umpasalama'koa', assala'na
mengkalao illaanna' unä' penabammu tä' dio bäbäa' pudu'mu.
3 Indo kaheba kutulasangkoa', ia siam too indo to puha kutahima. Anna indem ia
handam too'na la dipengngissanni: Kristus puha umpebeem kalena dipatei anna mala
nasolongkia' dio mai dosata, umba susi inna puha dipayolo lambam illaam Battakada
Debata.
4 Puhai dipatei, dipatamam lokko', sapo' illaanni allo katallunna dipatibangommi
sule dio mai alla'na to mate, umba susi inna puha dipayolo lambam illaam Battakada
Debata.
5 Puhai dipatibangom sule, iya umpa'paitaammi kalena lako Petrus mane lakoi indo
suho senga'na.
6 Puhai ia too, umpa'paitaam oom kalena lako pentuhu'na la'bi lima hatu' tau
budanna illaam mesa ongeam. Tau ia too budapi tubo sule lako temo, anggam sanaka-
naka puham mate.

7 Mane umpa'paitaanni duka' kalena lako Yakobus anna mane umpa'paitaam oo
kalena lako ingganna suhona.
8 Katampasanna umpa'paitaam kalena lako kaleku. Kao-kao tä' susi indo suho
senga', aka indo anna mendadi suhoä' sihhapannä' kao änä'-änä' to subum taiam
wattunna kasubunganna.*
9 Aka kao handam madiongam padakam suhona Kristus. Tä' kao sihatannä' la
diuaam suho, aka puhaä' undahha umma'na Puang Allataala.
10 Sapo' pa'kamasena Puang Allataala tama kaleku nasuhum malaä' susi inde
tentomai. Anna tä' labu' bäbä indo pa'kamasena tama kaleku, aka mengkähä kahha'
puha hä' kao anna la ingganna solaku suho. Sapo' taia kamatohoam kaleku nasuhum
mala kupateem, sapo' pa'kamasena Puang Allataala muundu' liuä'.
11 Dadi, ia mammo anna ia indo to puha umpatudukoa' indo Kaheba Katilallasam,
battu la kao hi, battu la solaku hi, tontä bäbäm aka sahhupa hia indo Kaheba
Katilallasam kipaissanniangkoa' anna iam too ungkatappa'ia'.

Katibangonganna sule to mate 15:12-34

12 Indo lessu' kitulasangkoa' kiua: "Puham dipatibangom sule Kristus dio mai alla'na
to mate," iya akanna deem ohi solamua' muuai: "Tä' la dipatibangom sule to mate?"
13 Indo kela tappa' tä' la dipatibangom sule to mate, iya tä' di tia duka' isanga
dipatibangom sule Kristus dio mai alla'na to mate.
14 Maka' hapanna la tappa' diua tä' tibangom sule Kristus dio mai alla'na to mate,
iya tä' di tia isanga deem gunana kitulasangkoa' indo Kaheba Katilallasam, anna tä'
toi deem gunana matappa'koa'.
15 Mane deenni, kaägä'-ägä' dakam too kami' duka' isanga indo kitulasangkoa' diona
Puang Allataala. Aka balikoa' kipatudu kiua puha napatibangom sule Puang Allataala
Kristus dio mai alla'na to mate. Aka maka' tappa' si'da diua tä' la dipatibangom sule to
mate, iam tia isanga tä' duka' napatibangom sule Puang Allataala Kristus.
16 Aka maka' tä' la dipatibangom sule to mate, iya tä' duka' la dipatibangom sule
Kristus dio mai alla'na to mate.
17 Hapanna tä' la dipatibangom sule Kristus dio mai alla'na to mate, iya tä' tia
isanga deem gunana indo kamatappasammua' anna la tontä liupokoa' nalumbäi
kakuasaanna dosa.
18 Maka' la susi, iya la tilaka hi tia isanga ingganna pentuhu'na Kristus to matem.
19 Maka' hapanna anggam la puha illaam lino indo kapahhannuanta lako Kristus,
iam tia isanga ingganna pa'padadinna Puang Allataala kitanna' handam memase-
mase.
20 Sapo' mannassa anna puhai tibangom sule Kristus dio mai alla'na to mate. Iam
too umpomannassai lako ingganna to mate indo pentuhu'na Kristus la dipatibangom
duka' sule dio mai alla'na to mate.
21 Aka umba susi pa'pogau' kadakena mesa tau isanga Adam napolalam mate
hupatau, susim too duka' pa'pogau'na mesa tau isanga Puang Yesus napolalam mala
tibangom sule hupatau dio mai alla'na to mate.
22 Umba susi ingganna hupatau mate kahana kasilombunganna Adam, susim too
duka' hupatau dipatibangom sule kahana kasilombunganna Kristus.
23 Sapo' si mesa-mesa tau la dipatibangom sule situhu' wattunna: uhuna Kristus
yolo mendadi pebate lalanna ingganna to ungkatappa'i. Sulei too ma'penduanna, iya
umpatibangommi sule ingganna pentuhu'na.
24 Puhai too, sulem allo ma'katampasanna. Wattu eta too Kristus la umpempa'deam
asam ingganna to ma'pahenta, tomahaja, anna ingganna to kuasa senga'. Mane
umbehoi kapahentaanna Kristus lako Puang Allataala Ambeta.

* **15:8:** Suho 9:3-6.

25 Aka la tontä liupi ma'pahenta Kristus sule lako wattunna la napopa'bukku Puang
Allataala ingganna balinna dio olona Kristus lambi' nahondoi dokko.
26 Pada indo balinna Kristus, kamateammi handam katampasam la napempa'deam.
27 Aka puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Puang Allataala la
umpopa'bukku ingganna-ingganna sia dio olona lambi' nahondoi dokko.”† Moi anna
susi, sapo' mannassa anna tä' Ia la dipopa'bukku Puang Allataala dio olona Kristus aka
Ia siam indo to umpopa'bukku ingganna-ingganna sia dio olona Kristus.
28 Puhai too dipopa'bukku ingganna-ingganna sia dio olona Kristus, iya Ia opi
umpopengkadio kalena dio olona Ambena To puha umpopa'bukku ingganna-ingganna
sia dio olona. Nasuhum Puang Allataala opi la ungkuasai ingganna-ingganna sia.
29 Maka' tä' la dipatibangom sule to mate, iya aka hi anna deenni tau si ditedo'
umbala' indo to puham mate? Aka gunana napogau' kaha-kaha ia too kela tä' siam
la dipatibangom sule?
30 Tä' deem naondai balingki nadahhakam allo-allo. Sapo' maka' hapanna tä' la
dipatibangom sule to mate, iya akam gunana ahu'kam untingngolo indo pandahhaam
ia too?
31 Si'da-si'danna inggannakoa' solasubungku tä' kuua bäbä, allo-alloä' muoloi
pandahhaam to la mala umbaba kamateam. Ia anna ma'tula' susiä', aka yabomä'
pangka-pangka bulabam muita kamatappasammua' lako Kristus Yesus Debatanta.
32 Indo kela pikki' hupataui, iya aka la kauntungangku mengkähä susi illaam inde
kota Efesus sihhapannä' sidallo' olo'-olo' to peande? Aka indo kela tä'i tibangom sule to
mate, iya aha leko'um tia ke tatuhu'ia' indo deem tula' naua: “Maikoa' tapomasannam-
sannam kaleta mangngande anna mangngihu', aka tontänna' mateta makale'.”‡ Anna
abana deem tau ma'pikki' susi ia too.
33 Daa umma'dinna' nababa bulim tau susi ia too. Aka indo pa'pogausam kadakena
la ungkadakei indo kamapiaam puha titanam illaam kalemua'.
34 Pengkilalai manappaia' indo la sihatanna dipogau', anna tä'ungkoa' la umpogau'
liu dosa. Aka deem liupia' illaam alla'-alla'mu to tä' muissam menna setonganna
diuaam Puang Allataala. Ia anna ma'tula' susiä' aka kuua anna malakoa' masihi'!

Katibangonganna sule bätä puntinna to mate 15:35-58

35 Sapo' madomi' deem mekutana naua: “La maakam ia susi to mate la mala
tibangom sule? La maaka susi hupanna indo bätä puntinna ke tibangommi sule?”
36 Tä' deem pada satomaho to ma'pikki' susi! Aka tanangam dio bela' tä' tia mala
tubo ke tä'i ditanam yolo lise'na dokko litä' sihhapam to mate dilamum.
37 Anna indo to ditanam dio bela', la gandum daka la tanangam senga' daka, taia hi
tia indo tanangam ia too ditanam, sapo' lise'na hi tia ditanam anna mane tubo dio mai
indo tanangam.
38 Puhai too ditanam, iya Puang Allataala la umbeenni hupa situhu' pa'elo'na.
Sahhupa oi too lise' ditanam, iya tubo oom ia duka' situhu' hupanna nabeem Puang
Allataala.
39 Anna mane diona menabanna illaam inde lino, sahhupa oi too, senga' oom ia duka'
tampana. Hupatau senga' ia duka' tampana, olo'-olo' senga' oom ia duka', dassi senga'
oom ia duka', anna bau senga' ia duka' tampana.
40 Anna maka' tapetua' duka' ingganna issinna langi' anna issinna inde lino, issinna
langi' senga' oom ia duka' kamapiaanna, anna issinna lino senga' oom ia duka'
kamapiaanna.

† **15:27:** Puj. 8:7. ‡ **15:32:** Yes. 22:13.

41 Susi siam duka' kamapiaanna mata allo sisala kamapiaanna bulam. Susi toi
duka' bintä, senga' oom ia duka' kamapiaanna. Anna indo duka' bintä, tungga' senga'
kamapiaanna.
42 La susim too duka' katibangonganna sule to mate. Aka bätä puntinna hupatau
inde lino la bosi ke dilamunni. Sapo' la tä'um susi indo bätä puntinta ke dipatiban-
gommakia' sule aka tä'um ia pole' la mala bosi.
43 Wattunna dilamum inde bätä puntinta abana kadake anna malu'bä', sapo' maka'
dipatibangommi sule, iya la mapindämmi pole' anna la matohhä.
44 Indo bätä punti to dilamum, bätä punti inde lino. Sapo' maka' dipatibangommi
sule, iya la mengkubalimmi mendadi bätä punti buttu yabo mai suhuga. Aka umba
susi deem bätä puntinna hupatau sihatanna dipake illaam inde lino, susim too duka'
la deem bätä puntinna hupatau sihatanna dipake illaam suhuga.
45 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Indo pamula tau diuaam
Adam dipenabai nasuhum tubo.”§ Sapo' Kristus to diuaam Adam ma'katampasanna,
mebeem ia penaba mepatubo sule lako salako-lakona.
46 Taia indo bätä punti buttu illaam mai suhuga yolo mebeem Puang Allataala. Aka
uhuna mebeem indo bätä punti la sihatanna dipake illaam inde lino. Dako'pi mane
mebeenni indo bätä punti buttu yabo mai suhuga.
47 Indo Adam uhuna, litä' ditampa, sapo' indo ia Adam kaduanna battu diua Kristus
buttu yabo ia mai suhuga.
48 Inde hupatau tentomai susi liu Adam, litä' ditampa. Sapo' hupatau to la tama
suhuga la susi liu bätä puntinna indo to buttu yabo mai suhuga.
49 Umba susi bätä puntinta tentomai susi bätä puntinna Adam litä' ditampa, la susim
too duka' bätä puntinta dako', la susi bätä puntinna Kristus to buttu yabo mai suhuga.
50 Kalembasanna inde tula'ku inggannakoa' solasubungku kuua: inde bätä puntinta
to dipapia dio mai bale anna haha tä' la mala tama kapahentaanna Puang Allataala
yabo suhuga. Battu diua inde bätä puntinta to la mala bosi, abana inna tä' mala sola
indo to la da'da' liu sule lako salako-lakona.
51 Pehingngiia' anna umpaillaam penabaia' inde kada ditambinna Puang Allataala:
Tä'kia' la mate asam yolo, mane sulei Puang Yesus ma'penduanna. Sapo' la
dipopengkubalim asangkia', susi to tubo teem to mate.
52 Kaha-kaha ia too tä' tau la bali mekkappi'de anna dadi bäbäm ke monim
sangkakalana Puang Allataala ma'katampasanna. Wattunna moni indo sangkakala,
ingganna to mate la tibangom asam sule ma'bätä punti bakahu la da'da' liu sule lako
salako-lakona, anna kitaa'-kita to tubopi la dipopengkubalingkia' duka'.
53 Aka inde bätä puntinta to la mate anna to la bosi, la dibala'i bätä punti tala deem
mate anna tala deem bosi.
54 Maka' puham dibala'i inde bätä puntinta to la mate anna la bosi, la dibala'i bätä
punti tala mate anna tala bosi, iya etapi too mane ganna'i indo puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua: “Kende'um kapataloam aka dipa'deim kamateam.”**
55 “O kamateam, umbangka kapataloammu?
O kamateam, umbangka ipomu?”††
56 Indo diuaam ipona kamateam, dosana hupatau. Anna Pepaondonganna Musa
naongei kuasanna dosa, aka maka' ditekka indo pahenta, iya mebaba lako kamateam.
57 Sapo' sihatam anna sipäto' umpakende'kia' pa'kuhhusam sumanga' längäm olona
Puang Allataala, aka nabeengkia' kapataloam untaloi dosa anna kamateam umpo-
lalam Debatanta Yesus Kristus!
58 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, iam too kasuhunganna anna la
tontä liungkoa' mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasam.

§ **15:45:** Kad. 2:7. ** **15:54:** Yes. 25:8. †† **15:55:** Hos. 13:14.

La pahallukoa' ma'kadua-dua liu umpalako pengkähänganna Debata, aka muissanna' muua lupu' hesomu lako Debata tä' la labu' bäbä.

16

Doi' nahempum to Korintus la napamoloiam jumaa' yabo Yerusalem
16:1-4

1 Mane deenni, la kutulasangkoa' diona indo doi' la umpamoloianna' solata to matappa' yabo Yerusalem. Kupelau anna umpasusiia' indo puha kupatuduam ingganna jumaa' dio lembäna Galatia.
2 Allo minggu oi too umpasehe onna' piha doi'mu situhu' indo pallolongammua'. Annaia' indo doi' anna mala tihempum loppo' ke suleä' matim. Landa'ku too, iya tappa umbeemmä', tä' mane la dihempum.
3 Anna suleä' too matim, iya umpapiamä' suha' diona indo doi' anna kusuai sanaka-naka tau indo to uhhannuanna' anna ungkatappa'i le'ba' längäm Yerusalem nababa indo suha' sola indo doi' la umpamoloianna'.
4 Anna maka' umpenabaanna' anna la pahallupä' duka' le'ba', iya la laoä' kupasolai längäm.

Pattujunna Paulus
16:5-12

5 Puhapä' lako propinsi Makedonia mane matinnä' kupellambi'ikoa', aka abana inna la lakoä' yolo.
6 Maka' too ke sulemä' matim, iya la tohhopä' itim masäe-säe, umbai' la puhapi wattu kamadingingam mane le'ba'ä'. Lessu'i too wattu kamadingingam, iya umpamoloimä' anna mala deem kupake umpatahhu' pa'laoangku lu lako ongeam senga'.
7 Tä' kuaku matim temo kela kulempäi bäbäkoa' säpäi'. Sapo' maka' naua Debata ke matinnä', iya maelo'ä' la masäepi tohho itim.
8 Sapo' yolona anna la matinnä', iya la tohho indepä' kota Efesus sule lako allo kasalle Pentakosta,*
9 aka tibukkam temo lalam la umpalakoä' pengkähängam la keguna inde, moinna anna buda siam duka' to umbaliä'.†
10 Maka' sule matim Timotius, la untahima manappaa' anna mala tä' deem kamalajasanna illaam alla'-alla'mua', aka mesa duka' sabangangangku to ungkähä pengkähänganna Debata.‡
11 Tä'koa' deem la umpa'bahinni'i. Anna maka' la ma'pasulem mai, iya la umpamoloia' anna mala deem napake anna masannanni lako lalam. Aka kiampai lium kasuleanna solakam sanaka-naka solasubunta inde.
12 Mane deenni, diona solasubuntaa' Apolos, pembuda punalam kusua matim umpasolai sanaka-naka solasubunta napellambi'ikoa'. Sapo' sule lako temo moka liupi matim. Battu pihampa ke deemmi wattunna mane matinni napellambi'ikoa'.

Kada pebubunna Paulus
16:13-24

13 La pahallu si'da-si'dakoa' majaga! Anna la tontä liungkoa' mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasammu! La bahanikoa' anna matoho muanda'i liui.
14 Ingganna pa'palakoammua' la pahallua' umpalako sola pa'kamase.
15 Muissanna' muua indo solasubuntaa' Stefanus sahapui handam yolo matappa' lako Kristus dio propinsi Akhaya, anna puha umbeho ponno kalena umpamoloi umma'na Puang Allataala.

---

* **16:8:** Sand. 23:15-21; Pass. 16:9-11. † **16:9:** Suho 19:8-10. ‡ **16:10:** 1Kor. 4:17.

16 Kupelau si'da-si'daa' matim anna manuhu'koa' lako tau susi ia too. Susi siam duka'
la manuhu'koa' lako ingganna indo sababanganna to mangngala taba ullämmä' kalena
illaam pengkähänganna Debata.
17 Tä' deem pada satilalla'ä' tappana sule Stefanus sola Fortunatus anna Akhaikus
aka mala napamoloiä' ungkähäi indo tää'na mala ungkähäa'.
18 Tilalla'ä' aka napatialaannä' inabangku umba susi puha napatialaangkoa' in-
abammu. Tau susi ia too pahallu la dipa'kasallei.
19 Kupalandasam salama'na ingganna jumaa' inde propinsi Asia. Kupalandasam
duka' salama' pa'pakamajanna illaam sanganna Debata Akwila sola Priskila anna
ingganna indo to matappa' to si ma'sambajam dio banuanna indo to dua.
20 Kupalandasam toi duka' salama'na ingganna solasubuntaa' inde. Sisalama'-
lama'koa' mesa sola mesa sola ponno penaba umba susi la sihatanna napogau' to
matappa'um.
21 Salama' buttu di kao, Paulus. Ma'kalem too pole' limangku untuli'i inde kada
salama'ku.
22 Lako to tä' ungkamasei Debata la tilaka! *Maranata*, battu diua o Debata bale'
sulengko!
23 Handandanni Puang Yesus Debatanta untamba'koa' pada-pada.
24 Tä' deem pada sakukamaseikoa' anna kupakamaja illaam sanganna Kristus Yesus.
Padam too.

Kapenduanna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus

Bätän*a* issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Korintus, mesa kota kasalle dio propinsi Akhaya. Paulus-um handam yolo umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako to Korintus (Suho 18:1-7). Tappana le'ba' Paulus umpellei Korintus lu lako kota senga', iya kende'um illaam jumaa' Korintus sanaka-naka to ussassai Paulus lambi' naua: “Taia suhona Puang Yesus indo Paulus.” Iam too anna ussuam Titus Paulus lako Korintus napalandasam kada makahha'na lako to Korintus. Tappana ma'pasule Titus dio mai Korintus le'ba' lako Makedonia, iya sitammum Paulus dio. Iya natulasammi naua: “Nakamalli'iko to Korintus, maelo' punala la silambi'koa'” (2Kor. 7:6-7). Sapo' deem siapi to kahha' ulu moka liupi ia untahima anna untuhu'i Paulus.

Tappana naissam Paulus, iya umpakatum suha' to Korintus. Inde Kapenduanna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus, iam too indo suha' napakatuam to Korintus wattu eta too. Illaam inde suha'na natula' diona pengkähäng*a*nn*a* mendadi suho anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam (2:14-6:10). Natula' duka' diona maaka susi pa'pakamajanna lako to Korintus (6:11-13; 7:2-4, 13-16). Anna natula' toi duka' diona katilallasanna tappana naissam naua budam to Korintus untihokongam ingganna gau' kadakena, lambi' ungkamalli'im pole' Paulus (7:5-13). Deem duka' pelauanna Paulus lako to Korintus diona la umpamoloi solana to mase-mase dio Yudea (8:1-9:15). Anna katampasanna, nakahha'i Paulus indo to ussangai kalena suho taditondom sola pentuhu'na, anna to tä' muakui Paulus naua mesa duka' suhona Kristus (10:1-13:10).

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' anna diona Puang Allataala la mepakahanga illaam kamasussaam (1:1-11)
2. Kasilombunganna Paulus anna jumaa' Korintus (1:12-7:16):
   a. Napomakaleso Paulus kasuhunganna anna tä'i danum indo pattujunna lessu' la lako Korintus
   b. Natula' diona indo pengkähäng*a*nn*a* mendadi suho la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam
   c. Napelau la tibukka penabanna to Korintus untahima Paulus sola sababanganna
3. Pampamoloinna to Korintus lako to matappa' dio Yudea (8:1-9:15)
4. Paulus umpasala indo to untula'-tula' kadakei anna napomasiä' toi diona alla'na kalena anna suho tatappa' (10:1-13:10)
5. Kada pebubunna Paulus (13:11-13)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Kristus Yesus aka situhu' pa'elo'na
Puang Allataala. Duka' buttu di solasubuntaa' Timotius,

lu lako inggannakoa' solasubungki umma'na Puang Allataala itim jumaa' Korintus,
anna lu lako duka' inggannakoa' umma'na Puang Allataala itim propinsi Akhaya.
2 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la un-
tamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Puang Allataala la mepakahanga illaam kamasussaam 1:3-11

3 Dipuji sanganna Puang Allataala, Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenombai.
Puang Allataala Ambeta to ponno pa'kamase anna kabuttuanna pepakahangaam.

4 Illaam untammukam kamasussaam Puang Allataala umpakahanga penabangki,
anna mala indo pepakahangaanna kitahima la kipake umpakahanga penabanna
solaki to untammu kamasussaam.
5 Aka umba susi puhangkam duka' ussi'dim kamasussaam tä' deem pada budanna
susi indo puha nasi'dim Kristus, susim too duka' tä' deem pada budanna pepaka-
hangaam kilambi' illaam kasilombungangki Kristus.
6 Ia anna untammukam kamasussaam anna mala dipakahangaa' penabammu anna
duka' malakoa' ullambi' kasalamasam. Maka' dipakahangakam, iya la dipakahanga
siangkoa' tia duka' nasuhum malakoa' tontä liu manontom muoloi ingganna kama-
sussaam susi indo kisi'dim.
7 Tontä liukam mahannu kiua la tontä liukoa' manontom illaam muoloi kamasus-
saam. Aka kiissam kiua umba susi pada-padangkia' untammu kamasussaam, susim
too duka' pada-padangkia' untammu pepakahangaanna Puang Allataala.

8 Inggannakoa' solasubungki, kipohäe ke muissannia' diona indo kamasussaam
mabanda' kisi'dim dio propinsi Asia. Tandana tä' deem pada samabanda', iya tä'um
deem kiua la malapakam tubo,
9 susi liu indo ke nauai to mahhotto': “La dipateingko.” Ia anna kitammui, aka la
mendadi pepatuduam lako kami' anna mala tä'kam uhhannuam kamatohoam kaleki,
sapo' la mahannu lakokam Puang Allataala to kuasa umpatibangom sule to mate.
10 Puang Allataala puha ullappasangkam dio mai kamasussaam mepaambi' mate,
anna la tontä liukam nalappasam dio mai kamasussaam. Anna kihannuam la tontä
liukam nalappasam illaam allo la kitingngajona,
11 ke tontä liukoa' umpamoloikam illaam sambajam. Dadi kahana buda tau
umpa'sambajangangkam anna natahima Puang Allataala sambajanna, nasuhum la
buda siam duka' tau tilalla' längäm aka indo pa'kamasena Puang Allataala lako kaleki.

Kasuhunganna anna tieli'i pattujunna Paulus
1:12–2:4

12 Sundede buaki kisi'dim, aka kipikki' anna kipenabaam indo ingganna
pa'palakoangki illaam inde lino lako ingganna hupatau, la'bi-la'binna lako ikoa',
kipalako asam sola unä' penaba sambulo-bulo anna penaba mahändä indo bali
napatamaiangkam Puang Allataala. Kaha-kaha ia too kipalako taia kahana
kamanähängam hupatau sapo' sola kamatohoam namanasangkam Puang Allataala.
13-14 Ingganna indo kitulisangkoa' sangngim kaha-kaha la malannaa' tappa
umpähäm ke umbatai. Temo tä'pi muissam tongangkam, sapo' kuhannuam dako'i too,
iya muissam si'da-si'dangkam pole'. Aka maka' susi, sulei too Debatanta Puang Yesus
ma'penduanna la umpa'kassiangkam umba susi kipa'kassiangkoa'.

15 Ponnoä' pahhannuam kuua la muissam manappakam ke dako'i, nasuhum
kupattuju sala la penduangkoa' battuam kupellambi'i anna mala penduam tiluppi'
pa'tamba' ullambi'koa'.
16 Aka kupattuju sala kuua la lempää' itim indo anna lakoä' propinsi Makedonia
anna ma'pasuleä' too dio mai, iya lempä omä' itim anna malakoa' umpamoloiä' anna
mala deem kupake umpatahhu' pa'laoangku lako Yudea.
17 Sapo' tieli' ohi indo pattujungku. Iya mala haka disangaiä' to kapendo-pendo?
Ussanga haka' pattuju hupatau indo pattujungku, pissam kuua: “Io, la laoä',” pissam
kuua: “Tä' ohä' la lao?”
18 Sapo' tä' susi! Aka umba susi Puang Allataala mala dikatappa'i, susim too duka'
indo dandingki matim tä' kipakaeli'-eli' bäbä pissam kiua: “Io,” pissam kiua: “Tää'.”

19 Aka tä' Ia kapendo-pendo Yesus Kristus Änä'na Puang Allataala to kipakaheba-
iangkoa' solakam Silas anna Timotius. Tä' napakaeli'-eli' bäbä pattujunna la pissam

naua: “Io,” anna pissam naua: “Tää'.” Sapo' to manontom Ia umpasule lako pa'dandinna.
20 Mannassa anggam “Io” dilambi' illaam Yesus Kristus aka ingganna pa'dandinna
Puang Allataala napasule lako asam umpolalam Änä'na. Anna indom too
pa'palakoanna Yesus Kristus nasuhum mala tapomatande Puang Allataala taua:
“Amin, takatappa'i la napasule lako.”
21 Ma'kale Puang Allataala umpakatoto' kamesaantaa' Kristus anna Ia siam duka'
ullanti'kia' mendadi umma'na,
22 anna natandaikia' anna mala diissam diua naampuangkia' anna napatamaangkia'
penabanta Penaba Masehona mendadi tanda lako kita diua tä' mala tala nabeem
asangkia' ingganna indo puha nadandiangkia'.
23 Nasa'biiä' Puang Allataala aka nalosa penabangku. Naissam Puang Allataala
kasuhunganna anna tä'ä' danum matim Korintus wattu eta too, aka tä' kuaku la
mapi'di'a' penabammu ke kukeaha'ikoa'.
24 Tä'koa' manggi' kipassa diona sihatanna la ungkatappa'i, aka matappa' si'da-
si'dangkoa' lako Kristus. Angga ham kipeä liu lalanna anna malakia' mesa penaba
anna malai tuttuam masannanna' penabammu.

2

1 Iam too kasuhunganna anna kukattum indo lessu' kuua tä' salapä' la matim aka
indana mapi'di' pole oia' penabammu susi indo yolona.
2 Aka maka' la kupi'di' penabakoa', iya mennapi la umpakahangaä'? Tä'um tia deem,
aka di sesena mehhupataunna anggam tia ikoa' la umpakahangaä', sapo' akapia ke
puhangkoa' kupi'di' penaba!
3 Iam too anna kupakatungkoa' indo suha'ku lessu'. Kupasusi anna mala tä' umpi'di'
penabaä' ke matimmä'. Aka setonganna la umpatialaam dä' ia inabangku mane
sipäto'i. Aka kukatappa'i kuua maka' tilalla'ä' tä' mala tala tilalla'koa' duka'.
4 Indo anna kupakatukoa' indo suha'ku lessu' abana masussaä' kusi'dim anna
malallam penabangku lambi' sumahhoä'. Tä' kuua la kupakatukoa' indo suha' anna
mala masussa penabammua', sapo' kuua anna mala muissanna' muua: “Napakamaja
si'da-si'dakam Paulus.”

To kasalaam pahallu diampunni
2:5-11

5 Mane deenni, diona indo tau to umpakende' pi'di' penaba itim, iya setonganna
tä' anggam kao napi'di' penaba sapo' ikoa' handam. Sapo' indana makahha' sugali'i
tula'ku la dotam kuua, tä' ia asammua' napi'di' penaba, sapo' piha mandakoa'.
6 Budakoa' itim Korintus puha umpahuai pa'tahungkungam tau ia too. Anna indo
pa'tahungkungam abana la padam ia.
7 Dadi tentomai pahallunna' la muampunni anna umpakahanga tau ia too indana
mapi'di' sugali'i penabanna lambi' kattu hannu.
8 Iam too anna kupelau si'da-si'danna' matim anna mala ungkamaseinna' sule.
9 Ia anna kupakatukoa' indo suha'ku lessu' aka kupangngitaikoa' kuua: “Battu la
natuhu'i liu hi indo ingganna pepatuduangku, battu la tä' di.”
10 Maka' muampunnikoa' to kasalaam lako kalemu, iya la kuampunni duka' tau ia
too. Aka maka' deem to kasalaam pahallu la diampunni, iya la kuampunni dio olona
Kristus aka la kamapiaammua' kupikki'.
11 Kupasusi ia too aka kuua indana deenni naola tomahajanna setam mengkähä
illaam alla'taa' aka inna taissammia' pattuju kadakena.

Tä' hapa' penabanna Paulus dio Troas aka tä' silambi' Titus
2:12-13

12 Tappana landa'ä' lako Troas la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona
Kristus, iya nabukkaammä' lalam Debata la umpalako pengkähängangku dio ongeam
ia too.
13 Sapo' tä' hapa' penabangku aka tä' liupi sule solasubuntaa' Titus dio. Iya
kuuaammi to Troas: “La tahhu' lakoä' Makedonia.”

Paulus napopangkakka' Puang Allataala umpa'pakahebaam kaheba diona Kristus
2:14-17

14 Sihatam anna sipäto' dipakende' kuhhu' sumanga' längäm olona Puang Al-
lataala! Aka tontäkam napatette illaam uhhame-hamei kapataloanna Kristus aka
ma'mesangkam Kristus. Napopangkakka'kam Puang Allataala anna mala indo kaheba
diona Kristus tiballa' kalua' sihhapam bauam bubanau' titumpam lao.
15 Aka kami'-kami' sihhapangkam tunuam bubanau' napehumalasam Kristus
längäm Puang Allataala naudu' asam tau, susi to dipasalama' teem to la tinanda lako
katilakaam.
16 Lu lako to dipasalama' sihhapangkam bauam bubanängngä' aka kibabaam kaheba
la mepatubo. Sapo' lu lako ia to la tinanda lako katilakaam sihhapangkam ia bauanna
to mate, aka tä' naaku natuhu'i indo kaheba nasuhum la tinanda ia lako kamateam.
Dadi mennam la umbelai umpalako inde pengkähängam kikähä temo?
17 Tä'kam kami' susi indo buda tau to umpeä kauntungam umpasusi buleleam
kahebana Puang Allataala. Sapo' kami'-kami' mendadingkam pentuhu'na Kristus to
nasua Puang Allataala la umpalanda' kaheba ia too sola unä' penaba sambulo-bulo
dio olona.

3

Pa'dandiam bakahu matande puha ia anna la indo pa'dandiam yolo
3:1-18

1 Sapo' inde ma'kada susikam tä' mala disangai umpuji pole ongkam kaleki. Tä'kam
susi indo tau senga' sule umpellambi'ikoa'. Aka si umbaba ia suha' katähängam
anna mala untahima manappaa'. Anna si napelaua' matim anna umpapiaanni suha'
katähängam la nababa lako kota senga'. Tä' kami' kipahalluam la umbaba suha' susi
ia too, aka
2 ikonna' too sihhapam suha' katähängangki. Aka sihhapangkoa' mesa suha' tituli'
illaam penabangki. Aka kitula' oi too indo pa'palakoammua', iya mala oom naissam
anna napähäm ingganna hupatau naua: “Mapia pengkähänganna Paulus-a'.”*
3 Aka tandaam illaam ingganna pa'palakoammua' diua mendadingkoa' to matappa'
si'da-si'da, buana pengkähäki. Iam too anna malam diua ikonna' too sihhapam suha'
katähängangki natuli' Kristus. Indo suha' tä' dituli' umpake petuli' anna tä' toi dituli'
dokko batu. Sapo' indo suha', natuli' Kristus illaam penabanna hupatau umpolalam
kuasanna Penabanna Puang Allataala Debata tubo.
4 Ia anna bahanikam ma'kada susi, aka matappa' si'da-si'dakam lako Puang Allataala
kahana Kristus mengkähä illaam kaleki.
5 Tä' deem lalanna la mala kiua kamatohoangki anna kamanähängam kaleki
nasuhum kibela kipalako inde pengkähängam, sapo' Puang Allataala umbeengkam
kamatohoam anna kamanähängam.
6 Puang Allataalam too mengkähä illaam kaleki, nasuhum kibela mengkähä
umpa'pakahebaam pa'dadiam bakahunna lako hupatau. Indo pa'dandiam bakahu
taia ätoham tituli' sapo' pengkähänganna Penaba Maseho lako hupatau. Indo ätoham
tituli' battu diua Pepaondonganna Musa mebaba ia lako kamateam ke iai dihannuam

* **3:2:** Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ikonna' too suha' katähängangki tituli' illaam penabangki nabata anna napähäm ingganna hupatau.*

la mepomalolo dio olona Puang Allataala. Sapo' indo Ia Penaba Maseho mebaba lako ia katuboam bakahu.
7 Indo anna natuli'i Puang Allataala pepaondonganna dokko batu mane nabeenni
Musa, wattu eta too tandaam kamatandeanna Puang Allataala dio lindona Musa lambi'
pangkähhä mesilo. Tandana pangkähhä, iya tä' natua to Israel unnenne'i lindona
Musa, moi anna tuttuam moho'um indo pangkähhäna dio lindona. Indo sia duka'
pepaondongam to mebaba lako kamateam anna pangkähhäi kamatandeanna Puang
Allataala wattu eta too,
8 iya senga'um tia indo pa'dandiam bakahu nakähä Penaba Maseho!
9 Susi siam duka', maka' matande indo pa'dandiam to la umbaba hupatau lako
pa'tahungkungam, iya senga'um tia matandena indo pa'dandiam bakahu to um-
bukkaam lalam la naola hupatau anna malai napomalolo Puang Allataala!
10 Moi anna matande indo pa'dandiam yolo, sapo' maka' dipasiita indo pa'dandiam
bakahu, iya tä'um ia la matande diita.
11 Maka' matande indo pa'dandiam yolo moi anna anggam la säpäi' da'da', iya
senga'um tia matandena indo pa'dandiam bakahu to la da'da liu sule lako salako-
lakona.
12 Kahana mahannu si'dakam lako indo pa'dandiam bakahu nasuhum bahanikam
umpa'pakahebaanni.
13 Tä'kam kami' susi Musa ussapu'i lindona anna mala tä' naita to Israel moho' indo
pangkähhäna kamatandeanna Debata dio lindona.
14 Sapo' abana titutu' pikkihanna indo to Israel lambi' tä' nakaleso manappa
gunana indo Pepaondonganna Musa. Anna sule lako temo maka' nabata issinna indo
pa'dandiam yolo, mala diua sihhapam deem liupi pesapu' untutu'i pikkihanna, aka tä'
liupi naissam aka gunana. Anggam anna malai diäläi indo pesapu' ia too battu diua
tibukka pikkiham ke ma'mesam tau Kristus.
15 Sule lako temo maka' umbata oom Pepaondonganna Musa, iya sihhapam deem
liupi untutu'i pikkihanna.
16 Sapo' maka' mengkatoba' tau anna untuhu'i tau Debata, tä' mala tala mäläi indo
pesapu' battu diua tibukka pikkiham.
17 Indo diuaam Debata eta inde, Ia siam Penaba Maseho. Anna menna-menna tohho
Penaba Maseho illaam penabanna, tau ia too ullambi'um kalondaam dio mai ingganna
to la ullabai kasilombunganna Puang Allataala.
18 Tentomai tä'unna' kita nalabai pesapu' pikkihanta, nasuhum tandaammi ka-
matandeanna Debata illaam pa'palakoanta. Indo kamatandeam buttu di Debata, anna
indo diuaam Debata Ia siam Penaba Maseho to tohho illaam kaleta. Anna Penaba
Maseho unggahagai liukia' napopendadi susi kalena Kristus, nasuhum tuttuam masäe
tuttuam tandaam kamatandeanna Debata illaam kaleta.

4

Kamasiäsam illaam penabanta dipasihhapam bulabam dianna illaam kuhim litä'
4:1-15

1 Pa'kamasenam too Puang Allataala anna napapassanningkam inde babaam kikähä
temo. Iam too anna tä'ungkam deem si kattu hannu.
2 Tä'kam umpogau' indo gau' mesihi'-sihi'na si napogau' membuni hupatau. Tä'kam
duka' untipu tau anna tä' tookam umpalulako lu dio mai Battakadanna Puang
Allataala. Dio olona Puang Allataala kipomakaleso manappa tungka ianna, anna mala
nasangai mapia asangkam tau mengkalao illaam unä' penabanna.
3 Indo Kaheba Katilallasam kipa'pakahebaam abana titutu'pi lako tau piha, sapo'
angga ham tia titutu' lako indo to inna la ullambi' katilakaam sule lako salako-lakona.

4 Ingganna indo to tä' matappa' nabutai pikkihanna tomahajanna setam indo
to ungkuasai tau illaam inde lino. Napa'laba-labai indo tomahajanna setam, aka
naua indana malai naballoi kamasiäsanna Kaheba Katilallasam to untula' diona
kamatandeanna Kristus. Indo Kristus susi siam sipa'na anna pa'pogausanna Puang
Allataala.
5 Indo kaheba kipalanda' taia kaheba diona kaleki. Sapo' indo kipa'pakahebaam
kiua: Yesus Kristus Ia Debata. Anna kami'-kami' sabua'mukam aka maelo'kam
umpalako pa'elo'na Puang Yesus.
6 Puang Allataala puha ma'battakada naua: “Illaam mai kamalillingam la kende' ka-
masiäsam.” Anna Puang Allataala Ia siam umpadelle' kamasiäsam illaam penabantaa'
anna mala masiä'a' pikkihanta, nasuhum tapähänna' kamatandeanna Puang Allataala
pangkähhä dio lindona Kristus.*
7 Indo kamasiäsam illaam penabanta mala dipasihhapam bulabam dianna illaam
kuhim litä', aka indo kuhim litä' madommi' huppu' anna kaleta ia ponno ka-
malammaam. Napateem Puang Allataala anna mala makaleso diua indo kakuasaam
taditondom kipogau' tä' buttu di kaleki, sapo' buttu di Puang Allataala.
8 Si bassa'kam nasihimpi'-himpi'i kamapi'disam, sapo' si mala mammakam lappa'.
Si pusa'um tangnga'ki, sapo' tä' mammakam si kattu hannu.
9 Si didahhakam, sapo' tä' mammakam deem natampeam Debata. Pembudakam
dipongko sampe malimpä, sapo' tä' mammakam mate.
10 Ussi'dim liukam kamasussaam anna kamapi'disam susi indo nasi'dim Puang Yesus
wattunna didahha la dipatei, anna mala makaleso diua tubo sule Puang Yesus aka
tandaam lako kaleki.
11 Aka inde tubopakam, iya deem liu tau maelo' la umpateikam kahana untuhu'ikam
Puang Yesus. Susim too anna mala makaleso diua tubom sule Puang Yesus, aka
tandaam kuasanna lako inde bätäki to tä' la da'da' liu.
12 Dadi allo-allokam si saidi' tamate anna mala ullambi'koa' katuboam bakahu sule
lako salako-lakona.
13 Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Kahana matappa'ä' nasuhum
bahaniä' ma'tula'.”† Susim too duka' kamatappasangki. Aka ungkatappa'ikam Puang
Allataala nasuhum bahanikam untula' indo Kaheba Katilallasam,
14 aka kiissam kiua Puang Allataala puha umpatubo sule Puang Yesus, anna Ia siam
too duka' la umpatibangongkam susi Puang Yesus anna nababakia' sule dio olona.
15 Ingganna inde kamasussaam kisi'dim keguna lako kalemua'. Aka maka' tuttuam
buda tau uhhingngi indo Kaheba Katilallasam kipa'pakahebaam nasuhum ussi'dim
pa'kamasena Puang Allataala, iya tuttuam buda siam tia duka' tau ma'kuhhu' sumanga'
dio olona, nasuhum dipomatande Puang Allataala.

Tubo situhu' kamatappasam
4:16–5:1-10

16 Iam too kasuhunganna anna tä'ungkam deem si kattu hannu. Moi anna tuttuam
malamma bätä puntingki sapo' dibakahui liu ia penabangki allo-allo.
17 Aka inde kamasussaam kisi'dim illaam inde lino setonganna mabanda' sapo'
kiangga' tä' pada umba anna anggam säpäi' la diola. Aka ingganna kamasussaam
ia too la ungkembuaam kamatandeam lako kaleki sule lako salako-lakona. Anna
kamatandeam ia too kasalle puha ia anna la inde kamasussaam kisi'dim.
18 Aka taia kami' diitanna kipaitoo'na sapo' tää'na diita. Aka indo diitanna anggam
ia säpäi' la da'da', sapo' indo ia tää'na diita la da'da liu ia sule lako salako-lakona.

---

* **4:6:** *kamatandeanna Puang Allataala pangkähhä dio lindona Kristus:* Umba susi kamatandeanna Puang Allataala pangkähhä dio lindona Musa yolona, susim too duka' kamatandeanna Puang Allataala tandaam dio Kristus.
† **4:13:** Puj. 116:10.

5

1 Inde bätä puntinta mala dipasihhapam bahum taongei illaam inde lino. Anna
taissammia' taua maka' dihenggäim inde bahunta, la nabeengkia' Puang Allataala bätä
punti bakahu mendadi banuanna sungnga'ta yabo suhuga, taia pa'papianna hupatau,
anna la da'da' liu sule lako salako-lakona.
2 Inde tohhopakia' illaam inde lino mengkaloa'kia', aka mamali' sugali'ungkia'
muampai wattunna la tohhokia' illaam indo bätä punti bakahunta yabo suhuga.
3 Aka maka' talambi'um indo bätä punti bakahu, la sihhapangkia' ma'poheba sule
anna mala tä'kia' ma'kambelä.
4 Aka maka' tohhopi sungnga'taa' illaam inde bätä punti tapake illaam inde lino,
iya mengkaloa'kia' aka mabanda' indo kamasussaam umpipi'ikia'. Tä' diua maelo'kia'
la tapellei siaham inde bätä puntinta illaam inde lino, sapo' maelo'kia' la tappa
umpehhondä indo bätä puntinta to buttu yabo mai suhuga, anna mala inde bätä
puntinta to inna la mate napessulle indo bätä punti to la tubo liu sule lako salako-
lakona.
5 Ma'kale Puang Allataala mengkähä illaam kaleta anna mala sediakia' la untahima
indo bätä punti bakahu, anna Ia siam puha umpatamaangkia' kaleta Penaba Maseho
mendadi tanda lako kitaa' diua tä' mala tala nabeem asangkia' ingganna indo puha
nadandiangkia'.
6 Iam too anna matohom penabangki moi anna kiissam kiua maka' tohhopakam
illaam inde bätä punti illaam inde lino, iya tä'pakam tohho sola Debata.
7 Aka inde tubopakam illaam inde lino ma'palakokam situhu' kamatappasangki lako
Kristus tä' situhu' indo tandaanna diita.
8 Iam too anna matohom penabangki anna kipohäe puha ia ke kipelleim inde bätä
puntingki anna le'ba'kam umpellambi'i Debata anna tohhokam sola.
9 Iam too kasuhunganna anna si kipeä si'da-si'dam lalanna anna malakam ma'pogau'
la napomasannanna penabanna Debata, susi inde tubopakam illaam inde lino, teem
ke kipelleim inde bätä punti kipake temo.
10 Aka tä' mala tala dibaba asangkia' lako olona ongeam pahhottosanna Kristus, aka
la napahessakia' anna tungga' tatahimaia' la sihatanna tatahima situhu' pa'pogausanta
wattunna tubopakia' illaam inde lino, ma'pogau' mapia hakika ma'pogau' kadake
hakika.

Kasikapiaanna hupatau anna Puang Allataala umpolalam Kristus
5:11–6:1-13

11 Dadi, aka kiissam kiua pissam wattu la sitingngajokia' Debata, nasuhum ma-
hea'kam kami' la umpogau'i indo täa'na napohäe. Iam too anna kipeä lium lalanna
anna mala nakatappa'i hupatau tula'ki. Nalosa Puang Allataala tama penabangki,
anna kupemulu punala duka' la muissam si'da-si'dakam nasuhum tä'kam umbata-
batai.
12 Inde ma'kada susiä' tä' kuua anna mala umpuji pole ongkam kaleki. Sapo'
maelo'kam umbeengkoa' lalam la umpa'kassiangkam, anna mala muissanna' un-
timba'i indo to si angga diitanna lako solana napaitoo'na, taia indo illaanna pena-
banna.
13 Deem tau ussangaikam to tatta'. Sapo' ia anna angga' to tatta'kam diita, aka
kipasatutui kami' penabangki lako Puang Allataala. Sapo' maka' sitontongampi
pa'palakoangki, iya ia too aka la kamapiaammua' kipikki'.
14 Pa'kamasenam Kristus ma'kuasa illaam kaleki aka kiissammi kiua indo mesa tau
mate umbala' asam ingganna hupatau, kalembasanna ingganna hupatau bali asammi
mate.
15 Ia anna matei Kristus umbala' asam hupatau, anna mala ingganna hupatau to
tubopi tä'um la untuhu'i pa'elo' kalena, sapo' la untuhu'im pa'elo'na Kristus to puham
mate umbala'i anna puha dipatubo sule.

16 Iam too anna tä'ungkam pole' si ussangai tau senga' situhu' passangai hupatau.
Abana yolona si ussangaikam Kristus situhu' passangai hupatau sapo' temo tä'um.
17 Dadi kuissammi pole' kuua ingganna tau to ma'mesam Kristus mendadim tau
bakahu. Pa'dem indo katuboam yolona, aka nabala'um katuboam bakahu.
18 Ingganna ia too Puang Allataala ungkähäi. Kahana pengkähäna Kristus nasuhum
malakia' napasikapiai sule kalena Puang Allataala, anna mane napadudunnikam
pengkähängam la umpaitai lalam tau senga' anna mala sikapiai duka' sule Puang
Allataala.
19 Indem ia indo kaheba kipa'pakahebaam: Puang Allataala umpasikapiai sule
kalena anna hupatau kahana pengkähäna Kristus. Tä'um untuntu' kasalaanna
hupatau indo puha napogau' dio olona. Anna puhangkam nabeem pengkähängam
Puang Allataala la umpa'pakahebaam diona maaka susi lalanna anna mala sikapiai
sule Puang Allataala anna hupatau.
20 Dadi, kami'-kami' pesuanakam Kristus. Iam too anna maka' kipa'tula'ikoa', mato-
mato Puang Allataala ma'kale umpa'tula'ikoa'. Sola sanganna Kristus, kipelau matim
anna umbehokoa' kalemu la napasikapiai sule kalena Puang Allataala.
21 Tä' Ia madosa Kristus, sapo' nasua Puang Allataala umbala'kia' umpendudum
dosata anna malakia' napomalolo Puang Allataala umpolalam Kristus.

6

1 Dadi kahana mangngala tabakam duka' illaam pengkähängganna Puang Allataala,
nasuhum kipelau si'da-si'da kiua: daa ullabusam bäbäia' indo pa'kamasena Puang
Allataala to puhaa' untahima.
2 Aka ma'battakada Puang Allataala naua:
“Illaam indo wattu puha kupa'tantu, kuhingngiammia' sambajammu,
anna illaam indo wattu kupasalama' hupatau, kupamoloingkoa'.”*
Patananni manappaia' talinga inde tula'ku: tentomaim too indo diuaam wattu
napa'tantu Puang Allataala! Anna tentomai toom duka' indo wattunna la
ma'pasalama'.
3 Kipeä lalanna indana deenni pa'palakoangki la natitedoi hupatau, napolalam deem
tau ussangai kadake inde pengkähängangki.
4 Sapo' illaam ingganna pa'palakoangki kipeä hia lalanna anna mala tandaam diua
sabua'nakam Puang Allataala. Aka tontä liukam manontom muoloi ingganna hupanna
kamasussaam anna kamapi'disam.
5 Ditembe' talukungkam, ditahungkum, anna nasilebo-leboikam tau la naanu.
Mengkähä kahha'kam, pembudakam tä' deem mamma', anna pembuda tookam kobe.
6 Anna ma'penaba mahändäpakam, ma'palakokam sola ponno kakeakasam, sa'baha'
liukam, anna mapia penaba. Duka' tontä liukam nakuasai Penaba Maseho, anna
ma'kamasekam sola unä' penabangki.
7 Umpa'pakahebaangkam indo kaheba kamaloloam, tandaam kakuasaanna Puang
Allataala illaam kaleki, ma'gau' malolokam anna indo kamaloloangki sihhapam
pa'dam anna unta' dipopangkakka' illaam pa'bundusam di ada'.
8 Deengkam dipa'kasallei, sapo' deem toi duka' dipa'bahinni'ikam. Deengkam dipuji,
sapo' deem toi duka' disassaikam. Moi anna iannapi anna ia kitula', sapo' si disangai
siangkam to kaägä'-ägä'.
9 Disangaikam tä' kaissangam, sapo' buda ohi tau muissangkam. Disanga
matengkam sapo' tubo hakam. Ditembe' pusokam sapo' tä'kam mate.

---

* **6:2:** Yes. 49:8.

10 Moi anna dipi'di' penabakam, sapo' tilalla' liu siangkam. Mase-masekam diita
sapo' buda hi tau kipatomakaka kulle di ada'. Tä' deem aka-akangki diita sapo' seton-
ganna kiampuam asam ingganna-ingganna sia. Ingganna ia too, ia umpa'patandaanni
diua sabua'nakam Puang Allataala.
11 O inggannakoa' solasubungki itim Korintus! Kipandanniam asammokoa' anna
tibukka asammi pa'pakamajangki matim muitaa'.
12 Tä'um kami' deem kuhäm pa'pakamajangki matim, sapo' kuhämpia' iko
pa'pakamajammu lako kami'.
13 La kupa'tula'ikoa' sihhapam umpa'tula'iä' änä' ikaleku: kupelau anna umpakama-
jakam duka' umba susi kipakamajakoa'.

Pepakilalaam diona tä' tau la mesa pa'palakoam to tä' matappa'
6:14–7:1

14 Daa ummaelo'a' la mesa pa'palakoam to tä' matappa' lako Puang Yesus. Aka la
maakam ia susi la mala sola kamaloloam anna kakadakeam! La mala haka tia sola
kamasiäsam anna kamalillingam!
15 La mala haka tia sihondä penaba Kristus anna tomahajanna setam! Deem daka
tia la susi to matappa' anna to tä' matappa'!
16 La mala haka tia sitappa Banua Debata anna debata lino pa'papia hupatau! Aka
kitaa'-kita banuannakia' Puang Allataala Debata tubo, umba susi puha ma'kada Puang
Allataala naua:
“La tohhoä' illaam alla'-alla'na
anna kuolaam lelenni.
La mendadiä' Debatanna
anna la mendadi ia umma'ku.†
17 Iam too anna la umpelleinna'
anna untampeam tau ia too.
Tä' si'da-si'dakoa' la mala moi podo
la siissom indo ingganna kakadakeam.
Maka' umpateemmia', iya la kutahimangkoa' too.‡
18 Kao la mendadi Ambemua'
anna ikoa' la mendadi änä'ku.
Susim too kadanna Puang Allataala Debata To Handam Kuasa.”§

7

1 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, nakala'kia' duka' ingganna pa'dandi
ia too. Iam too anna la umpomasehongkia' kaleta dio mai ingganna to la ungkadakei
penabanta anna bätä puntinta. Anna pahallu duka' la tapasatutua' anna tapatepu
katuboanta, aka mengkahea'kia' dio olona Puang Allataala.

Katilallasanna Paulus umpelele pa'palakoanna to Korintus
7:2-16

2 Kupelau la tibukkaa' penabammu untahimakam. Tä' deem kasalaangki lako moi
podo la mesam tau, anna tä' toi deem tau la kihugiam. Tä' tookam deem umpangngala
sahoi tau.
3 Ia anna ma'tula' susiä', taia kahana kupasalakoa'. Aka umba susi puha kuuaangkoa'
indo lessu', tä' deem pada sakupakamajakoa', anna kitaa'-kita matekia' samateam tubo
satuboam.
4 Kuhannuam si'da-si'dakoa'. Anna yabomä' pangka-pangka bulabam kahana ikoa'.
Moi anna nalambi'kam ma'hupa-hupa kamasussaam, sapo' tipakahangaä' ke kukilalai
ongkoa' anna tä' deem pada satiala inabangku.

---

† **6:16:** Sand. 26:12, Yeh. 37:27, 1Kor. 3:16, 6:19. ‡ **6:17:** Yes. 52:11. § **6:18:** 2Sam. 7:14, 1Tul. 17:13, Yes. 43:6, Yer. 31:9.

5 Moi indo landa'ungkam inde propinsi Makedonia tä' toi deem malakam mellubelube. Aka ullambi' liukam ma'hupa-hupa kamasussaam, susi kasipengkaam kitammu, teem kamaheasam buttu illaam mai penabangki.
6 Sapo' Puang Allataala to umpakahanga liu ingganna to masussa penaba, iam too duka' umpakahanga penabangki, aka napasitammukam Titus.*
7 Tä' angga kasuleanna mai Titus nasuhum tipakahangakam, sapo' tipakahangakam duka' aka natulasampakam maaka susi indo si umpakahangaa'. Natulasampakam duka' naua: "Nakamalli'iko to Korintus maelo' punala la silambi'koa'." Anna natulasam tookam duka' indo ussossokoa' gau'mu anna maelo' si'da-si'dangkoa' pole' untuhu'iä'. Kaha-kaha iam too tuttuam umpatilalla'ä'.
8 Moi anna indo suha' yoloku umpomapi'di'a' penabammu, sapo' tä'mä' ussosso liu kaleku temo diona indo suha' kupakatukoa'. Abana ussosso-sosso salaä' kaleku diona indo suha' kupakatukoa' tappana kuissam kuua napomapi'di'a' penabammu. (Sapo' tä' siam masäe anna molem indo mapi'di'a' penabammu.)
9 Sapo' tilalla'ä' sule temo. Taia kahana mapi'di'a' penabammu nasuhum tilalla'ä', sapo' ia anna tilalla'ä' aka indo kamapi'disam penabammua' napolalam untihokongammia' ingganna indo gau' kadakemu, anna ia too situhu' pa'elo'na Puang Allataala. Dadi mesa hia kauntungammua'.
10 Aka indo kamapi'disam penaba situhu'na pa'elo'na Puang Allataala, iam too mengkähä illaam kaleta napolalam untihokongangkia' ingganna gau' kadaketa, nasuhum malakia' dipasalama'. Anna tä' deem tau la ussossoi indo kamapi'disam penaba situhu'na pa'elo'na Puang Allataala. Sapo' indo kamapi'disam penaba tää'na mebaba lako katihokongam, anggam ia kamateam nakembuaam.
11 Penabaam siaia' too buana lako kalemua' indo kamapi'disam penaba situhu'na pa'elo'na Puang Allataala! Buana, si maelo' si'da-si'dangkoa' pole' umpogau' la sihatanna dipogau'. Sulibanna ia too mokangkoa' duka' disangai to ma'gau' kadake. Anna ungkahidi'unna' pole' ingganna dosa, muissammia' pole' mengkahea' dio olona Puang Allataala, ungkamalli'imä' pole', tuttuam tigaha'ungkoa', anna maelo'ungkoa' pole' untahungkum to kasalaam. Illaam inde ingganna kaha-kaha ma'tandaammi pole' diua tä'ungkoa' iko kasalaam.
12 Dadi, ia anna kupakatukoa' indo suha'ku lessu' taia kahana la indo mandi to kasalaam kupasala. Taia toi lako mandi indo to masussa kahana pa'pobua'na indo to kasalaam. Sapo' kupakatukoa' indo suha', aka kuua anna mala tandaam lako kalemua' diua abana umpakamaja si'da-si'dakam dio olona Puang Allataala.
13 Iam too kasuhunganna anna tipakahangam pole' penabangki.
Sulibanna tipakahangakam, tä' duka' deem la susi katilallasangki muita katilallasanna Titus indo ussi'dim pentammummua'.
14 Indo anna tä'pi le'ba' matim Titus, si kutula' mapia liukoa' lako. Anna tä' mämmä' kasihisam. Aka umba susi ingganna indo to puha kipokadaangkoa' sangngim tappa', susim too duka' indo to puha kitulasam Titus diona ikoa' sangngim tappa'.
15 Anna tuttuam napakamajangkoa', aka nakilalai liu maaka susi kamanuhusammua' lako, pengkahea'mua', anna pa'pakasallemua'.
16 Tä' deem pada satiala inabangku aka malangkoa' dihannuam illaam ingganna-ingganna sia.

8

Pelauanna Paulus lako to Korintus la umpamoloi solana to mase-mase
8:1-15

* **7:6:** 2Kor. 2:12-13.

1 Mane deenni, o inggannakoa' solasubungku, pahallua' muissam indo to puha
dadi inde propinsi Makedonia kahana pa'kamasena Puang Allataala mengkähä illaam
kalena issinna ingganna jumaa' inde.
2 Aka moi anna puham muoloi pa'sändäsam mabanda' anna sangngim to handam
mase-mase, sapo' sangngim ponno mandi katilallasam anna matutu umpassubum
doi'na la dibeem to mase-mase senga'.
3 Kuita sola matangku buda punala aka-akanna napassubum, moi indo la napakena.
Tä' deem disua,
4 sapo' nakekke' bäbäkam naua: “La mala hakakam duka' mangngala taba
umpamoloi solasubunta to matappa' dio Yudea?”
5 Indo napogau' la'bi ia anna indo kipemmitai. Aka handam uhuna silele umbeho
kalena lako Debatanta, mane lakoi kami', aka situhu' pa'elo'na Puang Allataala.
6 Dadi tappana muitakam kamapiaam penabanna to Makedonia, tappa kisua pole
oom Titus matim. Aka Titus-um too umpahandu'i indo lessu' uhhempum doi' itim la
dipamoloiam to matappa' dio Yudea. Iam too anna kisuam matim la umpatahhu' indo
pa'pogausam mapia itim jumaa'mua'.
7 Mentondom puhakoa' iko illaam ingganna-ingganna sia, susinna: matoto' ka-
matappasammua', manähäkoa' ma'tula', mandalam kapaissangammua' diona Puang
Allataala, maelo' si'da-si'dangkoa' umpogau' la sihatanna dipogau', anna tä' deem la
pada pa'kamasemua' lako kami'. Iam too anna kiuam: handam mapia ke mentondom
puhakoa' duka' illaam umpamoloi padammua' to matappa'.
8 Tä' diua kupassakoa' la umpalako kaha-kaha ia too. Sapo' kutulasangkoa'
indo kamelosanna to Makedonia umpamoloi padanta anna mala umpotandenganna'
umpalako. Iya la kuissammi too kuua mengkalao illaam si'daa' unä' penabammu indo
pa'kamasemu.
9 Aka muissammia' muua nakamasei si'da-si'dakia' Debatanta Yesus Kristus. Aka moi
anna to makäkkä'i, sapo' ahu' umpopemase-mase kalena aka la napamoloikoa' anna
mala indo kapemase-maseanna nasuhum malakoa' mendadi to makaka di ada'.
10 Situhu' kao pikkihangku diona indo uhhempum doi' la dibeem lako to mase-mase,
la mapia ke umpatahhu' mandanna' indo to umpahandu'a' taum lessu'. Aka abana
ikoa' handam yolo muinaba-nabai anna umpahandu'i indo kaha-kaha ia too.
11 Dadi mapia ke umpasuppi' mandanna' indo pengkähängammu lessu'. Umba
susi deenna' kamelosammu umpahandu'i, susim too duka' la pahallu deenna'
kamohäeammu umpasuppi'i situhu' kapa'belaammua'.
12 Maka' mengkalao illaanna' unä' penabammu maelo' ma'pebeem, iya la natahima
Puang Allataala indo pa'pebeemmu situhu' deenna lako kalemua', tä' situhu' pa'dena
lako kalemua'.
13 Tä' kuua la dibanda'ikoa' iko anna dihingnganni ia solamua'. Sapo' kuua la mapia
ke pada-padai katuboammua'.
14 Illaangkoa' iko wattu kabosasam tentomai, dadi la umbelaa' iko umpamoloi indo
to kakuhängam. Maka' hapanna deengkoa' duka' kakuhängam dako' anna bosa' opi
ia, iya napamoloingkoa' duka'. Maka' susi, iya la pada timbammokoa' sipamoloi anna
pada timbam toi katuboammu.
15 Dadi indo to buda pallolonganna tä' la napopela'bi bäbä, sapo' la umpamoloi
solana anna mala tä' kakuhängam umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“To buda pallolonganna tä' la mela'bi,
anna to saidi' pallolonganna tä' la kakuhängam.”*

Paulus ussua Titus anna duapi solana lako Korintus
8:16-24

* **8:15:** Täss. 16:18.

16 Dipuji Puang Allataala aka umpatigaha' duka' penabanna Titus susikam maelo'
si'da-si'da la napamoloikoa'!
17 Aka tä' angga maelo' matim aka kisua, sapo' abana mengkalao illaam ia duka' unä'
penabanna maelo' la napamoloikoa' lambi' nakattum la matim.
18 Deempi duka' mesa solasubuntaa' kisua matim la umpasolai Titus. Tä'
ia deem pada sanapa'kasallei ingganna jumaa' kahana umpalako manappa indo
pengkähäng*anna* umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam.
19 Tau ia too tä' angga la napamoloikoa' itim, sapo' puham duka' napilei ingganna
jumaa' inde la napasolaikam illaam pa'laoangki lako Yudea. Aka la lakokam umbaba
indo ingganna doi' la dipamoloiam lako to mase-mase dio anna mala dipa'kasallei
Debata, anna duka' mala tandaam diua maelo' si'da-si'dakam umpamoloi solata to
matappa'.
20 Kipaellä' kihempum sampe kipalanda' manappa indo doi' pada budanna la
dipamoloiam lako to mase-mase. Aka kiua indana deenni napa'polalanni tau
napasalakam.
21 Aka kipeä lalanna anna ma'palako malolokam tä' angga mandi dio olona Debata
sapo' duka' dio olona hupatau.
22 Deem polepi mesa solasubuntaa' kisua matim la umpasolaia' Titus. Pembudam
si kipangngitai, iya abana bassa' si'da umpalako pengkähäng*anna* Puang Allataala.
La'bi-la'binna temo mohäe la napamoloikoa', aka nahannuam si'da-si'dakoa' la muaku
umpamoloi solata to mase-mase.
23 Indo Titus abana sababangangku ia, si napasolaiä' mengkähä umpamoloikoa'.
Anna indo ia solasubuntaa' dua to umpasolai Titus, iya pesuana ia ingganna jumaa'
inde. Anna tau ia too umpa'kasallei Kristus illaam ingganna pa'palakoanna.
24 Dadi, kipelau la untahima manappaa' indo to tallu anna mala naissam ingganna
jumaa' naua to ma'kamase si'dakoa', anna mala ingganna indo si kitula' mapiaangkoa'
ma'tandaam diua tappa'.

9

Kamatutuam umpamoloi solata to matappa'
9:1-15

1 Setonganna tä'um pahallu la kutuli' illaam inde suha'ku diona indo doi' la
dipamoloiam solata to matappa' dio Yudea.
2 Aka kuissammi kuua kasalle kamelosammua' la umpamoloi solata, anna si
kutula' mapia liukoa' lako to Makedonia. Si kuuaam: “Taum lessu'pi anna napat-
tujum ia solasubuntaa' dio propinsi Akhaya la umpamoloi to mase-mase.” Anna
indom too kamelosammua' nasuhum buda to Makedonia tigaha' duka' penabanna la
napotandengangkoa'.
3 Moi anna susi, sapo' kusua siam matim Titus temo napasolai indo dua solasubun-
taa' anna mala napamoloikoa' uhhempum indo doi'. Kupasusim too anna mala tokam
indo doi' kilambi' ke matimmakam umba susi indo puha kutulasam to Makedonia. La
tokam indo doi' eta anna mala indo si kupa'kassiangkoa' lako to Makedonia tä' kuua
bäbä, sapo' tappa' si'da.
4 Aka maka' deem to Makedonia kupasola matim anna tä'pi toka indo doi', iya la
masihi' punalakam too aka kihannuam salangkoa'. Anna la susi sianna' iko duka' la
masihi'koa'.
5 Iam too anna pahallum kusi'dim la kusua yolo indo to tallu matim anna mala
naäto' la diaka susi dihempum indo doi' puhaa' undandi la dipamoloiam to mase-
mase. Kupasusi ia too anna mala matinnä' too, iya tokam kulambi'. Aka maka'

tokam kulambi', iya la ma'tandaammi too pole' diua indo doi' la umpopampamoloia' setonganna umpalakoa' sola unä' penaba taia kahana dipassa.
6 Paalai manappaia' penabammu indee: To saidi' banne naambo', la saidi' siam tia
duka' napepahe. Sapo' to buda banne naambo', la buda siam tia duka' napepahe.
7 Aka si mesa-mesa tau pahallu la ma'pebeem sola unä' penabanna. Tä' la mabanda'
penabanna ma'pebeem anna tä' toi kahana dipassa. Aka napohäe Ia Puang Allataala
indo to ma'pebeem sola masannam penaba.
8 Anna Puang Allataala kuasa la umbeengkoa' mana' tiluppi'-luppi' nasuhum la
tontä liukoa' muampuam asam ingganna umpahalluanna lambi' la'bi pole, anna mala
umpakea' umpalako ingganna hupanna pengkähängam mapia lako tau senga'.
9 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Ussembu' pa'tamba'na lako to mase-mase;
Pa'palakoam mapianna la tontä liu sule lako salako-lakona.”*
10 Puang Allataala umpatokaam banne lako to la mangngambo' anna kinande la
naande. Ia toi la umpabudaangkoa' aka-akammu anna mala tuttuam kehängäm duka'
pa'pogausam mapiammua'.
11 La natabungkoa' Puang Allataala ingganna-ingganna sia, nasuhum mala liukoa'
ma'pebeem sola masannam penaba. Anna indo doi' uhhempunna' la kitabaam lako
to mase-mase, iam too la nasuhum buda tau ma'kuhhu' sumanga' längäm Puang
Allataala.
12 Inde pa'palakoam mapia la umpogau'a', tä' angga mandi la umponnoi
kakuhänganna umma'na Puang Allataala, sapo' la umpopendadi polepi duka' buda tau
ma'kuhhu' sumanga' längäm Puang Allataala.
13 Anna la buana indo pa'pogausam mapiammua', tä' mala tala umpuji Puang Al-
lataala to Yudea, aka la naissam naua untuhu'i si'da-si'dakoa' indo Kaheba Katilallasam
diona Kristus to muakuia' la untuhu'i. La umpuji Puang Allataala aka tä' deem pada
samatutukoa' umpebeem aka-akammu lako kalena anna lako tau senga'.
14 Anna la napa'sambajangangkoa' sola ponno pa'pakamajanna matim, aka tä' deem
pada sakasalle pa'kamasena Puang Allataala mengkähä illaam kalemua'.
15 Sihatam anna sipäto' umpujikia' Puang Allataala aka tä' la diissam disangai indo
mana' pa'kamasena!

10

Paulus umpasala indo to untula'-tula' kadakei
10:1-18

1 Mane deenni, kao, Paulus, deem la kuuaangkoa'. Deem tau muuai: “Indo Paulus
si malamma tula'na ke sitingngajoi tau, sikambela opi tau mane bahani oi.” Iya umba
susi mahempona anna malunä'na penabanna Kristus, susim too duka' penabangku
temo,
2 kupelau si'da-si'daa' matim kuua: papiaia' pa'palakoammu indana deenni napo-
lalam kukeaha'ikoa' ke matimmä' umpellambi'ikoa'. Aka inna sediamä' la ungkeaha'i
indo ingganna to si muuai: “Ma'palako Paulus sola sababanganna aka deem pattuju
senga'na.”
3 Abana tappa' hupatau biasakam duka' tubo illaam inde lino, sapo' illaam inde
pa'bundusam di ada', tä'kam ma'bundu' situhu' kamanähänganna hupatau.
4 Aka indo pangkakka' kipake illaam inde pa'bundusam di ada' taia pangkakka'na
hupatau, sapo' pangkakka' ponno kakuasaam nabeengkam Puang Allataala kipake
uhhuppu'-huppu' bettenna balinna Puang Allataala.

* **9:9:** Puj. 112:9.

5 Kitaloi ingganna indo tula'na to umbali kamaloloam, anna kipapässä' penaba
malangka'na hupatau to melabai la muissam Puang Allataala. Kitaloi pikkihanna
hupatau anna kipopengkubalinni manuhu' lako Kristus.
6 Anna maka' manuhu' si'da-si'dangkoa', iya la kitahungkummi pole' ingganna to tä'
manuhu' illaam alla'-alla'mua'.
7 Pikki' manappaia' pada indo deenna dadi illaam alla'-alla'mua'! Maka' deem illaam
alla'-alla'mua' ussangai kalena pentuhu'na si'da-si'da Kristus, la pahallu ma'pikki'
pole diona kaleki anna mala naissam naua: “Pentuhu'na duka' Kristus Paulus sola
sababanganna susikam.”
8 Maka' kupa'kassiam sugali' indo kakuasaam nabeengkam Debata, tä' siamä' la
masihi'. Aka indo kakuasaam nabeengkam kipake umpakatoto' kamatappasammua',
tä' kipake ungkadakei kamatappasammua'.
9 Tä' kuaku ke deenni tau muuai: “Makahha' tula'na Paulus illaam indo suha'na aka
maelo' napakahea'-hea'kam.”
10 Aka si naua tau: “Indo suha'na Paulus makahha' anna ponno kuasa, sapo' maka'
kalena sule inde, si malamma diita anna tä' deem ma'kalembasam tula'na!”
11 Indo to ma'kada susi la pahallu naissam naua: “Indo si natula' Paulus illaam
suha'na, ia siam la napalako ke sitingngajongkia'.”
12 Abana hi tia toda' tä'kam la bahani umpasibandim kaleki anna umpempadai
indo to ussanga-sanga kalena itim. Aka setonganna sangngim to maho! Aka anggam
pikkiham kalena napaju.
13 Tä'kam kami' susi. Maka' umpujikam kaleki, iya tä'kam kami' la liba' sugali',
sapo' la anggam diona indo to puha napapassanniangkam Puang Allataala. Anna
nakala'koa' duka' illaam indo pengkähängangki, aka nasuakam Puang Allataala
umpaissannikoa' indo Kaheba Katilallasam.
14 Dadi tä' mala diua taia pengkähängangki kikähä ke kipatudukoa'. Aka maka' abana
tä' si'dakam deem matim umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Kristus,
umbai' la deem lalanna diua taia pengkähängangki kikähä temo. Sapo' tä' susi, aka
abana kami'um too handam yolo umpaissannikoa' indo Kaheba Katilallasam.
15 Tä'kam deem umpuji kaleki diona pengkähänganna tau senga' sulibanna indo
pengkähängam puha napa'tantuangkam Puang Allataala. Sapo' inde hia kihannuam:
maka' tuttuam matoto'a' kamatappasammu lako Kristus, la tuttuam tiballa' kalua'
duka' pengkähängangki illaam alla'-alla'mua'.*
16 Maka' susim, iya la malangkam too duka' umpa'pakahebaam indo Kaheba
Katilallasam lako botto mambela, indana umpujikam kaleki diona indo pengkähängam
kikähä lako mesa botto naongeim tau senga' mengkähä, ke etakam.
17 Deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Menna-menna la tilalla', taia kalena
la nasanga-sanga, sapo' indo to puha napogau' Puang Allataala, ia hi tia pahallu
napa'kasallei.”†
18 Aka to mannassam dipuji, iya indo to napuji Debata, taia to umpuji kalena.

11

Napomasiä' Paulus diona kalena anna suho tatappa'
11:1-15

1 Sa'baha'koa' la ma'tula' to maho salapä' yolo, aka la umpujiä' kaleku. Mala le'?
2 Kupa'kembuhuangkoa' umba susi Puang Allataala napa'kembuhuangkoa', aka
deem tau senga' maelo' umpalempä senga'koa'. Aka sihhapangkoa' mesa änä' daha

* **10:15:** *tuttuam tiballa' kalua' duka' pengkähängangki illaam alla'-alla'mua'*, mala duka' diua, *la tuttuam umpujikam aka indo pengkähängangki kipalako illaam alla'-alla'mua'.* † **10:17:** Yer. 9:24.

puham kupasianda'i mesa änä' muane. Aka kaom too umpasilombungkoa' Kristus anna kupemulu la tontä liukoa' manontom lako.
3 Sapo' malallam penabangku aka toko dibaba bulingkoa' manii, nasuhum tä'ungkoa' manontom sola ponno penaba untuhu'i Kristus, umba susi Hawa yolona nababa bulim kamanähhä-nähhänganna indo ula'.*
4 Aka puhangkoa' kitulasam diona Puang Yesus, anna puhangkoa' untahima Penaba Maseho anna ungkatappa'inna' indo Kaheba Katilallasam kibaba. Sapo' temo masannam pole oo hakoa' untahima tau senga' sule napatudukoa' pepatuduam tatappa' diona Puang Yesus. Anna maelo'koa' duka' untahima indo penaba taia Penaba Maseho, anna kaheba senga' to nasangai tau kaheba katilallasam anna taia hia.
5 Maka' umpehingngiia' indo tau, iya la pahallu umpehingngiiä' duka', aka tä' deem moi podo la sai'di'um kusi'dim la natondongannä' indo to si disangai "suho taditondom."
6 Moi anna tä' manähä gegeä' ma'tula', sapo' taiaä' to maho aka kuissam asam indo pepatuduam tongam. Anna ia too, puham kipa'patandaam illaam ingganna pa'palakoangki anna si muita sianna'.
7 Wattunna anna kupakahebaikoa' indo Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala, tä'koa' deem kupelau anggoso' moi podo la sai'di'um. Ia too mala disangai umpopengkadioä' kaleku anna mala dipomatandekoa'. Iya mala haka la diua umpogau'ä' kasalaam matim aka mokaä' disahoi?
8 Indo anna kupaissannikoa' Kaheba Katilallasam si nabeennä' sanaka-naka jumaa' senga' anggoso' kupake anna mala kupamoloikoa'. Mala diua sihhapannä' pehampo', aka kuala doi'na anna tä' siam deem kupamoloi indo jumaa' ia too.
9 Wattu eta too maka' kakuhängam omä', tä'koa' deem si kusussai. Aka ingganna kapahalluangku si naponnoi asam solasubunta to Makedonia. Si kupeä liu lalanna anna tä'koa' deem kusussai illaam ingganna kaha-kaha, anna la kupateem lium too.
10 Indo kamaloloanna Kristus illaam kaleku, iam too umpopa'kadaä' kuua: tä' deem moi podo la mesam tau itim lembäna Akhaya la mala ullabaiä' umpa'kassiam inde mokaä' la ussahoi.
11 Akanna ma'kada susiä'? Mala haka diua tä'koa' kukamasei anna ma'kada susiä'? Nalosa tama penabangku Puang Allataala keta kukamaseikoa'.
12 Iai too kupogau' temo, iya ia lium too la kupogau' anna mala ingganna indo to ussangai kalena "suho taditondom" tä'um deem lalanna la mala umpuji kalena anna tä' toi la mala naua: "Susi pengkähängangki Paulus sola sababanganna."
13 Ingganna tau susi ia too sangngim ussangai bäbä kalena suho, anna suho tatappa' dia. Si mengkähä illaam jumaa'mua' mato-mato suhona si'da-sia Kristus, anna to mebaba bulim dia.
14 Tä' tia dikamängä-mängäi to ma'pogau' susi, aka susi siam tia duka' tomahajanna setam si umpasusii kalena malaika' kamasiäsam.
15 Dadi tä' duka' la dikamängä-mängäi indo to mengkähäna tomahajanna setam ke umpasusii kalena to ungkähä kamaloloanna Puang Allataala. Sapo' katampasanna la sangngim dipabala'i siam tia duka' situhu' pa'pogausam kadakena.

Kamasussaanna Paulus umpatandaanni diua suho si'da-sia 11:16-33

16 La kusulei polepi pissam kuua: päbäiä' umpuji kaleku sapo' tä'koa' la ussangaiä' to maho. Sapo' maka' deengkoa' ussangaiä' to maho, päbäi mammi aka abana la umpuji salapä' kaleku.
17 Inde ma'tula'ä' la umpuji kaleku, setonganna taia pahentana Debata. Sapo' si'dasianna ma'kada susiä' to maho umpuji kaleku.

---

* **11:3:** Kad. 3:1-13.

18 Abana buda tau si umpa'kassiam indo to nakähä illaam inde lino. Dadi la susimä'
too duka' umpujiä' kaleku.
19 Tontäm umpehingngiinnaa' tula'ku aka si masannam bäbäko*a*' ussa'bahasam to
maho, aka ussangaikoa' kalemu to manähä!
20 Si masannam bäbäko*a*' ussa'bahasam ingganna indo to umposabua'koa'. Susi
toi duka' ke deenni tau ussussu'a' kullemu anna natipukoa', battu haka naita-ita
dokkokoa', battu haka natappai limakoa'. Iya manähä haka tia susi!
21 Umbai' la sihatannä' masihi' kusi'dim, aka tä' kami' toda' kibela la kipogau' gau'
susi ia too!
Sapo' iai too natua napa'kassiam itim matim tau, iam too duka' kutua kupa'kassiam.
(Ma'tula' to mahoä' aka umpujiä' kaleku!)
22 Si umpuji kalena itim matim tau naua: “To Ibranikam.” Iya to Ibrani siamä'
duka'. Si naua liu: “To Israel-kam.” Iya to Israel siämä' duka'. Anna si nauapi liu:
“Pessubunnakam Abraham.” Iya senga' pa kao!
23 Si nauapi duka': “To mengkähänak*a*m Kristus.” Iya setonganna mengkähä kahha'
puhaä' kao anna la indo to ussangai bäbä kalena suho! (Maka' dihingngi inde tula'ku
angga' to maho sabakaä'!) Kao-kao pembuda puhaä' ditibe tama tahungkum anna la
tau ia too, pembuda puhaä' kao ditembe' talukum, anna pembudaä' saidi' tadipatei!
24 Pellimamä' nadahha to Yahudi natembe' talukum si pentallu pulo kaseha pissam
oi.
25 Pentallummä' napongko to Roma, anna pissammä' nasileba'-leba'i batu. Pen-
tallummi tallam kappala'ki illaam le'bo', anna pissammä' kaäbä-äbä bäbä dio le'bo'
sangngallo sabengi.
26 Pembudamä' ussi'dim kamasussaam anna katilakaam illaam pellaoangku,
susinna: liu salu kulambam, naabunniä' pa'boko, maelo' la napateiä' solaku to Yahudi
anna duka' taianna to Yahudi, nalambi'ä' kamasussusaam illaam kota, kamasussaam
dio sulibanna kota, kamasussaam dio le'bo', anna napakapi'di'ä' to ussangai bäbä
kalena solata to matappa' anna taia hia.
27 Muasaiä' pala'ku mengkähä, pembudaä' tä' deem mamma', pembudaä' taakangku
bäbä mangngande sola mangngihu'. Anna pembudaä' kobe anna pembudaä'
madingim anna tä' ganna' pohebaku.
28 Sulibanna ia too masaha liupi duka' penabangku umpenabaam ingganna jumaa'.
29 Maka' deem solata to matappa' malamma, si malammaä' duka' kusi'dim. Maka'
deem tau metobä tama dosa, iya si masussa penabangku.
30 Maka' pahalluä' la umpuji kaleku, iya la indo kamalammaam kuampuam kupake
umpuji kaleku.
31 Naitaä' Puang Allataala Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenombai keta kada
tonganni inde tula'ku. Dipuji sanganna sule lako salako-lakona!
32 Mane deenni, wattunna dioä' Damsyik, indo gubernur to napatadongkom toma-
haja Aretas dio ussua sohodadu muampai ba'ba kota aka la nasakkaä'.
33 Sapo' dipatamaä' buhia' anna dilollohannä' dipaola tama mesa suleba'na tembo'
kota. Susim too anna malaä' lappa' illaam mai pala' limanna indo gubernur.

12

Paulus untula' pa'palosainna Debata sola kamapi'disanna
12:1-10

1 Abana tä' deem gunana ke umpujii tau kale. Sapo' moi anna susi, maelo'ä' la untula'
indo puhanna kuhingngi anna kuita pa'palosainna Debata lako kaleku.

2 Sapulo appa'um taunna lessu' anna tiäkä'ä' längäm ongeam handam matande yabo
suhuga. (Sapo' tä' pole' kuissam battu tiäkä' sola kale hä' isanga, battu penabangku
mandi. Kaha-kaha ia too anggam Puang Allataala muissanni).*
3-4 Kusulei polepi pissam kuua, diäkä'ä' längäm indo Ongeam Kamasannangam.†
(Sapo' tä' pole' kuissam battu tiäkä' sola kale hä' isanga, battu penabangku mandi.
Kaha-kaha ia too anggam Puang Allataala muissanni). Yaboä', iya uhhingngimä'
kamaha ma'tula' sapo' tä' diissam la dipalombum anna tä' toi dipäbäi hupatau la
umpengkadaanni.
5 Setonganna la malaä' umpuji kaleku diona kaha-kaha ia too. Sapo' tä' kuaku aka
anggam si kuaku umpuji kaleku diona ingganna kamalammaangku.
6 Setonganna maka' tia la kuaku duka' umpuji kaleku, iya tä' la mala disangai ma'tula'
to mahoä'. Aka indo la kutula' battuam, abana tappa' dadi. Sapo' mokaä' untula'i aka
kuua indana deenni napa'polalanni tau napujiä' ke nahingngii kaha-kaha ia too. Aka
dotam napujiä' hupatau situhu' pa'palakoangku sola tula'ku allo-allo.
7 Sapo' anna mala tä' malangka' penabaä' diona indo pa'palosainna Puang Allataala
lako kaleku, iya dipasuleannä' sahhupa kamapi'disam sihhapam duhi illaam kaleku
battu diua sihhapam pesuana tomahajanna setam undahhaä' anna mala tä' malangka'
penabaä'.
8 Pentallummä' ma'sambajam melau längäm Debata aka kuua umba ke malai
naäläiannä' indo kamapi'disam illaam mai kaleku.
9 Sapo' natimba'i hä' Debata naua: “Tä' la diäläi, aka anggam pa'kamaseku la
umpahalluam, taia indo kamapi'disam la diäläi. Aka setonganna matoho puha
ia kakuasaangku illaam kalemu ke malammako.” Iam too anna kupohäe puham
umpa'kassiam ingganna kamalammaangku, aka maka' malammaä', eta hi naongei
matoho kakuasaanna Kristus illaam kaleku kusi'dim.
10 Dadi tilalla'ä' ke malammaä', ke dipakamase-maseä', ke nahuaä' kamasussaam, ke
didahhaä' battu haka nalambi'ä' kamapi'disam aka untuhu'iä' Kristus. Aka wattungku
malamma, etam too kuongei matoto'.

Kamalallanganna Paulus lako to Korintus 12:11-21

11 Abana inde umpujiä' kaleku mala disangai ma'gau' to mahoä', sapo' ikoa' nasuhum
anna ma'pateennä'. Setonganna iko hia' ia la umpujiä' anna mane. Aka moi anna tä'
deem hubä'ku kusi'dim, sapo' inna tä' siaä' la natondom ingganna indo to si disangai
“suho taditondom.”
12 Indo anna solakia', umpogau'ä' buda tanda anna mala makaleso diua mesaä' duka'
suhona Kristus. Aka ponnoä' kasa'bahasam umpa'patandaam ma'hupa-hupa tanda
anna tanda memängä-mängä.
13 Piham dia anna tä'koa' kuita manappa? Aka kupasusi siangkoa' too ingganna
jumaa' senga'! Anggam too ke indoi tä'koa' si kusussai kupelau anggoso'. Iya
panampum damä' ke sala hi ia too!
14 Tentomai la kapentallunnam la matinnä'. Anna tä' kuaku la kusussaikoa' aka taia
aka-akammua' maelo' la kuala, sapo' kasilombungam mapiantaa' kupahalluam. Aka
taia tia änä'-änä' la umpeäam kinande tomatuanna, sapo' tomatua hi tia umpeäam
kinande änä'na.
15 Iam too anna losso'um penabangku umbeengkoa' ingganna aka-akangku anna
moi la kalekupi kubeho aka ikoa' kupa'kadua-duai. Iya maka' kupakamäjjäkoa',
akanna kuhäm dia' iko pa'pakamajammu lako kaleku?

---

* **12:2:** Illaam basa Yunani ma'tula' Paulus diona mesa to matappa' tiäkä' längäm suhuga. Sapo' situhu' issinna 2Kor. 12:7, mannassa anna kalenai Paulus nauaam, taia tau senga'. † **12:3-4:** *indo Ongeam Kamasannangam:* naua illaam basa Yunani: *Firdaus*, kalembasanna, ongeam kamasannangam la naongei to matappa' ke matem.

16 Moi anna muakuia' abana tä'koa' deem kusussai, sapo' deem ohi muuai: “Si manähhä-nähhä Paulus.” Diuaannä' liu to si mantipu anna muala kauntungam illaam mai alla'-alla'mua'.
17 La maakam ia susi! Deemmaka too natipukoa' indo ingganna to kusua matim anna nabeennä'?
18 Puham kusua matim Titus napasolai indo mesa solasubuntaa'. Iya deem daka natipukoa'? Mannassa anna tä'i deem, aka muissanna' muua sahhupa kami' lalam penabangki Titus anna mesa pa'palakoangki.
19 Ussanga haka' la ummaloloangkam kaleki dio olomua'? Sala pähängkoa' ke ussangaia'. O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, naitakam Puang Allataala keta ingganna tula'ki taia pangngoko di tambu'ki bäbä sapo' kitula' aka untuhu'ikam Kristus, anna ingganna pa'palakoangki kipogau' anna mala umpakatoto'kam kamat-appasammua'.
20 Malallam penabangku mase manii kulambi'koa' ma'palako tä' situhu' indo kuhannuam la umpalakoa' ke suleä' matim, anna deem duka' manii kupogau' tää'na la situhu' pa'elo'mua'. Aka suleä' manii matim anna deengkoa' kulambi' sipengka-pengka, si ma'kembuhu, buhassuam, anggam kalena napikki', sipakolo'-kolo'i, si untula'-tula' solana, malangka' penaba, anna umpakende' kahakkaam.
21 Anna malallannä' duka' aka suleä' manii matim anna muitaä' sumahho anna napakasihi'ä' Puang Allataala to kupenombai aka tä' liupi naaku untihokongam gau' kadakena indo tau buda to madosa yolona illaam alla'-alla'mua'. Aka deem liupi manii ullullu' pa'bannetauam, ma'gau' sessu', anna anggam untuhu'i pangngua penabanna.

13

Sanaka-naka pepakilalaam
13:1-10

1 Inde temo kupattuju la kapentallunnam matinnä' umpellambi'ikoa'. Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Maka' duam tau battu haka tallu sisa'bi-sa'biam diona mesa kaha-kaha, iya tä'um too la dibata-batai”*
2 Ingganna to umpogau' dosa indo lessu' puha asammi kupakilala indo anna matinnä' kapenduanna. Sapo' inde tentomai kupakilala pole ongkoa' moi anna sikambelakia' kuua: suleä' too matim, iya tä' deem moi podo la mesa indo to ma'gau' susi la tä' kupassala.
3 Maka' kupassalam indo to madosa illaam alla'-alla'mua', iya tä'um too pole' la umbata-batai liuä', aka tandaammi diua pelombum pudu'na si'daä' Kristus. Anna la muissanna' duka' muua tä' malamma Kristus ma'palako, sapo' ma'palako sola ponno kakuasaam illaam alla'-alla'mua'.
4 Abana malamma wattunna dipäso' yabo kaju sitambem, sapo' temo tubom sule umpolalam kakuasaanna Puang Allataala. Malammakam duka' diita aka untuhu'ikam Kristus. Sapo' maka' matingkam, la tandaam illaam pa'palakoangki illaam alla'-alla'mua' diua tubongkam sola Kristus kahana kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kaleki.
5 Tungga' pesi'dinniia' tama kalemu, matappa' tongam dakoka' lako Kristus tä' daka. Maka' matappa' tongangkoa', tä' mala tala ussi'dinna' anna la muua: “Abana illaam si'da kaleki Kristus Yesus.” Anggam anna la tä'i, ke tä'koa' matappa' tongam.
6 Anna maka' puhangkam umpangngitai, kuhannuam la muissammia' muua: “To matappa' tonganna' duka' Paulus.”

* **13:1:** Pass. 17:6, 19:15. Indo nauaam Paulus *maka' duam tau battu haka tallu sisa'bi-sa'biam*, indo la kapentallunna lako Korintus aka sihhapam lao ussa'bii pa'palakoanna to Korintus.

7 Kipa'sambajangam liukoa' längäm Puang Allataala anna mala napakatoto'koa' indana deengkoa' umpogau' kakadakeam. Tä' kiua la umpateenna' anna mala tandaam diua manähäkam umpalako pengkähängangki, sapo' kiua anna malakoa' umpalako kamapiaam. Aka moi anna tä' sule lako pattujungki, sapo' tä' maaka assala'na ma'gau' mapiakoa' iko.
8 Iam too anna tä'ungkoa' la kipassala ke ma'gau' malolokoa'. Aka tä'kam la mala ma'palako kela sipengkai indo kamaloloam. Anggam mala kipalako indo la situhu'na kamaloloam.
9 Tilalla'kam ke dipemalammaangkam assala'na matoto'koa' iko. Ma'sambajam liukam anna mala tepukoa' dio olona Puang Allataala.
10 Iam too kasuhunganna anna kupakatungkoa' yolo inde suha' anna mane matinnä'. Aka suleä' too matim, iya tä'um manggi' kukahha'ikoa' umpake indo kakuasaam nabeennä' Debata. Aka nabeennä' kakuasaam ia too la kupake umpaka-toto' kamatappasammua', tä' la kupake ungkadakeikoa'.

Kada pebubunna Paulus
13:11-13

11 Katampasanna inggannakoa' solasubungku, kupelau matim anna tontä liukoa' la tilalla', anna la umpeäa' lalanna anna tepukoa' dio olona Puang Allataala. Paillaam penaba manappaia' ingganna pepakilalaangku! La mesa penaba liukoa' anna sika-mase mesa sola mesa. Handandanni Puang Allataala kabuttuanna pa'kamase anna kamasakkeam sola kamasannangam la tontä liukoa' naundu' anna naolaam.
12 Sisalama'-lama'koa' mesa sola mesa sola ponno penaba umba susi la sihatanna napogau' to matappa'um. Kupalandasam salama'na ingganna umma'na Puang Allataala to kupasola inde.
13 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada anna pa'kamasena Puang Allataala umpasolaikoa', anna tontä liukoa' naolaam Penaba Maseho.
Padam too.

Suha'na Paulus lako ingganna Jumaa' dio Galatia

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam ingganna jumaa' dio Galatia. Indo Galatia mesa propinsinna kahajaam Roma dio Asia Kecil. Issinna Galatia taia to Yahudi. Yolona indo to Galatia sangngim umpenombai debata lino. Sapo' tappana napa'pakahebaam Paulus indo Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus, iya deemmi matappa'. Iya le'ba'i Paulus, deemmi kende' pekutanaam diona lalanna mendadi to Sahani battu diua to matappa'. Aka tä' naissam indo tau naua battu la pahallu hi tau untuhu'i Pepaondonganna Musa,* battu la tä' di. Sapo' situhu' tula'na Paulus tä' manggi' dituhu'i ingganna ia too, aka anggam kamatappasam lako Kristus la mebaba lako kasalamasam. Tä' deem senga'na pahallu la dihängännia̱m. Aka maka' matappa'um tau, iya la mepomalolom Puang Allataala, battu diua la malam tau ullambi' kasalamasam. Sapo' deem sanaka-naka tau ullelei jumaa' ma'patudu umbaho tula'na Paulus. Naua indo tau la pahallu dituhu'i asam ingganna Pepaondonganna Musa ke maelo'i tau la mepomalolo Puang Allataala. Aka yolona anggam to Yahudi, battu diua pessubunna Abraham, mala mendadi umma'na Puang Allataala. Dadi nasanga la pahallu tau untuhu'i asam ingganna kabiasaanna to Yahudi ke maelo'i tau mendadi umma'na Puang Allataala.

Dadi natuli' Paulus inde suha' anna napakatui lako ingganna jumaa' dio Galatia aka la umpamoloi indo tau to nababa bulim pepa'guhuam ia too, anna mala ma'pasule sule untuhu'i pepatuduam malolo. Situhu' Paulus, kamatappasanta lako Kristus nasuhum mendadikia' änä'na̱ Abraham. Kalembasanna, kamatappasanta nasuhum napomalolokia' Puang Allataala umba susi umpomalolo Abraham kahana kamatappasanna.

Illaam pa'pahandusanna inde suha' napomakaleso Paulus diona lalanna mendadi mesa suhona Yesus Kristus, susi naua: “Mendadi suhoä' taia kahana pantuhona hupatau, taia toi hupatau muäkä'ä', sapo' Puang Allataala Ambeta anna Yesus Kristus untuhoä'.” Natulasam toi duka' Paulus diona indo anna natambai Puang Allataala anna mala indo Kaheba Katilallasam diona Änä'na̱ napa'pakahebaam lako tau taianna to Yahudi (hondongam 1-2). Puhai ia too natula' polepi duka' Paulus diona kasilombunganna hupatau anna Puang Allataala, naua: tä' deem moi podo la mesa tau napomalolo Puang Allataala kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa. Sapo' anggam mala mepomalolo Puang Allataala ke matappa'i tau lako Kristus Yesus (hondongam 3-4). Tappana illaam inde katampasanna suha'na (hondongam 5-6), napomasiä' Paulus diona pa'kamase kende' illaam kalena si mesa-mesa to Sahani kahana kamatappasanna lako Kristus la ma'tandaam lemba' illaam pa'palakoam mapianna.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-10)
2. Inde Kaheba Katilallasam tä' buttu di hupatau bäbä, sapo' natahima Paulus yabo mai Yesus Kristus. (1:11-2:21)
3. Napomalolokia' Puang Allataala taia kahana untuhu'ikia' Pepaondonganna Musa, sapo' kahana ungkatappa'ikia' Yesus Kristus. (3:1-4:31)
4. Tä'kia̱' pahallu untuhu'i Pepaondonganna Musa, aka puhangkia' nalappasam Puang Yesus. Tä' diua la beba'kia' umpogau' dosa, sapo' la pahallukia' untuhu'i pa'elo'na Penaba Maseho. (5:1-6:10)
5. Kada pebubum (6:11-18)

---

* **::** Indo diuaam *Pepaondonganna Musa*, ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, taia angga mandi Sapulo Pahenta.

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Yesus Kristus. Mendadi suhoä' taia
kahana pantuhona hupatau, taia toi hupatau muäkä'ä', sapo' ma'kale Yesus Kristus
untuhoä' anna Ambeta Puang Allataala to puha umpatibangonni dio mai alla'na to
mate.
2 Salama'ki inggannakam solasubummua' to matappa' inde, lu lako ingganna jumaa'
itim lembäna Galatia.
3 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la un-
tamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.
4 Yesus Kristus-um too puha umpebeem kalena dipatei anna mala nasolongkia' dio
mai dosata anna nalappasangkia' dio mai kakuasaanna inde lino ponno kakadakeam.
Napateem aka situhu' pa'elo'na Ambeta Puang Allataala to tapenombai.
5 Dipuji anna dipa'kasallei Puang Allataala sule lako salako-lakona. Abana inna la
diua.†

Anggam sahhupa Kaheba Katilallasam 1:6-10

6 Kukamängäikoa' pole', akanna malakoa' masimpam umpemboko'i Puang Allataala
to untambaikoa' mendadi umma'na kahana pa'kamasena Kristus? Anna mentuhu'
lako hakoa' indo kaheba senga' to nasangai hupatau “kaheba katilallasam”.
7 Anna setonganna tä' deem Kaheba Katilallasam senga' sulibanna indo puha
kipatuduangkoa' itim. Sapo' ia anna ma'pateengkoa', aka deem tau itim umpahusa'a'
penabammu ullemba'i senga' ia Kaheba Katilallasam diona Kristus.
8 Sapo' menna-menna umpa'pakahebaam “kaheba katilallasam” senga' sulibanna
indo Kaheba Katilallasam to puha kipakahebaiangkoa', iya la Puang Allataala
umpahuai katilakaam illaam allo ma'katampasanna! Moi la kami' umbaba kaheba
senga' battu haka la malaika' yabo mai suhuga, tontäm duka' la napahuainna asam
katilakaam Puang Allataala!
9 La kusulei pole indo puha kutulasangkoa' kuua: menna-menna umpa'pakahebaam
“kaheba katilallasam” senga' sulibanna indo puha untahimaa', la Puang Allataala
umpahuai katilakaam illaam allo ma'katampasanna!
10 La ussangai haka' too ke ma'kada susiä' mato-mato kuua: “Anna malaä' napuji
hupatau?” Sapo' tää'. Aka anggam sahhupa kuhannuam: la napujiä' Puang Allataala.
Aka maka' tia la kupeä lalanna la kuaka susi anna mala napohäeä' hupatau, iya taia
hä' tia isanga sabua'na Kristus.

Paulus mendadi suho aka natuho Puang Allataala 1:11-24

11 O inggannakoa' solasubungku pahallua' muissam muua inde Kaheba Katilallasam
kupa'pakahebaam taia kaheba buttu di hupatau bäbä.
12 Aka tä' kutahima dio mai hupatau Kaheba Katilallasam ia too, battu haka la diua
deem mesa tau umpatuduä'. Sapo' ma'kale Yesus Kristus umpalosaiä' issinna indo
Kaheba Katilallasam.
13 Abana deemmia' uhhingngi diona pa'palakoangku yolona indo anna untuhu'ipä'
peadasanna to Yahudi. Eta too tä' deem pada samabanda' pandahhaku lako umma'na
Puang Allataala to ungkatappa'i Kristus. Si kupeä lalanna la kuaka susi anna mala
kupempa'deam.
14 Anna illaam umpalako peadasanna to Yahudi, buda pada dadingku to Yahudi
kutondom. Anna untuhu'i si'da-si'daä' ada' kabiasaanna nene to kuponene lambi'
kupomate ke pahallui.

† **1:5:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

15 Moi anna susi gau'ku yolona, sapo' inna puhamä' natuho Puang Allataala
indo illaampä' tambu'na indoku. Anna pa'kamasenam too nasuhum natambaiä' la
mendadi pesuana.
16 Situhu' pa'elo'na Puang Allataala puha umpa'paissangam Änä'na lako kaleku anna
mala indo Kaheba Katilallasam diona Änä'na kupa'pakahebaam lako tau taianna to
Yahudi. Wattu eta too tä' deem moi podo la mesa tau lao kupellambi'i kupe'guhui
pepatuduanna.
17 Tä' tooä' deem längäm Yerusalem umpellambi'i indo to mendiolo ia anna kao
mendadi suho, sapo' lu lako hä' Arab. Iya mengkalao etamä' ma'pasule sule lako kota
Damsyik.
18 Tallu taum dam mane le'ba'ä' pole' längäm Yerusalem sipengngissanni Petrus.
Sapo' anggam sapulo lima benginna solakam yabo.
19 Anna tä'kam ia deem silambi' suho senga' sulibanna Yakobus solasubunna Yesus
Debatanta.
20 Inde tula'ku Puang Allataala muitai, tä' kuua bäbä sapo' kada tongam.
21 Lessu'i ia too, iya le'ba'mä' lako lembäna Siria anna Kilikia.
22 Wattu eta too ingganna jumaa'na Kristus dio lembäna Yudea tä'pä' ia naissam aka
tä'pakam deem silambi'.
23 Anggam si napekaheba natula' tau naua: “Indo to si undahhakam yolona, iya
iam pole' temo umpa'pakahebaam kamatappasam lako Kristus, indo kamatappasam
la napempa'deam battuam yolona.”
24 Lambi' sangngim umpa'kasallei sanganna Puang Allataala aka nahingngi indo
kaha-kaha dadi lako kaleku.

2

Pengkähänganna Paulus lako taianna to Yahudi naakui suho yabo Yerusalem 2:1-10

1 Sapulo appa'i taunna iya le'ba' omä' längäm Yerusalem sola Barnabas anna
kubabaipi duka' Titus.
2 Le'ba'ä' längäm Yerusalem eta too aka inna napalosaiä' Puang Allataala naua:
“La längängko Yerusalem.” Suleki längäm ma'hempummakam, sapo' anggam pe-
baba ada' yabo kipasola ma'hempum. Iya kutulasammi diona indo pengkähäku
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako taianna to Yahudi. Kutulasam aka
malallam penabangku, mase manii tä' naakui indo pebaba ada' yabo, iya la labu'
bäbäm too indo lupu' hesoku lessu'-lessu'na sule lako temo.*
3 Sapo' katampasanna tä' mammi labu' aka indo Titus to umpasolaiä', moi anna mesa
to Yunani sapo' tä' mammi dipassa la untuhu'i kabiasaanna to Yahudi disunna'.†
4 Aka abana deem sanaka-naka tau muuai: “Pahallu tau disunna'.” Indo to muuai,
mentama bäbä kakalebuanta mengkamma' mato-mato solata anna memata-matai
hi ia. Napateem anna mala naissam aka kita si tapogau' to tä' tisäke' illaam ada'
kabiasaanna to Yahudi aka mesangkia' kita Kristus Yesus. Aka napeä lalanna anna
mala napatisäke'kia' duka' la manuhu' lako ingganna pahenta illaam peadasanna to
Yahudi sihhapam sabua', tä' beba'.

* **2:2:** Aka nakasahaam Paulus mase manii indo to Yahudi to matappa'um tä' la muakui taianna to Yahudi to matappa'um ke tä'i untuhu'i duka' ingganna pahentana to Yahudi susinna disunna'. † **2:3:** *disunna':* kalembasanna, *ditille*. Situhu' pepaondonganna to Yahudi pahallu disunna' asam tau dipotanda diua mendadim umma'na Puang Allataala. Maka' tä' naakui pebaba ada' indo tula'na Paulus, iya umbai' la umpassa Titus sola ingganna taianna to Yahudi disunna' mane malai naangga' duka' umma'na Puang Allataala.

5 Sapo' moi la sai'di' tala kipatamai indo tula'na, aka unjagaikanni kamaloloanna
indo Kaheba Katilallasam anna mala tontä liu umba susi inna susinna anna kegunai
lako kalemua'.
6 Anna indo pebaba ada' yabo Yerusalem to disangai to kasalle eta too, tä'um deem
nataba'i indo pepa'guhuangku. (Aka kao-kao tä' deem alla'na kusi'dim to dipa'kasallei
anna tau biasa. Aka tä' deem ma'se'la-se'la Puang Allataala.)
7 Tä' deem aka nahängännіam pepa'guhuangku, sapo' nakaleso hi naua kao nahan-
nuam Puang Allataala umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako taianna to Yahudi
umba susi uhhannuam Petrus umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako to Yahudi.
8 Aka Puang Allataala umbeem kamatohoam Petrus mendadi suhona Puang Yesus
lako to Yahudi, anna kao-kao nabeennä' kamatohoam mendadi suhona Puang Yesus
lako taianna to Yahudi.
9 Dadi naakui Yakobus, Petrus, anna Yohanes indo to diangga' andihi matoto'na
ingganna to matappa' naua: “Abana dimana' Paulus pengkähängam ia too.” Lambi'
bassim nasalama'ikam Barnabas mendadi tanda kasilombungangki. Mane sipattuju-
tujukam, iya kikattum kiua, kami'-kami' sola Barnabas la mengkähä lakokam taianna
to Yahudi, anna Yakobus ia sola Petrus anna Yohanes la mengkähä lako ia to Yahudi.
10 Anggam sahhupa napelau naua: “La si umpaillaam penaba liua' kapahalluanna to
mase-maseki.” Anna abana kaha-kaha iam too duka' kupohäe si'da-si'da la kupalako.

Paulus untappakadai Petrus dio Antiokhia
2:11-14

11 Sapo' tappana sule Petrus dio Antiokhia, iya kutappakadai dio olona tau buda aka
sala pa'palakoanna.
12 Yolona si naakupi mangngande sola to matappa' taianna to Yahudi. Sapo' tappana
sule sanaka-naka solana Yakobus yabo mai Yerusalem, iya umpelleim taianna to
Yahudi anna tä' toom naaku sola-sola mangngande aka mahea' lako indo to Yahudi
to si muuai: “Manggi' tau disunna' asam.”
13 Anna susi siam duka' to Yahudi senga' indo to matappa'um, sangngim ma'dua
tambu' moka duka' mangngande sola taianna to Yahudi susi Petrus lambi' umbaba
bulim duka' Barnabas aka napolai.
14 Tappana kuita Petrus tä'um ma'palako situhu' indo pepa'guhuam malolo talambi'
illaam Kaheba Katilallasam, iya kupapähännim dio olona tau buda kuua: “Iko-iko
mesako to Yahudi sapo' tubongko angga' taia to Yahudi si untuhu'i pa'palakoanna
tau taianna to Yahudi. Dadi, akanna palla' dako iko la umpassa to matappa' untuhu'i
pa'palakoanna to Yahudi?”

Anggam mala mepomalolo Puang Allataala ke ungkatappa'i tau Kristus Yesus
2:15-21

15 Kami'-kami' didadiangkam inna to Yahudi taiakam to sulibam, battu diua to
madosa.‡
16 Sapo' moi anna susi, kiissam kiua tä' deem moi podo la mesa tau napomalolo
Puang Allataala kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa.§ Sapo' anggam mala
mepomalolo Puang Allataala ke matappa'i tau lako Kristus Yesus. Dadi matappa'kam
kami' lako Kristus Yesus anna malakam napomalolo Puang Allataala kahana indo
kamatappasangki, taia kahana untuhu'ikam Pepaondonganna Musa. Aka tä' deem
moi podo la mesa tau dipomalolo kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa.

‡ **2:15:** Situhu' peadasanna to Yahudi anggam to Yahudi mala dihekem umma'na Puang Allataala. Ingganna tau senga' nahekem to sulibam battu diua to madosa. Nakatappa'i naua: maka' dituhu'i ingganna Pepaondonganna Musa mala mepomalolo Puang Allataala. § **2:16:** Indo diuaam *Pepaondonganna Musa*, ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, taia angga mandi Sapulo Pahenta.

17 Mane deenni, maka' kami' to Yahudi maelo'kam napomalolo Puang Allataala
umpolalam kasilombungangki Kristus, sapo' naita hakam tau tä' untuhu'i ingganna
Pepaondonganna Musa susi indo taianna to Yahudi (si diuaam to madosa), iya la mala
haka diua Kristus umbabakam lako kamadosaam? Sapo' mannassa anna tä'i susi!
18 Maka' la ma'pasuleä' sule untuhu'i Pepaondonganna Musa indo to puha kupellei,
sihhapam puha kuhenggäi anna mane la kupake'de' sule, iya iam tia isanga mannassa
anna madosaä'.
19 Aka illaam indo si kupe'guhui issinna Pepaondonganna Musa, kuissammi kuua
tä'um pahallu la kutuhu'i liu. Dadi kattum kasilombungangku Pepaondonganna Musa
anna malaä' untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala.
Indo anna dipatei Kristus yabo kaju sitambem, naangga' Puang Allataala mateä'
duka' sola Kristus.**
20 Anna taiam kale-kaleku bäbä inde tubo temo, sapo' Kristus-um tubo illaam kaleku.
Inde katuboangku temo kulingkai sola ponno kamatappasam lako Änä'na Puang
Allataala to ungkamaseiä' anna puha umbeho kalena nabala'ä' dipatei.
21 Tä' kao untumpu pala'ä' mana' pa'kamasena Puang Allataala. Aka maka' diua
Puang Allataala umpomalolo hupatau kahana umpalako ingganna Pepaondonganna
Musa, iya labu' bäbä hi tia isanga indo kamateanna Kristus, aka sule Kristus dipatei
anna mala mapia sule alla'na hupatau anna Puang Allataala.

3

Mepomalolo Puang Allataala kahana ungkatappa'i tau Kristus, taia kahana untuhu'i tau Pepaondonganna Musa

3:1-14

1 Sangngim to mahokoa' inggannakoa' to Galatia! Akanna ma'pateengkoa'? Menna
umpatuduikoa' maho? Kusanga balingkoa' kupomasissäsam diona kalembasanna
kamateanna Yesus Kristus yabo kaju sitambem.
2 Deem kaha-kaha pahallu si'da-si'da la kukutanaiangkoa': ussanga haka' iko napen-
tamaikoa' Penaba Masehona Puang Allataala kahana untuhu'ikoa' Pepaondonganna
Musa? Sapo' täa', aka napentamai hakoa' ia kahana uhhingngikoa' anna ungkatappa'i
indo Kaheba Katilallasam.
3 Akanna susi sugali'ia' katomahoammu? Aka indo uhuna matappa'koa', pengkähäna
Penaba Maseho umbakahui katuboammua'. Sapo' akanna maelo' dakoa' la
umpalempä senga' katuboammu? La mala haka pa'pogausam kalemu umpatepukoa'
dio olona Puang Allataala?
4 Tä' daka too deem gunana indo to puhaa' ussi'dingam? Tä' ia pole' la malaa' muua:
“Tä' deem gunana.”
5 Ussanga haka' iko nabeengkoa' Puang Allataala Penaba Masehona anna umpadadi
tanda memängä-mängä illaam alla'-alla'mua' kahana untuhu'ikoa' Pepaondonganna
Musa? Tä' susi! Aka ia anna napateenni kahana uhhingngikoa' anna ungkatappa'i
indo Kaheba Katilallasam.
6 Susi siam duka' Abraham yolona indo tisuha' illaam Battakada Debata naua:
ungkatappa'i Puang Allataala Abraham nasuhum nasangai to malolo.*
7 Dadi pahallu: a' muissam muua: iai too matappa' längäm Puang Allataala, iya iam
pessubunna si'da-si'da Abraham.

** **2:19:** Umba susi mesa to mate tä'um nakuasai pahenta inde lino, susim too duka' to matappa' tä'um nakuasai Pepaondonganna Musa aka puham mate sola Kristus. * **3:6:** *Abraham:* Indo Abraham nene to naponene to Yahudi. Situhu' tulasanna to Yahudi anggam pessubunna Abraham to untuhu'i Pepaondonganna Musa mala mendadi umma'na Puang Allataala. Kad. 15:6, Rm. 4:3.

8 Tisuha' loppo'um illaam Battakada Debata naua la napomalolo Puang Allataala
taianna to Yahudi kahana kamatappasanna. Kaheba Katilallasam ia too puham
napaissanni loppo' illaam kadanna lako Abraham naua: “Iko napolalam la ditamba'
ingganna hupatau illaam inde lino.”†
9 Dadi ingganna hupatau to matappa' la ditamba' umba susi Abraham to matappa'
ditamba'.
10 Dadi menna-menna uhhannuam kamanuhusanna lako Pepaondonganna Musa
ia la umpomaloloi, tau ia too napassala Puang Allataala. Aka tä' deem moi podo
la mesa tau napomalolo Pepaondonganna Musa umba susi tisuha' illaam Battakada
Debata naua: “Menna-menna tä' umpalako asam ingganna indo tisuha' illaam
Pepaondonganna Musa, ingganna tau ia too napassala Puang Allataala.”‡
11 Dadi mannassa diua tä' deem moi podo la mesa tau la napomalolo Puang Allataala
kahana umpalako Pepaondonganna Musa. Aka ia too inna tisuha' illaam Battakada
Debata naua: “Iai too kusangai malolo iam too la untahima katuboam bakahu kahana
kamatappasanna.”§
12 Kamanuhusam lako Pepaondonganna Musa sihhapangki' uhhannuam kamato-
hoam kaleta sapo' sisala hi kamatappasam lako Puang Allataala. Aka deem tisuha' il-
laam Battakada Debata naua: “Menna-menna untuhu'i asam issinna Pepaondonganna
Musa la ullambi' katuboam mapia.”**
13 Moi anna sihatam la napassalakia' Puang Allataala, sapo' Kristus ussolongkia'
nasuhum malakia' kita lappa' dio mai indo pa'tahungkunganna. Aka deem tisuha'
illaam Battakada Debata naua: “Menna-menna mate dipäso' yabo kaju sitambem, tau
ia too to napassala Puang Allataala.”††
14 Nabala'kia' Kristus anna mala indo pa'tamba' to puha nadandi Puang Allataala
lako Abraham la dibeem duka' lako tau taianna to Yahudi kahana pengkähäna Kristus
Yesus. Anna la untahimakia' Penaba Maseho indo to puha nadandi Puang Allataala ke
ungkatappa'ikia' Yesus Kristus.

Wattunnam temo matappa' hupatau lako Kristus, dadi tä'um la mepatette liu Pepaondonganna Musa

3:15-25

15 O inggannakoa' solasubungku, mapia ke mualaä' mesa pehapangam indo si
dipogau'na allo-allo: Maka' deem tau umpadeem pa'dandiam anna naakuim teem
patomali pa'dandiam ia too, iya tä'um deem moi podo la mesa tau la mala umpasalai,
battu haka la nahängänni.
16 Susim too duka' ingganna pa'dandianna Puang Allataala puha nadandiam lako
Abraham sule lako pessubunna. (Illaam Battakada Debata tä' deem naua lako
Abraham: “ingganna pessubummu,” mato-mato la buda tau nauaam. Sapo' naua
hia: “lako pessubummu,” kalembasanna anggam mesa pessubunna Abraham nahua
pa'dandiam ia too, iam too Kristus).
17 Dadi, susi inde kalembasanna indo tula'ku ingngena': indo pa'dandianna Puang
Allataala lako Abraham puham nakattu. Appa' hatu' tallu pulo ham taunna lessu'na
mane nabeenni duka' Puang Allataala Pepaondonganna Musa lako hupatau. Dadi
tä' deem lalanna Pepaondonganna Musa la mala umpasala battu diua ussapui
pa'dandiam ia too.
18 Aka maka' hapanna manggi' tau la untuhu'i Pepaondonganna Musa mane malai
tau ullambi' indo pa'mana'na Puang Allataala, iya iam tia isanga taia pa'dandianna
Puang Allataala napolalam dibeem tau indo mana'. Sapo' pa'dandianna hi tia Puang
Allataala lako Abraham nasuhum nabeem situhu' pa'kamasena.

---

† **3:8:** Kad. 12:3; 18:18; 22:18. ‡ **3:10:** Pass. 27:26. § **3:11:** Hab. 2:4. ** **3:12:** Sand. 18:5. †† **3:13:** Pass. 21:23.

19 Dadi maka' susi, iya aka hi gunana dipadeem Pepaondonganna Musa? Indo
Pepaondonganna Musa dihängänniam anna mala ia pole' umpomakaleso kasalaanna
hupatau untekka pa'elo'na Puang Allataala. Pepaondonganna Musa anggam tia
meangga dipake sule lako kasuleanna indo mesa pessubunna Abraham to puha
nadandi Puang Allataala.‡‡ Indo Pepaondongam buda malaika' umpalanda'i lako
Musa. Anna Musa ham pole' mendadi to dialla' umpalanda'i lako hupatau.
20 Mannassa deem yolo to sisabaliam mane dipahalluanni to dialla'. Sapo' indo
anna ma'dandii Puang Allataala lako Abraham, iya tä' ia umpahalluam to dialla' aka
ma'kalem ungkattui.
21 Dadi maka' susi, iya sipengka haka Pepaondonganna Musa anna pa'dandianna
Puang Allataala? Mannassa anna tä'i! Aka maka' tia la mala dibeem katuboam
hupatau situhu' Pepaondonganna Musa, iya tä'um tia manggi' la dipadeem indo
pa'dandiam, aka la malam indo pa'palakoanna hupatau untuhu'i Pepaondonganna
Musa napolalam napomalolo Puang Allataala.
22 Sapo' tä' susi, aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: "Ingganna
hupatau nadakka' bata' ulunna kakuasaanna dosa." Anna mala naongei pole' Puang
Allataala umbeem pa'dandiam lako to matappa'um indo puha nadandi la dibeem to
ungkatappa'i Yesus Kristus.
23 Indo anna tä'pi lambi' wattunna deem kamatappasam lako Kristus, iya
tisäke' si'da-si'dakia' illaam Pepaondonganna Musa. Sihhapangkia' to dikuhum aka
nasäke'kia' ingganna pahenta ia too. Anna susi liu sule lako wattunna napa'patandaam
Puang Allataala indo kamatappasam lako Kristus.
24 Dadi indo Pepaondonganna Musa napatettekia' sule lako kasuleanna Kristus anna
mala ungkatappa'ikia' Kristus nasuhum napomalolokia' Puang Allataala.
25 Iya wattunnam pole' temo mala matappa' hupatau lako Kristus, dadi tä'ungkia' la
napatette liu Pepaondonganna Musa.

Nalappasangkia' Kristus dio mai Pepaondonganna Musa nasuhum mendadingkia' änä'na Puang Allataala

3:26–4:7

26 Dadi kahana kamatappasammua' lako Kristus Yesus nasuhum mendadi änä'na
asammokoa' Puang Allataala.
27 Aka inggannakoa' to balim ditedo' mendadi pentuhu'na Kristus, illaammia' kalemu
ingganna sipa'na Kristus.
28 Dadi tä'um pole' deem se'lana hupatau dio olona Puang Allataala, to Yahudi anna
taianna to Yahudi, sabua' anna taianna sabua', muane anna baine, aka ia asanna
mesam illaam Kristus Yesus.
29 Dadi kahana umma'nangkoa' Kristus, iya ikonna' too pessubunna Abraham anna
to namana' Puang Allataala indo to puha nadandi.

4

1 Diona indo tula'ku ingngena', la mualaä' mesa pehapangam: Mesa änä'-änä'
namana' kulle ambena tä'pi mala ungkuasai indo kulle ia too aka bahinni'pi. Moi anna
ia muampuam asanni indo kulle, sapo' sihhapampi sabua' aka nakuasaipi tau senga'.
2 Aka deem tau senga' muuhusanni kapahalluanna anna nalima'iam indo kullena
sule lako lambi' wattunna indo napa'tantuam ambena.
3 Susim too duka' lako kitaa' indo anna tä'pakia' matappa', sihhapangkia' indo änä'-
änä' bahinni' aka nakuasaipakia' ingganna kakuasaam inde lino.*

‡‡ **3:19:** *indo mesa pessubunna Abraham to puha nadandi Puang Allataala:* Kristus diuaam. * **4:3:** *ingganna kakuasaam inde lino:* deem tau muuai: debata lino battu diua setam, anna deem duka' muuai: kabiasaanna anna pahentana hupatau.

4 Sapo' tappana lambi' indo wattu puha napa'tantu Puang Allataala, iya ussuam
Änä'na mentama inde lino. Indo Änä'na nadadiam mesa baine anna mendadi to
Yahudi manuhu' lako Pepaondonganna Musa
5 anna mala ussolom to nadakka' bata' ulunna Pepaondonganna Musa, nasuhum
malakia' pole' ditahima mendadi änä'na Puang Allataala.
6 Iya ussuam Penaba Masehona Änä'na tohho illaam kaleta, aka änä'nangkoa' Puang
Allataala. Mengkähä indo Penaba Maseho illaam penabanta lambi' metambakia' taua:
“O Papa', O Ambeku!”
7 Dadi tentomai taiangkoa' sabua', sapo' mendadingkoa' änä'na Puang Allataala.
Kahana änä'nangkoa' Puang Allataala, dadi to nahuangkoa' duka' pa'mana'na indo
puha napatokaam lako to mendadi änä'na.

Kamalallangam penabanna Paulus diona to Galatia 4:8-20

8 Yolona tä'koa' muissam Puang Allataala nasuhum nakuasaikoa' to disangai debata
sapo' setonganna taia Debata si'da-sia.
9 Sapo' temo muissammokoa' Puang Allataala, setonganna mapia puha ia ke diuai
naissammokoa' Puang Allataala. Iya akanna maelo' ohakoa' iko la ma'pasule sule
lako kakuasaam di lino to tä' deem kamatohoanna anna to tala mala dihannuam la
mepamoloi?† Akanna maelo'koa' la naposabua' sule?
10 Ia anna kuuai maelo'koa' la naposabua' sule, aka si ma'hettemmokoa' untuhu'i ada'
kabiasaanna to Yahudi susinna: umpakahoa'koa' allo ma'tantu, bulam ma'tantu, wattu
ma'tantu, anna taum ma'tantu.
11 Nasuhum malallam penabangku aka labu' bäbä manii indo kamahesoangku
umpa'kadua-duaikoa'.
12 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da anna umpasusiiä'. Aka kao-
kao balimä' umpellei indo ada' kabiasaanna to Yahudi anna kupasusiikoa' ingganna
taianna to Yahudi. Anna tä' mammi deem kusi'dim kakadakeam umpogau'a' lako
kaleku indo anna solapakia'.
13 La ungkilalaipia' tia indo anna masakiä', nasuhum iam kupa'pahandu'i kupais-
sannikoa' indo Kaheba Katilallasam.
14 Indo sakingku eta too nasussaikoa' nasuhum mendadi pa'sändäsam kasalle lako
kalemua'. Moi anna susi ia too, tä' mammokoa' ungkahi'di'ä' sapo' untahima hä'
ia sihhapam untahima mesa malaika' buttu yabo mai Puang Allataala battu diua
sihhapangkoa' untahima kalena Kristus Yesus.
15 Wattu eta too masannam si'da-si'dakoa'. Sapo' akanna tä'i mala sule lako temo
indo kamasannangammua'? Kuissam si'da-si'da kuua indo wattu eta too tandana
ungkamaseiä', kela mala ungkalessu'ia' matammu, iya la umbeempä'.
16 Iya la ussangai hakä' too temo balimmua' aka kutulasangkoa' setappa'na?
17 Ingganna indo to mueli' issinna Kaheba Katilallasam napeä si'da-si'da lalanna
anna mala nahuntu'koa'. Sapo' tä' mapia pattujunna, aka maelo'i la ungkattui
kasilombungantaa' anna mala ia untuhu'ia' sola ponno penaba.
18 Abana mapia ke ma'kadua-duai tau uhhuntu' solata, assala'na lu lako kamapiaam.
Sapo' la umpasusi liua' tä' angga mandi ke dioä' heem.
19 O inggannakoa' änä'ku to kukamasei, tentomai masussa pole omä' umpen-
abaangkoa' aka inde ussi'dim omä' kamapi'disam temo, sihhapannä' mesa baine
mapi'di' ke mangnguhiba'i. Anna la tontä liupä' ussi'dim kamapi'disam lambi'
kewwaka' manappa sipa'na Kristus illaam kalemua'.

† **4:9:** *kakuasaam di lino:* susi *kakuasaam inde lino:* illaam 4:3.

20 Kupemulu si'da-si'da kela malaä' illaam alla'-alla'mua' temo anna mala kueli' opi
pa'tula' makahha'ku matim aka tä' bäbäm pole' kuissam aka amo opi la kupogau-
sangkoa'.

Pehapangam diona Hagar anna Sara
4:21-31

21 O inggannakoa' to maelo' nadakka' bata' ulummu Pepaondonganna Musa, deem
la kukutanaiangkoa': Tä' isanga ungkaleso manappaa' indo tisuha' illaam Pepaondon-
ganna Musa?
22 Illaam ia too tisuha' diona deem dua änä'n*a* Abraham: indo mesa änä'n*a* nasibalii
sabua'na isanga Hagar anna indo mesa nasibalii ia inna bainena isanga Sara, taia ia
sabua'.
23 Indo baine sabua' undadiam änä' situhu' pattujunna hupatau. Sapo' indo bainena
taia sabua' undadiam ia änä' aka situhu' pa'dandianna Puang Allataala.
24 Dadi indo dua hupa mala diala pehapangam. Aka indo dua baine mala bassim
dipasihhapam pa'dandianna Puang Allataala lako hupatau. Hagar ia sihhapam indo
pa'dandiam puha dibeem Musa yabo Tanete Sinai. Umba susi ingganna änä'n*a* Hagar
inna dio pala'na didadiam la mendadi sabua', susim too duka' ingganna tau to untuhu'i
indo pa'dandiam dibeem Musa aka napatisäke' Pepaondonganna Musa.
25 Dadi indo Hagar dipasihhapam Tanete Sinai dio Arab. Anna dipasihhapam toi
duka' kota Yerusalem‡ tentomai aka issinna Yerusalem tubo sihhapam sabua' nasabua'i
Pepaondonganna Musa.
26 Sapo' indo ia baine taia sabua', sihhapam ia Yerusalem bakahu yabo suhuga.
Anna ianna' too kita tapekaindo aka kitaa'-kita to beba'ungkia', tä'ki*a*' nasabua'i
Pepaondonganna Musa.
27 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
Kassiko ammu tilalla' o baine to tämänä;
Sikaoliko tilalla' to tadeem ussi'dim pi'di' kakeänäs*a*m;
Aka baine to tadeempi keänä',
anna baine to napellei muanena,
la buda puha ia änä'n*a* anna la baine to tohho sola muanena.§
28 Dadi umba susi Ishak änä'n*a* Sara didadiam situhu' pa'dandianna Puang Allataala
lako Abraham, iya susingkoa' too duka' inggannakoa' solasubungku, änä'n*angkoa*'
Puang Allataala aka situhu' pa'dandianna.
29 Wattu eta too indo Ishak änä' to didadiam situhu' pengkähän*a* Penaba Maseho
nadahha indo Ismael änä' to didadiam situhu' pattujunna hupatau. Susim too duka'
temo, indo to si uhhannuam Pepaondonganna Musa undahha to napentamai Penaba
Maseho.
30 Sapo' aka too indo tisuha' illaam Battakada Debata? Tisuha' illaam naua: “Hambai
lao itim baine sabua' sola änä'n*a*, aka itim änä'n*a* sabua' tä' ia la mala untahima mana'
dio mai ambena, aka indo mana' la dibeem asam lako indo änä' to nasibalii baine taia
sabua'.”**
31 Dadi inggannakoa' solasubungku to matappa', kitaa'-kita, tä'ki*a*' sihhapam änä'n*a*
baine sabua' sapo' sihhapangkia' änä'n*a* baine taia sabua'.

---

‡ **4:25:** *kota Yerusalem:* kota handam kasallena to Yahudi. § **4:27:** Yes. 54:1: Yesaya ma'tula' diona issinna Yerusalem dibaba lako Babel. Naua battu piham la ditamba' pole Yerusalem nasuhum la ma'pasule indo to Israel lambi' la buda puha issinna Yerusalem anna la indo lessu'. Susim too natula' Paulus diona taianna to Yahudi aka yolona sihhapam baine to tämänä aka tä'pi mendadi umma'na Puang Allataala. Sapo' la budam pole' taianna to Yahudi mendadi umma'na Puang Allataala temo anna indo to Yahudi yolona aka ungkatappa'im Yesus Kristus. ** **4:30:** Kad. 21:10.

5

Pahallu dianti manda' anna ditobe matoto' indo kalondaam puha nakähä Kristus 5:1-12

1 Tentomai beba'ungkia' aka nalappasammakia' Kristus. Dadi la pahallua' muanti
manda' untobe matoto' indo kalondaammu, daa ummaelo'a' la dipatisäke' sule.
2 Pehingngii manappaia' inde tula'ku! Aka kao Paulus ma'kale muuai: maka' muuaa':
“Manggi'kam la disunna' situhu' Pepaondonganna Musa,” iya iam tia isanga tä' deem
gunana Kristus lako kalemua'.
3 Anna kupakilala polepi lako to umpelaui la disunna' kuua: tau ia too pahallu la
untuhu'i asam duka' ingganna Pepaondonganna Musa sulibanna disunna'.
4 Anna inggannakoa' to umpeäi lalanna la untuhu'i Pepaondonganna Musa aka
muuaa': “Anna malaä' naangga' malolo Puang Allataala,” iya iam tia isanga ungkat-
tuikoa' kasilombungammu Kristus anna umpemboko'ikoa' mana' pa'kamasena Puang
Allataala.
5 Sapo' kami'-kami', kahana pantettena Penaba Maseho anna kamatappasangki lako
Kristus, nasuhum kihannuam anna kipemmitai sola ponno penaba la napomalolokam
Puang Allataala.
6 Aka maka' ma'mesangkia' Kristus Yesus, iya disunna' daka tau tä' daka tau disunna',
setonganna tontä bäbäm dio olona Puang Allataala. Aka anggam ungkatappa'i tau
Kristus, ia hi tia mendadi too'na. Anna indo kamatappasanta la ma'tandaam illaam
pa'kamase lako padanta hupatau.
7 Yolona manontom liukoa' umpalako kamatappasammu sihhapam to silumba
lumumpa'. Sapo' menna hi ullabaikoa' nasuhum tä'ungkoa' pole' manuhu' lako kaheba
kamaloloam?
8 Mannassa diua indo pepatuduanna tau ia too tä' buttu yabo mai Puang Allataala
to puha untambaikoa' mendadi umma'na.
9 Pepatuduanna sihhapam bibi' hoti aka deem tula' naua: Sai'di' bibi' hoti mala
ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti.*
10 Moi anna susi, sapo' kahana kasilombunganta Debata nasuhum kuhannuam kuua
tä' siakoa' la umpehingngii liu indo to la umbaba bulingkoa'. Anna moi la menna indo
to umpahusa' pikkihammua' tä' mala tala nalambi' pesämbä'na Debata.
11 O inggannakoa' solasubungku deem tau muuai: “Paulus umpepatuduanni diona
pahallu tau disunna'.” Maka' tappa' si'da la deem kupepatuduam, mannassa anna tä'ä'
la nadahha indo to Yahudi. Sapo' ia napolalam keaha', aka indo kupepatuduam diona
kamateanna Kristus yabo kaju sitambem.
12 Mapia leko'um tia itim matim tau to umpatudu mahokoa' ke tä'i angga bäbä la
disunna' sapo' la ussasa'i pissam ia lao pambabanna!

Pa'elo'na Penaba Maseho anna pa'elo'na sipa' dosana hupatau 5:13-26

13 O inggannakoa' solasubungku, balingkoa' natambai Puang Allataala la mendadi to
beba'. Sapo' tä' la mala umpakea' indo kabebasammu umpalako gau' situhu'na sipa'
dosana hupatau. Sapo' ia hia, la sipamoloikoa' mesa sola mesa kahana pa'kamasemua'.
14 Aka ingganna issinna Pepaondonganna Musa tipungngu' tannum illaam mesa
pahenta naua: “Kamaseiko padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu.”
15 Sapo' tä'koa' la sianu-anu sihhapam olo'-olo' siande-ande. Aka maka' sikalla-kalla
liukoa', la pada-padakoa' ullambi' katilakaam.

---

* **5:9:** *Sai'di' bibi' hoti mala ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti:* susi ke diuai: *Mesa tedom ma'tombä ullelei solana saballa galum.*

16 Dadi inde tula'ku susi inde kalembasanna: ingganna pa'palakoammua' la
umpalako situhu' pantettena Penaba Maseho. Aka maka' ia liunna' untuhu'i, iya tä'um
la untuhu'i pa'elo'na sipa' dosana hupatau.
17 Aka pa'elo'na sipa' dosana hupatau umpobali pa'elo'na Penaba Masehona Puang
Allataala. Anna pa'elo'na Penaba Maseho umpobali sipa' dosana hupatau. Dadi inde
dua kaha-kaha sipobali illaam penabanna hupatau nasuhum tä' deem la mala tipalako
indo la maelo'na la umpogau'.
18 Sapo' maka' umbehokoa' kalemu napatette Penaba Maseho, iya tä'ungkoa' la
manggi' untuhu'i Pepaondonganna Musa.
19 Pa'palakoanna hupatau to untuhu'i sipa' dosana lampa'-lampa' diita susinna:
ullullu' pa'bannetauam, ma'gau' sessu', anggam untuhu'i pangngua penabanna,
20 umpenombai kaha-kaha di lino, umpake issam-issam, sipobali-bali, sikalla-kalla,
kembuhu, pa'keaha', ma'podo kao, hakka, anna umpakende' pa'sapa'-sapa'.
21 Susi toi duka' masihi ate, umpamäbo' kalena, ma'mahoa'-hoa' ma'doä, anna senga'-
senga'napi gau' kadake napogau'. Diona gau' susi ia too kupakilala polekoa' temo umba
susi indo balingkoa' kutulasam yolona kuua: Menna-menna umpogau' liui kaha-kaha
ia too, inna tä' sia ia la mangngala taba illaam kapahentaanna Puang Allataala.
22 Sapo' pengkähäna Penaba Maseho illaam kaleta la ungkembuaam pa'pogausam
mapia susinna: pa'kamase, katilallasam, kamasannangam penaba, kamahammesam,
kamapiaam penaba, pa'pogausam mapia, mala dikatappa'i,
23 kamalunäsam penaba, ungkuasai kale. Tä' deem moi podo la mesa pahenta
ullahanni pa'palakoam susi ia too.
24 Anna ingganna umma'na Kristus Yesus sihhapam puham duka' dipatei yabo kaju
sitambem sola Kristus, kalembasanna, tä'um nakuasai pangngua penabanna, anna
kamohäeam sugali'na to buttu dio mai sipa' dosana.
25 Dadi, aka puhangkia' nabeem katuboam bakahu Penaba Maseho, nasuhum illaam
ingganna pa'palakoanta la pahallu sihondoi pantettena.
26 Tä'kia' kita la mala malangka' penaba, sipi'di'-pi'di' penaba anna masihi ate lako
solata.

6

Sipamoloi mesa sola mesa
6:1-10

1 O inggannakoa' solasubungku, maka' deenna' ullambi' padammu to matappa'
umpogau' dosa, indo to tubongkoa' situhu' pantettena Penaba Maseho la umpakilalaa'
anna mala ma'pasule sule lako lalam kamaloloam. Sapo' la umpakilalaa' sola
kamalunäsam penaba anna kasa'bahasam. Anna la unjagaikoa' kalemu indana iko
sianna' duka' la maelo' ma'pogau' susi.
2 Anna la sipamoloikoa' mesa sola mesa umpassam kamabandasam. Aka maka'
umpateemmia', iya untuhu'ingkoa' too pahentana Kristus.
3 Sapo' maka' deem tau ussanga-sanga kalena anna setonganna tä' sihatam, tau ia
too umpasalanduam kalena.
4 Si mesa-mesa tau pahallu la umpesi'dinni pa'palakoanna. Aka maka' mapia, iya
mala napotilalla'. Sapo' tä'um manggi' napasipetua' pa'palakoanna tau senga'.
5 Aka si mesa-mesa tau la ma'kale ia duka' umpalako oloanna.
6 Menna-menna deemmi untahima pepa'guhuam diona Battakada Debata, la pahallu
duka' tau ia too muitaam katuboanna indo to umpatudui battu diua la nabeem ia piha
indo to naampuam.
7 Daa umbulinna'. Aka Puang Allataala tä' mala dipopaningoam. Aka iai too
tatanam, ia siam tia duka' tapuppu' buana.

8 Susinna ke ma'pogau'ki' untuhu'i sipa' dosata, iya buana ia too la ullambi'ki'
kamateam, anna maka' ma'pogau'ki' situhu' pa'elo'na Penaba Maseho, iya buana ia too
la ullambi'ki' katuboam sule lako salako-lakona, kahana nabeengkia' Penaba Maseho.
9 Dadi daa ummali-malisanna' umpogau' kamapiaam. Aka maka' tä'ungki' deem
monda umpogau' kamapiaam, iya la nalambi'kia' duka' buana illaam wattu puha
dipa'tantu.
10 Dadi sumala deempi wattu, iya la pahallua' tapake wattu ia too umpogau'
kamapiaam lako ingganna hupatau, la'bi-la'binna lako solasubunta to matappa'.

Pepakilalaam anna kada salama'
6:11-18

11 Pengkalesoi manappaia' inde kasallena pantuli' aka ma'kalemä' pole' untuli'i.
12 Indo to maelo' umpatenggem kalena diona kaha-kaha di lino, tau iam too indo
maelo' la umpassakoa' disunna'. Ia anna napateenni aka mahea' la nadahha to Yahudi,
indo si keaha' ke diuai anggam mala tau dipomalolo ke ungkatappa'i tau Kristus to
puha mate yabo kaju sitambem.
13 Anna indo tau susi ia too moi anna untuhu'i diona sunna', sapo' tä' siam
duka' untuhu'i asam ingganna issinna Pepaondonganna Musa. Sapo' napeä lalanna
la disunna'koa' anna mala deem napa'polalanni tenggem nasi'dim ke untuhu'ia'
pepatuduanna.
14 Sapo' di kaona kao mannassa anna tä' kuaku la kutenggengam aka-aka senga'
sulibanna indo puha napogau' Debatanta Yesus Kristus yabo kaju sitambem, iam too
la kupa'kasallei. Indo anna dipatei Kristus yabo kaju sitambem, sihhapannä' duka'
mate sola Kristus nasuhum tä'um deem kupaillaam penaba pole indo si napohäena to
tamuissam Kristus; anna susi siam duka' tä'um deem napaillaam penabaä'.
15 Aka disunna' daka tau tä' daka tau disunna', setonganna tontä bäbäm dio olona
Puang Allataala aka taia dipaitoo'na. Sapo' anggam pahallu dipaitoo'na la mendadi
tau hupatau bakahu.
16 Anna ingganna tau to untuhu'i pepatuduam indo to dipaitoo'na la namana' Puang
Allataala kamasannangam anna pa'kamase. Ingganna tau ia too sipäto' disangai to
Israel si'da-sia, battu diua umma' to napilei Puang Allataala.
17 Mane deenni kuua: tä'um mala moi podo la mesa tau la umpomasussa poleä'. Aka
budam bila' lako kaleku tandana pentuhu'naä' Puang Yesus.
18 O inggannakoa' solasubungku, handandanni Debatanta Yesus Kristus un-
tamba'koa' pada-pada. La sule lako hi too.*
Padam too.

* **6:18:** *La sule lako hi too:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Efesus

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam to matappa' dio kota Efesus wattunna anna ditahungkunni kahana umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Kristus (3:1,13; 4:1). Issinna kota Efesus buda taia to Yahudi (2:11-12).

Illaam inde suha'na Paulus napomakaleso diona pattujunna Puang Allataala naua: “Ingganna-ingganna sia, susi yabo suhuga teem illaam inde lino la napasakutu' nalumbäi Kristus” (1:10). Inde suha' natuli' la napepatuduam lako ingganna umma'na Puang Allataala anna mala mesa penaba liu aka inna ia pattujunna Puang Allataala la umpakalebu ingganna to matappa' illaam Yesus Kristus.

Sabaheam illaam inde suha'na Paulus napomakaleso diona la diaka susi dipakalebu hupatau illaam Puang Yesus. Napomasiä' anna napomakaleso naaka susi Puang Allataala Ambetaa' puha umpilei umma' petauanna. Natula' toi duka' naaka susi muampunni dosana ingganna umma'na anna nalappasam dio mai dosa umpolalam Yesus Kristus, Änä'na. Anna naua duka' puhangkia' nabeem Puang Allataala Penaba Masehona la mendadi tanda lako kita diua la naponnoi anna la napasule lako indo pa'dandianna.

Anna sambaheam diona pepatuduanna Paulus naua la pahallu sisa'bahasam to matappa' mesa sola mesa sola ponno pa'kamase anna mala tontä liu kalebu (4:2).

Illaam inde suha' lako to Efesus deem sanaka-naka pehapangam napake Paulus, aka naua anna mala makaleso diua umma'na Puang Allataala sakalebum illaam kalena Kristus. Kakalebuanna ingganna to matappa' napasihhapam kalena Kristus anna Kristus Ia sihhapam ulunna (1:22-23; 4:4, 15-16; 5:23-32). Anna Kristus dipasihhapam toi batu longkahhinna mesa banua anna ingganna to untuhu'i dipasihhapam poheba banua la dipake umpapia indo banua (2:20-21).

Katampasanna inde suha'na Paulus diona to matappa' dipasihhapam sohodadu aka la pahallu matoto' illaam mueba tomahajanna setam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pattujunna Puang Allataala lako kitaa' to Sahani (1:3-3:21)
   a. Pa'tamba' nabeengkia' Puang Allataala kahana sakalebungkia' Kristus (1:3-23)
   b. Nabeengkia' Puang Allataala katuboam bakahu, anna umpamesa to Yahudi anna taianna to Yahudi (2:1-3:13)
   c. Sambajanna Paulus: anna mala pada-padakia' umpähäm manappa maaka susi pa'kamasena Kristus lako kita (3:14-21)
3. Pa'pogausam la sihatanna napogau' to Sahani (4:1-6:9)
   a. La mesa penaba illaam salukatuboanna anna la sipakatoto' mesa sola mesa (4:1-16)
   b. Tä'um la si ma'gau' kadake to Sahani sapo' la pahallum ma'gau' mapia liu (4:17-5:20)
   c. Sanaka-naka handanna kada pepakilalaam (5:21-6:9)
4. To Sahani dipasihhapam sohodadu umpake ma'hupa-hupa pangkakka' illaam pa'bundusam (6:10-20)
5. Kada pebubum (6:21-24)

1 Kao Paulus mesaä' duka' suhona Kristus Yesus aka situhu' pa'elo'na Puang Allataala.
Inde suha' kutuli' lu lako ikoa' umma'na Puang Allataala to puha napasähä' itim Efesus.
Oa' to manontom illaam ungkatappa'i Kristus Yesus,

2 handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'tamba' nabeengkia' Puang Allataala kahana pengkähäna Kristus 1:3-14

3 Dipuji sanganna Puang Allataala Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenombai. Puha nabeengkia' ingganna pa'tamba' di ada'na yabo suhuga aka sakalebungkia' Kristus.
4 Aka tä'pi deem dipadadi inde lino anna puhangkia' napilei la sakalebu Kristus anna malakia' napasähä' mendadi umma'na to maseho, la tä'um deem sassainta. Kahana pa'kamasena Puang Allataala,
5 lambi' puha napa'tantum mengkalao dio mai la napopendadikia' änä' ikalena umpolalam pengkähäna Yesus Kristus aka abana inna la napogau'.
6 Dipuji Puang Allataala kahana kamatandeanna pa'kamasena; aka tä' deem pada sanakamaseikia' umpolalam pengkähäna Änä' pa'pakamajanna.
7-8 Katitolloanna hahana Kristus napolalam nalappasangkia' Puang Allataala, battu diua ingganna dosata naampunni. Napogau' ia too aka nakamasei si'da-si'dakia', anna napaponnoipakia' duka' kamanähängam sola kakeakasam.
9 Pa'elo'na Puang Allataala nasuhum napaissanningkia' pattuju kada ditambinna. Pattuju ia too puha nakattu la naganna'i illaam pengkähäna Kristus.
10 Issinna indo pattujunna: ingganna-ingganna sia, susi yabo suhuga teem illaam lino la napasakutu' nalumbäi Kristus. Kaha-kaha ia too la napasule lako Puang Allataala ke lambi'um wattunna.
11 Mengkalao diopi mai anna napileingkam kami'* Puang Allataala situhu' pa'elo'na la mendadi umma'na, aka la sakalebu tau Kristus. Anu' ingganna-ingganna sia nakähä situhu' pattujunna.
12 Napileingkam kami' to Yahudi to mendiolo mahannu lako Kristus anna mala umpujikam kamatandeanna Puang Allataala.
13 Anna ikoa' duka' dipasakalebungkoa' Kristus wattunna anna uhhingngikoa' indo kaheba kamaloloam, battu diua Kaheba Katilallasam to umpatinandakoa' lako lalam kasalamasam. Tappana matappa'koa' lako Yesus Kristus, iya nabeemmokoa' Puang Allataala Penaba Masehona, indo puha nadandiangkoa'. Indo Penaba Maseho nabeengkoa' dipotanda illaam kalemu diua mendadingkoa' umma'na Puang Allataala.
14 Anna mannassai diua tä' mala tala tatahima asanna' ingganna indo puha nadandiangkia' Puang Allataala, aka nabeemmakia' Penaba Masehona la umpasolaikia' sule lako wattunna la nalappasangkia' kita umma'na illaam mai inde lino ponno kakadakeam. Dadi la sipäto'kia' umpuji kamatandeanna Puang Allataala.

Diona issinna sambajanna Paulus 1:15-23

15 Kahana ingganna indo puha napogausangkia' Puang Allataala nasuhum kupelelena diua matappa'ungkoa' lako Yesus Debatanta, anna si ma'kamasengkoa' lako ingganna to napasähä' Puang Allataala mendadi umma'na,
16 iya tamonda-mondamä' umbaba pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Puang Allataala kahana ullambi'ungkoa' lalam kasalamasam. Anna si kupakala'i liukoa' duka' sambajangku ke ma'sambajam omä',
17 si kupelau längäm Puang Allataala to napenombai Debatanta Yesus Kristus, battu diua Ambetaa' to handam matande, anna mala nabeengkoa' tanangam penaba ponno kakeakasam anna kapaissangam diona Puang Allataala nasuhum la ungkaleso manappaa' pole'.

---

* **1:11:** *napileingkam kami':* to Yahudi to matappa' lako Kristus nauaam.

18 Anna si kupelaupi duka' längäm Puang Allataala anna mala napomasiäsangkoa' pikkihammu, nasuhum umpähäm manappaa' indo pa'tamba' uhhannuam la nabeengkoa' Puang Allataala aka natambaingkoa' mendadi umma'na. Anna mala muissampia' duka' muua abana indo pa'tamba' tadisihanteam napatokaam Puang Allataala lako umma' petauanna;
19 anna la umpähäm toia' duka' muua tä' deem pada sakasalle kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kaleta inggannakia' to matappa'. Indo kakuasaanna mengkähä illaam kaleta, ia siam too duka' indo kuasa tadisihanteam napake
20 indo anna umpatibangonni sule Kristus dio mai alla'na to mate, mane napatadongkonni yabo ongeam kamatandeam sipadaam kalena yabo suhuga.
21 Matande puha ia katadongkonganna Kristus anna la katadongkonganna ingganna to ma'pahenta, tomahaja, anna ingganna to kuasa senga'. Anna matande puha ia kuasanna anna la ingganna kuasa malanna ditula', susi to tubo lapi' temo teem inde la ditingngajona.
22 Puang Allataala umpopatalo Kristus illaam ingganna aka-aka. Anna naäkä' la ullumbäi ingganna-ingganna sia. Aka sihhapam ulu ullumbäi kale, susim too duka' Kristus umpahe' ingganna-ingganna sia ullumbäi kakalebuanna to matappa'.
23 Kakalebuannam too ingganna to matappa' sihhapam bätä puntinna Kristus. Anna bätä punti iam too sakalebu Kristus, nasuhum tepu Kristus anna Kristus siam umpatepu ingganna-ingganna sia.

2

Sumpu pa'kamasena Puang Allataala umpatubokia' sule sola Kristus 2:1-10

1 Yolona mate di ada'koa' battu diua matea' sungnga'mu aka madosakoa' anna untekka pahentana Puang Allataala.
2 Si ma'pogau' susikoa' indo anna si untuhu'ipokoa' kakadakeanna lino anna tomahajanna setam. Indo tomahajanna setam ungkuasai ingganna setam yabo lawwa, anna tontä liupi duka' temo ungkuasai penabanna ingganna hupatau to tä' untuhu'i Puang Allataala.
3 Susi siangkia' too duka' yolona si ma'palakokia' untuhu'i sipa' dosata; anu' moi aka la dipogau' assala'na sumpu pangngua penabanta anna masannam bätä puntinta. Wattu eta too la sipätoʻkia' duka' battuam nahua aha' kasallena Puang Allataala, susi tau senga' to tamatappa'.
4 Sapo' tä' deem pada sahäntä buana Puang Allataala! Anna sumpu pa'kamasena lako kita,
5 lambi' napatubokia' sule sola Kristus indo anna mate di ada'pakia' aka tatekka pahentana. Pa'kamasenam too Puang Allataala anna napasalama'ungkia'.
6 Anna kasakalebuantam too Kristus Yesus, nasuhum napatibangongkia' sule Puang Allataala sola Kristus dio mai alla'na to mate, anna napatadongkongkia' sola Kristus yabo ongeam kamatandeam illaam suhuga.
7 Susim too napogau' Puang Allataala anna mala illaam wattu la ditingngajona la umpa'patandaam pa'kamasena tadisihanteam lako kitaa', tandaam illaam kamapiaam penabanna kahana kasilombunganta Kristus Yesus.
8-9 Pa'kamasenam too Puang Allataala nasuhum napasalama'ungkoa' aka kamatappasammua' lako Kristus. Taia kahana pa'pogausammu nasuhum dipasalama'koa', sapo' ia too kahana mana' pa'kamasena Puang Allataala. Dadi tä' deem mesa tau la mala muuai: “Pa'pogausangkum too anna malamä' salama'.”

10 Aka Puang Allataalam too undadiam polekia'. Nadadiam polekia' umpolalam
Kristus Yesus anna malakia' umpalako ingganna pa'pogausam mapia indo puha
napatokaangkia'.

Kamesaam illaam Puang Allataala
2:11-22

11 Inggannakoa' solasubungku to inna dadimmu taia to Yahudi, pahallua' ungkilalai
indo anna tä'pokoa' matappa', nasangaikoa' to Yahudi: "to tadisunna',"* battu diua
"taia umma'na Puang Allataala," aka ussangai ia kalena to disunna', indo tanda nakähä
hupatau dio kalena.
12 Wattu eta too tä'pokoa' sakalebu Kristus anna disangai to sulibam, taia to Israel
battu diua taia umma'na Puang Allataala. Tä'koa' iko nakala' pa'dandiam indo nadandi
Puang Allataala lako umma'na. Tubokoa' illaam inde lino tä' deem pahhannuammu
anna tä' deem kasilombungammua' Puang Allataala.
13 Sapo' temo, ikoa'-iko to sakalebungkoa' Kristus Yesus. Moi anna yolona sikam-
belakoa' Puang Allataala sapo' temo sikahuku'ungkoa' kahana katitolloanna hahana
Kristus.
14 Aka Kristus-um too umpapiai alla'na to Yahudi anna taianna to Yahudi nasuhum
ma'mesam pole'. Moi anna yolona sipobali sihhapam naalla'i hindim batu, sapo'
puham napa'dei Kristus umpolalam kamateanna.
15 Kamateannam too nasuhum tä'um tau pahallu la untuhu'i ingganna pahenta sola
pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi. Napateem anna mala to Yahudi anna
taianna to Yahudi napadadi mesa to bakahu ma'mesa illaam kalena. Lalam iam too
napogau' umpadeem kasilombungam mapia.
16 Kamateanna Kristus yabo kaju sitambem umpamesa to Yahudi anna taianna
to Yahudi, anna umpapiai sule kasilombunganna hupatau anna Puang Allataala
nasuhum mapia pali'.
17 Iam too anna sulem Kristus umpa'pakahebaam diona la mala dipapia sule alla'na
hupatau anna Puang Allataala. Illaam ia too napaissannikoa' susi ikoa' taianna to
Yahudi to diangga' yolona sikambela Puang Allataala, teem to Yahudi to diangga'
sikahuku' Puang Allataala.†
18 Aka pengkähänam too Kristus nasuhum malangkia' sule dio olona Ambeta, susi to
Yahudi teem taianna to Yahudi. Malakia' sule dio olona aka sahhupa Penaba Maseho
ussahungkia'.
19 Dadi taiangkoa' pole' to sulibam battu haka to sule. Sapo' temo pada-padangkoa'
mendadi umma'na Puang Allataala, anna mesa banua Puang Allataala.
20 Kakalebuanta kita to matappa'kia' sihhapam mesa banua napake'de' Puang
Allataala yabona ingganna suho sola nabi. Aka suho sola nabi sihhapam longkahhim.
Anna Kristus Yesus Ia, sihhapam batu longkahhinna.
21 Kahana kasilombunganta Kristus, tidampulu'kia' to dipasihhapam banua di-
pake'de' anna mala tuttuam kasalle kakalebuanta la mendadi ongeam masehona
Puang Allataala.
22 Kahana sakalebungkoa' Kristus, dadi mahassangkoa' duka' digahagai la mendadi
ongeanna Puang Allataala naongei Penaba Masehona.

3

Pengkähänganna Paulus lako taianna to Yahudi
3:1-13

* **2:11:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* † **2:17:** *to diangga' sikahuku' Puang Allataala:* Yolona napilei Puang Allataala to Yahudi la mendadi umma'na, iam too anna diangga'um to sikahuku' Puang Allataala.

1 Kahana ingganna indo puha napogausangkoa' Puang Allataala nasuhum
kupa'sambajangammokoa'. Kao Paulus, to ditahungkum aka umpalakoä'
pengkähänganna Kristus Yesus illaam umpamoloi inggannakoa' taianna to Yahudi.
2 Tä' mala tala muissammia' aka puhanna' uhhingngi diua nakamaseiä' Puang
Allataala nabeennä' inde pengkähängam anna mala kupamoloikoa'.
3 Napalosaiä' Puang Allataala pattuju kada ditambinna, lambi' kuissammi. Diona
indo kaha-kaha ia too puham kutuli' sala saidi'.
4 Maka' too umbatanna', iya la muissammia' pole' anna umpähäm muua: "Naissam
si'da Paulus indo kada ditambinna diona Kristus."
5 Yolona pattuju ia too napokada ditambimpi, tä'pi deem dipaissanni hupatau.
Sapo' temo napa'paissangammi Penaba Masehona Puang Allataala lako ingganna to
napasähä' mendadi suhona sola nabinna.
6 Indo diuaam kada ditambim, kalembasanna: susi taianna to Yahudi teem to
Yahudi la pada-pada untahima pa'mana'na Puang Allataala, mendadim to mesa, anna
untahima indo to puha nadandi Puang Allataala kahana pengkähäna Kristus Yesus. Ia
asanna ia too mala dadi kahana ungkatappa'i tau Kaheba Katilallasam.
7 Pa'kamasenam too Puang Allataala anna malamä' nasua umpa'pakahebaam
Kaheba Katilallasam ia too. Aka kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam
kaleku, nasuhum mala kutahima indo pengkähängam ia too.
8 Ingganna umma'na Puang Allataala kao handam matuna. Moi anna susi, sapo'
nabeennä' Puang Allataala mana' pa'kamasena la umbaba Kaheba Katilallasam lako
ingganna tau taianna to Yahudi diona pa'kamasena Kristus tadisihanteam.
9 Anna kupomasiäsam toi duka' ingganna tau maaka susi Puang Allataala to
umpadadi ingganna-ingganna sia umpalako pattuju penabanna indo napokada dita-
mbim mengkalao dio mai.
10 Indo pattujunna Puang Allataala umpasakalebu ingganna to matappa' anna mala
naissam pole' ingganna malaika' anna kakuasaam senga' yabo lawwa naua: "Naissam
asam Puang Allataala ingganna-ingganna sia."
11 Ia too mengkalao diopi mai anna napattujum Puang Allataala la nakähä umpo-
lalam Kristus Yesus Debatanta.
12 Aka kamatappasammi too anna kasakalebuanta Kristus, nasuhum tä'ungkia' la
mahea' anna bata-bata sule dio olona Puang Allataala.
13 Iam too anna kupelaunna' matim kuua: Tä'koa' la umpobahinni' penabammu
diona kamasussaangku, aka ia too la nababaangkoa' kamapiaam.

Sambajanna Paulus anna mala kewwaka' to matappa' anna mennumpu illaam pa'kamase

3:14-21

14-15 Nasuhum menombaä' anna ma'sambajam längäm Ambeta to napoambe ing-
ganna kasahapuam, susi yabo suhuga teem illaam lino, kahana ingganna indo puha
napogausangkoa'.
16 Kupelau längäm Puang Allataala anna mala kamatandeanna sola kakuasaanna
tadisihanteam la umpomatohoangkoa' penabammu umpolalam Penaba Masehona,
17 anna mala tohho liu Kristus illaam bätä penabammua' kahana kamatappasam-
mua'. Anna ma'sambajam tooä' anna mala ingganna pa'palakoammua' la kewwaka'
anna mennumpu illaam pa'kamase,
18 nasuhum inggannakoa' umma'na Puang Allataala la mala pada-pada umpähäm
manappa maaka susi kalua'na, kalandona, malangka'na, anna mandalanna
pa'kamasena Kristus.

19 Moi anna tä' mala nalosa manappa akkalam pikkihanna hupatau, sapo' kupelaupi
längäm olona Puang Allataala anna mala ussi'dinna' pole' indo pa'kamasena anna mala
ponnoa' illaam kalemu sipa'na Puang Allataala.
20 Indo kakuasaanna Puang Allataala illaam kaletaa', iam too mengkähä nasuhum
nabeengkia' pa'lalam penabanta la'bi puha ia anna indo pelauanta moi anna tää'*n*a*p*i
nalambi' pikkihanta.
21 Dadi sihatam anna sipäto' inggannakia' to matappa' la umpa'kasallei Puang
Allataala umpolalam sanganna Kristus Yesus mengkalao lapi'taa' sule lako salako-
lakona! Abana inna la diua.

4

Kakalebuanna ingganna to matappa'
4:1-16

1 Kaha-kaha iam too indo puha kutula' ingngena' nasuhum kupelaua' matim kuua
illaam katuboammua' anna pa'palakoammu la sihatannapi umpogau' aka puhangkoa'
natambai Debata la mendadi umma'na. Anna la umpehingngii manappaa' inde tula'ku
aka kao Paulus mahassannä' ditahungkum aka umpalakoä' pengkähäng*anna* Debata.
2 La ponnokoa' kamahempoam penaba, kamalunäs*a*m penaba anna kamahamme-
sam. La sisa'bahasangkoa' mesa sola mesa sola ponno pa'kamase.
3 Peä si'da-si'daia' lalanna la muakaa' susi anna mala tontä liukoa' mesa penaba. Aka
puhangkoa' napamesa penaba Penaba Maseho, anna la tontä liukoa' sakalebu ke mesa
penabakoa'.
4 Inggannakia' to matappa' sakalebum sihhapam mesa bätä punti, anna anggam
deem mesa Penaba Maseho; umba susi deem mesa pahhannuam dibeengkia' indo
anna ditambaikia'.
5-6 Anggam deem mesa Debata, mesa kamatappasam, mesa pantedosam anna mesa
Puang Allataala Ambena ingganna hupatau. Iam too ungkuasai ingganna-ingganna sia
anna ia siam to mengkähä illaam ingganna-ingganna sia. Ia toi tohho illaam kaletaa'.
7 Sapo' pantam namana'kia' pengkähäng*a*m di ada' situhu' pa'pebeenna Kristus.
8 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
“Tappana *längäm* ongeam matande buda to natalo nababa*
anna ma'hupa-hupa pa'pebeenna nabeem lako hupatau.”
9 Ia anna diuai: “Kristus *längäm* ongeam handam matande,” aka balim tuhum
mentama inde lino, ongeam handam madio.
10 Anna indo to bali tuhum, ia siam too duka' puha *längäm* ongeam handam matande
tando *längänna* polepi langi' anna mala ingganna-ingganna sia napatepu.
11 Ia siam umbeengkia' pa'pebeenna. Deem nabeem pengkähäng*a*m
mendadi suhona, deem nabeem pengkähäng*a*m mendadi nabi, anna deem toi
umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam. Senga'na mendadi to ma'kambi' anna
tuangguhu illaam jumaa'.
12 Nabeengkia' indo pengkähäng*a*m anna mala ingganna umma'na Puang Allataala
dipatudu manappa, nasuhum mala sangngim mengkähä illaam bela' di ada'na Debata
anna mala umpomatoto' bätä puntinna Kristus battu diua kakalebuanna to matappa',
13 lambi' mesa penabakia' illaam kamatappasanta anna kapaissanganta diona
Änä'*n*a Puang Allataala. Anna la sikatubo issiikia' laoam kapeimangam lambi' tepukia'
susi Kristus.
14 Maka' susingkia', iya tä'*ungki*a' too la susi änä'-änä', kapendo-pendo anna katuhu'-
tuhu' bäbä, la napalulako napaludio mai pellaona ma'hupa-hupa pepa'guhuanna

* **4:8:** *to natalo nababa:* Yolona mendadi tanda kapataloanna mesa tomahaja ke umbabai to natalo tama bottona. Puj. 68:19.

ingganna to manähhä-nähhä. Si napake indo kamanähhä-nähhänganna umbaba bulim hupatau. Tä'ungkia' kita la nababa bulim.
15 Sapo' kitaa'-kita la umpalako si'da-si'da hakia' ia kamaloloam sola ponno
pa'kamase, anna mala illaam mentu'na kaha-kaha tuttuam masäe tuttuam susikia'
Kristus. Anna Kristus Ia ullumbäi kakalebuanna to matappa' sihhapam ulu ullumbäi
kale.
16 Anna kitaa'-kita tungga' mendadingkia' pangkakka' illaam kalena Kristus. Aka
umba susi kalena hupatau tiäto' dipasidekke'-dekke' ingganna pangkakka'na anna
mala ganna' mendadi mesa kale, susim too duka' muampuangkia' tadongkongam
illaam kakalebuanna to matappa'. Anna illaam kasilombunganta Kristus malakia'
silombum solata. Aka maka' tungga' mengkähäkia' situhu' pengkähänganta, iya indo
kakalebuam la tuttuam lobo' aka si ma'kamasekia'.

Katuboam bakahu illaam Kristus
4:17-32

17 Dadi sola sanganna Debata kutulasangkoa' inde tula' la umpehingngii manappaa':
Tä'ungkoa' la tubo anna ma'palako susi to tä'pi muissam Puang Allataala, ma'pikki'
takeguna.
18 Indo tau ia too buta pikkihanna. Tä' muampuam katuboam indo mebeem Puang
Allataala, aka tä' deem kapaissanganna diona Puang Allataala. Ia anna ma'pateenni
aka sangngim kahha' ulu.
19 Sangngim tä'um muissam sihi' anggam untuhu'i pangngua penabanna, umpabeba'
bäbä kalena ullullu' pa'bannetauam.
20 Sapo' ingganna ia too tä' susi indo dipatuduangkoa' diona Kristus.
21 Aka puha sianna' uhhingngi diona kalena. Anna illaam kasilombungammua'
Kristus puhangkoa' dipatudu indo kada kamaloloam dilambi' illaam Puang Yesus.
22 Dadi la untampeam asanna' indo sipa' kadakemu yolona indo anna tä'pokoa'
ungkatappa'i Kristus. Indo sipa' ia too nakadakei kamohäeam sugali' to mebaba bulim.
23 Anna la pahallua' umbakahui susi penabammu teem pikkihammu.
24 Anna la umpabala'ia' sipa' bakahu to napadadi Puang Allataala umba susi sipa'
kalena, malolo si'da-si'da anna maseho.
25 Dadi la untampeammia' indo gau' si kaägä'-ägä'. Sapo' la iannapi anna ia untula'a'
lako padammu mesa sola mesa. Aka kitaa'-kita sangngim tamangkia' kakalebuanna to
matappa'.
26 Maka' too deengkoa' keaha', la unjagai manappa indana nababakoa' aha'mu lako
kamadosaam. Anna indo aha'mu tä'pi la lendu' allo anna umpa'deim,
27 indana deenni naongei mengkähä tomahajanna setam.
28 Susi toi duka' to si biasa maboko tä'um mala la si maboko. Sapo' la muasai hia
pala'na mengkähä anna mala deem napamoloiam to kakuhängam.
29 Susi duka' pudu'mua' tä' la mala umpassubum tula'-tula' kadake. Sapo' passubunni
tula' mapia la umpakatoto' penabanna solamu anna la sipäto'na nahingngi. La
umpateem anna mala keguna tula' ia too lako to uhhingngii.
30 Tä' tookoa' la mala umpomasussa Penaba Masehona Puang Allataala to puha
napatamaiangkoa' kalemu dipotanda diua mendadingkoa' umma'na Puang Allataala,
anna mala mannassa diua la nalappasangkia' kita illaam mai inde lino ponno
kakadakeam illaam allo ma'katampasam.
31 Pa'deia' ingganna pi'di' penabammu, tä'koa' mala ma'kasubu-subu bäbä anna
keaha'. Tä' tookoa' la sikalla-kalla anna si untunai solamu. Anna tä'ungkoa' duka' la
sikabassi-bassi liu.

32 Sapo' la pahallukoa' mapia penaba anna sikamase mesa sola mesa anna
siampunni, umba susi Puang Allataala puhangkoa' naampunni aka pengkähäna
Kristus.

5

Tubo illaam kamasiäsam
5:1-20

1 Tentomai aka disa'bu'ungkoa' änä' pa'pakamajanna Puang Allataala, dadi la
pahallukoa' umpehapanni Puang Allataala.
2 Ingganna pa'palakoammua' la umpalako sola ponno pa'kamase lako solamu, umba
susi Kristus nakamaseikia'. Anna puham umpebeem kalena dipatei mendadi mesa
pemala' bubanau' umpomasannam penabanna Puang Allataala anna mala lappa'kia'
kita.
3 Ikoa'-iko umma'nangkoa' Puang Allataala to disehoi. Dadi ingganna panggauam
kadake susinna: lullusam banne tau, ingganna hupanna gau' sessu', anna ma'podo
kao, tä' si'da-si'da la sihatam ditula', dapaka ia la dipogau' illaam alla'-alla'mua'.
4 Susi toi duka', tä'koa' la sihatam umpassubum tula' kadake, tula' takeguna, anna
ingganna tula' tää'na sipäto' ditula'. Sapo' la pahallu hia pudu'mua' umpassubum
pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Puang Allataala.
5 Penabaam siaia' too: to ullullu' pa'bannetauam, to umpogau' gau' sessu', anna
to ma'podo kao; to umpogau' liui gau' ia too tä' la mala mendadi umma' petauanna
Kristus sola Puang Allataala.* Aka indo to ma'podo kao anggam umpenombai kaha-
kaha di lino.
6 Majaga manappakoa' indana nababa bulingkoa' tula'na to si ma'tula' takeguna.
Aka ingganna gau' susi ia too umpakende' aha' kasallena Puang Allataala lako to tä'
untuhu'i pahentana.
7 Dadi tä' si'da-si'dakoa' la mala siala penaba ingganna tau susi ia too.
8 Aka ikoa' duka' yolona illaangkoa' kamalillingam battu diua naponnoikoa'
kakadakeam, sapo' temo illaammokoa' kamasiäsam aka kasilombungammua' De-
batanta. Dadi, la ma'palakokoa' umba susi la sipäto'na napogau' to illaammi
kamasiäsam.
9 (Aka kamasiäsam iam too naongei kende' ingganna hupanna pa'palakoam mapia,
kamaloloam, anna tula' sihondoi pa'palakoam.)
10 Anna la umpeäa' duka' lalanna anna mala muissam manappakoa' pa'palakoam
umba la napomasannanna penabanna Debata.
11 Daa untuhu'ia' pa'pogausam takeguna umba susi si napogau' to illaampi ka-
malillingam, sapo' la pahallu hia' ia umpakaleängam kakadakeam ia too.
12 Aka pa'pogausam ia too si napogau' membuni tau kadake, meangga ditula' bäbä
diposihi'pi.
13 Sapo' ingganna pa'pogausam kadake la makaleso pole' diita ke nakaleäi gau'
mapianna to illaam kamasiäsam. Aka gau' mapia ungkaleäi gau' kadake lambi' masiä'
diita.
14 Iam too anna deemmi tula' naua:
“Bangongkoa' inggammu to mamma',
tibangongko dio mai kamateam!
Anna napomasiäsangkoa' penabammu Kristus.”
15 Dadi la unjagai manappakoa' pa'palakoammu. Tä'koa' la mala ma'gau' susi to
maho, sapo' la tubo hakoa' ia sola ponno kakeakasam.

---

* **5:5:** *mendadi umma' petauanna Kristus sola Puang Allataala:* battu diua tama kapahentaanna Kristus sola Puang Allataala.

16 Pakeguna manappaia' wattummu umpogau' kamapiaam, aka tentomai wattunna
liupi kende' kakadakeam.
17 Tä'koa' mala matomaho-maho, sapo' la umpeä manappa hia' ia lalanna anna mala
muissanna' umpogau' la napohäena Debata.
18 Tä'koa' mala la napamäbo' anggur, aka la nababakoa' lako kakadakeam. Sapo' ia
hia la tontä liukoa' naponnoi Penaba Masehona lambi'
19 tontä liukoa' sipakatoto' umpakende' pampujiam anna penaniam. La umpenani-
anna' pampujiam ia too sola kakassiam anna ponno penaba längäm olona Debata.
20 Moi la maaka susi untammua', la tontä liukoa' too ma'kuhhu' sumanga' illaam
sanganna Yesus Kristus Debatantaa' längäm olona Puang Allataala Ambeta.

To titanam ambe anna to titanam indo illaam mesa pandaposam 5:21-33

21 La pahallukoa' siolaam manappa, aka umpengkahea'ingkoa' anna umpa'kasallei
Kristus.
22 Inggannakoa' to titanam indo la manuhu'koa' lako muanemu umba susi ka-
manuhusammu lako Debata.
23 Aka muane abana la ullumbäi bainena sihhapam ulu ullumbäi kale. La ma'pogau'
susi muane, umba susi Kristus ullumbäi kakalebuanna ingganna to matappa'. Anna
Kristus siam duka' mendadi To Mepasalama'na to disangai bätäna, battu diua
kakalebuanna ingganna to matappa'.
24 Dadi umba susi kakalebuanna ingganna to matappa' manuhu' lako Kristus, la susi
siam too duka' baine illaam ingganna kaha-kaha la pahallu manuhu' lako muanena.
25 Inggannakoa' to titanam ambe, kamaseikoa' bainemu umba susi Kristus ungka-
masei kakalebuanna ingganna to matappa' lambi' umpebeem kalena dipatei anna
malakia' salama'.
26 Ia anna napateenni Kristus, aka la napa'polalanni umpasähä' kakalebuanna
ingganna to matappa' mendadi umma'na. Uwai pantedosam sola kada pepa'guhuanna
napake Kristus umbasei umma'na
27 anna mala mapi'dä' anna mahändä, tä' deem kakadakeanna anna sassainna
napadio olona.
28 La susim too duka' muane la pahallu ungkamasei bainena susi ungkaha'i bätä
puntinna. Menna-menna ungkamasei bainena, hapam siam tia ungkamasei kalena.
29 Aka tä' tia deem tau la ungkahidi' bätä puntinna. Sapo' ungkähhänni mandi
tia kalena anna najagai manappa, umba susi Kristus ungkähhänni anna umpaliaha
kakalebuanna ingganna to matappa'.
30 Ia anna napateenni, aka sihhapammakia' bätä puntinna Kristus.
31 Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Iam too anna mesa muane la
umpellei indona sola ambena anna sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi mesa
illaam ingganna-ingganna sia.”†
32 Battakada ia too mandalam kalembasanna. Kupasihhapam lium too kasilombun-
ganna Kristus anna kakalebuanna ingganna to matappa'.
33 Sapo' Battakada ia too nahuakoa' duka': La pahallu ingganna to titanam ambe
ungkamasei bainena susi ungkamasei kalena anna la pahallu duka' ingganna to
titanam indo la umpa'kasallei muanena.

6

Laoam saha' illaam mesa banua 6:1-4

1 Inggannakoa' änä'-änä', la manuhu'koa' lako ambemu sola indomu aka abana inna
la sipäto' napogau' to ungkatappa'im Debata.

† **5:31:** Kad. 2:24.

2-3 La umpa'kasalleikoa' ambemu sola indomu. Iam too uhuna pahentana Puang
Allataala napasitonda pa'dandiam naua: “Anna malakoa' kehongko' anna mahendem
tubo illaam inde lino.”
4 Inggannakoa' solasubungku to titanam ambe, daa umpomasussa penabanna
änä'mu. Sapo' la umpaliaha hia sola pepatuduam anna pepakilalaam dilambi' illaam
Battakada Debata.

La sipäto'na napogau' to diposabua' anna to dipopuä 6:5-9

5 Inggannakoa' to diposabua' la untuhu'i manappakoa' pahentana puämu illaam inde
lino, anna la umpengkahea'i anna umpa'kasallei. Ingganna pahentana la umpalako
sola unä' penaba sambulo-bulo mato-mato Kristus umpengkähängam.
6 Tä' anggam anna la majulu'koa' ke sitingngajokoa' aka muua: “Anna malaä'
napuji puäku.” Sapo' aka sabua'nangkoa' Kristus, dadi la untuhu'ikoa' pa'elo'na Puang
Allataala sola ponno penaba.
7 La umpalako manappakoa' pengkähängammu mato-mato Debata
umpengkähängam, tä' angga mandi hupatau.
8 Aka muissanna' muua ingganna hupatau, susi sabua' teem taianna sabua', la
tungga' nabeem Debata sahona situhu' pa'palakoam mapia puha napogau'.
9 Anna inggannakoa' to dipopuä, la ma'pogau' mapiakoa' duka' ke muoloikoa'
sabua'mu. Anna tä'unna' la si umpakahea'-hea', sapo' la ungkilalai hia' ia muua:
“Mengkalao kao sule lako sabua'ku, deem mesa puäki yabo suhuga, tä' ia deem pa'se'la-
se'lana.”

Pangkakka'na Puang Allataala la dipake illaam pa'bundusam di ada' 6:10-20

10 Mane deenni, la pahallukoa' matoto' illaam kamatohoam buttu di Debata sola
kakuasaanna tadisihanteam.
11 Pakeia' indo ingganna pangkakka' si dipakena illaam pa'bundusam di ada', indo
puha nabeengkoa' Puang Allataala. Aka maka' too ianna' umpake, la tontä liukoa'
matoto' mueba kamanähhä-nähhänganna tomahajanna setam.
12 La umpake ia too aka kitaa'-kita tä'kia' mangngeba umbali hupatau, sapo'
muebakia' ingganna setam to ma'kuasa illaam inde lino kamalillingam battu diua
inde lino ponno kakadakeam. Muebakia' kakuasaanna ingganna debata kadake to
ungkuasai lawwa.
13 Iam too anna la umpake asammia' ingganna pangkakka' di ada'na Puang Allataala
ma'bundu', anna mala illaam wattu kakadakeam malakoa' matoto' mueba balimmu.
Nasuhum, maka' puhangkoa' ma'bundu' la tontä liupokoa' matoto' anna matitta.
14 La tontä liukoa' ke'de'-ke'de' matoto' mangngampa. La tuttuam manontongkoa'
lako Puang Allataala, anna mala kamanontongammu sihhapam beke' umpomaka-
happi to ma'bundu'. Anna ingganna pa'pogausammu la tuttuam malolo, anna mala
kamaloloammu sihhapam babu' kaha ullabai pangkakka'na balimmu.
15 Anna la ahu'koa' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam to umpapia alla'na hu-
patau anna Puang Allataala, anna mala kaahusammu sihhapam sapatu la umpatigaha'
to ma'bundu'.
16 Anna kamatappasammu lako Puang Allataala la umpake liu sihhapam unta'mu,
aka anggam kamatappasammu la mala untippa' anna umpi'dei batu bälä'du' sitonda
apinna indo napake tomahajanna setam.
17 Anna kasalamasammu la uhhannuam sihhapam saludum yabo ulummu, anna un-
tahimai Battakadanna Puang Allataala puha nabeengkoa' Penaba Maseho la mendadi
pa'dammu.

18 Illaam ingganna ia too la ma'sambajangkoa' anna umpelaui pepamolona Puang
Allataala. Pa'sambajam liukoa' situhu' pengkähänganna Penaba Masehona Puang
Allataala. La tontä liukoa' majaga anna la umpa'sambajangam liuia' duka' ingganna
umma'na Puang Allataala.
19 Anna la umpa'sambajangannä' duka' anna mala la ma'tula' oä' too, iya nabeem
omä' tula' Puang Allataala nasuhum bahaniä' umpa'paissangam Kaheba Katilallasam,
indo to napokada ditambimpi inde dio mai.
20 Tentomai mahassannä' ditahungkum aka umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam ia too, aka pesuanaä' Puang Allataala. Pa'sambajangannä' anna mala bahaniä'
umpengkadaanni, aka abana inna la sipäto' kukähä.

Kada pebubunna Paulus 6:21-24

21 Tikhikus solasubuntaa' to tapakamaja, ia la umpaissannikoa' ingganna kaha-kaha
diona kaleku, anna mala muissanna' diona kaleku anna duka' pengkähängangku. Indo
Tikhikus mesa sababangangku to manontom mendadi sabua'na Debata.
22 Kusua matim temo aka kuua anna mala muissanna' kahebaki lambi' matohoa'
penabammu.
23 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' anna Yesus Kristus Debatanta la
umpamesa penaba ingganna to matappa' anna la tuttuam umpakende' kasikamaseammua' sola kamatappasammu lako Kristus.
24 Handandanni Puang Allataala la untamba' ingganna to tä' deem pi'de
pa'kamasena lako Debatantaa' Yesus Kristus.
Padam too.

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Filipi
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Filipi. Indo jumaa' Filipi mesa jumaa' handam yolo napake'de' Paulus dio Eropa. Indo Filipi mesa kota illaam paluäna Makedonia mesa propinsinna kahajaam Roma. Tappana sule Paulus dio Makedonia, iya napahandu'um umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam dio kota Filipi. Moi anna buda to Filipi umbahoi Paulus, sapo' deem siam duka' tau matappa' lako Puang Yesus (Suho 16:11-40). Tappana umpellei Filipi Paulus, iya pessanaka-nakam napakatu doi' to Filipi aka naua: "Anna mala deem napake illaam pengkähänganna." Masäei puhanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam Paulus dio Filipi, iya di-tahungkummi dio Roma. Tappana napekaheba to Filipi naua illaam tahungkum Paulus, iya napakatu pole oom doi'. Indo doi' nababa mesa to Filipi isanga Epafroditus. Landa'na Epafroditus lako Roma, iya nabeemmi Paulus indo doi' anna tohhopi dio sola, aka inna nauaam to Filipi: "La umpamoloi ke landa'ko lako." Sapo' nasua Paulus ma'pasule lako Filipi la umbaba suha', iam too inde suha' lako jumaa' dio Filipi (2:25-30). Dadi, inde suha'na Paulus natuli' anna napakatui lako jumaa' Filipi wattunna anna illaanni tahungkum.

Illaam issinna inde suha' deem sanaka-naka handanna natula' Paulus susinna: Napelau lako to Filipi anna mala illaam ingganna pa'palakoanna la sihatannapi napogau', umba susi si napogau' to Sahani. Naua la pahallu ingganna to matappa' la tontä mesa penaba anna mesa pattuju illaam kakalebuam, anna mala tuttuam kehängäm to ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam (1:27-2:18; 4:2-3). Natula' toi duka' Paulus naua: "Ditahungkunnä' aka umpa'pakahebaannä' diona Kristus." Moi anna ditahungkunni, sapo' tontä liu kehängäm to ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam (1:12-26). Napelau duka' lako to Filipi anna mala mahempo penaba si'da-si'da susi Kristus. Anna tä'i nakuasai kamalangkasam penaba anna ma'podo kao (2:3-4). Natulasam toi duka' kasuhunganna anna ussuai Epafroditus ma'pasule lako Filipi, anna napaissanni pattujunna la ussua duka' Timotius lako Filipi (2:19-30). Napakainga' toi duka' diona la pahallu to matappa' unjagai indo to si umbaba pepa'guhuam la mebaba bulim (3:1-2, 17-19). Napakilala polepi naua: Anggam kamatappasam lako Kristus napolalam mala tau malolo dio olona Puang Allataala, taia kahana pa'palakoam kalena hupatau untuhu'i ingganna kabiasaam illaam peadasam (3:1-11). Anna natulasampi duka' katilallasanna diona indo pepakatunna nababa Epafroditus (4:10-18). Anna deempi duka' senga'na natula'.

Moi anna mahassam illaam tahungkum Paulus wattunna anna natuli'i, sapo' situhu' moninna inde suha'na mala diissam diua naponnoi kakassiam anna katilallasam sola ponno pahhannuam. Ia anna susii aka tä' deem pada samatappa' Paulus lako Kristus.

Too'na issinna inde suha'na Paulus diona katilallasam, kamanontongam penaba, kamesaam, anna kasa'bahasanna to Sahani illaam muanda'i si'da-si'da kamatappasam lako Kristus anna ullingkai salu katuboam illaam kasahaniam. Inde suha' umpo-makaleso maaka susi pa'pakamajanna Paulus lako jumaa' dio Filipi.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm Puang Allataala anna umpa'sambajangam to Filipi aka mesa penaba illaam pengkähänganna (1:3-11)
3. Moi anna ditahungkunni Paulus, sapo' tuttuam buda hia tau ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam (1:12-26)

4. To matappa' la tontä liu mesa penaba anna la ma'gau' mapia anna mala tuttuam kehängäm to ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam (1:27-2:18)
5. Timotius anna Epafroditus dipuji aka umpalako si'da-si'da indo pengkähängam nabeem Puang Allataala (2:19-30)
6. Naua Paulus la pahallu dijagai manappa indo to si umbaba pepa'guhuam la mebaba bulim (3:1-4:1)
7. Napelau Paulus la mesa penaba tau anna la dipaillaam penaba ingganna hupanna kamapiaam (4:2-9)
8. Natilalla'i Paulus diona indo doi' napakatuam to Filipi (4:10-20)
9. Kada pebubum (4:21-23)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus anna Timotius, bassim sabua'nakam Kristus Yesus,
lu lako ingganna umma'na Puang Allataala illaam kota Filipi to mesam Kristus Yesus.
Susi toi duka' ingganna to ma'kambi' illaam jumaa' anna pebaba ada' to si umpamoloi
to masussa.*
2 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la un-
tamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Sambajanna anna pa'kuhhu' sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala diona jumaa' Filipi
1:3-11

3 Kukilalai okoa' too, iya ma'kuhhu' sumanga' omä' längäm Puang Allataala to
kupenombai.
4 Ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongkoa' sola katilallasam,
5 aka mesa penaba liukia' umpatiballa' kalua' indo Kaheba Katilallasam mengkalao
diopi mai pahandu'na anna matappa'koa' sule lako temo.
6 Puang Allataala puha umpahandu'i inde pengkähängam mapianna illaam pen-
abammua'. Anna ponnoä' pahhannuam kuua la tontä liu napatahhu' Puang Allataala
sule lako la nasuppisam illaam allo kasuleanna Kristus Yesus ma'penduanna.
7 Abana sihatam anna sipäto' ma'pikki' susiä' kusi'dim aka tontä liukoa' illaam
penabangku. Aka mangngala tabangkoa' duka' illaam indo pengkähängam na-
manasannä' Puang Allataala. Tontä liukoa' umbaliiä', susi inde tentomai mahassannä'
illaam tahungkum, teem indo wattunna kupomasiäsam manappa lako hupatau to
umbahoi indo Kaheba Katilallasam anna kupapähänni manappa lambi' naissam anna
natappasam.
8 Puang Allataala muitai maaka susi kamamallisangku anna pa'pakamajangku
matim, umba susi pa'pakamajanna Kristus Yesus lako ikoa'.
9 Anna indem ia issinna sambajangku: kupa'sambajangangkoa' anna mala tuttuam
ponnokoa' pa'kamase sitonda kapaissangam diona pa'elo'na Puang Allataala anna
kakeakasam.
10 Kupelau ia too anna mala muissanna' usse'la indo handam mapianna la dipogau'
anna la maseho katuboammua', tä' deem nahua pambasa'-basa' penaba, sule lako
kasuleanna Kristus ma'penduanna.
11 Anna la ponnoa' salu katuboammu ingganna pa'pogausam malolo kahana
pengkähäna Yesus Kristus, napolalam dipa'kasallei anna dipomatande Puang Al-
lataala.

Kamasussaanna Paulus ia hi napolalam tuttuam tiballa' kalua' Kaheba Katilallasam
1:12-26

* **1:1:** *to si umpamoloi to masussa:* naua ia basa Indonesia *diaken* battu diua *syamas.*

12 O inggannakoa' solasubungku, kupa'kalandoim ke muissammia' muua inde
illaannä' tahungkum temo, ia hi napolalam tuttuam tiballa' kalua' indo Kaheba
Katilallasam.
13 Nasuhum ingganna to si unjagai banuanna tomahaja anna ingganna tau
illaam inde kota, naissam asammi kasuhunganna anna ditahungkunnä' aka
umpa'pakahebaannä' diona Kristus.
14 Mane deenni, buda solasubunta to matappa' illaam inde kota tuttuam ma-
hannu lako Debata aka naissam naua napamoloiä' Debata inde ditahungkunnä'
temo, nasuhum tä' deem kamaheasanna sapo' sangngim tuttuam bahani mandi
umpa'pakahebaam Battakadanna Puang Allataala.
15 Abana deem sanaka-naka tau maelo' duka' umpa'pakahebaam diona Kris-
tus aka kembuhu anna masihi ate lako kaleku.† Sapo' deem duka' tau senga'
umpa'pakahebaam diona Kristus aka pattuju mapia si'da-sia ia.
16 Inde mai tau to ma'pattuju mapia ma'pogau' susi aka nakamaseiä' anna ungka-
masei Puang Allataala. Aka naissammi naua nasuaä' Puang Allataala sule inde
umpomasiäsam manappai lako to umbahoi diona Kaheba Katilallasam ia too.
17 Sapo' indo to masihi ate, umpa'pakahebaam duka' diona Kristus aka deem pattuju
penabanna maelo' ia la dipa'kasallei. Ma'pogau' susi aka maelo' la tuttuam masussaä'
illaam tahungkum.
18 Sapo' päbäi mammi. Aka moi la deem tau napalako ia too kahana pattuju mapia,
battu haka deem tau napalako ia kahana pattuju kadake, sapo' bassim Kristus siam
duka' napa'pakahebaam. Dadi illaanna ia too tontää' tilalla'.
Anna la tontä liuä' tilalla'
19 aka kuissam kuua pa'sambajammua' anna panto'lonninna Penaba Masehona
Yesus Kristus nasuhum la malaä' dilappasam.‡
20 Aka kuhannuam si'da-si'da anna kupemulu kuua la tä' deem kupomasihi'na
kupogau' dio olona Kristus illaam inde pengkähängangku. Sapo' umba susi indo si
kupogau' liu, la tontä liu hä' too bahani umpa'tulasam hupatau diona Kristus, anna
mala susi tuboku teem mateku Kristus dipomatande kahana pengkähäku.
21 Aka kao-kao tuboä' anna mate tontä bäbäm. Tuboä' umpasatutui penabangku
Kristus, mateä' iya kakehongkosangku.
22 Sapo' tä' bäbäm pole' kuissam kupise'i. Aka maka' tuboä' illaam inde lino, malapä'
umpalako pengkähängam keguna. Iam too anna tä'um kuissam umbannam la kuola
23 aka nasihuntu'iä' inde dua kaha-kaha. Maelo'ä' la umpellei inde lino le'ba' tohho
sola Kristus, aka abana ia handam mapia.
24 Sapo' aka pahallupokoa' la kupamoloi, dadi ahamä' tohhopi inde lino.
25 Kukatappa'i kuua la mapia ke tohhopä' inde lino, nasuhum kuissam kuua la
tubopä' anna la sola-solapakia' lambi' malakoa' kupamoloi, nasuhum la tuttuam
manda'a' kamatappasammu anna la tuttuam kasalle katilallasammua' illaam mat-
appa' lako Kristus.
26 Dadi maka' too ma'pasulemä' matim, iya la tuttuam sundedea' buamu
umpa'kasallei Kristus Yesus aka Ia unjagaiä'.

Kamanontongam illaam muoloi pangngebaam 1:27-30

27 Mane deenni, handam too'na illaam ingganna pa'palakoammua' la sihatannapi
umpogau' umba susi si napogau' to untuhu'im indo Kaheba Katilallasam diona Kristus.
Aka maka' ma'pogau' susikoa', susi ke silambi'kia' teem ke tä'kia' silambi', inna la

† **1:15:** Indo tau ia too kembuhu anna masihi ate aka maelo' duka' kaissangam susi Paulus. ‡ **1:19:** *malaä' dilappasam:* kalembasanna, (1) mala dilappasam illaam mai tahungkum, battu haka (2) mala dilappasam illaam mai inde lino ponno kakadakeam.

kuissam liu kuua tontäkoa' mesa penaba anna mesa pattuju illaam kakalebuam ke'de' matoto' anna matitta mangngeba umpasatutui penabammu lako indo Kaheba Katilallasam anna mala tuttuam kehängäm to matappa'.
28 Anna moi aka la napogausangkoa' ingganna balimmu, tä'koa' la mahea'. Aka maka' tä'koa' mahea', iya la tandaammi too diua la ullambi' ia katilakaam, sapo' ikoa'-iko la ullambi'koa' iko kasalamasam. Ia asanna ia too Puang Allataala ungkähäi.
29 Aka taia angga mandi kamatappasam lako Kristus namanasangkoa', sapo' di-padudunnipokoa' duka' pandahhaam inde lino anna mala dipa'kasallei sanganna Kristus.
30 Tentomai mangngala tabangkoa' duka' illaam indo pangngebaangku umba susi puhaa' muita indo kuoloi, anna muissanna' muua tontä liupi kukähä sule lako temo.

2

Kristus mahempo penaba la napotandengam hupatau
2:1-11

1 Aka kamesaammua' Kristus nasuhum matoto'a' penabammu. Kahana pa'kamasena Kristus nasuhum mala liukoa' tipakahanga. Anna tontä liukoa' naolaam Penaba Masehona Puang Allataala. Anna siampuammokoa' pa'häntängam bua sola pa'kamase.
2 Dadi la sundum anna sule lako katilallasangku ke umpasahandangkoa' penaba, la sikamasekoa' mesa sola mesa, anna la mesa pangnginaba-naba.
3 Illaam ingganna pa'palakoammua' tä' si'da-si'dakoa' la mala ma'podo kao, anna tä' tookoa' la malangka' penaba. Sapo' ia hia, la umpomahempokoa' penabammu la siangga' mesa sola mesa.
4 Penabannia' duka' kapahalluanna solamu, daa angga kalemu umpikki'.
5 Anna lalam inabammua' la susi Kristus Yesus:
6 Aka moi anna Debata duka' Yesus Kristus susi siam Puang Allataala,
sapo' tä' muanti puli kapendebataanna.
7 Sapo' untampeam kamatandeanna sule inde lino mehhupatau
anna mendadi sihhapam mesa sabua'.
8 Tappana mendadi hupatau,
iya umpomahempom kalena anna tuboi untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala,
lambi' mate yabo kaju sitambem.
9 Iam too anna napomatandem Puang Allataala
anna nabeem kakuasaam la ungkuasai asam ingganna kuasa senga',
10 anna mala ingganna-ingganna sia
susi issinna suhuga, susi issinna inde lino,
teem tando dokkona lino,
la sangngim menomba dio olona Puang Yesus,
11 anna la sangngim naakui hupatau naua: “Yesus Kristus abana Debata si'da-sia,”
nasuhum dipomatande Puang Allataala Ambeta.

To matappa' la mendadi ballo lako to tamuissam Kaheba Katilallasam
2:12-18

12 Dadi inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, umba susi kamanuhusammua' lessu'-lessu'na, la susi siam too duka' la ditingngajona. Tä' angga mandi indo anna dioä' heem, sapo' la la'bi puha ia inde temo tä'ä' dio heem. Kähä liuia' indo la sihondoinna kasalamasam to puha nabeengkia' Puang Allataala. Palakoia' ia too sola mahea' anna masihi' dio olona.
13 Aka ma'kale Puang Allataala mengkähä illaam penabammua', nasuhum deem kamelosammua' umpogau'i indo pa'elo'na anna umbelaa' umpalako.

14 Illaam ingganna pa'palakoammu tä'koa' la mala ma'menu-menu anna tä' tookoa' la sipengka-pengka,
15 anna mala masehokoa' tä' deem nahua pambasa'-basa' penaba, anna tandaanni diua änä'na si'dangkoa' Puang Allataala, tä' deem sassaimmu illaam alla'-alla'na to pengko' penaba anna kadake gau'. La pahallukoa' sihhapam pangkähhäna bintä ummasiä'i kamalillingam
16 ke umpa'tulasangkoa' indo to kadake gau' diona Battakada Debata to la mebaba lako katuboam. Aka maka' malangkoa' ma'pogau' susi, iya la deemmi too napolalam sundede buaku ke sulem Kristus ma'penduanna. Aka la tandaammi too diua indo lupu' hesoku tä' labu' bäbä, sapo' la mala sule lako.
17 Puhangkoa' ungkatappa'i Puang Allataala anna indo kamatappasammu mendadim mesa pehumala' dio olona, tandaam illaam ingganna pa'palakoammua'. Maka' dipateiä' kahana inde pengkähängangku umpatudukoa' lalam kasalamasam, iya indo hahaku sihhapam la ditolloam yabona pehumala'mua' battu diua kamatappasammua'.* Maka' abana inna la susi, iya la ma'kuhhu' sumanga'ä' anna la pada-padakia' kassi anna tilalla'.
18 Susi sianna' iko duka' la pahallukoa' ma'kuhhu' sumanga', anna la pada-padakia' kassi anna tilalla'.

Timotius anna Epafroditus
2:19-30

19 Inggannakoa' solasubungku, deem pattujungku ke nauai Debatanta Puang Yesus, diona maelo'ä' la ussua matim Timotius napellambi'ikoa' anna mala tiala inabangku ke ma'pasulem mai natulasannä' kahebamua'.
20 Aka angga si'da-si'dam Timotius kusiala-penabaam anna si napikkisam si'da-si'dakoa' kamasannangammu.
21 Anna ingganna tau senga' sangngim angga pengkähängam kalena nabumbu' anna umpaiboko'na ia pa'elo'na Yesus Kristus.
22 Sapo' Timotius ia, muissammia' muua abana to la mala dihannuam. Puhangkam sola mengkähä kahha' sihhapam to sipoänä' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam.
23 Dadi kattupi inde kaha-kahaku mane kusuai matim ke nauai Debata.
24 Anna ponno pahhannuannä' längäm Debata la Ia mengkähä anna mala tä' masäe anna matimmä' kao duka' umpellambi'ikoa'.
25 Anna diona ia Epafroditus to kuangga' solasubum, indo to puha ussuaa' mai napamoloiä', siajokakanni illaam pengkähängangku anna mendadim sababangangku illaam pa'bundusam di ada'. Sapo' pahallum la kusua sule matim
26 aka nakamalli'i punalakoa', la'bi-la'binna tä' masannam penabanna tappana naissam naua umpelelea' masaki.
27 Moi anna tappa' si'da masaki anna saidi' tamate, sapo' pa'kamasena Puang Allataala lambi' bono'um. Tä' ia mandi nakamasei Puang Allataala, sapo' nakamaseiä' duka' anna mala tä' tuttuam masussa penabangku.
28 Iam too anna tigaha' sugali'um penabangku kuua: “Mapia ke bale' ma'pasulei matim.” Aka kuua anna mala tilalla'koa' ke silambi'koa', anna kuua toi anna mala kuhäm duka' sussa penabangku ke tä'ungkoa' ungkasahaam liu Epafroditus.
29 Dadi tahimaia' sola ponno katilallasam umba susi la sihatanna untahima solasubunta to matappa' lako Debata. Pa'kasalleia' ingganna tau to susi Epafroditus
30 aka saidi' tamate umpalako indo pengkähängam nabeem Kristus. Umbotoham sungnga'na anna mala napamoloiä' ungkähä indo tää'na mala ungkähäa'.

---

* **2:17:** Hahana Paulus ke dipatei napasihhapam anggur indo si natolloiam yabona pehumala'na to Yahudi yolona. Anna kamatappasanna to Filipi napasihhapam ia bale dipake mehumala'. Batai Täss. 29:38-41.

3

Anggam kamatappasam lako Kristus mala tau malolo dio olona Puang Allataala 3:1-11

1 Sulibanna ia too, inggannakoa' solasubungku, sihatam anna sipäto' la tilalla'koa' aka sakalebungkoa' Debata. Tä' maaka kusulei pole indo puha kutulasangkoa' aka kujagai indana nababa bulingkoa' pepa'guhuam senga'.
2 Jagai manappaia' indo to si uhhängänni pehhondoam illaam peadasam. Indo tau ia too kuangga' asu aka mebaba bulim. Daa umpehingngiia' tula'na indo to ma'gau' kadake aka si naua: "Tä' mala tala disunna' to la mendadi umma'na Puang Allataala."* Sapo' indo diuaam sunna', ussasa'-sasa' bäbä hi tia tau kale.
3 Aka kita hia' ia mala disangai to puha disunna' si'da-sia aka angganna' kita mendadi umma'na Puang Allataala.† Malakia' kita umpenombai Puang Allataala aka pantettena Penaba Masehona, anna kitaa'-kita tilalla'kia' umpuji Debata aka sakalebungkia' Kristus Yesus. Taiakia' kita to uhhannuam pa'pogau' kaleta.
4 Kela deem gunana ia too, setonganna kao hia la mala uhhannuam pa'pogau' kaleku. Aka maka' deem tau muangga' kalena to la sihatam uhhannuam pa'pogau' kalena, iya kaom-kao handam.
5 Aka kao-kao mane kahua benginna subungku anna disunna'mä' aka situhu' Pepaondonganna Musa. Kao duka' didadiam inna to Israel, buttu illaannä' mai pes-subunna Benyamin, poko' to Ibraniä'. Diona hi manii kamanuhusam lako ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, kao duka' mesa to illaam kakalebuanna Parisi battu diua to manuhu' si'da-si'da lako ingganna pahenta ia too.
6 Kao handam to matuhhum illaam peadasanna to Yahudi lambi' si undahhaä' kakalebuanna to matappa'. Maka' ma'tula' tau diona kamanuhusam lako Pepaondon-ganna Musa, kao duka' mesa to tadeem sassaingku.
7 Ingganna ia too kuangga' mapia yolona, sapo' temo tä'um aka kuua mehugiam mandi, aka silombummä' Kristus.
8 Tä' angga ia too, sapo' ingganna-ingganna sia illaam inde lino, sangngim kuangga' mehugiam bäbä, aka tä' deem pada angga'na kusi'dim ke kuissam si'da-si'dai Kristus Yesus Debatangku. Kutampeam ingganna-ingganna sia kahana Kristus. Aka ingganna ia too sangngim kuangga' humpä, aka kuua anna malaä' mendadi pentuhu'na Kristus
9 anna malakam sakalebu. Tä' mala diua pa'palakoam kaleku untuhu'i Pepaondon-ganna Musa nasuhum maloloä' dio olona Puang Allataala. Sapo' ia anna napomaloloä' Puang Allataala, aka matappa'ä' lako Kristus. Dadi kamaloloangku buttu di Puang Allataala aka ungkatappa'iä' Kristus.
10 Anggam kuinaba-naba kuua kela malaä' muissam manappa Kristus anna kusi'dim toi indo kakuasaanna to umpatibangonni dio mai kamateam. Kupohäe ke didahhaä' duka' umba susi nasi'dim Kristus lambi' mateä' duka' umba susi Kristus mate,
11 anna mala dipatibangonnä' duka' sule dio mai kamateam.

Umpa'kadua-duai lalam kasalamasam 3:12–4:1

12 Tä' kuua kulambi'um kao indo kuinaba-naba la susi Kristus, battu haka la kuua tepumä' kao. Sapo' la tontä liuä' ma'kadua-dua umpellambi'-lambi'i kamasehoanna Kristus. Aka iam too kasuhunganna anna napellambi'imä' Kristus Yesus napileiä' mendadi umma'na.

---

* **3:2:** *disunna':* kalembasanna, *ditille*. Indo disunna' mesa kabiasaanna to Yahudi. Anna nasanga ia to Yahudi la pahallu tau untuhu'i asam ingganna kabiasaam illaam peadasanna to Yahudi ke maelo'i tau mendadi umma'na Puang Allataala. † **3:3:** Eta too to Yahudi si diuaam *to disunna'* aka tandana diua umma'na Puang Allataala. Sapo' naua Paulus: tontä bäbäm disunna' tau anna tää', aka indo diuaam umma'na si'da-si'da Puang Allataala to ungkatappa'i Yesus Kristus.

13 O inggannakoa' solasubungku, setonganna tä' deem kuua kulambi'um kao indo
kamasehoam la susi Kristus. Sapo' ia hia deemmi kupogau': kao-kao kutampeam
asammi ingganna indo pa'palakoangku puha kuboko'inna anna kupasatutui pena-
bangku indo to la kupellambi'i.
14 Sihhapam mesa to lumumpa' illaam passilumbaam, susim too duka'
pa'palakoangku tamessaile kanannä' anna tamessaile kaihi anna malaä' ullambi'
songko' kapataloam yabo suhuga. Aka iam too kasuhunganna anna natambaimä'
Puang Allataala umpolalam Kristus Yesus.
15 Dadi kitaa'-kita to matoto'um kapeimanganta, la tapasatutuia' penaba kaha-kaha
ia too. Sapo' maka' deem illaam alla'-alla'mua' tä' ma'pikki' susi, sapo' senga' ia
pikkihanna, la ma'kale Ia Puang Allataala umpapähännii.
16 Sapo' anggam sahhupa la pahallu dipaalai liu penaba: Illaam ingganna
pa'palakoanta la ma'pogau' susi liukia' umba susi indo si tapogau'um.
17 O inggannakoa' solasubungku, potandengannia' pa'palakoangku. Anna la um-
petua' manappaa' ingganna tau to malam umpotandengangkam anna umpasusiia'. Si
ma'pogau' mapiakam aka kiua anna mala muissanna' indo la sihatanna dipogau'.
18 Aka pembudam kupaissannikoa' lessu'-lessu'na. Sapo' tentomai la kusulei pole
oom kupasindum sumahho kuua buda tau illaam salu katuboanna ungkadakei
kalembasanna kamateanna Kristus yabo kaju sitambem.‡
19 Tau susi ia too ma'katampasanna la lu tama ia nahaka aka moka untuhu'i pa'elo'na
Debata, sapo' nakuasai leko' ia kamohäeam bätä puntinna. Ingganna pa'palakoam
kalena, indo setonganna la dipa'kasihisam, ia hi nasengkengam. Anna anggam kaha-
kaha inde lino napikki'.
20 Sapo' tä'kia' kita la ma'pogau' susi aka issinnangkia' suhuga. Etam too la
naongei buttu Debatantaa' Yesus Kristus To Mepasalama'taa'. Kristus-um too indo to
tapemmitai liua'.
21 Wattu eta too la napapiai pole inde kaletaa' to buda sassainna, la napopendadi susi
kalena, tä' Ia deem sassainna. La nakähä ia too aka abana muampuam kakuasaam
ungkuasai ingganna-ingganna sia.

4

1 Dadi la susi inde inggannakoa' solasubungku to kupakamaja anna to kuka-
malli'i: illaam salu katuboammua' la tontä liukoa' umpomatoto' kapeimangammu
lako Debatanta. Inggannakoa' to kupakamaja, ikonna' too umpakassiä' anna tilalla'
umpayaboä' pangka-pangka bulabam.

Sanaka-naka handanna kada pepatuduam
4:2-9

2 Mane deenni, kupelau si'da-si'da lako solasubungku Euodia anna Sintikhe kuua:
“La mesa penabakoa' umba susi la sipäto'na napogau' to matappa'um lako Debata.”
3 Anna kupelau duka' lako sababangangku* to tontä manontom anna mala
umpasikapiai sule indo dua baine. Aka bassim si nabaliiä' mengkähä kahha' indo
lessu' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam, susi duka' Klemens anna ingganna tau
senga' to umpasolaiä' mengkähä. Tituli' asammi sanganna illaam Suha' Katuboam
yabo suhuga.†
4 Sihatam anna sipäto' kassikoa' anna tilalla' liu aka sakalebungkoa' Debata. Kusulei
pole kuua la tontä liukoa' too kassi anna tilalla'!

---

‡ **3:18:** *buda tau illaam salu katuboanna ungkadakei kalembasanna kamateanna Kristus yabo kaju sitambem:* indo to ussangai kalena to Sahani sapo' ma'gau' kadake hi. * **4:3:** *sababangangku:* illaam basa Yunani naua *Sunsugos,* mala ma'kalembasam *sababangangku* mala ma'kalembasam sanga tau. † **4:3:** Tituli' sanganna ingganna to matappa' illaam Suha' Katuboam aka ullambi'um kasalamasam. Batai Los. 20:11-15.

5 Anna mapia duka' ke naissam asanni tau naua mapia penabakoa'. Aka mahuku'um
la kasuleanna Debata.
6 Tä'koa' la malallam diona ingganna kaha-kaha. Sapo' illaam ingganna kaha-kaha
la tontä liukoa' ma'sambajam umpakende' pelauam längäm Puang Allataala. Iai too
umpahalluam pelaui längäm Puang Allataala sitonda ma'kuhhu' sumanga'.
7 Maka' umpateemmia', iya la napomasannammi too penabammu Puang Allataala.
La tontä najaga penabammua' anna pikkihammu aka mesangkoa' Kristus Yesus. Indo
kamasannangam penaba nabeengkoa' Puang Allataala la nakamängäi hupatau anna
tä' ia mala napähäm.
8 Mane deenni inggannakoa' solasubungku, kupelau matim anggam mapianna la
umpaillaam penabaa' susinna: kada tongam, gau' tongam, kamaloloam, kamasehoam,
indo la mapianna dipikki', anna sihatanna dipuji. Susi toi duka' ke deenni aka-
aka mapi'dä'na battu haka sihatanna la dipa'kasallei, iam too duka' la umpaillaam
penabaa'.
9 Pahallu la umpalakoa' ingganna indo puha kupatuduangkoa' anna kupepaon-
dongam. Anna ingganna pa'palakoammu la situhu' indo tula'ku puhaa' uhhingngi
anna panggauangku puhaa' muita. Maka' umpateenna', iya la tontä liukoa' naundu'
anna naolaam Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam.

Katilallasanna Paulus diona pa'pebeenna to Filipi 4:10-20

10 Tilalla' punalaä' kusi'dim temo lambi' ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm olona
Debata, aka mala pole ongkoa' umpamoloiä' ma'hupa anggoso' temo illaam inde
kamasussaangku susi indo lessu'. Tä' kuua umpa'lembeimä', sapo' taakammu bäbäa'
umpalakoi.
11 Taia kakuhängangku nasuhum ma'kada susiä' indo ingngena', aka kupakabiasam
kao kaleku kuangga' sundummi pada deenna.
12 Illaam salu katuboangku bassim kusi'dimmi kakuhängam anna kabosasam.
Kuissam toi umpomasannam penabangku muoloi ingganna kaha-kaha, susi dea'ä'
teem tadea'ä', susi katomakakaam teem kapemase-maseam.
13 Kubela muoloi ingganna kaha-kaha uhhuaä' aka napakatoto' penabangku Kristus.
14 Sapo' abana mapia indo umpamoloiä' illaam inde kamasussaangku.
15 Inggannakoa' solasubungku itim jumaa' Filipi, tappana la umpelleiä' propinsi
Makedonia yolona, indo anna uhuna umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam itim,
muissammia' muua angganna' iko mesa-mesanna jumaa' to umbeennä' anggoso'.
16 Anna tä' angga ia too sapo' pembudaä' umpakatu indo wattunna anna
kakuhängannä' dio Tesalonika.
17 Taia kahana mohäeä' untahima pa'pebeem nasuhum ma'kada susiä', sapo'
kupohäe ke tuttuam kehängänni buana pa'palakoam mapiammua' yabo suhuga.
18 Mane deenni, indo pa'pebeemmua' puha asammi kutahima. Anna mala diua la'bi
pole ia anna indo kupahalluaanna. Tä' deem kakuhängannä' aka ingganna pepaka-
tummua' kutahima asammi indo nababa Epafroditus. Ingganna indo pa'pebeemmua'
sihhapam tunuam bubanau' dipehumalasam dio olona Puang Allataala. Napohäe
anna masannam penabanna untahimai.
19 Anna Puang Allataala to kupenombai la umpaponnoi ingganna kapahalluammua'
situhu' katomakakaanna tadisihanteam aka silombummokoa' Kristus Yesus.
20 Dipa'kasallei sanganna Puang Allataala Ambetaa' mengkalao temo sule lako
salako-lakona! Abana inna la diua.‡

Kada pebubunna Paulus 4:21-23

‡ **4:20:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

21 Palandasannä' salama'ku lako ingganna umma' to napasähä' Puang Allataala to
matappa' lako Kristus Yesus. Anna salama'na duka' matim ingganna solasubunta to
kupasola inde.
22 Kupalandasam asam duka' salama'na matim ingganna umma'na Puang Allataala
to tohho illaam inde kota Roma, la'bi-la'binna to si tohho dio banuanna tomahaja.
23 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Kolose

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Kolose. Indo Kolose mesa kota dio Asia Kecil disangaim temo Turki. Kota ia too tandai mata allona kota Efesus, indo naongei Paulus dua taum ma'pa'guhu. Alla'na Kolose anna Efesus, kiha-kiha 160 kilomete' mambelanna. Setonganna tä'pi deem lako Kolose Paulus ke'de'na jumaa' dio. Sapo' deem mesa tau isanga Epafras, iam too umbabaam Kaheba Katilallasam to Kolose, nasuhum ke'de' mesa jumaa' dio. Moi anna taia kalena Paulus umbabaam Kaheba Katilallasam to Kolose, sapo' nasi'dim la pahallu siam duka' umpikki' diona jumaa' ia too. Aka napekaheba Paulus naua illaam jumaa' ia too kende' buda tuangguhu umbaba ma'hupa-hupa pepa'guhuam sala. Indo tuangguhu ia too napa'pahentaam naua: "Illaam la umpengngissanni manappa tau Puang Allataala anna mala mepasalama' si'da-sia, la pahallu tau umpenombai ingganna debata lino to ma'kuasa." Anna budapi pemali senga' nahängänniam, susi naua: "Pahallu tau disunna', pemali diande ia too, pemali diihu' ia too, pemali ditumbu ia too anna budapi senga'-senga'na."

Inde suha'na Paulus lako jumaa' Kolose dituli' diona too'na pepa'guhuanna to Sahani. Anna ullabai pepa'guhuanna to ussanga kalena tuangguhu mapia sapo' setonganna taia, aka si umbaba pepa'guhuam sala. Dadi pungngu' tannunna inde suha'na Paulus diona Yesus Kristus kabuttuanna kasalamasam. Anna indo to umbaba ingganna pepa'guhuam senga' anggam tia napeä lalanna umpasikambela hupatau anna Kristus. Kristus ungkähäi indo anna napadadii Puang Allataala inde lino, anna Kristus siam duka' ungkähäi indo umpasalama' hupatau Puang Allataala. Anggam illaam kamesaam Kristus la muampuam pahhannuam hupatau la dipasalama'.

Natula' duka' Paulus diona la maaka susi gau'na to untahima indo pepa'guhuam diona Kristus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala anna umpa'sambajangam to Kolose (1:3-14)
3. Kamatandeanna Kristus untondom asam ingganna-ingganna sia (1:15-23)
4. Pengkähänganna Paulus umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam (1:24-2:5)
5. Too'na tula'na lako kitaa' to matappa'um: Illaam ingganna pa'palakoanta la sipäto'napi dipalako umba susi pa'palakoanna to matappa'um lako Kristus (2:6-7)
6. Tä' mala la dipehingngii pepatuduam senga' sulibanna indo pepatuduam diona kamatappasam lako Kristus (2:8-23)
7. La tapa'dei sipa' dosa illaam kaleta anna umpalakoki' pa'palakoam bakahu (3:1-17)
8. Kada penännä' lako to mandapo', lako änä'-änä' sola tomatuanna, lako to diposabua' anna lako to dipopuä (3:18-4:1)
9. Pepakahi'di diona ma'sambajam anna pa'palakoanta lako to tä'pi ungkatappa'i Puang Yesus (4:2-6)
10. Kada pebubum (4:7-18)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Kristus Yesus aka situhu' pa'elo'na
Puang Allataala. Duka' buttu di solasubuntaa' Timotius,
2 lu lako umma'na Puang Allataala itim Kolose to puha napasähä'.

O solasubungki to manontom illaam kasilombungammua' Kristus, handandanni Puang Allataala Ambetaa' la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasan-nangam.

Sambajanna anna pa'kuhhu' sumanga'na Paulus 1:3-14

3 Ma'sambajam okam too kipa'sambajangam ongkoa' duka' anna ma'kuhhu' sumanga'kam längäm Puang Allataala, Ambena Debatanta Yesus Kristus,
4 aka kipekaheba diua matappa'ungkoa' lako Kristus Yesus anna si ma'kamase lako ingganna to napasähä' Puang Allataala mendadi umma'na.
5 Ia anna matappa'koa' sola si ma'kamase aka mahannukoa' lako kasalamasam indo puhangkoa' napatokaam Kristus yabo suhuga. Puhaa' uhhingngi diona ia too indo anna untahimakoa' kaheba kamaloloam battu diua Kaheba Katilallasam
6 to puha dipalambisangkoa'. Anna tiballa' liu indo Kaheba Katilallasam lako lino lambi' ungkembuaam kamapiaam. Susi tandaam duka' illaam kalemua' napahandu'na uhhingngia' anna ungkaleso si'da-si'da indo diuaam mana' pa'kamasena Puang Allataala.
7 Ingganna ia too muissam dioa' mai Epafras sababangangki to kipakamaja. Mesa duka' to mengkähäna Kristus to mala dihannuam umpamoloikoa'.
8 Ia siam too duka' umpa'tulasangkam maaka susi pa'kamasemua' kahana pengkähäna Penaba Maseho.
9 Iam too anna kiissanna diua matappa'ungkoa', iya tamonda-mondangkam umpa'sambajangangkoa' melau längäm olona Puang Allataala anna mala napaponnoikoa' Penaba Maseho kamanähängam anna kakeakasam la umpomasiä' pikkihammua' ungkaleso manappa pa'elo'na Puang Allataala.
10 Nasuhum indo pa'palakoammua' la sipäto' dio olona anna la umpomasannam penabanna Debata illaam ingganna kaha-kaha. Anna la umpalakoa' ingganna hupanna pa'palakoam mapia, anna la tuttuam muissangkoa' anna ungkaleso Puang Allataala.
11 Handandanni Puang Allataala umpakatotosangkoa' penabammu umpolalam kuasanna to taditondom, nasuhum malakoa' manontom anna mahamme' muoloi ingganna kaha-kaha. Anna la ponnokoa' kakassiam
12 ma'kuhhu' sumanga' längäm Puang Allataala Ambeta. Aka iam too to unggahagaikoa' anna mala sipäto'koa' duka' untahima mana' to puha napatokaam lako umma' petauanna illaam kapahentaam kamasiäsam.
13 Puhangkia' nalappasam dio mai kakuasaanna kamalillingam anna nababakia' tama kakuasaanna Änä' pa'pakamajanna naongei ma'pahenta.
14 Pengkähänam too Kristus nasuhum malangkia' dilappasam battu diua diampunni ingganna dosata.

Kamatandeanna Kristus 1:15-23

15 Kristus susi siam sipa'na anna pa'pogausanna Puang Allataala to tä' Ia diita. Kristus inna deemmi Ia anna umpahandu'i ingganna pa'padadinna Puang Allataala. Anna mentondom puha Ia anna la ingganna ia too.
16 Aka Kristus ungkähäi indo anna napadadii Puang Allataala ingganna-ingganna sia susi yabona suhuga teem illaanna inde lino, susi tandaanna teem tää'na diita. Illaam indo tää'na diita deem ma'kuasa anna deem ma'pahenta. Kristus umpadadi ingganna-ingganna sia anna iam too napolalam dipa'kasallei.
17 Inna deemmi Ia indo anna tä'pi deem dipadadi ingganna aka-aka, anna Ia siam kuasa umpaliahai ingganna ia too.
18 Anna Kristus ullumbäi kakalebuanna ingganna to matappa' sihhapam ulu ullumbäi kale. Ia kabuttuanna katuboam aka Ia handam yolo dipatibangom dio mai kamateam, anna mala illaam ingganna kaha-kaha Ia handam matande.

19 Aka inna pa'elo'na Puang Allataala naua: “Ingganna illaanna kaleku, illaam asam
duka' kalena Kristus.”
20 Anna pengkähänam too Kristus anna malam umpapiai sule kasilombunganna
kalena Puang Allataala anna ingganna-ingganna sia, susi illaanna lino teem yabona
suhuga. Kasilombungam ia too mala napapia sule Puang Allataala aka indo katitol-
loam hahana Kristus yabo kaju sitambem.
21 Yolona sikambelakoa' Puang Allataala anna si pabali-balikoa' lako, aka kadake
gau'koa' anna kadakea' pikkihammu.
22 Moi anna susi sapo' illaam indo kamateam bätä puntinna Änä'na, napapiai sule
Puang Allataala kasilombungammua' kalena. Nasuhum malakoa' maseho, tä' deem
sassaimmu anna tä'um deem tau la untula' gau' kadakemu ke dipopengngolongkoa'
lako olona Puang Allataala.
23 La susim too ke tontä liukoa' manontom anna matoto' illaam kamatappasammu
anna mahannu liu lako indo puha untahima indo anna uhhingngikoa' Kaheba
Katilallasam. Kaheba ia too dipa'pakahebaammi lako lino anna kaom too Paulus mesa
to disua umpa'pakahebaanni.

Kamapi'disanna Paulus umpa'kadua-duai to matappa'
1:24–2:5

24 Tentomai tilalla'ä' ussi'dim kamapi'disam aka kuissam kuua keguna tama kale-
mua'. Inde kamadahhaanna bätä puntingku kusi'dim temo, iam too la ungganna'i indo
kamapi'disam napapassanniannä' Kristus anna malaä' umpamoloi kakalebuanna
ingganna to matappa', indo to dipasihhapam bätä puntinna Kristus.
25 Anna natuhomä' Puang Allataala mendadi sabua'na la umpamoloi kakalebuanna
ingganna to matappa'. Anu' napapassannimä' la kupalandasam asangkoa' ingganna
issinna kaheba katilallasanna.
26 Kaheba katilallasam ia too mahhatu'-hatu'um taunna naolaam napokada dita-
mbim Puang Allataala lako hupatau, sapo' tentomai napa'paissangammi pole' lako
ingganna to napasähä' mendadi umma'na.
27 Anu' maelo'um Puang Allataala napa'paitaam maaka susi mapianna anna
matandena issinna indo kada ditambinna lako tau taianna to Yahudi. Susi inde issinna
indo kada ditambinna: Kristus tohho illaam kalemua' nasuhum uhhannuanna' la
malakoa' mangngala taba illaam kamatandeanna Puang Allataala.
28 Kristus-um too indo kipa'pakahebaam lako ingganna hupatau. Kipopannännä'
anna kipepa'guhuam lako ingganna tau sola ponno kakeakasam illaam kaleki. Ia anna
kipateenni anna mala si mesa-mesa tau to illaam Kristus la sundummi anna tä' deem
sassainna kibaba mengngolo lako Puang Allataala ke allo ma'katampasannam.
29 Iam too anna ma'kadua-dua liumä' muasai pala'ku mengkähä sola kamatohoam
nabeennä' Kristus mengkähä illaam kaleku.

2

1 Kupa'kalandoim ke muissammia' kuaka susi ma'bumbu' umpa'kadua-duaikoa'
solakoa' to Laodikia anna ingganna to tä'pä' muissam.
2 Ma'pateennä' anna mala matoho penabammua' anna la sikamasekoa' mesa
sola mesa, nasuhum matoto'koa' illaam kakalebuammu. Napolalam la ungka'da'
si'da-si'daa' ingganna uhhingnginna lambi' muissanna' indo kada ditambinna Puang
Allataala diona kalena Kristus.
3 Kristus-um too umpa'patandaam kakeakasanna anna kamanähänganna Puang
Allataala indo masäem tibuni nasuhum naissam pole' hupatau.
4 Kutulasangkoa' indee, indana napabulingkoa' tau ke napamammisangkoa' tula'.

5 Aka moi anna sikambelaa' ongeanta, sapo' la muangga'a' illaam siamä' alla'-alla'mu,
aka kupenabaam liu siangkoa'. Anna tiala inabangku umpelelekoa', aka tontä liukoa'
mesa penaba anna matoto' liu kamatappasammua' lako Kristus.

Kristus too'na katuboam
2:6-15

6 Puhangkoa' untahima Kristus Yesus umpodebata. Iam too anna pahallu si'da-
si'danna' illaam pa'palakoammu la sipäto'napi umpalakoa', umba susi pa'palakoanna
to matappa'um lako Kristus.
7 Anna la kewwaka'koa' illaam kalena anna ingganna pa'palakoammua' la mentoko
yabona Kristus. La tuttuam mengnganda' matoto'koa' lako pepatuduam la situhu'na
indo puha dipa'guhuangkoa'. Anna la tontä liukoa' ponno pa'kuhhusam sumanga'.
8 Pahallu unjagai manappaa' indana nahuntu'koa' kamanähängam takeguna dio mai
pepaondonganna hupatau. Ia too la mebaba bulim bäbä. Aka mannassa tä' buttu dio
mai Kristus sapo' buttu dio mai hupatau anna debata lino.
9 Anu' ingganna sipa'na Puang Allataala illaam asammi duka' kale mehhupataunna
Kristus.
10 Anna kamesaam penabammua' Kristus naongei sundum anna ganna' katuboanna
bätä sungnga'mua'. Anna Kristus-um too ullumbäi ingganna debata lino to ma'kuasa.
11 Kahana mesa penabangkoa' Kristus kalembasanna puham naäläi illaam mai
kalemua' indo dosa silolemmua' sihhapangkoa' disunna'.* Taia sunna' bätä punti
nakähä hupatau muäläi bale saidi' sapo' sunna' bätä sungnga' puha nakähä Kristus
muäläi dosa.
12 Indo anna ditedo'koa', etam too anna sihhapangkoa' dilamum sola Kristus. Eta
siam too duka' anna dipatibangongkoa' sule sola Kristus aka uhhannuanna' anna
ungkatappa'i kakuasaanna Puang Allataala to umpatibangom sule Kristus dio mai
alla'na to mate.
13 Yolona indo tä'pokoa' matappa', tihekem matea' sungnga'mu kahana si um-
pogau'koa' dosa anna sipa' kadakemua' tä'pi disunna', battu diua nakuasaipokoa'
dosa. Sapo' tentomai puhangkoa' napatubo sule Puang Allataala sola Kristus anna
naampunnim ingganna dosata.
14 Nasapuim indo suha' naongei tituli' ingganna kasalaantaa' anna ingganna indo
la sipäto'na dipogausangkia'. Napa'deim Puang Allataala illaam indo kamateanna
Kristus yabo kaju sitambem.
15 Naäläi asammi Puang Allataala kakuasaanna ingganna debata lino to ma'kuasa.
Sihhapam napungo asam anna napopa'lilim-lilinni anna mala naita tau buda mendadi
tanda kapataloanna. Patalom Puang Allataala aka puham mate Kristus yabo kaju
sitambem.

Palulakoia' penabammu kaha-kaha passuhugaam
2:16–3:4

16 Iam too anna tä'unna' la umpehingngii ke deenni tau ullahangkoa' diona mengk-
inandena anna la diihu'na, battu haka napasalakoa' diona hettem allo kasalle illaam
peadasanna to Yahudi, allo kasallena pa'pahandusanna bulam, anna allo Katohhoam.
17 Anu' ingganna pahenta si napogau' indo lessu', kalibajona bäbä hi tia lalam
kasalamasam, sapo' Kristus di tia tungka ianna.
18 Tä' toi la umpehingngii ke deenni to si naägä'i mengkadio-dio lelem mato-mato
to mahempo penaba anna si umpenombai malaika' naua: “Tä'koa' la salama' ke tä'i
umpasusiikam.” Aka tau ia too si kaita-ita ade', iya iam too si napa'kassiam anna angga
hi sipa' dosana napolalam malangka' penaba.

---

* **2:11:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.*

19 Anna tä' dia mengnganda' lako Kristus. Kristus to ullumbäi kakalebuanna
ingganna to matappa' nasuhum tuttuam manda' anna lobo' situhu' pa'elo'na Puang
Allataala sihhapam ulunna tau ullumbäi kalena nasuhum lobo' anna tontä kalebu
ingganna lesoanna anna uha'na.
20 Kamateanna Kristus napolalam lappa'ungkoa' illaam mai kakuasaanna ingganna
debata to ungkuasai lino aka mesangkoa' Kristus illaam kamateanna, nasuhum
tä'ungkoa' nakuasai aka-aka inde lino. Dadi daa muanda'ia' ma'hupa-hupa paiham
anna pemali susinna:
21 pemali dianda'i inde, pemali diande ia too, anna pemali diisso inde.
22 Aka ingganna ia too susi mengkinandena teem membaham-bahanna puhai too
dipake, pa'dei bäbäm. Aka paiham anna pemali ia too hupatau bäbä umpapiai.
23 Abana paiham anna pemali susi ia too tä' siam nabela umpahe' penaba kadakena
hupatau, moi anna nasangai hupatau ponno kakeakasam. Aka ingganna ia too
umpa'pahentaam kapenombaam to napapiai hupatau, susinna naua: “Manggi' tau la
si mengkadio-dio lelem mato-mato to mahempo penaba, anna la si umpi'di'-pi'di' tau
kale aka diua anna mala tau salama'.”

3

1 Puhangkoa' dipatubo sule sola Kristus, dadi palulakoia' penabammu kaha-
kaha passuhugaam indo naongei Kristus untadongkonni ongeam kamatandeam sola
kakuasaam nabeem Puang Allataala dio tandai kananna.
2 Palulakoia' pikkihammu kaha-kaha ia too, daa umpa'kadua-duaia' kaha-kaha di
lino.
3 Aka indo katuboammua' yolona ponno dosa diangga' matem ia, anna katuboam
bätä sungnga'mua' tibunipi sola Kristus dio olona Puang Allataala.
4 Maka' umpa'paitaammi kalena Kristus to umbeengkoa' too'na katuboam, iya la
tandaammokoa' pole' sola-sola Kristus mangngala taba illaam kamatandeanna.

Katuboam masäe la napessulle katuboam bakahu
3:5-17

5 Kahana matengkoa' sola Kristus, iya la umpa'deinna' sipa' dosa illaam kalemu
susinna: lullusam bannetau, gau' sessu', kamohäeam sugali', kamohäeam ma'gau'
kadake, sola mailu anna matinna. Aka mailu anna matinna sihhapam tau umpenom-
bai kaha-kaha di lino.
6 Gau' susi ia too umpakende' aha' kasallena Puang Allataala la melambi' ke dako'i
[lako to tä' untuhu'i].*
7 Ikonna' too duka' si umpogau'i indo anna nakuasaipokoa' sipa' dosamu.
8 Sapo' temo la muäläi asanna' illaam mai kalemu ingganna kakadakeam. Tä'ungkoa'
la si keaha' battu haka la ma'kasubu-subu bäbä, ma'pakolo'-kolo'i, anna tä' mala
messubum illaam mai pudu'mu kada kadake la'bi-la'binna la untunai solamu.
9 Tä'koa' mala la si pa'ägä'-ägäsam mesa sola mesa, aka indo sipa' kadakemua' yolona
sola ingganna pa'palakoammu puham muäläi asam,
10 anna puhangkoa' umpehhondä sipa' bakahu nasuhum mendadingkoa' hupatau
bakahu. Anna la nabakahui liu lalam penabammua' Puang Allataala to umpadadikoa'
lambi' susikoa' kalena anna mala ungkaleso si'da-si'dakoa' Puang Allataala.
11 Aka tau bakahungkoa' nasuhum pa'dem pole' pa'se'la-se'la illaam alla'-alla'na to
Yahudi anna taianna to Yahudi, to disunna' anna to tadisunna', sabua' anna taianna
sabua', to sule, anna to tamuissam peadasam. Sapo' Kristus dia to handam dipaitoo'na,
anna to illaammi kalena ingganna to matappa'.

---

* **3:6:** Illaam sanaka-naka suha' yolona tä' deem dituli': *lako to tä' untuhu'i.*

12 Puhangkoa' napilei Puang Allataala. Napasähä'ungkoa' mendadi umma' to
nakamasei. Iam too kasuhunganna anna la si ponnongkoa' pa'kamase, mapia penaba,
mahempo penaba, madota', anna mahamme'.
13 Pahallukoa' la sisa'bahasam mesa sola mesa anna tä'koa' la umpalao gau' situmpu,
sapo' la muampunni hia' ia ke deenni solamu ma'gau' kadake lako kalemu. Umba susi
masannam penabanna Debata muampunnikoa', la susingkoa' too duka' la siampunni
mesa sola mesa.
14 Anna handam too'-too'na la sikamaseikoa', aka kasikamaseam iam too la
umpadadikoa' kalebu tullu.
15 Anna indo kamesaam penaba napatamaangkoa' kalemu Kristus la ma'kuasa liu il-
laam alla'-alla'mu. Aka Puang Allataala umpasähä'koa' anna mala umpa'patandaanna'
indo kamesaam penaba illaam kakalebuammua'. Anna la si ma'kuhhu' sumanga'
liukoa'i längäm olona Puang Allataala.
16 Ingganna pepa'guhuam diona Kristus la umpatitananna' illaam penabammu.
Anna la sipa'guhukoa' anna sipakilala sola ponno kakeakasam umpasindum si umpak-
ende'koa' ingganna pampujiam anna penaniam längäm Puang Allataala sola ponno
pa'kuhhusam sumanga' mengkalao illaam penabammua' lemba' dio pudu'mu.
17 Ingganna aka-aka umpogau' battu haka untula', pogau'i ia too la sihatanna anna
sipäto'na napogau' to untuhu'im Debatanta Puang Yesus, umpasindum ma'kuhhu'
sumanga' illaam sanganna Puang Yesus längäm Puang Allataala Ambeta.

Okkosanna si mesa-mesa tau illaam banua
3:18–4:1

18 Inggannakoa' to titanam indo, la manuhu'koa' lako muanemu aka abana inna la
susi pa'palakoanna to ungkatappa'i Debata.
19 Inggannakoa' to titanam ambe, kamaseikoa' bainemu daa umpi'di' penabai.
20 Inggannakoa' änä'-änä', la manuhu'koa' lako ambemu sola indomu illaam ing-
ganna kaha-kaha, aka iam too napohäe Debata.
21 Anna inggannakoa' ambe, daa umpomasussa penabanna änä'mu indana kattu
hannui.
22 Inggannakoa' to diposabua', la manuhu'koa' illaam ingganna kaha-kaha lako
puämu illaam inde lino. Tä' anggam anna la majulu'koa' ke sitingngajokoa' aka muua:
“Anna mala napujiä' puäku.” Sapo' la umpasule tama hia' ia indo kamajulusammu.
Aka maka' umpateenna', iya ungkahea'ungkoa' too Debata anna umpa'kasallei.
23 Ia mammo anna ia pengkähängam nabeengko, la ungkähä sola ponno penaba,
sihhapam Debata untingngajoa' taia anggam mandi hupatau.
24 Aka puha muissammi muua la buttu yabo iko mai Debata sahomu, anu' indo mana'
puha nadandiangkoa' iam too la nabeengkoa'. Aka setonganna Kristus dia puämu
mahassam umpengkähängam.
25 Sapo' menna-menna si umpogau' kakadakeam la dipabala'i situhu'
pa'pogausanna. Aka tä' ia deem ma'se'la-se'la Debata.

4

1 Inggannakoa' to dipopuä, la untingngajo mapiakoa' sabua'mu la umpalakoa' situhu'
sipäto'na anna iannapi anna ia. Aka la umpengkilalai manappaa' muua: “Deem duka'
Puäki yabo suhuga.”

Sanaka-naka pepakahi'di
4:2-6

2 La tontä liukoa' manontom ma'sambajam umpasindum ma'kuhhu' sumanga'
längäm Puang Allataala.

3 Anna la umpa'sambajangangkam kami' duka' anna mala nabukkaangkam lalam
mapia Puang Allataala la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Kristus
indo to napokada ditambim inde dio mai. Iam too kasuhunganna anna illaammä'
tahungkum temo, aka umpalanda'ä' indo kaheba ia too.
4 Pa'sambajangam liuä' anna mala kupomakaleso manappa indo Kaheba Katilal-
lasam, aka kaheba ia too abana inna la sipäto' kukähä.
5 Pa'pogau'koa' sola ponno kakeakasam lako to tä'pi ungkatappa'i Puang Yesus, daa
ullabusam bäbäa' wattummu sapo' la umpalako manappaa' ia too.
6 Maka' ma'tula'koa', la umpeäa' lalanna anna mala tula'mua' la napemapiaam hu-
patau anna mala tigaha' penabanna. Maka' too si umpateemmia', iya la muissammia'
too untimba'i umba susi la sipäto'na lako si mesa-mesa tau ke deengkoa' nakutanaiam.

Kada pebubunna Paulus
4:7-18

7 Tikhikus solasubuntaa' to tapakamaja la umpaissannikoa' ingganna indo kaha-
kaha dadi lako kaleku. Ia mesa to mengkähä to mala dihannuam, anna sababangangku
mendadi sabua'na Debata.
8 Kusua matim temo aka kuua anna mala muissanna' kahebaki, anna mala napoma-
tohoa' penabammu.
9 Napasolai Onesimus mesa duka' solamua' to Kolose, solasubuntaa' to tapakamaja
anna mala duka' dihannuam. Kusua matim anna mala duai umpaissannikoa' ingganna
indo kaha-kaha dadi inde ongeangki.
10 Salama'na duka' matim Aristarkhus to kupasola ditahungkum. Salama'na toi duka'
Markus indo sampo pissanna Barnabas. Anna kupelau, maka' sule matim Markus la
muita manappaa', umba susi indo puha kutulasangkoa'.
11 Salama'na duka' Yesus indo biasa duka' si diuaam Yustus. Pada budanna to
Yahudi to ungkatappa'im Puang Yesus, iya anggam inde to tallu umpasolaiä' mengkähä
umpakilala hupatau anna malai mentama kapahentaanna Puang Allataala. Anna inde
to tallu tä' deem pada sanapakahangaä'.
12 Anna salama'na duka' Epafras, solamu toia' duka' to Kolose anna mesa duka'
sabua'na Kristus Yesus. Si napa'kadua-duai liukoa' napa'sambajangam, napelau
längäm Puang Allataala anna mala tuttuam matoto' kapeimangammua', anna uhhan-
nuam sola ungkatappa'i ingganna pa'elo'na Puang Allataala.
13 Kusa'bii si'da-si'da napa'kadua-duaikoa' sola to Laodikia anna to Hierapolis.
14 Salama'na duka' Lukas tuandotto'ki to kipakamaja anna Demas.
15 Palandasangkam duka' salama'ki lako ingganna solasubunta dio Laodikia sola
lako solasubunta Nimfa anna lako jumaa' to si ma'sambajam dio banuanna.
16 Puhai too dibata inde suha' illaam alla'-alla'mua', iya umpakatunna' lako indo
jumaa' dio Laodikia anna mala nabata duka'. Susi siam duka' indo suha' puha
kupakatu to Laodikia la napakatukoa' dio mai anna mala umbataa'.
17 Anna la muuaanna' Arkhipus: “La umpeä ade' lalanna anna mala umpapuha indo
pengkähängam napapassanniangko Debata.”
18 Salama' buttu di kao, Paulus. Ma'kalem too pole' limangku untuli'i inde kada
salama'ku. Anna la ungkilalai liuä' kao aka tontä liupä' too illaam tahungkum.
Handandanni Debatanta untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

Uhuna suha'na Paulus lako Jumaa' dio Tesalonika

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Tesalonika. Indo Tesalonika kota naongei ma'tadongkongam gubernur dio mesa propinsi isanga Makedonia illaam kahajaam Roma. Issinna indo kota kiha-kiha dua hatu' sa'bu tau budanna. Taianna to Yahudi umpangngissii, sapo' deem duka' to Yahudi illaam. Indo taianna to Yahudi buda debata lino si napenombai.

Indo dio kota Tesalonika puham dipa'pakahebaam Kaheba Katilallasam napa'pakahebaam Paulus sola Timotius anna Silas, nasuhum deemmi to eta ungkatappa'i Yesus Kristus (Suho 17:1-4). Sapo' tä' masäe puhanna ia too, iya deemmi to Yahudi keaha' aka ungkembuhui Paulus lambi' pabali anna ullabai Paulus umbaba kasahaniam lako tau taianna to Yahudi. Napolalam le'ba' Paulus umpellei Tesalonika lu lako Berea (Suho 17:5-10).

Lessu'i eta too, mamalli' sugali' Paulus lako solasubunna to matappa' dio Tesalonika, nasuhum maelo' la napellambi'i sule. Sapo' aka tä' mala lao kalena umpellambi'i, nasuhum ussua Timotius lako Tesalonika aka la napengngissanni maaka amoim kamatappasanna, battu la tontä liupi matoto' battu la tä'um (1Tes. 3:1-2).

Sulena Timotius dio mai Tesalonika umbaba kaheba lako Paulus dio Korintus, tappa napapia inde suha' Paulus solai solana.

Dadi iam too inde uhuna suha'na Paulus natuli' mendadi pesasum anna pepaka-toto' lako jumaa' dio Tesalonika. Tilalla' Paulus tappana uhhingngi kaheba diona kamatappasanna anna pa'kamasena jumaa' eta. Illaam inde suha' napakilala oo sule diona pa'palakoanna Paulus indo si illaampi alla'-alla'na. Puhai natula' asam ia too, natula'um Paulus pentimba'na lako to Tesalonika diona kasuleanna Yesus Kristus ma'penduanna. Aka deem pekutanaanna to Tesalonika susinna naua: la maaka ia susi mesa to matappa' ke matem mane sulei Puang Yesus ma'penduanna, la mala haka untahima kasalamasam dio mai Puang Yesus? Anna pihampi la sule pole Yesus Kristus?

Dadi illaam inde suha', nanännä' Paulus anna mala sangngim matana liu mengkähä anna ponno pahhannuam muampai kasuleanna sule Puang Yesus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1)
2. Tulasanna diona Paulus anna to Tesalonika (1:2-3:13)
   a. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm olona Puang Allataala kahana pa'palakoanna anna kamatappasanna to Tesalonika (1:1-10)
   b. Pengkähänganna Paulus dio Tesalonika (2:1-12)
   c. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm olona Puang Allataala aka mala untahima kadanna Puang Allataala to Tesalonika (2:13-16)
   d. Napemulu Paulus la umpessitai pole to Tesalonika (2:17-3:13)
3. Pepanännä'na Paulus anna pepatuduanna lako to Tesalonika (4:1-5:24)
   a. Nanännä' diona panggauam mapia la napomasannanna penabanna Puang Allataala (4:1-12)
   b. Kasuleanna sule Puang Yesus (4:13-5:11)
   c. Sanaka-naka kada pepakilalaam (5:12-24)
4. Kada pebubunna Paulus (5:25-28)

1 Inggannakoa' solasubungki jumaa' Tesalonika umma'na Puang Allataala Ambeta anna Debatantaa' Yesus Kristus. Inde suha' buttu di kami', Paulus sola Silas* anna

* **1:1:** Basa Yunaninna *Silas:* Silwanus.

Timotius. Handandanni Puang Allataala untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'palakoanna anna kamatappasanna to Tesalonika
1:2-10

2-3 Si kipa'sambajangam liukoa' anna ma'kuhhu' sumanga'kam längäm olona Puang Allataala Ambeta aka kikilalai umba susi pa'palakoammua' kahana kamatappasammua' lako Puang Yesus, anna pa'kamasemua' lako tau senga' napolalam ullämmä'koa' kalemu mengkähä umpamoloi, sola kamanontongammua' kahana pahhannuammua' lako Debatantaa' Yesus Kristus.
4 O solasubungki to nakamasei Puang Allataala, kiissammi kiua napileikoa' la mendadi umma'na.
5 Aka sola kakuasaanna Penaba Maseho kipalambi'ikoa' Kaheba Katilallasam taia tula' buttu di hupatau bäbä, anna kiissam si'da-si'da kiua mepomahannu aka mannassa. Anna muissanna' iko duka' kiaka susi tubo indo anna illaampakam alla'-alla'mua' umpa'kadua-duaikoa'.
6 Anna umbelanna' umpehapannikam anna umpa'sangka'i Debatanta Puang Yesus. Aka moi anna sitammukoa' kamapi'disam mabanda', sapo' tontä liukoa' untahima Kaheba Katilallasam sola ponno kakassiam aka pengkähänganna Penaba Maseho.
7 Lambi' napotandengammokoa' ingganna to matappa' illaam paluäna propinsi Akhaya anna Makedonia.
8 Aka indo kaheba diona Debatanta Puang Yesus mengkalao illaam alla'-alla'mua' samba lako kota senga', tä' illaam mandi paluäna Makedonia anna Akhaya, sapo' ussamba duka' lako ongeam senga' molele-lele kaheba diona kamatappasammua' längäm Puang Allataala lambi' tä'um manggi' kitulasam diona kaha-kaha ia too.
9 Aka iaim ma'kale umpa'tulasangkam muakaa' susi untahimakam anna muakaa' teem untampeam debata lino, anna ullentem palibukoa' kalemu umpalako pengkähänganna Puang Allataala to tubo anna tungka ianna,
10 anna muampai kasuleanna sule Puang Yesus änä'na yabo mai suhuga to puha napatibangom dio mai alla'na to mate. Anu' Ia ullappasangkia' dio mai aha' kasallena Puang Allataala la melambi' ke dako'i.

2

Pengkähänganna Paulus dio Tesalonika
2:1-16

1 Inggannakoa' solasubungku muissammia' muua tä' labu' kasuleangki tama alla'-alla'mua', aka malakoa' untahima Kaheba Katilallasam.
2 Aka setonganna muissanna' duka' muua puhakam didahha anna dipakamasemase dio Filipi yolona anna la kilambi'koa'. Moi anna mabanda' kisi'dim aka buda ullabaikam, sapo' malapakam bahani sule umpakahebaikoa' Kaheba Katilallasam aka napamoloikam Puang Allataala.
3 Aka indo kada penännä'ki' tä'kanni sala tula', tä' toi lemba' illaam mai pattuju kadake anna tä' deem pattuju la mangkeloi.
4 Sapo' kitula' aka naangga'ungkam Puang Allataala la sihatam anna nahannuam umbebeham Kaheba Katilallasam. Dadi kitula' tä' la umpatialaam inabanna hupatau sapo' la umpatialaam inabanna Puang Allataala to umpangngitai penabanna hupatau.
5 Anna muissanna' duka' muua tä' mammapakam too la deem ma'lila manähä battu la illaam penabangki mohäe ma'pikki' kadake la umpohuginnaa'. Illaam kaha-kaha ia too Puang Allataala ussa'bii.

6 Anna tä' mammi deem ma'palakokam aka kiua anna mala napujikam hupatau, susi
ikoa' teem tau senga'. Moi anna kaha-kaha ia too sihatam duka' kitahima suhonakam
Kristus.
7 Sapo' anggangkam too ma'penaba mahamme' anna ma'lindo malute illaam alla'-
alla'mua' umba susi mesa indo untahinana änä'-änä'na.
8 Susingkam too kahana pa'pakamajangki matim, nasuhum kibeengkoa' sola kakas-
siam Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala. Tä' angga mandi ia
too sapo' ahu'pakam duka' umbeho sakalebu salu katuboangki moi aka la dipogau-
sangkam kahana kikamaseikoa'.
9 Aka ungkilalai liupia' tia inggannakoa' solasubungku kiaka susi muasai pala'ki
mengkähä allo bengi, aka kiua deem manii tau kisussai ke natahiaikanni indo anna
mahassangkam ma'kadua-dua umpaissannikoa' Kaheba Katilallasam buttu yabo mai
Puang Allataala.
10 Tubo masehokam anna malolo, tä' deem sassaingki dio olomua' inggannakoa' to
matappa' lako Kristus anna ussa'bii asanna' susi duka' Puang Allataala.
11-12 Muissanna' maaka susi pengngoloki matim si mesa-mesakoa' susi pengngolona
mesa ambe lako änä'na. Susingkam too duka' kinännä'koa' sola kipomatohoangkoa'
penabammu anna kisasungangkoa' anna malakoa' tubo situhu' pa'elo'na Puang
Allataala to untambaikoa' tama kapahentaanna anna kamatandeanna.
13 Anna takattukam duka' ma'kuhhu' sumanga' längäm olona Puang Allataala anu'
untahimangkoa' kadanna indo kibebeham, tä' muangga'a' kadanna to lino sapo'
muangga'a' kadanna Puang Allataala, anna abana si'da hi tia kadanna indo si
napopengkähä liu Puang Allataala illaam kalemua' to ungkatappa'i Puang Yesus.
14 Aka inggannakoa' solasubungku, umba susi indo puhaa' ussi'dim, susi siam too
duka' indo puha nasi'dim ingganna jumaa'na Puang Allataala dio Yudea, petauanna
Kristus Yesus. Indo kamasussaam ussi'dinna' napahuaikoa' solamu to Yahudi, susi
siam too duka' nasi'dim ingganna jumaa'na Puang Allataala dio Yudea, to Yahudi siam
duka' umpogau'i.
15 Sangngim ia siam too indo puha umpatei Debatantaa' Puang Yesus sola ingganna
nabi, anna ia siam duka' undahhakam. Anna tä' umbollim pa'elo'na Puang Allataala
anna umpobali ingganna hupatau,
16 aka nalabaikam umbebeham Kaheba Katilallasam lako tau buda taianna to Yahudi
anna mala salama'. Susim too indo ingganna to Yahudi umpa'hängäm-hängänni liu
dosana lambi' lempam polem. Nasuhum nalambi'um pole' temo pesämbä'na Puang
Allataala.

Napemulu Paulus la umpessitai pole to Tesalonika
2:17–3:13

17 Sapo' mamalli' sugali'kam kami' matim inggannakoa' solasubungki, mengkalao
indo dipasisähä' salakia' säpäi'. Dadi ma'kadua-dua liukam kipeä lalanna anna malai
kipessitaikoa'. Moi anna sisähä'ia' bätä puntinta sapo' tontäkia' mesa lalam penaba.
18 Aka balingkam ma'tamba la matim umpellambi'ikoa'. Aka Kao Paulus pessanaka
amomä' umpeä lalam sapo' nalabaikam pengkähänganna tomahajanna setam.
19 Aka ikoa' natisäke'i anna napotiala inabangki. Anu' dako'i too ke sulem Debatan-
taa' Puang Yesus anna sitingngajongkia', iya ikonna' too tanda kapataloangki to la
napokasalle penabangki.
20 Abana ikonna' too la napokasalle penabangki anna naposadekem buaki.

3

1 Dadi anu' aka mamalli' sugali'ungkam, iya kikattu la tohhokam kami' duakam Silas
dio Atena

2 anna kisuai ia matim solasubunta Timotius. Aka iam too inde sababangangki
sabua'na Puang Allataala umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Kristus.
Kisua matim umpellambi'ikoa' anna mala napakatoto'koa' anna nanännä' la tontä liu
matappa' lako Kristus
3 indana deengkoa'i manenne kamatappasammu kahana inde mai kamapi'disam.
Aka muissanna' muua abana inna puha napa'tantu Puang Allataala la nahuakia' kaha-
kaha ia too.
4 Aka si kitulasam siangkoa' indo anna solapakia' kiua la ullambi'kia' too
kamapi'disam. Anna muissammia' muua abana tasi'dimmia' susi indo tula'ki.
5 Iam too anna kusuam Timotius matim aka tä' hapa' penabangku umpikki'
maaka amo bäbäm susi kamatappasammua', aka malallam penabangku mase manii
nahuakoa' pa'sändäsanna tomahajanna setam napolalam labu' bäbä kami' lupu'
hesoki.
6 Sapo' mane sule mai Timotius natulasangkam kaheba mapia diona kamatap-
pasammua' anna pa'kamasemua'. Natula' toi naua si ungkilalai mapia liukam anna
umpemulua' la silambi'kia', iya susi siangkam duka' kipemulu la silambi'kia'.
7 Napolalam inggannakoa' solasubungki, illaam kamapi'disam anna kamasus-
saangki tipakahangakam anna matoho sule penabangki aka kiissam kiua tontä liu
kamatappasammua'.
8 Iya temo matohom sule penabangki ke manontom liuia' kapeimangammu lako
Debata.
9 Tä' deem pada sakasalle pa'kuhhusam sumanga'ki längäm olona Puang Allataala
aka ussi'dingkam katilallasam dio olona kahana kapeimangammua'.
10 Allo bengi ma'sambajam liukam sola ponno penaba, kipelau umba ke malai
silambi' polekia' anna kipatudu polepokoa' indo la pahallunnapi anna mala tuttuam
matoto' kamatappasammua'.
11 La ma'kale hi too Puang Allataala Ambeta sola Debatantaa' Puang Yesus la
umpasikambelakam ingganna to la melaba-labai anna malakam matim umpel-
lambi'ikoa'.
12 Anna kihannuam Debata la umpaponnoikoa' pa'kamase anna malakoa' tuttuam
sikamase mesa sola mesa, anna susi duka' ma'kamase lako ingganna tau senga' susi
kikamaseikoa'.
13 Maka' susi ia too, iya la napakatoto'a' penabammu Debata nasuhum tä' deem sas-
saimmu anna la masehokoa' dio olona Puang Allataala Ambeta ke sulem Debatantaa'
Puang Yesus sola ingganna to masehona.

4

Panggauam mapia umpomasannam penabanna Puang Allataala
4:1-12

1 La sitahhu'na inggannakoa' solasubungki puhangkoa' kipanännä' anna kipaitai
tandengam diaka susi tubo anna mala umpomasannam penabanna Puang Allataala.
Moinna anna si umpateemmia' sapo' temo kipelau polepi matim anna kisasungangkoa'
sola sanganna Debatantaa' Puang Yesus la tuttuam umpa'kadua-duai liua' kaha-kaha
ia too.
2 Aka muissammia' ingganna pepatuduam indo puham kitulasangkoa' illaam san-
ganna Debatantaa' Puang Yesus.
3 Aka situhu' pa'elo'na Puang Allataala la ma'gau' masehokoa'. Tä'koa' la si ullullu'
pa'bannetauam.
4 Lako si mesa-mesa muane la ungkuasai kalena, la'bi-la'binna ke mandapo'um la
pahallu tubo maseho solai bainena anna mala kesanga mapia lako padanna hupatau
sola lako Puang Allataala.

5 Anu' tä'koa' la untuhu'i kamohäeam sugali'mu susi to tama'Debata tä' untuhu'i
Puang Allataala
6 indana kasalaangkoa' anna umpa'tomaho-mahoikoa' solamu. Aka lako ingganna
to ullullu' pa'bannetauam la nahua aha'na Debata, susi indo puha kitula' anna
kipakaingasangkoa'.
7 Aka tä'kia' natambai Puang Allataala la tubo ma'gau' sessu', sapo' la tubokia' illaam
kamasehoam.
8 Iam too anna menna-menna untumpu pala' inde pepatuduangki tä' untumpu pala'
hupatau sapo' untumpu pala' Puang Allataala to umbeengkoa' Penaba Masehona.
9 Tä'um manggi' kipaillaam inde suha'ki la umba susi ungkamaseikoa' ingganna
solasubummu to matappa' aka balingkoa' napa'guhu Puang Allataala diaka susi ia too.
10 Abana si ungkamaseingkoa' ingganna solamu to matappa' illaam paluäna Make-
donia. Sapo' moi anna susi kisasungam polepokoa', inggannakoa' solasubungki, anna
mala tuttuam umpadelle'a' pa'kamasemu.
11 Peäia' lalanna la muakaa' susi anna malakoa' sangngim malino illaam
katuboammu anna daa ullambannia' solamu. Anna la muasaikoa'i pala'mu mengkähä
umpeä katuboammu umba susi indo puha kipatuduangkoa'.
12 Aka maka' umbelaa' ma'pateem, iya la napemapiaammokoa' too to tä' ungkat-
appa'i Puang Yesus anna tä'ungkoa' la si uhhannuam liu pengkähäna solamu.

Kasuleanna sule Puang Yesus
4:13-18

13 Anna mane deenni inggannakoa' solasubungki, tä' too mapia ke tä'ia' muissam
manappa diona laoanna to mate illaam Puang Yesus indana nababa sugali'koa' nabo
inabammu susi tau senga' to tä' deem pahhannuanna.
14 Aka takatappa'ia' taua Puang Yesus puha mate anna tubo sule, nasuhum
takatappa'i toia' duka' taua Puang Allataala la umpatubo sule ingganna to mate to
ungkatappa'i Puang Yesus anna la naäkä' Puang Allataala längäm napasilambi' Puang
Yesus.
15 Diona kaha-kaha ia too, situhu' pepatuduam puha nabeengkam Debata kitu-
lasangkoa' temo kiua: inggantaa' to tubo liupi inde lino sule lako kasuleanna Puang
Yesus, inna tä' siakia' kita la umpendioloi to puham mate umpellambi'i Puang Yesus.
16 Aka la ma'kale Puang Yesus tuhum yabo mai suhuga sola petamba kasalle anna
kamahanna pangngulunna malaika' anna la moni sangkakalanna Puang Allataala.
Nasuhum ingganna to matem to ungkatappa'i Kristus la tubo sule yolo.
17 Puhai too, iya kitaa' to tubo liupi inde lino la tiäkä' sola-sola indo to mate längäm
gabum anna mala silambi'kia' Puang Yesus yabo lawwa. Lambi' la sola-solakia' Debata
sule lako salako-lakona.
18 Dadi iam too inde tula' la umpakea' si sipakahanga-hanga.

5

Kamajagaam la muampai kasuleanna sule Puang Yesus
5:1-11

1 Inggannakoa' solasubungki, tä'um manggi' kipaillaangangkoa' inde suha'ki diona
tungka wattunna la dadi inde kaha-kaha.
2 Aka muissam manappaa' iko duka' muua allo kasuleanna Debatantaa' Puang Yesus
la sihhapam kasuleanna to maboko ke bengii, tä' deem dibai-bai.
3 Aka maka' ma'kada hupatau naua: “Mapi'dä' asam penaba anna malinnom
tau,” iya tappa sule säkä-säkä kasägängam sihhapam mesa baine ussi'dim säkä-säkä
tambu'na la keänä'um. Anna tä' mala tala nahua asam to tä' matappa'.

4 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungki, tä'koa' susi tau senga' tubo illaam
kamalillingam. Dadi maka' sulem allo ia too tä'koa' la tikkedu' susi tau to tikkedu'
ke sule säkä-säkäi sihhapam kasuleanna to maboko.
5 Aka ikoa'-iko sangngim to masiä' tubo illaam kamasiäsam. Taiakia' to malillim tubo
illaam kamalillingam.
6 Iam too anna tä'ungkia' kita la susi tau senga' si lembe angga' to mamma' ke bengii.
Sapo' la majaga liukia' kita anna mainga', tä' la susi to mäbo'.
7 Aka to si mamma', mamma' wattu bengi, anna to si umpamäbo' kalena, mäbo' wattu
bengi.
8 Sapo' aka sangngim to masiä'kia' kita, iya pahallukia' la ungkuasai kaleta. Anna
unjagaikia' kaleta la umpa'babu' kaha kamatappasam anna pa'kamase. Anna la
umpa'saludum pahhannuam la napasalama' Puang Yesus.
9 Aka tä'kia' natuho Puang Allataala la nasämbä'i sapo' natuhokia' la namana'
kasalamasam illaam Yesus Kristus Debatantaa'.
10 Puang Yesus mate kahana napa'kadua-duaiangkia' kamapiaanta anna mala ke
ma'pasulei dako' tontäkia' kita la napasola, battu la tubopakia' nalambi' battu la
matengkia'.
11 Iam too anna la sipakilala-lalangkoa' anna sipakatoto' liu susi indo inna si
umpogau'a'.

Sanaka-naka kada pepakilalaam 5:12-28

12 Anna mane deenni, kipelau matim inggammua' solasubungki, la umpa'kasalleia'
to ullämmä' kalena mengkähä illaam alla'-alla'mua'. Tau ia too, ia umpatettekoa' illaam
saluam ada'na Debata anna umpakilalakoa' indana umpogau'koa' kakadakeam.
13 La muangga'a' anna umpa'kasallei si'da-si'da sitonda pa'kamase aka to maheso
illaam alla'-alla'mua'. Anna la tontä liukoa' sipakamaja-maja anna sikamase mesa sola
mesa.
14 Anna kisuakoa' duka' kiua pa'kadai solamua' indo to busungam mengkähä anna
pakahangai ia to masussa penaba. Pamoloi ia to malamma, anna la mahamme'koa'
lako ingganna tau.
15 Pengkilalaia' indana sipatumpu-tumpuikoa', sapo' peä liuia' lalanna anna
ma'pogau' mapia liukoa' lako padammu mesa sola mesa, susi duka' lako tau senga'.
16 La tontä liukoa' tilalla' illaam muoloi ingganna kaha-kaha.
17 Anna ma'sambajam liukoa'.
18 Pa'kuhhu' sumanga' liukoa' illaam ingganna kaha-kaha, aka iam too pa'elo'na
Puang Allataala tama kalemua' anu' to tubokoa' silombum Kristus Yesus.
19 Daa umpi'deanna' Penaba Maseho.
20 Daa umpa'basisii tula'na ke deenni to ma'tula' naua: “Umpalanda'ä' kada
napalosaiannä' Debata.”
21 Sapo' paela'ia' umpahessa asam yolo anna untuhu'ia' mapianna.
22 Anna la umpasikambela liukoa' kalemu ingganna gau' kadake.
23 Puang Allataala too'na kamasakkeam sola kamasannangam, la Ia hi too
umpadadikoa' to ponno kamasehoam. Anna mala susi penabammu, susi sungnga'mu,
teem bätä puntimmu la tä' deem sassainna ke sulem Debatantaa' Yesus Kristus.
24 Puang Allataala to untambaikoa' la umpadadii kaha-kaha ia too aka Ia to
dihannuam.
25 Inggannakoa' solasubungki, pa'sambajangam liukam kami'.
26 Palandasangkam salama' pa'pakamajangki lako ingganna solasubum illaam
Puang Yesus.

27 Sola kuasa Debata kupelau punalaa' matim anna inde suha' la dibata nahingngi
ingganna solasubuntaa' to matappa'.
28 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

Kapenduanna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Tesalonika

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Tesalonika. Wattu eta too buntä bäbäpi pikkihanna jumaa' dio Tesalonika umpikki' diona kasuleanna Puang Yesus kapenduanna, aka nasanga lambi'um wattunna. Naua Paulus sala punala ke ma'pikki' susii. Iam too napolalam anna natuli' polem inde suha' kapenduanna Paulus anna napakatui lako jumaa' dio Tesalonika, aka la napomakalesoam kaha-kaha ia too anna mala masiä' illaam penabannai, indana sikaputu bäbä liui ma'pikki', nasuhum kabeba penabanna. Anu' la napomakaleso Paulus naua ahena indo kasuleanna sule Puang Yesus kapenduanna la sondä' längäm langi' gau' kakadakeam illaam lino susinna: la deem tau umbahoi sanganna Puang Yesus, anna la deem kende' tau to handam kadake gau' la umbali Puang Yesus.

Nate'geham Paulus illaam inde suha'na lako ingganna to umbatai la mennumpu illaam kamatappasam matoto' lako Puang Yesus moi anna ussi'dim pi'di' muoloi katuboam. Anna nanännä' Paulus diona pahallu bassa' mengkähä umpeä katamaam bahokona, susi indo napogau' Paulus sola ingganna sababanganna. Anna la sangngim manontom anna tä' mali-malisam ma'gau' mapia.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm olona Puang Allataala aka tuttuam ungkatappa'i Puang Yesus anna tuttuam sikamase-mase to Tesalonika (1:3-12)
3. Pepa'guhuanna Paulus diona kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna (2:1-12)
4. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm olona Puang Allataala kahana indo to matappa' napilei la napasalama' (2:13-17)
5. Pelauanna Paulus la napa'sambajangam to Tesalonika (3:1-5)
6. Pepakilalaam lako to busungam mengkähä (3:6-15)
7. Kada pebubunna Paulus (3:16-18)

1 Inggannakoa' solasubungki itim jumaa' Tesalonika umma'na Puang Allataala
Ambeta anna Yesus Kristus Debatanta. Inde suha' buttu di kami', Paulus sola Silas*
anna Timotius.
2 Handandanni Puang Allataala Ambeta sola Debatanta Yesus Kristus untamba'koa'
anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'kuhhusam sumanga' anna sambajam
1:3-12

3 Pahallu kisi'dim la umbaba liukam pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Puang
Allataala kahana ikoa' inggannakoa' solasubungki. Anna sihatam kipateem aka
tuttuam ungkatappa'ikoa' Puang Yesus anna tuttuam sikamase-masekoa'.
4 Iam too anna illaam si mesa-mesa jumaa'na Puang Allataala tä' deem pada
satilalla'kam untula'i diona kamanontongammua' anna kamatappasammua' illaam
pandahhaam anna pa'sändäsam indo umpassanna'.
5 Indo to umpassangkoa' pandahhaam aka untuhu'ikoa' Puang Allataala
naangga'koa' sihatam la tama kapahentaanna. Etam too naongei tandaam anna
makaleso diua Puang Allataala uhhotto' ma'hupatau sola ponno kamaloloanna.
6 Aka Puang Allataala la ma'palako situhu' kamaloloanna, nasuhum la umpabala'i
pandahhaam lako ingganna to undahhakoa'

* **1:1:** *Silas:* naua illaam basa Yunani, *Silwanus.*

7 anna la nalappasangkoa' iko dio mai ingganna kamapi'disammu susi duka' lako
kami'. La napateemmi too ke diitam sule Debatantaa' Puang Yesus yabo mai suhuga
illaam alla'na api ma'nala-nala sola buda malaika'na to napakuasa.
8 Anna Debata la untahungkum to tä' naaku umpengngissanni Puang Allataala anna
lako to moka untahima kaheba katilallasam diona Debatanta Puang Yesus.
9 Tau ia too la natahungkum napasi'dinni pandahhaam mabanda' sule lako salako-
lakona. La dihambai ia illaam mai pangkähhäna kakuasaanna Debatanta Puang Yesus
10 ke lambi'um allo kasuleanna la naongei napa'kasallei anna nakapilla'i to matappa',
battu diua ingganna umma'na to puha napasähä'. Anna nakala'koa' duka' aka
ungkatappa'inna' indo puha kisa'bii illaam alla'-alla'mua'.
11 Iam too anna kipa'sambajangam liungkoa' umba ke malakoa' napesihatangam
Puang Allataala Debatantaa' la disangai to puha natambai. La Puang Allataala hi
too sola kakuasaanna la umpasule lako pattujummua' umpogau' kamapiaam anna
umpasundum ingganna pa'palakoammua' indo puha umpogau' kahana kamatap-
pasammua'.
12 Susim too pa'sambajangki anna mala sanganna Debatanta Puang Yesus
dipa'kasallei kahana ikoa', anna ikoa' duka' napa'kasallei Puang Yesus kahana
pa'tamba'na Puang Allataala to tapenombai anna Debatanta Yesus Kristus.

2

Kakadakeam ahena kasuleanna Puang Yesus
2:1-12

1 Diona kasuleanna Debatantaa' Yesus Kristus ma'penduanna anna diona la dipati-
hempungkia' sola Puang Yesus, kipelau matim inggannakoa' solasubungki
2 anna tä'koa' la masimpam bäbä buntä pikkihammu anna tikkedu' ke deenni
kaheba tatappa' diua lambi'um allo kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna. Hapam
ke deenni kaheba uhhingngia' mato-mato pa'palosainna Penaba Maseho, battu haka
pa'tula'na tau, battu haka ussangaa' kami' untuli'i illaam suha'ki, tä'koa' la husa'.
3 Moi la maaka susi tula'na tau daa ummaelo'a' la nababa bulim. Aka deem di tia aka-
aka la dadi yolo mane sulei allo ia too, susinna: la buda to sahani umbahoi sanganna
Puang Yesus anna la deem kende' mesa tau to handam kadake gau'. Indo tau ia too
abana inna la napa'dei ia Debata,
4 anu' la umbali ia ingganna to si napa'debatai anna to si napenombai hupatau anna
ussanga kalena mayaboam puha ia anna la ingganna to dipa'debatai. Sulibanna ia too
la tamapi Banua Debata anna tadongkonni naua: “Kaom too Puang Allataala.”
5 Tä'ungka' tiko ungkilalai indo anna sola-solapakia' bassa' kutulasangkoa' kaha-kaha
ia too?
6 Anna temo muissammia' indo to ullabai indo tau kadake, nasuhum muampaipi
indo wattu napa'tantu Puang Allataala mane kende'i.
7 Aka kakuasaanna indo to umpogau' kakadakeam napahandu'um ma'palako mem-
buni anna tä'pi tandaam aka deempi ullabai. Sapo' maka' too diäläim indo to ullabai,
8 iya etapi too pole' mane tandaanni indo tau kadake. Anna la nasimbuhu'i mandi
Puang Yesus anna matem; anna pangkähhäna mandi uhhuai ke sulem anna pa'dem.
9 Aka pengkähänganna tomahajanna setam nasuhum indo tau kadake la sule sola
kuasa kasalle lambi' umpadadi ingganna hupanna tanda memängä-mängä la umbaba
bulim hupatau,
10 anna ingganna hupanna kakadakeam la umbaba bulim indo to abana la dipa'dei,
aka moka umpehingngii anna umpatama tambu' kaheba kamaloloam to la mala
mepasalama'.

11 Iam too anna la napakendesammi Puang Allataala kuasa to mepabulim anna mala
ungkatappa'i indo tää'na tappa',
12 nasuhum ingganna to tä' ungkatappa'i kaheba kamaloloam sapo' napohäe leko' ia
ke madosai, la nahua pa'tahungkungam.

Dipilei aka la dipasalama'
2:13-17

13 Pahallu kisi'dim la umbaba liukam pa'kuhhusam sumanga' längäm olona
Puang Allataala kahana ikoa' inggannakoa' solasubungki to nakamasei Debata, aka
mengkalao diopi mai anna napileingkoa' la napasalama'. Napasalama'koa' umpolalam
pengkähänganna Penaba Maseho ussehoikoa' anna umpolalam kamatappasammua'
lako kamaloloam.
14 Iam too pattujunna Puang Allataala anna natambaingkoa' umpolalam indo
Kaheba Katilallasam puha kipakahebaiangkoa' anna malakoa' ussi'dim duka' ka-
matandeanna Debatantaa' Yesus Kristus.
15 Iam too, inggannakoa' solasubungki, anna la tontä liungkoa' manontom illaam
kapeimangammu anna la muanda'i manappaa' kada pepaondongam balim kipalan-
dasangkoa', susi indo si kipengkadaanna teem indo kituli'na illaam suha'ki.
16 Yesus Kristus Debatantaa' sola Puang Allataala Ambeta to ungkamaseikia' anna
namana'kia' pepakatoto' sule lako salako-lakona anna namana' tookia' pahhannuam
mapia,
17 la Ia hi too umpomatohoam liukoa' penabammu anna napakatoto', lambi' mala
mapia liu susi gau'mua' teem tappaam pudu'mu.

3

Pelauanna Paulus la napa'sambajangam to Tesalonika
3:1-5

1 Sitahhu'na inggannakoa' solasubungki, pa'sambajangam liukanni anna mala kada
Debata masimpam tiballa' kalua' anna dipa'kasallei susi puha dadi illaam alla'-
alla'mua'.
2 Anna la umpa'sambajangangkam duka' umba ke malakam lappa' dio mai to si
mesaha-saha inaba anna to kadake gau', aka tä' tau matappa' asam.
3 Sapo' Debata to tahannuam la umpakatoto'koa' anna ungkambi'koa' muoloi indo
Tau Kadake.
4 Nabeengkam Debata kamatappasam, nasuhum kihannuam kiua si umpogau'
liunna' anna tontä la umpalako indo puha kisuaangkoa'.
5 La ma'kale hi too Debata umpatettekoa' anna mala tontä liu muissanna' muua
Puang Allataala ungkamaseikia' anna la manontongkoa' duka' umba susi Kristus
manontom.

Pepakilalaam lako to busungam mengkähä
3:6-15

6 Inggannakoa' solasubungki kisuakoa' illaam sanganna Debatantaa' Yesus Kristus
tä'koa' la siala penaba ingganna to si busungam mengkähä anna moka untuhu'i
pepatuduam indo puha kipatuduangkoa'.
7 Aka muissammia' la muaka susi pahallunna umpehapannikam. Anu' tä'kam kami'
deem lembe mengkähä indo anna sola-solapakia'.
8 Anna tä'kam deem si muande kinandena tau ke tä'i kibaja' yolo, sapo' muasaikam
pala'ki mengkähä allo bengi aka kiua deengkoa' manii kisussai ke untahiaikanni.
9 Indo kipateem tä' kiua tä' la sihatangkam ke kisuakoa' untahiaikam, sapo' kipateem
anna mala umpehapannikam.

10 Aka si kipahentaam siangkoa' indo anna solapakia' kiua: “Lako to busungam
mengkähä, tä' ia la dibeem kinande.”
11 Ma'kada susikam inde aka kipelele deem illaam alla'-alla'mua' to busungam
mengkähä. Indo tau tä' naaku mengkähä sapo' anggam naissam kalamba-lamba bäbä
lu lako lu dio mai ullambanni oloanna solana.
12 Tau susi ia too kipakilala anna kisasungam sola sanganna Debatanta Yesus Kristus
kiua: “La hapa' anna mengkabassa'i mengkähä anna mala deem ia duka' naala ikale
kinande.”
13 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungki, daa ummali-malisanna' ma'gau' mapia.
14 Maka' deem tau moka untuhu' tula'ki illaam inde suha', tahuno pedollo'ia', anna
daa ussitappaa' tau ia too anna mala masihi'.
15 Sapo' tä' la muangga'a' balimmu, ia hia la umpa'kadaia' muangga' susi solasub-
ummu.

Kada pebubunna Paulus
3:16-18

16 La ma'kale hi too Debatantaa' too'na kamasakkeam anna kamasannangam, la
tontä liu ummana'koa' kamasakkeam anna kamasannangam illaam ingganna kaha-
kaha. La naundu' dakoa' too anna naolaam Debata.
17 Salama' buttu di kao, Paulus. Ma'kalem too pole' limangku untuli'i inde kada
salama'ku. Aka iam too la mendadi tanda illaam si mesa-mesa suha'ku. Susim too
inde pantuli'ku.
18 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa'.
Padam too.

Uhuna Suha'na Paulus lako Timotius
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Timotius. Indo Timotius mesa to Sahani si tohho dio Asia Kecil. To Yunani ambena anna to Yahudi indona. Inde suha' natuli' Paulus anna napakatuanni Timotius mesa to mangnguhapi, sababanganna Paulus illaam pengkähänganna. Sanaka amom taunna naolaam Timotius umpasolai lelem Paulus illaam pa'laoanna lao umbebeham Kaheba Katilallasam (Suho 16:3; 17:14-15; 18:5; 19:22; 20:1-6).

Indo anna natuli'i Paulus inde suha', wattu eta too mahassam dio kota Efesus Timotius, anna Paulus ia dio propinsi Makedonia. Ia anna natuli'i inde suha' aka nasi'dim Paulus abana inna tä'pi la mala lako Efesus (3:14-15).

Illaam inde Uhuna Suha'na Paulus lako Timotius, tallu kaha-kaha too'na napo-makaleso.

Uhu-uhuna pepakilalaanna lako kalena Timotius diona muoloi pepa'guhuam sala indo kende' illaam jumaa' (1:3-11; 4:1-5). Pepa'guhuam iam too napasigoe to umbaba kabiasaanna to Yahudi anna taianna to Yahudi situhu' pangkatappa'inna si naua nakumbäna langi' anna nahandena tana kadake asammi ingganna aka-aka, anna kasalamasam anggam mala dilambi' ke deenni diissam pa'issangam, anna manuhu' lako ingganna hettem kapeadasam susinna pemali siala, pemali muande kinande dipelahangam anna budapi senga'-senga'na. Paulus ussua Timotius la ullaham indo tau si umbaba pepa'guhuam sala.

Kamaduanna, pepa'guhuanna lako Timotius diona: pengngoloanna jumaa' umpalako kapenombaam (2:1-15), pängngätosam illaam jumaa', anna to la mala mendadi to ma'kambi' anna to si mampamoloi illaam jumaa' (3:1-13, 5:3-16).

Anna katampasanna umpatudu Timotius umpalako babaanna untingngajo sanaka-naka lapi'na hupatau illaam jumaa' (5:3-6:2a) anna la naaka susi umpatandaam kalena mesa sabua' mapianna Yesus Kristus (6:11-21).

Lesoanna issinna

1. Kada salama'na Paulus lako Timotius (1:1-2)
2. Pepa'guhuam la mebaba bulim (1:3-11)
3. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala aka pa'kamasena lako kalena (1:12-17)
4. Babaam dipapassanniam Timotius (1:18-20)
5. Ätoham la napehhondoi issinna jumaa' (2:1-3:16)
6. La pengngolona Timotius lako to la mepabulim (4:1-16)
7. Pa'palakoanna to matappa' illaam jumaa' (5:1-6:2a)
8. Pepa'guhuam sala sola kamailuam anna kamatinnaam lako doi' (6:2b-10)
9. Kada penännä'na Paulus lako Timotius anna kada pebubum (6:11-21)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Kristus Yesus, situhu' pahentana
Puang Allataala To Mepasalama' sola Kristus Yesus To dihannuam.
2 O Timotius to kuala änä' ikale kahana kamatappasanta, handandanni Puang
Allataala Ambeta anna Debatanta Kristus Yesus la untamba'ko anna nakamasei sola
namana' kamasakkeam anna kamasannangam.

Pepa'guhuam la mebaba bulim
1:3-11

3 Susi indo anna mengkalaoä' lako Makedonia kusuako kuua: la tohho liupoko itim
Efesus anna mala ullaham indo deem sanaka-naka tau si umbaba pepa'guhuam sala

4 aka indana anggam umpasatutu wattunna untula' toiolo-olo takeguna anna
anggam ma'hendem nene liu bäbä. Aka iam indo tula'na si nasitimba'-timba'i hupatau
umpalempäi pikkihanna tä' lu lako pattujunna Puang Allataala, indo talambi'unna'
umpolalam kamatappasanta.
5 Aka pattujungku, inde pepakilalaam la mala umpakende' pa'kamase lemba' illaam
mai penaba mahändä anna unä' penaba mapia sola ponno kamatappasam.
6 Deem sanaka-naka tau tä'um untuhu'i lalam ia too, sapo' bulim ia lu lako pa'tula'
takeguna.
7 Tau ia too maelo' mendadi to ullatta' Pepaondonganna Musa, moi kela daa moi
tula'na sola pepatuduam indo to nakatappa'i, tala naissanni napekalembasam.
8 Taissammia' taua: mapia indo Pepaondonganna Musa ke dipalakoi umba susi la
sipäto'na.
9 Aka taissanna' duka' taua: ingganna kada pelahanganna Puang Allataala taia to
malolo gau' dipadeengam, sapo' ia too dipadeem kahana la dipalulako ingganna to
ma'gau' kadake susinna: to untekka pelahangam, to moka dipahe', to tä' umbollim
Debata, to madosa, to tä' maseho, to tä' ma'debata, lu lako to umpatei ambena battu
haka indona anna ingganna to papateam,
10 to ullullu' pa'bannetauam, to si pangngula' kamohäeam sugali'na susinna muane
mohäe lako samuanena anna baine mohäe lako sabainena, to umbalu' tau, to
kaägä'-ägä', to bahani ma'pinda-pinda bäbä, anna ingganna to umpogau' kaha-kaha
tasituhu'na pepa'guhuam mapia
11 indo sihondoinna Kaheba Katilallasam buttu di Puang Allataala to handam
matande anna too'na kamasannangam. Kaheba Katilallasam ia too nahannuammä'
Puang Allataala umbebehanni.

Pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Puang Allataala aka pa'kamasena 1:12-17

12 Kubaba pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Debatanta Kristus Yesus to umpaka-
toto'ä', aka naangga'ä' to mala dihannuam anna natuhoä' mendadi to mengkähäna,
13 moi anna yolona mesaä' to mantelle, to mandahha anna to mangkahha'i lako Kris-
tus Yesus sola umma'na. Sapo' nakamaseiä' Puang Allataala aka balam takuissannapi,
anu' eta too tä'pä' ungkatappa'i Puang Yesus.
14 Anna sulibanna ia too natambumpä' mana' pa'kamasena Debatanta sola kamat-
appasam anna pa'kamase illaam Kristus Yesus.
15 Anu' Kristus Yesus tama lino la umpasalama' to madosa. Iam too inde kada
tadibala'i sihatam la ditahima ponno. Anna ingganna to madosa kao handam too'na.
16 Moi anna kao handam madosa, sapo' eta hia naongei nakamaseiä' Puang
Allataala anna mala umpa'patandaam kamahammesanna Kristus Yesus indo tä' deem
kasuppisanna tama kaleku. Anna ia too napogau' Kristus Yesus tama kaleku, aka la
napotandengam ingganna hupatau to la ungkatappa'i anna la untahima katuboam
sule lako salako-lakona.
17 Puang Allataala to mesa, to tadiita, anna la da'da' liu sule lako salako-lakona,
tomahaja illaam ingganna wattu, dipa'kasallei anna dipuji sule lako salako-lakona.
Abana inna la diua.*

Babaam dipapassanniam Timotius 1:18-20

18-19 O Timotius änä'ku, ingganna inde pepakilalaam kupapassanniko, situhu' indo
kada puha napa'palosaam Debata diona kalemu. Kada ia too la umpomatohoko
anna malako mangngeba manappa illaam pa'bundusam mapia sola kapeimangam

* **1:17:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

manontom anna untuhu'i pattuju penaba mapiammu. Aka deemmi sanaka-naka tau tä' untuhu'i pattuju penaba mapianna, nasuhum tallam kapeimanganna,
20 susi duka' Himeneus sola Aleksander to balim kubeho tama pala' limanna tomahajanna setam anna mala magahhi' untelle Puang Allataala.

2

Diona umpa'sambajangam tau senga'
2:1-7

1 Dadi uhu-uhuna, kusua ingganna to matappa' la umpakende' pelauam, sambajam, sola ma'kuhhu' sumanga' anna umpa'sambajangam ingganna tau längäm Puang Allataala,
2 susinna ingganna tomahaja sola ingganna to kasalle, anna malakia' tubo malino anna masannam umpalako pa'elo'na Debata anna gau' la sipäto'na dipogau'.
3 Pa'palakoam ia too mapia anna napohäe Puang Allataala To umpasalama'kia',
4 aka mohäe ke dipasalama' asanni ingganna hupatau anna muissam lalam ka-maloloam.
5 Aka anggam mesa Puang Allataala anna mesa to umpapiai alla'na Puang Allataala anna hupatau. Iam too Kristus Yesus to mentolino
6 umbeho kalena ussolom ingganna ma'hupatau dio mai dosana. Susim too napa'patandaam pa'elo'na Puang Allataala illaam wattu puha napa'tantu.
7 Kaha-kaha iam too nasuhum natuhomä' la kao umpa'pakahebaanni, anna men-dadi suhona anna tuangguhu to umpepa'guhuam kamatappasam anna kamaloloanna Puang Allataala lako tau taianna to Yahudi. Inde tula'ku kada tongam, tä' kuua bäbä.

Diona pallaoanna ingganna muane anna baine illaam pehumalasanna jumaa'
2:8-15

8 Iam too anna kupelaum kuua umba-umba naongei muane ma'sambajam la muäkä' limanna sola kamasehoam penaba tä' la natimbinni aha' anna kasipengkaam.
9 Susi duka' lako baine kupelau la makandeppa' ma'poheba tipandam anna men-diada'. Tä' manggi' dipopekanini' beluä' anna tä' pahallu ma'poheba bulabam anna umpake mutiara anna poheba masuli'.
10 Sapo' la umpa'patandaam gau' mapianna, indo sipäto'na napogau' baine to unggalla' kalena menomba längäm Puang Allataala.
11 Pahallu la mengkamma' baine umpehingngii pepa'guhuam sola kamanuhusam.
12 Tä' kupäbäi baine la ma'patudu battu haka la umpahe' muane, sapo' la pahallu mengkamma'.
13 Aka uhu-uhuna Adam ditampa anna mane Hawa.
14 Anna taia Adam natipu tomahajanna setam, sapo' baine hi tia nasuhum metobä tama dosa.
15 Sapo' la dipasalama' duka' baine aka ia undadiam änä'-änä' ke tontä liui matappa', ma'kamase, tubo maseho anna ma'pogau' la sihatanna dipogau'.

3

Diona to la mala dituho mendadi to ma'kambi' illaam jumaa'
3:1-7

1 Iam too inde kada tadibala'i naua: Menna-menna umpemului la mendadi to ma'kambi'* illaam jumaa', tau ia too umpemulu pengkähängam mapia.
2 To ma'kambi' pahallu la tä' deem nahua pambasa'-basa' penaba, anggam mesa bainena, to la mala ungkuasai kalena, matänä' penaba, to meada', untahima manappa tosabe, manähä umbaba pepa'guhuam,

* **3:1:** *to ma'kambi':* naua illaam basa Indonesia *penatua.*

3 tä' si umpamäbo' kalena, taia to si bassa' patappaam lima, sapo' la ma'penaba
mahamme' anna si umpeä liu kasiolaam, tä' mailu sugali' lako doi'.
4 La pahallu to palumbängam mapia illaam dapo'na, la napengkahea'i anna
napa'kasallei ingganna änä'na.
5 Aka mesa tau to tä' mapia pallumbäinna illaam dapo'na, la maakam ia susi la
ullumbäi anna untähänä' jumaa'na Puang Allataala?
6 To mane mangngaku tä' mala la dituho mendadi to ma'kambi' illaam jumaa',
indana malangka' penabai, nasuhum nahua pa'tahungkungam susi tomahajanna
setam.
7 Pahallu kesanga mapia lako to sulibam. Aka maka' tä' susi, la natula'-tula' tau,
napolalam naala pa'pemäläanna tomahajanna setam.

Diona to la mala dituho mendadi to umpamoloi to masussa illaam jumaa' 3:8-13

8 Susi duka' to si umpamoloi to masussa illaam jumaa'†, pahallu to kesanga mapia,
tä' ma'dua tambu', taia to pa'anggur, anna to tä' mailu anna matinna.
9 Anna sola penaba mahändä la muanda'i liu pepa'guhuam diona lalam kapeiman-
ganna to matappa' to puha napa'paitaam Puang Allataala.
10 Anna la pahallupi dipetua' manappa yolo pa'palakoanna. Maka' too tä' si'da-sia
deem sassainna, iya malam too pole' dituho la mampamoloi illaam jumaa'.
11 Susi siam duka' lako bainena la pahallu to kesanga mapia, taia to si untula'-tula'
solana, to mala ungkuasai kalena anna mala dihannuam illaam ingganna kaha-kaha.
12 To si mampamoloi illaam jumaa' pahallu la anggam mesa bainena anna to
palumbängam mapia illaam pandaposanna anna muäto' manappa änä'na.
13 Anna maka' nabela umpalako manappa babaanna illaam jumaa', iya la
dipa'kasallei anna tuttuam bahanii anna tä' malaja' umpa'patandaam kamatap-
pasanna lako Kristus Yesus.

Jumaa'na Puang Allataala longkahhinna anna andihi matoto'na kamaloloam 3:14-16

14 Moi anna maelo' siamä' la bale' matim umpellambi'iko, sapo' kupakatu siangko
inde suha'
15 anna mala maka' maela' dä' sule matim, iya la muissammi ma'palako umba susi la
pahallunna dipogau' situhu' gau'na änä'na Puang Allataala battu diua umma'na Puang
Allataala to tubo. To matappa' iam too mendadi longkahhinna anna andihi matoto'na
kaheba kamaloloanna Puang Allataala.
16 Tä' mala dibahoi maaka susi kamatandeanna pepatuduam diona tubo illaam
kamanuhusam lako Puang Allataala susinna:
Umpa'paitaam kalena Kristus Yesus mentolino,
anna natappasam Penaba Maseho ingganna pa'palakoanna, naita toi ingganna
malaika'.
Dipa'pakahebaam lako tau to tä' muissam Puang Allataala,
dikatappa'i illaam inde lino, anna pangkähhä diäkä' längäm ongeam ka-
matandeam.

4

La pengngolona Timotius lako to la mepabulim 4:1-16

1 Makaleso napengkadaam Penaba Maseho naua: “Dako'i too, la deem piha to Sahani
umbahoi sanganna Kristus Yesus anna la manuhu' lako debata lino to mebaba bulim
anna la untuhu'i pepatuduanna setam.”

† **3:8:** *to si umpamoloi to masussa illaam jumaa':* naua illaam basa Indonesia: *diaken* battu diua *samas.*

2 Pepatuduam ia too buttu dio mai to ma'dua tambu' to anggam ma'lila manähä.
Anna tau ia too pi'dem ia unä' penaba mapianna nasuhum tä'um naissam nase'la
mapia anna kadake.
3 Sampe ullaham tau siala anna deem duka' kinande napelahangam la diande. Moi
anna kinande ia too napadadi Puang Allataala anna malai sola pa'kuhhusam sumanga'
naande to matappa' to muissammi kamaloloam.
4 Aka mapia asam ingganna pa'padadinna Puang Allataala anna tä' deem la pemali
diande, assala'na ditahima sola pa'kuhhusam sumanga' längäm Puang Allataala.
5 Aka kinande ia too la mala naande tau aka puha nasehoi Battakadanna Puang
Allataala anna sambajam.
6 Maka' umpa'patuduam ingganna kaha-kaha ia too lako ingganna solasubummu
to matappa', la mendadiko to mengkähä mapianna Kristus Yesus, aka kada Debata to
takatappa'i sibabako lobo' sola pepatuduam mapia indo si untuhu'i.
7 Sapo' pasikambelai kalemu toiolo-olo takeguna anna tää'na situhu' pa'elo'na
Debata. Anna la umpakabiasa liu kalemu umpa'kadua-duai pa'elo'na Debata.
8 Aka umpa'kadua-duai kamatohoam bätä punti saidi' gunana, sapo' maka'
umpakatoto'ki' penabanta manuhu' lako Debata, keguna ia illaam ingganna kaha-
kaha, aka la umbaba pa'tamba' illaam katuboam mengkalao temo anna illaam allo
ma'katampasanna.
9 Iam too inde kada tadibala'i, sihatam la ditahima ponno.
10 Iam too anna muasaingki' pala'ta mengkähä, anu' mahannuki' lako Puang
Allataala to tubo anna to umpasalama' ma'hupatau, la'bi-la'binna lako ingganna to
matappa'.
11 Patudui tau ingganna kaha-kaha ia too anna ussuai natuhu'i.
12 Tä' la umpäbäi tau la napa'basisiiko aka mangnguhapoko, sapo' la
umpengngängkinniko gau'mu anna mala napehapanni ingganna to matappa'
kadammu, panggauammu, pa'kamasemu, kamatappasammu, anna kamasehoammu.
13 Ahena suleä' matim, pesatutui umbata Battakada Debata dio olona tau buda anna
ussasunni sola umpatudu.
14 Tä'ko la monda umpalako indo pa'mana' di ada' illaam kalemu indo nabeengko
Penaba Maseho umpolalam kada puha napa'palosaam Debata diona kalemu sola indo
napakumbäiko pala'na pebaba ada'.
15 Ingganna ia too la umpa'kadua-duai liu anna mala tuttuam mapia pa'palakoammu
naita ingganna tau.
16 Jagaiko kedomu anna ingganna indo umpepatuduam. Ingganna ia too la
manontongko umpalakoi. Aka maka' umpateem lium, iya mengkalao kalemu la
salama' sule lako ingganna to umpehingngiiko.

5

Pa'palakoanna to matappa' illaam jumaa'
5:1–6:2

1 Daa umpa'kada makahha' lako muane to matuam, sapo' la umpakilala hia sihha-
pam ambemu. Oloi ingganna to mangnguha muane umba susi lako solasubummu,
2 anna baine to matuam la umpasusi indomu. Susi toi to mangnguha baine la
umpasusi siam änä' dahammu sola penaba sambulo-bulo.
3 Pa'kasallei anna umpamoloiko to balu-balu baine,* to tä' deem umpamoloi.
4 Sapo' mesa to balu-balu baine, ke deenni änä'na haka ampona haka, uhu-uhuna
la pahallu indo änä'na sola ampona me'guhu umpa'paitaam pa'pakamajanna anna

* **5:3:** *to balu-balu baine:* indo to balu-balu baine ditula' illaam inde 5:3-16, indo to matem muanena diuaam.

pa'pakasallena lako sahapunna, umba susi la sipäto'na napogau' mesa to matappa'. Aka la umbala'i penaba mapianna anna hojana tomatuanna sola nenena. Anu' pa'palakoam ia too napohäe Puang Allataala.

5 Mesa to balu-balu baine si'da-sia ke mesa-mesanna mandam, anggam Puang Allataala nahannuam anna allo bengi tontä liu ma'sambajam anna melau längäm Puang Allataala.

6 Sapo' to balu-balu baine indo anggam kamasannangam kalena napa'kadua-duai, moi anna tubopi bätä puntinna sapo' setonganna matem ia sungnga'na.

7 La umbeem pepakilalaam ia too anna mala tä' nahua pambasa'-basa' penaba.

8 Sapo' maka' deem to matappa' tä' ungkasahaam kasahapuanna la'bi-la'binna ke solanai lako sali, tau ia too umpesi' kamatappasanna. La kadake puha ia tau ia too anna to tamatappa'.

9 To mala dihekem to balu-balu baine, anggam to annam pulom taunna längäm anna anggam pissam kemuane,

10 anna tandaam si umpogau' panggauam mapia susinna: si umpaliaha man-appa änä'na, untahima manappa tosabe, umbaseiam bitti'na solana to matappa',† umpamoloi to masussa, anna umpasatutu penabanna lako ingganna panggauam mapia.

11 Sapo' to balu-balu baine ke mangnguhapi, tä' ia la uhhekenna' to balu-balu baine la napamoloi jumaa'. Aka maka' kende'um kamohäeanna lako muane, talom ia kamanontonganna lako Kristus aka maelo'um la kemuane pole,

12 nasuhum dihekemmi to kasalaam, aka tä' nabela umpasule lako indo puha nadandi la umpasatutu penabanna lako Kristus.

13 Anna mane deenni, umpakabiasa kalena busungam mengkähä, anggam ullelei banuanna solana. Anna tä' anggam ia too, sapo' si untula'-tula'pi duka' solana anna kalamba-lamba bäbä lu lako lu dio mai, ullambanni oloanna solana anna ma'kada bu'busam.

14 Iam too anna kupelaum lako to balu-balu baine to mangnguhapi la kemuane pole, keänä', anna ullumbäi manappa dapo'na, indana deenni napolalam balinta natunaikia'.

15 Aka deemmi to balu-balu baine bulim untuhu'i tomahajanna setam.

16 Maka' deem baine [battu haka muane] to matappa' sipohapu mesa to balu-balu baine, la pahallu ma'kale umpamoloi indana umbanda'i jumaa'. Anna mala indo to balu-balu baine to tä' deem sahapunna umpamoloi, napamoloi ia jumaa'.

17 Pebaba ada' to palumbängam mapia illaam jumaa', sihatam dibala'iam lupu' hesona tiluppi' dua, la'bi-la'binna indo to ullämmä' kalena umpomakaleso anna umpepa'guhuam Battakada Debata.

18 Aka tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Daa ungkambu pudu'na sapim mahassam mengkähä,” anna nauapi: “Mesa to mengkähä sihatam la disahoi.”‡

19 Daa umpehingngii ke deenni to patanda' lako mesa pebaba ada', ke tä'i deem sa'binna, dua haka tau tallu haka.

20 Sapo' maka' tappa' umpogau' dosa la ditappakadai dio olona tau buda anna mala mahea' to uhhingngii.

21 Dio olona Puang Allataala anna Kristus Yesus sola ingganna malaika'na to napilei kupakahi'di si'da-si'dako la untuhu'i pepakilalaam ia too, anna tä' la deem pambasa'-basa' penabammu lako moi menna anna tä'ko la si mangngalaangam.

22 Daa si umpasihha' gau' madomi' sugali' umpakumbäi pala' lako mesa to la dilanti' ada', aka la unjagai indana nalambanniko dosana. Anu' la unjagai liuko kamasehoammu.

---

† **5:10:** *umbaseiam bitti'na solana to matappa':* Eta too si dibaseiam bitti'na tosabe. ‡ **5:18:** Pass. 25:4.

23-25 Aka deem tau piha tä'pi dipahessa anna lampa'-lampa'um diita dosana, sapo' deem tau dipahessapi yolo mane diissanni dosana. Susi duka' panggauam mapianna lampa'-lampa' diita. Anna indo tää'na lampa'-lampa' diita pissam wattu la tandaam.
(Tä' la si anggam uwai händä bäbä muihu' liu sapo' la si muihu'ko duka' anggur saidi' anna mala napapiai illaam tambu'mu aka si bassa'ko masaki.)

6

1 Ingganna sabua' la muangga' puäna sihatam napa'kasallei, indana deenni napolalam tau untelle sanganna Puang Allataala sola pepatuduanta.
2 Mesa sabua' ke matappa'um puäna, tä' la napolalam ia too umpa'basisii puäna la naua: “Sipadaammakam aka solasubummakam illaam Kristus Yesus.” Sapo' pahallu hia la tuttuam bassa' umpamoloi puäna. Aka indo puäna napamoloi padanna siam to matappa' anna napakamaja.

Pepa'guhuam sala sola kamailuam anna kamatinnaam lako doi' 6:2-10

La umpopepatuduam anna umpopassasum ingganna inde pepa'guhuam.
3 Maka' deem tau si umbaba pepa'guhuam sala anna tä'i untuhu' pepa'guhuam diona kamanuhusam lako Debata indo nabeengkia' Debatanta Yesus Kristus,
4 tau ia too malangka' penaba anna tä' deem aka naissam. Sapo' maelo' umpogau' tää'na sihatam la dipogau' susinna sitimba'-timba' liu anna ussipengka-pengkai liu tula', nasuhum umpakende' penaba pa'kembuhuam, passikallaam, pantelle, pambasa'-basa' kadake illaam penaba,
5 anna tä' deem kattunna dadi kasipengka-pengkaam illaam alla'-alla'na to ma'pikki' kadake anna to pa'de kamaloloam illaam kalena, anna to sala pähäm naua: “Kamanuhusam lako Puang Allataala eta la diongei ullolongam katomakakaam.”
6 Sapo' abana hongko' kasalle dilolongam ke manuhu'ki' lako Puang Allataala anna taissam untilalla'i indo pada taampuam.
7 Aka tä' deem aka-aka tababa tama inde lino, iya tä' duka' deem aka-aka la mala tababa umpellei inde lino!
8 Anna la tatilalla'im, ke deemmi kinandeta sola pohebata.
9 Sapo' lako to maelo' to makaka, mehonno' ia tama pa'sändäsam anna naala pa'pemäläanna ma'hupa-hupa kamailuam takeguna anna mekadakei la untallangam ma'hupatau tama kasägängam anna katilakaam.
10 Aka mailu anna matinna lako doi' kabuttuanna ingganna hupanna kakadakeam. Deemmi sanaka-naka tau umpellei lalam kamatappasam aka umpa'kadua-duai sugali' doi', nasuhum umpi'di' kalena aka ullambi' buda kamasussaam.

Kada penännä'na Paulus lako Timotius anna kada pebubum 6:11-21

11 Sapo' iko-iko, umma'nako Puang Allataala. Dadi la muäläiko lao kalemu ungkambela ingganna kaha-kaha ia too anna muula'ko kamaloloam penaba, kamanuhusam lako Debata, kamatappasam, pa'kamase, kamanontongam, anna kamahammesam penaba.
12 Pa'kadua-dua liuko anna malako tubo umba susi to untuhu'im Kristus. Anda'i manappai indo katuboam sule lako salako-lakona. Aka iam too anna natuhongko Puang Allataala indo anna mangngakuko sola penaba mahändä nasa'bii tau buda.
13 Dio olona Puang Allataala to umpenabai ingganna aka-aka anna Kristus Yesus to untula' pangngakuam mahändä dio olona Pontius Pilatus, kusuako:
14 la untuhu'i liu inde pahenta sola mahändä penaba anna sambulo-bulo, indana nahuako pambasa'-basa' penaba, sule lako allo la naongei umpa'patandaam sule kalena Debatanta Yesus Kristus.

15 Indo kasuleanna sule la napadadi illaam wattu puha napa'tantu Puang Allataala
too'na kamasannangam anna To anggam Ia muanda'i kakuasaam; Tomahajanna
ingganna tomahaja, anna To napepuäi ingganna puä,
16 anggam Ia la da'da' liu sule lako salako-lakona. Tadongkom sola pangkähhäna
anna moi menna tala nasahai naempe'-empe'. Tuli tadeempi moi podo la mesa tau
muitai anna abana tä' deem la mala diita. Anggam Ia kuasa anna dipa'kasallei sule
lako salako-lakona. Abana inna la diua.
17 Lako ingganna to siampuam katomakakaam lino la umbeem pepakilalaam indana
nababa malangka' penabai indo kullena anna la ia nahannuam aka ia too tä' la da'da'
liu. Sapo' la mahannu lako Puang Allataala to untabungkia' ingganna-ingganna sia
anna mala tasi'dim mammi'na.
18 La umpakilala duka' anna umpogau' liui kamapiaam, anna iai natomakakai, la
ma'penaba matutu anna bassa' ma'pebeem.
19 Anna maka' napateem, la etam too naongei uhhempum kulle mapia la mendadi
pennumpuam matoto'na illaam allo ma'katampasanna anna mala ullambi' katuboam
si'da-sia.
20 O Timotius, kambi' manappai indo puha dipapassanniangko. Pasikambelai
kalemu tula' takeguna tää'na situhu' pa'elo'na Debata sola tä'ko la si sitelä tau diona
pepatuduam sala indo si naägä'i naua mesa kamanähängam.
21 Aka deemmi tau muuai: “Kianda'i kamanähängam ia too,” nasuhum umpellei
lalam kamatappasam.
Handandanni Debata untamba'koa'.
Padam too.

Kapenduanna Suha'na Paulus lako Timotius
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Timotius. Indo Timotius mesa to Sahani to mangnguha dio Asia Kecil. Ambena Timotius to Yunani anna indona to Yahudi. Sanaka amom taunna naolaam Timotius umpasolai lelem Paulus illaam pa'laoanna lao umbebeham Kaheba Katilallasam (Suho 16:3; 17:14-15; 18:5; 19:22; 20:1-6). Indo anna natuli'i Paulus inde suha', wattu eta too mahassam ia dio kota Efesus Timotius.

Illaam inde Kapenduanna suha'na Paulus lako Timotius buda-buda penännä'na lu lako Timotius. Too'na inde suha' naua: La manontom Timotius illaam kamanuhusam. Timotius nanännä' anna nagaha' anna mala tontä liu umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Debatanta Yesus Kristus anna la muanda'i liu Battakada Debata moi anna ussi'dim pandahhaam.

Dipakilala duka' Timotius diona la umpasikambela kalena kasipengkaam anna tula' takeguna tää'na situhu' pa'elo'na Debata aka anggam umbaba bulim hupatau to uhhingngii.

Illaam ingganna kaha-kaha ia too dipakilala Timotius la untuhu'i asam pa'palakoanna Paulus susinna: pepa'guhuanna, pattuju penabanna, kapeimanganna, kamahammesanna, pa'kamasena, anna kamanontonganna.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'kuhhusam sumanga' anna pepanännä' (1:3-2:26)
   a. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala diona Timotius (1:3-5)
   b. Pepanännä'na Paulus lako Timotius anna mala tontä liu manontom umpalako indo pengkähängam nabeem Puang Allataala (1:6-18)
   c. To manontom umpendudum kamadahhaam la ullambi' kapataloam (2:1-13)
   d. La sihatanna napogau' to mengkähä mapianna Puang Allataala (2:14-26)
3. Pepakahi'dinna Paulus diona allo di dako'na (3:1-4:8)
   a. Pa'palakoanna hupatau illaam la kasuppisanna lino (3:1-9)
   b. Battakada Debata pahallu la dianda'i liu moi illaam tau pandahhaam (3:10-17)
   c. Ingganna oloanna Timotius la nakähä asam (4:1-8)
4. Katampasanna kada penännä'na Paulus lako Timotius (4:9-18)
5. Kada pebubunna Paulus (4:19-22)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus to mendadi suhona Kristus Yesus situhu' pa'elo'na
Puang Allataala anna malaä' umpa'pakahebaam pa'dandiam diona katuboam illaam
Kristus Yesus.
2 O Timotius, sihhapangko änä' ikaleku to kupakamaja, la tontä liu hako too natamba'
anna nakamasei Ambeta Puang Allataala anna Debatanta Kristus Yesus sola namana'
kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'kuhhusam sumanga' anna pepanännä' illaam kamanontongam
1:3-18

3 Ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongko anna ma'kuhhu' sumanga'ä'
längäm Puang Allataala to kupenombai sola penaba mahändä, aka kusi'dim tä'
deem sassaingku dio olona, umba susi indo si napogau' to kuponene. Anna
kupa'sambajangam liuko allo anna bengi.
4 Anna kukilalai sahhomu indo anna sisähä'ki', nasuhum kupemulu kela malaki'
silambi' sule anna malaä' ponno katilallasam.

5 Kukilalai kamatappasammu susi indo kamatappasanna nenemu Lois anna indomu
Eunike. Kamatappasam ia too mengkalao illaam penaba mahändä lambi' ungkedoam.
Anna kukatappa'i duka' deem kamatappasam susi illaam kalemu.
6 Iam too anna kupakilalangko la tuttuam bassa'ko umpalako indo pengkähängam
nabeengko Puang Allataala indo anna kupakumbäiko pala'.
7 Aka indo Penaba Maseho nabeengki' Puang Allataala tä'ki' la nababai mahea', sapo'
la napadadiki' to matoto', to ma'kamase, anna ungkuasai kaleta.
8 Dadi daa ummasihi' mendadi sa'bi diona Kristus Yesus Debatanta. Anna tä' toi
la umpa'kasihisannä' moinna anna ditahungkunnä' kahana untuhu'iä' Kristus Yesus.
La pahalluko ussi'dim duka' pandahhaam kahana umpa'pakahebaangko Kaheba
Katilallasam. Anna Puang Allataala la umbeengko kamatohoam anna mala umbela
muoloi pandahhaam ia too.
9 Ia toi umpasalama'ki' anna umpasähä'ki' mendadi umma'na to maseho. Taia
kahana pa'palakoanta nasuhum napateem, sapo' situhu' pattuju kalena anna mana'
pa'kamasena. Nabeengki' mana' pa'kamase ia too umpolalam Kristus Yesus
mengkalao diopi mai anna tä'pi dadi lino,
10 anna temo dipa'paitaammi illaam kasuleanna Kristus Yesus To umpasalama'kia'
to umpa'dei kuasa kamateam anna umbaba Kaheba Katilallasam diona katuboam sule
lako salako-lakona.
11 Anna natuhomä' Puang Allataala anna mala umpa'pakahebaannä' Kaheba Kati-
lallasam ia too anna mendadiä' suhona anna tuangguhu.
12 Iam too anna nalambi'mä' inde pandahhaam. Sapo' tä'ä' masihi', aka kuissam
kuua Kristus Yesus to kuhannuam anna kukatappa'i kuua nabela najagai indo puha
napapassanniannä'* sule lako allo ma'katampasanna.
13 La umpaillaam tambu' anna umpotandengam ke ma'pa'guhuko ingganna
pepatuduam mapia indo puha kutulasangko. Anna umpalakoi sola kamatappasam
anna pa'kamase illaam Kristus Yesus.
14 Sola panto'lonninna Penaba Maseho to tohho illaam kaleta, la unjagai manappa
indo kulle di ada' puha napa'manasam Puang Allataala indo umpa'pakahebaam.
15 Muissam muua napellei asannä' ingganna tau illaam propinsi Asia. Susi duka'
Figelus anna Hermogenes.
16 Debata hi too la ungkamasei sahapunna Onesiforus, aka si bassa' napatialannä'
inabangku anu' tä' si masihi' umpellambi'iä' illaam tahungkum.
17 Sapo' sulena inde Roma tappa le'ba' napa'peä-peää' sampe nalambi'ä'.
18 Anna ungkaleso maaka susi nabalii si'da-si'daä' illaam pengkähängangku itim
Efesus. Debata ham ungkamasei Onesiforus ke sulem illaam allo kasuleanna la
umpopa'tadongkongam hupatau.

2

To manontom umpassam kamadahhaam la ullambi' kapataloam 2:1-13

1 O änä'ku, iam too kasuhunganna anna la umpomatoto'ungko penabammu umpo-
lalam mana' pa'kamasena talambi' illaam Kristus Yesus.
2 Anna ingganna pepa'guhuam indo puha kutulasangko nasa'bii tau buda, la
umpapassanni lako muane to la mala dihannuam umpatudu tau senga'.
3 La umpendudungko duka' kamadahhaam susi mesa sohodadunna Kristus Yesus to
si manuhu'.
4 Mesa sohodadu mahassam umpalako pengkähängam dipapassanniam tä' si
umpikki' kähängam senga' anna mala tiala inabanna punggabana.

* **1:12:** *indo puha napapassanniannä':* mala duka' kalembasanna, *indo puha kubeho lako kalena.*

5 Susi siam duka' mesa to illaam passitendeam, tä' mala ullambi' songko' kapataloam
ke tä'i untuhu'i si'da-si'da indo la sipäto'na la dipogau' illaam passitendeam.
6 Mesa to ungkähä litä' ke muasai pala'na mengkähä, pahallu ia siam duka' yolo
muala bua pengkähäna.
7 Paillaam penabai ingganna tula'ku, aka Debata la umpomasiäsangko illaam
pikkihammu ingganna inde kaha-kaha.
8 Pengkilalai Yesus Kristus to puha dipatibangom dio mai alla'na to mate, pessub-
unna Daud. Iam too Kaheba Katilallasam kupalambi'.
9 Aka indom too umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam nasuhum nalambi'ä'
kamapi'disam, la'bi-la'binna disäke'ä' susi tau kadake. Sapo' Battakadanna Puang
Allataala tä' ia mala disäke'.
10 Iam too anna sa'baha'mä' illaam ingganna inde kaha-kaha kusi'dim aka kuua anna
mala indo to napilei Puang Allataala ullambi' ia duka' kasalamasam illaam Kristus
Yesus sola kamatandeam kakuasaanna sule lako salako-lakona.
11 Iam too inde kada tadibala'i naua:
Maka' matengkia' sola Kristus Yesus,
iya la tubokia' duka' sola Kristus.
12 Maka' manontongkia' illaam kapeimanganta,
iya la malakia' ma'pahenta sola Kristus Yesus.
Maka' umbahoikia' Kristus Yesus,
la nabahoikia' duka'.
13 Maka' tä'kia' manontom illaam kamanuhusam,
la tontä liu Ia manontom, aka tä' Ia mala tala umponnoi pa'dandianna.

La sihatanna napogau' to mengkähä mapianna Puang Allataala 2:14-26

14 Pa'pakilalaam liui ingganna inde kaha-kaha lako jumaa'. Pakainga'i dio olona
Puang Allataala indana ussipengka-pengkai liui tula'. Aka tä' keguna anna anggam
umbaba bulim to umpehingngii.
15 Peäi lalanna anna iannapi anna ia la umpepa'guhuam indo kaheba kamaloloam
buttu yabo mai Puang Allataala anna mala naangga'ko mesa to mengkähä mapianna,
tala masihi' dio olona.
16 Pasikambelai kalemu tula' takeguna anna tää'na situhu' pa'elo'na Debata, aka tula'
ia too tuttuam umpakende' mandi gau' tala situhu'na pa'elo'na Puang Allataala.
17 Indo tula' ia too paleleam sihhapam saki kahha'. Anna indo to si umpepa'guhuanni
mentamam duka' Himeneus anna Filetus.
18 Anna inde to dua umpelleim ia lalam kamaloloam aka naua ia: “Puham
katibangonganna sule to mate,” nasuhum ungkadakei kamatappasanna sanaka-naka
tau.
19 Sapo' inde ia umma'na Puang Allataala napadadi longkahhim matoto' tatilenggu'
anna tatigesse anna nasuha' yabona naua: “Naissam Debata mennanna umma'na,”
anna “Menna-menna muakui Debata la umpasikambela ia kalena kakadakeam.”
20 Mesa banua kasalle tä' anggam pangkakka' bulabam sola peha' illaam, sapo' deem
duka' pangkakka' kaju sola litä'. Pangkakka' bulabam sola peha' dipake untammu to
kasalle, anna pangkakka' kaju sola litä' dipake allo-allo.
21 Mesa tau ke umpasikambelai kalena kakadakeam la mendadi pangkakka' kasalle
gunana, to dipasähä', anna keguna lako Puäta, anna la malam ungkähä ingganna
pengkähängam mapia.
22 Pasikambelai kalemu kamohäeam sugali' susi si bassa' natuhu'i to mangnguha.
Sapo' la umpeä lalanna anna deenni illaam kalemu kamaloloam penaba, kamatap-
pasam, pa'kamase, anna kasiolaam. La umpateem solakoa' ingganna tau to mengkaala
längäm Debata sola penaba mahändä.

23 Anna la umpasikambela kalemu tula' kasipengkaam takeguna si napogau' to
tamuissam kalembasanna tula'na. Aka muissam muua umpakende' mandi pas-
sikallaam.
24 Anu' mesa sabua'na Debata tä' la mala massikalla, sapo' la malute lako ingganna
tau, manähä umbaba pepa'guhuam, anna mahamme'.
25 La ma'penaba malunä' umpepatuduam ingganna pa'palakoam mapia lako to
pabali-bali, umba-umba aka nagaha' Puang Allataala anna mala la untihokongam gau'
nasala, nasuhum la mala muissam lalam kamaloloam.
26 Lambi' kilala anna lappa' illaam mai pa'pemäläanna tomahajanna setam, aka
puham nasakka anna umpassai indo to pabali-bali napalako pa'elo'na.

3

Pa'palakoanna hupatau illaam la kasuppisanna lino 3:1-9

1 Pengngissannii, illaam inde la kasuppisanna lino la kende' buda kamasussaam.
2 Aka la anggam umpikki' kalena hupatau, mailu sugali' lako doi', ussanga-sanga
kalena, malangka' penaba, mantelle, tä' la umpehingngii tomatuanna, tä' la naissam
ma'kuhhu' sumanga', tä' maseho,
3 tä' ma'kamase, moka sikapiai solana, untula'-tula' solana, tä' nabela ungkuasai
kalena, undahha solana, tä' umpohäe kamapiaam,
4 si umbombä'i solana, ma'palako sihha', si umpuji kalena, anna umpakalando puha
ia kamasannangam di lino anna la Puang Allataala.
5 Maka' diita tau ia too mato-mato meada', sapo' setonganna tau ia too tä' umpäbäi
kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kalena. Dadi pasikambelai kalemu tau
ia too.
6 Aka illaam alla'-alla'na tau ia too deem si längäm bäbä banuanna tau mangkeloi
anna untakka'i bata' ulunna baine malamma to buda dosa napendudum anna to
nakuasai ma'hupa-hupa kamailuam takeguna.
7 Me'guhu liu hia duka' sapo' tä' mala naala penabanna indo lalam kamaloloam.
8 Indo Yanes anna Yambres umbali Musa* yolona, susim too duka' indo tau
to si mangkeloi umbali kamaloloam. Kadake pikkihanna anna tä' deem gunana
kamatappasanna.
9 Sapo' abana la meangga etam ia, tä' la ullambi' pangngua penabanna aka umba susi
dadi lako Yanes anna Yambres, la susi duka' la naissam ingganna tau katomahoanna.

Battakada Debata pahallu la dianda'i liu moi illaam tau pandahhaam 3:10-17

10 Sapo' iko-iko muissam asammoko pepa'guhuangku, pa'palakoangku, pattuju
penabangku, kamatappasangku, kamahammesangku, pa'kamaseku, anna kamanon-
tongangku.
11 Susi toi duka' pandahhaangku anna kamapi'disangku susi indo kusi'dim dio
Antiokhia, dio Ikonium anna dio Listra. Ingganna pandahhaam ia too kupassam, sapo'
nalappasannä' Debatanta Kristus Yesus dio mai kaha-kaha ia too.
12 Abana ingganna pentuhu'na Kristus Yesus to maelo' umpogau' pa'elo'na Debata la
ullambi' pandahhaam,
13 sapo' to kadake gau' anna to manähhä-nähhä la tuttuam lako gau' kadake, anna la
umbaba bulim tau senga' anna duka' kalena.
14 Sapo' la tontä liuko iko umpalako indo aka-aka puha dipa'guhuangko anna
ungkatappa'i tonganni, aka la ungkilalaiko ingganna to umpa'guhuko.

---

* **3:8:** Täss. 7:11.

15 Anna mengkalao dio bahinni'mu muissammi Battakada masehona Debata. Battakada ia too malako nabeem kamanähängam la napatette lako kasalamasam talambi' umpolalam kamatappasam lako Kristus Yesus.
16 Ingganna issinna Battakada Debata buttu di Puang Allataala anna keguna dipopepatuduam, mepaitai kasalaam, umpapiai gau' kadake, anna mepatudu ma'gau' malolo,
17 anna mala ingganna umma'na Puang Allataala dipasundum anna dipatepu la ungkähä ingganna pengkähängam mapia.

4

Ingganna oloanna Timotius la nakähä asam 4:1-8

1 Kupakahi'di si'da-si'dako dio olona Puang Allataala anna Kristus Yesus to la umpopa'tadongkongam ingganna to tubo anna to mate. Aka la sule Kristus Yesus ma'pahenta. Iam too anna kusuangko kuua:
2 La tontä liuko too umpa'pakahebaam Battakada Debata lako tau moi naaku napehingngii moi moka. Anna la untulasam kasalaanna, anna muuaanni: “Daa umpogau' liu kakadakeam,” anna ussasunni untuhu'i pa'elo'na Debata. La umpatudu sola ponnoko kamahammesam.
3 Aka la deem wattunna moka hupatau umpehingngii pepa'guhuam mapia. Sapo' la untuhu'i kamohäeam kalena uhhempum buda tuangguhu to la umpatudui indo situhu' napohäena nahingngi.
4 La ma'binga-binga lako kaheba kamaloloam anna umpatananni leko'i talinganna toiolo-olo takeguna.
5 Sapo' iko-iko la ungkuasaiko kalemu illaam ingganna kaha-kaha. La tontä liuko too manontom umpassam kamadahhaam. Palakoi pengkähängammu umbebeham Kaheba Katilallasam. Anna ingganna oloammu la ungkähä asam.
6 Aka kao-kao illaam inde pengkähängangku sule lako katitolloanna hahaku, mendadi mesam pehumalasam dio olona Puang Allataala. Aka la bale' lambi'um wattunna la kupellei inde lino.
7 Puhamä' ma'kadua-dua illaam passitendeam mapia, malam puha manappa ingganna pengkähängangku sihhapam to si lumba lumumpa' landa' manappa lako ongeam kasumpuam, anna tontää' manontom matappa'.
8 Temo dipatokaammä' songko' kapataloam indo to si dibeem lako to malolo. Indo songko' kapataloam la nabeennä' Debatanta Kristus Yesus battu diua To si muundu' lollä umpopa'tadongkongam hupatau. La nabeennä' ke sulem indo allo la naongei umpopa'tadongkongam hupatau. Anna tä' angga mandi kao la untahimai, sapo' la natahima duka' ingganna tau to unnaba-nabai kasuleanna.

Katampasanna kada penännä'na Paulus lako Timotius 4:9-18

9 La umpeä si'da-si'da lalanna anna malako bale' mai umpellambi'iä'
10 aka Demas ia napelleimä' le'ba' lako Tesalonika aka umpakalando puha ia kaha-kaha di lino. Anna Kreskes ia lu lako Galatia anna Titus ia lu lako Dalmatia.
11 Angga ham Lukas kupasola tohho. Pellambi'i Markus anna umpasolai mai aka napamoloi si'da-si'daä' illaam pengkähängangku.
12 Anna Tikhikus ia balim kusua matim Efesus.
13 Maka' maiko, la umbabannä' jubaku indo kupatohho dio Troas illaam banuanna Karpus. Anna la umbabannä' duka' ingganna suha'ku, la'bi-la'binna indo suha' lollo'.
14 Indo Aleksander pande bassi buda kakadakeam bali napogausannä'. Sapo' Debata la umpabala'i situhu' pa'pogausanna.

15 La unjagai manappako kalemu untingngajo tau ia too, aka umbali-bali sugali'
pa'tula'taa'.
16 Indo anna uhuna untula'ä' kaha-kahaku dio olona to mahhotto', tä' deem moi podo
la mesa tau umpasolaiä', aka napellei asannä' ingganna tau. Sapo' la naampunni hi
too Puang Allataala.
17 Sapo' naundu'ä' anna napakatoto' Debatanta Kristus Yesus, nasuhum mala
kupa'pakahebaam ingganna Kaheba Katilallasam anna malam duka' nahingngi ing-
ganna tau taianna to Yahudi. Anna nalappasannä' Debata dio mai to la umpateiä'.
18 Anna la nalappasannä' duka' Debata dio mai ingganna to umpeännä' kakadakeam,
anna nababaä' tama kasalamasam illaam kapahentaanna yabo suhuga. Puang
Allataala dipa'kasallei mengkalao temo sule lako salako-lakona. Abana inna la diua.*

Kada pebubunna Paulus
4:19-22

19 Salama'ku lako Priska sola Akwila anna sahapunna Onesiforus.
20 Tohho ia dio Korintus Erastus anna masaki ia Trofimus kupellei dio Miletus.
21 La umpeä si'da-si'da lalanna anna malako mai ahena wattunna kamadingingam.
Salama'na duka' matim Ebulus, Pudes, Linus, Klaudia sola ingganna solasubuntaa'.
22 O Timotius, la naundu' dako too Debata. Anna la natamba'koa' pada-pada.
Padam too.

* **4:18:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

Suha'na Paulus lako Titus
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Titus. Indo Titus* taia to Yahudi, ungkat-appa'im duka' Puang Yesus. Mesa duka' sababanganna Paulus to si umpamoloi illaam pengkähänganna susi dio Kreta teem lako ongeam senga'. Ia anna napatohhoi Paulus dio Kreta indo anna lakoi sola, aka la muäto' indo la pahallunna diäto' illaam ingganna jumaa' dio, susinna la untuho pebaba ada' illaam si mesa-mesa kota, la umpakilala indo to umbaba pepa'guhuam sala illaam alla'-alla'na jumaa', anna la umpepatuduam pepa'guhuam mapia. Napaillaam duka' inde suha'na lu lako Titus tallu kaha-kaha la pahallu napomakaleso:

Uhu-uhuna pepakilalaanna lako Titus diona to la mala mendadi pebaba ada' illaam jumaa'. Ia anna napomakalesoanni ia too aka si bassa' ma'gau' kadake to Kreta. Kamaduanna, penännä'na lako Titus diona la naaka susi umpa'guhu sanaka lapi'na hupatau illaam jumaa', susinna: muane anna baine to matuam, to mangnguha muane, anna sabua'. Anna indo baine to matuam la pahallu umpatudu baine to mangnguha. Anna katallunna, penännä'na lako Titus diona la umpa'guhu manappa to matappa' diona la maaka susi pa'palakoanna to ungkatappa'i Kristus Yesus. Handam pahallu lako to ungkatappa'i Kristus, la ungkuasai kalena, ma'gau' malolo, anna manuhu' lako Debata, anna tä' la sipengka anna massikalla, sapo' la umpeä liu kasiolaam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. Pengkähänganna Titus dio Kreta (1:5-16)
   a. To la sihatam dituho mendadi pebaba ada' (1:5-9)
   b. To ma'tula' takeguna tä' la dipäbäi ma'tula' illaam jumaa' (1:10-16)
3. Pepatuduam lako sanaka-naka lapi'na hupatau illaam jumaa' (2:1-15)
4. Pepatuduam diona la sihatanna napogau' to matappa' (3:1-11)
5. Katampasanna pepakahi'dinna Paulus (3:12-15)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus sabua'na Puang Allataala anna mesaä' duka' suhona
Yesus Kristus. Natuhoä' la umpamoloi to napilei Puang Allataala anna mala matoto'
kamatappasanna anna kutettei lako kapaissangam diona indo pepatuduam mapia la
umbaba hupatau manuhu' lako Debata.
2 Kamatappasam anna kapaissangam diona pepatuduam mapia ia too napo-
lalam deem pahhannuam la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Aka inna
mengkalao diopi mai anna puha nadandim Puang Allataala katuboam ia too, anna
ingganna pa'dandianna abana tappa'.
3 Anna illaam wattu puha napa'tantu, napa'paissangam Puang Allataala
Battakadanna. Napalako umpolalam pa'pakahebaanna Kaheba Katilallasam
puha napapassanniannä'. Ma'kale Puang Allataala To Mepasalama' ussuaä' la
umpa'pakahebaanni.
4 O Titus, to kuala änä' ikale kahana mesa kabombongammaki' illaam kamatap-
pasam. Handandanni Ambeta Puang Allataala anna Kristus Yesus To Mepasalama'
la untamba'ko anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pengkähänganna Titus dio Kreta
1:5-16

---

* :: *Titus* 2Kor. 2:13, 7:6, 8:23, 12:18; Gal. 2:1,3; 2Tim. 4:10.

5 Kasuhunganna anna kupatohhoko itim Kreta, anna malako muäto' indo la
pahallunnapi diäto' anna la untuhopoko pebaba ada' illaam si mesa-mesa kota, susi
indo puha kupakahi'diangko.
6 To la mendadi mesa pebaba ada' pahallu tä' deem sassainna, la anggam mesa
bainena, anna änä'na pahallu to meimam tä' deem kaissangam angga untuhu'i
kamohäeam sugali'na umpogau' kakadakeam battu haka si moka dipahe'.
7 Aka to ma'kambi' ia too muäto' pengkähänganna Puang Allataala, dadi la manggi'
to tä' deem sassainna. Tau ia too tä' la si ma'kada mesa, tä' pa'keaha', tä' si umpamäbo'
kalena, taia to la si bassa' patappaam lima, anna taia to mailu sugali'.
8 Sapo' la pahallu to si untahima manappa tosabe, to unnaba-naba kamapiaam, to
la mala ungkuasai kalena, to ma'gau' malolo, to maseho, to naissam muäto' anna
umpikki' ingganna pa'palakoanna,
9 anna to muanti manda' untobe matoto' pepatuduam malanna dihannuam si'da-
si'da situhu' indo puha dipepatuduam. Anna mala nabela ussasungam tau umpake
pepatuduam mapia anna la umpakilala to umbalii.
10 Aka deem buda to moka dipahe', la'bi-la'binna to Yahudi to matappa'um. Tau susi
ia too ma'tula' takeguna nasuhum umbaba bulim hupatau.
11 Tau ia too daa umpäbäi ma'tula', aka budam pandaposam nababa bulim umpake
pepatuduam tää'na sihatam dipepatuduam. Kasuhunganna anna napateenni, aka
mailu sugali' lako kauntungam tää'na sipäto'.
12 Deemmi duka' mesa to manähäna to Kreta ma'kada naua: “Ingganna to Kreta
si kaägä'-ägä' anna susi olo'-olo' to peande, anna to si mangngande sasa, busungam
polepi mengkähä.”
13 Tula' ia too tappa'. Iam too kasuhunganna anna la umpakilala si'da-si'dam anna
mala ungkatappa'i pepatuduam setappa'na.
14 Anna tä' la umpehingngii toiolo-olo takeguna si natula' to Yahudi anna pahentana
hupatau to untumpu pala' kaheba kamaloloam.
15 Ingganna pa'padadinna Puang Allataala, napemasehoam ia to maseho, sapo' tä' ia
napemasehoam to kadake gau' anna to tamatappa'. Aka tau ia too kadake pikkihanna
anna tamuissam se'la.
16 Naua dio pudu'na: “Kiissam Puang Allataala,” sapo' pa'palakoanna tä' siolaam
indo tula'na. Tau ia too, tä' deem pada sakadäkke' gau'na, tä' naaku untuhu'i Battakada
Debata, anna tä' la nabela umpalako ingganna hupanna gau' mapia.

2

Pepatuduam lako sanaka-naka lapi'na hupatau illaam jumaa'
2:1-15

1 Sapo' iko-iko la umpepatuduam indo la situhu'na pepa'guhuam mapia.
2 Pakilalai muane indo to matuam, la pahallu ungkuasai kalena, kesanga mapia,
matänä' penaba, la ungkatappa'i si'da-si'da Puang Allataala, anna la tontä liu illaam
pa'kamase anna kamanontongam.
3 Susi duka' lako baine to matuam, la pahallu pa'palakoanna sihondoi gau'na to
meimam, tä' la si untula'-tula' kadake solana, tä' la pa'anggur, sapo' la umpepa'guhuam
pepatuduam mapia,
4 anna mala unnännä' baine to mangnguha la umpakamaja muanena sola änä'na,
5 la ungkuasai kalena, la maseho, bassa' mengkähä illaam banuanna, mapia penaba,
anna manuhu' lako muanena. La ma'pogau' susi indana deenni napolalam tau senga'
untelle Battakadanna Puang Allataala.
6 O änä'ku Titus, susi toi duka' lako to mangnguha muane la ussasungam ungkuasai
kalena.

7 Illaam ingganna kaha-kaha la mendadi tandengangko umpalako gau' mapia. La
ma'pa'guhu manappako sola pattuju mapia,
8 anna tula'mu la malolo anna mala tä' deem naola tau untunai, napolalam la masihi'
balimmu aka tä' deem lalanna natula' kadakeki'.
9 Anna sabua' ia la ussasungam anna mala manuhu' lako puäna illaam ingganna
kaha-kaha anna la umpomasannam penabanna puäna. Tä' la angga patelä-telä
10 anna tä' toi la maboko. Sapo' la tontä liu umpa'patandaam kamaloloanna, na-
suhum naissam puäna naua mala dikatappa'i. Lambi' illaam ingganna pa'palakoanna,
pepatuduam diona Puang Allataala To Mepasalama' la napa'kasallei hupatau.
11 La umpepatuduam ia too aka puham napa'paitaam Puang Allataala mana'
pa'kamasena la umpasalama' ingganna hupatau.
12 Anna umpolalam mana' pa'kamase ia too napatudukia' anna mala tä'um la sisala
pa'elo'na anna katuboantaa'. Anna napatudu tookia', tä' la muula' kamailuam di lino,
sapo' la tubokia' illaam inde lino temo la ungkuasai kaleta, ma'gau' malolo, anna
manuhu' lako Puang Allataala.
13 Anu' mahassangkia' illaam muampai indo to tahannuam la nababaangkia'
ingganna kamasannangam. Wattu eta too la tandaam kamatandeanna Yesus Kristus
battu diua Puang Allataala To Handam Matande To umpasalama'kia'.
14 Puha umbeho kalena kahana kitaa' anna mala nalappasangkia' dio mai ingganna
kakadakeam anna napasähä' mendadi umma'na to maseho, to maelo' si'da-si'da
umpalako pa'palakoam mapia.
15 La umpepa'guhuam asam ia too anna ussasungam sola umpakilala ingganna to
umpehingngiiko anna napalako manappai. La umpalako sola ponno kabahaniam aka
iko to dipakuasa. Tä' la umpäbäi tau la napa'basisiiko.

3

Pepatuduam diona la sihatanna napogau' to matappa'
3:1-11

1 Pakilalai ingganna to matappa' itim la manuhu' lako ingganna to kuasa illaam
kapahentaam anna la ahu' ungkähä ingganna pengkähängam mapia.
2 Anna tä' la untelle padanna hupatau, sapo' la umpeä liu kasiolaam, la umpaillaam
penaba solana, anna la umpa'patandaam kamahammesam penabanna lako ingganna
hupatau.
3 Aka yolona kita sianna' duka' to maho, tä' manuhu', anna dibaba bulim. Na-
pahe'kia' ma'hupa-hupa kamohäeam sugali'ta. Si ma'penaba kadakekia' anna si
ma'kembuhu. Anna si sikabassikia' mesa sola mesa.
4 Moinna anna ma'gau' susikia', sapo' tappana umpa'patandaam pa'kamasena anna
kamapiaam penabanna Puang Allataala To Mepasalama'taa',
5 iya napasalama'ungkia'. Taia kahana gau' malolotaa' nasuhum napateem, sapo' aka
pa'kamasena lako kita. Napasalama'kia' umpolalam pengkähänganna Penaba Maseho
umbasei dosata, nadadiam polekia', anna nabeengkia' katuboam bakahu.
6 Natabungkia' Puang Allataala Penaba Maseho umpolalam Yesus Kristus To
umpasalama'kia',
7 anna mala namana'kia' Puang Allataala kapahhannuam la ullambi' katuboam sule
lako salako-lakona. Napateem aka sola pa'kamasena napomalolokia'.
8 Iam too inde kada tadibala'i.
Anna kupelau tä'ko la malaja' umpepa'guhuam kaha-kaha ia too anna mala
ingganna hupatau to ungkatappa'im Puang Allataala la ma'kadua-dua liu umpalako
pengkähängam mapia. Aka pepa'guhuam ia too mapia anna keguna lako ingganna
hupatau.

9 Pasikambelai kalemu kasipengkaam takeguna si napogau' to tamuissam kalembasanna tula'na. Anna tä'ko la massikalla diona pa'hendem-neneam anna Pepaondonganna Musa, aka ia asanna ia too tä' deem gunana, sapo' labu' bäbä.
10 To si umpakende' kahakkaam illaam jumaa' la pahallu umpakilala, pissam daka penduam daka. Sapo' maka' moka umpehingngiiko, pasikambelai kalemu tau ia too.
11 Aka muissam muua tau susi ia too puham umpemboko'i pepa'guhuam mapia. Anna gau' kadakena tau ia too ungkadakei kalena.

Katampasanna pepakahi'dinna Paulus
3:12-15

12 Maka' kusuam matim Artemas battu haka Tikhikus, iya la masimpangko umpeäi lalanna anna malaki' sitammu dio Nikopolis, aka balim kukattu la tohho dioä' ke wattunnai kamadingingam.
13 La umpeä si'da-si'da lalanna anna malako umpamoloi Zenas, indo to ullatta' ätoham, sola Apolos anna mala tä' deem kakuhängam aka-aka ke mengkalaom.
14 Anna indo solata to matappa' pahallu duka' me'guhu umpa'kadua-duai gau' mapia anna mala umponnoi la dipahalluanna illaam salu katuboam susi kalena teem tau senga', indana tubo takegunai.
15 Salama'na matim ingganna to kupasola inde. Salama'ku duka' lako to ungkamaseikam kahana mesa kabombongammakia' illaam kamatappasam.
Handandanni Debata untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

Suha'na Paulus lako Filemon
Bätä*n*a issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Filemon. Indo Filemon mesa to Sahani kaissangam anna angga'na ma'jumaa' dio Kolose. Deem sabua'na isanga Onesimus. Sapo' indo Onesimus le'ba' lahi umpellei Filemon. Sapo' maaka amo susi anna malai siissangam Paulus wattunna illaam tahungkum Paulus. Iya napaissannim Paulus lalam kasalamasam lambi' matappa'um Onesimus.

Inde Suha'na Paulus lako Filemon mesa pelauanna anna mala sikapiai sule Onesimus sabua'na, anu' nasuam Paulus ma'pasule lako. Napelau si'da-si'da Paulus lako Filemon anna malai untahima manappa sule Onesimus. Anna tä' angga mandi la naampunni anna natahima sule mendadi sabua'na, sapo' la natahimapi duka' mendadi solasubunna illaam kamatappasam lako Kristus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-3)
2. Katilallasanna Paulus aka umpekaheba pa'pogausanna Filemon (1:4-7)
3. Pelauanna Paulus lako Filemon diona Onesimus (1:8-22)
4. Kada salama' (1:23-25)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus to ditahungkum aka untuhu'ä' Kristus Yesus. Duka' buttu di solasubunta Timotius,
lu lako Filemon sababangangki to kipakamaja
2 anna lako duka' Apfia solasubungki baine anna Arkhipus sababangangki sihhapam sohodadu illaam panibiam, sola issinna jumaa' to si ma'hempum illaam banuammu.
3 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' anna Yesus Kristus Debatanta la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Katilallasanna Paulus aka umpekaheba pa'pogausanna Filemon 4-7

4 Ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongko anna ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm Puang Allataala to kupenombai,
5 aka kupekaheba diua matoto' liu kamatappasammu lako Puang Yesus anna pa'kamasemu lako ingganna to napasähä' Puang Allataala mendadi umma'na.
6 Ma'sambajannä' anna mala kasilombunganta illaam kamatappasam lako Kristus la taongei tuttuam ussi'dim anna ungkaleso ingganna kamapiaam talambi' aka sakalebungkia' Kristus.
7 O solasubungku Filemon, indo pa'kamasemu lako solata to matappa' iam too nasuhum kasalle anna tiala inabangku, aka indo pa'palakoam mapiammu umpatipakahanga ingganna to napasähä' Puang Allataala.

Pelauanna Paulus lako Filemon diona Onesimus 8-22

8 Dadi aka mesaä' duka' suhona Kristus nasuhum bahaniä' umpahentako indo la pahallunna umpogau'.
9 Sapo' aka indo si pa'kamasemu, lambi' angga hamä' melau matim. Aka kao, Paulus, matuamä' anna temo mahassannä' ditahungkum aka untuhu'ä' Kristus Yesus,
10 suleä' umbaba pelauangku matim diona änä'ku illaam Kristus, aka mendadimä' ambe di ada'na wattungku illaam inde tahungkum, aka kao umpaissannii lalam kasalamasam. Inde kuuaam änä'ku, Onesimus.*

* **1:10:** *Onesimus:* kalembasanna, *keguna.*

11 Indo yolona mala diua tä' deem gunana tama kalemu. Sapo' temo kegunam, tä' anggam lu tama kalemu, sapo' duka' tama kaleku.
12 Inde Onesimus pa'pakamajangku, kusua ma'pasule matim.
13 Setonganna maelo' punalaä' la umpaindei anna mala nabala'ko umbaliiä', aka illaam liupä' tahungkum temo kahana umbebehannä' Kaheba Katilallasam.
14 Sapo' moka ohä' umpalako bäbäi, ke tä'i muua. Aka ia too mesa pa'pogausam mapia ke umpalakoi, tä'ko la dipassa sapo' la mengkalao illaam unä' penabammu.
15 Umbai' iam tia anna dipasisähä' salangkoa' säpäi' anna mala sola liungkoa' pole' sule lako salako-lakona ke ma'pasulem matim.
16 Tä' angga mandi la umposabua', sapo' la umpakamaja susi solasubummu. Aka kupateemmi kao, la'bi-la'binna iko la umpakamäjjäi aka padakoa' bassim ma'hupatau anna solasubummu illaam sanganna Debata.
17 Dadi maka' muangga'ä' sababangammu, iya la untahima manappa too Onesimus, umba susi untahimaä'.
18 Anna maka' deem kasalaanna battu haka indanna matim, kao la umpengngitai tä' la umpabala'i.
19 Aka kaom too inde Paulus ma'kalem limangku untuli'i inde kuua: kao la umpendudum asanni ia too. Setonganna tä'ungko pahallu kupakilala kuua deem ka-tondoammu mai indo kupaitaiko lalam kasalamasam nasuhum ullambi'ko katuboam bakahu.
20 O solasubungku, kahana solasubummaki' illaam sanganna Debata, iya la umpalako pa'elo'ku untahima manappako Onesimus. Susim too la umpatialannä' inabangku aka mesangkia' illaam Kristus.
21 Kutulisangko inde suha' sola ponno pahhannuam la umpalako indo pelauangku. Inna kuissammi tia kuua la umpogau' la'bi puha ia anna indo pelauangku.
22 Anna mesa polepi pelauangku: la umpatokaannä' tambim illaam banuammu aka kuhannuam la natahima sambajammua' Puang Allataala lambi' la malaä' nalappasam illaam mai inde tahungkum anna malaä' matim.

Kada salama'
23-25

23 Salama'na Epafras matim, solaku ditahungkum aka untuhu'i Kristus Yesus.
24 Kupalandasam duka' salama'na sababangangku Markus, Aristarkhus, Demas, anna Lukas.
25 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa'.
Padam too.

Suha' lako to Ibrani
Bätäna issinna

Inde Suha' Ibrani tä' diissam to untuli'i aka tä' natuli' sanganna. Anggam diissam diua indo to untuli'i mesa to pebabanna to Sahani to muissam si'da-si'da issinna Pa'dandiam Yolona Puang Allataala. Sapo' anggam ia aka makaleso taia indo sapulo dua suhona Puang Yesus (2:3).

Inde suha' mengkalao dio mai abana disangai Suha' lako to Ibrani. Indo to Ibrani tontäm ke diuai to Yahudi battu diua to Israel. Setonganna tä' diissam menna dipakatu inde suha', sapo' mannassa anna to Sahanii to mahassam ussi'dim kamapi'disam anna pandahhaam aka matappa' lako Puang Yesus (10:32-34, 13:3,13). Illaam indo ussi'dim kamapi'disam deemmi piha manenne penabanna anna deem maelo' la soho' boko' illaam mai kasahaniam (12:12). Anna deem duka' tä'um naaku lao ma'sambajam (10:25).

Tallu handanna napaitoo'na to untuli' inde suha': uhuna, la mendadi pepatuduam lako to umbatai, kaduanna la mendadi pepakatoto', anna katallunna la mendadi penännä'.

Uhuna napepatuduam naua: Puang Yesus Änä'na Puang Allataala to puha umpalom-bungangkia' tula'na Ambena (1:2). Anna Puang Yesus Sando Too' to untondom ingganna malaika' anna untondom toi Musa (1:1-4:13). Anna untondom polepi ingganna sando too' illaam peadasanna to Yahudi (4:14-7:28). Kahana pengkähäna Puang Yesus nasuhum ingganna to matappa' tä'um nakuasai dosa, tä'um mahea' sule dio olona Puang Allataala, anna lappa'um dio mai kakuasaanna kamateam, aka ullambi'um katuboam sule lako salako-lakona. Anna napepatuduampi naua: Puang Yesus mendadim Sando Too' to mebaba lako kasalamasam. Tä' mala dihannuam tunuam anna bua pemala' senga' la mepasalama' dio olona Puang Allataala. Anggam kamateanna Puang Yesus mendadi bua pemala' la umbasei dosa budanna hupatau, battu diua mepasalama'. Iam too anna diissammi diua pengkähäna Puang Yesus mentondom puha ia anna la pengkähäna ingganna sandona to Yahudi. Anna indo pa'dandiam bakahunna Puang Allataala nakähä Puang Yesus mentondom puha ia anna la indo pa'dandiam yolona.

Kaduanna, mepakatoto' anna mala ingganna to Sahani tontä liu manontom lako Puang Yesus, moi anna didahha. Naua tä'ungkia' mahea' le'ba' lako olona Puang Allataala aka napendioloangammakia' Puang Yesus längäm (4:16; 6:20; 10:19-23). Anna nauapi: ingganna to Sahani tä' mala tala landa' lako indo pellubeam la mebeem Puang Allataala aka kamatappasanna (3:10-4:11). Indo diuaam pellubeam la mebeem Puang Allataala, deem muuai maka' matem to matappa' iya mellubem aka tä'um la mengkähä inde lino. Deem toi duka' muuai indo diuaam pellubeam, kalembasanna tä'ungkia' pahallu mengkähä illaam lino umpeä ikale kasalamasam, aka napasalama'ungkia' Puang Yesus.

Katallunna, menännä' indana deenni tau soho' boko' illaam mai kasahaniam (2:1-4; 3:7-19; 5:11-6:12; 10:26-39; 12:18-29). Anna nauapi la mabanda' pa'tahungkunganna to umpa'lullu' Änä'na Puang Allataala anna muangga' mesina-sina haha titollona Kristus.

Lesoanna issinna

1. Puang Yesus untondom asam ingganna-ingganna sia (1:1-10:18):
   a. Puang Yesus Änä'na Puang Allataala (1:1-3)
   b. Mentondom puha ia Puang Yesus anna la ingganna malaika' (1:4-2:18)
   c. Mentondom puha ia Puang Yesus anna la Musa (3:1-4:13)

d. Puang Yesus Sando Too' handam matande, mentondom puha ia anna la ingganna to ungkähä pa'dandiam yolona Puang Allataala (4:14-7:28)
e. Mentondom puha ia pengkähäna Puang Yesus anna la pengkähäna ingganna sando illaam peadasanna to Yahudi (8:1-10:18)
2. Kamanontongam lako Puang Allataala (10:19-12:29)
3. Pa'palakoam situhu'na pa'elo'na Puang Allataala anna kada pebubum (13:1-25)

Matande puha ia Änä'na Puang Allataala anna la ingganna malaika' 1:1-14

1 Indo yolona pembuda ma'battakada Puang Allataala lako nene to taponene
napalombum ingganna nabi. Ma'hupa-hupa lalam napogau'.
2 Sapo' illaam inde wattu la kasuppisanna lino ma'kale Ia Änä'na Puang Allataala
puha umpalombungangkia' tula'na. Indo Änä'na abana inna napa'tantum Puang
Allataala la Ia muampuam asam ingganna-ingganna sia. Anna Änä'na siam duka'
ungkähäi anna napadadii Puang Allataala langi' sola lino.
3 Ia naongei tandaam pangkähhä kamatandeanna Puang Allataala, anna susi siam
sipa'na anna pa'pogausanna Puang Allataala. Anna Ia toi umpaliaha ingganna-
ingganna sia, tula'na ponno kakuasaam napake. Tappana puha umbasei lao dosa
budanna hupatau, iya le'ba'um längäm suhuga muokko' dio tandai kananna To
Handam Matande.
4 Lambi' matande puha ia tadongkonganna anna la ingganna malaika', umba susi
matande puha ia indo sanganna to nasangaiam Puang Allataala anna la sanganna
malaika'.
5 Aka tä' tia deem la naua Puang Allataala lako malaika':
“Ikom too Änä'ku;
mengkalao allo temo kupomakaleso kuua: Kaom too Ambemu.”*
Sapo' anggam diona Änä'na naua:
“Kao la mendadi ambena
anna Ia la mendadi Änä'ku.”†
Tä' ia deem ma'kada susi diona malaika'.
6 Mane deenni, wattunna anna ussuai Änä' uluana Puang Allataala mentama inde
lino,‡ ma'kada naua:
“Ingganna malaika'na Puang Allataala la pahallu menomba dio olona.”§
7 Anna diona ia ingganna malaika', naua Ia:
“Puang Allataala umpopengkubalim malaika'na napadadi susi hibu',
anna to si napakasua-sua napopengkubalim napadadi susi lelona api.”**
8 Sapo' lako ia Änä'na naua:
“O Puang Allataala, la mentomahaja liuko sule lako salako-lakona!
Ma'pahentako sola undu' lollä.
9 Umpohäeko kamaloloam anna ungkabassiko kakadakeam.
Iam too kasuhunganna anna Kao, Puang Allataala to umpenombai,
puhako kupopentondom anna la ingganna solamu,
aka kulanti'ko kutolloi minnä'-minnä' tanda dipa'kasalleiko,
anna mala naponnoiko katilallasam.”††
10 Nauapi duka' Puang Allataala lako Änä'na:
“O Debata ikom too umpadadi inde lino, indo anna dipadadii,
anna Iko siam duka' umpapia langi'.

---

* **1:5:** Puj. 2:7. † **1:5:** 2Sam. 7:14. ‡ **1:6:** *Änä' uluana:* Puang Yesus diuaam Änä' uluana Puang Allataala aka untondom asam ingganna-ingganna sia. § **1:6:** Puj. 97:7. ** **1:7:** Puj. 104:4. †† **1:9:** Puj. 45:7-8.

11 Ingganna ia too la pa'de asam sule,
sapo' Iko-Iko la tontä liuko.
Langi' anna lino la malusa sihhapam poheba,
12 la ulluppi'-luppi' susi juba,
anna umpabala'i polei bakahunna.
Sapo' Iko-Iko tä' punalako deem la tidende,
anna la tubo batuko."‡‡
13 Anna tä' tia deem la naua Puang Allataala lako malaika':
"Okko'ko dio tandai kanangku,
sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu
dio olomu lambi' uhhondoi dokko."§§
14 Dadi, aka ia umbai' indo malaika'? Indo malaika' sangngim mempenaba to napakasua-sua Puang Allataala la umpamoloi hupatau to la dimana' kasalamasam.

2

Pahallu la ditahima indo kasalamasam taditondom 2:1-4

1 Kahana mentondom puha ia Kristus anna la ingganna malaika', nasuhum la tuttuam tatobe manda' taanti matoto' indo pepa'guhuam puha tahingngi, indana tapellei indo lalam kamatappasanta.
2 Aka indo kaheba napalanda' malaika' lako nene to taponene yolona abana tappa' anna tatidende. Anna menna-menna tä' umpehingngii battu haka tä' napalako, tau ia too la dipalambi'i bala'na la sihatanna gau' kadakena.
3 Maka' susi, iya senga'um too kitaa' ke tä'i tatahima indo kasalamasam taditondom anna tä' tapaillaam penaba! Aka inna tä' siakia' la mala lappa' dio mai pa'tahungkunganna Puang Allataala. Aka uhu-uhuna ma'kale Debatanta Puang Yesus umpa'pakahebaanni kasalamasam ia too, anna mane natahhusam napomannassa to uhhingngii indo tula'na, nasuhum taissanna' taua tappa' indo kaheba ia too.
4 Anna ma'kalepi duka' Puang Allataala umpakatoto'i indo kaheba kasalamasam umpake ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä. Anna duka' ummana' hupatau kapaissangam buttu di Penaba Maseho situhu' pa'elo'na.

Puang Yesus umpopehhupatau kalena la umbukka lalam kasalamasam 2:5-18

5 Taia malaika' nabeem kakuasaam Puang Allataala la ma'pahenta dio lino tando lako, battu diua lino bakahu inde mahassam ditula' temo.
6 Sapo' hupatau hia nabeem kakuasaam ia too. Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Aka ia inde hupatau, Debata, nasuhum umpaillaam penaba?
Menna hia inde to lino, Debata, nasuhum muandaham mata liu?
7 Umpadiongam salapi ia säpäi' anna la ingganna malaika'.
Puhai too, iya umpatadongkommi yabo ongeam kamatandeam anna malangka'.
8 Anna umbeenni kakuasaam la ungkuasai ingganna-ingganna sia."*
Dadi, maka' diua Puang Allataala umbeem kakuasaam hupatau la ungkuasai ingganna-ingganna sia, kalembasanna, ingganna-ingganna sia tä' punala deem la tä' nakuasai hupatau. Sapo' moinna anna susi, tä'pi ma'tandaam diita tentomai inde hupatau ungkuasai ingganna-ingganna sia.
9 Sapo' Puang Yesus Ia taitam ma'kuasa temo. Wattunna tohho inde lino, dipadiongam salapi ia säpäi' anna la ingganna malaika' anna mala mate umbala' ingganna hupatau. Temo dipatadongkommi yabo ongeam dipa'kasallei anna handam matande, aka

‡‡ **1:12:** Puj. 102:25-27. §§ **1:13:** Puj. 110:1. * **2:8:** Puj. 8:5-7.

puham muolai kamasussaam lambi' mate. Napogau' ia too kahana pa'kamasena Puang Allataala lako kitaa'.
10 Puang Allataala umpadadi ingganna-ingganna sia anna ia too kalena napapi-
aam. Pattujunna la buda hupatau to mendadi änä'na la mangngala taba illaam
kamatandeanna. Illaam ia too abana inna sipäto' nakattu Puang Allataala la muolai
kamasussaam Puang Yesus anna mala mendadi To Mepasalama' tä' deem sassainna,
la umbukka lalam kasalamasam, nasuhum mala dipasalama' hupatau.
11 Puang Yesus umbasei lao dosa budanna hupatau. Anna mesa Ambe indo to dibasei
dosana anna indo To umbasei dosa. Iam too anna tä'um masihi' Puang Yesus muuaam
hupatau: "Solasubungku."
12 Ma'kada Puang Yesus lako Puang Allataala naua:
"La kupa'pakahebaangko lako ingganna solasubungku,
anna la kupujiko illaam alla'-alla'na umma'mu."†
13 Anna nauapi:
"Anggam Puang Allataala kupassedanni hannu."
Anna naua polepi:
"Indemä' sola-sola ingganna indo änä'-änä' to napadokkoannä' lisu pala'ku Puang
Allataala."‡
14 Indo to nauaam Puang Yesus änä'-änä', sangngim hupatau inna to la mate. Iam
too anna umpopehhupataum kalena Puang Yesus, anna mala illaam kamateanna mala
umpempa'deam kakuasaanna tomahajanna setam indo to ungkuasai kamateam.
15 Napateem anna mala ullappasam hupatau dio mai kamateam. Aka upu' salu
katuboanna naposabua' liu kamaheasam lako kamateam.
16 Mannassa anna taia malaika' nakamasei, sapo' pessubunna Abraham.
17 Iam too anna pahallum mendadi hupatau Puang Yesus la susi ingganna solasub-
unna illaam ingganna-ingganna sia. Aka maka' susi siam hupatau, iya mala Ia men-
dadi Sando Too' to ponno pa'kamase anna sanda manuhu' umpalako pengkähänganna
Puang Allataala, anna mala diampunni dosana hupatau.
18 Aka ma'kalem puha ussi'dim kamapi'disam ke nahua oom pa'sändäsam, nasuhum
naissammi umpamoloi hupatau to nahua pa'sändäsam.

3

Matande puha ia Puang Yesus anna la Musa 3:1-6

1 Dadi, inggannakoa' solasubungku umma'na Puang Allataala to puham duka'
natambai, penabaam manappa siaia' too diona Puang Yesus to taakui taua Suhona
Puang Allataala anna Sando Too'.
2 Manuhu' si'da-si'da lako Puang Allataala to untuhoi, susi Musa yolona manuhu'
si'da-si'da umpalako pengkähänganna illaam banuanna Puang Allataala, battu diua
illaam alla'-alla'na umma'na Puang Allataala.
3 Sapo' sihatam anna sipäto' dipa'kasallei puha ia Puang Yesus anna la Musa, umba
susi dipa'kasallei puha ia to umpake'de' banua anna la indo banua napake'de'.
4 Abana ingganna banua deem to umpake'de'i. Sapo' to umpapia ingganna-ingganna
sia Puang Allataala ia.
5 Indo ia Musa manuhu' umpalako pengkähänganna illaam alla'-alla'na umma'na
Puang Allataala sihhapam mesa sabua' manuhu' umpalako pengkähänganna illaam
banuanna puäna. Anna ingganna indo napogau' Musa umpa'paissangam loppo' indo
la natula' Puang Allataala illaam allo la ditingngajona.

† **2:12:** Puj. 22:23. ‡ **2:13:** Yes. 8:17-18.

6 Sapo' Kristus Ia Änä'na Puang Allataala to manontom ungkapalai banuanna
Puang Allataala. Menna diuaam banuanna Puang Allataala? Kitaa' diuaam, ke
tontä liui matoho penabanta anna ponno pahhannuam muampai indo tapemmitai la
nabeengkia' Puang Allataala.

Kamalubeam nadandi Puang Allataala lako to matappa'
3:7–4:13

7 Iam too anna la untuhu'inna' inde tula'na Penaba Maseho naua:
“Maka' uhhingngikoa' kadanna Puang Allataala inde allo temo,
8 daa ungkahha' ulua' indana susikoa' nene to umponene kahha' ulu
wattunna moka untuhu'i Puang Allataala,
anna umpa'sändä'i Puang Allataala dio pohiallasam.
9 Ma'kada Puang Allataala naua:
‘Eta too napa'sändä'iä' nene to umponene anna napangngitaiä',
moi kela daa puham naita pa'pogausangku lako kalena appa' pulo taunna masäena.
10 Iam too umpakende' aha'ku lako tau ia too
anna kuuam: Silele mangngopä',
tä' untuhu'i ulalangku.
11 Nasuhum keaha'ä' lambi' ma'pindaä' kuua:
Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo pellubeam la kubeem.’ ”*
12 O inggannakoa' solasubungku, jagai manappaia' indana deengkoa' ma'penaba
kadake anna tä' matappa' lambi' umpemboko'i Puang Allataala Debata tubo.
13 Sapo' la allo-allo hakoa' ia sipakilala mesa sola mesa, sumala deempi wattu umba
susi indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Inde allo temo.” Iam too anna
kuuaammokoa' aka kuua indana deennia' solamu nababa bulim dosa lambi' kahha'
ulu.
14 Aka kitanna' too to sakalebu Kristus ke tontä liukia' matappa' sola ponno penaba
umba susi kamanontonganna kamatappasanta pahandu'na.
15 Umba susi indo natula' illaam Battakada Debata ingngena' naua:
“Maka' uhhingngikoa' kadanna Puang Allataala inde allo temo,
daa ungkahha' ulua' indana susikoa' nene to umponene kahha' ulu
wattunna moka untuhu'i Puang Allataala.”†
16 Iya menna diuaam to uhhingngi kadanna Puang Allataala sapo' moka untuhu'i?
Lako ingganna hupatau to napatette Musa messubum illaam mai lembäna Mesir.
17 Anna menna diuaam to nahua aha'na Puang Allataala appa' pulo taunna masäena?
Lako indo to madosa lambi' mate dio pohiallasam.
18 Ma'pinda Puang Allataala naua: “Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo pellubeam la
kubeem.” Iya menna nauaam? Tä' mala tala indo to moka manuhu' dio olona wattu
eta too.
19 Dadi mannassa anna taissannia' tentomai taua tä' mala la landa' lako indo
pellubeam la nabeem aka tä' matappa'.

4

1 Iya da'da' liupi sule lako temo indo pa'dandianna Puang Allataala la mebeem
kamalubeam. Iam too anna pahallungkoa' majaga indana deengkoa' tä' ullambi'i ia
too.
2 Aka puhangkia' duka' dipaissanni indo Kaheba Katilallasam umba susi puha
dipaissanniam nene to taponenea'. Moi anna puham ditulasam, sapo' tä' deem gunana
lako kalena, aka tappana nahingngi tä' di naaku nakatappa'i.
3 Sapo' anggam kitaa' to matappa' la mala ussi'dinni indo kamalubeam. Sapo' lako ia
to tä' matappa' tä' ia la mala nasi'dim umba susi puha natula' Puang Allataala naua:

* **3:11:** Puj. 95:7-11. † **3:15:** Puj. 95:7-8.

“Keaha'ä' lambi' ma'pindaä' kuua:

Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo pellubeam la kubeem.”*

Ma'kada susi Puang Allataala, moi anna silolemmi langi' sola lino indo pellubeam.
4 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata diona indo allo kapitunna naua: “Allo
kapitunna naongei tohho Puang Allataala aka dadi asammi pa'padadinna.”†
5 Anna illaam indo Battakada Debata ditula' ingngena' naua:

“Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo pellubeam la kubeem.”‡

6 Iya indo to mendiolo uhhingngi indo Kaheba Katilallasam tä' ia ullambi' indo
pellubeam, aka tää'i manuhu' lako Puang Allataala. Sapo' abana inna deempi tau la
mala ussi'dim indo kamalubeam la mebeem Puang Allataala.
7 Aka inna puha napa'tantum Puang Allataala allo senga' la naongei hupatau
untahima indo kamalubeam, indo diuaam: “Inde allo temo.”§ Mahhatu' taunna
lessu'na Musa mane natula'i Puang Allataala kaha-kaha ia too napalombum tomahaja
Daud. Iam too indo ditula' ingngena' naua:

“Maka' uhhingngikoa' kadanna Puang Allataala inde allo temo,

daa ungkahha' ulua'.”

8 Inde kamalubeam ditula' temo taia indo nasi'dim nene to taponene indo anna
nababai Yosua lako lembäna Kanaan. Aka maka' la ia diuaam, mannassa anna tä'um
la natula' pole Puang Allataala diona indo allo senga'.
9 Dadi deempi kamalubeam la dibeem umma'na Puang Allataala umba susi Puang
Allataala mellube illaam allo kapitunna.
10 Aka menna-menna puha untahima indo kamalubeam nadandi Puang Allataala, tau
ia too tohhom mellube aka puham pengkähänganna,** umba susi napogau' Puang
Allataala tappana puha pengkähänganna.
11 Iam too anna la pahallunna' tapeä liu lalanna anna malakia' ullambi' indo
kamalubeam nadandi Puang Allataala, aka mase manii deengkia' mehonno' kahana
tä' manuhu' tongam lako Puang Allataala susi indo nene to taponene.

12 Aka Battakadanna Puang Allataala battakada tubo anna ponno kuasa, pataham
puha ia anna la pa'dam pataham patomali, aka ullosa sule tama tambu' anna penaba.
Anna umpahessa sule tama pikkihanna anna lalam penabanna hupatau.
13 Ingganna-ingganna sia illaam inde lino tä' deem mala la tibuni dio olona Puang
Allataala. Aka ingganna-ingganna sia tandaam asam anna makalesso' dio olona. Anna
la pahallu tatula'a' anna taakui ingganna pa'pogausanta dio olona.

Puang Yesus Sando Too' handam matande
4:14–5:10

14 Dadi deemmi Sando Too'taa' to handam matande, to puha tinanda längäm olona
Puang Allataala yabo suhuga. Puang Yesus-um too Änä'na Puang Allataala diuaam.
Iam too anna la pahallungkia' la tontä liu manontom ungkatappa'i indo to puha taakui.
15 Aka inde Sando Too'taa' tä' mala tala naissam indo kamalammaantaa'. Aka abana
deemmi duka' ussi'dim ingganna hupanna pa'sändäsam. Anggam alla'taa' aka tä' Ia
deem madosa.
16 Iam too anna la pahallungkia' tä' mahea' anna malaja' le'ba' lako olona okkosam
kahajaanna Puang Allataala to sanda mamase. La lakokia' olona anna mala na-
pamoloikia' sola nakamasei ke tapahalluam onna' pa'kamasena.

---

* **4:3:** Puj. 95:11. † **4:4:** Kad. 2:2. ‡ **4:5:** Puj. 95:11. § **4:7:** Puj. 95:7-8. ** **4:10:** *tau ia too tohhom mellube aka puham pengkähänganna:* Tä'um pahallu mengkähä umpeä kasalamasam, aka napasalama'um Puang Yesus.

5

1 Ingganna sando too' dipilei dio mai alla'-alla'na hupatau anna dituho la umbäkke'i
solana dio olona Puang Allataala. Indo sando too' umpalanda' bua pemala'na hupatau
sola tunuanna anna mala diampunniam dosana.
2 Indo sando too' hupatau biasa duka', nasuhum naponnoipi duka' kamalammaam.
Iam too anna naissammi ma'penaba mahamme' anna sa'baha' untingngajo to bulim
anna tä' polepi muissam se'la.
3 Kahana malammapi duka', nasuhum tä' angga mandi tau senga' napalandasam
pemala'na, indo pebaja' dosana, sapo' moi duka' kalena pahallu toi deem pemala'na
anna mala diampunniam dosana.*
4 Tä' punala deem mesa hupatau la mala muäkä' kalena mendadi sando too'.
Anggam mala mendadi sando too' ke natuhoi Puang Allataala, umba susi Harun
yolona.†
5 Susim too duka' Kristus tä' umpomatande kalena mendadi Sando Too', sapo'
ma'kale Puang Allataala muäkä'i naua:

“Ikom too Änä'ku;
mengkalao allo temo kupomakaleso kuua: Kaom too Ambemu.”‡

6 Deempi duka' tisuha' illaam Battakadanna Puang Allataala naua:

“Ikom too inde la mendadi sando sule lako salako-lakona,
susi sando Melkisedek yolona.”§

7 Wattunna anna tohhopi Puang Yesus illaam inde lino, si meoli sumahho illaam
sambajanna anna pelauanna längäm Puang Allataala to kuasa la ullappasanni indana
muolai kamateam. Anna napehingngii indo pelauanna aka manuhu' anna mengkahea'
dio olona Puang Allataala.
8 Moi anna Änä'nai Puang Allataala Puang Yesus anna tontä liu manuhu' lako
Ambena, sapo' indo umpendudum kamasussaam mendadi pepa'guhuam lako kalena
diona naaka susi manuhu' lako Ambena illaam ussi'dim kamapi'disam.
9 Tappana mendadi To Mepasalama' tä' deem sassainna, iya mendadim To
Mepasalama'na ingganna hupatau to manuhu' dio olona, anna mala ullambi'
katuboam bakahu sule lako salako-lakona.
10 Anna Puang Yesus siam natuho Puang Allataala mendadi Sando Too', susi
Melkisedek yolona.

Pepatuduam indana deenni tau soho' boko' illaam mai kasahaniam 5:11–6:12

11 Setonganna budapi la pahallu kipaissanniangkoa' diona Puang Yesus mendadi
Sando Too', sapo' mapahhi' punala kisi'dim la kipomakalesoangkoa', aka si maela'
punala natama pikkihammua' ke deenni dipatuduangkoa'.
12 Setonganna disanga la malangkoa' umpatudu tau senga', aka masäengkoa'
ungkatappa'i Puang Yesus. Sapo' tä' di, iya la pahallu polepokoa' dipatudu sule indo
pepatuduam si handam uhuna dipe'guhui ke matappa'i tau, aka tä' liupia' umpähäm.
Sihhapam liupokoa' änä'-änä' malea pahallupi sumusu, aka tä'pi nabela muande
kinande makahha'!
13 Menna-menna pahallupi sumusu, mannassa anna tau ia too änä'-änä' bahinni'pi.
Tau susi ia too, tä' liupi naissam napasise'la umbanna hua anna umbanna tä' hua.
14 Sapo' menna-menna malam muande kinande makahha', mannassa anna
kasallem. Kalembasanna tau ia too biasam anna naissammi umpasise'la kamapiaam
anna kakadakeam.

---

* **5:3:** Sand. 9:7. † **5:4:** Täss. 28:1. ‡ **5:5:** Puj. 2:7. § **5:6:** Puj. 110:4.

6

1 Iam too anna tä'um la angga indo pepatuduam si handam uhuna dipe'guhui
diona Kristus tatula' liua'. Sapo' la tapeä hia' ia lalanna anna malakia' umpe'guhui
indo pepatuduam diona mentomatua illaam kasahaniam. Tä' la angga dipa'sule-sulei
liu indo pepa'guhuam uhu-uhuna dipe'guhui, susinna: ingganna hupatau pahallu la
naondo' umpogau' kaha-kaha takeguna anna matappa'i lako Puang Allataala.
2 Anna tä' toi la angga dipa'sule-sulei liu pepatuduam diona ingganna hupanna
pantedosam, battu haka umpakumbäi pala' tau, battu haka katibangonganna sule to
mate, battu haka pa'tahungkungam sule lako salako-lakona.
3 Sapo' la indo hia pepa'guhuam sitahhu'na la tape'guhuia', ke napoelo'i Puang
Allataala.
4 Aka maka' deem tau soho' boko' illaam mai kasahaniam, iya tä'um mala dibaba
sule lako katihokongam. Aka tau ia too yolona tubo illaam kamasiäsam anna ma'kale
toom ussi'dingam mana' pa'kamasena Puang Allataala, anna bali toi mangngala taba
illaam ussi'dingam kakuasaanna Penaba Maseho.
5 Anna ma'kale toi muissanni maaka susi kamapiaanna Battakadanna Puang
Allataala, anna balim nasi'dim indo kakuasaam to la disi'dim dio lino tando lako.
6 Iya maka' puham nasi'dim ingganna ia too anna soho' boko' ohi, iya tä'um la mala
dibaba sule lako katihokongam. Aka mala diua sihhapam umpäso' penduam Änä'na
Puang Allataala yabo kaju sitambem anna napakasihi'-sihi'i dio olona tau buda.
7 Aka lako litä' to si bassa' nauhanni anna umpakende' tanangam la ma'gunanna lako
to ungkähäi, mannassa anna litä' ia too la natamba' Puang Allataala.
8 Sapo' maka' angga umpakende' ingganna humpu' keduhi, litä' ia too tä' deem
gunana anna bambannam natädo Puang Allataala. Ma'katampasanna la ditunu
mampu'.
9 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, moi anna ma'kada
susikam inde, sapo' kikatappa'i si'da-si'da kiua tä' siakoa' iko la susi indo litä' takeguna.
Aka pa'pogausammua' sihondoi indo si napogau' to puha dipasalama'.
10 Aka Puang Allataala tä' la mala disangai to tä' naissam muundu' lollä. Aka
tä' tia la nakalembei ingganna pengkähämua' sola pa'kamasemu lako kalena. Indo
pa'kamasemu lako Puang Allataala tandaam illaam umpamoloikoa' solamu to mat-
appa' indo si umpogau'a' lessu'-lessu'na sule lako temo.
11 Kipemulu punala anna bassa' liukoa' umpalakoi kaha-kaha ia too sule lako
ma'katampasanna, nasuhum tä' mala tala ullambi'a' ingganna indo to umpemmitai
la nabeengkoa' Puang Allataala.
12 Tä' kipohäe ke tä'koa' bassa' illaam ingganna-ingganna sia. Sapo' potandengannia'
indo to ungkatappa'i liu Puang Allataala anna ponno kasa'bahasam, lambi' natahima
ingganna indo puha nadandiam.

Tatibeho susu' tatidende katonam pa'dandianna Puang Allataala 6:13-20

13 Wattunna ma'dandi Puang Allataala lako Abraham, iya ma'pinda anna mala
mannassa la napasule lako indo pa'dandinna. Sapo' kahana nakumbä langi' nahande
tana tä'um deem la matande puha ia anna la kalena, iya kalenam napa'pindai.
14 Naua ma'dandi lako Abraham: “Tä' mala tala kubeengko tamba' sanda silapi' anna
la kupalohom banne taummu.”
15 Iya sa'baha' lium Abraham muampai indo pa'dandiam la diganna'i lambi' di-
padokkoam lisu pala'na.
16 Maka' ma'pinda mesa tau, mannassa anna umpa'pindai to tando längänna. Anna
iam too indo pa'pindana umpakatoto' pa'dandinna anna ia toi umpa'dei kasipengkaam.

17 Ma'pinda duka' Puang Allataala lako Abraham sola ingganna pessubunna aka
naua anna mala naissam manappa naua tä' mala tala napasule lako indo to puha
nadandiam.
18 Indo pa'pindana anna pa'dandianna inna tä' sia la tieli', aka tä' Ia deem la
kaägä'-ägä' Puang Allataala. Ma'dandi anna ma'pinda anna mala dipakatoto' kita
penabanta to umpentionganni Puang Allataala anna la tontä liungkia' mahannu anna
umpemmitai indo to puha nadandiangkia'.
19 Kapahhannuam ia too sihhapam andihi matoto' kalando tilamum mendadi
pengngandasanta anna mala matoho penabanta. Anna indom too kapahhannuanta
nasuhum malakia' muola tahhu' pesapa'na suhuga, lambi' landa'kia' lako olona Puang
Allataala.*
20 Puang Yesus umpendioloangangkia' längäm ongeam ia too anna mendadi Sando
Too' sule lako salako-lakona, susi Melkisedek yolona.

7

Tulasanna sando Melkisedek
7:1-10

1 Indo Melkisedek mesa tomahaja dio kota Salem yolona anna sandonapi duka'
Puang Allataala To Handam Matande. Wattunna anna ma'pasulei Abraham dio mai
pa'bundusam puhanna untaloi sanaka-naka tomahaja, iya natammuim Melkisedek
anna napa'lambeanni.
2 Puhai ia too, naäläim Abraham bahe sapulona indo pamuhunna anna nabeenni
Melkisedek. (Indo sanganna Melkisedek kalembasanna: "Tomahaja malolo
ma'pahenta". Anna si diuaampi duka' "Tomahaja to mepomasannam," aka tomaha-
janna kota Salem, anna Salem kalembasanna: "Mepomasannam.")*
3 Situhu' tulasanna, tä' ia deem diissam ambena anna indona anna tä' toi deem di-
issam nene to naponene. Anna tä' deem muissanni kasubunganna anna kamateanna.
Iya mala diua indo Melkisedek susi liu Änä'na Puang Allataala aka bassim mendadi
sando sule lako salako-lakona.
4 Dadi, maka' dipasalui penaba indo Melkisedek, iya tä' deem pada samatande, aka
indo Abraham muäläi bahe sapulona ingganna indo pamuhunna anna nabeenni, moi
anna Abraham kabuttuanna to Yahudi.
5 Situhu' ätoham illaam peadasanna to Yahudi, ingganna pessubunna Lewi to
mendadi sando pahallu untahima bahe sapulona pallolonganna to Yahudi, moi anna
sahapui sangngim pessubunna Abraham.
6 Sapo' indo ia Melkisedek taia ia pessubunna Lewi. Moi anna susi, sapo' untahima
siam duka' bahe sapulona pamuhunna Abraham. Anna moi anna Abraham nabeem
pa'dandiam Puang Allataala, sapo' Melkisedek di umpa'lambeam Abraham.
7 Anna taissanna' pada-pada taua: indo to umpa'lambeam solana, matande puha ia
anna la indo to dipa'lambeam.
8 Ingganna indo sando pessubunna Lewi si untahima bahe sapulona pallolonganna
solana to Yahudi. Anna tau ia too sangngim hupatau inna to la mate. Sapo' indo ia
Melkisedek to untahima bahe sapulona pamuhunna Abraham, mala diua to tubo batu
ia.
9 Indo ingganna sando pessubunna Lewi to si untahima bahe sapulona pallo-
longanna solana, mala diua mangngala tabam duka' wattunna Abraham umbeem
Melkisedek bahe sapulona indo pamuhunna.

---

* **6:19:** Illaam indo bahum kapenombaam napapia Musa yolona, deem pesapa' ullabai hupatau indana malai tama bäbä indo tambim handam maseho, ongeanna Puang Allataala. Sapo' kitaa'-kita aka mahannungkia' lako Puang Yesus, iya malangkia' tä' mahea' lako olona Puang Allataala, aka tä'um deem ullabaikia'. Sand. 16:2. * **7:2:** Kad. 14:17-20.

10 Aka moinna anna pa'depi Lewi eta too, sapo' mala diua mangngala tabam duka'.
Aka wattunna anna sitammui Abraham nene to naponene anna Melkisedek, eta too
indo Lewi illaampi kalena Abraham aka la mendadi pessubunna ke dako'i.

Puang Yesus Sando Too' susi Melkisedek
7:11-28

11 Ia anna napadeenganni Puang Allataala sandona to Yahudi aka anggam anna
malai napalako to Yahudi indo pepaondongam illaam peadasanna ke deenni sando
umpa'palakoanni. Sapo' indo pengkähänganna sando yolona tä' mala umpomalolo
hupatau dio olona Puang Allataala. Iam too anna pahallum la deem sando senga' taia
pessubunna Lewi susi indo sando Harun, sapo' la susi Melkisedek.
12 Iya maka' la dibala'i ingganna sando pessubunna Lewi, iya tä' duka' mala tala
dibala'i indo pepaondonganna.
13 Indo sando senga', Debatanta Puang Yesus diuaam. Mesa to buttu dio mai too'
senga', anna pessubunna too' ia too tä'pi ia deem la diäkä' mendadi sando.
14 Aka taissanna' pada-pada taua indo Debatanta buttu dio mai pessubunna Yehuda.
Anna situhu' tula'na Musa indo anna ma'tula'i diona to la mendadi sando, tä' ia deem
uhhambem kada pessubunna Yehuda.
15 Mannassa anna masiä'um pole' diissam kaha-kaha ia too, aka puham sule mesa
sando senga' susi Melkisedek, Puang Yesus-um too diuaam.
16 Tä' diäkä' mendadi sando situhu' pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi,
sapo' mendadi sando Ia kahana naponnoi kakuasaam katuboanna sule lako salako-
lakona.
17 Umba susi puha natula' loppo' illaam Battakada Debata naua:
“Ikom too inde la mendadi sando sule lako salako-lakona,
susi sando Melkisedek yolona.”†
18 Dadi tentomai ditampeammi indo pepaondongam yolo, aka malamma anna tä'
deem gunana.
19 Aka indo pepaondongam ia too tä' la mala umpasilombum manappa hupatau
anna Puang Allataala. Iam too anna dibukkaammakia' lalam bakahu la malanna
dihannuam la taola lako olona Puang Allataala.
20 Tä' anggam ia too, sapo' situhu'pi duka' pa'pindana Puang Allataala la diäkä' Puang
Yesus mendadi sando, sisala sando senga'.
21 Aka diäkä' Ia Puang Yesus mendadi sando situhu' pa'pindana Puang Allataala indo
anna ma'kadai naua:
“Kao Debata ma'pinda,
anna tä'um la kuhuntu' sule inde tula'ku kuua:
‘Ikom too inde la mendadi sando sule lako salako-lakona.’ ”‡
22 Pa'pinda iam too inde umpadadi Puang Yesus to umpomannassa pa'dandiam
bakahunna Puang Allataala to mapia puha ia anna la indo pa'dandiam yolona.
23 Mane deenni, babanganna sando yolona buda tau umbabai. Mate oi mesa, nabala'
oom mesa.
24 Sapo' Puang Yesus Ia tubo liu sule lako salako-lakona. Dadi, mannassa anna tä' ia
deem la mala lu lako tau senga' babanganna mendadi sando.
25 Iam too anna kuasam sule lako salako-lakona umpasalama' ingganna hupatau to
sule dio olona Puang Allataala umpolalam sanganna. Aka inde Puang Yesus tubo liu
Ia sule lako salako-lakona la umpelauam liu tau ia too dio olona Puang Allataala.
26 Anna Puang Yesus-um too Sando Too' to inna tapahalluanna'. Aka Ia to maseho, tä'
deem dilambi' kasalaanna, anna tä' toi deem dosana. Dipasähä'um dio mai to madosa
anna diäkä' längäm ongeam handam matande, tando längänna langi'.

† **7:17:** Puj. 110:4. ‡ **7:21:** Puj. 110:4.

27 Tä' ia susi sando too' senga'. Aka sando too' senga' ia allo-allo umbaba tunuam
anna mala diampunniam dosa kalena anna dosana tau buda. Sapo' Puang Yesus
Ia anggam pissam umpehumalasam kalena, wattunna anna umbehoi kalena dipatei
anna mala diampunniam dosana hupatau. Anna indo pehumala'na la da'da' liu sule
lako salako-lakona.
28 Indo to diäkä' mendadi sando too' situhu' indo pepaondongam illaam peadasanna
to Yahudi abana ponnopi ia kamalammaam. Sapo' indo Ia Änä'na Puang Allataala
diäkä' mendadi Sando Too'na ma'hupatau situhu' pa'pindana Ambena, tä' Ia deem
sassainna sule lako salako-lakona. Puha ham dibeem Musa indo paondom mane
diäkä'i indo Änä'na Puang Allataala mendadi Sando Too'.

8

Puang Yesus Sando Too' illaam pa'dandiam bakahu
8:1-13

1 Dadi illaam inde tula'ku susi inde pungngu' tannunna: Deemmia' Sando Too'ta
tadongkom dio tandai kananna Puang Allataala To Handam Matande yabo suhuga.
2 Anna umpalakom pengkähänganna illaam ongeam maseho, battu diua bahum
kapenombaam tungka ianna napapia Debata yabo suhuga taia hupatau umpapiai.
3 Lako si mesa-mesa sando too' diäkä' la umpehumalasam bua pemala'na hupatau
anna tunuanna dio olona Puang Allataala. Susim too duka' Puang Yesus Sando Too'taa',
pahallu duka' deem napehumalasam.
4 Hapanna la illaam liupi inde lino, mannassa anna tä'i la mendadi sando, aka
deemmi sando si umpehumalasam bua pemala', indo natuntu' pepaondongam illaam
peadasanna to Yahudi.
5 Indo sando umpalako pengkähänganna illaam ongeam maseho inde lino. Anna
ongeam ia too mannassa anna taiapi indo ongeam maseho tungka ianna yabo suhuga,
sapo' mane pa'pasusianna bäbä. Dadi makaleso pa'pasusianna bäbä anna ia too
sihondoi indo puha napokada Puang Allataala lako Musa yolona wattunna anna
umpake'de'i bahum kapenombaam naua: “Pengkilalai manappai: la umpasusii indo
puha kupaitaiko yabo tanete.”*
6 Sapo' indo ia pengkähänganna Puang Yesus matande puha ia anna la
pengkähänganna ingganna sando inde lino. Susim too duka' indo pa'dandiam
bakahunna Puang Allataala lako hupatau nakähä Puang Yesus matande puha ia
anna la indo pa'dandiam yolo. Aka mapia puha ia indo la talambi' umpolalam indo
pa'dandiam bakahu.
7 Maka' hapanna la tepum indo pa'dandiam uhuna, mannassa anna tä'um la manggi'
umpadeem pa'dandiam kapenduanna Puang Allataala.
8 Sapo' deem kasalaanna umma'na nalambi' Puang Allataala, aka tä' natuhu'i issinna
indo pa'dandiam nasuhum ma'kada naua:
“Pissam wattu la kupadeem pole pa'dandiam bakahu
lako ingganna to Yahudi, susi to Israel teem to Yehuda.
9 Tä' la susi indo pa'dandiangku lako nene to naponene
wattunna anna kupatettei messubum illaam mai lembäna Mesir.
Tää'i manuhu' lako indo pa'dandiangku,
nasuhum tää'im duka' kupaillaam penaba.
10 Indem ia indo pa'dandiam bakahungku la kupadeengam
to Israel illaam allo la dioloinna:
La kupaalai pikkihanna pahentaku
anna la kupatitanam illaam penabanna,

* **8:5:** Täss. 25:40.

lambi' la mendadiä' Debatanna
anna la mendadi ia umma'ku.
11 Anna tä'um manggi' la umpatudu padanna
battu haka solasubunna la naua: ‘Pengngissanniko Puang Allataala.’
Aka mengkalao to kasalle sule lako to bahinni',
la sangngim naissammä'.
12 La kuampunniam kasalaanna,
anna la kupa'kalembeim ingganna dosana.”†
13 Puham ma'tula' Puang Allataala naua: “La kupadeem pole pa'dandiam bakahu.” Nasangai bakahu aka indo pa'dandiam yolo la ditampeammi. Aka iai too la ditampeammi anna tä'um deem gunana, bambannam tia dipatohho bäbä.

9

Ätoham anna pa'hettengam illaam indo bahum kapenombaam inde lino 9:1-10

1 Illaam indo pa'dandiam yolona Puang Allataala lako to Yahudi, deem ia duka' pa'hettenganna, anna deem toi duka' ongeam kapenombaam napapia hupatau.
2 Indo ongeam kapenombaam mesa bahum dipake'de' dua tambim illaanna. Indo tambim uhuna disangai Tambim Maseho. Illaam tambim ia too deem andihi lampu anna mesa meja si naongei hoti dipehumalasam längäm Puang Allataala.
3 Indo tambim tando tama, disangai ia Tambim Handam Maseho. Indo dua tambim disapa' sampim alla'na.
4 Illaam indo Tambim Handam Maseho deem ongeam pehumalasam bulabam dipapia si dipantunui tunuam bubanau'. Deem toi patti disapu' bulabam disangai Patti Pa'dandiam. Indo patti, deem kuhim bulabam illaam kessi manna,* anna illaam toi duka' indo tekkenna Harun to puha kentähe', anna indo dua bebä' batu dipantuli'i sapulo pahentana Puang Allataala.
5 Yabona indo tutu'na Patti Pa'dandiam dipake'de' dua pa'pasusianna kerub bulabam dipapia.† Indo kerub umpa'patandaanni diua dio heem kamatandeanna Puang Allataala. Pani'na indo kerub dipatiballa' yabona indo tutu' patti. Indo tutu' patti disangai ongeam diongei diampunni dosana hupatau. Setonganna kalandopi inde tulasam sapo' tä'um pahallu la ditättä' bale mäne' asam temo.
6 Dipateemmi too diäto' issinna indo bahum kapenombaam yolona. Puhai, iya allo-allom sando mentama indo tambim uhuna umpalako pengkähänganna.
7 Sapo' indo ia tambim kaduanna, anggam sando too' mala tama. Ia toopa too duka', anggam pissam sataum mentama umbaba hahana olo'-olo' napehumalasam anna mala diampunniam dosa kalena anna dosana tau buda, indo tää'na naägä'i napogau'.
8 Ätoham iam too naongei Penaba Maseho umpomakalesoi diua tä'pi deem lalam la tibukka tama indo Tambim Handam Maseho la diongei sipeloloangam Puang Allataala ke deem liupi indo bahum kapenombaam uhuna.‡
9 Ingganna ia too mendadi pehapangam lako kita to tubo wattu temo. Aka moi la tunuam aka, sola bua pemala' senga' napehumalasam hupatau, tala malai ussehoi penabanna dio olona Puang Allataala.
10 Aka ingganna ätoham ia too anggam kaha-kaha diona malanna diande anna diihu', anna tää'na mala diande anna diihu', anna ma'hupa-hupa kabiasaam diona umbasei

† **8:12:** Yer. 31:31-34. * **9:4:** *manna:* Kinande si nabeem Puang Allataala to Israel indo anna illaanni pangngola-lalangam. Täss. 16:32-34. † **9:5:** *kerub:* Sahhupa pesuana Puang Allataala buttu yabo mai suhuga. Indo kerub ma'pani'. Yeh. 1:10, 10:1-17. ‡ **9:8:** *ke deem liupi indo bahum kapenombaam uhuna:* kalembasanna, ke tä'pi ditampeam indo pa'dandiam yolo.

kale anna pangkakka'. Ingganna ia too anggam di sesena bätä punti, anna angga mandi dituhu'i sule lako wattunna napadeem Puang Allataala pa'dandiam bakahu.

Matande puha ia hahana Puang Yesus dipehumalasam anna la hahana olo'-olo' 9:11-28

11 Sapo' sulem Kristus mendadi Sando Too' to umbaba ingganna kamapiaam indo puham talambi'.§ Anna tamam indo bahum kapenombaam yabo suhuga to matande puha ia anna tepu puha anna la indo bahum kapenombaam napapia Musa yolona. Taia pa'papianna hupatau battu diua tä' buttu illaam mai inde lino.
12 Wattunna mentama Kristus indo Tambim Handam Maseho, iya taia hi hahana beke laki battu haka hahana änä' sapim nababa la napehumalasam, sapo' haha kalena ia nababa. Anna pissam mandi mentama, tä' pahallu napa'sule-sulei aka indo haha nababa, iam too nasolongangkia' dio mai dosata sule lako salako-lakona.
13 Situhu' pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi, lako to tä' bahassi situhu' peadasam pahallu ditunu beke laki battu haka sapim laki anna hahana dipippi'iam lako indo tau. Anna deem toi duka' mesa änä' sapim ditunu mampu' anna dialai täiabunna dipasola uwai mane dipippi'ianni lako indo to tä' bahassi situhu' peadasam. Dadi maka' mala haha anna täiabu dipake umbasei hupatau to diangga' tä' bahassi situhu' peadasam,
14 iya senga'um tia hahana Kristus! Aka pangngundu'na Penaba Maseho to tubo sule lako salako-lakona lambi' umbeho kalena Kristus lako Puang Allataala mendadi bua pemala' tä' deem sassainna. Indo hahana Kristus umpomaseho penabanta dio mai ingganna pa'pogausanta tää'na keguna anna malakia' menomba anna umpalako pengkähänganna Puang Allataala Debata tubo.
15 Iam too kasuhunganna anna Kristus-um ungkähäi indo pa'dandiam bakahunna Puang Allataala. Napateem anna mala ingganna hupatau to natambai Puang Allataala la mala untahima pa'mana' la da'da' sule lako salako-lakona, indo puha nadandi lako umma'na. Ia asanna ia too mala dadi aka puham mate Kristus ussolom hupatau anna mala lappa' dio mai dosana, indo napogau' anna nadakka'pi bata' ulunna indo pa'dandiam yolo.
16 Maka' deem suha' naongei tadongkonganna kulle la napa'manasam mesa tau ke matei, iya mannassapi mate indo to la ma'mana' mane ditabai indo kulle.
17 Aka indo suha' tä'pi tia mala dipake ke tubopi indo to la ma'mana'. Matepi tia mane malai dipake.
18 Iam too anna manggi'um deem hahana olo'-olo' ditunu dipake umpomannassa indo pa'dandiam uhuna.
19 Umba susi indo napogau' Musa tappana puha umpalambi' ingganna pahentana Puang Allataala lako to Israel. Muala hahana änä' sapim anna hahana beke laki sola uwai anna napasito'bo'-to'bo'i. Puhai, mualam sahhupa humpu' isanga hisop anna muala polepi duka' bulu domba malea anna mane nahamme dokko indo haha mane napippi'ianni indo suha' naongei tituli' pahentana Puang Allataala anna ingganna tau to dio heem eta too.
20 Napasindum ma'kada naua: “Iam too inde haha umpomannassa pa'dandianna Puang Allataala, indo la pahallua' untuhu'i.”**
21 Napasusi siam duka' muala haha anna napippi'ianni indo bahum kapenombaam anna ingganna pangkakka' si dipake mehumala'.
22 Abana inna situhu' pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi saidi' tahaha asam dipake ussehoi ingganna aka-aka. Anna anggam anna malai diampunni dosa ke dipatitolloi haha.

---

§ **9:11:** *kamapiaam indo puham talambi':* illaam sanaka-naka suha' yolona naua ia *kamapiaam la dilambi' ke dako'i.*
** **9:20:** Täss. 24:1-8.

23 Indo bahum kapenombaam yolona sola ingganna pangkakka'na pa'pasusianna
bäbä indo tungka ianna yabo suhuga. Ingganna ia too pahallu hahana olo'-olo'
dipehumalasam längäm Puang Allataala dipake disehoiam. Sapo' indo ia tungka ianna
yabo suhuga pahallu la deem bua pemala' matande puha ia anna la hahana olo'-olo'.
24 Aka Kristus Ia tä' lu tama ongeam maseho pa'papianna hupatau illaam inde lino,
indo pa'pasusianna bäbä tungka ianna. Sapo' lu tama Ia suhuga umpellambi'i Puang
Allataala napa'kadaangkia'.
25 Situhu' peadasanna to Yahudi, pissam sataum pahallu mentama Tambim Handam
Maseho sando too' umbaba hahana olo'-olo'. Sapo' Kristus Ia tä' napa'sule-sulei
mentama umpehumalasam kalena.
26 Aka maka' la ma'pogau' susi sando too'na to Yahudi Puang Yesus, mannassam tia
anna la pembudai umpassam kamapi'disam mengkalao dipadadinna inde lino. Sapo'
inde ham la kasuppisanna lino mane sulei pissam umbeho kalena dipatei anna mala
disapuiam dosana hupatau.
27 Inde hupatau inna puha napa'tantum Puang Allataala la anggam pissam mate.
Puhai too nahotto'um.
28 Susim too duka' Kristus anggam pissam mate mendadi bua pemala' la ussapui
asam dosana buda tau. Anna la sule pole ma'penduanna, sapo' taiam dosa la nabumbu'
napempa'deam, sapo' la angga ham umpasalama' to umpemmitai kasuleanna.

10

Tunuam tä' mala umpa'dei dosa, anggam sahhupa hahana Yesus Kristus
10:1-18

1 Indo pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi mala diua gamba'na bäbä hi tia
indo kamapiaam la nababa Kristus, aka taiapi tungka ianna. Indo paondom ia too
inna tä' sia la mala umpomalolo indo to sule dio olona Puang Allataala umbaba bua
pemala'. Moi anna taum-taunni umbaba bua pemala'na susinna siam indo taum lessu'
napehumalasam.
2 Hapanna la malam masapu dosana indo to mehumala' dio olona Puang Allataala,
mannassam tia anna tä'um la umpenaba-nabaam liu dosana anna tä'um la manggi'
mehumala' pole.
3 Sapo' abana tä' susi. Aka indo taum-taum umbaba bua pemala'na, angga hi
umpakilala indo to mehumala' diona dosana.
4 Aka abana tä' tia deem la mala ussapui dosa hahana sapim anna beke.
5 Iam too kasuhunganna anna ma'kadam Kristus lako Puang Allataala wattunna
anna mentamai inde lino naua:
“Taia tunuam sola bua pemala' senga' umpemmitai,
sapo' indo bätä puntingku to umpatokaannä',
iam too la dipehumalasam matim.
6 Taia toi tunuam ditunu mampu'
battu haka bua pemala' pebasei dosa
la umpomasannam penabammu.
7 Anna mane kuua: ‘Indemä', Puang Allataala!
Suleä' la umpalako pa'elo'mu
umba susi puha tisuha' illaam Battakadammu diona kaleku.’ ”*
8 Indo tula'na Kristus lako Puang Allataala naua: “Taia tunuam sola bua pemala'
senga' umpemmitai, anna taia toi tunuam ditunu mampu' battu haka bua pemala'
pebasei dosa la umpomasannam penabammu.” Ma'kada susi moi anna ingganna ia
too pahallu dipalako situhu' pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi.

* **10:7:** Puj. 40:7-9.

9 Puhai, naua pole oom: “Indemä', suleä' la umpalako pa'elo'mu.” Iya napa'dei asammi
Puang Allataala indo si dipehumalasam yolona tunuam sola bua pemala' senga', anna
napabala'i kamateanna Yesus Kristus.
10 Anna abana inna Yesus Kristus umpasule lako pa'elo'na Puang Allataala, lambi'
pissam liu umpehumalasam bätä puntinna mendadi bua pemala' dio olona, nasuhum
malakia' mendadi maseho sule lako salako-lakona.
11 Ingganna sando illaam peadasanna to Yahudi ke'de' allo-allo dio olona ongeam
pehumalasam umpalako pengkähänganna. Napa'sule-sulei umbaba bua pemala' susi
siam indo bua pemala'na lessu', moi anna tä' siam la mala umpa'dei dosa indo bua
pemala'na.
12 Sapo' Kristus Ia anggam pissam liu umbeho kalena lako olona Puang Allataala
dipatei mendadi bua pemala' ussapui dosata, anna la tontä lium sule lako salako-
lakona. Puhai ia too, muokko'um yabo ongeam handam matande dio tandai kananna
Puang Allataala.
13 Anna etam too naongei muampai wattunna ingganna balinna la napopa'bukku
Puang Allataala dio olona lambi' nahondoi dokko.
14 Indo pissam liu umbeho kalena dipatei mendadi bua pemala', iam too nasuhum
ingganna hupatau to napäsähä' mendadi umma'na to maseho tä'um deem sassainna
dio olona Puang Allataala sule lako salako-lakona.
15 Anna nasa'bii toi duka' Penaba Maseho kaha-kaha ia too naua:
16 “Iam too inde pa'dandiam bakahu la kupadadiam lako hupatau
illaam allo la dioloinna.
La kupaalai penabanna pahentaku
anna la kupatitanam illaam pikkihanna.”
Susim too kadanna Debata.
17 Anna mane naua:
“Tä'um la kupaillaam penaba dosana hupatau
anna ingganna gau' kadakena.”†
18 Dadi, aka diampunnim ingganna dosa sola gau' kadake, nasuhum tä'um manggi'
deem aka-aka dipehumalasam la disapuiam dosa.

Kamanontongam lako Puang Allataala 10:19-39

19 O inggannakoa' solasubungku, katitolloam hahanam too Puang Yesus nasuhum
tä'ungkia' la mahea' anna bata-bata le'ba' tama Tambim Handam Maseho, battu diua
mengngolo lako Puang Allataala.
20 Malangkia' lako olona Puang Allataala aka nabukkaammakia' Puang Yesus lalam
bakahu taola lako katuboam bakahu. Aka wattunna anna dipatei Puang Yesus, indo
bätä puntinna umpessulle indo pesapa' to melabai, anna mendadii lalam lako olona
Puang Allataala.
21 Anna Ianna' mendadi Sando Too'ta to matande to ungkapalai banuanna Puang
Allataala battu diua ingganna umma'na.
22 Dadi, tapellambi'inna' Puang Allataala sola sakalebu penaba anna ponno kamat-
appasam. Aka penabanta puham nabasei Puang Yesus nasuhum tä'um la tapenaba-
nabaam liu dosata, anna bätä puntinta puham nadio' uwai mahändä.‡
23 La pahallukia' tontä liu muanti manda' untobe matoto' indo pahhannuanta to
puha taakui, aka tä' mala tala umponnoi pa'dandianna Puang Allataala.

† **10:17:** Yer. 31:33-34. ‡ **10:22:** *bätä puntinta puham nadio' uwai mahändä:* Indo sando to mengkähä illaam Banua Debata pahallu bahassi situhu' peadasanna to Yahudi. Dadi pahallu membase umpake uwai mahändä anna haha olo'-olo' pahallu dipippi'iam kalena anna mala bahassi. Susim too duka' tentomai ingganna to matappa' nasehoi Puang Allataala umpolalam kamateanna Puang Yesus lambi' mala menomba lako anna ma'sambajam. Batai Täss. 30:19-21; Sand. 8:6, 30; Tit. 3:5; Ibr. 9:13.

24 Anna pahallua' tapenabaam la taaka susi anna malakia' sigaha' mesa sola mesa
lambi' la ungkamaseikia' padanta anna la umpalakokia' gau' mapia.
25 Tä'kia' la lembe ma'hempum ma'sambajam, indana susikia' indo si napogau'
tau piha tä'um lao ma'sambajam. Sapo' la tontä liukia' sipakatoto' mesa sola mesa.
Anna la tuttuam bassa'kia' umpalakoi, aka tuttuam mahuku'um kasuleanna Debata
ma'penduanna.
26 Aka maka' balingkia' dipaissanni indo kaheba kamaloloam buttu yabo mai Puang
Allataala anna tontä liu hia' taägä'inna umpogau' dosa, mannassa anna tä'um deem
aka-aka pole la mala dipehumalasam la disapuiam dosata.
27 Angga mandam tia la mahea'kia' muampai pahhottosanna Puang Allataala anna
indo api tapi'de-pi'de to la muä'bäi to umbalii.
28 Lako tau yolona to untumpu pala' pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi,
mannassa anna tä'um diihusam uwai sumule sapo' dipahuai pa'tahungkungam lambi'
dipatei ke deenni dua tau battu haka tallu sisa'bi-sa'biam.
29 Dadi maka' susi mabanda'na pa'tahungkunganna to untumpu pala' pepaon-
dongam ia too, iya senga'um tia mabanda'na pa'tahungkunganna to umpa'lullu'
Änä'na Puang Allataala anna muangga' mesina-sina haha titollona Kristus, indo to
umpomannassa pa'dandianna Puang Allataala anna to la umpomaseho tau ia too.
Anna untunaipi duka' Penaba Maseho to ma'kamase.
30 Aka taissammia' indo to nakabuttui inde Battakada naua: "Kao ham umpabala'i!
Kao ham umpahuai pa'tahungkungam." Anna naua polepi: "Debata la uhhotto'
umma'na."§
31 Tä' deem pada samapi'di' ke metahungkunni Puang Allataala Debata tubo.
32 Pengkilalai manappaia' maaka susi pa'palakoammua' yolona wattunna anna
mentamakoa' kamasiäsanna Puang Allataala. Wattu eta too pembudakoa' nahua
kamasussaam. Moinna anna susi, sapo' tontä liukoa' manontom lako Debata.
33 Pembudakoa' dipakolo'-kolo'i anna didahha dio olona tau buda, anna deem tookoa'
umpasolai to didahha lambi' didahhakoa' duka'.
34 Si kämbäa' buamu lako to ditahungkum. Anna si masannam mandia' penabammu
ke dihappaikoa' aka-akammu, aka muissanna' muua deempi muampuam mapia puha
ia anna la da'da' liu sule lako salako-lakona anna la indo aka-akammu inde lino.
35 Dadi daa ullappa'ia' indo kamatappasammu, aka la kasallea' sahomu yabo suhuga.
36 La pahallukoa' tontä liu sa'baha' muoloi ingganna-ingganna sia. Aka maka'
umpateenna', iya la malakoa' too tontä liu umpalako pa'elo'na Puang Allataala, lambi'
la untahimaa' indo puha nadandiangkia'.
37 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Tä'um la masäe anna sulem indo to dipemmitai la sule;
tä' la napakadende-dende kasuleanna.
38 Anna iai too kusangai malolo
iam ullolongam katuboam bakahu kahana kamatappasanna.
Sapo' maka' deem soho' boko',
tä' la masannam penabangku lako."**
39 Sapo' kitaa'-kita taiakia' to soho' boko' nasuhum ullambi' katilakaam. Sapo' kitaa'-
kita to matappa'ungkia' nasuhum ullambi'kia' kasalamasam.

11

Tulasanna diona to matappa'
11:1-40

§ **10:30:** Pass. 32:35-36. ** **10:38:** Hab. 2:3-4.

1 Indo kamatappasam, kalembasanna dikatappa'i si'da-si'da diua tä' mala tala sule
lako indo to dihannuam, anna dihannuam si'da-si'da la dilambi' indo to dipemmitai
moinna anna tä'pi deem diita.
2 Kamatappasannam too indo nene to diponene yolona, nasuhum masannam
penabanna Puang Allataala lako.
3 Kamatappasantam too nasuhum taissam taua langi' anna lino sola ingganna
issinna kadanna Puang Allataala umpadadii. Iam too anna diissammi diua ingganna
inde aka-aka diita tentomai napadadi dio mai indo to tä' diita.
4 Kamatappasannam too Habel nasuhum mapia puha ia bua pemala'na längäm
Puang Allataala anna la Kain. Anna kamatappasanna toi nasuhum mala ia nasangai
Puang Allataala to malolo. Ia anna diissanni diua to malolo aka natahima Puang
Allataala bua pemala'na. Moi anna puham mate Habel, sapo' indo kamatappasanna
tontä liu mepakilala sule lako temo.
5 Kamatappasannam too Henokh nasuhum tä' ia deem muolai kamateam, sapo'
tiäkä' tubo ia längäm suhuga. Tä' deem tau moi podo la mesam la ullambi'i, aka ma'kale
Puang Allataala muäkä'i längäm suhuga. Wattunna anna indepi lino deem ussa'bii
naua: “Mesa to umpomasannam si'da-si'da penabanna Puang Allataala.”*
6 Tä' deem moi podo la mesa tau la mala umpomasannam penabanna Puang
Allataala ke tä'i deem kamatappasanna. Aka menna-menna maelo' sule dio olona
Puang Allataala, pahallu nakatappa'i naua deem Puang Allataala, anna nakatappa'i toi
naua la ma'kale Puang Allataala untamba' ingganna tau to umpeäi sola ponno penaba.
7 Kamatappasannam too Nuh nasuhum untuhu'i pahentana Puang Allataala wat-
tunna anna natulasam loppo'i indo kaha-kaha tuli tadeempi diita. Sapo' natuhu'i
siam Nuh, nasuhum umpapia mesa kappala' lambi' tä' ia tallam sahapui. Kahana
kamatappasanna Nuh nasuhum napomalolo ia Puang Allataala anna dipassala ia
ingganna issinna lino.
8 Kamatappasannam too Abraham nasuhum manuhu' lako Puang Allataala wat-
tunna anna natambai anna nasuai lako mesa botto mambela la namanasam ke dako'i.
Moinna anna tä'pi deem naita botto ia too, sapo' tontä siam manuhu'.
9 Anna kamatappasanna toi nasuhum naaku tohho dio indo botto mambela to puha
nadandiam Puang Allataala mendadi to messihuhu. Tohho illaam bahum dio, anna
susi siam duka' Ishak änä'nɑ anna Yakub ampona. Indo to dua iam too ullombunganni
pa'dandiam ia too.
10 Ahu' liu tohho illaam bahunna Abraham, aka umpemmitai indo kota matoto' to
napattuju anna napapia Puang Allataala yabo suhuga.
11 Anna kamatappasanna toi duka' Abraham nasuhum mala kebättä Sara anna
undadianganni Abraham mesa muane-ane, moi anna matusse'um Abraham anna
tämänä ia Sara. Mala dadi kaha-kaha ia too aka nakatappa'i si'da-si'da Abraham naua:
“Tä' mala tala umpasule lako pa'dandianna Puang Allataala.”
12 Moinna anna sihhapammi diom ba'ba talumbä Abraham wattu eta too, sapo'
mentale hi pessubunna susi budanna bintä yabo langi' anna susi budanna bungim
dio bihim le'bo'.
13 Ingganna tau ia too matappa' liu sule lako matena. Tä' ia nalambi' indo
pa'dandianna Puang Allataala lako kalena, sapo' sihhapam naita mambelam anna
natilalla'i aka naissam naua la napasule lako ke dako'i. Anna naakui naua: “Kami'-
kami' messihuhukam inde lino, anggam kiongei bäbä ma'dende.”
14 Ingganna to ma'tula' susi ia too, mannassa anna muinaba-nabai ongeam la
mendadi botto litä'nɑ la naongei tohho.

---

* **11:5:** Kad. 5:21-24.

15 Indo botto nainaba-naba taia indo to puha napellei. Aka maka' la ia, mannassa
anna tä'i deem la ullabai ma'pasule sule lako.
16 Sapo' mannassa anna botto mapia puha ia nainaba-naba, indom too botto yabo
suhuga diuaam. Iam too kasuhunganna anna tä'um masihi' Puang Allataala ke
diuaanni Debatanna tau ia too, aka ma'kalem Puang Allataala umpatokaanni mesa
kota yabo suhuga la naongei tohho.
17-18 Kamatappasannam toi duka' Abraham nasuhum ahu' si'da-si'da la untunu Ishak
napehumalasam wattunna anna napangngitai Puang Allataala kamatappasanna. Moi
anna puham nadandi Puang Allataala naua: "Ishak la naongei buttu pessubummu
situhu' pa'dandiangku,"† sapo' ahu' siam Abraham la untunu änä' mesanna napehu-
malasam.
19 Nakatappa'i si'da-si'da Abraham naua kuasa Puang Allataala la umpatubo sule
Ishak ke balim mate. Anna mala diua sihhapam naala diom mai kamateam Ishak
Abraham.
20 Kamatappasannam too Ishak, nasuhum umpa'lambeam Yakub sola Esau diona
indo la dadi lako kalena illaam allo la naoloinna.
21 Kamatappasannam too Yakub indo la mate kalem, nasuhum umpa'lambeam dua
änä'na Yusuf. Wattu eta too ke'de' umpendu'dunni tekkenna menomba längäm Puang
Allataala.
22 Kamatappasannam too Yusuf indo la mate kalem nasuhum natula' loppo' la
katässusanna to Israel illaam mai lembäna Mesir. Anna ma'pakahi'dipi duka' lako
solasubunna naua: "La umbabaa' too bukungku ke umpelleinna' inde Mesir."
23 Kamatappasannam too tomatuanna Musa nasuhum umbuni Musa tallu bulam
indo anna subunni. Tä' ungkahea' pahentana tomahaja Mesir anna naita tä' deem
pada samapia indo änä'–änä'.
24 Kamatappasannam too Musa nasuhum moka diuaam ampona tomahaja Mesir
tappana kasalle.
25 Napohäe leko' ia ke sola-solai umma'na Puang Allataala umpendudum kamasus-
saam anna la tubo masannam illaam kamadosaam indo to la anggam säpäi' nasi'dim.
26 Napemapiaam puha ia Musa ke ditellei kahana kamatappasanna lako To dilanti' la
mepasalama' anna la uhhempum kulle dio lembäna Mesir, aka napemmitai indo saho
la nabeem Puang Allataala ke dako'i.
27 Anna kamatappasanna toi Musa nasuhum tä' deem ungkahea' aha'na tomahaja
le'ba' umpellei Mesir. Le'ba' tamessaile kanam tamessaile kaihi aka mato-mato muitam
Puang Allataala to tadiita.
28 Kamatappasanna toi Musa nasuhum umpalako allo Kalappasam anna ussua to
Israel la ussussui tondom ba'bana hahana änä' domba anna mala tä' dipatei änä'
uluana napatei indo malaika' to umbaba kamateanna änä' ulua.
29 Kamatappasannam too to Israel nasuhum mala ullambam Le'bo' Malea mabangi
litä' naola aka napasisähä' Puang Allataala uwai le'bo'. Anna indo ia to Mesir,
nasikuku'i ia indo uwai sisähä' tappana nasändä' duka' la nalambam.
30 Kamatappasannam too to Israel nasuhum hubä'-hubä' bala tembo'na kota Yerikho
tappana kapitunna allona si napenggulilinni.
31 Kamatappasannam too Rahab nasuhum tä' dipasipatei to umbali Puang Allataala,
aka untahima manappa indo to nasua Yosua le'ba' ma'pesi'dim lako kota Yerikho. (Indo
Rahab mesa baine passunda' dio Yerikho.)
32 Setonganna, budapi tau senga' la mala kutula' kamatappasanna kela daa tä'um
deem wattungku, susinna Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud, Samuel anna budapi
nabi.

† **11:17-18:** Kad. 21:12.

33 Kahana kamatappasannam too nasuhum deem mala untaloi sanaka-naka tomahaja, deem ma'pahenta sola undu' lollä, deem untahima pa'dandianna Puang Allataala, deem tikambu bäbä sädäna singa buda naoloi,
34 deem umpi'dei hompom ma'nala-nala, deem mala lappa' dio mai pala' limanna to ma'pa'dam, deem malu'bä'um kalena sapo' mala mendadi matohhä, deem matitta illaam pa'bundusam, anna deem untaloi ingganna sohodadunna balinna.
35 Anna kamatappasannam too sanaka-naka baine nasuhum dipatuboam sule to matena.
Sapo' deem toi duka' tau ahu' didahha sampe mate kahana kamatappasanna. Moka la dilappasam aka ahu' mate anna maelo' la dipatubo sule anna mentamai katuboam mapia puha.
36 Deem ditelle anna ditembe' talukum, deem dihante bassii anna dipatamai tahungkum.
37 Deem dileba'i batu sampe mate, deem disasa' gahagaji sampe polo tängä, deem toi dibatta pa'dam. Deem kalao-lao angga lollo' domba battu haka lollo' beke napa'poheba, deem mehio-hio katuboanna, deem didahha anna deem dipakamase-mase.
38 Deem angga kalao-lao lako pohiallasam, deem längäm tipatanetena, deem si tohho illaam bäbäm leä anna deem lu dokko gahoä. Setonganna inde lino tä' sihatam la naongei aka sangngim to mapia gau' si'da-si'da ia.
39 Ingganna tau ia too umpomasannam penabanna Puang Allataala kahana kamatappasanna. Moi anna susi sapo' tä'pi deem moi podo la mesam ullambi' indo puha nadandiam Puang Allataala,
40 aka deem pattujunna Puang Allataala mapia puha lako kitaa' umma'na. Pattuju ia too puha ham tubo sule Puang Yesus mane tepu asanni umma'na Puang Allataala, susi indo to matappa' yolona teem kitaa' tentomai.

12

Puang Allataala unnännä' to nakamasei anna ussämbä'i ingganna änä'na 12:1-13

1 Tä' deem pada sabuda indo to matappa' yolona dio ampe'ta ussasungangkia' nasuhum kutulasangkoa' kuua: La taäläi asanna' dio mai kaleta ingganna akaaka to la ullabaikia' anta tibei ingganna dosa to umputu'kia'. Anna pahallukia' tamessaile kanam tamessaile kaihi umpasatutui penabanta indo passilumbaam di ada' napatokaangkia' Puang Allataala.
2 La pahallukia' umpasatutu penabanta lako Puang Yesus to umpadeem kamatappasanta anna to umpatepui. Tä' deem tikamellum Puang Yesus wattunna ussi'dim kamapi'disam yabo kaju sitambem. Anna moi anna tä' deem pada sadipa'kasihisam ke matei tau yabo kaju sitambem, sapo' tä' ia deem napikki'. Aka anggam ia napikki' diona katilallasam la nasi'dim illaam allo di dako'na. Anna tentomai muokko'um yabo ongeam handam matande dio tandai kananna okkosam kahajaanna Puang Allataala.
3 Penabaam siaia' too indo kamasussaam nasi'dim Puang Yesus wattunna nabali anna napakamase-mase buda to madosa. Aka maka' umpenabaanna', iya tä' la manennea' penabammu anna tä' tookoa' la kattu hannu.
4 Aka illaam muebakoa' kamadosaam, tä'pi deem dipatitolloa' hahamu susi Puang Yesus.
5 Anna daa ungkalembei indo kada pepakatoto'na Puang Allataala lako ikoa' änä'na, naua:
“Oa' änä'ku, daa umpa'bahinni'i pepanännä'na Debata,
anna tä' tookoa' la kattu hannu ke nasossokoa'.
6 Aka Debata unnännä' to nakamasei,

anna ussämbä'i ingganna to nasangai änä'na.”*
7 La tontä liukoa' manontom muolai kamasussaam aka mesa hi tia pepanännä'
anna pesämbä' lako kalemua'. Aka illaam ia too nanännä'koa' anna nasämbä'i Puang
Allataala umba susi mesa ambe unnännä' anna ussämbä'i änä'na. Aka la deem daka
tia änä' tä' la napateem ambena!
8 Aka maka' tä'koa' la nanännä' anna nasämbä'i Puang Allataala susi änä' senga'na,
iya iam tia isanga taiakoa' änä' ikalena sapo' änä' bulekoa' dipa'kabuhungam.
9 Ambetaa' duka' illaam inde lino anna nanännä'kia' sola nasämbä'i lambi'
tapa'kasallei, iya senga'um ia Ambetaa' to umpuängam sungga'ta. La pahallukia'
manuhu' puha ia dio olona anna mala ullambi'kia' katuboam bakahu.
10 Tomatuanta illaam inde lino anggam sanaka taunna nanännä'kia' anna nasämbä'i,
sapo' anggam indo situhu' mapianna nasi'dim napatuduangkia'. Sapo' Puang Allataala
Ia nanännä'kia' anna nasämbä'i situhu' indo la tapomapianna, anna malakia' mendadi
maseho susi kalena.
11 Abana ke mahassampakia' dinännä' anna disämbä'i tä'kia' masannam, anggam
mapi'di' tasi'dim. Sapo' puhakia' too dinännä' anna disämbä'i, iya ungkembuaammi
kamasannangam penaba anna pa'palakoam malolo illaam katuboanta.
12 Iam too anna tä'ungkoa' la mala malamma liu sapo' la umpomatohonna' pen-
abammu anna umpakatoto' kamatappasammu, indana sihhapangkoa' to malu'bä'
limanna anna lumalla' guntu'na.
13 Ola lako liukoa' lalam malolo anna mala natuhu'koa' indo solamu to malammapi
kamatappasanna lambi' tä' madomi' metobä, sapo' la matoto'um pole' kamatap-
pasanna.

Tä' la ditumpu pala' Puang Allataala to mepa'kadai yabo mai suhuga 12:14-29

14 Peäia' lalanna anna malakoa' siolaam liu padammu hupatau, anna umpeä toia'
duka' lalanna anna masehoi katuboammu. Aka tä' tau mala silambi' Debata ke tä'i
maseho katuboam.
15 Jagai manappaia' indana deennia' solamu tä' ullambi' mana' pa'kamasena Puang
Allataala. Anna la unjagai toia' duka' indana deenni kende' illaam alla'-alla'mua' to la
umpakende' kahusasam lambi' la ungkadakei buda tau. Aka tau susi ia too sihhapam
tanangam pelango tuttuam masäe tuttuam kasalle nasuhum mekadakei.
16 La unjagai manappaa', indana deengkoa' ma'gau' sessu'. Anna la unjagai toia'
duka' indana deengkoa' umpa'bahinni'i pa'elo'na Debata, umba susi puha napogau'
Esau yolona. Umbalu' kakakaanna, moi kela daa anggam sapihim kinande.
17 Umba susi taissanna' pada-pada taua, lessu'na nabalu', iya maelo'um la
napa'lambeam ambena, sapo' tä'um ia mala. Aka moi anna sumahhoi napeä lalanna
la napapiai sule indo kasalaanna, sapo' tä'um deem lalanna.
18 O inggannakoa' solasubungku, tä'koa' untingngajo kaha-kaha la malanna disi'dim
anna mepakahea'na umba susi indo natammu to Israel dio sepponna Tanete Sinai,
susinna: hompom ma'nala-nala, malillim pättä mekähhä-kähhä bulu, anna hibu' tatta'.
19 Anna uhhingngipi moninna sangkakala anna kamaha tä' deem pada samepaka-
hea' lambi' tappana nahingngi to Israel, iya mengkahumase-masem melau naua: “Kela
mala anna tä'ungkam napa'kadai liu indo kamaha.”
20 Aka sangngim tä' nasaha nahingngi indo issinna tula'na Puang Allataala naua:
“Menna-menna muissoi inde tanete, moi olo'-olo', la disileba'-leba'i batu sampe mate.”†
21 Tandana mepakahea' kadadiam ia too, iya moi duka' Musa naua toi: “Lumalla'ä'
mahea'!”‡

* **12:6:** Ayb. 5:17, Pep. 3:11-12. † **12:20:** Täss. 19:12-13. ‡ **12:21:** Pass. 9:19.

22 Sapo' ikoa'-iko landa'ungkoa' lako Tanete Sion battu diua Yerusalem bakahu yabo
suhuga, indo kota naongei Puang Allataala Debata tubo. Landa'ungkoa' lako indo
pa'hempunganna malaika' massa'bu-sa'bu to ponno katilallasam,
23 anna pa'hempunganna ingganna änä' uluana Puang Allataala,§ battu diua to
tisuha' sanganna illaam suhuga. Anna landa'ungkoa' lako olona Puang Allataala to
mahhotto'na ingganna ma'hupatau, anna silambi' toongkoa' sungnga'na ingganna
indo to malolo to puha napatepu Puang Allataala.
24 Anna landa' toongkoa' duka' lako olona Puang Yesus to ungkähä pa'dandiam
bakahunna Puang Allataala. Anna ullambi'ungkoa' indo hahana Puang Yesus to puha
dipippi'iam umma'na. Illaam hahana Puang Yesus dilambi' kaheba mapia puha ia
anna la indo kaheba dilambi' illaam hahana Habel.**
25 Jagai manappaia' indana untumpu pala'koa' Puang Allataala to umpa'kadaikoa'.
Aka maka' tä' deem la mala lappa' dio mai pa'tahungkunganna Puang Allataala indo
to Israel yolona aka tä' napehingngii indo Battakadanna napalanda' Musa illaam
inde lino, iya senga'unna' too kita ke mokakia' umpehingngii Puang Allataala to
umpa'kadaikia' yabo mai suhuga.
26 Wattunna anna ma'kadai yabo mai Tanete Sinai, indo kamahanna umpakakemba-
kemba lino, sapo' temo ma'dandi naua: "Pissam polepi la kupakakemba-kemba inde
lino, anna tä' la lino mandi, sapo' moi duka' langi'."††
27 Inde tula' naua: "Pissam polepi," kalembasanna, ingganna pa'padadinna Puang
Allataala la tihodo lambi' pa'de asam. Angga ham la da'da' sule lako salako-lakona
indo to inna tatilenggu' anna tatibosso'.
28 Dadi, kahana mangngala tabangkia' illaam kapahentaam tatilenggu' anna tati-
bosso', nasuhum sihatam anna sipäto' umpakende'kia' kuhhu' sumanga' längäm olona
Puang Allataala anna tapenombai situhu' la napomasannanna penabanna. Anna
illaam kapenombaantaa' la tapengkahea'i sola tapa'kasallei,
29 aka Puang Allataala to tapenombai abana sihhapam api mangngä'bäi.

13

Pa'palakoam situhu'na pa'elo'na Puang Allataala
13:1-19

1 La pahallukoa' sikamase liu mesa sola mesa umba susi si napogau' to
ma'solasubum.
2 Tä' deem la muondaia' untahima manappa tosabe to tä'pokoa' siissangam. La si
umpateenna' aka deemmi tau tä' deem napelabillo, iya ke malaika' dia natosabe.
3 Si paalai liuia' penabammu to ditahungkum mato-mato mahassangkoa' duka'
ditahungkum. Susi toi duka' lako to ia siam anna ia dipogausam, mato-mato
mahassangkoa' duka' dipateem.
4 Pahallu asangkoa' umpa'kasallei kasilumbangam illaam dapo', anna tä'koa' mala
ullullu' pa'bannetauam. Aka to ma'gau' sessu' anna to ullullu' pa'bannetauam la
natahungkum Puang Allataala.
5 Pasikambelaia' kalemu kamailuam lako doi', sapo' indo pada deenna lako kalemu
la pahallu hia' ia muua anna mane: "Ganna'um." Aka puha ma'battakada Puang
Allataala naua:
"Tä'koa' la kupellei,

---

§ **12:23:** *ingganna änä' uluana Puang Allataala:* Ingganna umma'na Puang Allataala mala disangai änä' uluana aka sangngim dimana' indo si dimanasam änä' ulua, battu diua mana' handam mapia. ** **12:24:** *Illaam hahana Puang Yesus dilambi' kaheba mapia puha ia anna la indo kaheba dilambi' illaam hahana Habel:* Hahana Puang Yesus umbaba pa'panampum anna hahana Habel meoli ia längäm olona Puang Allataala aka maelo' ma'gau' situmpu, Kad. 4:8-10. †† **12:26:** Hag. 2:6.

inna tä' siakoa' la kupahandam-handam bäbä.”*
6 Iam too anna bahaningkia' ma'tula' taua:
“Debata to mampamoloingku,
tä' deem la kende' kamaheasangku.
Aka tä' deem aka la mala napogau' hupatau lako kaleku.”†
7 Daa ungkalembeia' ingganna to pebabammu indo to umpalandasangkoa' Battakadanna Puang Allataala. Pasaluia' penaba maaka susi buana pa'pogausam mapianna anna umpotandengannia' kamatappasanna.
8 Yesus Kristus tatibeho susu' tatidende katonam mengkalao dio mai sule lako temo anna la da'da' sule lako salako-lakona.
9 Daa umma'dinna' la nababa bulim ingganna indo pepa'guhuam tä' susi indo pepa'guhuangki. Aka mapia ke anggam pa'kamasena Puang Allataala umpakatoto' penabanta, taia indo pahenta diona kinande la malanna diande anna la tää'na. Aka pahenta ia too tä' ia deem gunana la umpakatoto' penabanna to untuhu'i.
10 Kitaa'-kita to matappa' deenna' kita ongeam pehumalasanta anna indo bua pemala' yabo‡ tä' ia mala naande indo sandona to Yahudi to mengkähä illaam bahum kapenombaanna.
11 Situhu' peadasanna to Yahudi anggam hahana olo'-olo' si nababa sando too' tama Tambim Handam Maseho napehumalasam mendadi pebaseinna dosa. Anna indo ia bakkena ditunu mampu' ia dio sulibanna ongeam diongei mebahum.
12 Iam too kasuhunganna anna dipatei diom duka' sulibanna kota Puang Yesus anna mala hahana umbasei lao dosa budanna hupatau.
13 Dadi, pahallukia' duka' umpellei indo ongeam diongei mabahum§ anna untuhu'kia' Puang Yesus pada-pada ussi'dim indo pantelle puha nasi'dim.
14 Aka illaam inde lino, tä' deem ongeam la mala taongei tohho sule lako salako-lakona, sapo' muinaba-nabakia' indo ongeam la taongei ke dako'i.
15 Iam too anna la pahallungkia' umpuji liu Puang Allataala umpolalam Puang Yesus. Pampujiam iam too bua pemala'ta längäm Puang Allataala lemba' dio pudu'ta umpa'kasallei sanganna.
16 Tä'koa' deem la monda umpogau' kamapiaam anna la umpamoloikoa' solamu to ussi'dim kakuhängam aka bua pemala' iam too napohäe Puang Allataala.
17 Tuhu'i manappaia' pampahe'na to pebabammu anna mengkahea'koa' dio olona. Aka illaam pengkähänganna, anggam sungnga'mua' napa'kadua-duai, anna tä' mala tala natula' asam indo pengkähänganna dio olona Puang Allataala ke dako'i. Tuhu'i anna mala masannam penabanna ungkähäkoa'. Aka maka' tä'koa' manuhu' dio olona, iya la mapi'di' penabanna anna ia too tä' la keguna lako kalemua'.
18 Pa'sambajangam liukam. Abana kikatappa'i kiua maseho penabangki, aka illaam ingganna pa'palakoangki maelo' liukam duka' la umpogau' kamaloloam.
19 La'bi-la'binna kaleku, kupelau si'da-si'da anna umpa'sambajangannä' umba ke malaä' masimpam matim umpellambi'ikoa'.

Sambajam anna kada pebubum
13:20-25

20-21 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam, anna to puha umpatibangom Puang Yesus To Ma'kambi' Handam Matande

---

* **13:5:** Pass. 31:6, 8. † **13:6:** Puj. 118:6. ‡ **13:10:** *ongeam pehumalasanta anna indo bua pemala' yabo:* Deem muuai kaju sitambenna Puang Yesus diuaam, anna indo bua pemala' yabo, Puang Yesus ia diuaam. Dadi kalembasanna, ingganna to tä' matappa' lako Puang Yesus tä' ia mala mangngala taba illaam kasalamasam. § **13:13:** *umpellei indo ongeam diongei mebahum:* La tatampeammia' indo peadasam yolo to si tahannuam la umpomalolokia' dio olona Puang Allataala.

dio mai alla'na to mate, la umpaponnoikoa' ingganna kaha-kaha mapia indo la umpa-
halluam illaam umpalako pa'elo'na. Aka puha dipatitollo hahana to umpomannassa
indo pa'dandiam bakahu to la da'da' liu sule lako salako-lakona. Anna handandanni
Puang Allataala la mengkähä illaam kaleta umpadadi indo la napohäena umpolalam
Yesus Kristus. Dipuji anna dipa'kasallei sanganna Yesus Kristus sule lako salako-
lakona. Abana inna la diua!**
22 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da kuua tahimaia' sola ponno
sa'baha' inde kada penännä'ku matim, aka tä' siam kalando issinna inde suha'ku.
23 Anna la pahallua' muissam muua indo solasubunta Timotius dilappasammi illaam
mai tahungkum. Maka' too ke sulem inde napellambi'iä', iya la solakam matim
umpellambi'ikoa'.
24 Palandasangkanni salama'ki lako ingganna to pebabammua' anna lako ingganna
umma'na Puang Allataala itim. Anna salama'na duka' matim ingganna solasubuntaa'
inde Italia.
25 Handandanni Debata untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

** **13:20-21:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

Suha'na Yakobus
Bätän*a* issinna

Inde suha' natuli' Yakobus napakatuam ingganna to Yahudi to ungkatappa'im Puang Yesus. Indo Yakobus sipohapu Puang Yesus. Indo to Yahudi tohho lako botto senga' anna ussi'dim buda kamapi'disam. Illaam inde suha'na muala buda pehapangam Yakobus la umpomasiä' ingganna tula' anna penännä'n*a* lako to Sahani diona tanangam penaba anna pakkedoam tubo illaam kamatappasam. Napomasissä' anna natättä' bale mäne' Yakobus too'na pepa'guhuam la situhu'na lalam kasahaniam susinna: pa'sändäs*a*m, pa'se'la-se'la, kamatappasam anna pa'palakoam mapia, ungkuasai lila, kamanähäng*a*m, tä' tau mala sipengka-pengka, tä' tau mala sikalla-kalla, tä' tau mala untula'-tula' solata, tä' tau mala ussanga-sanga kale, diona katomakakaam anna kapemase-maseam, kasa'bahasam, sambajam, anna budapi senga'na.

Too'na illaam inde suha'na Yakobus naua: “Kamatappasanna to ungkatappa'im Puang Yesus pahallu la tandaam illaam panggauam.”

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1)
2. Pa'sändäs*a*m (1:2-18)
3. Menna-menna bassa' me'guhu kada Debata anna napalakoi la natamba' Debata (1:19-27)
4. Tä' la dipakende' pa'se'la-se'la (2:1-13)
5. Tä' deem gunana kamatappasam ke tä'i sitonda panggauam mapia (2:14-26)
6. Lila pahallu dikuasai indana mebabai lako lalam kakadakeam (3:1-12)
7. Dua hupa kakeakasam (3:13-18)
8. To untuhu' lino umpadadi kalena balinna Puang Allataala (4:1-10)
9. Tä' tau mala untula'-tula' solata (4:11-12)
10. Tä' tau mala uhhannuam kamatohoam kaleta (4:13-17)
11. Pepakilalaam lako to makaka (5:1-6)
12. Kasa'bahasam anna sambajam (5:7-20)

1 Salama' buttu di kao Yakobus sabua'na Puang Allataala sola Debatanta Yesus Kristus, lako inggannakoa' pessubunna to sapulo dua änä'n*a* Israel, to tisembu' lako botto senga'.

Pa'sändäsam
1:2-18

2 Inggannakoa' solasubungku, maka' nalambi'koa' ma'hupa-hupa pa'sändäs*a*m, sangai ia too mesa kakehongkosam kasalle,
3 aka muissammia' muua ia too mendadi peuji lako kamatappasammua' anna mala umpakende' kamanontongam illaam kalemua'.
4 Patubo liuia' indo kamanontongam illaam kalemu sampe kembua mapia, anna mala umpasundum anna umpatepu katuboammua' napolalam tä'um deem sassaimmua'.
5 Maka' deem tau illaam alla'-alla'mua' tä' naissam aka la dipogau' muoloi pa'sändäs*a*m, la umpelau akkalam läng*ä*m Puang Allataala to si ma'pebeem sola kamatutuam anna to tamannau-nau, anna nabeenni kaha-kaha ia too.
6 Sapo' la napelau sola ponno kamatappasam, tä' deem la bata-bata penabanna, aka to bata-bata penabanna sihhapam ia bombam dio le'bo' napalusau' napaludekke hibu'.
7-8 Aka indo to ma'dua penaba anna tä' manontom pa'palakoanna, tä' ia la nahannuam untahima aka-aka yabo mai Debata.

9 Inggannakoa' solasubungku to mase-mase, sipäto'koa' la ponno liu katilallasam aka
napatadongkommokoa' Puang Allataala yabo ongeam kamatandeam.
10-11 Anna ikoa'-iko to makaka, susi liukoa' bunga-bunga la malasso bäbä. Aka maka'
delle'um allo malussu, ullasso humpu' napolalam hä'dä' bunganna, iya pa'de siaham
kamapiaanna. Susim too duka' lako to makaka, mahassampi illaam pamumbusanna,
pissananna pa'de bäbä. Dadi lako ikoa' to makaka, la tilalla'ungkoa' aka dipoma-
hempoammokoa' penabammu.
12 Kehongko' ia to matoto' muoloi pa'sändäsam, aka maka' patalom illaam pangn-
gujiam ia too, iya la untahimam salokokati katuboam indo puha nadandiam Puang
Allataala lako to ungkamasei.*
13 Maka' deem tau nalambi' pa'sändäsam maelo' la umpogau' kakadakeam, tä' la
naua: “Napa'sändä'iä' Puang Allataala.” Aka Puang Allataala tä' mala napa'sändä'i
kakadakeam, anna tä' toi deem la buttu di Ia pa'sändäsam lako hupatau.
14 Sapo' si mesa-mesa tau napa'sändä'i kamailuam sugali' illaam kalena, iam too
uhhuntu'i anna nasakkai.
15 Maka' patalom indo kamailuam, iya ungkembuaammi dosa. Pissananna lobo'i
indo dosa ungkembuaammi kamateam.
16 Inggannakoa' solasubungku to kukamasei, daa umbulinna' la muua pa'sändäsam
ia too buttu yabo mai Puang Allataala.
17 Aka ingganna pa'pebeem mapia anna pa'mana' tä' deem sassainna buttu yabo mai
Puang Allataala to umpadeem to ma'pomasiä' yabo langi', anna to manontom tä' susi
kalibajo tidende lelem.
18 Pa'elo'na anna nadadiam polekia' umpolalam kamatappasam lako Battakada ka-
maloloanna. Napogau' ia too anna malakia' mendadi änä'na to handam ma'kalolosam
illaam alla'-alla'na ingganna pa'padadinna.

Menna-menna bassa' me'guhu kada Debata anna napalakoi la natamba' Debata 1:19-27

19 Inggannakoa' solasubungku to kukamasei, pengkilalai manappaia' muua lako si
mesa-mesa tau pahallu si'da-si'da bassa' ma'pehingngi, la ungkambi' pudu'na, anna tä'
toi la madomi' keaha'.
20 Aka aha'na hupatau tä' la umpadadi gau' malolo la situhu'na pa'elo'na Puang
Allataala.
21 Iam too anna pahallum ditibe ingganna kakadakeam, indo tä' deem pada sabuda
illaam kaleta. Anna tatahimai sola penaba malunä' kada Debata napatitanam illaam
penabanta aka iam too kuasa umpasalama'kia'.
22 Anna pahallukoa' tandaam ungkedoam kada Debata, tä' angga bassa' bäbä
ma'pehingngi. Aka maka' anggangkoa' bassa' bäbä ma'pehingngi, umpasaland-
uangkoa' kalemu.
23 Lako tau to anggam bassa' bäbä umpehingngii kada Debata sapo' tä' napogau',
dipasihhapam to ungkalempei lindona illaam dahammim.
24 Puhai umpetua' kalena, le'ba'um. Iya nakalembei siaham sule maaka susi
hupanna.
25 Sapo' menna-menna bassa' umpe'guhui manappa pepaondonganna Puang Al-
lataala anna tä' nakalembei indo bali napehingngii sapo' napogau' liu, la natamba'
Puang Allataala illaam ingganna pa'palakoanna. Pepaondongam ia too tä' deem
sassainna anna kuasa ullappasam hupatau illaam mai kakuasaanna dosa.
26 Maka' deem tau ussangai kalena mesa to manontom illaam peadasam, sapo' tä'
nabela ungkambi' pudu'na, tau ia too umpasalanduam kalena, aka labu' indo lupu'na
tama peadasam.

---

* **1:12:** *salokokati:* tontäm ke diuai songko' kapataloam.

27 Indo diuaam peadasam mahändä anna tä' deem sassainna dio olona Puang
Allataala Ambeta, ke umpamoloiki' änä' bium sola to balu-balu baine illaam kama-
sussaanna, anna ungkambi'ki' kaleta indana nakadakeiki' lino.

2

Tä' la dipakende' pa'se'la-se'la
2:1-13

1 Inggannakoa' solasubungku, daa umpakende'a' pa'se'la-se'la illaam penabammu
lako hupatau, aka to matappa'koa' längäm Yesus Kristus Debatanta to matande.
2 Maka' too deem tau sule mentama pa'hempungammua' ma'sissim bulabam anna
ma'poheba mapia, mane sulei duka' mesa to mase-mase, kadake ia pohebana,
3 anna umpa'kasalleia' ia indo to ma'poheba mapia lambi' muuaanna': “Okko'ko eta
inde ongeam mapia.” Sapo' muuaam ia indo to mase-mase: “Ke'de'ko eta dipe,” battu
muuaam: “Okko'ko dio inde ampe'na pehhondoangku.”
4 Tä' daka deemmi pa'se'la illaam penabammu anna tä' daka umpadadingkoa'
kalemu to mahhotto' ma'pikki' kadake?
5 Pehingngiia' inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Aka to mase-mase illaam
inde lino napilei ia Puang Allataala mendadi to makaka illaam kamatappasam, anna
iam too sihatam untahima mana' illaam kapahentaanna Puang Allataala indo puha
nadandiam lako to ungkamasei.
6 Sapo' ikoa'-iko umpetunakoa' to mase-mase. Moi kela daa indo hia to makaka
umpakamase-masekoa' anna nabahui'koa' lako olona to mahhotto'.
7 Anna taia haka tia tau iam indo untelle sanga handam matande, to umpolalanna'
mendadi umma'na?
8 Sapo' maka' too ke untuhu'i si'da-siakoa' too'na indo issinna pepaondonganna
Puang Allataala tisuha' illaam Battakada masehona naua: “Kamaseikoa' padammu
hupatau umba susi ungkamasei kalemu,” iya ma'gau' mapiangkoa' too.*
9 Sapo' maka' deem liupi pa'se'la-se'la illaam pa'palakoammua', ia too ungkähäkoa'
dosa, anna etam too naongei tandaam diua untekkakoa' pahentana Puang Allataala.
10 Menna-menna untekkapi mesa pahentana Puang Allataala, tau ia too diangga'um
untekka asam indo pahenta natuhu'innam.
11 Aka Ia muuai: “Daa ullullu'a' pa'bannetauam,” Ia siam duka' muuai: “Daa
umpapateanna'.” Dadi maka' tä'ungkoa' ullullu' pa'bannetauam sapo' papateam
dakoa', tontä siangkoa' too untekka pahentana Puang Allataala.†
12 Dadi la umpapia manappa hakoa' ia tula'mu sola pa'palakoammu aka la na-
hotto'koa' Puang Yesus situhu' pahenta to kuasa ullappasam hupatau.
13 Aka to tä' ungkamasei solana tä' duka' la nakamasei Puang Allataala ke nahotto'i.
Sapo' to ungkamasei solana la umpa'dei pa'tahungkungam lako kalena.

Tä' deem gunana kamatappasam ke tä'i sitonda panggauam mapia
2:14-26

14 O inggannakoa' solasubungku, akam gunana ke deenni tau muuai: “Kao mesaä'
to matappa',” sapo' tä' deem tandaam gau' mapia napalako? Mala haka naposalama'
indo kamatappasanna?
15 Maka' hapanna deem mesa solata muane haka battu haka baine tä' siampuam
poheba anna tä' deem si naande,
16 akam gunana ke deengkoa' mesa ma'kada lako muuaam: “La naundu'ko masakke
naapi' mahuhindim! La deem di too baju makambammu anna la bosa'ko kinande,”
sapo' tä' deem nabeem kapahalluam ia too lako indo tau?

---

* **2:8:** Sand. 19:18. † **2:11:** Kad. 20:13-14, Pass. 5:17-18.

17 Susim too duka' diona kamatappasam: Maka' tä' dipasitonda panggauam, iya
setonganna indo kamatappasam ia too labu'.
18 Maka' deem tau muuai: “Deem iko kamatappasammu anna deem kao pang-
gauangku.” Iya la kutimba'i kuua: “Paitaipä' kamatappasammu tä' sitonda pang-
gauam, anna kupaitaiko kao kamatappasangku tandaam illaam panggauangku.”
19 Ungkatappa'ia' le' muua anggam mesa Puang Allataala? Mapia duka' ia too! Sapo'
nakatappa'i duka' ingganna setam kaha-kaha ia too anna lumalla' mahea'.
20 Oa' to maho, manggi' dakoka' too dipaitai diua kamatappasam tä' sitonda
panggauam tä' deem gunana?
21 Tä' daka Abraham nene to taponene nasangai Puang Allataala to malolo aka
pa'palakoanna wattunna anna umpehumalasanni Ishak änä'na yabo ongeam pehu-
malasam?‡
22 Dadi makaleso diua kamatappasam pahallu dipasitonda panggauam. Anna illaam
panggauam naongei sundum kamatappasam.
23 Iya ganna'um too indo tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Ungkatappa'i
Puang Allataala Abraham napolalam nasangai to malolo.” Iam too napolalam anna
digalla'um Abraham sassipakamajanna Puang Allataala.§
24 Dadi makalesonna' muissam muua disangai malolo hupatau aka panggauanna
taia kahana angga mandi kamatappasanna.
25 Susi siam duka' Rahab yolona, mesa baine passunda' sapo' nasangai duka' Puang
Allataala to malolo aka pampamoloinna wattunna anna umbabai tama banuanna
indo to nasua Yosua ma'pesi'dim anna mane napamoloi napaitai lalam senga' muäläi
kalena.**
26 Umba susi bätä puntinna hupatau ke tä'i deem penabanna, ia too mate, susi siam
too duka' kamatappasam ke tä'i sitonda panggauam, ia too labu'.

3

Lila pahallu dikuasai indana mebabai lako kakadakeam
3:1-12

1 Inggannakoa' solasubungku, daa umbudaa' mohäe la ma'pa'guhu, aka muissammia'
muua kita to ma'pa'guhu la mabanda' puha kita dudunganta dio olona pahhottosanna
Puang Allataala ke dako'i!
2 Aka buda kaha-kaha taongei umpogau' kasalaam. Sapo' menna-menna nabela liu
ungkambi' pudu'na, tau ia too tepu, aka la nabelam duka' ungkuasai kalena.
3 Ngangnga' ke dipatamai sädäna daham mala umpahe' indo daham, nasuhum mala
dikuasai asam kalena.
4 Diala duka' pehapangam mesa kappala'. Moi anna tä' deem pada sakasalle anna
nabussum hibu' kasalle, sapo' mala nagihi' pegihi'na pada nennu' situhu' pa'elo'na to
umpalaoi.
5 Susim too duka' lilana hupatau, mesa pangkakka' bahinni' illaam kaleta, sapo' mala
umpakende' kaha-kaha kasalle.
Api duka', moi anna pada nennu', sapo' mala too muä'bäi pangngala' kasalle.
6 Lilana hupatau sihhapam api, pembanuaanna kakadakeam ma'ongeam illaam
kaleta anna paleleam lako ingganna pangkakka' senga' illaam kaleta. Lila ma'nala-
nala liu susi api la muä'bäi lalam katuboanta napalekke' pengkähänganna setam.
7 Ingganna olo'-olo' malaiha ma'bitti' appa'na, dassi-dassi, olo'-olo' tissollo' sola olo'-
olo' illaam le'bo' mala asam dipakanaham anna deemmi napomanaham hupatau.
8 Sapo' lila ia, tä'pi deem mesa tau la ungkuasai mala napakanaham. Lila ponno
kakadakeam tä' mala dipahe' anna mepatei susi ula' pabalu pekeke'na.

‡ **2:21:** Kad. 22:1-14. § **2:23:** Kad. 15:6, 2Tul. 20:7, Yes. 41:8. ** **2:25:** Yos. 2:1-21.

9 Lila tapake umpuji Debata To tapoambe, anna ia siam tapake untädo padanta
hupatau to natampa Puang Allataala susi kalena.
10 Dadi mesa pudu' naongei lemba' pa'kuhhusam sumanga' anna pantädo. Inggan-
nakoa' solasubungku, gau' susi ia too tä' mala dipogau'.
11 Aka la deem daka tia mesa kalimbuä naongei buttu uwai mapia la ia siam naongei
buttu uwai kadake?
12 Inggannakoa' solasubungku, susi toi duka' deem daka tiko kaju ara la ungkem-
buaam bua zaitun, battu haka anggur la ungkembuaam bua ara? Iya tä' toi duka' la
deem kalimbuäna uwai kadake la umpassubum uwai mapia.

Dua hupa kakeakasam
3:13-18

13 Maka' deengkoa' to keaka' anna to manähä, pahallu umpa'patandaam
kakeakasammu anna kamanähängammu illaam katuboammua' sola kedo mapia
anna penaba mahempo lemba' dio mai kakeakasam.
14 Sapo' maka' deem illaam kalemua' penaba pa'kembuhuam sitonda masihi ate
anna ma'podo kao, iya daa umbaba kassiia' indo muangga' kakeakasam aka seton-
ganna muägä'innaa' umbali kamaloloam.
15 Aka kakeakasam ia too tä' buttu yabo mai Puang Allataala sapo' buttu illaam mai
lino, kamohäeam sugali'na hupatau, anna setam.
16 Aka umba naongei deem penaba pa'kembuhuam anna ma'podo kao, etam too
duka' la naongei kende' kahakkaam anna ingganna gau' kadake.
17 Aka kakeakasam buttu yabo mai Puang Allataala umpakende' penaba mahändä,
kasiolaam, umpaillaam penaba solana, matinuhu', mamase, anna ma'gau' mapia. Tä'
ma'se'la-se'la anna ia illaam ia sulibam.
18 Anna menna-menna umpeä kasiolaam la muambo' banne kasiolaam anna la
ungkembuaam kamapiaam.

4

To untuhu' lino umpadadi kalena balinna Puang Allataala
4:1-10

1 Umba ngei naongei buttu kasipengkaam anna passikallaam illaam alla'-alla'mua'?
Tä' daka ia too buttu illaam mai kamohäeammu indo sibundu' illaam kalemu?
2 Ungkailuikoa' mesa aka-aka sapo' tä' mala ullambi', umpolalanna' papateam. Anna
masihi atekoa' sapo' tä' sule lako pa'elo'mua' nasuhum ianna' umpolalam sipengka-
pengka anna sikalla-kalla. Sapo' ia hi tia anna tä'koa' mala ullolongam aka-aka, anu'
tä'koa' deem si melau längäm Puang Allataala.
3 Battu melau siangkoa' duka' sapo' tä' mapia lalam penabammu napolalam tä'
sianna' deem ullolongam. Aka indo pelauammua' maelo'a' umpake umponnoi
kamohäeam sugali'mu.
4 O inggammua' to tamanontom, tä' daka muissanna' muua to untuhu'i lino umpobali
Puang Allataala? Dadi menna-menna untuhu'i lino umpadadi ia kalena balinna Puang
Allataala.
5 Pahallua' muissam muua deem kasuhunganna anna disuha'i Battakada maseho
naua: “Indo Penaba to napatamaiangkia' Puang Allataala napa'kembuhuam.”
6 Sapo' mana' pa'kamasena nabeengkia' kasalle puha ia anna la indo pa'pogausantaa'.
Iam too anna nauam:
“Puang Allataala umpobali to malangka' penaba,
sapo' ungkamasei to mahempo penaba.”*

* **4:6:** Pep. 3:34.

7 Dadi matinuhu'koa' dio olona Puang Allataala. Ebai tomahajanna setam anna mala
lahi lao nakambelako.
8 Pengkahuku'koa' lako Puang Allataala anna Iai la ungkahuku'koa' duka'. Bahassii
limammu o inggammua' to madosa, ammu sehoi penabammu o inggammua' to ma'dua
penaba.
9 Sossokoa' gau'mu, sahhokoa', anna muuhhu'. Tä'ungkoa' la tilalla' anna metaba,
sapo' la sumahhokoa' anna muuhhu'.
10 Patihokkä'ia' penabammu dio olona Debata anna Iai untandeangkoa'.

Tä' tau mala untula'-tula' solata
4:11-12

11 O inggannakoa' solasubungku, daa untula'-tula' solamu! Menna-menna untula'-
tula' kadake solana anna umpopahhotto' bäbä kalena lako solana, tau ia too
umpesalaam pahentana Puang Allataala. Maka' umpesalaangkoa' pahentana Puang
Allataala, taiakoa' to manuhu' sapo' to ussallakoa' pahentana Debata.
12 Aka anggam mesai Puang Allataala umpapia pahenta anna To la mahhotto'. Iam
too to muanda'i kakuasaam mepasalama' anna metallangam. Dadi ikoa'-iko, tä'koa'
sipäto' la umpopahhotto' bäbä kalemu lako solamu.

Tä' tau mala uhhannuam kamatohoam kaleta
4:13-17

13 Pehingngii inde tula'ku lako ikoa' to muuai: “Allo temo battu makale' di, la
lakokam kota ia too aka la diokam sataum ma'bulele umpeä kauntungam.”
14 Moi kela daa, meangga kaha-kaha la dadi makale' tä'pi muissanna'. Pikki'pia'
diona katuboammu. Aka inde katuboammu sihhapam sahobo tandaam säpäi' sapo'
tä' masäe anna pa'de bäbäm sule.
15 Setonganna la si muua hia' ia anna mane: “Maka' napoelo' Debata, iya malakam
tubo anna la mala tookanni ungkähä ma'hupa-hupa kähängam.”
16 Sapo' temo ussanga-sanga hakoa' kalemu aka kamalangkasam penabammu, moi
kela daa gau' ia too kadake.
17 Dadi lako to muissam pa'palakoam la sihatanna dipogau', sapo' tä' di naaku
napogau', tau ia too madosa.

5

Pepakilalaam lako to makaka
5:1-6

1 O inggannakoa' to makaka, pehingngiia': Sahhongkoa' ammu sikauhhu' aka la
nalambi'koa' kamapi'disam.
2 Aka ingganna kullemua' umpebosii bäbä anna pohebamu umpea'bunganni.
3 Bulabam anna peha'mu naandem takka'. Anna indo takka'na la ussa'bii diona gau'
kadakemu anna la susi api muä'bäikoa'. Aka balingkoa' iko untombom kulle illaam
inde wattu diongei muampai kasuppisanna lino.
4 Pikki' siaia' too maaka susi pengkaloa'na ingganna indo to umpopengkähä umpup-
pusangkoa' issi bela'mu, aka tä' ungkamaloloannia' umbeem sahona. Nahingngim
Puang Allataala Debata To Handam Kuasa indo pengkaloa'na.
5 Puhangkoa' iko ussi'dim katuboam masannam anna tä'unna' deem aka umpeä
illaam inde lino. Sihhapangkoa' olo'-olo' dipelompoi aka la ditunu.
6 Puhangkoa' umpassala anna umpatei to tä' deem kasalaanna, iya tä'koa' nabali.

Kasa'bahasam anna sambajam
5:7-20

7 Inggannakoa' solasubungku, abana la nalambi'koa' pandahhaam. Dadi iam too
anna la sa'baha'ungkoa' muampai kasuleanna sule Debatanta Puang Yesus, umba

susi to ungkähä litä' sa'baha' muampai bua pengkähäna la kende' mapia. Aka nasa'bahasam muampai wattunna palauham kela mangngambo'i anna wattunna palauham kela mamuppu'um.
8 Pomatohoia' duka' penabammu sola ponno kasa'bahasam, aka mahuku'um ka-suleanna Debatanta.
9 Inggannakoa' solasubungku, daa umpadeem pa'hungu-hungu illaam alla'-alla'mua' indana nalambi'koa' pesämbä'. Aka setonganna ke'de'um dio ämpä To mahhotto'.
10 Inggannakoa' solasubungku, ala tandengannia' kasa'bahasanna ingganna nabi illaam kamapi'disanna umpalanda' kada Debata.
11 Setonganna tasangai ia kehongko' to tontä liu manontom illaam kamapi'disam. Uhhingnginna' duka' diona kamanontonganna Ayub, anna muissanna' duka' maaka susi natamba' Debata katampasanna. Aka Debata to ponno pa'häntängam bua anna pa'kamase.
12 Anna handam too'na pole oo inggannakoa' solasubungku, daa umpa'pinda-pinda bäbäa', susinna: umpa'pindai suhuga, lino, battu senga'-senga'na. Sapo' la muua hia' ia: “Io,” ke ioi, anna: “Tää',” ke tä'i, indana nalambi'koa' pesämbä'na Puang Allataala.
13 Maka' deem tau illaam alla'-alla'mua' nalambi' kamapi'disam, mapia ke ma'sambajanni. Maka' deem tau nalambi' kamasannangam, mapia ke umpenanianni pampujiam.
14 Maka' deem to masaki illaam alla'-alla'mua' pahallu la untambai pebaba ada' illaam jumaa' anna mala napa'sambajangam anna nasussui minnä'-minnä' sola sanganna Debata.
15 Aka sambajam ke mennumpui yabona kamatappasam tongam, umpabono' indo to masaki, anna Debata la umpomaläpu'i. Anna maka' deem umpogau' dosa la diampunniam.
16 Dadi la sipangngakuikoa' anna sipa'sambajangam anna malakoa' napabono' Puang Allataala. Sambajanna mesa to malolo dio olona Puang Allataala kasalle kuasanna.
17 Elia mesa hupatau biasa susikia', sapo' ma'sambajam sola sakalebu penabanna anna mala tä' uham. Napolalam tä' deem uham tallu taum anna annam bulanna.
18 Pissananna ma'sambajam oo umpelau uham, iya tuhum sule uham napolalam kembua tanangam.
19 Inggannakoa' solasubungku, maka' deem solamua' umpellei lalam kamaloloam anna deengkoa' mesa umpasulei lako olona Puang Allataala,
20 pengngissanniia' muua menna-menna umpopa'pasule to madosa dio mai lalam kabulingam, umpasalama' sungnga'na indo to madosa ia too, anna buda dosana la diampunniam.
Padam too.

Uhuna Suha'na Petrus
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Petrus napakatuam to Sahani taianna to Yahudi to tohho dio Asia Kecil, disangaim temo Turki. Indo Petrus mesa duka' suhona Yesus Kristus. Indo to Sahani wattu eta too nahua pandahhaam kahana kamatappasanna lako Puang Yesus. Deem si napakolo'-kolo'i tau senga' (2:11-12; 2:15; 3:16; 4:4), deem duka' sabua' nakahha'i puäna (2:18-20), anna deem baine to matappa' napomasussa muanena aka indo muanena tä' ungkatappa'i Puang Yesus (3:1). Napakatu Petrus inde suha' anna mala matoto' kamatappasanna ingganna indo to matappa' dio, lambi' la tontä liu manontom illaam muoloi kamasussaam.

Situhu' issinna inde suha', ia anna nahuakia' pa'sändäsam aka dipangngitai kamat-appasantaa' (1:6-7; 4:12-17). Anna maka' nalambi'kia' kamasussaam, la pahallukia' tontä liu umbeho kaleta lako olona Puang Allataala anna tä'kia' la monda umpogau' kamapiaam (4:19). Ma'hupa-hupapi pepakilalaam natula' Petrus la umpatigaha' penabanna to umbatai anna mala tontä liu mahannu längäm Puang Allataala, la ma'gau' mapia liu, anna la tontä liu manontom muoloi kamasussaam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Ponno pahhannuam to matappa' aka tontä liu najagai Puang Allataala sule lako natahima ponno indo kasalamasam (1:3-12)
3. To napilei Puang Allataala la pahallu tubo maseho (1:13-2:10)
4. Ma'hupa-hupa pepakilalaam la diaka susi ma'gau' mapia illaam inde lino ponno kakadakeam (2:11-4:19)
   a. Hupatau pahallu matinuhu' lako to ma'pahenta, sabua' pahallu matinuhu' lako puäna, kasilumbangam mapia illaam dapo', anna la sihatanna napogau' to matappa' lako padanna (2:11-3:12)
   b. Kamanontongam illaam muoloi kamasussaam (3:13-4:6)
   c. To matappa' pahallu sipamoloi mesa sola mesa (4:7-11)
   d. To matappa' abana inna la ussi'dim kamasussaam (4:12-19)
5. Pepakilalaam lako pebaba ada' sola issinna jumaa' (5:1-11)
6. Kada pebubunna Petrus (5:12-14)

1 Inde suha' buttu di kao Petrus mesaä' duka' suhona Yesus Kristus,
lu lako ingganna to napilei Puang Allataala to tisembu' lako mobotto-bottoam mendadi to messihuhu lako propinsi Pontus, Galatia, Kapadokia, Asia, anna Bitinia.
2 Ikonna' too umma' to napilei Puang Allataala Ambeta situhu' pattujunna mengkalao dio mai. Napileikoa' umpolalam pengkähäna Penaba Maseho to umpasähä'koa' mendadi umma' to maseho, anna malakoa' manuhu' lako Yesus Kristus anna nabaseikoa' haha titollona.
Handandanni Puang Allataala untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam sanda silapi'.

Pahhannuam matoto' anna kamatappasam
1:3-12

3 Dipuji sanganna Puang Allataala Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenom-bai! Tä'um deem la untondonni pa'kamasena lako kitaa' lambi' nadadiam polekia' umpolalam katibangonganna sule Yesus Kristus dio mai alla'na to mate, nasuhum matoto'um pahhannuanta.
4 Anna tahannuanna' la taampuam indo pa'mana' puha napatokaangkia' Puang Allataala yabo suhuga, tala deem kadake, tala deem bosi, dapaka ia la malele.

5 Anna la najagaikoa' kakuasaanna Puang Allataala kahana kamatappasam-
mua' sampe untahima ponno indo kasalamasam to la dipellatteam illaam allo
ma'katampasanna.
6 Iam too anna la tilalla'ungkoa' moinna anna napomasussa salapokoa' säpäi' indo
ma'hupa-hupa pa'sändäsam.
7 Ia anna nahuakoa' aka dipangngitai kamatappasammua', battu matappa' si'da
hakoa' battu tä' di. Aka bulabam duka' to tä' la da'da' liu anna disudi hi tia yolo tama
api, damoaham ia kamatappasammua' to keangga' puha ia anna la bulabam. Anna
maka' matappa' tongangkoa' illaam ussi'dim pa'sändäsam, iya katampasanna pole'
la dipujikoa', dipa'kasallei, anna dipomatande illaam allo kasuleanna Yesus Kristus
ma'penduanna.
8 Indo Yesus Kristus, moi anna tä'pia' deem muita, sapo' tontäa' ungkamasei. Susi
siam duka', ungkatappa'ia' moi anna tä'pia' deem muita. Iam too anna tilalla'ungkoa',
anna indo katilallasammua' tä' dibela dipaju anna tä' diissam disangai.
9 Tilalla'koa' aka untahimangkoa' kasalamasam, buana kamatappasammu.
10 Indo kasalamasam, napahessa anna napetua' manappa ingganna nabi to umpay-
olo lambanni inde mana' pa'kamase nabeengkoa' Puang Allataala.
11 Penabanna Kristus mengkähä illaam penabanna indo nabi umpaissannii indo
ingganna kamasussaam la uhhua Kristus sola indo kamatandeam la natahima ke
puham ia too. Sapo' tä' makaleso illaam pikkihanna indo nabi piham la dadi anna
kaha-kaha aka la umpadadii ingganna ia too. Iam too anna napahessa manappam.
12 Napomakaleso Puang Allataala lako ingganna indo nabi diona indo kada napayolo
lambam indo nabi tä' napalako kahana la lu tama kalena, sapo' napalako aka la keguna
lako ikoa' to tubo lapi' temo. Temo masiä'unna' uhhingngi kaha-kaha ia too dio mai
to umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Yesus Kristus. Napalandasangkoa'
kaha-kaha ia too kahana kuasanna Penaba Maseho to dipatuhum yabo mai suhuga.
Anna ingganna malaika' mohäe duka' la napengngissanni kaha-kaha ia too.

To napilei Puang Allataala la pahallu tubo maseho 1:13-25

13 Iam too anna la umpasatutunna' penabammu lako indo la dipogau'na. Majagakoa'
anna uhhannuam ponnoi indo mana' pa'kamase la dimanasangkoa' ke sulem Yesus
Kristus ma'penduanna.
14 Kahana änä'nangkoa' Puang Allataala to manuhu', iam too anna tä'ungkoa' la tubo
untuhu'i pa'elo'na sipa' dosamu umba susi si umpogau'a' indo anna tä'pokoa' muissam
Puang Allataala.
15 Sapo' umba susi maseho Puang Allataala to untambaikoa' la mendadi umma'na,
susim too duka' la pahallukoa' maseho umpalako ingganna pa'palakoammu,
16 aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “La pahallukoa' maseho, aka Kao
masehoä'.”*
17 Si muuaanna' Puang Allataala “ambe'” ke ma'sambajangkoa'. Anna Ia siam to
uhhotto' hupatau situhu' pa'pogausanna si mesa-mesa, tä' ma'se'la-se'la. Iam too
anna la pahallungkoa' mengkahea' dio olona Puang Allataala anna umpa'kasallei upu'
tubomu illaam inde lino to muongeia' messihuhu.
18 Aka muissammia' indo pesolonna Puang Allataala anna malakoa' lappa' dio mai
katuboammua' yolona to tä' deem gunana indo ullombunganna' dio mai nene to
umponene. Taia baham-baham tä' la da'da' liu sule lako salako-lakona nasolon-
gangkoa', susinna bulabam battu haka peha',

* **1:16:** Sand. 11:44-45, 19:2.

19 sapo' Kristus to tä' deem la pada angga'na nasolongangkoa' wattunna dipatitollo
hahana. Sihhapam änä' domba tä' deem sassainna dipehumalasam läŋgäm Puang
Allataala.
20 Aka tä'pi deem dipadadi inde lino anna puham napa'tantu Puang Allataala Kristus
la mendadi To Mepasalama'. Sapo' illaam dam inde wattu la kasuppisanna lino mane
dipopellattei anna malakoa' salama'.
21 Pengkähänam too Kristus napolalam ungkatappa'ikoa' Puang Allataala to puha
umpatibangonni sule dio mai alla'na to mate anna napomatande. Iam too anna
ungkatappa'ingkoa' Puang Allataala anna uhhannuam.
22 Puhangkoa' manuhu' lako indo kaheba kamaloloam napolalam umpomasehokoa'
penabammu lambi' ungkamaseikoa' solamu to matappa' mengkalao illaam unä'
penabammu. Iam too anna kuuaammokoa': la sikamasekoa' mesa sola mesa sola
ponno penaba.
23 Aka puhangkoa' didadiam pole. Anna indo katuboam bakahu tä' buttu di hupatau
to la mate, sapo' nabeengkoa' Puang Allataala to tä' deem la matena. Ullambi'a' inde
katuboam, aka ungkatappa'ikoa' Battakada tubona Puang Allataala indo to la da'da' liu
sule lako salako-lakona.
24 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Katuboanna ingganna ma'hupatau sihhapam humpu',
anna kamatandeanna sihhapam bunganna.
Humpu' la malasso,
anna bunganna la hä'dä',
25 sapo' kadanna ia Debata la da'da' liu sule lako salako-lakona."†
Anna indo Kadanna Debata, ia siam indo Kaheba Katilallasam puha dipakaheba-
iangkoa'.

2

Puang Yesus dipasihhapam batu tubo anna umma'na mendadi banua di ada'
2:1-10

1 Iam too anna la muäläi asammia' illaam mai kalemu ingganna hupanna
kakadakeam. Anna tä'ungkoa' la manipu, ma'dua tambu', ma'kembuhu, anna
ma'pakolo'-kolo'i.
2 La maelo' liukoa' muande kinande di ada' to tä' deem sassainna, sihhapam änä'-
änä' mane subum maelo' liu sumusu. La umpateenna' anna mala umpolobo'a' sule
lako untahima ponno indo kasalamasammua'.
3 Aka ma'kalengkoa' ussi'dinni maaka susi kamapiaam penabanna Debata.
4 Yesus Kristus dipasihhapam batu to natibe hupatau, sapo' ia hi inna to napilei
Puang Allataala anna nasangai batu tubo keangga'. Tinandakoa' lako olona Yesus
Kristus*
5 anna malakoa' duka' mendadi batu tubo to dipake umpapia banua di ada'na Puang
Allataala. Maka' susi, iya mendadingkoa' too sando to dipasähä' anna umbeho kalemu
mendadi bua pemala' tubo läŋgäm Puang Allataala. Bua pemala' ia too napohäe Puang
Allataala aka umpolalam Yesus Kristus.
6 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Paalaia' penaba inde tula'ku:
Kupileim mesa batu tä' deem la pada angga'na,
angku paokko'i dio Sion† mendadi batu longkahhinna.
Menna-menna ungkatappa'i,

† **1:25:** Yes. 40:6-8. * **2:4:** *Tinandakoa' lako olona Yesus Kristus:* mala duka' kalembasanna: *Puhangkoa' tinanda lako olona Yesus Kristus.* † **2:6:** *Sion:* mesapi sanganna kota Yerusalem. Yes. 28:16.

tä' ia la salanduam.”
7 Batu ia too tä' deem pada sakeangga' lako ikoa' to ungkatappa'i. Sapo' lako ia to tä'
ungkatappa'i, la nahua indo issinna Battakada Debata naua:
“Indo batu natibe tukam,
ia leko' di diala dipobatu longkahhim.”‡
8 anna nauapi
“Batu ia too, la natitedoi tau,
la umpopetobä hupatau.”§
Natitedoi aka moka ungkatappa'i Battakada Debata. Anna abana inna napa'tantu
Puang Allataala la susi.
9 Sapo' ikoa'-iko umma' to napilei Puang Allataala anna to dituho la mendadi sando
to umpalako pengkähänganna Tomahajanta, anna napasähä' tookoa' mendadi umma'
petauanna to maseho anna to naampuam ikale Puang Allataala. Napateem anna
malakoa' umpa'pakahebaam indo pa'pogausanna tadisihanteam indo to untässu'ikoa'
illaam mai kamalillingam napalutama kamasiäsanna to tä' deem untondonni mapi-
anna.
10 Yolona taiakoa' umma'na Puang Allataala, sapo' temo umma'nangkoa'. Yolona
tä'koa' nalambi' pa'kamasena, sapo' temo nalambi'ungkoa' pa'kamasena.

Pa'palakoam la sihatanna napogau' sabua'na Puang Allataala 2:11-17

11 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Inde tubokoa' illaam lino sihha-
pangkoa' to messihuhu battu diua muongei bäbäa' ma'dende, aka tubokoa' illaam
alla'-alla'na to tä' matappa'. Iam too anna kupelau si'da-si'danna' matim anna
tä'koa' la untuhu'i kamohäeam sugali'mu indo si sibundu' sungnga'mua' aka maelo'
la napentaloi.
12 La pahallukoa' ma'gau' mapia liu illaam alla'-alla'na to tamuissam Puang Allataala.
Aka maka' umpateem, moi anna si napakolo'-kolo'ikoa' naua: “Si ma'gau' kadake,”
sapo' la naita gau' mapiammua', nasuhum ussosso kalena lambi' umpuji sanganna
Puang Allataala ke illaammi allo kasuleanna.
13 Matinuhu'koa' dio olona to ullumbäi hupatau aka ia too pa'elo'na Debata. La
matinuhu'koa' lako tomahajammu illaam inde lino, aka ia to handam kuasa illaam
kapahentaam.
14 Susi toi la matinuhu'koa' lako ingganna gubernur to nabeem kakuasaam tomahaja
la umpassala to ma'gau' kadake, anna la umpuji to ma'gau' mapia.
15 Aka iam too inde pa'elo'na Puang Allataala: la ma'gau' mapiakoa' anna mala
ma'luttu' ingganna to ma'kada-kada maho, nasuhum tä' deem lalanna la napakolo'-
kolo'ikoa'.
16 La tubokoa' umba susi to lappa'um dio mai kasabuasam. Sapo' tä' la muuaa':
“Malakam ma'gau' kadake aka beba'ungkam.” Sapo' anggam la umpalakoa' indo la
sihatanna napogau' sabua'na Puang Allataala.
17 Pa'kasalleikoa' ingganna tau, kamaseikoa' padammu to matappa', pengkahea'ikoa'
Puang Allataala, anna pa'kasalleikoa' tomahajammu.

Kamasussaanna Kristus la dipotandengam 2:18-25

18 Inggannakoa' to diposabua', la pahallukoa' matinuhu' lako puämu anna
umpa'kasallei, tä' angga mandi ke mapia penabai anna malute, sapo' moi makahha',
la tontä liukoa' matinuhu'.

---

‡ **2:7:** *batu natibe tukam:* Puang Yesus diuaam aka Ia handam napa'bahinni'i to Yahudi, ma'katampasanna Ia leko' di handam keangga' illaam kapahentaanna Puang Allataala. Puj. 118:22. § **2:8:** Yes. 8:14-15.

19 Aka maka' nadahha bäbäkoa' puämu, tä' deem kasalaammua', anna sa'baha'koa'
umpendudunni pandahhaam ia too aka umpaillaam penabakoa' pa'elo'na Puang
Allataala, iya la napujikoa' Puang Allataala.
20 Ussanga haka tiko la dipujikoa' ke sa'baha'koa' dipongko aka umpogau'koa'
kakadakeam? Sapo' maka' sa'baha'koa' nahua kamapi'disam aka umpogau'koa'
kamapiaam, iya tä' mala tala napujikoa' Puang Allataala.
21 Aka abana inna natambaikoa' Puang Allataala la sa'baha' umpendudum
kamapi'disam. Aka ma'kalem Kristus umpendudum pandahhaam anna mala keguna
tama kalemua'. Anna ia too napogau' Kristus anna mala umpotandenganna' indo to
puha napogau'.
22 Tä' punala Ia deem la umpogau' dosa,
anna tä' si'da-si'da deem la messubum illaam mai pudu'na tula' la mantipu.**
23 Wattunna ditelle, tä' punala deem la napabala'i. Wattunna didahha, tä' deem la
ma'pakahea'. Anggam umbeho kalena lako Puang Allataala To muundu' lollä.
24 Ma'kale Kristus umpalutama asanni kalena ingganna dosata wattunna dipäso'
yabo kaju sitambem anna malakia' tä'um tubo illaam kamadosaam, sapo' tubongkia'
situhu' pa'elo'na Puang Allataala. Aka indom too basa-basa kalena Kristus nasuhum
bono'koa'.
25 Yolona sihhapangkoa' domba bulim. Sapo' tentomai dipasulengkoa' sule lako To
ma'kambi'mu anna To unjagaiangkoa' sungnga'mu.

3

Pepatuduam lako to silumbangam illaam dapo'
3:1-7

1 Susi siam duka' lako ingganna to titanam indo, pahallukoa' la matinuhu' lako
muanemu, nasuhum ke deenni muanemua' tä' ungkatappa'i Battakada Debata, iya
umpatettenna' too lako Kristus ke naitai pa'palakoammu. Iya tä'unna' la manggi'
umpa'tula'i anna matappa'um,
2 aka naitangkoa' ma'gau' maseho anna meada'.
3 Maka' maelo'koa' mendadi baine mapia si'da-sia, tä' la sulibanna mandi dipomapia,
susinna beluä' dipopekanini', ma'belo-belo bulabam, anna ma'baju masulli'.
4 Sapo' la buttu illaam dia mai unä' penabammu indo kamapiaam, susinna malunä'
penaba anna matänä' penaba. Iam too diuaam kamapiaam tä' deem la moho'na. Anna
iam too nasangai Puang Allataala kamapiaam keangga'.
5 Aka susim too si napogau' ingganna baine yolona to meada' anna to mahannu lako
Puang Allataala, matinuhu' lako muanena nasuhum disangai mapia.
6 Susi duka' Sara yolona matinuhu' lako Abraham muanena anna napekapuä. Anna
malakoa' duka' disangai änä'na Sara ke tontä liukoa' ma'gau' mapia anna tä' deem
kende' kamaheasammua'.
7 Susi toi duka' lako to titanam ambe illaam pandaposam, pahallukoa' la umpaillaam
penaba liu bainemu, aka inde bainemu tä' pada kamatohoammua'. Pa'kasalleia' aka
padakoa' bassim namana' Puang Allataala katuboam sule lako salako-lakona. Aka
maka' tä'koa' ma'pogau' susi, iya tä' la nahingngiam Puang Allataala sambajammua'.

Sikamase mesa sola mesa
3:8-12

8 Dadi la pahallukoa' siala penaba liu mesa sola mesa, sipenabaam mesa sola mesa,
anna sipakamaja mesa sola mesa umba susi to siundu'-undu'. Anna la pahallu tookoa'
ma'kamase anna mahempo penaba.

** **2:22:** Yes. 53:9.

9 Daa umpabala'i to umpogausangkoa' kakadakeam. Anna daa umpabala'i to
umpetunakoa'. Sapo' la umpelauam mandia' tamba' längäm Puang Allataala. Aka ia
anna natambaikoa' mendadi umma'na aka la natamba'koa'.
10 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Menna-menna umpemulu katuboam mapia anna kamasannangam,
tau ia too pahallu la unjagai pudu'na indana nakabuttui kada kadake,
anna tä' la umpassubum tula' la mantipu.
11 La pahallu umpasikambela kalena kakadakeam anna umpogau'i kamapiaam.
La napeä lalanna anna umpakende'i kasiolaam.
12 Aka naandaham mata liu ia Debata to umpogau' kamaloloam,
anna nahingngiam liu sambajanna.
Sapo' napobali ia Debata to umpogau' kakadakeam.”*

Kehongko' to nahua kamasussaam aka umpogau' kamapiaam 3:13-22

13 Mennangka la umpogausangkoa' kakadakeam ke tigaha' liukoa' umpogau'
pa'palakoam mapia?
14 Sapo' moi la deengkoa' nahua kamasussaam aka umpogau'koa' kamapiaam, iya
kehongko'koa' anna maupa'. Daa ummahea' lako tau kadake anna tä'koa' la husa'.
15 Sapo' la tontä liua' muakui kamasehoanna Kristus anna umpa'debatai mengkalao
illaam unä' penabammu. Anna la sedia liukoa' la untimba'i tau ke deengkoa' nakutanai
diona indo pahhannuammu längäm Puang Allataala. Sapo' ia too pahallu la umpalako
sola malunä' penaba anna meada'.
16 Anna la umpalako toia' sola penaba mahändä, anna mala ia leko' masihi' ke deenni
tau umpaboboikoa' kakadakeam, aka ma'gau' mapia liukoa' kahana pentuhu'nakoa'
Kristus.
17 Aka mapia puha ia ke ussi'dinni tau pandahhaam illaam umpalako kamapiaam,
ke abanai pa'elo'na Puang Allataala, anna la ussi'dim pandahhaam aka umpogau' tau
kakadakeam.
18 Aka Kristus duka' puha didahha bäbä. Anggam pissam mate anna indo ka-
mateanna muampunniam dosana hupatau sule lako salako-lakona. Kristus to tä'
deem kasalaanna umbala' ma'hupatau to deem ia kasalaanna anna malakoa' napatette
lako olona Puang Allataala. Dipatei bätä puntinna sapo' napatibangom sule Penaba
Maseho.
19 Anna kakuasaanna siam too indo Penaba Maseho napolalam le'ba' Kristus
umpa'pakahebaam kahebana Puang Allataala lako ingganna indo to mempenaba
ditahungkum yolona,†
20 battu diua lako ingganna indo to mempenaba to tä' manuhu' lako Puang Allataala
wattunna Nuh. Wattu eta too sa'baha' liupi Puang Allataala lako indo to tä' manuhu'
sampe dadi kappala'na Nuh. Tappana bussu uwai, iya anggam kahua tau illaam indo
kappala'. Anna umpolalam indo uwai nasuhum mala dipasalama' indo to kahua aka
illaam kappala'.
21 Dadi kalappasanna Nuh dio mai kadadiam ia too dipasihhapam pantedosam
tentomai, aka ia umpasalama'kia'. Taia kahana dibasei uwai bätä puntintaa' nasuhum
salama'kia', sapo' kahana ditedo'kia' mendadi tanda diua ma'dandikia' dio olona Puang
Allataala sola penaba mahändä. Malakia' napasalama' indo pantedosam kahana
katibangonganna sule Yesus Kristus dio mai alla'na to mate.

---

* **3:12:** Puj. 34:13-17. † **3:19:** *indo to mempenaba:* deem muuai, kalembasanna penaba kadake battu diua setam, anna deem toi muuai kalembasanna penabanna to mate.

22 Puhai tibangom sule, ma'pasulem längäm suhuga, anna muokko'i dio tandai
kananna Puang Allataala, anna ullumbäi ingganna malaika', to ma'pahenta, anna to
kuasa senga'.

4

Tubo bakahu
4:1-6

1 Dadi kahana puham ussi'dim kamasussaam bätä puntinna Kristus, iya la pahallu
umpomatohoa' penabammu anna mala susi Kristus pikkihammua' sedia la muoloi
kamasussaam. Aka iai too puha ussi'dim kamasussaam, tau ia too tä'um ia naaku la
umpogau' dosa.
2 Nasuhum inde tubokoa' illaam inde lino, tä'ungkoa' la untuhu'i liu pa'elo'na sipa'
dosana hupatau, sapo' la pa'elo'nam Puang Allataala umpalakoa'.
3 Aka sassamam allona muolaanna' umpalako gau' situhu' pa'pohäena to tä'
muissam Puang Allataala, susinna: untuhu'i pangngua penabanna, ma'pogau'
situhu' kamohäeam sugali'na, si umpamäbo' kalena, ma'mahoa'-hoa' ma'doä, anna
umpa'debatai debata lino to mehidi'-hidi'.
4 Lambi' mängä-mängä asam pole' ingganna to tä' muissam Puang Allataala ten-
tomai muitakoa', aka tä'ungkoa' mesa pa'palakoam umpogau' ingganna dosa handam
kadake, nasuhum illaam ia too natellekoa'.
5 Sapo' tontäm ia nalambi'na pekutanaanna To la umpopa'tadongkongam ingganna
to tubo anna to mate.
6 Iam too kasuhunganna anna dipakahebaim duka' Kaheba Katilallasam lako indo to
puham mate, indo anna tubopi. Ia anna dipateenni anna mala tubo sungnga'na situhu'
pa'elo'na Puang Allataala, moi anna matem bätä puntinna buana dosana, umba susi
kamateam uhhua asam ingganna hupatau.

Umpakeguna manappa pa'mana'na Puang Allataala
4:7-11

7 Ingganna-ingganna sia mahuku'um kasuppisanna. Iam too anna la pahallungkoa'
ungkuasai kalemu sola majaga anna malakoa' ma'sambajam.
8 Anna handam pahallu, la mengkalao illaam si'da-si'daa' unä' penabammu sika-
mase mesa sola mesa. Aka maka' ungkamaseiki' solata, la buda kasalaanna taampun-
niam.
9 La untahima manappakoa' solamu ke deenni lako banuammu, tä'koa' la ma'menu-
menu.
10 Pantammakia' namana' Puang Allataala kapaissangam. Indo kapaissangam
ma'hupa-hupa. Iya la tapakeguna manappaa' indo kapaissangam sipamoloi mesa sola
mesa, umba susi si napogau' to umpake manappa pa'mana'na Puang Allataala.
11 Indo to dimana' la umpa'pakahebaam Battakada Debata pahallu napeä si'da-
si'da lalanna anna mala mato-mato Puang Allataala siam ma'kale ma'tula'. Anna
indo to dimana' la umpamoloi solana, mapia ke indoi kamatohoam puha nabeem
Puang Allataala napake umpamoloi solana. Anna mala illaam ingganna-ingganna sia
dipa'kasallei sanganna Puang Allataala umpolalam Yesus Kristus. Aka Ia to ma'kuasa
anna sihatam dipuji anna dipa'kasallei sule lako salako-lakona! Abana inna la diua!*

To matappa' abana inna la ussi'dim kamasussaam
4:12-19

12 Inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, daa untikkedusannia' inde nahuakoa'
pa'sändäsam mabanda'. Aka inde uhhuakoa', taia kaha-kaha maneanna la dadi.

---

* **4:11:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

13 Sapo' la tilalla' mandakoa' inde ussi'dim kamasussaam, aka ia too mangngala
tabangkoa' illaam indo kamapi'disam puha nasi'dim Kristus, anna mala sumpu
katilallasammua' ke dipa'patandaammi kamatandeanna Kristus.
14 Kehongko'koa' anna maupa' ke natunaikoa' hupatau kahana untuhu'koa' Kristus.
Aka iam too umpa'patandaanni diua illaammia' kalemu indo Penaba to matande, battu
diua Penaba Masehona Puang Allataala.
15 Kupelau anna tä'i deem illaam alla'-alla'mua' la ussi'dim kamasussaam kahana
papateam battu haka maboko battu kakadakeam senga' napogau', battu haka ullam-
banni oloanna solana.
16 Sapo' maka' ussi'dingkoa' kamasussaam aka ma'gau' to Sahanikoa', iya tä'koa'
pahallu la masihi'. Sapo' la tilalla' dakoa' ia längäm olona Puang Allataala, aka naissam
tau naua pentuhu'na si'dakoa' Kristus.
17 Aka lambi'um wattunna umpadadi kamasussaam Puang Allataala illaam inde
lino. Anna kitaa' änä'na Puang Allataala handam yolo napahuai. Dadi kita siaa' duka'
pentuhu'na anna nahuakia' temo, iya senga'um ia la nahuanna indo to tä' ungkatappa'i
Kaheba Katilallasanna Puang Allataala illaam allo ma'katampasanna.
18 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Indo sia duka' to umpogau' kamaloloam anna nahuapi kamasussaam illaam ullingkai
kasalamasam,
iya senga'um ia la masussanna to madosa anna to tä' umbollim Debata.”†
19 Dadi, inggannakoa' to ussi'dim kamasussaam indo situhu'na pa'elo'na Puang
Allataala, la pahallukoa' tontä liu umbeho kalemu lako olona To Ma'padadi to tontä
manontom umpasule lako pa'dandinna. Anna tä'koa' la monda umpogau' kamapiaam.

5

Pepakilalaam lako pebaba ada' sola issinna jumaa'
5:1-11

1 Sitahhu'na, deem la kupelau lako ingganna pebaba ada' illaam si mesa-mesa
jumaa'. Inde pelauangku pahallu napehingngii aka kao mesaä' duka' pebaba ada',
anna ma'kaleä' ussa'bii indo kamasussaam nasi'dim Kristus. Anna la mangngala taba
tooä' duka' illaam kamatandeanna Kristus ke dipa'patandaammi.
2 Kupelau anna ungkambi' si'da-si'daia' ingganna dombana Puang Allataala indo
dipadokkoangkoa' lisu pala'mu. La ungkambi' manappaa' sola masannam penaba
situhu' pa'elo'na Puang Allataala, tä' la ungkapahhisam. Tä' toi la umpalako
pengkähängam ia too kahana mailukoa' lako doi', sapo' la mengkalao illaam si'da-
si'daa' unä' penabammu umpamoloi solamu.
3 Anna tä' tookoa' la mala ma'pahenta susi to ma'pahenta illaam lino lako indo to
dipadokkoangkoa' lisu pala'mu, sapo' la ma'gau' mapiakoa' anna mala napehapanni
issinna jumaa'.
4 Anna mala sulei too To Ma'kambi' Handam Matande, la napasongko'ikoa' songko'
millo' tanda kamatandeam la tä' deem malusanna.
5 Susi duka' lako ikoa' to mangnguha, la pahallukoa' matinuhu' lako pebaba ada'.
Anna la mahempo penabakoa' anna sipamoloi mesa sola mesa. Aka illaam Battakada
Debata naua:
“Puang Allataala umpobali to malangka' penaba,
sapo' ungkamasei to mahempo penaba.”*
6 Iam too anna la pahallungkoa' umpopengkadio kalemu dio olona Puang Allataala
to ponno kakuasaam anna malakoa' napomatande ke lambi'um wattunna.

---

† **4:18:** Pep. 11:31. * **5:5:** Pep. 3:34.

7 Beho lakoi Puang Allataala kamalallangammua', aka Ia ungkambi'koa' anna
napaliaha.
8 Majagakoa' anna mainga', aka indo balimmu tomahajanna setam susi liu singa
ma'ehhem kalao-lao lu lako lu dio mai umpeä tau umba ke deenni mala naamma'
kalebu.
9 Ebaia' umpake kamatappasam matoto'. Aka muissammia' muua ingganna solasub-
ummua' to matappa' lako lino nahua asam duka' kamasussaam susi indo to uhhuakoa'.
10 Sapo' puhakoa' too ussi'dim kamasussaam säpäi', iya napatepungkoa' Puang
Allataala. La napasondoikoa' kamatotosam, kamatohoam, anna kamanontongam.
Aka Ia kabuttuanna pa'kamase, anna puhakoa' natambai umpolalam Kristus anna
malakoa' mangngala taba illaam indo kamatandeanna to la da'da' liu sule lako salako-
lakona.
11 Dipuji Puang Allataala aka ma'kuasa sule lako salako-lakona! Abana inna la diua!

Kada pebubunna Petrus
5:12-14

12 Inde suha' kapodi' kupakatuangkoa', mala dadi aka napamoloiä' Silas† mesa
solasubunta to mala dihannuam. Ia anna kupakatukoa' inde suha' aka kusasungkoa'
anna kupomasiäsam kuua ingganna inde kutulasangkoa' abana pa'kamasena tongam
Puang Allataala. Antiia' manda' tobei matoto' inde pa'kamasena.
13 Salama'na matim ingganna solasubuntaa' to inde jumaa' Babilon‡ to pada-
padakoa' napilei Puang Allataala. Salama'na duka' Markus to kuangga' änä' ikale.
14 Sisalama'-lama'koa' mesa sola mesa sola ponno pa'kamase umba susi la sihatanna
napogau' to matappa'um.
Handandanni Puang Allataala ummana'koa' kamasakkeam sola kamasannangam
inggammua' to sakalebum Kristus.
Padam too.

† **5:12:** *Silas:* naua illaam basa Yunani, *Silwanus.* ‡ **5:13:** *Babilon:* kiha-kiha kota Roma diuaam.

Kapenduanna Suha'na Petrus
Bätä*n*a issinna

Inde suha' natuli' Petrus napakatuam to Sahani taianna to Yahudi anna mala naissam to umbatai diona indo to ma'pa'guhu sala. Indo to ma'pa'guhu sala si ma'gau' kadake anna umpalanda' pepatuduam tatappa' to la umpatilaka hupatau. Naua ia Petrus la majaga tau indana mebaba bulinni pepa'guhuam salanna indo to tä' ma'debata (3:17). Situhu' tula'na Petrus tä' la dipehingngii tau ia too sapo' la pahallu tau maseho umpalako ingganna pa'palakoam anna pahallu toi tau untuhu'i liu pa'elo'na Debata (3:11).

Illaam inde suha' natuli'pi duka' Petrus diona pepa'guhuanna indo to ma'pa'guhu sala, si naua: “Tä' la mala sule sule Puang Yesus” (3:3-4). Sapo' naua ia Petrus: “Ia anna tä'pi sule temo, aka nasa'bahasampokoa'. Aka moka Debata la tilaka hupatau moi podo la mesam, anna napemulu ke untihokonganni dosana ingganna hupatau” (3:8-9). Sapo' dako'i too, tä' mala tala sule sule Puang Yesus la umpempa'deam inde lino ponno kakadakeam (3:10).

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Kamatappasanna to Sahani pahallu siba'ba' pa'pogausam mapia (1:3-21)
3. Pahallu tau majaga lako to ma'pa'guhu sala indana mebaba bulinni (2:1-22)
4. Pahallu tau ma'pogau' mapia muampai kasuleanna Debata (3:1-16)
5. Kada pebubunna Petrus (3:17-18)

1 Inde suha' buttu di kao Simon Petrus mesaä' duka' sabua'na anna suhona Yesus Kristus,
lu lako inggannakoa' to ungkatappa'i Yesus Kristus, battu diua Puang Allataala to tapenombai anna To Mepasalama'taa'. Ia anna malakoa' matappa' aka malolo Yesus Kristus to ummana'kia' pada-pada sahhupa kamatappasam.
2 Handandanni Puang Allataala untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam sanda silapi', aka muissammakoa' Puang Allataala anna Puang Yesus Debatanta.

Kamatappasam pahallu siba'ba' pa'pogausam mapia
1:3-15

3 Nabeengkia' Puang Allataala ingganna-ingganna sia tapake tubo illaam ka-manuhusam lako kalena umpolalam kuasa kapendebataanna. Mala nabeengkia' ingganna ia too, aka muissammakia' Puang Allataala to puha untambaikia' umpolalam kuasa kamatandeanna anna kamapiaam penabanna.
4 Lalam iam too napake Puang Allataala umbeengkia' pa'mana' taditondom anna tä' deem la pada angga'na indo puha nadandi. Ia anna mebeenni pa'mana' ia too, anna malakoa' lappa' dio mai pa'elo'na sipa' dosana hupatau indo si ungkadakei hupatau illaam inde lino, anna malakoa' duka' ma'sipa' susi Puang Allataala.
5 Kahana ingganna indo puha napogausangkia' Puang Allataala, nasuhum la umpeä si'da-si'daa' lalanna anna mala sulibanna matappa'koa' la mapia penabapokoa' duka'. Anna sulibanna mapia penaba, la deempi duka' kapaissangammua' diona Puang Allataala.
6 Anna sulibanna kapaissangam diona Puang Allataala, la pahallupokoa' duka' ungkuasai kalemu. Sulibanna ungkuasai kalemu, la pahallupokoa' duka' manontom liu muoloi ingganna-ingganna sia. Sulibanna manontom liu muoloi ingganna-ingganna sia, la pahallupokoa' duka' ma'palako liu situhu' pa'elo'na Puang Allataala.

7 Anna sulibanna ma'palako liu situhu' pa'elo'na Puang Allataala, la pahallupokoa' duka' umpakamaja solamu to matappa' umba susi to siundu'-undu'. Anna sulibanna umpakamaja solata to matappa', la pahallupokoa' duka' ungkamasei ingganna hupatau.
8 Aka maka' muampuammia' ingganna ia too anna tuttuam umpalakoa' illaam salu katuboammu, iya la keguna anna ungkembuaam kamapiaam indo kapaissangammua' diona Yesus Kristus Debatanta.
9 Sapo' menna-menna tä' umpogau'i kaha-kaha ia too, tau ia too masiki' pennenne'na anna buta pikkihanna, anna tä' nakilalai naua indo dosana lessu' puham dibaseiam.
10 Dadi inggannakoa' solasubungku, la umpeä si'da-si'daa' lalanna anna mala tuttuam tandaam diua puhangkoa' natambai Puang Allataala anna napilei. Aka maka' umpateemmia', iya mannassa anna tä'koa' deem la mala metobä yabo mai indo pehhondoam matoto'mu,
11 anna la natahima manappakoa' Puang Allataala mentama kapahentaanna Debatanta Yesus Kristus, To Mepasalama'taa'. Anna indo kapahentaanna la da'da' liu sule lako salako-lakona.
12 Dadi moinna anna muissammia' ingganna kaha-kaha ia too anna muantinna' manda' untobe matoto' indo pepatuduam malolona Puang Allataala, sapo' la tontä liu kupakilalakoa'.
13 Anna abana pahallu liupi kusi'dim kupakilalakoa' kaha-kaha ia too sumala tubopä'.
14 Aka kuissam kuua tä'um la masäe anna kupelleim inde lino, aka puhamä' napaissanni Debatanta Yesus Kristus.
15 Iam too anna la kupeä lium lalanna temo anna mala tontä liu umpaillaam penabaa' kaha-kaha ia too ke matemä'.

Sa'binna kamatandeanna Kristus
1:16-21

16 Wattunna anna kipaissannikoa' diona kuasanna Debatanta Yesus Kristus anna kasuleanna ma'penduanna, tä'kanni ma'toiolo-olo ma'pekaade' indo si biasa napogau' hupatau. Sapo' kiita sola matangki wattunna pangkähhä kakuasaanna yabo tanete.
17 Aka diokam heem wattunna napa'kasallei anna napomatande Puang Allataala Ambeta. Wattu eta too, dihingngi kamahanna To taditondom kamatandeanna naua: “Iam too inde Änä' pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku.”
18 Ma'kalekam uhhingngii indo kamaha buttu yabo mai suhuga wattunna anna yabokam indo tanete maseho sola Puang Yesus.*
19 Puhanna kiita indo kadadiam ia too, iya tuttuam kikannangammi pole' indo kada napayolo lambam ingganna nabi yolona. Handam mapia ke umpaillaam penaba tongannia' indo kadanna nabi, aka umba susi lampu dipalekke' sule lako tibukka' baja anna paindom bintä pehendem allo, susim too duka' indo kadanna nabi naballoikia' illaam kamalillingam sule lako sule Puang Yesus ummasiä'i penabammua'.
20 Anna handam pahallu umpengngissannia', indo kada napayolo lambam Puang Allataala tä' si'da-si'da deem buttu di pikkiham kalena bäbä nabi.†
21 Aka ingganna tula' napayolo lambam ingganna nabi tä' punala deem la pangngoko di tambu'na bäbä, sapo' Penaba Maseho mengkähä illaam kalena indo nabi, nasuhum mala untula' kadanna Puang Allataala.

---

* **1:18:** Mat. 17:1-5, Mrk. 9:2-7, Luk. 9:28-35. † **1:20:** *indo kada napayolo lambam Puang Allataala tä' si'da-si'da deem buttu di pikkiham kalena bäbä nabi:* mala duka' dipekalembasam diua: *tä' si'da-si'da deem mesa tau la mala ullemba'i indo kada napayolo lambam Puang Allataala situhu' pikkiham kalena.*

2

Diona to ma'pa'guhu sala
2:1-22

1 Umba susi yolona kende' buda nabi tatappa' illaam alla'-alla'na umma' petauanna
Puang Allataala, la susi siam too duka' illaam alla'-alla'mua' la kende' buda to
ma'pa'guhu sala. La manähhä umpalanda' pepatuduam tatappa' to la umpatilaka
hupatau. Anna la umbahoipi Puätɑ to ussolonni dio mai dosa, nasuhum iam too la
masimpam umpasuleanni katilakaam tama kalena.
2 Moi anna susi, sapo' la buda siam duka' tau untuhu'i indo gau' mesihi'-sihi'na,
lambi' la natelle tau indo lalam kamaloloanna Puang Allataala.
3 Kahana mailu anna matinna indo to umbaba pepa'guhuam sala, nasuhum napa-
mammisangkoa' tula' pangngoko di tambu'na lambi' umbeenna' aka-akammu. Sapo'
masäem mangngampa pa'tahungkungam la ullambi'i, anna mamali'um katilakaam la
uhhuai.
4 Aka susim ia dadi lako indo ingganna malaika' to umpogau' dosa, tä' napäbäi
Puang Allataala la lappa' dio mai pa'tahungkungam sapo' natibe tama nahaka anna
natähäm dio ongeam handam malillim sule lako indo allo Pahhottosam la naongei
Puang Allataala umpalambi'i pesämbä' ma'katampasam.
5 Susi siam duka' inde lino yolona tä' napäbäi Puang Allataala la lappa' dio
mai pa'tahungkungam. Wattu eta too napabussu uwai untallanni ingganna to tä'
umbollim Puang Allataala. Anggam Nuh dipasalama', indo to umpa'pakahebaam
lalam kamaloloam, anna pitupi solana.
6 Susi siam duka' kota Sodom anna Gomora napempa'deam Puang Allataala battu
diua naä'bäi indo kota ia too, anna mala mendadi pa'sangkasam anna pa'palapaam
diua: “Susim too la ullambi' ingganna hupatau to tä' umbollim Puang Allataala.”
7 Sapo' Lot ia natässu'i illaam mai indo kota Sodom. Indo Lot mesa to malolo
gau' anna tä' deem pada samasussa penabanna muita gau' mesihi'-sihi'na indo to tä'
ma'debata.
8 Aka indo Lot mesa to mapia gau' tohho illaam alla'-alla'na to kadake gau', nasuhum
tä' deem pada samapi'di' penabanna aka allo-allo uhhingngi liu anna muita ingganna
gau' kadakena indo pa'botto.
9 Dadi mannassa naissam si'da-si'da Debata ullappasam dio mai pa'sändäsɑm
hupatau to untuhu'i pa'elo'na, anna naissam toi ungkuhum to kadake gau' sule lako
allo Pahhottosam.
10 La'bi-la'binna lako to untuhu'i kamohäeɑm sugali'na to mekadakei anna
umpa'pa'dei kakuasaanna Puang Allataala.

Bahani si'da-si'da indo to ma'pa'guhu sala anna umpa'mesai kalena, nasuhum tä'
deem kamalajasanna untelle ingganna to matande kakuasaanna yabo suhuga.
11 Malaika' sia duka' anna tä'i umpassubum tula' pantelle dio olona Debatanta la
untelle ingganna indo to matande kakuasaanna, moi kela daa matoho puha ia anna
kuasa puha indo malaika' anna la indo to ma'pa'guhu sala.
12 Sapo' ingganna indo to ma'pa'guhu sala untelle indo kaha-kaha tä' naissam
laoanna. Susi liu olo'-olo' malaiha tä' naissam ma'pikki', anggam untuhu'i pa'elo'
kalena. Ia anna dipadadii indo olo'-olo' malaiha, aka la disakka anna dipatei. Susi
lium too indo to ma'pa'guhu sala la dipempa'deam.
13 Anna buana indo pampi'di'na, la ussi'dim duka' kamapi'disam. Tandana kadake
gau'na indo tau, moi masiä masannam toi penabanna ke ia siam anna ia napogau'.
Maka' sola-solakoa' ma'hempum mangngande, la umpa'kasihisanna' pa'palakoanna
aka napalilli kamohäeɑm sugali'na.

14 Anna muitanna too baine maelo' siaham la ullullu' pa'bannetauam. Tä' deem la
nasanta'na umpogau' dosa. Anna si napeäpi lalanna anna umpemäläi to manipi'pi
kamatappasanna anna natuhu'i. Anna biasam angga mailu anna matinna. Tau ia too
abana inna to nahua tädona Puang Allataala.
15 Le'ba' umpellei lalam kamaloloam anna untuhu'i lalanna Bileam, änä'na Beor
yolona. Indo Bileam napohäe ia ke pa'gau' kadakenai napangngalai doi'.
16 Sapo' napopa'kada Puang Allataala indo keledainna Bileam lambi' napakilala
kahha' diona gau' kadakena. Indo keledainna, keledai biasa siam duka', sapo' mala
ma'tula' nasuhum dilabai pattuju kamahoanna indo nabi ia too.*
17 Ingganna indo to ma'pa'guhu sala sihhapam kalimbuä matti', anna sihhapam toi
duka' gabum napassii hibu' kasalle nasuhum tä' umpatuhum uham. Iam too anna
napatokaammi Puang Allataala ongeam handam malillim.
18 Aka angga nakähä ussengkengam kalena, sapo' indo tula'na tä' deem gunana. Si
untula' indo gau' untuhu'i kamohäeam sugali'na anna mala umpemäläi indo to mane
lappa' illaam mai alla'-alla'na to bulim.
19 Indo to ma'pa'guhu sala si ma'dandi naua: “Maka' untuhu'i pepatuduangki, la
beba'ungkoa'.” Moi kela daa ia siam duka' tä' beba', aka tontä liu naposabua' indo
pa'pogausam to la mebaba lako katilakaam. Aka iai too metalo iam meposabua'.
20 Menna-menna muissammi Debatanta Yesus Kristus, To Mepasalama'ta, tau ia too
lappa'um dio mai kakuasaanna lino, indo to si ungkadakei hupatau. Sapo' maka'
nahuntu' sule penabanna kakuasaanna lino lambi' nataloi, mannassa anna tau ia too
la mabanda' puha ia kamasussaanna anna la yolona.
21 Aha leko'um ia tä' pissam muissam lalam kamaloloanna Puang Allataala tau ia too
anna la naissam sala-sala, sapo' ma'katampasanna tä' di naaku untuhu'i pahentana
Puang Allataala indo to puha ditulasam.
22 Indo gau'na abana tä' deem nasisalai indo pehapangam naua: “Asu muande sule
luana,” anna “Babi puha didio' le'ba' sule ma'tombä.”†

3

Pahallu tau ma'pogau' mapia illaam muampai kasuleanna Debata 3:1-16

1 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Inde suha'ku kupakatuangkoa'
temo, suha' kapenduannam. Illaam inde suha'ku temo anna indo lessu' kupeä lalanna
anna kupakilalakoa' diona pepatuduam malolona Puang Allataala anna mala maseho
pikkihammua'.
2 Ia anna kupakilala liukoa' anna mala umpengkilalai liua' indo kada natula'
ingganna nabinna Puang Allataala anna indo pahentana Debata, To Mepasalama'ta,
to napalandasangkoa' ingganna suhona.
3 Handam pahallu muissanna' muua, illaam inde wattu la kasuppisanna lino la
kende' buda to nakuasai pa'elo'na sipa' dosana. La natellekoa'
4 naua: “Kusanga ma'dandi indo Puang Yesus naua: ‘La suleä' sule.’ Iya umba hi? Tä'
kukatappa'i la mala sule sule. Aka mengkalao diopi nene to taponene indo to masäem
matena sule lako temo, iya tontä liu siam ingganna-ingganna sia. Moi mengkalao
dipadadinna inde lino sule lako temo, iya tontä liu siam.”
5 Aka indo tau susi sangngim naägä'inna napa'kalembei diona indo anna dipadadii
langi' anna lino, kadanna Puang Allataala umpadadii. Inde lino uwai dipadadi anna
buttu dio mai uwai.
6 Anna indo siam uwai napake Puang Allataala untallanni lino yolona, wattunna
anna bussui uwai.

* **2:16:** Pah. 22:4-35. † **2:22:** Pep. 26:11.

7 Anna kadanna siam Puang Allataala unjagai inde langi' sola lino temo anna mala
naä'bäi api ke dako'i. Tontä liupi dijagai inde langi' sola lino mengkalao temo sule lako
wattu la diongei ditahungkum anna dipempa'deam ingganna to tä' umbollim Puang
Allataala.
8 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, deem mesa kaha-kaha
tä' si'da-si'da mala la ungkalembeia': situhu' Puang Allataala, tontäm sangngallo anna
sasa'bu taunna, battu diua tä' deem alla'na sasa'bu taunna anna sangngallo.
9 Tä' ia maela' Debata ungganna'i pa'dandianna, moi anna deem tau muuai:
“Maela' Debata ungganna'i pa'dandianna.” Sapo' ia anna tä'pi sule temo, aka
nasa'bahasampokoa'. Aka napemulu Debata ke tä'i deem tilaka hupatau moi podo
la mesam, anna napemulu toi ke untihokonganni dosana ingganna hupatau.
10 Sapo' allo kasuleanna Debatantaa' la sihhapam kasuleanna to maboko, tä' deem
dibai-bai. Wattu eta too la magahugu yabo langi' lambi' pa'de langi', anna ingganna
issinna la pissam pa'dena naä'bäi api. Anna lino sola ingganna issinna la pissam duka'
pa'dena.
11 Dadi, aka abana inna la pissam pa'dena ingganna-ingganna sia, iya akaa' la
pahallu umpogau'? La pahallukoa' maseho umpalako ingganna pa'palakoammu anna
pahallukoa' untuhu'i liu pa'elo'na Debata
12 illaam inde wattu muongeia' umpemmitai kasuleanna indo allo puha napa'tantu
Puang Allataala. La umpateenna' anna mala bale' sule allo ia too. Wattu eta too langi'
la naä'bäi api anna la mahehe ingganna-ingganna sia napobua' malussunna.
13 Sapo' kitaa'-kita umpemmitaikia' langi' bakahu anna lino bakahu, ongeam
kamaloloam, aka puham nadandi Puang Allataala.
14 Iam too kasuhunganna, inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, anna pahal-
lum illaam inde wattu umpemmitai allo ia too la umpeäa' lalanna anna mala tubo
maseho liukoa', la tä' deem sassaimmua', anna la mapia kasilombungammua' Puang
Allataala.
15 Sangainna' too inde kasa'bahasanna Debata mebeem wattu anna mala ullambi'
tau kasalamasam. Inde kutulasangkoa' susi siam issinna ingganna indo suha'
napakatuangkoa' Paulus, solasubunta to tapakamaja. Indo suha'na, natuli' umpolalam
kakeakasam nabeem Puang Allataala.
16 Illaam ingganna suha'na Paulus natuli' liu diona kaha-kaha ia too. Illaam indo
suha'na deem sanaka-naka kaha-kaha mapahhi' dipikki'. Kaha-kaha iam too si naägä'i
naeli' kalembasanna indo tau to tä' deem aka naissam anna manipi' kamatappasanna,
umba susi si naägä'i duka' mueli' kalembasanna issi senga'na Suha' Maseho, nasuhum
umpasuleam katilakaam kalena.

Kada pebubunna Petrus 3:17-18

17 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, muissammia' ing-
ganna indo kaha-kaha ditula' ingngena'. Iam too anna la unjagainna' indana nababa
bulingkoa' pepa'guhuam salanna indo to tä' ma'debata, nasuhum metobäkoa' yabo
mai indo pehhondoam matoto'mu.
18 Anna la umpeä liua' lalanna anna mala tuttuam muissangkoa' Debatanta Yesus
Kristus, To Mepasalama'ta, anna tuttuam ussi'dim pa'kamasena. Dipomatande
sanganna mengkalao temo sule lako salako-lakona. Abana inna la diua!*
Padam too.

* **3:18:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

Uhuna Suha'na Yohanes
Bätän*a* issinna

Inde suha' natuli' Yohanes napakatuam to matappa' anna mala tontä liu manontom lako Puang Allataala sola Yesus Kristus anna la si ungkamasei solana to matappa', situhu' pepatuduam puha natahima. Tä' la napalulako penabanna ingganna kakadakeam illaam inde lino, sapo' la umpalako pa'elo'na Puang Allataala.

Natula' toi indo la dipangngissanni diua salama'um tau, naua: "Menna-menna muakui naua: 'Puang Yesus Änä'n*a* Puang Allataala,' tau ia too sakalebum Puang Allataala anna Puang Allataala tohho illaam kalena." Anna situhu' issinna inde suha' la tandaammi too diua manontom liungkia' lako Puang Allataala ke si ungkamaseingkia' solata. Aka menna-menna ungkamasei Puang Allataala, la ungkamasei duka' solana to Sahani battu diua to matappa'.

Natuli' duka' diona pepatuduanna to umbali Kristus. Yolona tau ia too ussangai duka' kalena to Sahani, sapo' umbaba hi pepatuduam tää'n*a* sihondoi pepatuduam illaam kasahaniam. Indo pepatuduanna naua: "Ingganna aka-aka illaam inde lino sangngim kadake. Dadi tä' natama pikkiham kela diuai: 'Kristus puha mehhupatau,' aka la nakadakei kakadakeanna lino."

Indo to umbaba pepatuduam kadake naua polepi: "Dipasalama' kalembasanna dilappasam dio mai kaha-kaha katuboam illaam inde lino." Napepatuduam toi naua: "Indo kasalamasam tä' silambangam gau'na hupatau illaam lino, anna tä' toi tau manggi' ungkamasei solata."

Iya sisala hi pepatuduam natula' Yohanes illaam inde suha' napomasiä' naua: "Yesus Kristus sulem inde lino mehhupatau, anna ingganna to ungkatappa'i la ungkamasei ingganna solana to matappa'."

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. Tubo illaam kamasiäs*anna* Puang Allataala (1:5-2:27)
   a. Tubo illaam kamasiäs*am* kalembasanna ma'gau' mapia situhu' pa'elo'na Puang Allataala (1:5-2:17)
   b. Menna-menna untumpu pala' Puang Yesus, tau ia too tä' deem kasilombunganna Ambeta (2:18-27)
3. To disangai änä'n*a* Puang Allataala (2:28-4:6)
   a. Menna-menna tä' umpalako kamaloloam battu haka tä' ungkamasei to matappa', tau ia too taia änä'n*a* Puang Allataala (2:28-3:24)
   b. Menna-menna tä' muakui Puang Yesus tau ia too tä' napentamai Penaba Maseho (4:1-6)
4. Pa'kamasena Puang Allataala lako kita anna pa'kamaseta lako solata (4:7-5:5)
5. Kasa'biam diona Yesus Kristus (5:6-12)
6. Katuboam sule lako salako-lakona (5:13-21)

Yesus Kristus-um too diuaam Kada To Mepatubo
1:1-4

1 Illaam inde suha' kituli' diona To inna deemmi pempom dio mai. Puham kiita sola matangki, kihingngi sola talingangki tula'na. Kianda'im sola limangki anna kiitam pa'palakoanna. Iam too Kada To Mepatubo.

2 Katuboam ia too puham dipa'paitaam anna kiitam kami'. Iya kisa'biim anna kipa'pakahebaam indo katuboam to la tontä liu sule lako salako-lakona. Indo katuboam sitimä sola Ambeta mengkalao dio mai anna puhangkam dipaitai.

3 Iai too puha kiita anna kihingngi, iam too kipakahebaiangkoa' anna malakia' mesa illaam kakalebuam. Aka kami'-kami' sakalebungkam sola Ambeta anna Yesus Kristus Änä'na.
4 Kitulasangkoa' indee anna mala sundum anna sule lako kakassiangki.

Tubo illaam kamasiäsam kalembasanna ma'gau' mapia situhu' pa'elo'na Puang Allataala
1:5-10

5 Iam too inde kaheba kihingngi dio mai Yesus Kristus kipakahebaiangkoa': Indo Puang Allataala kamasiäsam battu diua kamapiaam anna tä' deem kamalillingam battu diua kakadakeam illaam kalena.
6 Maka' taua: “Sakalebungkia' Puang Allataala,” sapo' tubo illaam dikia' kamalillingam, iya taägä'i hia' tia isanga aka tä'kia' ma'palako situhu' kamaloloanna Puang Allataala.
7 Sapo' maka' tubokia' illaam kamasiäsam susi kamasiäsanna Puang Allataala, iya sakalebungkia' too anna ingganna dosata nabaseiangkia' haha titollona Puang Yesus, Änä'na.
8 Maka' taua: “Tä'ki' deem madosa,” iya umbaba bulingki' kaleta anna kamaloloanna Puang Allataala pa'de illaam kaleta.
9 Sapo' maka' taakui dosata längäm Puang Allataala, la tontä Ia manontom umpasule lako pa'dandianna anna ma'palako situhu' kamaloloanna, nasuhum la naampunniangkia' dosata anna nabaseiangkia' ingganna pa'pogau' kadaketa.
10 Sapo' maka' taua: “Tä'ki' deem madosa,” iya iam tia isanga ussangaiki' Puang Allataala kaua-ua bäbä anna tä' tapaillaam penaba kadanna.

2

Änä'na Puang Allataala tä' mala tala ma'pogau' susi Yesus Kristus
2:1-6

1 O inggannakoa' änä'ku, tula' ia too kupaillaangangkoa' inde suha' anna mala tä'koa' umpogau' dosa. Sapo' maka' deem tau umpogau' dosa, tä' la mahea' aka deem Yesus Kristus to malolo la umbala'ki' ma'tula' dio olona Puang Allataala.
2 Iya Kristus-um too umbala'kia' dipatei nasuhum malam naampunniangkia' dosata Puang Allataala. Anna tä' angga dosata mandi, sapo' duka' dosana ingganna hupatau illaam inde lino.
3 La mannassanna diua muissam tongangki' Puang Allataala ke dituhu'i liui ingganna pahentana.
4 Maka' deem tau muuai: “Kuissam tongam Puang Allataala,” sapo' tä' di si natuhu'i pahentana, mannassa tau ia too kaägä'-ägä' anna tä' deem kamaloloanna Puang Allataala illaam kalena.
5-6 Sapo' menna-menna si untuhu'i si'da-si'dai pahentana, tau ia too sundummi pa'kamasena lako Puang Allataala. Menna-menna muuai: “Deem kasilombungangku Puang Allataala,” tä' mala tala ma'pogau' susi Yesus Kristus. Susim too la dipangngissanni diua untuhu'iki' Puang Allataala.

Pahenta Bakahu
2:7-17

7 Oa' solaku to kukamasei, inde kutulisangkoa' taia pahenta maneanna ditula', sapo' pahenta masäenna' untuhu'i, indo puha ditulasangkoa' pahandu'na anna ungkatappa'ikoa' Puang Yesus.

8 Moinna anna susi, inde pahenta mala duka' diua bakahu. Aka tandaam si'da-si'dam pole' illaam pa'palakoanna Kristus anna illaam kalemua'. Anu' tuttuam un-tampeammokoa' kamalillingam anna tuttuam tiballa'um kamasiäsam tongam illaam pa'palakoammua'.

9 Maka' deem tau muuai: “Tubo illaammä' kamasiäsam, tä' deem sassainna pa'pogausangku,” sapo' ungkahidi' di solana to matappa', tau ia too tubo illaampi kamalillingam.

10 Sapo' menna-menna ungkamasei solana to matappa', tau ia too tubo illaammi kamasiäsam, anna tä'um deem katitedoanna la napolalam metobä tama dosa.

11 Sapo' menna-menna ungkahidi' solana, tau ia too ma'penaba kadake aka illaam liupi kamalillingam anna tä' naissam naua: “La lu umbaä' ngei,” aka tä' naissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam.

12 Oa' änä'ku, ia anna kupakatukoa' inde suha',
aka diampunniammokoa' dosamu kahana pengkähäna Yesus Kristus.

13 Anna lu matinna' duka' inggannakoa' to titanam ambe,
aka muissammokoa' Puang Yesus to inna deemmi pempom dio mai.
Anna inggammua' duka' änä' muane,
aka untaloingkoa' tomahajanna setam.

14 Iya kutulasammokoa' illaam inde suha' änä'ku,
aka muissammokoa' Ambeta.
Anna kuuaam polepi lako to titanam ambe,
aka muissammokoa' Puang Yesus to inna deemmi pempom dio mai.
Susi toi duka' inggammua' änä' muane,
aka matoto'unna' kapeimangammu,
umpaillaam tambu'ungkoa' kadanna Puang Allataala,
anna untaloi tongkoa' tomahajanna setam.

15 Daa umpalulako penabammu ingganna kakadakeam illaam inde lino. Aka maka' umpateem, mannassa anna tä'i la lu lako penabammu Ambeta.

16 Aka indo sipa' kadakena hupatau illaam inde lino tä' buttu yabo mai Ambeta, sapo' dadi illaam lino, susinna: ma'palako situhu' pa'pohäena, mailu sugali', anna saboä.

17 Inde issinna lino sola ingganna kamailuam kadakena, tä' la da'da' liu. Sapo' menna-menna umpalako pa'elo'na Puang Allataala la tubo liu ia sule lako salako-lakona.

Menna-menna untumpu pala' Yesus Kristus, tau ia too tä' deem kasilombunganna Ambeta
2:18-27

18 Oa' änä'ku, wattunnam temo illaammakia' la kapuhaanna lino. Puhangkoa' dipaissanni diua la sule mesa punggabana to umpobali Kristus. Anna budam temo kende', nasuhum taissammi taua temo la kapuhaannam lino.

19 Indo to umbali Kristus buttu illaam siam mai alla'-alla'taa', sapo' mannassa anna taiaa' solata. Aka kela solata si'da-si'daa', la tontä liukia' sola-sola. Sapo' napelleikia' anna mala tandaam diua ingganna tau ia too taia solata.

20 Sapo' ikoa'-iko puhangkoa' dipatamai Penaba Masehona Puang Allataala na-patuhum Yesus Kristus nasuhum muissammia' usse'la pepa'guhuam sala anna pepa'guhuam malolo.

21 Illaam inde suha' kutulasangkoa', tä' kuua tää'napia' muissam indo kaheba kamaloloam, sapo' setonganna muissammia' kaheba kamaloloam ia too. Anna muissam toia' muua tä' deem kaheba tatappa' la buttu illaam mai.

22 Menna diuaam to kaägä'-ägä'? Indo to muuai: “Puang Yesus taia To puha dilanti' la mepasalama'.” Tau iam too balinna Kristus, anna untumpu pala' Puang Allataala Ambeta sola Änä'na.
23 Menna-menna untumpu pala'i, tau ia too tä' deem kasilombunganna Ambeta. Sapo' menna-menna manontom liu muakui Änä'na, deem duka' kasilombunganna Ambeta.
24 Dadi pahallu umpaillaam penaba liua' indo Kaheba Katilallasam puha uhhingngia' mengkalao pahandu'na anna matappa'koa'. Aka maka' umpateem liua', iya la sakalebu liungkoa' too Änä'na anna Ambeta.
25 Anu' ma'kalem Puang Yesus ma'dandi naua: “La kubeengkoa' katuboam sule lako salako-lakona.”
26 Ingganna inde kutulasangkoa' diona to umpeäi lalanna anna malakoa' bulim.
27 Sapo' ikoa'-iko puhangkoa' nabeem Puang Yesus Penaba Masehona Puang Allataala. Anna indo Penaba Maseho tontä liu tohho illaam kalemua' nasuhum tä'um pahallu deem tau senga' la umpatudukoa' pepatuduam bakahu. Aka napatudu liungkoa' Penaba Maseho ingganna la pahallunna; anna ia too tappa', tä' diua bäbä. Iam too anna la tontä liungkoa' manontom lako Kristus.

To disangai änä'na Puang Allataala
2:28–3:10

28 Dadi, inggannakoa' änä'ku, la tontä liukoa' manontom lako Kristus. Aka maka' susi, sulei too Puang Yesus umpa'paitaam kalena tä'ungkia' la mahea' anna masihi' dio olona.
29 Dadi aka muissammia' muua Puang Allataala to malolo, nasuhum muissanna' duka' muua ingganna to ma'gau' malolo disangai änä'na Puang Allataala.

3

1 Pikki'unna' too pa'kamasena Puang Allataala lako kita, tä' dibela dipaju kalandona lambi' disangaikia' änä'na. Anna abana änä'na si'dakia' Puang Allataala. Iam too anna tä'um naissam kalembasanna pa'palakoanta to tamatappa' inde lino, aka tä' muissam Puang Allataala.
2 O solasubungku to kukamasei, tentomai änä'nangkia' Puang Allataala, sapo' tä'pi nalambi' pikkihanta la maakaki' susi ke dako'i. Moinna anna susi, taissammia' taua la susiki' Kristus ke dipa'paitaammi, aka la taitam pole' inna la susinna Kristus.
3 Anna menna-menna mahannu lako Kristus tä' mala tala maseho pa'pogausanna illaam inde lino, umba susi Kristus maseho.
4 Menna-menna si umpogau' dosa, untekka pahentana Puang Allataala; aka pa'pogausam dosa umbali pahentana Puang Allataala.
5 Muissammia' muua sule Kristus inde lino anna mala umpa'dei ingganna dosa. Anna muissam toia' muua tä' Ia madosa Kristus.
6 Dadi menna-menna tontä liu manontom lako Kristus tä'um la si umpogau' dosa. Sapo' menna-menna si umpogau' dosa, tau ia too tä' ia muissam Kristus dapaka ia la nakaleso pa'elo'na.
7 O inggannakoa' änä'ku, daa umma'dinna' nababa bulim tau. Menna-menna ma'gau' mapia, tau ia too mesa to malolo umba susi Kristus malolo.
8 Sapo' menna-menna si umpogau' liu dosa, tau ia too änä'na tomahajanna setam, aka mengkalao diopi mai anna madosa lium ia tomahajanna setam. Iam too anna mentamam lino Änä'na Puang Allataala, anu' la umpa'dei pengkähänganna tomahajanna setam.
9 Menna-menna mendadim änä'na Puang Allataala, tau ia too tä'um la si umpogau' dosa aka sipa'na Puang Allataala illaammi kalena. Anu' Puang Allataala mendadim Ambena, iya tä'um la mala si umpogau' dosa.

10 Dadi mannassa anna tise'lai diita änä'na Puang Allataala anna änä'na tomahajanna setam. Aka menna-menna tä' umpalako kamaloloam battu haka tä' ungkamasei to matappa', tau ia too taia änä'na Puang Allataala.

Puang Yesus la dipotandengam ma'kamase
3:11-18

11 Indem ia indo kaheba puha uhhingngia' mengkalao pahandu'na matappa'koa': Diona pahallukia' la sikamase mesa sola mesa.
12 Tä' si'da-si'dakia' la mala ma'gau' susi Kain, aka indo Kain mendadim ia änä'na To handam kadake gau' anna umpatei adinna. Akanna umpatei adinna? Aka si ma'gau' kadake ia Kain anna si ma'gau' mapia ia adinna.
13 Oa' solasubungku, daa ungkapilla'i ke nakahidi'koa' to tamatappa' illaam inde lino.
14 Taissammia' taua umpelleingkia' kamateam lu tama katuboam. Tandana umpelleingkia' kamateam, aka si ungkamaseingkia' solasubunta to matappa'. Sapo' menna-menna tä' ma'kamase, tontä liupi ia illaam kamateam.
15 Anna menna-menna ungkahidi' to matappa', tau ia too sihhapam papateam anna mannassa diua indo to papateam tä' ia deem katuboam sule lako salako-lakona illaam kalena.
16 Kristus puha umpopepatei kalena aka nakamaseikia'. Iam too tapotandenganna' ma'kamase. Dadi la ahu'kia' duka' umbeho kaleta la ussi'dim ma'hupa-hupa kamasussaam kahana ungkamaseikia' solasubunta to matappa'.
17 Sapo' tä' ia deem pa'kamasena Puang Allataala illaam kalena mesa to ganna'um katuboanna, ke tä'i häntä buana muita solana tadeem naponnoiam kapahalluanna.
18 O inggannakoa' änä'ku, indo diuaam pa'kamase si'da-sia tä' la dio bäbä pudu', sapo' la pahallu mengkalao illaam unä' penaba lemba' dio pa'palakoam.

Tä'ungkia' la bata-bata dio olona Puang Allataala
3:19-24

19 Maka' si ungkamasei si'da-si'dakia' solata to matappa', taissammi too taua änä'na si'dangki' Puang Allataala to malolo. Anna la masannammi penabanta aka tä'ungki' la bata-bata dio olona.
20 Aka moinna anna ma'tula'-tula' penabanta naua: “Tä' ahamä' salama' aka pa'palakoangku,” sapo' tä' la dipehingngii aka kasalle puha ia kuasanna Puang Allataala anna la penabanta, aka Ia to ullosa limbä anna untahhu' mandalam.
21 Oa' solaku to kukamasei, maka' too tä'um bata-bata penabanta, tä'ungki' too la mahea' dio olona Puang Allataala.
22 Anna la nahingngiam ingganna pelauanta, aka si tapalakom pahentana anna si tapogau'um pa'pohäena.
23 Indem ia pahentana Puang Allataala lako kita: La ungkatappa'iki' sanganna Yesus Kristus, Änä'na, anna la sikamaseki' mesa sola mesa umba susi puha napahentaangkia'.
24 Menna-menna si untuhu' pahentana Puang Allataala, tau ia too sakalebum Puang Allataala, anna Puang Allataala tohho illaam kalena. Anna la taissammi taua tohhom illaam kaleta aka puhangki' napatamai Penaba Masehona.

4

Penaba Maseho anna penabanna balinna Kristus
4:1-6

1 Oa' solaku to kupakamaja, tä'koa' la si masimpam ungkatappa'i tau moi la naua: “Nasahunnä' Penaba Maseho.” Aka budam nabi tatappa' kende' anna lao ma'patudu lako inde lino. Dadi la pahallua' umpengkalesoi yolo, battu la Penaba Masehona si'da hi Puang Allataala ussahunni ma'patudu, battu la taia hi.

2 La mannassanna diua to nasahum Penaba Masehona Puang Allataala ke naakui
naua: “Puham sule inde lino Yesus Kristus mehhupatau.”
3 Sapo' menna-menna tä' muakui, tau ia too tä' napentamai Penaba Masehona Puang
Allataala. Sapo' napentamai setam penabanna battu diua balinna Kristus. Puhanna'
uhhingngi la sule penaba ia too anna abana sulem inde lino.
4 Oa' änä'ku, ikoa'-iko änä'nangkoa' Puang Allataala anna puhangkoa' untaloi
ingganna nabi tatappa', aka kuasa puha Ia Penaba Maseho ussahungkoa' anna la indo
penaba to ussahum to tamatappa'.
5 Indo ingganna nabi tatappa' buttu illaam mai alla'-alla'na to tamatappa' nasuhum
sihondoi tula'na anna pa'pohäena solana anna napehingngii.
6 Kami'um too änä'na Puang Allataala. Dadi menna-menna muissammi Puang
Allataala, tau ia too la umpehingngii pepatuduangki. Sapo' menna-menna taia
änä'na Puang Allataala, tau ia too tä' ia umpehingngii pepatuduangki. Susim too
tapangngissanni alla'na pepatuduam malolona Penaba Maseho anna pepatuduanna
penaba la mebaba bulim.

Pa'kamasena Puang Allataala lako kita anna pa'kamaseta lako solata 4:7-21

7 Inggannakoa' solaku to kukamasei, la sikamasekia' mesa sola mesa, aka indo
pa'kamase buttu yabo mai Puang Allataala. Anna menna-menna si ma'kamase, tau
ia too mannassa anna änä'nai Puang Allataala anna muissammi Puang Allataala.
8 Aka sipa'na Puang Allataala ma'kamase. Dadi menna-menna tä' ungkamasei
solana, tau ia too mannassa anna tä' ia muissam Puang Allataala.
9 Puang Allataala puha ussua Änä' mesanna mentama inde lino anna mala
nakähängangkia' katuboam sule lako salako-lakona. Susim too napa'paitaam diona
pa'kamasena lako kitaa'.
10 Aka diuaam pa'kamase? Takitaa' ungkamasei Puang Allataala, sapo' Puang
Allataala ungkamaseikia' anna ussua Änä'na umbala'ki' dipatei nasuhum malakia'
diampunniam dosata.
11 Oa' solaku to kukamasei, kahana tä' deem napadaam pa'kamasena Puang Allataala
lako kita nasuhum pahallukia' duka' sikamase mesa sola mesa.
12 Moinna anna tä'pi deem tau moi podo la mesa muita Puang Allataala, sapo' maka'
sikamaseki' mesa sola mesa, sundummi pa'kamasena Puang Allataala lako hupatau
anna tontä liu tohho illaam kaleta Puang Allataala.
13 Kasuhunganna anna taissannia' taua sakalebungki' Puang Allataala anna tohho
illaam kaleta, aka puhangki' napatamai Penaba Masehona.
14 Anna puham kiita anna kisa'biim kiua Ambeta ussua Änä'na mentama lino
mendadi To Mepasalama'.
15 Menna-menna muakui naua: “Puang Yesus Änä'na Puang Allataala,” tau ia too
sakalebum Puang Allataala anna Puang Allataala tohhom illaam kalena.
16 Anna taissammi sola takatappa'i taua pa'kamasena Puang Allataala mentama
kaleta.
Sipa'na Puang Allataala ma'kamase. Menna-menna ungkamasei liu solana, tau ia
too sakalebum Puang Allataala anna tohhom Puang Allataala illaam kalena.
17 Dipasundum pa'kamase illaam kaleta anna mala tä'kia' mahea' dio olona Puang
Allataala ke lambi'um wattu la naongei umpopa'tadongkongam hupatau. Tä'kia' la
mahea' aka susim pa'palakoanta Kristus.
18 Maka' deem pa'kamase illaam kaleta, tä'ungki' la mahea'. Aka maka' sundummi
pa'kamase illaam kaleta, iam too la umpa'dei kamaheasam. Aka tä'ungki' la nahua

pa'tahungkungam indo si napikki' hupatau. Dadi menna-menna mahea', tau ia too tä'pi sundum pa'kamase illaam kalena.
19 Iam too anna si ma'kamasengkia' aka yolo puha Ia Puang Allataala ungkamaseikia'.
20 Maka' deem tau muuai: "Ungkamaseiä' Puang Allataala," sapo' ungkahidi' di to matappa', tau ia too kaägä'-ägä'. Aka solana duka' naita ia lako anna tä'i nakamasei, damoaham Ia Puang Allataala tä' diita.
21 Anna indem ia indo pahenta nabeengkia' naua: "Menna-menna ungkamasei Puang Allataala pahallu duka' la ungkamasei to matappa'."

5

Ingganna änä'na Puang Allataala untaloi ingganna kakadakeam illaam lino 5:1-5

1 Menna-menna ungkatappa'i naua: "Puang Yesus To puha dilanti' la mepasalama'," tau ia too änä'nam Puang Allataala. Anna menna-menna ungkamasei Ambeta, tau ia too ungkamaseim duka' änä'na Ambeta.
2 Maka' ungkamaseingkia' Puang Allataala anna tapalakoia' pahentana, taissammi taua ungkamaseingkia' änä'na Puang Allataala.
3 Aka maka' tatuhu'i pahentana Puang Allataala, iya takamaseim too. Anna indo pahentana tä' mabanda',
4 aka ingganna änä'na Puang Allataala untaloi ingganna kakadakeam illaam inde lino. Kamatappasantam too lako Puang Yesus anna malangki' untaloi kakadakeam.
5 Mennangka mala untaloi ingganna kakadakeam inde lino? Anggam tia to ungkatappa'i naua: "Puang Yesus Änä'na Puang Allataala."

Kasa'biam diona Yesus Kristus 5:6-12

6 Yesus Kristus-um too sule ditedo' uwai anna umpatitollo hahana. Tä' sule angga mandi la ditedo' uwai, sapo' ditedo' uwai sola umpatitollo hahana. Anna Penaba Masehom too ussa'bii, aka abana malolo sipa'na Penaba Maseho.
7 Aka deem tallu hupa umpatappa'i diona Yesus Kristus:*
8 Penaba Maseho, uwai pantedosanna, anna haha titollona; inde tallu hupa, tä' deem sisala passa'biinna.
9 Aka passa'biinna duka' hupatau anna dikannanganni, damoaham ia passa'biinna Puang Allataala, aka ma'kalem ussa'bii diona Änä'na.
10 Menna-menna ungkatappa'i liu Änä'na Puang Allataala, tau ia too umpaillaam tambu'um kasa'biam ia too. Sapo' menna-menna tä' ungkatappa'i Puang Allataala, tau ia too ussangai Puang Allataala kaua-ua bäbä, aka tä' nakatappa'i passa'biinna diona Änä'na.
11 Anna iam too inde passa'biinna naua: Puhangkia' nabeem Puang Allataala katuboam sule lako salako-lakona, anna Änä'nam too kabuttuanna indo katuboam ia too.
12 Menna-menna deem kasilombunganna Änä'na Puang Allataala, tau ia too ullambi'um indo katuboam. Sapo' menna-menna tä' deem kasilombunganna Änä'na Puang Allataala, tau ia too tä' ullambi' indo katuboam.

Katuboam sule lako salako-lakona 5:13-21

* **5:7:** *tallu hupa umpatappa'i diona Yesus Kristus:* Illaam sanaka-naka suha' masäem deem dituli' naua: Sa'bi yabo suhuga tallui: Ambe', Battakada Debata anna Penaba Maseho. Inde tallu hupa mesa passa'biinna. Sa'bi inde lino tallui: ... (balajam 8).

13 O inggannakoa' to ungkatappa'im sanganna Änä'na Puang Allataala, kutulasangkoa' illaam inde suha' anna mala muissam si'da-si'daa' muua: “Ullambi'ungkam katuboam sule lako salako-lakona.”
14 Anna tä'kia' la bata-bata lako olona Puang Allataala, aka takatappa'i la nahingngiam pelauanta ke tapelaui situhu'na pa'elo'na.
15 Anna maka' taissammia' taua la nahingngiam ingganna pelauanta, iya la taissammia' too duka' taua taampuammi indo pelauanta.
16 Maka' deengkoa' muita solamu to matappa' umpogau' dosa, la umpa'sambajanganna' längäm Puang Allataala, anna mala Ia umpatepui sule katuboanna. Sapo' tä'koa' kuuaam la pahallu umpa'sambajangam indo tau to umpogau' dosa la mebaba lako kamateam sule lako salako-lakona. Aka deem tau ma'pogau' susi.
17 Ingganna gau' kadake sangngim dosa. Sapo' deem dosa tä' la mebaba lako kamateam sule lako salako-lakona.
18 Taissammia' taua menna-menna mendadim änä'na Puang Allataala, tau ia too tä'um la si umpogau' dosa. Sapo' pengkähänganna tomahajanna setam la najagai liu Änä'na Puang Allataala anna mala tä' nababa bulim.
19 Taissanna' taua änä'nakia' Puang Allataala, anna taissam toi duka' taua ingganna to tamatappa' nakuasai ia tomahajanna setam.
20 Taissanna' duka' taua sulem Änä'na Puang Allataala anna nabukkaiammakia' penabanta, nasuhum malakia' muissam indo Puang Allataala si'da-sia. Iya sakalebungkia' Puang Allataala si'da-sia anna Yesus Kristus Änä'na. Iam too Puang Allataala si'da-sia anna iam too katuboam sule lako salako-lakona.
21 Oa' änä'ku, la unjagai manappakoa' kalemu indana umpenombaikoa' debata taia Debata si'da-sia.
Padam too.

Kapenduanna Suha'na Yohanes
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Yohanes to disangai "Pebaba Ada'" napakatuam mesa jumaa'.

Illaam inde suha' dua kaha-kaha napelau to untuli'i. Uhuna, ingganna to umbatai la sikamase mesa sola mesa. Kapenduanna, la unjagai to umbaba pepa'guhuam mebaba bulim, anna ingganna pepa'guhuam tää'na sihondoi pepa'guhuanna Kristus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-3)
2. Pa'kamase lako solata anna la dipasikambela kale to umbaba pepa'guhuam sala (1:4-11)
3. Kada pebubum (1:12-13)

1 Kao Pebaba Ada' untuli'i inde suha' lu lako jumaa'* to napilei Puang Allataala.
Kukamasei si'da-si'dakoa', tä' kao mandi, sapo' moi duka' ingganna to ungkalesom
kamaloloanna Puang Allataala,
2 aka kamaloloam ia too tohho illaammi kaleta, anna la tontä lium illaam kaleta sule
lako salako-lakona.
3 Handandanni Puang Allataala Ambeta anna Yesus Kristus Änä'na la untamba'kia'
anna nakamasei sola namana' kamasakkeam sola kamasannangam. Ingganna ia too
tipungngu' anna tandaam illaam kamaloloam anna pa'kamase.

Pa'kamase lako solata anna la dipasikambela kale to umbaba pepa'guhuam sala 4-11

4 Tä'um deem la susi katilallasangku tappana kuissam deemmi illaam alla'-alla'mua'
ma'palako situhu' kamaloloam, umba susi puha napahentaangkia' Ambeta.
5 Anna temo deem la kupelaua' matim: Kela mala anna sikamase liukia' mesa sola
mesa. Inde kutulisangkoa' taia pahenta maneanna ditula', sapo' pahenta puhangkia'
ditulasam pahandu'na anna ungkatappa'ikia' Puang Yesus.
6 Indo diuaam pa'kamase, kalembasanna untuhu'i ingganna pahentana Puang
Allataala. Iya indo pahenta puhaa' uhhingngi pahandu'na anna ungkatappa'ikoa'
Puang Yesus naua: La ungkamasei liukoa' solamu.
7 Aka budam to mebaba bulim kende' anna lao ma'patudu lako inde lino. Indo tau
ia too tä' naakui naua: "Puham sule inde lino Yesus Kristus mehhupatau." Tau susi ia
too mebaba bulim anna to umpobali Kristus.
8 Dadi la unjagai manappakoa' kalemu indana labu'i indo pengkähäki. Anna mala
untahima asanna' sahomu indo la nabeengkia' Puang Allataala.
9 Menna-menna tä' muanda'i pepatuduanna Kristus, sapo' ia pole hi uhhängännii
pikkiham di kalena, tau ia too tä' deem kasilombunganna Puang Allataala. Sapo'
menna-menna muanda'i manappai pepatuduanna, la deem ia kasilombunganna
Puang Allataala Ambeta sola Änä'na.
10 Maka' deem sule tau umpellambi'ikoa' umbaba pepa'guhuam sulibanna
pepa'guhuanna Kristus, daa untahimai illaam banuammu tau ia too, anna daa
umbeennia' lindo malute.
11 Aka menna-menna umbeenni lindo malute, tau ia too mangngala tabam duka'
illaam pengkähängam kadakena.

Kada pebubum 12-13

---

* **1:1:** *jumaa':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *Indo'... sola änä'mu,* kiha-kiha jumaa' nauaam.

12 Moinna anna budapi la pahallu kutulasangkoa', sapo' mokaä' umpaillaam asanni
inde suha', aka maelo' siamä' la matim anna sipekaleangkia' sipa'tula', anna mala
sumpu katilallasantaa' pada-pada.
13 Salama'na duka' matim solasubummu inde jumaa'.†
Padam too.

† **1:13:** *solasubummu inde jumaa':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *änä'na solasubummu,* kiha-kiha indo jumaa' naongei Yohanes.

Kapentallunna Suha'na Yohanes
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Yohanes to disangai “Pebaba Ada'” napakatuam mesa pebaba ada' illaam jumaa', isanga Gayus. Yohanes umpuji Gayus aka si umbalii solana to Sahani indo to si lao umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako botto senga'. Anna napakainga'pi duka' diona pa'palakoam kadakena mesa tau isanga Diotrefes.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. To umpa'pakahebaam sanganna Kristus pahallu dipamoloi (1:5-12)
3. Kada pebubum (1:13-15)

1 Kao Pebaba Ada' untuli'i inde suha' lu lako Gayus to kupakamaja anna to kukamasei
si'da-si'da.
2 O solaku to kupakamaja, kupa'sambajangangko anna mala masakke liuko anna
masannam illaam ingganna-ingganna sia, la susi mapianna busäsam penabammu.
3 Tilalla' punalaä' tappana sule inde sanaka-naka solasubunta natulasannä' diona
kamanontongammu muanda'i kamaloloanna Puang Allataala, aka si ma'palakongko
situhu' kamaloloam ia too.
4 Tä'um deem la susi katilallasangku tappana kupelele diua ma'palakom ingganna
änä'ku situhu' kamaloloam.

To umpa'pakahebaam sanganna Kristus pahallu dipamoloi 5-12

5 O solaku to kupakamaja, tä' deem pada samapia kamanontongammu si umbalii
solasubunta to matappa', moinna anna tä'pokoa' siissangam.
6 Anna puham natulasam lako jumaa'ki diona pa'kamasemu. Kela mala tontä
liuko umpamoloi itim tau ke mengkalaoim anna mala tä' deem kakuhängam illaam
pa'laoanna. Maka' too umpateemmi, la sipäto'um dio olona Puang Allataala indo
pa'palakoammu.
7 Aka illaam pa'laoanna umpa'pakahebaam sanganna Kristus, tä' deem aka-aka la
natahima dio mai to tamuissam Puang Allataala.
8 Dadi kita to matappa', la pahalluki' umpamoloi tau ia too anna mala mangngala
tabaki' duka' illaam umpa'pakahebaam kamaloloam.
9 Deemmi suha' kutuli' kupakatuam jumaa' itim, sapo' tä' liu si napatama tula'ki indo
Diotrefes to si maelo' ia handam kuasa.
10 Dadi sulepä' matim mane kupomakalesoanni jumaa' indo napaboboi bäbäkam
tula'. Anna tä' angga mandi ia too si napogau', sapo' si mokapi untahima solasubunta
to matappa' anna tä' umpäbäi jumaa' untahima indo solasubunta to matappa'. Anna
maka' deem untahimai, si naäläi illaam mai jumaa'.
11 O solaku to kupakamaja, daa umpehapanni to ma'gau' kadake, sapo' la umpeha-
panniko to ma'gau' mapia. Menna-menna umpogau' kamapiaam, tau ia too änä'nam
Puang Allataala. Sapo' menna-menna si umpogau' kakadakeam, tau ia too tä' ia
muissam Puang Allataala.
12 Anna diona ia Demetrius natula' mapia asam tau. Anna pa'palakoanna duka'
umpatandaanni kamapiaanna, aka sihondoi kamaloloanna Puang Allataala. Anna
kami' duka' umpa'paissanganni diona kamapiaanna, anna muissanni muua tappa'
tula'ki.

Kada pebubum 13-15

13 Moinna anna budapi la pahallu kutulasangko, sapo' mokaä' umpaillaam asanni
inde suha',
14 aka maelo'ä' la bale' matim anna sipekaleangki' sipa'tula'.
15 La naundu' dako too kamasakkeam sola kamasannangam. Salama'na duka' matim
ingganna solata inde. Anna la umpalambisannä' duka' salama'ku lako si mesa-mesa
solata itim.
Padam too.

Suha'na Yudas
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Yudas, solasubunna Yakobus. Indo to dua, umbai' indom solasubunna Puang Yesus indo ditula' illaam Matius 13:55. Illaam inde suha'na Yudas unnännä' ingganna to umbatai anna mala majaga lako indo to si ma'pa'guhu sala anna si ma'gau' kadake. Indo to ma'pa'guhu sala ussangai kalena to Sahani, sapo' indo pepatuduam nababa tä' tappa'. Iam too anna unnännä'um ingganna to Sahani Yudas anna mala tigaha' liu muanda'i indo Kaheba Katilallasam anna unteläi ia pepatuduam sala. Issinna inde Suha'na Yudas saidi' tasusi issinna Kapenduanna Suha'na Petrus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'tahungkungam la ullambi' to ma'pa'guhu sala (1:3-16)
3. Sipakatoto' mesa sola mesa illaam kamanuhusam (1:17-23)
4. Kada pebubunna Yudas sola pampujiam längäm Puang Allataala (1:24-25)

1 Inde suha' buttu di kao Yudas solasubunna Yakobus, mesaä' duka' sabua'na Yesus Kristus,
lu lako inggannakoa' to natambai Puang Allataala Ambeta. Napakamaja liukoa' Puang Allataala anna duka' la najagaikoa' sule lako kasuleanna Yesus Kristus.
2 Handandanni Puang Allataala umpaponnoikoa' pa'kamasena anna pa'pakamajanna anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam sanda silapi'.

To matappa' la pahallu majaga anna pa'tahungkungam la ullambi' to ma'pa'guhu sala 3-16

3 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Setonganna maelo' sugaliä' la kutulisangkoa' suha' diona indo kasalamasam taampuanna' pada-pada. Sapo' tentomai pahallu puha kusi'dim kutulisangkoa' inde suha' mendadi penännä'ku, anna malakoa' tigaha' liu muanda'i indo Kaheba Katilallasam anna la unteläia' ia pepatuduam sala. Indo Kaheba Katilallasam anggam pissam napa'manasam Puang Allataala lako kita umma'na anna la da'da' liu sule lako salako-lakona.
4 Ia anna kuuai pahallu puha ia, aka deem sanaka-naka tau to tä' umbollim Debata umpentama-alla'ikoa' mato-mato solamua'. Indo tau ia too si mueli' kalembasanna issinna Kaheba Katilallasam lambi' si naua: “Mala siam tia ma'pogau'kia' situhu' kamohäeam sugali'ta, aka la nakamasei siangkia' tia Puang Allataala.” Anna umbahoipi duka' Yesus Kristus Puäta anna Debatanta. Sapo' puham ditula' loppo' illaam Battakada Debata pa'tahungkungam la uhhuai tau ia too.
5 Moi anna muissam asammia' ingganna inde kaha-kaha la kutula', sapo' kupemulu la kupakilala polepokoa' diona indo to Yahudi natässu'i Debata illaam mai lembäna Mesir ongeam kasabuasanna. Sapo' puhai ia too, buda napatei Puang Allataala aka tä' nakatappa'i.*
6 Pengkilalai siaia' too duka' indo ingganna malaika' to ma'palako sulibanna indo kakuasaam puha dibeem, lambi' umpellei indo ongeam si naongei tohho. Nasuhum nahante bassii Puang Allataala hante bassi la tontä liu sule lako salako-lakona, mane nakuhunni dio ongeam handam malillim. La ditähäm liu ia sule lako allo Pahhottosanna Puang Allataala.
7 Anna pengkilalai siaia' too duka' indo kota Sodom anna Gomora anna ingganna kota senga' lako sikahuku'na. Taissammia' pada-pada taua indo issinna kota ia too

* **1:5:** Täss. 12:51, Pah. 14:29-30.

sangngim ma'pogau' susi indo malaika' ditula' ingngena'. Indo issinna kota ia too ullullu' pa'bannetauam anna umpogau' gau' sessu', nasuhum nahua pa'tahungkunganna Puang Allataala lambi' napaandei api tapi'de-pi'de sule lako salako-lakona. Indo pa'tahungkunganna la mendadi pa'sangkasam anna pa'palapaam lako ingganna hupatau.

8 Susim too duka' indo ingganna to ma'pa'guhu sala illaam alla'-alla'mua'. Si untuhu'i pangngimpinna nasuhum ma'gau' sessu' lambi' ungkadakei kalena, anna umpa'bahinni'i kakuasaanna Puang Allataala anna untelle ingganna to matande kakuasaanna yabo suhuga.

9 Mikhael sia duka' mesa pangngulunna malaika' anna tä'i deem la mantelle, damoaham ia mesa hupatau biasa toko la bahani ma'pogau' susi. Aka indo anna siteläi Mikhael anna indo tomahajanna setam ussiäläi bakkena Musa, tä' naaku Mikhael umpassubum tula' pantelle la umpasalai. Sapo' anggam tia naua: “Ma'kale ham Debata ungkeaha'iko!”

10 Sapo' indo ia to ma'pa'guhu sala si untelle indo kaha-kaha tä' naissam laoanna. Susi liu olo'-olo', tä' naissam ma'pikki', anggam untuhu'i pa'elo' kalena. Anna indom too pa'palakoanna nasuhum la dipempa'deam.

11 Mannassa anna la tilakai! Aka sangngim muola lalanna Kain indo to umpatei adinna. Anna umpempalim gau' kadakena Bileam, ia siam anna ia napogau' assala'na deem doi'na. Anna susi polepi gau'na Korah. Indo Korah tä' manuhu' lako Puang Allataala nasuhum napempa'deam Puang Allataala, la susim too duka' tau ia too.†

12 Maka' ma'hempum ongkoa' mangngande anna dioi duka' heem, tä' deem pada sadipa'kasihisam pa'palakoanna. Aka sangngim mangngande ma'poppä'-poppä' anna tä' deem sihi'na, anggam kalena napikki'. Anna tau ia too sihhapam gabum nababa hibu' sapo' tä' di umpatuhum uham. Anna sihhapam toi duka' kaju tä' deem kembua moi anna wattunnai la kembua, anna kaju tibongka' sule lako waka'-aka'na tä'um kembua aka mätte'um.

13 Anna umba susi bombam kasalle tilulum umpakende' humpä kadake, susim too duka' indo to ma'pa'guhu sala umpakende' gau' kadake mesihi'-sihi'. Sihhapam toi duka' bintä bulim, tä' muola lalanna. Tau ia too puham napatokaam Puang Allataala ongeam handam malillim la naongei sule lako salako-lakona.

14 Indo Henokh kapitu lapi'nam hupatau mengkalao dio Adam, inna napayolo lambam diona tau ia too, naua: “Patananniia' talinga inde tula'ku: La sule Debata umpasola massa'bu-sa'bu pentuhu' masehona,

15 la uhhotto' ingganna hupatau anna la untahungkum ingganna to tä' umbollinni aka gau' kadakena. Anna la umpassala ingganna to madosa anna tä' pabollim kahana indo tula' kadakena lako Debata.”

16 Ingganna tau ia too ma'menu-menu liu anna angga naissam umpasala solana. Angga toi naissam untuhu'i pa'elo'na sipa' dosana. Angga ussengkengam kalena anna umpopeala-ala bakunna lako tau aka naua: “Anna mala ullambi'ä' kauntungam.”

Sipakatoto' mesa sola mesa illaam kamanuhusam 17-23

17 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, la pahallu umpaillaam penaba liua' indo kada natula' loppo' ingganna suhona Debatanta Yesus Kristus.

18 Nauaangkoa': “Illaam inde wattu la kasuppisanna lino la kende' buda to mantelle. Taia pa'elo'na Debata la natuhu'i, sapo' pa'elo'na sipa' dosana la natuhu'i.”

19 Tau ia too si umpakende' kahakkaam. Tä' ia napentamai Penaba Maseho sapo' anggam ia pa'elo' hupatau ungkuasai.

† **1:11:** Kad. 4:3-8, Pah. 16:1-35, 22:1-35.

20 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, la pahallu liukoa'
sipakatoto' mesa sola mesa illaam kamanuhusammua' lako indo Kaheba Katilallasam
maseho. Anna la si ma'sambajam liukoa' umpolalam pantettena Penaba Maseho.
21 Anna pahallukoa' tubo liu naonganni pa'pakamajanna Puang Allataala illaam
umpemmitai indo katuboam sule lako salako-lakona la nabeengkoa' Debatanta Yesus
Kristus aka nakamaseikoa'.
22 Maka' deem tau ma'dua penaba, la pahallu ungkamaseia' tau ia too.
23 Anna maka' deem tau la tinanda tama api nahaka, la pahallu ullangnga'ia'
anna mala ullambi' kasalamasam. Anna lu lako to madosa senga' la pahallu duka'
ungkamasei, sapo' la unjagaia' indana naleleikoa' dosana. La ungkamasei indo tau
sapo' moi pohebana indo si napake umpogau' dosa, tala malaia' muisso.

Kada pebubum anna pampujiam
24-25

24 Dipuji Puang Allataala to kuasa unjagaikoa' anna mala tä'koa' metobä, anna
kuasa umbabakoa' lako olo kamatandeanna naponnoi katilallasam anna tä' deem
sassaimmua'.
25 Anggam Ia Puang Allataala anna To Mepasalama'ta umpolalam pengkähäna Yesus
Kristus Debatanta lambi' dipuji Puang Allataala to handam matande, to handam
kasalle, to handam matoho, anna to handam kuasa mengkalao dio mai, temo, anna
la sule lako salako-lakona! Abana inna la diua!‡
Padam too.

‡ **1:25:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

Pa'palosainna Yesus Kristus lako Yohanes
Bätän*a* issinna

Inde suha' natuli' Yohanes napakatuam pitu jumaa' dio propinsi Asia. Issinna inde suha' diona indo kaha-kaha puha napa'palosaam Yesus Kristus lako Yohanes, suhona (1:1). Illaam indo pa'palosainna napaitai kaha-kaha la dadi ke dako'i. Uhuna Puang Yesus dipa'paitaam susi to lino ke'de' illaam alla'-alla'na pitu andihi lampu (1:12-16). Mane dipa'paitaam polei susi Änä' Domba ke'de' dio ampe'na okkosam kahajaanna Puang Allataala yabo suhuga (5:6-14). Anna mane dipa'paitaam susi mesa to bahani ma'bundu' ussäkei daham mabussä' (19:11-16). Anna katampasanna dipa'paitaam ma'pahenta sola Puang Allataala illaam Kota Maseho battu diua Yerusalem bakahu (21:22-23; 22:1-5).

Inde suha' dituli' indo anna didahhai to Sahani aka kamatappasanna lako Puang Yesus. Wattu eta too ingganna to nakala' kahajaam Roma dipassa menomba lako indo tomahaja Roma battu diua Kaisar. Wattu eta too deem to Sahani dipatei aka moka umpenombai Kaisar, aka naua: “Puang Yesus Debatangki, taia Kaisar.” Sapo' deem siam duka' to Sahani umpellei kamatappasanna lako Puang Yesus aka mahea' la dipatei. Dadi inde suha' dituli' anna mala matoto' kamatappasanna ingganna to Sahani lako Puang Yesus.

Illaam inde suha', deem sanaka-naka pehapangam dipake. Moi anna tä' dipähäm asam kalembasanna, sapo' pungngu' tannunna issinna inde suha' mala takaleso: la pahallu matoto' kamatappasanta aka illaam inde lino la nahua ma'hupa-hupa kamasussaam ingganna pentuhu'na Puang Yesus. Sapo' la tontä liukia' manontom, aka illaam allo ma'katampasanna la untaloi asam ingganna balinna Debatanta Yesus Kristus anna la ma'pahenta sule lako salako-lakona (11:15). Anna kitaa'-kita umma'na la mendadikia' duka' tomahaja ma'pahenta sola Kristus.

Illaam inde suha', pembuda napake bilangam pitu susinna: pitu jumaa', pitu penaba dio olona okkosam kahajaanna Puang Allataala (1:4, 11), pitu andihi lampu (1:12), pitu bintä (1:16); anna budapi senga'na si pitu (5:1,6; 8:2; 12:3; 15:6-7; 17:9). Bilangam pitu si napake, aka bilangam ia too kalembasanna sundum anna tepu.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' anna kada salama' (1:1-8)
2. PA'PALOSAI
   a. UHUNA DIPAITAI (1:9-3:22):
      1. Puang Yesus dipa'paitaam susi änä' to lino ke'de' illaam alla'-alla'na pitu andihi lampu (1:9-20)
      2. Pitu suha' dipakatu lako pentuhu'na Puang Yesus dio pitu jumaa' (hondongam 2-3)
   b. KADUANNA DIPAITAI (4:1-16:21):
      1. Puang Yesus dipa'paitaam susi Änä' Domba ke'de' dio ampe'na okkosam kahajaanna Puang Allataala yabo suhuga (hondongam 4-5)
      2. Änä' Domba umbukkai pitu pepanti'na suha' tilulum (6:1-8:5)
      3. Pitu sangkakala naponi pitu malaika' (8:6-11:19)
      4. Pitu hupanna tanda, untandai indo kaha-kaha la dadi (hondongam 12-16)
   c. KATALLUNNA DIPAITAI (17:1-21:8):
      1. Kota Babel dipasihhapam passunda' to dipobungam bibi (17:1-19:10)
      2. Puang Yesus dipa'paitaam ussäkei daham mabussä' la untaloi ingganna balinna (19:11-21:8)
   d. KAAPPA'NA DIPAITAI:
      Yerusalem Bakahu dipasihhapam baine la napobaine Änä' Domba (21:9-22:5)

3. Kada pepakahi'di anna kada pebubum (22:6-21)

1 Issinna inde suha' diona indo kaha-kaha puha napa'palosaam Yesus Kristus.
Pa'palosai ia too nabeem Puang Allataala lako Kristus anna mala napaissanni loppo'
lako ingganna sabua'na Puang Allataala indo tää'n*a* mala tala masimpammi dadi.
Kristus ussua malaika'na umpellambi'i Yohanes sabua'na la umpa'paitaam ingganna
kaha-kaha ia too lako Yohanes.
2 Napalombum asam duka' Yohanes indo ingganna kaha-kaha puha naita diona indo
tula'na Puang Allataala nasa'bii Yesus Kristus.
3 Napohongko' to umbatai inde kada dipa'palosaam. Anna napohongko' toi to
umpehingngii anna natuhu'i issinna. Aka kaha-kaha ia too tä' mala tala bale' sule
lakom.

Kada salama'na Yohanes lako pitu jumaa'
1:4-8

4 Inde suha' buttu di kao Yohanes lu lako ingganna solasubungku illaam pitu jumaa'
dio propinsi Asia. La nalambi' dakoa' too mana' pa'kamase anna kamasannangam
buttu di Puang Allataala to inna deemmi pempom dio mai, anna to tubo sule lako
temo, anna to la da'da' liu sule lako salako-lakona. Anna pa'tamba' ia too buttu dio
duka' mai indo pitu penaba* to dio olona okkosam kahajaanna Puang Allataala.
5 Anna buttu dio duka' mai Yesus Kristus sa'bi matoto', to handam yolo dipatibangom
dio mai kamateam, anna to ullumbäi ingganna tomahaja illaam inde lino.
Ia ungkamaseikia' anna katitolloam hahana puha ullappasangkia' dio mai dosata,
6 anna napadadikia' mesa kapahentaam, anna naäkä'ki*a*' mendadi sando la
mengkähä illaam bela' di ada'na Puang Allataala, Ambena Yesus Kristus. Dadi sihatam
anna sipäto' Yesus Kristus dipomatande anna kuasa sule lako salako-lakona! Abana
inna la diua.†
7 Kannassai! La sulem illaam gabum
naita ingganna hupatau,‡
la naita duka' indo to puha umbunoi.§
Anna ingganna hupatau illaam inde lino la sikauhhu' ussahhoi.
Iam too la dadi, anna tä' mala tala dadi.
8 Ma'kada Puang Allataala Debatanta naua: "Kaom too Alfa anna Omega,** battu
diua Pa'pahandusanna anna Kasuppisanna ingganna-ingganna sia. Kaom too to inna
deemmi pempom dio mai, anna to tubo sule lako temo, anna la da'da' liu sule lako
salako-lakona, anna To Handam Kuasa."

UHUNA DIPAITAI (1:9-3:22)

Yohanes dipalosai diona Kristus
1:9-20

9 Kao Yohanes solasubummu illaam sanganna Puang Yesus. Pada-padangkia'
untuhu'i Puang Yesus, nasuhum sababangammakia' illaam muola pandahhaam anna
pada-padangkia' mangngala taba illaam kapahentaanna Puang Yesus, anna pada-
padangkia' duka' manontom illaam kamapi'disam. Pissam wattu dibuannä' lako
leutam Patmos, aka umbebehannä' Battakadanna Puang Allataala anna indo kaheba
si natula' Puang Yesus.

---

* **1:4:** *pitu penaba:* Deem muuai pitu penaba kalembasanna Penaba Maseho sundum; Deem toi duka' muuai pitu penaba kalembasanna pitu malaika' (indo pitu malaika' to ke'de' liu dio olona Puang Allataala; batai 4:5; 5:6; 8:2).
† **1:6:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.* ‡ **1:7:** *La sulem illaam gabum:* Batai Dan. 7:13. § **1:7:** Za. 12:10; Yoh. 19:34. ** **1:8:** *Alfa anna Omega: Alfa* huru' uhuna anna *Omega* huru' katampasanna illaam abjad basa Yunani. Kalembasanna Puang Allataala to ungkuasai ingganna-ingganna sia.

10 Illaam mesa allo pa'sambajangam, iya mengkähä Penaba Maseho illaam kaleku,
nasuhum kuhingngi siaham kamaha kasalle susi moninna lalloho' napa'tula'iä' dio mai
boko'ku
11 naua: “Tuli'i suha' diona ingganna kaha-kaha la muita anna umpa'pakatuanni
lako pitu jumaa': jumaa' Efesus, Smirna, Pergamus, Tiatira, Sardis, Filadelfia anna
Laodikia.”
12 Tappa menggihi' siahamä' lako boko'ku anna kupetua'i indo to umpa'tula'iä'. Iya
kuitam pitu andihi lampu, bulabam ditampa;
13 anna illaam alla'-alla'na indo andihi lampu ke'de' mesa susi änä' to lino diita,[††]
ma'juba tihui',[‡‡] dibeke' sampim bulabam dadanna.
14 Beluä'na angga' bulu domba, susi kapa' mabusanna; matanna susi lelo api.
15 Bitti'na millo' susi gällä dilällä. Kamahanna memamba susi pälämpä kasalle.
16 Lima kananna muanda'i pitu bintä anna tidandoham illaam mai sädäna mesa
pa'dam pataham patomali. Lindona pangkähhä susi mata allo.
17 Kuitanna ia too songka siahamä' tappa lumbä susi to mate dio olona. Iya
nahaka'mä' lima kananna anna ma'kadai naua: “Daa ummahea', anu' Kaom too indee
Uhuna anna la Katampasanna ingganna-ingganna sia.
18 Kaom too To tubo. Puhamä' mate sapo' kannassai, tubomä' sule anna la tubo
liumä' sule lako salako-lakona. Kao umpahe' to mate anna Kao ungkuasai ongeanna
to mate.
19 Dadi tuli' asanni ingganna kaha-kaha muita, susi dadinnam temo teem mane la
dadinna ke dako'i.
20 Anna indo pitu bintä muita dio lima kanangku sola indo pitu andihi lampu
bulabam, tä'pi muissam kalembasanna. Dadi la kupomasiäsangko: Indo pitu bintä,
kalembasanna pitu malaika' to ungkambi' pitu jumaa'; anna indo pitu andihi lampu,
kalembasanna indo pitu jumaa'.”

2

Kada dipalulako jumaa' Efesus
2:1-7

1 “Tulisanni suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Efesus naua:
Indem ia tula'na to muanda'i pitu bintä dio lima kananna anna to mellao illaam alla'-
alla'na pitu andihi lampu bulabam.
2 Kuissam ingganna pa'pogausammua', kamahesoammua', anna kamanontongam-
mua'. Kuissam toi kuua ungkahidi'koa' to ma'gau' kadake. Anna muissammia'
muua kaägä'-ägä' indo ingganna to ussangai kalena suho aka puham umpangngitaia'
penabanna.
3 Kuissam kuua tontä liukoa' manontom muoloi kamapi'disam aka untuhu'iä', anna
tä'koa' soho' boko'.
4 Moi anna susi sapo' deempi kusallaangkoa', aka tä'ungkoa' si muampuam
pa'kamase susi indo uhuna.
5 Dadi pahallua' muissam muua mandalammi too kapetobängammua'! Tihokongan-
nia' gau'mu anna umpogau'ia' sule indo si umpogau' uhu-uhuna. Aka maka' tä'koa'
tihokom, iya la suleä' muäläi lao indo andihi lampummua' dio mai ongeanna.
6 Sapo' deem kamapiaammua', aka ungkahidi'koa' gau'na ingganna pentuhu'na
Nikolaus indo to kukahidi' duka'.
7 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim
patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna

†† **1:13:** Dan. 7:13. ‡‡ **1:13:** *juba:* susi jas sapo' kalando.

jumaa'. Menna-menna patalo, tau ia too la kupäbäi muande bua kaju katuboam illaam bela' kamasannanganna Puang Allataala.”*

Kada dipalulako jumaa' Smirna 2:8-11

8 “Tulisanni suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Smirna naua:
Indem ia tula'na indo to diuaam Uhuna anna la Katampasanna ingganna-ingganna sia, to puham mate sapo' tubo sule.
9 Kuissam indo ingganna pandahhaam puha ussi'dinna' anna kapemase-maseammua', sapo' setonganna to sugi'koa' di ada'. Kuissam toi ingganna indo si napakolo'-kolo'iangkoa' to ussangai kalena to Yahudi, anna ke kakalebuanna hia pentuhu'na tomahajanna setam.
10 Daa ungkahea'ia' indo kamasussaam la ussitammuanna' dako'. Kannassai, la deengkoa' too sanaka-naka la napatama tahungkum tomahajanna setam aka la napa'sändä'ikoa'. La ussi'dingkoa' pandahhaam sapulo benginna. Sapo' la tontä liukoa' too manontom matappa' sule lako matemu anna la kumana'koa' katuboam sule lako salako-lakona, sahona kapataloammua'.
11 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'. Menna-menna patalo, tau ia too tä'um ia la muolai pi'di' kamateam ma'penduanna.”†

Kada dipalulako jumaa' Pergamus 2:12-17

12 “Tulisanni suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Pergamus naua:
Indem ia tula'na indo to muanda'i pa'dam pataham patomali.
13 Kuissam ongeammua', itingkoa' kota naongei tadongkom tomahajanna setam ma'pahenta. Anna tontä liukoa' ungkatappa'iä', tä'koa' umbahoi sangangku moi anna puham dipatei Antipas, indo sa'bi matoto'ku itim kotamua', indo naongei tomahajanna setam.
14 Sapo' deem sanaka-naka kaha-kaha kusallaangkoa', aka deem piha solamua' untuhu'i pole oom pepa'guhuanna tomatua yolo isanga Bileam. Indo Bileam umpatudui Balak anna mala umbaba to Israel tama dosa. Nababai muande kinande puha dipaisum anna ullullu' pa'bannetauam.‡
15 Susi toi duka' deempi sanaka-naka solamua' untuhu'i pepatuduanna pentuhu'na Nikolaus.
16 Tihokongannia' gau'mu indana bale' matinnä' umbaba indo pa'dam pataham patomali umbundu' tau ia too.
17 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'. Anna menna-menna patalo la kupande indo manna tibuni.§ Anna la kumana' toi batu mabusa naongei disuha' sanga bakahu, moi la menna tala naissanni napekalembasam sulibanna indo to untahimai.”

Kada dipalulako jumaa' Tiatira 2:18-29

18 “Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Tiatira naua:
Indem ia tula'na Änä'na Puang Allataala indo ma'mata susi lelo api anna bitti'na susi gällä mane puha dipaillo'.

---

* **2:7:** *bela' kamasannanganna Puang Allataala:* Batai Kad. 2:9; 3:22-24. † **2:11:** 20:14-15; 21:8. ‡ **2:14:** Pah. 25:1-3; 31:6. § **2:17:** *manna:* Kinande si nabeem Puang Allataala to Israel indo anna illaanni pangngola-lalangam. Batai Täss. 16:32-34; Ibr. 9:4.

19 Kuissam ingganna pa'pogausammua'. Kuissam toi pa'kamasemua', kapeimangammua', pampamoloimmua', anna kamanontongammua'. Kuissam kuua buda puha umpogau'a' temo anna indo uhuna matappa'koa'.
20 Sapo' deempi kusallaangkoa' aka umpäbäia' indo baine to ussangai kalena nabi ullombungam pepa'guhuanna Izebel.** Ma'pa'guhu sala anna budam pentuhu'ku nababa bulim ullullu' pa'bannetauam anna muande kinande dipaisum.
21 Anna balim kubeem wattu la naolaam untihokongam gau'na, sapo' tä' naaku ullappa' gau' sessu'na.
22 Kannassai, la kupahuai saki mabanda' anna mala siotto' petindoanna. Anna ingganna to nasikamahoiam la kupalambi'i duka' sussa mabanda' ke tä'i naaku untihokongam gau' kadakena solai indo baine.
23 Anna ingganna pentuhu'na la kupatei duka' anna mala naissam ingganna jumaa' naua Kao to ullosa issi penabanna hupatau. Anna inggannakoa' issinna jumaa' la kupabala'i situhu' gau'mua' si mesa-mesa.
24 Sapo' deempokoa' to Tiatira tä' untuhu'i pepa'guhuam ia too, anna tä' toi umpe'guhui indo diuaam pa'issanganna tomahajanna setam. Iya ikoa'-iko tä'ungkoa' la kupapassanni babaam senga'.
25 Anggam la tontä liukoa' manontom untuhu'i indo puha untahima sule lako kasuleangku.
26-27 Menna-menna patalo sule lako katampasanna anna tontä liu ma'palako situhu'na pa'elo'ku, la kumana' kakuasaam susi indo nabeennä' Ambeku. Nasuhum la ungkuasai ingganna hupatau. La ma'pahenta umpake palu-palu bassi anna la mahhuppu' susi uhhuppu' kuhim litä'.††
28 Anna la kumana' bintä pehendem allo, tanda kapataloanna.
29 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'."

3

Kada dipalulako jumaa' Sardis 3:1-6

1 "Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Sardis naua:
Indem ia tula'na indo to muanda'i pitu penaba dio olona Puang Allataala anna muanda'i pitu bintä. Kuissam ingganna pa'pogausammua'. Kuissam kuua disanga tubokoa', anna setonganna to mate di ada'koa'.
2 Dadi lombaia' mengkilala anna umpakatoto'i indo deennapi illaam kalemua', sumala tä'pi pi'de. Aka kuita gau'mua' tä'pi sundum dio olona Puang Allataala.
3 Dadi pengkilalaia' indo puha dipatuduangkoa' anna indo puha uhhingngia'. Pogau'ia' ia too anna untihokongannia' gau'mu. Aka maka' tä'koa' mengkilala, iya la suleä' susi wattu naolaam to maboko, tä' la muissanna' untajai.
4 Sapo' deem siapi sanaka-naka solamua' itim Sardis mapia gau'na sihhapam ma'poheba mapattim. Ingganna tau ia too la sihatam anna sipäto' mellaokam sola umpake poheba mabusa.
5 Menna-menna patalo, tau ia too la ma'poheba mabussä', tä' la disapui sanganna illaam mai suha' katuboam yabo suhuga,* anna la kusa'bii dio olona Ambeku sola ingganna malaika'na kuua: 'Iam too inde pentuhu'ku.'

** **2:20:** *Izebel:* 1Haj. 16:31; 21:25. †† **2:26-27:** *palu-palu bassi, kuhim litä':* Puj. 2:8-9; Los. 12:5; 19:15.
* **3:5:** *suha' katuboam:* Illaam indo suha' katuboam tituli' sanganna ingganna to ullambi'um katuboam sule lako salako-lakona. Batai: 20:15, 21:27.

6 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim
patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna
jumaa'."

Kada dipalulako jumaa' Filadelfia 3:7-13

7 "Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Filadelfia
naua:
Indem ia tula'na indo to maseho anna to tungka iannam, to ungkuasai pekädo'n*a*
ba'ba tama kahajaanna Daud.† Maka' natungka'i tä' deem tau la muissanni untutu'i,
anna maka' natutu'i tä' deem tau la muissanni untungka'i.
8 Kuissam ingganna pa'palakoammua' anna kuissam toi kuua tä' pada umba
kamatohoammua'. Sapo' tontä liukoa' muanda'i kadangku, tä' tookoa' umbahoi
kamatappasammu lako kaleku. Kannassai, kutungka'iammokoa' ba'ba anna tä' deem
tau la muissanni untutu'i.
9 Kannassai! Indo to ussangai kalena to Yahudi kaägä'-ägä' hi tia, aka taia to
Yahudi si'da-sia pa'palakoanna. Aka setonganna kakalebuanna hi tia pentuhu'na
tomahajanna setam. Tau ia too la kupasule dio olomua' menomba anna naissanni
pole' naua iko si'da hia' ia to kupakamaja si'da-sia.
10 Aka malangkoa' untuhu'i pahentaku, indo kuua la tontäko*a*' manontom, nasuhum
la kukambi'koa' duka' ke sulei indo kamasussaam la uhhua issinna lino. Ia too la dadi
aka la dipa'sändä'i issinna lino.
11 Tä'um masäe anna sulemä' sule. Dadi tobeia' manda' antii matoto' indo
pepa'guhuam puha untahima, indana deenni muala bäbä songko' kapataloammua'.
12 Menna-menna patalo, tau ia too la kupopendadi sihhapam andihi matoto' illaam
Banua Di Ada'na Puang Allataala Debatangku, anna la illaam liu indo ongeam sule
lako salako-lakona. Anna lako kalena tau ia too la kutuli' sanganna Puang Allataala
Debatangku anna sanganna kotana, isanga Yerusalem bakahu tuhum yabo mai
suhuga, napatuhum Debatangku. Anna sanga bakahungku la kutuli' duka' dio kalena.
13 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim
patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna
jumaa'."

Kada dipalulako jumaa' Laodikia 3:14-22

14 "Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Laodikia
naua:
Indem ia tula'na indo to disa'bu' 'Tä' mala tala dadi.'‡ Kaom too sa'bi matoto' to
ma'tula' setappa', anna Kao kabuttuanna ingganna pa'padadinna Puang Allataala.
15 Kuissam ingganna pa'pogausammua'. Tä'ko*a*' malussu anna tä' tookoa' masäkke.
Mala kela malussu pissangka masäkke pissangka.
16 Sapo' alla'na bäbä*a*' muongei; Tala malussu tala masäkke. Nasuhum la kuluakoa'
sule illaam mai sädäku.
17 Si muuaa': 'To makakakam anna tä'um deem aka kipeä, tä'um deem
kakuhäng*a*ngki;' Sapo' tä' muissanna' muua: 'Mehio-hiokam anna mehäntä-häntä bua
diita.' Aka setonganna sihhapangkoa' to mase-mase, to buta, anna to ma'kambelä.
18 Dadi kupakilalakoa' kuua: allii bulabam täsä'ku anna malakoa' mendadi to
makaka. Allii duka' poheba mabusangku anna malakoa' tä' ma'kambelä mesihi'-sihi'.
Anna alliia' duka' pakulingku ussussuiam matammu anna malakoa' paita.

---

† **3:7:** *pekädo'na ba'ba tama kahajaanna Daud:* Batai Yes. 22:22. Puha nadandi Puang Allataala lako tomahaja Daud la deem pessubunna mendadi tomahaja sule lako salako-lakona. Puang Yesus-um too indo pessubunna mendadi tomahaja nasuhum ungkuasai pekädo'n*a* ba'ba tama kahajaam, kalembasanna Puang Yesus kuasa umpa'manasam katuboam sule lako salako-lakona. ‡ **3:14:** *Tä' mala tala dadi:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

19 Lako ingganna tau to kukamasei, kupakilala anna kusämbä'i. Dadi pahallukoa' tigaha' anna untihokongam ingganna gau' kadakemu.
20 Kannassai! Ke'de'mä' temo dio inde olo ba'ba ma'kada. Iai too uhhingngii anna natungka'iannä' ba'bana, la tamaä' anna mangngandekam sola.
21 Menna-menna patalo, tau ia too la kupäbäi muokko' solakam yabo okkosam kahajaangku, umba susi puhamä' patalo anna muokko'mä' sola Ambeku yabo okkosam kahajaanna.
22 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'."

KADUANNA DIPAITAI (4:1-16:21)

4

To menomba yabo suhuga
4:1-11

1 Puhai ia too, dipaitai pole omä' mesa ba'ba yabo suhuga tibukka. Iya kuhingngi oom indo kamaha ma'kada susi moninna lalloho' naua: "Maiko eta inde anna kupaitaiko indo la dadi illaam wattu mane la sule."
2 Iya tappa mengkähä siaham Penaba Maseho illaam kaleku. Iya kuitam yabo suhuga mesa okkosam kahajaam, anna deem to muokko' yabona.
3 Hupanna indo to muokko', palassinim susi indo batu masuli' isanga yaspis anna sardis. Anna indo okkosam kahajaam naluä sahiha susi indo batu masuli' isanga zamrud, mapi'dä' diita.
4 Indo okkosam kahajaam, napali' lao dua pulo appa' okkosam kahajaam senga'. Indo okkosam, pantam naokko'i dua pulo appa' to pebaba sangngim ma'poheba mabussä' anna ma'songko' bulabam.
5 Indo okkosam kahajaam to illaam tängä naongei buttu kila' silalle anna guntu' lippä'-lippä'.
Deem toi pitu ballo lekke' dio olona indo okkosam kahajaam. Iam too indo pitu penaba dio olona Puang Allataala.
6 Deem toi dio olona indo okkosam angga' sali pada le'bo' kalua'na, silosa susi dahammim.
Anna indo okkosam naposanda sikunna appa' to ma'penaba, naponnoi mata boko'na anna olona.
7 Uhuna indo to ma'penaba, susi singa diita; kaduanna susi sapim laki; katallunna ma'lindo tau; kaappa'na susi bunia mentia'.
8 Indo appa' to ma'penaba sanda si annam pani'na anna naponnoi mata lako kalena. Deem toi duka' mata dio tandai tamanna pani'na. Allo bengi indo to appa' tä' deem naondai menani naua:
"Maseho, maseho, maseho
Puang Allataala Debata To Handam Kuasa,
to inna deemmi pempom dio mai,
anna to tubo sule lako temo,
anna to la da'da' liu sule lako salako-lakona!"
9 Indo appa' to ma'penaba menani untilalla'i ingganna pa'kamasena, anna umpuji umpa'kasallei kamatandeanna indo to muokko' yabo okkosam kahajaam, to tubo sule lako salako-lakona. Menani oi too indo to appa',
10 iya ma'balinguntu' oom menomba indo dua pulo appa' to pebaba dio olona indo to muokko' yabo okkosam kahajaam battu diua to tubo sule lako salako-lakona. Napasindum muäläi songko' bulabanna anna napaokko'i dio olona indo okkosam kahajaam tanda pa'pakasallena lako, anna ma'kadai naua:

11 “O Puang Allataala Debatangki,
Anggam Iko sihatam dipuji, dipa'kasallei, anna diakui kakuasaammu.
Aka iko umpadadi ingganna aka-aka.
Pa'elo'mu anna mala ingganna-ingganna sia dipadeem anna dipatubo.”

5

Suha' tilulum anna Änä' Domba
5:1-14

1 Puhai ia too kuitam salulum suha' dio lima kananna indo To muokko' yabo okkosam
kahajaam. Indo suha' ponno patomali passuha' anna tandana tä'pi deem dibukkai, iya
tontäpi pepanti'na, pitu laoanna panti' mapulu'.
2 Mane kuitai mesa malaika' bomboam katamba-tamba naua: “Mennam la sihatam
umbukkai pepanti'na inde suha' mane naballa'i?”
3 Sapo' tä' deem moi podo la mesa, susi yabo suhuga susi illaam lino teem tando
dokkona lino, la mala umbukkai pepanti'na indo suha' tilulum, battu haka la mala
naita tandai tamanna indo suha'.
4 Iya ma'pase'go'mä' sumahho aka tä' deem moi podo la mesa sihatam umbukkai
battu haka la mala naita tandai tamanna.
5 Iya tappa napa'kadaimä' indo mesa to pebaba naua: “Daa ussahho! Petua'i! Aka
puham patalo indo to disa'bu' Singa pessubunna Yehuda, battu diua peampoanna
tomahaja Daud to handam kaissangam.”* Iam too la sihatam umbukkai indo pitu
pepanti' anna naballa'i indo suha'.
6 Mane kuita polei mesa Änä' Domba ke'de' dio ampe'na indo okkosam kahajaam
napaitängä-tängä indo appa' to ma'penaba sola ingganna indo to pebaba. Indo Änä'
Domba anggasanna puham dihehe' diita. Pitu tandu'na anna pitu matanna, iam too
indo pitu penaba si dio olona Puang Allataala to puha disua tama lino.
7 Iya le'ba'um lako indo Änä' Domba nakandoi indo suha' tilulum dio mai lima
kananna indo to muokko' yabo okkosam kahajaam.
8 Tappana naala indo suha' tilulum, iya menomba siaham indo appa' to ma'penaba
sola indo dua pulo appa' to pebaba dio olona indo Änä' Domba. Umposanda katapi
anna tubum bulabam kessi tunuam bubanau'. Indo tunuam bubanau' kalembasanna
sambajanna umma'na Puang Allataala.
9 Iya silelem umpenaniam mesa penaniam bakahu naua:
“Iko sihatam mualai itim suha' tilulum
anna umbukkai pepanti'na.
Aka Iko puhangko dipatei
anna katitolloanna hahamu napolalam ussolongko ma'hupatau la umpatinanda
lako Puang Allataala,
indo to buttu dio mai si mesa-mesa kabuttuanna, basana, bottona, anna kaha-
jaanna illaam lino.
10 Puhangko umpamesa umma'mu mendadi mesa kahajaam sangngim mendadi sando
to mengkähä illaam bela' di ada'na Puang Allataala to tapenombai.
Anna duka' umpopendadi tomahajako ingganna umma'mu la mampahe' illaam lino.”
11 Mane kuita pole oi malaika' tä' dibela dihekem budanna, umpali' lao indo
okkosam kahajaam anna indo appa' to ma'penaba sola ingganna indo to pebaba. Anna
kuhingngi kamahanna indo malaika'
12 sikaoli menani naua:

* **5:5:** *Singa pessubunna Yehuda:* batai Kad. 49:9-10; *peampoanna tomahaja Daud to handam kaissangam*, indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *Waka'na Daud*; kalembasanna, To dilanti' la mepasalama' buttu illaam mai pessubunna tomahaja Daud; batai 2Sam. 7:12-13; Yes. 11:10; Los. 22:16.

“Indo Änä' Domba to puha dihehe' sihatam untahima kakuasaam, katomakakaam,
kakeakasam, anna kamatohoam;
Anna sihatam dipa'kasallei, dipomatande, anna dipuji!”
13 Mane kuhingngii ingganna menabanna susi yabo suhuga, susi illaam lino, teem
tando dokkona lino, anna illaam le'bo' menani naua:
“Kipuji anna kipa'kasallei To muokko' yabo indo okkosam kahajaam to illaam
tängä, anna Änä' Domba, anna kiakui kamatandeanna sola kakuasaanna sule
lako salako-lakona!”
14 Iya natimba'um indo appa' to ma'penaba naua: “Tä' mala tala dadi.” Anna
ingganna indo to pebaba sangngim ma'balinguntu' menomba.

6

Dibukkai pepanti'na indo suha'
6:1-17

1 Puhai ia too, kuitam indo Änä' Domba umbukkai mesa indo pitu pepanti', iya
kuhingngim mesa indo appa' to ma'penaba ma'kada susi guntu' kamahanna naua:
“Maiko!”
2 Iya kuita siaham mesa daham mabussä' disäkei. Anna indo to ussäkei muanda'i
bälä'du' anna dibeem songko' kapataloam. Iya le'ba'um sihhapam mesa to si patalo la
lao oom untaloi balinna.
3 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba kaduanna indo pepanti'. Iya
kuhingngim kaduanna indo to ma'penaba ma'kada naua: “Maiko!”
4 Iya kuita pole oom messubum mesa daham malellä disäkei. Indo to ussäkei dibeem
mesa pa'dam kasalle anna kakuasaam la umpakende' kasianu-anuam illaam inde lino,
anna mala sipate-patei hupatau.
5 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba katallunna indo pepanti', iya
kuhingngim katallunna indo to ma'penaba ma'kada naua: “Maiko!” Iya kuita pole
oom mesa daham malottä disäkei. Indo to ussäkei muanda'i pegantam.*
6 Mane kuhingngii susi kamaha buttu illaam mai alla'-alla'na indo appa' to
ma'penaba naua: “La laoko ungkadakei bela' gandum, nasuhum salite' gan-
dum mapia sipadaam pa'pesaho pa'sangngalloam, anna tallu lite' gandum senga',
pa'sangngalloam siam duka'. Sapo' tä' ia la ungkadakei minnä' zaitun anna anggur.”
7 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba kaappa'na indo pepanti', iya
kuhingngim indo to ma'penaba kaappa'na ma'kada naua: “Maiko!”
8 Iya kuita pole oom mesa daham maputtum disäkei. Indo to ussäkei isanga
To meäläi anna dio mai boko'na natuhu' To disangai linona to mate. Iya silelem
dibeem kakuasaam la umpatei bahe appa'na issinna lino. Iya deemmi mate illaam
pa'bundusam, deem mate illaam kakobeam, deem napatei saki ma'hupa-hupa anna
deem toi napatei olo'-olo' to peande.
9 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba kalimanna indo pepanti'. Iya
kuitam dio ibi'na indo ongeam pehumalasam sungnga'na ingganna to mate dipatei
aka muanda'i anna ussa'bii kadanna Puang Allataala.
10 Sikatamba naua: “O Debata To Handam Kuasa, to maseho, anna to malolo. La
masäepaka mane umpassalako to lino aka puhangkam kami' napatei?”
11 Iya dibeemmi sanda si mesa baju kalando mabusa, mane diuaanni: “Ampaipia'
säpäi' sampe puha asam dipatei ingganna sababangammua' anna solasubummua',
indo to la mate susikoa'.”

---

* **6:5:** *muanda'i pegantam:* kalembasanna, la sule kakobeam nasuhum ingganna kinande la digantam ke ditabai lako tau aka saidi' kinande, Sand. 26:26; Yeh. 4:16.

12 Mane kuita pole oi nabukkai Änä' Domba indo pepanti' kaannanna. Iya dadi
siahanni lino' kasalle, mata allo malotä susi poheba bahata, anna bulam malea susi
haha.
13 Ingganna bintä mahinä'dä' yabo mai langi', honno' tama lino sihhapam bua ara
tä'pi matua napuhidi' hibu' kasalle.
14 Mane tilulunni langi' lambi' pa'de diita. Anna ingganna tanete sola leutam mäläi
dio mai ongeanna.
15 Nasuhum ingganna hupatau illaam lino sangngim membuni tama leä anna lako
alla' batu yabo tanete, susinna tomahaja, to kasalle, punggabana sohodadu, to makaka,
anna to kuasa, sola ingganna tau senga', susi sabua' teem taianna sabua'.
16 Napasindum sikaoli naua: “O tanete, sikuku'ikam! O batu, bunikam, anna mala
tä'kam nahua pennenne'na To muokko' yabo okkosam kahajaam, anna tä'kam nahua
aha'na Änä' Domba.
17 Aka sulem indo allo katilakaam kasalle la naongei Puang Allataala sola Änä'
Domba umpalippä' aha'na, anna tä' deem mesa tau la umbelai naoloi.”

7

144,000 tau budanna ditandai
7:1-8

1 Puhai ia too kuitam appa' malaika' ke'de' umposanda sikunna lino. Ullapa' appa'
lalanna hibu' illaam lino anna mala pa'de hibu' yabo galantangam, illaam le'bo',
indana deenni uhhodo ingganna kaju.
2 Mane kuitai mesa malaika' senga' buttu illaam mai tandai mata allo umbaba
petandana Puang Allataala to tubo, la ditandaiam umma'na. Iya metambam lako
indo to appa' malaika' to puha nabeem Puang Allataala kakuasaam la ungkadakei
galantangam anna le'bo' naua:
3 “Dapa yolo ungkadakei galantangam sola le'bo' anna ingganna kaju, ke tä'i puha
kitandai yolo kidena ingganna sabua'na Puang Allataala Debatanta.”
4 Iya kuhingngim indo to ditandai sahatu' appa' pulo appa' sa'bu tau budanna. Indo
to ditandai, pessubunna sapulo dua pentoosanna to Israel,
5 susinna pessubunna Yehuda sapulo dua sa'bu ditandai;
pessubunna Ruben sapulo dua sa'bu;
pessubunna Gad sapulo dua sa'bu;
6 pessubunna Asyer sapulo dua sa'bu;
pessubunna Naftali sapulo dua sa'bu;
pessubunna Manasye, sapulo dua sa'bu;
7 pessubunna Simeon sapulo dua sa'bu;
pessubunna Lewi sapulo dua sa'bu;
pessubunna Isakhar sapulo dua sa'bu;
8 pessubunna Zebulon sapulo dua sa'bu;
pessubunna Yusuf sapulo dua sa'bu;
anna pessubunna Benyamin sapulo dua sa'bu.

Tau tä' dibela dihekem budanna
7:9-17

9 Puhai ia too kuita pole oom tau mepilla'-pilla' budanna, tä' deem mesa tau la
umbelai nahekem. Indo tau buda buttu dio mai ingganna kahajaam, kabuttuam,
botto, anna basa illaam lino. Sangngim ke'de' dio olona indo okkosam kahajaam
anna dio olona indo Änä' Domba. Sangngim ma'juba mabusa anna umposanda palapa
andulam,*

* **7:9:** *umposanda palapa andulam:* tanda pa'pakasalle anna katilallasam.

10 napasindum sikatamba naua:
“Kasalamasam buttu di Puang Allataala Debatanta
to muokko' yabo okkosam kahajaam,
anna buttu di Änä' Domba.”
11 Ingganna malaika' ke'de' umpali' indo okkosam kahajaam sola ingganna to pebaba anna indo appa' to ma'penaba. Sangngim ma'balinguntu' menomba lako okkosam kahajaam umpenombai Puang Allataala
12 napasindum naua:
“Abana tappa' susi!
Dipuji Puang Allataala Debatanta.
Dipuji kamatandeanna anna kakeakasanna.
Ditilalla'i anna dipa'kasallei
anna dipuji kakuasaanna sola kamatohoanna sule lako salako-lakona.
Abana inna la diua!”†
13 Iya nakutanaimä' mesa indo to pebaba naua: “Menna hia inde lako ma'juba mabusa anna buttu umba hia ngei?”
14 Kutimba'im kuua: “Tä' kuissam tuam, aka iko hia la muissanni.”
Iya natulasammä' naua: “Inde lako tau to puha ussi'dim pandahhaam kasalle. Puhaim umpake hahana Änä' Domba untappa'i jubana lambi' mabussä'.
15 Nasuhum ke'de'um dio olona okkosam kahajaanna Puang Allataala anna menombai allo bengi illaam Banua Di Ada'na. Anna indo To muokko' yabo okkosam kahajaam, Iam too muongannii
16 napolalam tä'um la ussi'dim katadeasam anna kamabähhängam, anna tä'um la nadä'dä' allo mapana'.
17 Aka indom Änä' Domba ke'de' dio ampe'na okkosam kahajaam la ungkambi'i anna la natette lako uwai katuboam. Anna Puang Allataala la umpassiianni uwai matanna.”

8

Pepanti' kapitunna nabukkai Änä' Domba
8:1-5

1 Puhai ia too nabukkai pole oom Änä' Domba indo pepanti' kapitunna, iya mattam siaham issinna suhuga umbai' setangnga tette' masäena.
2 Iya kuitam pitu malaika' indo to si ke'de' dio olona Puang Allataala dipasandai si mesa sangkakala.
3 Pissananna sulem mesa malaika' senga' umbaba ongeanna tunuam bubanau', bulabam dipapia, anna ke'de'i dio olona ongeam pehumalasam. Iya dibeemmi bu'dä' tunuam bubanau' la dipasolaam sambajanna ingganna umma'na Puang Allataala, aka la napehumalasam yabo ongeam pehumalasam bulabam, dio olona indo okkosam kahajaam.
4 Pada laom sambajanna ingganna umma'na Puang Allataala anna hambunna indo bua pemala' tumbum längäm olona Puang Allataala, mengkalao dio ongeanna tunuam bubanau' indo naanda'i malaika'.
5 Puhai ia too mualam api indo malaika' yabo ongeam pehumalasam anna napangngissianni indo ongeanna tunuam bubanau', mane napa'tibeanni tama lino. Iya lippä'-lippä' siaham guntu', silalle kila', anna lino' kasalle.

Sangkakala naponi malaika'
8:6–9:21

† **7:12:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

6 Puhai ia too, sangngim umpatokam sangkakalana indo pitu malaika' la sibala'-bala' mamponi.
7 Tappana umponi sangkakalana indo malaika' uhuna, iya tappa tuhum siaham uham batu sola api sihau haha dipatitollo tama lino. Iya mampu'um bahe tallunna lino, bahe tallunna kaju, anna ingganna humpu'.
8 Umponim sangkakalana indo malaika' kaduanna, iya tappa diita siaham susi tanete kasalle sundällä' api ditibe tama le'bo'. Iya tappa mendadi haha bahe tallunna le'bo',
9 mate bahe tallunna issinna le'bo', anna huppu' bahe tallunna kappala'.
10 Umponim duka' sangkakalana indo malaika' katallunna, iya tappa mehonno' siaham mesa bintä kasalle sundällä' susi ballo. Indo bintä untappai bahe tallunna salu anna kalimbuä.
11 (Indo bintä disangai Mapäi'). Iya mapäi'um bahe tallunna uwai, nasuhum buda tau mate aka muihu' indo uwai mapäi'.
12 Umponim duka' sangkakalana indo malaika' kaappa'na, iya tappa kadake siaham bahe tallunna mata allo, bulam, anna bintä, nasuhum sangngim malillim bahe tallunna. Iya tä'um masiä' bahe tallunna allo, anna tä'um paindo bulam sola bintä bahe tallunna bengi.
13 Mane kuitai mesa bunia mentia' yabo langi' anna kuhingngi kaoli-oli naua: “Tettekede! Tilaka, tilaka, tilaka hupatau illaam lino ke nahingngii moninna indo tallupi sangkakala la naponi malaika'!”

9

1 Umponim sangkakalana indo malaika' kalimanna, iya kuitam mesa bintä to puha mehonno' tama lino. Bintä ia too dibeem pegontinna ba'ba gahoä handam mandalam, pangkuhunganna setam.
2 Tappana natungka'i ba'bana indo gahoä, tumbummi hambu dio mai susi hambunna hompom kasalle, lambi' malillim kaliane napobua' indo hambu.
3 Anna titantam bati' illaam mai indo hambu umponnoi lino. Indo bati' dibeem kakuasaam la mangngipo susi peipona alipam.
4 Anna diuaam: “Tä'koa' la ungkadakei humpu' dio lino sola ingganna tanangam anna kaju. Sapo' anggam indo to tä' deem tandana Puang Allataala yabo kidena, mala undahhaa'.”
5 Indo bati' tä' dipäbäi la umpatei hupatau sapo' anggam la nadahha lima bulam masäena. Indo pandahhaam la susi mapi'di'na peipona alipam.
6 Illaam indo wattu lima bulanna, etam too hupatau la umpeä lalam anna mala mate, sapo' tä' mala mate. Mohäe la mate, sapo' tä' mala.
7 Anna indo bati' sihhapam daham la dipake ma'bundu'. Yabo ulunna deem susi songko' bulabam. Anna lindona susi lindo tau.
8 Beluä'na susi beluä' baine. Isinna susi isinna singa.
9 Anna dadanna nasapu' susi baju bassi. Pengkaluäppä'na magaluntu' susi bendi buda nakondongam daham tama pa'bundusam.
10 Engko'na anna peipona susi engko'na anna peipona alipam. Dio indo engko'na naongei ipo la undahha hupatau lima bulam masäena.
11 Anna deem tomahajanna. Indo tomahajanna, mesa malaika' si umpahe' issinna indo gahoä mandalam. Situhu' basa Ibrani indo malaika' isanga Abadon, anna situhu' basa Yunani isanga Apolion, (kalembasanna To Mangkadakei).
12 Lessu'um sahhupa katilakaam. Anna la meula'pi dua hupa.
13 Umponim duka' sangkakalana indo malaika' kaannanna, iya kuhingngim kamaha buttu illaam mai indo appa' tandu' dio sikunna ongeam pehumalasam bulabam dio olona Puang Allataala,

14 ma'kada lako indo malaika' kaannanna to muanda'i sangkakala naua: “Lappasanni indo appa' malaika' puha disäke' dio salu Efrat indo salu kasalle.”
15 Iya dilappasam siaham indo appa' malaika' to dipatokaam taum eta too, bulam eta too, allo eta too, anna tette' eta too la umpatei bahe tallunna hupatau.
16 Buda sohodadu ma'daham napasola indo appa' malaika'. Ditulasannä' budanna, iya dua hatu' juta.
17 Illaam indo dipalosaiannä', indo daham anna to ussäkei sangngim ma'baju bassi malea susi lelo api, malibulum, anna mahihhim. Indo daham sangngim ma'ulu singa anna illaam mai sädäna messubum api, hambu, anna susi dama' ditunu.
18 Inde tallu hupa kamapi'disam kasalle messubum illaam mai sädäna indo daham umpatei bahe tallunna hupatau.
19 Kakuasaanna indo daham illaam sädäna anna dio engko'na. Indo engko'na ma'ulu susi ula' ussägäi hupatau.

20 Sapo' indo hupatau tää'na napatei indo kamapi'disam kasalle, tä' liu siam untihokongam gau'na indo si umpenombai pa'papia kalena. Tontä liu siam mehumala' lako setam anna lako ingganna debata lino pa'papia kalena, susinna bulabam, peha', gällä, batu, anna kaju napapia. Sapo' indo to napapia tä' di mala paita, tä' pahingngi, anna tä' mala mellao.
21 Anna tä' liu siam untihokongam gau'na susinna papateam, ma'issam-issam, ullullu' pa'bannetauam anna kaboko-boko.

10

Malaika' anna salulum suha' bahinni'
10:1-11

1 Puhai ia too, kuita pole oom mesa malaika' bomboam tuhum yabo mai suhuga umpessalindim gabum, anna tindä' sahiha yabo ulunna. Lindona pangkähhä susi mata allo, anna bitti'na anggasanna lelo api.
2 Dio pala'na deem salulum suha' bahinni' sapo' tibukka. Bitti' kananna mehhondo illaam le'bo' anna bitti' kaihinna mehhondo yabo galantangam.
3 Napekasallei kaoli-oli susi moninna singa. Tappana puha meoli, iya magahugum indo pitu guntu' untimba'i indo peoli.
4 Lessu'i magahugu indo pitu guntu', iya la kutuli'um battuam indo tula'na, sapo' tappa kuhingngi hi kamaha yabo mai suhuga ma'kada naua: “Bunianganni tula'na indo pitu guntu'. Daa untuli'i!”

5 Anna indo malaika' to kuita mehhondo illaam le'bo' sabali bitti'na anna yabo galantangam sabali, muäkä' lima kananna längäm langi'.
6 Anna umpa'pindai sanganna Puang Allataala to tubo sule lako salako-lakona, anna to puha umpadadi langi' sola lino anna le'bo' sola ingganna issinna, ma'kada naua: “Tä'um la dipadende pattujunna Puang Allataala.
7 Sapo' maka' umponim sangkakalana indo malaika' kapitunna, iya la sule lakom indo pattuju napokada ditambim Puang Allataala, umba susi puha napa'pakahebaam lako sabua'na battu diua ingganna nabi.”

8 Puhai ia too, kuhingngi pole oom indo kamaha yabo mai suhuga ma'kada naua: “Laoko alai indo suha' salulum tibukka dio pala'na indo malaika' to mehhondo illaam le'bo' anna yabo galantangam.”

9 Iya le'ba' siahamä' lako indo malaika' kupelau indo suha'. Iya nauaammä': “Alai anna muandei. La matannim susi duho ussi'dim ke illaanni sädämu, sapo' la mapäi' ke illaammi tambu'mu.”

10 Iya kualam indo suha' dio pala'na indo malaika' anna kuandei. Illaanni sädäku
kusi'dimmi matannim si'da susi duho, sapo' tappana puha kuande, iya mapälli'um
illaam tambu'ku.
11 Iya napa'tula'imä' naua: “Tä' mala tala umpalombum polepi kadanna Puang
Allataala indo to la dadi lako ingganna botto, kahajaam, basa, anna tomahaja illaam
lino.”

11

Puang Allataala ussua dua sa'binna
11:1-14

1 Puhai, iya dibeemmä' tekkem la dipopepaju, anna nauai: “Laoko paju Banua Di
Ada'na Puang Allataala sola indo ongeam pehumalasam anna uhhekenni budanna
hupatau to menomba illaam.
2 Sapo' damom tia umpajui indo pa'hanteam sulibanna indo Banua Di Ada'na, aka
ongeam ia too puham dibeem lako hupatau to tä' muissam Debata. Tau ia too la
ungkuasai Kota Maseho appa' pulo dua bulanna.
3 Anna la kusua indo dua sa'bingku lao umpalanda' tula'ku. La ma'poheba bahata
anna umpalombum tula'ku sasa'bu dua hatu' annam pulo allona.”
4 Indo dua sa'bi, iam too indo dua too' zaitun anna dua andihi lampu* ke'de' dio olona
Debata to ungkuasai inde lino.
5 Anna maka' too deem tau mohäe la ussägäi indo dua sa'bi, iya la messubum
api illaam mai sädäna indo sa'bi anna umpempa'deanni indo balinna. Susim too
kamateam la ullambi' ingganna to maelo' la ussägäi indo dua sa'bi.
6 Anna duka' muampuam kakuasaam la umpadadi kulla' kalando anna mala
tä' tuhum uham sule lako puha umpalombum kadanna Puang Allataala. Anna
muampuam toi kakuasaam la umpopendadi haha ingganna uwai susi salu teem le'bo'.
Anna kuasa umpahuai lino ingganna hupanna kamapi'disam kasalle situhu' pa'elo'na.
7 Puhai too napa'paissangam indo kadanna Puang Allataala, iya la kende' indo mesa
olo'-olo' to peande dio mai indo gahoä handam mandalam, la mueba indo dua sa'bi
anna la nataloi, lambi' napatei.
8 Puhai too napatei, iya napalandam-landammi bakkena dio lalam illaam indo
kota kasalle. (Indo kota naongei Debatanna dipatei yabo kaju sitambem. Anna
dipasihhapam Sodom anna Mesir aka susim gau' kadakena issinna indo ongeam ia
too.)
9 Indo bakkena la nasipetua'-tua'i tau to buttu dio mai ingganna botto, kabuttuam,
basa, anna kahajaam illaam lino. Tallungngallo anna sapolo masäena la nasipetua'-
tua'i, anna sangngim naua: “Tä' mala la dilamum.”
10 Anna ingganna hupatau illaam lino la natilalla'i kamateanna indo dua nabi, aka
puha umpi'di' hupatau illaam lino. Nasuhum la umpadeem hame-hame kasalle anna
sipakatu-katui ma'hupa-hupa baham-baham, tanda katilallasanna.
11 Tappana tallungngallo anna sapolo, iya napasulem Puang Allataala penaba
ma'patubo umpentamai indo dua sa'binna, nasuhum mellimbangom anna ke'de'i. Iya
ingganna to muitai sangngim tinggi'gi' mahea'.
12 Pissananna, uhhingngim kamaha yabo mai suhuga indo dua sa'bi metamba naua:
“Diokoa' mai!” Iya le'ba'um längäm suhuga nasapu' gabum nasa'bii ingganna balinna.
13 Wattu eta too dadi lino' kasalle, nasuhum huppu' bahe sapulona indo kota. Pitu
sa'bu tau mate passägäinna indo lino'. Anna indo tubonapi sangngim tinggi'gi' mahea',
napolalam umpa'kasallei Puang Allataala to umpuängam suhuga.

* **11:4:** *too' zaitun anna dua andihi lampu:* batai Za. 4:1-3, 11-14.

14 Lessu'um ia katilakaam kapenduanna. Sapo' kannassai, katilakaam kapentallunna muolam lalam la bambannam sule.

Sangkakala kapitunna
11:15-19

15 Tappana umponi sangkakalana indo malaika' kapitunna, iya dihingngim buda to metamba yabo suhuga naua:
“Kakuasaam la umpahenta issinna lino illaammi lisu pala'na Puang Allataala Debatanta
anna To puha nalanti' la mepasalama'!
Anna Ia la ma'pahenta sule lako salako-lakona!”
16 Iya ma'balinguntu'um menomba indo dua pulo appa' to pebaba to muokko' yabo okkosam kahajaam dio olona Puang Allataala anna ma'kadai
17 naua:
“Puang Allataala Debata To Handam Kuasa,
to inna deemmi pempom dio mai anna to tubo sule lako temo!
Ma'kuhhu' sumanga'kam matim olomu,
aka indo kakuasaammu to taditondom puham umpalako,
anna umpahandu'um ma'pahenta!
18 Ingganna hupatau to tamuissam Debata ma'tatta' keaha';
Aka lambi'um wattunna la umpalippä'ko aha'mu.
Anna wattunnam duka' la umpopa'tadongkongangko ingganna to mate,
anna la umbeem sahona lako ingganna sabua'mu, battu diua ingganna nabimmu.
Anna susi toi duka' lako ingganna umma'mu to umpengkahea'i anna umpa'kasallei sangammu, susi to kasalle teem to bahinni'.
Lambi'um duka' wattunna la untallangam ingganna to ma'dasa-dasa illaam lino.”
19 Puhai ia too, tappa titungka' siaham indo Banua Di Ada'na Puang Allataala yabo suhuga, iya diitam indo patti naongei pa'dandianna Puang Allataala.† Iya tappa silalle siaham kila', lippä'-lippä' guntu', lino' kasalle, anna magaluntu' uham batu.

12

Baine anna naga
12:1-18

1 Pissananna kuitam yabo langi' mesa tanda memängä-mängä maneanna diita susi. Deem mesa baine umpehhondoi bulam anna umpa'poheba mata allo. Ma'songko' tomahaja dipadekke'i sapulo dua bintä.
2 Indo baine kebättä anna lambi'um wattunna la keänä', nasuhum kaoli-oli aka mangnguhiba'um.
3 Mane kuita polei yabo langi' mesa tanda memängä-mängä. Deem mesa naga malea pada poa, pitu ulunna anna sapulo tandu'na. Yabo indo ulunna sanda songko' tomahaja.
4 Umpessämbäsam engko'na, iya umpassii bahe tallunna bintä yabo langi' nahonnosam tama lino. Mane ke'de'i indo naga mangngampa dio olona indo baine la keänä' aka pattujunna naua: “Subunna too indo änä'-änä', tappa kuamma' kalebum.”
5 Pissananna indo baine ungkeänäsammi mesa muane-ane, to la umpahenta ingganna hupatau umpake palu-palu bassi. Sapo' tappa diala hi indo änä'-änä' dibaba lako Puang Allataala anna dipayaboi okkosam kahajaanna.
6 Iya tappa muäläi siaham duka' kalena indo baine le'ba' lako ongeam puha napatokaam Puang Allataala dio pohiallasam. Aka la naongei ditahinana sasa'bu dua hatu' annam pulo benginna.

† **11:19:** *patti naongei pa'dandianna Puang Allataala:* batai 1Haj. 8:1-9.

7 Iya dadim pa'bundusam yabo suhuga. Mikhael sola ingganna malaika' pentuhu'na
sibundu' indo naga sola ingganna malaika' pentuhu'na.
8 Sapo' tä' mala patalo indo naga, nasuhum tä'um dipäbäi la yabo suhuga sola
malaika' pentuhu'na.
9 Iya dipa'tibeammi lao indo naga poa. Iam too indo diuaam nenena naga, ia toi
diuaam tomahajanna setam battu diua setam bulitu' to umbaba bulim issinna lino.
Iam too indo to dipa'tibeam tama lino sola ingganna malaika' pentuhu'na.
10 Pissananna, iya kuhingngim to metamba illaam suhuga naua:
“Tentomai lambi'um pole' wattunna Puang Allataala Debatanta
la umpasule lako pattujunna mepasalama'.
Anna la ma'kuasa anna ma'pahenta.
Anna lambi' toom duka' wattunna indo To nalanti' Puang Allataala
umpasalama' hupatau la umpasule lako kakuasaanna.
Aka puham dipa'tibeam illaam mai suhuga
indo to si angga allo bengi untula' kakadakeanna solasubunta dio olona Puang
Allataala.
11 Natalo solasubunta aka indo katitolloanna hahana Änä' Domba,
anna indo umpa'pakahebaam diona kasalamasam.
Anna tä' umpakalando katuboam di lino,
sapo' sangngim ahu' umbeho kalena dipatei.
12 Dadi sihatam anna sipäto' muahhe lembäna suhuga
sola ingganna issinna kassi anna tilalla'!
Sapo' tilaka ia issinna lino sola le'bo'
aka tuhummi tomahajanna setam!
Anna ma'tatta' keaha' ma'kasubu-subu
aka naissammi naua sai'di' mandam wattu la naolaam.”
13 Tappana nasi'dim indo naga naua: “Ditibemä' tama lino,” iya tappa umpangn-
gappi' siaham indo baine to ungkeänäsam mesa muane-ane.
14 Sapo' indo baine dipapani'i dua pani'na bunia gege, anna mala mentia' lako indo
ongeam dipatokaam dio pohiallasam la naongei ditahinana tallu taum setangnga,
anna mala tä' nasägäi indo naga.
15 Tappana naita tä' la mala nalambi', iya umpatibuloso-losom uwai illaam mai
sädäna napasopa'i indo baine anna malai naanusam.
16 Sapo' napesäkäi litä' indo baine. Aka indo litä' mengängngä muamma' indo uwai
pada salu buttu illaam mai sädäna indo naga.
17 Iya saundu'um meali-ali indo naga lako indo baine, nasuhum le'ba' umbundu'
ingganna pebatisam senga'na indo baine, battu diua ingganna indo to untuhu'i
pahentana Puang Allataala anna to tontä liu manontom muanda'i pepa'guhuanna
Puang Yesus.
18 Mane ke'de'i dio bihim le'bo' indo naga.

13

Olo'-olo' to peande buttu illaam mai le'bo'
13:1-10

1 Anna mane kuita mesa olo'-olo' to peande buttu illaam mai le'bo', sapulo tandu'na
anna pitu ulunna. Yabo indo tandu'na sanda songko' tomahaja. Anna yabo indo
ulunna pitu sangngim tisuha' sanga. Anna kalembasanna indo sanga tisuha' untelle
Puang Allataala.

2 Indo olo'-olo' to peande kuita, kalena susi macan tutul. Sapo' bitti'na susi bitti' beruang anna pudu'na susi pudu' singa.* Iya nabeemmi duka' indo naga kamatohoam, katomahajaam, anna kakuasaam lako indo olo'-olo' to peande susi indo naampuam.
3 Mesa ulunna indo olo'-olo' to peande deem diita susi bila'na basa masambam. Iya mängä-mängä asammi ingganna issinna lino muitai aka naua: “Akanna malapi tubo?” Nasuhum sangngim untuhu'i indo olo'-olo' to peande.
4 Anna sangngim umpenombai indo naga, aka ia umbeenni kakuasaam indo olo'-olo' to peande. Anna duka' umpenombai indo olo'-olo' to peande, aka naua: “Tä'um deem la untondonni kakuasaanna,” anna “Tä' deem la bahani muebai.”
5 Indo olo'-olo' to peande dibeem pudu' umpassubum tula' matampo-tampo untelle Puang Allataala. Anna dibeem toi kakuasaam la ma'pahenta appa' pulo dua bulanna.
6 Iya ma'tula'um untelle Puang Allataala. Natelle sanganna, ongeanna, anna ingganna to tohho yabo suhuga.
7 Dipäbäipi duka' umbundu' anna mueba umma'na Puang Allataala lambi' nataloi. Anna dibeem kakuasaam la ungkuasai ingganna kabuttuam, botto, basa, anna kahajaam illaam lino.
8 Indo olo'-olo' to peande napenombai asam hupatau illaam lino, sulibanna indo to inna tisuha'um sanganna illaam suha' katuboam† yabo suhuga indo anna tä'pi dipadadi inde lino. Indo suha' katuboam, suha'na Änä' Domba to bali dipatei.
9 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula':
10 Aka iai too hupatau abana sissi'na la disakka,
iya abana inna la disakka.
Anna iai too kadona la pa'dam umbabai,
iya abana tia inna la pa'dam dipateiam.
Iam too anna la pahallum ingganna umma'na Puang Allataala la tontä liu manontom anna matoto' kamatappasanna.

Olo'-olo' to peande buttu dio mai litä' 13:11-18

11 Pissananna kuita pole oom mesa olo'-olo' to peande buttu dio ia mai litä', dua tandu'na, pada tandu'na änä' domba. Sapo' kamahanna susi kamahanna naga.
12 Indo olo'-olo' to peande kaduanna, mala duka' umpalao kakuasaanna indo olo'-olo' to peande uhuna. Lambi' ingganna issinna lino napassa menomba lako indo olo'-olo' to peande uhuna, indo to masambam basana sapo' bono' di sule.
13 Indo olo'-olo' to peande kaduanna umpadadi buda tanda memängä-mängä kasalle, lambi' sule lako umpatuhum api yabo mai langi' naita tau buda.
14 Nasuhum umbaba bulim asam hupatau illaam lino to ungkatappa'i indo buda tanda memängä-mängä napadadi umpake kakuasaanna indo olo'-olo' to peande uhuna. Anna ussuai issinna lino umpapia pa'pasusianna indo olo'-olo' to peande uhuna, mendadi tanda pa'pakasalle lako indo to bali dibatta pa'dam sapo' tontä hi tubo.
15 Indo olo'-olo' to peande kaduanna dibeem kakuasaam umpenabai indo pa'pasusianna olo'-olo' to peande uhuna, nasuhum mala ma'kada anna mala umpatei ingganna hupatau to moka umpenombai.
16 Ingganna hupatau, susi to bahinni' teem to kasalle, to mase-mase anna to makaka, sabua' anna taianna sabua', napassa asam indo olo'-olo' to peande kaduanna la umpake mesa tanda, dituli' dioka lima kananna, yaboka kidena.

---

* **13:2:** *macan tutul, beruang, anna singa:* Dan. 7:2-7. † **13:8:** *suha' katuboam:* Illaam suha' ia too tituli' sanganna ingganna to ullambi'um katuboam sule lako salako-lakona. Anna indo suha' ia too yabo suhuga. Batai: 20:15, 21:27.

17 Anna iai too tä' umpake indo tanda, iam tä' la mala umbalu' aka-akanna anna
tä' mala mualli kapahalluanna. Indo tanda dituli', sanganna indo olo'-olo' to peande
uhuna battu diua budanna hekenganna sanganna.
18 Dadi la pahallu tau keaka' anna manakka. Aka iai too keaka', iya iam too
muissanni uhhekkem sanganna indo olo'-olo' to peande. Aka indo dipotanda, budanna
hekenganna sanganna mesa tau. Budanna, annam hatu' annam pulo annam.

14

Änä' Domba anna pentuhu'na to puha nasolom
14:1-5

1 Pissananna kupetua' pole oom, iya kuitam indo Änä' Domba ke'de' yabo Tanete
Sion sola tau sahatu' appa' pulo appa' sa'bu budanna. Iam too indo to sangngim tisuha'
yabo kidena sanganna Änä' Domba anna sanganna Ambena.
2 Lessu'i, iya kuhingngim kamaha kasalle yabo mai suhuga ma'uhhum susi pälämpä
kasalle anna magahugu susi guntu' kasalle. Indo kamaha kuhingngi susi moninna
katapi mahassam naponi to ma'katapi.
3 Anna indo to sahatu' appa' pulo appa' sa'bu umpenaniam mesa penaniam bakahu
dio olona indo okkosam kahajaam, anna dio olona indo appa' to ma'penaba sola
ingganna indo to pebaba. Tä' deem mesa tau la muissanni umpe'guhui indo penaniam,
sulibanna indo sahatu' appa' pulo appa' sa'bu tau to puha disolom illaam mai lino.
4 Tau ia too sangngim maseho katuboanna. Tä' deem ullullu' pa'bannetauam, anna
tä' toi deem ungkadakei kalena.* Sangngim untuhu'i liu indo Änä' Domba moi aka la
naoloi. Anna puham nasolom Änä' Domba illaam mai alla'-alla'na hupatau mendadi
sihhapam pangkahingi' dipehumalasam lako Puang Allataala anna Änä' Domba.
5 Tä' ia deem kaägä'-ägä' anna tä' deem sassainna pa'pogausanna.

Tallu malaika'
14:6-13

6 Iya kuitam mesa malaika' senga' mentia' yabo langi' umbaba Kaheba Katilallasam
indo la da'da' liu sule lako salako-lakona. Kaheba ia too la napa'pakahebaam lako
ingganna hupatau illaam lino lako ingganna kahajaam, kabuttuam, basa, anna botto.
7 Iya katamba-tambam indo malaika' naua: “Pengkahea'koa' lako Puang Allataala
anna umpujiia' kamatandeanna! Aka lambi'um wattunna la umpopa'tadongkongam
hupatau. Anna penombakoa' lako indo to puha umpadadi langi' anna lino, le'bo' sola
ingganna kalimbuä!”
8 Lessu'i indo malaika', iya sulem malaika' kaduanna anna ma'kadai naua:
“Huppu'um! Huppu'um Babel indo kota kasalle! Aka issinna Babel puha umpasassa'
lalam ingganna hupatau umpogau' gau' sessu', sihhapam umbabai tau senga' muihu'
buda anggur lambi' sanda-sanda tanapogau' aka mäbo'.”
9 Lessu'i indo malaika' kaduanna, iya sulem malaika' katallunna anna katamba-
tambai naua: “Iai too umpenombai indo olo'-olo' to peande sola pa'pasusianna, anna
napake indo tandana yaboka kidena dioka limanna,
10 iya tau iam too to la napaihu' Puang Allataala anggur makahha' tä' dito'bo' battu
diua napahuai aha' kasallena. Kalembasanna, tau ia too la didahha illaam api ma'nala-
nala susi dama' ditunu naita ingganna malaika' maseho anna indo Änä' Domba.
11 La tontä liu pelamboho indo api pandahhaam sule lako salako-lakona. La didahha
liu allo bengi to umpenombai indo olo'-olo' to peande sola pa'pasusianna anna to
umpakei indo tanda sanganna.”

---

* **14:4:** Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *to tadeem nakadakei baine, tä'pi deem sola baine.*

12 Dadi ingganna umma'na Puang Allataala to untuhu'im pahentana anna to tontä
liu manuhu' lako Puang Yesus, la pahallu tontä liu manontom.
13 Lessu'i, iya kuhingngi oom kamaha yabo mai suhuga naua: “Tuli'i: Napahandu'
temo kehongko' anna maupa' lako ingganna to mate illaam sanganna Debata.”
Natimba'i Penaba Maseho naua: “Io tappa'! La mellubem ia dio mai hoja hesona,
aka ingganna bua pa'pogausam mapianna la da'da' liu napasola tama suhuga.”

Pepaheam di ada' illaam lino 14:14-20

14 Puhai ia too, kuitam sallaoam gabum mabusa. Yabo indo gabum muokko' mesa
susi tau diita,† ma'songko' tomahaja bulabam dipapia anna untetä kandao pataham.
15 Iya messubummi mesa malaika' illaam mai indo Banua Debata yabo suhuga anna
metambai lako indo to muokko' yabo gabum naua: “Pessäesanni itim kandaomu aka
lambi'um wattunna pepaheam, aka matäsä'um issinna lino.”
16 Tappa umpessäesam siaham kandaona tama lino indo to muokko' yabo gabum,
iya dipepahem issinna lino.
17 Iya messubum pole oom mesa malaika' senga' illaam mai Banua Debata yabo
suhuga untetä duka' kandao pataham.
18 Mane sule polei mesa malaika' buttu dio ia mai ongeam pehumalasam. Malaika'
ia too ungkuasai ia api. Metamba lako indo malaika' to untetä kandao pataham naua:
“Pessäesanni itim kandao patahammu ammu hatta'i bahutunna anggur illaam lino aka
matäsä'um buana.”
19 Iya tappa umpessäesam siaham kandaona tama lino uhhatta'i bahutunna anggur
anna natibei tama pahhimpisam kasalle. Indo diuaam pahhimpisam kasalle, kalem-
basanna aha' kasallena Puang Allataala.
20 Iya dihimpi'um indo bua anggur dio sulibanna kota, iya loläm haha illaam mai
indo pahhimpisam pada salu kasalle. Tandana buda, iya ullambi' pudu' daham
malangka'na indo haha, anna tallu hatu' kilo mambelanna naola.

15

Dipatoka pitu hupanna kamapi'disam kasalle 15:1-8

1 Puhai ia too, kuita pole oom yabo suhuga mesa tanda memängä-mängä tä' deem
la susinna. Pitu malaika' umbaba pitu kamapi'disam kasalle. Iam too inde katam-
pasanna ingganna kamapi'disam, aka puhai too indo pitu hupanna, iya suppi'um
ingganna aha'na Puang Allataala.
2 Mane kuitai susi dahammim sihau api, pada le'bo' kalua'na. Anna dio bihinna indo
dahammim pada le'bo' kuita buda tau ke'de'. Iam too indo to puha untaloi indo olo'-
olo' to peande anna tä' deem napenombai susi kalena teem pa'pasusianna, anna tä'
toi napake indo tanda bilanganna sanganna. Tau ia too umposanda katapi nabeem
Puang Allataala
3 anna umpenaniam penanianna Musa,* sabua'na Puang Allataala, anna penani-
anna indo Änä' Domba naua:
“O Puang Allataala To Handam Kuasa,
Memämängä-mängä ingganna pengkähängammu
anna tä' deem la susinna.
O Tomahajanna mentu'na ma'hupatau,
malolo anna mapia ingganna ulalammu.
4 O Debata, mennangka tä' la ungkahea'ko,

† **14:14:** *mesa susi tau diita:* Dan. 7:13-14. * **15:3:** *penanianna Musa:* Täss. 15:1-18.

anna mennangka tä' la umpuji kamatandeanna sangammu?
Aka anggam iko maseho.
Ingganna hupatau illaam lino la sule napenombaiko
aka makalesom naita kamaloloanna ulalammu."
5 Puhai ia too, iya kuitam yabo suhuga titungka' ba'bana Banua Debata battu diua
indo Bahum si naongei pa'dandianna Puang Allataala.†
6 Iya messubummi illaam mai indo Banua Debata indo pitu malaika' umbaba pitu
kamapi'disam kasalle. Sangngim ma'poheba mabusa millo' anna mapattim, dibeke'
sampim bulabam dadanna.
7 Iya deemmi mesa indo appa' to ma'penaba untandoi lako indo pitu malaika' sandai
si mesa tubum bulabam ponno aha' kasallena Puang Allataala to tubo sule lako salako-
lakona.
8 Iya ponnom hambu indo Banua Debata tanda kamatandeanna anna kakuasaanna
Puang Allataala. Anna tä' deem mesa tau la mala tama indo Banua Debata ke tä'i puha
asam dadi indo pitu hupanna kamapi'disam kasalle nababa indo pitu malaika'.

16

Dipentolloammi indo pitu tubum naongei aha' kasallena Puang Allataala 16:1-21

1 Puhai ia too, kuhingngi pole oom kamaha metamba buttu illaam mai Banua Debata
ma'kada lako indo pitu malaika' naua: "Laongkoa' anna umpentolloanni tama lino itim
tubum naongei aha' kasallena Puang Allataala."
2 Iya le'ba'um indo malaika' uhuna anna napentolloanni indo tubum nababa. Tappa
kende' siahanni bundä handam mepakapi'di' anna mepakahea'-hea' lako ingganna tau
to umpakei tandana indo olo'-olo' to peande anna to umpenombai pa'pasusianna.
3 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' kaduanna tama le'bo', iya
tappa mendadi haha siaham uwainna, susi hahana to mate, malea-malotä. Nasuhum
mate asam ingganna menabanna illaam le'bo'.
4 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' katallunna tama ingganna
salu sola kalimbuä, iya mendadi haha asam duka' uwainna.
5 Puhai, iya kuhingngim mesa malaika' to ungkuasai uwai ma'kada naua:
"O Puang Allataala, Iko to Maseho,
To inna deemmi pempom dio mai, anna to tubo sule lako temo,
inde pesämbä'mu sihatam anna sipäto' umpake.
6 Aka indo to tä' matappa' puhaim umpatitollo hahana umma'mu sola buda nabimmu.
Nasuhum haha duka' umbeem naihu',
aka abana sipäto' la umpalambi'i!"
7 Puhai ia too kuhingngim kamaha buttu dio mai ongeam pehumalasam ma'kada
naua:
"O Puang Allataala Debata To Handam Kuasa,
abana malolo anna sipäto' pesämbä'mu."
8 Iya umpentolloammi duka' tubunna yabo mata allo indo malaika' kaappa'na,
nasuhum kehängäm malussunna mata allo ullällä hupatau.
9 Iya mellui' asammi hupatau napobua' mapana'na mata allo, lambi' untädo
sanganna Puang Allataala to ungkuasai ingganna indo kamapi'disam kasalle. Sapo'
moi anna susi, sangngim tä' liu siam naaku untihokongam gau'na anna tä' toi
umpa'kasallei Puang Allataala.

† **15:5:** *Bahum si naongei pa'dandianna Puang Allataala:* Täss. 25:8-9; 29:44-46.

10 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' kalimanna yabo okkosam
kahajaanna indo olo'-olo' to peande, iya tappa malillim siaham kahajaanna, anna
ungkekko' lilana hupatau napobua' kamapi'disanna.
11 Kahana kamapi'disanna anna bundä lako kalena, lambi' untädo Puang Allataala
to ungkuasai suhuga. Sapo' moi anna susi, sangngim tä' liu siam untihokongam gau'
kadakena.
12 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' kaannanna yabona salu
Efrat indo salu kasalle, iya matti' siaham uwainna nasuhum mala naola lambam
ingganna tomahaja to buttu dio mai tandai mata allo.
13 Iya kuitam tallu setam susi tongko' diita, tungga' messubum illaam mai sädäna
indo naga, sädäna indo olo'-olo' to peande uhuna, anna sädäna indo olo'-olo' to peande
kaduanna battu diua nabi tatappa'.
14 Indo tallu setam sangngim si umpogau' tanda memängä-mängä. Iya le'ba'im
umpellambi'i ingganna tomahaja illaam lino la napamesa anna mala ma'bundu' illaam
indo allo kasalle la naongei Puang Allataala To Handam Kuasa umpassala hupatau.
15 Pissananna ma'kadam Debata naua: “Kannassai! Kasuleangku la sihhapam wattu
kasuleanna to maboko, tä' dibai-bai. La tilalla' ia to majaga anna to toka liu pohebana,
aka tä' ia la masihi' mellao sihhapam to ma'kambelä naita tau buda.”
16 Iya napopa'mesam indo tallu setam ingganna tomahaja dio mesa ongeam isanga
illaam basa Ibrani: Harmagedon.
17 Puhai ia too, umpentolloammi duka' tubunna indo malaika' kapitunna yabo
lawwa, iya dihingngi siaham illaam mai Banua Debata kamaha kasalle buttu illaam
mai indo okkosam kahajaam naua: “Puha asammi!”
18 Iya silalle siaham kila', lippä'-lippä' guntu', anna dadi lino' kasalle. Tandana
kasalle indo lino', tä'pi deem la pada kasallena pempom dipadadinna hupatau illaam
lino.
19 Iya tappa tipa'tallu siaham indo kota kasalle anna titale ingganna kota lako lino.
Iya nakilalaim duka' Puang Allataala dosana Babel indo kota kasalle, nasuhum napassa
muihu' anggur aha' kasallena.
20 Iya sangngim tallammi leutam, anna masapu ingganna tanete.
21 Dadi toi uham batu kasalle, si lima pulo kilo mabanda'na, honno' yabo mai langi'
untappai hupatau. Iya untädom Puang Allataala hupatau aka indo kamasussaam
uhhuai tä' deem pada samapi'di' nasi'dim.

KATALLUNNA DIPAITAI (17:1-21:8)

17

Kota Babel dipasihhapam passunda' to dipobungam bibi
17:1-18

1 Iya sulem mesa indo pitu malaika' to umbaba tubum, anna napa'tula'iä' naua:
“Maiko angku paitaiko la diaka susi disämbä'i indo passunda' to dipobungam bibi,
battu diua indo kota kasalle napaitängä-tängä buda salu.
2 Umbabai asam ingganna tomahaja illaam lino napasola ullullu' pa'bannetauam,
anna ingganna issinna lino nababa bulim gau' kadakena sihhapam to dibabai muihu'
anggur lambi' sanda-sanda tanapogau' aka mäbo'.”*
3 Iya nasalokko'mä' Penaba Maseho anna nababaä' indo malaika' lako pohiallasam.
Iya kuitam mesa baine ussäkei mesa olo'-olo' to peande. Indo olo'-olo' to peande

* **17:2:** *ullullu' pa'bannetauam:* Illaam suha'na nabi, maka' menomba hupatau lako debata senga', si dipasihhapam ullullu' pa'bannetauam aka tä' manontom lako Puang Allataala umba susi mesa muane tä' manontom lako bainena.

malellä, pitu ulunna anna sapulo tandu'na. Anna naponnoi kalena pantuli' ma'hupa-hupa sanga pantelle lako Puang Allataala.

4 Indo baine umpa'poheba sampim mellolo pao sola sampim malellä dibunga-bungai bulabam sola batu masuli' anna mutiara. Muanda'i mesa ihusam bulabam ponno ingganna kakadakeanna anna gau' mesihi'-sihi'na si nakähä illaam lullusam bannetau.
5 Yabo kidena indo baine tituli' mesa sanga, naua: “Babel, kota kasalle, indona ingganna passunda' sola kabuttuanna ingganna kakadakeam illaam lino.” Sapo' tibunipi kalembasanna.
6 Kuita indo baine napamäbo' hahana umma'na Puang Allataala, indo to dipatei aka ussabi'i Puang Yesus.

Tappana kuita, iya tä' deem pada samängä-mängää'.
7 Iya napa'tula'imä' indo malaika' naua: “Akanna mängä-mängäko? La kutulasangko kalembasanna inde baine anna inde olo'-olo' to peande pitu ulunna anna sapulo tandu'na nasäkei.
8 Inde olo'-olo' to peande muita, tubo yolona sapo' pa'dem temo. Sapo' la bale' buttu sule dio mai indo gahoä handam mandalam anna la nahua katilakaam lambi' mate sule lako salako-lakona. Anna indo issinna lino to tä' inna tisuha' sanganna illaam suha' katuboam indo anna tä'pi dipadadi inde lino, la mängä-mängä muitai. Aka indo olo'-olo' to peande yolona tubo, mane pa'dei, sapo' la tubo sule.

9 Dadi la pahallu tau keaka' anna manakka. Indo pitu ulu, kalembasanna pitu tanete to naongei muokko' inde dio baine. Ia siam duka' indo pitu tomahaja.
10 Lima indo tomahaja tohhom. Mesa ma'pahenta temo, anna mesa tä'pi sule. Sapo' maka' sulem, anggam ia la säpäi' ma'pahenta.
11 Anna indo olo'-olo' to peande to puham kende' sapo' pa'dem temo, la ia siam tomahaja kakahuanna. Anna ia siam mesa indo pitu tomahaja anna la nahua katilakaam lambi' mate sule lako salako-lakona.
12 Anna itim sapulo tandu' muita, kalembasanna sapulo tomahaja mane la ma'pahenta, sapo' la anggam mesa tette' dibeem kakuasaam mendadi tomahaja sola itim olo'-olo' to peande.
13 Inde sapulo tomahaja mesa pattuju umbeho kamatohoanna anna kakuasaanna lako indo olo'-olo' to peande.
14 Aka la umpamesa buku umbali indo Änä' Domba. Sapo' sangngim la natalo Änä' Domba solai ingganna pentuhu'na to puha natambai anna napilei la tontä liu manontom. Aka inde Änä' Domba Debatanna ingganna debata anna Tomahajanna ingganna tomahaja.”

15 Puhai ia too, napa'tula'i pole omä' indo malaika' naua: “Indo ongeam muita napaitängä-tängä buda salu to naongei muokko' indo passunda', kalembasanna ingganna hupatau to buttu dio mai ingganna kabuttuam, pa'lembängam, anna basa illaam lino.
16 Indo sapulo tandu' muita sola indo olo'-olo' to peande la ungkabassi indo passunda'. Anna ingganna aka-aka naampuam la nahappai asam anna nakambeläi. La naande piha balena anna natunu mä'bä tama api piha.
17 Ingganna ia too napateem aka Puang Allataala unggaha'i penabanna indo tomahaja anna mala tipalako pattujunna Puang Allataala. Iam too anna umpamesam pattujunna indo to sapulo umbeho kakuasaanna lako indo olo'-olo' to peande anna mala ia ma'pahenta sule lako wattunna la naongei Puang Allataala ungganna'i ingganna Battakadanna.
18 Anna indo baine muita, kalembasanna indo kota kasalle to umpahenta ingganna tomahaja illaam lino.”

18

Katallanganna Babel
18:1-24

1 Puhai ia too, kuita pole oom mesa malaika' senga' tuhum yabo mai suhuga.
Muampuam kakuasaam kasalle anna pangkähhäna umpomasiä' lino.
2 Anna katamba-tambai naua:
“Tilakam! Tilakam Babel indo kota kasalle!
Tentomai mendadim ongeanna ingganna setam anna debata kadake;
anna naongei ingganna hupanna dassi mekussi'-kussi' si nakahidi' hupatau.
3 Aka ingganna issinna lino nababa bulim gau' kadakena sihhapam to dibabai muihu'
anggur lambi' sanda-sanda tanapogau' aka mäbo'.
Anna umbabai ingganna tomahaja illaam lino ullullu' pa'bannetauam,
anna buda pa'balu' lako lino napatomakaka aka natumä kamohäeam sugali'na to
Babel.”
4 Anna mane kuhingngi pole oi kamaha senga' ma'kada yabo mai suhuga naua:
“O umma'ku, pessubungkoa' illaam mai kota Babel
indana nasussuikoa' dosana
anna nalambannikoa' pesämbä'ku.
5 Aka mentombommi dosana sondä' langi'
anna tä' deem nakalembei Puang Allataala indo gau' kadakena.
6 Pabala'i indo gau' kadakena;
Pabala'i penduam tiluppi' umba susi indo si napogau',
sihhapam anggur dipangngissiam ihusanna, penduam tiluppi' makahha'na anna
indo si napebeem.
7 Palambi'i kamapi'disam anna kamasussaam
la sipadaam indo kamatandeam anna katomakakaam si napomasannangam kalena.
Aka si ussangai kalena naua:
‘Kao tomahajaä' to ma'pahenta, taiaä' to balu-balu baine,
anna to tala deennä' ussi'dim kamasussaam penaba.’
8 Kaha-kaha iam too nasuhum illaam allo sangngallo la dipalambi'im ma'hupa-hupa
kamapi'disam susinna:
saki mandappo'i, kamasussaam penaba, anna kakobeam.
La naä'bäi api aka tadisihanteam kakuasaanna Puang Allataala Debatanta to
umpassalai.”
9 Ingganna tomahaja illaam lino to napasola to Babel ullullu' pa'bannetauam anna
mangngala taba illaam katomakakaanna la sumahho anna ma'bahata ke naitam
hambunna indo api ma'nala-nala mangngä'bäi.
10 Ingganna indo tomahaja ke'de' ma'pahandam mambela aka mahea' la nahua
pandahhaam ia too. Anna ma'kadai naua:
“Tettekede sägä punalam Babel kota kasalle anna matoho! Maha'um!
Illaam mesa tette' dipalambi'i pesämbä' Debata.”
11 Ingganna pa'balu' lako lino sumahho anna ma'bahata ussahhoi kasägänganna
Babel, aka tä'um deem moi podo la mesa tau muallii balusanna
12 susinna: bulabam, peha', batu masuli', mutiara, sampim mapia, sampim mellolo
pao, sampim malellä, anna sutera. Susi toi duka' kaju mallam dilambi', anna baham-
baham toha dipapiai, anna kaju masuli' allinna, gällä, bassi, anna pualam.
13 Tä' toi deem la muallii kuli'na kaju matannim, hampa-hampa, tunuam bubanau',
dama' si bubanau' isanga mur anna kemenyan, anggur, minnä', tappum anna gandum,
sapim, domba, daham sola bendi, sabua' anna to disakka illaam pa'bundusam.

14 La ma'kada ingganna indo pa'balu' lako issinna kota Babel naua: “Ingganna indo
aka-aka si umpohäeɑ' la muampuam, pa'de asammi. Anna ingganna indo baham-
baham masuli' si umpobunga-bunga bäbäɑ', pa'de asammi, anna tä'um deem la
ullambi'.”
15 Ingganna indo to si umbalu' baham-baham ia too dio Babel lambi' naposugi'
la ke'de' ma'pahandam mambela, aka mahea' la nahua indo pandahhaam. Iya la
sangngim sumahho mandam anna ma'bahata napasindum
16 ma'kada naua:
“Tettekede, sägä punalam issinna Babel kota kasalle.
Si umpake sampim mapia susinna sampim millo', sampim mellolo pao, anna
sampim malellä.
Anna si umpake poheba bulabam, batu masuli', anna mutiara!
17 Sapo' anggam mesa tette' anna pa'de asammi indo katomakakaanna!”
Susi toi ingganna to si umpalao kappala', anna to si ma'kappala', anna to mengkähä
illaam kappala', sola ingganna to si mappameä tama le'bo', la ke'de' umpahandam
mambela
18 indo api tumbum hambunna muä'bäi indo kota anna sikaolii naua: “Tä'um deem
la susinna inde kota kasalle.”
19 Iya sangngim ussabu'im sobä' ulunna tanda pa'bahataam, mane sumahhoi
napasindum sikatamba naua:
“Tettekede, sägä punalam pole' Babel kota kasalle!
Moi kela daa katomakakaanna si umpatomakaka ingganna to muampuam kap-
pala' le'bo'!
Sapo' angga hi mesa tette' anna pa'de asammi ingganna aka-akanna.”
20 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' issinna suhuga, la kassikoa' anna tilalla' muita katal-
langanna kota ia too.
O inggannakoa' umma'na Puang Allataala sola ingganna suho anna nabi, la kassikoa'
anna tilalla' aka napalambi'im pesämbä'nɑ Puang Allataala indo kota kasalle,
bala'na indo puha napogausangkoa'.
21 Puhai ia too, iya deemmi mesa malaika' bomboam muäkä' mesa batu pada issä
gege kasallena anna napa'lebasanni tama le'bo' napasindum naua:
“La dipasusim too inde kota Babel mesa kota handam kasalle, la ditallangam lambi'
tä'um deem la diita pole.
22 Anna tä'um deem la dihingngi pole poni-poniam illaam kota Babel susinna to
ma'katapi, to menani, to ma'sulim, anna to ma'lalloho'.
Tä' toom duka' deem la dilambi' moi podo la mesam to manähä kapapia-pia,
anna tä' toi duka' deem la dihingngi to lumambu'.
23 O to Babel, tä'um deem la naita tau lekke'na lampu illaam kotamu,
anna tä' toi deem la dihingngi to umpakahoa' pa'pakabengam.
Indo to ma'balu'mu handam kaissangam illaam lino,
anna pa'issangammua' si umpake umbaba bulim ingganna hupatau illaam lino.
24 Ia anna dipalambi'i pesämbä' kota Babel, aka naongei hahana ingganna nabi anna
hahana umma'na Puang Allataala. Battu diua kota Babel tombongam bukunna
umma'na Puang Allataala to dipatei illaam lino.”

19

Pampujianna issinna suhuga
19:1-4

1 Puhai ia too, iya kuhingngim susi kamahanna tau buda muahhe illaam suhuga
sikatamba naua:
“Dipuji Debata!

Aka Puang Allataala Debatanta kabuttuanna kasalamasam,
anna ia to handam matande anna ma'kuasa.
2 Dipuji aka abana malolo anna sipäto' pesämbä'na.
Puham umpassala indo baine passunda' to dipobungam bibi,
to ungkadakei lino napobua' passundasanna.
Napassala Puang Allataala aka buda sabua'na si napatei."
3 Mane dihingngi polei indo kamaha muahhe naua:
"Dipuji Debata!
Aka indo hambunna api to muä'bäi indo kota kasalle la tontä liu tumbum sule lako
salako-lakona."
4 Iya indo dua pulo appa' to pebaba anna indo appa' to ma'penaba sangngim
ma'balinguntu' umpenombai Puang Allataala to tadongkom yabo okkosam kahajaam.
Anna nauai:
"Abana sipäto' dipuji Debata!"

Allo kakabenganna Änä' Domba 19:5-10

5 Iya dihingngim kamaha illaam mai indo okkosam kahajaam ia too naua:
"O inggammua' to mengkahea' lako Puang Allataala,
susi to bahinni' teem to kasalle,
pujikoa' Puang Allataala Debatanta!"
6 Puhai ia too, kuhingngim susi ahhena tau buda, ma'uhhum susi pälämpä kasalle
anna magahugu susi guntu' kasalle. Iya kuhingngim ma'kada naua:
"Dipuji Debata!
Aka ma'pahentam Puang Allataala Debatanta To Handam Kuasa.
7 Tapada-padaa' kassi anna tilalla'
umpuji kamatandeanna Puang Allataala!
Aka lambi'um allo kakabenganna Änä' Domba
anna tadongkommi to la napobaine.
8 Aka puham dibeem poheba mabusa millo' anna mapattim la napa'poheba."
(Poheba mabusa millo' kalembasanna pa'pogausam mapianna umma'na Puang
Allataala).
9 Puhai ia too, napa'kadai omä' indo malaika' naua: "Tuli'i naua: 'Napohongko' to
ditambai la mangngala taba illaam hame-hame kakebaineanna Änä' Domba!' " Mane
nauai: "Inde tula' tappa', buttu di Puang Allataala."
10 Iya ma'balinguntu'mä' dio olona indo malaika' la kupenombai, sapo' tappa
nauaannä': "Daa daa daa, Puang Allataala hia penombai! Aka kao sabua'naä' duka'
Puang Allataala susi siangki' anna ingganna solasubummu to manontom muanda'i
pepa'guhuanna Puang Yesus. Aka pepa'guhuanna Puang Yesus too'na tula'na ingganna
nabi."*

To ussäkei daham mabussä' 19:11-21

11 Mane kuitai titungka' suhuga, iya tandaammi mesa daham mabussä' disäkei. Indo
to ussäkei isanga To Manontom anna To Malolo. Si muundu' lollä illaam pahhottosanna
anna malolo illaam pa'bundusam.
12 Susi lelo api matanna, anna yabo ulunna buda songko' tomahaja. Anna dio kalena
tisuha' mesa sanga, sapo' anggam Ia muissanni kalembasanna sanga ia too.
13 Jubana puha dihamme dokko haha. Anna disangai "Battakadanna Puang
Allataala".

---

* **19:10:** *pepa'guhuanna Puang Yesus too'na tula'na ingganna nabi*, mala duka' kalembasanna: *pepa'guhuanna Puang Yesus umpatigaha' ingganna nabi.*

14 Anna natuhu'i ingganna sohodadu yabo suhuga sangngim ussäkei daham
mabussä', anna ma'poheba mabusa millo' anna mapattim.
15 Tidandoham illaam mai sädäna mesa pa'dam pataham. Iya pa'dam iam too
la napake untaloi ingganna hupatau. La ma'pahenta umpake palu-palu bassi. La
sihhapam uhhimpi' anggur illaam ongeam pahhimpisam. Indo diuaam pahhimpisam,
kalembasanna aha' kasallena Puang Allataala To Handam Kuasa.
16 Tisuha' sanga dio jubana anna dio apanna naua: "Tomahajanna ingganna
tomahaja anna Debatanna ingganna debata."
17 Mane kuitai mesa malaika' ke'de' yabo mata allo metamba untambai ingganna
dassi sikatia' yabo lawwa naua: "Maikoa' pangngalataba umpakahoa' pa'hame-
hameam kasalle napadadi Puang Allataala.
18 Maikoa' siande-andei balena ingganna tomahaja, balena pangngulunna sohodadu,
balena pa'bahani, balena daham sola to ussäkei, balena ingganna hupatau mengkalao
to bahinni' sule lako to kasalle, sabua' anna taianna sabua'."
19 Mane kuitai indo olo'-olo' to peande anna ingganna tomahaja illaam lino sola so-
hodadunna ma'hempum la umbundu' indo to ussäkei daham mabussä' sola ingganna
sohodadunna.
20 Iya disakkam indo olo'-olo' to peande sola indo nabi tatappa',† battu diua indo to
puha umpogau' tanda memängä-mängä umpake kakuasaanna indo olo'-olo' to peande,
napolalam umbaba bulim hupatau to umpakei tandana indo olo'-olo' to peande anna
to umpenombai indo pa'pasusianna. Puhai disakka indo olo'-olo' to peande anna indo
nabi tatappa', iya ditibe tubom tama le'bo' api ma'nala-nala susi dama' ditunu.
21 Anna ingganna sohodadunna, mesai indo to ussäkei daham mabussä' umpatei
asanni, indo pa'dam tidandoham illaam mai sädäna napake. Iya tappa sule siaham
buda dassi nalebo napedea'i balena ingganna indo to mate.

20

Diona indo wattu sasa'bu taunna
20:1-6

1 Puhai ia too, kuitam mesa malaika' tuhum yabo mai suhuga untetä hante bassi
kasalle anna pegontinna indo ba'ba gahoä handam mandalam.*
2 Anna ussakkai indo naga poa, indo si diuaam nenena naga, ia toi indo diuaam
tomahajanna setam battu diua setam bulitu'. Anna nahante bassii sasa'bu taunna
masäena,
3 mane natibei dokko indo gahoä handam mandalam, mane nagontinni anna
nakapu', anna mala tä'um la umpabulim liu ingganna hupatau tando diona mai indo
sasa'bu taunna. Sapo' la pahallu dilappasam säpäi' ke puham indo sasa'bu taunna.
4 Puhai ia too, kuitam buda okkosam kahajaam anna tau muokko' yabona. Tau ia
too sangngim dibeem kakuasaam mahhotto'. Kuita toi sungnga'na ingganna to puha
diäläiam ulunna aka ussa'bii pepa'guhuanna Puang Yesus anna umpa'pakahebaam
Battakadanna Puang Allataala. Tau iam too tä' deem umpenombai indo olo'-olo' to
peande anna indo pa'pasusianna. Anna tä' toi deem umpake tandana indo olo'-olo' to
peande, tala napayabo kidena, tala napadio lima kananna. Ingganna tau ia too tuboim
sule anna mendadi tomahaja solai Kristus ma'pahenta sasa'bu taum masäena.
5 Iam too inde uhuna hupatau dipatibangom sule dio mai alla'na to mate. (Lessu'pi
indo sasa'bu taunna mane dipatibangom asanni sule ingganna hupatau dio mai
kamateam.)

---

† **19:20:** *indo nabi tatappa':* battu diua indo olo'-olo' to peande kaduanna; batai 16:13. * **20:1:** *gahoä handam mandalam:* batai 9:1, 17:8.

6 Napohongko' ingganna to dipatibangom sule illaam indo uhuna dipatibangom sule
to mate. Tau ia too abana umma'na Puang Allataala. Tä'um la nahua kamateam
ma'penduanna battu diua kamateam sule lako salako-lakona illaam le'bo' api.† Sapo'
la mendadi sandona Puang Allataala anna Kristus, anna la mendadi tomahaja
ma'pahenta sola Kristus sasa'bu taunna.

Tomahajanna setam ditaloi
20:7-10

7 Lessu'i too indo sasa'bu taunna, iya dilappasammi indo tomahajanna setam illaam
mai pa'tahungkunganna,
8 anna le'ba'i ussambai lino la umpabulim Gog anna Magog,‡ kalembasanna issinna
ingganna botto illaam lino. La napateem anna mala napamesa aka la napasola
ma'bundu'. (Indo hupatau to napabulim, pada budanna bungim dio bihim le'bo'.)
9 Anna mane ma'obim-obim sule dio mai bottona si mesa-mesa ullebo indo kota
nakaha'i Puang Allataala, ongeam pa'mesaanna umma'na. Sapo' tuhum api yabo mai
langi' muä'bäi.
10 Anna indo tomahajanna setam to umpabulinni, la dipa'tibeam ia tama indo le'bo'
api ma'nala-nala susi dama' ditunu, indo ongeam naongei dipantibei indo olo'-olo' to
peande anna indo nabi tatappa'. Anna illaanni didahha allo bengi sule lako salako-
lakona.

Dipopa'tadongkongam to mate
20:11-15

11 Puhai ia too, kuitam okkosam kahajaam mabusa anna kasalle, anna indo To
muokko' yabona. Iya tappa pa'de siaham langi' anna lino dio olona, nasuhum moi
ongeanna tä' toi deem diita.
12-13 Iya kuitam ingganna to mate susi to bahinni' teem to kasalle ke'de' dio olona
indo okkosam kahajaam. Susi to mate illaam le'bo', teem to mate yabo galantangam,
pantam sule dio mai ongeanna anna ke'de'i dio olona indo okkosam kahajaam. Iya
dibukkam indo suha' katuboam anna dibukka duka' buda suha' senga', anna dihotto'i
indo to mate situhu' pa'pogausanna tituli' illaam indo suha' senga'.
14-15 Menna-menna tä' tituli' sanganna illaam indo suha' katuboam, la ditibe ia tama
indo le'bo' api. Susi toi kamateam sola ongeanna to mate, ditibe duka' tama indo le'bo'
api. Indo le'bo' api, iam too indo diuaam kamateam ma'penduanna.

21

Langi' bakahu anna lino bakahu
21:1-8

1 Puhai ia too, kuitam langi' bakahu anna lino bakahu, aka indo langi' sola lino yolona
anna le'bo', pa'de asammi ia.
2 Iya kuitam indo Kota Maseho battu diua Yerusalem bakahu, tuhum yabo mai
suhuga napatuhum Puang Allataala. Tä' deem la susi mapianna sihhapam baine
dipapohebai la untammui muanena aka la dipakabem.
3 Iya kuhingngim kamaha metamba illaam mai indo okkosam kahajaam naua:
“Kannassai, Puang Allataala tohho illaammi alla'-alla'na hupatau. La ma'mesa lium
sola hupatau, anna hupatau la mendadi umma' petauanna. Ma'kale Puang Allataala
la umpasolai anna la mendadi Debatanna.
4 Ia la umpassiianni uwai matanna. Anna la pa'dem pole' kamateam, tä'um deem
pa'bahataam, tä'um deem to la sumahho, anna la pa'dem kamapi'disam. Aka ingganna-
ingganna sia yolona pa'de asammi.”

† **20:6:** *kamateam ma'penduanna:* batai 20:14-15. ‡ **20:8:** *Gog anna Magog:* Yeh. hondongam 38-39.

5 Mane ma'kadai indo To muokko' yabo okkosam kahajaam naua: “Kannassai,
ingganna-ingganna sia la kupadadi bakahu.” Mane naua polei: “Tuli'i inde kadangku
aka inde kadangku tappa' anna mala dikatappa'i.”
6 Anna mane naua pole: “Puha asammi! Kaom too Alfa anna Omega,* battu
diua Pa'pahandusanna anna Kasuppisanna ingganna-ingganna sia. Menna-menna
mabähhäm la kubeem bäbä uwai dio mai indo kalimbuäna uwai katuboam.
7 Menna-menna patalo, tau ia too la untahima ponno indo ingganna pa'tamba' ia too.
Kao la mendadi Debatanna anna ia la mendadi änä'ku.
8 Sapo' to mahea' ussa'biiä', to umpemboko'iä', to kadake gau', to papateam, to
ullullu' pa'bannetauam, to si ma'issam-issam kadake, to umpenombai debata lino
pa'papia kalena, anna to kaägä'-ägä', tau susi ia too la ditibe tama ia le'bo' api ma'nala-
nala susi dama' ditunu. Iam too diuaam kamateam ma'penduanna.”

KAAPPA'NA DIPAITAI (21:9-22:5)

Yerusalem bakahu
21:9–22:5

9 Puhai ia too, sulem mesa indo pitu malaika' to puha muanda'i indo pitu tubum
ponno kamapi'disam kasalle handam katampasanna. Napellambi'iä' naua: “Maiko
anna kupaitaiko indo to dipasihhapam baine la napobaine Änä' Domba.”
10 Iya nasalokko'mä' Penaba Maseho anna nababaä' indo malaika' längäm pusu'na
buntu maläkkä' anna napaitaiä' Yerusalem battu diua Kota Maseho tuhum yabo mai
suhuga napatuhum Puang Allataala.
11 Indo kota pangkihha' aka naponnoi kamatandeanna Puang Allataala. Palassinim
susi batu masuli' handam mapia, susi batu yaspis, anna silosa susi dahammim.
12-13 Anna ditembo' malangka' anna makambam lao pali', anna sapulo dua ba'bana.
Indo ba'bana, tallu dio tandai mata allo, tallu dio tandai utara, tallu dio tandai selatan,
anna tallu dio tandai katampusam, anna pantam najagai sanda si mesa malaika'.
Anna dio indo tutu' ba'bana mesa oi tituli' oom mesa sanganna indo to sapulo dua
pentoosanna to Israel.†
14 Tembo'na indo kota dilangga sapulo dua batu. Anna mesa oi too indo batu, tituli'
oom mesa sanganna indo sapulo dua suhona Änä' Domba.
15 Anna indo malaika' to umpa'tula'iä', deem tekkem bulabanna la napajuam indo
kota sola ba'bana anna tembo'na.
16 Indo kota pada kalandona anna kalua'na. Napaju indo kota, iya dua sa'bu appa'
hatu' kilo kalandona. Anna pada siam duka' kalua'na sola malangka'na.
17 Puhai ia too, napajum duka' indo tembo'na kota, iya sahatu' appa' pulo appa'
singkum malangka'na.‡ Indo pepajunna malaika', susi siam duka' indo si napopepaju
hupatau.
18 Tembo'na indo kota, batu masuli' dipapia isanga yaspis. Anna indo kalena kota
sangngim bulabam täsä' dipapia anna silosa susi dahammim.
19 Indo sapulo dua batu pelanggana pantam dibunga-bungai batu masuli'. Uhuna
dibunga-bungai batu yaspis, kaduanna batu nilam, katallunna batu mirah, kaappa'na
batu zamrud,
20 kalimanna batu unam, kaannanna batu sardis, kapitunna batu ratna cempaka,
kakahuanna batu beril, kakasehanna batu krisolit, kasapulona batu krisopras, kasa-
pulo mesanna batu lasuardi, anna kasapulo duanna batu kecubung.

---

* **21:6:** *Alfa anna Omega: Alfa* huru' uhuna anna *Omega* huru' katampasanna illaam abjad basa Yunani. Kalembasanna Puang Allataala to ungkuasai ingganna-ingganna sia. † **21:12-13:** *sapulo dua pentoosanna to Israel:* indo sapulo dua änä'na Yakub diuaam, Yeh. 48:30-35. ‡ **21:17:** *malangka'na:* Deem duka' muuai kalembasanna: *makambanna.*

21 Anna indo sapulo dua tutu' ba'bana, sapulo dua siam duka' mutiara dipapia. Anna
lalanna illaam indo kota sangngim bulabam täsä' dipapia, silosa susi dahammim.
22 Anna tä'um deem Banua Debata illaam indo kota, aka sitingngajom tau kalena
Puang Allataala Debatanta To Handam Kuasa anna indo Änä' Domba.
23 Anna indo kota ia too tä'um umpahalluam mata allo anna bulam, aka
pangkähhänam kamatandeanna Puang Allataala umpomasiä'i, anna kamasiäsanna
indo Änä' Domba mendadi lampunna.
24 Ingganna pa'palakoanna hupatau illaam inde lino la naballoi kamasiäsanna. Anna
kakuasaanna ingganna tomahaja illaam inde lino silele la nababa tama indo kota
tanda pa'pakasallena lako Puang Allataala sola indo Änä' Domba.
25 Ba'bana indo kota la tibukka liu, aka tä'um ia deem bengi illaam.
26 Kamatandeanna anna katomakakaanna hupatau illaam inde lino la dibaba tama
indo kota tanda pa'pakasallena lako Puang Allataala sola indo Änä' Domba.
27 Sapo' ingganna kadakena tä' punala ia la mala tama indo kota. Anna duka' to
umpogau' gau' mesihi'-sihi' anna to sikaägä'-ägä' tä' ia la mala tama. Sapo' anggam
mala tama to tisuha' sanganna illaam indo suha' katuboam battu diua suha'na Änä'
Domba.

22

1 Puhai ia too, napaitaimä' duka' indo malaika' mesa salu to mepatubo uwainna.
Uwainna indo salu silosa susi dahammim tandana mahändä. Salu ia too buttu illaam
mai okkosam kahajaanna Puang Allataala anna Änä' Domba,
2 anna mellao umpa'tängäi lalam illaam indo kota. Sipatomaliam bihinna indo
salu, deem diuaam kaju katuboam. Pessapulo dua kembua sataum battu diua pissam
sabulam. Anna daunna indo kaju dipake umpakulii ingganna hupatau.
3 Anna illaam indo kota tä' deem dilambi' moi podo la mesa aka-aka nahua tädona
Puang Allataala.

Okkosam kahajaanna Puang Allataala anna Änä' Domba, illaam indo kota. Anna
ingganna sabua'na la menomba lako,
4 anna la muita lindona Puang Allataala, anna la tisuha' yabo kidena sanganna Puang
Allataala.
5 Issinna indo kota tä'um la umpahalluam lampu sola delle'na mata allo aka Puang
Allataalam umpomasiä'i, nasuhum tä'um deem la bengi illaam. Anna ingganna
hupatau illaam la mendadim tomahaja ma'pahenta sule lako salako-lakona.

Diona kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna 22:6-17

6 Puhai ia too, nauaammä' indo malaika': “Ingganna inde kada, tappa' anna
mala dikatappa'i. Puang Allataala Debatanta umpopengkähä Penaba Masehona lako
ingganna nabinna anna mala naissam indo to la dadi. Anna puham ussua malaika'na
umpellambi'i ingganna sabua'na anna napaitai indo kaha-kaha la masimpammi dadi.”
7 Anna mane ma'kada Puang Yesus naua: “Kannassai, tä'um la masäe anna sulemä'
sule! Napohongko' to untuhu'i ingganna kaha-kaha dipa'palosaam illaam inde suha'.”
8 Kaom too Yohanes, ma'kale uhhingngii anna muitai ingganna inde kaha-kaha.
Tappana puha kuhingngi anna kuita, iya ma'balinguntu' siahamä' dio olona la
kupenombai indo malaika' to umpaitaiä' ingganna kaha-kaha ia too.
9 Sapo' tappa napa'kadaiä' naua: “Daa daa, daa umpenombaiä'! Penomba lakoko
Puang Allataala, aka kao duka' sabua'naä', susi siangki' anna ingganna solasubummu,
battu diua ingganna nabi anna ingganna tau to untuhu'i issinna inde suha'.”

10 Anna mane nauam poleä'i: “Daa umbunianganni inde kada dipa'palosaam illaam
inde suha', aka mahuku'um wattunna la dadi ingganna indo kaha-kaha ia too.
11 Menna-menna umpogau' gau' kadake, päbäi mammi napogau' liu; menna-menna
umpogau' gau' sessu', päbäi mammi napogau' liu; anna menna-menna umpogau' gau'
mapia, päbäi mammi napogau' liu; anna menna-menna maseho salu katuboanna,
päbäi mammi umpalako liu gau' maseho.”
12 Mane naua oi Puang Yesus: “Kannassai! Tä'um masäe anna sulemä' sule. Anna la
kubabaam sahona ingganna hupatau situhu' pa'pogausanna si mesa-mesa.
13 Kaom too Alfa anna Omega battu diua Pa'pahandusanna anna Kasuppisanna
ingganna-ingganna sia, battu diua Uhuna anna Katampasanna.”
14 Napohongko' ingganna to puha umpake hahana Änä' Domba natappa'iam
jubana,* nasuhum sihatam la muande buana kaju katuboam anna la muola ba'ba
mentama indo kota.
15 Sapo' tä' ia la tama indo kota ingganna to umpogau' gau' sessu' anna to
ma'issam-issam kadake, susi toi ingganna to ullullu' pa'bannetauam, to papateam, to
umpenombai debata lino pa'papia kalena, anna ingganna to si napohäe kaägä'-ägä'
anna napogau'i. Ingganna tau susi ia too la sulibanna ia indo kota naongei.
16 “Kaom too Yesus puha ussua malaika'ku matim umpa'pakahebaam ingganna indo
kaha-kaha la pahallu naissam ingganna jumaa'. Kaom too pessubunna tomahaja Daud,
anna Kao toi indo diuaam Bintä Pehendem Allo tä' deem pada samasiä'.”†
17 Iya ma'kadam Penaba Maseho anna indo to dipasihhapam baine napobaine Änä'
Domba naua: “Maingko!” Anna iai too uhhingngii inde tula' la naua duka': “Maingko!”
Mai asangkoa' ingganna to mabähhäm. Aka menna-menna maelo' muihu' la dibeem
bäbä indo uwai katuboam.

Kada pebubum
22:18-21

18 Lako ingganna to uhhingngii inde ingganna kada dipa'palosaam illaam inde suha',
kupakahi'di kuua: Menna-menna la uhhängännii tula' illaam inde suha' la napalambi'i
Puang Allataala indo kamapi'disam puha dipa'paissangam.
19 Anna menna-menna ungkuhännii kada dipa'palosaam illaam inde suha', tä' ia la
napäbäi Puang Allataala mangngala taba muande buana indo kaju katuboam anna tä'
toi la tama indo Kota Maseho to puha dipa'paissangam illaam inde suha'.‡
20 Puang Yesus to umpa'palosaam ingganna kaha-kaha ia too, ma'kada naua:
“Tappa', la masimpammä' sule!”
Kuhannuam tä' mala tala dadi susi! O Puang Yesus Debatangki, maingko!
21 Handandanni Puang Yesus Debatanta untamba'koa' pada-pada. La sule lako hi
too.
Padam too.

---

* **22:14:** *natappa'iam jubana:* batai 7:14. † **22:16:** *Bintä Pehendem Allo:* Bintä Pehendem Allo tandana la masimpammi masiä. Susim too duka' kasuleanna Puang Yesus tandana la masimpammi pa'de ingganna kakadakeam. ‡ **22:19:** Pass. 4:2, 12:32.